

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000001

2. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000002

3. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000003

4. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000004

5. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000005

6. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000006

7. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000007

8. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000008

9. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000009

10. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000010

11. 鲁珀特王子，海盗(prince Rupert, The Buccaneer) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第1/11页

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt]
THEY MARCHED . . .
他们 行军 . . .

他们行军.....

[laɪk] [men] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:st] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf]
LIKE MEN WHO HAD LOST ALL INTEREST IN LIFE
喜欢 男士 WHO 有 丢失的 全部 兴趣 在 生活

就像那些对生活失去所有兴趣的人一样

[prɪns] ['ru:pərt]
PRINCE RUPERT
王子 鲁珀特

鲁珀特王子

[ðə; ði] [ˌbʌkə'neɪr]
THE BUCCANEER
这 海盗

海盗

[baɪ]
BY
经过

经过

[si:] . [dʒeɪ] . ['kʌtˌklɪf] [haɪn]
C . J . CUTCLIFFE HYNE
C . J . 卡特克利夫 海恩

CJ·卡特克利夫·海恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒi:] . ['grɛn.vɪl] ['mæntən]
WITH EIGHT ILLUSTRATIONS BY G . GRENVILLE MANTON
和 八 插图 经过 G . 格伦维尔 曼顿

附G·格伦维尔·曼顿绘制的八幅插图

[θɜ:rd] ['ɪdɪʃn]
THIRD EDITION
第三 版

第三版

['mɛθju:ən] & [si: 'oʊ] .
METHUEN & CO .
美休恩 & 一氧化碳 .

梅休恩公司

- ['esɪks] [stri:t] ['dʌblju:] . [si:] .
36 ESSEX STREET W . C .
- 埃塞克斯 街道 W . C .

埃塞克斯街36号洗手间

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] . . .
First Published . . .
第一的 已发布 . . .

首次发表于.....

[ˈeɪprəl] -
April 1901
四月 -

1901年4月

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] . . .
Second Edition . . .
第二 版 . . .

第二版.....

[dʒuːn] -
June 1901
六月 -

1901年6月

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn]
Third Edition
第三 版

第三版.....

[meɪ] -
May 1907
可能 -

1907年5月

[tuː; tə]
TO
到

到

[iː] . [siː] . [eɪtʃ] .
E . C . H .
E . C . H .

电化学

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈpɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]
I . The Pawning of the Fleet
我 . 这 典当 的 这 舰队

一、舰队的典当

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd]
The Admission to the Brotherhood
这 入学 到 这 兄弟情

加入兄弟会

[,aɪə'aɪ] .

III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [pɜ:rlz]

The Rape of the Spanish Pearls
这 强奸 的 这 西班牙语 珍珠

《西班牙珍珠劫案》

[,aɪ 'vi:] .

IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['rænsəmiŋ] [ʌv; əv]

The Ransoming of Caraccas
这 赎金 的 加拉加斯

赎回加拉加斯

[vi:] . [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - ['mʌni]

V . The Passage - money
V . 这 通道 - 钱

五、过路费

[ˈvaɪ, 'vi:] .

VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['mɜ:ɹmeɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [feɪθ]

The Mermaid and the Act of Faith
这 美人鱼 和 这 行为 的 信仰

美人鱼与信仰行为

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .

VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['gæli]

The Galley
这 厨房

厨房

[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ri:'geɪniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t]

The Regaining of the Fleet
这 恢复 的 这 舰队

舰队的收复

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪʃəns]

LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] . . . [laɪk] [men] [hu:] [hæd; həd][lɔ:st] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] . . .

They marched . . . like men who had lost all interest in life . . .
他们 行军 . . . 喜欢 男人 WHO 有 丢失的全部 兴趣 在 生活 . . .

他们行进着.....就像一群对生活失去所有兴趣的人.....

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈprɪns] [ˈruːpərt] [ˈʃoʊn] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpælədɪn]
Prince Rupert shone out like a very Paladin
王子 鲁珀特 闪耀 出去 喜欢 一个 非常 圣骑士

鲁珀特王子光芒四射，宛如一位圣骑士。

[ðən] [wʌn] [ˈwɒtkɪn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈʃuːtər] , [tʊk] [ðə; ði] [liːd]
Then one Watkin , a man of iron and a mighty shooter , took the lead
然后 一 沃特金 , 一个 男人 的 铁 和 一个 强大的 射击游戏 , 采取 这 带领

然后，一个名叫沃特金的人，他意志坚定，枪法精准，占据了主导地位。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈsʌnʃaɪn] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [kwəˈriːdə]
It would be a perpetual sunshine for me , Querida
它 会 是 一个 永久 阳光 为了 我 , 亲爱的

对我来说，那将是永恒的阳光，亲爱的。

[ˈmæstər] - [ɪnˈdevər] [tuː; tə][aʊtˈduː][ðəm; ðəm][ɔːl] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ˈvælər]
Master Laughan endeavoured to outdo them all in desperation and valour
掌握 - 努力 到 胜过 他们 全部 在 绝望 和 勇气

劳根大师孤注一掷，英勇无畏，试图超越他们所有人。

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈwɒtkɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaʊər] [lʊk]
" Oh , I say what I think , " retorted Watkin with a sour look
" 哦 , 我 说 什么 我 思考 , " 反驳 沃特金 和 一个 酸的 看

“哦，我就是会说出我的想法，”沃特金酸溜溜地反驳道。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd] [ɪn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɜːr; hər] [oʊn] .
The secretary was occupied in leading her own .
这 秘书 曾是 占领 在 领导 她 自己的 .

秘书忙于领导自己的团队。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˌbʌkəˈniəz] [rɪˈtɜːrɪŋ] [wel] - [ˈleɪdn]
There is no mistaking the manner of buccaneers returning well - laden
那里 是 不 误会 这 方式 的 海盗 返回 出色地 - 满载

满载而归的海盗们的姿态是绝不会错认的。

[ˈprɪns] [ˈruːpərt] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈnɪr]
PRINCE RUPERT THE BUCCANEER
王子 鲁珀特 这 海盗

海盗鲁珀特王子

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈpɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːt]
THE PAWNING OF THE FLEET
这 典当 的 这 舰队

舰队的典当

" [nɑːt] [sleɪvz] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" Not slaves , your Highness , " said the Governor .
" 不是 奴隶 , 你的 高度 , " 说 这 州长 .

“不是奴隶，殿下，”总督说道。

" [wiː; wi][kɔːl][ðəm; ðəm] [hɪr] : [ɪts] [ə; eɪ] [dʒenˈtiːl] [ˈstɑɪl] .
" We call them engagés here : it's a genteeler style .
" 我们 称呼 他们 订婚者 这里 : 它是 一个 绅士 风格 :

“我们这里称他们为 engagés：这是一种更文雅的风格。”

[ðə; ði] [bɔ:rd] ['dʒen(ə)rəl] [ki:ps] [ju: 'es] [sə'plaid] . "
The Lord General keeps us supplied . "

这 主 一般的 保持 我们 供应 . "

上帝保佑我们物资充足。

" [aɪl] [bi:: bi] [baʊnd] [hi:: hi] [geiv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pleinər] [neim] , " [sed] [prɪns] ['ru:pərt] .
" I'll be bound he gave them the plainer name , " said Prince Rupert .

" 患病的 是 边界 他 给予 他们 这 更朴素 姓名 , " 说 王子 鲁珀特 .

“我敢肯定他给他们取了个更简单明了的名字，”鲁珀特王子说道。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] [f'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
The Governor of Tortuga shrugged his shoulders .

这 州长 的 托尔图加 耸了耸肩 他的 肩膀 .

托尔图加总督耸了耸肩。

" [ɑ:n][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [mə'lɪgnənts] ;
" On the bills of lading they are written as Malignants ;

" 在 这 账单 的 装载 他们 是 书面 作为 恶性肿瘤 ;

“提单上将它们写为恶性肿瘤；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:: hi] [pækt] [ðə; ði] [læst] ['kɑ:rgoʊ] , [mə'sjɜ:r] ['krɒmwel]
but judging from the way he packed the last cargo , Monsieur Cromwell

但 评判 从 这 方式 他 包装 这 最后的 货物 , 先生 克伦威尔

[rɪ'gɑ:rdz][ðem; ðəm][æz; əz]['kæɪt(ə)] .

regards them as cattle .

问候 他们 作为 牛 .

但从克伦威尔先生打包最后一批货物的方式来看，他把他们视作牲畜。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [hi:: hi] [kæəd] ['oʊnli][tu:: tə][bi:: bi] [ʃʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It is evident that he cared only to be shut of them .

它 是 明显 那 他 关心 仅有的 到 是 关闭 的 他们 .

很明显，他只想远离他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [pækt] [ðæt] [wʌn] [hæf] [wɜ:r; wər] [ded] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
They were so packed that one half were dead and over the side before the

他们 是 所以 包装 那 一 一半 是 死的 和 超过 这 边 前 这

[ʃɪp] [brɔ:t] [ʌp] [tu:: tə][hɜ:r; hər] [ˈæŋkərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [hɪr] .
ship brought up to her anchors in the harbour here .

船 带来 向上 到 她 锚 在 这 港口 这里 .

船上挤满了人，以至于在船驶入港口抛锚之前，就有一半人已经死亡并被抛入海中。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:r; wər] [left] [fetʃt] [bʌt; bət] [pʊr] ['praɪsɪz] .
And what were left fetched but poor prices .

和 什么 是 左边 已获取 但 贫穷的 价格 .

剩下的东西虽然卖出去了，但价格很低。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['mɑ:rkɪt] [tu:] .
There was a strong market too .

那里 曾是 一个 强的 市场 也 .

市场行情也十分强劲。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][reɪdz][ɑ:n][ðə; ði] ['hʌntərz] ,
The Spaniards had been making their raids on the hunters ,

这 西班牙人 有 到过 制作 他们的 突袭 在 这 猎人 ,

西班牙人一直在袭击猎人们，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] : [ˈaʊər; ɑ:r] ['hʌntərz] ['wɑ:ntɪd] [ˈʌðər] ;
and many of the engagés had been killed : our hunters wanted others ;

和 许多 的 这 订婚者 有 到过 被杀 : 我们的 猎人 通缉 其他的 ;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] ;
they were hungry for others ;

他们 是 饥饿的 为了 其他的 ;

许多猎手都被杀死了：我们的猎手想要更多的猎手；他们渴望更多的猎手；

[bʌt; bət] [ði:z] [pʊr] [rægz][ʌv; əv] [ˈsiːwɔːrn] , [ˈskɜːrvɪ] - [ˈbɪtn] [hjuːˈmænəti] [wɪt] [ˈɔːfərd] ,
but these poor rags of seaworn , scurvy - bitten humanity which offered ,
但 这些 贫穷的 破布 的 海蚀的 , 坏血病 - 被咬 人类 哪个 提供 ,
但这些饱经海难、身染坏血病的可怜的人们却提供了：

[wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][kra:ft] — [jɔːr; jər] [ˈhaɪnəs] [niˈglekts] [ðə; ði]
were hardly worth taking away to teach the craft — Your Highness neglects the
是 几乎 值得 采取 离开 到 教 这 工艺 — 你的 高度 疏忽 这
[ˈkɔːrdʒəl] . "
cordial . "
亲切 . "

这些东西几乎不值得拿去传授技艺——殿下竟忽略了这些甜品。
" [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][bʌt; bət] [ɪnˈdɪfrənt] [muːd] [fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [məˈsjɜːr] .
" I am in but indifferent mood for drinking , Monsieur .
" 我 是 在 但 冷漠 情绪 为了 喝 , 先生 .
先生，我今天没什么喝酒的心情。

[aɪ ˈtiː] [hæŋz] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] [ðæt] [ði:z] [pʊr] [roʊgz] [wʌns] [fɔːt] [moʊst] [ˈstaʊtli] [fɔːr; fər][em ˈiː]
It hangs in my memory that these poor rogues once fought most stoutly for me
它 悬挂 在 我的 记忆 那 这些 贫穷的 流氓 一次 战斗 最多 坚定地 为了 我
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the King .
和 这 国王 .

我至今仍记得，这些可怜的恶棍曾经为我和国王英勇作战。
[ˈkrɒmwel] [wʌz; wəz][ˈevər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪərn] - [ˈfɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈaɪrɪ] .
Cromwell was ever inclined to be iron - fisted with these Irish .
克伦威尔 曾是 曾经 倾斜 到 是 铁 - 拳交 和 这些 爱尔兰 .
克伦威尔一向倾向于对这些爱尔兰人采取铁腕手段。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ˈlev(ə)l][tɜːrmz][hiː; hi] [hænd] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː]
Even when we were fighting him on level terms he hanged all that came into
甚至 什么时候 我们 是 斗争 他 在 等级 条款 他 绞刑 全部 那 来了 进入
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

即使我们和他势均力敌，他也会把所有能得到的东西都拱手相让。
[tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː ˈes] [ˈstrɪŋɪŋ] [ʌp][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnts] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
till he found us stringing up an equal number of his saints by way of
直到 他 成立 我们 串 向上 一个 平等的 数字 的 他的 圣徒 经过 方式 的
[rɪˈpraɪz(ə)l] .
reprisal .
报复 .

直到他发现我们为了报复，将与他一样多的圣徒吊死。
[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɔːl][tuː; tə] [hɪmˈself] , [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][kæn; kən][raɪd][hɪz; ɪz]
But now he has the kingdom all to himself , I suppose he can ride his
但 现在 他 有 这 王国 全部 到 他自己 , 我 认为 他 能 骑 他的
[oʊn] [geɪt] .
own gait .
自己的 步态 .

但现在他独占了整个王国，我想他可以随心所欲了。
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][sæd] , [məˈsjɜːr] - , [dɪˈtestəbli] [sæd] .
But it is sad , Monsieur D'Ogeron , detestably sad .
但 它 是 伤心 , 先生 - , 令人厌恶地 伤心 .
但多热龙先生，这真是令人悲哀，令人痛心疾首。

[ˈaɪrɪʃ] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðiːz] [men] [fɔːt] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .
Irish though they were , these men fought well for the Cause .
爱尔兰 尽管 他们 是 , 这些 男人 战斗 出色地 为了 这 原因 .

虽然他们是爱尔兰人，但这些人为了正义事业英勇作战。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔːtuːgə] ['emptɪd] [hɪz; ɪz][ˈgɑːblət][ænd; ənd] [lɒkt] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət][ɪts]
" The Governor of Tortuga emptied his goblet and looked thoughtfully at its
" 这 州长 的 托尔图加 清空 他的 高脚杯 和 看起来 深思熟虑 在 它是
[ˈsɪlvər] [rɪm] .
silver rim .
银 轮缘 .

“托尔图加总督喝光了酒杯里的酒，若有所思地看着酒杯的银色边缘。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈaɪrɪʃ] , [mɒn] [prɪns] .
" But I did not say they were Irish , mon prince .
" 但 我 做过 不是 说 他们 是 爱尔兰 , 星期一 王子 .

“但我并没有说他们是爱尔兰人，我的王子。”

[fɔːr] [ˈaɪrɪʃ] [kɜːrn] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈmænɪfest] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈskɜːrvi] [tʊk] [ðem; ðəm]
Four Irish kernes there were on the ship's manifest , but the scurvy took them
四 爱尔兰 内核 那里 是 在 这 船的 显现 , 但 这 坏血病 采取 他们
,
.
,

船上的乘客名单上有四名爱尔兰人，但他们都死于坏血病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈoʊvərˌsaɪd] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [hɪr] . "
and they went overside before reaching here . "
和 他们 去 外侧 前 到达 这里 . "

他们还没到这里就掉海了。

" [skɑːts] [ðen] ? "
" Scots then ? "
" 苏格兰人 然后 ? "

“那么，是苏格兰人吗？ ”

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈfeləʊ] [huː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [skɑːt] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈjɔːkʃɪəmən] , [ɔːr][ə; eɪ]
" There is one outlandish fellow who might be a Scot , or a Yorkshireman , or a
" 那里 是 一 古怪的 同伴 WHO 可能 是 一个 苏格兰人 , 或者 一个 约克郡人 , 或者 一个
[ˈrʌʃ(ə)n] ,
Russian ,
俄语 ,

“有一个古怪的家伙，他可能是苏格兰人，也可能是约克郡人，或者俄罗斯人，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

[bʌt; bət][nɒʊ][mæn][kʊd; kəd] [spiːk] [hɪz; ɪz][ˈlɪŋɡʊʊ] , [ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [bɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət]
But no man could speak his lingo , and none would bid for him at
但 不 男人 可以 说话 他的 行话 , 和 没有任何 会 出价 为了 他 在
[ðə; ði] [seɪl] .
the sale .
这 销售 .

但是没有人能听懂他的语言，也没有人愿意在拍卖会上竞拍他。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪ] ,
You may have him as a present if you care ,
你 可能 有 他 作为 一个 展示 如果 你 关心 ,

如果你喜欢他，可以把他作为礼物送人。

[ænd; ənd] [ɪf] [pərtʃæns] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˈeniwer] [əˈlaɪv][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and if perchance he can be found anywhere alive on the island .
和 如果 或许 他 能 是 成立 任何地方 活 在 这 岛 .
如果碰巧有人能在岛上找到他还活着的话。

[noʊ] , [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] , [ðɪs] [kənˈsaɪnmənt] [ɪz][ɔːl] [ˈɪŋɡlɪ] ; [draʊftɪd] [frʌm; frəm] [fɒt] , [hɔːrs] ,
No , your Highness , this consignment is all English ; drafted from foot , horse ,
不 , 你的 高度 , 这 寄售 是全部 英语 ; 起草 从 脚 , 马 ,
[ænd; ənd][ˈɡʌnz] :
and guns :
和 枪支 :
不, 殿下, 这批货物全是英国产的; 由步兵、骑兵和枪炮组成:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrerli] [sɔːt] - [ˈæftər][lɑːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪf] [hoʊl] .
and a rarely sought - after lot they would have been , if whole .
和 一个 很少 寻求 - 后 很多 他们 会 有 到过 , 如果 所有的 :
如果它们完整无缺, 那将是一批难得一见的珍品。

[frʌm; frəm] [əˈkaʊnts] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [traɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] ,
From accounts , they must have been all tried fighting men ,
从 账户 , 他们 必须 有 到过 全部 尝试 斗争 男人 ,
据记载, 他们肯定都曾与人交战过。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [jɔː; jər] [oʊn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [kəˈmænd]
and many had the advantage of being under your own distinguished command
和 许多 有 这 优势 的 存在 在下面 你的 自己的 杰出的 命令
。 — [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] ,
。 — **Your Highness ,**
。 — 你的 高度 ,
许多人有幸直接受您英明的指挥。——殿下

[aɪ] [brɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] [ʒːrk] [nɑːt][ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl] .
I beseech you shirk not the cordial .
我 恳求 你 推脱 不是 这 亲切 .
恳请你不要推辞。

[ðɪs] [ˈklaɪmət] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [θɜːrst] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] .
This climate creates a pleasing thirst , which we ought to be thankful for .
这 气候 创建 一个 令人愉悦 口渴 , 哪个 我们 应该 到 是 感恩 为了 .
这种气候会带来令人愉悦的口渴感, 我们应该为此感到庆幸。

[ðə; ði][dʒæk][stændz][æt; ət][jɔː; jər] [ˈelboʊ] .
The jack stands at your elbow .
这 杰克 站立 在 你的 弯头 .
千斤顶就放在你的手肘旁边。

" [prɪns] [ˈruːpərt] [lʊkt] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] ,
" **Prince Rupert looked out over the harbour , and the black ships ,**
" 王子 鲁珀特 看起来 出去 超过 这 港口 , 和 这 黑色的 船舶 ,
鲁珀特王子眺望着港口, 看到了那些黑色的船只,

[æt; ət][ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæɪrɪb] [siː] [brɪˈɑːnd] .
at the blue waters of the Carib sea beyond .
在 这 蓝色的 水 的 这 加勒比海 海 超过 .
在远处加勒比海的蔚蓝海面上。

" [maɪ] [pʊr] [ˈfeləʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈsoʊldʒərz] , [jɔː; jər] [ˈlɔɪəlti] [hæz; həz][kɔːst][juː; jʊ]
" **My poor fellows , he said , my glorious soldiers , your loyalty has cost you**
" 我的 贫穷的 伙伴们 , " 他 说 , " 我的 辉煌 士兵 , 你的 忠诚 有 成本 你
[dɪr] . " **dear .** "
亲爱的 : "
“我可怜的弟兄们,”他说, “我光荣的士兵们, 你们的忠诚让你们付出了惨痛的代价。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [wɔ:r] , " [sed] - , [sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑ:blət] .
" **It is the fortune of war , " said D'Ogeron , sipping his goblet .**
" 它 是 这 财富 的 战争 , " 说 - , 啜饮 他的 高脚杯 .
"这就是战争的命运,"多格隆一边啜饮着酒杯一边说道。

" [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [brɪ'fɔ:lɪz] .
" **A fighting man must be ready to take what befalls .**
" 一个 斗争 男人 必须 是 准备好 到 拿 什么 发生 .
"战士必须做好承受一切后果的准备。"

[ʼaʊər; ɑ:r] [tɜ:rn] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . " **Our turn may come to - tomorrow .** "
我们的 转动 可能 来 到 - 明天 . "
明天或许就轮到我们了。

" [aɪ][eɪ 'em] ['redi] , [mə'sjɜ:r] , [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃænsɪz] .
" **I am ready , Monsieur , to take my chances .**
" 我 是 准备好 , 先生 , 到 拿 我的 机会 .
"先生,我已经准备好冒险了。"

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɑ:n] [maɪ] ['kɑ:njəns] [ðæt] [aɪ] ['evər] [ə'vɔɪdɪd] [ðəm; ðəm] . " **It is not on my conscience that I ever avoided them .** "
它 是 不是 在 我的 良心 那 我 曾经 避免 他们 . "
我从未刻意回避他们,这并没有让我良心不安。

" [jɔ:r; jər] ['haɪnəs] [ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [jɔ:r; jər] ['ɑ:fəsərz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [seɪm] .
" **Your Highness is a philosopher , and I take it your officers are the same .**
" 你的 高度 是 一个 哲学家 , 和 我 拿 它 你的 警官 是 这 相同的 .
"殿下是一位哲学家,我想您的官员们也一样。"

[ˈjestərdeɪ] [ðeɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [bu:t] [tu:; tə] [bu:t] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] ,
Yesterday they rode with you boot to boot in the field ,
昨天 他们 骑 和 你 启动 到 启动 在 这 场地 ,
昨天他们和你并肩作战,一起在田里干活。

[eɪt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [bɔ:n] , [spuːk] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [seɪm] [drʌm]
ate with you on the same lawn , spoke with you in council across the same drum
吃 和 你 在 这 相同的 草地 , 辐 和 你 在 理事会 穿过 这 相同的 鼓
- [hed] .
- **head .**
- 头 .

我们曾在同一片草坪上一起吃饭,也曾同一面鼓面的议会上一同交谈。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [jɔ:r; jər] ['læki] .
To - day they would be happy if they could be your lackeys .
到 - 天 他们 会 是 快乐的 如果 他们 可以 是 你的 喽啰 .
如今,他们如果能成为你的走狗,就会心满意足了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃæns] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊpən] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['læki] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʌkə'niəz] .
But the chance is not open to them ; they are lackeys to the buccaneers .
但 这 机会 是 不是 打开 到 他们 ; 他们 是 喽啰 到 这 海盗 .
但他们没有这样的机会;他们是海盗的走狗。

" [prɪns] ['ru:pərt] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Prince Rupert started to his feet .**
" 王子 鲁珀特 开始 到 他的 脚 .
鲁珀特王子站了起来。

" ['ɑ:fəsərz] , [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] ? " **Officers , did you say ?** "
" 警官 , 做过 你 说 ? "
"警官们,你们说的是警官们吗? "

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 :

别无他法。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [jɔːr; jər] [ˈɪŋɡlənd] [hɪr] [tuː; tə] [triːt] [ˈprɑːfɪtəbli] [fɔːr; fər][ˈrænsəm] .
We were too far off your England here to treat profitably for ransom .
我们 是 也 远的 离开 你的 英格兰 这里 到 对待 盈利 为了 赎金 :

我们这里离你们的英国太远了，无法通过勒索赎金获利。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈeɪstɪts] [ʌv; əv][moʊst][wɜːr; wər] [ˈweɪstɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,
Besides , the estates of most were wasted during the war ,
除了 , 这 庄园 的 最多 是 浪费 期间 这 战争 ,

此外，大多数人的地产在战争期间都被毁坏了。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [lei] [ɪn] [məˈsjɜːr] [ˈkraːmwɪlz] [hændz] . "
and what was left lay in Monsieur Cromwell's hands . "
和 什么 曾是 左边 躺 在 先生 克伦威尔的 双手 :

剩下的事情就落到了克伦威尔先生手中。

" [ɔːl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːr; ər] [ˈbegə] .
" All the gentlemen of England are beggared .
" 全部 这 先生们 的 英格兰 是 穷困潦倒 :

“英国所有的绅士都穷困潦倒。”

[ðei] [sent][ðer; ðər] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [mɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] - [peɪ] ;
They sent their plate to the King's mint to be coined for the troops ' pay ;
他们 发送 他们的 盘子 到 这 国王学院 薄荷 到 是 创造 为了 这 军队 - 支付 ;

他们将盘子送到国王的造币厂铸造成硬币，作为军队的薪饷；

[ðei] [pɔːnd] [ðer; ðər][ləndz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðei] [ɑːr; ər][sent] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbʊtʃər] - [bɔɪz] [tuː; tə]
they pawned their lands ; and now they are sent to be butcher - boys to
他们 典当 他们的 土地 ; 和 现在 他们 是 发送 到 是 屠夫 - 男孩们 到
[ˈhɔːrni] - [ˈhændɪd] [kaʊ] - [ˈkɪlərz] .
horny - handed cow - killers .
好色 - 递交 奶牛 - 杀手 :

他们典当了土地；现在他们被送到那些粗壮的屠夫手下当屠夫。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [delt] [ˈhɑːrʃli] , [məˈsjɜːr] - . "
I think you have dealt harshly , Monsieur D'Ogeron . "
我 思考 你 有 已处理 严厉地 , 先生 - :

“我认为您处理得过于严厉了，德奥热龙先生。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jɔːr; jər][wɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɡʊd] - , " [naːt] [maɪ] ;
" It was your war , " said the Governor good - humouredly , " not mine ;
" 它 曾是 你的 战争 , " 说 这 州长 好的 - 幽默地 , " 不是 矿 ;

“那是你的战争，”总督和蔼地说，“不是我的战争；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrʃnəs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] .
and the harshness of it was out of my hands .
和 这 严厉 的 它 曾是 出去 的 我的 双手 :

而事情的残酷程度，我无能为力。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [sent] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [delt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [wei]
The men were sent here , and I dealt with them in the most profitable way
这 男人 是 发送 这里 , 和 我 已处理 和 他们 在 这 最多 有利可图 方式
:
:
:

这些人被派到这里来，我以最有利的方式处置了他们。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [wi:d] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn]
If it would have paid me to weed out the officers , I should have done
如果 它 会 有 有薪酬的 我 到 杂草 出去 这 警官 , 我 应该 有 完毕
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

如果清除这些警官能给我带来好处，我就应该去做。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] , [aɪ] [i:n] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [hə:did] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] . "
As it didn't , I e'en let them stay herded in with the rest . "
作为 它 没有 , 我 e'en 让 他们 停留 放牧 在 和 这 休息 . "

既然没有发生这种情况，我就让他们和其他动物一起被圈养起来了。

" [bʌt; bət] ['ʃɒrli] , [mə'sjɜ:r] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'gɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['dʒent(ə)l] [blʌd] ? "
But surely , Monsieur , you must have some regard for gentle blood ? "
" 但 一定 , 先生 , 你 必须 有 一些 看待 为了 温和的 血 ? "

“但是，先生，您难道不会对温顺的血统有所敬意吗？”

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , [mɒn] [prɪns] , ['maɪti] ['lɪt(ə)l] .
Mighty little , mon prince , mighty little .
" 强大的 小的 , 星期一 王子 , 强大的 小的 :

“我的小王子，你真是了个了不起的小家伙，你真是了个了不起的小家伙。”

[aɪ] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , [ɪn] [fræns] ; [bʌt; bət] [aɪ] [bɔ:st] [aɪ 'ti:] [aʊt] [hɪr] .
I had it once in the old days , in France ; but I lost it out here .
我 有 它 一次 在 这 老的 天 , 在 法国 ; 但 我 丢失的 它 出去 这里 .

我以前在法国的时候得过一次；但是后来在这里就失去了。

[ɪts] [nɑ:t] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] .
It's not in fashion .
它是 不是 在 时尚 :

它已经过时了。

[ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌsti] [ɑ:rm] [wi:; wi] ['vælju:] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] [ænd; ənd] [,hɪspən'jəʊlə] [mɔ:r]
A quick eye and a lusty arm we value in Tortuga and Hispaniola more
一个 快的 眼睛 和 一个 好色的 手臂 我们 价值 在 托尔图加 和 伊斯帕尼奥拉岛 更多的

[ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['taɪtəlz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [br'stəʊ] .
than all the titles a king could bestow .
比 全部 这 标题 一个 国王 可以 赐给 .

在托尔图加岛和伊斯帕尼奥拉岛，我们更看重的是敏锐的眼力和强壮的臂膀，而不是国王所能授予的所有头衔。

[dʒen'tɪləti] [wɪl] [nɑ:t] [fɪl] [ðə; ði] ['belɪ] [hɪr] , ['ni:ðər] [wɪl] [aɪ 'ti:] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
Gentility will not fill the belly here , neither will it ward off the Spaniards ,
绅士风度 将要 不是 充满 这 腹部 这里 , 两者都不 将要 它 病房 离开 这 西班牙人 ,

在这里，温文尔雅既填不饱肚子，也无法抵挡西班牙人的入侵。

['ni:ðər] [wɪl] [aɪ 'ti:] [dɪ'spɔɪl] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪl] - [gɑ:t] ['treʒər] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði]
neither will it despoil them of their ill - got treasure to provide the
两者都不 将要 它 掠夺 他们 的 他们的 患病的 - 得到 宝藏 到 提供 这

['werwɪðɔ:l] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [kə'raʊz] .
wherewithal for an honest carouse .
所需资源 为了 一个 诚实的 旋转木马 :

也不会剥夺他们不义之财，让他们有余力享受一场正当的狂欢。

[wʌt] [wi:; wi] ['vælju:] [moʊst] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kəʊtəri] [ʌv; əv] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ]
What we value most is a little coterie of Brethren of the Coast sailing in with
什么 我们 价值 最多 是 一个 小的 小圈子 的 弟兄们 的 这 海岸 帆船 在 和

[ə; eɪ] [di:p] [fæɪt] [ʃɪp] ,
a deep fat ship ,
一个 深的 胖的 船 ,

我们最珍视的是一小群来自海岸的弟兄们，他们乘着一艘满载财富的船只驶来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [fjuː] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æpɪtaɪts] [hwetɪd] .
with their numbers few and their appetites whetted .
和 他们的 数字 很少 和 他们的 食欲 磨砺 .
他们人数不多，但胃口却被激发了。

[tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][baʊ; boʊ] ,
To those we are ready to bow ,
到 那些 我们 是 准备好 到 弓 ,
向我们准备俯首称臣的人，

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wʌns] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntrɪz] [tuː; tə] [naɪts] [ænd; ənd] ['beltɪd] ['ɜːlɪz] — [tɪl] , [ðæt] [ɪz]
as we did once in the old countries to knights and belted earls — till , that is
作为 我们 做过 一次 在 这 老的 国家 到 骑士 和 系带 伯爵 — 直到 , 那 是
 ,
 ,
 ,
就像我们过去在旧国家对骑士和系着腰带的伯爵所做的那样——一直到那时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [spɛnt] [ðer; ðər] [geɪnz] . "
they have spent their gains . "
他们 有 花费 他们的 收益 . "
他们已经把赚来的钱花光了。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" And then ? "
" 和 然后 ? "
“进而？ ”

" [waɪ] , [ðen] , [mɒn] [prɪns] ,
" Why , then , mon prince ,
" 为什么 , 然后 , 星期一 王子 ,
那么，我的王子，为什么呢？

[wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [groʊ] [ʌn'sɪvl] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðer; ðər] [stəːnz] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə]
we are apt to grow uncivil till we see their sterns again as they go off to
我们 是 易于 到 生长 不文明 直到 我们 看 他们的 船尾 再次 作为 他们 去 离开 到
[sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['siːz] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
search the seas for more .
搜索 这 海域 为了 更多的 .
我们可能会变得粗鲁无礼，直到再次看到他们的船尾，他们驶向大海去寻找更多猎物。

[oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wʌn][æt; ət] [hoʊm] ;
Oh , I tell you , it's a different life here from the old one at home ;
哦 , 我 告诉 你 , 它是 一个 不同的 生活 这里 从 这 老的 一 在 家 ;
哦，我跟你说，这里的生活和以前在家乡的生活截然不同；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [bleɪd] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kən'traɪv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] ,
and a rustling blade , if he can contrive to remain alive ,
和 一个 沙沙声 刀刃 , 如果 他 能 精心策划 到 保持 活 ,
如果他能设法活下来，还有一把沙沙作响的刀刃。

[suːn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [biː; bi][hiː; hi][ˈdʒɛnt(ə)] ,
soon makes his way to the top , be he gentle ,
很快 制作 他的 方式 到 这 顶部 , 是 他 温和的 ,
他很快就爬到了顶峰，尽管他很温柔。

[ɔːr][biː; bi][hiː; hi] [mɪr] [welp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] [dræb] . "
or be he mere whelp of a seaport drab . "
或者 是 他 仅仅 仔 的 一个 海港 单调 . "
或者他只是个来自海港小镇的无业游民。

" [juː; jʊ] [stɛɪt] [jɔː; jər][ˈpɑːləsi][wɪð; wɪθ] [ˈklɪnəs] .

" **You state your policy with clearness** .
" 你 状态 你的 政策 和 清晰度 .

“你清晰地阐述了你的政策。”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][ðər; ðər] , [aɪ] [meɪk] [boʊld][tuː; tə] [seɪ] , [mə'sjɜːr] ,
This is not known in France , and there , I make bold to say , Monsieur ,
这 是 不是 已知 在 法国 , 和 那里 , 我 制作 大胆的 到 说 , 先生 ,

这在法国并不为人所知, 而且, 我斗胆说一句, 先生,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [laɪkt] .

it would not be liked .
它 会 不是 是 喜欢 .

这不会受欢迎。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [dræŋk] ['diːpli] .

" **The Governor drank deeply** .
" 这 州长 喝 深 .

州长痛饮一番。

" [hɪəz] [tuː; tə] [fræns] , " [kwʊð][hiː; hi] , " [ænd; ənd] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [steɪ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] [ɔːf] !
Here's to France , " quoth he , " and may she always stay a long way off !
" 这里是 到 法国 , " 引用 他 , " 和 可能 她 总是 停留 一个 长的 方式 离开 !

“敬法国一杯,”他说道, “愿她永远离我们远远的! ”

[aɪm][maɪ] [oʊn] ['mæstər] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɑːsti] ['fɑːləʊɪŋ] . " **I'm my own master here , and have a strong place and a lusty following** . "
我是 我的 自己的 掌握 这里 , 和 有 一个 强的 地方 和 一个 好色的 下列的 . "

在这里, 我就是自己的主人, 我拥有强大的地位和一群忠实的追随者。

" [strɔːŋgər] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

" **Stronger places have been taken , " said the Prince** .
" 更强 地方 有 到过 已采取 , " 说 这 王子 .

“更坚固的阵地已被占领,”王子说道。

" [nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['snʌgli] ['gɑːrdɪd] , " [sed] - .

" **Not if they were snugly guarded , " said D'Ogeron** .
" 不是 如果 他们 是 舒适地 守卫 , " 说 - .

“如果他们受到严密保护, 就不会了,”多格伦说。

" [aɪ][juːz][maɪ] [priˈkɔːʃənz] .

" **I use my precautions** .
" 我 使用 我的 防范措施 .

我采取了预防措施。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['entrənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɑːrbər] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] ['tʃæn(ə)l] .

There are two entrances to this harbour , but only one channel .
那里 是 二 入口 到 这 港口 , 但 仅有的 一 渠道 .

这个港口有两个入口, 但只有一条航道。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [beɪz] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] ['æŋkərɪdʒ] .

There are many bays , but only one anchorage .
那里 是 许多 海湾 , 但 仅有的 一 安克雷奇 .

这里有很多海湾, 但只有一个锚地。

[jɔːr; jər] [ʃɪps] [ɑːr; ər][ɪn][aɪ 'tiː] [naʊ] ; [maɪ] ['bætərɪz] [kə'mænd] [ðəm; ðəm] . "

Your ships are in it now ; my batteries command them . "
你的 船舶 是 在 它 现在 ; 我的 电池 命令 他们 . "

你的舰船现在就在里面; 我的炮火指挥着它们。

" [mə'sjɜːr] , " [sed] ['ruːpərt] ['stɪfli] , " [duː][juː; jʊ] [dɪs'trʌst] [em 'iː] ? "

" **Monsieur , " said Rupert stiffly , " do you distrust me ? "**
" 先生 , " 说 鲁珀特 僵硬地 , " 做 你 怀疑 我 ? "

“先生,”鲁珀特生硬地说, “您不信任我吗? ”

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [roʊgz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — — "

" **Except for my own rogues , and you are not one of them — —** "

" 除了 为了 我的 自己的 流氓 , 和 你 是 不是 一 的 他们 — — "

" 除了我手下的那些恶棍, 而你并不属于其中之一——"

" [θæŋk] [gɔːd] ! "

" **Thank God !** "

" 感谢 上帝 ! "

" 感谢上帝! "

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [roʊgz] , [aɪ] [trʌst] [noʊ][wʌn] . "

" **Except for my own rogues , I trust no one .** "

" 除了 为了 我的 自己的 流氓 , 我 相信 不 一 . "

" 除了我自己的那些恶棍, 我谁也不信。"

" [mə'sjɜːr] , " [sed] [ˈruːpərt] , " [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [maɪ][wɜːrd] [ˈdaʊtɪd] .

" **Monsieur , " said Rupert , " I am not in the habit of having my word doubted .** "

" 先生 , " 说 鲁珀特 , " 我 是 不是 在 这 习惯 的 拥有 我的 单词 怀疑 .

" 先生,"鲁珀特说, "我可不是那种让人怀疑我话语的人。"

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [piːs] . "

I have had the honour to inform you before that I came in peace . "

我 有 有 这 荣誉 到 通知 你 前 那 我 来了 在 和平 . "

我之前已经荣幸地告知过各位, 我是带着和平而来。

" [soʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌðər] ,

" **So have done others ,**

" 所以 有 完毕 其他的 ,

其他人也这样做过,

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈbʌb(ə)l] [aʊt][wɪð; wɪθ][wɔːr] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [ðer; ðər]

and yet I have seen them bubble out with war when it suited their

和 然而 我 有 已见 他们 气泡 出去 和 战争 什么时候 它 适合 他们的

[ˈpɜːrpəs] . "

purpose . "

目的 . "

然而, 我也曾亲眼目睹他们在符合自身利益时发动战争。

" [mə'sjɜːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][koʊd][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɪn] [ðiːz] [ˈbɑːrbərəs]

" **Monsieur , you may have your own individual code of honour in these barbarous**

" 先生 , 你 可能 有 你的 自己的 个人 代码 的 荣誉 在 这些 野蛮

[ˈaɪləndz] ,

islands ,

岛屿 ,

"先生, 您或许在这些野蛮的岛屿上有自己的一套荣誉准则,

[bʌt; bət][aɪ] [stiɪl] [prɪˈzɜːrv] [maɪn] .

but I still preserve mine .

但 我 仍然 保存 矿 .

但我仍然保存着我的那份。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɪt][tuː; tə][pʊt][ɪn] [ˈkwestʃən] [maɪ] [ˈɑːnəsti] .

You have seen fit to put in question my honesty .

你 有 已见 合身 到 放 在 问题 我的 诚实 .

你竟然质疑我的诚实。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [bæk] [jʊr; jər][wɜːrdz] , [ɔːr][stænd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .

I must ask you to call back your words , or stand by the consequences .

我 必须 问 你 到 称呼 后退 你的 字 , 或者 站立 经过 这 结果 .

我必须要求你收回你说过的话, 否则就要承担后果。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪŋkt] [ə; eɪ] ['vaɪnəs] [aɪ] .

" The Governor winked a vinous eye .
" 这 州长 眨眼 一个 葡萄酒 眼睛 .

州长露出了一个意味深长的眼神。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [kætʃ] [em 'i:] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['duːəl] , " [sed] [hiː; hi] .

" You don't catch me fighting a duel , " said he .
" 你 不 抓住 我 斗争 一个 决斗 , " 说 他 .

“你不会看到我跟人决斗,”他说。

" [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [liːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] :

" The honour of the thing we may leave out of the question :

“我们可以把这件事的荣誉排除在外:

[wiː; wi][dəʊnt] [diːl] [ɪn][aɪ 'ti:] [hɪr] .

" we don't deal in it here .
我们 不 交易 在 它 这里 .

我们这里不做这方面的生意。

[ænd; ʌnd] [brɪ'ɑːnd] [ðæt] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl][tuː; tə] [luːz] [ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn] . "

" And beyond that , I have all to lose and nothing to gain . "

而且,我注定要失去一切,却一无所获。

" [mə'sjɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [sɔːrd] , [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [maɪn] .

" Monsieur , " said the Prince , " you have your sword , and I have mine .
" 先生 , " 说 这 王子 , " 你 有 你的 剑 , 和 我 有 矿 .

“先生,”王子说,“你有你的剑,我也有我的剑。”

[aɪ][kæn; kən] [fɔːrs] [juː; jʊ] ['iːðər] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr][ə'pɔːlədʒaɪz] .

" I can force you either to fight or apologise .
我 能 力量 你 任何一个 到 斗争 或者 道歉 .

我可以强迫你要么战斗,要么道歉。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wægd] [hɪz; ɪz]['gɑːblət] ['sləʊli] .

" The Governor wagged his goblet slowly .
" 这 州长 摇晃 他的 高脚杯 缓慢地 .

总督缓缓地晃动着他的酒杯。

" ['niːðər] [wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] [hiː; hi] .

" Neither one nor the other , " said he .
" 两者都不 一 也不 这 其他 , " 说 他 .

“两者都不是,”他说。

" ['ælfɒns] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [hɔːl] [ə'krɔːs] [ðæt] ['kɜːrt(ə)n] .

" Alphonse , " he cried , raising his voice , " haul across that curtain .
" 阿方斯 , " 他 哭 , 提高 他的 嗓音 , " 运输 穿过 那 窗帘 .

“阿方斯,”他提高嗓门喊道,“把那幕帘拉上去。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] .

" There was a scuffle of feet .
" 那里 曾是 一个 扭打 的 脚 .

“一阵脚步声。”

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['dreɪpəri] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tʃer]

" A piece of drapery that seemed to hide the wall behind the Prince's chair .
一个 片 的 布料 那 似乎 到 隐藏 这 墙 在后面 这 王子的 椅子

[ˈklætərd] [bæk] [ɑːn][ɪts] [rɪŋz] ,

" clattered back on its rings ,
咔嗒咔嗒地 后退 在 它是 戒指 ,

一块原本遮挡着王子椅子后面墙壁的帷幔,啪嗒一声落在了它的环扣上。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ə'hʌðər] [ru:m] , [lɔ:ŋ] , [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd] [ˈdʌski] .
and showed another room , long , narrow , and dusky .
和 显示 其他 房间 , 长的 , 狭窄的 , 和 昏暗 .

然后带我们看了另一个房间，又长又窄，光线昏暗。

[ɪn][aɪ ˈti:] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [end] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [demi] - [bɒmˈbɑ:rdɪ] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪd] - [maʊðd]
In it at the farther end was a demi - bombe , a small wide - mouthed
在 它 在 这 更远 结尾 曾是 一个 半 - 轰炸 , 一个 小的 宽的 - 嘴巴
[pi:s] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈkæɪdʒ] ,
piece on a gun carriage ,
片 在 一个 枪 运输 ,

在炮架的另一端是一门半轰炸机，这是一种安装在炮架上的小型宽口火炮。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [ɪts] [bri:tʃ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [mætʃ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [tʌtʃ] -
with a man standing beside its breach holding a lighted match over the touch -
和 一个 男人 常设 旁 它是 臀 保持 一个 照明 匹配 超过 这 触碰 -
[hoʊl] .
hole .
洞 .

一名男子站在炮膛旁，手里拿着一根点燃的火柴放在火门上。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜ:rnd] [ˈʃɑ:rpli] [tu:; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [slu:d] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈgen] .
The Prince turned sharply to look , and then slewed round to the table again .
这 王子 转向 尖锐地 到 看 , 和 然后 倾斜 圆形的 到 这 桌子 再次 .

王子猛地转头看了一眼，然后又转过身看向桌子。

" [aɪ ˈti:] [ˈkʌvəz] [em ˈi:] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɑ:t] [tu:; tə] [mɪs] . "
" It covers me well , but I have known a single shot to miss . "
" 它 封面 我 出色地 , 但 我 有 已知 一个 单身的 射击 到 错过 . "

“它能很好地保护我，但我知道有一次投篮失手了。”

" [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪt] [bɔ:lz] , [mɒn] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɑ:rdʒ] [brˈhaɪnd]
" But not a bag of musket balls , mon prince , with a small charge behind
" 但 不是 一个 包 的 滑膛枪 球 , 星期一 王子 , 和 一个 小的 收费 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“但不是一袋火枪子弹，我的王子，后面还装着一小包弹药。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [pəˈlaɪtli] .
" said the Frenchman politely .
" 说 这 法国人 礼貌地 .

“法国人礼貌地说道。”

" [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈseɪfər] , " [sed] [ˈru:pərt] .
" They would be safer , " said Rupert .
" 他们 会 是 更安全 , " 说 鲁珀特 .

“他们会更安全，”鲁珀特说。

" [jes] , [məˈsjɜ:r] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [træp] ,
" Yes , Monsieur , it is a pretty trap ,
" 是的 , 先生 , 它 是 一个 漂亮的 陷阱 ,

“是的，先生，这的确是个漂亮的陷阱。”

[bʌt; bət] [tu:; tə] [em ˈi:] [aɪ ˈti:] [ˈskersli] [si:mz] [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [set] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gest] .
but to me it scarcely seems one that a gentleman would set for a guest .
但 到 我 它 几乎 似乎 一 那 一个 绅士 会 放 为了 一个 客人 .

但在我看来，这很难称得上是一位绅士会用来招待客人的菜肴。

" - [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" D'Ogeron shrugged his shoulders .
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 .

德奥格隆耸了耸肩。

" [aɪˈtiː][ˈkɑːntents][emˈiː] , [hiː; hi] [sed] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] - [dʒæk] .
" It contents me , " he said , reaching for the black - jack .
" 它 内容 我 , " 他 说 , 到达 为了 这 黑色的 - 杰克 :
"我很满足,"他一边说着, 一边伸手去拿黑杰克。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
" I have ceased to be a gentleman .
" 我 有 停止 到 是 一个 绅士 :
"我已经不再是绅士了。"

[aɪ][eɪˈem] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔːˈtuːgə] . "
I am Governor of Tortuga . "
我 是 州长 的 托尔图加 : "
我是托尔图加岛的总督。

" [ɪf] [aɪ] [ˈkænɔːt] [kəmˈpel] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [faɪt] [emˈiː][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [dɪsˈkɜːrtəsi] , " [sed]
" If I cannot compel you just now to fight me for your discourtesy , " said
" 如果 我 不能 迫使 你 只是 现在 到 斗争 我 为了 你的 失礼 , " 说
[ˈruːpərt] ,
Rupert ,
鲁珀特 ,
"如果我现在不能强迫你为你的无礼行为与我决一死战,"鲁珀特说道,

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" at least I will not drink with you .
" 在 至少 我 将要 不是 喝 和 你 :
至少我不会和你一起喝酒。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spɪld] [hɪz; ɪz] [ˈlɪkər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
" And he spilled his liquor on the floor .
" 和 他 洒了 他的 酒 在 这 地面 :
"他把酒洒在了地板上。"

" [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhjuːmər] , " [sed] - .
" Every man to his humour , " said D'Ogeron .
" 每一个 男人 到 他的 幽默 , " 说 - .
"每个人都有自己的幽默感,"多格隆说道。

" [ðə; ði][ˈdʒæks][hæf] [fɒl] [jet] , [bʌt; bət][aɪm][nɔːt] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [ˈdʌb(ə)] [ˈduːti] .
" The jack's half full yet , but I'm not averse to doing double duty .
" 这 杰克的 一半 满的 然而 , 但 我是 不是 反 到 正在做 双倍的 责任 :
"杰克还有一半满, 但我并不介意身兼两职。"

[ðɪs] - [pʊts] [hɑːrt] [ɪn][ə; eɪ][mæn] .
This sangoree puts heart in a man .
这 - 放置 心 在 一个 男人 :
这道桑戈里酒能让人心生欢喜。

[naʊ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪːz] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] :
Now touching these engagés we started from :
现在 接触 这些 订婚者 我们 开始 从 :
现在让我们来谈谈我们最初提到的这些方面:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ˈoʊpən][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈfænsi] .
there is a way open by which you can serve them quite to their fancy .
那里 是 一个 方式 打开 经过 哪个 你 能 服务 他们 相当 到 他们的 想要 :
有一种方法可以让你完全按照他们的喜好来对待他们。

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [left] , [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv][nɔːt] [səˈvaɪvd] .
All who are left , that is , for I make no doubt that some have not survived .
全部 WHO 是 左边 , 那 是 , 为了 我 制作 不 怀疑 那 一些 有 不是 幸存下来 :
也就是说, 所有幸存者, 因为我毫不怀疑有些人已经遇难。

[ˈnuːkʌməz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [fɒl] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃəs] [fɔːlts] ,
Newcomers are apt to be full of vexatious faults ,
新来者是易于到是满的令人烦恼的故障 ,
新来者往往有很多令人恼火的缺点,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [kaʊ] - [ˈkɪlərz] [ɑːr; ər][nɑːt][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈliːniənt] [wen] [ðer; ðər] [kənˈviːniəns] [ɪz]
and the cow - killers are not wont to be lenient when their convenience is
和这奶牛 - 杀手是 不是 惯于 到 是 宽容 什么时候 他们的 方便 是
[ˈɪndʒəd] .
injured .
受伤 .

当屠牛者的便利受到损害时，他们通常不会手下留情。

[gɪv] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ænd; ɐnd] [ˈredi] [tuː; tə] [baɪ] ,
Give out that you are here with money , and ready to buy ,
给 出去 那 你 是 这里 和 钱 , 和 准备好 到 买 ,
表明你带着钱来，准备购买。

[ænd; ɐnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪl] [hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
and within a month I'll have all of them brought here to look at ,
和 之内 一个 月 患病的 有 全部 的 他们 带来 这里 到 看 在 ,
一个月之内，我就会把它们全部运过来给大家看。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈpraɪsɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [pleɪn] [ˈfɪɡjərz] .
with their prices written in plain figures .
和 他们的 价格 书面 在 清楚的 数据 .
价格以明文数字标示。

[seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [mɒn] [prɪns] , [ænd; ɐnd] [aɪl] [send] [aʊt] [nuːz] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] .
Say the word , mon prince , and I'll send out news this very day .
说 这 单词 , 星期一 王子 , 和 患病的 发送 出去 消息 这 非常 天 .
王子殿下，您一声令下，我今日便可发出消息。

" [aɪ ˈtiː] [ɜːkt] [prɪns] [ˈruːpərt][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ,
" **It irked Prince Rupert to deal with this man** ,
" 它 恼怒 王子 鲁珀特 到 交易 和 这 男人 ,
“与这个人打交道让鲁珀特王子很不高兴。”

[aɪ ˈtiː] [ɜːkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] ;
it irked him to sit in the same room with such a fellow ;
它 恼怒 他 到 坐 在 这 相同的 房间 和 这样的 一个 同伴 ;
和这样的人待在同一个房间里让他很不高兴;

[bʌt; bət][ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [kraɪd] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [rɪˈliːf] ,
but the woes of those that had fought by his side cried aloud for relief ,
但 这 烦恼 的 那些 那 有 战斗 经过 他的 边 哭 大声 为了 宽慰 ,
但那些曾与他并肩作战的战士们却发出痛苦的呼喊，渴望得到解脱。

[soʊ][hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈnɔːziə] [ænd; ɐnd] [spoʊk] [hɪm; ɪm] [ˈsɪvəli] .
so he swallowed back his nausea and spoke him civilly .
所以 他 吞咽 后退 他的 恶心 和 辐 他 文明地 .
于是他强忍住恶心，礼貌地和他交谈。

[brɪˈsɑːdz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði] [əˈfrʌnts] [ænd; ɐnd][goʊ][ɑːn] [sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]
Besides , if the Governor chose to pocket the affronts and go on sipping his
除了 , 如果 这 州长 选择 到 口袋 这 侮辱 和 去 在 啜饮 他的
sangoree ,
此外，如果州长选择将这些侮辱藏在心底，继续啜饮他的桑戈里酒，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡʌvəˌnɜːz] [əˈfer] .
it was the Governor's affair .
它 曾是 这 州长的 事务 .

这是州长的事。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [sed] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [baɪ] [bæk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɑːfəsəz]
So the Prince said that he was ready to buy back the liberty of those officers
所以 这 王子 说 那 他 曾是 准备好 到 买 后退 这 自由 的 那些 警官
[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [leit] [ˈmædʒəsti] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːrz] ,
who had served his late majesty King Charles in the wars ,
WHO 有 服务 他的 晚的 威严 国王 查尔斯 在 这 战争 ,

于是王子表示，他准备赎回那些曾在战争中为已故国王查理一世效力的军官们的自由。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [tɔːˈtuːgə] [ˈhɑːrbər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [ʃɪps] [tɪl] [ðiːz]
and was prepared to remain in Tortuga harbour with his three ships till these
和 曾是 准备 到 保持 在 托尔图加 港口 和 他的 三 船舶 直到 这些
[wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
were brought in .
是 带来 在 .

他准备带着他的三艘船留在托尔图加港，直到这些船只被运进来。

" [wel] [ænd; ænd] [ɡʊd] , " [sed] - .
" Well and good , " said D'Ogeron .
" 出色地 和 好的 , " 说 - .

“很好,”多格伦说道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][wɔːrɪn][jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [ðæt] [ˈpraɪsɪz] [wɪl] [ruːl] [haɪ] .
" But I must warn your Highness that prices will rule high .
" 但 我 必须 警告 你的 高度 那 价格 将要 规则 高的 .

但我必须提醒殿下，物价将会很高。

[wen] [jʊr; jər] [ˈveri] [ˈeksələnt] [frendz] [wɜːr; wər][soʊld] [hɪr] , [ˈnuːli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈbiːɪŋ] [rɔː]
When your very excellent friends were sold here , newly out of the ship , being raw
什么时候 你的 非常 出色的 朋友们 是 卖 这里 , 新 出去 的 这 船 , 存在 生的
[wɪð; wɪθ] [ˈwuːndz] ,
with wounds ,
和 伤口 ,

当你那些非常优秀的朋友被卖到这里时，他们刚下船，身上还带着伤痕。

[ænd; ænd] [ɡɔːld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈjæklz] , [ænd; ænd] [ˈdæmɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈskɜːrvi] , [ðeɪ] [went] [tʃiːp] .
and galled with their shackles , and damaged with scurvy , they went cheap .
和 恼怒 和 他们的 镣铐 , 和 损坏的 和 坏血病 , 他们 去 便宜的 .

他们饱受镣铐的折磨，又患坏血病，最终沦为廉价的奴隶。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [æz; əz] [ˈhʌntərz] , [ænd; ænd] [ˈpɔːtəz] [ʌv; əv] [miːt] ,
But since then they have been in training as hunters , and porters of meat ,
但 自从 然后 他们 有 到过 在 训练 作为 猎人 , 和 搬运工 的 肉 ,
但从那时起，他们就接受了猎人和肉类搬运工的训练。

[ænd; ænd] [ˈmeɪkɜːz] [ʌv; əv] - , [ænd; ænd] [ˈdresəz] [ʌv; əv][haɪd] , [ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]
and makers of bucan , and dressers of hide , and so they have
和 制造商 的 - , 和 梳妆台 的 隐藏 , 和 所以 他们 有
[əˈkwaɪrd] [ˈvæljuː][æz; əz] [ˈhændɪˌkræftsmən] .
acquired value as handicraftsmen .
获得 价值 作为 手工艺人 .

他们制作布坎，加工皮革，因此作为手工艺人获得了价值。

[mɔːrˈoʊvər] , [wen] [ˈrænsəm][ɪz][ˈspoʊkən][ʌv; əv] ,
Moreover , when ransom is spoken of ,
而且 , 什么时候 赎金 是 说 的 ,

此外，当谈到赎金时，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] [nu:] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .
" **it is always our custom to acquire new interest in a prisoner** .
" 它 是 总是 我们的 风俗 到 获得 新的 兴趣 在 一个 囚犯 .
我们一贯的习惯是，对囚犯产生新的兴趣。

[ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] ? " **You take me ?** "
" 你 拿 我 ? "
你带我走吗？

" [aɪ] [du:] .
" **I do** .
" 我 做 .
我愿意。

[hæd; həd] [aɪ] [wʌn] [tenθ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kə'mɜ:rɪ(ə)l] ['pəʊər] , [mə'sjɜ:r] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['mæstər] ,
Had I one tenth of your commercial power , Monsieur , the King , my master ,
有 我 一 第十 的 你的 商业的 力量 , 先生 , 这 国王 , 我的 掌握 ,
如果我拥有您十分之一的商业实力，先生，国王，我的主人，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [ɡli:n] [ðə; ði] ['si:z] ,
for whom I came out here to glean the seas ,
为了 谁 我 来了 出去 这里 到 收集 这 海域 ,
我来到这里是为了谁，为了采集海洋中的珍宝。

[kʊd; kəd] [ki:p] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [kɔ:rt] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪɡ] .
could keep a richer court at the Hague .
可以 保持 一个 更富有 法庭 在 这 海牙 .
可能会让海牙法院维持更富裕的局面。

" [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [li:nd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ænd] [steəd] .
" **The Governor leaned across the table and stared** .
" 这 州长 倾斜 穿过 这 桌子 和 凝视 .
州长俯身越过桌子，盯着他看。

" [du:] [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] [i:] . ? "
" **Do I hear you say you are working for Charles II . ?** "
" 做 我 听到 你 说 你 是 在职的 为了 查尔斯 二 . ? "
“我没听错吧，你是在为查理二世效力？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .
当然。

[aɪ] [eɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['mædʒəsti:z] ['mɜ:rdər] .
I am his servant since his late Majesty's murder .
我 是 他的 仆人 自从 他的 晚的 陛下的 谋杀 .
自陛下遇刺身亡后，我一直是他的仆人。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nɑ:ns] [ɪz] [ʌn'hæpɪli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ʌðər] ,
His kingdom for the nonce is unhappily in the hands of others ,
他的 王国 为了 这 nonce 是 不幸地 在 这 双手 的 其他的 ,
他的王国暂时不幸落入他人之手。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['revənju:z] .
and with it the natural revenues .
和 和 它 这 自然的 收入 .
以及随之而来的自然收入。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ; [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ni:dz] ['mʌni] ;
A king must have a court ; a court needs money ;
一个 国王 必须 有 一个 法庭 ; 一个 法庭 需求 钱 ;
国王必须有朝廷；朝廷需要钱财；

[aɪ][seɪl][ðə; ði] ['si:z] [tu:; tə][wɪn] [ðæt] ['mʌni] : [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['sɪmp(ə)] .

I sail the seas to win that money : the thing is simple .
我 帆 这 海域 到 赢 那 钱 : 这 事物 是 简单的 :

我远航大海就是为了赢钱：道理很简单。

" [mə'sjɜ:r] - [hɪt][ðə; ði] ['teɪbl] .

" Monsieur D'Ogeron hit the table .
" 先生 - 打 这 桌子 :

“多热龙先生拍了一下桌子。”

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] , " [hi:; hi] [kraɪd] .

" The thing is unheard of , " he cried .
" 这 事物 是 闻所未闻 的 , " 他 哭 :

“这事闻所未闻！”他喊道。

" ['lɔɪəlti] [ɪz][ə; eɪ][hoʊm] - [groʊθ] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t] [ber] ['trænsɜ:tiŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] .

" Loyalty is a home - growth which does not bear transporting across the seas .
" 忠诚 是 一个 家 - 生长 哪个 做 不是 熊 运输 穿过 这 海域 :

“忠诚是本土孕育的，它无法跨越重洋运输。”

[ɪn] [fræns] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [mæn] — [aɪ] [fər'get] [wʌt] ['kɪŋz] .

In France , in the old days , I was the king's man — I forget what king's .
在 法国 , 在 这 老的 天 , 我 曾是 这 国王的 男人 — 我 忘记 什么 国王的 :

在法国，以前我是国王的臣子——我忘了是哪个国王的了。

[aɪ][left] [fræns] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ 'ti:] ['læstɪd] .

I left France full of that loyalty , and for a while it lasted .
我 左边 法国 满的 的 那 忠诚 , 和 为了 一个 尽管 它 持续 :

我离开法国时满怀着这份忠诚，而且这份忠诚持续了一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] [ʃɪp] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [treɪd] ['waɪndz] , [aɪ 'ti:][bɪ'gæən][tu:; tə] [u:z] [frʌm; frəm][,em 'i:] ,

But when my ship ran into the trade winds , it began to ooze from me ,
但 什么时候 我的 船 跑 进入 这 贸易 风 , 它 开始 到 渗出物 从 我 ,

但当我的船遭遇信风时，它就开始从我身上渗出来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɔ:t][set] [daʊn] [hɪr] , [ɪn] [ði:z] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][,kæərɪ'bi:ən,kə'ɪrɪbiən] ,

and when I got set down here , in these islands of the Caribbean ,
和 什么时候 我 得到 放 向下 这里 , 在 这些 岛屿 的 这 加勒比海 ,

当我来到这里，来到加勒比海的这些岛屿上时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][dɪm] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɔɪəlti] [left] .

there was but a dim memory of that loyalty left .
那里 曾是 但 一个 暗淡 记忆 的 那 忠诚 左边 :

那份忠诚只剩下模糊的记忆了。

[fræns] [ɪz][soʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [li:g] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fædɔʊ] ['kænɑ:t] [ri:t] [ə'krɔ:s]

France is so many a weary league away , that the King's shadow cannot reach across
法国 是 所以 许多 一个 厌倦 联盟 离开 , 那 这 国王学院 阴影 不能 抵达 穿过

[ðə; ði] ['si:z] .

the seas .
这 海域 :

法国远在天涯海角，国王的影子无法跨越重洋。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [mɪst] [aɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæŋk][ɪn][maɪ][laɪf] .

For a while I missed it ; for a while there was a blank in my life .
为了 一个 尽管 我 错过 它 ; 为了 一个 尽管 那里 曾是 一个 空白的 在 我的 生活 :

有一段时间我很想念它；有一段时间，我的生活出现了一片空白。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [ə'nlðər] ['mæstər] : [ə; eɪ]['mæstər] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [əd'maɪər][ænd; ənd]
And then I found another master : a master whom I could always admire and
和 然后 我 成立 其他 掌握 : 一个 掌握 谁 我 可以 总是 钦佩 和
[straɪv] [fɔ:r; fər] ;
strive for ;
努力 为了 ;

然后我找到了另一位导师：一位我一直敬仰并努力效仿的导师；

[ə; eɪ]['mæstər] [hu:z] ['evri] [æk](ə)n] ['ɪntrəstɪd] [em 'i:] , [hu:z] ['evri] [wʊθ][wʌz; wəz] [maɪn] ;
a master whose every action interested me , whose every woe was mine ;
一个 掌握 谁 每一个 行动 感兴趣的 我 , 谁 每一个 悲哀 曾是 矿 ;

他的一举一动都让我牵挂，他的每一份悲伤都让我感同身受；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðɪs] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [zest][ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] .
and him I have served this many years with infinite zest and appetite .
和 他 我 有 服务 这 许多 年 和 无限 热情 和 食欲 .

多年来，我一直满怀热情和干劲地为他服务。

['nevər] [hæd; həd][mæn][ə; eɪ]['mæstər][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [sɜ:rv] [soʊ] [wel] . "
Never had man a master he wished to serve so well . "
绝不 有 男人 一个 掌握 他 希望 到 服务 所以 出色地 . "

从来没有人如此渴望侍奉一位主人。

" [meɪ] [aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" **May I hear his name ?**
" 可能 我 听到 他的 姓名 ?

请问他的名字是什么？

" [ðə; ði] [prɪns] [æskt] .
" **the Prince asked .**
" 这 王子 问 .

王子问道。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪlvər] ['mɪrər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd]
The Governor turned to a silver mirror which hung against the wall , and lifted
这 州长 转向 到 一个 银 镜子 哪个 悬挂 反对 这 墙 , 和 抬起
[hɪz; ɪz]['gɔ:blət] .
his goblet .
他的 高脚杯 .

总督转向挂在墙上的一面银镜，举起他的酒杯。

" [aɪ] [drɪŋk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['hɑ:rtɪnəs] .
" **I drink to him , he said , with all heartiness .**
" 我 喝 到 他 , " 他 说 , " 和 全部 热情 .

“我向他敬酒，”他说，“衷心地敬酒。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kə'mi:l] [bəp'tɪst] - , ['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz] . "
His name is Camille Baptiste D'Ogeron , patron of the buccaneers . "
他的 姓名 是 卡米尔 巴蒂斯特 - , 赞助人 的 这 海盗 . "

他的名字是卡米尔·巴蒂斯特·德奥热龙，海盗的守护神。

" [ænd; ənd] ['skɪmər] [ʌv; əv][ðər; ðər][geɪnz] ? "
" **And skimmer of their gains ? "**
" 和 撇渣器 的 他们的 收益 ? "

“然后从中牟利？ ”

" ['skɪmər] [ʌv; əv][ðər; ðər][geɪnz] , [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] , [mɒn] [prɪns] , [ɔ:r] [waɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə]
" **Skimmer of their gains , most certainly , mon prince , or why Governor of Tortuga**
" 撇渣器 的 他们的 收益 , 最多 当然 , 星期一 王子 , 或者为什么 州长 的 托尔图加
?
?
?

“掠夺他们的收益，我的王子，或者为什么是托尔图加的总督？ ”

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
What am I else but a king ?
什么 是 我 别的 但 一个 国王 ?

我难道不是国王吗？

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈhɑ:lʊʊ] [pɑ:mp] [ə'baʊt] [maɪ] [kɔ:rt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
I have no hollow pomp about my court , it is true ,
我 有 不 空洞的 盛大场面 关于 我的 法庭 , 它 是 真的 ,
我的宫廷里没有丝毫虚伪的浮华，这是真的。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [tʃʊʊz] [tu:; tə] [peɪ] .
but I could have it if I chose to pay .
但 我 可以 有 它 如果 我 选择 到 支付 .
但如果我愿意付钱，我就可以拥有它。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [drʌmz] [bi:t] [ɪn][maɪ] [pæθ] [wen] [aɪ] [went] [ə'brɔ:d] ,
I could have drums beat in my path when I went abroad ,
我 可以 有 鼓 打 在 我的 小路 什么时候 我 去 国外 ,
我出国的时候，可能会听到鼓声为我挡路。

[ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [bə:nd] [ə'pɑ:n][maɪ] ['seɪnts] [deɪ] .
and powder burned upon my saint's day .
和 粉末 烧伤 之上 我的 圣徒 天 .
圣日那天，火药燃烧殆尽。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈkɔ:ti:əz] [ɪn] ['sɪlkən] [rɔʊbz] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [tʃeɪnz] ,
I could have courtiers in silken robes and golden chains ,
我 可以 有 朝臣 在 丝 长袍 和 金的 链条 ,
我可以拥有身着丝绸长袍、佩戴金链的廷臣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rti] [ru:mz; rɒmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔ:r] .
and a palace with forty rooms instead of four .
和 一个 宫殿 和 四十 房间 反而 的 四 .
宫殿有四十个房间，而不是四个。

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ˈoʊnli] [wʌt] ['su:ts][maɪ] [wɪm] .
But I take only what suits my whim .
但 我 拿 仅有的 什么 西装 我的 一时兴起 .
但我只拿那些符合我心意的东西。

[maɪ] [ˈvɪzɪtər] [kʌm] [ɪn] [ˈtæəri] [brɪks] [ɔ:r][ðə; ði] ['blʌdɪd] [ʃə:ts] [ʌv; əv] [kaʊ] - [ˈhʌntərz] .
My visitors come in tarry breeks or the bloodied shirts of cow - hunters .
我的 访客 来 在 焦油 短裤 或者 这 血淋淋的 衬衫 的 奶牛 - 猎人 .
我的访客要么穿着沾满焦油的裤子，要么穿着猎牛人沾满血迹的衬衫。

[maɪ] [ə'tendənts] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [rɔʊst] , [ɔ:r] [bru:] [ə; eɪ] [boʊl] , [ɔ:r] [slɪt][ə; eɪ] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈi:kwəl] **My attendants can make a roast , or brew a bowl , or slit a throat with equal**
我的 服务员 能 制作 一个 烤 , 或者 酿造 一个 碗 , 或者 缝隙 一个 喉 和 平等的
[ɡlɪbnɪs] .
glibness .
油嘴滑舌 .
我的仆人能同样娴熟地烤肉、煮茶或割喉。

[maɪ] [ˈenəmi] , [wen] [ðeɪ] [kɔ:l] , [li:v] [br'hɑ:nd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɑ:n][ðə; ði] [spaɪks] [ə'bʌv]
My enemies , when they call , leave behind them their heads on the spikes above
我的 敌人 , 什么时候 他们 称呼 , 离开 在后面 他们 他们的 头部 在 这 尖峰 多于
[ðə; ði] [ˈɡeɪtweɪ] .
the gateway .
这 网关 .
我的敌人来袭时，会把他们的头颅插在城门上方的尖刺上。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] ['delɪkət] [dʒɔɪz][ʌv; əv][ˌdoʊme'stɪsətiˌdɑːme'stɪsəti] .

And I have also the delicate joys of domesticity .
和 我 有 还 这 精美的 喜悦 的 家庭生活 .

我也享受着家庭生活的微妙乐趣。

[ðʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪdoʊd] [ðiːz] [naɪn] [taɪmz] ,

Though I have been widowed these nine times ,
尽管 我 有 到过 寡 这些 九 时代 ,

虽然我已经九次丧偶，

[aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] [nuː] [waɪf] [brɔːt] [ɪn][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['oʊnli][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] ,

I married a new wife brought in by one of the ships only the other day ,
我 已婚 一个 新的 妻子 带来 在 经过 一 的 这 船舶 仅有的 这 其他 天 ,

我前几天刚娶了一位由其中一艘船带来的新妻子。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔːz] [em 'iː] .

and already she adores me .
和 已经 她 喜爱 我 .

她已经非常喜欢我了。

" [prɪns] ['ruːpərt] [said] .

" Prince Rupert sighed .
" 王子 鲁珀特 叹了口气 .

鲁珀特王子叹了口气。

" [aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][fɔːr; fər]

" I can conceive , " he said , " that the situation would not be intolerable for
" 我 能 构想 , " 他 说 , " 那 这 情况 会 不是 是 无法容忍 为了

[sʌm; səm][men] .

some men .
一些 男人 .

“我可以想象，”他说，“这种情况对某些人来说是可以忍受的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['reliʃ] [ɪn] ['rɒbiŋ] [ðə; ði]['spænjərd] . "

There is a certain relish in robbing the Spaniard . "
那里 是 一个 肯定 尽情享用 在 抢劫 这 西班牙人 . "

抢劫西班牙人有一种莫名的快感。

" [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɒn] [prɪns] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər][em 'iː] .

" More for you , mon prince , than for me . "
" 更多的 为了 你 , 星期一 王子 , 比 为了 我 .

“更多是为了你，我的王子，而不是为了我。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɒʊps] [men] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɒʊps] [mæn][bred][maɪ'self] .

They are Pope's men , and I was a Pope's man bred myself .
他们 是 教皇的 男人 , 和 我 曾是 一个 教皇的 男人 繁殖 我 .

他们是教皇的人，而我本人也是从小就效忠于教皇的人。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['prɑːtɪstənt] . "

You were always Protestant . "
你 是 总是 新教 . "

你一直都是新教徒。

" [aɪ] ['glɔːri] [ɪn][aɪ 'tiː] , " [sed] ['ruːpərt] ['fɜːrvəntli] ,

" I glory in it , " said Rupert fervently ,
" 我 荣耀 在 它 , " 说 鲁珀特 热切地 ,

“我为此感到无比自豪，”鲁珀特热情地说。

" [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [em 'iː][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['feləʊ] [frʌm; frəm][maɪ][bɜːrθ] [ʌp] . "

" though it has made me a ruined fellow from my birth up . "
" 尽管 它 有 制成 我 一个 毁坏 同伴 从 我的 出生 向上 . "

“虽然这让我从出生起就成了个彻头彻尾的坏人。”

" [ðer; ðær][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

" **There you are , then , " said the Governor .**
" 那里 你 是 , 然后 , " 说 这 州长 .

“瞧，你来了。”州长说道。

" [teɪk] [jʊr; jər] [rɪ'vendʒ] , [wɪt] [ɪz] [hɪr] ['redi] [tu:; tə][jʊr; jər][hænd] ,
" **Take your revenge , which is here ready to your hand ,**
" 拿 你的 复仇 , 哪个 是 这里 准备好 到 你的 手 ,

“复仇就在你手中，去吧。”

[ænd; ænd] [grʊv] [rɪtʃ] [æt; ət][wʌn][ænd; ænd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
and grow rich at one and the same time . "
和 生长 富有的 在 一 和 这 相同的 时间 . "

“同时还能致富。”

" [aɪ][æɪ; jəl] [teɪk] [maɪ] [rɪ'vendʒ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ['kwaiətli] ,
" **I shall take my revenge , " said the Prince quietly ,**
" 我 将 拿 我的 复仇 , " 说 这 王子 悄悄 ,

“我必将复仇，”王子平静地说。

" [ænd; ænd][aɪ][æɪ; jəl] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər] ['lðər] ['ɔ:lsʊʊ] .
" **and I shall take revenge for others also .**
" 和 我 将 拿 复仇 为了 其他的 还 .

“我也会为其他人报仇。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] . "
But it is my King who will have the riches . "
但 它 是 我的 国王 WHO 将要 有 这 财富 . "

但财富将属于我的国王。

" [jet] , [ɪf] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['lðərwaɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['mju:zɪŋli] :
" **Yet , if it could be otherwise , " said the Frenchman musingly :**
" 然而 , 如果 它 可以 是 否则 , " 说 这 法国人 若有所思地 :

“然而，如果情况并非如此呢？”法国人若有所思地说：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [aʊt] [hɪr] ,
" **if you would follow what is in the atmosphere out here ,**
" 如果 你 会 跟随 什么 是 在 这 气氛 出去 这里 ,

“如果你能留意一下这里大气中的成分，

[ænd; ænd][bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [hænd] ,
and be content to fight for your own hand ,
和 是 内容 到 斗争 为了 你的 自己的 手 ,

要甘愿为自己争取机会。

[wʌt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['fju:tʃər][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] !
what a glorious future there would be before you !
什么 一个 辉煌 未来 那里 会 是 前 你 !

你面前将拥有多么辉煌的未来啊！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [θri:] [ʃɪps] [ɪn] ['hɑ:rbər] [naʊ] : [ə; eɪ] ['veri] ['tɑ:lərəb(ə)l] [kə'mensmənt] .
There are with you three ships in harbour now : a very tolerable commencement .
那里 是 和 你 三 船舶 在 港口 现在 : 一个 非常 可容忍的 开始 .

现在港口里有三艘船：这是一个相当不错的开端。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [kri:k] [tu:; tə] [kə'ri:n] ,
You could take them up a creek to careen ,
你 可以 拿 他们 向上 一个 溪 到 卡林 ,

你可以带他们沿着小溪漂流，

[ænd; ənd] [kli:n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - [set] - [ʌp]
and clean them from the weeds of the voyage , and re - set - up
和 干净的 他们 从 这 杂草 的 这 航程 , 和 关于 - 放 - 向上
[jɔː; jər] [ˈrɪɡɪŋ] ,
your rigging ,
你的 索具 ,

清除航行途中沾染的杂草，并重新架设索具。

[ænd; ənd][get] [ɔ:l] [pʊt] [ə; eɪ] - [taʊtəʊ] .
and get all put a - tauto .
和 得到 全部 放 一个 - tauto .

并全部放入 a-tauto。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] [kru:z] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɔ:l'redi] .
You have pretty enough crews on board already .
你 有 漂亮的 足够的 船员 在 木板 已经 .

你们船上已经有足够漂亮的船员了。

[aɪ][kæn; kən][get][ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [ðooʊz] [ʌv; əv][jɔː; jər] [leɪt] [ˈsoʊldʒərz] [hu:m] [mə'sjɜ:r] [ˈkrɒmwel] [sent]
I can get you also those of your late soldiers whom Monsieur Cromwell sent
我 能 得到 你 还 那些 的 你的 晚的 士兵 谁 先生 克伦威尔 发送
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我还可以帮你找到克伦威尔先生派来的那些已故士兵的遗骸。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɔ:rt] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and who will be none the worse for their short apprenticeship with the
和 WHO 将要 是 没有任何 这 更糟 为了 他们的 短的 学徒制 和 这
[ˌbʌkə'niəz] .
buccaneers .
海盗 .

他们与海盗们短暂的学徒经历并不会对他们造成任何伤害。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [ðəm'selvz] [ðæt] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn] [sʌtʃ] [æən; ən]
There are hundreds of the buccaneers themselves that would join in such an
那里 是 数百 的 这 海盗 他们自己 那 会 加入 在 这样的 一个
[ˈentəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

数百名海盗都愿意参与这样的行动。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsoʊ][kʊd; kəd] [lend] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [wel] - [faʊnd] [ʃɪps] [tu:; tə] [ə'sɪst] [aɪ 'ti:] .
and I also could lend a couple of well - found ships to assist it .
和 我 还 可以 借 一个 夫妻 的 出色地 - 成立 船舶 到 协助 它 .

我还可以借出几艘性能优良的船只来协助它。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈentəpraɪz] ? "
" And what is this enterprise ? "
" 和 什么 是 这 企业 ? "

“这究竟是什么企业？”

" [si:z] [ˈevri] [pleɪt] [ʃɪp] [ðæts] [sent] [hoʊm] [tu:; tə] [speɪn] .
" Seize every plate ship that's sent home to Spain .
" 抢占 每一个 盘子 船 那就是 发送 家 到 西班牙 .

“扣押所有运回西班牙的货船。”

[sæk] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [ɪn] [ɪts] [tɜ:rn] , [skwi:z] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][ɡoʊld] ,
Sack every city on the Main in its turn , squeeze out all the gold ,
解雇 每一个 城市 在 这 主要的 在 它是 转动 , 挤 出去 全部 这 金子 ,

依次洗劫主干线上的每个城市，榨干所有的黄金。

[ænd; ənd][seɪl] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ɪts] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][spɪn] [mɔ:r] . "
and sail away and leave its people to spin more . "
和 帆 离开 和 离开 它是 人们 到 旋转 更多的 . "
然后扬帆远航，留下那里的人们继续纺纱。

" [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [aɪ] [fʊd; fəd] [du:] [ðɪs] [æz; əz][jʊr; jər] [lu:'tenənt] ? "
" **You propose I should do this as your lieutenant ?** "
" 你 提出 我 应该 做 这 作为 你的 中尉 ? "
“你是提议让我以你的副手身份来做这件事吗？”

" [ðæt] [stɪks] [ɪn][jʊr; jər] ['gɪzəd] , [eɪ] , [mɒn] [prɪns] ?
" **That sticks in your gizzard , eh , mon prince ?** "
" 那 棍子 在 你的 肫 , 嗯 , 星期一 王子 ?
“这事儿让你耿耿于怀，是吧，我的王子？”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ'ti:] ['tʃænst] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
But , as it chanced , I was not going to make any such suggestion
但 , 作为 它 偶然 , 我 曾是 不是 去 到 制作 任何 这样的 建议
.
:
.
但巧合的是，我并没有打算提出这样的建议。

[aɪ] ['nevər] [ə'spaɪər][tu:; tə] ['hævɪŋ] [men][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kælibər][æz; əz][maɪ] ['sʌbdʒekts] .
I never aspire to having men of your calibre as my subjects .
我 绝不 渴望 到 拥有 男人 的 你的 口径 作为 我的 主题 .
我从未想过要让像你这样的人成为我的臣民。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ,
They would take too much looking after ,
他们 会 拿 也 很多 寻找 后 ,
他们需要太多照顾，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tu:; tə][faɪnd][wʌn][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['træmplɪŋ]
and I have no wish to find one from below climbing up and trampling
和 我 有 不 希望 到 寻找 一 从 以下 攀登 向上 和 践踏
[ɑ:n][em'i:] ,
on me ,
在 我 ,
我可不想被下面爬上来践踏。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [tʃi:f] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
and becoming chief in my place .
和 成为 首席 在 我的 地方 :
并取代我成为首领。

[ðɪs] ['gʌvərnərʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə][get] ,
This governorship has been too hard to get ,
这 州长 有 到过 也 难的 到 得到 ,
这个州长职位太难获得了。

[ænd; ənd][ɪz] [tu:] [snʌg] [ə; eɪ] ['prɑ:pərtɪ] [tu:; tə] ['dʒepərdɑɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪr] [æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ]
and is too snug a property to jeopardise for the mere ambition of having
和 是 也 舒适 一个 财产 到 危害 为了 这 仅仅 志向 的 拥有
['ru:pərt] ['pælətaɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][æz; əz][maɪ] ['du:tɪf(ə)l] [lu:'tenənt] .
Rupert Palatine for a mere week or so as my dutiful lieutenant .
鲁珀特 帕拉丁 为了 一个 仅仅 星期 或者 所以 作为 我的 尽职尽责的 中尉 .

而且，为了让鲁珀特·帕拉丁在我手下做我忠实的副手，哪怕只有短短一周左右，也不应该冒险失去这处舒适的住所。
" [ænd; ənd] [mə'sjɜ:r] - [wɪŋkt] ['plezntli] .
" **And Monsieur D'Ogeron winked pleasantly** .
" 和 先生 - 眨眼 愉快 .
“多热龙先生愉快地眨了眨眼。”

" [noʊ] , [mɒn] [prɪns] , [goʊ][ænd; ənd] [siːz] [æn; ən][ˈaɪlənd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ]
" **No** , **mon prince** , **go** **and** **seize** **an** **island** **for** **yourself** , **and** **set up a**
" 不 , 星期一 王子 , 去 和 抢占 一个 岛 为了 你自己 , 和 放 向上 一个
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

“不，我的王子，去占领一座岛屿，建立自己的政权吧。”

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [wɪl] [kɔːl] [ɑːr'selvz] [ˈælaɪz] .
and **we** **will** **call** **ourselves** **allies** .
和 我们 将要 称呼 我们自己 盟国 .

我们将称彼此为盟友。

[wɪː; wɪ] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˌbʌkəˈnɪr] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈduːəl] [hed] ,
We **will** **form** **a** **buccaneer** **kingdom** **with** **a** **dual** **head** ,
我们 将要 形式 一个 海盗 王国 和 一个 双重的 头 ,

我们将建立一个双首领的海盗王国，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [prɑːˈsperəti] .
and **there** **will** **be** **no** **limit** **to** **our** **prosperity** .
和 那里 将要 是 不 限制 到 我们的 繁荣 .

我们的繁荣将没有极限。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kraːp][ðer; ðər][ɪz][æt; ət][hænd] : [waɪn] , [ˈwɪmɪn] , [miːt] , [kɔːrn] , [sɪlks] ,
Look **at** **the** **crop** **there** **is** **at** **hand** : **wine** , **women** , **meat** , **corn** , **silks** ,
看 在 这 庄稼 那里 是 在 手 : 葡萄酒 , 女性 , 肉 , 玉米 , 帛 ,

看看手头有哪些东西：葡萄酒、女人、肉类、玉米、丝绸。

[pɜːrlz] [ænd; ənd][ɡoʊld][ɪn][ɔːl] [əˈbʌndəns] .
pearls **and** **gold** **in** **all** **abundance** .
珍珠 和 金子 在 全部 丰富 .

珍珠和黄金应有尽有。

[ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋ] [men] [wɪl] [flɑːk] [tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd][help] [ɪn][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] .
All **the** **strong** **men** **will** **flock** **to** **us** **and** **help** **in** **the** **taking** .
全部 这 强的 男人 将要 群 到 我们 和 帮助 在 这 采取 .

所有强壮的男人都会蜂拥而至，帮助我们夺取宝地。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈpaʊər] [wɪl] [melt] [əˈwei] [laɪk][sænd] [klɪfs] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [siː] .
The **Spanish** **power** **will** **melt** **away** **like** **sand** **cliffs** **before** **a** **sea** .
这 西班牙语 力量 将要 熔化 离开 喜欢 沙 悬崖 前 一个 海 .

西班牙的势力终将像沙崖在大海面前消融一样。

" [prɪns] [ˈruːpərt] [θɹʌst] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði][ɑːrm][wɪð; wɪθ]
" **Prince** **Rupert** **thrust** **back** **his** **chair** **from** **the** **table** **and** **smote** **the** **arm** **with**
" 王子 鲁珀特 推力 后退 他的 椅子 从 这 桌子 和 猛击 这 手臂 和
[hɪz; ɪz][fɪst] .
his **fist** .
他的 拳头 .

鲁珀特王子猛地将椅子从桌边推开，一拳打在了桌臂上。

" [hæv; həv] [dʌn] , [məˈsjɜːr] !
" **Have** **done** , **Monsieur** !
" 有 完毕 , 先生 !

“完成了，先生！ ”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'genst] [maɪ] [ˈɑːnər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [mɔːr] .

" **It is against my honour that I should listen to you more .**
" 它 是 反对 我的 荣誉 那 我 应该 听 到 你 更多 的 .

“我听你的话有损我的名誉。”

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [laɪf] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [em 'iː] ,
I came out here as a King's man , and if life remains to me ,
我 来了 出去 这里 作为 一个 国王学院 男人 , 和 如果 生活 遗迹 到 我 ,

我以国王的仆人身份来到这里, 如果我还有一命可活,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [mæn] [ðæt] [aɪ] [ɡoʊ] [bæk] . "

it will be as his man that I go back . "
它 将要 是 作为 他的 男人 那 我 去 后退 . "

我将以他的手下身份回去。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [braʊ] , " [jʊr; jər] [ˈkɪŋz] [kɔːz] [ɪz] [ˈdɪstənt] ;
" **But , " said the Governor , with a puzzled brow , " your King's Cause is distant ;**
" 但 , " 说 这 州长 , 和 一个 困惑 眉头 , " 你的 国王学院 原因 是 遥远 ;

[aɪ 'tiː] [ɪz] [wiːk] ;

it is weak ;
它 是 虚弱的 ;

“但是,”总督困惑地皱着眉头说, “你们国王的事业遥远而微弱;

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈnɪrli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈdaʊt(ə)l] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ˈevər] [pulz] [raʊnd] [ə'gen] .

it is nearly on the ground ; it is doubtful if it ever pulls round again .
它 是 几乎 在 这 地面 ; 它 是 疑 如果 它 曾经 拉 圆形的 再次 .

它几乎已经落地了; 它还能不能再次转过来都很难说。

[neɪ] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [juː; jʊ] [noʊ] ,

Nay , your Highness , by this time , for aught you know ,
不 , 你的 高度 , 经过 这 时间 , 为了 零 你 知道 ,

不, 殿下, 到现在, 就您所知,

[ðə; ði] [ˈsekənd] [tʃɑːrlz] [hæz; həz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ]

the Second Charles has followed the way of his father , and there is no
这 第二 查尔斯 有 随后 这 方式 的 他的 父亲 , 和 那里 是 不

[kɔːz] [left] . "

Cause left . "
原因 左边 . "

第二任查理继承了他父亲的衣钵, 而“圣战事业”已经不复存在了。

" [ðen] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bɪld] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] .

" **Then I shall build it up again and fight for it .**
" 然后 我 将 建造 它 向上 再次 和 斗争 为了 它 .

“然后我将重建它, 并为之奋斗。”

[ɪn] [ˈjʊrəp] , [mə'sjɜːr] ,

In Europe , Monsieur ,
在 欧洲 , 先生 ,

在欧洲, 先生,

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ɪˈstiːm] [ə; eɪ] [mæn] [ˈeni] [ðə; ði] [les] [ˈɑːnərəb(ə)l] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz]

we do not esteem a man any the less honourable because he keeps his
我们 做 不是 尊重 一个 男人 任何 这 较少的 光荣的 因为 他 保持 他的

[fɪˈdeləti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ˈdruːpɪŋ] . "

fidelity to a Cause that is for the moment drooping . "
忠诚 到 一个 原因 那 是 为了 这 片刻 下垂 . "

我们不会因为一个人忠于一项暂时衰落的事业就降低对他的尊重。

" [wel] , " [sed] [mə'sjɜːr] - , " [aɪ] [eɪ 'em] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ˈjʊrəp] [brɪˈhaɪnd] ,

" **Well , " said Monsieur D'Ogeron , " I am thankful that I have left Europe behind ,**
" 出色地 , " 说 先生 - , " 我 是 感恩 那 我 有 左边 欧洲 在后面 ,

“嗯,”德奥热龙先生说, “我很庆幸自己离开了欧洲。”

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [oʊld] [ʌn'præktɪkəbl̩] [aɪ'di:əz] .
" with those old unpracticable ideas .
" 和 那些 老的 不切实际 想法 .

那些陈旧不切实际的想法。

" [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [stretʃt] .
" He leaned back in his chair and stretched .
" 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 拉伸 .

他向后靠在椅子上，伸了个懒腰。

[ðen] [hi:; hi] [læft] ['kræftɪli] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
Then he laughed craftily , and went on with his speech .
然后 他 笑了 巧妙地 , 和 去 在 和 他的 演讲 .

然后他狡黠地笑了笑，继续他的演讲。

" [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] , [ðen] , [wi:; wi] ['kænɑ:t] [treɪd] ['oʊvər] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] ['kɪŋdəm]
" As it seems , then , we cannot trade over this idea of a buccaneer kingdom
" 作为 它 似乎 , 然后 , 我们 不能 贸易 超过 这 主意 的 一个 海盗 王国
, [jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
, your Highness ,
, 你的 高度 ,

“看来，殿下，我们无法就海盗王国这个想法进行谈判了。”

[let] [ju: 'es][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['rænsəmɪŋ] [ðɪ:z] .
let us go back to the question of ransoming these engagés .
让 我们 去 后退 到 这 问题 的 赎金 这些 订婚者 .

让我们回到赎回这些未婚妻的问题上来。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [peɪ] [ɡʊd] [hɑ:rd] ['mʌni] [daʊn] ?
You are prepared to pay good hard money down ?
你 是 准备 到 支付 好的 难的 钱 向下 ?

你准备好支付一大笔硬钱了吗？

" [ðə; ði] [prɪns] [fraʊnd] .
" The Prince frowned .
" 这 王子 皱眉 .

王子皱起了眉头。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [mə'sjɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'plezntli] [kə'mɜ:rj(ə)l] . "
" For a gentleman , Monsieur , you are unpleasantly commercial . "
" 为了 一个 绅士 , 先生 , 你 是 令人不快的 商业的 . "

“先生，您作为一位绅士，却如此商业化，实在令人不快。”

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] ['ræðər] ['wiərɪz] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ˈrʌŋ] .
" Your Highness rather wearies me , " said the Governor , with a whimsical shrug .
" 你的 高度 相当 疲惫 我 , " 说 这 州长 , 和 一个 异想天开 耸肩 .

“殿下真是让我感到厌烦，”总督耸了耸肩，若有所思地说。

" [dʒen'tɪləti][aɪ][hæv; həv] [dra:pt] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [kwɑɪt] [ʌn'prɑ:fɪtəbl̩] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər]
" Gentility I have dropped , as being quite unprofitable ; and as for
" 绅士风度 我 有 掉落 , 作为 存在 相当 无利可图 ; 和 作为 为了
[ˈki:nəs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bɑ:rgən] ,
keenness over a bargain ,
敏锐 超过 一个 便宜货 ,

“我已摒弃了温文尔雅，因为它毫无益处；至于对讨价还价的热情，

[waɪ] , [ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd] [skɪn] [ə; eɪ][dʒu:] ; [soʊ] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l]
why , there I could skin a Jew ; so now you have a fair and final
为什么 , 那里 我 可以 皮肤 一个 犹 ; 所以 现在 你 有 一个 公平的 和 最终的
[ˈwɔ:rnɪŋ] . "
warning . "
警告 . "

“要知道，在那儿我都能剥犹太人的皮；所以现在我给你一个明确而最终的警告。”

" [aɪ][hæv; həv][nʊʊ] [ˈmʌni] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . "

" I have no money at present . "

" 我 有 不 钱 在 展示 . "

“我现在没钱。”

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [səˈpʊʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd] .

" I did not suppose you had .

" 我 做过 不是 认为 你 有 .

我没想到你竟然有。

[ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪl][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd] [ɑ:r; ər][ˈɔ:fttaɪmz] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət] [ʃɪps]

Ships which sail from here to the Old World are ofttimes rich ; but ships

船舶 哪个 帆 从 这里 到 这 老的 世界 是 经常 富有的 ; 但 船舶

[ˈkʌmɪŋ] [hɪr] , [ˈnevər] .

coming here , never .

未来 这里 , 绝不 .

从这里驶往旧世界的船只往往财力雄厚；但从这里驶来的船只却从未如此。

[sɪns] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bɪˈgæŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈbærən] [ænd; ænd] [ˈempti] — [ɔ:r] [waɪ] [els]

Since history began , they have always been barren and empty — or why else

自从 历史 开始 , 他们 有 总是 到过 荒芜 和 空的 — 或者为什么 别的

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] ? "

should they come ? "

应该 他们 来 ? "

自古以来，它们总是荒芜空旷——否则它们为何会来呢？

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈpeɪmənts] , [məˈsj:zr] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈpraɪzɪz] [wɪtʃ] [kʌm] [ˈɪntu:] [maɪ] [hændz]

" I will make payments , Monsieur , out of the first prizes which come into my hands

" 我 将要 制作 付款 , 先生 , 出去 的 这 第一的 奖品 哪个 来 进入 我的 双手

. "

. "

. "

“先生，我会用我获得的头奖来支付款项。”

" [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [seɪ] [aɪ ˈti:] .

" I hear your Highness say it .

" 我 听到 你的 高度 说 它 .

“我听到殿下这么说了。”

[bʌt; bət] — [tɔ:ˈtu:gə] [ɪz][nɑ:t] [ˈjʊrəp] , [ænd; ænd][wi:; wi] [gɪv] [ˈmaɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkredit] [hɪr] .

But — Tortuga is not Europe , and we give mighty little credit here .

但 — 托尔图加 是 不是 欧洲 , 和 我们 给 强大的 小的 信用 这里 .

但是——托尔图加岛毕竟不是欧洲，我们在这里给予的信任非常有限。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [nʊʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [hænd] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi]

If you were known to be fighting for your own hand , it might be

如果 你 是 已知 到 是 斗争 为了 你的 自己的 手 , 它 可能 是

[ˈdɪfrənt] .

different .

不同的 .

如果你是为了保住自己的饭碗而战，那情况可能就不同了。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ˈoʊpənli] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] [æŋ; ən][ˈædmərəl][ʌv; əv][sʌm; səm] [kɪŋ] [əˈkrɔ:s]

But when you openly say you are merely an admiral of some king across

但 什么时候 你 公然 说 你 是 仅仅 一个 上将 的 一些 国王 穿过

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,

the water ,

这 水 ,

但如果你公开宣称自己只是海外某个国王的海军上将，

[juː; jʊ] [spi:k] [brɪʔɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsɪmp(ə)] [maɪndz] [ɔ:ltəˈgeðər] .
you speak beyond our simple minds altogether .
你 说话 超过 我们的 简单的 思想 共 .

你的话远远超出了我们这些凡夫俗子所能理解的范畴。

[aɪ] [ˈænsər] [nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][maɪˈself] : [aɪ] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmju:nəti] .
I answer not only for myself : I answer for the whole community .
我 回答 不是 仅有的 为了 我 : 我 回答 为了 这 所有的 社区 .

我不仅要为自己负责，还要为整个社区负责。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈɔ:fər] [sʌm; səm] [ˈlðər] [ski:m] , [mɒn] [prɪns] ,
You must offer some other scheme , mon prince ,
你 必须 提供 一些 其他 方案 , 星期一 王子 ,

您必须提出其他方案，我的王子。

[ɔ:r][jʊr; jər] [frendz] [mʌst; məst] [steɪ] [ɑ:n][æz; əz] [ænd; ənd][wɜ:rk] [aʊt] [ðer; ðər] [taɪm] .
or your friends must stay on as engagés and work out their time .
或者 你的 朋友们 必须 停留 在 作为 订婚者 和 工作 出去 他们的 时间 .

或者你的朋友们必须继续以订婚者的身份生活，并安排好他们的时间。

[kʌm] , [θɪŋk] [aɪ ˈti:][aʊt] .
Come , think it out .
来 , 思考 它 出去 .

来，好好想想。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ju:; jʊ] .
I do not wish to hurry you .
我 做 不是 希望 到 匆忙 你 .

我不想催促你。

" [prɪns] [ˈru:pərt] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [ˈdi:pli] ,
" **Prince Rupert sat with his chin in his fingers and pondered deeply** ,
" 王子 鲁珀特 卫星 和 他的 下巴 在 他的 手指 和 沉思 深 ,

鲁珀特王子双手托腮，陷入沉思。

[bʌt; bət][noʊ] [ski:mz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but no schemes came to him .
但 不 方案 来了 到 他 .

但他并没有得到任何计划。

[aɪ ˈti:] [ɜ:kt] [hɪm; ɪm] [ˈterəbli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd]
It irked him terribly to think that the men who had fought by his side
它 恼怒 他 可怕 到 思考 那 这 男人 WHO 有 战斗 经过 他的 边
[ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [ʌnˈreskju:d] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈsɜ:rvɪtu:d] ,
during all the battles of the war should be left unrescued in this horrible servitude ,
期间 全部 这 战斗 的 这 战争 应该 是 左边 未获救 在 这 可怕 奴役 ,
一想到那些在战争所有战役中与他并肩作战的战友们竟然会被遗弃在这种可怕的奴役状态中无人营救，他就感到无比愤怒。

[waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [set] [ðem; ðəm] [fri:] ,
whilst he was at hand with the will to set them free ,
而 他 曾是 在 手 和 这 将要 到 放 他们 自由的 ,

当他有意愿解救他们时，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈlækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [mi:nz] .
and only lacking of the bare means .
和 仅有的 缺乏 的 这 裸 方法 .

只是缺乏最基本的手段。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈfaɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [di:d] ,
And if fighting would have done the deed ,
和 如果 斗争 会 有 完毕 这 契据 ,

如果战斗就能解决问题，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒd] [hæv; həv] [rek] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
the Prince would have recked little of the odds against him .

这 王子 会 有 毁灭 小的 的 这 赔率 反对 他 .

王子不会在意自己所处的不利局面。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [ɔːl] [tɔː'tuːgə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['bætəriz] , [ænd; ənd] [kɪld]
But though he captured all Tortuga , with its forts and batteries , and killed

但 尽管 他 捕获 全部 托尔图加 , 和 它是 堡垒 和 电池 , 和 被杀

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
the Governor ,

这 州长 ,
[jet] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['fɔːrwəd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
yet he would be no more forward in his design .

然而 他 会 是 不 更多的 向前 在 他的 设计 .

然而，他的设计并不会更加前卫。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [hiː; hi] [wɪt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn][wʌnz][ænd; ənd] [tuːz] [fɑːr][ˈoʊvər]
For those he wished to relieve were scattered in ones and twos far over

为了 那些 他 希望 到 缓解 是 疏散 在 一个 和 二 远的 超过

[ðə; ði] [sə'vænəz] [ʌv; əv][ˌhɪspən'jəʊlə] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [streɪt] ,
the Savannahs of Hispaniola across the strait ,

这 萨凡纳 的 伊斯帕尼奥拉岛 穿过 这 海峡 ,
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] [mə'sɜːr] - [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]
and nothing but the good - will of Monsieur D'Ogeron could make the

和 没有什么 但 这 好的 - 将要 的 先生 - 可以 制作 这
[ˌbʌkə'niəz] , [ðer; ðər][ˈmæstərz] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
buccaneers , their masters , bring them in .

海盗 , 他们的 大师 , 带来 他们 在 .

只有多热龙先生的善意才能让海盗们——他们的主人——把他们带回来。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [smoʊkt] [tə'bækoʊ][ænd; ənd] [sɪpt] [hɪz; ɪz]
The Governor at the end of the table smoked tobacco and sipped his

这 州长 在 这 结尾 的 这 桌子 熏制 烟草 和 啜饮 他的
sangoree .

坐在桌子尽头的州长一边抽着烟草，一边啜饮着他的桑戈里酒。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd][pə'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['draʊzi] .
He seemed quite contented , and perhaps a little drowsy .

他 似乎 相当 满足 , 和 也许 一个 小的 昏昏欲睡 .

他看起来很满足，或许还有点困倦。

[prɪns] ['ruːpərt] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
Prince Rupert stood up , and began to walk to and fro across the chamber ,

王子 鲁珀特 站立 向上 , 和 开始 到 走 到 和 弗 穿过 这 房间 ,
鲁珀特王子站起身，开始在房间里来回踱步。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] [wen] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
as was his wont when thinking deeply .

作为 曾是 他的 惯于 什么时候 思维 深 .

这是他深思熟虑时的习惯。

[bʌt; bət] [ˈskɜːsli] [hæd; həd][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [wen] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪkˈsplɒʊʒn] [[ʊk]
But scarcely had he left his chair , when the roar of an explosion shook
但 几乎 有 他 左边 他的 椅子 , 什么时候 这 吼 的 一个 爆炸 摇晃
[ðə; ði] [plɜːs] ,
the place ,
这 地方 ,

但他刚离开椅子，一声巨响就震动了整个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,
and the chamber was filled with smoke ,
和 这 房间 曾是 已填 和 抽烟 ,
房间里充满了烟雾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [ɪtˈself] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈɑːnd] [wɜːr; wər] [bloʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and the chair itself and a part of the table beyond were blown to the
和 这 椅子 本身 和 一个 部分 的 这 桌子 超过 是 吹 到 这
[smɔːlɪst] [ʌv; əv] [ˈsplɪntərz] .
smallest of splinters .
最小 的 碎片 .

椅子本身以及它后面的一部分桌子都被炸成了碎片。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sæt] [ʌnˈmuːvd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː]
But at the head of the table the Governor sat unmoved , and , as it
但 在 这 头 的 这 桌子 这 州长 卫星 不动 , 和 , 作为 它
[siːmd] ,
seemed ,
似乎 ,

但坐在餐桌首位的总督纹丝不动，而且，似乎.....

[ʌnˈstɑːrtəld] ; [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [læf] .
unstartled ; and presently he began to laugh .
不惊慌 ; 和 目前 他 开始 到 笑 .

他毫不惊讶；过了一会儿，他开始大笑起来。

" - [fɔːr] [ɡɑːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [roʊg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kænənˈhɪr] .
" ' **Fore God , " he said , " that was a sleepy rogue of a cannonier .**
" - 前 上帝 , " 他 说 , " 那 曾是 一个 困 流氓 的 一个 炮兵 .

“我的天哪，”他说，“那是一个昏昏欲睡的无赖炮兵。”

[hæz; həz][jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [gest] [wʌt] [ˈhæpənd] ?
Has your Highness guessed what happened ?
有 你的 高度 猜对了 什么 发生 ?
殿下猜到发生了什么事了吗？

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **No , " said the Prince .**
" 不 , " 说 这 王子 .

“不，”王子说。

" [jʊr; jər] [ˈefərts] [æt; ət][hɑːspɪˈtæləti][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [brɪˈɑːnd] [em ˈiː] . "
" **Your efforts at hospitality are somewhat beyond me . " "**
" 你的 努力 在 热情好客 是 有些 超过 我 . " "

“你们的待客之道让我有些佩服。”

" [waɪ] , [ðə; ði][mæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [mæɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [mɔːr]
" **Why , the man with the lighted match in his hand has been growing more**
" 为什么 , 这 男人 和 这 照明 匹配 在 他的 手 有 到过 生长 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdraʊzi] ,
and more drowsy ,
和 更多的 昏昏欲睡 ,

“瞧，那个手里拿着点燃的火柴的人越来越困了。”

[ænd; ənd] ['nɑ:dn̩] [ænd; ənd] ['nɑ:dn̩] , [tɪl] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz][hænd] [dru:pt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]
and nodding and nodding , till at last his hand drooped down over the
和 点头 和 点头 , 直到 在 最后的 他的 手 下垂 向下 超过 这
[ˈpraɪmɪŋ] .
priming :
底漆 :

他不停地点头，直到最后他的手垂下来，盖住了底漆。

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [ˈfaɪərd][aɪ] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ˈweɪkən][ænd; ənd]
When the piece fired I chanced to look round , and saw him waken and
什么时候 这 片 被解雇 我 偶然 到 看 圆形的 , 和 锯 他 唤醒 和
[stɑ:rt] ,
start ,
开始 ,

枪响时，我碰巧回头看了一眼，看到他醒了过来，开始走动。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [hɪm'self] .
as though he had been hit himself .
作为 尽管 他 有 到过 打 他自己 :

就好像他自己也挨了一拳似的。

- [twʌz] [ə; eɪ][moʊst][ˈkɑ:mɪk] [saɪt] . "
' Twas a most comic sight . "
- 那是 一个 最多 漫画 视线 : "
- "

“那真是一幅滑稽可笑的景象。”

" [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈkerləsnəs] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] . "
" Through his carelessness I have had a most narrow escape . "
" 通过 他的 疏忽 我 有 有 一个 最多 狭窄的 逃脱 : "

“多亏了他的粗心大意，我才侥幸逃脱。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd] [ɪˈskeɪp] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" But you did escape , " said the Governor .
" 但 你 做过 逃脱 , " 说 这 州长 :

“但你确实逃脱了，”州长说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈteɪbl] [aɪ] [wɪl] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
" And the damage done to the chair and table I will forgive him for
" 和 这 损害 完毕 到 这 椅子 和 桌子 我 将要 原谅 他 为了
[ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [hi; hi] [əˈfɔ:d] [em ˈi:] . "
the amusement he afforded me . "
这 娱乐 他 提供 我 : "

“至于他对椅子和桌子造成的损坏，我会原谅他，因为他给我带来了欢乐。”

" [aɪ][məst; məst] [rɪˈkwest] [ju:; jʊ] , [məˈsjɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [tu:; tə][ˈɔ:rdər] [ðɪs] [mən][ə; eɪ]
" I must request you , Monsieur , " said the Prince , " to order this man a
" 我 必须 要求 你 , 先生 , " 说 这 王子 , " 到 命令 这 男人 一个
[ˈflɑ:ɡɪŋ] .
flogging .
鞭答 :

“先生，我必须请求您，”王子说，“下令鞭打这个人。”

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz][ɔ:l] [æfəˈbɪləti] .
" The Governor was all affability .
" 这 州长 曾是 全部 亲切 :

州长非常和蔼可亲。

" [mɒn] [prɪns] , " [kwɒsθ][hiː; hi] , " [ɪf] [aɪ 'tiː] [pliːzɪz] [juː; jʊ] , [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [floːɡɪd] [fɜːrst]
" **Mon prince** , " **quoth he** , " **if it pleases you** , **he shall be flogged first**
" 星期一 王子 , " 引用 他 , " 如果 它 请 你 , 他 将 是 鞭打 第一的
[ænd; ənd] [hænd] [ˈæftərwərdz] .
and hanged afterwards .
和 绞刑 然后 .

“我的王子,”他说,“如果您愿意,他应该先被鞭打,然后再被绞死。”

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; jəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈweɪkflnəs] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs]
Or would you prefer that he should have his wakefulness improved by a generous
或者 会 你 更喜欢 那 他 应该 有 他的 清醒 改进 经过 一个 慷慨的
[teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] ?
taste of the rack ?
品尝 的 这 架子 ?

或者你更希望他能通过好好尝尝刑架的滋味来提提神?

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][stɑːrt] .
You have had a start .
你 有 有 一个 开始 .

你已经迈出了第一步。

[aɪ][hæd; həd][fər'ɡɑːt][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈnuːli] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [wʊd] [ker] [fɜːr; fər] [ðiːz]
I had forgot you were newly from Europe and would care for these
我 有 忘了 你 是 新 从 欧洲 和 会 关心 为了 这些
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我忘了你是刚从欧洲来的,会很爱惜这些东西。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˈlɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [sʌt] [smɔːl] [ˈhjuːməɪ] [hɪr] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]
We think little enough of such small humours here , so long as we are not
我们 思考 小的 足够的 的 这样的 小的 体液 这里 , 所以 长的 作为 我们 是 不是
[hɜːrt] .
hurt .
伤害 .

我们这里对这种小玩笑不太在意,只要不伤害到我们自己就行。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] ,
But you are fresh from the Old World ,
但 你 是 新鲜的 从 这 老的 世界 ,
[ˈɒlɪd] [wɜːrld] ,
但你来自旧世界,

[ænd; ənd][maɪ][mæn][jæl; jəl] [peɪ] [ˈdɪrli] [ɪ'nʌf] [fɜːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪndɪ'skreʃn] .
and my man shall pay dearly enough for his indiscretion .
和 我的 男人 将 支付 亲爱的 足够的 为了 他的 轻率 .

我的男人必将为他的轻率付出惨痛的代价。

" [ðə; ði] [prɪns] [fraʊnd] .
" **The Prince frowned** .
" 这 王子 皱眉 .

王子皱起了眉头。

" [aɪ] [ˈwʌndər] , [mə'sjɜːr] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I wonder , Monsieur , he said** ,
" 我 想知道 , 先生 , " 他 说 ,

“我想知道,先生,”他说。

" [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ə'weɪ] [jʊr; jər][ˈoʊnli] [ɡɑːrd] [ˈoʊvər][em 'iː] .
" **that you do not punish the man as taking away your only guard over me** .
" 那 你 做 不是 惩治 这 男人 作为 采取 离开 你的 仅有的 警卫 超过 我 .

“不要惩罚这个人,因为他夺走了你保护我的唯一保障。”

" [ðɪs] [taɪm] [mə'sjɜ:r] - [læft] ['aʊtraɪt] .
 " **This time Monsieur D'Ogeron laughed outright** .
 " 这 时间 先生 - 笑了 直接 .
 "这一次，多热龙先生放声大笑。"

" [mɒn] [prɪns] , " [hiː hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [smɔːl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][maɪ]
" Mon prince , " he said , " you have small idea of the completeness of my
" 星期一 王子 , " 他 说 , " 你 有 小的 主意 的 这 完整性 的 我的
[dɪ'fensɪz] .
defences .
防御 .

“我的王子,”他说,“你对我防御体系的完善程度还知之甚少。”

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː][maɪ] [wɪl] ,
Were it my will ,
是 它 我的 将要 ,

如果这是我的意愿，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪf] [ɪn][æn; ən] [ʌn'breɪkəbl̩] ['prɪzn̩] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['sekənd] [hæd; həd]

I could have you safe in an unbreakable prison before another second had

我 可以 有 你 安全的 在 一个 牢不可破 监狱 前 其他 第二 有

[pæst] . "

passed . "

通过了 . "

“我可以在一秒钟之内把你安全地关进一座坚不可摧的监狱。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [juː; jə] , [mə'sjɜːr] .

" **I do not take you , Monsieur .**

" 我 做 不是 拿 你 , 先生 .

“我不接受你，先生。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'pri:ətɪvli] .
" **The Governor rubbed his hands appreciatively** .
" 这 州长 摩擦 他的 双手 表示赞赏 .

州长满意地搓了搓手。

" [maɪ] ['dʌndʒənz] , " [hiː hi] [sed] , " [ɑːr; ər] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [tʃeɪmbər] , [rɑːk] - [hjuːn] , [diːp] [ænd; ənd]
" My dungeons , " he said , " are beneath this chamber , rock - hewn , deep and
 " 我的 地下城 , " 他 说 , " 是 下面 这 房间 , 岩石 - 凿 , 深的 和
 [væstli] [ʌn'plez(ə)nt] .
vastly unpleasant .
 非常 令人不快的 .

“我的地牢,”他说,“就在这个房间下面,是用岩石凿成的,又深又可怕。”

[ðə; ði] [flɔ:r] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi; wi][stænd][ɪz][soʊ] [ɪn'dʒi:niəsli] [kən'traɪvd] [ðæt] [æt; ət] [wɪl] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

The floor on which we stand is so ingeniously contrived that at will any portion of

这 地面 在 哪个 我们 站立 是 所以 巧妙地 人为的 那 在 将要 任何 部分 的

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu; tə] [ɡɪv] [wei] ,

it can be made to give way ,

它 能 是 制成 到 给 方式 ,

我们脚下的地板设计得非常巧妙，可以随意使其任何一部分塌陷。

[ænd; ənd][dra:p][æn; ən] [ɪnkən'vi:niənt] [pɜ:rs(ə)n][ɪntu:] ['seɪftɪ] [bɪ'ləʊ] .

and **drop** **an** **inconvenient** **person** **into** **safety** **below** .

和 降低 一个 不方便 人 进入 安全 以下 .

并将碍事的人安全地送到下面的地面。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['trʌsti] [nɜ:v] [æ; ət][hænd] [ə'tendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəʊlts] . "

I have a trusty knave at hand attending on the bolts . "

我 有 一个 可靠 恶棍 在 手 参加 在 这 螺栓 . "

我手边有个可靠的帮手正在安装螺栓。

" [hu:] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [ə'sli:p] , [laɪk] [jʊr; jər] [ˈlðər] [ˈfeləʊ] .
" **Who is probably asleep , like your other fellow .**
" WHO 是 大概 睡着了 , 喜欢 你的 其他 同伴 .

“他可能睡着了，就像你的另一个同伴一样。”

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [fraʊnd] .
" **The Governor frowned .**
" 这 州长 皱眉 .

州长皱起了眉头。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] .
" **I do not think so , your Highness .**
" 我 做 不是 思考 所以 , 你的 高度 .

“我不这么认为，殿下。”

[bʌt; bət][wi;; wi] [wɪl] [su:n] [si:] .
But we will soon see .
但 我们 将要 很快 看 .

但我们很快就会看到结果。

[aɪ] [mɑrt] [kɔ:l][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [br'haɪnd][ju;; jʊ] .
I might call your attention to the embrasure of the window behind you .
我 可能 称呼 你的 注意力 到 这 炮眼 的 这 窗户 在后面 你 .

我建议您注意一下您身后的窗户的窗台。

[ɪn] [keɪs] [ˈlðər] [ˈfʊθəʊld] [ɡoʊz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [ˈskænti] [si:t] .
In case other foothold goes , it will afford you a scanty seat .
在 案件 其他 立足点 去 , 它 将要 买得起 你 一个 稀少 座位 .

如果其他立足点也失守，这里就只能勉强为你提供一个位置了。

" [ðen] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hi;; hi] [kraɪd] [ˈləʊdli] [fɔ:r; fər] " [dʒi:n] [pɔ:l] !
" **Then , lifting his voice , he cried loudly for " Jean Paul !**
" 然后 , 举重 他的 嗓音 , 他 哭 高声 为了 " 让 保罗 !

然后，他提高了嗓门，大声喊道：“让·保罗！

" [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [br'ni:θ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [fi:t] [swʌŋ]
" **On the instant a great flap of the floor beneath the Prince's feet swung**
" 在 这 立即的 一个 伟大的 瓣膜 的 这 地面 下面 这 王子的 脚 摇摆
[ˈdaʊnwərdz] ,
downwards ,
向下 ,

就在这时，王子脚下的地板猛地向下翻了下来。

[ænd; ænd][hæd; həd][nɑ:t] [ˈru:pərt] [bɪn] [wɔ:rnd] ,
and had not Rupert been warned ,
和 有 不是 鲁珀特 到过 警告 ,

如果不是事先警告过鲁珀特，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:t] [ˈhelpləsli] [θru:] [ðə; ði]
there is not a doubt but that he would have been shot helplessly through the
那里 是 不是 一个 怀疑 但 那 他 会 有 到过 射击 无助地 通过 这

[ɡæp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprɪzn] [br'ni:θ] .
gap into the prison beneath .
差距 进入 这 监狱 下面 .

毫无疑问，他会被无助地从缝隙中射入下面的监狱。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈskræmb(ə)][hi;; hi] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
But as it was , with a scramble he reached the ledge of the window
但 作为 它 曾是 , 和 一个 争夺 他 达到 这 壁架 的 这 窗户
,
/
,

但他最终还是跌跌撞撞地爬到了窗台上。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['kə:sɪŋ] [ə'laʊd][æt; ət] [tɔ:'tu:gə] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and sat there cursing aloud at Tortuga and all the monkeys and the
和 卫星 那里 咒骂 大声 在 托尔图加 和 全部 这 猴子 和 这
['mʌŋkɪɹ] ['trɪks] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .
monkeyish tricks it contained .
猴子般的 技巧 它 包含 .

然后坐在那里，大声咒骂着托尔图加岛、岛上的所有猴子以及岛上那些猴子般的恶作剧。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪʃt] [tu:; tə] [læf] — [fɔ:r; fər] [wen] [hæf] [drʌŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz]
It was plain the Governor wished to laugh — for when half drunk he was
它 曾是 清楚的 这 州长 希望 到 笑 — 为了 什么时候 一半 醉 他 曾是
[ə; eɪ] ['merɪ] ['ɪnʌf] ['rʌfiən] — [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [reɪdʒ][ænd; ənd] [tʃoʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz]
a merry enough ruffian — but he saw the Prince's rage and choked back his
一个 欢乐 足够的 痞子 — 但 他 锯 这 王子的 愤怒 和 窒息 后退 他的
[mɜ:rθ] .
mirth .
欢笑 .

总督显然很想笑——因为他半醉的时候是个相当快乐的恶棍——但他看到王子的愤怒，便强忍住了笑意。

" [neɪ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Nay , your Highness , " he said ,
" 不 , 你的 高度 , " 他 说 ,

“不，殿下，”他说。

" [ju:; jʊ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [jɔ:r'self] [baɪ] ['daʊtɪŋ] ['weðər] [maɪ][mæn][dʒi:n] [pɔ:l] [steɪd] [ə'weɪk] .
" you brought it on yourself by doubting whether my man Jean Paul stayed awake .
" 你 带来 它 在 你自己 经过 怀疑 无论 我的 男人 让 保罗 入住 醒 .
“你怀疑我的手下让·保罗是否熬夜，这都是你咎由自取。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ɔ:l][maɪ] ['feləʊz] [lɔ:ŋ] .
I have known all my fellows long .
我 有 已知 全部 我的 伙伴们 长的 .

我认识我的同事们很久了。

['ælfɒns] [draʊzɪz] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['lɪkər] [ɪn][hɪm; ɪm]
Alphonse drowzes sometimes when the heat is great and he has liquor in him
阿方斯 困倦 有时 什么时候 这 热 是 伟大的 和 他 有 酒 在 他
, [bʌt; bət] ,
, but ,
, 但 ,

阿方斯有时在天气炎热且饮酒后会打瞌睡，但是

[dʒi:n] [pɔ:l] ['nevər] .
Jean Paul never .
让 保罗 绝不 .

让·保罗从未这样做过。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][set][dʒi:n] [pɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋz] [wɪt] ['gʌvərn] [ðə; ði][boʊlts] ,
That is why I have set Jean Paul over the strings which govern the bolts ,
那 是 为什么 我 有 放 让 保罗 超过 这 字符串 哪个 治理 这 螺栓 ,
这就是为什么我让·保罗掌管控制螺栓的弦的原因。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [feɪld] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['nevər] [pʊld] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [strɪŋ] .
and he has never failed me , and never pulled the wrong string .
和 他 有 绝不 失败的 我 , 和 绝不 拉 这 错误的 细绳 .

他从未让我失望，也从未做错任何事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [laɪt] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['tæli] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['i:ðər] ,
And it is no light business to keep the tally of them either ,
和 它 是 不 光 商业 到 保持 这 相符 的 他们 任何一个 ,
而且，统计这些数字也不是一件轻松的事。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseprət] [striŋ] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈskwer] [ˈfæðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] . "
for there is a separate string for every square fathom of the floor . "
为了 那里 是 一个 分离 细绳 为了 每一个 正方形 捉摸 的 这 地面 . "

因为地板每一平方英寻都有一根单独的绳子。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ][moʊst] [ˈdelɪkət] [ker] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [helθ] , [məˈsjɜːr] . "
" You keep a most delicate care of your health , Monsieur . "
" 你 保持 一个 最多 精美的 关心 的 你的 健康 , 先生 . "

“先生，您非常注重保养身体。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvnərənər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌɡ] .
" It is necessary , " said the Governor , with a shrug .
" 它 是 必要的 , " 说 这 州长 , 和 一个 耸肩 .

“这是必要的,”州长耸了耸肩说道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [kwɪr] [ˈkɔːləz] .
" I have some queer callers .
" 我 有 一些 酷儿 来电者 .

我接到过一些古怪的来电。

[men][ɪn] [ðiːz] [ˈsiːz] [wɑːnt] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈkænɔːt] [get][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
Men in these seas want many things , and when they cannot get them for the
男人 在 这些 海域 想 许多 事物 , 和 什么时候 他们 不能 得到 他们 为了 这
[ˈæskiŋ] ,
asking ,
问 ,

这些海域的人们想要很多东西，当他们无法轻易得到时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈvɜːrs] [tuː; tə][ˈjuːzɪŋ] [ˈvaɪələns] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [səkˈsiːd] .
they are not averse to using violence if they think it will succeed .
他们 是 不是 反 到 使用 暴力 如果 他们 思考 它 将要 成功 .

如果他们认为暴力能够奏效，他们并不排斥使用暴力。

[aɪ] [der] [leɪ] [ə; eɪ][ˈweɪdʒər] , [mɒn] [prɪns] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðʊʊz] [leɪt] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
I dare lay a wager , mon prince , that if you saw those late officers of yours ,
我 敢 躺 一个 赌注 , 星期一 王子 , 那 如果 你 锯 那些 晚的 警官 的 你的 ,

我敢打赌，我的王子，如果您见到您那些已故的军官，

[wɪtʃ] [məˈsjɜːr] [ˈkrɒmwel] [sent][em ˈiː] , [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [saɪd] ,
which Monsieur Cromwell sent me , standing by the harbour side ,
哪个 先生 克伦威尔 发送 我 , 常设 经过 这 港口 边 ,

克伦威尔先生派我站在港口边时给我发的，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [twɑɪs] [əˈbaʊt] [ˈklæpɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm]
you would not think twice about clapping them on board and carrying them
你 会 不是 思考 两次 关于 鼓掌 他们 在 木板 和 携带 他们
[tuː; tə] [siː] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][pɪˈæstər][ʌv; əv] [ˈrekəmpens] ? "
to sea without a piastre of recompense ? "
到 海 没有 一个 皮亚斯特 的 补偿 ? "

你难道会毫不犹豫地把他们带上船，然后把他们带到海上，却不给他们一分钱的报酬吗？

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [ber] [ˈduːti][tuː; tə][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [ˈveri] [ˈfeɪθf(ə)l]
" It would be my bare duty to gentlemen who have been my very faithful
" 它 会 是 我的 裸 责任 到 先生们 WHO 有 到过 我的 非常 忠实
[ˈkɒmreɪdz] . "
comrades . "
同志们 . "

“这是我对那些一直忠诚的战友们应尽的职责。”

" [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvənt] .
" And your King's servants .
" 和 你的 国王学院 仆人 .

“还有你们国王的仆人。”

[haʊ] [fɑ:r] [wʊd] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ˈmædʒəsti][goʊ] [tɔ:rdz] [ˈrænsəməɪŋ] [ðɪ:z] [ʌnˈlʌki] [ˈsoʊldʒərz] ? " **How far would his present Majesty go towards ransoming these unlucky soldiers ?** " 如何 远的 会 他的 展示 威严 去 向 赎金 这些 倒霉 士兵 ？ "

陛下如今会为赎回这些不幸的士兵付出多大的代价？

" [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][fɑ:r] , [məˈsjɜ:r] . **" He would go far , Monsieur .** " 他 会 去 远的 , 先生 .

“他前途无量，先生。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəˈmiʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] : [aɪ][kʊd; kəd] **I have no commission from him to speak upon the matter : I could** 我 有 不 委员会 从 他 到 说话 之上 这 事情 : 我 可以 [hæv; həv][noʊ] [kəˈmiʃ(ə)n] , **have no commission ,** 有 不 委员会 ,

我没有得到他的任何委托来谈论此事：我不可能得到任何委托。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [ðæt] [ˈkrɒmwel] [hæz; həz] [sent] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] **seeing that his Majesty knew no more than I that Cromwell has sent unfortunate** 看到 那 他的 威严 知道 不 更多的 比 我 那 克伦威尔 有 发送 不幸 [,kævəˈliəs][tu:; tə][bi:; bi] [enˈsleɪvd] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈsævɪdʒ] [ˈsi:z] ; **cavaliers to be enslaved in these savage seas ;** 骑士 到 是 奴隶 在 这些 野蛮的 海域 ;

鉴于陛下和我一样，都不知道克伦威尔将不幸的骑士们送到这些蛮荒的海域沦为奴隶；

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n][maɪˈself][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wʊd] [ˈsækrɪfaɪs] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] **but I take it upon myself to say that his Majesty would sacrifice much to see** 但 我 拿 它 之上 我 到 说 那 他的 威严 会 牺牲 很多 到 看 [ðem; ðəm] [rɪˈli:vɪd] . " **them relieved .** " 他们 松了口气 . "

但我认为，陛下会为了帮助他们摆脱困境而做出巨大的牺牲。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , " [ɪf] [hi:; hi] [sendz] [aʊt] [ˈmʌni] , **" Well , " said the Governor , " if he sends out money ,** " 出色地 , " 说 这 州长 , " 如果 他 发送 出去 钱 , " **"** 嗯 , " 州长说 , " 如果他发放资金 ,

[aɪ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ˈmætər] [moʊst] [ˈsɜ:rkəmspektli] [əˈtendɪd] [tu:; tə] . " **I will see the matter most circumspectly attended to .** " 我 将要 看 这 事情 最多 谨慎地 参加 到 . "

我会确保以最谨慎的方式处理此事。

" [hi:; hi] [kæn; kən] [send] [aʊt] [noʊ] [ˈmʌni] , " [sed] [ˈru:pərt] [ˈɡlu:mɪli] . **" He can send out no money , " said Rupert gloomily .** " 他 能 发送 出去 不 钱 , " 说 鲁珀特 阴郁地 . " **"** 他没法汇出任何钱 , " 鲁珀特沮丧地说 .

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [ɜ:rɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . **" His Majesty has nothing save for what I earn for him .** " 他的 威严 有 没有什么 节省 为了 什么 我 赚 为了 他 . " **"** 陛下除了我为他挣的钱之外，一无所有。"

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] . **" The Governor spread his hands .** " 这 州长 传播 他的 双手 . " **"** 州长张开双手。

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ɪkˈspekt] ? **" Then what can you expect ?** " 然后 什么 能 你 预计 ? " **"** 那么你还能期待什么呢？ "

[ðer; ðær][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə][let][jʊr; jər] [gʊd] [frendz] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər]
There is nothing for it but to let your good friends continue their
那里 是 没有什么 为了 它 但 到 让 你的 好的 朋友们 继续 他们的
[ɪmˈplɔɪmənt] , [ənˈles] — — "
employment , unless — — "
就业 , 除非 — — "

除此之外别无他法，只能让你的好朋友们继续留任，除非——

" [ənˈles] [wʌt] , [məˈsjɜːr] ?
" **Unless what , Monsieur ?**
" 除非 什么 , 先生 ?

除非什么，先生？

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [draːpt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsuːsiəns] [ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **The Governor dropped his insouciance and stood to his feet .**
" 这 州长 掉落 他的 漫不经心 和 站立 到 他的 脚 .

州长收起了他那副漫不经心的样子，站了起来。

[ðə; ði] [drɪŋk] [siːmd] [tuː; tə][wɔːrm][ˈɪntuː][laɪf] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
The drink seemed to warm into life within him .
这 喝 似乎 到 温暖的 进入 生活 之内 他 .

那杯饮料仿佛在他体内焕发出了生命。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈsɪtɪŋ] [əbˈsɜːrdli] [ˈhʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪmˈbreɪzər] ,
The Prince was still sitting absurdly enough in the window embrasure ,
这 王子 曾是 仍然 坐着 荒谬地 足够的 在 这 窗户 炮眼 ,

王子仍然荒唐地坐在窗台上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [træp] [jɔːnɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
with the fallen trap yawning beneath his feet .
和 这 倒下 陷阱 打哈欠 下面 他的 脚 .

陷阱在他脚下轰然倒塌。

- [stroʊd] [ʌp][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][gæp] .
D'Ogeron strode up and faced him across the gap .
- 大步走 向上 和 面对 他 穿过 这 差距 .

德奥格隆大步走上前，隔着空隙与他对峙。

" [ɡɪv] [ɪm ˈiː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fliːt] [fɔːr; fər][sɪks] [ʃɔːrt] [mʌnθs] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" **Give me the services of your fleet for six short months , " he cried ,**
" 给 我 这 服务 的 你的 舰队 为了 六 短的 几个月 , " 他 哭 ,

“请把你们的舰队借给我用六个月，”他喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrɪz] .
" **and the men shall be yours .**
" 和 这 男人 将 是 你的 .

“这些人将归你所有。”

[wiː; wi] [wɪl] [send][ðə; ði] [ʃɪps] [əˈweɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə] [kəˈriːn] .
We will send the ships away to - morrow to careen .
我们 将要 发送 这 船舶 离开 到 - 明天 到 卡林 .

明天我们将派船去进行倾斜航行。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈspætʃ] [ˈmesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌkævəˈliəz] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] [bɪˈfɔːr]
I will despatch messengers , and these cavaliers of yours shall join them before
我 将要 调度 信使 , 和 这些 骑士 的 你的 将 加入 他们 前
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːnd] .
they are cleaned .
他们 是 已清洗 .

我将派遣使者，你们的这些骑士将在他们洗净罪孽之前与他们汇合。

[ðen] [ðei] [jæl; jəl][seɪl] [ə'wei] [tuː; tə] ['hæri] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] ,
Then they shall sail away to harry a Spanish town on the Main ,
然后 他们 将 帆 离开 到 哈利 一个 西班牙语 镇 在 这 主要的 ,
然后他们将扬帆起航, 去袭击美因河上的一个西班牙城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɜ:rnɪŋz] ['dɔrɪŋ] [ðooʊz] [sɪks] [mʌnθs] [jæl; jəl] [kaʊnt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['rænsəm] . "
and their earnings during those six months shall count for all the ransom . "
和 他们的 收益 期间 那些 六 几个月 将 数数 为了 全部 这 赎金 . "
他们在这六个月里的收入将全部用于支付赎金。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['bɑ:rgən] , " ['ru:pərt] [sed] .
" It is a bargain , " Rupert said .
" 它 是 一个 便宜货 , " 鲁珀特 说 .
“这很划算,”鲁珀特说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [fər'gɪv] [maɪ]['erli:ənertɪŋ][hɪz; ɪz] ['revənju:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [,kævə'liəs]
" The King will forgive my alienating his revenues for the sake of these cavaliers
" 这 国王 将要 原谅 我的 疏离的 他的 收入 为了 这 清酒 的 这些 骑士
[hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] .
who have served him so well .
WHO 有 服务 他 所以 出色地 .
“国王会原谅我为了这些为他效力多年的骑士们而疏忽他的税收。”

[soʊ] , [mə'sjɜ:r] , [aɪ] [sel] [maɪ'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] [fɔ:r; fər][sɪks]
So , Monsieur , I sell myself into the service of the Governor of Tortuga for six
所以 , 先生 , 我 卖 我 进入 这 服务 的 这 州长 的 托尔图加 为了 六
['despəret] [mʌnθs] . "
desperate months . "
绝望的 几个月 . "
所以, 先生, 我甘愿为托尔图加总督效力六个月, 这是我走投无路的六个月。

" [steɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
" Stay a moment , " said the Frenchman .
" 停留 一个 片刻 , " 说 这 法国人 .
“请稍等片刻,”法国人说道。

" [aɪ] [meɪd] [noʊ] [dɪ'zain] [ɑ:n][jər; jər] ['haɪnəsɪz] [ju:'tɪləti] .
" I made no design on your Highness's utility .
" 我 制成 不 设计 在 你的 殿下 的 公用事业 .
“我并没有图谋殿下的任何利益。”

[aɪ 'ti:][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zain] [ðæt][ðə; ði] [fli:t] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] ['ʌndər] [æŋ; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
It is part of my design that the fleet should sail under an officer of my own ,
它 是 部分 的 我的 设计 那 这 舰队 应该 帆 在下面 一个 官 的 我的 自己的 ,
我的设计方案之一是让舰队由我指定的军官指挥。

[ænd; ənd] [ðæt] [jər; jər] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɑ:n] [hɪr] , [ænd; ənd] [ək'sept] [maɪ] [pɔr] [,hɑ:spɪ'tæləti] . "
and that your Highness should stay on here , and accept my poor hospitality . "
和 那 你的 高度 应该 停留 在 这里 , 和 接受 我的 贫穷的 热情好客 . "
殿下请留在这里, 接受我简陋的招待。

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [waɪ] , [mə'sjɜ:r] ?
" And for why , Monsieur ?
" 和 为了 为什么 , 先生 ?
“为什么呢, 先生? ”

[du:][ju:; jʊ] ['ɑ:nər] [em 'i:][baɪ] ['daʊtɪŋ] [maɪ][kə'pæsəti][æz; əz][æŋ; ən]['ædmərəl] ? "
Do you honour me by doubting my capacity as an admiral ? "
做 你 荣誉 我 经过 怀疑 我的 容量 作为 一个 上将 ? "
你质疑我作为海军上将的能力, 就是在尊重我吗?

" [baɪ][noʊ] [mi:nz] .
" By no means .
" 经过 不 方法 .

绝不可能。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['faɪtɪŋ] ['dʒiːniəs] , [mɒn] [prɪns] .
I have the highest opinion of your fighting genius , mon prince .
我 有 这 最高 观点 的 你的 斗争 天才 , 星期一 王子 .
王子殿下，我对你的战斗天赋极为钦佩。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'ʃɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fli:t] ,
But I would like to ensure that the fleet ,
但 我 会 喜欢 到 确保 那 这 舰队 ,
但我希望确保舰队，
[æftər] ['glʌtɪŋ] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [spɔɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] , [kɔːld] [bæk] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːrbər] [hɪr] ,
after glutting itself with spoil on the Spanish Main , called back in this harbour here ,
后 暴饮暴食 本身 和 剧透 在 这 西班牙语 主要的 , 称为 后退 在 这 港口 这里 ,
在西班牙主海域饱餐掠夺之后，它被召回了这个港口。

[ænd; ænd][dɪd][nɔːt] [seɪl] [də'rekt] [tuː; tə] - [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌðər] [pɔːrt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] . "
and did not sail direct to Helveotsluys or some other port of Holland . "
和 做过 不是 帆 直接的 到 - 或者 一些 其他 港口 的 荷兰 . "
而且并没有直接驶往赫尔沃茨鲁伊斯或荷兰的其他港口。

" [soʊ] , [mə'sjɜːr] , [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] [pɔːr] ['ɑːnəsti] ?
" So , Monsieur , you doubt my poor honesty ?
" 所以 , 先生 , 你 怀疑 我的 贫穷的 诚实 ?
“所以，先生，您怀疑我可怜的诚实吗？”

[juː; jʊ][duː] [wel] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bæriər] [brɪ'twiːn] [juː 'es] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] ['mætər] . "
You do well to put a barrier between us , for this is a killing matter . "
你 做 出色地 到 放 一个 障碍 之间 我们 , 为了 这 是 一个 杀 事情 . "
你最好在我们之间设置障碍，因为这事关生死。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnið] [tuː; tə] [daʊt] ['evribɔːdi; 'evribʌdi] , [jɔː; jər] ['haɪnəs] ;
" I have learned to doubt everybody , your Highness ;
" 我 有 学习 到 怀疑 大家 , 你的 高度 ;
“我已经学会了怀疑所有人，殿下；

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [juː; jʊ] ['dʌbli] [brɪ'keɪz, brɪ'koːz] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
but I doubt you doubly because of your loyalty to this king without a
但 我 怀疑 你 双倍 因为 的 你的 忠诚 到 这 国王 没有 一个
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,
但我对此更加怀疑，因为你忠于这位没有王国的国王。

[baɪ] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] - ['fɔːrɪdʒɪŋ] .
by whom you have been sent out a - foraging .
经过 谁 你 有 到过 发送 出去 一个 - 觅食 .
你们是奉命外出觅食的。

[wʌns] [juː; jʊ][ænd; ænd][jɔː; jər][,kævə'liəs] [hæd; həd][ðə; ði][goʊld] [ə'boːrd] [ænd; ænd] [ʌndər] ['hætʃɪz] ,
Once you and your cavaliers had the gold aboard and under hatches ,
一次 你 和 你的 骑士 有 这 金子 船上 和 在下面 孵化 ,
一旦你和你的骑士们把黄金运上船并藏在舱口下，

[aɪˈtiː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈmeməɹɪz] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz] [pɔːr] , [ænd; ənd]
it might come to your memories that this king of yours was poor , and
它 可能 来 到 你的 回忆 那 这 国王 的 你的 曾是 贫穷的 , 和
[ˈwaːntɪd] [ɪˈmiːdiət] [ˈnɜːrɪʃmənt] ,
wanted immediate nourishment ,
通缉 即时 营养 ,
你或许会想起，你们的这位国王曾经贫穷，急需食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [məˈsjɜːr] [diː] [tɔːˈtuːgə] [kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ˈsetld] [ɑːn][ə; eɪ]
and that Monsieur de Tortuga could bear to have his account settled on a
和 那 先生 德 托尔图加 可以 熊 到 有 他的 帐户 定居 在 一个
[ˈleɪtər] [deɪ] .
later day .
之后 天 .
而托尔图加先生可以接受日后结算账目。

[juː; jʊ] [teɪk] [em ˈiː] ? " **You take me ?** "
你 拿 我 ? "
你带我走吗？

" [aɪ] [ˈkænaɪt] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ˈruːpərt] [ˈvaɪələntli] .
" **I cannot bargain with you ,** " **said Rupert violently .**
" 我 不能 便宜货 和 你 , " 说 鲁珀特 暴力 .
“我不能和你讨价还价，”鲁珀特厉声说道。

" [aɪ] [wɪl] [naɪt][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [fliːt] .
" **I will not be separated from my fleet .**
" 我 将要 不是 是 分开 从 我的 舰队 .
“我不会与我的舰队分离。”

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第2/11页

[bʌt; bət] [ɪf] [hɑ:rd] [nə'sesəti] [meɪks] [em 'i:] ['dezərt] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [,kævə'liəs] [naʊ] ,
But if hard necessity makes me desert these unfortunate cavaliers now ,
但 如果 难的 必要性 制作 我 沙漠 这些 不幸 骑士 现在 ,
但如果迫不得已，我不得不抛弃这些不幸的骑士们，

[bi:; bi] [ə'ʃʊəd] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [fər'get] [ðem; ðəm] .
be assured that I do not forget them .
是 保证 那 我 做 不是 忘记 他们 .
请放心，我不会忘记他们。

[ænd; ənd] [wen] [ɑ:pər'tu:nəti] [ə'raɪvz] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] ['reskjʊ:] [ðem; ðəm] , [lʊk] [tu:; tə]
And when opportunity arrives , and I come back to rescue them , look to
和 什么时候 机会 到达 , 和 我 来 后退 到 救援 他们 , 看 到
[jɔ:r'self] , [mə'sjɜ:r] . "
yourself , Monsieur : "
你自己 , 先生 . "
等到机会来临，我回来营救他们的时候，先生，您就等着瞧吧。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [trʌst] [em 'i:][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['frent[mən] .
" **You may trust me to do it ,** " **said the Frenchman** .
" 你 可能 相信 我 到 做 它 , " 说 这 法国人 .
“你可以相信我能做到，”法国人说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [maɪ] ['vɪzɪtər] ['fɪtɪŋli] .
" **I am always ready to receive my visitors fittingly** .
" 我 是 总是 准备好 到 收到 我的 访客 恰如其分 .
“我随时准备以恰当的方式接待来访者。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [rɪ'meɪn] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] .
That is why I remain Governor of Tortuga .
那 是 为什么 我 保持 州长 的 托尔图加 .
这就是我继续担任托尔图加总督的原因。

[wel] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [nə'ɡoʊʃi'eɪʃənz] [si:m] [æt; ət][æn; ən][end] [bɪ'twi:n]
Well , your Highness , for the present negotiations seem at an end between
出色地 , 你的 高度 , 为了 这 展示 谈判 似乎 在 一个 结尾 之间
[ju: 'es] .
us :
我们 :
殿下，看来我们之间的谈判已经结束了。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [baɪ] [wʌt] [fu:d] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['mʌnɪz] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd]
To - morrow I suppose you will buy what food you have moneys for , and
到 - 明天 我 认为 你 将要 买 什么 食物 你 有 钱 为了 , 和
[drɔ:] ['æŋkər] ,
draw anchor ,
画 锚 ,
我想明天你会买好你手头有钱买的食物，然后起锚。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:f] [aʊt'saɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][meɪn] , [tu:; tə][set] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ɜ:rnɪŋz] .
and be off outside towards the Main , to set about your earnings .
和 是 离开 外部 向 这 主要的 , 到 放 关于 你的 收益 .
然后就出门前往大街，开始挣钱了。

[bʌt; bət][fɜːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kaɪndlɪnəs] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,
But for the present I have a kindness towards you ,
但 为了 这 展示 我 有 一个 善良 向 你 ,
但就目前而言, 我对你怀有善意。

[ɔːl'dʊʊ] [ɪn] [truːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['jiːldɪd] [em 'iː][bʌt; bət] ['veri] ['slendər] ['defərəns] ,
although in truth you have yielded me but very slender deference ,
虽然 在 真相 你 有 产生 我 但 非常 苗条 尊重 ,
虽然事实上你对我的尊重微乎其微,

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [iːn] [let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pæsiŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [gʊd] ['kɒmreɪdz] [frəm; frəm]
and I would e'en let you have a passing look at these good comrades from
和 我 会 e'en 让 你 有 一个 通过 看 在 这些 好的 同志们 从
[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['kruːəli] ['pɑːrtɪd] . "
whom you have been so cruelly parted . "
谁 你 有 到过 所以 残酷地 分手了 . "
我甚至还想让你瞥一眼这些与你残酷分离的好战友们。

" [wʌt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] , [ðen] ? "
" What , you have them here , then ? "
" 什么 , 你 有 他们 这里 , 然后 ? "
“什么? 你们把它们都带过来了? ”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prə'duːs] .
" Some of them are coming to the Island now with their produce .
" 一些 的 他们 是 未来 到 这 岛 现在 和 他们的 生产 .
“他们中的一些人现在带着他们的农产品来到岛上。”

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər] ['haɪnəsɪz] ['ʃʊldər] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Looking over your Highness's shoulder through the window ,
寻找 超过 你的 殿下下的 肩膀 通过 这 窗户 ,
透过窗户, 越过殿下下的肩膀往外看,

[aɪ] [sɔː] [θriː] [kə'hʊː] - ['loʊdz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪsə'pɪr] [br'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .
I saw three canoe - loads of them disappear behind the point .
我 锯 三 独木舟 - 负载 的 他们 消失 在后面 这 观点 .
我看到三艘独木舟上的人消失在岬角后面。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prɑːmə'neɪd] [ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] ,
If it please you to take a short promenade in my company ,
如果 它 请 你 到 拿 一个 短的 长廊 在 我的 公司 ,
如果您愿意, 可以陪我短暂散步吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [wen] [ðeɪ] [lænd] . "
you can watch their march when they land . "
你 能 手表 他们的 行进 什么时候 他们 土地 . "
你可以观看他们登陆后的行进路线。

" [mə'sjɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] [kɑːndɪ'senʃn] .
" Monsieur , " said the Prince , " I accept your condescension .
" 先生 , " 说 这 王子 , " 我 接受 你的 居高临下 .
“先生,”王子说, “我接受您的恩惠。”

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [em 'iː][ə; eɪ] ['pæθweɪ] [ə'krɔːs] [ðɪs] [gæp] .
But first you must make me a pathway across this gap .
但 第一的 你 必须 制作 我 一个 路径 穿过 这 差距 .
但首先你必须为我开辟一条跨越这道鸿沟的道路。

[aɪ] ['kænəʊːt] [flaɪ] . "
I cannot fly . "
我 不能 飞 . "
我不会飞。

" [ðæt] [kæn; kən] [su:n] [bi:; bi] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
" **That can soon be done** , " **said the Governor** .
" 那 能 很快 是 完毕 , " 说 这 州长 .
" 这很快就能实现 , " 州长说。

[hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [θru:] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] ['hwiːld] ['rɪli] .
He put a finger through his lips and whistled shrilly .
他 放 一个 手指 通过 他的 嘴唇 和 吹口哨 尖锐地 .
他把一根手指放在嘴唇间, 吹了一声尖锐的口哨。

[ə; eɪ] [mæn] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm] [bɪ'hɑɪnd] [ə; eɪ] ['kɜ:rt(ə)n] .
A man stepped into the room from behind a curtain .
一个 男人 步 进入 这 房间 从 在后面 一个 窗帘 .
一名男子从帘子后面走了进来。

" [dʒi:n] [pɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , " [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] .
" **Jean Paul** , " **said the Governor** , " **the drawbridge** .
" 让 保罗 , " 说 这 州长 , " 这 吊桥 .
" 让·保罗 , " 州长说 , " 吊桥。"

" [ðə; ði] [mæn] [lʌgd] [ə; eɪ] [plæŋk] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] .
" **The man lugged a plank from beneath the table** , **threw it across the space in**
" 这 男人 带吊臂的 一个 板 从 下面 这 桌子 , 扔 它 穿过 这 空间 在
[ðə; ði] ['flo:ɪŋ] ,
the flooring ,
这 地板 ,
" 那人从桌子底下拖出一块木板, 扔过地板,

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [krɔ:s] .
and assisted the Prince to cross .
和 协助 这 王子 到 叉 .
并协助王子过河。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] - [keɪn] [ænd; ənd] [plu:md] [hæt] , [ænd; ənd] [tə'geðər]
The Governor himself handed his walking - cane and plumed hat , **and together**
这 州长 他自己 递交 他的 步行 - 甘蔗 和 羽毛 帽子 , 和 一起
[ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
they passed out of the chamber ,
他们 通过了 出去 的 这 房间 ,
总督亲自递上手杖和羽饰帽, 两人一同走出了会议室。

[dʒi:n] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['ælfəns] ['fɑ:lʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hændz] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['pɪstlz] .
Jean Paul and Alphonse following , **with hands upon their pistols** .
让 保罗 和 阿方斯 下列的 , 和 双手 之上 他们的 手枪 .
让·保罗和阿方斯紧随其后, 双手握着手枪。

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['li:ʒərli] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,
They walked leisurely through the defences of the castle ,
他们 步行 悠闲 通过 这 防御 的 这 城堡 ,
他们悠闲地穿过城堡的防御工事,

[fɔ:r; fər] [mə'sjɜ:r] - [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [lʊθ] [tu:; tə] ['ædvɜ:təɪz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
for Monsieur D'Ogeron was by no means loth to advertise his strength ,
为了 先生 - 曾是 经过 不 方法 洛斯 到 广告 他的 力量 ,
因为德奥热龙先生绝不吝于炫耀自己的力量。

[ænd; ənd] [ɑ:rm] [ɪn] [ɑ:rm] [ðeɪ] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['mæsiʋ] ['geɪtwɛɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [dekə'reɪʃn]
and arm in arm they went out through the massive gateway , **with its decoration**
和 手臂 在 手臂 他们 去 出去 通过 这 大量的 网关 , 和 它是 装饰
[ʌv; əv] ['ʃrɪvld] ['hedz] ,
of shrivelled heads ,
的 干瘪 头部 ,
他们手挽着手, 穿过那座装饰着干瘪人头的巨大城门走了出去。

[wʌns] [wɔ:rn] [baɪ] [mə'sjɜ:r] - ['enəmi] .
once worn by Monsieur D'Ogeron's enemies .
一次 磨损 经过 先生 - 敌人 .

曾是多热龙先生的敌人的战利品。

[ðeɪ] [peɪst] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)] [geɪt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [sʌn] - [draɪd] [pæθ] [brɪ'ɑ:nd] , [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'skɔ:rsɪŋ]
They paced with gentle gait along the sun - dried path beyond , the Prince discoursing
他们 踱步 和 温和的 步态 沿着 这 太阳 - 干燥 小路 超过 , 这 王子 论述
[ɑ:n] [fə'la:səfi] ,
on philosophy ,
在 哲学 ,

他们沿着远处被阳光晒干的小路缓缓踱步，王子一边走一边谈论哲学。

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒentlər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɔ:nt] ,
and engraving , and the gentler sciences , according to his wont ,
和 雕刻 , 和 这 更温和 科学 , 根据 到 他的 惯于 ,
[æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [θɔ:t] [brɪ'ɑ:nd] ,
as though he had no thought beyond ,
作为 尽管 他 有 不 想法 超过 ,

还有雕刻，以及其他一些比较温和的学科，按照他的习惯，仿佛他除此之外别无所事事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['felouz] [ðeɪ] [pæst] ,
and the Governor speaking of the fellows they passed ,
和 这 州长 请讲 的 这 伙伴们 他们 通过了 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwa:ntəti] [ʌv; əv] [goʊld] [i:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [restɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and the quantity of gold each in his time had wrested from the
和 这 数量 的 金子 每个 在 他的 时间 有 夺取 从 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

以及他们各自在位期间从西班牙人手中夺取的黄金数量。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] , [wət'evər]
The Governor had but one thought to his head ; but the Prince , whatever
这 州长 有 但 一 想法 到 他的 头 ; 但 这 王子 , 任何
[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [maɪt] [bi:; bi] ,
his thoughts might be ,
他的 想法 可能 是 ,

总督脑中只有一念；而王子，无论他心中作何感想，

[hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] ['elɪɡənt] [wɜ:rdz] [ɑ:n] ['ʌðər] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [kloʊk] [ðem; ðəm] .
had always elegant words on other matters with which to cloak them .
有 总是 优雅的 字 在 其他 事情 和 哪个 到 披风 他们 .

他总能用华丽的辞藻来掩盖其他事情上的不足。

[ðə; ði] [prɪns] [ju:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ki:nli] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] ,
The Prince used his eyes keenly as he walked ,
这 王子 用过的 他的 眼睛 敏锐地 作为 他 步行 ,

王子边走边目光锐利地扫视着前方。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [dɪ'sklʌvər] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['lævɪ] [welθ] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [spəʊk] [soʊ]
but could discover little of that lavish wealth of which the Governor spoke so
但 可以 发现 小的 的 那 奢华的 财富 的 哪个 这 州长 辐 所以
[ˈɡlɪbli] .
glibly .
轻率地 .

但却几乎没能发现总督轻描淡写地提及的那种奢华财富。

[ðə; ði] [waɪn] [ˈɑːps] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈmoʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
The wine shops were the most considerable buildings in the place ,
这 葡萄酒 商店 是 这 最多 大量 建筑物 在 这 地方 ,
酒铺是当地最重要的建筑。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [mɪr] [θætʃt] [ˈʃedz] [wɪˈðəʊt] [wɔːlz] .
and these were mere thatched sheds without walls .
和 这些 是 仅仅 茅草屋顶 棚屋 没有 墙壁 .
这些只是没有墙壁的茅草棚。

[ˈlɪtər] [ænd; ənd][ˈskwɑːləɹ][ænd; ənd] [weɪst] [leɪ] [ˈevriwɛr] .
Litter and squalor and waste lay everywhere .
垃圾 和 肮脏不堪 和 浪费 躺 到处 .
到处都是垃圾、脏乱和废弃物。

[rɪtʃ] [ˈsɪlks][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [wɜːr; wər] [ˈtrɑːdn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈken(ə)l] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
Rich silks and other merchandise were trodden down in the kennel along with
富有的 帛 和 其他 商品 是 践踏 向下 在 这 狗窝 沿着 和
[ˈɡɑːrbɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪlθ] .
garbage and filth .
垃圾 和 污秽 .
华丽的丝绸和其他商品与垃圾和污秽物一起被踩踏在狗舍里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈleɪdn] [ʃɪp] [ɪn][dʒʌst] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfliːst] ,
There was no laden ship in just then , with a crew to be fleeced ,
那里 曾是 不 满载 船 在 只是 然后 , 和 一个 全体人员 到 是 羊毛 ,
当时船上并没有满载货物的船只，也没有船员可以被敲诈勒索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪs] [ˈhʌŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [dɪsˈkɑːnsələt] [ˈnɑːts] [biˈweɪlɪŋ] [ðer; ðər]
and the women of the place hung about in disconsolate knots bewailing their
和 这 女性 的 这 地方 悬挂 关于 在 沮丧的 绳结 哀叹 他们的
[ˈdræɡld] [ˈfaɪnəri] .
draggled finery .
拖着 服饰 .
当地的妇女们垂头丧气地四处游荡，哀叹自己被弄脏的华丽服饰。

[ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [mɪr] [ˈhʌvl] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [liːvz] :
The dwelling - houses were mere hovels of mud and leaves :
这 住宅 - 房屋 是 仅仅 茅屋 的 泥 和 树叶 :
这些住所只不过是泥土和树叶搭建的简陋棚屋：

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwerhaʊs] [fɔːr; fər] [ɡʊdz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊpən] [biːtʃ] .
the only warehouse for goods was the open beach .
这 仅有的 仓库 为了 商品 曾是 这 打开 海滩 .
唯一的货物仓库就是开阔的海滩。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɡlæns] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈʃrʌɡd] [æn; ən]
The Governor must have read the Prince's glance , for he shrugged an
这 州长 必须 有 读 这 王子的 瞥一眼 , 为了 他 耸了耸肩 一个
[əˈpɑːlədʒi] .
apology .
道歉 .
总督一定看出了王子的眼神，耸了耸肩表示歉意。

" [juː; jʊ] [siː] [juː ˈes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn][ə; eɪ] [stetɪt] [ʌv; əv][ɑːnˈwiː] .
" **You see us , he said , in a state of ennui .**
" 你 看 我们 , " 他 说 , " 在 一个 状态 的 厌倦 .
“你看我们,”他说，“都处于一种百无聊赖的状态。”

[bʌt; bət][let][wʌn] [ˈʃɪploʊd] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [ʌv; əv] [waɪnz]
But let one shipload of plunder come from the Main , and another of wines
但 让 一 满载船 的 掠夺 来 从 这 主要的 , 和 其他 的 葡萄酒
[əˈraɪv] [frʌm; frəm] [bɔːrˈdoʊ] ,
arrive from Bordeaux ,
到达 从 波尔多 ,

但即便有一艘满载战利品的船从美因河运来，又有一艘满载葡萄酒的船从波尔多运来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbeɪbl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [kəˈraʊzɪ] .
and the place is a babel of life and carousal .
和 这 地方 是 一个 巴别塔 的 生活 和 旋转木马 .

这里简直就是人间喧嚣和狂欢的巴别塔。

[ˌbʌkəˈniəz] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːreɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmerɪɪst] [ˈkriːtʃərz] [rɪˈmædʒɪnəbl] .
Buccaneers returned from the foray are the merriest creatures imaginable .
海盗 返回 从 这 突袭 是 这 最快乐的 生物 可以想象的 .

从劫掠归来的海盗们都是你能想象到的最快乐的人。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][na:t] [ˈtʃɪrf(ə)] .
They will have none round them that are not cheerful .
他们 将要 有 没有任何 圆形的 他们 那 是 不是 快乐 .

他们身边不会有不快乐的人。

[ðeɪ] [set][ðer; ðər] [kæsk] [ʌv; əv] [rʌm] [əˈbroʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,
They set their casks of rum abroach in the path ,
他们 放 他们的 酒桶 的 朗姆酒 提出 在 这 小路 ,

他们把装满朗姆酒的木桶摆放在小路上，

[ænd; ənd] [swer] [tuː; tə][ˈpɪst(ə)] [ɔːl] [huː] [wɪl] [na:t] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and swear to pistol all who will not drink with them .
和 发誓 到 手枪 全部 WHO 将要 不是 喝 和 他们 .

他们发誓要用手枪射杀所有不和他们一起喝酒的人。

[ðeɪ] [strʌt] [ɪn] [kloʊðz] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [faɪn] [ɑːn][æn; ən] [ˈempərər] .
They strut in clothes that would look fine on an emperor .
他们 支撑 在 衣服 那 会 看 美好的 在 一个 皇帝 .

他们穿着连皇帝穿都好看的衣服，趾高气扬地走来走去。

[ðeɪ] [daɪs][fɔːr; fər] [blæk] - [dʒæks] [fʊl] [ʌv; əv] [fer] [ɡoʊld] [kɔɪn] .
They dice for black - jacks full of fair gold coin .
他们 骰子 为了 黑色的 - 杰克 满的 的 公平的 金子 硬币 .

他们掷骰子赌装满公平金币的二十一点。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈviːəməns] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈsiːmən] [kæn; kən] [kəˈmænd] .
They love the ladies with a vehemence that only seamen can command .
他们 爱 这 女士们 和 一个 激烈 那 仅有的 海员 能 命令 .

他们对女士的爱恋炽烈无比，只有水手才能拥有这种热情。

[ðeɪ] [sɪŋ] , [ðeɪ] [ˈʃaʊt] , [ðeɪ] [skriːm] , [ðeɪ] [faɪt] ,
They sing , they shout , they scream , they fight ,
他们 唱歌 , 他们 喊 , 他们 尖叫 , 他们 斗争 ,

他们唱歌，他们呐喊，他们尖叫，他们打架，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈskætər] [ðer; ðər] [ˈplʌndər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] - [ˈhændɪdnəs] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and they scatter their plunder with a free - handedness that is more than
和 他们 分散 他们的 掠夺 和 一个 自由的 - 惯用手 那 是 更多的 比

[ˈɡlɔːriəs] .
glorious .
辉煌 .

他们肆意挥霍掠夺来的财物，其狂妄之态令人叹为观止。

[ðeɪ] [kaʊnt] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [[eɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pi:s] - [ʌv; əv] - [eɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə]
They count it as shame if they have a piece - of - eight remaining to
他们 数数 它 作为 耻辱 如果 他们 有 一个 片 - 的 - 八 其余的 到
[ðem; ðəm] ['æftər] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'ʃɔ:r] ,
them after a week ashore ,
他们 后 一个 星期 岸上 ,
如果上岸一周后身上还剩下一枚铜板，他们会觉得很丢脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] [tu:; tə] [ˈhæri] [ðə; ði] [ˈsi:z] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
and then away they go to harry the seas for more .
和 然后 离开 他们 去 到 哈利 这 海域 为了 更多的 .
然后他们就出发去大海里劫掠更多鱼虾。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

- [tɪz] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [taɪm] [hɪr] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] [wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈleɪdn] [[ɪp] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
'tis a rustling time here in Tortuga when we have a laden ship in from the
- the rustling time here in Tortuga when we have a laden ship in from the
的 一个 沙沙声 时间 这里 在 托尔图加 什么时候 我们 有 一个 满载 船 在 从 这
[ˈhɑ:rvi:stɪŋ] ;
harvesting ;
收割 ;
当满载渔获的船只从港口驶入时，托尔图加岛就会响起一阵沙沙声；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnər] , [hu:] [mʌst; məst] [ni:dz] [drɪŋk] [ˈlev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] ,
and a Governor , who must needs drink level with the best ,
和 一个 州长 , WHO 必须 需求 喝 等级 和 这 最好的 ,
还有一位州长，他的饮酒水平必须达到最高水平，

[ni:dz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [hed] [tu:; tə] [meɪk] [fʊl] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nətɪz] .
needs a hard head to make full use of his opportunities .
需求 一个 难的 头 到 制作 满的 使用 的 他的 机会 .
他需要意志坚定才能充分把握机会。

" [ðə; ði] [prɪns] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rtiəs] [baʊ; boʊ] ,
" **The Prince listened with a courteous bow ,**
" 这 王子 听着 和 一个 有礼貌 弓 ,
王子恭敬地鞠躬聆听。

[ænd; ənd] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈnaɪsnəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈskwa:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] ;
and picked his way with niceness amongst the squalors of the path ;
和 挑选 他的 方式 和 友善 在 这 肮脏不堪 的 这 小路 ;
他彬彬有礼地穿过肮脏不堪的小路；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌvl] ,
and presently they reached the outskirts of the sheds and the hovels ,
和 目前 他们 达到 这 郊区 的 这 棚屋 和 这 茅屋 ,
很快，他们就到达了棚屋和简陋房屋的边缘。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [bɪ'twi:n] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [ˈfoʊliɪdʒ] [ðæt] [ɑ:rtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] [ˈtreɪsəri] [ˈɪntu:]
and walked between walls of tropical foliage that arched with delicate tracery into
和 步行 之间 墙壁 的 热带 叶子 那 拱形 和 精美的 花饰 进入
[ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ru:f] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
a graceful roof far above their heads .
一个 优美 屋顶 远的 多于 他们的 头部 .
他们漫步在热带植物构成的墙壁之间，墙壁呈拱形，饰以精致的纹饰，最终汇聚成高耸于头顶的优美屋顶。

[ˈɡɔːrdʒəs] [ˈbʌtərflaɪz] [dɑːnst] [brɪfɔːr] [ðer; ðər] [pæθ] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ədˈminɪstəd] [tuː; tə]
Gorgeous butterflies danced before their path , and flowers administered to
华丽的 蝴蝶 跳舞 前 他们的 小路 , 和 花朵 管理 到
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɔɪsəst] [sents] .
them of their choicest scents .
他们 的 他们的 精选 气味 .

美丽的蝴蝶在他们面前翩翩起舞，鲜花散发着最芬芳的香气。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈoʊpən] [gleɪd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] ,
They came into an open glade hung with beauty ,
他们 来了 进入 一个 打开 林间空地 悬挂 和 美丽 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪkˈskleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [led][ˈɪntuː] [ˈferɪlənd] .
and the Prince exclaimed that he had been led into fairyland .
和 这 王子 惊呼 那 他 有 到过 引领 进入 仙境 .
王子惊呼，他被带到了仙境。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Well , " said the Governor , with a laugh ,**
" 出色地 , " 说 这 州长 , 和 一个 笑 ,
" 嗯 , " 州长笑着说。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [ˈflaɪtləs] [wɪl] [biː; bi] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeərɪz] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .
" **I hope your Flightless will be contented with the fairies , for here they come .**
" 我 希望 你的 不会飞的 将要 是 满足 和 这 仙女 , 为了 这里 他们 来 .
"我希望你的无翼鸟能满足于仙女们，因为仙女们来了。"

" [ə; eɪ] [mæn] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd]
" **A man appeared from a path at the farther side of the glade , and**
" 一个 男人 出现 从 一个 小路 在 这 更远 边 的 这 林间空地 , 和
[ˈæftər][hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] ,
after him another ,
后 他 其他 ,
"一个人从林间空地另一边的小路上走了出来，紧接着又走了一个人，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌðər] .
and then others .
和 然后 其他的 .
然后还有其他人。

[ðeɪ] [traːd][wɪð; wɪθ] [ˈheɪvɪnəs] , [ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːndərəsli] [ˈleɪdn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdər] , [ˈterɪŋ] [ə; eɪ]
They trod with heaviness , being ponderously laden ; and the leader , tearing a
他们 践踏 和 沉重 , 存在 沉重地 满载 ; 和 这 领导者 , 撕裂 一个
[swɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,
switch from a tree ,
转变 从 一个 树 ,
他们步履沉重，背负着沉重的负担；领头的那位从树上折下一根树枝，

[stept] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlʌstɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [hɪm; ɪm] .
stepped on one side and beat the others lustily as they passed him .
步 在 一 边 和 打 这 其他的 热情地 作为 他们 通过了 他 .
站在一边，狠狠地殴打从他身边经过的其他人。

" - - [ˈvuː] !
" **Dépêchez - vous !**
" - - 您 !
"Dépêchez-vous!

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" **he screamed .**
" 他 尖叫 .
他尖叫起来。

" ['hɜ:ri] , [ju:; jʊ] [sloo] - ['fʊtid] [dɔ:gz] !
" **Hurry , you slow - footed dogs !**
" 匆忙 , 你 慢的 - 有脚的 狗 ！

“快点，你们这些慢吞吞的家伙！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['wɪrɪnəs] ['ʌfəld] [ə'lo:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kwɪkər] [geɪt] .
" **And the train with infinite weariness shuffled along at a quicker gait .**
" 和 这 火车 和 无限 疲劳 洗牌 沿着 在 一个 更快 步态 ；

“而疲惫不堪的火车则加快了步伐，缓缓向行驶。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] [ɪn] [ru:d] [θaɪ] - [bu:ts] [ʌv; əv] [rɔ:] ['kəʊhaɪd] ,
They were all dressed in rude thigh - boots of raw cowhide ,
他们 是 全部 穿着 在 粗鲁的 大腿 - 靴子 的 生的 牛皮 ；

他们都穿着粗糙的生牛皮过膝长靴，

[wɪð; wɪθ] [lu:s] ['ʒ:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ʌpər] ['bɑ:dɪz] [steɪnd] ['pɜ:rp(ə)] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nstənt] - .
with loose shirts on their upper bodies stained purple with constant bloodyings .
和 松动的 衬衫 在 他们的 上 身体 染色 紫色的 和 持续的 - ；

他们上身穿着宽松的衬衫，衬衫上沾满了血迹，染成了紫色。

[ðeɪ] [wɔ:r] ['ægi] [biədʒ] , [ænd; ənd] ['ægi] [ʌn'kɑt] [her] , [fɒl] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] .
They wore shaggy beards , and shaggy uncut hair , full of sticks and refuse .
他们 穿着 毛茸茸 胡须 , 和 毛茸茸 未剪辑版 头发 , 满的 的 棍子 和 拒绝 ；

他们留着蓬乱的胡须和未经修剪的头发，头发里夹杂着树枝和垃圾。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [wɜ:r; wər] [pʌft] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsekt] - [baɪts] .
Their faces and arms were puffed with insect - bites .
他们的 面孔 和 武器 是 膨胀的 和 昆虫 - 咬 ；

他们的脸和胳膊上满是蚊虫叮咬的痕迹。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'spi:kəbli] [dɪs'gʌstfl] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'gɑ:rdɪd]
They were unspeakably disgusting to look upon , and yet the Prince regarded
他们 是 难以言喻的 令人作呕 到 看 之上 , 和 然而 这 王子 认为

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔ:fnɪŋ] [aɪ] .
them with a softening eye .
他们 和 一个 软化 眼睛 ；

它们看起来令人作呕，然而王子却用温柔的目光看着它们。

['evri] [θɜ:rd][ɔ:r] [fɔ:rθ] [mæn][wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃeti] [wɪt] ['dæŋgəld] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
Every third or fourth man was armed with a machete which dangled against his
每一个 第三 或者 第四 男人 曾是 武装 和 一个 砍刀 哪个 悬挂着 反对 他的

[θaɪ] ,
thigh ,
大腿 ；

每隔三四个人，就有一个人大腿上挂着一把砍刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lo:ŋ] - ['stɑ:kt] [bʌkə'nɪrɪŋ] [pi:s] [wɪt] [hi:; hi] [bɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
and a long - stocked buccaneering piece which he bore in his hand ;
和 一个 长的 - 库存充足 海盗行为 片 哪个 他 钻孔 在 他的 手 ；

还有他手里拿着的一根长柄海盗枪；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sper] [hænd][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [swɪt] [ænd; ənd] [brɪ'leɪbər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and with his spare hand he carried a switch and belaboured the others .
和 和 他的 空闲的 手 他 携带 一个 转变 和 费力地 这 其他的 ；

他用空着的那只手拿着一根棍子，鞭打其他人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ðə; ði] [ʌn'ɑ:rmɪd] [men] [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði] ['bæ:dənz] — [wʌn][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑ:rs(ə)] [ʌv; əv]
It was only the unarmed men who bore the burdens — one a great parcel of
它 曾是 仅有的 这 徒手 男人 WHO 钻孔 这 负担 — — 一个 伟大的 包裹 的

['kræklɪŋ] ['haɪdz] ,
crackling hides ,
噼啪作响 隐藏 ；

只有手无寸铁的男人们才背负着这些重担——其中一件是一大包噼啪作响的兽皮。

[ə'hʌðər] [ə; eɪ] ['skɪnfʊl] [ʌv; əv] ['tæləʊs] , [ə'hʌðər] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] - [kaʊ] - [mi:t] , [ə'hʌðər]
another a skinful of tallow , another a package of bucaned cow - meat , another
其他 一个 皮肤 的 脂 , 其他 一个 包裹 的 - 奶牛 - 肉 , 其他
[ə; eɪ][hɔ:ɡ] - [hoʊl] ,
a hog bucaned whole ,
一个 猪 - 所有的 ,

另一份是一小包牛油, 另一份是一包烤牛肉, 另一份是一整头烤猪,

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ; [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ,
and so on ; and these were the engagés ,
和 所以 在 ; 和 这些 是 这 订婚者 ,
等等; 这些就是订婚者,

[ðə; ði] [sleɪvz] [fɔ:r; fər] [θri:] ['ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ək'naɪlɪdʒd] [ˌbʌkə'niəz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the slaves for three years of the acknowledged buccaneers who were with the
这 奴隶 为了 三 年 的 这 已确认 海盗 WHO 是 和 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ,
那些被公认为海盗的船员, 被奴役了三年, 他们与这列火车同行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hu:] [rɪ'meɪnd] [brɪ'haɪnd][ɪn][ˌhɪspən'jəʊlə] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]
and the slaves of others who remained behind in Hispaniola to continue the
和 这 奴隶 的 其他的 WHO 剩余 在后面 在 伊斯帕尼奥拉岛 到 继续 这
[ˈhʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 .
以及留在伊斯帕尼奥拉岛继续狩猎的其他人的奴隶。

[ðeɪ] ['mɑ:tɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɡleɪd] , [laɪk] [men] [hu:] [hæd; həd][bɔ:st] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,
They marched across the glade , like men who had lost all interest in life ,
他们 行军 穿过 这 林间空地 , 喜欢 男人 WHO 有 丢失的全部 兴趣 在 生活 ,
他们迈着沉重的步伐穿过林间空地, 就像一群对生活失去所有兴趣的人。

[i:tʃ] ['wɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ; [ænd; ənd]['ru:pərt] [dɪ'vʌʊəd] [ðem; ðəm]
each watching the heels of the one preceding ; and Rupert devoured them
每个 观看 这 高跟鞋 的 这 一 前 ; 和 鲁珀特 吞噬 他们
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with his eyes .
和 他的 眼睛 .
每个都盯着前面那个人的脚后跟; 鲁珀特用眼睛把它们吞噬了。

[ðen] [wʌn] [tɔ:l] ['feləʊ] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [baʊ] , [ænd; ənd][sent] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] ['flaɪɪŋ] ,
Then one tall fellow stumbled over a fallen bough , and sent his burden flying ,
然后 一 高的 同伴 踉跄 超过 一个 倒下 买 , 和 发送 他的 负担 飞行 ,
这时, 一个高个子男子被一根掉落的树枝绊倒, 手里的重物散落一地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['oʊnər] [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['swɪtʃɪŋ] ,
and his owner fell upon him with a very ecstasy of switching ,
和 他的 所有者 跌倒 之上 他 和 一个 非常 狂喜 的 交换 ,
他的主人欣喜若狂地扑向他, 开始疯狂地抽插。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˌbʌkə'hɪr] [dɪ'zɪst] .
and the Prince stepped out and bade the buccaneer desist .
和 这 王子 步 出去 和 巴德 这 海盗 停止 .
于是王子走出来, 命令海盗停止行动。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] ['sʌlkɪli] ['ɪnʌf] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ʌnd]
He did so sulkily enough , and the engagé scrambled to his feet and
 他 做过 所以 闷闷不乐 足够的 , 和 这 从事 打乱 到 他的 脚 和
 [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [pæk] .
resumed his pack .
 恢复 他的 盒 .

他闷闷不乐地照做了，而那名订婚者则慌忙站起身，继续背起他的行囊。

[hiː, hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [red] - [ˈherd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪvɪd][skɑːr] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] .
He was a huge red - haired man , with a livid scar across his eyebrows .
 他 曾是 一个 巨大的 红色的 - 头发 男人 , 和 一个 铁青 瘢痕 穿过 他的 眉毛 .

他身材高大，一头红发，眉间有一道触目惊心的疤痕。

" [baɪ][gɑːd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [skɑːr] .
" By God ! " " cried the Prince , " I should know that scar .
 " 经过 上帝 ! " 哭 这 王子 , " 我 应该 知道 那 瘢痕 .

“天哪！”王子喊道，“我应该认得那道疤痕。”

" [ðə; ði] ['feləʊ] [lʊkt] [ʌp] .
 " **The fellow looked up** .
 " 这 同伴 看起来 向上 .

" [ðə; ði] [prɪns] !
 " **The Prince** !
 " 这 王子 !

那人抬起头来。

“王子！ ”

" [hi:; hi] [sed] — " [prɪns] [ˈru:pərt] !
 " **he said** — " **Prince Rupert** !
 " 他 说 — " 王子 鲁珀特 ！

他说——“鲁珀特王子！”

[hæz; həz][jər; jər] [ˈhaɪnəs] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [tu:] ? "
Has your Highness come in for misfortune too ? "
 有 你的 高度 来 在 为了 不幸 也 ？ "

殿下也遭遇了不幸吗？

" [maɪ] [ʃer] .
 " **My share** .
 " 我的 分享 .

我的那份。

[juː; jʊ] ['kærid] [ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv] ['kɑːgɪl] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [dɪsrɪ'membər] ? "
You carried the name of Coghill , if I do not disremember ? "
 你 携带 这 姓名 的 科吉尔 , 如果 我 做 不是 忘记 ? "

如果我没记错的话, 你姓科吉尔?

" ['kɑ:ɡɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , " [ænd; ənd] [raʊd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [θru:] ['meni] [ə; eɪ]
" Coghill , " said the fellow , " and rode with your Highness through many a
 " 科吉尔 , " 说 这 同伴 , " 和 骑 和 你的 高度 通过 许多 一个
 ['nɔɪzɪ] [deɪ] . "
noisy day . "
 嘈杂 天 . "

“科吉尔,”那人说,“曾跟随殿下度过了许多喧闹的日子。”

" [ɪ'speʃəli] [æɪ; ət] [ɪ'dʒɪl] , [læd] , [ænd; ænd] [ɜ:nd] [ðæt] [waɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [maɪ]
" Especially at Edgehill , lad , and earned that wipe across the face by saving my
 " 尤其 在 埃奇希尔 , 小伙子 , 和 获得 那 擦拭 穿过 这 脸 经过 保存 我的
 [pʊə] [laɪf] . "
poor life . "
 贫穷的 生活 : "

“尤其是在埃奇希尔，小伙子，你救了我的命，所以才挨了那一巴掌。”

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [det] , [jɔr; jər] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
" **I did not wish to recall the debt , your Highness , " said the fellow ,**
" 我 做过 不是 希望 到 记起 这 债务 , 你的 高度 , " 说 这 同伴 ,
“殿下，我并不想追讨这笔债务，”那人说道。

" [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [plaɪt] .
" **being in this plight** .
" 存在 在 这 困境 .

身处这种困境。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] ['fæfæks] [ðæt] [gɪv] [aɪ 'ti:][em 'i:] .
It was General Fairfax that give it me .
它 曾是 一般的 费尔法克斯 那 给 它 我 .

是费尔法克斯将军给我的。

[ˈhi:d] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ɑ:rm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][sɪt][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
He'd a lusty arm , and could sit a horse .
他会 一个 好色的 手臂 , 和 可以 坐 一个 马 .

他手臂有力，而且会骑马。

" [ðə; ði] [prɪns] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **The Prince wrung his hands .**
" 这 王子 拧干 他的 双手 .

王子搓着手。

" [aɪ] [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] , [læd] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ɪn] ['sɔ:ri] [plaɪt] [maɪ'self]
" **I would I could serve you , lad , " he said , " but I am in sorry plight myself**
" 我 会 我 可以 服务 你 , 小伙子 , " 他 说 , " 但 我 是 在 对不起 困境 我
,
.
,"

“我很想为你效劳，小伙子，”他说，“但我自己处境很艰难。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æz; əz][bæd] . " **and the King is as bad . "**
和 这 国王 是 作为 坏的 . " "

国王也好不到哪里去。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ɪft] [tu:; tə] [sɜ:rv] [maɪ] [taɪm]
" **Well , " said the fellow , with a sigh , " I must make shift to serve my time**
" 出色地 , " 说 这 同伴 , 和 一个 叹 , " 我 必须 制作 转移 到 服务 我的 时间
.
:
."

“唉，”那人叹了口气说，“我只能想办法服完我的刑期了。”

[aɪm] [tʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər] [lʊks] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [bɪ'fɔ:lz] .
I'm tough , and a common soldier looks to taking what befalls .
我是 艰难的 , 和 一个 常见的 士兵 看起来 到 采取 什么 发生 .

我意志坚强，普通士兵都习惯于接受命运的安排。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˈɑ:fəsərz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdelɪkət] [ˈnə:tʃəd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfrənt] .
But for officers that was delicate nurtured , it is different .
但 为了 警官 那 曾是 精美的 培育 , 它 是 不同的 .

但对于那些从小精心培养起来的军官来说，情况就不同了。

[ðɪs] [laɪf] [kɪlz] [ðem; ðəm][ɔ:f] [laɪk] [flaɪz] .
This life kills them off like flies .
这 生活 杀戮 他们 离开 喜欢 苍蝇 .

这种生活会像杀死苍蝇一样杀死他们。

" [ðə; ði] [prɪns] [groʊn] .
" The Prince groaned .
" 这 王子 呻吟 .

王子呻吟了一声。

" [aɪ][eɪ 'em] ['paʊərləs] , [læd] , " [hi; hi] [sed] — " ['paʊərləs] . "
" I am powerless , lad , " he said — " powerless . "
" 我 是 无力 , 小伙子 , " 他 说 — " 无力 . "

“我无能为力，孩子，”他说——“无能为力。”

" [ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , " [ðə; ði] ['feləʊ] [pə'sistɪd] ,
" If your Highness could stretch a point , " the fellow persisted ,
" 如果 你的 高度 可以 拉紧 一个 观点 , " 这 同伴 持续 ,

“如果殿下能稍微宽容一点的话，”那人坚持道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] .
" it would be good for the Colonel .
" 它 会 是 好的 为了 这 上校 .

“这对上校来说是件好事。”

[hi; hi] [wɪl] [daɪ] [els] . "
He will die else . "
他 将要 死 别的 . "

他否则就会死。

" [wʌt] ['kɜ:rn(ə)] ? "
" What colonel ? "
" 什么 上校 ? "

“什么上校？ ”

" [sɜ:rɪ][dʒɑ:n] ['mɛrɪ'veɪl] , — [hu:] [ʌðər] ?
" Sir John Merivale , — who other ?
" 先生 约翰 梅里韦尔 , — WHO 其他 ?

“约翰·梅里韦尔爵士，——还有谁？ ”

[hæz; həz][nɑ:tɪ][jʊr; jər] ['haɪnəs] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ?
Has not your Highness picked him out ?
有 不是 你的 高度 挑选 他 出去 ?

殿下不是已经选定他了吗？

" [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [raʊnd] .
" The man turned round .
" 这 男人 转向 圆形的 .

那人转过身来。

" [oʊ] , [ðer; ðər][hi; hi][ɪz] , [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] .
" Oh , there he is , just coming into the open .
" 哦 , 那里 他 是 , 只是 未来 进入 这 打开 .

“哦，他来了，刚走到空地上。”

[hi; hi][hæz; həz] [si:n] [mʌtʃ] [mɪs'fɔ:rtʃən] [saɪns] [oʊld]['noʊl] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['kɒvəntri] , [ænd; ænd]
He has seen much misfortune since Old Noll took him at Coventry , and
他 有 已见 很多 不幸 自从 老的 诺尔 采取 他 在 考文垂 , 和

[sent][hɪm; ɪm]['oʊvər] ['si:z] .
sent him over seas .
发送 他 超过 海域 .

自从老诺尔把他带到考文垂，并把他送到海外之后，他经历了许多不幸。

" [prɪns] ['ru:pərt] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['tru:pɜ:z] [glæns] .
" Prince Rupert followed the trooper's glance .
" 王子 鲁珀特 随后 这 骑警的 瞥一眼 .

鲁珀特王子顺着骑兵的目光望去。

[ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [oʊld][mæn] , [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ,
A gray - haired old man , the last of the train ,
一个 灰色的 - 头发 老的 男人 , 这 最后的 的 这 火车 ,
一位头发花白的老人, 是火车上最后一个乘客,

[wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]['hɔ: rəb(ə)]['bɜ: rd(ə)n] .
was staggering into the clearing under a horrible burden .
曾是 令人震惊 进入 这 清理 在下面 一个 可怕 负担 .
他踉跄着走进空地, 背负着沉重的负担。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔ: (ə)n] [ɔ: f][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv] [freɪ] [bi: f] , [kɪld] [ðæt] ['veri]
He had been apportioned off to carry a side of fresh beef , killed that very
他 有 到过 按比例分配 离开 到 携带 一个 边 的 新鲜的 牛肉 , 被杀 那 非常
[mɔ: rniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
他被分配去搬运一块当天早上刚宰杀的新鲜牛肉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [aɪ 'ti:] , [bʌkə'ni:] ['fæɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [stʌk] [θru:] [ə; eɪ]
and was bearing it , buccaneer fashion , with his head stuck through a
和 曾是 轴承 它 , 海盗 时尚 , 和 他的 头 卡住 通过 一个
[hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
hole in the centre .
洞 在 这 中心 .
他像海盗一样扛着它, 头伸进中间的一个洞里。

[hɪz; ɪz] [ni: z] [bent] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] ,
His knees bent under him with the weight ,
他的 膝盖 弯曲 在下面 他 和 这 重量 ,
他双膝因承受不住重量而弯曲。

[hɪz; ɪz] [freɪl] [hændz] [gript] ['fi: bli] [æt; ət][ðə; ði] [mɔɪst] ['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] ,
his frail hands gripped feebly at the moist edges of the joint ,
他的 脆弱 双手 紧握 虚弱地 在 这 潮湿 边缘 的 这 联合的 ,
他那双瘦弱的手无力地抓住了关节湿润的边缘,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praʊd] [oʊld] [bæk] [wʌz; wəz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz]['evər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
but his proud old back was as straight as ever it had been in the
但 他的 自豪的 老的 后退 曾是 作为 直的 作为 曾经 它 有 到过 在 这
[deɪz] [wen] [hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑ: rdz] ;
days when he sat in his saddle at the head of the King's guards ;
天 什么时候 他 卫星 在 他的 鞍 在 这 头 的 这 国王学院 守卫 ;
但他那骄傲的老背脊依然笔直, 就像当年他坐在马鞍上, 统领国王卫队时一样。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [helpt] [hɪm; ɪm] ['loʊər] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['bɜ: rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
and when a fellow engagé helped him lower his dripping burden to the
和 什么时候 一个 同伴 从事 帮助 他 降低 他的 滴落 负担 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
当一位同为订婚者的同伴帮他把滴水的重物放到地上时,

[hi:; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i: zi] ['kɜ: rtəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su: 'pɪriər] .
he thanked the man with the easy courtesy of a superior .
他 谢谢 这 男人 和 这 简单的 礼貌 的 一个 优越的 .
他以上级应有的礼貌向那人道谢。

[ðə; ði] [prɪns] [stept] [aʊt][tu:; tə] [gri: t] [hɪm; ɪm] .
The Prince stepped out to greet him .
这 王子 步 出去 到 迎接 他 .
王子走出来迎接他。

" [sɜ:r][dʒɑ:n] , " [hi:; hi][kraɪd] , " [aɪ'ti:] [gri:vz] [em'i:] [tə'rəbli] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ["fɑ:kɪŋ] [plɑ:t]

" Sir John , " he cried , " it grieves me terribly to see you in this shocking plight .

" 先生 约翰 , " 他 哭 哭 , " 它 悲伤 我 可怕 到 看 你 在 这 令人震惊 困境 .

: "

:

"

"约翰爵士,"他喊道,“看到您身处如此令人震惊的困境,我感到非常难过。”

" [ɑ:] , [prɪns] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:t] [em'i:] ['sʌmwʌt] [ʌnə'weɪz] ,

" Ah , Prince , " the old man said , " you have caught me somewhat unawares ,

" 啊 , 王子 , " 这 老的 男人 说 , " 你 有 捕捉 我 有些 不知情 ,

"啊, 王子,”老人说道,“你让我有些措手不及。”

[ænd; ənd][maɪ]['prez(ə)nt] ['sɜ:rvis] [ɪz][æt; ət] [taɪmz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] .

and my present service is at times none of the most delicate .

和 我的 展示 服务 是 在 时代 没有任何 的 这 最多 精美的 .

而我目前提供的服务有时并不十分细致周到。

[haʊ] [goʊz][ðə; ði] [kɔ:z] ?

How goes the Cause ?

如何 去 这 原因 ?

这项事业进展如何?

[wi:; wi][get] ['sædli] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [taɪmz] [hɪr] [bəʊθ][ɪn] [nu:z] [ænd; ənd][ə'taɪər] .

We get sadly behind the times here both in news and attire .

我们 得到 令人遗憾的是 在后面 这 时代 这里 两个都 在 消息 和 服装 .

我们这里无论在新闻还是穿着方面都严重落后于时代。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'kɒntɪnəntli] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] .

" And with that he incontinently fell down and fainted .

" 和 和 那 他 失禁 跌倒 向下 和 昏厥 .

“说完,他便不由自主地倒地昏厥过去。”

[prɪns] ['ru:pərt] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] .

Prince Rupert turned to the Governor .

王子 鲁珀特 转向 到 这 州长 .

鲁珀特王子转向总督。

" [mə'sjɜ:r] - , " [hi:; hi] [sed] ['greɪvli] , " [aɪ] [sə'rendər] .

" Monsieur D'Ogeron , " he said gravely , " I surrender .

" 先生 - , " 他 说 严重地 , " 我 投降 .

“多热龙先生,”他严肃地说,“我投降。”

[fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [fli:t] [ɪz] [jɔ:rz][ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪj(ə)nɪz] [ju:; jʊ] [ˈɔ:fərd] .

For six months the fleet is yours on the conditions you offered .

为了 六 几个月 这 舰队 是 你的 在这 状况 你 提供 .

六个月内,车队归你所有,条件按你提出的条件执行。

['weðər] [aɪ][du:] [raɪt] [ɔ:r] ['weðər] [aɪ][du:] [rɔ:ŋ] [ɪz] [ə'hʌðər] ['mætər] ,

Whether I do right or whether I do wrong is another matter ,

无论 我 做 正确的 或者 无论 我 做 错误的 是 其他 事情 ,

我做得对还是错是另一回事,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [aɪ][jæl; ʃəl] ['ænsər] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['mæstər] .

and when the time comes I shall answer for it to the King , my master .

和 什么时候 这 时间 来 我 将 回答 为了 它 到 这 国王 , 我的 掌握 .

时机成熟时,我将向我的主人国王交代此事。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ][eɪ'em] ['ru:pərt] ['pælətɑɪn] ,

But in the meantime I am Rupert Palatine ,

但 在 这 与此同时 我 是 鲁珀特 帕拉丁 ,

但与此同时,我就是鲁珀特·帕拉丁。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv][ɑ:n][tu:; tə] [si:] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][maɪn] [kən'demd] [tu:; tə][ə; eɪ] [plaɪt] [laɪk]
and I cannot live on to see officers of mine condemned to a plight like
和 我 不能 居住 在 到 看 警官 的 矿 谴责 到 一个 困境 喜欢
[ðɪs] .
this .
这 .

我无法忍受眼睁睁地看着我的部下遭受这样的苦难。

[ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɪz] [jɔ:rz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər][geɪnz] . "
The opportunity is yours , and you make your gains ."
这 机会 是 你的 , 和 你 制作 你的 收益 . "
机会就在眼前, 机会属于你, 你来把握它。

" [mɒn] [prɪns] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'laɪtɪdli] , " [aɪ] ['ɑ:nər] [jʊr; jər] ['tjærəti] .
" Mon prince , " said the Governor delightedly , " I honour your charity .
" 星期一 王子 , " 说 这 州长 欣喜地 , " 我 荣誉 你的 慈善机构 .
“我的王子,”总督高兴地说, “我敬佩您的善举。”

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [tə'geðər] [hɪr] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] ['drɪŋkɪŋ] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t]
We will have a great time together here in Tortuga drinking success to the fleet
我们 将要 有 一个 伟大的 时间 一起 这里 在 托尔图加 喝 成功 到 这 舰队
[waɪlst] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'weɪ] .
whilst it is away .
而 它 是 离开 .

我们将在托尔图加岛共度美好时光, 为舰队出征期间的成功举杯庆祝。

" ['tjæptər] [i:]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðərhʊd]
THE ADMISSION TO THE BROTHERHOOD
这 入学 到 这 兄弟情
加入兄弟会

[hɪr] , [ðen] , [prɪns] ['ru:pərt][wʌz; wəz] [left] , [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] - , [ðə; ði] ['gʌvərnər]
Here , then , Prince Rupert was left , a guest of Monsieur D'Ogeron , the Governor
这里 , 然后 , 王子 鲁珀特 曾是 左边 , 一个 客人 的 先生 - , 这 州长
[ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] ,
of Tortuga ,
的 托尔图加 ,

于是, 鲁珀特王子就留在这里, 成了托尔图加总督多热龙先生的客人。

[ə; eɪ][mæn] [hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [dɪs'teɪstf(ə)l] [wen] ['səʊbər][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [wen] [drʌŋk] ,
a man whom he found distasteful when sober and disgusting when drunk ,
一个 男人 谁 他 成立 令人厌恶的 什么时候 清醒 和 令人作呕 什么时候 醉 ,
他清醒时觉得这个人令人厌恶, 喝醉后更是令人作呕。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪts] ['əʊnli][fɔ:r; fər][gəʊld] - ['getɪŋ] [ænd; ənd] [kə'raʊzl] , ['fræŋkli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]
a man with appetites only for gold - getting and carousals , frankly devoid of
一个 男人 和 食欲 仅有的 为了 金子 - 获得 和 旋转木马 , 坦率地说 缺乏 的
['ɑ:nər] ,
honour ,
荣誉 ,

一个只对金钱和享乐感兴趣的人, 坦白说毫无荣誉感。

[ænd; ənd] ['kerɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [fə'lɑ:səfɪ] , [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [hju:'meɪn][a:ts]
and caring nothing for philosophy , engravings , or any of the more humane arts
和 关怀 没有什么 为了 哲学 , 雕刻 , 或者 任何 的 这 更多的 人道 艺术

[ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
and sciences :
和 科学 :

他对哲学、版画以及任何其他人文艺术和科学都漠不关心。

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ,
His Highness had with him his secretary ,
他的 高度 有 和 他 他的 秘书 ,
殿下身边带着他的秘书,
[hu:m] [hiː; hi] [nuː] [æz; əz] ['sti:vən] - ([bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][meɪd] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ˈmænz]
whom he knew as Stephen Laughan (but who was a maid disguised in man's
谁 他 知道 作为 史蒂芬 - (但 who 曾是 一个 女佣 伪装 在 男人的
[ə'taɪər]) ,
attire) ,
服装) ,

他认识的的那个人名叫斯蒂芬·劳恩（但实际上他是一名女扮男装的女仆）。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ə'tendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] , [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r]
and his only other attendant was a negro , a creature of Monsieur
和 他的 仅有的 其他 服务员 曾是 一个 黑人 , 一个 生物 的 先生
-
D'Ogeron's .
- .

他唯一的其他侍从是一个黑人，是多热龙先生的奴隶。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'tiː] [siːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [sɪks] [mʌnθs] ,
And here it seemed he was destined to endure six months ,
和 这里 它 似乎 他 曾是 注定 到 忍受 六 几个月 ,
看来他注定要在这里忍受六个月的煎熬了。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɪps] [ˈʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'gen] [aʊt] [ʌv; əv] [pɑ:n] ,
till his ships should be again out of pawn ,
直到 他的 船舶 应该 是 再次 出去 的 典当 ,
直到他的船只再次摆脱抵押为止。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['hæri] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['siːz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
and he was free once more to harry the Spanish seas at the head of
和 他 曾是 自由的 一次 更多的 到 哈利 这 西班牙语 海域 在 这 头 的
[ə; eɪ] [staʊt] [kə'mænd] .
a stout command .
一个 肥硕 命令 :

于是他又可以率领一支精锐部队，自由地在西班牙海域横行霸道了。

[ɪf] [mə'sjɜ:r] - ['kæs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [ʌn'æpɪtaɪzɪŋ] ,
If Monsieur D'Ogeron's castle of the cliff was unappetising ,
如果 先生 - 城堡 的 这 悬崖 曾是 令人倒胃口的 ,
如果奥热龙先生的悬崖城堡令人倒胃口，

[ðə; ði]['skwɑ:lɪd] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rbər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [soʊ] .
the squalid settlement at the head of the harbour was more so .
这 肮脏的 沉降 在 这 头 的 这 港口 曾是 更多的 所以 :
港口尽头的那个肮脏的居民区更是如此。

[twɔɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [wi:ks] ,
Twice within the first three weeks ,
两次 之内 这 第一的 三 周 ,
前三周内两次，

[ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [seɪld] [ɪn] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈplʌndə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ,
ships of the buccaneers sailed in laden with plunder from the Main ,
船舶 的 这 海盗 航行 在 满载 和 掠夺 从 这 主要的 ,
海盗的船只满载着从大西洋掠夺来的财物驶来,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhɔːrɪd] [siːnz] [ʌv; əv] [dɪˈbɔːtʃəri] .
and there were some very horrid scenes of debauchery .
和 那里 是 一些 非常 可怕的 场景 的 放荡 .
还有一些非常可怕的淫乱场景。

[ðiːz] [men] [nuː] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] ; [ˈlævɪnɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][soʊl][aɪˈdiːəl] ;
These men knew no such thing as moderation ; lavishness was their sole ideal ;
这些 男人 知道 不 这样的 事物 作为 适度 ; 奢华 曾是 他们的 唯一 理想的 ;
这些人不懂节制为何物；奢靡是他们唯一的理想；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [huː] [kʊd; kəd][ˈraɪət] [əˈweɪ] [ðə; ði] [geɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [kəˈraʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and he who could riot away the gains of a year in the carouse of a
和 他 WHO 可以 暴动 离开 这 收益 的 一个 年 在 这 旋转木马 的 一个
[naɪt] [wʌz; wəz] [diːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pˈrɪtɪst] [ˈmænərz] [ɪˈmædʒɪnəbl] .
night was deemed to have the prettiest manners imaginable .
夜晚 曾是 被认为 到 有 这 最漂亮的 礼仪 可以想象的 .
而那些能在一夜狂欢中挥霍掉一年积蓄的人，则被认为拥有最美好的品格。

[ðə; ði][ˈskwɑːlɪd] [taʊn] [ænd; ʌnd][ɪts] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [nest] [ʌv; əv] [ˈhɑːpɪz] ,
The squalid town and its people was a mere nest of harpies ,
这 肮脏的 镇 和 它是 人们 曾是 一个 仅仅 巢 的 哈耳庇厄 ,
这个肮脏的小镇和镇上的人们简直就是一群妖魔鬼怪。

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [nuː] [ðɪs] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ðəmˈselvz] .
and no one knew this better than the buccaneers themselves .
和 不 一 知道 这 更好的 比 这 海盗 他们自己 .
没有人比海盗们自己更清楚这一点。

[məˈsjɜːr] - [ðeɪ] [ˈoʊpənli] [əˈdrest] [æz; əz] [skɪn] - [ðə; ði] - [paɪk] ;
Monsieur D'Ogeron they openly addressed as Skin - the - Pike ;
先生 - 他们 公然 已解决 作为 皮肤 - 这 - 梭鱼 ;
他们公开称呼 D'Ogeron 先生为“剥皮梭子鱼”；

[ðə; ði][ˈtævərn] - [ˈkiːpəz] [ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪni] [blæks] ;
the tavern - keepers they treated as though they had been Guinea blacks ;
这 酒馆 - 守门员 他们 治疗 作为 尽管 他们 有 到过 几内亚 黑人 ;
他们对待酒馆老板就像对待几内亚黑人一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhʌsɪz] [huː] [met][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪd] [smaɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
but the hussies who met them with their painted smiles on the beach ,
但 这 荡妇 WHO 遇见 他们 和 他们的 绘 微笑 在 这 海滩 ,
但那些在海滩上迎面而来、脸上挂着油彩笑容的轻佻女子，

[ænd; ʌnd] [huː] [ˈoʊpənli] [flaʊtɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] [wɜːr; wər] [dreɪnd] ,
and who openly flouted them the moment their pockets were drained ,
和 WHO 公然 蔑视 他们 这 片刻 他们的 口袋 是 排水 ,
而一旦口袋空空如也，他们就公然藐视这些规则。

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [lʊr] [ðə; ði] [ruːd] [ˈfelouz] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [rɪˈzɪst] .
were a lure the rude fellows could never resist .
是 一个 饵 这 粗鲁的 伙伴们 可以 绝不 抵抗 .
那是粗鲁的家伙们永远无法抗拒的诱惑。

[ðeɪ] [kɪst] [ði:z] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ˈdænd(ə)l][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ; [ðeɪ] [ˈlævɪft] [ðer; ðər]
They kissed these women , and dandled them on their knees ; they lavished their
他们 亲吻 这些 女性 , 和 摆弄 他们 在 他们的 膝盖 ; 他们 慷慨的 他们的
[welθ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
wealth upon them ,
财富 之上 他们 ,
他们亲吻这些女人, 让她们坐在自己膝上; 他们挥霍自己的财富在她们身上。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [bi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈɔ:ftaɪmz] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
and sometimes beat them , and ofttimes fought for them ;
和 有时 打 他们 , 和 经常 战斗 为了 他们 ;
有时殴打他们, 常常为他们而战;

[bʌt; bət] [ˈnevər] [dɪd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][ˈtaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvʌlgər] [tʃɑ:rmz] .
but never did they seem to tire of their vulgar charms .
但 绝不 做过 他们 似乎 到 胎 的 他们的 庸俗 魅力 .
但他们似乎永远不会厌倦这种庸俗的魅力。

[prɪns] [ˈru:pərt] [ʃoʊn] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpælədɪn]
PRINCE RUPERT SHONE OUT LIKE A VERY PALADIN
王子 鲁珀特 闪耀 出去 喜欢 一个 非常 圣骑士
鲁伯特王子光芒四射, 宛如一位真正的圣骑士

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:nlʊkər] ,
To the onlooker ,
到 这 旁观者 ,
在旁观者看来,

[ðə; ði] [ˌɪmbəˈsɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈmɑ:rvləs] [æz; əz][aɪ ˈti:]
the imbecility of the buccaneers in this matter was as marvellous as it
这 白痴 的 这 海盗 在 这 事情 曾是 作为 奇妙 作为 它
[wʌz; wəz] [ʌnˈplez(ə)nt] ;
was unpleasant ;
曾是 令人不快的 ;
海盗们在这件事上的愚蠢行为既令人惊叹又令人不快;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][ˈmækəˈneɪʃənz -mæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌsɪz] ([ðoʊ]
and it was plain to see that the machinations of the hussies (though
和 它 曾是 清楚的 到 看 那 这 阴谋 的 这 荡妇 (尽管
[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] [ˈbju:ti]) [wɜ:r; wər][æz; əz] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [tu:; tə]
it cannot be denied that some had beauty) were as distasteful to
它 不能 是 否认 那 一些 有 美丽) 是 作为 令人厌恶的 到
[prɪns] [ˈru:pərt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] .
Prince Rupert as they were to his humble secretary and companion .
王子 鲁珀特 作为 他们 是 到 他的 谦逊的 秘书 和 伴侣 .
显而易见, 这些荡妇的阴谋诡计 (虽然不可否认其中一些人长得漂亮) 令鲁珀特王子和他卑微的秘书兼伴侣一样感到厌恶。

[ðeɪ] [əˈkɒst] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɑ:n][ðer; ðər] [wɔ:ks] [əˈbrɔ:d] , [ˈdʒaɪbɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekrəˌteri:z] [prɪm] [set]
They accosted them both on their walks abroad , gibing at the secretary's prim set
他们 被骚扰 他们 两个都 在 他们的 散步 国外 , 嘉宾 在 这 秘书的 原始 放
[feɪs] .
face .
脸 .
他们在国外散步时拦住两人, 嘲笑秘书一本正经的表情。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [geɪv] [ðem; ðəm][bəed(ə)nˈɑ:ʒ][fɔ:r; fər][bəed(ə)nˈɑ:ʒ] ,
But though his Highness gave them badinage for badinage ,
但 尽管 他的 高度 给予 他们 玩笑 为了 玩笑 ,
虽然殿下与他们互相打趣,

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [wɔːnt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [wətˈevər] [kənˈdɪ(ə)n] ,
as was always his wont with women of whatever condition ,
作为 曾是 总是 他的 惯于 和 女性 的 任何 状况 ;
他对待任何女性, 无论其境况如何, 都一如既往地如此。

[ðeɪ] [gɑːt] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ˈprɪti] [wɜːrdz] [ˈdʒentli] [spaɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːkəri] .
they got nothing from him but pretty words gently spiced with mockery .
他们 得到 没有什么 从 他 但 漂亮的 字 轻轻地 加香料 和 嘲讽 .
他们从他那里什么也没得到, 只有一些漂亮话, 其中夹杂着些许嘲讽。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [həʊˈevər] [æn; ən] [ˈɔːdʒi] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvɜːnɜːz] [ˈkæs(ə)l] [ðæt] [pʊt][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][tɜːrm][tuː; tə]
It was however an orgie in the Governor's castle that put a final term to
它 曾是 然而 一个 狂欢派对 在 这 州长的 城堡 那 放 一个 最终的 学期 到
[ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] [tɔːˈtuːgə] .
their stay in Tortuga .
他们的 停留 在 托尔图加 .

然而, 在总督城堡里的一场狂欢最终结束了他们在托尔图加的逗留。
[ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] , [ˈleɪdn] [diːp] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] .
A captured ship came in , laden deep with gold and merchandise .
一个 捕获 船 来了 在 , 满载 深的 和 金子 和 商品 ;
一艘被俘获的船只驶入港口, 船上满载着黄金和货物。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [mænd] [baɪ][ˈsev(ə)nti] [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪːz]
A week before it had been manned by seventy Spaniards , and of these
一个 星期 前 它 有 到过 有人值守 经过 七十 西班牙人 , 和 的 这些
[ˈtwenti] - [θriː] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] .
twenty - three remained alive .
二十 - 三 剩余 活 .
一周前, 这艘船上有 70 名西班牙人, 其中 23 人幸存。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈbʌkəˈniəz] [huː] [hæd; həd] [seɪld] [ˈæftər]
It had been captured by a mere handful of buccaneers who had sailed after
它 有 到过 捕获 经过 一个 仅仅 少数 的 海盗 WHO 有 航行 后
[aɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [kəˈnuː] ,
it in an open canoe ,
它 在 一个 打开 独木舟 ;
它被寥寥几名海盗捕获, 他们乘着一艘敞篷独木舟追赶它。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [strætɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [deks] [əˈreɪd] [ɪn][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ʌnˈkuːθ] [ˈfaɪnəri] , [waɪlst]
and these strutted about the decks arrayed in all manner of uncouth finery , whilst
和 这些 昂首阔步 关于 这 甲板 排列 在 全部 方式 的 粗野 服饰 , 而
[ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] ,
their prisoners ,
他们的 囚犯 ,
这些人穿着各种粗俗的华丽服饰, 在甲板上趾高气扬地走来走去, 而他们的囚犯,

[hæf] - [stript] , [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .
half - stripped , attended to the working of the vessel .
一半 - 脱衣舞 , 参加 到 这 在 职的 的 这 血管 .
衣衫褴褛, 参与船舶的运作。

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæŋkər] , [dɹoʊv] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈempti] [hoʊld] , [ænd; ənd]
They brought to an anchor , drove their prisoners into an empty hold , and
他们 带来 到 一个 锚 , 驾驶 他们的 囚犯 进入 一个 空的 抓住 , 和
[klæpt] [ˈhætʃɪz] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ;
clapped hatches over them ;
鼓掌 孵化 超过 他们 ;
他们将船拖到锚地, 把俘虏赶进空船舱, 然后盖上舱盖;

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [ˈɪntuː][ðer; ðər][boʊt][ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌdi] [bi:t] .
and then stepped into their boat and rowed to the muddy beach .
和 然后 步 进入 他们的 船 和 划船 到 这 浑 海滩 ；

然后他们登上小船，划向泥泞的海滩。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [ɑːn] [bɔːrd] ,
According to their custom they had made division of the coin on board ,
根据 到 他们的 风俗 他们 有 制成 分配 的 这 硬币 在 木板 ；
按照他们的习俗，他们在船上就把钱分好了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] [keɪm] [əˈɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkænvəs] [ˈbʌkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt]
and each man came ashore with a canvas bucket full of pieces - of - eight
和 每个 男人 来了 岸上 和 一个 帆布 桶 满的 的 件 - 的 - 八
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ɪkˈspensɪz] .
for his day's expenses .
为了 他的 天 开支 ；

每个人都带着一个装满八里亚尔银币的帆布桶上岸，作为他一天的开销。

[ðei] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [ˈsɪŋɪŋ] ,
They rowed to the rim of the harbour , singing ,
他们 划船 到 这 轮缘 的 这 港口 ； 歌唱 ；
他们划船来到港口边缘，一路歌唱：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːpɪz] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪtəd] [bi:tʃ] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
and the harpies came down on to the littered beach to meet them .
和 这 哈耳庇厄 来了 向下 在 到 这 垃圾 海滩 到 见面 他们 ；
于是，哈耳庇厄们来到满是垃圾的海滩上迎接他们。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [əˈbʌv] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][fɔːrm] [prəˈseɪ(ə)n] ,
From the castle above we saw them form procession ,
从 这 城堡 多于 我们 锯 他们 形式 游行 ；
从上面的城堡上，我们看到他们列队行进。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈfɪdləz] [ˈskreɪpɪŋ] [ˈlʌstɪli]
each with a couple of the hussies on his arms , and fiddlers scraping lustily
每个 和 一个 夫妻 的 这 荡妇 在 他的 武器 ； 和 小提琴手 刮擦 热情地
[ɪn][ðə; ði][væn] .
in the van .
在 这 货车 ；

每个男人胳膊上都搂着几个荡妇，车厢里还有几个拉琴的卖力地拉着琴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈvæljʊː] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [ˈgreɪst] [ə; eɪ] [ˈkɪŋz]
There was value enough in the clothes of them to have graced a king's
那里 曾是 价值 足够的 在 这 衣服 的 他们 到 有 恩赐 一个 国王的
[kɔːrt] ；
court ;
法庭 ；

这些衣服价值连城，足以媲美国王的宫廷服饰；

[ɡoʊld] [leɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [breɪd] ； [ænd; ənd] [ˈveri] [ʌnˈkuːθli] [aɪˈtiː][sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [men] ,
gold lace was the only braid ; and very uncouthly it sat upon the men ,
金子 蕾丝 曾是 这 仅有的 编织 ； 和 非常 粗鲁的 它 卫星 之上 这 男人 ；
金丝花边是唯一的装饰，它粗俗地挂在男人身上。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈvaɪli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhʌsɪz] .
and very vilely upon the hussies .
和 非常 卑鄙地 之上 这 荡妇 ；
而且对那些荡妇非常恶毒。

[ðə; ði] ['fɪdlz] [skwi:kt] , [ə; eɪ] [faɪf] [ˈrɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][saɪd] - [drʌmz] [ˈrætld]
The fiddles squeaked , a fife shrilled , and a couple of side - drums rattled
这 小提琴 吱吱作响 , 一个 法夫郡 尖锐的 , 和 一个 夫妻 的 边 - 鼓 摇晃
[ˈbreɪvlɪ] ,
bravely ,
勇敢地 ,

小提琴发出吱吱声, 短笛发出尖锐的鸣叫, 几面小鼓勇敢地发出嘎嘎声。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [prɪˈpærətɔ:ri] [ˈʌprɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪn] [ˈɑ:ps] .
and away they went with a fine preparatory uproar to the wine shops .
和 离开 他们 去 和 一个 美好的 预备 骚动 到 这 葡萄酒 商店 .

于是, 他们带着一阵喧闹的准备声, 出发前往葡萄酒商店。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [məˈsjɜ:r] - [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [ænd; ənd]
From his chamber in the castle Monsieur D'Ogeron heard the landing , and
从 他的 房间 在 这 城堡 先生 - 听到 这 降落 , 和
[kəˈmenst] [ə; eɪ] [ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪj(ə)n] .
commenced a bustle of preparation .
开始 一个 忙碌 的 准备 .

城堡里的奥热龙先生在他的房间里听到了登陆的声音, 便开始忙碌地做准备。

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ˈredi] , [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ,
A feast was to be made ready , of the best ,
一个 盛宴 曾是 到 是 制成 准备好 , 的 这 最好的 ,

要准备一顿丰盛的宴席, 用最好的食材烹制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tu:; tə] [brɪŋ]
and the buccaneers and all those of the townspeople they chose to bring
和 这 海盗 和 全部 那些 的 这 镇民 他们 选择 到 带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈbɪdn] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ;
with them were bidden to it ;
和 他们 是 拜登 到 它 ;

于是, 海盗们和他们选择带去的所有镇民都被召集起来;

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɑ:lɪd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃ] ,
and after the more solid part of the feast had been despatched ,
和 后 这 更多的 坚硬的 部分 的 这 盛宴 有 到过 已派送 ,

宴席上比较丰盛的部分菜肴送完之后,

[daɪs][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwəd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvnərənər] , [hu:] [wʌz; wəz] [wel]
dice boxes were to be brought forward , so that the Governor , who was well
骰子 盒子 是 到 是 带来 向前 , 所以 那 这 州长 , WHO 曾是 出色地
[skɪld] [ɪn] [pleɪ] ,
skilled in play ,
熟练 在 玩 ,

骰子盒要被搬上来, 以便那位精通骰子游戏的总督能够.....

[maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [gests] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [entərˈteɪnmənt] .
might make his guests pay for their entertainment .
可能 制作 他的 客人 支付 为了 他们的 娱乐 .

可能会让他的客人为他们的娱乐活动付费。

[məˈsjɜ:r] - [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈni:ɡroʊ] [kʊks] [ænd; ənd] [stjuədʒ] ,
Monsieur D'Ogeron gave the orders to his negro cooks and stewards ,
先生 - 给予 这 订单 到 他的 黑人 厨师 和 管家 ,

德奥热龙先生向他的黑人厨师和管家们下达了命令。

[ˈpoʊstɪd] [ɑːrmd] [gɑːrdz] [ɪn] [kənˈviːniənt] [nɪtʃɪz] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gests] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈhændɪli] [ʃɑːt]
posted armed guards in convenient niches so that his guests could be handily shot
发布 武装 守卫 在 方便的 利基市场 所以 那 他的 客人 可以 是 方便地 射击
[daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [riˈzented] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈraʊzl] ,
down if they resented any part of the carousal ,
向下 如果 他们 怨恨 任何 部分 的 这 旋转木马 ,
他在合适的角落安排了武装警卫, 以便如果他的客人对狂欢的任何部分不满, 就可以轻易地将他们射杀。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːrmd] [ˈbɑːdi] - [ˈsɜːrvənt] , [ˈælfəns] [ænd; ənd][dʒiːn] [pɔːl] ,
and then , with his two armed body - servants , Alphonse and Jean Paul ,
和 然后 , 和 他的 二 武装 身体 - 仆人 , 阿方斯 和 让 保罗 ,
然后, 他带着两名武装贴身侍从阿尔方斯和让·保罗,
[bɪˈtʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskwɑːlɪd] [taʊn] [bɪˈloʊ] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] ,
betook himself to the squalid town below , where he was received with shouts ,
贝托克 他自己 到 这 肮脏的 镇 以下 , 在哪里 他 曾是 已收到 和 喊叫 ,
他径直前往山下那座肮脏的小镇, 在那里他受到了人们的欢呼声迎接。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmplɪmənt] .
which were not entirely those of compliment .
哪个 是 不是 完全 那些 的 赞扬 .
这些话并不全是恭维话。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈswɑːləʊd] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] [pəˈlaɪt] ,
For three hours he was swallowed up out of vision polite ,
为了 三 小时 他 曾是 吞咽 向上 出去 的 想象 有礼貌的 ,
三个小时里, 他完全消失在视线之外, 毫无礼貌可言。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [riːəˈpiəd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
and then once more reappeared on the road which led to the castle ,
和 然后 一次 更多的 再次出现 在 这 路 哪个 引领 到 这 城堡 ,
然后, 他又一次出现在通往城堡的路上。

[ɑːrm][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ,
arm in arm with the chief of the buccaneers ,
手臂 在 手臂 和 这 首席 的 这 海盗 ,
与海盗首领并肩而立,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈfɪfti] [strɔːŋ] [beˈləʊɪŋ] [ˈkɔːrəsɪz] [æt; ət][ðər; ðər] [hiːlz] .
with a procession fifty strong bellowing choruses at their heels .
和 一个 游行 五十 强的 咆哮 合唱 在 他们的 高跟鞋 .
身后跟着五十支声势浩大的合唱队。

[ðeɪ] [lɜːtʃ] [ʌp][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈpɑːθweɪz] , [stæmpt] [θruː] [ðə; ði][grɪm] [ˈgeɪtweɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts]
They lurched up the winding pathways , stamped through the grim gateway with its
他们 踉跄了一下向上 这 绕线 路径 , 盖章 通过 这 严峻 网关 和 它是
[ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈʃrɪvlɪd] [ˈhedz] ,
decoration of shrivelled heads ,
装饰 的 干瘪 头部 ,
他们踉跄着沿着蜿蜒的小路上走, 穿过那座装饰着干瘪人头的阴森大门。

[keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædərz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈentrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
came up the ladders which gave the only entrance from the courtyard ,
来了 向上 这 梯子 哪个 给予 这 仅有的 入口 从 这 庭院 ,
他沿着通往庭院唯一入口的梯子爬了上来。

[ænd; ənd] [ˈklætərd] [ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ləʊ] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
and clattered into the long low hall of the castle ,
和 咔嗒咔嗒地 进入 这 长的 低的 大厅 的 这 城堡 ,
然后, 他们噼里啪啦地走进了城堡那条又长又低的走廊。

[wɜːr] [wʌz; wəz][set] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fiːst] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [kɔːrs] [prəˈfjuːʒn] .
where was set ready for them a feast made up of coarse profusion .
在哪里 曾是 放 准备好 为了 他们 一个 盛宴 制成 向上 的 粗 丰富 .

那里已经为他们准备好了丰盛的宴席，食物种类繁多，但品质却很粗糙。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈblækənd] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɜːr; wər][hɔːgz] [ˈrəʊstɪd] [hʊl] ,
On the blackened wood of the table were hogs roasted whole ,
在 这 变黑 木头 的 这 桌子 是 猪 烤 所有的 ,
烧焦的木桌上摆放着烤全猪。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈsmoʊkɪŋ] [dʒɔɪnts][ʌv; əv] [freɪ] [miːt] , [ænd; ənd][dʒɔɪnts][ʌv; əv] - [miːt] ,
and great smoking joints of fresh meat , and joints of bucaned meat ,
和 伟大的 吸烟 关节 的 新鲜的 肉 , 和 关节 的 - 肉 ,

[ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd] [bɜːrdz] ,
and roasted birds ,
和 烤 鸟类 ,

还有新鲜烤肉的美味熏肉、腌肉和烤禽类，

[wɪð; wɪθ][pɪˈmentəʊ][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈsɔːsɪz] ;
with pimento and other sauces ;
和 甜椒 和 其他 酱汁 ;

配以甜椒和其他酱汁；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [iːt] [ˈkʌvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] - [dʒæk][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [set][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [puːl]
and before each cover was a great black - jack of liquor set in a little pool
和 前 每个 覆盖 曾是 一个 伟大的 黑色的 - 杰克 的 酒 放 在 一个 小的 水池

[ʌv; əv]
of sloppings .
的 残渣 .

每次上桌前，都会摆放一大盘酒，浸泡在一小滩残羹剩饭中。

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʊərəˈpiːən] [aɪ] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈdʒenərəs] ; [bʌt; bət][tuː; tə]
To a European eye the feast was rather disgusting than generous ; but to
到 一个 欧洲的 眼睛 这 盛宴 曾是 相当 令人作呕 比 慷慨的 ; 但 到

[ðə; ði] [ˈbʌkəˈniəz] ,
the buccaneers ,
这 海盗 ,

在欧洲人看来，这场盛宴与其说是慷慨，不如说是令人作呕；但对海盗们来说，

[nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːn] [fer] [ʌv; əv] [ˈɪpɔːrd] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪnsli] ;
new from the lean fare of shipboard , it was princely ;
新的 从 这 倾斜 票价 的 船上 , 它 曾是 王子 ;

与船上简陋的伙食相比，这顿饭简直是人间美味；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pledʒd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [dræfts] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [hækt]
and they pledged the Governor with choking draughts every time they hacked
和 他们 承诺 这 州长 和 窒息 起草 每一个 时间 他们 被黑客攻击

[ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈplætərˌfʊl] .
themselves a fresh platterful .
他们自己 一个 新鲜的 一盘 .

他们每次狼吞虎咽地吃下一盘新鲜食物时，都会向州长献上呛人的烈酒。

[prɪns] [ˈruːpərt] , [ˈsiːɪŋ] [noʊ] [wei] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [siːn] [wɪˈðəʊt] [ˈgɪvɪŋ] [əˈfens] ,
Prince Rupert , seeing no way to avoid the scene without giving offence ,
王子 鲁珀特 , 看到 不 方式 到 避免 这 场景 没有 给予 罪行 ,

鲁珀特王子认为，要想避免尴尬，就必须出卖他。

[wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [məˈsjɜːr] - [rart] [hænd] ;
was seated at Monsieur D'Ogeron's right hand ;
曾是 坐着 在 先生 - 正确的手 ;

坐在多热龙先生的右边；

[ænd; ʌnd] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌsɪ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [plænt] [hɜːrˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [raɪt] ,
and noticing a hussy about to plant herself at the Prince's right ,
和 注意到 一个 荡妇 关于 到 植物 她自己 在 这 王子的 正确的 ,
他注意到有个轻浮的女人正要站在王子的右边,

[ˈstiːvən] - [klæpt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hɪmˈself] , [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
Stephen Laughan clapped down in that place himself , to the amusement of all ,
史蒂芬 - 鼓掌 向下 在 那 地方 他自己 , 到 这 娱乐 的 全部 ,
[ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .
and his own confusion .
和 他的 自己的 困惑 .

斯蒂芬·劳克汉本人也站在那里拍手叫好，逗乐了所有人，却让他自己感到困惑。
[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈsekrəteri] ([ˈbiːɪŋ] [ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] [meɪd]) [hæd; həd] [bʌt; bət] [smɔːl] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər]
His Highness's secretary (being in truth a maid) had but small appetite for
他的 殿下 的 秘书 (存在 在 真相 一个 女佣) 有 但 小的 食欲 为了
[ɔːdʒiːz] ,
orgies ,
狂欢 ,

殿下 的 秘书（实际上是个女仆）对淫乱派对没什么兴趣。
[ænd; ʌnd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmaɪndɪd] [tuː; tə] [slɪp] [əˈweɪ] [ˈprɪvɪli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ˈtʃeɪmbər] .
and had been minded to slip away privily to a quiet chamber .
和 有 到过 有思想 到 滑 离开 私下里 到 一个 安静的 房间 .
并打算悄悄溜到安静的房间里去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɔːrwəd] [ˈhʌsɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ;
But the sight of that forward hussy was too much ;
但 这 视线 的 那 向前 荡妇 曾是 也 很多 ;
但是看到那个轻浮的女人实在太过分了；

[ænd; ʌnd] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [let] [ðə; ði] [prɪns] [biː; bi] [ˈpestəd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈhɔːrɪd] [ˈblændɪʃmənts] ,
and sooner than let the Prince be pestered by her horrid blandishments ,
和 很快 比 让 这 王子 是 烦扰 经过 她 可怕的 奉承 ,
与其让王子被她那令人作呕的甜言蜜语所纠缠，不如就此作罢。

[ˈstiːvən] [sæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [miːl] ,
Stephen sat at his side throughout the meal ,
史蒂芬 卫星 在 他的 边 自始至终 这 一顿饭 ,
斯蒂芬在整个用餐过程中都坐在他旁边。

[ænd; ʌnd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] [ɑːn] [ðoʊz] [dʒenˈtiːl] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfɪtɪŋ]
and attempted to discourse on those genteel matters which were more fitting
和 尝试过 到 话语 在 那些 文雅的 事情 哪个 是 更多的 配件
[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ˈruːpərts] [ˈsteɪ(ə)n] .
to a gentleman of Rupert's station .
到 一个 绅士 的 鲁珀特的 车站 .

他试图谈论一些更适合鲁珀特这样身份的绅士的文雅话题。
[iːtʃ] [ˈbʌkəˈnɪr] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] ,
Each buccaneer had brought with him his bucket of pieces - of - eight ,
每个 海盗 有 带来 和 他 他的 桶 的 件 - 的 - 八 ,
每个海盗都带了一桶银元，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nəːst] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] ,
which he nursed between his knees as he sat ,
哪个 他 护理 之间 他的 膝盖 作为 他 卫星 ,
他坐着，把它夹在膝盖间哺乳。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɒʊdɪd] ['pɪst(ə)l][ɑːn][tɑːp][æz; əz][ə; eɪ] ['meɪkweɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['menəs][tuː; tə] ['pɪlfərərz]
with a loaded pistol on top as a makeweight and a menace to pilferers
和 一个 已加载 手枪 在 顶部 作为 一个 配重 和 一个 威胁 到 窃贼
;
;
;
;

顶部放着一把上了膛的手枪作为配重，以震慑小偷；

[ænd; ənd][ʼæftər] [ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [ˈɡlʌtɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [miːt] ,
and after that all had glutted themselves with meat ,
和 后 那 全部 有 饱食 他们自己 和 肉 ,
之后，所有人都饱餐了一顿肉食。

[ðeɪ] [swept] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ænd; ənd] [ˈplætərz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [nɑːt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz]
they swept the joints and platters to the floor , not waiting for the slaves
他们 扫荡 这 关节 和 拼盘 到 这 地面 , 不是 等待 为了 这 奴隶
[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðem; ðəm] ,
to remove them ,
到 消除 他们 ,
他们把餐具和盘子扫到地上，根本不等奴隶们搬走。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [drɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][daɪs][bəːksɪz] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
and called for more drink and the dice boxes , both of which were
和 称为 为了 更多的 喝 和 这 骰子 盒子 , 两个都 的 哪个 是
[ˈpraːmptli] [set] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
promptly set before them .
及时 放 前 他们 .
他们又要了些饮料和骰子盒，这两样东西很快就摆在了他们面前。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn][ðə; ði][ˈsɪliːəst] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪˈmædʒɪnəbl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] , [wɪð; wɪθ]
And then began the silliest exhibition imaginable ; for the buccaneers , with
和 然后 开始 这 最愚蠢的 展览 可以想象的 ; 为了 这 海盗 , 和
[ˈæbstɪnəns] [æt; ət] [siː] ,
abstinence at sea ,
节制 在 海 ,
然后，一场你能想象到的最愚蠢的表演开始了；对于海盗们来说，海上禁欲，

[wɜːr; wər][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [diːp] [poʊˈteɪʃən] , [waɪlst] [məˈsjɜːr] - ,
were unused to deep potations , whilst Monsieur D'Ogeron ,
是 未使用的 到 深的 饮料 , 而 先生 - ,
他们不习惯浓烈的酒水，而多热龙先生

[ðooθ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
though he had been drinking level with the best of them ,
尽管 他 有 到过 喝 等级 和 这 最好的 的 他们 ,
虽然他的酒量一直不输给他们当中最好的人，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːznd] [kæsk] [wɪtʃ] [waɪn] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [ˈæd(ə)l] ; [ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] ,
was a seasoned cask which wine could never addle ; and moreover ,
曾是 一个 经验丰富的 酒桶 哪个 葡萄酒 可以 绝不 鞍 ; 和 而且 ,
这是一个陈年佳酿，葡萄酒绝不会使其变质；而且，

- [tɪz][maɪ] [bɪˈliːf] [ðə; ði][daɪs][wɜːr; wər] [kɑːɡd] .
'tis my belief the dice were cogged .
- 的 我的 信仰 这 骰子 是 齿轮 .
我认为骰子被人动过手脚。

[ðə; ði][oʊld] [roʊɡ] [əˈprəʊtʃt] [ðem; ðəm] [ˈkræftɪli] [tuː] ,
The old rogue approached them craftily too ,
这 老的 流氓 接近 他们 巧妙地 也 ,
那个老骗子也用狡猾的手段接近了他们。

[ˈseɪɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [smɔːl] [maɪnd][fɔːr; fər] [pleɪ] ,
saying at first that he had but small mind for play ,
说 在 第一的 那 他 有 但 小的 头脑 为了 玩 ,
他一开始说自己对玩耍没什么兴趣,

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrənt] [lʌk] ; [ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [ˈtɔːntɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˌɪmpəˈlaɪtli] ,
being in a vein of indifferent luck ; whereupon they taunted him so impolitely ,
存在 在 一个 静脉 的 冷漠 运气 ; 于是 他们 嘲讽 他 所以 不礼貌地 ,
他时运不济，于是他们对他进行了极其无礼的嘲讽。

[ðæt] [æt; ət][ləst] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] ,
that at last he seemed to give way ,
那 在 最后的 他 似乎 到 给 方式 ,
最后他似乎让步了,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɡæŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
and in a passion offered to play the whole gang of them at once .
和 在 一个 热情 提供 到 玩 这 所有的 帮派 的 他们 在 一次 .
他一时兴起，提出要一人分饰所有角色。

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] ,
They accepted the challenge with shouts ,
他们 公认 这 挑战 和 喊叫 ,
他们高声接受了挑战。

[ænd; ənd][dʒiːn] [pɔːl] [fetʃt] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][kɔɪn] [ænd; ənd] [dʌmpt] [aɪˈtiː] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz]
and Jean Paul fetched a sack of coin and dumped it against his master's
和 让 保罗 已获取 一个 解雇 的 硬币 和 丢弃 它 反对 他的 硕士学位
椅子 ;
chair ;
椅子 ;

让·保罗拿来一袋硬币，扔到他主人的椅子上；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pleɪ] [brɪˈɡæŋ] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [steɪks] [æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈstedəli] [ˈluːzɪŋ]
and so the play began , with small stakes at first , the Governor steadily losing
和 所以 这 玩 开始 , 和 小的 赌注 在 第一的 , 这 州长 稳步 输
.
:
.

于是游戏开始了，起初赌注很小，州长一路输个不停。

[ðə; ði] [gests] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈkwɑːrəld] [ˈlɑːstɪli] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] ,
The guests , in the meantime , quarrelled lustily amongst themselves ,
这 客人 , 在 这 与此同时 , 争吵 热情地 在 他们自己 ,
与此同时，客人们之间爆发了激烈的争吵。

[ænd; ənd] [twɪs] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [niːdz] [step] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪblz]
and twice a pair of them must needs step away from the tables
和 两次 一个 一对 的 他们 必须 需求 步 离开 从 这 表格

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhæŋɡəz] ,
and have a bout with their hangers ,
和 有 一个 回合 和 他们的 衣架 ,
而且他们俩总得有两次离开桌子，去和他们的衣架较量一番。

[ænd; ənd][soʊ] [ɜːrɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blʌd] - [ˈletɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] [ðer; ðər] [ˈtempərz] .
and so earn a little blood - letting to cool their tempers .
和 所以 赚 一个 小的 血 - 出租 到 凉爽的 他们的 脾气 .
因此，他们决定稍稍发泄一下怒气。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsweltərɪŋ] ,
But for the most part they sat in their places in the sweltering ,
但 为了 这 最多 部分 他们 卫星 在 他们的 地方 在 这 酷热 ,
但大多数时候，他们都坐在闷热的座位上。

[ˈstɑːflɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]
stifling heat of the chamber , and drank and shouted , and watched the
令人窒息 热 的 这 房间 , 和 喝 和 喊叫 , 和 观看 这
[ˈrætɪŋ] [daɪs] [ˈi:gərli] [ˈhʌf] ,
rattling dice eagerly enough ,
嘎嘎作响 骰子 急切地 足够的 ,
房间里闷热难耐, 他们一边喝酒一边喊叫, 还兴致勃勃地看着骰子碰撞的声音。

[ænd; ənd] [ˈskræbəld] [ʌp][ðə; ði] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][slɑ:p][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪblz] .
and scrabbled up the coins from amongst the slop of liquor on the tables .
和 打乱 向上 这 硬币 从 在 这 邋遢 的 酒 在 这 表格 .
然后从桌上的酒水残渣中摸索出硬币。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ˈbɔ:st] ,
And as they won and the Governor lost ,
和 作为 他们 韩元 和 这 州长 丢失的 ,
当他们获胜而州长落败时,

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] ,
so much the more did they shout for the stakes to be raised ,
所以 很多 这 更多的 做过 他们 喊 为了 这 赌注 到 是 提高 ,
因此, 他们更加强烈地要求提高赌注。

[tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ˈji:ldɪd] , [ænd; ənd] [ˈhæzədɪd] [ˈfɪftɪ] [ˈpi:sɪz] [ɑ:n] [ˈevri] [θroʊ] .
till at last the Governor yielded , and hazarded fifty pieces on every throw .
直到 在 最后的 这 州长 产生 , 和 危险的 五十 件 在 每一个 扔 .
最后总督让步了, 每次掷硬币都下注五十枚硬币。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] .
Then came a change to the fortune .
然后 来了 一个 改变 到 这 财富 .
后来, 命运发生了转变。

[məˈsjɜ:r] - , [aɪˈti:] [si:md] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈbi:tn] .
Monsieur D'Ogeron , it seemed , could not be beaten .
先生 - , 它 似乎 , 可以 不是 是 被打败 .
奥热龙先生似乎是不可战胜的。

[hi:; hi] [wʌn] [bæk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌni] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbɔ:st] ; [hi:; hi] [wʌn] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
He won back his own money that he had lost ; he won great store of other
他 韩元 后退 他的 自己的 钱 那 他 有 丢失的 ; 他 韩元 伟大的 店铺 的 其他
[ˈmʌnɪz] ,
moneys ,
钱 ,
他赢回了自己输掉的钱; 他还赢了一大笔其他的钱。

[ɪn][fæt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈhændfʊlz] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈvɔ:ntɪd] [ˈlaʊdli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [səkˈses] .
in fat shining handfuls ; and he vaunted loudly of his skill and success .
在 胖的 灼灼 一把 ; 和 他 吹嘘 高声 的 他的 技能 和 成功 .
他一把一把地抓起闪闪发光的肥肉, 大声炫耀自己的技艺和成就。

" [ju:; jʊ] [derd] [emˈi:] , " [hi:; hi][kraɪd] , " [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [steɪks] ; [ænd; ənd][aɪ][dɪd][aɪˈti:] ,
" **You dared me , " he cried , " to raise the stakes ; and I did it ,**
" 你 敢于 我 , " 他 哭 , " 到 增加 这 赌注 ; 和 我 做过 它 ,
"你怂恿我,"他喊道, "提高赌注; 而我照做了。"

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] [ju:; jʊ] .
and have conquered you .
和 有 征服 你 .
并且已经征服了你。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] [reɪz] - [ɪm] [ə'gen] .

And now I dare you to raise 'em again .
和 现在 我 敢 你 到 增加 - 呢 再次 .

现在我倒要看看你敢不敢再提起它们。

" [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [tʃælɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [oʊðz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" Upon which they accepted his challenge with oaths and shouts , and the
" 之上 哪个 他们 公认 他的 挑战 和 誓言 和 喊叫 , 和 这
[pleɪ] [went] [ɑ:n] .
play went on .
玩 去 在 .

于是他们以誓言和呐喊接受了他的挑战，比赛继续进行。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [steɪkt] [ɑ:n] [ˈevri] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][daɪs][bə:ks] ,
A hundred pieces were staked on every throw of the dice box ,
一个 百 件 是 已抵押 在 每一个 扔 的 这 骰子 盒子 ,
每次掷骰子都押上100枚筹码。

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [taɪm] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] [ˈgæðər] [ɪn] , [tɪl] [ˈsti:vən] - ,
and almost every time did the Governor gather in , till Stephen Laughan ,
和 几乎 每一个 时间 做过 这 州长 收集 在 , 直到 史蒂芬 - ,
几乎每次州长都会聚集起来，直到斯蒂芬·劳恩

[huː] [əˈkaʊntɪd] [aɪˈtiː][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈfuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [luːz] [æt; ət] [ˈgeɪmɪŋ] ,
who accounted it the greatest of foolishness to lose at gaming ,
WHO 已记录 它 这 最 的 愚蠢 到 失去 在 赌博 ,
有人认为，在游戏中输掉比赛是最愚蠢的事情。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsɪlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌbʌkəˈniəz] [ɪn][nɑ:t] [ˈli:vɪŋ] [ɔ:f][ðə; ðɪ]
could have wept at the silliness of the buccaneers in not leaving off the
可以 有 哭泣 在 这 愚蠢 的 这 海盗 在 不是 离开 离开 这
[ˈkɑ:ntest] .
contest .
竞赛 .

海盗队竟然没有放弃比赛，真是愚蠢至极，我差点哭了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pleɪ] [ˈprəʊɡrest] [tɪl] [i:tʃ] [mæn][wʌz; wəz] [θriː] - [pɑ:rts] [ˈru:ɪnd] ,
But the play progressed till each man was three - parts ruined ,
但 这 玩 进展 直到 每个 男人 曾是 三 - 部分 毁坏 ,
但剧情继续发展，直到每个人都被毁掉了三分之二的命运。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [tɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [əˈsli:p] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈteɪblz] ,
and it did not stop till some were asleep under the tables ,
和 它 做过 不是 停止 直到 一些 是 睡着了 在下面 这 表格 ,
直到有人睡在桌子底下才停止。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈhʌsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈtreɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈset(ə)lmənt] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ][ˈbə:di]
and the hussies and the traders from the settlement rose in a body
和 这 荡妇 和 这 交易员 从 这 沉降 玫瑰 在 一个 身体

[ænd; ənd] [ˈdræɡd] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsi:mən] [əˈwei] .
and dragged the rest of the seamen away .
和 拖拽 这 休息 的 这 海员 离开 .

于是，那些妓女和定居点的商人们集体起身，把剩下的水手们拖走了。

[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [prɪns] [ˈru:pərt][hæd; həd][sæt][ˈkwaiətli][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈgʌvəˌnɜːz] [raɪt] [hænd] ,
Throughout the play Prince Rupert had sat quietly at the Governor's right hand ,
自始至终 这 玩 王子 鲁珀特 有 卫星 悄悄 在 这 州长的 正确 的手 ,
整部戏里，鲁珀特王子都静静地坐在总督的右边。

[ˈpʌfɪŋ] [æʔ; əʔ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp][ʌv; əv][təˈbækoʊ] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ɔːl] [ðæt]
puffing at a long pipe of tobacco , observing with his keen eyes all that
抽气 在 一个 长的 管道 的 烟草 , 观察 和 他的 敏锐的 眼睛 全部 那
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

他一边吞云吐雾地抽着长长的烟斗，一边用敏锐的目光观察着发生的一切。

[ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈkɜːrtiəsli] [ɪˈnʌf] [wen] [ˈspʊʊkən][tuː; tə] .
and answering courteously enough when spoken to .
和 回答 礼貌地 足够的 什么时候 说 到 .

当被问及时，能礼貌地回答。

[ðə; ði][men] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈruːdist] [ðɪs] [wɜːrld] [kənˈteɪnd] ; [ɪsˈtiːmɪŋ] [ðəmˈselvz]
The men around him were the rudest this world contained ; esteeming themselves
这 男人 大约 他 是 这 最粗鲁 这 世界 包含 ; 尊敬 他们自己

[ðə; ði][ˈiːkwəlz] [ʌv; əv] [ˈeni] ,
the equals of any ,
这 等于 的 任何 ,

他周围的人是世上最粗鲁的人；他们自认为与任何人平等，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [ʌv; əv][moʊst] .
and the superiors of most .
和 这 上级 的 最多 .

以及大多数人的上级。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈdɪɡnəti] [wɪtʃ] [hedʒ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ɪn] ,
But there was a natural dignity which hedged his Highness in ,
但 那里 曾是 一个 自然的 尊严 哪个 对冲 他的 高度 在 ,

但殿下身上有一种与生俱来的尊严，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ˈtrespæs] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
over which even they did not dare to trespass ; and so ,
超过 哪个 甚至 他们 做过 不是 敢 到 侵入 ; 和 所以 ,

连他们也不敢越雷池一步；因此，

[baɪ] [wei] [pərˈhæps][ʌv; əv][ə; eɪ][slɑɪ] [rɪˈvendʒ] ,
by way perhaps of a sly revenge ,
经过 方式 也许 的 一个 狡猾 复仇 ,

或许是出于一种狡猾的报复，

[ðeɪ] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [baɪ][ˈdʒaɪbɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [æt; əʔ][hɪz; ɪz] [ˈiːzəli] - [ˈblʌʃɪŋ]
they contented themselves by gibing now and again at his easily - blushing
他们 满足 他们自己 经过 吉宾 现在 和 再次 在 他的 容易地 - 脸红
[ˈsekrəteri] .
secretary .
秘书 .

他们时不时地取笑他那容易脸红的秘书，以此来满足自己的虚心欲。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] [ˈendɪd] ,
It was not till the play had ended ,
它 曾是 不是 直到 这 玩 有 结束 ,

直到演出结束，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərənər] [sæt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kənˈtentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [kaːvd]
and the Governor sat back with a sigh of contentment in his great carved
和 这 州长 卫星 后退 和 一个 叹 的 满意 在 他的 伟大的 雕刻

[tʃer] [ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [məˈhɑːɡəni] ,
chair of Spanish mahogany ,
椅子 的 西班牙语 桃花心木 ,

总督满意地向后靠在他那张西班牙红木雕花大椅子上，叹了口气。

[ðæt][ðə; ði][prɪns][sɔ:] [fɪt][tu;; tə][meɪk][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][baɪ][wɪtʃ][hi;; hi][ri:'geɪnd][hɪz; ɪz][ˈlɪbərti] .
that the Prince saw fit to make the proposal by which he regained his liberty .
那 这 王子 锯 合身 到 制作 这 提议 经过 哪个 他 恢复 他的 自由 .

王子认为合适的做法是提出这项建议，通过这项建议他重获自由。

" [mə'sjɜ:r] , " [hi;; hi][sed] , " [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][smɔ:l] [skɪl][æt; ət][ðə; ði][daɪs][maɪ'self] .
" **Monsieur** , " **he said** , " **I have some small skill at the dice myself** .
" 先生 , " 他 说 , " 我 有 一些 小的 技能 在 这 骰子 我 .
" 先生,"他说,“我自己掷骰子也略懂一些。”

[naʊ][ðæt][jʊr; jər][ˈʌðər][ə'pəʊnənts][hæv; həv][ˈsi:st][tu;; tə][kən'tend] ,
Now that your other opponents have ceased to contend ,
现在 那 你的 其他 对手 有 停止 到 抗衡 ,
既然其他对手都已停止争斗，

[wɪl][ju;; jʊ][ˈhju:mər][em 'i:][baɪ][ˈθroʊɪŋ][dʒʌst][θri:] [meɪnz] ?
will you humour me by throwing just three mains ?
将要 你 幽默 我 经过 投掷 只是 三 电源 ?
能不能满足我的愿望，只做三道主菜？

" [ðə; ði][ˈɡʌvərnər][tɜ:rnd][ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪnəs][aɪ] .
" **The Governor turned on him with a vinous eye** .
" 这 州长 转向 在 他 和 一个 葡萄酒 眼睛 .
“州长用充满怨恨的眼神瞪着他。”

" [jʊr; jər][ˈhaɪnəs][hæz; həz][si:n][ðə; ði][weɪ][wi;; wi][pleɪ][hɪr][ɪn][tɔ:'tu:gə] ?
" **Your Highness has seen the way we play here in Tortuga ?**
" 你的 高度 有 已见 这 方式 我们 玩 这里 在 托尔图加 ?
“殿下看过我们在托尔图加的比赛了吗？ ”

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi; bi][fɔ:r; fər][ˈredi][ˈmʌni][ˈdʒæŋɡld][daʊn][ɑ:n][ðə; ði][bɔ:rd] . "
It must be for ready money jangled down on the board . "
它 必须 是 为了 准备好 钱 叮当作响 向下 在 这 木板 . "
一定是有人把现钱扔在了赌桌上。

" [ˈmʌni] , [æz; əz][ju;; jʊ][noʊ] , [mə'sjɜ:r] , [aɪ][hæv; həv][nʌn] , [els][hæd; həd][aɪ][nɑ:t][bɪn][hɪr] ,
" **Money , as you know , Monsieur , I have none , else had I not been here ,** ,
" 钱 , 作为 你 知道 , 先生 , 我 有 没有任何 , 别的 有 我 不是 到过 这里 ,
“先生，您也知道，我身无分文，否则我就不会来到这里了。”

[bʌt; bət][ə'wei][wɪð; wɪθ][maɪn][oʊn][ɪps][æz; əz][ðər; ðər][ædmərəl] , [ˈɜ:rniŋ][ˈmʌni][fɔ:r; fər][ðə; ði][kɪŋ]
but away with mine own ships as their admiral , earning money for the King
但 离开 和 矿 自己的 船舶 作为 他们的 上将 , 收入 钱 为了 这 国王
.
:
.

但要带着我自己的船队，担任它们的指挥官，为国王赚钱。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ɡɔ:d][ɔ:r][tu:] [left] .
But I have a gaud or two left .
但 我 有 一个 高德 或者 二 左边 .
但我还有一两件贵重物品没用上。

[hɪr][ɪz][ə; eɪ][θʌm][rɪŋ][set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkʌmli][ˈhɪndu;; ˌhɪn'du:] [ˈdaɪmənd] - [stoʊn] ,
Here is a thumb ring set with a comely Hindu diamond - stone ,
这里 是 一个 拇指 戒指 放 和 一个 漂亮 印度教徒 钻石 - 石头 ,
这是一枚镶嵌着精美印度教钻石的拇指戒指。

[wɪtʃ][ɔ:l'redi][ju;; jʊ][hæv; həv][dʌn][em 'i:][ðə; ði][ˈɑ:nər][tu;; tə][ˈkʌvət] .
which already you have done me the honour to covet .
哪个 已经 你 有 完毕 我 这 荣誉 到 贪图 .
你已经给了我莫大的荣幸，让我得以觊觎它。

[aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər][juː; jʊ] [ðæt] ,
I will wager you that ,
我 将要 赌注 你 那 ,
我敢打赌,
[ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [ænd; ənd] [pər'mɪ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd]['mæstər] - [hɪr]
against a small canoe and permission for myself and Master Laughan here
反对 一个 小的 独木舟 和 允许 为了 我 和 掌握 - 这里
[tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] . "
to use it . "
到 使用 它 . "

一艘小独木舟，以及我和劳根先生使用它的许可。
" [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [liːv] [em 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['frʌʊnɪŋ] .
" **You want to leave me !** " **said the Governor , frowning** .
" 你 想 到 离开 我 ! " 说 这 州长 , 皱眉 .
“你想离开我！”州长皱着眉头说。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][,hɪspən'jəʊlə][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ðiːz] [,bʌkə'hiəz] [ʌv; əv]
" **I wish to go across to Hispaniola to see for myself these buccaneers of**
" 我 希望 到 去 穿过 到 伊斯帕尼奥拉岛 到 看 为了 我 这些 海盗 的
[miːt] [æt; ət][ðər; ðər][wɜːrk] ,
meat at their work ,
肉 在 他们的 工作 ,
“我真想去伊斯帕尼奥拉岛亲眼看看这些肉类海盗是如何运作的。”

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [brɪ'fɔːl] . "
and afterwards to take up such adventures as befall . "
和 然后 到 拿 向上 这样的 冒险 作为 降临 . "
之后，再去接受那些可能发生的冒险。”

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [faɪnd][bʌt; bət] [vaɪl] [,entər'teɪnmənt] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] ['feləʊz] .
" **Your Highness will find but vile entertainment amongst those savage fellows** .
" 你的 高度 将要 寻找 但 卑鄙的 娱乐 在 那些 野蛮的 伙伴们 .
“殿下在那些野蛮人身上只会找到低俗的娱乐。”

" [ðə; ði] [prɪns] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪtəd] ['bæŋkwɪt] ['tʃeɪmbər] .
" **The Prince glanced over the littered banquet chamber** .
" 这 王子 瞥了一眼 超过 这 垃圾 宴会 房间 .
王子环顾了一下凌乱不堪的宴会厅。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ten] [,aʊərz] [ə'goʊ] : [aɪ][,eɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [naʊ] .
" **I was sitting here ten hours ago : I am sitting here now** .
" 我 曾是 坐着 这里 十 小时 前 : 我 是 坐着 这里 现在 .
十个小时前我坐在这里：我现在也坐在这里。

[let] [ðæt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][nɔːt] [,ɔːlweɪz] [fə'stɪdiəs] . "
Let that suffice to show I am not always fastidious . "
让 那 足够了 到 展示 我 是 不是 总是 挑剔 . "
这就足以说明我并非总是吹毛求疵。

" [ðə; ði] ['feləʊz] [dɪd] [fiːd] [laɪk] [swaɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ;
" **The fellows did feed like swine , and that is a fact ,** " **said the Governor ;**
" 这 伙伴们 做过 喂养 喜欢 猪 , 和 那 是 一个 事实 , " 说 这 州长 ;
“这些人吃得像猪一样，这是事实，”州长说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [hæd; həd] [drʌŋk] [kʌp] [fɔːr; fər] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
" **but if your Highness had drunk cup for cup with them , instead of**
" 但 如果 你的 高度 有 醉 杯子 为了 杯子 和 他们 , 反而 的
[kiːpɪŋ] [ə; eɪ][draɪ] [θroʊt] ,
keeping a dry throat ,
保持 一个 干燥 喉 ,
“但如果殿下与他们一杯接一杯地畅饮，而不是嗓子干涩，

[ju:d] [hæv; həv] [felt] [ai 'ti:] [les] .
you'd have felt it less .
你会 有 毛毡 它 较少的 .

你会感觉没那么强烈。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈmæstər] - ,
As for Master Laughan ,
作为 为了 掌握 - ,

至于劳根大师，

[ai][du:][nɑ:t] [br'li:v] [hi; hi][hæz; həz] [wet] [hɪz; ɪz][lɪps] [wʌns] [sɪns] [wi; wi][hæv; həv][sæt] [hɪr] .
I do not believe he has wet his lips once since we have sat here .
我 做 不是 相信 他 有 湿的 他的 嘴唇 一次 自从 我们 有 卫星 这里 .

自从我们坐在这里以来，我相信他一次也没有碰过嘴唇。

[hi; hi] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][hi; hi] [ˈʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [men] . -
He snapped at the ladies and he shuddered at the men .
他 啪啪 在 这 女士们 和 他 颤抖 在 这 男人 . -

他冲着女士们厉声呵斥，对男士们则畏缩不前。

[tɪz] [maɪ] [br'li:f] [ðæt] [ɪf] [ˈmæstər] - [wɜ:r; wər] [stript] [ˈhi:d] [pru:v] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [went] . "
Tis my belief that if Master Laughan were stripped he'd prove to be a wench ."
的 我的 信仰 那 如果 掌握 - 是 脱衣舞 他会 证明 到 是 一个 妖妇 . "

我认为，如果把劳根少爷的衣服扒光，他就会发现自己是个娘娘腔。

" [mə'sjɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈræθfəli] , " [ˈeni] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [θroʊn] [æt; ət][ˈmæstər] -
" Monsieur , " said the Prince wrathfully , " any insult thrown at Master Laughan
" 先生 , " 说 这 王子 愤怒地 , " 任何 侮辱 抛掷 在 掌握 -

[wɪl] [bi; bi] [ˈænsər] [baɪ][maɪ'self] .
will be answered by myself .
将要 是 回答 经过 我 .

“先生,”王子愤怒地说,“任何侮辱劳根少爷的行为,我都会予以回击。”

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [aɪ][kæn; kən] [vaʊt] .
For his manhood I can vouch .
为了 他的 男子气概 我 能 担保 .

至于他的男子气概，我可以作证。

[ɪn][ˈækʃ(ə)n][hi; hi][hæz; həz] [twɑɪs] [seɪvd] [maɪ] [pʊr] [laɪf] .
In action he has twice saved my poor life .
在 行动 他 有 两次 已保存 我的 贫穷的 生活 .

他曾两次救过我的命。

[ɪf] [ai 'ti:] [pli:z] [ju; jʊ][tu; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [sɔ:rd] ,
If it please you to take your sword ,
如果 它 请 你 到 拿 你的 剑 ,

如果你愿意的话，可以拔剑了。

[aɪ] [wɪl] [stænd] [ʌp] [br'fɔ:r] [ju; jʊ] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] . "
I will stand up before you now in this room ."
我 将要 站立 向上 前 你 现在 在 这 房间 . "

现在，我将站在你们面前。

" [pɑ:] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
" Pah ! " said the Governor .
" 帕 ! " 说 这 州长 .

“呸！”州长说道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət] [ðæt] .
" I do not take offence at that .
" 我 做 不是 拿 罪行 在 那 .

“我并不因此感到冒犯。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [faɪt] . "
 I will not fight . "
 我 将要 不是 斗争 . "

我不会战斗。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [faɪt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [geɪm] !
 You will not fight , you will not game !
 " 你 将要 不是 斗争 , 你 将要 不是 游戏 !

你不会战斗，你不会玩游戏！

[ju:; jʊ] [oʊn] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] ['mænhʊd] ! "
 You own but indifferent manhood ! "
 你 自己的 但 冷漠 男子气概 ! "

你拥有的不过是冷漠的男子气概！

" [geɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
 Game ! " cried the Governor .
 " 游戏 ! " 哭 这 州长 .

“游戏开始！”州长喊道。

" [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [θʌm] [rɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] . "
 I will throw you for that thumb ring if you wish to lose it . "
 " 我 将要 扔 你 为了 那 拇指 戒指 如果 你 希望 到 失去 它 . "

“如果你想失去那枚拇指戒指，我就把你扔出去抢过来。”

" [bi:; bi] [aɪ 'ti:] [soʊ] , " [sed] ['ru:pərt] ,
 Be it so , " said Rupert ,
 " 是 它 所以 , " 说 鲁珀特 ,

“那就这样吧，”鲁珀特说道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['gʌvə'nɜ:z] [daɪs] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
 and quickly stretching out his hand gathered up the Governor's dice and their
 和 迅速地 伸展 出去 他的 手 聚集 向上 这 州长的 骰子 和 他们的
 [bɑ:ks] .
 box :
 盒子 .

他迅速伸出手，拿起总督的骰子和骰子盒。

[mə'sjɜ:r] - [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['æŋgrəli] .
 Monsieur D'Ogeron reached out his fingers angrily .
 先生 - 达到 出去 他的 手指 愤怒地 .

德奥热龙先生愤怒地伸出手指。

" [jɔ:r; jər] ['haɪnəs] , " [hi:; hi] [sed] , " [gɪv] [bæk] [ðoʊz] [tu:lz] .
 Your Highness , " he said , " give back those tools .
 " 你的 高度 , " 他 说 , " 给 后退 那些 工具 .

“殿下，”他说，“把那些工具还回来。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ju:st] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] .
 They are mine , and I am used to them , and I play with no other .
 " 他们 是 矿 , 和 我 是 用过的 到 他们 , 和 我 玩 和 不 其他 .
 "
 "
 "

它们是我的，我已经习惯了，我只和它们一起玩。

" [ðeɪ] ['ka:ntent] [em 'i:] ['veri] [wel] , " [sed] ['ru:pərt] .
 They content me very well , " said Rupert .
 " 他们 内容 我 非常 出色地 , " 说 鲁珀特 .

“他们让我很满意，”鲁珀特说。

" [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðəm; ðəm] .
" As a guest I claim the privilege of using them .
" 作为 一个 客人 我 宣称 这 特权 的 使用 他们 :
“作为客人，我享有使用这些设备的特权。”

[lʊk] ！
Look ！
看 ！
看！

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][kæst][ðəm; ðəm] [θraɪs] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
" he said , and cast them thrice before him on to the table .
" 他 说 , 和 投掷 他们 三次 前 他 在 到 这 桌子 :
他说着，三次将它们扔到桌子上。

" [ðeɪ] [θroʊ] [sɪks] ['evri] [taɪm] .
" They throw sixes every time .
" 他们 扔 六 每一个 时间 :
他们每次都能投出六分球。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst][ˈtræktəb(ə)][daɪs] .
They are most tractable dice .
他们 是 最多 易于处理 骰子 :
它们是最容易操控的骰子。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔː'tuːgə] [θɹʌst] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
" The Governor of Tortuga thrust back his chair ,
" 这 州长 的 托尔图加 推力 后退 他的 椅子 ;
托尔图加总督向后靠了靠椅子，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən]['ænɪm(ə)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
and for a minute looked like an animal about to make a spring .
和 为了 一个 分钟 看起来 喜欢 一个 动物 关于 到 制作 一个 春天 :
那一瞬间，它看起来像一只即将跃出水面的动物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] ['ɑːnər]
But he knew when he was beaten , and being a man who regarded honour
但 他 知道 什么时候 他 曾是 被打败 , 和 存在 一个 男人 WHO 认为 荣誉
[æz; əz] [ɪmbə'sɪləti] ,
as imbecility ,
作为 白痴 ,
但他知道自己败了，而且他是一个把荣誉视为愚蠢的人，

[hiː; hi] [sɔːt] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['bɑːrgən] ['suːtəb(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'viːniəns] .
he sought only to make the best bargain suitable to his own convenience .
他 寻求 仅有的 到 制作 这 最好的 便宜货 合适的 到 他的 自己的 方便 :
他只想达成最符合自己利益的交易。

" [jɜːr; jər] ['haɪnəs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [daɪs] [juː; jʊ] [hoʊld][ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][em 'iː] . "
" Your Highness , he said , the dice you hold are useful to me . "
" 你的 高度 , " 他 说 , " 这 骰子 你 抓住 是 有用 到 我 : "
“殿下，”他说，“您手中的骰子对我很有用。”

" [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" I make no doubt of it , said the Prince .
" 我 制作 不 怀疑 的 它 , " 说 这 王子 :
“我对此毫不怀疑，”王子说道。

" [aɪ][hæv; həv] [wɑːtɪt] [juː; jʊ] [θroʊ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt] ['dʊrɪŋ] [ðɪːz] [pæst] ['meni] ['aʊərz] . "
" I have watched you throw them with profit during these past many hours . "
" 我 有 观看 你 扔 他们 和 利润 期间 这些 过去的 许多 小时 : "
“在过去的几个小时里，我一直看着你用这些钱牟利。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [pli:z] [em 'i:] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [bæk] .
" **It would please me to buy them back** .
" 它 会 请 我 到 买 他们 后退 .

“我很乐意把它们买回来。”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [kə'nu:] [ænd; ənd] ['vɪtl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [æsk] [fɔ:r; fər] .
I will pay for them a suitable canoe and victual, such as you ask for .
我 将要 支付 为了 他们 一个 合适的 独木舟 和 食物 , 这样的 作为 你 问 为了 .
"
"
"

我会按照你的要求，为他们提供合适的独木舟和食物。

" [wɪð; wɪθ] [li:v] [fɔ:r; fər] ['mæstər] - [tu:; tə] ['vɔɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [æz; əz] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'tendənt] ?
" **With leave for Master Laughan to voyage with me as personal attendant** ?
" 和 离开 为了 掌握 - 到 航程 和 我 作为 个人的 服务员 ?
"
"
"

“能否允许劳恩少爷以贴身侍从的身份随我一同航行？”

" [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪkweɪt] [ɪf] [jɜr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [kɑ:ndr'send] [tu:; tə]
" **I will throw him in as a makeweight if your Highness will condescend to**
" 我 将要 扔 他 在 作为 一个 配重 如果 你的 高度 将要 屈尊 到
[fər'get] ['eni] [smɔ:l] [fi:ts] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [daɪs] [wɜ:r; wər] ['kaɪndli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
forget any small feats which it seemed to you the dice were kindly enough to
忘记 任何 小的 壮举 哪个 它 似乎 到 你 这 骰子 是 亲切地 足够的 到
[pər'fɔ:rm] [ɪn] [maɪ] ['feɪvər] .
perform in my favour .
履行 在 我的 偏爱 .

“如果殿下能屈尊忘记骰子似乎对我有利的那些小事，我就把他算作一个配角。”

" [ðə; ði] [prɪns] [sə'rendəd] [ðə; ði] [bɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔ:rtli] [bəʊ; boʊ] .
" **The Prince surrendered the box with a courtly bow** .
" 这 王子 投降 这 盒子 和 一个 宫廷式 弓 .

王子恭敬地鞠躬交出了盒子。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['kɔ:rtli] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vʌlgər] [neɪvz] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
He could be courtly even with such vulgar knaves as the Governor of
他 可以 是 宫廷式 甚至 和 这样的 庸俗 无赖 作为 这 州长 的
[tɔ:'tu:gə] .
Tortuga .
托尔图加 .

即使面对像托尔图加总督这样粗俗无赖的人，他也能表现得彬彬有礼。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ju:z] [ði:z] [ɪn'dʒi:niəs] [daɪs] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] , [mə'sjɜ:r] , " [sed]
" **You may continue to use these ingenious dice as you please, Monsieur, said**
" 你 可能 继续 到 使用 这些 巧妙 骰子 作为 你 请 , 先生 , " 说
[hi:; hi] .
he :
他 :

“先生，您可以继续随意使用这些精巧的骰子，”他说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv] [jɜr; jər] [gʊd] ['sʌbdʒekts] [hɪr] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] [tu:; tə] [wɪʃ]
" **I am not sufficiently enamoured of your good subjects here in Tortuga to wish**
" 我 是 不是 足够 坠入爱河 的 你的 好的 主题 这里 在 托尔图加 到 希望
[tu:; tə] [set] [ʌp] [æz; əz] [ðer; ðər] ['tʃæmpiən] .
to set up as their champion .
到 放 向上 作为 他们的 冠军 :

“我对托尔图加岛的你们这些好臣民并没有足够深的感情，所以不想成为他们的拥护者。”

[ænd; ənd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
And , " **he added** ,
和 , " 他 额外 ,

他还补充道：“

" [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [[ʌt] [ʌv; əv] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em]
I make no doubt you will be as glad to be shut of me as I am
" 我 制作 不 怀疑 你 将要 是 作为 高兴的 到 是 关闭 的 我 作为 我 是
[tu:; tə] [bi:; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sə'saɪəti] .
to be rid of your society .
到 是 摆脱 的 你的 社会 .

“我毫不怀疑，你摆脱我的时候会和我摆脱你的时候一样高兴。”

[wi:; wi] [du:] [nɔ:t] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðəz] [weɪz] , [mə'sjɜ:r] .
We do not fall in with one another's ways , **Monsieur** .
我们 做 不是 落下 在 和 一 另一个的 方式 , 先生 .

先生，我们彼此的行事方式并不相同。

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrəntli] [brɔ:t] [ʌp] .
We seem to have been differently brought up .
我们 似乎 到 有 到过 不同 带来 向上 .

我们似乎从小接受的教育不同。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] , [prɪns] ['ru:pərt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)] ['sekrəteri] [gɔ:t] [ðer; ðər] ['kwɪtəns]
In this manner , then , Prince Rupert and his humble secretary got their quittance
" 在 这 方式 , 然后 , 王子 鲁珀特 和 他的 谦逊的 秘书 得到 他们的 退出
[frʌm; frəm] [tɔ:'tu:gə] ,
from Tortuga ,
从 托尔图加 ,

“就这样，鲁珀特王子和他的卑微秘书从托尔图加岛拿到了遣散费。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [væst] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [, hispən'jəʊlə] ,
and put across the strait to the vast island of Hispaniola ,
和 放 穿过 这 海峡 到 这 广阔的 岛 的 伊斯帕尼奥拉岛 ,
然后将其送过海峡，送到广阔的伊斯帕尼奥拉岛。

[wer] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['reɪsɪz] [hʌnt] [ðə; ði] [waɪld] ['kæt(ə)] ,
where men of the French and English races hunt the wild cattle ,
在哪里 男人 的 这 法语 和 英语 种族 打猎 这 荒野 牛 ,
法国人和英国人猎杀野牛的地方

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɔ:r] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [hɑ:'stɪləti] .
and the Spaniards war against them with an undying hostility .
和 这 西班牙人 战争 反对 他们 和 一个 不朽 敌意 .

西班牙人对他们怀有永不磨灭的敌意，与他们作战。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [beɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [set] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔ:r] ,
It was in a lonely bay of this island that the blacks set them ashore ,
它 曾是 在 一个 孤独 湾 的 这 岛 那 这 黑人 放 他们 岸上 ,
黑人把他们放到这座岛屿一个偏僻的海湾里。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌnz] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['tɔ:rment] .
and at once the discomforts of the place gave them the utmost torment .
和 在 一次 这 不适 的 这 地方 给予 他们 这 极致 折磨 .

然而，这个地方的种种不便立刻给他们带来了极大的痛苦。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [tu:; tə] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] ['du:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
For the night , to ward off the dews and the blighting rays of the moon ,
为了 这 夜晚 , 到 病房 离开 这 露水 和 这 枯萎病 射线 的 这 月亮 ,
夜里，为了抵御露水和刺眼的月光，

[ðə; ði] [blæks] [bɪlt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈbræntɪz] ,
the blacks built them a shelter of leaves and branches ,
这 黑人 建造 他们 一个 庇护所 的 树叶 和 分支 ,
黑人用树叶和树枝为他们搭建了一个住所。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [sli:p] [tu:; tə][bi:; bi] [snætʃt] .
but there was little enough of sleep to be snatched .
但 那里 曾是 小的 足够的 的 睡觉 到 是 抢夺 .
但睡眠时间少得可怜，只能见缝插针地睡一会儿。

[ðə; ði] [er] [drʌmd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnsektz] .
The air drummed with insects .
这 空气 鼓声 和 昆虫 .
空气中弥漫着昆虫的鸣叫声。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ˈkæs(ə)l][æt; ət] [tɔ:ˈtu:gə] [ðə; ði][bedz][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:did] [baɪ][ə; eɪ] [tent] - [laɪk] [net]
In the Governor's castle at Tortuga the beds were warded by a tent - like net
在 这 州长的 城堡 在 托尔图加 这 床 是 监护 经过 一个 帐篷 - 喜欢 网
[ʌv; əv] [ˈmʌzɪn] ,
of muslin ,
的 细棉布 ,
在托尔图加总督的城堡里，床铺上方罩着一层像帐篷一样的薄纱网。

[kɔ:ld] [ɪn] [ði:z] [ˈkʌntrɪz] [ə; eɪ] [pəˈvɪliən] ; [bʌt; bət] [ði:z] [ðeɪ] [lækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspi:diənt]
called in these countries a pavilion ; but these they lacked , and the expedient
称为 在 这些 国家 一个 亭 ; 但 这些 他们 缺乏 , 和 这 权宜
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ,
of the buccaneers ,
的 这 海盗 ,
在这些国家，这种建筑被称为亭子；但他们缺乏这种建筑，于是海盗们便采用了这种权宜之计。

[hu:] [fɪl] [ðer; ðər] [ˈrezɪdənsɪz] [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [smʊk] , [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
who fill their residences with wood - smoke , they considered even worse than the
WHO 充满 他们的 住宅 和 木头 - 抽烟 , 他们 经过考虑的 甚至 更糟 比 这
[ˈɪnsekt] [pest] [ɪtˈself] .
insect pest itself .
昆虫 害虫 本身 .
那些让家中充满木柴烟雾的人，甚至认为这比害虫本身更糟糕。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [roʊz][ɪn] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [keɪs] .
In the morning they rose in very sorry case .
在 这 早晨 他们 玫瑰 在 非常 对不起 案件 .
早上醒来时，他们的处境非常糟糕。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsaʊər] - [maʊðd] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [sli:p] ,
They were sour - mouthed for want of sleep ,
他们 是 酸的 - 嘴巴 为了 想 的 睡觉 ,
他们因为睡眠不足而脾气暴躁。

[ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [ˈswʊlən][ænd; ənd][ðer; ðər] [kəmˈplekʃənz] [blɒtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baɪts] ,
their bodies were swollen and their complexions blotched with the bites ,
他们的 身体 是 肿 和 他们的 肤色 斑驳的 和 这 咬 ,
他们的身体肿胀，脸上布满了叮咬的斑点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈni:grəuz] ([ˈdaʊtləs] [baɪ][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] [məˈsjɜ:r] -) [hæd; həd] [seɪld] [ɔ:f]
and the negroes (doubtless by order from Monsieur D'Ogeron) had sailed off
和 这 黑人 (毫无疑问 经过 命令 从 先生 -) 有 航行 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈnu:] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
with the canoe during the night .
和 这 独木舟 期间 这 夜晚 .
而黑人们（无疑是奉多热龙先生的命令）在夜里乘着独木舟扬帆而去。

[ʌv; əv] [fu:d] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈskænti] [stɔ:r] , [ʌv; əv] [ˈwepənz] [ˈoʊnli][ðer; ðər][swɔ:dz] ,
Of food they had but a very scanty store , of weapons only their swords ,
的 食物 他们 有 但 一个 非常 稀少 店铺 , 的 武器 仅有的 他们的 剑 ,
他们的食物储备非常匮乏，武器也只有几把剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈɑ:nd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈsæviɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] .
and the country beyond them was savage and deadly in the extreme .
和 这 国家 超过 他们 曾是 野蛮的 和 致命 在 这 极端 .
他们身后的那个国家极其野蛮和致命。

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [waɪz] [kæst] [daʊn] .
The Prince , however , was in no wise cast down .
这 王子 , 然而 , 曾是 在 不 明智的 投掷 向下 .
然而，王子丝毫没有气馁。

[θru:] [ðə; ði] [θɪk] [ˈgra:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] [saɪd][hi; hi] [diˈsə:nd] [sʌm; səm] [ˈseɪbləns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Through the thick grasses on the bay side he discerned some semblance of a
通过 这 厚的 草 在 这 湾 边 他 辨别 一些 外表 的 一个
[træk] ,
track ,
追踪 ,
透过海湾边茂密的草丛，他隐约看到了一条小路。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈlaɪkli] [tu; tə] [li:d] [ðem; ðəm][tu; tə][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [æz; əz]
and saying that it was as likely to lead them to the buccaneers as
和 说 那 它 曾是 作为 可能 到 带领 他们 到 这 海盗 作为
[eni] [ˈʌðər] [ru:t] ,
any other route ,
任何 其他 路线 ,
并表示，这条路和其他任何路线一样，都有可能让他们遇到海盗。

[ˈʃʊldərd] [hɪz; ɪz] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈviʒnz] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [əˈlɔ:n] [aɪ ˈti:][æt; ət][ə; eɪ]
shouldered his share of the provisions , and stepped out along it at a
肩部 他的 分享 的 这 条款 , 和 步 出去 沿着 它 在 一个
[ˈlʌsti] [peɪs] .
lusty pace .
好色的 步伐 .
他扛起自己那份补给，迈着轻快的步伐走了出去。

[hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [ˈfɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɪn][ˈdu:ti] [baʊnd] , [ðʊʊ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈwɪrɪnəs] ;
His secretary followed him , as in duty bound , though with great weariness ;
他的 秘书 随后 他 , 作为 在 责任 边界 , 尽管 和 伟大的 疲劳 ;
他的秘书虽然疲惫不堪，但出于职责，也跟了上去；

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [ˈtɔɪld] [ʌp] [sti:p] [sloʊps] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [bə:nd] [laɪk]
and together they toiled up steep slopes of mountain under a sun that burned like
和 一起 他们 辛勤劳作向上 陡 连续下坡 的 山 在下面 一个 太阳 那 烧伤 喜欢
[ˈmoʊltən][ˈmet(ə)] .
molten metal .
熔融的 金属 .
他们一起顶着烈日，像熔化的金属一样，艰难地攀登陡峭的山坡。

[ðə; ði] [ˈrʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgra:sɪz] [kloʊzd] [ðem; ðəm][ɪn][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] ,
The shrubs and the grasses closed them in on either side ,
这 灌木 和 这 草 关闭 他们 在 在 任何一个 边 ,
灌木和草丛将他们从两侧包围起来。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈfæniŋ] [ʌv; əv] [bri:z] [kʊd; kəd][get] [naɪ] [tu; tə] [rɪˈfreʃ] [ðem; ðəm] ;
so that no fanning of breeze could get nigh to refresh them ;
所以 那 不 扇形 的 微风 可以 得到 夜 到 刷新 他们 ;
因此，任何微风都无法吹拂到它们，使它们感到凉爽。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [fru:ts] [dæŋgəld][ˈɔ:f(ə)n][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ] ,
and though fruits dangled often by the side of the path ,
和 尽管 水果 悬挂着 经常 经过 这 边 的 这 小路 ;
尽管路边常常挂满了水果,

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [plʌk] [ænd; ənd] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪgnərənt] [æz; əz][tu:; tə]
they did not dare to pluck and quench their thirst , being ignorant as to
他们 做过 不是 敢 到 采摘 和 淬火 他们的 口渴 , 存在 无知 作为 到
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪzn] .
which were poison .
哪个 是 毒 .
他们不敢采摘解渴，因为他们不知道哪些是毒药。

[twais] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [fiərəɪŋ] [ˌæmbəsˈkeɪd] , [dru:] , [ænd; ənd] [stʊd]
Twice they heard noises in the grass , and fearing ambuscade , drew , and stood
两次 他们 听到 噪音 在 这 草 , 和 害怕 伏击 , 画 , 和 站立
[ɑ:n] [gɑ:rd] .
on guard .
在 警卫 .
他们两次听到草丛里传来动静，担心遭到伏击，便拔枪警戒。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [əˈlɑ:mz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsaʊndər] [ʌv; əv][pɪgz] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)ntli]
But one of these alarms was made by a sounder of pigs which presently
但 一 的 这些 警报 曾是 制成 经过 一个 探鱼器 的 猪 哪个 目前
[dæft] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] ;
dashed before them across the path ;
虚线 前 他们 穿过 这 小路 ;
但其中一个警报是由一群猪发出的，它们随即冲过小路，跑到了他们面前；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [dɪˈskʌvər] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [dru:] [əˈweɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈɪntu:]
and what the other was they did not discover , but it drew away finally into
和 什么 这 其他 曾是 他们 做过 不是 发现 , 但 它 画 离开 最后 进入
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the distance .
这 距离 .
而另一个是什么，他们没有发现，但它最终消失在了远方。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træk] ,
And once they came upon the bones of a man lying in the track ,
和 一次 他们 来了 之上 这 骨头 的 一个 男人 说谎 在 这 追踪 ,
后来，他们发现铁轨上躺着一具男人的骸骨。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈrʌstɪd] [ˈaɪərən] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] .
with a piece of rusted iron lodged in the skull .
和 一个 片 的 生锈的 铁 已提交 在 这 颅骨 .
头骨里嵌着一块生锈的铁片。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [sɔ:t] [dɪˈskʌvəd] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [pæθ]
But no sign of those they sought discovered itself , and meanwhile the path
但 不 符号 的 那些 他们 寻求 发现 本身 , 和 同时 这 小路
[hæd; həd] [bræntʃt] [ə; eɪ] - [ˈmeni] [taɪmz] ,
had branched a - many times ,
有 分支 一个 - 许多 时代 ,
但是他们始终没有找到要找的人，与此同时，道路也多次分岔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn] [,ɪndɪstɪŋktnɪs] .
and was growing in indistinctness .
和 曾是 生长 在 模糊不清 .
并且越来越模糊。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [krest]
It was not till they were well - nigh exhausted that they came upon the crest
它 曾是 不是 直到 他们 是 出色地 - 夜 筋疲力尽的 那 他们 来了 之上 这 波峰
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [haɪt] ,
of the mountain (which in truth was of no great height ,
的 这 山 (哪个 在 真相 曾是 的 不 伟大的 高度 ,
直到他们几乎筋疲力尽时，才到达山顶（实际上这座山并不高）。

[ðooʊ] [ˈtiːdiəs] [tuː; tə] [əˈsend] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ]) ,
though tedious to ascend by reason of the heat and the growths) ,
尽管 乏味 到 上升 经过 原因 的 这 热 和 这 增长) ,
虽然由于天气炎热和植被茂盛，攀登过程十分艰辛)，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [stretʃt] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [səˈvænə] [ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs]
and from there they saw stretched before them a savannah of enormous
和 从 那里 他们 锯 拉伸 前 他们 一个 萨凡纳 的 巨大的
[wɪdθ; wɪθ] , [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [fiːld] ,
width , like some great field ,
宽度 , 喜欢 一些 伟大的 场地 ,
从那里，他们看到眼前展开了一片无比宽广的稀树草原，就像一片巨大的田野。

[plaːntɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [triː] [klʌmps] , [slaɪst] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [rɪvʊˈlɪts] , [ænd; ənd]
planted here and there with tree clumps , sliced with silver rivulets , and
已种植 这里 和 那里 和 树 团块 , 切片 和 银 小溪 , 和
[oʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] ['graːsɪz] .
overgrown with generous grasses .
长得太茂盛了 和 慷慨的 草 .
这里零星点缀着树丛，银色的溪流蜿蜒流淌，长满了茂盛的野草。

[fɔːr; fər] [fʊl] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] ['pæntɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] ,
For full an hour they lay down panting to observe this ,
为了 满的 一个 小时 他们 躺 向下 喘息 到 观察 这 ,
他们躺着喘着粗气观察了整整一个小时。

[ænd; ənd][tuː; tə][spaɪ][fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌbʌkəˈniəz] [æt; ət][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ; [ænd; ənd][æt; ət]
and to spy for any signs of buccaneers at their hunting ; and at
和 到 间谍 为了 任何 标志 的 海盗 在 他们的 打猎 ; 和 在
[læst] ,
last ,
最后的 ,
并侦察海盗狩猎的任何迹象；最后，

[ɪn][ðə; ði][faːr] ['dɪstəns] ,
in the far distance ,
在 这 远的 距离 ,
在远处，

[sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [bluː] ['feðər] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp][frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ə; eɪ] [smɔːl]
saw a faint blue feather of smoke begin to crawl up from amongst a small
锯 一个 头晕的 蓝色的 羽毛 的 抽烟 开始 到 爬行 向上 从 在 一个 小的
[kɑːps] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
copse of timber .
矮林 的 木材 .
只见一缕淡淡的蓝色烟雾从一小片树林中缓缓升起。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [mɑːtʃɪŋ] [ɑːn] ;
On the instant his Highness was for marching on ;
在 这 立即的 他的 高度 曾是 为了 行军 在 ;
就在这时，殿下准备继续前进；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] ['meni] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and although his secretary brought forward many and excellent reasons for a
和 虽然 他的 秘书 带来 向前 许多 和 出色的 原因 为了 一个
[mɔ:r] ['lenkθənd; 'lenθənd][hɔ:lt] ,
more lengthened halt ,
更多的 加长 停止 ,
尽管他的秘书提出了许多充分且合理的理由，要求延长停工时间，

[hɪz; ɪz] ['hainəs] [læft] [ðem; ðəm] ['merəli] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][skɔ:rn] , [ænd; ənd] [ə'wei] [wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ]
his Highness laughed them merrily enough to scorn , and away once more they
他的 高度 笑了 他们 兴高采烈地 足够的 到 轻蔑 , 和 离开 一次 更多的 他们
[went] ,
went ,
去 ,
殿下轻蔑地笑了笑，他们又一次离开了。

[straɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʃouldə] - [haɪ] ['gra:sɪz] , [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [ʌndə] [ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv]
striding through the shoulder - high grasses , and panting under the torrent of
大步走 通过 这 肩膀 - 高的 草 , 和 喘息 在下面 这 激流 的
[hi:t] .
heat .
热 .
大步穿过齐肩高的草丛，在热浪的炙烤下气喘吁吁。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əb'skjər] [dɪd][ðə; ði] [træk] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] , [ænd; ənd] [mɔ:r]
More and more obscure did the track become as they progressed , and more
更多的 和 更多的 朦胧 做过 这 追踪 变得 作为 他们 进展 , 和 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [bræntft] .
and more branched .
和 更多的 分支 .
随着他们的深入，这条路线变得越来越晦涩难懂，分支也越来越多。

[ɔ:f(ə)n][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mɪr] ['kæt(ə)] [pæθ] , [bru:zd] [aʊt] [baɪ]
Often it seemed as though it were a mere cattle path , bruised out by
经常 它 似乎 作为 尽管 它 是 一个 仅仅 牛 小路 , 瘀伤 出去 经过
['pæsɪŋ] [hə:dz] .
passing herds .
通过 畜群 .
它看起来常常就像一条牛道，被牛群踩得坑坑洼洼。

[ænd; ənd] , [soʊ][ʌn'sɜ:rt(ə)n][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rek(ə)nz] , ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['kʌmpəs] [ænd; ənd]
And , so uncertain were they of the directions , being without compass and
和 , 所以 不确定 是 他们 的 这 方向 , 存在 没有 罗盘 和
[nɔ:t] ['ɔ:lweɪz] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][sʌn] ,
not always seeing the sun ,
不是 总是 看到 这 太阳 ,
而且，由于没有指南针，也并非总能看到太阳，他们对方向非常不确定。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][feɪn][tu;; tə] [ə'send] ['evri] [noʊl] [wɪt] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [tu;; tə]['dʒʌstɪfaɪ]
that they were fain to ascend every knoll which lay in their path to justify
那 他们 是 欣然 到 上升 每一个 小丘 哪个 躺 在 他们的 小路 到 证明合法
[ðer; ðər] [kɔ:rs] .
their course .
他们的 课程 .
他们乐于攀登沿途的每一座小山丘，以此来证明自己行为的正当性。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ðen] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] ['gæðərd] , [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['wɪrɪsəm] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ,
The march , then , it may be gathered , was infinitely wearisome and tedious ,
这 行进 , 然后 , 它 可能 是 聚集 , 曾是 无限地 令人厌倦的 和 乏味 ,
由此可见，这次行军极其令人疲惫不堪，枯燥乏味。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðei] [daɪd][geɪn][ðə; ði] [tri:] [klʌmp] [wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [ʌp][ðə; ði] [θɪn] [ˈfeðər]
and when at last they did gain the tree clump which yielded up the thin feather .
和 什么时候 在 最后的 他们 做过 获得 这 树 丛 哪个 产生 向上 这 薄的 羽毛
[ʌv; əv] [smoʊk] ,
of smoke ,
的 抽烟 ,

最后，当他们终于找到那丛冒出细烟的树时，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈoʊnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] ,
the Prince was owning to a sentiment of fatigue ,
这 王子 曾是 拥有 到 一个 情绪 的 疲劳 ,
王子承认自己感到疲惫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][draːp][wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪnəs] .
and his secretary was ready to drop with weariness .
和 他的 秘书 曾是 准备好 到 降低 和 疲劳 .
他的秘书已经累得快要倒下了。

[ðei] [wɜːr; wər] [ˈfɪtər] [fɔːr; fər][bed][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ˈfaɪtɪŋ] ,
They were fitter for bed than for fighting ,
他们 是 钳工 为了 床 比 为了 斗争 ,
他们更适合睡觉而不是战斗。

[ænd; ənd] [jet] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðei] [æt; ət][ɔːl] [ɪkˈspektrɪd] .
and yet fighting was nearer to them than they at all expected .
和 然而 斗争 曾是 更近 到 他们 比 他们 在 全部 预期的 .
然而，战斗比他们预想的要近得多。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] [moʊst] [ˈθɜːrəli] [noʊz] ,
As all the world now most thoroughly knows ,
作为 全部 这 世界 现在 最多 彻底 知道 ,
正如全世界现在都非常清楚的那样，

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ]
the Spaniards of the New World were growing alarmed at the increasing
这 西班牙人 的 这 新的 世界 是 生长 惊慌 在 这 增加
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ædˈventʃəz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]
numbers of French and English adventurers who were coming out to wrest a
数字 的 法语 和 英语 冒险者 WHO 是 未来 出去 到 夺取 一个
[ˈlɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪb] [siː] ,
living from the Main and the islands of the Carib Sea ,
活的 从 这 主要的 和 这 岛屿 的 这 加勒比海 海 ,
新大陆的西班牙人越来越担心，越来越多的法国和英国冒险家来到美洲大陆和加勒比海诸岛谋生。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [ˈefərt] [tuː; tə] [aʊst] [ðɪːz] [ɪnˈtruːdəz] [ænd; ənd][tuː; tə]
and were resolved to make great effort to oust these intruders and to
和 是 已解决 到 制作 伟大的 努力 到 驱逐 这些 入侵者 和 到
[kənˈtɪnjuː] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn] .
continue possessing the countries to themselves alone .
继续 拥有 这 国家 到 他们自己 独自的 .
他们决心尽一切努力驱逐这些入侵者，并继续独自占有这些国家。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][mʌst; məst] [pæs] [ðer; ðər] [ˈtræfɪk] [θruː] [ʃɪps] ,
And seeing that all sooner or later must pass their traffic through ships ,
和 看到 那 全部 很快 或者 之后 必须 经过 他们的 交通 通过 船舶 ,
鉴于所有人的货物运输迟早都必须通过船舶进行，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [θɔ:t] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] [baɪ] [ɪk'stɜ:mə'neɪtɪŋ] [ðə; ði]
the Spaniards thought to strike at the root of the evil by exterminating the
这 西班牙人 想法 到 罢工 在 这 根 的 这 邪恶的 经过 灭绝 这
[kaʊ] ['kɪlərz] [ʌv; əv][,hɪspən'jəʊlə] ,
cow killers of Hispaniola ,
奶牛 杀手 的 伊斯帕尼奥拉岛 ,
西班牙人认为，消灭伊斯帕尼奥拉岛上的杀牛者，就能从根源上解决罪恶。

[hu:] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ði:z] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnesəseri] - [mi:t] .
who alone could supply these ships with the necessary bucaned meat .
WHO 独自的 可以 供应 这些 船舶 和 这 必要的 - 肉 .
只有他才能为这些船只提供必要的腌肉。

[bʌt; bət] [ði:z] [men] , " [ˌbʌkə'niəz] " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkɜ:rəntli] [neɪmd] , [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'zentɪd]
But these men , " buccaneers " as they are currently named , indignantly resented
但 这些 男人 , " 海盗 " 作为 他们 是 现在 命名 , 愤慨地 怨恨
[ˈeni] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪk'stɜ:rmɪ'neɪʃn] ,
any attempt at extermination ,
任何 试图 在 灭绝 ,
但这些被称作“海盗”的人，对任何试图消灭他们的企图都感到愤慨和不满。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈreliʃ] [wɔ:r][ðæn; ðən] [ˈlðərwaɪz] ,
and rather relishing war than otherwise ,
和 相当 享受 战争 比 否则 ,
而且他似乎更享受战争而不是其他情况。

[fɔ:t] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪndɪ'skraɪbəbl]
fought the Spaniards who were sent to hunt them with such indescribable
战斗 这 西班牙人 WHO 是 发送 到 打猎 他们 和 这样的 无法形容
[fə'rɑ:səti] ,
ferocity ,
恶 ,
他们以难以形容的凶猛程度与奉命追捕他们的西班牙人作战。

[ðæt] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ˌbʌkə'nɪr] [kɪld] [ˈtwenti] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:f(ə)n] [left] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
that for one buccaneer killed twenty Spaniards were often left dead upon the field .
那 为了 一 海盗 被杀 二十 西班牙人 是 经常 左边 死的 之上 这 场地 .
一名海盗杀死二十名西班牙人，往往导致他们全部丧命在战场上。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [grʊn] [ˈwerɪ] ,
For which reason the Spaniards had grown wary ,
为了 哪个 原因 这 西班牙人 有 生长 警惕 ,
正因如此，西班牙人才变得警惕起来。

[ˈskauəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ˈbəændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['fɪftɪz] ,
scoured the country in bands which had acquired the byname of Fifties ,
彻底清洗 这 国家 在 乐队 哪个 有 获得 这 - 的 五十年代 ,
他们组成了一支支乐队，在全国各地巡演，这些乐队后来都被称为“五十年代乐队”。

[ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [moʊst] [ˈtɪmɪdli] ,
and avoided the hunters most timidly ,
和 避免 这 猎人 最多 胆怯地 ,
他们小心翼翼地躲避着猎人。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ˈsɪŋɡli] [ɔ:r][ɪn][ˈbəændz][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] .
unless they could come upon them singly or in bands of two or three .
除非 他们 可以 来 之上 他们 单独 或者 在 乐队 的 二 或者 三 .
除非他们能单独或两三个结伴遇到他们。

[ðə; ði] [smoʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [si:n] ,
The smoke which the Prince and his companion had seen ,
这 抽烟 哪个 这 王子 和 他的 伴侣 有 已见 ,
王子和他的同伴所看到的烟雾

[ˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbʌkəˈniəz] - [kæmp] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈtʃænst]
rose from the cooking fire of a buccaneers ' camp ; and , as it chanced
玫瑰 从 这 烹饪 火 的 一个 海盗 - 营 ; 和 , 作为 它 偶然
,
:
,

它从海盗营地的炊火中升起；而且，碰巧的是，
[ˈʌðər] [aɪz] [bɪˈsaɪdɪz] [ðerz] [hæd; həd][spaɪd][aɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊθ] — [tu:; tə][wɪt] ,
other eyes besides theirs had spied it also — to wit ,
其他 眼睛 除了 他们的 有 间谍 它 还 — 到 有 ,
除了他们之外，其他人也发现了这一点——也就是说，

[ðoʊz] [set] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈhelmits] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [ˈspæni] [ˈfɪfti] .
those set under the helmets of a prowling Spanish Fifty .
那些 放 在下面 这 头盔 的 一个 潜行 西班牙语 五十 .
那些被安置在巡逻的西班牙五十人头盔下的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tru:p] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [mæskt] [baɪ][æn; ən] [ʌndʒəˈleɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But this troop and their horses were masked by an undulation of the
但 这 部队 和 他们的 马匹 是 戴面具 经过 一个 波动 的 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
但这支部队和他们的马匹被起伏的地面掩盖住了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈklevərli] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [æn; ən] [ʌnəbˈzɜ:rvd] [ædˈvæns] ,
which they had cleverly made use of to secure an unobserved advance ,
哪个 他们 有 巧妙地 制成 使用 的 到 安全的 一个 未被观察到的 进步 ,
他们巧妙地利用这一点，实现了悄无声息的推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkʊkəri] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv]
and the buccaneers went on with their cookery with little expectation of
和 这 海盗 去 在 和 他们的 烹饪 和 小的 期待 的
[səˈpraɪz] .
surprise :
惊喜 :

海盗们继续他们的烹饪活动，并没有期待会有什么惊喜。
[stɪl] [baɪ] [ˈkʌstəm] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ɑ:rmz][ˈhændi][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] ,
Still by custom they always kept arms handy to their fingers ,
仍然 经过 风俗 他们 总是 保留 武器 便利 到 他们的 手指 ,
但他们仍然按照习俗，始终把手臂放在触手可及的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ˈmæstər] - [stept] [aʊt][ˈɪntu:] [saɪt] [frʌm; frəm]
and when the Prince and Master Laughan stepped out into sight from
和 什么时候 这 王子 和 掌握 - 步 出去 进入 视线 从
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [tri:] [stemz] ,
amongst the tree stems ,
在 这 树 茎 ,

当王子和劳恩少爷从树干间走出来时，
[tu:] [ˈstedi] [ˈmʌskɪt] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈraʊndli] [ˈbɪdn] [tu:; tə][stɑ:p]
two steady muskets covered them , and they were roundly bidden to stop
二 稳定的 滑膛枪 涵盖 他们 , 和 他们 是 圆圆地 拜登 到 停止
[ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
and recite their business .
和 背诵 他们的 商业 .
两挺稳固的火枪掩护着他们，他们被厉声命令停下来，陈述他们的来意。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [nʌn] [tuː] [ˈsɪvəlɪ] ,
Even after this had been said , the buccaneers received them none too civilly ,
甚至 后 这 有 到过 说 , 这 海盗 已收到 他们 没有任何 也 文明地 ,
即便如此，海盗们对他们的态度也并不友好。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [prɪns] [ˈruːpərt][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and it was not till Prince Rupert had begun to charm them with his
和 它 曾是 不是 直到 王子 鲁珀特 有 开始 到 魅力 他们 和 他的
[tɔːk] — [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɑːrm] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈkuːθ] [ʌv; əv][men] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] —
talk — as he could charm even the most uncouth of men when he chose —
讲话 — 作为 他 可以 魅力 甚至 这 最多 粗野 的 男人 什么时候 他 选择 —
[ðæt] [ðeɪ] [rɪˈlækst] [ðer; ðər] [ˈtʃɜːrliʃnəs] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈtrævələz] [tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [miːl]
that they relaxed their churlishness and invited the travellers to share their meal
那 他们 轻松 他们的 粗鲁 和 受邀 这 旅行者 到 分享 他们的 一顿饭
.
.
.

直到鲁珀特王子开始用他的谈吐打动他们——只要他愿意，他甚至可以打动最粗鲁的人——他们才放松了粗鲁的态度，
邀请旅行者们一起用餐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌbʌkəˈniəz] , [tuː] [ˈoʊnli] [ˈbiːɪŋ] [saʊnd] [men] .
There were three of these buccaneers , two only being sound men .
那里 是 三 的 这些 海盗 , 二 仅有的 存在 声音 男人 :
这些海盗共有三人，其中只有两人是健全人。

[ðə; ði][θɜːrd] , [æn; ən] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈsædli] [ɡɔːd][baɪ][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [bʊl] ,
The third , an engagé , had been sadly gored by a wounded bull ,
这 第三 , 一个 从事 , 有 到过 令人遗憾的是 刺伤 经过 一个 受伤 公牛 ,
第三名是位未婚妻，不幸被一头受伤的公牛顶伤。

[hɪz; ɪz][rɪbz] [ˈbiːɪŋ] [ˈberd] [sʌm; səm][ten] [ɪntɪz] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,
his ribs being bared some ten inches on one side ,
他的 肋骨 存在 裸露 一些 十 英寸 在 一 边 ,
他一侧的肋骨外露了大约十英寸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θaɪ] [rɪpt] [daʊn] [ɔːl][ɪts][lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and his thigh ripped down all its length on the other .
和 他的 大腿 撕裂 向下 全部它是 长度 在 这 其他 :
另一侧的大腿则从头到尾撕裂了。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪzɪtər] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] ;
At first sight the two visitors looked upon this engagé as a dying man ;
在 第一的 视线 这 二 访客 看起来 之上 这 从事 作为 一个 垂死 男人 ;
两位访客第一眼看到这位订婚者，都以为他即将离世；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,
but neither he nor his companions seemed to think much of the wound ,
但 两者都不 他 也不 他的 同伴 似乎 到 思考 很多 的 这 伤口 ,
但他和他的同伴似乎都不太在意这处伤口。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæktɪv] , [ˈoʊpən] - [er] , [wel] - [fed] [laɪf] [ðæt] [ðiːz]
and it appeared that from the active , open - air , well - fed life that these
和 它 出现 那 从 这 积极的 , 打开 - 空气 , 出色地 - 美联储 生活 那 这些
[men] [liːd] ,
men lead ,
男人 带领 ,
从这些人积极、户外、饮食充足的生活方式来看，似乎

[ðer; ðər] [fleʃ] [hiːlz] [ˈæftər][ə; eɪ] [gæʃ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələs] [ˈkwɪknəs] .
their flesh heals after a gash with almost miraculous quickness .
他们的 肉 治愈 后 一个 伤口 和 几乎 神奇 速度 :
它们的皮肉伤口愈合速度快得惊人。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] — [ðə; ði] [spɔɪlz] , [ɪn][fækt] , [ʌv; əv] [fɔːr] [greɪt]
There was great store of meat in the camp — the spoils , in fact , of four great
那里 曾是 伟大的 店铺 的 肉 在 这 营 — 这 战利品 , 在 事实 , 的 四 伟大的
[ˈbɔɪlz] ;
bulls ;
公牛 ;

营地里储备了大量的肉——实际上是四头大公牛的战利品；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌkəˈniəz] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈdeɪnti] [ɪn][ðer; ðær] [ˈfiːdɪŋ] ,
but the buccaneers had grown dainty in their feeding ,
但 这 海盗 有 生长 纤巧 在 他们的 喂养 ,

但是，海盗们的饮食变得越来越讲究了。

[ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌdər] [ʌv; əv] [kaʊz] [wʊd] [ˈsætɪsfʌɪ][ðəm; ðəm] ,
and nothing but the udders of cows would satisfy them ,
和 没有什么 但 这 乳房 的 牛 会 满足 他们 ,

只有母牛的乳房才能满足他们。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ðei] [hæd; həd] [ʃɑːt] [θriː] [ˈʌðər] [pʊr] [biːsts] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and so they had shot three other poor beasts to provide them with a
和 所以 他们 有 射击 三 其他 贫穷的 野兽 到 提供 他们 和 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [miːl] .
single meal .
单身的 一顿饭 .

因此，他们又射杀了另外三头可怜的牲畜，只为了给自己提供一顿饭。

[fɔːr; fər] [sɔːs] [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈlemən] [ænd; ʌnd][prɪˈmentɔʊ] [skwiːzd] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæləbəʃ] ,
For sauce there was lemon and pimento squeezed together in a calabash ,
为了 酱 那里 曾是 柠檬 和 甜椒 挤压 一起 在 一个 瓢 ,

酱汁是用葫芦碗里挤入的柠檬和甜椒汁制成的。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈsiːzənɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːb] [ʌv; əv] [stoʊn] [sɔːlt] ; [pleɪnteɪnz] [sɜːrvd] [ðəm; ðəm]
and for further seasoning a knob of stone salt ; plaintains served them
和 为了 更远 调料 一个 旋钮 的 石头 盐 ; 车前草 服务 他们

[fɔːr; fər] [bred] ;
for bread ;
为了 面包 ;

为了进一步调味，还加了一小块石盐；大蕉可以当面包吃；

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [drɪŋk] [ðei] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪˈtwiːn] [ˈwɔːtər][ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] .
and for drink they had the choice between water and nothing .
和 为了 喝 他们 有 这 选择 之间 水 和 没有什么 .

至于饮料，他们只有水和什么都不喝两种选择。

[wʌns] [ðə; ði] [bʌkəˈniəz] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ˌhɑːsprɪtæləti] , [ðei] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪʃəs] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ]
Once the buccaneers had offered hospitality , they were gracious enough with
一次 这 海盗 有 提供 热情好客 , 他们 是 亲切 足够的 和

[aɪ ˈtiː] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tɪt] - [ˈbɪts] ,
it , pointing out the tit - bits ,
它 , 指向 出去 这 山雀 - 比特 ,

海盗们热情款待了客人之后，态度也相当友好，还指点着各种小吃。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðer; ðær] [ɡests] [ʃʊd; ʃəd][duː] [wel] [baɪ][ðə; ði] [miːl] .
and insisting that their guests should do well by the meal .
和 坚持 那 他们的 客人 应该 做 出色地 经过 这 一顿饭 .

并坚持要求客人好好享用这顿饭。

[ænd; ʌnd][ɪn] [truːθ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [pleɪd] [ə; eɪ] [rer] [ɡʊd] [ˈtrentʃər] - [hænd] ,
And in truth his Highness played a rare good trencher - hand ,
和 在 真相 他的 高度 玩 一个 稀有的 好的 挖沟机 - 手 ,

事实上，殿下打出了一手难得一见的漂亮战棋。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ki:n] [set][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkəri] [wʌz; wəz] [səɪ'praɪzɪŋli]
for he was keen set with the walk , and the cookery was surprisingly
为了 他 曾是 敏锐的 放 和 这 走 , 和 这 烹饪 曾是 出奇
['delɪkət] .
delicate .
精美的 .

因为他热衷于散步，而且厨艺出奇地精湛。

[bʌt; bət] [θruː] ['oʊvər] - [fə'tiːg] [hɪz; ɪz] ['sekrətəri] [lækt] ['æpɪtaɪt] ,
But through over - fatigue his secretary lacked appetite ,
但 通过 超过 - 疲劳 他的 秘书 缺乏 食欲 ,
但由于过度疲劳，他的秘书没有了食欲。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ruːd] ['hʌntərz] [sed] [ðei] [held][ɪn][bʌt; bət] ['skɜːrvi] [ə'kaʊnt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ]
and these rude hunters said they held in but scurvy account one who was so
和 这些 粗鲁的 猎人 说 他们 握住 在 但 坏血病 帐户 一 WHO 曾是 所以
[smɔːl] [æn; ən] ['iːtər] .
small an eater .
小的 一个 食客 .

这些粗鲁的猎人说，他们忍着没吃坏血病，但有一个食量很小的家伙却因此丧命。

[ðə; ði] [miːl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] .
The meal , however , was not uninterrupted .
这 一顿饭 , 然而 , 曾是 不是 不间断 .
然而，用餐过程并非一帆风顺。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] [wei] [θruː] [ɪts] [kɔːrs] , [ðə; ði] [prɪns] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər]
When it was half way through its course , the Prince held up his hand for
什么时候 它 曾是 一半 方式 通过 它是 课程 , 这 王子 握住 向上 他的 手 为了
[saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

演讲进行到一半时，王子举手示意大家安静。

[ænd; ənd] [ðen] —
and then —
和 然后 —
进而-

" ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɜːr; wər][wiː; wi][ɪn] ['jɒrəp] ,
" **Gentlemen** , " **said he** , " **were we in Europe** ,
" 先生们 , " 说 他 , " 是 我们 在 欧洲 ,
“先生们,”他说,“如果我们身处欧洲.....”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['rekənɔɪtərɪŋ] [juː 'es] ,
I should say a troop of horse were reconnoitring us ,
我 应该 说 一个 部队 的 马 是 侦察 我们 ,
应该说，是一队骑兵在侦察我们。

[ˈpɑːsəbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˈɑːnˌfɔːl] .
possibly with a view to making an onfall .
可能 和 一个 看法 到 制作 一个 强攻 .
可能是为了制造一次坠落。

" [ðə; ði] [bʌkə'hiəz] [kɑːkt] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][tɔːl] ,
" **The buccaneers cocked their ears to listen , and one of them , a tall ,**
" 这 海盗 上膛 他们的 耳朵 到 听 , 和 一 的 他们 , 一个 高的 ,
[pɑːk] - [mɑːrkt] [mæn] [neɪmd] ['sɪmpsn] ,
pock - marked man named Simpson ,
麻子 - 标记 男人 命名 辛普森 ,
“海盗们侧耳倾听，其中一个身材高大、满脸麻子的男人名叫辛普森，

[ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪns] [wʌz; wəz] [raɪt] .
whispered that the Prince was right .
低声说道 那 这 王子 曾是 正确的 .

他低声说，王子是对的。

" [ænd; ənd][baɪ] [gʌm] , [ˈmeɪstər] , " [sed] [hi; hi] , " [-] [ˈbetər] [eɪt] [ʌp] [ti:] - [rest] [oʊ] - [ði:] [dʒɑ:k] ,
" **And by gum , maister ,** " **said he ,** " **tha'd better ate up t ' rest o ' thee jock ,**
" 和 经过 胶 , 大师 , " 说 他 , " tha'd 更好的 吃 向上 t - 休息 o - 你 运动健将 ,
“老天爷啊,”他说, “你最好把剩下的那块肉都吃掉。”

[ɔ:r] [ˈhæpən] - [faɪnd] - [di:] - [æd][dʌblju: 'aɪ] - [æn; ən] [ˈempti] [ˈbeli] .
or happen tha't find theesel ' de - ad wi ' an empty belly .
或者 发生 - 寻找 - 德 - 广告 wi - 一个 空的 腹部 .

或者碰巧发现自己饿死了。

[θɑ:] - [si:z] [ðɪs] [ˌbʌkəˈnɪrɪŋ] - [pi:s] [ʌv; əv] [maɪn] ?
Tha ' sees this buccaneering - piece of mine ?
tha - 看到 这 海盗行为 - 片 的 矿 ?

你看到我这件充满冒险精神的作品了吗？

[fɔ:r] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hæf] [fʊt] [b:ŋ] , [skwer] [ˈstɑ:kt] , [æn; ən] - [ˈkæriz] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ˌsɪksˈti:n] [tu; tə] [ti:] -
Four an ' a half foot long , square stocked , an ' carries a ball sixteen to t '
四 一个 - 一个 一半 脚 长的 , 正方形 库存充足 , 一个 - 携带 一个 球 十六 到 t -
[pʌnd] .
pund .
庞德 .

长四英尺半，方柄，可装16磅的球。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈfrentʃi] , [pʌp] [baɪ] [ˈgeɪlu:] [oʊ] - [nænts] , [æn; ən] - [ʃi:z] [ti:] - [ˈfaɪnɪst] [pi:s] [aɪ] -
She's a real Frenchy , pupped by Gelu o ' Nantes , an ' she's t ' finest piece i '
她是 一个 真实的 法国佬 , 幼崽 经过 格鲁 o - 南特 , 一个 - 她是 t - 最好的 片 我 -
[ˌhɪspənˈjəʊlə] .
Hispaniola .
伊斯帕尼奥拉岛 .

她是一只真正的法国母狗，由南特的格鲁所生，她是伊斯帕尼奥拉岛上最漂亮的母狗。

[aɪl] [dra:p] [wʌn] [oʊ] - [ti: 'eɪtʃ] - [ˈbegərz] [wen] [ðeɪ] [ta:p] [jɑ:n] [raɪz] ,
I'll drop one o ' th ' beggars when they top yon rise ,
患病的 降低 一 o - th - 乞丐 什么时候 他们 顶部 远 上升 ,

当乞丐爬到山顶时，我会把其中一个扔下去。

[æn; ən] - [aɪl] [get] [θri:] [mɔ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] .
an ' I'll get three more as they come up .
一个 - 患病的 得到 三 更多的 作为 他们 来 向上 .

等他们出现的时候，我还会再买三个。

[maɪ] [meɪt] [hɪr] - [es] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [θri:] [dʌblju: 'aɪ] - - [ɪz] [pi:s] , [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [kʌmz]
My mate here ' s good for other three wi ' ' is piece , an ' when they comes
我的 伴侣 这里 - s 好的 为了 其他 三 wi - - 是 片 , 一个 - 什么时候 他们 来
[tu; tə] [hænd] - [grɪps] ,
to hand - grips ,
到 手 - 握把 ,

我的朋友对其他三个人来说也很不错，尤其是当他谈到握把的时候。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第3/11页

[wi:l] [gɪv] - [ɪm] [waɪld] - [kæts][dʌblju: 'aɪ] - [ti:] - [skɪnɪn] - [naɪvz] .
we'll give 'em wild - cats wi 't 'skinnin 'knives .
出色地 给 - 呃 荒野 - 猫 wi - t - 脱皮 - 刀具 .

我们会给他们野猫和剥皮刀。

[ɪf] [ði:] [æn; ən] - [ðəɪ] [jʌŋ] [mæn][du:] [jər] [ʃɛrz] , ['meɪstər] ,
If thee an 'thy young man do yer shares , maister ,
如果 你 一个 - 你的 年轻的 男人 做 你的 分享 , 大师 ,

先生，如果你和你的年轻仆人尽到了你们的责任，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [skɔ:r] [oʊ] - [ti:] - ['begərz] [tu:; tə] [græs] [ə'fɔ:r] [wɪə(r)] [daʊn] [ɑ:n][ti:] -
we should bring a round score o 't 'beggars to grass afore we're down on t '
我们 应该 带来 一个 圆形的 分数 o - t - 乞丐 到 草 之前 是 向下 在 t -
[flɔ:r] [dʌblju: 'aɪ] - - [ɪm] . "
floor wi ' 'em . "
地面 wi - - 呃 . "

我们应该先把二十来个乞丐赶到草地上，然后再跟他们一起倒在地上。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ʌðər] [bʌkə'nɪr] , " [wi:d] ['betər] [nɑ:k] ['tɑ:mz] [breɪnz] [aʊt] [brɪ'fɔ:r]
" I'm thinking , " said the other buccaneer , " we'd better knock Tom's brains out before
" 我是 思维 , " 说 这 其他 海盗 , " 我们会 更好的 敲 汤姆的 大脑 出去 前

[wi:; wi][stɑ:rt] .

we start .
我们 开始 .

“我在想，”另一个海盗说，“我们最好在开始之前把汤姆的脑袋打爆。”

[aɪ'd][nɑ:t] [laɪk] [æn; ən] [oʊ] - [maɪn] [tu:; tə][bi:; bi][teɪkən][baɪ][ðə; ði] [dɒnz] [ə'laɪv] .
I'd not like an engagé o ' mine to be taken by the dons alive .
ID 不是 喜欢 一个 从事 o - 矿 到 是 已采取 经过 这 唐斯 活 .

我不希望我的未婚妻被那些大佬们活捉。

" ['sɪmpsɪn] [kən'sɪdərd] .
" Simpson considered .
" 辛普森 经过考虑的 .

辛普森考虑了一下。

" [ðeəz; ðəz] [sens] [aɪ] - [ðæt] , " [sed] [hi:; hi] .
" There's sense i ' that , " said he .
" 有 感觉 我 - 那 , " 说 他 .

“这有道理，”他说。

" [neɪ] , ['mæstər] ['sɪmpsɪn] , " ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] [ɡɔ:d] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , " [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər]
" Nay , Master Simpson , " urged the gored man on the ground , " say a word for
" 不 , 掌握 辛普森 , " 敦促 这 刺伤 男人 在 这 地面 , " 说 一个 单词 为了
[em 'i:] .
me :
我 .

“不，辛普森少爷，”倒在地上被刺伤的人恳求道，“替我说句话吧。”

[aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ɡʌn] [æz; əz][aɪ][laɪ] ,
I can pull off a gun as I lie ,
我 能 拉 离开 一个 枪 作为 我说谎 ,

我可以一边撒谎一边掏枪，

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [aɪ][kæn; kən] [hɑ:k] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [nɪr] .
and at least I can hough their horses when they come near .
和 在 至少 我 能 霍夫 他们的 马匹 什么时候 他们 来 靠近 :

至少当他们的马靠近时，我可以把他们赶走。

[its] [ɪr] [weɪst] [ʌv; əv][æn; ən] ['ekstrə][ɑ:rm][nɑ:t][tu:; tə][let][em 'i:] [ɜ:rn] [maɪ] [oʊn] ['kɪlɪŋ] .
It's sheer waste of an extra arm not to let me earn my own killing .
它是 透明 浪费 的 一个 额外的 手臂 不是 到 让 我 赚 我的 自己的 杀 :

拥有额外的手臂却不让我靠自己的力量去杀人，简直是浪费。

" ['sɪmpsn] [kʌt] [ə'hʌðər] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [mi:t] , [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] ['reɪlɪŋli] .
" Simpson cut another mouthful of meat , and ate it relishingly .
" 辛普森 切 其他 一口气 的 肉 , 和 吃 它 津津有味地 :

辛普森又切了一口肉，津津有味地吃了起来。

[ðeəz; ðəz] [sens] [aɪ] - [ji;; ji][bəʊθ] , " [kwʊθ][hi;; hi] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['tɑ:mz] [raɪt] .
" There's sense i ' ye both , " quoth he , " but I think Tom's right .
" 有 感觉 我 - 是的 两个都 , " 引用 他 , " 但 我 思考 汤姆的 正确的 :

“你们俩说的都有道理,”他说,“但我认为汤姆是对的。”

[ðeəz; ðəz] [faɪt] [aɪ] - [tɑ:m] [stɪl] ,
There's fight i ' Tom still ,
有 斗争 我 - 汤姆 仍然 ,

汤姆还在战斗,

[æn; ən] - [ðem; ðəm] [dɒnz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɑ:] - [ti:] - ['benɪfɪt] [oʊ] - [wʌt] [tɑ:m][kæn; kən][du:] .
an ' them dons may as well ha ' t ' benefit o ' what Tom can do .
一个 - 他们 唐斯 可能 作为 出色地 哈 - t - 益处 o - 什么 汤姆 能 做 :

那些大佬们或许也能从汤姆的能力中受益。

['hæpən] [wi;; wi][kæn; kən] [klɔ:] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] ['twenti] - [faɪv] [ɪf] [wi:v] [lʌk] .
Happen we can claw down our twenty - five if we've luck .
发生 我们 能 爪 向下 我们的 二十 - 五 如果我们已经 运气 :

如果运气好的话，我们或许能凑够25块钱。

[bʌt; bət][mɑ:rk][θɑ:] - , [tɑ:m] , [ðeəz; ðəz][tu:; tə][bi;; bi][noʊ] [sə'rendərɪŋ] .
But mark tha ' , Tom , there's to be no surrendering .
但 标记 tha - , 汤姆 , 有 到 是 不 投降 :

但记住，汤姆，我们绝不能投降。

" [aɪm][nɑ:t] ['æŋkʃəs] , " [sed] [ðə; ði] [gɔ:d] [mæn] ,
" I'm not anxious , " said the gored man ,
" 我是 不是 焦虑的 , " 说 这 刺伤 男人 ,

“我不焦虑,”被刺伤的男人说道。

" [tu:; tə] [meɪk] [spɔ:rt][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [bru:ts] [waɪl] [aɪ] [roʊst] [tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['gri:nwɒd]
" to make sport for those brutes while I roast to death on a greenwood
" 到 制作 运动 为了 那些 野蛮人 尽管 我 烤 到 死亡 在 一个 格林伍德

[ˈgrɪdaɪərən] .
gridiron .
烤架 :

“让那些畜生取乐，而我却在绿茵场上被烤死。”

" ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [meɪ] [aɪ][æsk][ju;; jʊ] [ɪf] [ju;; jʊ] [rɪ'gɑ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]
" Gentlemen , " said the Prince , " may I ask you if you regard our position as
" 先生们 , " 说 这 王子 , " 可能 我 问 你 如果 你 看待 我们的 位置 作为

[kwaɪt] ['hoʊpləs] ?
quite hopeless ?
相当 绝望 ?

王子说：“诸位，请问你们是否认为我们的处境已经完全没有希望了？”

" [kwaɪt] , " [sed] ['sɪmpsn] .
" **Quite** , " **said Simpson** .
" 相当 , " 说 辛普森 .

“确实如此,”辛普森说道。

" [ɪf] [θɑ:] - [dəʊnt] [brɪ'li:v] [em 'i:] , [ˈmeɪstər] , [æks] [ˈzebɪdi] . " **If tha ' don't believe me , maister , ax Zebedee .** "
" 如果 tha - 不 相信 我 , 大师 , 斧头 西庇太 . "

“如果你不相信我, 先生, 那就去砍西庇太吧。”

" [wi:l] [bi:; bi] [faɪv] [ded] [men] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɒðər] [ˌbʌkəˈnɪr] . **We'll be five dead men in an hour's time , " said the other buccaneer .**
" 出色地 是 五 死的 男人 在 一个 小时 时间 , " 说 这 其他 海盗 .

“一个小时后, 我们五个人就都死了,”另一个海盗说道。

" [ɔ:l] [aɪ] [wa:nt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [paɪl] [ʌv; əv] [ded] [ˈspænjərdz] [əˈraʊnd] [ju: 'es] ; [bʌt; bət] [wi:l] [nɑ:t] [get] **All I want is a good pile of dead Spaniards around us ; but we'll not get**
" 全部 我 想 是 一个 好的 桩 的 死的 西班牙人 大约 我们 ; 但 出色地 不是 得到
[ˈtwenti] - [faɪv] . "
twenty - five . "
二十 - 五 . "

“我只想要一大堆西班牙人的尸体围绕在我们周围; 但我们连二十五个都得不到。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [bet] [θɑ:] - [ɑ:n] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['sɪmpsn] [ˈθɔ:tfəli] . **I'd like to bet tha ' on it , " said Simpson thoughtfully .**
" ID 喜欢 到 赌注 tha - 在 它 , " 说 辛普森 深思熟虑 .

“我愿意为此打赌,”辛普森若有所思地说。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [aɪ] [prɪˈzu:m] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [daɪ] [dʒʌst] [naʊ] **Gentlemen , " said the Prince , " I presume you are not anxious to die just now**
" 先生们 , " 说 这 王子 , " 我 怙 你 是 不是 焦虑的 到 死 只是 现在
? "
? "
? "

“诸位,”王子说道, “我想你们应该不急于一死吧?”

" [ðæt] [ˈwɒnts] [noʊ] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [kwɪk] [men] , " [sed] [ˈzebɪdi] . **That wants no answering from quick men , " said Zebedee .**
" 那 想要 不 回答 从 快的 男人 , " 说 西庇太 .

“那可不是那些反应快的人能回答的。”泽贝迪说道。

" [prɪˈsaɪsli] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; " [ænd; ænd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [əˈpɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdespəɾət] , [ænd; ænd] **Precisely , " said the Prince ; " and as you appear to be desperate , and**
" 恰恰 , " 说 这 王子 ; " 和 作为 你 出现 到 是 绝望的 , 和
[tu:; tə] [hæv; həv] [noʊ] [plæn] ,
to have no plan ,
到 有 不 计划 ,

“正是如此,”王子说道, “既然你似乎已经走投无路, 又没有计划,

[pərˈhæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [maɪn] . **perhaps you will listen to mine .**
也许 你 将要 听 到 矿 .

或许你会听听我的看法。

[aɪ] [grænt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [feɪl] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] [səkˈsi:d] [brɪˈfɔ:r] [ɪn] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] . **I grant it may fail , but I have seen it succeed before in affairs of this sort .**
我 授予 它 可能 失败 , 但 我 有 已见 它 成功 前 在 事务 的 这 种类 .
"
"
"

我承认它可能会失败, 但我以前也见过它在类似的事情上取得成功。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['sɪmpsn] .
" Who are you ? " asked Simpson .
" WHO 是 你 ? " 问 辛普森 .

“你是谁？”辛普森问道。

" [aɪ][eɪ 'em] [prɪns] ['ru:pərt] ['pælətəɪn] .
" I am Prince Rupert Palatine .
" 我 是 王子 鲁伯特 帕拉丁 .

我是鲁伯特·普法尔茨王子。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][em 'i:] ? " Perhaps you may have heard of me ? "
也许 你 可能 有 听到 的 我 ? "

或许你听说过我？

" [neɪ] , [læd] , [nɪvɜ:] .
" Nay , lad , nivver .
" 不 , 小伙子 , 尼弗 .

“不，伙计，永远不会。”

[bʌt; bət][let] [ðæt] [bi:; bi] .
But let that be .
但 让 那 是 .

但就让事情这样吧。

[wɒts] [ðɪ:] [plæn] ? " What's thee plan ? "
是什么 你 计划 ? "

你的计划是什么？

" [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sɔ:ltɪd] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðɪ:z] [hɔ:rs]
" That instead of waiting here to be assaulted , we should attack these horse
" 那 反而 的 等待 这里 到 是 袭击 , 我们 应该 攻击 这些 马
[ɑ:r'selvz] ;
ourselves ;
我们自己 ;

“与其在这里等待被攻击，不如我们自己去攻击这些马；

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ðɪ][raɪz] ['jɑ:ndər] [tu:; tə] [si:k] [ðem; ðəm] ,
that we should go across to the rise yonder to seek them ,
那 我们 应该 去 穿过 到 这 上升 远处 到 寻找 他们 ,

我们应该到那边的山坡上去寻找他们，

[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:rdʒ] ['fjʊriəsli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,
and should charge furiously towards them ,
和 应该 收费 愤怒地 向 他们 ,

应该向他们猛烈冲锋，

['faʊtɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['ʃəuldəz] [æz; əz] [ðooʊ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['kɒmreɪdz]
shouting over our shoulders as though we had a body of comrades
喊叫 超过 我们的 肩膀 作为 尽管 我们 有 一个 身体 的 同志们
['rʌnɪŋ] [kloʊz][ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] .
running close upon our heels .
跑步 关闭 之上 我们的 高跟鞋 .

我们回头大声喊叫，仿佛有一群同志紧迫在我们身后。

" [ðə; ðɪ] ['jɔ:kʃɪəmən] ['sɪmpsn] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [bʌkə'nɪrɪŋ] - [pi:s] [ɪn][hænd] .
" The Yorkshireman Simpson started to his feet , buccaneering - piece in hand .
" 这 约克郡人 辛普森 开始 到 他的 脚 , 海盗行为 - 片 在 手 .

“约克郡人辛普森站了起来，手里拿着他的武器。”

" [baɪ] [gʌm] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [jʌŋ] ['felər] , [ðæts] [tɛld] [juː 'es][tiː] - [raɪt] [θɪŋ] .
" **By gum** , " **he cried** , " **young feller** , **that's telled us t ' right thing** .
" 经过 胶 , " 他 哭 , " 年轻的 伙计 , 那就是 告诉 我们 t - 正确的 事物 .

“我的天哪,”他喊道, “年轻人, 你告诉我们正确的事情。”

[ˈhæpən] [wiː; wi] [meɪ] [skreɪp] [θruː] [jet] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] ['mɒni] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpækɪdʒ] [oʊ] - ['haɪdʒ]
Happen we may scrape through yet , and bring in mony a good package o ' hides
发生 我们 可能 刮 通过 然而 , 和 带来 在 金钱 一个 好的 包裹 o - 隐藏
[æn; ən] - ['tɔːlər] ,
an ' taller ,
一个 - 更高 ,

或许我们还能勉强撑过去, 赚到一大笔钱, 比如一大包兽皮等等。

[æn; ən] - [sʌp] ['mɒni] [ə'hʌðər] [dʒæk][oʊ] - [oʊld] [skɪn] - [ðə; ði] - [paɪks] ['lɪkər] [aɪ] - [tɔː'tuːgə] .
an ' sup mony another jack o ' old Skin - the - Pikes liquor i ' Tortuga .
一个 - 上 金钱 其他 杰克 o - 老的 皮肤 - 这 - 派克斯 酒 我 - 托尔图加 .

在托尔图加岛喝了另一杯老式的 Skin-the-Pikes 酒。

[ɔːr] ['hæpən] [wiː; wi][wəʊnt] .
Or happen we won't .
或者 发生 我们 惯于 .

或者, 我们可能不会这么做。

- , [ɪf] [tiː] - ['begərz] [rʌnz] [ðeɪ] [rʌnz] , [æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [ðeɪ] ,
Onyway , if t ' beggars runs they runs , an ' if they dunnot they dunnot ,
- , 如果 t - 乞丐 跑步 他们 跑步 , 一个 - 如果 他们 邓诺特 他们 邓诺特 ,

总之, 乞丐跑就跑, 不跑就不跑。

[æn; ən] - [wiː; wi] [gets] ['aʊər; ɑːr] [faɪt] [ɔːl][tiː] - [seɪm] .
an ' we gets our fight all t ' same .
一个 - 我们 获得 我们的 斗争 全部 t - 相同的 .

我们还是会打起来。

['oʊnli] [θɪŋ] [æz; əz] ['bɒðəz] [miːz] [tɑːm] .
Only thing as bothers me's Tom .
仅有的 事物 作为 烦人 我的 汤姆 .

唯一让我困扰的是汤姆。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [tɑːm][ə; eɪ]['kaɪndli] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] . " **I'm thinking we should give Tom a kindly shot before we start** . "
我是 思维 我们 应该 给 汤姆 一个 亲切地 射击 前 我们 开始 . "

我想我们应该在开始之前先给汤姆打一枪。

" [neɪ] , ['mæstər] ['sɪmps n] , " [sed] [tɑːm] ;
" **Nay , Master Simpson** , " **said Tom** ;
" 不 , 掌握 辛普森 , " 说 汤姆 ;

“不, 辛普森少爷,”汤姆说;

" [ɪf] [niːdz] [mʌst; məst][aɪ][kæen; kən] [ɜːrɪn] [maɪ] ['kɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" **if needs must I can earn my killing with the best of you** .
" 如果 需求 必须 我 能 赚 我的 杀 和 这 最好的 的 你 .

“如果必要的话, 我可以和你们中最厉害的人一起杀人。”

[ænd; ənd] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [aɪ][kæen; kən][biː; bi][ʌv; əv][juːz] .
And till that time comes I can be of use .
和 直到 那 时间 来 我 能 是 的 使用 .

在此之前, 我还能派上用场。

[aɪ][kæen; kən] [ʃaʊt] ['æftər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] ['evri] [vɔɪs] ['helps] . " **I can shout after you from the timber , and every voice helps** . "
我 能 喊 后 你 从 这 木材 , 和 每一个 噪音 帮助 . "

我可以躲在树林里大声喊你, 每个人的声音都很重要。

" [ə'ʃʊədli] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Assuredly** , " **said the Prince** .
" 当然 , " 说 这 王子 :

“当然,”王子说道。

" ['tɑ:mz] [vɔɪs] [wɪl] ['fɜ:rðər] [ðə; ði][plæn] . "
" **Tom's voice will further the plan** . "
" 汤姆的 嗓音 将要 更远 这 计划 :

“汤姆的声音将有助于推进这项计划。”

" [ɪts] [ɔ:l] ['veri] [wel] [fɜ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [tɔ:k] , ['streɪndʒər] , " [sed] ['zebɪdi] ,
" **It's all very well for you to talk , stranger , " said Zebedee** ,
" 它是 全部 非常 出色地 为了 你 到 讲话 , 陌生人 , " 说 西庇太 ,

“陌生人,你说话倒是挺好,”泽贝迪说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [em 'i:] [ðæts] ['tɑ:mz] ['mæstər] , [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə] [θɪŋk] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] .
" **but it's me that's Tom's master , and has to think for his good** .
" 但 它是 我 那就是 汤姆的 掌握 , 和 有 到 思考 为了 他的 好的 :

“但我才是汤姆的主人,我必须为他好。”

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] — — "
It's my opinion — — "
它是 我的 观点 — — "

这是我的看法——”

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
" **Here they come !**
" 这里 他们 来 !

“他们来了! ”

" [kraɪd] ['ru:pərt] .
" **cried Rupert** .
" 哭 鲁珀特 :

“鲁珀特喊道。”

" [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [fɜ:r; fər][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] : [æt; ət][ðə; ði] ['gæləp] , [tʃɑ:rdʒ] !
" **Now , gentlemen , for God and the King : at the gallop , charge !**
" 现在 , 先生们 , 为了 上帝 和 这 国王 : 在 这 驰骋 , 收费 !

“现在,先生们,为了上帝和国王:策马冲锋! ”

" [ðə; ði] ['helmits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] [hɔ:rs] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , ['glɪstərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
" **The helmets of the Spanish horse had appeared , glistening under the sun** ,
" 这 头盔 的 这 西班牙语 马 有 出现 , 闪闪发光 在下面 这 太阳 ,

西班牙骑兵的头盔出现了,在阳光下闪闪发光。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['grɑ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] .
from behind the grasses of the rise .
从 在后面 这 草 的 这 上升 :

从山坡上的草丛后面。

[θri:] [ʃɑ:ts] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [θri:] ['spænjərdz] ['tɒpld] ['bækwərdz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd]
Three shots rang out , and three Spaniards toppled backwards out of sight , and

[ðə; ði] [tu:] [saʊnd] [bʌkə'niəz] ,
the two sound buccaneers ,
这 二 声音 海盗 ,

三声枪响,三名西班牙人向后倒去,消失在视线之外,而那两名海盗.....

[ˌriːˈloʊdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] [æz; əz] [ðei] [ræn] , [spræn] [ɔːf] [ˈæftər] [prɪns] [ˈruːpərt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
reloading their pieces as they ran , sprang off after Prince Rupert and his
重新装弹 他们的 件 作为 他们 跑 , 弹簧 离开 后 王子 鲁珀特 和 他的
[ˈsekrəteri] , [huː] [led] ,
secretary , who led ,
秘书 , WHO 引领 ,
他们一边奔跑一边重新装填弹药，然后追赶带头的鲁珀特王子和他的秘书。

[ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər] [swɔːdz] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ˈlðər] [kəmˈpænjənz] .
waving their swords as though to bring up other companions .
挥手 他们的 剑 作为 尽管 到 带来 向上 其他 同伴 .
他们挥舞着剑，仿佛要召唤其他同伴。

" [kʌm] [ɑːn] , [meɪts] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] : " [wiː; wi] [hæv; həv]
" **Come on , mates !** " **shouted the buccaneers over their shoulders :** " **we have**
" 来 在 , 伙伴们 ! " 喊叫 这 海盗 超过 他们的 肩膀 : " 我们 有
[ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪp] .
them on the hip .
他们 在 这 时髦的 .
“加油，伙计们！”海盗们回头喊道：“我们把他们围住了。”

[kwɪk] , [meɪts] , [ænd; ənd] [wiːl] [kɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɪfti] !
Quick , mates , and we'll kill the whole fifty !
快的 , 伙伴们 , 和 出色地 杀 这 所有的 五十 !
快点，伙计们，我们把这五十个人全干掉！

[kwɪk] , [meɪts] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈkaʊədz] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] !
Quick , mates , or the cowards will be gone !
快的 , 伙伴们 , 或者 这 懦夫 将要 是 已消失 !
快点，伙计们，不然这些懦夫就要跑了！

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ðə; ði] [ɡɔːd] [mæn] [sent] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv]
" **And from behind them in the timber the gored man sent shouts of**
" 和 从 在后面 他们 在 这 木材 这 刺伤 男人 发送 喊叫 的
[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ɪn] [ˈveriəs] [kiːz] ,
encouragement in various keys ,
鼓励 在 各种各样的 钥匙 ,
“从他们身后的树林里，那个被刺伤的人用各种不同的音调发出鼓励的喊声，

[æn; ən] [ˈɑːts] [æz; əz] [ˈfæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌriːˈloʊd] [hɪz; ɪz] [piːs] , [werˈʌv] [iːtʃ] [wʌn] [faʊnd] [ə; eɪ]
an shots as fast as he could reload his piece , whereof each one found a
一个 镜头 作为 快速地 作为 他 可以 重新加载 他的 片 , 其中 每个 一 成立 一个
[ˈbɪlɪt] .
billet .
坯料 .
他以最快的速度射击，同时重新装填弹药，每一发子弹都击中了目标。

[ðə; ði] [ˈspæni] [hɔːrs] [ˈweɪvəd] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] , [sləʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkæntər] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɔːt] ,
The Spanish horse wavered in their charge , slowed to a canter , to a trot ,
这 西班牙语 马 犹豫不决 在 他们的 收费 , 减速 到 一个 慢跑 , 到 一个 小跑 ,
[tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] ;
to a walk ;
到 一个 走 ;
西班牙战马在冲锋中步履蹒跚，速度忽快忽慢，从慢跑到快步，最后变成慢步；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɔːltɪd] .
and then halted .
和 然后 停止 .
然后停了下来。

[ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˈsti:vən] - [feɪst] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm]
And meanwhile the Prince and Stephen Laughan faced towards them
和 同时 这 王子 和 史蒂芬 - 面对 向 他们
[ʌnˈɔ:ltə-rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bʌkəˈniəz] [ˈfɑ:lʊd] ,
unfalteringly , and the two buccaneers followed ,
毫不动摇地 , 和 这 二 海盗 随后 ,
与此同时, 王子和斯蒂芬·劳恩坚定地面向他们, 两名海盗也紧随其后。

[ˈrɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gli:] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɪfti] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðer; ðər]
roaring with glee , as though the whole fifty were already prisoners in their
咆哮 和 高兴 , 作为 尽管 这 所有的 五十 是 已经 囚犯 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .
他们欢呼雀跃, 仿佛那五十个人都已经是他们的俘虏了。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [kraɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'treɪd] ,
Then someone amongst the Spaniards cried that they were betrayed ,
然后 某人 在 这 西班牙人 哭 那 他们 是 背叛 ,
这时, 西班牙人中有人哭喊说他们被出卖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈæmbʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkəˈniəz] ;
and that they were on the edge of an ambush of the buccaneers ;
和 那 他们 是 在 这 边缘 的 一个 伏击 的 这 海盗 ;
他们当时正处于海盗伏击的边缘;

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ˈgæləpt] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [laɪn] [hi:; hi][hæd; həd]
and pulling his horse out of the line , galloped away by the line he had
和 拉 他的 马 出去 的 这 线 , 疾驰 离开 经过 这 线 他 有
[kʌm] .
come .
来 .
他勒住马, 从队伍中冲了出来, 沿着他来的路线飞奔而去。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [hu:m] [tɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bʌkəˈniəz]
Upon which all the others , saving the seven whom Tom and the two buccaneers
之上 哪个 全部 这 其他的 , 保存 这 七 谁 汤姆 和 这 二 海盗
[hæd; həd] [ʃɑ:t] ,
had shot ,
有 射击 ,
除了被汤姆和两个海盗射杀的七个人之外, 其余的人都.....

[gɑ:t][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] - [ˈhedz] [tɜ:rnd] , [klæpt] [ɪn][spɜ:rz] ,
got their horses ' heads turned , clapped in spurs ,
得到 他们的 马匹 - 头部 转向 , 鼓掌 在 马刺 ,
他们的马儿转过头来, 拍打着马刺,

[ænd; ənd] [roʊd] [æz; əz] [ðʊʊ] [æŋ; ən][ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] [ˈpaʊndɪŋ] [əˈb:ŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] .
and rode as though an army were pounding along at their heels .
和 骑 作为 尽管 一个 军队 是 猛击 沿着 在 他们的 高跟鞋 .
他们骑马前进, 仿佛身后紧跟着一支军队。

[ˈzebɪdi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [prɪns] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Zebedee came and took the Prince by the hand .
西庇太 来了 和 采取 这 王子 经过 这 手 .
西庇太上前, 拉着王子的手。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:r; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] .
" I thank you , " he said , " for saving our lives .
" 我 感谢 你 , " 他 说 , " 为了 保存 我们的 生活 .
“谢谢你们,”他说, “救了我们的命。”

" [bʌt; bət] ['sɪmpsn] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]['oʊpənli] ['greɪt(ə)] .

" But Simpson was not so openly grateful .
" 但 辛普森 曾是 不是 所以 公然 感激的 .

但辛普森并没有公开表达感激之情。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ] [faɪt] , " [sed] [hi:; hi] .

" There's been no fight , " said he .
" 有 到过 不 斗争 , " 说 他 .

“没有发生打斗,”他说。

" [ji:; ji] ['kænɑ:t] [kɔ:l] [jɑ:n][ə; eɪ] [faɪt] .

" Ye cannot call yon a fight .
" 叶 不能 称呼 远 一个 斗争 .

“你不能把那称为一场战斗。”

[baɪ] [gʌm] , [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər] ['səmət] [bɪg] .

By gum , I thought we was in for summat big .
经过 胶 , 我 想法 我们 曾是 在 为了 总结 大的 .

我的天,我还以为我们要遇到大事了。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ['mu:dlɪ] , [laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['sʌfərd]

" And he walked back to the camp moodily , like a man who has suffered

[dɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment .

失望 .

“他闷闷不乐地走回了营地，就像一个遭受了失望的人一样。”

[stiɪl] , ['i:v(ə)n] ['sɪmpsn] [hæd; həd] [sens] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['rekləsənəs] ,

Still , even Simpson had sense behind his recklessness ,
仍然 , 甚至 辛普森 有 感觉 在后面 他的 鲁莽 ,

然而，即使是辛普森，他的鲁莽行为背后也有其道理。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sə'dʒest] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['tempərəri] [kæmp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪftɪ]

and was the first to suggest leaving their temporary camp before the Fifty

和 曾是 这 第一的 到 建议 离开 他们的 暂时的 营 前 这 五十

['rælɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

rallied and came to seek them again ,

集结 和 来了 到 寻找 他们 再次 ,

他是第一个建议离开临时营地的人，当时五十人还没集结起来再次来寻找他们。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][ə; eɪ]['seɪfər] ['hedkwɔ:rtərz] .

and advised departing forthwith to a safer headquarters .
和 建议 离开 立即 到 一个 更安全 总部 .

并建议立即前往更安全的总部。

[ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ;

The meat and the skins were to be left behind ;
这 肉 和 这 皮肤 是 到 是 左边 在后面 ;

肉和皮要留在原地；

[ðə; ði] [tu:] [bʌkə'niəz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [hi:lz] , [ænd; ənd] ['kæɪrɪd]

the two buccaneers picked up the wounded engagé arms and heels , and carried

[hɪm; ɪm] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ;

him between them ;
他 之间 他们 ;

两名海盗捡起受伤的战士的胳膊和脚后跟，把他抬到两人中间；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['ru:pərt][ænd; ənd]['mæstər] - ['fɑ:lʊɪŋ] ,

and , with Prince Rupert and Master Laughan following ,
和 , 和 王子 鲁珀特 和 掌握 - 下列的 ,

随后，鲁珀特王子和劳恩少爷也跟了上来。

[ɔ:f] [set] [ɔ:l] [faɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [peɪs] [θru:] [ðə; ði] ['gra:sɪz] .
off set all five at a round pace through the grasses .

离开 放 全部 五 在 一个 圆形的 步伐 通过 这 草 .
五个人以圆周运动的速度穿过草地。

[ðə; ði] ['tʌfnəs] [ʌv; əv] [ði:z] ['hʌntərz] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
The toughness of these hunters was extraordinary .

这 韧性 的 这些 猎人 曾是 非凡的 .
这些猎人的韧性非同寻常。

[fɔ:r; fər] ['ʌʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [t'eɪs] , [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ðer; ðər]
For hours they had been engaged in the chase , in skinning and dressing their

为了 小时 他们 有 到过 已订婚的 在 这 追赶 , 在 剥皮 和 敷料 他们的
['kwɑ:ri] ,
quarry ,
采石场 ,

他们花了几个小时追逐、剥皮和处理猎物。

[ɪn] ['trænsɜ:pɔ:tɪŋ] [greɪt] ['lʊdʒ] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] ['haɪdʒ] ,
in transporting great loads of meat and hides ,

在 运输 伟大的 负载 的 肉 和 隐藏 ,
在运输大量肉类和皮革时,

[wɪð; wɪθ] ['berli] [æn; ən] ['aʊɜ:z] [rest] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['twenti] - [fɔ:r] .
with barely an hour's rest out of the last twenty - four .

和 仅仅 一个 小时 休息 出去 的 这 最后的 二十 - 四 .
过去二十四个小时里，他几乎只休息了一个小时。

[ænd; ənd] [jet] [hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
And yet here they were ,

和 然而 这里 他们 是 ,
然而，他们就在这里。

['kæriŋ] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz]
carrying their arms and a wounded man as though the weight was

携带 他们的 武器 和 一个 受伤 男人 作为 尽管 这 重量 曾是
['θɪslðaʊn] ,
thistledown ,
蓟绒 ,

他们扛着武器和一个伤员，仿佛肩上的重量只是一根蓟绒。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌʊər] .
and walking their good five miles to the hour .

和 步行 他们的 好的 五 英里 到 这 小时 .
他们每小时能走五英里。

[ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['tu:nɪk] [ænd; ənd] [ɔ:rt] [drɔ:rz] [ri:tɪŋ] ['oʊnli] [tu:; tə] [mɪd] - [θaɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðer; ðər]
A linen tunic and short drawers reaching only to mid - thigh was all their

一个 亚麻布 束腰外衣 和 短的 抽屉 到达 仅有的 到 中 - 大腿 曾是 全部 他们的
[wer] ,
wear ,
穿 ,

她们身上只穿着一件亚麻束腰外衣和只到大腿中部的短裤。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [daɪd] ['pɜ:rp(ə)] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nstənt] - .
and these were dyed purple with constant bloodyings .

和 这些 是 染色 紫色的 和 持续的 - .
这些物品因不断的血染而变成紫色。

[ðer; ðər] [ˈpaʊdər] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ɪn] [wækst] [ˈkæləbəʃ] , [ðer; ðər] [ˈskɪnɪŋ] [naɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]
Their powder they carried in waxed calabashes , their skinning knives in a case of
他们的 粉末 他们 携带 在 打蜡 葫芦 , 他们的 剥皮 刀具 在 一个 案件 的
[ˈkeɪmən] [skɪn] ,
cayman skin ,
鳄鱼 皮肤 ,

他们用涂蜡葫芦装着火药, 用凯门鳄皮盒装着剥皮刀。

[wɪð; wɪθ] [ˈbʊlɪt] [paʊt] [əˈtætʃt] .
with bullet pouch attached .
和 子弹 小袋 随附的 .

附带子弹袋。

[ðer; ðər][wʌn][ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd][dʒenˈtɪləti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtuːθpɪk] [ʌv; əv] [ˈpɑːlɪʃt]
Their one article of luxury and gentility was a toothpick of polished
他们的 一 文章 的 奢华 和 绅士风度 曾是 一个 牙签 的 抛光
[ˈspɑɪdərz] [leg] .
spider's leg .
蜘蛛的 腿 .

他们唯一一件体现奢华和优雅的物品, 是一根抛光蜘蛛腿牙签。

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ˈhɑːdnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [ˈlaɪflɔːŋ] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][kæmps] ,
To the Prince , hardened as he was by a lifelong education in camps ,
到 这 王子 , 硬化 作为 他 曾是 经过 一个 终身 教育 在 营地 ,
对于这位在劳改营中度过一生、性格冷酷无情的王子来说,

[ˈfaːləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʌkəˈniəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ɪgˈzɜːrʃn] .
following in the tracks of these buccaneers was a heavy exertion .
下列的 在 这 轨道 的 这些 海盗 曾是 一个 重的 用力 .
追随这些海盗的足迹是一项艰巨的任务。

[tuː; tə] [pʊr] [ˈstiːvən] - ([ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdelɪkətli] [ˈnəːtʃəd] [merd]) [aɪˈtiː]
To poor Stephen Laughan (that was but a delicately nurtured maid) it
到 贫穷的 史蒂芬 - (那 曾是 但 一个 轻柔地 培育 女佣) 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [ˈtɔːrment] .
was a horrid torment .
曾是 一个 可怕的 折磨 .

对于可怜的斯蒂芬·劳恩（他只不过是一个被精心呵护的女仆）来说, 这是一种可怕的折磨。

[hɜːr; hər] [fiːt] [siːmd] [laɪk] [liːd] , [hɜːr; hər] [legz] [mɪr] [wɪspz] [ʌv; əv] [ˈstɑːkɪŋz] .
Her feet seemed like lead , her legs mere whisps of stockings .
她 脚 似乎 喜欢 带领 , 她 腿 仅仅 耳语 的 长筒袜 .
她的双脚像灌了铅一样沉重, 双腿上只穿着薄薄的丝袜。

[hɜːr; hər] [aɪz] [swæm][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbəːdi] [swei] ,
Her eyes swam and her body swayed ,
她 眼睛 游泳 和 她 身体 摇摆 ,
她双眼迷离, 身体摇晃不定。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fel] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [ˈslækən]
and nothing but the dreadful thought that if she fell the Prince might slacken
和 没有什么 但 这 可怕 想法 那 如果 她 跌倒 这 王子 可能 放松
[hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd][soʊ] [dɪˈskʌvər] [hɜːr; hər][seks] ,
her dress and so discover her sex ,
她 裙子 和 所以 发现 她 性别 ,
她心中只有一个可怕的念头: 如果她摔倒了, 王子可能会解开她的裙子, 从而发现她的性别。

[kept] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈfeɪntɪŋ] [iːtʃ] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
kept her from fainting each step of the way .
保留 她 从 昏厥 每个 步 的 这 方式 .
一路上都阻止了她晕倒。

[jet] ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['terəb(ə)l][,sɪtʃu'eɪ](ə)n][kæn; kən][fɪ; ji] [lʊk] [bæk] [naʊ] ,
Yet even at that terrible situation can she look back now ,
然而 甚至 在 那 糟糕的 情况 能 她 看 后退 现在 ,
即便身处那样可怕的境地, 她现在还能回头看吗?

[ænd; ənd][sei] [ðæt] ['nevər] [wʌns] [dɪd][fɪ; ji] [rɪ'gret] [ðə; ði][step] [ðæt] [fɪ; ji] [tʊk] [tu; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
and say that never once did she regret the step that she took to follow across the
和 说 那 绝不 一次 做过 她 后悔 这 步 那 她 采取 到 跟随 穿过 这
[,si:z] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðɪs] ['gælənt] ['dʒent(ə)lmən][fɪ; ji][soʊ] ['tru:li][ænd; ənd] ['revərəntli] [lʌvd] .
seas and guard this gallant gentleman she so truly and reverently loved .
海域 和 警卫 这 英勇 绅士 她 所以 真的 和 虔诚地 喜爱 .
她表示, 她从未后悔过往海陆大洋追随这位她真心实意、无比敬爱的英勇绅士。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] , [ðen] , [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑ:rtʃ] [ɑ:r; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
The details , then , of this march are omitted ,
这 细节 , 然后 , 的 这 行进 是 省略 ,
因此, 这次游行的细节被省略了。

[æz; əz][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['bɔ:dəriŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] ;
as the historian made the journey in a state bordering on the insensible ;
作为 这 历史学家 制成 这 旅行 在 一个 状态 毗邻 在 这 麻木不仁 ;
历史学家在旅途中几乎处于昏迷状态;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]
and for the same reason nothing can be said of the first coming into
和 为了 这 相同的 原因 没有什么 能 是 说 的 这 第一的 未来 进入
[ðə; ði] [meɪn] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] .
the main camp of the buccaneers .
这 主要的 营 的 这 海盗 .
出于同样的原因, 我们无法对第一次进入海盗主营地的情况做出任何评价。

['i:v(ə)n] [prɪns] ['ru:pərt] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['gælənt] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [oʊn] ,
Even Prince Rupert , as he was afterwards gallant enough to own ,
甚至 王子 鲁珀特 , 作为 他 曾是 然后 英勇 足够的 到 自己的 ,
甚至连鲁珀特王子, 正如他后来英勇地承认的那样,

[wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪrɪnəs] [wen] [ðɪ:z] [streɪndʒ] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt]
was almost sinking with weariness when these strange headquarters were reached
曾是 几乎 下沉 和 疲劳 什么时候 这些 奇怪的 总部 是 达到
.
:
.

到达这个陌生的总部时, 我几乎累得喘不过气来。

[bʌt; bət] [sli:p] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'freʃər] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [kwaɪt]
But sleep is a great refresher , and next morning saw his Highness quite
但 睡觉 是 一个 伟大的 复习 , 和 下一个 早晨 锯 他的 高度 相当
[rɪ'stɔ:rd] ,
restored ,
恢复 ,
但睡眠能让人精神焕发, 第二天早上殿下就完全恢复了。

[ænd; ənd]['mæstər] - [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [du:] [tu; tə] ['bɔ:rouð] ['mænhʊd] ,
and Master Laughan remembering what was due to borrowed manhood ,
和 掌握 - 记住 什么 曾是 到期的 到 借来的 男子气概 ,
而劳克恩大师则想起了他借来的男子气概所应得的。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪft] [tu; tə] [dɪs'oʊn] [ɔ:l] [ɪnkən'vi:niəns] [frʌm; frəm] [fə'ti:g] .
and making shift to disown all inconvenience from fatigue .
和 制作 转移 到 断绝关系 全部 不便 从 疲劳 .
并试图否认所有因疲劳造成的不便。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)] .

It was a Sabbath , and a day of great council .
它 曾是 一个 安息日 , 和 一个 天 的 伟大的 理事会 .

那天是安息日，也是召开重要会议的日子。

[ðɪːz] [streɪndʒ] [men] , [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [əˈkrɔːs]
These strange men , the buccaneers , had come in from far and wide across
这些 奇怪的 男人 , 这 海盗 , 有 来 在 从 远的 和 宽的 穿过

[ðə; ði] [greɪt] [səˈvænəz] ,
the great savannahs ,
这 伟大的 萨凡纳 ,

这些形形色色的人，也就是海盗，来自广袤的草原各地。

[tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [lɔːsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈredʒɪstər] [ˈvendʒənsɪz] [əˈɡenst] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi] ,
to recount losses , and to register vengeancees against their natural enemies ,
到 叙事 损失 , 和 到 登记 复仇 反对 他们的 自然的 敌人 ,

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] .

the Spaniards .
这 西班牙人 .

清算损失，并对他们的天敌西班牙人进行报复。

[ɔːl][wɜːr; wər][baɪ][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [ˈiːkwəl] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [duː] [əˈprentɪʃɪp] ; [ðer; ðər]
All were by their custom equal that had served a due apprenticeship ; there
全部 是 经过 他们的 风俗 平等的 那 有 服务 一个 到期的 学徒制 ; 那里

[wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] ,
was no king ,
曾是 不 国王 ,

按照当时的习俗，所有经过适当学徒期的人都是平等的；没有国王。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃɪːfs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪnˈfɪəriəz] ;
there were no chiefs , there were no inferiors ;
那里 是 不 酋长们 , 那里 是 不 下等人 ;

没有首领，也没有下属；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [wɪt][ɔːr] [ˈpraʊəs] [held][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [ˈhedʃɪp]
and if any by his natural wit or prowess held a kind of natural headship
和 如果 任何 经过 他的 自然的 有 或者 能力 握住 一个 种类 的 自然的 领导权

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [rest] ,
amongst the rest ,
在 这 休息 ,

如果有人凭借天生的智慧或才能在其他人中自然而然地占据领导地位，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪˈtiː] .
he was careful not to show it .
他 曾是 小心 不是 到 展示 它 .

他很小心，不让别人看出来。

[wʌŋ] [wʊd] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwelkəmd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]
One would suppose that they would have welcomed amongst them a prince of
一 会 认为 那 他们 会 有 欢迎 在 他们 一个 王子 的

[bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈbriːdɪŋ] ,
birth and breeding ,
出生 和 选育 ,

人们或许会认为，他们会非常欢迎一位出身高贵、教养良好的王子。

[huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈliːdər] ;
whom they could have looked up to and followed as a natural leader ;
谁 他们 可以 有 看起来 向上 到 和 随后 作为 一个 自然的 领导者 ;

他们本可以仰慕他，追随他这位天生的领导者；

[bʌt; bæt][ə; eɪ] ['tru:θfl] [hɪ'stɔ:riən] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:z] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɪn'estɪməb(ə)]
but a truthful historian must confess that they did not seize upon this inestimable
但 一个 真实 历史学家 必须 承认 那 他们 做过 不是 抢占 之上 这 不可估量
[əd'væntɪdʒ] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] .
advantage as readily as might be supposed :
优势 作为 容易 作为 可能 是 据称 :
但诚实的历史学家必须承认，他们并没有像人们想象的那样迅速地抓住这一无比宝贵的优势。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈɔ:rdər][ænd; ənd] ['meθəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
There was no order and method about the council ,
那里 曾是 不 命令 和 方法 关于 这 理事会 ,
议会毫无秩序和章法可言。
[bʌt; bæt][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['bɔɪstərəsnɪs] .
but it must be owned there was little enough of boisterousness .
但 它 必须 是 拥有 那里 曾是 小的 足够的 的 喧闹 .
但必须承认，那里几乎没有喧闹的气氛。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [sæt][ɔ:r] [laʊndʒd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [swi:t] - [smelɪŋ] ['grɑ:sɪz] , [sʌm; səm] ['smoʊkɪŋ]
The buccaneers sat or lounged amongst the sweet - smelling grasses , some smoking
这 海盗 卫星 或者 休闲 在 这 甜的 - 闻起来 草 , 一些 吸烟
[tə'bækoʊ] , [sʌm; səm] ['pɑ:lɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] .
tobacco , some polishing their arms .
烟草 , 一些 抛光 他们的 武器 :
海盗们或坐或卧在散发着甜香的草丛中，有的抽着烟草，有的擦着手臂。

[,oʊvər'hed] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkətli] ['foʊliɪdʒd] [tri:] , [dekt] [wɪð; wɪθ]['skɑ:rlət] ['blɒsəmz] , ['feltərd]
Overhead a great delicately foliated tree , decked with scarlet blossoms , sheltered
开销 一个 伟大的 轻柔地 绿叶 树 , 甲板 和 猩红 花朵 , 避难所
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;
them from the sun ;
他们 从 这 太阳 ;
头顶上，一棵枝繁叶茂、开满鲜红花朵的大树为他们遮挡了阳光；

[ænd; ənd][tu:; tə] ['windwərd] [fairz][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ðæt] [ðə; ði] [blu:] [wʊd] - [ri:k] [maɪt] [tʃeɪs]
and to windward fires had been built that the blue wood - reek might chase
和 到 迎风 火灾 有 到过 建造 那 这 蓝色的 木头 - 臭 可能 追赶
[ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz] .
away the flies .
离开 这 苍蝇 :
人们在迎风处燃起篝火，希望蓝色的木香能够驱赶苍蝇。

[wʌn] [spoʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪsnd] .
One spoke at a time , and the others listened .
一 辐 在 一个 时间 , 和 这 其他的 听着 :
每次只有一个人发言，其他人都在听。
[ɔ:l] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] : [ɔ:l][wɜ:r; wər] [fɪrs] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrənəs] ['spænjərd] .
All had something to tell : all were fierce against the tyrannous Spaniard .
全部 有 某物 到 告诉 : 全部 是 凶猛的 反对 这 暴虐 西班牙人 .
每个人都有话要说：他们都对暴虐的西班牙人充满愤怒。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [prɪns] ['ru:pərts] [tɜ:rn] , [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [spoʊk] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
At last came Prince Rupert's turn , and what he spoke was on a different
在 最后的 来了 王子 鲁珀特的 转动 , 和 什么 他 辐 曾是 在 一个 不同的
['mætər] .
matter .
事情 :
最后轮到鲁珀特王子发言了，但他谈的却是另一件事。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [siː] [ɪn][em ˈiː][æn; ən][ˈædmərəl] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪ] ,
" **Gentlemen** , " **said** **he** , " **you see in me an admiral out of employ** ,
" 先生们 , " 说 他 , " 你 看 在 我 一个 上将 出去 的 采用 ,
" 先生们,"他说, "你们看到的是一位失业的海军上将。"

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ˈliːdər] .
and I come to offer you my services for a while as leader .
和 我 来 到 提供 你 我的 服务 为了 一个 尽管 作为 领导者 .
我前来提供一段时间的领导服务。

[ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] [ˈhæəri] [juː; jʊ] [ɑːn][lənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [waɪ] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] .
The Spaniards harry you on land , and you wish for vengeance .
这 西班牙人 哈利 你 在 土地 , 和 你 希望 为了 复仇 .
西班牙人在陆地上骚扰你, 你渴望复仇。

[brˈliːv] [em ˈiː] , [ˈsɜːrɪz] ,
Believe me , sirs ,
相信 我 , 先生们 ,

先生们, 请相信我。

[juː; jʊ] [waɪ] [nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] [ˈdiːpli] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈræɡɪd] [ˈhɔːsmən] .
you will not hurt them deeply by cutting off a few of their ragged horsemen .
你 将要 不是 伤害 他们 深 经过 切割 离开 一个 很少 的 他们的 破烂不堪 骑兵 .
砍掉他们几个衣衫褴褛的骑兵, 不会对他们造成太大伤害。

[ə; eɪ] [ˈspænjərdz] [ˈdiːpəst] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
A Spaniard's deepest feelings are in his pocket ,
一个 西班牙人的 最深处 情怀 是 在 他的 口袋 ,

西班牙人最深层的情感都装在口袋里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [hiː; hi] [sendz] [bæk] [ˈoʊvər] [ˈsiːz] [fɔːr; fər] [seɪf] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [speɪn] .
and his pocket he sends back over seas for safe keeping in Spain .
和 他的 口袋 他 发送 后退 超过 海域 为了 安全的 保持 在 西班牙 .
他将自己的口袋寄回海外, 寄往西班牙妥善保管。

[faɪnd][em ˈiː][ə; eɪ] [kəˈnuː] , [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈtwenti] [staʊt] [men] ,
Find me a canoe , give me twenty stout men ,
寻找 我 一个 独木舟 , 给 我 二十 肥硕 男人 ,

给我一艘独木舟, 给我二十个壮汉,

[ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [ɪnˈɡeɪdʒ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [diːpər] [wuːnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈspænjərd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsiːz] [ɪn][ə; eɪ]
and I will engage to cut a deeper wound in the Spaniard on the seas in a
和 我 将要 从事 到 切 一个 更深 伤口 在 这 西班牙人 在 这 海域 在 一个
[mʌnθ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [əˈɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrɪz] .
month than you would here ashore in a dozen years .
月 比 你 会 这里 岸上 在 一个 打 年 .

我保证在一个月内, 在海上给西班牙人造成的创伤, 比你在陆地上十二年造成的创伤还要深。

" [ˈzebɪdi] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjædʊʊ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Zebedee from the other side of the shadow nodded** .
" 西庇太 从 这 其他 边 的 这 阴影 点头 .

“阴影另一边的泽贝迪点了点头。”

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstrætədʒəm] , [ˈbreðrən] . "
" **He's a nice notion of stratagem , brethren** . "
" 他是 一个 好的 概念 的 策略 , 弟兄们 . "

“他真是个不错的战略家, 兄弟们。”

" [bʌt; bət][aɪ] [si:d] - [ɪm][let][ə; eɪ] [faɪt] [slɪp][baɪ] [wen][,aɪ 'ti:] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] - [æd][fɔ:r; fər][ti:] -
" But I seed ' im let a fight slip by when it might ' a ' bin ' ad for t '
" 但 我 种子 - 我是 让 一个 斗争 滑 经过 什么时候 它 可能 - 一个 - 垃圾桶 - 广告 为了 t -
[æksɪn] - ,
axin ' ,
阿克辛 - ,

“但我认为他让一场本该是‘对阿克辛’的战斗溜走了。”

" [sed] ['sɪmpsɪn] .
" said Simpson .
" 说 辛普森 .

辛普森说道。

" [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] [ðer; ðər] , " [sed] [ə'hʌðər] [bʌkə'nɪr] .
" You're wrong there , " said another buccaneer .
" 你是 错误的 那里 , " 说 其他 海盗 .

“你错了,”另一名海盗说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] ['soʊldʒər] [ə'fɔ:r] [ˈglɑːstər] ,
" I was a Parliament soldier afore Gloucester ,
" 我 曾是 一个 议会 士兵 之前 格洛斯特 ,

“我曾是格洛斯特的一名议会军士兵，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:d] [si:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] [dæmd] ['swerɪŋ] [ˌkævə'liəz][raɪd] [θru:] [sɪks]
and if you'd seen him and them damned swearing cavaliers ride through six
和 如果 你会 已见 他 和 他们 该死的 咒骂 骑士 骑 通过 六
[ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [seɪnts] ,
regiments of saints ,
军团 的 圣徒 ,

如果你亲眼见过他和那些该死的、满口脏话的骑士们骑马冲过六个圣徒军团的场景，

[ju:d] [ha:] - [held][jʊr; jər] [tʌŋ] [ə'pɑ:n][ðæt] , [frend] ['sɪmpsɪn] .
you'd ha ' held your tongue upon that , friend Simpson .
你会 哈 - 握住 你的 舌头 之上 那 , 朋友 辛普森 .

辛普森朋友，你当时肯定会对此保持沉默的。

[noʊ] ; ['hi:z][ə; eɪ] ['glʌtn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] . "
No ; he's a glutton for a fight . "
不 ; 他是 一个 馋嘴 为了 一个 斗争 . "

不，他是个嗜打成性的人。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , ['breðrən] , " [sed] ['zebɪdɪ] ,
" But I was going on to say , brethren , " said Zebedee ,
" 但 我 曾是 去 在 到 说 , 弟兄们 , " 说 西庇太 ,

“但我正要继续说，弟兄们,”西庇太说，

" [ðæt] [ðɪs] [si:] [əd'ventʃə] [ɪz] [nʌn] [tu:; tə][maɪ] [teɪst] .
" that this sea adventuring is none to my taste .
" 那 这 海 冒险 是 没有任何 到 我的 品尝 .

“这种海上冒险活动不合我的口味。”

[aɪ] [seɪ] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['fraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt] , ['i:tɪŋ] [jʊr; jər] [bu:ts] [ænd; ənd]
I say nothing about frying for days in an open boat , eating your boots and
我 说 没有什么 关于 煎炸 为了 天 在 一个 打开 船 , 吃 你的 靴子 和
[jʊr; jər] [belt] ,
your belt ,
你的 腰带 ,

我不会说在敞篷船上被烤好几天，吃掉你的靴子和皮带的事，

[ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ] [hæf][məd][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər] ;
and going half mad for want of a drop of water ;
和 去 一半 疯狂的 为了 想 的 一个 降低 的 水 ;

缺一滴水就几乎发疯；

[aɪ][seɪ] [ˈhʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ][ˈdɑːnz] [ʃɪp] [æt; ət][læst] ,
I say nothing about finding a don's ship at last ,
我 说 没有什么 关于 寻找 一个 不要 船 在 最后的 ,
我什么也没说, 终于找到了一位教授的船。

[ænd; ənd] [ˈbɔːrdɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tiːθ] ,
and boarding her in spite of their teeth ,
和 登机 她 在 尽管如此 的 他们的 牙齿 ,
尽管他们满口怨言, 还是让她登船了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbegərz] [seɪl][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][juː; jʊ]
and then putting on fine clothes and making the beggars sail her for you
和 然后 推杆 在 美好的 衣服 和 制作 这 乞丐 帆 她 为了 你
[ˈɪntuː][dʒəˈmeɪkə][ɔːr] [tɔːˈtuːgə] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərz] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevri] [piːs] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərɪd][ɔːf] [ɪn] [səˈluːt]
into Jamaica or Tortuga with colours flying and every piece being fired off in salute
进入 牙买加 或者 托尔图加 和 颜色 飞行 和 每一个 片 存在 被解雇 离开 在 礼炮
.
:
.

然后穿上华丽的衣服, 让乞丐们为你把她开到牙买加或托尔图加, 一路彩旗飘扬, 鸣放礼炮致敬。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
But what do we get out of it ?
但 什么 做 我们 得到 出去 的 它 ?
但我们能从中获得什么呢?

[ə; eɪ] [ˈwiːks] [kəˈraʊz] ,
A week's carouse ,
一个 本周 旋转木马 ,
一周的狂欢,

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈeɪkɪŋ] [hænd][ænd; ənd][æn; ən]
and then come back here to the hunting with a shaking hand and an
和 然后 来 后退 这里 到 这 打猎 和 一个 摇晃 手 和 一个
[aɪ] [ðæts] [kʌgd] ,
eye that's clogged ,
眼睛 那就是 堵塞 ,
然后带着颤抖的手和堵塞的眼睛回到这里继续狩猎。

[ænd; ənd] [stɑːrv] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [tɪl] [ðə; ði] [ˈwɜːks] [pʊld] [juː; jʊ] [streɪt] [əˈgen] .
and starve for half a year till the work's pulled you straight again .
和 饿死 为了 一半 一个 年 直到 这 作品 拉 你 直的 再次 .
然后挨饿半年, 直到工作把你拉回正轨。

[noʊ] , [ˈbreðrən] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [laɪf] , [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈstedi] [ˈhʌntɪŋ] ,
No , brethren ; for a pleasant life , give me steady hunting ,
不 , 弟兄们 ; 为了 一个 令人愉快的 生活 , 给 我 稳定的 打猎 ,
不, 弟兄们; 为了安逸的生活, 请赐予我稳定的狩猎机会。

[ænd; ənd] [ˈstedi] [ˈpeɪŋɪŋ] [əˈweɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [brɪˈtwiːn] [waɪlz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] .
and steady pegging away at the Spaniards between whiles by way of diversion .
和 稳定的 钉住 离开 在 这 西班牙人 之间 当 经过 方式 的 导流 .
并利用这段时间不断向西班牙人发起猛攻, 以此分散他们的注意力。

[aɪv] [traɪd] [bəuθ] , [tɜːrn][ænd; ənd][tɜːrn] [əˈbaʊt] , [ðɪːz] [ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz]
I've tried both , turn and turn about , these dozen years , and I know which is
我已经 尝试 两个都 , 转动 和 转动 关于 , 这些 打 年 , 和 我 知道 哪个 是
[best] . "
best . "
最好的 . "

这十二年来, 我两种方法都试过, 反复斟酌, 我知道哪种最好。

" [zɛbədiːz] [ˈɡrɒʊŋ] [oʊld] , " [kraɪd][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [mæn] .
" **Zebedee's growing old , " cried a younger man .**
" 泽贝迪的 生长 老的 , " 哭 一个 年轻 男人 :
"泽贝迪老了,"一个年轻人喊道。

" [aɪm] [ˈrʌstɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːz] [maɪ'self] .
" **I'm rusting for a turn on the seas myself .**
" 我是 生锈 为了 一个 转动 在 这 海域 我 :
"我早就想亲自出海一趟了。"

[ðɪs] [ˈhʌntɪŋz] [wel] [ɪ'nʌf] ,
This hunting's well enough ,
这 狩猎的 出色地 足够的 ,
这次狩猎还不错,

[bʌt; bət] [wɒts] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡriːsi] [ˈskɪnz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] [-]
but what's a package of greasy skins against the gutting of a fat galleon's
但 是什么 一个 包裹 的 腻 皮肤 反对 这 开膛 的 一个 胖的 盖伦的
[pɔːntɪ] ?
paunch ?
大肚子 ?
但是,一包油腻的兽皮与剖开一艘肥胖帆船的肚子相比又算得了什么呢?

[ðeɪ] [bəʊθ] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][get] , [ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ˈæftər] .
They both take the same time to get , and think of the difference after .
他们 两个都 拿 这 相同的 时间 到 得到 , 和 思考 的 这 不同之处 后 :
它们到达目的地所花费的时间相同,之后再想想它们之间的区别。

[læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɪn] [tɔːˈtuːgə] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈmʌnθs] - [hɑːrd] [ˈɜːrnɪŋz] ,
Last time I was over in Tortuga with three months ' hard earnings ,
最后的 时间 我 曾是 超过 在 托尔图加 和 三 几个月 - 难的 收益 ,
上次我去托尔图加岛的时候,带着我三个月辛苦挣来的钱。

[aɪˈd] [ˈemptɪ] [ˈpɔːkəts] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . "
I'd empty pockets in a day . "
ID 空的 口袋 在 一个 天 : "
我一天就能把口袋掏空。

" [aɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈventʃər] [ɑːn] [siː] , " [sed] [əˈhʌðər] .
" **I'm for a venture on sea , " said another .**
" 我是 为了 一个 风险投资 在 海 , " 说 其他 :
"我赞成进行海上探险,"另一个人说。

[ænd; ʌnd] [ˈtwenti] [mɔːr] [ˈvɔɪsɪz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
And twenty more voices said the same .
和 二十 更多的 声音 说 这 相同的 :
还有二十个人也这么说。

" [ðeəz; ðəz] [sens] [ɪn][aɪˈtiː] , " [sed] [ˈsɪmpsn] .
" **There's sense in it , " said Simpson .**
" 有 感觉 在 它 , " 说 辛普森 :
"这话有道理,"辛普森说。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] - [aɪ][kɒd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɜːrn][ˈmaɪsən] [ɪf] [soʊ][biː; bi] [wiːd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ðæt] —
" **I'm thinkin ' I could do with a turn mysen if so be we'd a captain that —**
" 我是 思考 - 我 可以 做 和 一个 转动 迈森 如果 所以 是 我们会 一个 队长 那 —
—
—
—
"我在想,如果真是这样,我或许可以换个角色,我们有个船长——"

" [ə; eɪ][məən] [keɪm] [ˈteɪɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði][kæmp] , [hæf] [bɜ:rst] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌnɪŋ] .
" A man came tearing into the camp , half burst with running .
" 一个 男人 来了 撕裂 进入 这 营 , 一半 爆裂 和 跑步 .

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pɪŋk] , " [hi; hi] [gɑ:spt] — " [ə; eɪ][dʒæk] [ˈspænjəd] , [ˈseɪlɪŋ] [klouz] [ɪn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
" There's a pink , he gasped — a Jack Spaniard , sailing close in along the
" 有 一个 粉色的 , " 他 倒吸一口气 — " 一个 杰克 西班牙人 , 帆船 关闭 在 沿着 这
[koust] .
coast .
海岸 .

"那里有一艘粉红色的船,"他喘着气说——“一艘杰克西班牙帆船，正沿着海岸线近距离航行。”
[fi:z] [bɪˈka:md] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜ:ənts] [bɪn] [ˈsetɪn] - [hɜ:r; hər][ɪn] .
She's becalmed , and the current's been settin ' her in .
她是 平静 , 和 这 当前 到过 塞廷 - 她 在 .
她陷入了平静，水流正将她吞噬。

[hɜ:r; hər] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [naɪ] [fraɪt] [tu;; tə] [deθ] .
Her people are nigh frightened to death .
她 人们 是 夜 害怕 到 死亡 .
她的人民几乎吓死了。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] , [ˈstændɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər][ˈɡʌnz] .
I could see them with my eyes , standing to their guns .
我 可以 看 他们 和 我的 眼睛 , 常设 到 他们的 枪支 .
我亲眼看见他们，他们正拿着枪站着。

" [ˈru:pərt] [ˈsta:rtɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Rupert started to his feet .
" 鲁珀特 开始 到 他的 脚 .
鲁珀特站了起来。

" [naʊ] , [ˈsɜ:rɪz] , " [hi; hi] [sed] , " [ə; eɪ] [ˈfɪʃ-mənz] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈvələnˈtiəz] , [ænd; ənd][fi;; fi]
" Now , sirs , he said , a fisherman's boat with twenty volunteers , and she
" 现在 , 先生们 , " 他 说 , " 一个 渔民的 船 和 二十 志愿者 , 和 她
[ɪz][ˈʌʊərz] .
is ours .
是 我们的 .
“先生们,”他说，“现在，一艘渔船，船上有二十名志愿者，它归我们了。”

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈbʌkəˈniəz] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [ðer; ðər] [ˈwepənz] ,
" The younger men amongst the buccaneers were getting ready their weapons ,
" 这 年轻 男人 在 这 海盗 是 获得 准备好 他们的 武器 ,
[əˈɡloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
aglow with the thoughts of action .
闪耀 和 这 想法 的 行动 .
“海盗中的年轻人们正准备着武器，一心想着要行动。

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['kwɪkər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t]
" Then we must be the quicker about our business , so that she does not
" 然后 我们 必须 是 这 更快 关于 我们的 商业 , 所以 那 她 做 不是
[sɪŋk] ['ʌndər] [ju: 'es] ,
sink under us ,
下沉 在下面 我们 ,

“那么我们必须加快速度，以免她被我们压垮。”

" [sed] ['ru:pərt] ['laɪtli] .
" said Rupert lightly .
" 说 鲁珀特 轻轻 .

鲁珀特轻松地说道。

" [baɪ] [gʌm] , [jʌŋ] ['felər] , " [sed] ['sɪmpsɪn] , " [aɪm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [laɪk] [θɑ:] - .
" By gum , young feller , " said Simpson , " I'm beginning to like tha ' .
" 经过 胶 , 年轻的 伙计 , " 说 辛普森 , " 我是 开始 到 喜欢 tha - .

“哎呀，小伙子，”辛普森说，“我开始喜欢上它了。”

[aɪl] [kʌm] [æŋ; ən] - [ɔ:l] .
I'll come an ' all .
患病的 来 一个 - 全部 .

我会来的。

" [ɔ:l'redɪ] [ðə; ði] [bʌkə'niəz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k]
" Already the buccaneers in a body were beginning to hurry down to the creek
" 已经 这 海盗 在 一个 身体 是 开始 到 匆忙 向下 到 这 溪
,
.
,

“海盗们已经结伴开始匆匆向小溪边跑去，

[ænd; ænd] [rʌnə:z] [hu:] [hæd; həd][gɑ:t][ðer; ðər][fɜ:rst][wɜ:r; wər] ['beɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kə'nu:z] [ɪn] ['redɪnəs] .
and runners who had got there first were baling out the canoe in readiness .
和 跑步者 WHO 有 得到 那里 第一的 是 打包 出去 这 独木舟 在 准备就绪 .

而最先到达的跑者们则在准备出发前，把独木舟里的水舀出来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [oʊld][ænd; ænd]['rɑ:t(ə)n] , [ænd; ænd] [mɔ:r'oʊvər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [smɔ:l] .
She was indeed old and rotten , and moreover she was small .
她 曾是 的确 老的 和 烂 , 和 而且 她 曾是 小的 .

她确实又老又烂，而且个子也很小。

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [men] [kraʊd] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ,
By no means could a score of men crowd into her ,
经过 不 方法 可以 一个 分数 的 男人 人群 进入 她 ,

绝不可能有二十个男人挤进她里面，

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kɑ:mpə'tɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [wɪt] [ðɪ:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
and there was competition as to which these should be .
和 那里 曾是 竞赛 作为 到 哪个 这些 应该 是 .

于是，各方就这些项目应该由哪些项目来开展了竞争。

['mæstər] - , [hu:m] [ðɪ:z] [ru:d] ['feləʊz] [θɔ:t] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['slɪmnəs] [tu:; tə]
Master Laughan , whom these rude fellows thought by reason of his slimness to
掌握 - , 谁 这些 粗鲁的 伙伴们 想法 经过 原因 的 他的 苗条 到
[bi:; bi][ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'kaʊnt] ,
be of small account ,
是 的 小的 帐户 ,

这些粗鲁的家伙因为劳恩先生身材瘦弱，就认为他没什么了不起。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kwɪkli] ['elbəʊd] [aʊt][hæd; həd][hi; hi][nɑ:t][æt; ət] [sɔ:rdz] [pɔɪnt] [ə'sɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz]
would have been quickly elbowed out had he not at sword's point asserted his
会 有 到过 迅速地 肘击 出去 有 他 不是 在 剑的 观点 断言 他的
[kleɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] .
claim to a place .
宣称 到 一个 地方 .

如果不是他用剑指着对方，表明自己对这块地方的所有权，他早就被排挤出去了。

[bʌt; bət][hi; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['æftər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:ɪ] [nekst][ðə; ði] [prɪns] ,
But he kept his lodgment in the after end of the canoe next the Prince ,
但 他 保留 他的 提交 在 这 后 结尾 的 这 独木舟 下一个 这 王子 ,
但他仍然住在独木舟尾部，紧挨着王子。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [slɪpt] [aʊt] ['ɪntu:ɪ][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [si:] .
and she slipped out into the stream of the river , and so to sea .
和 她 滑倒了 出去 进入 这 溪流 的 这 河 , 和 所以 到 海 .

于是她溜进了河水里，然后就到了大海里。

[ten] [men] ['pædlɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [beɪl] ,
Ten men paddled and the other six baled ,
十 男人 划桨 和 这 其他 六 打包 ,
十个人划桨，另外六个人舀水。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [noʊ] [æd'ventʃəz] [hæv; həv]['evər] ['temptɪd] [ðə; ði] ['si:z] [ɪn][soʊ] [ʌn'wɜ:rði] [ə; eɪ]['ves(ə)] .
and surely no adventurers have ever tempted the seas in so unworthy a vessel .
和 一定 不 冒险者 有 曾经 受诱惑 这 海域 在 所以 不配 一个 血管 .
肯定没有任何冒险家会驾驶如此不合适的船只去挑战大海。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [gʌʃt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kræks] ,
The water gushed in by a thousand cracks ,
这 水 滔滔不绝 在 经过 一个 千 裂缝 ,
水从无数裂缝中涌入，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪlər] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ə'floʊt] .
and nothing but the industry of the balers could keep her afloat .
和 没有什么 但 这 行业 的 这 打包机 可以 保持 她 漂浮 .
只有打包机行业才能让她维持运营。

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['kænən] - [ʃɑ:t] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ɪn][hæf][ə; eɪ] [traɪs] ,
A single cannon - shot would have sent her to the sharks in half a trice ,
一个 单身的 大炮 - 射击 会 有 发送 她 到 这 鲨鱼 在 一半 一个 瞬间 ,
一发炮弹就能瞬间把她送进鲨鱼池。

[ænd; ənd]['mæstər] - ['noʊtɪd] [ði:z] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæt]
and Master Laughan noted these things with a dry mouth and a heart that
和 掌握 - 著名的 这些 事物 和 一个 干燥 嘴 和 一个 心 那
[beɪd] [fer] [tu:; tə] [li:p] [də'rekt][frʌm; frəm][ɪts] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
bade fair to leap direct from its resting - place .
巴德 公平的 到 飞跃 直接的 从 它是 休息 - 地方 .

劳根先生注意到这些事情时，嘴唇干裂，心脏仿佛要从安息之处跳出来。

[bʌt; bət] [prɪns] ['ru:pərts] [aɪ] [lɪt][æz; əz][hi; hi] [stiəd] ,
But Prince Rupert's eye lit as he steered ,
但 王子 鲁珀特的 眼睛 点燃 作为 他 转向 ,
但鲁珀特王子掌舵时，眼中闪过一丝光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [bɔ:ld] [ə; eɪ] [sɑ:m] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [stɑ:rt][tu:; tə][ðer; ðər] ['entərpraɪz] .
and the buccaneers bawled a psalm as a fitting start to their enterprise .
和 这 海盗 嚎陶大哭 一个 诗篇 作为 一个 配件 开始 到 他们的 企业 .
海盗们高声吟唱着赞美诗，作为他们冒险的恰当开端。

[soʊ] [su:n] [æz; əz][ˈevər][ðə; ði] [kəˈnu:] [left] [[ɔ:r] [ðə; ði][pɪŋk] [ˈstɑ:rtɪd][hɜ:r; hər] [kænəˈneɪd] ,
So soon as ever the canoe left shore the pink started her cannonade ,
所以 很快 作为 曾经 这 独木舟 左边 支撑 这 粉色的 开始 她 炮击 ,
独木舟刚一离开岸边, 粉红色的炮弹就开始了轰鸣。

[ðoʊ] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ˈnʌf] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [fel] [ʃɔ:rt] .
though for long enough the shot fell short .
尽管 为了 长的 足够的 这 射击 跌倒 短的 .
虽然很长一段时间里, 这记投篮都未能命中目标。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji] [dru:] [ɪn][reɪndʒ][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [æn; ən][ˈɔ:rdər] ,
But when she drew in range the Prince gave an order ,
但 什么时候 她 画 在 范围 这 王子 给予 一个 命令 ,
但她她进入射程时, 王子下达了命令。

[ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpædlz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ɪn] ,
and six of the paddles were taken in ,
和 六 的 这 桨 是 已采取 在 ,
其中六支桨被收缴了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈmɑ:ksmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌbʌkəˈnɪrɪŋ] - [ˈpi:sɪz] [ʃɑ:t] [æt; ət] [ˈevri] [hed]
and the deadly marksmen with their buccaneering - pieces shot at every head
和 这 致命 神射手 和 他们的 海盗行为 - 件 射击 在 每一个 头
[wɪtʃ] [ʃoʊd] .
which showed .
哪个 显示 .
而那些手持重型武器的致命神枪手们, 则对着每一个露头的人头开枪。

[ˈhelmzmən] [ˈæftər] [ˈhelmzmən] [wʌz; wəz] [dra:pt] , [tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈtɪlər] [wʌz; wəz] [left] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
Helmsman after helmsman was dropped , till at last the tiller was left deserted .
舵手 后 舵手 曾是 掉落 , 直到 在 最后的 这 耕耘机 曾是 左边 荒凉的 .
舵手一个接一个地掉队, 最后舵柄空无一人。

[pɔ:rt][ˈæftər][pɔ:rt] [ðer] [sə:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbulɪts] , [tɪl] [nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [mænd] ;
Port after port they searched with their bullets , till not a gun was manned ;
港口 后 港口 他们 搜索 和 他们的 子弹 , 直到 不是 一个 枪 曾是 有人值守 ;
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
他们用子弹搜遍了每一个港口, 直到没有一个炮位驻守; 然后,

[æz; əz][ðə; ði] [li:ks] [geɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] ,
as the leaks gained , and the canoe was sinking under their feet ,
作为 这 泄漏 获得 , 和 这 独木舟 曾是 下沉 在下面 他们的 脚 ,
随着漏水越来越严重, 独木舟在他们脚下开始下沉,

[ðer] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpædlz] [əˈgen] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɜ:r; hər][ˈmædli] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] .
they took to the paddles again and forced her madly alongside .
他们 采取 到 这 桨 再次 和 强制 她 疯狂地 旁边 .
他们再次拿起桨, 疯狂地把她拉到一边。

[laɪk] [ˈtaɪgə-z][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [dɪˈfendɪd] [ðer; ðər] [deks] , [ænd; ənd][laɪk] [ˈtaɪgə-z][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz]
Like tigers the Spaniards defended their decks , and like tigers the buccaneers
喜欢 老虎 这 西班牙人 辩护 他们的 甲板 , 和 喜欢 老虎 这 海盗
[əˈtækt] .
attacked .
遭到攻击 .
西班牙人像老虎一样保卫他们的甲板, 海盗们也像老虎一样发动攻击。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stæmpt] [ðer; ðər][ˈrɑ:t(ə)n][ˈves(ə)] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wen] [ðeɪ] [ˈbɔ:rdɪd] ,
They had stamped their rotten vessel beneath the water when they boarded ,
他们 有 盖章 他们的 烂 血管 下面 这 水 什么时候 他们 登机 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][wɔz; wəz][noʊ] [rɪˈtri:t] .
and there was no retreat .
和 那里 曾是 不 撤退 .

他们登船时已将那艘破旧的船深深地埋入水下，没有退路。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bi:t] [ðə; ði] [kru:] [bɪˈloʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈbi:tn] [bæk] [ðəmˈselvz]
If they could not beat the crew below , they must be beaten back themselves
如果 他们 可以 不是 打 这 全体人员 以下 , 他们 必须 是 被打败 后退 他们自己
[ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
into the sea .
进入 这 海 .

如果他们无法战胜下面的船员，他们就必须被击退到海里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪrs] [men] [ɔ:l] , [ˈfɑtɪŋ] [ˈdespərətli] ,
They were fierce men all , fighting desperately ,
他们 是 凶猛的 男人 全部 , 斗争 绝望地 ,
[ˈbʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [ˈmeɪ,lɛɪ] [prɪns] [ˈru:pərt] [ˈfoʊn] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpælədɪn] .
but even in that terrible mêlée Prince Rupert shone out like a very paladin .
但 甚至 在 那 糟糕的 混战 王子 鲁珀特 闪耀 出去 喜欢 一个 非常 圣骑士 .

但即使在那场可怕的混战中，鲁珀特王子也像一位英勇的骑士一样脱颖而出。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [eɪt] [tu:; tə][wʌn] ,
The Spaniards were eight to one ,
这 西班牙人 是 八 到 一 ,
[ˈwɪt; wɪθ] [ə; eɪ] [les] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] ,
always with a less number to support him ,
总是 和 一个 较少的 数字 到 支持 他 ,

西班牙人比分是八比一，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [ðeɪ]
and when they saw the smallness of the numbers against them they
和 什么时候 他们 锯 这 小 的 这 数字 反对 他们 他们
[rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] [ˈstʌbərnli] .
resisted stubbornly .
抵抗 固执地 .

当他们看到敌我人数悬殊时，他们便顽强抵抗。

[taɪm] [ˈæftər] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [led][ðə; ði] [bʌkəˈniəz] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ,
Time after time the Prince led the buccaneers to the charge ,
时间 后 时间 这 王子 引领 这 海盗 到 这 收费 ,
[ˈwɪt; wɪθ] [ə; eɪ] [les] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] ,
always with a less number to support him ,
总是 和 一个 较少的 数字 到 支持 他 ,

王子一次又一次地率领海盗们发起冲锋。

[ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [les] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] ,
always with a less number to support him ,
总是 和 一个 较少的 数字 到 支持 他 ,
[ˈwɪt; wɪθ] [ə; eɪ] [les] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] ,
always with a less number to support him ,
总是 和 一个 较少的 数字 到 支持 他 ,

支持他的人总是越来越少。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðoʊz] [ˈspænjərdz] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] [kraɪd] " [ˈkwɔ:rtər] ,
and when at last those Spaniards who were left cried " Quarter ,
和 什么时候 在 最后的 那些 西班牙人 WHO 是 左边 哭 " 四分之一 ,
[ˈwɪt; wɪθ] [ə; eɪ] [les] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] ,
always with a less number to support him ,
总是 和 一个 较少的 数字 到 支持 他 ,

最后，那些剩下的西班牙人喊道：“饶命！”

" [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][naɪn] [ˈfɔ:ləʊəz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] .
" he had but nine followers remaining to take away their arms .
" 他 有 但 九 追随者 其余的 到 拿 离开 他们的 武器 :
[ˈwɪt; wɪθ] [ə; eɪ] [les] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] ,
always with a less number to support him ,
总是 和 一个 较少的 数字 到 支持 他 ,

“他只剩下九个追随者来夺回他们的武器。”

['sɪmpsn] [stroʊd] [ʌp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lɪtəd] [deks] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Simpson strode up across the littered decks , and smote the Prince upon the
辛普森 大步走 向上 穿过 这 垃圾 甲板 , 和 猛击 这 王子 之上 这
['ʃouldər] .
shoulder .
肩膀 .

辛普森大步走过满是垃圾的甲板，拍了拍王子的肩膀。

" [jʌŋ] ['felər] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [teɪk] [bæk] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" **Young feller , " he cried , " I take back what I said .**
" 年轻的 伙计 , " 他 哭 , " 我 拿 后退 什么 我 说 .

“年轻人,”他喊道,“我收回我说过话。”

- [æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz][em 'i:] , [æn; ən] - - ['fɔ:tən] [ðɪs] [wʌŋ] ['rerli] .
Tha'rt as fond of a fight as me , an ' tha'st foughten this one rarely .
- 作为 喜爱 的 一个 斗争 作为 我 , 一个 - - 战斗 这 一 很少 .

他和我一样喜欢打架,但像这样打架却很少见。

[ðə; ði] [lædz] [sez] [ðæt] [ɪf] [θɑ:] - [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['mæt,loʊ; 'mætə,loʊ] [ðeɪl] [r'lekt] [ði:] ['kæptɪn] ,
The lads says that if tha ' can find a matelot they'll elect thee captain ,
这 小伙子们 说道 那 如果 tha - 能 寻找 一个 水手 他们会 选 你 队长 ,

小伙子们说,如果你能找到一个水手,他们就会选你当船长。

[æn; ən] - [wi:l] [goʊ] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:z] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [els] [wi:; wi][kæn; kən]['æd(ə)] . "
an ' we'll go out upon the seas to see what else we can addle . "
一个 - 出色地 去 出去 之上 这 海域 到 看 什么 别的 我们 能 鞍 . "

我们将出海看看还能划出什么东西来。

" [aɪ][eɪ 'em] ['ɑ:nə'd] [baɪ][jʊr; jər] [ɪ'lektɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; " [bʌt; bət] , [ə; eɪ]['mæt,loʊ; 'mætə,loʊ] ?
" **I am honoured by your electing , " said the Prince ; " but , a matelot ?**
" 我 是 荣幸 经过 你的 选举 , " 说 这 王子 ; " 但 , 一个 水手 ?

“能得到您的青睐,我深感荣幸,”王子说道,“但是,一个水手?”

[ə; eɪ]['seɪlər] ?
A sailor ?
一个 水手 ?

水手?

[aɪ][du:][nɑ:t] [kwɑɪt] [ʌndər'stænd] . "
I do not quite understand . "
我 做 不是 相当 理解 . "

我不太明白。

" [ə; eɪ] - , [jʌŋ] ['felər] , [ɪf] [θɑ:] - [laɪks] [aɪ 'ti:] ['betər] .
" **A comerade , young feller , if tha ' likes it better .**
" 一个 - , 年轻的 伙计 , 如果 tha - 点赞 它 更好的 .

“同志,小伙子,如果你更喜欢这个称呼的话。”

[wi:; wi] [bʌkə'niəz] ['æləs][hæz; həz][ə; eɪ]['mæt,loʊ; 'mætə,loʊ][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi] [dɪ'vaɪdz] , [kʌm] [ɡʊd]
We buccaneers allus has a matelot with whom we divides , come good
我们 海盗 艾洛斯 有 一个 水手 和 谁 我们 分割 , 来 好的

['fɔ:rtʃən] , [kʌm] [bæd] . "
fortune , come bad . "
财富 , 来 坏的 . "

我们这些海盗都有一个水手,无论顺境逆境,我们都会和他一起分担责任。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [aɪ] [wɪl] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
" **If it is the custom of the brotherhood I will do as you wish .**
" 如果 它 是 这 风俗 的 这 兄弟情 我 将要 做 作为 你 希望 .

“如果这是兄弟会的惯例,我将遵从你们的意愿。”

[ˈmæstər] [ˈsti:vən] - [[æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ][ˈmæt,lou; ˈmætə,lou] .

Master Stephen Laughan shall be my matelot .
掌握 史蒂芬 - 将 是 我的 水手 .

斯蒂芬·劳根少爷将担任我的水手。

" [ðə; ði] [ˈjɔ:kʃiəmən] [bɜ:rst][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .

The Yorkshireman burst into a great roar of laughter .
这 约克郡人 爆裂 进入 一个 伟大的 吼 的 笑声 .

“约克郡人突然放声大笑。”

" [jɑ:n] [læd] !

Yon lad !
扬 小伙子 !

“小伙子！ ”

" [hiː; hi] [sed] .

he said .
他 说 .

他说。

" [waɪ] , [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈmæt,lou; ˈmætə,lou] [wʊd] - [iː] [meɪk] ? "

Why , what sort of matelot would ' e make ? "
为什么 , 什么 种类 的 水手 会 - e 制作 ? "

“他能当上什么样的水手呢？ ”

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈstɪfli] ,

I would have you know , " said the Prince stiffly ,
我 会 有 你 知道 , " 说 这 王子 僵硬地 ,

“我想让你知道,”王子僵硬地说。

" [ðæt] [ˈmæstər] - [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈsɔ:rdzmən] [æz; əz] [ˈeni] [ɑ:n] [ðɪs] [ʃɪp] . "

that Master Laughan is as good a swordsman as any on this ship . "
那 掌握 - 是 作为 好的 一个 剑客 作为 任何 在 这 船 . "

“拉夫汉少爷的剑术在船上无人能及。”

" [oʊ] , [laɪk] [ɪˈnʌf] , [laɪk] [ɪˈnʌf] , [jʌŋ] [ˈfelər] .

Oh , like enough , like enough , young feller .
哦 , 喜欢 足够的 , 喜欢 足够的 , 年轻的 伙计 .

“哦，够了，够了，小伙子。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈgʊdz] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [fɔːr; fər] [ˈkɪlɪŋ] [kaʊz] ?

But what good's a sword for killing cows ?
但 什么 商品 一个 剑 为了 杀 牛 ?

但是，用剑杀牛有什么用呢？

[ɪts] [kaʊ] [ˈkɪlɪŋ] [jɔːr; jər] - [gɑ:t][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,

It's cow killing your matelot's got to make his business ,
它是 奶牛 杀 你的 - 得到 到 制作 他的 商业 ,

这是杀牛，你的水手得做他的生意。

[hiː; hi] [ˈsteɪŋ] [əˈʃɔːr] [waɪlst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈweɪ] [æt; ət] [siː] .

he staying ashore whilst you are away at sea .
他 入住 岸上 而 你 是 离开 在 海 .

你出海期间，他会留在岸上。

[ɪts] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] , [jʌŋ] [ˈfelər] ,

It's the custom of the brotherhood , young feller ,
它是 这 风俗 的 这 兄弟情 , 年轻的 伙计 ,

这是兄弟会的习俗，年轻人。

[æn; ən] - [θɑː] - [ˈkænɑ:t][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] [tɪl] - [ðəɪ][ˈmæt,lou; ˈmætə,lou] , [ɔːl] [kəmˈpli:t] . "

an ' tha ' cannot be elected captain till tha'st thy matelot , all complete . "
一个 - tha - 不能 是 当选 队长 直到 - 你的 水手 , 全部 完全的 . "

只有当你的水手们都训练有素之后，你才能被选为船长。

" [ðen] , [æz; əz][ˈmæstər] - [ɪz] [bɑ:rd] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **Then , as Master Laughan is barred to me , " said the Prince ,**
" 然后 , 作为 掌握 - 是 禁止 到 我 , " 说 这 王子 ,
"既然劳根少爷不在我面前,"王子说道,

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [mɔ:ɹ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] [jɔ:r'self] . "
" **I know of no one more capable than yourself . "**
" 我 知道 的 不 一 更多的 有能力的 比 你自己 . "
"我认识的人当中, 没有人比你更有能力。"

" [em 'i:] ! " [sed] [ˈsɪmpsn] .
" **Me ! " said Simpson .**
" 我 ! " 说 辛普森 .
"是我! "辛普森说道。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [faɪt] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔ:ɹmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv]
" **I have seen you fight , sir , and I have formed a great estimate of**
" 我 有 已见 你 斗争 , 先生 , 和 我 有 形成 一个 伟大的 估计 的
[jɔ:r; jər] [ˈkeɪpəˈbɪlətɪz] .
your capabilities .
你的 能力 .
"先生, 我亲眼见过您战斗, 我对您的能力有了很高的评价。"

[aɪ] [wɪl] [du:] [maɪ] [pɔr] [best] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [wel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:z] .
I will do my poor best to serve you well upon the seas .
我 将要 做 我的 贫穷的 最好的 到 服务 你 出色地 之上 这 海域 .
我将在海上竭尽全力为您服务。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ˈsɪmpsn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɑ:k] - [mɑ:rkt] [feɪs] [ɔ:l] [ˈpʌkərd] ,
" **But , " said Simpson , with his pock - marked face all puckered ,**
" 但 , " 说 辛普森 , 和 他的 麻子 - 标记 脸 全部 皱巴巴的 ,
"但是,"辛普森说着, 他那满是麻子的脸皱成了一团。

" [ti: - [lædz] [hæz; həz] [neɪmd] [em 'i:] [hɪr] [æz; əz] [ˈkwɔ:rtərmæstər] [ˈʌndər] [ðɪ:] . "
" **t ' lads has named me here as quartermaster under thee . "**
" t - 小伙子们 有 命名 我 这里 作为 军需 在下面 你 . "
"伙计们已任命我为你们的军需官。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [prɪfɜ:r] [ðer; ðər] [nɑ:mɪˈneɪʃn] [tu:; tə] [maɪn] — — "
" **Of course , " said the Prince , " if you prefer their nomination to mine — — "**
" 的 课程 , " 说 这 王子 , " 如果 你 更喜欢 他们的 提名 到 矿 — — "
"当然,"王子说, "如果您更喜欢他们的提名而不是我的——"

" [baɪ] [gʌm] , [noʊ] , " [kraɪd] [ˈsɪmpsn] .
" **By gum , no , " cried Simpson .**
" 经过 胶 , 不 , " 哭 辛普森 .
"天哪, 不! "辛普森喊道。

" [aɪl] [goʊ] [əˈʃɔ:r] .
" **I'll go ashore .**
" 患病的 去 岸上 .
"我要上岸。"

- [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] .
Tha'll be something to talk about .
- 是 某物 到 讲话 关于 .
那可真是个值得讨论的话题。

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] [ðɪs] , [æn; ən] - [ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] [ðæt] ;
There's them as has this , an ' them as has that ;
有 他们 作为 有 这 , 一个 - 他们 作为 有 那 ;
有些他们拥有这个, 有些他们拥有那个;

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] [ˈpɪk.pɒkɪts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mætəlɒts] , [ænd; ənd] [ˈveri] [bæd]
there's **them** **as** **has** **pickpockets** **for** **their** **matelots** , **and** **very bad**
有 他们 作为 有 扒手 为了 他们的 水手 ; 和 非常 坏的
他们就像水手里的扒手一样，而且非常糟糕。

[sʌm; səm][oʊ] - [ðems] [tɜːrnd] [aʊt] ;
some **o** **' them's** **turned** **out** ;
一些 o - 它们是 转向 出去 ;
他们中有些人成功了；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɑːt] [əˈnʌðər] [ˌbʌkəˈnɪr] [aɪ] - [ɔːl][ˌhɪspənˈjəʊlə] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [prɪns] [fɔːr; fər]
but **there's** **not** **another** **buccaneer** **i** **' all** **Hispaniola** **that** **has** **a** **Prince** **for**
但 有 不是 其他 海盗 我 - 全部 伊斯帕尼奥拉岛 那 有 一个 王子 为了
[hɪz; ɪz] - [æt; ət] [siː] [æn; ən] - [aɪl] [rɪsk] [tiː] - [nuː] [θɪŋ] [ɑːn] [tiː] - [tʃæns] . "
his **comerade** **at** **sea** **an** **' I'll** **risk** **t** **' new** **thing** **on** **t** **' chance** . "
他的 - 在 海 一个 - 患病的 风险 t - 新的 事物 在 t - 机会 . "
但是，在整个伊斯帕尼奥拉岛上，没有哪个海盗的海上伙伴是位王子，我愿意冒险尝试一下这个新事物。”

" [ˈmæstər] [ˈsɪmpsn] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɡreɪvli] , " [aɪ][eɪˈem] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][jər; jər]
" Master Simpson , " said the Prince **gravely** , **" I** **am** **indebted** **for** **your**
" 掌握 辛普森 , " 说 这 王子 严重地 , " 我 是 负债累累 为了 你的
[kɑːndɪˈsenʃn] .
condescension .
居高临下 .
“辛普森少爷,”王子严肃地说，“我感激您的恩惠。”

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈpeɪtrənɪdʒ] . "
If I live , you shall have no reason to complain of your patronage . "
如果 我 居住 , 你 将 有 不 原因 到 抱怨 的 你的 赞助 . "
“如果我能活下来，你们就没有理由抱怨你们的惠顾了。”

" [wel] , [jʌŋ] [ˈfelər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈnɪr] , " [aɪ][hoʊp] [nɑːt] .
" Well , young feller , " said the buccaneer , " I hope not .
" 出色地 , 年轻的 伙计 , " 说 这 海盗 , " 我 希望 不是 .
“嗯，年轻人,”海盗说，“我希望不会。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ɪts] [ə; eɪ][rɪsk] .
But there's no denying it's a risk .
但 有 不 否认 它是 一个 风险 .
但不可否认，这确实存在风险。

[aɪv] [nɑːt] [ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ˈprɪnsəz] [ˈveri] [wel] [ˈspəʊkən] [əˈbaʊt] .
I've not always heard princes very well spoken about .
我已经 不是 总是 听到 王子们 非常 出色地 说 关于 .
我并非一直都听到人们对王子们的赞扬之词。

[bʌt; bət] - , [ɔːf] [θɑː] - [goʊz] [æn; ən] - [ˈæd(ə)] [sʌm; səm][ɡoʊld] .
But onyways , off tha ' goes an ' addle some gold .
但 - , 离开 tha - 去 一个 - 鞍 一些 金子 .
但不管怎样，它就这么走了，然后去淘些金子。

- [ə; eɪ] [ˈmembər] [oʊ] - [tiː] - [ˈbrʌðərhʊd] [oʊ] - [tiː] - [koʊst] [naʊ] ,
Tha'rt a member o ' t ' Brotherhood o ' t ' Coast now ,
- 一个 成员 o - t - 兄弟情 o - t - 海岸 现在 ,
他现在是海岸兄弟会的一员了。

[æn; ən] - - [ɜːrnd] [ðɪː] [pleɪs] [ˌdʌbljuːˈaɪ] - [ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [əˈprentɪʃɪp] .
an ' tha'st earned thee place wi ' a very short apprenticeship .
一个 - - 获得 你 地方 wi - 一个 非常 短的 学徒制 .
仅经过很短的学徒期，你就赢得了这个职位。

- ['gɑ:tn] [ɔ:l][ti:] - ['si:z] [ə'fɔ:r] [ði:] .
Tha'st gotten all t ' seas afore thee .
- 获得 全部 t - 海域 之前 你 .

你已经占据了你面前的所有海洋。

" [ðə; ði] ['jɔ:kʃiəmən] ['bʌslɪd] [ə'wei] [tu:; tə] [help] [tend] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
" The Yorkshireman bustled away to help tend the wounded .
" 这 约克郡人 熙熙攘攘 离开 到 帮助 趋向 这 受伤 .

“这位约克郡人匆匆忙忙地去帮忙照顾伤员。”

[prɪns] ['ru:pərt] [li:nd] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʊlwəks] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɑ:r] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]
Prince Rupert leaned his elbows on the bulwarks and looked far out over the
王子 鲁珀特 倾斜 他的 肘部 在 这 堡垒 和 看起来 远的 出去 超过 这
[glɪtərɪŋ] [blu:] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæri'bi:ən,kə'ribiən] .
glittering blue and silver of the Caribbean .
闪闪发光 蓝色的 和 银 的 这 加勒比海 .

鲁珀特王子将胳膊肘撑在舷墙上，眺望着远处波光粼粼的加勒比海蓝银色海面。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['si:z] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] ['θɔ:tfəli] .
" All the seas before me , " he murmured thoughtfully .
" 全部 这 海域 前 我 , " 他 低声说道 深思熟虑 .

“眼前是浩瀚的海洋，”他若有所思地低语道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['si:z] [ɡɪv] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?
" How much can I make the seas give up for the service of the King ?
" 如何 很多 能 我 制作 这 海域 给 向上 为了 这 服务 的 这 国王 ?

“我能让海洋为国王付出多少？ ”

" [ðen] [wʌn] ['wɒtkɪn] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['aɪərən] [ænd; ənd]
" THEN ONE WATKIN , A MAN OF IRON AND
" 然后 一 沃特金 , 一个 男人 的 铁 和

然后是沃特金，一个铁汉，

[ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['ju:tər] , [tʊk] [ðə; ði] [li:d]
A MIGHTY SHOOTER , TOOK THE LEAD
一个 强大的 射击游戏 , 采取 这 带领

一位神枪手，取得了领先

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [pɜ:rlz]
THE RAPE OF THE SPANISH PEARLS
这 强奸 的 这 西班牙语 珍珠

西班牙珍珠的劫掠

[naʊ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [pɪŋk] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜ:r; hər] ,
Now the captured pink , when they came to examine her ,
现在 这 捕获 粉色的 , 什么时候 他们 来了 到 检查 她 ,

现在，当他们来检查被俘的粉红女郎时，

[kən'teɪnd] ['veri] [smɔ:l] [stɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [bʌkə'niəz] [kən'sɪdər] ['væljuəb(ə)] — [tu:; tə] [wɪt] , [ɡoʊld]
contained very small store of what the buccaneers consider valuable — to wit , gold
包含 非常 小的 店铺 的 什么 这 海盗 考虑 有价值的 — 到 有 , 金子
[kɔɪnz] , [dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ɔ:r] [pɜ:rlz] .
coins , jewels , or pearls .
硬币 , 珠宝 , 或者 珍珠 .

里面只存放着海盗们认为很值钱的东西——比如金币、珠宝或珍珠。

[ˈmɜːrtʃəndaɪs] , [ˈsʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪlks] , [ˈʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wel] [ˈstɑːkt] [wɪð; wɪθ] ; [tʃests]
Merchandise , such as cottons and silks , she was well stocked with ; chests
商品 , 这样的 作为 棉花 和 帛 , 她 曾是 出色地 库存充足 和 ; 箱子
[ʌv; əv][ɡoʊld] - [leɪst] [ˈkloʊðz] [ˈʃiː; ʃɪ] [ˈkærid] ,
of gold - laced clothes she carried ,
的 金子 - 系带 衣服 她 携带 ,
她储备了大量的商品, 例如棉布和丝绸; 她还携带了好几箱镶金边的衣服。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [ðə; ði] [ruːd] [ˈfeləʊz] [dekt] [ðəmˈselvz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [sɜːrtʃ] ;
and in these the rude fellows decked themselves during the first search ;
和 在 这些 这 粗鲁的 伙伴们 甲板 他们自己 期间 这 第一的 搜索 ;
在第一次搜查中, 这些粗鲁的家伙就用这些装扮自己;

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ˈkɑːrgoʊ][rɪˈkwaɪərd] [ˈfɜːrðər] [ˈbɑːrtər] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ]
but all this cargo required further barter before it could be turned into a
但 全部 这 货物 必需的 更远 物物交换 前 它 可以 是 转向 进入 一个
[kəˈraʊz] ,
carouse ,
旋转木马 ,
但所有这些货物都需要进一步以物易物才能变成狂欢节的道具。

[ænd; ənd][ˈbɑːrtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌkəˈniəz] [held][ɪn] [smɔːl] [ɪˈstiːm] .
and barter was a thing the buccaneers held in small esteem .
和 物物交换 曾是 一个 事物 这 海盗 握住 在 小的 尊重 .
海盗们对物物交换并不看重。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [kənˈsiːt] [ðæt] [æz; əz] [friː] [ˈhʌntərz] [ðei] [kʊd; kəd][ˈped(ə)l] [ˈhaɪdz][ænd; ənd] [miːt]
It was their conceit that as free hunters they could peddle hides and meat
它 曾是 他们的 自负 那 作为 自由的 猎人 他们 可以 兜售 隐藏 和 肉
[ænd; ənd] [ˈtæloʊ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈmiːnɪŋ] [ðəmˈselvz] ;
and tallow without demeaning themselves ;
和 脂 没有 贬低 他们自己 ;
他们认为, 作为自由猎人, 他们可以贩卖兽皮、肉类和牛油, 而不会降低自己的身份;

[bʌt; bət][tuː; tə] [treɪd] [ɪn] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈstʌfs] , [ˈsʌtʃ] [æz; əz][ɔɪl] , [ænd; ənd] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈtɪnsl] ,
but to trade in merchant stuffs , such as oil , and cloth , and tinsels ,
但 到 贸易 在 商人 东西 , 这样的 作为 油 , 和 布 , 和 金属丝 ,
[ænd; ənd] [ˈdaɪwʊd] ,
and dyewood ,
和 染料木 ,
但从事贸易商品, 如油、布匹、金属丝和染料木等,

[wʌz; wəz] , [ɪn][ðer; ðər][aɪˈdiːə] , [tuː; tə][ˈdɜːrtɪ][ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] .
was , in their idea , to dirty their fingers .
曾是 , 在 他们的 主意 , 到 肮脏的 他们的 手指 .
在他们看来, 这样做是为了弄脏自己的手指。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [veri] [ɡreɪt] [ˈhaɪsnəs] [ɪn] [ˈsʌtʃ] [smɔːl]
Amongst the Brethren of the Coast there was very great niceness in such small
在 这 弟兄们 的 这 海岸 那里 曾是 非常 伟大的 友善 在 这样的 小的
[ˈmætərz] [æz; əz] [ðɪːz] .
matters as these .
事情 作为 这些 .
在海岸弟兄会中, 就连这些小事上也体现出了极大的友善。

[ðə; ði] [ɪˈvent] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [fel] [ɪn] [ˈveri] [ˈhændɪli] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [ˈruːpərts] [muːd] .
The event , as it happened , fell in very handily with Prince Rupert's mood .
这 事件 , 作为 它 发生 , 跌倒 在 非常 方便地 和 王子 鲁珀特的 情绪 .
这件事恰好与鲁珀特王子的心情非常契合。

[smɔ:l] [geɪnz] [wɜ:r; wər][æz; əz][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ;
Small gains were as useful to his Highness as nothing at all ;
小的 收益 是 作为 有用 到 他的 高度 作为 没有什么 在 全部 ;

对殿下来说，微小的收益与一无所有一样毫无用处；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['kɔ:nstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [kɔ:rt]
it was constantly in his mind that he had to keep supplied the Court
它 曾是 不断地 在 他的 头脑 那 他 有 到 保持 供应 这 法庭

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [i:] .
of his Majesty King Charles II .
的 他的 威严 国王 查尔斯 二 .

他始终牢记着自己必须不断为国王查理二世陛下提供物资。

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] ,
at The Hague ; and , in fine ,
在 这 海牙 ; 和 , 在 美好的 ,

在海牙；总之，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['pi:sɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [pɜ:rs] [wɪt]
it was pieces - of - eight by the puncheonful and not by the purse which
它 曾是 件 - 的 - 八 经过 这 - 和 不是 经过 这 钱包 哪个

[hi:; hi] [sɔ:t] .
he sought .
他 寻求 .

他想要的是一打一打的八里亚尔银币，而不是他想要的钱包。

[soʊ][hi:; hi] [prəˈpəʊzd] ['mænɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] [mɔ:ɹ] ['staʊtli] ,
So he proposed manning the pink more stoutly ,
所以 他 建议的 曼宁 这 粉色的 更多的 坚定地 ,

所以他提议更积极地守卫粉色区域。

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rpəsɪf(ə)l] ['veɪgnəs] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ventʃər] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['si:z]
saying with purposeful vagueness that he intended to venture out upon the seas
说 和 有目的的 模糊性 那 他 故意的 到 风险投资 出去 之上 这 海域

[əˈgen] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] [pleɪt] [ʃɪps] ;
again in search of plate ships ;
再次 在 搜索 的 盘子 船舶 ;

他故意含糊其辞地说，他打算再次出海寻找银船；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌkəˈniəz] , [hu:] [hæd; həd] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] ,
and the buccaneers , who had helped him take her ,
和 这 海盗 , WHO 有 帮助 他 拿 她 ,

还有那些帮助他掳走她的海盗们，

[əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsælvoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
agreed with shouts and a salvo from the guns .
同意 和 喊叫 和 一个 齐射 从 这 枪支 .

伴随着喊叫声和一阵枪声，他们表示同意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [lɔ:st] [ɪn] [dɪˈbɑ:tʃ] .
There was little time lost in debauch .
那里 曾是 小的 时间 丢失的 在 放荡 .

他们并没有把时间浪费在放荡不羁的行为上。

[ðə; ði] [naɪn] [səˈvaɪvɪŋ] [bʌkəˈniəz] [wɜ:r; wər] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
The nine surviving buccaneers were , it is true ,
这 九 幸存 海盗 是 , 它 是 真的 ,

的确，幸存的九名海盗是.....

[tu:] [drʌŋk] [ænd; ənd] [tu:] [en'kʌmbəd] [baɪ][ðer; ðər] [faɪn] [kloʊðz] [tu;; tə][du:] [mʌt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
too drunk and too encumbered by their fine clothes to do much towards the
也 醉 和 也 负担 经过 他们的 美好的 衣服 到 做 很多 向 这
['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] ;
working of the pink ;
在职的 的 这 粉色的 ;
他们喝得太醉，又被华丽的衣服束缚，对粉红宝石的制作工作无能为力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deks] ,
but they sat about the decks ,
但 他们 卫星 关于 这 甲板 ,
但他们却坐在甲板上，
[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] ['lɪkər] [kæsk] [kən'vi:niənt] [tu;; tə][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪkɪd] [sɔ:rd]
each with an open liquor cask convenient to one hand and a naked sword
每个 和 一个 打开 酒 酒桶 方便的 到 一 手 和 一个 裸 剑
[tu;; tə][ðə; ði] [ʌðər] ;
to the other ;
到 这 其他 ;
每人一手拿着打开的酒桶，一手拿着裸露的剑；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɪzənəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [deθ] ['hevi] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ,
and the Spanish prisoners , with the terror of death heavy upon them ,
和 这 西班牙语 囚犯 , 和 这 恐怖 的 死亡 重的 之上 他们 ,
而西班牙战俘们，则笼罩在死亡的恐惧之中。

[wɜ:r; wər] ['i:zəli] [pə'sweɪdɪd] [tu;; tə][du:][ðə; ði] ['nesəseri] ['si:mənz] [wɜ:rk][ɑ:n] [ðɪs] ['ves(ə)] [wɪtʃ]
were easily persuaded to do the necessary seamen's work on this vessel which
是 容易地 被说服 到 做 这 必要的 海员的 工作 在 这 血管 哪个
[hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [bɪn] [ðer; ðər] [oʊn] .
had so lately been their own .
有 所以 最近 到过 他们的 自己的 .
他们很容易就被说服，愿意在这艘不久前还是他们自己的船上从事必要的水手工作。

[ðə; ði] [pɪŋk] [wʌz; wəz] [seɪld] [ʌp][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [kri:k] [ʌv; əv][,hɪspən'jəʊlə] ,
The pink was sailed up a convenient creek of Hispaniola ,
这 粉色的 曾是 航行 向上 一个 方便的 溪 的 伊斯帕尼奥拉岛 ,
那艘粉红色的船沿着伊斯帕尼奥拉岛一条便利的小溪逆流而上。

[wer] ['fɒrɪsts] [gru:] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] ,
where forests grew down to the water's edge ,
在哪里 森林 生长 向下 到 这 水的 边缘 ,
森林一直延伸到水边，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'ri:nd] [baɪ] ['tækklz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['loʊər] [mæst] - ['hedz] [tu;; tə][ðə; ði] [tri:]
and there careened by tackles from her lower mast - heads to the tree
和 那里 倾斜 经过 铲球 从 她 降低 桅杆 - 头部 到 这 树
[ru:ts] .
roots .
根 .
然后，船身从较低的桅杆顶端被绳索吊起，撞到了树根上。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['veriəs] [weɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [tu;; tə] [sɪ'kjər] [rɪ'kru:ts]
Five of the buccaneers departed various ways into the country to secure recruits
五 的 这 海盗 已离开 各种各样的 方式 进入 这 国家 到 安全的 新兵
[fɔ:r; fər] [ðɪs] [nu:] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
for this new expedition ,
为了 这 新的 远征 ,
五名海盗从不同的方向进入该国，为这次新的探险招募人员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] , [wið; wiθ] [prɪns] ['ruːpərt][ænd; ənd]['mæstər] ['stiːvən] - , [hɪz; ɪz]
and the other four , with Prince Rupert and Master Stephen Laughan , his
和 这 其他 四 , 和 王子 鲁珀特 和 掌握 史蒂芬 - , 他的
['sekrətəri] ,
secretary ,
秘书 ,

以及另外四人，包括鲁珀特王子和他的秘书斯蒂芬·劳恩少爷。

[steɪd] [br'haɪnd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['spænjərdz][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət][ðer; ðər] [wɜːrk]
stayed behind to guard the Spaniards and keep them diligently at their work
入住 在后面 到 警卫 这 西班牙人 和 保持 他们 勤勉地 在 他们的 工作
.
.
.

留下来看守西班牙人，督促他们认真工作。

[naʊ] [ðɪs] ['mæstər] - ([ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ][meɪd]) [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːntɪd] [ə; eɪ] -
Now this Master Laughan (that was in truth a maid) had been taunted a -
现在 这 掌握 - (那 曾是 在 真相 一个 女佣) 有 到过 嘲讽 一个 -
['meni] [taɪmz] [baɪ] [ruːd] ['feləʊz] [wið; wiθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [ɪn'kʌmbrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
many times by rude fellows with being a mere encumbrance to his Highness ,
许多 时代 经过 粗鲁的 伙伴们 和 存在 一个 仅仅 累赘 到 他的 高度 ,
这位劳恩少爷（实际上是一位侍女）曾多次被粗鲁的家伙嘲笑，说他不过是殿下的累赘。

[ænd; ənd] ['ɪnwərdli] [reɪdʒd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪn'boːrɪn]['næt(ə)rəl] [tɪ'mɪdəti] , [wɪtʃ] [ɑːn] [ɪn,ɑːpər'tuːn]
and inwardly raged at a certain inborn natural timidity , which on inopportune
和 内心 愤怒 在 一个 肯定 先天 自然的 胆怯 , 哪个 在 不合时宜
[ə'keɪʒn] [wʊd] [aʊt] .
occasion would out .
场合 会 出去 .

内心深处，他对自己与生俱来的某种胆怯感到愤怒，因为这种胆怯会在不合时宜的场合表现出来。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ['mæstər] - ([mɔɪst] - [aɪd] ,
But at last Master Laughan (moist - eyed ,
但 在 最后的 掌握 - (潮湿 - 眼睛 ,
但最后，拉夫汉大师（眼含热泪）

[ænd; ənd] ['veri] ['sɑːrʊʃl]) [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] ['oʊpənli][tuː; tə]['træmp(ə)] [ðɪːz] [kwɑːmz; kwɔːmz]
and very sorrowful) was resolved openly to trample these qualms
和 非常 悲伤) 曾是 已解决 公然 到 践踏 这些 疑虑
[ʌndər'fʊt] [baɪ][slʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] ['despərət] ['vælər] ,
underfoot by some piece of desperate valour ,
脚下 经过 一些 片的 绝望的 勇气 ,
尽管内心充满悲伤，但他决心以孤注一掷的勇气来彻底消除这些顾虑。

[ɔːr] ['perɪʃ] ['pɪtɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
or perish pitifully in the attempt .
或者 沦 可怜地 在 这 试图 .
或在尝试中悲惨地丧命。

[ænd; ənd] [hɪr] [leɪ][æn; ən] ['entəpraɪz] ['redi] [tuː; tə][hænd] .
And here lay an enterprise ready to hand .
和 这里 躺 一个 企业 准备好 到 手 .
这里就有一个现成的企业等着你去发现。

[bi'fɔːtaɪm] , [wen] [ə; eɪ] [gest] [wið; wiθ] [prɪns] ['ruːpərt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] -
Beforetime , when a guest with Prince Rupert under the roof of Monsieur D'Ogeron
以前 , 什么时候 一个 客人 和 王子 鲁珀特 在下面 这 屋顶 的 先生 -
[, [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔː'tuːgə] ,
, the Governor of Tortuga ,
, 这 州长 的 托尔图加 ,
此前，当鲁珀特王子的一位客人到访托尔图加总督多热龙先生的府邸时

[ðə; ði] ['sekrəteri] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['væstli] [rɪtʃ] [pɜ:rl] ['fɪʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz]
the secretary had learned concerning a vastly rich pearl fishery of the Spaniards
这 秘书 有 学习 有关 一个 非常 富有的 珍珠 渔业 的 这 西班牙人
[ɪn][ə; eɪ] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][,hɪspən'jəulə] .
in a bay at the farther side of Hispaniola .
在 一个 湾 在 这 更远 边 的 伊斯帕尼奥拉岛 。

秘书得知西班牙人在伊斯帕尼奥拉岛另一侧的一个海湾里有一个非常富有的珍珠渔场。

[ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] ['mæstər] - [hæd; həd] [kept] ['si:krət] ,
This knowledge Master Laughan had kept secret ,
这 知识 掌握 - 有 保留 秘密 ,
拉夫汉大师一直保守着这个秘密。

['tɪmərəsli] ['dredɪŋ] [lest][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ɪts] ['kæptʃər] ,
timorously dreading lest the Prince with a small force should attempt its capture ,
胆怯地 恐惧 免得 这 王子 和 一个 小的 力量 应该 试图 它是 捕获 ,
他们胆怯地担心王子会率领一小队人马试图夺取它。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevinəs] [ʌv; əv][ɪts] ['ga:diŋ] .
in spite of the heaviness of its guarding .
在 尽管如此 的 这 沉重 的 它是 守护 .
尽管它的守卫十分严密。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n] [sniəz] [ðæt][wɜ:r; wər] [drɔ:pt] [baɪ] [tu:][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['bɑ:rbərəs] [bʌkə'niəz] ['æftər]
But certain sneers that were dropped by two of those barbarous buccaneers after
但 肯定 冷笑 那 是 掉落 经过 二 的 那些 野蛮 海盗 后
[ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] ([hwer'æt] [ɪn'di:d] ['mæstər] - [sɔ:rd] - [ɑ:rm][wʌz; wəz]
the storming of the pink (whereat indeed Master Laughan's sword - arm was
这 暴风雨 的 这 粉色的 (哪里 的确 掌握 - 剑 - 手臂 曾是
['rednd] [tu:; tə][ðə; ði] ['elboʊ]) [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [pɔr] ['kri:tʃər] [hæf] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ]
reddened to the elbow) had driven the poor creature half frantic with
发红 到 这 弯头) 有 驱动 这 贫穷的 生物 一半 疯狂的 和
[mɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
mortification ,
屈辱 ,
但是，在攻占粉红之地后（事实上，拉夫汉大师的持剑手臂已经红肿到手肘），那两个野蛮海盗的几句嘲讽让这个可怜
的家伙羞愧得近乎疯狂。

[ænd; ænd][ɪn] ['ægəni] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [praɪd][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rl] ['fɪʃəri] [wʌz; wəz] ['wɪspəd]
and in agony of wounded pride the news of the pearl fishery was whispered
和 在 痛苦 的 受伤 自豪 这 消息 的 这 珍珠 渔业 曾是 低声说道
[ɪntu:] [prɪns] ['ru:pərts] [ɪr] .
into Prince Rupert's ear .
进入 王子 鲁珀特的 耳朵 .
珍珠捕捞的消息被悄悄地告诉了鲁珀特王子，他的自尊心受到了极大的伤害。

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ski:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [feɪs] .
His Highness heard the scheme with a glowing face .
他的 高度 听到 这 方案 和 一个 发光 脸 .
殿下听完这个计划，脸上露出了灿烂的笑容。

" [maɪ] [læd] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['pra:fɪtəb(ə)l] [əd'ventʃər] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæv; həv]
" My lad , " he cried , " this is a more profitable adventure than any I have
" 我的 小伙子 , " 他 哭 , " 这 是 一个 更多的 有利可图 冒险 比 任何 我 有
[dri:md] [ə'baʊt] .
dreamed about .
梦见 关于 .
“我的孩子,”他喊道,“这比我梦寐以求的任何冒险都更有利可图。”

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [bɪn] [tʊld][aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] ？ "

But why have I not been told it before ？ "

但 为什么 有 我 不是 到过 讲述 它 前 ？ "

但为什么之前没有人告诉我呢？

" [br'kəz, br'kɔ:z] , " [sed] ['mæstər] - , [kræftɪli] , " [jɜr; jər] ['haɪnəs] [lækt] [ɔ:l] ['fɔ:ləuəz] [seɪv]

" Because , " said Master Laughan , craftily , " your Highness lacked all followers save

" 因为 , " 说 掌握 - , 巧妙地 , " 你的 高度 缺乏 全部 追随者 节省

[maɪ] [pɜr] [self] ,

my poor self ,

我的 贫穷的 自己 ,

“因为,”拉夫汉大师狡黠地说,“殿下除了我这个可怜的追随者之外, 没有其他追随者。”

[ænd; ænd][aɪ] [fɪrd] [tu:; tə]['tæntəlaɪz] [ju:; jʊ][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)] .

and I feared to tantalise you by pointing out the impossible .

和 我 害怕 到 挑逗 你 经过 指向 出去 这 不可能的 .

我怕指出不可能的事情会激怒你。

" - ！ " [swɔ:r] ['ru:pərt] , " [ju:; jʊ][ʊd; ʊd][hæv; həv] [left] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ,

" Arnidieu ！ " swore Rupert , " you should have left me to be judge of that ,

" - ！ " 发誓 鲁珀特 , " 你 应该 有 左边 我 到 是 法官 的 那 ,

['mæstər] - .

Master Laughan .

掌握 - .

“阿尼迪厄！”鲁珀特咒骂道,“劳根少爷, 你应该让我来判断这件事。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)][soʊ] ['meni] [taɪmz] [br'fɔ:r] ,

I have done the impossible so many times before ,

我 有 完毕 这 不可能的 所以 许多 时代 前 ,

我以前已经无数次做到过不可能的事情了。

[ðæt] [aɪ] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [smɔ:l] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd] .

that I begin to think there is small meaning in the word .

那 我 开始 到 思考 那里 是 小的 意义 在 这 单词 .

我开始觉得这个词本身意义不大。

[br'saɪdz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wel] [nu:] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [keɪs] .

Besides , as you well knew , I was a desperate man in a desperate case .

除了 , 作为 你 出色地 知道 , 我 曾是 一个 绝望的 男人 在 一个 绝望的 案件 .

此外, 你也清楚, 我当时是一个走投无路的人, 处境非常糟糕。

[aɪ][hæv; həv] [pɔ:nd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fli:t] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɔ:r] ['sɪɡnətʃər] ,

I have pawned the King's fleet for six months without his leave or signature ,

我 有 典当 这 国王学院 舰队 为了 六 几个月 没有 他的 离开 或者 签名 ,

我未经国王许可或签字, 就将国王的舰队典当了六个月。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [ɜ:rn] ['plʌndər] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ʃɪps] [hɪr] ,

and it is a fact that if I do not earn plunder without the ships here ,

和 它 是 一个 事实 那 如果 我 做 不是 赚 掠夺 没有 这 船舶 这里 ,

事实上, 如果没有这些船只, 我就无法掠夺财物。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɜ:rn] ['senʃər] [æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] . "

I shall earn censure at The Hague . "

我 将 赚 谴责 在 这 海牙 . "

我将在海牙受到谴责。

" [aɪ] [dʒʌdʒd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

" I judged all these things , " said the secretary , with a sigh ,

" 我 评判 全部 这些 事物 , " 说 这 秘书 , 和 一个 叹 ,

“所有这些都是我评判过的,”秘书叹了口气说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ɪkˈskjuːs][aɪ][kæn; kən][pʊt] [ˈfɔːrwəd] [ɪz][maɪ] [pʊr] [əˈfek(ə)n] [fɔːr; fər][jər; jər]
" **and the only excuse I can put forward is my poor affection for your**
" 和 这 仅有的 原谅 我 能 放 向前 是 我的 贫穷的 感情 为了 你的
[ˈhaɪnəsɪz] [ˈserfti] . "
Highness's safety . "
殿下 的 安全 . "

“我唯一能提出的借口就是我对殿下安全的深切关爱。”

" [ðəʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈtestɪli] — " [ə; eɪ] [wel] - [ɪˈnʌf] - [ˈmiːnɪŋ] [læd] ,
" **Thou'rt a good lad , " said the Prince testily — " a well - enough - meaning lad ,**
" 你 一个 好的 小伙子 , " 说 这 王子 暴躁地 — " 一个 出色地 - 足够的 - 意义 小伙子 ,
[bʌt; bət][æɪ; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɔːrt] - [ˈsiːɪŋ] [fuːl] .
but at times a short - seeing fool .
但 在 时代 一个 短的 - 看到 傻子 .

“你是个好孩子,”王子不耐烦地说,“心地善良,但有时却是个目光短浅的傻瓜。”

[maɪ][laɪf][hæz; hæz] [pæst] [θruː] [tuː] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪskz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]
My life has passed through too many thousand risks to be cut off with a few
我的 生活 有 通过了 通过 也 许多 千 风险 到 是 切 离开 和 一个 很少
[mɔːr] .
more .
更多的 .

我的人生经历过无数次的危险,不能再让几次就此结束。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] , [ədˈventʃər] [ɪz] [miːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd][ˈoʊpiəm][tuː; tə][em ˈiː] ;
And besides , adventure is meat , drink and opium to me ;
和 除了 , 冒险 是 肉 , 喝 和 鸦片 到 我 ;
而且, 冒险对我来说就像肉、酒和鸦片一样;

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈhæbɪt] [wɪtʃ] [aɪ][ˈkænɔːt] [ʃeɪk] [ɔːf] , [nɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd][let] [ðæt] [səˈfaɪs] .
it is a habit which I cannot shake off , nor wish to do ; and let that suffice .
它 是 一个 习惯 哪个 我 不能 摇 离开 , 也不 希望 到 做 ; 和 让 那 足够了 .
这是我无法改掉,也不想改掉的习惯;就此打住吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][jər; jər] [teɪl] .
And now for a chart , and more of your tale .
和 现在 为了 一个 图表 , 和 更多的 的 你的 故事 .
现在来看一张图表,以及你故事的更多内容。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [ɪl] [tuː; tə]
" **They went down to the cabin , which was hard to reach and ill to**
" 他们 去 向下 到 这 舱 , 哪个 曾是 难的 到 抵达 和 患病的 到
[stænd][ɪn] ,
stand in ,
站立 在 ,

他们下到小木屋,那小木屋很难到达,而且里面环境恶劣,根本无法站立。

[sɪns] [ðə; ði] [pɪŋk] [wʌz; wəz] [kəˈriːnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɪldʒɪz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
since the pink was careened with one of her bilges clear of the water .
自从 这 粉色的 曾是 倾斜 和 一 的 她 舱底 清除 的 这 水 .
因为粉红色的船身倾斜,其中一个舱底露出了水面。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːlməʊst] [ˈʌpraɪt] [ˈteɪbl] ,
They found a chart and laid it upon the almost upright table ,
他们 成立 一个 图表 和 铺设 它 之上 这 几乎 直立 桌子 ,
他们找到一张海图,把它放在几乎竖直的桌子上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] [ˈkoʊmɪŋz] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːl] .
and to look at it stood on the bunk coamings by reason of the heel .
和 到 看 在 它 站立 在 这 假寐 舷缘 经过 原因 的 这 脚跟 .
看着它因为脚跟的原因而站在床铺的围板上。

[ðə; ði] [θʌmp] [ænd; ənd] [skwi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skreɪpəz] [æz; əz][ðə; ði][men] ['fɪədəd, 'fɪədɪd][ðə; ði] [grəʊθ]
The thump and squeak of the scrapers as the men shredded the growth
这 扑通 和 吱 的 这 刮刀 作为 这 男人 碎 这 生长
[ʌv; əv] [wi:d] [ænd; ənd] ['bɑ:rnəklz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
of weed and barnacles from the planking came to their ears as they
的 杂草 和 藤壶 从 这 木板 来了 到 他们的 耳朵 作为 他们
['hændəld][ðə; ði] [tʃɑ:rt] ,
handled the chart ,
处理 这 图表 ,

当他们翻阅海图时，刮刀刮除木板上附着的杂草和藤壶时发出的砰砰声和吱吱声传入了他们的耳中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kweɪntli] [streɪndʒ] [smel] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][men] [bri:m] [ðə; ði]
and with it a quaintly strange smell of burning as the men breamed the
和 和 它 一个 古雅地 奇怪的 闻 的 燃烧 作为 这 男人 繁殖 这
['ʃɪps] ['bɑ:təm] .
ship's bottom .
船的 底部 .

伴随着一股奇特的烧焦气味，那是男人们爬上船底时散发出来的。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['klɛvə,ɹɜ:] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:n] [ði:z] ['fɪʃəri:z] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns]
" **We could be cleverer with more knowledge on these fisheries** , " **said the Prince**
" 我们 可以 是 更聪明 和 更多的 知识 在 这些 渔业 , " 说 这 王子
,
.
,

“如果我们对这些渔业有更多了解，就能做得更好，”王子说。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [wɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
and thrust his head up through the skylight and shouted that word should be
和 推力 他的 头 向上 通过 这 天窗 和 喊叫 那 单词 应该 是
[pæst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rstwaɪl] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] .
passed for the erstwhile captain of the pink .
通过了 为了 这 昔日 队长 的 这 粉色的 .

他把头探进天窗，大声喊道，应该把消息传递给粉红色的前任船长。

[ðə; ði] ['spænjərd] [keɪm] ['prez(ə)ntli] , ['ʃɜtləs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [straɪps] .
The Spaniard came presently , shirtless , with his back a mass of stripes .
这 西班牙人 来了 目前 , 赤裸 , 和 他的 后退 一个 大量的 的 条纹 .

西班牙人走了过来，赤裸着上身，背上满是条纹。

" [seɪ'njɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['fu:lɪʃ] ,
" **Señor , " said the Prince , " I think you have been foolish** ,
" 先生 , " 说 这 王子 , " 我 思考 你 有 到过 愚蠢 ,
" 先生,"王子说，“我认为您真是愚蠢至极。”

[ænd; ənd][nɑ:t] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][wɔ:r] .
and not bowed to the fortune of war .
和 不是 鞠躬 到 这 财富 的 战争 .

不向战争的命运低头。

[aɪ] [si:] [maɪ] ['feləʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər] [dɪs'plezər] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
I see my fellows have been writing their displeasure upon you .
我 看 我的 伙伴们 有 到过 写作 他们的 不满 之上 你 .

我看到我的同伴们已经把他们的不满写在了你的身上。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər][tu:; tə][hæv; həv] [ʃʊn] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [dʌn] [jɔr; jər]
It would have been wiser to have shown philosophy and done your
它 会 有 到过 更明智 到 有 所示 哲学 和 完毕 你的
[ə'pɔɪntɪd] [teɪl] [ʌv; əv][wɜ:rɪk] . "
appointed tale of work . "
任命 故事 的 工作 . "

更明智的做法是展现出你的哲学素养，并完成你被委派的工作。

" [seɪ'njɔːr][ˈkæpɪtən] , " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] , " [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [fə'laːsəfər] , [bʌt; bət][nɑːt][æn; ən]
" Señor capitan , " said the Spaniard , " I am a philosopher , but not an
" 先生 船长 , " 说 这 西班牙人 , " 我 是 一个 哲学家 , 但 不是 一个
[eɪθɪɪst] .
atheist .
无神论者 .

“船长先生,”西班牙人说, “我是一名哲学家, 但不是无神论者。”

[ʌp] [tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]
Up till now I have worked with all the goodwill that could be expected from
向上 直到 现在 我 有 工作 和 全部 这 善意 那 可以 是 预期的 从
[ə; eɪ] [slɛv] ,
a slave ,
一个 奴隶 ,

直到现在, 我一直都以一个奴隶所能拥有的所有善意来工作。

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [ˈfelouz] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˈpærə][lɑː] - — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [juː; jʊ] [kɔːl]
but when your fellows for the leña para la lumbre — I know not how you call
但 什么时候 你的 伙伴们 为了 这 - 帕拉 拉 - — 我 知道 不是 如何 你 称呼
[aɪ 'tiː] — — "
it — — "
它 — — "

但是当你的同伴们为了那根绳子——我不知道你们怎么称呼它——”

" [briːm] [ˈfægət] . "
" Breaming faggots . "
" 浅滩 同性恋 . "

“一群臭气熏天的同性恋。”

" [fɔːr; fər][ðər; ðər] [briːm] [ˈfægət] , [juːst] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈhoʊli] ,
" For their breaming faggots , used that which was holy ,
" 为了 他们的 浅滩 同性恋 , 用过的 那 哪个 曾是 圣 ,

“他们用来繁殖的柴捆, 用的是圣物,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][em 'iː] [pɑːr'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðər; ðər][sɪn] , [waɪ] [ðen] , [seɪ'njɔːr] ,
and would have had me participate in their sin , why then , señor ,
和 会 有 有 我 参加 在 他们的 罪 , 为什么 然后 , 先生 ,

并且他们还想让我参与他们的罪行, 那么, 先生, 为什么呢?

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pʊt] [maɪ][soʊl] [ɪn] [ˈdʒepərdi] , [ænd; ənd] [rɪ'beld] .
I refused to put my soul in jeopardy , and rebelled .
我 拒绝 到 放 我的 灵魂 在 危险边缘 , 和 叛乱 .

我拒绝让自己的灵魂陷入危险, 于是反抗了。

" [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
" The Prince looked puzzled .
" 这 王子 看起来 困惑 .

王子一脸困惑。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [em 'iː] . "
" You are speaking beyond me . "
" 你 是 请讲 超过 我 . "

“你说的我听不懂。”

" [seɪ'njɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] , " [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˈkɑːrgoʊ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm]
" Señor , " said the Spaniard , " as part of my cargo , which you took from
" 先生 , " 说 这 西班牙人 , " 作为 部分 的 我的 货物 , 哪个 你 采取 从
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

“先生,”西班牙人说, “这是我货物的一部分, 你从我这里拿走了。”

[wɜːr; wər] [θri:] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['peɪpl] [ɪn'dʌldʒənsɪz] .
were three cases of papal indulgences .
是 三 案例 的 教皇 放纵 .

共有三起教皇特赦案。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][maɪ] [kɜr] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][,mæɪə'kaɪboʊ] ,
They were entrusted to my care by the Bishop of Maracaibo ,
他们 是 受托 到 我的 关心 经过 这 主教 的 马拉开波 ,
他们是马拉开波主教委托我照管的。

[hu:] [noʊz] [em 'i:] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] ['kæθlɪk] . "
who knows me as a devout Catholic . "
WHO 知道 我 作为 一个 虔诚的 天主教 . "

他们都认识我，知道我是一位虔诚的天主教徒。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Well ? " said the Prince .
" 出色地 ? " 说 这 王子 .

“怎么样？”王子问道。

" [seɪ'njɔːr][ˈkæpɪtən] , " [sed] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , " [aɪ 'ti:] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['pɑːrtfʃmənt] , [ðiːz] [θɪŋz]
" Señor capitan , " said the prisoner , " it is with these parchments , these things
" 先生 船长 , " 说 这 囚犯 , " 它 是 和 这些 羊皮纸 , 这些 事物
[ʌv; əv] [ɪndɪ'skraɪbəbl] ['hoʊlɪnəs] ,
of indescribable holiness ,
的 无法形容 圣洁 ,

“船长先生,”囚犯说道,“就是这些羊皮纸, 这些无比神圣的东西,

[ðæt] [jʊr; jər] ['feləʊz] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [briːm] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
that your fellows would have us bream the underplanking of the ship .
那 你的 伙伴们 会 有 我们 鲂 这 - 的 这 船 .

你们的同伴竟然想让我们凿穿船底的木板。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [kəm'peɪtriːəts] [ɑːr; ər] [wiːk] : [ðeɪ] [hæv; həv] ['twɪstɪd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] [ʌp]
Some of my compatriots are weak : they have twisted the sacred writings up
一些 的 我的 同胞们 是 虚弱的 : 他们 有 扭曲 这 神圣 著作 向上
[ɪntuː] [tɔːtʃɪz] ,
into torches ,
进入 火炬 ,

我的一些同胞很软弱：他们把神圣的经文扭曲成火炬。

[ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðer'baɪ] ['bɑːtərɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [soʊlz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['veri] [aɪz] .
and I saw them thereby bartering away their souls before my very eyes .
和 我 锯 他们 从而 以物易物 离开 他们的 灵魂 前 我的 非常 眼睛 .

我亲眼目睹了他们出卖自己的灵魂。

[aɪ] [ə'loʊn] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .
I alone resisted .
我 独自的 抵抗 .

只有我一个人反抗。

[aɪ] [ə'loʊn] [hæv; həv] [ɜːrnd] [straɪps] , [ænd; ænd] [ðɪs] ['mɑːrtərdəm] .
I alone have earned stripes , and this martyrdom .
我 独自的 有 获得 条纹 , 和 这 殉道 .

只有我一人赢得了勋章和殉道的荣耀。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [seɪ'njɔːr][ˈkæpɪtən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][ə; eɪ] [ruːd] [mæn] , [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn] [dek] .
But you , señor capitan , you are not a rude man , like those on deck .
但 你 , 先生 船长 , 你 是 不是 一个 粗鲁的 男人 , 喜欢 那些 在 甲板 .

但是，船长先生，您不像甲板上的那些人那样粗鲁无礼。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'fɔr] [jɔr; jər][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neiʃn] [baɪ] [pə'mitɪŋ] [ðɪs] ['sækrələɪdʒ] [tuː; tə] [kən'tɪnju:] ? "
 You will not ensure your eternal damnation by permitting this sacrilege to continue ? "
 你 将要 不是 确保 你的 永恒 诅咒 经过 允许 这 亵渎神灵 到 继续 ？ "

你难道不想通过允许这种亵渎神灵的行为继续下去，从而确保自己永世受诅咒吗？

" [æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [aɪ][duː][nɑ:t] [si:] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ɪntər'fɪrəns] ,
 " At present , " said the Prince , " I do not see cause for interference ,
 " 在 展示 , " 说 这 王子 , " 我 做 不是 看 原因 为了 干涉 ,
 "目前,"王子说,“我认为没有理由干预。”

['bi:ɪŋ] [soʊ] ['kjʊriəsli] ['kɒnstɪtju:tɪd] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɜ:rn] ['hev(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
 being so curiously constituted as to think that I can earn Heaven without the
 存在 所以 奇怪的是 构成 作为 到 思考 那 我 能 赚 天堂 没有 这
 [ˈpəʊps] [ˈhelpɪŋ] . "
 Pope's helping . "
 教皇的 帮助 . "

我竟然天性古怪，认为不用教皇的帮助也能上天堂。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [blæs'fi:mər] . "
 " You are a blasphemer . "
 " 你 是 一个 亵渎者 . "

“你亵渎神明。”

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈprɑ:tɪstənt] , [ænd; ənd] [hi:d] [ˈpeɪpl] [ˈθʌndərz] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk]
 " No , I am a Protestant , and heed papal thunders as little as a duck
 " 不 , 我 是 一个 新教 , 和 注意 教皇 雷声 作为 小的 作为 一个 鸭子
 [fɪrz] [ˈwɔ:tər] ;
 fears water ;
 恐惧 水 ;

“不，我是新教徒，我对教皇的雷霆之声充耳不闻，就像鸭子对水毫不畏惧一样；

[bʌt; bət] , [seɪ'njɔ:r] ,
 but , señor ,
 但 , 先生 ,

但是，先生，

[aɪ] [wɪl] [pə'rmit] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈrænsəm] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ˈoʊvər][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'saɪnmənt] [ʌv; əv]
 I will permit you to ransom what remains over of this consignment of
 我 将要 允许 你 到 赎金 什么 遗迹 超过 的 这 寄售 的
 [ɪn'dʌldʒənsɪz] [ɑ:n] [i:zi] [tɜ:rmz] .
 indulgences on easy terms .
 放纵 在 简单的 条款 .

我将允许你以优惠的条件赎回这批剩余的赎金。

" [ðə; ði] ['spænjərd] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [i:ɡərli] [ɪ'nʌf] , [ðen] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [fraʊnd] .
 " The Spaniard stepped forward eagerly enough , then stopped and frowned .
 " 这 西班牙人 步 向前 急切地 足够的 , 然后 停止 和 皱眉 .

西班牙人急切地向前迈了一步，然后停了下来，皱起了眉头。

" [seɪ'njɔ:r] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
 " Señor , " he said , " you are playing with me .
 " 先生 , " 他 说 , " 你 是 玩耍 和 我 .

“先生,”他说,“你是在跟我开玩笑吗？ ”

[juː; jʊ] [noʊ] [em 'i:][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] [mæn] . "
 You know me to be a ruined man . "
 你 知道 我 到 是 一个 毁坏 男人 . "

你知道我是一个一事无成的人。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [juː; jʊ] [stɪl] [oʊn] [wʌn] [smɔ:l] [kə'mɑ:dəti] ,
 " On the contrary , " said the Prince , " you still own one small commodity ,
 " 在 这 相反 , " 说 这 王子 , " 你 仍然 自己的 一 小的 商品 ,

“恰恰相反,”王子说,“你仍然拥有一件小商品，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [baɪ] [ðæt] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɑːn] [ˈiːzi] [tɜːrmz] .

and I would buy that from you on easy terms .
和 我 会 买 那 从 你 在 简单 的 条款 .

我愿意以优惠条件从你那里购买。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɜːrl] [ˈfɪʃəriːz] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] ,
You have information about the pearl fisheries in this bay ,
你 有 信息 关于 这 珍珠 渔业 在 这 湾 ,

您掌握有关该海湾珍珠渔业的信息。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [hɪr] [ɑːn][jʊr; jər] [tʃɑːrt] .
which I have marked here on your chart .
哪个 我 有 标记 这里 在 你的 图表 .

我已在您的图表上标记出来。

[tel] [em ˈiː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgɑːrdɪd] [ænd; ʌnd] [haʊ] [wɜːrkt] ,
Tell me how they are guarded and how worked ,
告诉 我 如何 他们 是 守卫 和 如何 工作 ,

告诉我他们是如何守卫的，以及他们是如何运作的。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [wed] [juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] , [əˈmiːgoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] [æz; əz]
and I will wed you once more to freedom , amigo , with the parchments as
和 我 将要 结婚 你 一次 更多的 到 自由 , 朋友 , 和 这 羊皮纸 作为

[jʊr; jər] [ˈdaʊrɪ] . "
your dowry . "
你的 嫁妆 . "

朋友，我将再次将你许配给自由，而这些羊皮纸将作为你的嫁妆。

" [juː; jʊ][æsk][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈtreɪtər] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] . "
" You ask me to be traitor to my country . "
" 你 问 我 到 是 叛徒 到 我的 国家 . "

“你这是要我背叛我的国家。”

" [ðiːz] [gʊd] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːn] [dek] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" These good gentlemen on deck , " suggested the Prince ,
" 这些 好的 先生们 在 甲板 , " 建议 这 王子 ,

“甲板上的这些绅士们，”王子提议道。

" [maɪt] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [jʊr; jər] [noʊz][ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv]
" might offer you the alternative of having your nose and other portions of
" 可能 提供 你 这 选择 的 拥有 你的 鼻子 和 其他 部分 的

[jʊr; jər] [ˈɑːnəːd] [əˈnætəmi] [kɑːvd] [ɪn][ˈslaɪsɪz] ,
your honoured anatomy carved in slices ,
你的 荣幸 解剖学 雕刻 在 切片 ,

“可能会给你提供一种选择，那就是把你的鼻子和你身体其他珍贵部位切成片状雕刻出来。”

[ænd; ʌnd] [ˈlaɪtɪd] [mætʃɪz] [pʊt] [brɪtwiːn] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] .
and lighted matches put between your fingers .
和 照明 比赛 放 之间 你的 手指 .

把点燃的火柴夹在手指间。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɪndʒər][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ˈsɔːrli] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hænd][juː; jʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðer; ðər]
It would injure my feelings sorely if I had to hand you over to their
它 会 损伤 我的 情怀 非常 如果 我 有 到 手 你 超过 到 他们的

[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [pəˈsweɪsɪvnəs] .
power of persuasiveness .
力量 的 说服力 .

如果我不得不把你交给他们，任由他们蛊惑，我会非常伤心。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðiːz] [ˈeksələnt] [ˈpɑːrtʃmənt] [frʌm; frəm] [roʊm] ,
And in the meantime , these excellent parchments from Rome ,
和 在 这 与此同时 , 这些 出色的 羊皮纸 从 罗马 ,

与此同时，这些来自罗马的精美羊皮纸，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][set][soʊ] [mʌtʃ] [stɔ:r] , [ɑ:r; ər] [ˈflɪkərɪŋ] [əˈweɪ][tu:; tə] [æʃ] .
on which you seem to set so much store , are flickering away to ash .
在 哪个 你 似乎 到 放 所以 很多 店铺 , 是 闪烁 离开 到 灰 .
你所看重的那些东西, 正在化为灰烬。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈleɪmən] [maɪt] [dʒʌdʒ] ,
If a layman might judge ,
如果 一个 外行 可能 法官 ,
如果一个外行人会这样判断的话,

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈpɜ:rsənəli] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn]
it seems to me that you are now personally responsible for their destruction
它 似乎 到 我 那 你 是 现在 亲自 负责任的 为了 他们的 破坏
."
."
."
."
依我看, 你现在要为他们的毁灭负个人责任。

" [seɪˈnjɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspænjərd] , " [jʊr; jər] [dɪˈpləʊməsi] [ɪz][æz; əz][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [æz; əz][jʊr; jər] [sɔ:rd] -
" Señor , " said the Spaniard , " your diplomacy is as invincible as your sword -
" 先生 , " 说 这 西班牙人 , " 你的 外交 是 作为 无敌 作为 你的 剑 -
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .
“先生,”西班牙人说, “您的外交手腕和您的剑术一样所向披靡。”

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
May you live a thousand years .
可能 你 居住 一个 千 年 .
愿你长命百岁。

[aɪ][mʌst; məst][ˈrænsəm] [ði:z] [ˈhəʊli] [ˈraɪtɪŋz] [æt; ət] [wətˈevər] [kɔ:st] .
I must ransom these holy writings at whatever cost .
我 必须 赎金 这些 圣 著作 在 任何 成本 .
我必须不惜一切代价赎回这些圣典。

" [ænd; ænd][fɔ:rθˈwɪθ; fɔ:rθˈwɪð] ,
" And forthwith ,
" 和 立即 ,
“随即,

[soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ˈbɪdn] [ðoʊz] [ɑ:n] [dek] [bɜ:rn][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpl]
so soon as the Prince had bidden those on deck burn no more of the papal
所以 很快 作为 这 王子 有 拜登 那些 在 甲板 烧伤 不 更多的 的 这 教皇
[ɪnˈdɒldʒənsɪz] ,
indulgences ,
放纵 ,
王子刚下令甲板上的人停止焚烧教皇的赎罪券,

[ðə; ði] [ˈspænjərd] [broʊk] [ˈɪntu:] [ˈnærətɪv] [ænd; ænd][toʊld][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɜ:rlz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmænər]
the Spaniard broke into narrative and told all about the pearls and the manner
这 西班牙人 打破 进入 叙述 和 讲述 全部 关于 这 珍珠 和 这 方式
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] .
of their fishing .
的 他们的 钓鱼 .
西班牙人开始讲述, 详细介绍了珍珠以及他们的捕捞方式。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈdəstri] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [ˈzi:nɪθ] .
It appeared that the industry was then at its zenith .
它 出现 那 这 行业 曾是 然后 在 它是 天顶 .
当时, 该行业似乎正处于鼎盛时期。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [hæd; həd] [gɒ:n] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [sək'ses] ;
The fishing had gone on for years with always increasing success ;
这 钓鱼 有 已消失 在 为了 年 和 总是 增加 成功 ;
捕鱼活动已经持续多年，而且越来越成功；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['meni] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][hæd; həd] [bɪn] ['reɪdɪd] [baɪ] ['enəmi] ,
but now that many towns of the Main had been raided by enemies ,
但 现在 那 许多 城镇 的 这 主要的 有 到过 突袭 经过 敌人 ,
但现在美因河沿岸的许多城镇都遭到了敌人的袭击，

[ænd; ənd] [speɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['klæməɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌndɪ'mɪnɪʃt] ['kɑ:gəʊz] [ʌv; əv] ['treʒər] ,
and Spain was still clamouring for the undiminished cargoes of treasure ,
和 西班牙 曾是 仍然 喧闹 为了 这 未减损 货物 的 宝藏 ,
西班牙仍然对那批数量丝毫不减的宝藏货物翘首以盼。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['efərt] [ðæn; ðən] [fɔ:rmərli] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [rest] [ðɪs] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a greater effort than formerly was made to wrest this wealth from the
一个 更大的 努力 比 以前 曾是 制成 到 夺取 这 财富 从 这
[fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
fastnesses of the sea .
坚固性 的 这 海 :
人们比以往付出了更大的努力，从海洋深处攫取这笔财富。

[fɜ:rst][ænd; ənd][ləst] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men][wɜ:r; wər] ['tɔɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃəri] .
First and last two thousand men were toiling at the fishery .
第一的 和 最后的 二 千 男人 是 辛勤劳作 在 这 渔业 :
最初和最后两千名男子在渔场辛勤劳作。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [frʌm; frəm] [smɔ:l] ['brɪgən'ti:n] [ʌv; əv] [ten] [ɔ:r][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʌnz] ,
It was worked from small brigantines of ten or a dozen tons ,
它 曾是 工作 从 小的 双桅帆船 的 十 或者 一个 打 吨 ,
它最初是由十吨或十二吨的小型双桅帆船进行作业的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['nʌmbər] .
of which there were an amazing number .
的 哪个 那里 是 一个 惊人的 数字 :
其中数量惊人。

[i:tʃ] [naɪt] [ði:z] [brɔ:t] [ðer; ðər] [kætʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔ:ʃɪp] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn]
Each night these brought their catch to a great storeship which lay at anchor in
每个 夜晚 这些 带来 他们的 抓住 到 一个 伟大的 仓库 哪个 躺 在 锚 在
[ðə; ði] [beɪ] ,
the bay ,
这 湾 ,
每天晚上，他们都会把捕获的渔获带到停泊在海湾里的一艘大型储藏船上。

['hevɪli] [ɑ:rmd] .
heavily armed .
重度 武装 :
全副武装。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmd] ['stɔ:ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:r] - ['kærək] ,
And for the protection of the armed storeship was a war - carrack ,
和 为了 这 保护 的 这 武装 仓库 曾是 一个 战争 - 卡拉克 ,
而用于保护武装物资供应船的是一艘战船。

[fʊl] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd][men] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɑ:rmd] ['gæli:z] [ʌv; əv] ['fɪfti]
full of arms and men always on guard , together with two armed galleys of fifty
满的 的 武器 和 男人 总是 在 警卫 , 一起 和 二 武装 厨房 的 五十
[ɔ:rz; ʊɔrz] [ə'pi:s] .
oars apiece .
桨 一块 :
船上满载武器，士兵时刻保持警惕，还有两艘各有五十支桨的武装战船。

[ðə; ði][ˈspænjərd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [wei] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [welθ] ,
The Spaniard said it was the easiest way imaginable of gathering wealth ,
这 西班牙人 说 它 曾是 这 最容易 方式 可以想象的 的 采集 财富 ,
西班牙人说这是积累财富最简单的方法。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtnəs] [ɪn][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪni] [blækmen] [huː]
the only difficulty being a shortness in the supply of the Guinea blackmen who
这 仅有的 困难 存在 一个 短促 在 这 供应 的 这 几内亚 黑人 who
[wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdaɪvɪŋ] .
were used for the diving .
是 用过的 为了 这 潜水 .
唯一的困难是用于潜水的几内亚黑人数量不足。

[ðiːz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ,
These , it seemed ,
这些 , 它 似乎 ,
这些, 似乎,

[θruː] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [baɪ][ðər; ðər][ˈmæstərz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts]
through being forced by their masters to remain under water for twenty minutes
通过 存在 强制 经过 他们的 大师 到 保持 在下面 水 为了 二十 分钟
[æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ,
at a stretch ,
在 一个 拉紧 ,
由于被主人强迫连续在水下待上二十分钟,

[diˈtɪəriəreɪtɪd] [ɪn] [streŋθ] , [ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [wɪð; wɪθ] [ˈfriːkwənsi] [wəd] [moʊst] [ɪgˈzæspəˌreɪtɪŋli] [daɪ] .
deteriorated in strength , and indeed with frequency would most exasperatingly die .
恶化 在 力量 , 和 的确 和 频率 会 最多 令人恼火地 死 .
体力逐渐衰弱, 而且经常会令人非常恼火地死去。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈlaɪn] ([sed] [ðə; ði][ˈspænjərd]) [ɑːn][ðə; ði] [ˈblækəmoːr] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)]
There was no relying (said the Spaniard) on the blackamoors to be useful
那里 曾是 不 依靠 (说 这 西班牙人) 在 这 黑人 到 是 有用
[ˈsɜːrvənt] ,
servants ,
仆人 ,
西班牙人说, 不能指望黑人会成为有用的仆人。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɪti] [brˈkæz, brˈkɔːz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈsʌbstɪtuːt] [kəd; kəd][biː; bi] [juːst] ,
and this was the greater pity because no other substitute could be used ,
和 这 曾是 这 更大的 遗憾 因为 不 其他 代替 可以 是 用过的 ,
更令人遗憾的是, 没有其他替代品可用。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈɑːrks] [wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ðiːz] [ˈlætətuːdz] [əˈtæk] [waɪt] [men][ɔːr][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiəns]
since the sharks which abound in these latitudes attack white men or the native Indians
自从 这 鲨鱼 哪个 盛产 在 这些 纬度 攻击 白色的 男人 或者 这 本国的 印度人
[wen] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
when swimming in the water ,
什么时候 游泳 在 这 水 ,
因为这些纬度地区鲨鱼众多, 它们会攻击在水中游泳的白人或印第安土著居民。

[bʌt; bət] [əˈvɔɪd][ðə; ði] [blæks] [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈpʌndʒənt] [smel] .
but avoid the blacks by reason of their pungent smell .
但 避免 这 黑人 经过 原因 的 他们的 泼辣 闻 .
但要避开黑人, 因为他们身上有刺鼻的气味。

[mʌtʃ] [mɔːr] [tuː] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [təʊld] ,
Much more too upon this matter the fellow told ,
很多 更多的 也 之上 这 事情 这 同伴 讲述 ,
那人还透露了更多关于此事的信息。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈhævɪŋ] [wʌns] ([æz; əz][hiː; hi] [tɜːm] [ˌaɪ ˈtiː]) [dʌn] [ˈtretʃəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
because having once (as he termed it) done treachery to his country ,
因为 拥有 一次 (作为 他 称为 它) 完毕 背信弃义 到 他的 国家 ,
因为他曾（正如他所说）背叛过自己的国家，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [wʌz; wəz][bɪɡ][ɔːr] [smɔːl] ;
it mattered little whether the treachery was big or small ;
它 重要 小的 无论 这 背信弃义 曾是 大的 或者 小的 ;
背叛行为的大小并不重要；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtelɪŋ] .
but it was plain to see that there was a method in his telling .
但 它 曾是 清楚的 到 看 那 那里 曾是 一个 方法 在 他的 讲述 .
但很明显，他的叙述是条理理的。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɜːrɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [prɪns] [ˈruːpərt][hæd; həd]
He admitted that the pearls were there , which of course Prince Rupert had
他 承认 那 这 珍珠 是 那里 , 哪个 的 课程 王子 鲁珀特 有
[ˈlɜːrniɪd] [ɔːlˈredi] ;
learned already ;
学习 已经 ;
他承认珍珠确实在那里，当然，鲁珀特王子早就知道了这一点；

[hiː; hi] [spʊʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
he spoke upon the methods of fishing , which carried with them a certain
他 辐 之上 这 方法 的 钓鱼 , 哪个 携带 和 他们 一个 肯定
[ˈplez(ə)nt] [ˈɪntrəst] ;
pleasant interest ;
令人愉快的 兴趣 ;
他谈到了捕鱼的方法，这些方法令人饶有兴味；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but he was unmistakable in his painting of the care with which they
但 他 曾是 毋庸置疑 在 他的 绘画 的 这 关心 和 哪个 他们
[wɜːr; wər] [ˈgɑːrdɪd] .
were guarded .
是 守卫 .
但他笔下描绘的那些人受到的悉心照料，却是毋庸置疑的。

" [ðeɪ] [noʊ] , [seɪˈhɔːr] , " [kwʊθ][hiː; hi] , " [ðæt] [jɔːr; jər] [ˈeksələnsiːz] , [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **They know , señor , " quoth he , " that your Excellencies , the Brethren of the**
" 他们 知道 , 先生 , " 引用 他 , " 那 你的 阁下 , 这 弟兄们 的 这
[koʊst] ,
Coast ,
海岸 ,
“他们知道，先生，”他说道，“各位阁下，海岸的弟兄们，

[wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trænsˈfɜːrəns] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpreʃəs] [ˈgliːnɪŋz] ,
would be only too happy to make a transference of these precious gleanings ,
会 是 仅有的 也 快乐的 到 制作 一个 转移 的 这些 宝贵的 拾穗 ,
非常乐意将这些宝贵的收获转让出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwɑɪt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] .
and they are quite prepared to defend them to the uttermost .
和 他们 是 相当 准备 到 保卫 他们 到 这 极致 .
他们已做好充分准备，誓死捍卫这些权利。

[ðə; ði] ['sto:ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dʃɪp] [ɑ:r; əɾ][bəuθ] ['mɑ:ti] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [kræmd] [wɪð; wɪθ]
The storeship and the guardship are both mighty vessels , and crammed with
这 仓库 和 这 守卫 是 两个都 强大的 船只 , 和 拥挤 和
[men] .
men .
男人 :

补给船和守卫船都是巨大的船只，而且都挤满了人。

[ðə; ði] [beɪ] [ɪz][lənd] - [lɒkt] [ænd; ənd] [smu:ð] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ][ðer; ðər][tu:; tə][ðer; ðər] ['æŋkərz] ,
The bay is land - locked and smooth , and they lie there to their anchors ,
这 湾 是 土地 - 已锁定 和 光滑的 , 和 他们 说谎 那里 到 他们的 锚 ,
海湾是内陆海湾，地势平坦，船只就停泊在那里，抛锚停泊。

[wɪð; wɪθ]['gʌnz] [rʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['loʊdɪd] , [wɪð; wɪθ] ['bɔ:rdɪŋ] ['netɪŋ] [traɪs] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rd] -
with guns run out and loaded , with boarding nettings triced up to the yard -
和 枪支 跑步 出去 和 已加载 , 和 登机 网 三叉戟 向上 到 这 院子 -
[ɑ:rmz] , [hænd] - [grə'neɪdʒ] [reɪndʒd] ['redi] ,
arms , hand - grenades ranged ready ,
武器 , 手 - 手榴弹 范围 准备好 ,
枪支已上膛并运出，登船网已挂至桅杆顶端——武器和手榴弹已准备就绪。

[ænd; ənd][kləʊz] - ['kwɔ:rtərz] [ɔ:l] [set] [ʌp] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] .
and close - quarters all set up convenient for a fight .
和 关闭 - 四分之一 全部 放 向上 方便的 为了 一个 斗争 .
近距离作战的场地布置非常有利于战斗。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [faɪn] [ʃɪps] [bəuθ] , [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ftɪ] ['foʊksl] [ænd; ənd] .
They are fine ships both , with lofty forecastles and aftercastles .
他们 是 美好的 船舶 两个都 , 和 高远 预报 和 城堡后 .
它们都是很棒的船，都有高耸的船首楼和船尾楼。

[ðer; ðər] [kru:z] [ɑ:r; əɾ] [pɪkt] [men] , [ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] ['eksəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['weɪpənz] .
Their crews are picked men , and constantly exercised with their weapons .
他们的 船员 是 挑选 男人 , 和 不断地 锻炼 和 他们的 武器 .
他们的队员都是精挑细选的，并且经常进行武器使用训练。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ɪn] [su:θ] , [seɪ'hjɔ:r] , ['floʊtɪŋ] ['fɔ:trɪsɪz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æɪn; ən][ɑ:r'mɑ:də]
They are in sooth , señor , floating fortresses , and nothing but an armada
他们 是 在 舒缓 , 先生 , 漂浮的 堡垒 , 和 没有什么 但 一个 舰队
[kʊd; kəd] [rɪ'du:s] [ðem; ðəm] .
could reduce them .
可以 减少 他们 .
先生，它们就像漂浮的堡垒，只有一支舰队才能将它们摧毁。

" [soʊ][ðə; ði] ['spænjərd] [spoʊk] [ɑ:n] , [ænd; ənd]['mæstər] - ['hɑ:kənd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ]
" **So the Spaniard spoke on , and Master Laughan hearkened to the words with**
" 所以 这 西班牙人 辐 在 , 和 掌握 - 听见了 到 这 字 和
[ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] ,
a sinking heart ,
一个 下沉 心 ,
于是西班牙人继续说下去，劳恩少爷心头一沉，静静地听着。

[ænd; ənd] ['mɑ:tilɪ] [rɪg'retɪd] ['evər] ['hævɪŋ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
and mightily regretted ever having yielded to those goadings which , in a moment
和 非常 后悔 曾经 拥有 产生 到 那些 挑衅 哪个 , 在 一个 片刻
[ʌv; əv] [despə'reɪʃn] ,
of desperation ,
的 绝望 ,
他无比后悔当初屈服于那些挑衅，在绝望之际，

[led][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['biːɪŋ] [fɜːrst][tuːld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃəriːz] .
led to the Prince being first told about the fisheries .
引领 到 这 王子 存在 第一的 讲述 关于 这 渔业 .

这使得王子第一次听说了渔业。

[bʌt; bət] [prɪns] ['ruːpərt] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪt] .
But Prince Rupert listened with appetite .
但 王子 鲁珀特 听着 和 食欲 .

但鲁珀特王子听得津津有味。

[hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrlz] [ɪn] [stɔːr] ,
He smiled pleasantly when he heard of the richness of the pearls in store ,
他 微笑 愉快 什么时候 他 听到 的 这 丰富 的 这 珍珠 在 店铺 ,

当他听说仓库里珍珠的数量非常多时，脸上露出了愉悦的笑容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['kɪndld] [æz; əz][ðə; ði] ['spænjərd] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [greɪt] ['ækjərəsi] [ðeɪ]
and his eye kindled as the Spaniard described with how great accuracy they
和 他的 眼睛 点燃 作为 这 西班牙人 描述 和 如何 伟大的 准确性 他们
[wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] ;
were guarded ;
是 守卫 ;

当西班牙人准确地描述他们是如何严加防范时，他的目光顿时被吸引住了；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nə'reɪŋ,næ'reɪŋn][ðə; ði] ['spænjərd] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi]
and when at the end of his narration the Spaniard said he hoped he
和 什么时候 在 这 结尾 的 他的 旁白 这 西班牙人 说 他 希望 他

[hæd; həd] [ʃoʊn] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['breɪvəst] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə]
had shown how impossible it was for even the bravest of men to
有 所示 如何 不可能的 它 曾是 为了 甚至 这 最勇敢的 的 男人 到

[oʊvər'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [ænd; ənd] ['rævɪʃ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
overcome the defenders and ravish the store ,
克服 这 后卫 和 掠夺 这 店铺 ,

当西班牙人在叙述的最后说，他希望自己已经表明，即使是最勇敢的人，也不可能战胜守军并洗劫商店。

[ðə; ði] [prɪns] [læft] ['merəli] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
the Prince laughed merrily , and said he had done just the reverse .
这 王子 笑了 兴高采烈地 , 和 说 他 有 完毕 只是 这 撤销 .

王子哈哈大笑，说他恰恰做了相反的事情。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , " [kwʊθ][hiː; hi] , " [ðæt] [laɪks] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)][ɔːl][ðə; ði] ['betər] ,
" **I am a man , quoth he , that likes a kernel all the better** ,
" 我 是 一个 男人 , " 引用 他 , " 那 点赞 一个 核心 全部 这 更好的 ,
“我是一个男人，”他说，“我更喜欢玉米粒。”

[ænd; ənd] ['hæmərz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['klɛvəɹɜː , [wen] [ðə; ði] [nʌt] [ɪz][hɑːrd][ə; eɪ] - ['krækɪŋ] . "
and hammers for it all the cleverer , when the nut is hard a - cracking . "
和 锤子 为了 它 全部 这 更聪明 , 什么时候 这 坚果 是 难的 一个 - 裂纹 . "

当坚果坚硬难敲时，用锤子敲击会更加巧妙。

" [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪŋgər] [ðoʊz] [pɜːrlz] ? " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] .
" **Yet I do not see how you can finger those pearls ?** " **said the Spaniard** .
" 然而 我 做 不是 看 如何 你 能 手指 那些 珍珠 ? " 说 这 西班牙人 .

“可是我实在看不出你是怎么摸到那些珍珠的？”西班牙人说道。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **And I , said the Prince** ,
" 和 我 , " 说 这 王子 ,

“而我，”王子说道，

" [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tel] [maɪ][plænz][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [soʊl] , [ə'miːgoʊ] .
" **shall not tell my plans to you or any other living soul , amigo** .
" 将 不是 告诉 我的 计划 到 你 或者 任何 其他 活的 灵魂 , 朋友 .

“我不会把我的计划告诉你或任何其他活着的人，朋友。”

[plænz] [ferd] [ɑ:r; ər] [ˈi:zəli] [spred] , [ænd; ənd][plænz] [spred] [ɑ:r; ər] [ˈhændli] [bɔ:k] .
Plans shared are easily spread , and plans spread are handily baulked .
计划 共享 是 容易地 传播 , 和 计划 传播 是 方便地 犹豫不决 .
计划一旦公开, 就很容易传播开来; 而传播开来的计划也很容易被阻止。

" [naʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] , [wen] [ðei] [seɪ][ɑ:n][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] ,
" **Now , it is the custom of the buccaneers , when they sail on an expedition ,**
" 现在 , 它是这 风俗 的 这 海盗 , 什么时候 他们 帆 在 一个 远征 ,
“现在, 海盗们出海远征时, 都有这样的习俗,

[ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd][ˈoʊpən][ænd; ənd][ˈvɒtɪd][əˈpɑ:n][baɪ][ɔ:l][hændz] ;
that the scheme of campaign should be laid open and voted upon by all hands ;
那 这 方案 的 活动 应该 是 铺设 打开 和 投票 之上 经过 全部 双手 ;
竞选方案应当公开, 并由全体成员投票表决;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [sez] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [prɪns] [ˈru:pərt] [geɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:d] [men]
and it says much for the influence that Prince Rupert gained on the rude men
和 它 说道 很多 为了 这 影响 那 王子 鲁珀特 获得 在这 粗鲁的 男人
[hu:] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðei] [kənˈsentɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ˌoʊvərˈraɪd] [ðɪs] [hɑ:rd] -
who formed his following and they consented that he should override this hard -
WHO 形成 他的 下列的 和 他们 同意 那 他 应该 覆盖 这 难的 -
[ænd; ənd] - [fæst] [ru:l] .
and - fast rule .
和 - 快速地 规则 .

这充分说明了鲁珀特王子对他的追随者——那些粗鲁的男人们——的影响力有多大, 他们同意他应该凌驾于这条铁律之上。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [æz; əz][moʊst] [hu:] [ri:d] [ði:z] [ˈmɛmˌwɑ:rz] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [səˈpoʊz] ,
It was not , as most who read these memoirs will at once suppose ,
它 曾是 不是 , 作为 最多 WHO 读 这些 回忆录 将要 在 一次 认为 ,
事实并非如此, 大多数读过这些回忆录的人都会立刻想到这一点。

[ðæt] [ðei] [dɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪgˈzɔ:ltɪd] [bɜ:rθ] : [ɪn][fækt] ,
that they deferred to his exalted birth : in fact ,
那 他们 延期 到 他的 崇高 出生 : 在 事实 ,
他们敬畏他高贵的出身: 事实上,

[ðə; ði][ˈaɪtəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [ræŋk] [ˈræðər] [wɔ:rd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [aɪz]
the item of his being of princely rank rather warred against him in their eyes
这 物品 的 他的 存在 的 王子 秩 相当 战争 反对 他 在 他们的 眼睛
[ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] .
than otherwise .
比 否则 .
在他出身王室这一事实, 在他们眼中反而成了他的劣势。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [æz; əz][ə; ei][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:bviəs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
It was simply his influence as a man , and his obvious power of
它 曾是 简单地 他的 影响 作为 一个 男人 , 和 他的 明显的 力量 的
[kənˈdʌktɪŋ] [əˈferz] ,
conducting affairs ,
进行 事务 ,
这完全是他作为一个人所拥有的影响力, 以及他显而易见的办事能力。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈpærəmaʊnt] [weɪt] ; [ænd; ənd] [ði:z] [ˈsævɪdʒ] [ˈfelʊz] , [bəʊθ] [frentʃ]
which gave him this paramount weight ; and these savage fellows , both French
哪个 给予 他 这 派拉蒙 重量 ; 和 这些 野蛮的 伙伴们 , 两个都 法语
[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪ] ,
and English ,
和 英语 ,
这赋予了他至高无上的影响力; 而这些野蛮的家伙, 无论是法国人还是英国人,

[hu:] [brɪʃ:r] [hæd; həd] [oʊnd] [nʌn] [æz; əz][ˈmæstər] [seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈzaɪə-z] ,
who before had owned none as master save their own desires ,
WHO 前 有 拥有 没有任何 作为 掌握 节省 他们的 自己的 欲望 ;
他们此前除了自己的欲望之外，没有任何其他事物是他们的主人。

[wɜ:r; wər][ˈkɑ:ntent][tu:; tə][set] [ˈru:pərt] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][laɪf]
were content to set Rupert over them with an absolute power of life
是 内容 到 放 鲁珀特 超过 他们 和 一个 绝对 力量 的 生活
[ænd; ənd] [deθ] .
and death .
和 死亡 .

他们心甘情愿地让鲁珀特拥有绝对的生杀大权。

[soʊ][ə; eɪ] [tʃɑ:rtər] - [ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ru:lz] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd][swɔ:rn][tu:; tə][wɪð; wɪθ][ˈbaɪb(ə)]
So a charter - party of rules was drawn up and sworn to with Bible
所以 一个 宪章 - 派对 的 规则 曾是 绘制 向上 和 宣誓 到 和 圣经
[oʊðz] ,
oaths ,
誓言 ;

于是，一份规则契约被拟定出来，并以圣经誓言宣誓遵守。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skeɪl] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈplʌndər] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] .
and a scale was appointed by which all plunder was divided .
和 一个 规模 曾是 任命 经过 哪个 全部 掠夺 曾是 分割 .

于是制定了分配所有掠夺品的标准。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ri:ˈfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈpeɪʃ(ə)ns]
Meanwhile , the refitting of the pink was attended to with infinite patience
同时 , 这 改装 的 这 粉色的 曾是 参加 到 和 无限 耐心
[ænd; ənd] [skɪl] .
and skill .
和 技能 .

与此同时，粉色部分的重新安装工作得到了极大的耐心和技巧。

[hɜ:r; hər] [ˈbɑ:təm] [wʌz; wəz] [bri:m] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd] [skreɪpt] [tu:; tə][ðə; ði]
Her bottom was breamed , as has been said , and scraped to the
她 底部 曾是 繁殖 , 作为 有 到过 说 , 和 刮擦 到 这
[ˈsmu:ðnəs] [ʌv; əv] [glæs] ,
smoothness of glass ,
平滑度 的 玻璃 ;

正如之前所说，她的臀部被割伤，刮得像玻璃一样光滑。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈva:nɪft] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [wʊd] .
and then varnished over the yellow wood .
和 然后 涂漆 超过 这 黄色的 木头 .

然后在泛黄的木头上涂上清漆。

[ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] , [bəʊθ] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] , [wʌz; wəz] [əʊvəˈhɔ:lɪd] [ænd; ənd][ri:ˈset] - [ʌp] .
The rigging , both standing and running , was overhauled and reset - up .
这 索具 , 两个都 常设 和 跑步 , 曾是 大修 和 重置 - 向上 .

包括固定索具和运行索具在内的所有索具都进行了检修和重新安装。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [nu:] [bent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:rməmənt] [ˈθɜ:rəli] [əˈtendɪd] [tu:; tə] .
The sails were all new bent , and the armament thoroughly attended to .
这 帆 是 全部 新的 弯曲 , 和 这 武器 彻底 参加 到 .

所有的帆都是新弯的，武器装备也都经过了彻底检修。

[ðə; ði] [pɪŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [tɜ:rn][ʌv; əv] [spi:d] ,
The pink was a vessel with a fine turn of speed ,
这 粉色的 曾是 一个 血管 和 一个 美好的 转动 的 速度 ,
那艘粉红色的船速度很快，

[ænd; ænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [prɪns] ['ruːpərt] ['waːntɪd] [ðɪs] [spiːd] [æt; ət][ɪts] [best] .
and for his purpose Prince Rupert wanted this speed at its best .
和 为了 他的 目的 王子 鲁珀特 通缉 这 速度 在 它是最好的 .
而鲁珀特王子为了达到他的目的，需要这种速度发挥到极致。

[fɔːr; fər] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪn] , [hiː; hi] ['destɪnd] [ðə; ði][ves(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,
For , to be plain , he destined the vessel for a feint attack ,
为了 , 到 是 清楚的 , 他 注定 这 血管 为了 一个 佯攻 攻击 ,
说白了，他计划用这艘船发动佯攻。

[ænd; ænd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][rɪ'laɪənt][fɔːr; fər] ['seɪftɪ] ['soʊlli] [ə'paːn][ðə; ði] ['nimblɪnis] [ʌv; əv]
and intended to leave her reliant for safety solely upon the nimbleness of
和 故意的 到 离开 她 依赖 为了 安全 仅 之上 这 敏捷性 的
[hɜːr; hər] [hiːlz] .
her heels .
她 高跟鞋 .
并打算让她完全依靠高跟鞋的灵活性来保障自身安全。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪndəstri] ,
A dozen days were spent about this industry ,
一个 打 天 是 花费 关于 这 行业 ,
我们花了十二天时间了解这个行业的情况。

[ænd; ænd][wʌn][baɪ][wʌn] [rɪ'kruːts] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [sə'vænəz] .
and one by one recruits arrived from over the savannahs .
和 一 经过 一 新兵 到达的 从 超过 这 萨凡纳 .
新兵们从大草原各地陆续抵达。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [pɪŋk] [wʌz; wəz] [wɔːrpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
And then the pink was warped out into the stream ,
和 然后 这 粉色的 曾是 扭曲的 出去 进入 这 溪流 ,
然后，粉红色就扭曲地融入了溪流中。

[ænd; ænd] [təʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [baɪ][hɜːr; hər]['boʊts][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfɪŋ] , [ænd; ænd][ðer; ðər]
and towed out of the creek by her boats to a good offing , and there
和 被拖走 出去 的 这 溪 经过 她 船 到 一个 好的 离岸 , 和 那里
,
,
,
然后被她的船拖出小溪，到离岸较远的地方，在那里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [ænd; ænd][ə; eɪ] [saːm] , [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['kænvəs][ænd; ænd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][gɑːd]
with a prayer and a psalm , committed to canvas and the care of God
和 一个 祷告 和 一个 诗篇 , 坚定的 到 帆布 和 这 关心 的 上帝
.
.
.
带着祷告和诗篇，将作品倾注于画布之上，交托于上帝。

[fɔːrtɪ] - [θriː] ['siːznd] [hʌntərz] [fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['faɪtɪŋ] [kruː] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] , ['bulɪts]
Forty - three seasoned hunters formed her fighting crew , each with powder , bullets
四十 - 三 经验丰富的 猎人 形成 她 斗争 全体人员 , 每个 和 粉末 , 子弹
, [bʌkə'hɪrɪŋ] - [piːs] , ['beɪənət; beɪə'net; 'beɪənɪt] , [ænd; ænd] ['skɪnɪŋ] - [naɪvz] ;
, buccaneering - piece , bayonet , and skinning - knives ;
, 海盗行为 - 片 , 刺刀 , 和 剥皮 - 刀具 ;
她的战斗队伍由 43 名经验丰富的猎人组成，每人都配备了火药、子弹、海盗枪、刺刀和剥皮刀；

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第4/11页

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['fɪftiːn] ['spænjərdz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] ,
and for her working , there remained fifteen Spaniards , one of whom ,
和 为了 她 在职的 , 那里 剩余 十五 西班牙人 , 一 的 谁 ,
而为她工作的, 留下了十五名西班牙人, 其中一人,

['biːɪŋ] ['skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['bækstæf] [ænd; ənd] ['ʌðər] [juː'tensɪlz][ʌv; əv][,nævɪ'geɪ(ə)n] , [wʌz; wəz]
being skilled in the use of backstaff and other utensils of navigation , was
存在 熟练 在 这 使用 的 后勤人员 和 其他 餐具 的 导航 , 曾是
[ə'pɔɪntɪd] ['seɪlɪŋ] - ['mæstər] ,
appointed sailing - master ,
任命 帆船 - 掌握 ,
他精通使用舷杆和其他航海用具, 被任命为航海长。

[wɪð; wɪθ] ['prəːmɪs] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ɪn'lɑːrdʒmənt] .
with promise of early enlargement .
和 承诺 的 早期的 放大 .
有望很快扩大规模。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [prɪns] ['ruːpərt] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːmz] ,
Then for the first time Prince Rupert made known the whole of his schemes ,
然后 为了 这 第一的 时间 王子 鲁珀特 制成 已知 这 所有的 的 他的 方案 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] ,
and the buccaneers ,
和 这 海盗 ,
然后, 鲁珀特王子第一次向众人公开了他的全部计划, 而那些海盗们.....

[ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪn'θuːziəzəm] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] ,
in a passion of enthusiasm , ran to the great guns of the pink ,
在 一个 热情 的 热情 , 跑 到 这 伟大的 枪支 的 这 粉色的 ,
出于极大的热情, 他奔向了粉红色的巨型枪炮,

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][ɔːf][ə; eɪ] ['ʃɒttəd] [səˈluːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
and fired off a shotted salute in his honour .
和 被解雇 离开 一个 被枪击 礼炮 在 他的 荣誉 .
并鸣枪致敬。

[bʌt; bət] , [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] , [ɪn][wʌn] ['mætər] [prɪns] ['ruːpərt][wʌz; wəz] [wɪ'daʊt]
But , great as his influence was , in one matter Prince Rupert was without
但 , 伟大的 作为 他的 影响 曾是 , 在 一 事情 王子 鲁珀特 曾是 没有
[kə'mænd] .
command .
命令 .
但是, 尽管鲁珀特王子的影响力很大, 但在某一方面他却没有发言权。

[wen] [wʌnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [siː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɪzənəz] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [pɪŋk] ,
When once they were at sea , with the Spanish prisoners to work the pink ,
什么时候 一次 他们 是 在 海 , 和 这 西班牙语 囚犯 到 工作 这 粉色的 ,
有一次他们在海上, 带着西班牙战俘去干活,

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [hæd; həd][noʊ] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ɔːr] ['dɪsəplɪn] .
the buccaneers had no notions of restraint or discipline .
这 海盗 有 不 概念 的 克制 或者 纪律 .
这些海盗没有任何克制或纪律的概念。

[ðeɪ] [eɪt] [wen] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [pli:zd] , [ðeɪ] [dræŋk] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsoʊbər]
They ate when and what they pleased , they drank whenever they were sober
他们 吃 什么时候 和 什么 他们 高兴 , 他们 喝 每当 他们 是 清醒
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [mɔ:r] .
enough to swallow more .
足够的 到 吞 更多的 .

他们想吃什么就吃什么，想什么时候吃就什么时候吃；只要清醒到能喝下酒，他们就随时喝酒。

[twais] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [pɪŋk] [ɑ:n][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈmɪrəklz] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sʊmd]
Twice they set the pink on fire , and but for miracles would have consumed
两次 他们 放 这 粉色的 在 火 , 和 但 为了 奇迹 会 有 消耗
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

他们两次点燃了那只粉红色的狗，若非奇迹发生，它早已被烧死了。

[ðə; ði] [ˈstɔrz] [wɜ:r; wər] [fju:] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [weɪst] [wʌz; wəz][ɪnˈkredəb(ə)] .
The stores were few , and yet the waste was incredible .
这 商店 是 很少 , 和 然而 这 浪费 曾是 极好的 .

商店不多，但浪费现象却令人难以置信。

[ðə; ði] [ˈfeləʊz] [nu:] [noʊ][ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] .
The fellows knew no moderation .
这 伙伴们 知道 不 适度 .

这些家伙毫无节制可言。

[ðeɪ] [fɔ:t] [æt; ət] [taɪmz] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈprɪzənəz] , [ðeɪ] [daɪst]
They fought at times amongst themselves , they beat the Spanish prisoners , they diced
他们 战斗 在 时代 在 他们自己 , 他们 打 这 西班牙语 囚犯 , 他们 切丁
[ɪnˈses(ə)ntli] ,
incessantly ,
不已 ,

他们有时互相争斗，殴打西班牙战俘，还不停地掷骰子。

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃɪz] [ˈʃaʊtɪd] [si:] - [ˈsɔŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɔ:f(ə)n] [mɪr] [ˈrɪb(ə)ldri] .
and throughout all the watches shouted sea - songs that were often mere ribaldry .
和 自始至终 全部 这 手表 喊叫 海 - 歌曲 那 是 经常 仅仅 粗俗 .

值班期间，水手们高唱着海歌，这些海歌往往只是些粗俗的笑话。

[wen] [wʌn] [θru:] [ɪr] [ɪgˈzɔ:stʃən] [slept] , [ðə; ði] [ˈlðər] [jeld] [ðer; ðər] [ˈkɔ:rəsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz]
When one through sheer exhaustion slept , the others yelled their choruses in his ears
什么时候 一 通过 透明 疲惫 睡着了 , 这 其他的 大喊 他们的 合唱 在 他的 耳朵
,
:
,

当其中一人因精疲力竭而睡着时，其他人则在他耳边高声唱着合唱曲。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðer; ðər][præŋks][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈsensləs] [ˈbɑ:di] , [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪkɪŋ] [ænd; ənd]
and played their pranks upon his senseless body , till he was waking and
和 玩 他们的 恶作剧 之上 他的 无意义的 身体 , 直到 他 曾是 醒来 和
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] .
with them again .
和 他们 再次 .

他们捉弄昏迷不醒的他，直到他醒来，又回到他们身边。

[ɪn] [faɪn] , [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌn] [ˈhɔ:ɾɪd] [ʌnˈbroʊkən] [kəˈraʊz] .
In fine , they made that first part of the voyage one horrid unbroken carouse .
在 美好的 , 他们 制成 那 第一的 部分 的 这 航程 一 可怕的 未破 旋转木马 .

总之，他们把航程的第一部分变成了一场可怕的、没完没了的狂欢。

[ə; eɪ][tʰɜ:rm][wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:dzɪ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
A term was put on the orgie by the failure of supplies .
一个 学期 曾是 放在 这 狂欢派对 经过 这 失败 的 补给品 .

由于物资短缺，这场狂欢被迫中止。

[ðə; ði][pɪŋk] [ri:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:z] [ʌv; əv] [steɪl] [drɪŋk] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊl] [kæsk]
The pink reeked with the lees of stale drink , but there was no whole cask
这 粉色的 臭气熏天 和 这 李子 的 陈旧 喝 , 但 那里 曾是 不 所有的 酒桶
[left] [ʌn'broʊtɪt] .
left unbroached .
左边 未曾提及的 .

粉红色的酒桶散发着陈酒的腥臭味，但没有一整桶酒被没打开过。

[ʌv; əv] [fu:d] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] ['kɑ:rkəs] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['wɔ:tər][bʌt; bət] [tu:]
Of food there was scarcely a carcass remaining , and of water but two
的 食物 那里 曾是 几乎 一个 尸体 其余的 , 和 的 水 但 二
[ˈtepɪd] ['li:kɪŋ] [kæsk] .
tepid leaking casks .
温热 泄漏 酒桶 .

食物几乎荡然无存，水也只剩下两桶温热漏水的桶。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)][men][dɪd][nɑ:t] [rɪ'paɪn] .
But these indomitable men did not repine .
但 这些 不屈不挠 男人 做过 不是 抱怨 .

但这些不屈不挠的人们并没有怨天尤人。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðər; ðər]['frɑ:lɪk] ,
They had had their frolic ,
他们 有 有 他们的 嬉戏 ,

他们尽情玩耍过了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz][tu; tə] [meɪk] [ðə; ði][nɪp] - [ɡʌt] [taɪm] [æz; əz] [ɔ:rt] [æz; əz] [maɪt]
and all that remained was to make the nip - gut time as short as might
和 全部 那 剩余 曾是 到 制作 这 掐 - 肠道 时间 作为 短的 作为 可能
[bi:; bi] .
be .
是 .

剩下的就是尽可能缩短肠胃痉挛的时间。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [mɔ:r] ['kænvəs][ɑ:n][ðə; ði][pɪŋk] [tɪl] [ðə; ði]['spænjərdz] ['fɪvəd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
They crowded more canvas on the pink till the Spaniards shivered with fright ,
他们 挤 更多的 帆布 在 这 粉色的 直到 这 西班牙人 瑟瑟发抖 和 惊吓 ,

他们在粉红色的草地上堆满了帆布，直到西班牙人吓得瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [prɪ'ventər] ['bæk,steɪz] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði][s'pɑ:z] ['kæri] [aɪ 'ti:] .
and set up preventer backstays to make the spars carry it .
和 放 向上 预防 后支索 到 制作 这 桅杆 携带 它 .

并设置防摇后支索，使桅杆承受重量。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [rʌŋt] [θru:] [ðə; ði] ['si:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
The vessel rushed through the seas with a roar of sound ,
这 血管 匆忙 通过 这 海域 和 一个 吼 的 声音 ,

船只轰鸣着冲破海面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdz] [men] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] ['rendərd] ['dʌbli] ['sævɪdz] [baɪ][ðər; ðər] ['hʌŋgər] .
and the savage men within her were rendered doubly savage by their hunger .
和 这 野蛮的 男人 之内 她 是 渲染 双倍 野蛮的 经过 他们的 饥饿 .

她体内的野蛮人因饥饿而变得更加野蛮。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [fel] ['hændɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [plænz] .
But the situation fell handily with the Prince's plans .
但 这 情况 跌倒 方便地 和 这 王子的 计划 .

但局势却出乎王子的意料，顺利地发展下去了。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [sək'si:dɪŋ] [naʊ] : [stɑ:r'veɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv]
There was no question about succeeding now : starvation was the only alternative
那里 曾是 不 问题 关于 成功 现在 : 饥饿 曾是 这 仅有的 选择
;
;
;

现在成功已成定局：挨饿是唯一的选择；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['despərət] ['feləʊz] [hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] .
and these desperate fellows had no appetite for more of that .
和 这些 绝望的 伙伴们 有 不 食欲 为了 更多的 的 那 .

而这些走投无路的人再也不想经历这些了。

[ɪn] [ðɪ:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðen] ,
In these circumstances , then ,
在 这些 情况 , 然后 ,

那么，在这种情况下，

[ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [hɔ:rn][ʌv; əv] [ðæt] [beɪ] [wer] [ðə; ði]
the pink and her people came to the western horn of that bay where the
这 粉色的 和 她 人们 来了 到 这 西 喇叭 的 那 湾 在哪里 这
['spænjərdz] [plaɪ] [ðer; ðær] [pɜ:rl] ['fɪʃəri] ,
Spaniards plied their pearl fishery ,
西班牙人 合拢 他们的 珍珠 渔业 ,

粉红佳人和她的族人来到了西班牙人进行珍珠捕捞的那个海湾的西角。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn'ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [waɪnd] , [dra:pt] [ðə; ði] [stri:m] ['æŋkər] [ɪn][faɪv] -
and running inshore with a light wind , dropped the stream anchor in five -
和 跑步 近岸 和 一个 光 风 , 掉落 这 溪流 锚 在 五 -
['fæðəm] [wɔ:tər] .
fathom water .
捉摸 水 .

顺着微风驶向岸边，在五英寻深的水中抛下锚。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ɔ:ntɪt] ['oʊvər] - [saɪd] ,
The boat was launched over - side ,
这 船 曾是 发射 超过 - 边 ,

船被推入水中，

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['dʒə:nɪz] [set] ['θɜ:rti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ha:t] [waɪt] [bi:tʃ] ,
and in two journeys set thirty of the buccaneers upon the hot white beach ,
和 在 二 旅程 放 三十 的 这 海盗 之上 这 热的 白色的 海滩 ,

于是分两次航行，将三十名海盗送上了炎热的白色沙滩。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [prɪns] ['ru:pərt][ænd; ənd]['mæstər] - .
and with them Prince Rupert and Master Laughan .
和 和 他们 王子 鲁珀特 和 掌握 - .

与他们同行的还有鲁珀特王子和劳恩少爷。

[ðen] [ðə; ði][boʊt] [rəʊd] [bæk] [ə'gen] , [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɪn] - [bɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk] [trɪpt]
Then the boat rowed back again , was hoisted in - board , and the pink tripped
然后 这 船 划船 后退 再次 , 曾是 吊起 在 - 木板 , 和 这 粉色的 绊倒了
[hɜ:r; hər] [stri:m] ['æŋkər] ,
her stream anchor ,
她 溪流 锚 ,

然后小船又划了回来，被吊进船里，粉红色的船抛下了她的锚。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ga:t][tu:; tə] [si:] .
and once more got to sea .
和 一次 更多的 得到 到 海 .

于是他们再次出海。

[ˈfɔːrɪst] [sprɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
Forest sprawled down to the rim of the beach ,
森林 蔓延 向下 到 这 轮缘 的 这 海滩 ,
森林一直延伸到海滩边缘,

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ˈʌndər] [ɪts] ['kʌvər] .
and the land party were quickly under its cover .
和 这 土地 派对 是 迅速地 在下面 它是 覆盖 .
陆地上的队员很快就被它掩护住了。

[ðen] [wʌn] [ˈwɒtkɪn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːti] [ˈjuːtər] , [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,
Then one Watkin , a man of iron and a mighty shooter , took the lead ,
然后 一 沃特金 , 一个 男人 的 铁 和 一个 强大的 射击游戏 , 采取 这 带领 ,
然后, 一个名叫沃特金的人, 他意志坚定, 枪法精准, 挺身而出。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [baɪ] [kən'sent] [ðə; ði][best] ['wʊdzmən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌbʌkə'hiəz] ; [prɪns] [ˈruːpərt]
he being by consent the best woodsman amongst the buccaneers ; Prince Rupert
他 存在 经过 同意 这 最好的 樵夫 在 这 海盗 ; 王子 鲁伯特
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ['fɑːləʊd] ;
and his secretary followed ;
和 他的 秘书 随后 ;
他被公认为海盗中最优秀的伐木工; 鲁伯特王子和他的秘书随后跟了上去;

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [treɪld] [ɑːn][bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] .
and the rest trailed on behind in Indian file .
和 这 休息 拖着 在 在后面 在 印度 文件 .
其余的人则排成印度纵队跟在后面。

[wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][draːp][noʊ] [saʊnd] — [tredɪŋ]
Word had been given , and they were careful to drop no sound — treading
单词 有 到过 给定 , 和 他们 是 小心 到 降低 不 声音 — 踩踏
[wɪð; wɪθ] ['naɪsnəs] ,
with niceness ,
和 友善 ,
消息已经传达, 他们小心翼翼地不发出任何声音——举止彬彬有礼。

[ænd; ənd][ˈnevər] ['spiːkɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] — [sɪns] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'devər]
and never speaking even in a whisper — since the success of their endeavour
和 绝不 请讲 甚至 在 一个 耳语 — 自从 这 成功 的 他们的 努力
[dɪ'pendɪd] [ɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ʌn'noʊn] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
depended all upon their presence being unknown till the time came .
取决于 全部 之上 他们的 在场 存在 未知 直到 这 时间 来了 .
他们甚至连耳语都不敢, 因为他们的行动能否成功完全取决于他们的存在能否在时机到来之前不为人知。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] [triː] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And so the whole train of them wound through the tree aisles of the
和 所以 这 所有的 火车 的 他们 伤口 通过 这 树 过道 的 这
['fɒrɪsts] [laɪk] [sʌm; səm] ['mɑːnstrəs] ['brɪslɪŋ] ['sɜːrpənt] ,
forests like some monstrous bristling serpent ,
森林 喜欢 一些 滔天 竖起的 蛇 ,
于是, 他们一行人像一条巨大的、浑身长满尖刺的巨蛇, 蜿蜒穿过森林的树荫。

[wer'ʌv] ['evri] [dʒɔɪnt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hjuː][ænd; ənd] [ˈʃeɪp] .
whereof every joint was a different hue and shape .
其中 每一个 联合的 曾是 一个 不同的 色调 和 形状 .
其中每个关节的颜色和形状都不同。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [ðoʊ] [ɪɡ'zɔːstɪŋ] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] ,
Their march was not a long one , though exhausting by reason of the heat ,
他们的 行进 曾是 不是 一个 长的 一 , 尽管 精疲力竭 经过 原因 的 这 热 ,
虽然天气炎热, 但他们的行军并不漫长, 只是十分疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwæg] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [trə'vɜːrs] ,
and the quags they had to traverse ,
和 这 沼泽 他们 有 到 横穿 ,
以及他们必须穿越的沼泽地,

[ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [bɑːrbd] [θɔːrn] [wɪθ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [wɔːrd] [moʊst] [ʌn'kaɪndli]
and thickets of barbed thorn which lay in the path and warred most unkindly
和 灌木丛 的 带倒刺的 刺 哪个 躺在 这 小路 和 战争 最多 不友善的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frɪpəriːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] .
with the fripperies of their clothes .
和 这 花里胡哨的东西 的 他们的 衣服 .
还有密密麻麻的带刺荆棘，它们横亘在路上，毫不留情地刮蹭着他们身上的华丽服饰。

[stiːl] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃəri] [wʌz; wəz] ['kærid]
Still , when they came to the crown of the bay where the fishery was carried
仍然 , 什么时候 他们 来了 到 这 王冠 的 这 湾 在哪里 这 渔业 曾是 携带
[ɑːn] ,
on ,
在 ,
然而，当他们来到海湾最深处，也就是渔业活动的中心地带时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɑːri] ([æz; əz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hardnd] ['wɒtkɪn] [oʊnd]) [tuː; tə]
they were none of them sorry (as even the hardened Watkin owned) to
他们 是 没有任何 的 他们 对不起 (作为 甚至 这 硬化 沃特金 拥有) 到
[laɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ,
lie for a while in the rim of the undergrowth ,
说谎 为了 一个 尽管 在 这 轮缘 的 这 灌木丛 ,
他们谁也不觉得在灌木丛边缘躺一会儿有什么不妥（就连铁石心肠的沃特金也承认这一点）。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weɪt] ['fɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .
and there await fitting season for the attack .
和 那里 等待 配件 季节 为了 这 攻击 .
那里正等待着合适的进攻时机。

[ðə; ði] [beɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][laɪf] .
The bay before them was busy with life .
这 湾 前 他们 曾是 忙碌的 和 生活 .
他们面前的海湾生机勃勃。

['laɪɪŋ] [iːtɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋkər] [wɜːr; wər] [tuː] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] ['brɪɡənˌtiːn] ,
Lying each at her anchor were two - and - thirty brigantines ,
说谎 每个 在 她 锚 是 二 - 和 - 三十 双桅帆船 ,
每个锚地都停泊着三十二艘双桅帆船，

[frʌm; frəm] [huːz] [saɪdz][ðə; ði] ['blækəməɔːr] ['daɪvərz][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [biːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]
from whose sides the blackamoor divers were constantly beat down into the water
从 谁 侧面 这 黑人 潜水员 是 不断地 打 向下 进入 这 水
,
,
,
黑人潜水员不断被从他们两侧击落到水中，

[tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ə'gen] [hæf] - [bɜːrst][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netfɪl]
to be drawn up again half - burst a quarter of an hour later with a netful
到 是 绘制 向上 再次 一半 - 爆裂 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 和 一个 网
[ʌv; əv][ðə; ði] [rer] ['ɔːstər] [slʌŋ] [ə'raʊnd][ðer; ðər] ['gliːmɪŋ] ['bɑːdɪz] .
of the rare oysters slung around their gleaming bodies .
的 这 稀有的 牡蛎 吊着 大约 他们的 闪闪发光 身体 .
一刻钟后，渔网再次被拉起，网中满满的珍稀牡蛎缠绕在渔网闪闪发光的身上。

[ɪŋ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['brɪɡən,tɪ:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [ɡreɪt] [ɑ:rmɪd] ['kærək] ,
In the middle of the flock of brigantines were the two great armed carracks ,
在这中间的这群的双桅帆船是这二伟大的武装卡拉克帆船 ,
在众多双桅帆船的中央, 耸立着两艘装备精良的大型卡拉克帆船。

['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][men][æt; ət] ['præktɪs] [ɑ:n][ðer; ðər] ['wepənz] ;
bristling with men at practice on their weapons ;
竖起的和男人在实践在他们的武器 ;
到处都是正在练习武器的男子 ;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fɪfti] - [ɔ:rd] ['gæli:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] ,
but of the two fifty - oared galleys there was no sign ,
但的这二五十 - 划桨厨房那里曾是 不 符号 ,
但是那两艘五十桨战船却不见踪影。

[fɔ:r; fər] ([æz; əz][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] ['æftərwərdz]) [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] ,
for (as was learned afterwards) they had been sent away ,
为了 (作为 曾是 学习 然后) 他们 有 到过 发送 离开 ,
(后来才知道) 他们被遣送走了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['soʊldʒər] [kru:z] ['ri'teɪnd] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their soldier crews retained to strengthen the fighting forces of the carracks .
和他们的士兵船员保留到加强这斗争力量的这卡拉克帆船 .
并保留了他们的士兵船员, 以加强卡拉克帆船的战斗力。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men][ɪn] [ði:z] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ɔ:l] [treɪnd] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,
There were two thousand men in these vessels in the bay , all trained to arms ,
那里是二千男人在这些船只在这湾 , 全部受过训练到武器 ,
海湾里的这些船上有两千名士兵, 他们全都受过军事训练。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
and with every advantage of position ;
和和每一个优势的位置 ;
并拥有所有有利的地位 ;

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [mɔ:ɹ] [pri'pɑ:stərəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ]
and surely nothing was heard more preposterous than this idea of attacking them with such a trifling handful .
和一定没有什么曾是听到更多的荒谬比这主意的攻击他们和这样的 一个 琐事 少数 .
用这么少的兵力去攻击他们, 这种想法简直荒谬至极。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['pleʒər] [[ʊʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But no trace of anything else but pleasure showed on the faces of the buccaneers ;
但不痕迹的任何事物别的但乐趣显示在这面孔的这海盗 ;
但海盗们的脸上除了喜悦之外, 没有丝毫其他情绪的流露 ;

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] , [æz; əz] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz]['hæbɪt] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən]['ɑ:n,fɔ:l]
the Prince was smiling , as , indeed , was always his habit before an onfall
这王子曾是微笑 , 作为 , 的确 , 曾是 总是 他的 习惯 前 一个 强攻
; [ænd; ənd]['mæstər] - ,
; **and Master Laughan** ,
; 和 掌握 - ,
王子面带微笑, 这的确是他每次遭遇不幸前的惯常表情 ; 而劳汉先生 ,

[ðoʊ] [ˈɪnwɜːdli] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈhɔːrɪd] [fɪrʒ] , [stroʊv] [ˈbreɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ɡʊd]
though inwardly a prey to the most horrid fears , strove bravely to keep a good
尽管 内心 一个 猎物 到 这 最多 可怕的 恐惧 , 努力 勇敢地 到 保持 一个 好的
[ˈkʌlər] ,
colour ,
颜色 ,

尽管内心充满最可怕的恐惧，她仍勇敢地努力保持良好的精神状态。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːm] [pliːzd] [laɪk][ðə; ði][rest] .
and to seem pleased like the rest .
和 到 似乎 高兴 喜欢 这 休息 .

而且要装出一副和其他人一样高兴的样子。

[ˈprez(ə)ntli] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] .
Presently , too , the tedium of the waiting was relieved .
目前 , 也 , 这 乏味 的 这 等待 曾是 松了口气 .

目前，等待的煎熬也得到了缓解。

[frʌm; frəm] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [hɔːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] [pɪŋk] [keɪm] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd]
From round the farther horn of the bay the pink came sailing in under a cloud
从 圆形的 这 更远 喇叭 的 这 湾 这 粉色的 来了 帆船 在 在下面 一个 云
[ʌv; əv][ˈkænvəs] ,
of canvas ,
的 帆布 ,

从海湾对面驶来的粉红色帆船，帆布像云一样飘扬而来。

[ænd; ənd][brɪˈɡæɪn] [dɪsˈtʃaːdʒɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ˈkæənən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtərməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] .
and began discharging her cannon at the outermost of the brigantines .
和 开始 出院 她 大炮 在 这 最外层 的 这 双桅帆船 .

然后开始向最外侧的双桅帆船发射大炮。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [ˈbʌblɪd] [wɪð; wɪθ][dɪsˈɔːrdər] .
Instantly the whole scene bubbled with disorder .
即刻 这 所有的 场景 冒泡 和 紊乱 .

瞬间，整个场面一片混乱。

[drʌmz] [biːt] [tuː; tə] [ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] [ræŋ] [aʊt] [dɪˈfaɪənsɪz] .
Drums beat to quarters , and trumpets rang out defiancees .
鼓 打 到 四分之一 , 和 小号 响铃 出去 反抗 .

鼓声响起，号角吹响，表达着反抗。

[ðə; ði] [ˈɡɑːdʃɪp] [ˌveɪnˈɡlɔːriəsli] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [ɡreɪt] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][bəʊθ]
The guardship vaingloriously made a discharge of her great pieces on both
这 守卫 虚荣地 制成 一个 释放 的 她 伟大的 件 在 两个都
[ˈbrɔːdˌsɑːdz] ([ðoʊ] [ðə; ði] [pɪŋk] [wʌz; wəz][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [reɪndʒ]) ,
broadsidees (though the pink was far out of any range) ,
传单 (尽管 这 粉色的 曾是 远的 出去 的 任何 范围) ,

守卫舰自负地在两侧舷侧发射了巨炮（尽管粉红色目标远远超出了射程），

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɜːr; həɪ][tɑːp] - [slervz] [əˈbɔːft][tuː; tə][set] [ˈkænvəs] .
and then sent her top - slaves aloft to set canvas .
和 然后 发送 她 顶部 - 奴隶 高空 到 放 帆布 .

然后派她手下最得力的奴隶升到高处去铺帆布。

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ləɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [ˈɔːr] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈklækɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ˈkæpstən][æz; əz]
From their lair those on shore could hear the clacking of her capstan as
从 他们的 巢穴 那些 在 支撑 可以 听到 这 咔嗒声 的 她 绞盘 作为
[ʃiː; ʃi] [hiːvd] [ɪn][ˈkeɪb(ə)][tuː; tə][ɡet] [hɜːr; həɪ] [ˈæŋkər] .
she heaved in cable to get her anchor .
她 喘息 在 电缆 到 得到 她 锚 .

从他们的藏身之处，岸上的人可以听到她的绞盘发出咔嗒咔嗒的声音，她正在用力拉缆绳抛锚。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][sʌm; səm] [men] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈboʊsprɪt] [tu:; tə] [lu:s]
And then , after some men had run out on her towering bowsprit to loose
和 然后 , 后 一些 男人 有 跑步 出去 在 她 参天 船首斜桅 到 松动的

[ðə; ðɪ] [sprɪt] - [seɪl] ,
the sprit - sail ,
这 精神 - 帆 ,
然后, 几个男人跑到她高耸的船首斜桅上去解开斜桅帆之后,
[ðeɪ] [ˈkæntɪd] [hɜ:r; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; hər] [ˈklʌmzɪli] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə]
they canted her head with that , and sent her clumsily surging off to
他们 倾斜的 她 头 和 那 , 和 发送 她 笨拙地 滔滔 离开 到
[ˈsi:wərd] ,
seaward ,
向海 ,
他们用那东西歪了她的头, 把她笨拙地推向大海。

[ˈplu:mɪŋ] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [fɪ:; fɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈsi:sɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈju:sləs] [ˌkænəˈneɪd] .
pluming her as she ran , and never ceasing the useless cannonade .
管道 她 作为 她 跑 , 和 绝不 停止 这 无用 炮击 .
在她奔跑时向她喷射羽毛, 并且不停地进行无用的炮击。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ˌbʌkəˈniəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɪŋk] , [rek] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd]
But the handful of buccaneers in the pink , recking little of the noise and
但 这 少数 的 海盗 在 这 粉色的 , 铁路 小的 的 这 噪音 和
[ˈbʌs(ə)] ,
bustle ,
忙碌 ,
但那几个穿着粉红色衣服的海盗, 却丝毫没有破坏周围的喧嚣和热闹。

[seɪld] [ˈgæləntli] [ɪn] , [ænd; ənd] [ræn] [əˈbɔ:rd] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtərmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪɡənˌti:n] .
sailed gallantly in , and ran aboard the outermost of the brigantines .
航行 英勇地 在 , 和 跑 船上 这 最外层 的 这 双桅帆船 .
英勇地驶入, 登上最外侧的双桅帆船。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər] [ˈɔ:rdərz] ,
This was going beyond their orders ,
这 曾是 去 超过 他们的 订单 ,
这已经超出了他们的指令范围。

[fɔ:r; fər] [prɪns] [ˈru:pərt] [hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [ɪn]
for Prince Rupert had commanded that they were only to show themselves in
为了 王子 鲁珀特 有 命令 那 他们 是 仅有的 到 展示 他们自己 在
[ðə; ðɪ] [ˈɔ:fɪŋ] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [drɔ:] [pərˈsu:t] ,
the offing so as to draw pursuit ,
这 离岸 所以 作为 到 画 追逐 ,
因为鲁珀特王子曾下令, 他们只需在远处现身, 引诱敌人追击即可。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪl] [aʊt] [əˈɡen] .
and then sail out again .
和 然后 帆 出去 再次 .
然后再次扬帆起航。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [kəmˈpelɪŋ] [ðem; ðəm] .
But it was easy to see what was compelling them .
但 它 曾是 简单的 到 看 什么 曾是 引人注目的 他们 .
但很容易看出是什么驱使着他们。

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ðɪ] [kru:] [ˈoʊvər] - [saɪd] ,
They drove the crew over - side ,
他们 驾驶 这 全体人员 超过 - 边 ,
他们把船员们都逼到了海里。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbrɪɡən,tɪ:n] [kən'teɪnd] [ɑ:n][tu;; tə][ðer; ðər]
and then threw of food and water all the brigantine contained on to their
和 然后 扔 的 食物 和 水 全部 这 双桅帆船 包含 在 到 他们的
[oʊn] [deks] ,
own decks ,
自己的 甲板 ,

然后他们把双桅帆船上所有的食物和水都扔到了自己的甲板上。

[ænd; ənd] , [ˈkæstrɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈgræpəlz] , [seɪld] [ə'veɪ] [ə'gen] .
and , casting off their grapples , sailed away again .
和 , 铸件 离开 他们的 搏斗 , 航行 离开 再次 .

于是，他们解开绳索，再次扬帆远航。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][hæf][mæd][wɪð; wɪθ][stɑ:r'veɪ(ə)n][ænd; ənd] [θɜ:rst] ,
They were half mad with starvation and thirst ,
他们 是 一半 疯狂的 和 饥饿 和 口渴 ,

他们因饥渴而近乎疯狂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrɪskt] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [tu;; tə][ˈsætɪsfɑɪ]
and they risked capture and the wrecking of the enterprise to satisfy
和 他们 冒险 捕获 和 这 破坏 的 这 企业 到 满足

[ðer; ðər][ɪn'tɑ:lərəb(ə)] [ˈkreɪvɪŋz] .
their intolerable cravings .
他们的 无法容忍 渴望 .

为了满足自己难以忍受的欲望，他们冒着被俘和企业覆灭的风险。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] - [ˈkærək] [hæd; həd] [drɔ:n] [nɪr] ,
By this time the great war - carrack had drawn near ,
经过 这 时间 这 伟大的 战争 - 卡拉克 有 绘制 靠近 ,

这时，那艘大型战船已经驶近了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈmerəli] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pɪŋk] ,
and her shot was falling merrily about the fabric of the pink ,
和 她 射击 曾是 坠落 兴高采烈地 关于 这 织物 的 这 粉色的 ,

她的子弹欢快地落在粉红色的布料上，

[ðoʊ] [ðə; ði][eɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][wʌz; wəz] [ɪl] [ɪ'nʌf] .
though the aim for the most part was ill enough .
尽管 这 目的 为了 这 最多 部分 曾是 患病的 足够的 .

虽然大部分目标都很糟糕。

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði][pɪŋk][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈkænvəs] [ə'gen] ,
But once the pink was in charge of her canvas again ,
但 一次 这 粉色的 曾是 在 收费 的 她 帆布 再次 ,

但一旦粉色再次主宰了她的画布，

[ðə; ði][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˌbʌkə'niəz] [left][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈprɪzənəz] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [ˈseɪlɪŋ] ,
the handful of buccaneers left the Spanish prisoners to attend to her sailing ,
这 少数 的 海盗 左边 这 西班牙语 囚犯 到 出席 到 她 帆船 ,

那几个海盗留下西班牙俘虏照看她的船只，然后扬帆起航。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baɪt] [ə'pi:s] , [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][hænd][ˈgʌnz] ,
and after a drink and a bite apiece , took up their hand guns ,
和 后 一个 喝 和 一个 咬 一块 , 采取 向上 他们的 手 枪支 ,

他们各自喝了点酒，吃了点东西后，便拿起了手枪。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbəreɪt] [eɪm] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkærək] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ʃɑ:t] ,
and with deliberate aim brought down a man on the carrack for every shot ,
和 和 商榷 目的 带来 向下 一个 男人 在 这 卡拉克 为了 每一个 射击 ,

他蓄意射击，每开一枪就击倒一名卡拉克船上的士兵。

[soʊ] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [druː] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] .
so continuing till they drew out of range .
所以 继续 直到 他们 画 出去 的 范围 .

于是他们继续战斗，直到撤出射程。

[ðə; ði] ['kærək] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] ['seɪlə] , [mʌtʃ] [taɪm] ['hævɪŋ] [pæst] [sɪns] [hɜːr; hə] [læst] [kəˈriːn] ,
The carrack was a dull sailer , much time having passed since her last careen ,
这 卡拉克 曾是 一个 乏味的 水手 , 很多 时间 拥有 通过了 自从 她 最后的 卡林 ,
那艘卡拉克帆船航行性能很差，距离她上次倾覆已经过去很久了。

[ænd; ənd] [hɜːr; hə] ['bɑːtəm] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ə; eɪ] ['veri] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] [wiːdz] [ænd; ənd]
and her bottom being in consequence a very garden of trailing weeds and
和 她 底部 存在 在 结果 一个 非常 花园 的 尾随 杂草 和
[ˈbɑːrnəklz] .
barnacles .
藤壶 .

因此，她的臀部就像一座花园，长满了蔓生的杂草和藤壶。

[ðə; ði] [pɪŋk] , [θæŋks] [tuː; tə] ['riːs(ə)nt] [əˈten](ə)n , [hæd; həd] , [ɪn] [siː] [freɪz] , [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hə]
The pink , thanks to recent attention , had , in sea phrase , the heels of her
这 粉色的 , 谢谢 到 最近的 注意力 , 有 , 在 海 短语 , 这 高跟鞋 的 她
.
:
.

粉色，由于最近的关注，用一句俗语来说，成了她的跟头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kærək] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
But the carrack did not desist from the chase ,
但 这 卡拉克 做过 不是 停止 从 这 追赶 ,
但卡拉克帆船并未停止追逐。

[ˈlʌmbərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmɔːlə] [ˈves(ə)l] , [ˈbleɪzɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hə] [ˈfjuːt(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] ,
lumbering along in the wake of the smaller vessel , blazing off her futile artillery ,
伐木 沿着 在 这 唤醒 的 这 较小的 血管 , 炽烈 离开 她 徒劳 炮兵 ,
她笨拙地跟在小船后面，徒劳地发射着炮火。

[ˈwɒləuɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhelpləs] [ræθ] .
wallowing with helpless wrath .
沉溺 和 无助 愤怒 .

沉浸在无助的愤怒之中。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [raʊnd]
And so the pair of them passed out of sight round
和 所以 这 一对 的 他们 通过了 出去 的 视线 圆形的
于是，两人便消失在了人们的视线之外。

[ðə; ði] ['westərn] [hɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .
the western horn of the bay .
这 西 喇叭 的 这 湾 .

海湾西角。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈpɑːn] [ɪts] ['setɪŋ] ,
The sun was just upon its setting ,
这 太阳 曾是 只是 之上 它是 环境 ,
太阳即将落山，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [æz; əz] [koʊl] - [blæk] [ˈɪps] [wɪð; wɪθ] [koʊl] - [blæk] [sˈpɑːz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrdɪdʒ] ,
and they sailed as coal - black ships with coal - black spars and cordage ,
和 他们 航行 作为 煤炭 - 黑色的 船舶 和 煤炭 - 黑色的 桅杆 和 绳索 ,
他们的船只通体漆黑，桅杆和绳索也漆黑如墨。

[θru:] [ə; eɪ] [si:] [ænd; ənd][æən; ən] [er] [ʌv; əv] [blʌd] — [fit] ['embləmz] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]
through a sea and an air of blood — fit emblems , as it seemed to
通过 一个 海 和 一个 空气 的 血 — 合身 徽章 , 作为 它 似乎 到
[ˈmæstər] - ,
Master Laughan ,
掌握 - ,

穿过一片血海和一片血腥的空气——在拉夫汉大师看来，这些都是恰当的象征。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['despəɾət] [wɜ:rk] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rtli] [tu:; tə] [bɪ'fɔ:l] .
of the desperate work which was shortly to befall .
的 这 绝望的 工作 哪个 曾是 不久 到 降临 .

即将面临的艰巨任务。

[naɪt] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʃʌtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks] ,
Night came suddenly , like the shutting down of a box ,
夜晚 来了 突然 , 喜欢 这 关闭 向下 的 一个 盒子 ,

夜幕突然降临，如同盒子突然关上。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['twailaɪt] [noʊn] [ɪn] [ði:z] ['lætətu:dz] ;
there being no such thing as twilight known in these latitudes ;
那里 存在 不 这样的 事物 作为 暮 已知 在 这些 纬度 ;

这些纬度地区没有黄昏这种概念；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [θɪn] [blu:] [fɪlm] [ʌv; əv]
and amongst the forest trees of the shore there arose a thin blue film of
和 在 这 森林 树木 的 这 支撑 那里 出现 一个 薄的 蓝色的 电影 的

[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ,

岸边的树林间升起了一层薄薄的蓝色雾气。

[wɪt] ['θɪkənd] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [gru:] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [beɪ] ,
which thickened as the night grew , and spread out over the bay ,
哪个 增稠 作为 这 夜晚 生长 , 和 传播 出去 超过 这 湾 ,

随着夜幕降临，烟雾越来越浓，并蔓延至整个海湾。

[ænd; ənd] ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [saɪt] .
and swallowed the shipping away from sight .
和 吞咽 这 船运 离开 从 视线 .

并将船只吞噬殆尽，消失在人们的视线之外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [leɪ] [sti:l] [ɪn][ɪts] [ler] ,
But the ambush lay still in its lair ,
但 这 伏击 躺 仍然 在 它是 巢穴 ,

但埋伏的陷阱依然静静地待在巢穴里。

[fɔ:r; fər][noʊ] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tɪl] ['mɪdnait] [pæst] ,
for no attack was to be made till midnight passed ,
为了 不 攻击 曾是 到 是 制成 直到 午夜 通过了 ,

午夜过后才能发起进攻。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [wɜ:r; wər] [lɒkt] [ɪn][ðer; ðər] ['di:pəst] ['slʌmbər] .
and those on the shipping were locked in their deepest slumber .
和 那些 在 这 船运 是 已锁定 在 他们的 最深处 睡眠 .

船上的人们都陷入了深深的沉睡。

[prɪns] ['ru:pərt][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] ['feðər] .
Prince Rupert and the buccaneers were in high feather .
王子 鲁珀特 和 这 海盗 是 在 高的 羽毛 .

鲁珀特王子和海盗们当时春风得意。

[ðer; ðər] [ski:m] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktnəs] .
Their **scheme** **had** **succeeded** **with** **exactness** .

他们的 方案 有 成功了 和 精确 .

他们的计划精准地取得了成功。

[ðə; ði] [pɪŋk] [hæd; həd] [drɔ:n] [ə'wei] [ðə; ði][wɔ:r] - ['kærək] ,
The pink **had** **drawn** **away** **the** **war** - **carrack** ,

这 粉色的 有 绘制 离开 这 战争 - 卡拉克 ,

粉红色的光芒吸引走了战船。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [ber] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] ['spænjərdz] [tu:; tə] [ə'pouz] [tu:; tə][ðer; ðər]
and **there** **remained** **only** **a** **bare** **fifteen** **hundred** **Spaniards** **to** **oppose** **to** **their**

和 那里 剩余 仅有的 一个 裸 十五 百 西班牙人 到 反对 到 他们的

[ˈlʌsti] [skɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
lusty **score** **and** **a** **half** .

好色的 分数 和 一个 一半 .

只剩下区区一千五百名西班牙人来对抗他们那二十五名精锐的士兵。

[tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , [wʌn] [maɪt] [hæv; həv][sə'pouzɪd; sə'pouzɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]
To **hear** **them** , **one** **might** **have** **supposed** **they** **were** **going** **to** **a**

到 听到 他们 , 一 可能 有 据称 他们 是 去 到 一个

[ˈwedɪŋ] ,
wedding ,

婚礼 ,

听他们的对话，你可能会以为他们要去参加婚礼。

[wer] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈfra:lɪk][ænd; ənd] [ˈgeɪəti] ;
where **all** **was** **frolic** **and** **gaiety** ;

在哪里 全部 曾是 嬉戏 和 欢乐 ;

那里充满了欢声笑语；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ʌv; əv][men][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [ski:m] [mɔ:r]
and **yet** **in** **all** **the** **annals** **of** **men** **it** **would** **be** **hard** **to** **find** **any** **scheme** **more**

和 然而 在 全部 这 志 的 男人 它 会 是 难的 到 寻找 任何 方案 更多的

[ˈdespəɾət] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
desperate **than** **that** **which** **lay** **before** **them** .

绝望的 比 那 哪个 躺 前 他们 .

然而，纵观人类历史，恐怕很难找到比摆在他们面前的这个计划更绝望的计谋了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][prə'pouz(ə)l][wʌz; wəz] [ðɪs] : [tu:; tə][swɪm] [aʊt][ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['brɪgən'ti:n] ;
For **their** **proposal** **was** **this** : **to** **swim** **out** **and** **seize** **the** **nearest** **brigantine** ;

为了 他们的 提议 曾是 这 : 到 游泳 出去 和 抢占 这 最近的 双桅帆船 ;

他们的提议是：游出去夺取最近的双桅帆船；

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [stɔ:r] - ['kærək] ; [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ʃɪp]
with **her** **to** **capture** **the** **store** - **carrack** ; **and** **then** **to** **take** **the** **great** **ship**

和 她 到 捕获 这 店铺 - 卡拉克 ; 和 然后 到 拿 这 伟大的 船

[tu:; tə] [si:] ,
to **sea** ,

到 海 ,

和她一起夺取那艘商船；然后驾驶那艘大船出海。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðer; ðər]['rɑ:ndevu:; 'rɑ:ndɪvu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋk] .
and **so** **to** **their** **rendevvous** **with** **the** **pink** .

和 所以 到 他们的 会合 和 这 粉色的 .

于是，他们与粉红色的约会开始了。

[hɜ:rd] ['eni] [mæn][ˈevər] [sʌtʃ] ['her,breɪnd] ['rekləsənəs] ?
Heard **any** **man** **ever** **such** **harebrained** **recklessness** ?

听到 任何 男人 曾经 这样的 异想天开 鲁莽 ?

你听说过有人如此轻率鲁莽吗？

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][boʊt] , [noʊ][kə'nu:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bi:t] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [lɔ:gz] ,
There was no boat , no canoe upon the beach — nothing but a few logs ,
那里 曾是 不 船 , 不 独木舟 之上 这 海滩 — 没有什么 但 一个 很少 日志 ,
沙滩上没有船, 也没有独木舟——只有几根原木。

[wɪtʃ] [wʊd] [help][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['wepənz] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [swɪm] ;
which would help to bear the weapons , and assist those that could not swim ;
哪个 会 帮助 到 熊 这 武器 , 和 协助 那些 那 可以 不是 游泳 ;
这有助于携带武器, 并帮助那些不会游泳的人;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [stript] [ɔ:f] [ɔ:l] [kloʊðz] [ɪk'sept] [ðer; ðər]
and when the time came , the buccaneers stripped off all clothes except their
和 什么时候 这 时间 来了 , 这 海盗 脱衣舞 离开 全部 衣服 除了 他们的
breeches ,
breeches ,
马裤 ,
时机一到, 海盗们就脱光了衣服, 只留下了马裤。

[fɔ:r; fər] [i:z] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
for ease in the water .
为了 舒适 在 这 水 .
为了方便在水中活动。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑ:t] [draʊnd] [ɔ:r] [kɪld] ,
If they got drowned or killed ,
如果 他们 得到 溺水 或者 被杀 ,
如果他们溺水或死亡,

[ði:z] ['rekləs] ['feləʊz] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][daɪ][æz; əz] ['i:zi] ['neɪkɪd][æz; əz][klæd] ;
these reckless fellows said they could die as easy naked as clad ;
这些 鲁莽 伙伴们 说 他们 可以 死 作为 简单的 裸 作为 覆膜 ;
这些鲁莽的家伙说, 他们赤身裸体死和穿衣服死一样容易;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kærək] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈplenti] [mɔ:r] [kloʊðz] [ɪn][hɜ:r; hər] [stɔ:r]
and if they took the carrack , there would be plenty more clothes in her store
和 如果 他们 采取 这 卡拉克 , 那里 会 是 很多 更多的 衣服 在 她 店铺
;
;
;
;
如果他们乘坐卡拉克帆船, 她的商店里就会有更多的衣服了;

[waɪl] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər] , [waɪ] , [ðen] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] .
while if they did not take her , why , then , they were as good as dead .
尽管 如果 他们 做过 不是 拿 她 , 为什么 , 然后 , 他们 是 作为 好的 作为 死的 .
如果他们不带走她, 那么他们就等于死了。

[hɪr] [ə'gen] , [ðen] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hɔ:rɪd] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['sekrəteri] ;
Here again , then , was a very horrid situation for the poor secretary ;
这里 再次 , 然后 , 曾是 一个 非常 可怕的 情况 为了 这 贫穷的 秘书 ;
所以, 对于这位可怜的秘书来说, 这又是一个非常糟糕的处境;

[fɔ:r; fər][tu:; tə][stri:p] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'fes] [hɜ:r; hər][seks] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['li:fə] [hæv; həv]
for to strip was to confess her sex , than which she would liefer have
为了 到 条 曾是 到 承认 她 性别 , 比 哪个 她 会 利弗 有
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,
对她来说, 脱光衣服就等于承认自己的性别, 她宁愿死去。

[ænd; ənd][tuː; tə][gɒʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][klæd] ([ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdiːd] [noʊ] [ˈswɪmər]) [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔːrt]
and to go into the water clad (being indeed no swimmer) was to court
和 到 去 进入 这 水 覆膜 (存在 的确 不 游泳运动员) 曾是 到 法庭
[ˈdraʊnɪŋ] .
drowning :
溺水 .

而穿着衣服下水（实际上根本不会游泳）无异于自寻死路。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [ɪnˈdiːd] [meɪk] [wʌn] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ɔːrˈdiːl] ,
She did indeed make one attempt to escape the ordeal ,
她 做过 的确 制作 一 试图 到 逃脱 这 考验 ,
[ˈdeɪtʃ] ,
她确实曾试图逃脱这场磨难,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə] [ˈrendər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
saying that it was beneath his Highness's dignity to render up his clothes ,
说 那 它 曾是 下面 他的 殿下下的 尊严 到 使成为 向上 他的 衣服 ,
[ˈdeɪtʃ] ,
他说，交出自己的衣服有损殿下下的尊严。

[ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪɡənˌtiːn] — [ˈʃʊrli] [æən; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] —
and suggested that the taking of a brigantine — surely an easy matter —
和 建议 那 这 采取 的 一个 双桅帆船 — 一定 一个 简单的 事情 —
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˌbʌkəˈniəz] ,
should be left to the common buccaneers ,
应该 是 左边 到 这 常见的 海盗 ,
[ˈdeɪtʃ] ,
并建议，夺取双桅帆船——这当然是一件容易的事——应该留给普通的海盗去做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi]
and that they should send a row - boat to the shore when they were ready
和 那 他们 应该 发送 一个 排 - 船 到 这 支撑 什么时候 他们 是 准备好
[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkærək] .
for the attack on the carrack .
为了 这 攻击 在 这 卡拉克 .
[ˈdeɪtʃ] ,
他们还应该派一艘小船到岸边，准备攻击卡拉克帆船。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ˈoʊnli] [læft] .
But the Prince only laughed .
但 这 王子 仅有的 笑了 .

但王子只是笑了笑。

" [maɪ] [ˈskruːpjələs] [ˈstiːvən] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [naʊ] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈjʊrəp]
" My scrupulous Stephen , " said he , " we are not in England now , or even Europe
" 我的 一丝不苟的 史蒂芬 , " 说 他 , " 我们 是 不是 在 英格兰 现在 , 或者 甚至 欧洲
.
:
.

“我那严谨的斯蒂芬,”他说,“我们现在不在英国,甚至不在欧洲。”

[pərˈhæps][aɪ][eɪ ˈem][ˈruːpərt] [ˈpælətaɪn] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːlmoʊst][fərˈɡɑːt] .
Perhaps I am Rupert Palatine , as you say , though I have almost forgot .
也许 我 是 鲁珀特 帕拉丁 , 作为 你 说 , 尽管 我 有 几乎 忘了 .
[ˈdeɪtʃ] ,
正如你所说,我或许就是鲁珀特·帕拉丁,虽然我已经几乎忘记了。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈtæri] [ˈseɪlər] ,
But , for the time , I am just a tarry sailor ,
但 , 为了 这 时间 , 我 是 只是 一个 焦油 水手 ,
[ˈdeɪtʃ] ,
但就目前而言,我只是一个滞留的水手。

[ðæt] [fɔːr; fər] [rɪsk] [ænd; ənd] [ˈplʌndər] [goʊz] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [əˈlaɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kruː] .
that for risks and plunder goes share and share alike with his crew .
那 为了 风险 和 掠夺 去 分享 和 分享 同样 和 他的 全体人员 .
[ˈdeɪtʃ] ,
他将风险和掠夺所得与船员平分。

[ænd; ənd][soʊ] , [maɪ][læd] , [aɪ][eɪ 'em] [i:n] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] ['wɔ:tər] - [ræt][ænd; ənd] [dɑ:dʒ] [ðə; ði]
And so , my lad , I am e'en going to play water - rat and dodge the
和 所以 , 我的 小伙子 , 我 是 e'en 去 到 玩 水 - 鼠 和 躲闪 这
[ʃɑ:rkz] .
sharks .
鲨鱼 :

所以，我的孩子，我甚至要扮演水鼠，躲避鲨鱼。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [steɪ] [br'haɪnd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
But do you stay behind , if you please ,
但 做 你 停留 在后面 , 如果 你 请 ,
但请您留下来好吗？

[ænd; ənd] [aɪl] [send][ə; eɪ][boʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][ʻoʊvər] . "
and I'll send a boat for you when the affair is over . "
和 患病的 发送 一个 船 为了 你 什么时候 这 事务 是 超过 . "
等事情结束了，我会派船来接你。

" [neɪ] , " [sed] ['mæstər] - , " [ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [gʊʊz] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)lɪ] ['sekrəteri] ['fa:ləʊz] ;
" Nay , " said Master Laughan , " if your Highness goes , your humble secretary follows ;
" 不 , " 说 掌握 - , " 如果 你的 高度 去 , 你的 谦逊的 秘书 跟随 ;
“不,”劳根先生说,“如果殿下去, 您卑微的秘书将随行;

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
" and with that stepped into the water ,
" 和 和 那 步 进入 这 水 ,
说完，他便步入水中。

[leɪd][hoʊld][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪmər] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [toʊ] ,
laid hold of one of the logs which the swimmers stood ready to tow ,
铺设 抓住 的 一 的 这 日志 哪个 这 游泳运动员 站立 准备好 到 拖 ,
他抓住了游泳者们准备拖拽的一根原木，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ɪnwərdli] [kə'mendɪd] [hɜ:r; hər][soʊl][tu:; tə][gɑ:d] .
and shut her eyes , and inwardly commended her soul to God .
和 关闭 她 眼睛 , 和 内心 赞扬 她 灵魂 到 上帝 .
她闭上双眼，在心中将自己的灵魂托付给上帝。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['gretɪst] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [brɪ'gæn] .
And so the greatest stroke of the enterprise began .
和 所以 这 最 中风 的 这 企业 开始 .
于是，这项事业最伟大的举措开始了。

[naʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hɪ'stɔ:riən] [hæz; həz][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)lɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:]
Now the present historian has to confess that of this horrible passage through
现在 这 展示 历史学家 有 到 承认 那 的 这 可怕 通道 通过
[ðə; ði]['wɔ:tər][noʊ] ['di:teɪl] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [hɪr] ,
the water no detail can be given here ,
这 水 不 细节 能 是 给定 这里 ,
现在，作为历史学家的我不得不承认，关于这段可怕的水路旅程，这里无法提供任何细节。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [klaʊz] [ə'pɑ:n] ['feɪntɪŋ] .
for she made it in a condition close upon fainting .
为了 她 制成 它 在 一个 状况 关闭 之上 昏厥 .
因为她是在濒临昏厥的状态下完成的。

[let] [ə'loʊn][ðə; ði] [nu:] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'floʊt] [ɪn][ʌn'steɪb(ə)lɪ]['wɔ:tər] ,
Let alone the new sensation of being afloat in unstable water ,
让 独自的 这 新的 感觉 的 存在 漂浮 在 不稳定 水 ,
更别提漂浮在不稳定的水面上的那种全新感觉了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dredf(ə)] [fɪr] [ʌv; əv] [ɑːrks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['siːz] [ə'baʊnd] ,
there was the dreadful fear of sharks with which those seas abounded ,
那里 曾是 这 可怕 害怕 的 鲨鱼 和 哪个 那些 海域 大量 ,
那里的海域鲨鱼成群, 令人恐惧不已。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊvər] - [rɪd][ɔːl] [dred] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n [mɑːt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn]
and this over - rid all dread of what the reception might be on the brigantine
和 这 超过 - 摆脱全部 恐惧 的 什么 这 接待 可能 是 在 这 双桅帆船

[ænd; ənd] [bɪ]ɑːnd] ,
and beyond ,
和 超过 ,
这种感觉压倒了对在双桅帆船上以及之后可能受到的接待的所有恐惧。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [siːm] ['ɪnfɪnətli] ['tiːdiəs] .
and made the passage seem infinitely tedious .
和 制成 这 通道 似乎 无限地 乏味 .
并使这段文字显得无比乏味。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'tiː][soʊ] [fel] [aʊt] , [noʊ] [ɑːrks] [ə'tækt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn]
But , as it so fell out , no sharks attacked ; and when the brigantine
但 , 作为 它 所以 跌倒 出去 , 不 鲨鱼 遭到攻击 ; 和 什么时候 这 双桅帆船

[wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
was reached ,
曾是 达到 ,
但是, 事情就这样发展下去了, 并没有鲨鱼袭击; 当人们到达双桅帆船旁时,

['mæstər] - , ['bɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jeɪm] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['kəʊədɪs] ,
Master Laughan , burning with shame at all this pitiful display of cowardice ,
掌握 - , 燃烧 和 耻辱 在 全部 这 可怜 展示 的 怯懦 ,
劳克汉大师对这一切可悲的懦弱行为感到羞愧难当。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] .
was the first to board and the first to strike a blow .
曾是 这 第一的 到 木板 和 这 第一的 到 罢工 一个 吹 .
他是第一个登船的, 也是第一个发起攻击的。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæʔ] [ded] - [fɪʃ] - ['stɪŋkɪŋ] ['brɪgənˌtiːn] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] ,
The taking of that dead - fish - stinking brigantine was in itself a small matter ,
这 采取 的 那 死的 - 鱼 - 臭 双桅帆船 曾是 在 本身 一个 小的 事情 ,
捕获那艘散发着死鱼臭味的双桅帆船本身只是一件小事,

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['berli] ['fɔːrti] [men][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
as there were barely forty men on board , and some number of them
作为 那里 是 仅仅 四十 男人 在 木板 , 和 一些 数字 的 他们
[ˈniːɡroʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [sleɪvz] ;
negro and other slaves ;
黑人 和 其他 奴隶 ;

船上只有不到四十名男子, 其中一些是黑人和其他奴隶;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɑːmplɪft] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [dɪ'spjuːt] ,
but it was not accomplished without some dispute ,
但 它 曾是 不是 完成 没有 一些 争议 ,
但此事并非一帆风顺, 期间也出现了一些争议。

[ænd; ənd] ['meni] [kraɪz] [roʊz] [ˈfrɪli] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][kɒd; kəd][biː; bi] ['saɪlənst] .
and many cries rose shrilly up into the night before all could be silenced .
和 许多 哭泣 玫瑰 尖锐地 向上 进入 这 夜晚 前 全部 可以 是 沉默 .
在一切恢复平静之前, 无数尖锐的哭喊声响彻夜空。

[ə; eɪ] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːʃɪp] , [wɪt] [ʃʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz]
A gun was fired from the storeship , which showed that she at least was
一个 枪 曾是 被解雇 从 这 仓库 , 哪个 显示 那 她 在 至少 曾是
[ə'weɪk] ;
awake ;
醒 ;

仓库里传来一声枪响，这表明她至少是醒着的；

[ænd; ʌnd] [ˈprez(ə)ntli] , [wen] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər]
and presently , when the buccaneers had cut the cable , and were
和 目前 , 什么时候 这 海盗 有 切 这 电缆 , 和 是
[ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] ['brɪɡənˌtiːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [swiːps] ,
moving the brigantine with her sweeps ,
移动 这 双桅帆船 和 她 扫荡 ,
不久，当海盗们割断缆绳，用扫雷艇拖拽双桅帆船时，

[ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
a breeze sprang up and drove away the mists from the whole surface of
一个 微风 弹簧 向上 和 驾驶 离开 这 薄雾 从 这 所有的 表面 的
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .

一阵微风吹来，驱散了海湾水面上的薄雾。

[hɪr] [ðen] , [aɪ 'tiː] [siːmd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] ['entəpraɪz] [leɪd] [ber] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [saɪt] ,
Here then , it seemed , was the whole enterprise laid bare to public sight ,
这里 然后 , 它 似乎 , 曾是 这 所有的 企业 铺设 裸 到 民众 视线 ,
至此，整个事件似乎都暴露在了公众的视野之下。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['enəmi] [kʊd; kəd]
and the one little vessel in the midst of such a huge force of enemies could
和 这 一 小的 血管 在 这 中间 的 这样的 一个 巨大的 力量 的 敌人 可以
[duː] [ˈnʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [sə'rendər] [ænd; ʌnd] [suː] [fɔːr; fər][ˈkwɔːrtər] .
do nothing better than surrender and sue for quarter .
做 没有什么 更好的 比 投降 和 起诉 为了 四分之一 .

面对如此庞大的敌军，这艘小小的船只除了投降求饶之外，别无他法。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ʌnd] [ðiːz] ['sævɪdʒ]
But such was the indomitable courage of the Prince and these savage
但 这样的 曾是 这 不屈不挠 勇气 的 这 王子 和 这些 野蛮的
[ˌbʌkə'niəz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
buccaneers who followed him ,
海盗 WHO 随后 他 ,
但这就是王子和追随他的这些凶残海盗们所展现出的不屈不挠的勇气。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɔːts] .
that nothing was further from their thoughts .
那 没有什么 曾是 更远 从 他们的 想法 .
他们根本没想过这件事。

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [piːld] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kærək] ,
A trumpet pealed out from the great carrack ,
一个 喇叭 剥皮 出去 从 这 伟大的 卡拉克 ,
一艘巨大的卡拉克帆船上吹响了号角，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [baɪ][waɪld] [ʃaʊts] [ænd; ʌnd] [strɔːŋgər] ['leɪbər] [æt; ət][ðer; ðər]
and they answered the challenge by wild shouts and stronger labour at their
和 他们 回答 这 挑战 经过 荒野 喊叫 和 更强 劳动 在 他们的
[ɔːrz; ɔʊrz] .
oars :
桨 .

他们以热烈的呐喊和更卖力的划桨回应了挑战。

[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['kærək] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ðen] ,
Those on board the carrack understood the capture then ,
那些 在 木板 这 卡拉克 理解 这 捕获 然后 ,
当时船上的人都明白这是一次俘虏事件。

[ænd; ənd] [ri'tɔ:tid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔ:dsaid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɡreit] [ˈɡʌnz] ,
and retorted with a broadside from their great guns ,
和 反驳 和 一个 舷侧 从 他们的 伟大的 枪支 ,
然后, 他们用大炮进行了猛烈的炮火反击。

[wɪtʃ] [tɔ:r] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ˈɪntu:] [foʊm] [ænd; ənd] ['fauntɪnz] .
which tore the waters of the bay into foam and fountains .
哪个 撕裂 这 水 的 这 湾 进入 泡沫 和 喷泉 .
巨浪将海湾的水撕裂成泡沫和喷泉。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [hɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['derɪŋ] ,
Not a shot hit ; but the Prince was as wise as he was daring ,
不是 一个 射击 打 ; 但 这 王子 曾是 作为 明智的 作为 他 曾是 大胆 ,
一枪未中; 但这位王子既勇敢又睿智。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈaɪərŋ] ['mesɪndʒəz] [maɪt] [wel] [sɪŋk][ðə; ði]
and knowing that a couple of those iron messengers might well sink the
和 会心 那 一个 夫妻 的 那些 铁 信使 可能 出色地 下沉 这
['brɪɡənˌti:n] [bɪ'fɔ:r] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [hɜ:r; hər] [pɜ:rpəs] ,
brigantine before she had accomplished her purpose ,
双桅帆船 前 她 有 完成 她 目的 ,
而且她也知道, 那几个铁制信使很可能在双桅帆船完成任务之前就将其击沉。

[stiəd] [hɜ:r; hər][soʊ][æz; əz][tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['kærək] [baʊ; boʊ][tu;; tə][baʊ; boʊ] — [wɪtʃ] ,
steered her so as to meet the carrack bow to bow — which ,
转向 她 所以 作为 到 见面 这 卡拉克 弓 到 弓 — 哪个 ,
她驾船驶向卡拉克帆船, 船头与船头相对——这样,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sprɪŋ] ['redi] [tu;; tə][wɔ:rp] [raʊnd] [ðer; ðər] ['brɔ:dsaid] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
as they had no spring ready to warp round their broadside , they could not
作为 他们 有 不 春天 准备好 到 经 圆形的 他们的 舷侧 , 他们 可以 不是
[ə'vɔɪd] .
avoid .
避免 .

由于他们没有准备好弹簧来缠绕在舷侧, 所以他们无法避免。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [tu:] [baʊ; boʊ] [ˈpi:sɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [brɔ:t] [tu;; tə] [ber] ,
They had only two bow pieces which could be brought to bear ,
他们 有 仅有的 二 弓 件 哪个 可以 是 带来 到 熊 ,
他们只有两支弓可以上膛。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ðɪ:z] [noʊ][rɪˈplaɪ][kʊd; kəd][bi;; bi] [meɪd] ,
and to these no reply could be made ,
和 到 这些 不 回复 可以 是 制成 ,
对此, 我们无法作出任何答复。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [hæd; həd] [bɪŋ] [ˈwetɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] .
as all the powder of the buccaneers had been wetted by the swimming .
作为 全部 这 粉末 的 这 海盗 有 到过 湿润 经过 这 游泳 .
因为海盗们所有的火药都被游泳弄湿了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈləʊdɪŋ] [sləʊ] ,
But their aim was bad and their loading slow ,
但 他们的 目的 曾是 坏的 和 他们的 加载中 慢的 ,
但他们的瞄准很差, 装弹速度也很慢。

[ænd; ənd][ˈmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːts] [hʌmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] , [ɔːr] [ˈspəʊtɪd]
and most of the shots hummed through the rigging overhead , or spouted
和 最多 的 这 镜头 哼唱 通过 这 索具 开销 , 或者 喷涌而出
[ˈhɑːrmləsli] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˌbːŋˈsaɪd] .
harmlessly in the water alongside .
无害地 在 这 水 旁边 .

大部分炮弹都从头顶的索具间呼啸而过，或者无害地溅落在旁边的水中。

[soʊ][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [meɪd] [hɜːr; hər] [ædˈvæns] ,
So the brigantine made her advance ,
所以 这 双桅帆船 制成 她 进步 ,
[ˈtɒvərɪŋ] ,
于是，双桅帆船继续前进。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [faʊld] [hɜːr; hər] [ˈfɔːmɑːst] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪt] - [seɪl] [ˈjɑːrd][ɑːn][ðə; ði]
and finally fouled her foremast rigging with the sprit - sail yard on the
和 最后 犯规 她 前桅 索具 和 这 精神 - 帆 院子 在 这
- [ˈtaʊərɪŋ] ,
carrack's towering boltsprit ,
- 参天 闪电 ,

最后，她的前桅索具与卡拉克帆船高耸的斜桅上的斜桁帆桁缠在了一起。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːmd] .
and came to a standstill little harmed .
和 来了 到 一个 停顿 小的 受到伤害 .
[ˈfɪnəlɪ] ,
最终停了下来，几乎没有受到任何伤害。

" [ˈbɔːdəz] [əˈweɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][led][ðə; ði][stɔːrm] [hɪmˈself] , [sɔːrd] [ɪn] [tiːθ] .
" **Boarders away !** " **cried the Prince , and led the storm himself , sword in teeth .**
" 寄宿生 离开 ! " 哭 这 王子 , 和 引领 这 风暴 他自己 , 剑 在 牙齿 .
[ˈdɪrɪkt] ,
“撤退！”王子喊道，然后亲自率领风暴，嘴里叼着剑。

[ðə; ði] [ˈkaːvd] [ˈwʊd wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪps] [biːk] [hʌŋ] [əˈbʌv] ,
The carved woodwork of the great ship's beak hung above ,
这 雕刻 木工 的 这 伟大的 船的 喙 悬挂 多于 ,
[ˈdʒɪn] ,
巨大的船首雕刻精美的木制部件悬挂在上方，

[ˈsɔːɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] .
sawing up and down with the motion of the seas .
锯切 向上 和 向下 和 这 运动 的 这 海域 .
[ˈfɒlɒwɪŋ] ,
随着海浪的起伏上下锯动。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [hɔːld] [hɪmˈself] [ʌp] ,
He caught his fingers in this and hauled himself up ,
他 捕捉 他的 手指 在 这 和 拖拽 他自己 向上 ,
[ˈdʒʌŋ] ,
他的手指被钩住了，但他还是把自己拉了起来。

[əˈmɪd][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˈfʊksl] [ruːf] .
amid a storm of missiles sent down from the high forecastle roof .
之中 一个 风暴 的 导弹 发送 向下 从 这 高的 前甲板 屋顶 .
[ˈdʒɪn] ,
在从高耸的机舱前部屋顶发射下来的导弹风暴中。

[hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] , [ˈfɪərɪŋ] [ˈhɔːrəbli] , [bʌt; bət] [ɪmˈpeld] [baɪ] [lʌv] , [wʌz; wəz] [klaʊz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
His secretary , fearing horribly , but impelled by love , was close upon his heels ;
他的 秘书 , 害怕 糟糕透了 , 但 被迫 经过 爱 , 曾是 关闭 之上 他的 高跟鞋 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌkəˈhiːz] ,
and the buccaneers ,
和 这 海盗 ,
[ˈdʒɪn] ,
他的秘书虽然极度恐惧，但出于爱，紧随其后；而那些海盗们，

[ˈklaɪmɪŋ] [laɪk] [kæts] , [ˈfɑːləʊd] [klaʊz] [ˈæftər] .
climbing like cats , followed close after .
攀登 喜欢 猫 , 随后 关闭 后 .
[ˈdʒɪn] ,
像猫一样攀爬，紧随其后。

[bʌt; bət] [hɪr] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃek] .
But here came a check .
但 这里 来了 一个 查看 .

但支票来了。

[ʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [g'reɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gret] ['fɪps] [bi:k] ;
Under their feet were the gratings of the great ship's beak ;
在下面 他们的 脚 是 这 格栅 的 这 伟大的 船的 喙 ;
他们脚下是巨舰船喙部的格栅；

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [pleɪn] [wɔ:l] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lɔ:ftɪ] ['foʊksl] ;
before them was the high plain wall of her lofty forecastle ;
前 他们 曾是 这 高的 清楚的 墙 的 她 高远 前甲板 ;
在他们面前是她高耸的前甲板高高的平坦墙壁；

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['sʌmɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] ['spænjərdz] ['lʌstɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .
and at its summit were the outraged Spaniards lusting for their destruction .
和 在 它是 首脑 是 这 义愤填膺 西班牙人 性欲 为了 他们的 破坏 .
而最愤怒的西班牙人则一心想要毁灭他们。

[fɔ:r; fər][dʒen(ə)rəl][ju:z] ['lædərz] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [g'reɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊksl] [ə'bʌv] ,
For general use ladders led from the gratings of the beak to the high roof
为了 一般的 使用 梯子 引领 从 这 格栅 的 这 喙 到 这 高的 屋顶
of the forecastle above ,
的 这 前甲板 多于 ,
一般情况下，可以从船首的格栅通往上方船首楼的高屋顶。

[bʌt; bət] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [ʌp][ɔ:r][kæst] ['oʊvərbɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æktʃuəl]['moʊmənt][ʌv; əv]
but these had been drawn up or cast overboard before the actual moment of
但 这些 有 到过 绘制 向上或者 投掷 落水 前 这 实际的 片刻 的
[ðə; ði] [ə'tæk] .
the attack .
这 攻击 .
但这些物品在袭击发生之前就已经被收起或抛入海中了。

[ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [wʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz] ['neɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
The wall of wood before them was as naked as the wall of a house ,
这 墙 的 木头 前 他们 曾是 作为 裸 作为 这 墙 的 一个 房子 ,
他们面前的木墙就像房屋的墙壁一样光秃秃的。

[ænd; ənd] [kwat] [ʌn'skeɪləbl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,
and quite unscalable ; and the Spaniards above , with shouts of triumph ,
和 相当 不可扩展 ; 和 这 西班牙人 多于 , 和 喊叫 的 胜利 ,
而且完全无法扩展；而上面的西班牙人则发出胜利的欢呼声，

[reɪnd] [daʊn] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hʌdlɪd] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz] ,
rained down shot and grenades into the huddled crowd of the buccaneers ,
下雨了 向下 射击 和 手榴弹 进入 这 蜷缩着 人群 的 这 海盗 ,
枪林弹雨和手榴弹倾泻而下，落入海盗们挤成一团的人群中。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] [nɑ:t][wʌn] [səʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə'lɑɪv] .
till it seemed that in another minute not one soul of them would remain alive .
直到 它 似乎 那 在 其他 分钟 不是 一 灵魂 的 他们 会 保持 活 .
仿佛再过一分钟，他们之中就一个活不下去了。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['wɒtkɪn] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ri:sɔ:rs] ,
But presently Watkin the hunter , being a man of resource ,
但 目前 沃特金 这 猎人 , 存在 一个 男人 的 资源 ,
但目前，身为猎人的沃特金，足智多谋，

[bɪ'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fʊɔksl] [gʌn] [pɔ:rts] , [wɪt] ,
bethought himself of one of the two forecastle gun ports , which ,
思考 他自己 的 一 的 这 二 前甲板 枪 端口 , 哪个 ,
他想到了前甲板上的两个炮门之一,

[ðʊʊ] [ʃʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [frʌm; frəm] [wɪðɪn] , ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [slɑɪt] [gæp] .
though shut down and fastened from within , offered a slight gap .
尽管 关闭 向下 和 系紧 从 之内 , 提供 一个 轻微 差距 .
虽然从内部关闭并锁紧, 但仍留有一条小缝隙。

[ɪntu:] [ðɪs] [hi; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['hæŋər] , [ænd; ənd] [praɪzd] [aɪ 'ti:][ˈoʊpən] [ə'hʌðər] [hæf] - [ɪntʃ] ,
Into this he thrust his hanger , and prised it open another half - inch ,
进入 这 他 推力 他的 衣架 , 和 珍贵的 它 打开 其他 一半 - 英寸 ,
他把衣架伸进去, 又撬开了半英寸。

[tɪl] [hi; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
till he could get a hold with his fingers ; and then ,
直到 他 可以 得到 一个 抓住 和 他的 手指 ; 和 然后 ,
直到他能用手指抓住为止; 然后,

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['felʊʊ] [ʌv; əv][væst][ænd; ənd] ['pɑ:ndərəs] [streŋθ] , [rentʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [pɔ:rt][lɪd]
being a fellow of vast and ponderous strength , wrenched the whole port lid
存在 一个 同伴 的 广阔的 和 沉重的 力量 , 扭动 这 所有的 港口 盖
[frʌm; frəm][ɪts] ['fɑ:snɪŋz] ,
from its fastenings ,
从 它是 紧固件 ,
他力大无穷, 猛地将整个港口盖从固定装置上扯了下来。

[ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'fju:z(ə)n] .
and fell backward with it amongst the corpses and the confusion .
和 跌倒 落后 和 它 在 这 尸体 和 这 困惑 .
然后带着它向后倒去, 周围是尸体和混乱。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['sekrəteri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu;: tə][ˈhæzərd][laɪf] [θru:] [ðə; ði][gæp] , [ænd; ənd][gɑ:t]
The Prince's secretary was the first to hazard life through the gap , and got
这 王子的 秘书 曾是 这 第一的 到 冒险 生活 通过 这 差距 , 和 得到
[ɪn] ,
in ,
在 ,
王子的秘书第一个冒险穿过缝隙, 成功进入。

[ˈwu:ndɪŋ] [tu:] [ə'pəʊnənts] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] ,
wounding two opponents ; and then in came the rest of the buccaneers ,
受伤 二 对手 ; 和 然后 在 来了 这 休息 的 这 海盗 ,
击伤两名对手; 然后其余的海盗也冲了进来。

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['kɜ:rɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ləst][tu;: tə] [si:k] [ðə; ði] ['feltər] .
the Prince with his accustomed courage being the last to seek the shelter .
这 王子 和 他的 习惯 勇气 存在 这 最后的 到 寻找 这 庇护所 .
王子一如既往地勇敢, 最后一个寻求庇护。

[hɪr] , [ðen] , [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɔ:rwərd]
Here , then , they had got possession of the interior of the carrack's forward
这里 , 然后 , 他们 有 得到 拥有 的 这 内部的 的 这 - 向前
['kæs(ə)] ,
castle ,
城堡 ,
至此, 他们便控制了卡拉克帆船前部城堡的内部。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu;: tə][geɪn] ['bri:ðɪŋ] [taɪm] ,
and had a moment to gain breathing time ,
和 有 一个 片刻 到 获得 呼吸 时间 ,
终于有了片刻喘息之机。

[ænd; ənd][tuː; tə][taɪ] [ʌp][ðə; ði] [mɔːr] ['presɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɜːrts] .

and to tie up the more pressing of their hurts .

和 到 领带向上 这 更多的 紧迫 的 他们的 疼痛 .

并缓解他们更紧迫的伤痛。

[wɪ'ðɪn] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl][wʌz; wəz] [braɪt] - [lɪt] [wɪð; wɪθ]['bæt(ə)l] ['læntərnz] ,

Within all was dark , but without all was bright - lit with battle lanterns ,

之内 全部 曾是 黑暗的 , 但 没有 全部 曾是 明亮的 - 点燃 和 战斗 灯笼 ,

内部一片漆黑，但外部却灯火通明，到处都是战斗灯笼。

[ænd; ənd][ə'laɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [ɑːrmd] [men] .

and alive with the curses and movements of savage armed men .

和 活 和 这 诅咒 和 移动 的 野蛮的 武装 男人 .

到处都是野蛮武装人员的咒骂和动作。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['teɪkən] [jet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrlz] ,

It was plain that the ship was far from taken yet , and the pearls ,

它 曾是 清楚的 那 这 船 曾是 远的 从 已采取 然而 , 和 这 珍珠 ,

很明显，这艘船远未被俘获，而珍珠，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪːfli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ləzə'ret] , ['ʌndər] [ðə; ði]['æftər] - ['kæbɪn]

which they were chiefly concerned with , lay in the lazaret , under the after - cabin

哪个 他们 是 主要 担心的 和 , 躺 在 这 隔离区 , 在下面 这 后 - 舱

[flɔːr] .

floor .

地面 .

他们最关心的，是位于后舱地板下的隔离舱。

[soʊ] ,

So ,

所以 ,

所以，

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['reɪdʒɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊʊksl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

as the Spaniards were raging before the doors of the forecastle and in the

作为 这 西班牙人 是 愤怒 前 这 门 的 这 前甲板 和 在 这

[weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

waist of the ship ,

腰部 的 这 船 ,

当西班牙人在前甲板的门前和船腰部咆哮时，

[ðʊʊ] [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] ['strɔːŋhəʊld] ,

though not daring to attack them in this gloomy stronghold ,

尽管 不是 大胆 到 攻击 他们 在 这 阴沉 据点 ,

虽然不敢在这座阴森的堡垒中对他们发起攻击，

[ðə; ði] [bʌkə'niəz] [sluːd] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [demi] - ['kʌlvərɪn] [wɪtʃ] [ɑːrmd] [ɪts][pɔːrts] , ['loʊdɪd]

the buccaneers slewed round the two demi - culverins which armed its ports , loaded

这 海盗 倾斜 圆形的 这 二 半 - 库尔维林鱼 哪个 武装 它是 端口 , 已加载

[brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [tuː; tə][spɑːts] [wer] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [kʊd; kəd]
before they gave way and fled in confusion , to spots where the missiles could
前 他们 给予 方式 和 逃亡 在 困惑 , 到 地点 在哪里 这 导弹 可以
[na:t] [ri:tɪ] .
not reach .
不是 抵达 .

在他们屈服并慌乱逃窜到导弹无法到达的地方之前。

" [naʊ] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [æt; ət][ðəm; ðəm] [ə'gen] , ['breðrən] , [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][ɑːr 'iː] -
" Now ! " cried the Prince , " at them again , brethren , before they can re -
" 现在 ！ " 哭 这 王子 , " 在 他们 再次 , 弟兄们 , 前 他们 能 关于 -
[fɔːrm] ！
form !
形式 ！

“现在！”王子喊道，“兄弟们，趁他们还没来得及重整旗鼓，再对他们痛下杀手！”

" [ænd; ənd][led] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dek] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] .
" and led the way out on to the main deck , sword in hand .
" 和 引领 这 方式 出去 在 到 这 主要的 甲板 , 剑 在 手 .

然后他手持宝剑，带头走到主甲板上。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [wɜːr; wər] [pend] [ɪn] .
But here in an instant the boarders were penned in .
但 这里 在 一个 立即的 这 寄宿生 是 撰写 在 .

但就在一瞬间，边境居民就被围了起来。

[ðə; ði] [bʌkə'niəz] [maɪt] [biː; bi] [breɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][noʊ] ['kaʊədz] ,
The buccaneers might be brave , but the Spaniards were no cowards ,
这 海盗 可能 是 勇敢的 , 但 这 西班牙人 是 不 懦夫 ,
海盜们或许勇敢，但西班牙人绝非懦夫。

[ænd; ənd] [mɔːr'ʊəvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæspəreɪtɪd][baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] [ɔːl'redi] .
and moreover they were exasperated by what had befallen already .
和 而且 他们 是 恼怒 经过 什么 有 发生 已经 .

而且，他们还对已经发生的事情感到恼火。

[raɪt] ['despərətli] [dɪd][ðə; ði] ['bɔːdəz] [faɪt] , [bʌt; bət][ðər; ðər] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [smɔːl] ,
Right desperately did the boarders fight , but their numbers were already small ,
正确的 绝望地 做过 这 寄宿生 斗争 , 但 他们的 数字 是 已经 小的 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [fjuːər] ;
and they grew fewer ;
和 他们 生长 更少 ;

边境居民拼死抵抗，但他们的人数本来就少，而且还在不断减少；

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ðər; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'weɪz] ['ʌðər]
and although dozens of the Spaniards were killed , there were always others
和 虽然 几十个 的 这 西班牙人 是 被杀 , 那里 是 总是 其他的

[brɪ'haɪnd][tuː; tə] [fɪl] [ðər; ðər] ['pleɪsɪz] .
behind to fill their places .
在后面 到 充满 他们的 地方 .

虽然数十名西班牙人被杀，但总会有其他人填补他们的位置。

[ðə; ði] [bʌkə'niəz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [jiːld] [graʊnd] .
The buccaneers began to yield ground .
这 海盗 开始 到 屈服 地面 .

海盗们开始节节败退。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [dʊʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] ['ʊəvərbɔːrd] .
It seemed as though they would be driven overboard .
它 似乎 作为 尽管 他们 会 是 驱动 落水 .

他们似乎要被推下船了。

[bʌt; bət] [ə'gen] [prɪns] ['ru:pərt] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
But again Prince Rupert called upon them .
但 再次 王子 鲁珀特 称为 之上 他们 ；

但鲁珀特王子再次召见了他们。

" [breðrən] ！
Brethren ！
" 弟兄们 ！

“弟兄们！

" [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] , " [let] [ju: 'es][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] [pɜ:rlz] .
he shouted , let us go and find their pearls .
" 他 喊叫 ， " 让 我们 去 和 寻找 他们的 珍珠 ；

他喊道：“我们去寻找他们的珍珠吧。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'beɪt] .
It is unprofitable waiting here in this debate .
它 是 无利可图 等待 这里 在 这 辩论 ；

在此争论中继续等待是无益的。

[wʌn] [faɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ðer; ðər][æftər] - ['kæs(ə)l][ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][daɪn][ɪn]
One fine charge , and we'll have their after - castle all to ourselves to dine in
一 美好的 收费 ， 和 出色地 有 他们的 后 - 城堡 全部 到 我们自己 到 用餐 在
！
！
！

只要罚款一次，我们就能独享他们的城堡，在那里享用晚餐！

" [werə'pɑ:n] [hi:; hi] ['hedɪd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['vælər] ,
Whereupon he headed the rush in his own person with invincible valour ,
" 于是 他 标题 这 匆忙 在 他的 自己的 人 和 无敌 勇气 ；
于是他以无畏的勇气，亲自冲锋陷阵。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] ['læftər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [hu:] [sə'vaɪvd] ['fɑ:lʊd] [kloʊz][ə'pɑ:n]
and with wild laughter those of the buccaneers who survived followed close upon
和 和 荒野 笑声 那些 的 这 海盗 WHO 幸存下来 随后 关闭 之上
[hɪz; ɪz] [hi:lz] .
his heels .
他的 高跟鞋 ；

幸存的海盗们带着狂笑紧随其后。

[ə; eɪ] [red] [leɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] [θru:] [ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv]['spænjərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər]
A red lane was cut through the mob of Spaniards , and the doors were
一个 红色的 车道 曾是 切 通过 这 暴民 的 西班牙人 ； 和 这 门 是
[ri:tʃt] .
reached .
达到 ；

一条红色通道穿过西班牙人的人群，到达了门口。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [ðæt] [nʌn] [wɜ:r; wər][ɪn'saɪd][ðə; ði]
So sudden and furious had been the charge , that none were inside the
所以 突然 和 狂怒 有 到过 这 收费 ， 那 没有任何 是 里面 这
[bæri'keɪdəʊ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ,
barricadoes to defend them ,
路障 到 保卫 他们 ；

这次冲锋来得如此突然而猛烈，以至于路障内无人能够进行防御。

[ænd; ʌnd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˈlɪ(ə)] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkəˈniəz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [staʊt]
and once more the little company of the buccaneers found themselves in a stout
和 一次 更多的 这 小的 公司 的 这 海盗 成立 他们自己 在 一个 肥硕
[ˈfɔːrtɹəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkænən] [kʊd; kəd] [disˈlɑːdʒ] [ðem; ðəm] .
fortress from which nothing but cannon could dislodge them .
堡垒 从 哪个 没有什么 但 大炮 可以 松动 他们 .
于是，这群小海盗再次发现自己身处一座坚固的堡垒之中，只有大炮才能将他们驱逐出去。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæbɪn][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,
The table in the great cabin was set for supper ,
这 桌子 在 这 伟大的 舱 曾是 放 为了 晚餐 ,
大木屋里的餐桌已经摆好了晚餐的餐具。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][skræps][ɑːn][ðə; ði] [ˈplætərz] [ˌʃʊd] [ðæt][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [hæf] [ˈiːtn] .
and the scraps on the platters showed that it had been left half eaten .
和 这 碎屑 在 这 拼盘 显示 那 它 有 到过 左边 一半 吃 .
盘子里的残羹剩饭表明，这道菜只吃了一半。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɜːr; wər][væst][dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ʌnd][ˈsɪlvər] [ˈpænɪkɪn] ,
Down the centre of the table were vast jugs of wine and silver pannikins ,
向下 这 中心 的 这 桌子 是 广阔的 水罐 的 葡萄酒 和 银 小罐 ,
桌子中央摆放着巨大的酒壶和银质小碟子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkəˈniəz] [ˈbiːɪŋ] [pɑːrtɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
and the throats of the buccaneers being parched with fighting , they did not
和 这 喉咙 的 这 海盗 存在 干渴 和 斗争 , 他们 做过 不是
[əˈmɪt][tuː; tə] [ˈdrɪŋk] .
omit to drink .
忽略 到 喝 .
海盗们因为战斗而喉咙干渴，但他们仍然不忘喝水。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈlɔɪtərɪŋ] ,
But it was not a time for loitering ,
但 它 曾是 不是 一个 时间 为了 游荡 ,
但这并非闲逛的时候。

[ðʊθ] [ˈwɒtkɪn] [ænd; ʌnd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ðen]
though Watkin and one or two of the others were for sitting down then
尽管 沃特金 和 一 或者 二 的 这 其他的 是 为了 坐着 向下 然后
[ænd; ʌnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [waɪlst] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
and making a meal whilst they had the chance .
和 制作 一个 一顿饭 而 他们 有 这 机会 .
不过沃特金和其他一两个人当时都想坐下来，趁着有机会做顿饭。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [aʊtˈsaɪd] [wɜːr; wər][ˈkwaɪət] ,
For the moment the Spaniards outside were quiet ,
为了 这 片刻 这 西班牙人 外部 是 安静的 ,
外面的西班牙人暂时安静了下来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ˈplɑːtɪŋ] [ðer; ðər]
but it was easy to guess they were in some way plotting their
但 它 曾是 简单的 到 猜测 他们 是 在 一些 方式 绘制 他们的
[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction .
破坏 .
但很容易猜到，他们正在以某种方式密谋毁灭自己。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['felouz] [slɪpt] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [pɜ:rlz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn]
A couple of fellows slipped below and passed up the pearls , which were in
一个 夫妻 的 伙伴们 滑倒了 以下 和 通过了 向上 这 珍珠 , 哪个 是 在
['hændi] ['leðər] [bægz] ;
handy leather bags ;
便利 皮革 包 ;

有几个家伙溜到下面，把珍珠递了上来，珍珠装在方便携带的皮袋里；

[ænd; ənd] [ði:z] [ðə; ði] [bʌkə'niəz] ['fɑ:sənd] [kən'vi:nɪəntli] [ə'baʊt][ðer; ðər] [weɪsts] ,
and these the buccaneers fastened conveniently about their waists ,
和 这些 这 海盗 系紧 方便 关于 他们的 腰部 ,
[hæŋdɪŋ] .
海盗们很方便地把这些带子系在腰间。

[wɪð; wɪθ][dʒaɪbz][æt; ət][ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [plʌndər] [soʊ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
with jibes at the Spaniards for making their plunder so easy for the
和 嘲讽 在 这 西班牙人 为了 制作 他们的 掠夺 所以 简单的 为了 这
['kæriŋ] .
carrying .
携带 .

嘲讽西班牙人让他们的掠夺品如此容易被搬运。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [prɪns] ['ru:pərts] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði] ['kærək] ,
Now it was in Prince Rupert's mind that he would fire the carrack ,
现在 它 曾是 在 王子 鲁珀特的 头脑 那 他 会 火 这 卡拉克 ,
[hæŋdɪŋ] .
鲁珀特王子当时一心想着要点燃那艘卡拉克帆船。

[dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɜ:rn] ['gæləri] [ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tər] , [swɪm] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['brɪɡən'ti:n] [ænd; ənd]
jump from the stern gallery into the water , swim to another brigantine and
跳 从 这 船尾 画廊 进入 这 水 , 游泳 到 其他 双桅帆船 和
[teɪk] [hɜ:r; hər] ,
take her ,
拿 她 ,

从船尾的甲板跳入水中，游到另一艘双桅帆船上，然后把她带走。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [si:] [bɪ'fɔ:r] [pər'su:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
and so to sea before pursuit could be made .
和 所以 到 海 前 追逐 可以 是 制成 .
[hæŋdɪŋ] .
于是，在追击到来之前，他们逃往了大海。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ʌp'set] .
But of a sudden this plan was upset .
但 的 一个 突然 这 计划 曾是 沮丧的 .
[hæŋdɪŋ] .
但这个计划突然被打乱了。

[wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [θru:] [æn; ən]['æftər] - ['kæs(ə)] [pɔ:rt] ,
One who was spying through an after - castle port ,
一 WHO 曾是 间谍活动 通过 一个 后 - 城堡 港口 ,
[hæŋdɪŋ] .
一个透过城堡后方港口窥视的人

[kraɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp] [eɪt] ['kænən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [meɪn] [dek] ,
cried that the Spaniards had drawn up eight cannon across the main deck ,
哭 那 这 西班牙人 有 绘制 向上 八 大炮 穿过 这 主要的 甲板 ,
[hæŋdɪŋ] .
有人喊道，西班牙人在主甲板上架起了八门大炮。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] ,
and were then in the very act and article of shooting ,
和 是 然后 在 这 非常 行为 和 文章 的 射击 ,
[hæŋdɪŋ] .
当时他们正在开枪射击，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['skætər] [ðer; ðər] [oʊn] ['æftər] - ['kæs(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpestɪˈlenj(ə)l] [ˌbʌkəˈniəz]
with intent to scatter their own after - castle and the pestilential buccaneers
和 意图 到 分散 他们的 自己的 后 - 城堡 和 这 瘟疫 海盗
[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [fɑːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] [brɪˈɑːnd] ,
which it contained far over the sea beyond ,
哪个 它 包含 远的 超过 这 海 超过 ,
意图将他们自己的后堡和其中囚禁的那些祸害海盗远远地抛到大海彼岸。

[ɪn] [mɪr] [rægz] [ænd; ənd] ['splɪntərz] .
in mere rags and splinters .
在 仅仅 破布 和 碎片 .
只剩下破烂和碎片。
[ˌwerəˈpɑːn] [ðer; ðər] [əˈkɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [əˈkɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pænɪk] ,
Whereupon there occurred something very akin to a panic ,
于是 那里 发生 某物 非常 类似的 到 一个 恐慌 ,
于是，现场出现了一种非常类似于恐慌的局面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ɪnˈkɒntɪnəntli] [lɪːpt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌləzəˈret] .
and the buccaneers incontinently leaped down through the hatch into the lazaret .
和 这 海盗 失禁 跳跃 向下 通过 这 孵化 进入 这 隔离区 .
于是，海盗们纷纷从舱口跳进禁闭室。

[prɪns] ['ruːpərt] [wʌz; wəz] [left] [brɪˈhaɪnd] ['helpləs] ; [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['bɪzɪd] [hɪmˈself] ;
Prince Rupert was left behind helpless ; and for a moment busied himself ;
王子 鲁珀特 曾是 左边 在后面 无助 ; 和 为了 一个 片刻 忙碌 他自己 ;
[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːləʊd] ,
and then followed ,
和 然后 随后 ,
鲁珀特王子被留下来无助地待着；他忙活了一会儿；然后跟了上去。

['swerɪŋ] , [æt; ət] [ðer; ðər] [hiːlz] .
swearing , at their heels .
咒骂 , 在 他们的 高跟鞋 .
他们身后传来咒骂声。

" [naʊ] , " [kraɪd] [hiː; hi] , " [aɪm] [fɔːr; fər] [noʊ] [səˈrendər] , ['breðrən] ;
" **Now , " cried he , " I'm for no surrender , brethren ;**
" 现在 , " 哭 他 , " 我是 为了 不 投降 , 弟兄们 ;
“现在,”他喊道,“兄弟们,我绝不投降;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [roʊst] [laɪk] ['berkən] , [juːl] [kʌt] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] [laɪk] [men] .
and if you do not choose to roast like bacon , you'll cut your way out like men .
和 如果 你 做 不是 选择 到 烤 喜欢 熏肉 , 你会 切 你的 方式 出去 喜欢 男人 .
如果你不想像培根一样被烤熟，那就得像个男人一样杀出一条血路。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [rɪˈtriːt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] .
There's no retreat the way we came .
有 不 撤退 这 方式 我们 来了 .
我们已经没有退路了。

[aɪv] ['faɪərd] [ðə; ði] [ɪp] [əˈbʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .
I've fired the ship above our heads .
我已经 被解雇 这 船 多于 我们的 头部 .

我已经把我们头顶上的船开火了。

" [wʌt] [hiː; hi] [sed] [nekst] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,
" **What he said next was lost ,**
" 什么 他 说 下一个 曾是 丢失的 ,
他接下来说的话已经丢失了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspænjərdz][hæd; həd][bɪˈɡʌn][ðə; ði][bəːmˈbɑːrdmənt][ʌv; əv][ðər; ðər][oʊn][ˈæftər] - [ˈkæs(ə)] (**for the Spaniards had begun the bombardment of their own after - castle** (为了 这 西班牙人 有 开始 这 轰击 的 他们的 自己的 后 - 城堡 ([ˈdiːmɪŋ][ðə; ði][ˌbʌkəˈniəz][tuː; tə][biː; bi][stɪl][wɪˈðɪn][ɪts][ˈfeltər]) [ænd; ənd][ɔːl][wɜːrdz][wɜːr; wər] **deeming the buccaneers to be still within its shelter**) **and all words were** 认为 这 海盗 到 是 仍然 之内 它是 庇护所) 和 全部 字 是 [tʃoʊkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkræʃɪŋ][ʌv; əv][ˈtɪmbəːz][ˌoʊvərˈhed] , **choked with the crashing of timbers overhead** , 窒息 和 这 崩溃 的 木材 开销 , 因为西班牙人已经开始炮轰他们自己的后堡（他们认为海盗们仍然躲在堡内），头顶上木材轰鸣作响，淹没了所有人的谈话。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði][beˈləʊɪŋ][ˈɡʌnz] . **and the din of the bellowing guns** . 和 这 din 的 这 咆哮 枪支 . 还有隆隆的炮声。

[dʌst][fel][ɪn][klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fretl][ɡliːm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈlæntərn][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] **Dust fell in clouds , and the frail gleam of a single lantern was the only** 灰尘 跌倒 在 云 , 和 这 脆弱 闪耀 的 一个 单身的 灯笼 曾是 这 仅有的 [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] . **illumination** . 照明 . 尘土如云般落下，一盏昏暗的灯笼是唯一的照明。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈhaɪnəs][ʃoʊd][baɪ][saɪnz][wʌt][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][dʌn] , **But his Highness showed by signs what he wanted done** , 但 他的 高度 显示 经过 标志 什么 他 通缉 完毕 , 但殿下用手势表明了他的意愿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌbʌkəˈniəz][wɜːr; wər][kwɪk][tuː; tə][ˈkæri][aʊt][hɪz; ɪz][wɪʃɪz] . **and the buccaneers were quick to carry out his wishes** . 和 这 海盗 是 快的 到 携带 出去 他的 愿望 . 海盗们很快就执行了他的意愿。

[brɪˈtwiːn][ðə; ði][ˌæzəˈret][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn][hoʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ][strɔːŋ][ˈbʌlkhed][ʌv; əv][ˈspæniʃ] **Between the lazaret and the main hold was a strong bulkhead of Spanish** 之间 这 隔离区 和 这 主要的 抓住 曾是 一个 强的 舱壁 的 西班牙语 [oʊk] , **oak** , 橡木 , 隔离舱和主舱之间是一道坚固的西班牙橡木隔墙。

[ænd; ənd][ðɪs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kʌt][θruː] . **and this had to be cut through** . 和 这 有 到 是 切 通过 . 必须将其切断。

[ðə; ði][ˈæksɪz][wɜːr; wər][plaɪ][wɪð; wɪθ][ˈfrenzɪd][streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hiːt][ɡruː][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] **The axes were plied with frenzied strength , and the heat grew as the fire** 这 轴 是 合拢 和 丧心病狂 力量 , 和 这 热 生长 作为 这 火 [əˈbʌv][geɪnd][hoʊld] . **above gained hold** . 多于 获得 抓住 . 斧头疯狂地挥舞着，随着上方火势蔓延，温度也越来越高。

[ðə; ði] [tʌf] [wʊd] [rɪ'zɪstɪd; rɪ:'zɪstəd; rɪ:'zɪstɪd] ['stʌbərnli] , [bʌt; bət][ðə; ði][æks] - [men] [hju:d] [wɪð; wɪθ]
The tough wood resisted stubbornly , but the axe - men hewed with
这 艰难的 木头 抵抗 固执地 , 但 这 斧头 - 男人 砍伐 和
[æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
an ecstasy of strength ,
一个 狂喜 的 力量 ,
坚硬的木头顽强抵抗, 但斧手们却以无比的热情挥舞着斧头砍伐。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; eɪ][gæp][wʌz; wəz] ['splɪntəd] [θru:] .
and at last a gap was splintered through .
和 在 最后的 一个 差距 曾是 破碎的 通过 .
最后, 一道裂缝被撕裂开来。
[ˈdʒaɪənt] [ˈfɪŋgərz] [ɡrɪpt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [wʊd] [ænd; ənd] [rentʃt] [aɪˈti:] [əˈweɪ] ,
Giant fingers gripped hold of the ragged wood and wrenched it away ,
巨大的 手指 紧握 抓住 的 这 破烂不堪 木头 和 扭动 它 离开 ,
巨大的手指抓住那块破烂的木头, 用力一扯, 把它扯了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; eɪ][roʊd][wʌz; wəz] [meɪd] .
and at last a road was made .
和 在 最后的 一个 路 曾是 制成 .
最终, 一条路修好了。

[ˈɪntu:] [ðə; ði][hoʊld] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈbʌkəˈniəz] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei] , [ˈfaɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ˈlɪkɪŋ]
Into the hold beyond the buccaneers forced their way , fire and smoke licking
进入 这 抓住 超过 这 海盗 强制 他们的 方式 , 火 和 抽烟 舔舐
[æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] ,
at their heels ,
在 他们的 高跟鞋 ,
海盗们强行闯入船舱深处, 身后是熊熊烈火和滚滚浓烟。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvendʒf(ə)] ['ɡʌnz] [sti:l] ['θʌndərɪŋ] [ˈoʊvərˈhed] ;
and the vengeful guns still thundering overhead ;
和 这 复仇的 枪支 仍然 雷鸣 开销 ;
复仇的炮火仍在头顶隆隆作响;

[bˈlʌndərɪŋli] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kreɪts] [ænd; ənd] [ˈbærəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
blunderingly they picked their way over the crates and barrels with which the
笨拙地 他们 挑选 他们的 方式 超过 这 板条箱 和 桶 和 哪个 这
[hoʊld][wʌz; wəz] [fɪld] ;
hold was filled ;
抓住 曾是 已填 ;
他们跌跌撞撞地穿过堆满货舱的板条箱和木桶;

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [ˈfɑ:rðər] [end] [ˈfɔ:rtʃən] [smaɪld] ,
and at its farther end fortune smiled ,
和 在 它是 更远 结尾 财富 微笑 ,
而到了故事的尽头, 幸运女神眷顾了我。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈslaɪdɪŋ] [ˈpæn(ə)] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)] [tɪr] .
for they found a sliding panel which led to the cable tier .
为了 他们 成立 一个 滑动 控制板 哪个 引领 到 这 电缆 层级 .
因为他们发现了一个通往电缆层的滑动面板。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlædər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rwərd] [ˈkæs(ə)] [dek] [əˈbʌv] ,
There was a ladder from this to a hatch in the forward castle deck above ,
那里 曾是 一个 梯子 从 这 到 一个 孵化 在 这 向前 城堡 甲板 多于 ,
从这里有一架梯子通往上方前甲板上的舱口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lædə] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] ['staʊtli] [dɪ'fendɪd] [ðæt] [tu:] [mɔ:r] [men] [fel] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:]
and the ladder head was so stoutly defended that two more men fell before it
和 这 梯子 头 曾是 所以 坚定地 辩护 那 二 更多的 男人 跌倒 前 它
[wʌz; wəz] [fɔ:rst] .
was forced .
曾是 强制 .

梯头防守得非常顽强，又有两人倒下才被攻破。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ['hedɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:]
But then the Prince himself headed the attack , and forced a passage through
但 然后 这 王子 他自己 标题 这 攻击 , 和 强制 一个 通道 通过
[ðə; ði][gæp] ;
the gap ;
这 差距 ;

但随后王子亲自率领进攻，强行突破了缺口；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌbʌkə'niəz] [hæd; həd] ['stɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['foʊksl] [ænd; ənd]
and when once he and his buccaneers had stormed the forecastle and
和 什么时候 一次 他 和 他的 海盗 有 暴风雨 这 前甲板 和
[klɪrd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ðoʊz] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ,
cleared it from those it contained ,
已清除 它 从 那些 它 包含 ,

当他和他的海盗们冲进船头甲板，把里面的人都赶走之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [dɪ'stɜ:rbd] .
and had the place to themselves , they were very little more disturbed .
和 有 这 地方 到 他们自己 , 他们 是 非常 小的 更多的 不安 .

而且当时只有他们两个人，所以他们并没有受到更多打扰。

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærək] , ['ætərd] ['ɪntu:] ['i:zəli] ['bɜ:rnɪŋ] ['splɪntərz] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn]
The aftercastle of the carrack , shattered into easily burning splinters by her own
这 城堡之后 的 这 卡拉克 , 破碎 进入 容易地 燃烧 碎片 经过 她 自己的
[ɑ:r'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

卡拉克帆船的后城堡被己方炮火炸成了易燃的碎片。

[wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['spʌʊtɪŋ] [fleɪmz] ;
was by this time a mass of spouting flames ;
曾是 经过 这 时间 一个 大量的 的 喷水 火焰 ;

此时已变成一团喷涌的火焰；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [hu:] [stɪl] ['ɔ:fərd] [ə'fens] [dɪd][aɪ 'ti:][hæf] - ['hɑ:rtɪdli] ,
and those of the Spaniards who still offered offence did it half - heartedly ,
和 那些 的 这 西班牙人 WHO 仍然 提供 罪行 做过 它 一半 - 衷心地 ,

而那些仍然试图冒犯别人的西班牙人，也只是敷衍了事。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['klɪrli] ['æŋkʌs] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'neɪbərlɪ] ['vɪzɪtər] [ɑ:n]
and were clearly anxious to be shut of their unneighbourly visitors on
和 是 清楚地 焦虑的 到 是 关闭 的 他们的 不友善的 访客 在
[wət'evər] [tɜ:rmz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] .
whatever terms they would take .
任何 条款 他们 会 拿 .

他们显然急于摆脱这些不友好的访客，无论他们愿意接受什么条件。

[ðə; ði] ['brɪgən'ti:n] [stɪl] [hʌŋ] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][fɜ:rst] [lɑ:dʒd] ,
The brigantine still hung where she had first lodged ,
这 双桅帆船 仍然 悬挂 在哪里 她 有 第一的 已提交 ,

那艘双桅帆船仍然悬挂在她最初停泊的地方。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɔːməːst] [ˈrɪɡɪŋ] [faʊld] [ɑːn][ðə; ði] - [ˈsprɪtsəl] [jɑːrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]
with her foremost rigging fouled on the carrack's spritsail yard ; and the Prince
和 她 前桅 索具 犯规 在 这 - 斜桁帆 院子 ; 和 这 王子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
and his men ,
和 他的 男人 ;

她的前桅索具缠在了卡拉克帆船的斜桁帆上；王子和他的船员们，

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrlz] [æt; ət][ðər; ðər] [belts] ,
having the pearls at their belts ,
拥有 这 珍珠 在 他们的 腰带 ;

她们的腰间佩戴着珍珠饰品。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [hɑːt][ɔːr] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] ,
and knowing of nothing else that was not too hot or too heavy to carry off ,
和 会心 的 没有什么 别的 那 曾是 不是 也 热的 或者 也 重的 到 携带 离开 ;

而且他也不知道还有什么其他东西不太烫或太重，可以带走。

[strʌk] [ʌp] [ə; eɪ][ˈdʒɑːntɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪˈtriːt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
struck up a jaunty song and made retreat by the way they had come .
击 向上 一个 轻快的 歌曲 和 制成 撤退 经过 这 方式 他们 有 来 .

他们唱起欢快的歌，沿着来时的路撤退了。

[nʌn] [məˈlest] [ðəm; ðəm] ; [nɑːt][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][duː][ðəm; ðəm]
None molested them ; not a gun was fired with purpose to do them
没有任何 性骚扰 他们 ; 不是 一个 枪 曾是 被解雇 和 目的 到 做 他们

[hɑːrm] :
harm :
伤害 :

没有人骚扰他们；也没有人蓄意开枪伤害他们：

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ænd; ənd] [seɪv] [ðər; ðər]
the Spaniards were all too busy in trying to quell the flames and save their
这 西班牙人 是 全部 也 忙碌的 在 尝试 到 荡平 这 火焰 和 节省 他们的

[ɪp] .
ship .
船 .

西班牙人忙于扑灭火焰、拯救他们的船只，根本无暇顾及其他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfleɪmz] [hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈbreɪkəbl] [hoʊld] ,
But the flames had an unbreakable hold ,
但 这 火焰 有 一个 牢不可破 抓住 ;

但火焰却牢牢地控制着一切，无法摧毁。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [hæd; həd][gɑːt][hɜːrˈself] [klɪr] ,
and by the time the little brigantine had got herself clear ,
和 经过 这 时间 这 小的 双桅帆船 有 得到 她自己 清除 ;

等到那艘小双桅帆船脱离险境时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈprɪkli] [ˈneɪbərhʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][seɪl]
and was slipping away from this prickly neighbourhood as fast as sail
和 曾是 滑倒 离开 从 这 带刺的 邻里 作为 快速地 作为 帆

[ænd; ənd] [swiːp] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɜːr; hər] ,
and sweep could drive her ,
和 扫 可以 驾驶 她 ;

她乘着帆船和扫帚飞快地驶离了这个充满荆棘的街区。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd][gɑːt][ðər; ðər][ˈboʊts][ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the Spaniards had got their boats into the water ,
这 西班牙人 有 得到 他们的 船 进入 这 水 ;

西班牙人已经把船开到水里了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [praʊd]
and were thinking more of saving their lives than of saving the proud
和 是 思维 更多的 的 保存 他们的 生活 比 的 保存 这 自豪的
[ɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [boʊst] .
ship of which they had made their boast .
船 的 哪个 他们 有 制成 他们的 夸 .

他们当时更想的是保全自己的性命，而不是保全他们引以为傲的那艘船。

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈraɪtər] [ˈkænaɪt] [tel] ,
And what more happened to them the present writer cannot tell ,
和 什么 更多的 发生 到 他们 这 展示 作家 不能 告诉 ,
[ˌtʃuːr; fər][ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪər] [ri:tʃt] [hɜːr; hər] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærək] [bluː] [ʌp] ,
for after the fire reached her powder , and the carrack blew up ,
为了 后 这 火 达到 她 粉末 , 和 这 卡拉克 吹 向上 ,
[ˈfɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪər] [ri:tʃt] [hɜːr; hər] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærək] [bluː] [ʌp] ,
因为当火势蔓延到她的火药桶时，卡拉克帆船爆炸了。

[ɔːl][wʌz; wəz] [ˈdɑːrkənəs] [tɪl] [ðə; ði] [dɑːn] [roʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [faʊnd] [hɜːrˈself] [əˈloʊn][ɑːn][ə; eɪ]
all was darkness till the dawn rose and the brigantine found herself alone on a
全部 曾是 黑暗 直到 这 黎明 玫瑰 和 这 双桅帆船 成立 她自己 独自的 在 一个
[ˈloʊnli] [siː] .
lonely sea .
孤独 海 .

直到黎明升起，天色依然漆黑一片，双桅帆船才发现自己孤零零地漂浮在茫茫大海之上。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːreɪ][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɒr] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst]
But from the desperate nature of the foray it is sure that they must
但 从 这 绝望的 自然 的 这 突袭 它 是 当然 那 他们 必须
[hæv; həv] [lɔːst][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [kɪld] ,
have lost a great number killed ,
有 丢失的 一个 伟大的 数字 被杀 ,
[hæv; həv] [lɔːst][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [kɪld] ,
但从这次殊死搏斗的性质来看，他们肯定损失惨重，阵亡人数众多。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli] [θɜːrˈtiːn] [lɪv; laɪv] [men] [seɪld] [bæk] [tuː; tə] [siː]
for of the buccaneers themselves only thirteen live men sailed back to sea
为了 的 这 海盗 他们自己 仅有的 十三 居住 男人 航行 后退 到 海
[əˈɡen] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ,
again , including the Prince ,
再次 , 包括 这 王子 ,
[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli] [θɜːrˈtiːn] [lɪv; laɪv] [men] [seɪld] [bæk] [tuː; tə] [siː]
因为海盗中只有十三名幸存者再次出海，其中包括王子。

[ænd; ənd][ˈmæstər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
and Master Laughan , and the wounded .
和 掌握 - , 和 这 受伤 .
[ænd; ənd][ˈmæstər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
还有劳根大师和伤员们。

[mʌtʃ] [ˈeksələnt] [ˈbuːti] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] , [æz; əz][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [ɪn]
Much excellent booty was wasted in the carrying off , as is always inevitable in
很多 出色的 赃物 曾是 浪费 在 这 携带 离开 , 作为 是 总是 不可避免的 在
[ðiːz] [ˈmætərz] ;
these matters ;
这些 事情 ;
[mʌtʃ] [ˈeksələnt] [ˈbuːti] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] , [æz; əz][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [ɪn]
在劫掠过程中，大量上等战利品被浪费掉了，这种情况在这些事情中总是不可避免的；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkærək] [hæd; həd] , [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʌtʃt] ,
and although the carrack had , before she was touched ,
和 虽然 这 卡拉克 有 , 前 她 曾是 感动 ,
[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkærək] [hæd; həd] , [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʌtʃt] ,
尽管卡拉克帆船在她被触碰之前就已经存在，

[ðə; ði] [pɜ:rlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊəl] ['si:zənz] ['fiʃɪŋ] [stɔ:rd] [ɪn][hɜ:r; hər][læzə'ret] ,
the pearls of a whole season's fishing stored in her lazaret ,
这 珍珠 的 一个 所有的 本季 钓鱼 存储 在 她 隔离区 ,
她把一整个季节捕鱼所得的珍珠都储存在了她的隔离室里。

[ˈoʊnli][wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ði:z] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['brɪɡən,tɪ:n] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðəm'selvz]
only one - half of these found their way into the brigantine to offer themselves
仅有的 一 - 一半 的 这些 成立 他们的 方式 进入 这 双桅帆船 到 提供 他们自己
[fɔ:r; fər][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
for division .
为了 分配 .

只有一半的人找到了登上双桅帆船的机会，自愿参加分遣队。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['ra:ndɛɪvu:; 'ra:ndɪvu:] ,
Over this division too , when they came to the rendezvous ,
超过 这 分配 也 , 什么时候 他们 来了 到 这 会合 ,
当他们到达会合地点时，也出现了同样的分歧。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][pɪŋk] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
and found the pink in waiting for them , there was like to have been
和 成立 这 粉色的 在 等待 为了 他们 , 那里 曾是 喜欢 到 有 到过
[ə'hʌðər] ['tɜ:rmɔɪl] ;
another turmoil ;
其他 动荡 ;

他们发现粉红色正等待着他们，仿佛又一场骚动即将发生；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] , [wen] ['fɛrɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [spɔɪl] ,
for it is the custom of the buccaneers , when sharing up their spoil ,
为了 它 是 这 风俗 的 这 海盗 , 什么时候 分享 向上 他们的 剧透 ,
因为这是海盗们分配战利品时的习俗。

[ðæt] [i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [stri:p] ['neɪkɪd] [tu:; tə] [fʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [welθ] [kən'si:ld] — [ðə; ði]
that each should strip naked to show that he has no wealth concealed — the
那 每个 应该 条 裸 到 展示 那 他 有 不 财富 暗 — 这
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔ:r'di:l] [tu:; tə] [wɪtʃ] [pʊr] ['mæstər] - ([hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wept]
which was an ordeal to which poor Master Laughan (who could have wept
哪个 曾是 一个 考验 到 哪个 贫穷的 掌握 - (WHO 可以 有 哭泣
[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t]) ['strenjuəsli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [səb'mɪt] .
at the thought) strenuously refused to submit .
在 这 想法) 竭尽全力 拒绝 到 提交 .

每个人都要脱光衣服，以示自己没有隐藏任何财富——这对可怜的劳根少爷来说是一种折磨（他想到这事可能会哭出来），他坚决拒绝接受。

[wer] [ɔ:l] [kən'fɔ:md] , [ðɪs] ['veri] [rɪ'fju:z(ə)] [si:md] [ɪn][ɪt'self] [sə'spɪʃəs] ,
Where all conformed , this very refusal seemed in itself suspicious ,
在哪里 全部 符合 , 这 非常 拒绝 似乎 在 本身 可疑的 ,
在所有人都顺从的情况下，这种拒绝本身就显得可疑。

[æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt] .
as even the Prince himself was forced to admit .
作为 甚至 这 王子 他自己 曾是 强制 到 承认 .
就连王子本人也不得不承认这一点。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] , ['æftər] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ɔ:l] [hu:] ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nəsti] ,
But at last , after offering to fight all who challenged his honesty ,
但 在 最后的 , 后 提供 到 斗争 全部 WHO 挑战 他的 诚实 ,
但最终，在表示要与所有质疑他诚实的人决一死战之后，

[ænd; ɐnd][ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið] ['biːɪŋ] [ˈtəʊld] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv]

and forthwith being told that it was impossible to fight the lot of

和 立即 存在 讲述 那 它 曾是 不可能的 到 斗争 这 很多 的

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

随即被告知，不可能与他们所有人作战。

['mæstər] - [kəm'paundɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['di:s(ə)nsɪ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
Master Laughan compounded by being allowed to keep his decency in exchange for
 掌握 - 复合 经过 存在 允许 到 保持 他的 体面 在 交换 为了
 [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] .
all his share of the plunder .
 全部 他的 分享 的 这 掠夺 .
 更妙的是，劳根大师被允许保留自己的体面，以此换取他应得的全部战利品。

[wɪtʃ] [kəm'paʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sekrətəri] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Which compounding the secretary accepted with much mortification ,
 哪个 复利 这 秘书 公认 和 很多 屈辱 ,
 秘书对此感到非常羞愧，并接受了这一结果。

[ˈhævɪŋ] [æz; əz][lɑːrɪʒ][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [pɜːrlz] [æz; əz] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)] ,
having as large an appetite for pearls as other people ,
 拥有 作为 大的 一个 食欲 为了 珍珠 作为 其他 人们 ,
 和其他人一样, 他对珍珠有着强烈的渴望。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['leɪbəd] ['veri] ['ki:nli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and having laboured very keenly and bravely in the getting of them .
 和 拥有 辛勤劳作 非常 敏锐地 和 勇敢地 在 这 获得 的 他们 .
 他们为此付出了极大的努力和勇气。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈiːveɪdɪŋ] [ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ,
But there was no other way of evading this law of the buccaneers ,
 但 那里 曾是 不 其他 方式 的 逃避 这 法律 的 这 海盗 ,
 但除此之外，别无他法可以逃脱海盗们的这条法则。

[ænd; ʌnd][soʊ][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][set] [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ventʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns]
and so all that could be set aside from this venture for the maintenance
 和 所以 全部 那 可以 是 放 旁边 从 这 风险投资 为了 这 维护

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti:z] [kɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [faɪv] ['ʃɜ:z] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]
of his gracious Majesty's court at The Hague were the five shares given to
 的 他的 亲切 陛下的 法庭 在 这 海牙 是 这 五 分享 给定 到

[prɪns] ['ru:pərt][æz; əz] ['kæptɪn] .
Prince Rupert as captain .
 王子 鲁珀特 作为 队长 .

因此，从这项事业中拨出的所有款项，都用于维持国王陛下在海牙的宫廷，只有授予鲁珀特王子作为船长的五股股份。

[ˈvɛrɪli] ,
Verily ,
确实

确实如此，

[ə; eɪ] [meɪd] [hu:] [ʌndə'teɪks] [tu:; tə][ækt][ə; eɪ] ['mænz] [pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz]
a maid who undertakes to act a man's part for the sake of being always
 一个 女佣 who 承担 到 行为 一个 男人的 部分 为了 这 清酒 的 存在 总是
 [nɪr] [wʌŋ][ji:; ji] [lʌvz] ,
near one she loves ,
 靠近 一 她 爱 ,

为了能永远陪伴在心爱之人身边，一名女仆假扮成男人。

[mi:ts] [wið; wiθ] [mɔ:r] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [disəˈpɔɪntmənts] [ðæn; ðən][ˈevər][fi:; fj][kʊd; kəd] [dri:m] [ʌv; əv]
meets with more trials and disappointments than ever she could dream of
满足 和 更多的 试验 和 失望 比 曾经 她 可以 梦 的
[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] .
at the outset .
在 这 开端 .

她遇到的考验和失望比她最初想象的还要多。

[bʌt; bət][ˈmæstər] - [dɪd][nɑ:t] [rɪˈpaɪn] ,
But Master Laughan did not repine ,
但 掌握 - 做过 不是 抱怨 ,

但劳根大师并没有怨恨，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [noʊ] [prɪns] [ˈru:pərt] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [həʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [fi:l]
and all who know Prince Rupert will understand how natural it was to feel
和 全部 WHO 知道 王子 鲁珀特 将要 理解 如何 自然的 它 曾是 到 感觉
[dɪˈvoʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
devotion for him .
虔诚 为了 他 .

凡是认识鲁珀特王子的人都会明白，对他产生崇拜之情是多么自然而然的事情。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [pərˈpetʃuəl] [ˈsʌŋʃaɪn] [fɔ:r; fər][em ˈi: , [kwɛˈri:də]
" **IT WOULD BE PERPETUAL SUNSHINE FOR ME , QUERIDA**
" 它 会 是 永久 阳光 为了 我 , 亲爱的

“对我来说，那将是永恒的阳光，亲爱的。”

" [ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˈrænsəmɪŋ] [ʌv; əv]
THE RANSOMING OF CARACCAS
这 赎金 的 加拉加斯

赎回加拉加斯

[naʊ] , [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [pɜ:rlz] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
Now , after the dividing up of the Spanish pearls amongst them ,
现在 , 后 这 分割 向上 的 这 西班牙语 珍珠 在 他们 ,

现在，在他们瓜分完西班牙珍珠之后，

[prɪns] [ˈru:pərt] [kʊd; kəd][noʊ] [bɔ:ŋgər] [rɪˈteɪn] [kəˈmænd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˌbʌkəˈniəz] .
Prince Rupert could no longer retain command over his buccaneers .
王子 鲁珀特 可以 不 更长 保持 命令 超过 他的 海盗 .

鲁珀特王子已无法继续指挥他的海盗。

[ðə; ði] [kru:z] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
The cruise was over ,
这 巡航 曾是 超过 ,

游轮之旅结束了。

[ænd; ənd][baɪ][ðər; ðər] [lɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [laɪkt] [ænd; ənd][du:] [wʌt] [ðeɪ]
and by their laws they were free to go where they liked and do what they
和 经过 他们的 法律 他们 是 自由的 到 去 在哪里 他们 喜欢 和 做 什么 他们
[ˈlɪstɪd] .
listed .
列出 .

根据他们的法律，他们可以自由去任何他们想去的地方，做任何他们想做的事情。

[ɔ:l][ðər; ðər] [ˈhɑ:rts] [wɜ:r; wər][set] [əˈpɑ:n][wʌn] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [kəˈraʊzl] [ɪn] [tɔ:ˈtu:gə] .
All their hearts were set upon one thing — a carousal in Tortuga .
全部 他们的 心 是 放 之上 — 事物 — 一个 旋转木马 在 托尔图加 .

他们所有人的心思都集中在一件事上——在托尔图加岛狂欢作乐。

[ðɪs] [ski:m] [ɪn][noʊ][waɪz] ['su:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
This scheme in no wise suited the Prince .
这 方案 在 不 明智的 适合 这 王子 :

这个计划完全不符合王子的意愿。

[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaird] [ə; eɪ][væst] [dɪs'laɪk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [noʊ] - ['dʒent(ə)lmən]
To begin with , he had acquired a vast dislike for that no - gentleman
到 开始 和 , 他 有 获得 一个 广阔的 不喜欢 为了 那 不 - 绅士
[ænd; ənd] ['veri] [vaɪl] ['pɜ:rs(ə)n] ,
and very vile person ,
和 非常 卑鄙的 人 ,

首先，他对那个毫无绅士风度、极其卑鄙的人产生了极大的厌恶。

[mə'sjɜ:r] - , [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ([æz; əz]['mæstər]
Monsieur D'Ogeron , the Governor of Tortuga ; in the second place (as Master
先生 - , 这 州长 的 托尔图加 ; 在 这 第二 地方 (作为 掌握
- , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , ['pɔɪntɪd] [aʊt]) ,
Laughan , his secretary , pointed out) ,
- , 他的 秘书 , 尖 出去) ,

托尔图加总督多热龙先生位列第二（正如他的秘书劳恩先生所指出的那样），

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ɪmpə'laɪt] [dɪ'bɒtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['peɪntɪd]
he had no taste for impolite debauches and the company of those painted
他 有 不 品尝 为了 不礼貌 放荡不羁 和 这 公司 的 那些 绘
['hʌsɪz] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd][ænd; ənd] [spʌndʒd] [ɑ:n][ɔ:l] ['leɪdn] [bʌkə'niəz] ;
hussies who lived on the island and sponged on all laden buccaneers ;
荡妇 WHO 居住地 在 这 岛 和 海绵 在 全部 满载 海盗 ;

他厌恶粗俗放荡的行为，也不喜欢与岛上那些打扮得花枝招展、靠所有满载而归的海盗为生的轻浮女子为伍；

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɜ:rn] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæniʃt] [kɪŋ]
and over all was his intense wish to earn money for the banished King
和 超过 全部 曾是 他的 激烈的 希望 到 赚 钱 为了 这 被放逐 国王
[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
at The Hague ,
在 这 海牙 ,

而他最强烈的愿望，就是为被流放到海牙的国王挣钱。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn][pɑ:rt][ɪk'skju:s][hɪz; ɪz] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] ['pɔ:nrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [fli:t] .
which would in part excuse his unauthorised pawning of the King's fleet .
哪个 会 在 部分 原谅 他的 未经授权 典当 的 这 国王学院 舰队 :

这在一定程度上可以为他未经授权典当国王舰队的行为开脱。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [smɔ:l] ['brɪɡən'ti:n] , [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
So he took for himself the small brigantine , which otherwise would have been
所以 他 采取 为了 他自己 这 小的 双桅帆船 , 哪个 否则 会 有 到过
[bə:nd] [æz; əz] ['ju:sləs] ,
burned as useless ,
烧伤 作为 无用 ,

于是他把那艘原本会被当作废品烧掉的小型双桅帆船据为己有。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [beɪ] [ʌv; əv][,hɪspən'jəʊlə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðər; ðər]
and remained at anchor in the little bay of Hispaniola , which was their
和 剩余 在 锚 在 这 小的 湾 的 伊斯帕尼奥拉岛 , 哪个 曾是 他们的
['ra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:] ,
rendezvous ,
会合 ,

他们停泊在伊斯帕尼奥拉岛的小海湾里，那里是他们的会合地点。

[waɪlst] [ðə; ði] [pɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [ɡɑ:t] ['ʌndər] [wei] [fɔ:r; fər] [tɔ:'tu:gə] ,
whilst the pink with the buccaneers got under way for Tortuga ,
而 这 粉色的 和 这 海盗 得到 在下面 方式 为了 托尔图加 ,

当海盗们带着粉红色的船前往托尔图加岛时，

[wer] [ði:z] [ru:d] [ˈfeləʊz] [hæd; həd] [dɪtʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈfrɪtər] [ɔ:l][ðer; ðər][hɑ:rd] - [gɑ:t][geɪnz][ɪn][wʌn]
where these rude fellows had determined to fritter all their hard - got gains in one
在哪里 这些 粗鲁的 伙伴们 有 决定 到 油炸饼 全部 他们的 难的 - 得到 收益 在 一
[waɪld] [kəˈraʊz] .
wild carouse .
荒野 旋转木马 .

这些粗鲁的家伙决定把他们辛辛苦苦挣来的钱全部挥霍在一次疯狂的狂欢中。

[ðə; ði] [pɪŋk] [seɪld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [ˈreinbəʊz] [ʌv; əv] [ˈbʌntɪŋ] [dɪˈspleɪd] , [drʌmz] [ˈbi:tɪŋ] , [ˈɡʌnz]
The pink sailed away with whole rainbows of bunting displayed , drums beating , guns
这 粉色的 航行 离开 和 所有的 彩虹 的 彩旗 显示 , 鼓 殴打 , 枪支
[ˈfaɪərɪŋ] , [hɔ:rnz] [ˈbreɪɪŋ] ,
firing , horns braying ,
射击 , 角 叫声 ,
粉红色的船扬帆远航, 船上挂满了五彩缤纷的彩旗, 鼓声隆隆, 枪声齐鸣, 号角声震耳欲聋。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] .
and every expression of good - will .
和 每一个 表达 的 好的 - 将要 .
以及每一种善意的表达。

[ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈɑ:kjupaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈnɔɪzɪz] [laɪnd][ðə; ði]
The buccaneers who were not occupied in the making of these noises lined the
这 海盗 WHO 是 不是 占领 在 这 制作 的 这些 噪音 衬里 这
[ˈbʊlwəks] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] ,
bulwarks and shouted ,
堡垒 和 喊叫 ,
那些没有忙着制造噪音的海盗们则排成一排站在舷墙上, 大声喊叫:

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [təʊst] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [vɔɪs] [ɔ:r] [ˈstændɪŋ] [ˈpaʊər] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə]
and drank the Prince's toast , so long as voice or standing power remained to
和 喝 这 王子的 吐司 , 所以 长的 作为 嗓音 或者 常设 力量 剩余 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
只要他们还有发言权或地位, 就会举杯敬王子的祝酒词。

[ɪn] [di:d] , [soʊ][ˈæmp(ə)] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [gʊd] [ˈhju:mər] ,
In deed , so ample was their good humour ,
在 契据 , 所以 充足 曾是 他们的 好的 幽默 ,
事实上, 他们的幽默感非常丰富,

[ðæt] [wʌn][ˈi:v(ə)n][dræŋk][ðə; ði] [təʊst] [ʌv; əv][ˈmæstər] [ˈsti:vən] - , [hu:] , [ˈbi:tɪŋ] [ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ]
that one even drank the toast of Master Stephen Laughan , who , being in truth a
那 一 甚至 喝 这 吐司 的 掌握 史蒂芬 - , WHO , 存在 在 真相 一个
[meɪd] ,
maid ,
女佣 ,
那人甚至还喝了斯蒂芬·劳根少爷的祝酒酒, 而斯蒂芬·劳根少爷实际上只是个女仆。

[wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈslendəli] [ˈpɑ:pjələr] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪˈspleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈzɜ:rv]
was but slenderly popular amongst them , on account of displaying a reserve
曾是 但 纤细地 受欢迎的 在 他们 , 在 帐户 的 显示 一个 预订
[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
which , though natural ,
哪个 , 尽管 自然的 ,
由于表现出一种虽然自然但却不为人知的矜持, 他们在他们当中只略微受到欢迎。

[wʌz; wəz] [brɪˈɑ:nd] [ðer; ðər] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] .
was beyond their comprehension .
曾是 超过 他们的 理解 .
超出了他们的理解范围。

[ænd; ənd][sɒʊ][ðə; ði][sləʊp][ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] [ˈswɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [stɪl] [ˈfaɪərɪŋ][ðer; ðər]
And so the slope of ocean swallowed them out of sight , still firing their
和 所以 这 坡 的 海洋 吞咽 他们 出去 的 视线 , 仍然 射击 他们的
[ˈkænən] ,
cannon ,
大炮 ,

于是,大海的斜坡将他们吞没,消失在人们的视线中,而他们仍在发射大炮。

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈflaɪŋ] [ðer; ðər][flægz] , [æz; əz] [ˈbɪfɪtɪd] [men] [hu:] [fɪrd] [nʌn] [ðæt]
and drinking , and flying their flags , as befitted men who feared none that
和 喝 , 和 飞行 他们的 旗帜 , 作为 合适的 男人 WHO 害怕 没有任何 那
[seɪld] [ðə; ði] [ˈsi:z] ,
sailed the seas ,
航行 这 海域 ,

他们饮酒作乐,挥舞旗帜,活出了无所畏惧的航海者的风范。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fɪrd] [baɪ][ɔ:l] .
and were feared by all .
和 是 害怕 经过全部 .

他们令所有人畏惧。

[ˌwerəˈpɑ:n] [prɪns] [ˈru:pərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [bed] - [ˈpleɪsɪz][ɪn]
Whereupon Prince Rupert and his secretary turned into the standing bed - places in
于是 王子 鲁珀特 和 他的 秘书 转向 进入 这 常设 床 - 地方 在
[ðə; ði] - [smɔ:l] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] ,
the brigantine's small hutch of a cabin ,
这 - 小的 笼 的 一个 舱 ,

于是,鲁珀特王子和他的秘书躺到了双桅帆船小船舱里的站立式床位上。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [saʊnd] [sli:p] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:t] [ˈdɔrɪŋ] [θri:]
and enjoyed the first sound sleep that had fallen to their lot during three
和 享受 这 第一的 声音 睡觉 那 有 倒下 到 他们的 很多 期间 三
[lɔ:ŋ] [wi:ks] .
long weeks .
长的 周 .

他们享受到了三周以来难得的第一个安稳睡眠。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [prɪns] [ˈru:pərt][ænd; ənd][ˈmæstər] - [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsekrəteri]
There remained only with Prince Rupert and Master Laughan his faithful secretary
那里 剩余 仅有的 和 王子 鲁珀特 和 掌握 - 他的 忠实 秘书
, [fɔ:r] [blæk] [ˈni:grəʊ] [sleɪvz] ,
, four black negro slaves ,
, 四 黑色的 黑人 奴隶 ,

只剩下鲁珀特王子和他忠实的秘书劳恩先生,以及四名黑奴。

[wɪtʃ] [læst] , [ˈhævɪŋ] [sɜ:rvd] [æz; əz] [pɜ:rl] [ˈdaɪvərz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri]
which last , having served as pearl divers to the Spaniards , and being very
哪个 最后的 , 拥有 服务 作为 珍珠 潜水员 到 这 西班牙人 , 和 存在 非常
[ˈvaɪli] [enˈtri:tɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
vilely entreated of them ,
卑鄙地 恳求 的 他们 ,

最后,这些人曾为西班牙人做采珠人,并受到西班牙人极其卑劣的恳求。

[wɜ:r; wər] [ˈi:zəli] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [tru:] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ˈdɔrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈsi:z(ə)n] ,
were easily willing to give true service to the Prince during a short season ,
是 容易地 愿意的 到 给 真的 服务 到 这 王子 期间 一个 短的 季节 ,
[ɪnˈʃɔ:t] [ˈwɪlɪŋ] [ˈsɜ:rvis] [ˈʃɒd; ʃəd] [ˈbi:; bi] [ˈfɪnɪʃt] .
for the payment of their liberty when that service should be finished .
为了 这 支付 的 他们的 自由 什么时候 那 服务 应该 是 完成的 .

在短暂的任期内,他们欣然愿意为王子提供真诚的服务。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪbərti] [wen] [ðæt] [ˈsɜ:rvis] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfɪnɪʃt] .
for the payment of their liberty when that service should be finished .
为了 这 支付 的 他们的 自由 什么时候 那 服务 应该 是 完成的 .

作为服役期满后获得自由的报酬。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][aɪˈdi:əz] ,
But his Highness was a gentleman of large ideas ,
但 他的 高度 曾是 一个 绅士 的 大的 想法 ,
但殿下是一位胸怀大志的绅士。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [stɪl] [sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [fli:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
and having still some considerable time to occupy before his fleet should be
和 拥有 仍然 一些 大量 时间 到 占据 前 他的 舰队 应该 是
[rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
restored to him ,
恢复 到 他 ,
而且, 在他重新获得舰队所有权之前, 还有相当长的一段时间可以消磨。

[hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [baɪ] [ˈseɪlɪŋ] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [meɪn] ,
he proposed to improve the interval by sailing across to the Spanish Main ,
他 建议的 到 提升 这 间隔 经过 帆船 穿过 到 这 西班牙语 主要的 ,
他提议通过航行到西班牙主航道来缩短航程间隔。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [tu:; tə][ˈrænsəm][ðər; ðər][ðə; ði] [ɡreɪt] [strɔ:ŋ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] [laɪz]
and putting to ransom there the great strong city of Caraccas , which lies
和 推杆 到 赎金 那里 这 伟大的 强的 城市 的 加拉加斯 , 哪个 谎言
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
amongst the mountains ,
在 这 山脉 ,
并以此要挟了位于群山环抱中的坚固大城加拉加斯。

[ænd; ənd][lɑ:] - , [ɪts] [ˈroʊd,sted] [pɔ:rt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .
and La Guayra , its roadstead port upon the coast .
和 拉 - , 它是 锚地 港口 之上 这 海岸 .
以及沿海的锚地港口拉瓜伊拉。

[æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [aɪ ˈti:] [si:mz] [hɑ:rd][tu:; tə] [kənˈsi:v] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈher,breɪnd] [ˈpra:dʒekt; prədʒekt] .
At first sight it seems hard to conceive a more harebrained project .
在 第一的 视线 它 似乎 难的 到 构想 一个 更多的 异想天开 项目 .
乍一看, 很难想象还有比这更异想天开的项目。

[lɑ:] - [wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [baɪ] [ˈfɔ:rts][ænd; ənd] [ˈbætəɪrɪz] ; , [ɪmˈbaʊəd] [ɪn][ðə; ði] [koʊst]
La Guayra was defended by forts and batteries ; Caraccas , embowered in the coast
拉 - 曾是 辩护 经过 堡垒 和 电池 ; 加拉加斯 , 弓形 在 这 海岸
[ˈmaʊntnz] [brɪˈjɑ:nd] ,
mountains beyond ,
山脉 超过 ,
拉瓜伊拉由堡垒和炮台防御; 加拉加斯则被海岸山脉环抱, 位于更远处。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪnˈkredəb(ə)] [streŋθ] .
was a place of incredible strength .
曾是 一个 地方 的 极好的 力量 .
这是一个蕴藏着惊人力量的地方。

[ə; eɪ][ˈneɪvi][ænd; ənd][æən; ən][ˈɑ:ɹmi] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [dɪˈfi:tɪd] [bɪˈfɔ:r] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
A navy and an army might well be defeated before either of them ;
一个 海军 和 一个 军队 可能 出色地 是 战败 前 任何一个 的 他们 ;
海军和陆军都可能在它们任何一个面前战败;

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈpælədɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [prəˈpəʊzɪŋ] [tu:; tə] [ædˈvæns] [əˈɡenst] [ðem; ðəm]
and here was this paladin of a Prince proposing to advance against them
和 这里 曾是 这 圣骑士 的 一个 王子 提议 到 进步 反对 他们
[ɪn][wʌn] [smɔ:l] [bɑ:rk][ʌv; əv] [ˈfɔ:rˈti:n] [tʌnz] - [ˈbɜ:rd(ə)n] ,
in one small bark of fourteen tons ' burden ,
在 一 小的 吠 的 十四 吨 - 负担 ,
这位英勇的王子竟然打算乘坐一艘重达十四吨的小船向他们发起进攻。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [əˈtendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌlər] ,
with only one attendant of his own colour ,
和 仅有的 一 服务员 的 他的 自己的 颜色 ,
他身边只有一名与他颜色相同的侍从。

[ænd; ənd] [fɔːr] [blæk] [ˈsævɪdʒɪz] [huː] [wɜːr; wər][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈmiːniəl] [ˈsɜːrvənt] .
and four black savages who were unreliable even as menial servants .
和 四 黑色的 野蛮人 WHO 是 不可靠的 甚至 作为 卑微的 仆人 .
还有四个黑人野蛮人，即使做卑微的仆人也不可靠。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [hæd; həd] [ˈmeθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skiːm] :
But his Highness had method in his scheme :
但 他的 高度 有 方法 在 他的 方案 :
但殿下计划自有其道理:

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [æz; əz] [prɪns] [ˈruːpərt] [ˈpælətəɪn] , [bʌt; bət][æz; əz]
he was not going to make his attack as Prince Rupert Palatine , but as
他 曾是 不是 去 到 制作 他的 攻击 作为 王子 鲁珀特 帕拉丁 , 但 作为
[prɪns] [ˈruːpərts] [ˈenvɔɪ] ,
Prince Rupert's envoy ,
王子 鲁珀特的 使者 ,
他并非以鲁珀特王子的身份，而是以鲁珀特王子的特使的身份发动进攻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwepənɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈherəld] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
and his weapons were to be the talkings of the herald rather than
和 他的 武器 是 到 是 这 谈话 的 这 先驱 相当 比
[ðə; ði] [ruːd] [ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
the rude arms of a man - of - war :
这 粗鲁的 武器 的 一个 男人 - 的 - 战争 :
他的武器应该是使者谈论的物品，而不是战舰上粗糙的武器。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][wɪt][ʌv; əv] [ˈdɔːnə] [kləˈtɪldə] ,
Moreover , he had heard much of the beauty and wit of Donna Clotilde ,
而且 , 他 有 听到 很多 的 这 美丽 和 有 的 唐娜 克洛蒂尔德 ,
此外，他还听说了许多关于唐娜·克洛蒂尔德的美貌和智慧的事迹。

[ðə; ði] [ˈɡʌvnərənər] [ʌv; əv] - [niːs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz]
the Governor of Caraccas ' niece , and was minded to inspect her charms
这 州长 的 加拉加斯 - 侄女 , 和 曾是 有思想 到 检查 她 魅力
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraːpər] [aɪz] .
with his own proper eyes .
和 他的 自己的 恰当的 眼睛 .
他是加拉加斯总督的侄女，他很想亲眼看看她的美貌。

[hiː; hi] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [bɪːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈeni] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ]
He said it was a weary long time since he had seen any woman with
他 说 它 曾是 一个 厌倦 长的 时间 自从 他 有 已见 任何 女士 和
[ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [kleɪm] [tuː; tə][dʒenˈtɪləti] .
the faintest claim to gentility .
这 最微弱 宣称 到 绅士风度 .
他说，他已经很久很久没有见过任何一位举止优雅、略带淑女气质的女士了。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈsekrətəri] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][meɪd] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈdɪrli] ([ðoʊ] [hiː; hi] ,
The Prince's secretary , that was a maid who loved him very dearly (though he ,
这 王子的 秘书 , 那 曾是 一个 女佣 WHO 喜爱 他 非常 亲爱的 (尽管 他 ,
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,
王子的秘书，其实是一位非常爱戴他的女仆（尽管他确实.....

[ˈnevər] [dɪˈskʌvəd] [hɜːr; həɹ][seks]) , [ɪnˈdevər] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
never discovered her sex) , endeavoured hard to dissuade him from the
绝不 发现 她 性别) , 努力 难的 到 劝阻 他 从 这
[ədˈventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

她从未发现自己的性别)，并竭力劝阻他不要冒险，

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈnoʊb(ə)l][laɪf] ,
pointing out the value of his Highness's noble life ,
指向 出去 这 价值 的 他的 殿下 的高贵 生活 ,
[ˈhɑːnd] [ˈhɑːnd] [ðə; ði] [griːf] [ðæt] [wʊd] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ˈjʊrəp] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðɪːz] [əbˈskjʊr] [ˈsiːz]
and the grief that would overwhelm Europe if it were lost in these obscure seas
和 这 悲伤 那 会 压倒 欧洲 如果 它 是 丢失的 在 这些 朦胧 海域
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ;
of the New World ;
的 这 新的 世界 ;

如果欧洲沉没在新世界这些神秘的海域，那将是令整个欧洲悲痛欲绝的局面；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ˈmerəli] [ˈɪnʌf] [rɪˈtɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [ˈmeni] [taɪmz] [ʃoʊn]
but the Prince merrily enough retorted that he had a - many times shown
但 这 王子 兴高采烈地 足够的 反驳 那 他 有 一个 - 许多 时代 所示
[hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪˈðɪn] [ɪts] [oʊn] [ˈprɒːpər] [ˈkɑːrkəs] ,
his ability to keep his life within its own proper carcass ,
他的 能力 到 保持 他的 生活 之内 它是自己的 恰当的 尸体 ,
[ˈbʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [ˈmerəli] [ˈɪnʌf] [rɪˈtɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [ˈmeni] [taɪmz] [ʃoʊn]
但 这 王子 兴高采烈地 足够的 反驳 那 他 有 一个 - 许多 时代 所示

但王子却兴高采烈地反驳说，他已经多次证明自己有能力保全性命。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
and that it was a necessity for him to be up and doing .
和 那 它 曾是 一个 必要性 为了 他 到 是 向上 和 正在做 .
[ˈfɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
为了 他 到 是 向上 和 正在做 .

对他来说，起床活动是必要的。

" [wiː; wi] [ˈkænəːt] [set] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlʌndən] [θroʊn] , [ˈstiːvən] [læd] ,
" **We cannot set King Charles back on his London throne** , **Stephen lad** ,
" 我们 不能 放 国王 查尔斯 后退 在 他的 伦敦 王座 , 史蒂芬 小伙子 ,
[ˈfɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
为了 他 到 是 向上 和 正在做 .

“我们不能让查理国王重返伦敦王位，斯蒂芬小伙子。”

[baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋkərz] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [siː] [vjuːz] , [ˈsed] [hiː; hi] .
by sitting here on our hunkers admiring the sea views , " **said he** .
经过 坐着 这里 在 我们的 蹲伏者 钦佩 这 海 浏览 , " 说 他 .
[ˈfɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
为了 他 到 是 向上 和 正在做 .

“我们坐在这里，蹲着欣赏海景，”他说。

" [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][æɪ; ət][ˈprez(ə)nt] ,
" **The Restoration is the purpose of my life at present** ,
" 这 恢复 是 这 目的 的 我的 生活 在 展示 ,
[ˈfɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
为了 他 到 是 向上 和 正在做 .

“复兴是我现在的人生目标。”

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] [maɪ] [ɪˈstiːm] ,
and should be the purpose of all those that wish to carry my esteem ,
和 应该 是 这 目的 的 全部 那些 那 希望 到 携带 我的 尊重 ,
[ˈfɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
为了 他 到 是 向上 和 正在做 .

而这应当是所有希望赢得我尊重的人的目标。

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] .
which I know you do .
哪个 我 知道 你 做 .
[ˈfɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
为了 他 到 是 向上 和 正在做 .

我知道你确实知道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðɪs] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [ˈvɪtlɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
" **Now we must get this brigantine victualled for the voyage** ,
" 现在 我们 必须 得到 这 双桅帆船 食物 为了 这 航程 ,
[ˈfɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .
为了 他 到 是 向上 和 正在做 .

“现在我们必须为这艘双桅帆船的航行做好补给。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [li:v] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] .
and that I leave to you and the blacks .

和 那 我 离开 到 你 和 这 黑人 .

这件事就留给你们和黑人吧。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sə'vænəz] [ɪn] [ðɪs] ['kwɑ:rtər][ʌv; əv][,hɪspən'jəʊlə] , [ænd; ənd][noʊ][waɪld]['kæt(ə)l] .
There are no savannahs in this quarter of Hispaniola , and no wild cattle .

那里 是 不 萨凡纳 在 这 四分之一 的 伊斯帕尼奥拉岛 , 和 不 荒野 牛 .

伊斯帕尼奥拉岛的这一地区没有稀树草原，也没有野牛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [si:] - [kaʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
But there are sea - cows in the water ,

但 那里 是 海 - 牛 在 这 水 ,

但水里有海牛，

[ænd; ənd] [ði:z] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kɔ:z] [ðə; ði] [blæks] [tu:; tə][hɑ:r'pu:n]['æftər][ðer; ðər] ['bɑ:rberəs]
and these you must cause the blacks to harpoon after their barbarous

和 这些 你 必须 原因 这 黑人 到 鱼叉 后 他们的 野蛮

['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,

时尚 ,

你们必须让黑人以他们野蛮的方式用鱼叉捕杀这些人。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ɪft] [tu:; tə] - [ðə; ði] [mi:t] [ə'ʃɔ:r] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['sɪmpsn] ,
and then make shift to bucan the meat ashore as you have seen Simpson ,

和 然后 制作 转移 到 - 这 肉 岸上 作为 你 有 已见 辛普森 ,

[ænd; ənd] ['wɒtkɪn] ,
and Watkin ,

和 沃特金 ,

然后像你看到的辛普森和沃特金那样，临时想办法把肉运到岸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [prə'fest] ['hʌntərz] [du:] ['els,wer] .
and the other professed hunters do elsewhere .

和 这 其他 声称 猎人 做 别处 .

而其他自称猎人的人则在其他地方这样做。

" [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ][goʊ] [naʊ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kæʃ] , [bʌkə'nɪr] ['fæʃ(ə)n]
" For myself , I go now up into the country to make a cache , buccaneer fashion

" 为了 我 , 我 去 现在 向上 进入 这 国家 到 制作 一个 缓存 , 海盗 时尚

,

;

,

“至于我自己，我现在会去乡下藏匿一些东西，就像海盗那样。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rlz] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] .
for the pearls we have already taken .

为了 这 珍珠 我们 有 已经 已采取 .

为了我们已经得到的珍珠。

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [ɔ:l] [saʊnd] [frʌm; frəm] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ðei] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr]
If we return all sound from Caraccas , well and good ; they will be here

如果 我们 返回 全部 声音 从 加拉加斯 , 出色地 和 好的 ; 他们 将要 是 这里

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
waiting for us .

等待 为了 我们 .

如果我们能从加拉加斯传回所有消息，那就太好了；他们会在这里等着我们。

[ɪf] [nɔ:t] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [baɪ][ðə; ði] [pɪŋk] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [fli:t] [ɑ:n] [ɪts] [rɪ'tɜ:rn] ,
If not , I have sent a letter by the pink to await the fleet on its return ,

如果 不是 , 我 有 发送 一个 信 经过 这 粉色的 到 等待 这 舰队 在 它是 返回 ,

如果不行，我已经派人送信，等待舰队返回。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [ɔ:t] [ˈhæpənz] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪgənˌti:n] ,
and so if aught happens to us or to the brigantine ,
和 所以 如果 零 发生 到 我们 或者 到 这 双桅帆船 ,
所以, 如果我们或这艘双桅帆船发生任何意外,

[ðə; ði] [ˌkævəˈliəs] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][dɪg][ðə; ði] ['treʒər] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]
the cavaliers can come and dig the treasure up , and carry it away for
这 骑士 能 来 和 挖 这 宝藏 向上 , 和 携带 它 离开 为了
[ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [ju:z] . "
its appointed use . "
它是 任命 使用 . "

骑士们可以来挖出宝藏, 然后把它带走用于指定的用途。

" [kæn; kən][jɔr; jər] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈsekrəteri] [bi:; bi][ʌv; əv][help] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ? "
" Can your Highness's secretary be of help in this matter ? "
" 能 你的 殿下 的 秘书 是 的 帮助 在 这 事情 ? "
“殿下 的 秘书 能否 在此 事 上 提供 帮助? ”

" [noʊ] , ['sti:vən] [læd] .
" No , Stephen lad :
" 不 , 史蒂芬 小伙子 :

“不, 斯蒂芬小子。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [naʊ] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst]
I will not have you with me as a companion now , because if the worst
我 将要 不是 有 你 和 我 作为 一个 伴侣 现在 , 因为 如果 这 最差
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

现在我不会让你陪在我身边, 因为如果最糟糕的情况发生,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [tʊk] [ju:; jʊ] ,
and the Spaniards took you ,
和 这 西班牙人 采取 你 ,

西班牙人把你带走了,

[ðeɪ] [maɪt] [baɪ] [tʃæns] [kəmˈpel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [mʌtʃ] -
they might by chance compel you to show the hiding - place of these much -
他们 可能 经过 机会 迫使 你 到 展示 这 隐藏 - 地方 的 这些 很多 -
['kɔ:stɪŋ] [pɜ:rlz] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [aɪ 'ti:] . "
costing pearls if you knew it . "
成本 珍珠 如果 你 知道 它 . "

如果你知道这些价值连城的珍珠的藏身之处, 他们或许会偶然逼你供出它们。

" [jɔr; jər] [ˈhaɪnəs] [ˌʌndə'reɪts] [maɪ] [pʊr] [dɪˈvəʊʃ(ə)n] . "
" Your Highness underrates my poor devotion . "
" 你的 高度 低估 我的 贫穷的 虔诚 . "

“殿下低估了我微薄的忠诚。”

" [nɑ:t][aɪ] , [læd] .
" Not I , lad :
" 不是 我 , 小伙子 :

“不是我, 小伙子。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ɪz] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi] [wi:k] ,
I know the spirit is willing , but the flesh may chance to be weak ,
我 知道 这 精神 是 愿意的 , 但 这 肉 可能 机会 到 是 虚弱的 ,
我知道心灵是愿意的, 但肉体可能会软弱。

[ænd; ənd] [ɪf] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [baɪ] [ðɪ:z] ['spænjərdz] , [ðə; ði] ['staʊtɪst] [maɪt] [wel] [gɪv] [wei]
and if put to the question by these Spaniards , the stoutest might well give way
和 如果 放 到 这 问题 经过 这些 西班牙人 , 这 最粗壮的 可能 出色地 给 方式
.
:
.

如果被这些西班牙人问到这个问题，最坚强的人也可能会屈服。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔ:'mentɪŋ] .
They are said to be very ingenious with their tormentings .
他们 是 说 到 是 非常 巧妙 和 他们的 折磨 .

据说他们在折磨人方面非常狡猾。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [grəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
The thing has grown to be an art with them . "
这 事物 有 生长 到 是 一个 艺术 和 他们 . "

对他们来说，这件事已经发展成一门艺术了。

" [bʌt; bət] [stɪl] [jɔr; jər] ['haɪnəs] [si:mz] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [ɪn][ðə; ði][pɪŋk][æz; əz]
" **But still your Highness seems to rely upon the buccaneers in the pink as**
" 但 仍然 你的 高度 似乎 到 依靠 之上 这 海盗 在 这 粉色的 作为
['bi:ɪŋ] ['ɑ:nɪst] ['mesɪndʒəz] ,
being honest messengers ,
存在 诚实的 信使 ,

“但是殿下似乎仍然信任那些身穿粉红色衣服的海盗，认为他们是诚实的信使。”

" [sed] ['mæstər] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['netəld] .
" **said Master Laughan , who was somewhat nettled .**
" 说 掌握 - , WHO 曾是 有些 荨麻 .

“劳根少爷有些恼火地说。”

" [ðæt] ['letər] , " [rɪ'tɔ:tid] [prɪns] ['ru:pərt] ['draɪli] , " [wʌz; wəz] [rɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['saɪfər] , ['mæstər]
" **That letter , retorted Prince Rupert drily , was writ in a cypher , Master**
" 那 信 , " 反驳 王子 鲁珀特 干巴巴地 , " 曾是 写 在 一个 暗号 , 掌握
['sti:vən] ,
Stephen ,
史蒂芬 ,

“那封信，”鲁珀特王子冷冷地反驳道，“是用密码写的，斯蒂芬少爷。”

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [prɪns] ['mɔ:ris] [kæn; kən] [ri:d] .
which none but my dear brother Prince Maurice can read .
哪个 没有任何 但 我的 亲爱的 兄弟 王子 莫里斯 能 读 .

只有我亲爱的哥哥莫里斯王子才能读懂。

[soʊ] [dʌz] [ðæt] ['kɑ:ntent][ju:; jʊ] ?
So does that content you ?
所以 做 那 内容 你 ?

这样你满意吗？

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] ['bə:dnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leðər] [bægz][ʌv; əv] [pɜ:rlz] ,
" **And with this he burdened himself with the leather bags of pearls ,**
" 和 和 这 他 负担 他自己 和 这 皮革 包 的 珍珠 ,

于是，他背上了装满珍珠的皮袋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə][dɪg][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]
and a sword to dig with , and was put to the shore in a small
和 一个 剑 到 挖 和 , 和 曾是 放 到 这 支撑 在 一个 小的
[kə'hu:] ,
canoe ,
独木舟 ,

他还带了一把用来挖掘的剑，并被放在一艘小独木舟里送到岸边。

[ˈpædld] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .
paddled by two of the blacks .
划桨 经过 二 的 这 黑人 .

由两名黑人划桨。

[naʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [hɪr] [tu:; tə] [rɪˈkaʊnt] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ɪmpəˈlaɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ʌv; əv]
Now , it is no place here to recount anything so impolite as the fishing of
现在 , 它 是 不 地方 这里 到 叙事 任何事物 所以 不礼貌 作为 这 钓鱼 的
manatee ,
海牛 ,

现在, 这里不宜赘述捕捞海牛这种不礼貌的事情。

[ɔ:r] [si:] - [kaʊz] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [stɪl] [kənˈfju:z] [wɪð; wɪθ] [ˈmæ:meɪdən]) ,
or sea - cows (which the vulgar still confuse with mermaids) ,
或者 海 - 牛 (哪个 这 庸俗 仍然 迷惑 和 美人鱼) ,
或者海牛 (庸俗之人至今仍将其与美人鱼混淆),

[nɔ:r] [ˈeni] [ˈmætər] [soʊ] [ɪnˈdelɪkət] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [waɪt] [fleʃ] [ˈɪntu:] [fu:d]
nor any matter so indelicate as the manufacturing of their white flesh into food
也不 任何 事情 所以 不雅 作为 这 制造业 的 他们的 白色的 肉 进入 食物
[wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [swi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] .
which will remain sweet for a voyage .
哪个 将要 保持 甜的 为了 一个 航程 .

也没有任何像将它们的白色肉加工成能在航行中保持甜味的食品这样不雅的事情。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [dɪsˈgʌstɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ˈtɜ:rt(ə)l][ɑ:n]
And it would be equally disgusting to speak of the turning of turtle on
和 它 会 是 同样地 令人作呕 到 说话 的 这 转弯 的 龟 在
[ðə; ði][ˈbi:tʃəz, ˈbi:tʃɪz] ,
the beaches ,
这 海滩 ,

谈论在海滩上翻动海龟的行为同样令人作呕。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɔ:ltɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkwɪvərɪŋ] [fleʃ] [ˈɪntu:] [ˈʌðər] [prəˈvɪz(ə)n] ,
and the salting down of their quivering flesh into other provision ,
和 这 盐 向下 的 他们的 颤抖 肉 进入 其他 条款 ,
并将他们颤抖的肉体腌制成其他食物。

[ɔ:r][tu:; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] - [kæsk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪvɜ:z] [maʊθ] ,
or to recount the filling of water - casks in a river's mouth ,
或者 到 叙事 这 填充 的 水 - 酒桶 在 一个 河流的 嘴 ,
或者讲述在河口注满水桶的情景,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈræftɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [kəˈnu:z] [teɪl] ,
and the rafting of them off at a canoe's tail ,
和 这 漂流 的 他们 离开 在 一个 独木舟 尾巴 ,
然后把它们用筏子拴在独木舟的尾部, 一起漂走。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɑ:rɪˌbʌkəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][væst] [θroʊz] [ʌv; əv]
and the parbuckling of them on board at expense of vast throes of
和 这 折叠 的 他们 在 木板 在 费用 的 广阔的 阵痛 的
[ˈwɪrɪnəs] [ænd; ænd] [ˌpɜ:rspəˈreɪʃn] .
weariness and perspiration .
疲劳 和 汗 .

以及在船上系好安全带的过程, 这让他们筋疲力尽、汗流浹背。

[jet] , [dɪsˈgʌstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [əˈpɪrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒenˈti:l] [æt; ət] [hoʊm] ,
Yet , disgusting as they may appear to the genteel at home ,
然而 , 令人作呕 作为 他们 可能 出现 到 这 文雅的 在 家 ,
然而, 尽管它们在那些举止文雅的国内人士看来可能令人作呕,

[ði:z] [θɪŋz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [θru:] [baɪ][ɔ:l] [æd'ventʃəz] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
these things have to be gone through by all adventurers sailing the seas of the
这些 事物 有 到 是 已消失 通过 经过 全部 冒险者 帆船 这 海域 的 这
[nu:] [wɜ:rlɪd] .
New World .
新的 世界 .

所有航行于新世界海洋的冒险家都必须经历这些事情。

[aɪ'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑ:rbrərəs] ['trɑ:pɪk] , [wer] [dʒen'tɪləti][ɪz][ə; eɪ] [fər'ga:tn] [wɜ:rd] ,
It is the custom of this barbarous tropic , where gentility is a forgotten word ,
它 是 这 风俗 的 这 野蛮 热带 , 在哪里 绅士风度 是 一个 被遗忘的 单词 ,
这是这片野蛮热带地区的习俗, 在这里, “优雅”一词早已被遗忘。

[fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə] [ber] [ə; eɪ][hænd] [ɪn'dɪfrəntli] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['mæstər]
for everyone to bear a hand indifferently ; and on this account , Master
为了 每个人 到 熊 一个 手 漠不关心 ; 和 在 这 帐户 , 掌握
Laughan ,

让每个人都漠不关心地伸出援手; 因此, 劳根先生,

[ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['tendər] ['nə:tʃərɪŋ] , [wʌz; wəz][feɪn][tu:; tə][wɜ:rk] ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in spite of a most tender nurturing , was fain to work equally with the
在 尽管如此 的 一个 最多 投标 培育 , 曾是 欣然 到 工作 同样地 和 这
[ʌn'seɪvəri] ['peɪgən] [blæks] .
unsavoury pagan blacks .
令人不快的 异教徒 黑人 .

尽管受到最温柔的养育, 他还是乐于与令人厌恶的异教黑人一起工作。

['i:v(ə)n] [prɪns] ['ru:pərt] , [æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['trezər] ,
Even Prince Rupert , after his return from hiding the treasure ,
甚至 王子 鲁珀特 , 后 他的 返回 从 隐藏 这 宝藏 ,
就连鲁珀特王子在藏宝归来之后,

[ə'plaɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ði:z] ['hɔ:rɪd] [treɪdz] [ʌv; əv] ['bʊtʃər] [ænd; ənd] [bʌkə'nɪr] , [tɪl] [æt; ət]
applied himself to these horrid trades of butcher and buccaneer , till at
应用 他自己 到 这些 可怕的 交易 的 屠夫 和 海盗 , 直到 在
[lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['brɪgən'ti:n] [wʌz; wəz] ['vɪtlɪ] .
length the brigantine was victualled .
长度 这 双桅帆船 曾是 食物 .

他全身心投入到屠夫和海盗这些可怕的行当中, 直到最后双桅帆船才有了充足的食物。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [tu:] , [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][,hɪspən'jəʊlə][tu:; tə][ðə; ði] ['spæɪnɪ]
A history of the voyage , too , across from Hispaniola to the Spanish
一个 历史 的 这 航程 , 也 , 穿过 从 伊斯帕尼奥拉岛 到 这 西班牙语
[meɪn] [wɒd] [fɔ:rm] [ʌn'plez(ə)nt] ['ri:dɪŋ] .
Main would form unpleasant reading .
主要的 会 形式 令人不快的 阅读 .

从伊斯帕尼奥拉岛到西班牙主海的航行历史读来也会令人不快。

[ðə; ði] ['brɪgən'ti:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [freɪl] [θɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] [tʌnz] , [ænd; ənd] [nʌn] [tu:]
The brigantine was a small frail thing of fourteen tons , and none too
这 双桅帆船 曾是 一个 小的 脆弱 事物 的 十四 吨 , 和 没有任何 也
[ˈsi:wɜ:rði] .
seaworthy .
适航 .

这艘双桅帆船又小又脆弱, 只有十四吨重, 而且不太适合远航。

['haʊlɪŋ] ['gri:di] ['tempɪsts] [si:md] [hɜ:r; hər] ['deɪli] ['pɔ:rf(ə)n] ,
Howling greedy tempests seemed her daily portion ,
嚎叫 贪婪的 暴风雨 似乎 她 日常的 部分 ,
咆哮的贪婪风暴似乎是她每天的宿命。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klɔːd] [hɜːr; həɹ] [ˈdespəɹət] [wei] [əˈkrɔːs] [æn; ən][ˈʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɡreɪt] [ˈnɔɪzɪ]
and she clawed her desperate way across an ocean that was all great noisy
和 她 爪子 她 绝望的 方式 穿过 一个 海洋 那 曾是 全部 伟大的 嘈杂
[hɪlz] [ʌv; əv] [ʃiːst] [ænd; ənd] [ɡriːn] ,
hills of yeast and green ,
丘陵 的 酵母 和 绿色的 ,
她拼尽全力，艰难地穿过一片由巨大的、喧闹的酵母和绿色小山组成的海洋。

[ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfɪrsəm] [ˈvæliz] .
and roaring fearsome valleys .
和 咆哮 可怕的 山谷 .
以及咆哮的、令人胆寒的山谷。

[hɜːr; həɹ][ˈwɔːtər] - [kæsk] [liːkt] [ænd; ənd] [faʊld] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ɪl] - [kjʊɹ] [fuːd] [ɡruː] [ˈteɪntɪd]
Her water - casks leaked and fouled , and her ill - cured food grew tainted
她 水 - 酒桶 泄露 和 犯规 , 和 她 患病的 - 治愈 食物 生长 受污染的
.
:
.
她的水桶漏水变脏，她未腌制的食物也变质了。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈkɑːnstənt] [ˈleɪbər] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] [kept] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [tɑːp] ,
Nothing but constant labour at the pumps kept her on the sea - top ,
没有什么 但 持续的 劳动 在 这 水泵 保留 她 在 这 海 - 顶部 ,
除了在水泵旁不停地劳作，没有任何其他因素能让她留在海上。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wet] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][ˈsaːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] .
and everything was wet on deck , and sodden in the hutch of a cabin .
和 一切 曾是 湿的 在 甲板 , 和 烂 在 这 笼 的 一个 舱 .
甲板上所有东西都湿透了，船舱里的橱柜也湿透了。

[sɔːlt] - [ˈwɔːtər] [bɔɪlz] [wɜːr; wəɹ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈeɪlmənt] ,
Salt - water boils were the common ailment ,
盐 - 水 沸腾 是 这 常见的 病痛 ,
盐水疖子是常见的疾病，

[ænd; ənd] [pʊɹ] [ˈmæstər] - [əˈkwaɪd] [æn; ən] [ˈʌɡli] [red] [spɔːt][ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɑɪt]
and poor Master Laughan acquired an ugly red spot on the chin that was quite
和 贫穷的 掌握 - 获得 一个 丑陋的红色的 点 在 这 下巴 那 曾是 相当
[dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ɔːl] [ˈkʌmlɪnɪs] .
destructive to all comeliness .
破坏性的 到 全部 美丽 .
可怜的劳恩少爷下巴上长了一块难看的红斑，严重影响了他的容貌。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [oʊnd] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈselərɪŋ] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ;
It may be owned also that the Prince's sailing was none of the best ;
它 可能 是 拥有 还 那 这 王子的 水手 曾是 没有任何 的 这 最好的 ;
也可以说，这位王子的航海技术并不出色；

[fɔːr; fəɹ] [ðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːˈtensɪlz][ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] ,
for though he had some acquaintance with the utensils of navigation ,
为了 尽管 他 有 一些 熟人 和 这 餐具 的 导航 ,
虽然他对航海用具略知一二，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [skɪld] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [siː] - [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [laɪk] [ðʊʊz] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ˈmæɪɪnəz]
he was not skilled in setting off a sea - direction like those wrinkled mariners
他 曾是 不是 熟练 在 环境 离开 一个 海 - 方向 喜欢 那些 皱 水手们
[ðæt] [hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .
that have spent a lifetime in the trade .
那 有 花费 一个 寿命 在 这 贸易 .
他不像那些在海上摸爬滚打了一辈子的老水手那样，擅长辨别航向。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [hi:; hi] [meɪd] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['lændfɔ:l] ,
And as a consequence he made but an indifferent landfall ,
和 作为 一个 结果 他 制成 但 一个 冷漠 登陆 ,
因此, 他的登陆行动只是一次平淡无奇的尝试。

[ˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ][kəʊst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] ['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['desələt] ,
sighting a coast which was wholly savage and desolate ,
目击 一个 海岸 哪个 曾是 完全 野蛮的 和 荒凉 ,
目睹了一片完全荒凉蛮荒的海岸,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ][ˈnoʊ(ə)n] [wət'evər] ['weðər] [lɑ:] - [leɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['i:stwərd] [ɔ:r][tu:; tə]
and having no notion whatever whether La Guayra lay to the eastward or to
和 拥有 不 概念 任何 无论 拉 - 躺 到 这 向东 或者 到
[ðə; ðɪ] [west] .
the west .
这 西方 .

完全不知道拉瓜伊拉是在东边还是西边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [ɪk'sperɪmənt] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['gaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm]
There was nothing for it but experiment ; and taking guidance from
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 实验 ; 和 采取 指导 从
[ðə; ðɪ] ['tɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔɪn] ,
the tossing of a coin ,
这 抛掷 的 一个 硬币 ,
除了实验别无他法; 于是, 他们开始通过抛硬币来寻求答案。

[ðə; ðɪ] - [hed] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [west] ,
the brigantine's head was put to the west ,
这 - 头 曾是 放 到 这 西方 ,
双桅帆船的船头朝西,

[tɪl] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [kə'nu:] [ə'pɪrd] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] [də'rekʃ(ə)nz] ;
till a fishing canoe appeared which gave him further directions ;
直到 一个 钓鱼 独木舟 出现 哪个 给予 他 更远 方向 ;
直到一艘渔船出现, 为他指明了方向;

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['drɪvɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [i:st] [ə'gen] ,
upon which she was driven back to the east again ,
之上 哪个 她 曾是 驱动 后退 到 这 东方 再次 ,
于是她又被驱赶回了东方。

[ænd; ənd][ræn][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [roʊd][ʌv; əv][lɑ:] - ,
and ran into the road of La Guayra ,
和 跑 进入 这 路 的 拉 - ,
然后跑到了拉瓜伊拉的路上,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][æn; ən] ['æŋkər] [ðer; ðər][æftər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rtɪ] [li:gz] .
and brought up to an anchor there after a further voyage of forty leagues .
和 带来 向上 到 一个 锚 那里 后 一个 更远 航程 的 四十 联赛 .
又航行了四十里格后, 最终在那里抛锚停泊。

[hɪr] , [ðen] , [prɪns] ['ru:pərt] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Here , then , Prince Rupert found himself in touch with the commencement of his
这里 , 然后 , 王子 鲁珀特 成立 他自己 在 触碰 和 这 开始 的 他的
['entərpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,
至此, 鲁珀特王子发现自己与他的事业拉开了序幕。

[ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [flɔːntɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈensən] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði]
and proudly flaunted the St . George's ensign of England at the
和 自豪地 炫耀 这 英石 : 乔治的 军旗 的 英格兰 在 这
[ˈfɔːməːst] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] ,
foremast head of the brigantine ,
前桅 头 的 这 双桅帆船 ;
并自豪地在双桅帆船的前桅杆顶端悬挂着英格兰的圣乔治旗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbænər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] .
and his own banner from the main .
和 他的 自己的 横幅 从 这 主要的 :
还有他自己的主旗帜。

[ðə; ði] [waɪt] [flæg][ʌv; əv] [truːs] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði][məst][æt; ət][ðə; ði][boʊlt] - [sprɪt] [end] .
The white flag of truce flew from the mast at the bolt - sprit end .
这 白色的 旗帜 的 休战 飞翔 从 这 桅杆 在 这 螺栓 - 精神 结尾 :
停战白旗从桅杆末端的横桁上飘扬而出。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɑːrmd] [ˈkærək] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [roʊdz] ,
There were four armed carracks of the Spaniards at anchor in the roads ,
那里 是 四 武装 卡拉克帆船 的 这 西班牙人 在 锚 在 这 道路 ;
有四艘西班牙武装帆船停泊在道路上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈluːtɪd] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːr] [ˈbætərɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he saluted these and the shore batteries with a discharge of his
和 他 敬礼 这些 和 这 支撑 电池 和 一个 释放 的 他的
[tuː] [ˈpjuːni] [ˈɡʌnz] ;
two puny guns ;
二 弱小 枪支 ;
他用两门小炮向这些炮台和岸边炮台鸣放礼炮；

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第5/11页

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] [keɪm] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ɔ:r] [ɪn][æn; ən] [ɑ:rmɪd]
and **presently** **the** **captain** **of** **the** **port** **came** **off** **from** **shore** **in** **an** **armed**

[ˈɡæli] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
galley **to** **ask** **his** **business** .

厨房 到 问 他的 商业 .
这时，港口船长乘坐一艘武装战船从岸边驶来，询问他的来意。

[ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] ['ærəɡənt] [ɪ'nʌf] .
The Spaniard **was** **arrogant** **enough** .

这 西班牙人 曾是 傲慢的 足够的 .
那个西班牙人真是傲慢至极。

[hi:; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['ɡæli] [ə'bo:rd] [ðə; ði] ['brɪɡənˌti:n] , [lɪt(ə)] [rek] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hi:; hi][dɪd][wɪð; wɪθ]
He **drove** **his** **galley** **aboard** **the** **brigantine** , **little** **recking** **what** **damage** **he** **did** **with**

他 驾驶 他的 厨房 船上 这 双桅帆船 , 小的 铁路 什么 损害 他 做过 和
[ðə; ði] [ru:d] ['kɑ:ntækt] ,
the **rude** **contact** ,

这 粗鲁的 接触 ,
他驾驶着他的桨帆船驶上了双桅帆船，丝毫没有顾虑那次粗暴碰撞造成的损害。

[ænd; ʌnd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [oʊðz] [haʊ] ['eni] ['ɪŋɡlɪʃmən] [dɜrd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðoʊz] ['si:z] ,
and **demanded** **with** **sundry** **oaths** **how** **any** **Englishman** **dared** **to** **invade** **those** **seas** ,

和 要求 和 杂项 誓言 如何 任何 英国人 敢于 到 入侵 那些 海域 ,
他们用各种咒骂质问，任何一个英国人怎么敢入侵那些海域！

[wɪt] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ɡɑ:d][ænd; ʌnd][ðə; ði][poʊp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .
which **were** **given** **by** **God** **and** **the** **Pope** **to** **his** **master** **the** **King** **of** **Spain** .

哪个 是 给定 经过 上帝 和 这 教皇 到 他的 掌握 这 国王 的 西班牙 .
这些圣物是上帝和教皇赐予他的主人——西班牙国王的。

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['envɔɪ] , " [kwʊθ][ðə; ði] [prɪns] , " [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈlðər] ['mæstər] , [ðə; ði] ['ɡʌvərnər]
" I **am** **an** **envoy** , **"** **quoth** **the** **Prince** , **"** **to** **your** **other** **master** , **the** **Governor**

" 我 是 一个 使者 , " 引用 这 王子 , " 到 你的 其他 掌握 , 这 州长
[ʌv; əv]
of **Caraccas** ,

的 加拉加斯 ,
“我是奉命出使你们另一位主人，加拉加斯总督的使者，”王子说道。

[sent] [baɪ][maɪ]['mæstər] , [prɪns] ['ru:pərt] ['pælətɪn] . "
sent **by** **my** **master** , **Prince** **Rupert** **Palatine** . "

发送 经过 我的 掌握 , 王子 鲁珀特 帕拉丁 . "
奉我主人鲁珀特·帕拉丁亲王之命。”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [seɪ'njɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] ['æŋɡrəlɪ] ,
" I **tell** **you** , **Señor** , **"** **said** **the** **Spaniard** **angrily** ,

" 我 告诉 你 , 先生 , " 说 这 西班牙人 愤怒地 ,
“我告诉你，先生，”西班牙人愤怒地说。

" [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪk'sept] [maɪ] ['kʌntri:mɪn] [ɪn] [ði:z] ['si:z] .
" that **we** **can** **have** **no** **dealings** **with** **any** **except** **my** **countrymen** **in** **these** **seas** .

" 那 我们 能 有 不 交易 和 任何 除了 我的 同胞们 在 这些 海域 .
“我们只能与这些海域的同胞进行任何往来。”

[ə'fɪjəli] [wi:; wi][du:][nɑ:t][æd'mɪt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ɪn'tru:dəz] . "
Officially we do not admit the existence of intruders . "

官方 我们 做 不是 承认 这 存在 的 入侵者 . "

官方层面上，我们不承认有入侵者存在。

" [seɪ'njɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **Señor** , " **said the Prince** ,

" 先生 , " 说 这 王子 ,

“先生，”王子说道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [si:] [ɪn][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [dɪs'kɜ:rtiəs] ['feləʊ] .
" **it seems to me that I see in you a very discourteous fellow** .

" 它 似乎 到 我 那 我 看 在 你 一个 非常 无礼 同伴 .

依我看，你真是个非常没礼貌的人。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ə'pærənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] ,
I must make my existence apparent to you , " **said he** ,

我 必须 制作 我的 存在 明显 到 你 , " 说 他 ,

“我必须让你们意识到我的存在，”他说。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] ['laɪtli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
and smote the captain of the port lightly across the face with the back of

和 猛击 这 队长 的 这 港口 轻轻 穿过 这 脸 和 这 后退 的

[hɪz; ɪz][hænd] .

his hand .

他的 手 .

然后他用手背轻轻拍了一下港口船长的脸。

[ðə; ði] ['spænjərd] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [weɪvd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
The Spaniard whipped out his sword , but the Prince waved off his attack .

这 西班牙人 鞭打 出去 他的 剑 , 但 这 王子 挥手 离开 他的 攻击 .

西班牙人拔出剑来，但王子挥手挡开了他的攻击。

" [nɑ:t] [naʊ] , [seɪ'njɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Not now , Señor** , " **he said** .

" 不是 现在 , 先生 , " 他 说 .

“现在还不是时候，先生，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ju:; jʊ][pɜ:rsən(ə)l][sætɪs'fæk(ə)n][æftər][aɪ][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [maɪ] [ʌðər] ['erənd] .
" **I will afford you personal satisfaction after I have carried out my other errand** .

" 我 将要 买得起 你 个人的 满意 后 我 有 携带 出去 我的 其他 差事 .

“等我办完其他事之后，我一定会让你满意的。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n]
But since you seem to have had the fact of my existence impressed upon

但 自从 你 似乎 到 有 有 这 事实 的 我的 存在 印象深刻 之上

[ju:; jʊ] ,

you ,

你 ,

但既然你似乎已经深深记住了我的存在，

[pər'hæps] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [gaɪd] [em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
perhaps now you will guide me to his Excellency the Governor ,

也许 现在 你 将要 指导 我 到 他的 阁下 这 州长 ,

或许您现在可以指引我去见总督阁下。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz] ['mesɪdʒ] .
so that I may deliver his Highness's message .

所以 那 我 可能 递送 他的 殿下 的信息 .

以便我能传达殿下的旨意。

" [ðə; ði] ['spænjərd] [ˈglɑʊəd] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['fjɔri] .

" The Spaniard glowered in a black fury .
" 这 西班牙人 怒目而视 在 一个 黑色的 愤怒 .

西班牙人怒目而视，眼中充满了黑色的怒火。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] , " [ðə; ði] [prɪns] [went] [ɑ:n] , " [aɪ][jæl; jəl][seɪl] [ə'wei] ;

" If you do not , the Prince went on , I shall sail away ;
" 如果 你 做 不是 , " 这 王子 去 在 , " 我 将 帆 离开 ;

“如果你不这样做，”王子继续说道，“我就要扬帆远航了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['ru:pərts] [fli:t] ,

and when I come back with Rupert's fleet ,
和 什么时候 我 来 后退 和 鲁珀特的 舰队 ,

当我带着鲁珀特的舰队回来时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][lɑ:] - [jæl; jəl][biː; bi] [wɪpt] [ænd; ənd] [hæŋd] ,

the captain of the port of La Guayra shall be whipped and hanged ,
这 队长 的 这 港口 的 拉 - 将 是 鞭打 和 绞刑 ,

拉瓜伊拉港的船长将被鞭打并绞死。

[ɪf] [aɪ 'tiː][kɔ:sts][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] . "

if it costs a hundred men to take him . "
如果 它 成本 一个 百 男人 到 拿 他 . "

即使要出动一百个人才能抓住他。

" [juː; jʊ] [si:m] [ʃɔr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [li:v] [tuː; tə][dɪ'pɑ:rt] , " [ðə; ði] ['feləʊ] [sniəd] .

" You seem sure of being given leave to depart , the fellow sneered .
" 你 似乎 当然 的 存在 给定 离开 到 离开 , " 这 同伴 冷笑 .

“看来你肯定能获准离开，”那人冷笑道。

[prɪns] ['ru:pərt] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [glɑ:nst] [tɔ:rdz] [ðə; ði][məst] [wɪt] [stʊd] [ʌp]

Prince Rupert shrugged his shoulders , and glanced towards the mast which stood up
王子 鲁珀特 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 瞥了一眼 向 这 桅杆 哪个 站立 向上

[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊlt] - - [end] .

from the bolt - sprit's end .
从 这 螺栓 - - 结尾 .

鲁珀特王子耸了耸肩，瞥了一眼从斜桅末端竖起的桅杆。

" [seɪ'njɔ:r] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['meni] [hɑ:rd] [θɪŋz] [sed] [ə'genst] [jɔr; jər] ['kʌntri:mɪn]

" Señor , he said , I have heard many hard things said against your countrymen
" 先生 , " 他 说 , " 我 有 听到 许多 难的 事物 说 反对 你的 同胞们

,

，

，

“先生，”他说，“我听说了许多针对您同胞的难听话，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [jet] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['spæni] [ə'fɪ(ə)l] [kɔ:ld] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] .

but I never yet heard a Spanish official called an ignorant savage .
但 我 绝不 然而 听到 一个 西班牙语 官方的 称为 一个 无知 野蛮的 .

但我从未听说过有西班牙官员被称作无知的野蛮人。

[juː; jʊ][duː][nɑ:t] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] ['bʌntɪŋ] ['jɑ:ndər] ,

You do not appear to have seen that piece of white bunting yonder ,
你 做 不是 出现 到 有 已见 那 片 的 白色的 彩旗 远处 ,

你似乎没有看到那边的白色彩旗。

[ɔ:r][aɪ][eɪ 'em] [ʃɔr] ['i:v(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [dɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

or I am sure even you would not have hinted at detaining a
或者 我 是 当然 甚至 你 会 不是 有 暗示 在 拘留 一个

[ˈmesɪndʒər] [huː] [keɪm] [ˈʌndər] [ə; eɪ][flæɡ][ʌv; əv] [tru:s] .

messenger who came under a flag of truce .
信使 WHO 来了 在下面 一个 旗帜 的 休战 .

否则，我相信即使是你也不会暗示要扣留一位在休战旗帜下前来的信使。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

" The captain of the port gritted his teeth .
" 这 队长 的 这 港口 磨碎的 他的 牙齿 .

港口船长咬紧了牙关。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][fæl; ʃəl] [ɪft] [ðə; ði] [rɪ,spɔ:nsə'bɪləti] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['jəʊldəz] .

" Well , " he said , " I shall shift the responsibility from my own shoulders .
" 出色地 , " 他 说 , " 我 将 转移 这 责任 从 我的 自己的 肩膀 .

“好吧,”他说,“我会把责任从我自己的肩上转移出去。”

[nu:z] [ʌv; əv][jɔ:; jər][ə'raɪv(ə)] [fæl; ʃəl][bi:; bi] [sent] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [æt; ət] ,

News of your arrival shall be sent up to his Excellency at Caraccas ,
消息 的 你的 到达 将 是 发送 向上 到 他的 阁下 在 加拉加斯 ,

你抵达的消息将送达卡拉加斯的总督阁下。

[ænd; ænd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] [kʌmz] [daʊn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ɪn][jɔ:; jər]['ves(ə)l] [hɪr] ,

and until his reply comes down , you will stay in your vessel here ,
和 直到 他的 回复 来 向下 , 你 将要 停留 在 你的 血管 这里 ,

在他回复之前,你们就待在船上。

[ænd; ænd][nɔ:t] [ɪft] ['æŋkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊdz] .

and not shift anchor from the roads .
和 不是 转移 锚 从 这 道路 .

并且不会偏离道路。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [neɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [tu:; tə] [hɪr] ? "

Have you any name you wish his Excellency to hear ? "
有 你 任何 姓名 你 希望 他的 阁下 到 听到 ? "

您想让阁下听到什么名字?

" [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['kæɪɪd] [baɪ]['mæstər] ['tɒməs] ['bensn] ,

" You may say that the Prince's message is carried by Master Thomas Benson ,
" 你 可能 说 那 这 王子的 信息 是 携带 经过 掌握 托马斯 本森 ,

“你可以说王子的信息是由托马斯·本森先生传达的。”

[hu:] [roʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪ] ['wɔ:z] ,

who rode by his side throughout all the English wars ,
WHO 骑 经过 他的 边 自始至终 全部 这 英语 战争 ,

在英国所有战争中都一直陪伴在他身边的人,

[ænd; ænd] [hu:] [wʌz; wəz] ['ɑ:nəʔ] [ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:rtərd] ['mædʒəsti] , [ðə; ði]

and who was honoured also by the friendship of his martyred Majesty , the
和 WHO 曾是 荣幸 还 经过 这 友谊 的 他的 殉道者 威严 , 这

[leɪt] [kɪŋ] .

late King .
晚的 国王 .

他还荣幸地与殉难的已故国王陛下结下了友谊。

['mæstər] ['bensən] [ə'tendənt] [ɪz]['mæstər] ['sti:vən] - , [prɪns] ['ru:pərts] [oʊn] ['sekrəteri] . "

Master Benson's attendant is Master Stephen Laughan , Prince Rupert's own secretary . "
掌握 本森 服务员 是 掌握 史蒂芬 - , 王子 鲁珀特的 自己的 秘书 . "

本森少爷的侍从是斯蒂芬·劳恩少爷,他同时也是鲁珀特王子的秘书。

" [ænd; ænd][tu:; tə] [wʌt] [pər'pɔ:rt][ɪz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ? "

" And to what purport is this message ? "
" 和 到 什么 旨趣 是 这 信息 ? "

“这条信息究竟意欲何为? ”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪnˈfɔ:rm] [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kənˈsɜ:rnz] [greɪv] ['mætərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɜ:rst] [tu:; tə]
" **You may inform his Excellency that it concerns grave matters which are first to**
" 你 可能 通知 他的 阁下 那 它 担忧 严重 事情 哪个 是 第一的 到
[bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] [əˈləʊn] ,
be delivered to his ear alone ,
是 发表 到 他的 耳朵 独自的 ,
“你可以告知阁下，此事事关重大，必须先由他一人知晓。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz] [æn; ən] ['envɔɪ] [wʊd] ['gæb(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌg] [lʌ; əv]
and which are not such as an envoy would gabble into the lugs of
和 哪个 是 不是 这样的 作为 一个 使者 会 数落 进入 这 凸耳 的
[ˈʌndʒəlɪŋz] . "
underlings . "
下属 . "

而这些话，并非使者会胡乱说给下属听的话。

" ['mæstər] ['bensn] , " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] , " [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪft] [jʊr; jər] ['embəsɪdʒ] ,
" **Master Benson , " said the Spaniard , " when you have finished your embassy ,**
" 掌握 本森 , " 说 这 西班牙人 , " 什么时候 你 有 完成的 你的 大使馆 ,
“本森先生，”西班牙人说，“您完成使节任务后，

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə] [stænd] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [sɔ:rd] , [aɪ] [jæl; jəl] [kɪl] [ju:; jʊ] .
and are free to stand up before my sword , I shall kill you .
和 是 自由的 到 站立 向上 前 我的 剑 , 我 将 杀 你 .
你们可以自由地站到我的剑前，我会杀了你们。

" [əˈʃʊədli] [ju:; jʊ] [jæl; jəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;
" **Assuredly you shall have the chance , " said the Prince ;**
" 当然 你 将 有 这 机会 , " 说 这 王子 ;
“你一定会有机会的，”王子说道；

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dʒæk] - [ɪn] - ['ɑ:fɪs] [hu:;] [hæz; həz] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn]
" **and you will not be the first jack - in - office who has bought a lesson in**
" 和 你 将要 不是 是 这 第一的 杰克 - 在 - 办公室 WHO 有 买 一个 课 在
[ˈmænərz] ['dɪrɜ:] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] .
manners dearer than he expected .
礼仪 更贵 比 他 预期的 .
“你不会是第一个为礼仪课付出比预期更昂贵代价的官僚。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʌ; əv] [ðə; ði] [pɔ:rt] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['gæli] ,
" **With that , the captain of the port went back to his galley ,**
" 和 那 , 这 队长 的 这 港口 去 后退 到 他的 厨房 ,
“说完，港口船长就回到了他的船舱里。”

[nɑ:t] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [spi:k] ['fɜ:rðər] ; [ðə; ði] [wɪps] [lʌ; əv] [hɜ:r; hər] ['bəʊsn] [krækt] ;
not trusting himself to speak further ; the whips of her boatswains cracked ;
不是 信任 他自己 到 说话 更远 ; 这 鞭子 的 她 水手长 裂纹 ;
他不敢再说下去了；水手长的鞭子抽打着她；

[ðə; ði] [tʃeɪnd] [slervz] [streɪnd] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɔ:rz; ʊərz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæli] [foʊmd] [əˈweɪ] [tu:; tə]
the chained slaves strained at their oars ; and the galley foamed away to
这 连锁 奴隶 紧张 在 他们的 桨 ; 和 这 厨房 泡沫 离开 到
[ðə; ði] [lænd] .
the land .
这 土地 .
被锁链束缚的奴隶拼命划桨；战船扬起泡沫，驶向岸边。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
She was run upon the beach , and discharged her people on to the shore .
她 曾是 跑步 之上 这 海滩 , 和 出院 她 人们 在 到 这 支撑 .
她被冲上沙滩，并将她的人民卸到岸上。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['swɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] [ʌv; əv][ðə; ði]
The buildings swallowed them out of sight , and the first move of the
这 建筑物 吞咽 他们 出去 的 视线 , 和 这 第一的 移动 的 这
['prɪnsɪz] [ski:m] [wʌz; wəz] [pleɪd] .
Prince's scheme was played .
王子的 方案 曾是 玩 .
建筑物将他们吞没, 消失在视线之外, 王子的阴谋的第一步就此展开。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['brɪɡən,tɪ:n] [swʌŋ] [tu; tə][hɜ:r; hər]['keɪb(ə)] [wɪ'ðɪn] ['ɡʌnʃa:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
For two days the little brigantine swung to her cable within gunshot of the
为了 二 天 这 小的 双桅帆船 摇摆 到 她 电缆 之内 枪声 的 这
['fɔ:ts] ,
forts ,
堡垒 ,
这艘小型双桅帆船在距离堡垒不到一枪射程的范围内, 沿着缆绳摆动了一天。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['hʊtɪs] ['oʊnli][tu; tə][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:fəʊl] ;
a thing of notice only to the sun and the seafowl ;
一个 事物 的 注意 仅有的 到 这 太阳 和 这 海禽 ;
只有太阳和海鸟才会注意到这件事;

[ænd; ənd] ['ti:diəsli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)] .
and tediously enough the work of waiting fell upon her people .
和 乏味地 足够的 这 工作 的 等待 跌倒 之上 她 人们 .
令人厌烦的是, 等待的工作就落在了她的人民身上。

[ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] ['leɪbər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ;
The stress of labour was over ;
这 压力 的 劳动 曾是 超过 ;
分娩的压力结束了;

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔ:t] [tu; tə][du:][bʌt; bət] [i:t] [ðə; ði]['rɑ:t(ə)n] ['vɪtl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['taɪni]
there was naught to do but eat the rotten victual and watch the tiny
那里 曾是 零 到 做 但 吃 这 烂 食物 和 手表 这 微小的
['ves(ə)l] [swɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌlən] [swelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊd,sted] — [ɔ:l][tu; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['spaɪsɪŋ] [ʌv; əv]
vessel swing over the sullen swells of the roadstead — all to a fine spicing of
血管 摇摆 超过 这 忧郁 涌浪 的 这 锚地 — 全部 到 一个 美好的 调味 的
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .
除了吃下腐烂的食物, 看着小船在锚地阴沉的波浪上摇晃之外, 别无他法——这一切都让人感到焦虑不安。

[bʌt; bət] [prɪns] ['ru:pərt] [ʃʊd] [ə; eɪ][væst] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
But Prince Rupert showed a vast philosophy of patience ,
但 王子 鲁珀特 显示 一个 广阔的 哲学 的 耐心 ,
但鲁珀特王子展现了极大的耐心。

[ænd; ənd]['mæstər] - ([ðə; ði] [bɔɪl] [ɑ:n] [hu:z] [tʃɪn] [wʌz; wəz] [səb'saɪdɪŋ]) [meɪd] [ɪft] [tu; tə]
and Master Laughan (the boil on whose chin was subsiding) made shift to
和 掌握 - (这 熬 在 谁 下巴 曾是 消退) 制成 转移 到
['fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)] .
follow his example .
跟随 他的 例子 .
劳根少爷(他下巴上的疖子正在消退) 也开始效仿他的做法。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] : [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] , [dɑ:n] ['haɪmi] [di:]['soʊtəʊ] ,
Then came a summons from the shore : his Excellency , Don Jaime de Soto ,
然后 来了 一个 传票 从 这 支撑 : 他的 阁下 , 大学教师 杰米 德 索托 ,
[ðə; ði] ['ɡʌvnərən] [ʌv; əv] ,
the Governor of Caraccas ,
这 州长 的 加拉加斯 ,
随后, 岸边传来召唤: 卡拉卡斯总督唐·海梅·德·索托阁下

[wʊd] [grænt][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [prɪns] [ˈruːpərts] [ˈenvɔɪ] .
would grant an audience to Prince Rupert's envoy .
会 授予 一个 观众 到 王子 鲁珀特的 使者 .
将会接见鲁珀特王子的特使。

[ˈnevər] , [pər'hæps] ,
Never , perhaps ,
绝不 , 也许 ,
或许永远不会

[hæz; həz][æn; ən] [ˈembəsi] [ɑːn][soʊ] [ˈwertɪ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [set] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈbɪznəs] [ɪn] [les]
has an embassy on so weighty a matter set forth upon its business in less
有 一个 大使馆 在 所以 重 一个 事情 放 前进 之上 它是 商业 在 较少的
[ˈbreɪvəri] [ʌv; əv] [əˈpærəl] .
bravery of apparel .
勇敢 的 服饰 .

大使馆在处理如此重大的事务时，却穿着不够勇敢的服装。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [prɪns] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈsekrətəri] [hæd; həd][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [sɪns]
Neither the Prince nor his Secretary had procured a change of clothing since
两者都不 这 王子 也不 他的 秘书 有 采购 一个 改变 的 衣服 自从
[ðeɪ] [left] [tɔːˈtuːgə] [tuː] [lɔːŋ] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] ,
they left Tortuga two long months before ,
他们 左边 托尔图加 二 长的 几个月 前 ,
自从两个月前离开托尔图加岛以来，王子和他的秘书都没有购置过换洗的衣服。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] .
and in that time much had befallen .
和 在 那 时间 很多 有 发生 .

那段时间里发生了很多事。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈsiːz] , [ðə; ði] [ˈteriŋ] [bˈræmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡriːdi]
The sun , the seas , the tearing brambles of the forests , and the greedy
这 太阳 , 这 海域 , 这 撕裂 荆棘 的 这 森林 , 和 这 贪婪的
[ˈweɪpənz] [ʌv; əv] [ˈenəmi] ,
weapons of enemies ,
武器 的 敌人 ,

太阳、大海、森林里撕裂一切的荆棘，以及敌人贪婪的武器，

[hæd; həd][ɔːl] [wɔːrɪd] [əˈɡenst] [ðer; ðər][əˈtaɪər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈdʒʊst] [aɪˈtiː][tuː; tə] [mɪr] [ˈmæsiːz]
had all warred against their attire , and had reduced it to mere masses
有 全部 战争 反对 他们的 服装 , 和 有 减少 它 到 仅仅 群众
[ʌv; əv] [steɪnd] [rægz] ,
of stained rags ,
的 染色 破布 ,

他们都曾与自己的衣着作斗争，最终将它们变成了一堆堆沾满污渍的破布。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈberli] [ˈdiːsnt] .
which were barely decent .
哪个 是 仅仅 体面的 .

勉强及格而已。

[wen] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈləndɪd][əˈpɑːn][lɑː] - [biːtʃ] , [ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [reɪzɪd] [ə; eɪ]
When the pair of them landed upon La Guayra beach , the onlookers raised a
什么时候 这 一对 的 他们 登陆 之上 拉 - 海滩 , 这 旁观者 提高 一个
[dʒɪr] [ʌv; əv] [dɪˈrɪʒn] .
jeer of derision .
嘲笑 的 嘲笑 .

当两人登上拉瓜伊拉海滩时，围观者发出嘲笑声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [su:n] [daɪd] [ə'weɪ] .
But this soon died away .
但 这 很快 死亡 离开 .

但这种情况很快就消失了。

[ʌn'laɪk] [ðə; ði] [ru:d] [frent] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪ] [bʌkə'niəz] ,
Unlike the rude French and English buccaneers ,
与此不同 这 粗鲁的 法语 和 英语 海盗 ,

与粗鲁的法国和英国海盗不同，

[ðə; ði] ['spæni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [bɜ:rθ][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]
the Spanish of the New World know how to appreciate birth and natural
这 西班牙语 的 这 新的 世界 知道 如何 到 欣赏 出生 和 自然的
[ˈdɪɡnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

新大陆的西班牙人懂得欣赏出生和与生俱来的尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] ['ru:pərts] [pɔ:rt][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dis'gaɪzd] ['i:ðər] [baɪ]['skwɑ:lɪd][rægz]
and the majesty of Rupert's port could not be disguised either by squalid rags
和 这 威严 的 鲁珀特的 港口 可以 不是 是 伪装 任何一个 经过 肮脏的 破布
,
:
,

鲁珀特港的雄伟壮丽也无法用破烂的衣衫掩盖。

[ɔ:r][ðə; ði] [plə'bi:ən] [neɪm] [ʌv; əv] " ['mæstər] ['tɒməs] ['bensn] .
or the plebeian name of " Master Thomas Benson .
或者 这 平民 姓名 的 " 掌握 托马斯 本森 .

或者用平民的名字“托马斯·本森少爷”来称呼他。

" ['lɪtəz] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ə'weɪtɪd] [ðəm; ðəm] ,
" Litters borne of four awaited them ,
" 幼崽 出生 的 四 等待中 他们 ,

“四只幼崽正等着它们，

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] [ʌp][ðə; ði][sɪks][maɪlz] [ʌv; əv] [sti:p] [wɪtʃ] ['seprət] [ˈsɪti]
and in these they journeyed up the six miles of steep which separate Caraccas City
和 在 这些 他们 旅程 向上 这 六 英里 的 陡 哪个 分离 加拉加斯 城市
[frʌm; frəm][lɑ:] - ,
from La Guayra ,
从 拉 - ,

他们乘坐这些车辆，攀登了连接加拉加斯城和拉瓜伊拉的六英里陡峭山路。

[ɪts][pɔ:rt] .
its port .
它是 港口 .

它的港口。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['blaɪnd,fəʊldɪŋ] , [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][haɪd] ['eniθɪŋ] .
There was no blindfolding , no attempt to hide anything .
那里 曾是 不 蒙眼 , 不 试图 到 隐藏 任何事物 .

没有蒙眼，也没有任何隐瞒的企图。

[ðə; ði] [wei] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɡɔ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
The way lay through a narrow gorge of the mountains ,
这 方式 躺 通过 一个 狭窄的 峡谷 的 这 山脉 ,

这条路要穿过山脉中一条狭窄的峡谷。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈfɔrts] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɔːbrɪdʒ]
and it was cut by no less than twenty - three forts , each with drawbridge
和 它 曾是 切 经过 不 较少的 比 二十 - 三 堡垒 , 每个 和 吊桥
, [ˈbæstiənz] , [ˈkænən] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .
, bastions , cannon and soldiers .
 , 堡垒 , 大炮 和 士兵 .

这条路被不少于二十三座堡垒切断，每座堡垒都有吊桥、棱堡、大炮和士兵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈentrəns] [ɪnˈkredəbli] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ]
It was an entrance incredibly strong , and the city beyond was well worth
它 曾是 一个 入口 难以置信 强的 , 和 这 城市 超过 曾是 出色地 值得
[ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪn] [dɪˈfens] .
the expenditure in defence .
这 支出 在 防御 .

这是一个极其坚固的入口，而入口后面的城市也绝对值得投入防御资源。

[ɪts] [ˈseɪkrɪd] [ˈedəfɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈɡɔːrdʒəs] ; [ɪts] [prəˈfeɪn] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈpæləs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]
Its sacred edifices were gorgeous ; its profane buildings were palaces ; and it
它是 神圣 建筑物 是 华丽的 ; 它是 亵渎 建筑物 是 宫殿 ; 和 它
[leɪ] [ðər; ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
lay there under the sun ,
躺 那里 在下面 这 太阳 ,

它的神圣建筑华丽无比；它的世俗建筑如同宫殿；它静静地躺在阳光下。

[ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈdʒuːəl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈspæni] [nuː] [wɜːrld] .
the choicest jewel in all the Spanish New World .
这 精选 宝石 在 全部 这 西班牙语 新的 世界 .
整个西班牙新大陆最璀璨的明珠。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈæpətaɪzɪŋ] [spɑːt][tuː; tə] [ˈplʌndər] [ˈnevər] [met] [ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi] [ˈreɪdɜːz] [aɪ] .
A more appetising spot to plunder never met a would - be raider's eye .
一个 更多的 令人垂涎的 点 到 掠夺 绝不 遇见 一个 会 - 是 突袭者的 眼睛 .
对于任何心怀不轨的掠夺者来说，这里都是一个极具诱惑力的劫掠之地。

[ˌmoʊst] [ˈɡɔːrdʒəs] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [dɑːn] [ˈhaɪmi] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
Most gorgeous of all was the palace of Don Jaime , the Governor ,
最多 华丽的 的 全部 曾是 这 宫殿 的 大学教师 杰米 , 这 州长 ,
其中最华丽的要数总督唐·海梅的宫殿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi] [kept] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] .
and the state he kept was in full accordance with his dignity .
和 这 状态 他 保留 曾是 在 满的 根据 和 他的 尊严 .
他所保持的仪态完全符合他的尊严。

[ðə; ði][ˈpætiəʊ] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] ; [ðə; ði] [piːˈæzəz] [wɜːr; wər] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪnli]
The patio swarmed with glittering soldiers ; the piazzas were brilliant with finely
这 露台 蜂拥而至 和 闪闪发光 士兵 ; 这 广场 是 杰出的 和 精细地
[drest] [ˈkɔːtiːəz] ;
dressed courtiers ;
穿着 朝臣 ;

庭院里挤满了身着华丽服饰的士兵；广场上到处都是衣着考究的朝臣，灯火辉煌；

[rɪtʃ] [ˈtæpɪstriːz] [brɪˈdekt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃembər] , [ˈrɪtʃər] [ˈflaʊərz] [əˈdɔːrnd] [ðə; ði]
rich tapestries bedecked the walls of the chambers , richer flowers adorned the
富有的 挂毯 装饰 这 墙壁 的 这 房间 , 更富有 花朵 装饰 这
[ˈɡælərɪz] .
galleries .
画廊 .
房间的墙壁上装饰着华丽的挂毯，走廊里点缀着更加娇艳的花朵。

[dɑ:n] [ˈhaɪmi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊld] [waɪt] - [ˈherd] [mæn] ,
Don Jaime himself was a little old white - haired man ,
大学教师 杰米 他自己 曾是 一个 小的 老的 白色的 - 头发 男人 ;
唐·海梅本人是一位头发花白的小老头,

[æz; əz] [pʌŋkˈtɪliəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:t] [ænd; ənd] [ˈmænəɾɪzəm] .
as punctilious in his dress as in his speech and mannerisms .
作为 一丝不苟 在 他的 裙子 作为 在 他的 演讲 和 举止 .
他的穿着打扮和言谈举止一样一丝不苟。

[θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈsplendər] , " [ˈmæstər] [ˈtɒməs] [ˈbensn] " [ɪn][hɪz; ɪz] [mi:n] [ɪˈkwɪpmənt] [ˈmɑ:tʃt] ,
Through all this splendour , " Master Thomas Benson " in his mean equipment marched ,
通过 全部 这 辉煌 , " 掌握 托马斯 本森 " 在 他的 意思是 设备 行军 ,
[nɑ:t][wʌn] [wɪt] [əˈbæʃt] ,
not one whit abashed ,
不是 一 白色 羞愧 ,
在这一切辉煌景象中,“托马斯·本森少爷”身着简陋的装备,昂首阔步地行进着,丝毫没有怯懦之感。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [ə; eɪ][grænd] [ˈmænər] , [ɪˈkwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and showed his Excellency a grand manner , equal to his own .
和 显示 他的 阁下 一个 盛大 方式 , 平等的 到 他的 自己的 .
并以与他本人同等的庄严气度向阁下表达了敬意。

[hi:; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [bɪˈsɔ:t] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɪntərvju:] .
He presented his credentials and besought a private interview .
他 呈现 他的 证书 和 恳求 一个 私人的 面试 .
他出示了自己的资历,并请求进行一次单独面谈。

" [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ][ˈhæbɪt] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
" It is my habit , sir , " said the Governor ,
" 它 是 我的 习惯 , 先生 , " 说 这 州长 ,
“这是我的习惯,先生,”州长说道。

" [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ɔ:l] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][maɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] . "
" to discuss all matters of State in my Board of Council . "
" 到 讨论 全部 事情 的 状态 在 我的 木板 的 理事会 . "
“在我的委员会中讨论所有国家事务。”

" [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [strikt] [ɪndˈʒʌŋkʃnz] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][jʊr; jər]
" I have his Highness's strict injunctions to deliver my message to your
" 我 有 他的 殿下 的 严格的 禁令 到 递送 我的 信息 到 你的
[ˈeksələnsɪz] [ɪr] [əˈloʊn] .
Excellency's ear alone .
卓越的 耳朵 独自的 .
“我奉殿下严令,只能将我的信息传达给您阁下。”

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [nu:z] [ɑ:r; ər] [jɔ:rz] ,
But after the news are yours ,
但 后 这 消息 是 你的 ,
但消息传到你耳中之后,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][jʊr; jər] [ˈeksələnsɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə][hænd][ðəm; ðəm][ɑ:n] [ɪf] [ju:; jʊ][soʊ] [si:] [fɪt] . "
it will be in your Excellency's power to hand them on if you so see fit . "
它 将要 是 在 你的 卓越的 力量 到 手 他们 在 如果 你 所以 看 合身 . "
阁下若认为合适,有权将它们移交给他人。

" [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
" Sir , " said the Governor ,
" 先生 , " 说 这 州长 ,
“先生,”州长说道,

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjəriˈɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [soʊ][ˈɡælənt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz] [prɪns] [ˈruːpərt]
" **I have a curiosity to know what so gallant a gentleman as Prince Rupert**
" 我 有 一个 好奇心 到 知道 什么 所以 英勇 一个 绅士 作为 王子 鲁珀特
[kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em ˈiː] .
can have to say to me .
能 有 到 说 到 我 .

“我很好奇，像鲁珀特王子这样一位英勇的绅士会跟我说些什么。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
" **He gave instructions , and those of his attendants who were in the**
" 他 给予 指示 , 和 那些 的 他的 服务员 WHO 是 在 这
[ˈtʃeɪmbər] [left] ,
chamber left ,
房间 左边 ,

他交代了几项指示，房间里的侍从们便离开了。

[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
closing the doors behind them .
结束 这 门 在后面 他们 .

他们关上了身后的门。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈmæstər] [ˈbensn] ? "
" **And now , Master Benson ?** "
" 和 现在 , 掌握 本森 ? "

“那么，本森少爷？ ”

" [maɪ] [ˈmesɪdʒ] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [ɪz] [ʃɔːrt] .
" **My message , your Excellency , is short** .
" 我的 信息 , 你的 阁下 , 是 短的 .

阁下，我的信息很简短。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
His Majesty , King Charles the Second ,
他的 威严 , 国王 查尔斯 这 第二 ,

国王陛下，查理二世

[hæz; həz] [bɪn] [θrʌst] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːfl] [ˈkɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊdiəs] [rɪˈbeljən] ,
has been thrust out of his lawful kingdom by the present odious rebellion ,
有 到过 推力 出去 的 他的 合法的 王国 经过 这 展示 令人厌恶的 叛乱 ,
他已被当前这场可憎的叛乱驱逐出他合法的王国。

[ænd; ənd] [kiːps] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
and keeps his Court at The Hague .
和 保持 他的 法庭 在 这 海牙 .

并将他的法庭设在海牙。

[hɪz; ɪz] [ˈrevənjuːz] [ɑːr; ər][slɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [prɪns] [ˈruːpərt] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
His revenues are slim , and he has sent Prince Rupert abroad with the
他的 收入 是 苗条的 , 和 他 有 发送 王子 鲁珀特 国外 和 这
[ˈfliːt] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðem; ðəm] .
fleet to recruit them .
舰队 到 招募 他们 .

他的收入微薄，于是派鲁珀特王子率领舰队出国招募士兵。

[aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jʊr; jər] [wei]
I am here as his Highness's messenger to hope that you will see your way
我 是 这里 作为 他的 殿下 的 信使 到 希望 那 你 将要 看 你的 方式
[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ɡʊd] [kɔːz] [baɪ][ə; eɪ] [səbˈstæɪn(ə)] [loʊn] . "
to assist the good cause by a substantial loan . "
到 协助 这 好的 原因 经过 一个 重大的 贷款 . "

我作为殿下的使者前来，希望您能伸出援手，提供一笔可观的贷款，以支持这项公益事业。

" [ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] [ɪz] ['veri] ['empti] [dʒʌst] [naʊ] , ['mæstər] ['bensn] .
" **The treasury of Caraccas is very empty just now , Master Benson .**
" 这 财政部 的 加拉加斯 是 非常 空的 只是 现在 , 掌握 本森 :
“本森先生, 加拉加斯的国库现在非常空虚。”

[ðə; ði] ['ɑ:nə-d] [ni:dz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['mæstər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn]
The honoured needs of my own master , the King of Spain , have of late been
这 荣幸 需求 的 我的 自己的 掌握 , 这 国王 的 西班牙 , 有 的 晚的 到过
[la:rdʒ] . " **large .** "
大的 : "

近来, 我尊贵的主人, 西班牙国王, 有许多重要的需求。
" [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə]
" **Ten thousand pieces - of - eight was the sum I was instructed to**
" 十 千 件 - 的 - 八 曾是 这 和 我 曾是 指示 到
[ˈmenʃ(ə)n] . " **mention .** "
提到 : "

“我被告知要报出的金额是1万枚八里亚尔。”
" [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti: , [sɜ:r] .
" **You come to the wrong place for it , sir .**
" 你 来 到 这 错误的 地方 为了 它 , 先生 :
先生, 您来错地方了。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈplaɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [loʊn] ,
Even if I was to apply to the Holy Church for a loan ,
甚至 如果 我 曾是 到 申请 到 这 圣 教会 为了 一个 贷款 ,
即使我向圣教会申请贷款,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][græsp][soʊ] [mʌtʃ] [təˈgeðər] . " **I could not grasp so much together .** "
我 可以 不是 抓牢 所以 很多 一起 : "
我无法同时理解这么多内容。

" [ðen] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsɪz] ['kæptɪnz] — [dɑ:n] ['sɑ:nkoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ,
" **Then one of your Excellency's captains — Don Sancho , I think his name was ,**
" 然后 一 的 你的 卓越的 队长 — 大学教师 桑乔 , 我 思考 他的 姓名 曾是 ,
“然后, 阁下的一位队长——我想他叫桑乔——

[ʌv; əv][ðə; ði] - [sæŋktɪsɪmoʊ] [hoʊˈzeɪ] — [mʌst; məst][hæv; həv][laɪd; li:d][moʊst] ['staʊtli] [wen] [wi:; wi]
of the galleas Sanctissimo José — must have lied most stoutly when we
的 这 - 至圣 何塞 — 必须 有 撒谎了 最多 坚定地 什么时候 我们
[əʊvəˈhɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [bæk] . **overhauled him a while back .**
大修 他 一个 尽管 后退 :

圣若泽号帆船——我们前段时间检修它的时候, 它肯定撒了最谎。
[hɪz; ɪz][hoʊldz] [kənˈteɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['rʌbɪʃɪŋ] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,
His holds contained nothing but some rubbishing merchandise ,
他的 持有 包含 没有什么 但 一些 垃圾 商品 ,
他的货舱里除了些破烂货之外什么也没有。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ɪkˈskju:s][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [kept] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [hɪr]
and for excuse he said that all the plate was kept back in the treasury here
和 为了 原谅 他 说 那 全部 这 盘子 曾是 保留 后退 在 这 财政部 这里
[fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [jɪr] , **for another year ,**
为了 其他 年 ,
他辩解说, 所有的盘子都留在这里的库房里, 还要再存放一年。

[ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [ˈkɑːnvɔɪ] . "
waiting a stronger convoy . "

等待 一个 更强 护航 . "

等待更强大的车队。

" [ˈmæstər] [ˈbensn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , " [juː; jə] [ɑːr; ər] [raɪt] .
" Master Benson , " said the Governor , " you are right .

" 掌握 本森 , " 说 这 州长 , " 你 是 正确的 .

" "本森少爷,"州长说, "您说得对."

[hiː; hi] [dɪd] [laɪ] .
He did lie .

他 做过 说谎 .

他确实撒谎了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)] [ˈpɜːsənz] , [ðiːz] [ˈmærɪnər] [fəʊk] . "
They are very unreliable persons , these mariner folk . "

他们 是 非常 不可靠的 人 , 这些 水手 民间 . "

这些水手真是些不靠谱的人。

" [jɜːr; jər] [ˈeksələnsɪz] [ˈeləkwəns] [meɪks] [ðə; ði] [ˈmætər] [klɪr] [tuː; tə] [em ˈiː] ;
" Your Excellency's eloquence makes the matter clear to me ;

" 你的 卓越的 口才 制作 这 事情 清除 到 我 ;

"阁下的雄辩让我明白了这件事；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ˈkæərɪd] [sʌt] [æən; ən] [ˈænsər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] ,
but if I carried such an answer back to the Prince ,

但 如果 我 携带 这样的 一个 回答 后退 到 这 王子 ,

但如果我把这样的答案带回给王子，

[maɪ] [pʊr] [bɔːld] [wɜːrdz] [maɪt] [nɔːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈliːv] . "
my poor bald words might not make him believe . "

我的 贫穷的 秃 字 可能 不是 制作 他 相信 . "

我这些拙劣的言语或许无法让他相信。

" [ænd; ənd] [ðen] , [sɜːr] ? "
" And then , sir ? "

" 和 然后 , 先生 ? "

" "然后呢，先生？ "

" [waɪ] , [ðen] , [jɜːr; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
" Why , then , your Excellency ,

" 为什么 , 然后 , 你的 阁下 ,

那么，阁下，您为何.....

[aɪ] [ˈfænsɪ] [prɪns] [ˈruːpərt] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪv(ə)] [kɔːl] ,
I fancy Prince Rupert would come with his fleet and pay a civil call ,

我 想要 王子 鲁珀特 会 来 和 他的 舰队 和 支付 一个 民用 称呼 ,

我猜想鲁珀特王子会率领他的舰队前来进行一次非正式访问。

[ænd; ənd] [soʊ] [biː; bi] [əˈfɔrd] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
and so be assured in person .

和 所以 是 保证 在 人 .

所以最好亲自去确认。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvə-nɜːz] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" The Governor's face flushed , and he started forward in his chair .

" 这 州长的 脸 酡 , 和 他 开始 向前 在 他的 椅子 .

州长的脸涨得通红，他向前倾身，坐直了身子。

" [ˈmæstər] [ˈbensn] , " [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [ker] .
" Master Benson , " he said , " take care .

" 掌握 本森 , " 他 说 , " 拿 关心 .

" "本森少爷,"他说, "保重."

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ˈjʊːzɪŋ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrdz] .

You are using very dangerous words .
你 是 使用 非常 危险的 字 .

你使用了非常危险的词语。

[ˈniːðər] [ˈɪŋɡlənd] , [nɔːr] [ˈɪŋɡləndz] [kɪŋ] , [ɪz][æ; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] . "

Neither England , nor England's king , is at war with Spain ."
两者都不 英格兰 , 也不 英格兰的 国王 , 是 在 战争 和 西班牙 . "

英国及其国王均未与西班牙交战。

" [ˈɪŋɡlənd] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ˈθɔːtfəli] .

" England ? " said the envoy thoughtfully .
" 英格兰 ? " 说 这 使者 深思熟虑 .

“英格兰？”使者若有所思地问道。

" [speɪn] ? " [sed] [hiː; hi] .

" Spain ? " said he .
" 西班牙 ? " 说 他 .

“西班牙？”他问道。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæ; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪmz] [wʌns] .

" I seem to have heard the names once .
" 我 似乎 到 有 听到 这 姓名 一次 .

“我好像曾经听过这些名字。”

[oʊ] [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] [dɪˈstɪŋktli] [naʊ] .

Oh yes , I remember them distinctly now .
哦 是的 , 我 记住 他们 明显地 现在 .

哦，是的，我现在清楚地记得它们了。

[bʌt; bət] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [væst] [ˈdɪstəns] [əˈwei] [frʌm; frəm] [hɪr] .

But , your Excellency , those countries are a very vast distance away from here .
但 , 你的 阁下 , 那些 国家 是 一个 非常 广阔的 距离 离开 从 这里 .

"
"
"

但是，阁下，那些国家离这里非常遥远。

" [ɪf] [jʊː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [lʊk] [æ; ət][aɪˈtiː] [ðæt] [wei] , [ˈmæstər] [ˈbensn] , [jʊː; jʊ] [meɪ] .

" If you choose to look at it that way , Master Benson , you may .
" 如果 你 选择 到 看 在 它 那 方式 , 掌握 本森 , 你 可能 .

“如果您选择那样看待这件事，本森少爷，那也无妨。”

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][gəʊ][soʊ][fɑːr][æ; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [ɪn] [ðiːz]

You may even go so far as to bring forward the barbarous doctrine that in these
你 可能 甚至 去 所以 远的 作为 到 带来 向前 这 野蛮 教义 那 在 这些

[ˈsiːz] [maɪt] [ɪz] [raɪt] .

seas might is right .
海域 可能 是 正确的 .

你甚至可以走得更远，提出“强权即真理”这种野蛮的理论。

[ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ʌ; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n] [huː]

The defences of this place were built especially to accommodate any person who
这 防御 的 这 地方 是 建造 尤其 到 容纳 任何 人 WHO

[maɪt] [hoʊld] [ðæt] [vjuː] . "

might hold that view ."
可能 抓住 那 看法 . "

此处的防御工事是专门为持有这种观点的人而建造的。

" [ðiːz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [emˈiː][æ; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] .

" These were shown me as I came up here , " said the envoy .
" 这些 是 所示 我 作为 我 来了 向上 这里 , " 说 这 使者 .

“这些东西是我上来的时候看到的，”使者说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] [dɪfensɪz] — [soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪfensɪz] [ʌv; əv][jər; jər] ['eksələnsɪz] ['pəːlɪŋ]
" **They are brave defences — so were the defences of your Excellency's pearling**
" 他们 是 勇敢的 防御 — 所以 是 这 防御 的 你的 卓越的 珍珠
[fliːt] . "
fleet . "
舰队 . "

“这些防御工事非常勇敢——就像阁下珍珠采集舰队的防御工事一样勇敢。”

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！”

[hæz; hæz][jər; jər] [prɪns] [ə'tækt] [maɪ] [pɜːrɪ] ['fɪʃəri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ? "
Has your Prince attacked my pearl fishery with his ships ? "
有 你的 王子 遭到攻击 我的 珍珠 渔业 和 他的 船舶 ? "

你们的王子用他的船只袭击了我的珍珠渔场吗？

" [noʊ] , " [sed] ['mæstər] ['bensn] ['neglɪdʒəntli] .
" **No , " said Master Benson negligently** .
" 不 , " 说 掌握 本森 疏忽地 .

“不,”本森少爷漫不经心地说道。

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [fliːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
" **He had not his fleet with him at the time** .
" 他 有 不是 他的 舰队 和 他 在 这 时间 .

“当时他没有带上他的舰队。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] ['oʊnli][baɪ] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ,
He was accompanied only by this young gentleman here , his secretary ,
他 曾是 伴随 仅有的 经过 这 年轻的 绅士 这里 , 他的 秘书 ,

他当时只有这位年轻先生陪同, 他是他的秘书。

[ænd; ænd] [ɪn'ɪstɪd] [tempə'rerəli] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kaʊ] - ['kɪlərz] [frʌm; frəm][,hɪspən'jəʊlə] ,
and enlisted temporarily the services of a few cow - killers from Hispaniola ,
和 入伍 暂时地 这 服务 的 一个 很少 奶牛 - 杀手 从 伊斯帕尼奥拉岛 ,

[ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] ['koʊstɪŋ] [pɪŋk] ,
and took a coasting pink ,
和 采取 一个 滑行 粉色的 ,

于是暂时雇佣了几个来自伊斯帕尼奥拉岛的杀牛贼, 然后开着一艘粉红色的船沿岸航行。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pɜːrɪ] ['fɪʃəri] .
and with her visited the pearl fishery .
和 和 她 到访 这 珍珠 渔业 .

然后陪同她参观了珍珠渔场。

[hiː; hi][dɪd][noʊ] ['veri] [greɪt] [fiːt] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
He did no very great feat of arms .
他 做过 不 非常 伟大的 特技 的 武器 .

他并没有做出什么惊天动地的军事壮举。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [wʌn][ʌv; əv][jər; jər] ['eksələnsɪz] [wɔːr] - ['kærək] [ə'bleɪz] , [ænd; ænd]
He was obliged to leave one of your Excellency's war - carracks ablaze , and
他 曾是 有义务 到 离开 一 的 你的 卓越的 战争 - 卡拉克帆船 燃烧 , 和

[ðə; ði] [ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,
the other on the rocks ,
这 其他 在 这 岩石 ,

他被迫将阁下的一艘战船付之一炬, 另一艘则搁浅在礁石上。

[ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [prɪ'sɪpɪtənsɪ] .
and make a retreat with some precipitancy .
和 制作 一个 撤退 和 一些 慌张 .

并仓促撤退。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [wið; wiθ][him; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [pɜːrlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪʃt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
But he took with him all the pearls which had been fished during the
但 他 采取 和 他 全部 这 珍珠 哪个 有 到过 钓鱼 期间 这
[ˈsiːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

但他把当季捕捞的所有珍珠都带走了。

[ænd; ʌnd] [ðʊz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈbuːti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɔːr] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][men] . "
and those made a very pretty booty for his score and a half of men . "

和 那些 制成 一个 非常 漂亮的 赃物 为了 他的 分数 和 一个 一半 的 男人 . "

“这些战利品对他那1.5个手下来说，可是一笔相当可观的战利品。”

" [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [riːtʃt] [em ˈiː] .
" No word of this has reached me .
" 不 单词 的 这 有 达到 我 .

“我还没有收到任何消息。”

[ə; eɪ] [skɔːr] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][men] [əˈgenst] [ðæt] [ɑːrˈmɑːdə] ?
A score and a half of men against that armada ?
一个 分数 和 一个 一半 的 男人 反对 那 舰队 ?

二十五个人对抗那支庞大的舰队？

[aɪ ˈtiː] [siːmz] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm.pɑːsəˈbɪləti] . "
It seems , sir , that you are speaking of an impossibility . "

它 似乎 , 先生 , 那 你 是 请讲 的 一个 不可能 . "

先生，您说的似乎是一件不可能的事。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] [left] [tuː; tə] [ˈkæri] [wɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] .
" There were not many left to carry word , " said the envoy .
" 那里 是 不是 许多 左边 到 携带 单词 , " 说 这 使者 .

“能传递消息的人已经不多了，”使者说。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [meɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪːz] [siːlz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][maɪ] [ˈpɔːkɪt]
" But your Excellency may recognise these seals which I have brought in my pocket
" 但 你的 阁下 可能 认出 这些 封印 哪个 我 有 带来 在 我的 口袋
?
?
?

“但阁下或许能认出我口袋里带来的这些印章吧？”

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [kʌt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleðərn] [pɜːrl] [bægz] .
His Highness cut them from the necks of the leathern pearl bags .
他的 高度 切 他们 从 这 脖子 的 这 皮革 珍珠 包 .

殿下将它们从皮革珍珠袋的颈部剪了下来。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ʌnd] [pæst] [ə; eɪ] [ˈtremjələs] [hænd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The Governor started , and passed a tremulous hand before his eyes .
" 这 州长 开始 , 和 通过了 一个 颤抖的 手 前 他的 眼睛 .

州长猛地一惊，颤抖着手在眼前比划了一下。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [siːlz] . "
" Yes , " he said after a pause , " they are my seals . "
" 是的 , " 他 说 后 一个 暂停 , " 他们 是 我的 封印 . "

“是的，”他停顿了一下说，“它们是我的海豹。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪstfl] [weɪ] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ˈrevənuː] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] .
" It was a wasteful way of collecting revenue , " suggested the envoy .
" 它 曾是 一个 浪费 方式 的 收集 收入 , " 建议 这 使者 .

“这是一种浪费税收的方式，”这位使者说道。

" [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [spɪld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
" **Much was spilled for the little that was taken away** .
" 很多 曾是 洒了 为了 这 小的 那 曾是 已采取 离开 .
“为了得到一点点东西，我们付出了很多。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [keɪm] [hɪr] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈlevi] [ə; eɪ][ˈloʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] — — "
If his Highness came here in person to levy a loan for the kingdom — — "
如果 他的 高度 来了 这里 在 人 到 征收 一个 贷款 为了 这 王国 — — "
如果殿下亲自前来为王国征收贷款——”

" [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [get] [hɪr] , " [kraɪd][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈvaɪələntli] .
" **He would never get here , " cried the Governor violently** .
" 他 会 绝不 得到 这里 , " 哭 这 州长 暴力 .
“他永远也到不了这里！ ”州长激动地喊道。

" - !
" **Carrajo !**
" - !
“卡拉霍！

[seɪˈnjɔːr] , [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [oʊn] [aɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrts] !
Señor , with your own eyes you must have seen the strength of the forts !
" 先生 , 和 你的 自己的 眼睛 你 必须 有 已见 这 力量 的 这 堡垒 !
"
"
"
先生，您一定亲眼见过那些堡垒的坚固程度吧！

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [ædvərˈtaɪzmənt] , [jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] .
" **It was an open advertisement , your Excellency** .
" 它 曾是 一个 打开 广告 , 你的 阁下 .
“这是一则公开广告，阁下。”

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [pɜːrli] - [ˈfɪʃɪŋ] [ɑːrˈmaːdə] .
So was the strength of your pearl - fishing armada .
所以 曾是 这 力量 的 你的 珍珠 - 钓鱼 舰队 .
你们的采珠舰队实力也同样强大。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [ˈkænəːt] [biː; bi] [ˈsetld] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] ([ðoʊ] [fɔːr; fər]
But as this point of ours cannot be settled without a trial (though for
[maɪˈself][aɪ][kæn; kən] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [dɪˈkler] [ðæt][ðə; ðɪ] [prɪns] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ɪf] [hiː; hi]
myself I can unhesitatingly declare that the Prince will take the city if he
[əˈttempts] [aɪ ˈtiː]) [let][em ˈiː] [brɪŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈnoʊtɪs] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈɡriː]
attempts it) let me bring to your notice another matter which we can agree
[əˈpɑːn] .
upon .
之上 .

但是，由于这一点不能不经过审判就解决（尽管就我个人而言，我可以毫不犹豫地断言，如果王子胆敢尝试，他必将攻占这座城市），那么请允许我向您提出另一件我们可以达成共识的事情。

[ɪf] [ˈruːpərt] [dɪd] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfliːt] ,
If Rupert did come before this place with his fleet ,
如果 鲁珀特 做过 来 前 这 地方 和 他的 舰队 ,
如果鲁珀特真的率领他的舰队来过这里，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][pʊt] [tuː; tə] ['hevi] [ɪk'spens] [rɪ'zɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['weðə] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wə] you would be put to heavy expense resisting him , whether his arms were
你 会 是 放 到 重的 费用 抵抗 他 , 无论 他的 武器 是
[sək'sesf(ə)l] [ɔːr][noʊ] .
successful or no .
成功的 或者 不 :

无论他的武力是否奏效，抵抗他都将使你付出沉重的代价。

[juː; jʊ] [wʊd] [luːz] ['lɑːrdʒli] [ɪn][bəuθ] [men][ænd; ənd] [mjuː'nɪŋz] [ɹ; əv][wɔːr] ; [jɔː; jə] [dɪ'fensɪz] [wʊd] You would lose largely in both men and munitions of war ; your defences would
你 会 失去 很大程度上 在 两个都 男人 和 弹药 的 战争 ; 你的 防御 会
[biː; bi] ['bætəd] ,
be battered ,
是 伤痕累累 ,

你们将在兵力和军需品方面遭受重大损失；你们的防御工事将被摧毁。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] - [tɔːrn] ; [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] [ɹ; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [ɹ; əv] and shot - torn ; there would be burning of houses and wasting of
和 射击 - 撕裂 ; 那里 会 是 燃烧 的 房屋 和 浪费 的
['mægəzɪnz] ;
magazines ;
杂志 ;

到处都是弹痕；房屋会被烧毁，弹药库会被毁坏；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [ə'kɜːr] [ə; eɪ][pə'ræləsɪs][ɹ; əv] [treɪd] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['jɪrɪz] [kʊd; kəd] [kjʊr] .
and there would occur a paralysis of trade which only years could cure .
和 那里 会 发生 一个 麻痹 的 贸易 哪个 仅有的 年 可以 治愈 .
这将导致贸易瘫痪，而这种瘫痪需要数年时间才能恢复。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [biː; bi][ɔːl] [ə'baʊt] ?
And what would the trouble be all about ?
和 什么 会 这 麻烦 是 全部 关于 ?
究竟是什么问题呢？

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [ləʊn] [ɹ; əv][ə; eɪ] ['pɔːltrɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] - [ɹ; əv] - [ert] [tuː; tə][ə; eɪ] ['niːdɪ] To avoid the loan of a paltry ten thousand pieces - of - eight to a needy
到 避免 这 贷款 的 一个 微不足道 十 千 件 - 的 - 八 到 一个 贫困
[kɪŋ] .
King .
国王 :

为了避免向贫困的国王借出区区一万枚银元。

[waɪ] , [jɔː; jə] ['eksələnsɪ] ,
Why , your Excellency ,
为什么 , 你的 阁下 ,
为什么，阁下？

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][juː; jʊ][ten] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [biːt] [prɪns] ['ruːpərt] [ɔːf] ,
it would cost you ten times that amount if you could beat Prince Rupert off ,
它 会 成本 你 十 时代 那 数量 如果 你 可以 打 王子 鲁珀特 离开 ,
如果你能打败鲁珀特王子，那花费将是现在的十倍。

[wʌns][hiː; hi] [meɪd] [æŋ; ən] [ə'tæk] ; [ænd; ənd][ʊd; ʒəd] [hiː; hi][get] ['fʊθhʊld] [ɪn] [hɪr] ,
once he made an attack ; and should he get foothold in Caraccas here ,
一次 他 制成 一个 攻击 ; 和 应该 他 得到 立足点 在 加拉加斯 这里 ,
一旦他发动进攻；如果他能在加拉加斯站稳脚跟，

[juː; jʊ] [wɒd] [faɪnd][aɪ 'tiː] [tʃiːp] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten]
you would find it cheap to purchase his retirement for a thousand times ten
你 会 寻找 它 便宜的 到 购买 他的 退休 为了 一个 千 时代 十
['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] . "
thousand pieces . "
千 件 . "

你会发现，花一万块钱就能买到他的退休金，这简直太划算了。

" [juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['boʊldli] , [sɜːr] . "
" You put the matter very boldly , sir . "
" 你 放 这 事情 非常 大胆地 , 先生 . "

“先生，您把事情说得非常大胆。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
" I am a man of business , your Excellency , " said the envoy .
" 我 是 一个 男人 的 商业 , 你的 阁下 , " 说 这 使者 .

“阁下，我是一名商人，”使者说道。

" [aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [pleɪn] .
" I prefer to put things plain .
" 我 更喜欢 到 放 事物 清楚的 .

我更喜欢直截了当地说。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sæt] ['muːdɪli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [bʌt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ;
" The Governor sat moodily , with his chin in the butt of his hand ;
" 这 州长 卫星 情绪低落地 , 和 他的 下巴 在 这 屁股 的 他的 手 ;

“州长闷闷不乐地坐着，一手托着下巴；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] .
and for a while he answered nothing .
和 为了 一个 尽管 他 回答 没有什么 .

他一言不发，沉默了一会儿。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , " ['mæstər] ['bensn] ,
At last he said , " Master Benson ,
在 最后的 他 说 , " 掌握 本森 ,

最后他说：“本森少爷，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][maɪ]['kaʊns(ə)l] .
this is a matter on which I must confer with my Council .
这 是 一个 事情 在 哪个 我 必须 授予 和 我的 理事会 .

此事我必须与我的委员会商议。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
I pray you give me a day or two for consideration ,
我 祈祷 你 给 我 一个 天 或者 二 为了 考虑 ,

请您给我一两天时间考虑一下。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [send][ə; eɪ] [wel] - [weɪd] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][jʊr; jər] ['prɪnsɪz] ['kɜːrtəsi] .
so that I can send a well - weighed reply to your Prince's courtesy .
所以 那 我 能 发送 一个 出色地 - 称重 回复 到 你的 王子的 礼貌 .

这样我才能对贵王子的礼遇作出深思熟虑的回应。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒd] [juːz][maɪ] [pʊr] [haʊs] ,
And in the meanwhile , if you would use my poor house ,
和 在 这 同时 , 如果 你 会 使用 我的 贫穷的 房子 ,

与此同时，如果您愿意借用我这间简陋的房子，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [æz; əz][jər; jər] [oʊn] , [aɪ][fʊd; fəd][biː; bi] [oʊvər'welmd] [baɪ][jər; jər]
and all that it contains as your own , I should be overwhelmed by your
和 全部 那 它 包含 作为 你的 自己的 , 我 应该 是 不堪重负 经过 你的
[kɑːndrɪ'senʃn] . "
condescension . "
居高临下 . "

并将其中的一切都视为己有，你的这种傲慢态度令我感到震惊。

" [jər; jər] ['eksələnsɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['envɔɪ] , " [ɪz] ['væstli] [pə'laɪt] .
" Your Excellency , " said the envoy , " is vastly polite .
" 你的 阁下 , " 说 这 使者 , " 是 非常 有礼貌的 .

“阁下，”使者说，“真是彬彬有礼。”

[bəuθ]['mæstər] - [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər] ['haɪli] ['ɑːnədə] [tuː; tə][rest] ['ʌndər] [soʊ]
Both Master Laughan and myself are highly honoured to rest under so
两个都 掌握 - 和 我 是 高度 荣幸 到 休息 在下面 所以
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə; eɪ] [ruːf] .
distinguished a roof .
杰出的 一个 屋顶 .

我和劳根大师都非常荣幸能安息于如此尊贵的殿堂。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [pər'mɪt] [juː 'es][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv]
But you must permit us first to go round to some of the stores of
但 你 必须 允许 我们 第一的 到 去 圆形的 到 一些 的 这 商店 的
[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [prək'jʊr] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['fɪlθi] [rægz] . "
the city to procure more suitable wearing apparel than these filthy rags . "
这 城市 到 采购 更多的 合适的 穿着 服饰 比 这些 污秽 破布 . "

但请允许我们先去城里的一些商店逛逛，买些比这些肮脏破布更合适的衣服。

" [aɪ] [wɪl] [send] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][biː; bi][jər; jər] [gaɪd] .
" I will send one of my officers to be your guide .
" 我 将要 发送 一 的 我的 警官 到 是 你的 指导 .

“我会派一名军官做你们的向导。”

[hiː; hi] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saʊər] [smaɪl] , " [ʃæl; ʃəl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He , " added the Governor with a sour smile , " shall provide you with the
他 , " 额外 这 州长 和 一个 酸的 微笑 , " 将 提供 你 和 这
['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [baɪ] . "
wherewithal to buy . "
所需资源 到 买 . "

“他会提供你购买所需的资源，”州长苦笑着补充道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['trespæs] [ə'pɑːn][jər; jər] ['eksələnsɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .
" I could not trespass upon your Excellency's kindness to that extent .
" 我 可以 不是 侵入 之上 你的 卓越的 仁慈 到 那 程度 .

“我怎能辜负阁下的恩情呢？ ”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][goʊld] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
I have no gold money to pay for my purchases , it is true .
我 有 不 金子 钱 到 支付 为了 我的 购买 , 它 是 真的 .

我确实没有金币来支付我的购物款项。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['prɪvi] [pɜːrs] [sʌm; səm] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] [pɜːrɪz] , [wɪt] , [æt; ət]
But we have in our privy purse some small store of pearls , which , at
但 我们 有 在 我们的 私处 钱包 一些 小的 店铺 的 珍珠 , 哪个 , 在
[ə; eɪ] [pʊʃ] ,
a push ,
一个 推 ,

但我们私囊里还存着一些珍珠，以备不时之需，

[wɪl] ['daʊtləs] [sɜ:rv] [æz; əz] ['kɜ:rənsɪ] .
will doubtless serve as currency .
将要 毫无疑问 服务 作为 货币 .

无疑将作为货币使用。

" [dɑ:n] ['haɪmi] [grɪnd] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn][peɪn] .
" Don Jaime grinned like a man in pain .
" 大学教师 杰米 咧嘴一笑 喜欢 一个 男人 在 疼痛 .

唐·海梅露出了痛苦的笑容。

" ['mæstər] ['bensn] , " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][moʊst][ˈpra:vɪdənt][ˈdʒent(ə)lmən] .
" Master Benson , " said he , " you are a most provident gentleman .
" 掌握 本森 , " 说 他 , " 你 是 一个 最多 普罗维登特 绅士 .

“本森少爷,”他说,“您是一位非常有远见的绅士。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmæstər] - [wɪl] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [b:ŋgər] ,
If you and Master Laughan will wait in this chamber for a short while longer ,
如果 你 和 掌握 - 将要 等待 在 这 房间 为了 一个 短的 尽管 更长 ,

如果您和劳克汉大师愿意在这个房间里再稍等片刻,

[aɪ] [wɪl] [send] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gaɪd] [hu:] [jæl; jəl][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][jɔ:r; jər] [ˈɑ:nə-d]
I will send to you a guide who shall be entirely devoted to your honoured
我 将要 发送 到 你 一个 指导 WHO 将 是 完全 奉献 到 你的 荣幸

[ˈsɜ:rvis] .
service .
服务 .

我将派遣一位向导, 他将全心全意为您服务。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈfæ(ə)n] , [ðen] , [əˈnʌðər] [steɪdʒ][ʌv; əv] [prɪns] [ˈru:pərts] [ˈentərpraɪz] [wʌz; wəz] [səkˈsesfəli]
" In this fashion , then , another stage of Prince Rupert's enterprise was successfully
" 在 这 时尚 , 然后 , 其他 阶段 的 王子 鲁珀特的 企业 曾是 成功地

[ˈkærid] [aʊt] ,
carried out ,
携带 出去 ,

就这样, 鲁珀特王子的事业又一个阶段成功完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv]
and the Governor of Caraccas ,
和 这 州长 的 加拉加斯 ,

以及加拉加斯总督,

[ðooʊ] [ˈfʊli] [əˈlaɪv][tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈɪmpjədəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmændz] [meɪd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
though fully alive to the unbounded impudence of the demands made upon him ,
尽管 完全 活 到 这 无界 厚颜无耻 的 这 需求 制成 之上 他 ,

[wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
was for the present ,
曾是 为了 这 展示 ,

尽管他完全意识到这些要求是多么无耻, 但就目前而言,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][self] - [kənˈteɪnd] .
at any rate , civil and self - contained .
在 任何 速度 , 民用 和 自己 - 包含 .

总之, 文明且自给自足。

[wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [du:][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
What he might do in the future remained to be seen .
什么 他 可能 做 在 这 未来 剩余 到 是 已见 .

他未来会做什么, 还有待观察。

[hi:; hi] [maɪt] [wɪˈðɪn] [əˈnʌðər] [deɪ] [ˈɔ:rdər][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [tu:; tə][dʒeɪl] , [ɔ:r] [deθ] ,
He might within another day order the pair of his visitors to gaol , or death ,
他 可能 之内 其他 天 命令 这 一对 的 他的 访客 到 监狱 , 或者 死亡 ,

他可能在一天之内就下令将这两位访客投入监狱, 甚至处死。

[ɔːr] ([stɪl] [mɔːr] [ˈhɔːrɪd] [feɪt]) [hænd][ðem; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlʌtənəs] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]
or (still more horrid fate) hand them over to the gluttonous cruelties of the
或者 (仍然 更多的 可怕的 命运) 手 他们 超过 到 这 饕 残忍 的 这
[ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
Inquisition ,
宗教裁判所 ,

或者 (更可怕的命运) 将他们交给贪婪残暴的宗教裁判所。

[wɪtʃ] [spɛəz] [ˈniːðər] [ræŋk][nɔːr][seks] .
which spares neither rank nor sex .
哪个 备件 两者都不 秩 也不 性别 .

不分等级，不分性别。

[ɔːr] , [əˈgen] , [hiː; hi] [maɪt] [ækt][ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt][pɑːrt] ,
Or , again , he might act the prudent part ,
或者 , 再次 , 他 可能 行为 这 谨慎 部分 ,

或者，他可能再次表现得谨慎稳妥。

[ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] [ðem; ðəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] ,
and despatch them whence they came with ten thousand pieces - of - eight ,
和 调度 他们 何处 他们 来了 和 十 千 件 - 的 - 八 ,

把他们送回他们来的地方，并带上1万枚银元。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈhæriɪŋ] .
to save his splendid city from the Prince's harrying .
到 节省 他的 灿烂 城市 从 这 王子的 骚扰 .

为了保护他那座辉煌的城市免受王子的蹂躏。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd][ˈmæstər] - [drest] [ðəmˈselvz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
But in the meantime the envoy and Master Laughan dressed themselves in all the
但 在 这 与此同时 这 使者 和 掌握 - 穿着 他们自己 在 全部 这

[ˈnaɪsnəs] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prəˈkjʊr] [ɑːn][soʊ] [briːf] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪs] ,
niceness and bravery which they could procure on so brief a notice ,
友善 和 勇敢 哪个 他们 可以 采购 在 所以 简短的 一个 注意 ,

但与此同时，使者和劳根先生在如此短的时间内，尽可能地穿戴整齐，展现出他们所能找到的一切英勇和风度。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][ˌriːˈvɪzɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [dʒenˈtiːl] [səˈsaɪəti] ,
and prepared to revisit for a short time genteel society ,
和 准备 到 重访 为了 一个 短的 时间 文雅的 社会 ,

并准备短暂地重返上流社会。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvɔːrst] [frʌm; frəm][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [temˈpestʃuəs] [mʌnθ] .
such as they had been divorced from for so many a tempestuous month .
这样的 作为 他们 有 到过 离婚 从 为了 所以 许多 一个 暴风雨般的 月 .

就像他们已经离婚好几个月一样，经历了一段风雨飘摇的时期。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv] [dɑːn] [ˈhaɪmi] [diː][ˈsoʊtoʊ] ,
Now , in the household of Don Jaime de Soto ,
现在 , 在 这 家庭 的 大学教师 杰米 德 索托 ,

现在，在唐·海梅·德·索托的家中，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ˈmæstər] - [hæd; həd][held] [kəˈmænd] ,
it is a safe thing to say that if Master Laughan had held command ,
它 是 一个 安全的 事物 到 说 那 如果 掌握 - 有 握住 命令 ,

可以肯定地说，如果劳恩大师当时掌权，

[ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈdæmɪdʒd] ; [waɪlst] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
the enterprise would not have been damaged ; whilst it is a matter of
这 企业 会 不是 有 到过 损坏的 ; 而 它 是 一个 事情 的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ,
history that the Prince ,
历史 那 这 王子 ,

企业本不会受到损害；虽然王子.....已成历史事实，

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æk(jə)n] , [kəm'pli:tli] [rekt] [aɪ'ti:] .
by his own action , completely wrecked it .
经过 他的 自己的 行动 , 完全地 损毁 它 .

他自己的行为彻底毁了这一切。

[ˈmæstər] - , [aɪ'ti:][ɪz] [tru:] ([ðʊθ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] [meɪd]) , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
Master Laughan , it is true (though being in reality a maid) , would have had
掌握 - , 它 是 真的 (尽管 存在 在 现实 一个 女佣) , 会 有 有

[bʌt; bət] [smɔ:ɪ] [temp'teɪ(jə)n] ,
but small temptation ,
但 小的 诱惑 ,

劳恩少爷（虽然他实际上是个女仆）的确很难受到诱惑。

[æz; əz][fi:; ji][hɜ:r'self] [kwɔɪt] ['rɛkəg,naɪzd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , ['bi:ɪŋ] [mæn] ,
as she herself quite recognised ; but the Prince , being man ,
作为 她 她自己 相当 已确认 ; 但 这 王子 , 存在 男人 ,

她自己也完全明白这一点；但王子毕竟是人，

[mʌst; məst] [ni:dz] [get] [en'sleɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['vʌlgər] [lʌv] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:z] [tʃɑ:rmz] ['mæstər]
must needs get enslaved in a vulgar love affair with a lady whose charms Master
- 必须 需求 得到 奴隶 在 一个 庸俗 爱 事务 和 一个 女士 谁 魅力 掌握

[wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] .
Laughan was quite at a loss to discover .
- 曾是 相当 在 一个 损失 到 发现 .

必须陷入一段庸俗的恋情，与一位女士坠入爱河，而劳根少爷却完全无法领略这位女士的魅力。

[tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'saɪs] , [ðɪs] ['leɪdi] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['veri] ['dɑ:nə] [klə'tɪldə] , [ðə; ði] [ni:s]
To be precise , this Lady of Destruction was that very Donna Clotilde , the niece
到 是 精确的 , 这 女士 的 破坏 曾是 那 非常 唐娜 克洛蒂尔德 , 这 侄女

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
of the Governor ,
的 这 州长 ,

确切地说，这位“毁灭女神”正是州长的侄女唐娜·克洛蒂尔德。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðʊz] [ðæt] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
of whom they had heard before ; and for those that care for the
的 谁 他们 有 听到 前 ; 和 为了 那些 那 关心 为了 这

['spænjərdz] - [ə'pɪrəns] ,
Spaniards ' appearance ,
西班牙人 - 外貌 ,

他们之前就听说过这些人；而对于那些在意西班牙人外表的人来说，

[fi:; ji] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][sʌm; səm] [kleɪm] [tu:; tə] ['kʌmli] [lʊks] .
she certainly had some claim to comely looks .
她 当然 有 一些 宣称 到 漂亮 看起来 .

她确实拥有相当不错的容貌。

[ɪn'di:d] , [prɪns] ['ru:pərt] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] [ɪk'stəʊlɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bjʊ:ti] ; [ænd; ənd][aɪ'ti:] [meɪ] [æz; əz]
Indeed , Prince Rupert never tired of extolling her beauty ; and it may as
的确 , 王子 鲁珀特 绝不 疲劳的 的 赞扬 她 美丽 ; 和 它 可能 作为

[wel] [bi:; bi] [oʊnd] [hɪr] ,
well be owned here ,
出色地 是 拥有 这里 ,

事实上，鲁珀特王子从未厌倦赞美她的美貌；这一点也完全可以承认。

[æt; ət][wʌns] , [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] , [hu:] [ɪn] ['si:krət] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['mædli] [hɜ:r'self] ,
at once , that the secretary , who in secret loved his Highness madly herself ,
在 一次 , 那 这 秘书 , WHO 在 秘密 喜爱 他的 高度 疯狂地 她自己 ,

随即，那位秘书，其实暗地里疯狂地爱慕着殿下，

[wʌz; wəz][tɔ:rn][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rid] ['dʒələsnɪs] .
was torn with horrid jealousy .
曾是 撕裂 和 可怕的 嫉妒

他内心充满了可怕的嫉妒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nu:] [nɔ:t] [ə'baʊt] [ðɪs] , [skɒft] [æt; ət][ɔ:l] ['wɔ:nɪŋz] ,
But the Prince , of course , knew naught about this , scoffed at all warnings ,
但 这 王子 , 的 课程 , 知道 零 关于 这 , 嘲笑 在 全部 警告 ,
但王子对此一无所知，对所有警告都嗤之以鼻。

[ænd; ʌnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmæskə'reɪd] [ʌv; əv] " ['mæstər] ['tɒməs] ['bensn] " [prest] [hɪz; ɪz][su:t][wɪð; wɪθ]['faɪər]
and in his masquerade of " Master Thomas Benson " pressed his suit with fire
和 在 他的 化装舞会 的 " 掌握 托马斯 本森 " 按下 他的 套装 和 火
[ænd; ʌnd] ['dɪlɪdʒəns] .
and diligence .
和 勤勉

他伪装成“托马斯·本森少爷”，热情而勤奋地展开了竞选活动。

[ðə; ði] [tu:] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvə-nə-z] [rɪ'plai] ['lenkθənd; 'lenθənd] [aʊt]
The two days for the consideration of the Governor's reply lengthened out
这 二 天 为了 这 考虑 的 这 州长的 回复 加长 出去
[tu:; tə] [fɔ:r] ,
to four ,
到 四 ,

原定两天的审议时间延长到了四天。

[ænd; ʌnd] [fɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [wi:k] ;
and four to a week ;
和 四 到 一个 星期

每周四到四次；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [pʊr] ['sekrəteri] [dɜrd] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪnt] [ðæt] ['du:ti] [rɪ'kwaɪərd]
and when the poor secretary dared now and again to hint that duty required
和 什么时候 这 贫穷的 秘书 敢于 现在 和 再次 到 暗示 那 责任 必需的
[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
a settlement of the business ,
一个 沉降 的 这 商业

而当可怜的秘书偶尔胆敢暗示，职责要求她尽快解决这笔生意时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃɑ:rpli] ['bɪdn] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] - [tʌŋ] .
he was sharply bidden to hold his pedant's tongue .
他 曾是 尖锐地 拜登 到 抓住 他的 - 舌头

他被严厉警告闭上他那迂腐的嘴。

[ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði] [ə'fer] ['præugrest] .
And so the affair progressed .
和 所以 这 事务 进展

于是，事情就此发展下去。

[ðer; ðər] [entər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lævɪ] .
Their entertainment was not lavish .
他们的 娱乐 曾是 不是 奢华的

他们的娱乐活动并不奢华。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [tu:] ['waɪli][ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The Governor of Caraccas was too wily a fellow to make a parade of his
这 州长 的 加拉加斯 曾是 也 狡猾的 一个 同伴 到 制作 一个 游行 的 他的
[welθ] [brɪ'fɔ:r] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] ['envɔɪ] .
wealth before so dangerous an envoy .
财富 前 所以 危险的 一个 使者

加拉加斯总督心思缜密，绝不会在这个危险的使者面前炫耀自己的财富。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'saɪətɪ][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɜ:r'beɪn] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['æftər] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪpbɔ:rd]
But the society was certainly urbane and pleasing after that of shipboard
但 这 社会 曾是 当然 彬彬有礼 和 令人愉悦 后 那 的 船上
[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌkə'niəz] ；
and the buccaneers ；
和 这 海盗 ；
 但与船上和海盗的生活相比，这种社会无疑是文明而令人愉悦的；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['spænjərd] , [frʌm; frəm][bɪ'hænd][hɪz; ɪz] ['stʌdɪd] ['kæ:tɪsɪz] , [sɔ:ɪ] ['pleɪnli] ['ɪnʌf]
and the old Spaniard , from behind his studied courtesies , saw plainly enough
和 这 老的 西班牙人 ， 从 在后面 他的 研究 礼貌 ， 锯 显然 足够的
[wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
what was going on ,
什么 曾是 去 在 ，
 而那位老西班牙人，尽管彬彬有礼，却也清楚地看清了正在发生的事情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [li:v] ['dɑ:nə] [klə'tɪldə] [tu:; tə][du:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'veɪdər][ɑ:n]
and was content to leave Donna Clotilde to do battle with the invader on
和 曾是 内容 到 离开 唐娜 克洛蒂尔德 到 做 战斗 和 这 侵略者 在
[hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
his behalf .
他的 代表 ；
 他心甘情愿地让唐娜·克洛蒂尔德代表他与入侵者作战。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
The visitor was clearly infatuated .
这 游客 曾是 清楚地 迷恋 ；
 这位访客显然被迷住了。
[sti:l] , [wʌt] [prɪns] ['ru:pərt] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['derɪŋ] ,
Still , what Prince Rupert , a man of the utmost daring ,
仍然 ， 什么 王子 鲁珀特 ， 一个 男人 的 这 极致 大胆 ，
 然而，鲁珀特王子，这位极其勇敢的人，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə]
could have seen in such a little doll of a woman , it was hard to
可以 有 已见 在 这样的 一个 小的 玩具娃娃 的 一个 女士 ， 它 曾是 难的 到
[dɪ'skʌvər] .
discover .
发现 ；
 在这样一个娇小玲珑的女人身上，很难发现这一点。

[ænd; ənd] , [ə'stɑ:nɪŋɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] , ['dɑ:nə] [klə'tɪldə] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][set] [hɜ:r'self] [raɪt]
And , astonishing to relate , Donna Clotilde made no attempt to set herself right
和 ， 惊人 到 涉及 ， 唐娜 克洛蒂尔德 制成 不 试图 到 放 她自己 正确的
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
in his eyes .
在 他的 眼睛 ；
 更令人惊讶的是，唐娜·克洛蒂尔德并没有试图在他眼中证明自己的正确。

[ʃi:; ʃɪ]['oʊpənli] [kweɪkt] [wen] [ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [slæmd] ,
She openly quaked when a door was slammed ,
她 公然 震动 什么时候 一个 门 曾是 猛烈抨击 ，
 当门被猛地关上时，她明显地颤抖了一下。
[ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəsli] [kən'fest] [ðæt][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [drɔ:n] [sti:l] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; həɪ] [feɪnt] ；
and ingenuously confessed that the sight of drawn steel would make her faint ；
和 巧妙地 坦白 那 这 视线 的 绘制 钢 会 制作 她 头晕的 ；
 她坦诚地承认，看到拉出的钢材就会让她晕倒；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [pʊr] ['sekrəteri] , [hu:] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][wið; wiθ] [hɑ:rt] [ə'fair] ,
and yet the poor secretary , who watched from afar with heart afire ,
和 然而 这 贫穷的 秘书 , WHO 观看 从 远方 和 心 着火 ,
然而, 可怜的秘书却远远地看着, 心中燃起熊熊怒火。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔ:rn] [ðə; ði] [prɪns] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ,
could have sworn the Prince loved her ,
可以 有 宣誓 这 王子 喜爱 她 ,
我曾发誓王子爱她,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ræpsədi:z] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] ,
and was forced to hear his rhapsodies when they were alone ,
和 曾是 强制 到 听到 他的 狂想曲 什么时候 他们 是 独自的 ,
当两人独处时, 她被迫聆听他的狂想曲。

[ænd; ənd] ([mɔ:r] ['kru:əl] [sti:l]) [wʌz; wəz] [meɪd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['pɒtər] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd]
and (more cruel still) was made many times the porter of presents and
和 (更多的 残忍的 仍然) 曾是 制成 许多 时代 这 搬运工 的 礼物 和
[ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [lʌv] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] .
the bearer of love messages .
这 持有人 的 爱 消息 .
(更残酷的是) 他多次被安排去运送礼物和传递情书。

[bʌt; bət][ə; ei] [faɪn] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [sto:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [kæn; kən] [gloʊt] ['oʊvər][,aɪ 'ti:]
But a fine revenge was in store , and the secretary can gloat over it
但 一个 美好的 复仇 曾是 在 店铺 , 和 这 秘书 能 幸灾乐祸 超过 它
[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
to this day ,
到 这 天 ,
但一场漂亮的报复在等着她, 这位秘书至今仍能为此沾沾自喜。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][kɔ:st][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər]
though at the time it was like to have cost the pair of them their
尽管 在 这 时间 它 曾是 喜欢 到 有 成本 这 一对 的 他们 他们的
[neks] .
necks .
脖子 .

虽然当时这差点让他们俩丢了性命。
[ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
The secretary in his misery had gone out into the gardens of the palace ,
这 秘书 在 他的 苦难 有 已消失 出去 进入 这 花园 的 这 宫殿 ,
秘书悲痛欲绝, 独自走到了宫殿的花园里。

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [ˈrʌbz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'loʊn][wɪð; wiθ] [gri:f] .
and had lain down behind some shrubs to be alone with grief .
和 有 莱恩 向下 在后面 一些 灌木 到 是 独自的 和 悲伤 .
她躺在灌木丛后, 独自一人沉浸在悲伤之中。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] ,
It was night ,
它 曾是 夜晚 ,
夜幕降临,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][da:rk][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][sta:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv]
and the place was dark but for the stars and the faint flashings of
和 这 地方 曾是 黑暗的 但 为了 这 明星 和 这 头晕的 闪光灯的
[ðə; ði] ['faɪə,flaɪz] ;
the fireflies ;
这 萤火虫 ;
除了星星和萤火虫微弱的闪光, 周围一片漆黑;

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][bʌt; bət] [ði:z] [tu:] ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [si:t] [ðəm'selvz]
and **presently** **who** **should** **come** **up** **but** **these** **two** **lovers** , **and** **seat** **themselves**
和 目前 WHO 应该 来 向上 但 这些 二 恋人 , 和 座位 他们自己
[wɪðɪn] ['ɪrʃa:t] ,
within **earshot** ,
之内 听力范围 ,

这时，走上前来的正是这两位恋人，他们坐在了能听到他们谈话的地方。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['lɪsənər] [kʊd; kəd] [mu:v] !
and **be** **talking** **before** **the** **listener** **could** **move** !
和 是 说 前 这 听众 可以 移动 !

还没等听者反应过来，我就开始滔滔不绝了！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [,em 'i:] , " [kwʊθ][ðə; ði] ['leɪdi] , " [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɒgz] ,
" **But** **they** **tell** **me** , " **quoth** **the** **lady** , " **that** **your** **country** **is** **a** **place** **of** **fogs** ,
" 但 他们 告诉 我 , " 引用 这 女士 , " 那 你的 国家 是 一个 地方 的 雾 ,
“但是他们告诉我,”那位女士说,“你们国家是一个雾都笼罩的地方。”

[da:n] [tuʊ'mɑ:sou] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [ʃaɪnz] [ðer; ðər] . "
Don **Tomaso** , **and** **that** **the** **sun** **never** **shines** **there** . "
大学教师 托马索 , 和 那 这 太阳 绝不 闪耀 那里 . "

唐·托马索说，那里永远不见阳光。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [pər'petʃuəl] ['sʌnʃaɪn] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , [kwɛ'ri:də] , [ɪf] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
" **It** **would** **be** **perpetual** **sunshine** **for** **me** , **querida** , **if** **you** **came** **to** **England** ,
" 它 会 是 永久 阳光 为了 我 , 亲爱的 , 如果 你 来了 到 英格兰 ,
" [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **said** **the** **Prince** .
" 说 这 王子 .

“亲爱的，如果你能来英国，我的生活就会永远阳光灿烂,”王子说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [faɪt] .
" **And** **the** **people** **fight** .
" 和 这 人们 斗争 .

“然后人民奋起反抗。”

[ðə; ði] [mɪr] [tɔ:k] [ʌv; əv][wɔ:r] ['gɪvz] [,em 'i:][ðə; ði] ['mi:grɪmz] . "
The **mere** **talk** **of** **war** **gives** **me** **the** **megrims** . "
这 仅仅 讲话 的 战争 给予 我 这 忧郁症 . "

光是谈到战争就让我感到极度不安。

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [end] .
" **Were** **you** **in** **England** , **the** **fighting** **would** **end** .
" 是 你 在 英格兰 , 这 斗争 会 结尾 .

“如果你在英国，战争就会结束。”

[let] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [si:] [ju:; jʊ][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [du:] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:z] [ju:; jʊ]
Let **them** **but** **see** **you** **once** , **and** **they** **never** **would** **do** **aught** **to** **cause** **you**
让 他们 但 看 你 一次 , 和 他们 绝不 会 做 零 到 原因 你
[peɪn] . "
pain . "
疼痛 . "

让他们见你一面，他们就绝不会做任何伤害你的事。

" [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [tu:] , [wer] ['maɪti] [ʌn'kʌməli] [kloʊðz] . "
" **The** **good** **people** , **it** **is** **said** , **too** , **wear** **mighty** **uncomely** **clothes** . "
" 这 好的 人们 , 它 是 说 , 也 , 穿 强大的 难看 衣服 . "

“据说，好人也穿着非常难看的衣服。”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wiəriŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
" **For this many a year they have been wearying for you to come and**
" 为了 这 许多 一个 年 他们 有 到过 令人疲惫 为了 你 到 来 和
[liːd] [ðeɪ; ðəɪ] [teɪst] . "
lead their taste . "
带领 他们的 品尝 . "

“这么多年来，他们一直盼望着你来引领他们的味蕾。”

" [lɑː] ! [dɑːn] [toʊ'mɑːsoʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , " [juː; jʊ][duː] ['flætər] [em 'iː] .
" **La ! Don Tomaso ,** " **said the lady ,** " **you do flatter me** .
" 拉 ! 大学教师 托马索 , " 说 这 女士 , " 你 做 奉承 我 .

“哎呀！唐·托马索，”那位女士说，“您真是过奖了。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɔːl] [ˌbʌkəˈniəz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['prɪti] [ʌv; əv] [tʌŋ] ? "
I wonder if all buccaneers are as pretty of tongue ? "
我 想知道 如果全部 海盗 是 作为 漂亮的 的 舌头 ? "

我想知道是不是所有海盗都这么能说会道？

" ['dɑːnə] [kləˈtɪldə] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dʌm] [mæn][faɪnd] [freɪzɪz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz][ˌædə'reɪ(ə)n] . "
" **Donna Clotilde would make a dumb man find phrases to express his adoration** . "
" 唐娜 克洛蒂尔德 会 制作 一个 哑的 男人 寻找 短语 到 表达 他的 崇拜 . "

“唐娜·克洛蒂尔德会让一个笨男人都想不出合适的词语来表达他对她的爱慕之情。”

" [faɪ] , [seɪ'njɔːr] !
" **Fie , Señor !**
" 菲 , 先生 !

“呸，先生！ ”

[ðə; ði] ['truːli] [dʌm] [kæn; kən] ['nevər] [spiːk] . "
the truly dumb can never speak . "
这 真的 哑的 能 绝不 说话 . "

真正愚蠢的人永远不会说话。

" [kwɛ'riːdə] , ['iːv(ə)n][hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['truːli] [dʌm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔːrst] [aʊt] [sʌm; səm] [fjuː]
" **Querida , even had I been truly dumb , I should have forced out some few**
" 亲爱的 , 甚至 有 我 到过 真的 哑的 , 我 应该 有 强制 出去 一些 很少
[ˈspiːtʃɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
speeches for you .
演讲 为了 你 .

“亲爱的，即使我真的愚蠢，我也应该为你挤出几句演讲稿。”

" [ðə; ði] ['leɪdi] [læft] .
" **The lady laughed** .
" 这 女士 笑了 .

那位女士笑了。

" [ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pitɪz] , [ə'miːgʊʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [dʌm] ! "
" **Then what a thousand pities , amigo , you were not dumb !** "
" 然后 什么 一个 千 可惜 , 朋友 , 你 是 不是 哑的 ! "

“那真是太可惜了，朋友，你当时并不傻！ ”

" [jɔːr; jər] [wɪt] [ɪz] [braɪt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [dʌl] .
" **Your wit is bright , and I am dull** .
" 你的 有 是 明亮的 , 和 我 是 乏味的 .

“你才思敏捷，而我却愚钝。”

[aɪ][mʌst; məst][æsk][jɔːr; jər]['pɑːrd(ə)n] .
I must ask your pardon .
我 必须 问 你的 赦免 .

请原谅。

[aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [juː; jə] [hɪr] . "
I do not take you here . "
我 做 不是 拿 你 这里 . "

我不带你来这里。

" [waɪ] , [seɪ'njɔːr] , [hæd; həd][juː; jə] [bɪn] [dʌm] , [juː; jə] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [les] .
"**Why , Señor , had you been dumb , you would have said less .**
" 为什么 , 先生 , 有 你 到过 哑的 , 你 会 有 说 较少的 .
"先生，如果您是傻子，就不会说那么多话了。"

[ˈbiːɪŋ] [ˈvæstli] [ɡlɪb] , [juː; jə][hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] . "
Being vastly glib , you have said too much . "
存在 非常 油嘴滑舌 , 你 有 说 也 很多 . "

你太油嘴滑舌了，说得太多了。

" [stiːl] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] . "
"**Still I do not see . "**
" 仍然 我 做 不是 看 . "

“我仍然看不见。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈmæstər] [ˈtɒməs] [ˈbensn] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [əˈbaʊt] .
"**It is the history of Master Thomas Benson that I speak about .**
" 它 是 这 历史 的 掌握 托马斯 本森 那 我 说话 关于 .

“我所讲述的是托马斯·本森大师的历史。”

[juː; jə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][em ˈiː][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈtæli] :
You have given it me a score of times , and it does not tally :
你 有 给定 它 我 一个 分数 的 时代 , 和 它 做 不是 相符 :

你已经给了我几十次，但都对不上：

[juː; jə] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
you forget the details .
你 忘记 这 细节 .

你忽略了细节。

[æɪt; ət][wʌn] [ˈtelɪŋ] , [ˈmæstər] [ˈbensn] [ɪz][ə; eɪ] [ruːd] [ˈseɪləɪr] ,
At one telling , Master Benson is a rude sailor ,
在 一 讲述 , 掌握 本森 是 一个 粗鲁的 水手 ,

其中一种说法是，本森船长是个粗鲁的水手。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [bred][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌp] .
and has been bred to the sea from his youth up .
和 有 到过 繁殖 到 这 海 从 他的 青年 向上 .

他从小就与大海为伴。

[nekst] , [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][kɑːntrɪˈnɛnt(ə)l] [ˈwɔːz] , [ænd; ənd] [ˈlɪŋɡə] [ɪn] [ˈdʌndʒənz] .
Next , as a lad he fought in Continental wars , and lingered in dungeons .
下一个 , 作为 一个 小伙子 他 战斗 在 大陆 战争 , 和 徘徊不去 在 地下城 .

其次，他年轻时参加了欧洲大陆战争，并在地牢里待过一段时间。

[naʊ] [hiː; hi] [raɪdʒ] [æɪt; ət] [ˈruːpərts] [raɪt] [hænd][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [faɪts] ,
Now he rides at Rupert's right hand in English fights ,
现在 他 骑行 在 鲁珀特的 正确的 手 在 英语 战斗 ,

现在他在英国的拳击比赛中担任鲁珀特的得力助手。

[ænd; ənd][əˈnɑːn][hiː; hi] [gets] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [nəˈreɪŋnæˈreɪŋ] , [ænd; ənd] [fəˈgets] , [ænd; ənd]
and anon he gets swept away by his own narration , and forgets , and
和 匿名 他 获得 扫荡 离开 经过 他的 自己的 旁白 , 和 忘记了 , 和

[liːdz] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [hɪmˈself] .
leads the charges himself .
线索 这 收费 他自己 .

不久，他就沉浸在自己的叙述中，忘记了一切，并亲自带头冲锋陷阵。

[naʊ] [hiː; hi] ['pɪktʃərz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['setlɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fɑːrmsted] ;
Now he pictures his wife settled down in a comfortable farmstead ;
现在 他 图片 他的 妻子 定居 向下 在 一个 舒服的 农场 ;

现在他想象着妻子在舒适的农场里安顿下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hens] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrts] [æz; əz] [fə'mɪliər] [æz; əz] [ðoʊ]
and a minute hence he will be talking of courts as familiar as though
和 一个 分钟 因此 他 将要 是 说 的 法院 作为 熟悉的 作为 尽管
[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ɔːt] ['kɔːrsə] .
he had never seen aught coarser .
他 有 绝不 已见 零 较粗糙 .

过一会儿，他就会像从未见过如此粗俗的东西一样，谈论起那些耳熟能详的法庭来。

- [twʌz] [ɔːl] ['prɪtɪli] [təʊld] , [ə'miːgoʊ] , [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['swiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] ,
'Twas all prettily told , amigo , and , " she added , sweeping a great courtesy ,
- 那是 全部 漂亮 讲述 , 朋友 , 和 , " 她 额外 , 扫荡 一个 伟大的 礼貌 ,
“事情说得挺好听的，朋友，”她补充道，同时露出了极大的礼貌。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪŋ] .
" I thank you for the telling .
" 我 感谢 你 为了 这 讲述 .

谢谢你告诉我这些。

[neɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [kreɪv] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] [tuː] .
Nay , I must crave your pardon too .
不 , 我 必须 渴望 你的 赦免 也 .

不，我也必须恳求您的原谅。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði][ə'miːgoʊ] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredit] [tuː; tə][maɪ]
I should not have slipped out the amigo ; I should have done credit to my
我 应该 不是 有 滑倒了 出去 这 朋友 ; 我 应该 有 完毕 信用 到 我的
['brɪŋɪŋ] [ʌp] ,
bringing up ,
带来 向上 ,

我不应该偷偷溜出去，朋友；我应该不辜负我的教养。

[ænd; ənd] [sed] - [jʊr; jər] ['haɪnəs] - !
and said ' Your Highness ' !
和 说 - 你的 高度 - !

然后说道：“殿下！ ”

" [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [snætʃ] [bæk] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
" The Prince made no attempt to snatch back his disguise .
" 这 王子 制成 不 试图 到 抢夺 后退 他的 伪装 .

“王子没有试图夺回他的伪装。”

" [ˌseɪnjə'ri:tə] , " [hiː; hi] [sed] , " [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][maɪ]['kwɔːləti] ,
" Señorita , " he said , " whatever may be my quality ,
" 小姐 , " 他 说 , " 任何 可能 是 我的 质量 ,

“小姐，”他说，“无论我有什么品质，

[aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][em 'iː][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
I trust I have done nothing that you should withdraw from me the title of
我 相信 我 有 完毕 没有什么 那 你 应该 提取 从 我 这 标题 的
[frend] . " **friend .** "
朋友 . "

我相信我没有做任何让你收回“朋友”这个称号的事情。

" [maɪ] [prɪns] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ]['spænjərd] [fɜːrst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [nekst] .
" My Prince , " she answered , " I am a Spaniard first and a woman next .
" 我的 王子 , " 她 回答 , " 我 是 一个 西班牙人 第一的 和 一个 女士 下一个 .

“我的王子，”她回答说，“我首先是西班牙人，其次才是女人。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['kʌntri] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd] [dis'gaɪzd] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] **You have come into my country as an enemy , and disguised as your own**
 你 有 来 进入 我的 国家 作为 一个 敌人 , 和 伪装 作为 你的 自己的
 ['envɔɪ] . "
envoy . "
 使者 . "

你以敌人的身份进入我的国家，却伪装成自己的使者。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [rɪ'vendʒ] , " [sed] ['ruːpərt] ['laɪtli] , " [ænd; ənd][get][aɪ 'tiː] ['iːzi] .
" You can have a fine revenge , " said Rupert lightly , " and get it easy .
 " 你 能 有 一个 美好的 复仇 , " 说 鲁珀特 轻轻 , " 和 得到 它 简单的 .

“你可以好好报复一下，”鲁珀特轻松地说，“而且很容易就能做到。”

[wʌn] [wɜːrd][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnəd] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] ['fɜːrðər] [trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tɛɪkən][frʌm; frəm] **One word to your honoured uncle , and all further trouble will be taken from**
 — 单词 到 你的 荣幸 叔叔 , 和 全部 更远 麻烦 将要 是 已采取 从
 [jʊr; jər] ['deɪnti] [hændz] .
your dainty hands .
 你的 纤巧 双手 .

你只需向尊敬的叔叔说一句话，所有麻烦都会从你纤细的双手上消失。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [naːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌɡ] ,
And I doubt not , " he added , with a shrug ,
 和 我 怀疑 不是 , " 他 额外 , 和 一个 耸肩 ,
 “我对此毫不怀疑，”他耸了耸肩补充道。

" [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊər] [ɔːl] ['fɜːrðər] [θɔːt] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːpt] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəʊldəz] .
" that within the hour all further thought will be chopped from my shoulders .
 " 那 之内 这 小时 全部 更远 想法 将要 是 切碎 从 我的 肩膀 .

“不到一个小时，我所有的思绪都会从我的肩上消失。”

" [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [ʃrʌbz] , [ðə; ði] ['sekɹətəri] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['leɪdi] [ʃʌdə] .
" From behind the shrubs , the secretary could hear the lady shudder .
 " 从 在后面 这 灌木 , 这 秘书 可以 听到 这 女士 不寒而栗 .

“秘书从灌木丛后面听到那位女士在颤抖。”

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] ['kɑːmpaʊnd][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn]
" I would rather compound the matter with your Highness , if it could be done
 " 我 会 相当 化合物 这 事情 和 你的 高度 , 如果 它 可以 是 完毕
 . "
 : "
 : "
 . "

“如果可以的话，我宁愿把这件事和殿下联系起来。”

" [fɔːr; fər][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" For myself , " said the Prince ,
 " 为了 我 , " 说 这 王子 ,

“至于我自己，”王子说道。

" [ɪn] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] [ɪ'stiːm] [aɪ] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] . "
" in losing your esteem I lose all that is worth caring about . "
 " 在 输 你的 尊重 我 失去 全部 那 是 值得 关怀 关于 . "

“失去你的尊重，我就失去了所有值得珍惜的东西。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][naːt] [lɔːst] [aɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] — " [juː; jʊ][hæv; həv][naːt] .
" You have not lost it , " she cried — " you have not .
 " 你 有 不是 丢失的 它 , " 她 哭 — " 你 有 不是 .

“你没有失去它，”她喊道，“你没有。”

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
But what you were asking is a thing impossible .
 但 什么 你 是 问 是 一个 事物 不可能的 .

但你所要求的是不可能的。

[ˈprɪnsəz] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ˈmæri] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ræŋk] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [maɪn] . "
Princes must not marry maidens of rank as low as mine . "
王子们 必须 不是 结婚 少女们 的 秩 作为 低的 作为 矿 . "

王子不应迎娶像我女儿这样出身低微的女子。

" [mʌst; məst] [nɑ:t] !
" Must not !
" 必须 不是 !

“不能！”

" [kwʊθ] [ˈru:pərt] [ˈblækli] .
" quoth Rupert blackly .
" 引用 鲁珀特 黑 .

鲁珀特阴沉地说。

" [hu:] [[æ]; ə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ?
" Who shall prevent it ?
" WHO 将 防止 它 ?

谁来阻止它？

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [meɪk] [bɔ:z] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] .
I am a strong man , and myself make laws for myself .
我 是 一个 强的 男人 , 和 我 制作 法律 为了 我 .

我是一个坚强的人，我自己制定规则。

[hu:] [wɪl] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ? "
Who will prevent it ? "
WHO 将要 防止 它 ? "

谁来阻止它？

" [aɪ] , " [ʃi:; ʃi] [ˈmɜ:mɜ:d] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] — [haʊ] [dɪd] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [wɜ:rd] [aɪ 'ti:] ? — [ɪ'sti:m]
" I , " she murmured ; " because of — how did your Highness word it ? — esteem
" 我 , " 她 低声说道 ; " 因为 的 — 如何 做过 你的 高度 单词 它 ? — 尊重
, [jes] ,
, yes ,
, 是的 ,

“我，”她低声说道，“因为——殿下是怎么说的来着？——敬重，是的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [maɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
because of my great and burning esteem for you .
因为 的 我的 伟大的 和 燃烧 尊重 为了 你 .

因为我对你怀有无比崇敬之情。

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ([tu:; tə] [ðə; ði] [pʊr] [ˈsɛkrə'tɛrɪ:z] [ˈbɪtər] [mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n]) [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər]
" And at that (to the poor secretary's bitter mortification) he took her
" 和 在 那 (到 这 贫穷的 秘书的 苦的 屈辱) 他 采取 她
[ˈtaɪtli] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,
tightly into his arms ,
紧紧 进入 他的 武器 ,

“于是（令可怜的秘书羞愧难当）他紧紧地把她搂进了怀里，

[ænd; ənd] [reɪnd] [ˈkɪsɪz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ʌp'tɜ:rnd] [feɪs] .
and rained kisses on her upturned face .
和 下雨了 吻 在 她 翻转 脸 .

然后，他向她仰起的脸庞倾泻下无数个吻。

[ə'gen] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [roʊz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
Again the war of words rose between them ,
再次 这 战争 的 字 玫瑰 之间 他们 ,

他们之间再次爆发了口水战。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtɪmɪd] [ˈlɪt(ə)l] [dɑːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] .
but this timid little doll of a woman could be as firm as the Prince .
但 这 胆小 小的 玩具娃娃 的 一个 女士 可以 是 作为 公司 作为 这 王子 :

但这位胆怯娇小的女子却能像王子一样坚定。

[ˈmæri] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ; [goʊ][frʌm; frəm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ;
Marry him she would not ; go from Caraccas she would not ;
结婚 他 她 会 不是 ; 去 从 加拉加斯 她 会 不是 ;

她不愿嫁给他；她不愿离开加拉加斯；

[bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [prɪns] ([æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [hiː; hi] [bɪˈsɔːt])
betray the Prince (as in his madness he besought)
背叛 这 王子 (作为 在 他的 疯狂 他 恳求)

背叛王子（正如他在疯狂中恳求的那样）

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [dɪˈmɑːndɪd] [wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [ɪˈnʌf]
she would not ; and yet she demanded one thing of him — a costly enough
她 会 不是 ; 和 然而 她 要求 一 事物 的 他 — 一个 昂贵 足够的
[ˈkiːpsək] .
keepsake .
纪念品 :

她不肯；但她向他提出了一项要求——一件足够贵重的纪念品。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ʃɪp] ;
He was to leave as he had come , a poor man in a single ship ;
他 曾是 到 离开 作为 他 有 来 , 一个 贫穷的 男人 在 一个 单身的 船 ;

他要像来时一样离开，一个穷人，乘坐一艘小船；

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrˈgoʊ][ɔːl] [ˈpriːtensɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrænsəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv]
he was to forego all pretences to the ransom ; and he was to give
他 曾是 到 放弃 全部 伪装 到 这 赎金 ; 和 他 曾是 到 给
[hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
his word ,
他的 单词 ,

他必须放弃对赎金的一切借口；他必须信守承诺。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃɪvəlɹəs] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
as a chivalrous gentleman ,
作为 一个 骑士精神 绅士 ,

作为一名有骑士风度的绅士，

[tuː; tə][ˈdʒetɪs(ə)n][ɔːl][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˈhæərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ɪts] [ˈtreʒərz]
to jettison all ideas of harrying the place and helping himself to its treasures
到 抛弃 全部 想法 的 骚扰 这 地方 和 帮助 他自己 到 它是 宝藏
:
:
:

他彻底放弃了劫掠此地并窃取其财物的念头。

" [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , " [ʃiː; ʃi] [ˈsɒbd] , " [ðæt] [ʌvz] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [ˈdɪrli] .
" I am a woman , " she sobbed , " that loves your Highness dearly .
" 我 是 一个 女士 , " 她 啜泣 , " 那 爱 你的 高度 亲爱的 :

“我是一个女人，”她抽泣着说，“我深爱着殿下。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈspænjərd] [huː] [ʌvz] [hɜːr; hər] [ˈkʌntri] [mɔːr] . "
But I am a Spaniard who loves her country more . "
但 我 是 一个 西班牙人 WHO 爱 她 国家 更多的 . "
:

但我是一个热爱祖国的西班牙人。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truː] [ˈleɪdi] ,
" And I , " said he , " can continue to love such a true lady ,
" 和 我 , " 说 他 , " 能 继续 到 爱 这样的 一个 真的 女士 ,

“而我，”他说，“还能继续爱这样一位真心待人的女士。”

[wer] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['laɪtli] [fər'ɡɑ:tɪn] [ə; eɪ] ['treɪtər] .
where I should have lightly forgotten a traitor .

在哪里 我 应该 有 轻轻 被遗忘的 一个 叛徒 .

我本该轻易忘记那个叛徒。

[kwɛ'ri:də] , " [hi; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [wɪl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] :
Querida , " he said , " I know your will about this matter , and I know my own :
亲爱的 , " 他 说 , " 我 知道 你的 将要 关于 这 事情 , 和 我 知道 我的 自己的 :
“亲爱的,”他说,“我知道你对此事的意愿,我也知道我自己的意愿:

['ni:ðər] [wɪl] [bend] .
neither will bend .

两者都不 将要 弯曲 .

双方都不肯妥协。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ʃɪp] [æz; əz][aɪ] [keɪm] ,
I shall go away in an empty ship as I came ,

我 将 去 离开 在 一个 空的 船 作为 我 来了 ,

我将乘着我来时的空船离去。

[ænd; ənd] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [tu;; tə] [si:k] [ju;; jʊ] [hɪr] [ə'ɡen] .
and never shall I come to seek you here again .

和 绝不 将 我 来 到 寻找 你 这里 再次 .

我再也不会来这里找你了。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [tu;; tə][ɡɑ:d][tu;; tə] [brɪŋ] [ju: 'es] [tə'ɡeðər] [ɪn][sʌm; səm] ['lðər] [pleɪs] ,
But I shall pray to God to bring us together in some other place ,

但 我 将 祈祷 到 上帝 到 带来 我们 一起 在 一些 其他 地方 ,

但我会向上帝祈祷,让我们在别处重聚。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðæt] [deɪ] [kʌmz] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [kɔ:l] ['eni] ['wʊmən] [waɪf] . "
and till that day comes I will never call any woman wife . "

和 直到 那 天 来 我 将要 绝不 称呼 任何 女士 妻子 . "

在那一天到来之前,我永远不会称任何女人为妻子。

" [ænd; ənd] [hɪr] [em 'i:] , " [ʃi; ʃɪ] [sed] .
" And hear me , " she said .

" 和 听到 我 , " 她 说 .

“听我说,”她说。

" [aɪ] [swer] ['ɔ:lsʊ] — —
" I swear also — —

" 我 发誓 还 — —

“我也发誓——”

" [bʌt; bət][hi; hi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər][lɪps] .
" But he closed her lips .

" 但 他 关闭 她 嘴唇 .

但他合上了她的嘴唇。

" [noʊ] , " [hi; hi] ['wɪspəd] : " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] ['eni] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ju;; jʊ] , [kwɛ'ri:də] .
" No , " he whispered : " I will not have any promise of you , querida .

" 不 , " 他 低声说道 : " 我 将要 不是 有 任何 承诺 的 你 , 亲爱的 .

“不,”他低声说:“我不会向你做出任何承诺,亲爱的。”

['wʊmən] [ɑ:r; ər] [pleɪst] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][men] , [ænd; ənd] ['pɑ:ləsɪz] [meɪ] [tɜ:rn][ɑ:n] ['ɡɪvɪŋ] [ðer; ðər]
Woman are placed different from men , and policies may turn on giving their

女士 是 放置 不同的 从 男人 , 和 政策 可能 转动 在 给予 他们的

[hændz][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] .
hands in marriage .

双手 在 婚姻 .

女性的地位与男性不同,政策可能会影响她们是否结婚。

[aɪ] [wʊd] [na:t][hæv; həv][ju:; jʊ] [fɔ:rst] [tu:; tə][wed] ,
I would not have you forced to wed ,
我 会 不是 有 你 强制 到 结婚 ,
我不会强迫你结婚。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔ:lweɪz][bi:; bi] [ˈpestəd] [baɪ] [rɪˈmembəɪŋ] [æn; ən] [ʌnfɪlˈfiləbl] [vəʊ] .
and then always be pestered by remembering an unfulfillable vow .
和 然后 总是 是 烦扰 经过 记住 一个 无法实现的 发誓 .
然后，他总是会因为想起一个无法实现的誓言而感到困扰。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ju:; jʊ] [fri:] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [gɑ:d] [wɪlz] ,
I would rather have you free , and then , if God wills ,
我 会 相当 有 你 自由的 , 和 然后 , 如果 上帝 遗嘱 ,
我宁愿你获得自由，然后，如果上帝愿意的话，

[wi:; wi][æɫ; ʃəl] [kʌm] [təˈgeðər] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈmæri] ; [ænd; ənd] [ɪf] [na:t] , [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [steɪ]
we shall come together some day and marry ; and if not , we shall stay
我们 将 来 一起 一些 天 和 结婚 ; 和 如果 不是 , 我们 将 停留
[fəˈevər] [əˈpɑ:rt] . "
forever apart . "
永远 除 . "
我们终有一天会走到一起，结为夫妻；如果不能，我们将永远分离。

" [jet] [aɪ] [wɪl] — — "
" Yet I will — — "
" 然而 我 将要 — — "
“但我会——”

" [noʊ] , " [hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] , " [du:][na:t] [ɡɪv] [em ˈi:][jʊr; jər] [pledʒ] [ɪn] [rɪˈtʰ:rn] ,
" No , " he pleaded , " do not give me your pledge in return ,
" 不 , " 他 恳求 , " 做 不是 给 我 你的 保证 在 返回 ,
“不,”他恳求道，“不要以你的誓言作为交换。”

[ɔ:r] [els] [ju:; jʊ] [wɪl] [send][em ˈi:] [əˈweɪ] [sti:l] [mɔ:r] [ʌnˈhæpi] .
or else you will send me away still more unhappy .
或者 别的 你 将要 发送 我 离开 仍然 更多的 不开心 .
否则你会让我更加不开心地离开。

" [ænd; ənd] [ðen] , [berˈhedɪd] ,
" And then , bareheaded ,
" 和 然后 , 免冠 ,
然后，他没戴帽子，

[hi:; hi] [nelt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɪŋgəɾz] — [hi:; hi] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪfɔ:r] [bɪn]
he knelt and kissed her fingers — he that had a moment before been
他 跪下 和 亲吻 她 手指 — 他 那 有 一个 片刻 前 到过
[ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; həɾ][soʊ] [ˈmædli] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪps] !
kissing her so madly on the lips !
接吻 她 所以 疯狂地 在 这 嘴唇 !
他跪下来亲吻她的手指——就在刚才，他还在疯狂地亲吻她的嘴唇！

— [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈstertli] [ˈkɜ:rtəsi] [hi:; hi][led][hɜ:r; həɾ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] .
— and then with stately courtesy he led her back into the palace .
— 和 然后 和 庄严 礼貌 他 引领 她 后退 进入 这 宫殿 .
然后，他以庄重的礼节领着她回到了宫殿。

[hi:; hi][ænd; ənd][ɪ:; ʃi][wɜ:r; wər][ɪn] [tɜ:rnz] [ˈklɔzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðæt] [naɪt] ,
He and she were in turns closeted with the Governor that night ,
他 和 她 是 在 转弯 隐秘的 和 这 州长 那 夜晚 ,
当晚，他和她轮流与州长单独待在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [æn; ən]['eskɔːrt][wið; wiθ] ['kʌvəd] ['lɪtəz] [bɔːrɪn] [ʌv; əv] [fɔːr] [pə'reɪdɪd] [ɪn]
and the next morning an escort with covered litters borne of four paraded in
和 这 下一个 早晨 一个 护送 和 涵盖 幼崽 出生 的 四 游行 在
[ðə; ði] ['pæləs] ['pætiʊs] .
the palace patio .
这 宫殿 露台 .

第二天早上，一支护送队伍抬着四人乘坐的遮盖轿子在宫殿庭院里游行。

[ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] : [hiː; hi][wʌz; wəz] [debə'ner] [æz; əz][ə; eɪ]
The Prince gave no sign of what had happened : he was debonair as a
这 王子 给予 不 符号 的 什么 有 发生 : 他 曾是 风度翩翩 作为 一个
[mæn][kʊd; kəd][biː; bi] ;
man could be ;
男人 可以 是 ;

王子丝毫没有流露出发生了什么事：他风度翩翩，一如既往；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] " ['mæstər] ['tɒməs] ['bensn] " [stɪl] .
and he was " Master Thomas Benson " still .
和 他 曾是 " 掌握 托马斯 本森 " 仍然 .
他仍然被称为“托马斯·本森少爷”。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'djuːz] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['feɪvəd] [æm'bæsədər] ['teɪkɪŋ] [liːv]
He made his adieux as though he were a favoured ambassador taking leave
他 制成 他的 再见 作为 尽管 他 是 一个 受青睐 大使 采取 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
of the court of a king ,
的 这 法庭 的 一个 国王 ,
他告别时，仿佛是一位受宠的使节正在告别国王的宫廷。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['mæstər] - ['entəd] [ðə; ði] ['lɪtəz] .
and he and Master Laughan entered the litters .
和 他 和 掌握 - 进入 这 幼崽 .
他和劳根先生一起参加了比赛。

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['berərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eskɔːrt] [stept] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
A trumpet sounded , and the bearers and the escort stepped out across the
一个 喇叭 听起来 , 和 这 持有者 和 这 护送 步 出去 穿过 这
['peɪvmənt] .
pavement .
路面 .
号角响起，抬轿者和护卫人员走上人行道。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - ['ʃʌtər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slendər] [ɑːrm] [stretʃt] [aʊt] ['flʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪntɪ]
A window - shutter opened , and a slender arm stretched out fluttering a dainty
一个 窗户 - 快门 打开 , 和 一个 苗条 手臂 拉伸 出去 飘动 一个 纤巧
['kɜːrtʃɪf] ,
kerchief ,
头巾 ,
百叶窗打开了，一只纤细的手臂伸出来，挥舞着一块精致的手帕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪtəz] [pæst] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['glerɪŋ] [striːt] [bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and then the litters passed out to the glaring street beyond , and the
和 然后 这 幼崽 通过了 出去 到 这 刺眼 街道 超过 , 和 这
['epɪsəʊd] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
episode was over .
插曲 曾是 超过 .
然后，垃圾散落在外面刺眼的街道上，这一幕就此结束。

[daʊn] [ðeɪ] [went] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [pæst][ðə; ði] ['fɔːrts] ,
Down they went by the way they had come up , past the forts ,
向下 他们 去 经过 这 方式 他们 有 来 向上 , 过去的 这 堡垒 ,
他们沿着来时的路往下走，经过了那些堡垒。

[ænd; ʌnd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ][tuː; tə][ləː] - , [ðə; ði][pɔːrt] ;
and over the drawbridges of the gorge to La Guayra , the port ;
和 超过 这 吊桥 的 这 峡谷 到 拉 - , 这 港口 ;
然后穿过峡谷上的吊桥到达港口拉瓜伊拉；

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [moʊl] [ə; eɪ] [ˈgæli] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] [aʊt]
and on the mole a galley with slaves was in waiting to take them out
和 在 这 痣 一个 厨房 和 奴隶 曾是 在 等待 到 拿 他们 出去
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪɡənˌtiːn] .
to the little brigantine .
到 这 小的 双桅帆船 .
防波堤上停泊着一艘载有奴隶的桨帆船，准备将他们送到小双桅帆船上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] - [ˈaʊər][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] .
But the envoy asked for another half - hour of delay .
但 这 使者 问 为了 其他 一半 - 小时 的 延迟 .
但使者请求再推迟半小时。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [aʊtˈstændɪŋ] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wʊd] [pliːz] [emˈiː][tuː; tə] [klaʊz] , " [sed]
" **I have a small outstanding account which it would please me to close , " said**
" 我 有 一个 小的 杰出的 帐户 哪个 它 会 请 我 到 关闭 , " 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
他说：“我还有一笔数额较小的未结清款项，我希望能够结清这笔款项。”

" [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [jɔːr; jər] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [taʊn] ;
" **before leaving your very desirable town ;**
" 前 离开 你的 非常 理想 镇 ;
“在离开你那令人向往的小镇之前；

" [ænd; ʌnd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] [maɪt] [biː; bi][ˈnəʊtɪfaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
" **and asked that the captain of the port might be notified of his presence .**
" 和 问 那 这 队长 的 这 港口 可能 是 已通知 的 他的 在场 .
并要求通知港口船长他已到达。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [keɪm] [ʌp] , [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] ,
The fellow came up , nothing loath ,
这 同伴 来了 向上 , 没有什么 厌恶 ,
那家伙走了过来，没什么厌恶的。

[ænd; ʌnd] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈprɪtɪ] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]
and saw some very pretty swordsmanship before he was run through the
和 锯 一些 非常 漂亮的 剑术 前 他 曾是 跑步 通过 这
[ˈʊʊldər] ; [ænd; ʌnd] [ðen] ,
shoulder ; and then ,
肩膀 ; 和 然后 ;
他见识了一些非常漂亮的剑术，然后肩膀就被刺穿了；接着，

[dɪˈstrɪbjʊːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [lɑːrˈdʒes][ʌv; əv] [pɜːrɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeskɔːrt] [huː] [hæd; həd] [brɔːt]
distributing a handsome largess of pearls to the escort who had brought
分发 一个 英俊的 慷慨 的 珍珠 到 这 护送 WHO 有 带来
[ðəm; ðəm] [daʊn] ,
them down ,
他们 向下 ,
将一大堆珍珠赠予护送珍珠下来的护卫。

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ænd; ʌnd][ˈmæstər] - [wɜːr; wər] [rəʊd] [ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪɡənˌtiːn] ,
the envoy and Master Laughan were rowed off to their little brigantine ,
这 使者 和 掌握 - 是 划船 离开 到 他们的 小的 双桅帆船 ,
使者和劳根船长乘小船前往他们的小双桅帆船。

[ænd; ənd][soʊ][wʌns] [mɔ:ɾ] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃə] .
and so once more to sea , and further adventuring .

和 所以 一次 更多的 到 海 , 和 更远 冒险 .

于是，他们再次出海，继续冒险。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [saɪz] ;
The Prince was thoughtful and full of sighs ;

这 王子 曾是 周到 和 满的 的 叹息 ;

王子沉思不已，不时发出叹息；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sekrəteri] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['perələs] [si:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [lʊkt]
but the humble secretary thought that the perilous sea had never before looked

但 这 谦逊的 秘书 想法 那 这 危险的 海 有 绝不 前 看起来

[soʊ] ['frendli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
so friendly and pleasant .

所以 友好的 和 令人愉快的 .

但这位谦卑的秘书却觉得，危险的大海从未显得如此友好和令人愉快。

['mæstər] - [ɪn'devər] [tu:; tə] [aʊt'du:]
MASTER LAUGHAN ENDEAVOURED TO OUTDO

掌握 - 努力 到 胜过

劳汉大师力图超越

[ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɪn] [despə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['vælər]
THEM ALL IN DESPERATION AND VALOUR

他们 全部 在 绝望 和 勇气

他们都出于绝望和勇气

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V

章 V

第五章

[ðə; ði] ['pæsiɪdʒ] - ['mʌni]
THE PASSAGE - MONEY

这 通道 - 钱

过路费

[naʊ] [wʌt] ['fɑ:lʊz] [mʌst; məst][aɪ] [θɪŋk] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][də'rekt] [pru:f] [ðæt] ['pra:vɪdəns] [kən'sɜ:rnz]
Now what follows must I think be taken as direct proof that Providence concerns

现在 什么 跟随 必须 我 思考 是 已采取 作为 直接的 证明 那 普罗维登斯 担忧

[ɪt'self] [wɪð; wɪθ]['ekstrə] ['dɪlɪdʒəns] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [greɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði][bɜ:rθ]
itself with extra diligence on behalf of great gentlemen who have the birth

本身 和 额外的 勤勉 在 代表 的 伟大的 先生们 WHO 有 这 出生

[ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv] [prɪns] ['ru:pərt] .
and parts of Prince Rupert .

和 部分 的 王子 鲁珀特 .

现在，我认为接下来发生的事情必须被视为直接证明，上帝格外眷顾那些拥有鲁珀特王子血统和基因的伟大绅士。

[noʊ]['pra:spekts][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [blækər] [ðæn; ðən]['aʊərz] [wen] [wi:; wi][set] [seɪl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]
No prospects could have been blacker than ours when we set sail again in the

不 前景 可以 有 到过 更黑 比 我们的 什么时候 我们 放 帆 再次 在 这

['lɪt(ə)l] ['brɪgən'ti:n] [frʌm; frəm][lɑ:] - .
little brigantine from La Guayra .

小的 双桅帆船 从 拉 - .

当我们再次驾驶小双桅帆船从拉瓜伊拉扬帆起航时，我们的前景再黯淡不过了。

[ʌv; əv] [fu:d] [wi; wi][wɜ:r; wər] [wel] - [nai] ['destitu:t] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)]['wɔ:tər] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu; tə][ju: 'es][stæŋk]
Of food we were well - nigh destitute ; the little water remaining to us stank
的 食物 我们 是 出色地 - 夜 贫困 ; 这 小的 水 其余的 到 我们 臭
;
;
;
;

我们几乎一无所有；剩下的那点水也散发着恶臭；

[ðə; ði] ['ves(ə)] [hɜ:r'self] [hæd; həd] [groʊn] ['i:v(ə)n] [sti:l] [mɔ:ɹ] ['li:ki] [θru:] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ]
the vessel herself had grown even still more leaky through straining at her
这 血管 她自己 有 生长 甚至 仍然 更多的 漏水 通过 紧张 在 她
['æŋkər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rʌf] ['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊd,sted] ;
anchor amongst the rough seas of the roadstead ;
锚 在 这 粗糙的 海域 的 这 锚地 ；

由于在锚地波涛汹涌的海面上用力拉扯锚链，船体本身也变得更加漏水了；

[ænd; ənd] ([æz; əz] [ðoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪr] [ægrə'veɪʃ(ə)n]) [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [sleɪvz] [hæd; həd]
and (as though out of sheer aggravation) one of the black slaves had
和 (作为 尽管 出去 的 透明 加重) 一 的 这 黑色的 奴隶 有
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

(仿佛是出于极度愤怒) 其中一名黑奴死了，

['li:vɪŋ] ['oʊnli] [θri:] [tu; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜ:rk] .
leaving only three to carry on the necessary work .
离开 仅有的 三 到 携带 在 这 必要的 工作 .

只剩下三个人继续完成必要的工作。

[ðæn; ðən] ['beɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:ki] ['vesəlz] ['bɪldʒɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['leɪbər] [mɔ:ɹ]
Than bailing water out of a leaky vessel's bilges there is no labour more
比 弃保 水 出去 的 一个 漏水 船的 舱底 那里 是 不 劳动 更多的
[di'testəbli] ['mi:niəl] ;
detestably menial ;
令人厌恶地 卑微的 ；

比从漏水船的舱底舀水更令人厌恶的卑贱工作了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][bɜ:rθ][kæŋ; kən][bi; bi] [draʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [s'wɒmpɪŋ] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm]
but a Prince of birth can be drowned by a ship swamping beneath him
但 一个 王子 的 出生 能 是 溺水 经过 一个 船 淹没 下面 他
[æz; əz] ['glibli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['seɪləɹ] - [mæn] ;
as glibly as a common sailor - man ;
作为 轻率地 作为 一个 常见的 水手 - 男人 ；

但是，即使是出身高贵的王子，也可能像普通水手一样，被沉没的船只淹死；

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [blæks] [ʃoʊd] [klaɪr] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
and so as the remaining blacks showed clear signs of exhaustion ,
和 所以 作为 这 其余的 黑人 显示 清除 标志 的 疲惫 ,
[ru:pəɹt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)] ['sekrəteri] [hæd; həd][tu; tə] [teɪk] [ðer; ðər][tɜ:rn][æt; ət] [ðɪs] [ɑ:kju'peɪʃ(ə)n]
Rupert and his humble secretary had to take their turn at this occupation
鲁珀特 和 他的 谦逊的 秘书 有 到 拿 他们的 转动 在 这 职业
,
;
;
;

鲁珀特和他卑微的秘书不得不轮流从事这项工作。

[ænd; ənd] [plaɪ] [ðer; ðər][ju:'tensɪlz] [tu:] [wɪð; wɪθ] ['lʌsti] ['vɪgər] .
and ply their utensils too with lusty vigour .
和 胶合板 他们的 餐具 也 和 好色的 活力 .
[vɪgər] .
他们也用力地挥舞着餐具。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [həʊ] [ˈfluːənt][wɜːr; wər][ðə; ði] [liːks] .

It was extraordinary how fluent were the leaks .
它 曾是 非凡的 如何 流利 是 这 泄漏 .

泄密如此顺畅，简直令人难以置信。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈwɪtʃɪz] [duː] [siː] - [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ˈbæskəts] , " [sed] [prɪns] [ˈruːpərt] [wʌns] .

" They say that witches do sea - travelling in baskets , " said Prince Rupert once .
" 他们 说 那 女巫 做 海 - 旅行 在 篮子 , " 说 王子 鲁珀特 一次 .

“据说女巫们乘着篮子在海上旅行，”鲁珀特王子曾这样说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [əˈbɔːrd] [hɪr] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juːˈes][ðə; ði] [trɪk] ,

" I wish we had one aboard here to teach us the trick ,
" 我 希望 我们 有 一 船上 这里 到 教 我们 这 诡计 ,

“我真希望我们船上有一位能教教我们这个技巧。”

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðɪs] [ˈbæskɪt] [ɪz][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] - [meft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪtʃɪz] [skɪl] .

if indeed this basket is not too large - meshed for a witch's skill .
如果 的确 这 篮子 是 不是 也 大的 - 网状 为了 一个 女巫的 技能 .

如果这个篮子的网眼真的不会太大，以配得上女巫的技艺的话。

" [hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɪm] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

" His secretary looked at the dim line of the coast .
" 他的 秘书 看起来 在 这 暗淡 线 的 这 海岸 .

他的秘书望着海岸线昏暗的轮廓。

" [ˈeniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈsteɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [laɪk] [ˈpʌpɪz] [ˈʌndər]

" Anything would be better than staying here to be drowned like puppies under
" 任何事物 会 是 更好的 比 入住 这里 到 是 溺水 喜欢 小狗 在下面

[ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] .

a bucket .
一个 桶 .

“任何事都比待在这里像小狗一样被水桶淹死要好。”

[aɪˈtiː] [terz] [emˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəsɪz] [dɪr] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ˈhɔːrɪd]

It tears me to think that your Highness's dear life should be in this horrid
它 眼泪 我 到 思考 那 你的 殿下 的 亲爱的 生活 应该 是 在 这 可怕的

[ˈdeɪndʒər] . "

danger . "
危险 . "

想到殿下宝贵的生命竟身处如此可怕的危险之中，我感到无比痛心。

" [maɪ] [dɪr] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [wɜːrs] [keɪs] [ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt]

" My dear life has been in worse case many a time when it was more pleasant
" 我的 亲爱的 生活 有 到过 在 更糟 案件 许多 一个 时间 什么时候 它 曾是 更多的 令人愉快的

[tuː; tə][emˈiː] ,

to me ,
到 我 ,

“我亲爱的生命曾多次处于更糟糕的境地，那时它对我来说更加美好。”

[læd] .

lad .
小伙子 .

小伙子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsauəd] [ˈsʌmwʌt] [θruː] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈleɪdi] , [waɪ] ,

And now that it is soured somewhat through thought of a certain lady , why ,
和 现在 那 它 是 变质 有些 通过 想法 的 一个 肯定 女士 , 为什么 ,

而现在，因为想起某位女士，这份感情多少有些变味了，为什么呢？

[ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kʌt] [ʃɔːrt] .

there you have all the more reason why it will not be cut short .
那里 你 有 全部 这 更多的 原因 为什么 它 将要 不是 是 切 短的 .

所以你更有理由相信它不会被缩短。

[aɪ][kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ni:d] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [su:n] [ə; eɪ]
I quite agree with you that there is a strong need that we should find soon a
我 相当 同意 和 你 那 那里 是 一个 强的 需要 那 我们 应该 寻找 很快 一个
[ski:m] [tu:; tə] ['betər] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zi](ə)n] ;
scheme to better our position ;
方案 到 更好的 我们的 位置 ;

我完全同意你的看法，我们迫切需要尽快找到一个改善我们处境 的方案；

[bʌt; bət][æ; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nʌn] ;
but at present I can think of none ;
但 在 展示 我 能 思考 的 没有任何；
[nʌn] [bʌt; bət] [æ; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nʌn] ;
但目前我还没想到任何例子；

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [tʒ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ['jɑ:ndər] , [waɪ] ,
and as for taking another turn on the shore yonder , why ,
和 作为 为了 采取 其他 转动 在 这 支撑 远处 , 为什么 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [tʒ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ['jɑ:ndər] , [waɪ] ,
至于再绕到那边的岸边去，为什么呢？

[ðæt] [aɪ] ['flætli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
that I flatly refuse to think about .
那 我 断然 拒绝 到 思考 关于 .
[ðæt] [aɪ] ['flætli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
我断然拒绝去想这件事。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [pes'tɪfərəs] ['mæŋɡroʊv] [swɒmps] [tɪl] [ðə; ði]
I have no appetite for plunging about those pestiferous mangrove swamps till the
我 有 不 食欲 为了 骤降 关于 那些 害虫 红树 沼泽 直到 这
[ˈspænjərdz] [stɑ:rv] [ju: 'es] [aʊt] ,
Spaniards starve us out ,
西班牙人 饿死 我们 出去 ,
[ˈspænjərdz] [stɑ:rv] [ju: 'es] [aʊt] ,
我一点也不想在那些有害的红树林沼泽里瞎逛，直到西班牙人把我们饿死为止。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ju: 'es] [baɪ] [ʃɪr] [ˈnʌmbərz] [ænd; ʌnd] [streŋθ] .
and take us by sheer numbers and strength .
和 拿 我们 经过 透明 数字 和 力量 .
[ænd; ʌnd] [teɪk] [ju: 'es] [baɪ] [ʃɪr] [ˈnʌmbərz] [ænd; ʌnd] [streŋθ] .
凭借人数和实力优势击败我们。

[ɪn][fækt] , [aɪ][du:][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [ə'pɪr] [nekst] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [æz; əz][ə; eɪ]
In fact , I do not want to appear next before the Governor of Caraccas as a
在 事实 , 我 做 不是 想 到 出现 下一个 前 这 州长 的 加拉加斯 作为 一个
[ˈprɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,
[ˈprɪz(ə)nər] ,
事实上，我不想以囚犯的身份出现在加拉加斯总督面前。

[ˈmæstər] ['sti:vən] .
Master Stephen .
掌握 史蒂芬 .
[ˈmæstər] ['sti:vən] .
史蒂芬大师。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ə'pri:ʃiət] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .
You will doubtless appreciate many of my reasons .
你 将要 毫无疑问 欣赏 许多 的 我的 原因 .
[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ə'pri:ʃiət] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .
你一定会理解我的许多理由。

" [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði] [pʊr] ['sekrətəri] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ] [meɪd] [hɜ:r'self] , [ænd; ʌnd]
" **And there the poor secretary , being in truth a maid herself , and**
" 和 那里 这 贫穷的 秘书 , 存在 在 真相 一个 女佣 她自己 , 和
[ˈpæʃənətli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
passionately enamoured of his Highness ,
热情地 坠入爱河 的 他的 高度 ,
[ˈpæʃənətli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
“而可怜的秘书，她自己其实也是个女仆，却深深地爱慕着殿下，

[tʌ:rnd] [ə'wei] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['gləriŋ] [si:] ,
turned away and faced the glaring sea ,
转向 离开 和 面对 这 刺眼 海 ,
转身面向波光粼粼的大海,
[lest] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ðæt] [kən'sʊmd] [hɜ:r; həɹ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
lest the jealousy that consumed her might be seen written upon her face .
免得 这 妒忌 那 消耗 她 可能 是 已见 书面 之上 她 脸 .
以免她脸上写满了嫉妒。

[ðooʊ] [wʌt] ['ru:pəɪt][kʊd; kəd] [si:] [ɪn] [ðæt] ['kri:tʃəɹ] ['pʌzlz] [hɜ:r; həɹ][i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Though what Rupert could see in that creature puzzles her even to this day .
尽管 什么 鲁珀特 可以 看 在 那 生物 谜题 她 甚至 到 这 天 .
直到今天，鲁珀特仍然不明白她究竟在那个生物身上看到了什么。

[bʌt; bət] ['ni:ðəɹ] [prɪns] ['ru:pəɪt][nɔ:r] ['mæstəɹ] - , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ,
But neither Prince Rupert nor Master Laughan , his secretary ,
但 两者都不 王子 鲁珀特 也不 掌握 - , 他的 秘书 ,
但鲁珀特王子和他的秘书劳根先生都没有.....

[kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðəɹ] [θɔ:ts] [ɪn'taɪəli] [ɑ:n] [ðɪs] ['dɑ:nə] [klə'tɪldə] [hu:m] [ðeɪ]
could afford to keep their thoughts entirely on this Donna Clotilde whom they
可以 买得起 到 保持 他们的 想法 完全 在 这 唐娜 克洛蒂尔德 谁 他们
[hæd; həd] [left] [br'haɪnd][ðem; ðəm] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ʌŋk(ə)] [ðə; ði] [gʌvəɹnəɹ]
had left behind them still in the safe keeping of her uncle the Governor
有 左边 在后面 他们 仍然 在 这 安全的 保持 的 她 叔叔 这 州长
[ʌv; əv] .
of Caraccas .
的 加拉加斯 .

他们完全可以把注意力放在唐娜·克洛蒂尔德身上，他们把她留在了她的叔叔，加拉加斯总督的庇护下。
[ðer; ðəɹ][ˈprez(ə)nt] [dɪs'kʌmfəɪt] [went] [fɑ:r][tu:; tə] [wi:n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [wʌt]
Their present discomforts went far to wean them from the memory of what
他们的 展示 不适 去 远的 到 断奶 他们 从 这 记忆 的 什么
[hæd; həd] [ɪ'mi:diətli] [pæst] .
had immediately passed .
有 立即地 通过了 .

他们眼下的不适让他们逐渐淡忘了刚刚发生的事情。
[ðer; ðəɹ] [ˈhʌŋgəɹ] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [gru:] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
Their hunger and thirst grew upon them ;
他们的 饥饿 和 口渴 生长 之上 他们 ;
他们越来越感到饥渴；

[ðer; ðəɹ] [lɪmz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪzi] ['ves(ə)] [ə'fləʊt] ;
their limbs ached with the incessant toil of keeping the crazy vessel afloat ;
他们的 四肢 疼痛 和 这 不停歇 辛劳 的 保持 这 疯狂的 血管 漂浮 ;
他们四肢酸痛，因为他们不停地辛勤劳作，才使这艘摇摇欲坠的船不至于沉没；

[æn; ən][ɪn'tɑ:ləɹəb(ə)] ['tra:pɪk] [sʌn] [skɔ:rtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˌoʊvəɹ'hed] ; [ænd; ənd] ,
an intolerable tropic sun scorched them from overhead ; **and** ,
一个 无法容忍 热带 太阳 烧焦的 他们 从 开销 ; 和 ,
烈日当空，灼热的热带阳光炙烤着他们；

[æz; əz] [ðooʊ] [ðer; ðəɹ] [keɪs] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] ['despəɹət] [i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
as though their case was obviously desperate even to the fish of the sea ,
作为 尽管 他们的 案件 曾是 明显地 绝望的 甚至 到 这 鱼 的 这 海 ,
仿佛他们的处境连海里的鱼都觉得绝望似的。

[θri:] [greɪt] [ʃɑ:ɹks] [swæm][ˈæftəɹ][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['brɪɡənti:n] [ɪn] ['kɑ:nvɔɪ] .
three great sharks swam after the little brigantine in convoy .
三 伟大的 鲨鱼 游泳 后 这 小的 双桅帆船 在 护航 .
三条大鲨鱼结伴追赶着这艘小型双桅帆船。

[mɔːr'ʊʊvər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [brɪ'gæn][tuː; tə] [ʃʊ] [saɪnz][ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm] ,
Moreover , one of the blacks began to show signs of delirium ,
而且 , 一的 这 黑人 开始 到 展示 标志 的 谵妄 ,
此外 , 其中一名黑人开始出现谵妄症状。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [wɪð; wɪθ][leg] - [aɪərnz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [li:p] ['ʊʊvər]
and had to be confined with leg - irons so that he should not leap over
和 有 到 是 受限 和 腿 - 熨斗 所以 那 他 应该 不是 飞跃 超过
- [saɪd] ,
- side ,
- 边 ,
必须给他戴上脚镣 , 以免他跳下船。

[ænd; ənd] [luːz] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .
and lose them his services .
和 失去 他们 他的 服务 .
并因此失去他的服务。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)] ['vɔɪdʒ] [ə'kwaird] [tuː; tə][ɪt'self] [nuː] ['mɪzəriz] ,
For three days this miserable voyage acquired to itself new miseries ,
为了 三 天 这 悲惨的 航程 获得 到 本身 新的 苦难 ,
三天来 , 这段糟糕的航程又增添了新的苦难。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪdʒɜːz] [fɔːr; fər] ['laɪtnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪs] .
and yet no plan came to the voyagers for lightening their case .
和 然而 不 计划 来了 到 这 航海者 为了 闪电 他们的 案件 .
然而 , 航海者们却没有想到任何减轻行李重量的办法。

[ɪn] [faɪn] ([ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekrəteri] [tuː; tə][sei] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]
In fine (and it is hard for the secretary to say such a thing about her
在 美好的 (和 它 是 难的 为了 这 秘书 到 说 这样的 一个 事物 关于 她
[rɪ'vɪəd] ['peɪtrən]) ,
revered patron) ,
受人尊敬的 赞助人) ,
总之 (秘书很难对她尊敬的赞助人说出这样的话) ,

[prɪns] ['ruːpərt] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] , [ænd; ənd] [oʊnd] [æz; əz] [mʌt] .
Prince Rupert lost his reckoning , and owned as much .
王子 鲁珀特 丢失的 他的 清算 , 和 拥有 作为 很多 .
鲁珀特王子失算了 , 损失惨重。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [best] [æn; ən] [ɪn'ækjərət] ['nævɪgeɪtər] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə]['nɒʊblɜː]
He was at the best an inaccurate navigator , being brought up to nobler
他 曾是 在 这 最好的 一个 不准确 航海家 , 存在 带来 向上 到 更高贵
[treɪdʒ] .
trades .
交易 .
他充其量只是个不太准的航海家 , 因为他从小就被培养从事更高尚的职业。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɜːɪrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hɑːt][sʌn] - [skɔːrtʃt] [siː] , [wɪð; wɪθ][noʊ]
And so there they were careering through a hot sun - scorched sea , with no
和 所以 那里 他们 是 职业 通过 一个 热的 太阳 - 烧焦的 海 , 和 不
[lənd][ɪn] [saɪt] ,
land in sight ,
土地 在 视线 ,
于是 , 他们就这样在炙热的海面上横冲直撞 , 看不到任何陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʊʊnli][hoʊp] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][aɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
and the only hope remaining to them that if they kept at it long enough ,
和 这 仅有的 希望 其余的 到 他们 那 如果 他们 保留 在 它 长的 足够的 ,
他们唯一的希望就是 , 只要坚持足够长的时间 ,

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [stɑ:rv] [ɔ:r] [draʊn] [fɜ:rst] , [fetʃ] [ʌp] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌŋ] .
they would , if they did not starve or drown first , fetch up somewhere in the long run .
他们 会 , 如果 他们 做过 不是 饿死 或者 溺水 第一的 , 拿来 向上 某处 在这 长的 跑步 .

如果他们不先饿死或淹死, 从长远来看, 他们总会找到出路。

" [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [tru:] [ˌbʌkəˈhiəz] [naʊ] , [læd] , " [sed] [ˈru:pəɹt] [ˈlaɪtli] ,
" We are true buccaneers now , lad , " said Rupert lightly ,
" 我们 是 真的 海盗 现在 , 小伙子 , " 说 鲁珀特 轻轻 ,

“我们现在可是真正的海盗了, 小伙子,”鲁珀特轻松地说。

" [fɔ:r; fəɹ][vailə] [ˈnævəˌgeɪtɜːz][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈdespəɹət] [bleɪdz] [ˈnevəɹ] [seɪld] [ðə; ði][kæɹɪˈbi:ən,kəˈrɪbiən] .
" for viler navigators and more desperate blades never sailed the Caribbean .
" 为了 卑鄙的 导航员 和 更多的 绝望的 刀片 绝不 航行 这 加勒比海 .

“因为从未有比这更卑鄙的航海家和更绝望的刀锋航行过加勒比海。”

[maɪ] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ˈi:kwəl][tu:; tə] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkærəˌvel] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] [naʊ] —
My courage would be equal to attacking a caravel single - handed now —
我的 勇气 会 是 平等的 到 攻击 一个 卡拉维尔帆船 单身的 - 递交 现在 —
[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [maɪ] [noʊz] [təʊld][em ˈi:][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mi:l] [prɪˈpeəɹɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʊk] [ˈhaʊs] .
especially if my nose told me he had a meal preparing in his cook house .
尤其 如果 我的 鼻子 讲述 我 他 有 一个 一顿饭 准备 在 他的 厨师 房子 .

我现在的勇气堪比单枪匹马去攻击一艘卡拉维尔帆船——尤其是如果我闻到他的厨房里正在准备饭菜的话。

" [æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [ˈloʊɜːd] [ɑ:n] [ðæt] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtræv(ə)l] ,
" As the sun lowered on that fourth day of their travel ,
" 作为 这 太阳 降低 在 那 第四 天 的 他们的 旅行 ,

“在他们旅程的第四天, 太阳西沉之时,

[ə; eɪ] [fɑ:g] [bæŋk] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [əˈhed] ,
a fog bank lifted out of the ocean ahead ,
一个 多雾路段 银行 抬起 出去 的 这 海洋 前方 ,

前方海面上升起了一层雾气。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ɪˈnʌf] [saɪt] [ɪn] [ðoʊz] [ˌʌnˈhoʊlsəm] [ˈsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,
a common enough sight in those unwholesome seas of the New World ,
一个 常见的 足够的 视线 在 那些 不健康的 海域 的 这 新的 世界 ,

在新大陆那些污浊的海域, 这倒是司空见惯的景象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbri:ɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪsˈɔ:rdəɹz] .
and a breeding place for the calentura and other disorders .
和 一个 选育 地方 为了 这 - 和 其他 疾病 .

而且还是卡伦图拉病和其他疾病的滋生地。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɑ:mentəd] [əˈpɑ:n][ɪn] [ði:z]
There is nothing in this you will say worthy of being commented upon in these
那里 是 没有什么 在这 你 将要 说 值得 的 存在 评论 之上 在 这些
[ˈmemwɑ:ɹz] ;
memoirs ;
回忆录 ;

你在这段回忆录中说的话, 没有什么值得一提的;

[bʌt; bət] [wen] [dɑ:rk][æt; ət][læst] [fel] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts][ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [ˈsʌdnənəs] ,
but when dark at last fell with all its tropical suddenness ,
但 什么时候 黑暗的 在 最后的 跌倒 和 全部它是 热带 突然 ,

但当夜幕最终如热带地区般骤然降临时,

[ðɪs] [fɑ:g] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡloʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ˈnɪrər] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ɪn][ðer; ðər]
this fog lit up with a glow , and as they drove nearer to it in their
这 多雾路段点燃向上 和 一个 辉光 , 和 作为 他们 驾驶 更近 到 它 在 他们的
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

这片雾气闪烁着光芒, 随着他们航行越来越靠近它,

[ðɪs] [gləʊ] [si:mɪd] [tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd][ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['sentər] .
this glow seemed to collect and concentrate upon a centre .
这 辉光 似乎 到 收集 和 集中 之上 一个 中心 ；

这种光芒似乎会聚集并集中到一个中心。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ɪn]
At first they had taken the appearance for some trick of the sun which in
在 第一的 他们 有 已采取 这 外貌 为了 一些 诡计 的 这 太阳 哪个 在
[ðɪ:z] ['ri:dʒənz][ˈɔ:f(ə)n] [li:vz] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [skaɪ] [ðæt] ['lɪŋgəz] [bɔ:n] ['æftər][ɪts]
these regions often leaves a reflection in the Eastern sky that lingers long after its
这些 地区 经常 树叶 一个 反射 在 这 东 天空 那 徘徊不去 长的 后 它是
[ˈsetɪŋ] ；
setting ；
环境 ；

起初，他们认为这是太阳的一种诡计，在这些地区，太阳落山后，东方的天空常常会留下倒影，而且这种倒影会持续很长时间；

[bʌt; bət] [ðɪs] [gləʊ] [ɪn'dʊrd] [tu:] [bɔ:n] , [ænd; ənd] [mɔ:ˈroʊvər][aɪ 'ti:] [gru:] [mɔ:r] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] ,
but this glow endured too long , and moreover it grew more concentrated ,
但 这 辉光 忍受 也 长的 ， 和 而且 它 生长 更多的 集中 ；
[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['braɪtnəs] ；
and increased in brightness ；
和 增加 在 亮度 ；

但是这种光芒持续的时间太长了，而且越来越集中，亮度也越来越大；

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekɹəˌterɪ:z] [lɪps][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [sʌm; səm]
and so there came to the Secretary's lips a suggestion that some
和 所以 那里 来了 到 这 秘书的 嘴唇 一个 建议 那 一些
[ˈaɪlənd] [leɪ] [ə'hed] ,
island lay ahead ,
岛 躺 前方 ；

于是，国务卿便提出前方可能有一座岛屿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [sə'vænəz] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][baɪ] [ˌbʌkə'niəz] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [geɪm] ['ɪntu:]
and that its savannahs had been fired by buccaneers to drive the game into
和 那 它是 萨凡纳 有 到过 被解雇 经过 海盗 到 驾驶 这 游戏 进入
[ðer; ðər] [sneəz] .
their snares .
他们的 陷阱 ；

据说，海盗曾放火烧毁了草原，将猎物驱赶到他们的陷阱中。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hooʊləsəm] [mi:l] [kloʊz] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] , "
" There may be a wholesome meal close ahead of us , " said the secretary , "
" 那里 可能 是 一个 健康 一顿饭 关闭 前方 的 我们 ， " 说 这 秘书 ， "
[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ,
and afterwards ,
和 然后 ；

“我们前面可能马上会有一顿丰盛的晚餐，”秘书说，“之后，

[jɔr; jər] ['haɪnəs] - [tʃɑ:rm] [wɪl] ['fɔrli] [ɪn'ɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ru:d] ['hʌntərz] ['ɪntu:][jɔr; jər] ['sɜ:rvis]
your Highness ' charm will surely enlist some of these rude hunters into your service
你的 高度 - 魅力 将要 一定 入伍 一些 的 这些 粗鲁的 猎人 进入 你的 服务
.
:
.

殿下魅力定能让这些粗鲁的猎人中的一些人为你效力。

[aɪˈti:] [ɪz] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ˈpra:vɪdəns] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪnˈtendz] [juːˈes] [tuː; tə] [faɪnd]
It is my humble suggestion that Providence evidently intends us to find
它是我的谦逊的建议那普罗维登斯显然意图我们到寻找
[ˈpra:fɪt] [ˈprez(ə)ntli] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ədˈventʃər] [əˈʃɔːr] . "
profit presently from some adventure ashore . "
利润目前从一些冒险岸上 . "

我个人认为，上帝显然是想让我们近期通过一些岸上冒险活动获利。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ˈru:pərt] .
" That may be , " said Rupert .
" 那可能是 , " 说 鲁珀特 .
" 也许是这样，"鲁珀特说。

" [bʌt; bət] [maɪ] [oʊn] [aɪˈdiːə] [ɪz] [ðæt] [ˈʃɔːr] [æz; əz] [fɑːr] [ɔːf] [æz; əz] [ˈevər] ,
" But my own idea is that shore's as far off as ever ,
" 但我的自己的主意是那海岸的作为远的离开作为曾经 ,
但我认为，那片海岸依然遥远。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [wɪə(r)] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ʃɪp] [əˈbleɪz] .
and that just now we're staring at somebody's ship ablaze .
和那只是现在是凝视在某人的船燃烧 .
而现在，我们正目睹一艘船在熊熊烈火中燃烧。

[lʊk] [naʊ] ; [ɪf] [wiː; wi] [beɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɑːrdər] ,
Look now ; if we bale a little harder ,
看现在 ; 如果我们包一个小的更难 ,
瞧瞧，如果我们再用力一点，

[wiː; wi] [meɪ] [der] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈskwer] [ˌjɑːdz] [mɔːr] [seɪl] ,
we may dare to give this basket of ours a few square yards more sail ,
我们可能敢到给这篮子的我们的一个很少正方形码更多的帆 ,
我们或许可以大胆地给我们的这个篮子再增加几平方码的帆，

[ænd; ənd] [soʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkwɪkər] .
and so come up with her all the quicker .
和所以来向上和她全部这更快 .
因此，她很快就出现了。

" [soʊ] [ðeɪ] [set] [ðə; ði] [blæks] [tuː; tə] [luːs] [ænd; ənd] [hɔːst] [ðə; ði] [tuː] [ˈtɑːpsel' tɑːpsl] , [ænd; ənd] [ʃiːt]
" So they set the blacks to loose and hoist the two topsails , and sheet
" 所以他们放这黑人到松动的和提升这二顶帆 , 和床单
[ðem; ðəm] [hoʊm] ,
them home ,
他们家 ,

于是他们放开黑帆，升起两面顶帆，并收紧帆索。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [aɪˈti:] [baɪ] [tɜːrnz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈtaɪərd] [ˈkriːtʃərz] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l]
and then took it by turns to assist the tired creatures at their intolerable
和然后采取它经过转弯到协助这疲劳的生物在他们的无法容忍
[ˈbeɪlɪŋ] .
baling .
打包 .

然后轮流帮助这些疲惫的动物们进行难以忍受的打包工作。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wɪl] [kənˈfes] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [pæn] [wen] [ðə; ði] [nekst] [hæf] - [ˈaʊəz]
The Secretary will confess to have experienced a pang when the next half - hour's
这秘书将要承认到有经验丰富的一个疼痛什么时候这下一个一半 - 小时
[ˈseɪlɪŋ] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] .
sailing proved His Highness to be right .
帆船已证实他的高度到是正确的 .
国务卿会承认，当接下来的半小时航行证明殿下是对的时候，他感到一阵刺痛。

[ɑ:n][lænd][wʌns] [mɔ:r] ,
On land once more ,
在 土地 一次 更多的 ;

再次踏上陆地，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈʊʊn] [ə; ei] [staʊt] [ˈmæənər] [tuː; tə] [wətˈevər] [ədˈventʃər] [ɔ:r] [ˈhɑ:rdʃɪp] [leɪ]
she could have shown a stout manner to whatever adventure or hardship lay
她 可以 有 所示 一个 肥硕 方式 到 任何 冒险 或者 困境 躺
[bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 :

她本可以表现得坚强勇敢，面对摆在他们面前的任何冒险或困难。

[bʌt; bət][lænd] [ˈsiːmɪŋli] [leɪ] [æz; əz][fɑ:r][ɔ:f] [æz; əz][ˈevər] ; [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [ɪts]
But land seemingly lay as far off as ever ; indeed they did not even know its
但 土地 似乎 躺 作为 远的 离开 作为 曾经 ; 的确 他们 做过 不是 甚至 知道 它是
[ˈwerəbəʊts] ;
whereabouts ;
下落 ;

但陆地似乎仍然遥不可及；事实上，他们甚至不知道陆地在哪里；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [ʌnˈsteɪb(ə)] [siː] [pʊr] [ˈmæstər] [ˈsti:vən] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [fɔ:rst]
and here on this unstable sea poor Master Stephen was every minute forced
和 这里 在 这 不稳定 海 贫穷的 掌握 史蒂芬 曾是 每一个 分钟 强制
[ˈvɑ:ələntli] [tuː; tə][dræg] [bæk] [hɜ:r; hər] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
violently to drag back her courage ,
暴力 到 拖 后退 她 勇气 ,

在这片变幻莫测的海面上，可怜的斯蒂芬船长每时每刻都被迫强忍着勇气。

[lest] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [slɪp] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈʃʊdəɪŋ] [brɛst] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈoʊvərbɔ:rd] [bɪˈjɑ:nd]
lest it should slip from her shuddering breast and be overboard beyond
免得 它 应该 滑 从 她 颤抖 胸部 和 是 落水 超过
[rɪˈkleɪm] .
reclaim .
回收 .

免得它从她颤抖的胸膛滑落，落入大海，再也无法找回。

[ɪnˈdi:d] [ˈʊʊnli][ðə; ði][ɔ:l] - [ˈmæstəɪŋ] [lʌv] [ʃiː; ʃɪ] [bɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [əˈdɔ:rəb(ə)l][ˈhɪroʊ] [kept] [hɜ:r; hər]
Indeed only the all - mastering love she bore for this adorable hero kept her
的确 仅有的 这 全部 - 掌握 爱 她 钻孔 为了 这 可爱的 英雄 保留 她
[frʌm; frəm] [dɪsˈɡresɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbɔ:roʊd] [ˈmænhʊd] .
from disgracing the livery of her borrowed manhood .
从 可耻的 这 涂装 的 她 借来的 男子气概 :

事实上，只有她对这位可爱英雄的无所不能的爱，才让她没有玷污她借来的男性身份。

[bʌt; bət] [ˈru:pərts] [ˈkɜ:rɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [dʌld] ;
But Rupert's courage was in no way dulled ;
但 鲁珀特的 勇气 曾是 在 不 方式 迟钝 ;

但鲁珀特的勇气丝毫未减；

[ɪnˈdi:d] [ˈmætərz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɔ:ntɪd] [ɔ:l] [ˈʌðər] [men] ([let] [əˈloʊn] [meɪdz]) [ˈɔ:lweɪz]
indeed matters that would have daunted all other men (let alone maids) always
的确 事情 那 会 有 畏惧 全部 其他 男人 (让 独自的 女佣) 总是
[ˈhɑ:tnd] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈsoʊldʒər] ;
heartened that great soldier ;
令人鼓舞 那 伟大的 士兵 ;

事实上，那些令其他所有男人（更不用说女仆了）都望而却步的事情，总是能激励这位伟大的战士；

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,
and , besides ,
和 , 除了 ,

此外，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ˈstrætədʒi][hiː; hi] [sɔː] [hɪr] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər]
with his infinite strategy he saw here ahead of him an opportunity for
和 他的 无限 战略 他 锯 这里 前方 的 他 一个 机会 为了
[ˈɜːrniŋ] [ˈmʌnɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] ,
earning monies for his master the King at the Hague ,
收入 钱 为了 他的 掌握 这 国王 在 这 海牙 ,
凭借他无穷的谋略, 他看到了一个为他在海牙的主人——国王——赚钱的机会。

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [sɜːrv] .
whom he was so diligently endeavouring to serve .
谁 他 曾是 所以 勤勉地 努力 到 服务 :
他一直竭尽全力为之服务的人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɡloʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [ʃɪp] ,
From the moment of making sure that the glow came from a burning ship ,
从 这 片刻 的 制作 当然 那 这 辉光 来了 从 一个 燃烧 船 ,
从确认那光芒确实来自燃烧的船只的那一刻起,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪdʒɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [muːv] [ˈfæstər] ;
he was all of a fidget to make the brigantine move faster ;
他 曾是 全部 的 一个 烦躁不安 到 制作 这 双桅帆船 移动 快点 ;
他坐立不安, 一心想让双桅帆船开得更快;

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz] [heɪst] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [mɔːr] [nɪr] , [ænd; ənd]
and indeed his haste was natural , for as they drew more near , and
和 的确 他的 匆忙 曾是 自然的 , 为了 作为 他们 画 更多的 靠近 , 和
[ðə; ði][wɪnd] [ˈslækənd] ,
the wind slackened ,
这 风 松弛 ,

他的急迫之举实属自然, 因为随着他们越来越近, 风势也渐渐减弱,
[aɪˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [bɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔtəːz] [edʒ] [ænd; ənd][sɪŋk] [brɪˈfɔːr]
it seemed likely that the ship would burn to the water's edge and sink before
它 似乎 可能 那 这 船 会 烧伤 到 这 水的 边缘 和 下沉 前

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [draɪv] [hɪz; ɪz][ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
he could come up and drive his bargain with her .
他 可以 来 向上 和 驾驶 他的 便宜货 和 她 :
看来这艘船很可能在他上来和她达成交易之前就烧到水边沉没了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ˈpleɪnli] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈtɑɪdi - ˈsaɪzd] [pɪŋk] ([ɔːr][brɪɡ] ,
They could see the vessel plainly now , a tidy - sized pink (or brig ,
他们 可以 看 这 血管 显然 现在 , 一个 整齐的 - 尺寸 粉色的 (或者布里格 ,
他们现在可以清楚地看到那艘船了, 一艘大小适中的粉红色 (或双桅帆船,

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [njuər] [neɪm]) [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][boʊlt] - [sprɪt] [ə; eɪ] [mɪr] [flæɡ][ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
to give her the newer name) with her bolt - sprit a mere flag of fire ,
到 给 她 这 较新的 姓名) 和 她 螺栓 - 精神 一个 仅仅 旗帜 的 火 ,
给她取个新名字) 她的闪电之灵不过是一面火焰旗帜,

[hɜːr; hər] [ˈfɔːməːst] [ɔːˈredi] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
her foremast already over the side ,
她 前桅 已经 超过 这 边 ,
她的前桅杆已经垂到船舷外了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːr.pɑːrt; ˈfoʊr.pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hʌl] [ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbɑːnfɑɪər][ʌv; əv]
and the forepart of her hull little better than a bonfire of
和 这 前部 的 她 船体 小的 更好的 比 一个 篝火 的
[fleɪmz] .
flames .
火焰 :
而她的船体前部也几乎变成了一堆熊熊燃烧的火焰。

[ðə; ði] [men] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hə] [stʊd] [aʊt] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði] [bleiz] [wɪt] [ðeɪ] [fɔ:t] [soʊ]
The men upon her stood out black against the blaze which they fought so
这 男人 之上 她 站立 出去 黑色的 反对 这 火焰 哪个 他们 战斗 所以
[ˈvi:əməntli] [tu:; tə] [səb'du:] .
vehemently to subdue .
强烈地 到 征服 .

她身上的士兵们在熊熊烈火的映衬下显得格外醒目，他们奋力扑灭了这场烈火。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [mæst] [fɔ:r; fə][ðə; ði][moʊst][pa:rt][ɪn][ə; eɪ][ma:b][ɑ:n][hɜ:r; hə] [ænd; ənd]
They were massed for the most part in a mob on her aftercastle and
他们 是 大量 为了 这 最多 部分 在 一个 暴民 在 她 城堡之后 和
[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪrər] ,
as they drew nearer ,
作为 他们 画 更近 ,

他们大多聚集在她后方的城堡上，形成一股混乱的局面，随着他们越来越远，

[prɪns] ['ru:pərt][kʊd; kəd] [si:] [ˈlðər] ['stændɪŋ] [ɑ:n]['steɪdʒɪz] [slʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
Prince Rupert could see others standing on stages slung over the side ,
王子 鲁珀特 可以 看 其他的 常设 在 阶段 吊着 超过 这 边 ,
鲁珀特王子可以看到其他人站在悬挂在船舷外的舞台上，

[ˈpæsiŋ] [ʌp] ['wɔ:tər][tu:; tə] [kwent] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [ˈjeɪp] [ʌv; əv] ['pɪtʃər] ,
passing up water to quench the flames in every conceivable shape of pitcher ,
通过 向上 水 到 淬火 这 火焰 在 每一个 可以想象的 形状 的 投手 ,
[frʌm; frəm] [eɪl] - [dʒæks][tu:; tə] [mes] - [kɪdz] .
from ale - jacks to mess - kids .
从 麦芽酒 - 杰克 到 混乱 - 孩子们 .

从啤酒壶到小酒壶，各种形状的壶都用来盛水灭火。

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['rekləs] ['feləʊz] [ˈfoʊd] ['eni] ['aʊtwərd] [fɪr] [fɔ:r; fə][ðə; ði]
It cannot be said that the reckless fellows showed any outward fear for the
它 不能 是 说 那 这 鲁莽 伙伴们 显示 任何 向外 害怕 为了 这
[ˈhɔ:ɾɪd] [deθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [skɔ:rtʃ] [ðem; ðəm] .
horrid death that was already beginning to scorch them .
可怕的 死亡 那 曾是 已经 开始 到 烧焦 他们 .

不能说这些鲁莽的家伙对已经开始吞噬他们的可怕死亡表现出任何外在的恐惧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ˈtʃæntɪŋ] [ə; eɪ] [sɑ:m] [wen] [ðə; ði] ['brɪɡən'ti:n] [fɜ:rst][droʊv] [wɪðɪn] ['ɪrfa:t] ;
They were chanting a psalm when the brigantine first drove within earshot ;
他们 是 吟唱 一个 诗篇 什么时候 这 双桅帆船 第一的 驾驶 之内 听力范围 ;
当双桅帆船驶入他们的听觉范围时，他们正在吟唱圣歌；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fə][ðer; ðər][soʊlz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
but apparently thinking they had done enough for their souls with this
但 显然 思维 他们 有 完毕 足够的 为了 他们的 灵魂 和 这
[ˈeksərsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

但他们显然认为通过这次修行已经为他们的灵魂做了足够的事，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [set] [ʌp] [sʌm; səm] ['rɪblɪd'raɪbɔ:ld] ['drɪŋkɪŋ] [sɔ:ŋ] [wɪt] [hæd; həd] [ə'kwaird] [ə; eɪ]['dɜ:rti]
they presently set up some ribald drinking song which had acquired a dirty
他们 目前 放 向上 一些 粗俗的 喝 歌曲 哪个 有 获得 一个 肮脏的
[pɑ:pju'ləreɪti][ɪn][ðə; ði] ['tævə:nz] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] ,
popularity in the taverns of Tortuga ,
人气 在 这 酒馆 的 托尔图加 ,

他们现在创作了一些粗俗的饮酒歌，这些歌在托尔图加的酒馆里很受欢迎。

[ænd; ənd] [bɔ:lɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fʊl] - [lʌndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [hɪsɪz] [ænd; ənd]
and bawled it out full - lunged to the accompaniment of water hisses and
和 嚎啕大哭 它 出去 满的 - 猛扑 到 这 伴奏 的 水 嘶嘶声 和
[fleɪm] - [rɔ:r] .
flame - roar .
火焰 - 吼 .

他扯着嗓子大声喊了出来，伴随着水的嘶嘶声和火焰的咆哮声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ['dæzlɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ,
With the glare of the fire dazzling their eyes ,
和 这 强光 的 这 火 耀眼的 他们的 眼睛 ,
火焰的光芒刺得他们睁不开眼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第6/11页

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz] ,
and the occupation of fighting it filling their minds ,
和 这 职业 的 斗争 它 填充 他们的 思想 ,
他们满脑子想的都是与它作战，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['brɪɡən'ti:n] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [seɪld] [ʌp] [θru:] [ðer; ðər] [smoʊk] [ænd; ənd] ['raʊndɪd]
they did not see the brigantine till she sailed up through their smoke and rounded
他们 做过 不是 看 这 双桅帆船 直到 她 航行 向上 通过 他们的 抽烟 和 圆润
[ʌp] [hed] [tu:; tə] [wɪnd] [dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑ:t] ;
up head to wind just beyond pistol - shot ;
向上 头 到 风 只是 超过 手枪 - 射击 ;

直到双桅帆船穿过他们的烟雾驶来，顶着风向，刚好超出手枪射程，他们才看到它；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] , [ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] ['sɪv(ə)l] .
and when they did make the discovery , their behaviour was none too civil .
和 什么时候 他们 做过 制作 这 发现 , 他们的 行为 曾是 没有任何 也 民用 .
当他们发现真相时，他们的行为非常不文明。

['i:v(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [bʌkə'niəz]
Even had there been any doubt about their being French and English buccaneers
甚至 有 那里 到过 任何 怀疑 关于 他们的 存在 法语 和 英语 海盗
,
!
,

即使有人怀疑他们是否是法国和英国海盗，

[ðeɪ] [pru:vɪd] [aɪ 'ti:] ['veri] ['pleɪnli] [naʊ] .
they proved it very plainly now .
他们 已证实 它 非常 显然 现在 .

现在他们已经非常清楚地证明了这一点。

['spænjərdz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʊn] ['pænik][ænd; ənd][pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ]
Spaniards would have shown panic and pleaded for their lives with
西班牙人 会 有 所示 恐慌 和 恳求 为了 他们的 生活 和
[θrets] [ænd; ənd] ['prɒmisɪz] :
threats and promises :
威胁 和 承诺 :

西班牙人会惊慌失措，用威胁和承诺来乞求饶命：

[ðɪ:z] ['feləʊz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [baɪ] [fɪr] [dæʃ] [ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] .
these fellows were for taking what they wanted by sheer dash and impudence .
这些 伙伴们 是 为了 采取 什么 他们 通缉 经过 透明 短跑 和 厚颜无耻 .

这些人就是靠着蛮横无理和厚颜无耻来获取他们想要的东西。

" [dʒʌst][ðə; ði] ['pækɪt] [wi:; wi][wɑ:nt] , [lædz] , " [rɔ:rd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ru:d] ['kri:tʃər] [hu:] [kə'mɑ:ndɪd]
" Just the packet we want , lads , " roared the great rude creature who commanded
" 只是 这 包 我们 想 , 小伙子们 , " 咆哮 这 伟大的 粗鲁的 生物 WHO 命令
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

“伙计们，我们要的就是这个包裹，”命令她的那个粗鲁的大块头咆哮道。

" [ʃi:z] ['ʊnli][ə; eɪ][dʒæk] - ['spænjərd] , [bi:; bi][teɪkən][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['skɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] .
" She's only a Jack - Spaniard , and ll be taken as easy as skinning a bull .
" 她是 仅有的 一个 杰克 - 西班牙人 , 并且会 是 已采取 作为 简单的 作为 剥皮 一个 公牛 .

“她只是一匹杰克和西班牙的混血马，对付她就像剥牛皮一样容易。”

[stri:p] [ænd; ənd] [swim] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ]

Strip and swim for her .

条 和 游泳 为了 她 :

脱光衣服，游给她看。

[wi:l] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sæv] [ʼaʊər; ɑ:r] [plʌndər] [ʼæftərwərdz] . " — [ə'pɑ:n] [wit] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'gæn]

We'll come back and salve our plunder afterwards . " — Upon which they all began

出色地 来 后退 和 药膏 我们的 掠夺 然后 :

" — 之上 哪个 他们 全部 开始

[tu:; tə] [dɔ:f] [ðer; ðər] [ˈdræɡld] [ˈfaɪnəri][wið; wiθ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [heɪst]

to doff their draggled finery with astonishing haste .

到 脱 他们的 拖着 服饰 和 惊人 匆忙 :

“我们之后会回来抚慰我们的战利品。”——说完，他们都以惊人的速度脱下了身上破旧的华服。

[bʌt; bət] [ˈru:pərt] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] - [ˈrɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈfɑ:rpli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

But Rupert stood up in the brigantine's rigging and called sharply for them

但 鲁珀特 站立 向上 在 这 - 索具 和 称为 尖锐地 为了 他们

[tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

to wait a moment and hear him .

到 等待 一个 片刻 和 听到 他 :

但鲁珀特从双桅帆船的索具上站了起来，厉声喊道，让他们稍等片刻，听他说话。

[ə'pɑ:n] [wit] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz] , [ðeɪ] [sta:pt] [ðer; ðər] [bɔ:l]

Upon which , catching the sound of his English words , they stopped their bawling

之上 哪个 , 捕捉 这 声音 的 他的 英语 字 , 他们 停止 他们的 嚎啕大哭

[ænd; ənd] [ˈlisnd] .

and listened .

和 听着 :

听到他讲英语，他们停止了哭闹，侧耳倾听。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈpæɪdʒ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ə'pɑ:n][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

" I am willing to give you passage , gentlemen , upon reasonable conditions .

" 我 是 愿意的 到 给 你 通道 , 先生们 , 之上 合理的 状况 :

“先生们，我愿意在合理的条件下为你们提供船票。”

[bʌt; bət][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] : [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [ˈkɑ:mən]

But my conditions I must have : you will understand I am no common

但 我的 状况 我 必须 有 : 你 将要 理解 我 是 不 常见的

[ˈkæriər] .

carrier .

载体 :

但我必须提出条件：你应该明白我不是普通的承运人。

" [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈspoʊkən] [brɪ'fɔ:r] [geɪv] [vɔɪs] .

" The tall man who had spoken before gave voice .

" 这 高的 男人 WHO 有 说 前 给予 嗓音 :

之前说话的高个子男人开口了。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˈveri] [bɪɡ] , [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [smɔ:l] [ʃɪp] .

" You seem to talk very big , you in your small ship .

" 你 似乎 到 讲话 非常 大的 , 你 在 你的 小的 船 :

“你坐的船虽小，说话却好像很大。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈkæptɪn] [wɪk] .

I am Captain Wick .

我 是 队长 威克 :

我是维克上尉。

[hu:] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

Who the devil are you ?

WHO 这 魔鬼 是 你 ?

你究竟是谁？

" [prɪns] [ˈruːpərt] [laʊt] [loʊ] .
" **Prince Rupert louted low** .
" 王子 鲁珀特 有声 低的 .

“鲁珀特王子低声说道。

" [aɪ] [fɪr] [juː; jə] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [maɪ] [pʊr] [neɪm] [sɜːr] ,
" **I fear you will not know my poor name sir** ,
" 我 害怕 你 将要 不是 知道 我的 贫穷的 姓名 先生 ,

“恐怕您不会知道我卑微的姓名，先生。”

[ðoʊ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd] [ˈjʊrəp] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; hæz] [bɪn] [hɜːrd] [sʌm; səm] [fjuː] [taɪmz] .
though at home in England and Europe it has been heard some few times .
尽管 在 家 在 英格兰 和 欧洲 它 有 到过 听到 一些 很少 时代 .

虽然在英国和欧洲，这种说法已经出现过几次了。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kɔːl] [em ˈiː] [ˈruːpərt] [ˈpælətəɪn] .
There they call me Rupert Palatine .
那里 他们 称呼 我 鲁珀特 帕拉丁 .

他们在那里叫我鲁珀特·帕拉丁。

" [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [ˈhwiːld] .
" **The tall man whistled** .
" 这 高的 男人 吹口哨 .

高个子男人吹了声口哨。

" [juːl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [pɔːnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tuː; tə] [oʊld] [skɪn] - [ðə; ði] - [paɪk] [ɪn] [tɔːˈtuːgə] ?
" **You'll be the Captain that pawned his ships to old Skin - the - Pike in Tortuga** ?
" 你会 是 这 队长 那 典当 他的 船舶 到 老的 皮肤 - 这 - 梭鱼 在 托尔图加 ?
"
"
"

“你就是那个把船典当给托尔图加岛上老皮梭鱼的船长吗？”

" [məˈsjɜːr] - , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [held] [sʌm; səm] [ˌkævəˈliəs] [huː] [wɜːr; wər] [maɪ] [ˈveri] [dɪr]
" **Monsieur D'Ogeron , the Governor , held some cavaliers who were my very dear**
" 先生 - , 这 州长 , 握住 一些 骑士 WHO 是 我的 非常 亲爱的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“总督多热龙先生扣押了一些骑士，他们都是我的挚友。”

[ænd; ænd] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [ˌjoʊd] [ɪtˈself] [ʌv; əv] [ˈrænsəməɪŋ] [ðem; ðəm] .
and no other way showed itself of ransoming them .
和 不 其他 方式 显示 本身 的 赎金 他们 .

没有其他办法可以赎回他们。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðer; ðər] [swɔːdz] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈentərˌpraɪz] . " **Besides , I wanted their swords for my enterprises** . "
除了 , 我 通缉 他们的 剑 为了 我的 企业 . "

此外，我还需要他们的剑用于我的事业。

" [wel] , [ɡrætətʊːdz] [noʊ] [kraɪm] , [ðoʊ] [ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪɡən] [ˈsiːz] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst]
" **Well , gratitude's no crime , though there's many in these pagan seas thinks it first**
" 出色地 , 感恩的 不 犯罪 , 尽管 有 许多 在 这些 异教徒 海域 思考 它 第一的
[ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə] [ˈfuːlɪfnəs] .
cousin to foolishness .
表哥 到 愚蠢 .

“嗯，感恩并非罪过，尽管在这些异教徒的海洋中，许多人认为感恩与愚蠢如出一辙。”

[noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ˈeni] [ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv] [juː; jə] , [ˈkæptɪn] [ˈruːpərt] ,
No , I can't say I think any the worse of you , Captain Rupert ,
不 , 我 不能 说 我 思考 任何 这 更糟 的 你 , 队长 鲁珀特 ,

不，我不能说我对你的看法有任何负面看法，鲁珀特船长。

[fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . "
for what you have done . "

为了 什么 你 有 完毕 . "

感谢你所做的一切。

" [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [jɔː; jər][ə'pruːv(ə)l] [əʊvə'hwelɪmz] [em 'iː] . "
" Sir , " said the Prince , " your approval overwhelms me . "

" 先生 , " 说 这 王子 , " 你的 赞同 压倒性 我 . "

“大人,”王子说,“您的赞许令我受宠若惊。”

" [dəʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['kæptɪn] [wɪk] , " [ænd; ʌnd][dəʊnt][let][juː 'es] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm]
" Don't mention it , " said Captain Wick , " and don't let us waste any more time
" 不 提到 它 , " 说 队长 威克 , " 和 不 让 我们 浪费 任何 更多的 时间
[ɪn] ['spiːtʃɪz] .
in speeches .
在 演讲 .

“别提了,”威克上尉说,“也别再浪费时间在演讲上了。”

[ðɪs] [pɜːrtʃ] [hɪr] [ɪz] ['getɪŋ] [hɔːt] .
This perch here is getting hot .
这 栖息 这里 是 获得 热的 .

这里这片水域越来越热了。

[teɪk] [juː 'es] [ɔːf] , [laɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [mæn] ,
Take us off , like a decent man ,
拿 我们 离开 , 喜欢 一个 体面的 男人 ,

像个正经男人一样, 带我们离开。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ]['luːzər] .
and you have my word for it you shall be no loser .
和 你 有 我的 单词 为了 它 你 将 是 不 失败者 .

我向你保证, 你绝不会失败。

[wiː; wi] ['gʌtɪd] [ə; eɪ][fæt]['spænjərd] ['jestərdeɪ] — [ə; eɪ] [sə'vɪl] [ʃɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [nuː] [aʊt] [ʌv; əv]
We gutted a fat Spaniard yesterday — a Seville ship he was , new out of
我们 掏空 一个 胖的 西班牙人 昨天 — 一个 塞维利亚 船 他 曾是 , 新的 出去 的
[ˌmæɪə'kaɪboʊ] — [ænd; ʌnd]['æftər][ðə; ði] [faɪt] ,
Maracaibo — and after the fight ,
马拉开波 — 和 后 这 斗争 ,

昨天我们宰了一个肥胖的西班牙人——他来自塞维利亚, 刚从马拉开波出来——打完之后,

[ɔːl][əʊər; ɑːr][hændz][gɔːt][soʊ] [drʌŋk] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ;
all our hands got so drunk , he had the ingratitude to slip away ;
全部 我们的 双手 得到 所以 醉 , 他 有 这 忘恩负义 到 滑 离开 ;

我们所有人都喝得酩酊大醉, 他却忘恩负义地溜走了;

[ænd; ʌnd][æz; ɛz][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ə'faɪr][ɪn][ðə; ði] ['fɔːhəɪld] ,
and as we found ourselves afire in the forehold ,
和 作为 我们 成立 我们自己 着火 在 这 前缘 ,

当我们发现自己身处火海之中时,

[wiːd] [noʊ] [taɪm] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
we'd no time just then to set about rechasing him .
我们会 不 时间 只是 然后 到 放 关于 追赶 他 .

我们当时根本没时间去追赶他。

[aɪl] [meɪk] [friː] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['bɔːðər][juː 'es] [wen] [juː; jʊ] [keɪm]
I'll make free to own the fire was beginning to bother us when you came
患病的 制作 自由的 到 自己的 这 火 曾是 开始 到 打扰 我们 什么时候 你 来了
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“我会让你自由支配火势, 你上来的时候, 火势已经开始困扰我们了。”

" [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [ə; eɪ] ['sɔ:lɪd] [lʊk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['ru:pərt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd]
" It has a solid look about it just now , " said Rupert , and he had
" 它 有 一个 坚硬的 看 关于 它 只是 现在 , " 说 鲁珀特 , 和 他 有
[tu:; tə] [ʃaʊt] ,
to shout ,
到 喊 ,

“它现在看起来很结实,”鲁珀特说,他不得不大声喊道。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪmz] ['əʊvətɒpt] [ɔ:l] ['kwaiətər] [vɔɪs] .
for the roar of the devouring flames overtopped all quieter voice .
为了 这 吼 的 这 吞噬 火焰 被淹没 全部 更安静 嗓音 .

熊熊烈焰的咆哮声盖过了所有轻柔的声音。

" [ænd; ənd] [soʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [jɔ:r'self] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l] [ðə; ði]
" And so as a business man yourself you will be ready to pay all the
" 和 所以 作为 一个 商业 男人 你自己 你 将要 是 准备好 到 支付 全部 这
[ˈhaɪər] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [kən'veɪəns] ['els,wer] .
higher for your conveyance elsewhere .
更高 为了 你的 输送 别处 .

“所以,作为一名商人,你肯定愿意为在其他地方的交通支付更高的费用。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ði:z] [ˌʌndʒen'ti:l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ['setld] [fɜ:rst] .
It is well we should get these ungenteel matters of commerce settled first .
它 是出色地 我们 应该 得到 这些 粗鲁 事情 的 商业 定居 第一的 .

我们最好先解决这些不体面的商业问题。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒɪŋ] [tə'geðər] [ɪf] [bæd] [blʌd] [roʊz]
It would put an unpleasant finish on our voyaging together if bad blood rose
它 会 放 一个 令人不快的 结束 在 我们的 航行 一起 如果 坏的 血 玫瑰
[brɪ'twi:n] [ju: 'es] [wen] [ðə; ði] [ˈaʊər] [keɪm] [fɔ:r; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər] [ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
between us when the hour came for settling the bill for passages .
之间 我们 什么时候 这 小时 来了 为了 安顿 这 账单 为了 段落 .

如果到了结算船票的时候,我们之间产生了不愉快,那我们的共同航行就会以不愉快的方式结束。

" [werə'pɑ:n] ['kæptɪn] [wɪk] [broʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] ['ræθfl] ['læŋɡwɪdʒ] .
" Whereupon Captain Wick broke out into some very fierce and wrathful language .
" 于是 队长 威克 打破 出去 进入 一些 非常 凶猛的 和 愤怒的 语言 .

于是,威克上尉开始破口大骂,言辞激烈而愤怒。

[bʌt; bət] [prɪns] ['ru:pərt] [prɪ'z:rv] [æn; ən] [ˈædmərəb(ə)l] ['tempər] .
But Prince Rupert preserved an admirable temper .
但 王子 鲁珀特 保存完好 一个 令人钦佩的 脾气 .

但鲁珀特王子始终保持着令人钦佩的性情。

" [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [eɪ 'em] [nu:] [tu:; tə] [ðɪs] [treɪd] [ʌv; əv] [ˈpæsɪndʒər] - ['kæərɪŋ] ,
" Sir , " he said , " I am new to this trade of passenger - carrying ,
" 先生 , " 他 说 , " 我 是 新的 到 这 贸易 的 乘客 - 携带 ,
" 先生,"他说,“我是客运行业的新手,

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [aɪ] [hæv; həv] [tu:] [mʌt] ['naɪsnəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and I trust I have too much niceness to make a commencement with a
和 我 相信 我 有 也 很多 友善 到 制作 一个 开始 和 一个
[ˈbevi] [ʌv; əv] [ʌn'wɪlɪŋ] [gests] .
bevy of unwilling guests .
一群 的 不情愿 客人 .

我相信我心地善良,不会轻易对一群不情愿的客人下手。

[let] [em 'i:] [kɔ:l] [tu:; tə] [jɔr; jər] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈɔ:fərɪŋ] [noʊ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .
Let me call to your mind that I am offering no compulsion .
让 我 称呼 到 你的 头脑 那 我 是 提供 不 强迫症 .

请记住,我并没有强迫你。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [maɪ] [tɜːrmz] , [aɪ] [wɪl] [drɔː] [ɔːf] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈprɔːpər] [ˈvɔɪdʒ] ,
If you do not like my terms , I will draw off and continue my proper voyage ,
如果 你 做 不是 喜欢 我的 条款 , 我 将要 画 离开 和 继续 我的 恰当的 航程 ,
如果你不接受我的条件, 我将撤离并继续我的航程。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] — [waɪ] , [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈmeri] [ˈdʒent(ə)lmən] [kæn; kən]
and as for you — why , you , sir , and your merry gentlemen can
和 作为 为了 你 — 为什么 , 你 , 先生 , 和 你的 欢乐 先生们 能
[kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [tend] [jʊr; jər] [ˈfaɪər] .
continue to tend your fire .
继续 到 趋向 你的 火 .
至于你——先生, 你和你的绅士们可以继续照看你们的炉火了。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ˈkæptɪn] [wɪk] [hæd; həd] [faɪn] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv]
" It was clear that Captain Wick had fine appetite for another outburst of
" 它 曾是 清除 那 队长 威克 有 美好的 食欲 为了 其他 爆发 的
[wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈtempər] ;
words and temper ;
字 和 脾气 ;
“很明显, 威克上尉还想再次爆发他的言辞和脾气;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [bɪˈhaɪnd] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [wɜːrs] [tuː; tə] [biː; bi]
but the growing heat of the flames behind was every moment worse to be
但 这 生长 热 的 这 火焰 在后面 曾是 每一个 片刻 更糟 到 是
[bɔːrn] ,
borne ,
出生 ,
但是身后火焰越来越热, 每一刻都让人难以忍受。

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˈefərt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈsɪv(ə)l] .
and so with a hard effort he kept his tongue civil .
和 所以 和 一个 难的 努力 他 保留 他的 舌头 民用 .
所以他努力克制自己, 不让自己说脏话。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [tɜːrmz] ? "
" Well , " he said , " what are your terms ? "
" 出色地 , " 他 说 , " 什么 是 你的 条款 ? "
“好吧,”他说, “你们的条件是什么? ”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] , [sɜːr] , [tuː; tə] [draɪv] [tuː] [hɑːrd] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] .
" I do not want , sir , to drive too hard a bargain .
" 我 做 不是 想 , 先生 , 到 驾驶 也 难的 一个 便宜货 .
先生, 我不想在谈判中占太便宜。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈɔːfər] . "
I will not take more than you can offer . "
我 将要 不是 拿 更多的 比 你 能 提供 . "
我不会接受超过你所能提供的条件。

" [ˈmiːnɪŋ] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] ?
" Meaning all we have ?
" 意义 全部 我们 有 ?
“意思是说我们所拥有的一切吗? ”

[ðæts] [ˈɡlʌtənəs] [ɪˈnʌf] , [ˈeniweɪ] . "
That's gluttonous enough , anyway . "
那就是 饕 足够的 , 反正 . "
反正这已经够贪婪了。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [əʊt][tu:; tə] [ðɪ:z] [ə'mju:zɪŋ] ['si:z] ['mɪrli] [tu:; tə] ['stʌdi] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd]
" **I did not come out to these amusing seas merely to study philosophy and**
" 我 做过 不是 来 出去 到 这些 有趣 海域 仅仅 到 学习 哲学 和
[rɪ'faɪnmənt] . "
refinement . "
精炼 . "

“我来到这片迷人的海域，并非仅仅为了学习哲学和修养。”

" [ðæt] [aɪ] [bi:; bi][swɔ:rn][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] .
" **That I'll be sworn you didn't** .
" 那 患病的 是 宣誓 你 没有 .

“我可以发誓你没有。”

[ju:; jʊ] [maɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌbʌkə'neɪr] [laɪk][,em 'i: , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmæt,loʊ; 'mætə,loʊ] [ə]ʃɔ:r]
You might be a common buccaneer like me , with a matelot ashore
你 可能 是 一个 常见的 海盗 喜欢 我 , 和 一个 水手 岸上
[tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] ,
to provide for ,
到 提供 为了 ,

你可能像我一样是个普通的海盗，需要养活岸上的水手。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ki:nəs] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] . "
from the keenness you show . "
从 这 敏锐 你 展示 . "

从你展现出的热情来看。”

" [waɪ] [ðer; ðər] , [sɜ:r] , " [sed] ['ru:pərt] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪt] [ɔ:f] [maɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [freɪz] .
" **Why there , sir , " said Rupert , " you have hit off my condition in a phrase** .
" 为什么 那里 , 先生 , " 说 鲁珀特 , " 你 有 打 离开 我的 状况 在 一个 短语 .

“先生,”鲁珀特说,“您一句话就概括了我的情况。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] [ænd; ənd] ['sɑ:ləmlɪ] [ə'dɑ:ptɪd] ['ɪntu:][jʊr; jər][dɪ'zɑɪərəb(ə)l] ['brʌðərhʊd] ['æftər] [strikt]
I was formally and solemnly adopted into your desirable Brotherhood after strict
我 曾是 正式地 和 庄严地 已采用 进入 你的 理想 兄弟情 后 严格的
[ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n][ænd; ənd] [fʊl] ['traɪəl][ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [ə'bɪlətɪz] ,
examination and full trial of my poor abilities ,
考试 和 满的 审判 的 我的 贫穷的 能力 ,

经过严格的考核和我微薄能力的全面考验，我正式而庄严地被你们令人向往的兄弟会接纳。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [naʊ] [mi:t] - ['hʌntɪŋ] [ə]ʃɔ:r] [ɪn][,hɪspən'jəʊlə] .
and I have a good camerade now meat - hunting ashore in Hispaniola .
和 我 有 一个 好的 卡梅拉德 现在 肉 - 打猎 岸上 在 伊斯帕尼奥拉岛 .

我现在和一群很棒的伙伴在伊斯帕尼奥拉岛岸上狩猎。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [dɪ'spoʊzɪd] [tu:; tə][fɔ:r'gʊʊ][maɪ] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,
Even if I were disposed to forego my own advantage ,
甚至 如果 我 是 处置 到 放弃 我的 自己的 优势 ,

即使我愿意放弃自己的利益，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] ['lɔɪəl] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][let] [ðɪs] [tʃæns] [ʌv; əv] ['z:rnɪŋ] ['mʌnɪz] [slɪp]
I could not remain loyal to him and let this chance of earning moneys slip
我 可以 不是 保持 忠诚 到 他 和 让 这 机会 的 收入 钱 滑
[baɪ][,em 'i:] .
by me .
经过 我 .

我不能对他保持忠诚，也不能让这次赚钱的机会从我身边溜走。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [ðæt] [wi:; wi] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] ,
It is a vital condition of our partnership that we share and share alike ,
它 是 一个 必不可少的 状况 的 我们的 合伙 那 我们 分享 和 分享 同样 ,

我们伙伴关系的一个重要前提是，我们必须共享资源，并且彼此付出同等的代价。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [i:tʃ] [ʃʊd; ʒəd] [du:] [hɪz; ɪz] [best] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mæt,loo; 'mætə,loo] . "
and that each should do his best for his matelot . "

每个人都应该尽自己最大的努力为自己的战友服务。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɔ:t] [rɪ'maɪnd] [æn; ən] [ʊold] [ˌbʌkə'naɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **You need not remind an old buccaneer of the first principle of the**
" 你 需要 不是 提醒 一个 老的 海盗 的 这 第一的 原则 的 这
['brʌðərhʊd] .
Brotherhood .
兄弟情 .

“无需提醒一位老海盗兄弟会的第一原则。”

[haʊ] [du:] [ðei] [neɪm] [jʊr; jər] ['mæt,loo; 'mætə,loo] ? "
How do they name your matelot ? "
如何 做 他们 姓名 你的 水手 ? "

他们会怎么称呼你的水手？

" ['sɪmpsɪn] .
" **Simpson** .
" 辛普森 .

辛普森。

['hi:z] [ə; eɪ] ['faɪnli] ['ækjərət] [ʃʌ:t] . "
He's a finely accurate shot . "
他是 一个 精细地 准确的 射击 . "

他的枪法非常精准。

" [ə; eɪ] [mæn] [wel] ['freklɪd] [wɪð; wɪθ] [pɑ:k] - ['mɑ:kɪŋz] ? "
" **A man well freckled with pock - markings** ? "
" 一个 男人 出色地 雀斑 和 麻子 - 标记 ? "

“一个满脸雀斑、布满麻点的男人？”

" [hi:; hi] [ɪz] [soʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] . "
" **He is so distinguished** . "
" 他 是 所以 杰出的 . "

“他真是个杰出人物。”

" ['sɪmpsɪn] [ænd; ʌnd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɪp,meɪts] .
" **Simpson and I have been shipmates** .
" 辛普森 和 我 有 到过 船友 .

“我和辛普森曾是船友。”

[wel] , [aɪl] [hæv; həv] [noʊ] [hænd] [ɪn] [dɪ'frɔ:dɪŋ] ['sɪmpsɪn] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [aɪv] [smɔ:l] [tʃɔɪs] [ɪn]
Well , I'll have no hand in defrauding Simpson — especially as I've small choice in
出色地 , 患病的 有 不 手 在 欺诈 辛普森 — 尤其 作为 我已经 小的 选择 在
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

我绝不会参与欺骗辛普森——尤其是在我在这件事上几乎没有选择余地。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃæns] [kʌmz] [maɪ] [wei] [fɔ:r; fər] ['draɪvɪŋ] [ə'ʌðər] [hɑ:rd] ['bɑ:rgən] , [dʒʌst] [ju:; jʊ] [lʊk]
But if the chance comes my way for driving another hard bargain , just you look
但 如果 这 机会 来 我的 方式 为了 驾驶 其他 难的 便宜货 , 只是 你 看
[tu:; tə] [jɔ:r'self] ,
to yourself ,
到 你自己 ,

但如果我再次有机会讨价还价，你就看着办吧。

['kæptɪn] ['ru:pərt] . "
Captain Rupert . "
队长 鲁珀特 . "

鲁珀特船长。

" [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [aɪv] [dʌn] ['veri] ['lɪt(ə)] [els] [ði:z] [sʌm; səm] ['jɪrz] .
" **Sir** , " **said the Prince** , " **I've done very little else these some years** .
" 先生 , " 说 这 王子 , " 我已经 完毕 非常 小的 别的 这些 一些 年 .
" "先生,"王子说, "这些年来, 我几乎没做过其他事。"

[du:][ju:; jʊ] ['ænsər] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [kru:] ['stændɪŋ] [ˈɑ:nərəbli] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] ? " **Do you answer for your crew standing honourably by the conditions ?** "
做 你 回答 为了 你的 全体人员 常设 光荣地 经过 这 状况 ? "
你是否对你的船员恪守职责、恪尽职守负责？

" [ju:; jʊ][æɪ; jəl] [swer] [i:tʃ] ['feləʊ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'bo:rd] .
" **You shall swear each fellow for yourself when they come aboard** .
" 你 将 发誓 每个 同伴 为了 你自己 什么时候 他们 来 船上 .
" "当他们上船时, 你要亲自为他们每个人发誓。"

[mæn] , [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] ['kɑ:kl] - [ʃel] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ə'θwɔ:rt] [ˈaʊər; ɑ:r][stɜ:rn] .
Man , make haste and bring that cockle - shell of yours athwart our stern .
男人 , 制作 匆忙 和 带来 那 鸟蛤 - 壳 的 你的 横穿 我们的 船尾 .
伙计, 快点把你的贝壳横放在我们船尾。

[ðə; ði]['beɪkən][ɪz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]['frɪz(ə)][ɑ:n][ju: 'es] [ɔ:l'redi] ,
The bacon is beginning to frizzle on us already ,
这 熏肉 是 开始 到 蓬松 在 我们 已经 ,
培根已经开始滋滋作响了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi] [kʊkt] [ə'laɪv] .
and presently some of us will be cooked alive .
和 目前 一些 的 我们 将要 是 煮熟 活 .
现在, 我们中的一些人将被活活煮死。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræðər] [pʊr] [ʃʊ] [ʌv; əv][jɔr; jər][hɑ:spɪ'tæləti] . " **I must say you make a rather poor show of your hospitality** . "
我 必须 说 你 制作 一个 相当 贫穷的 展示 的 你的 热情好客 . "
恕我直言, 你们的待客之道实在令人不敢恭维。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bleɪm] [em 'i:] ['prez(ə)ntli] , [sɜ:r] .
" **You will not blame me presently , sir** .
" 你 将要 不是 责备 我 目前 , 先生 .
" "先生, 您现在不会责怪我的。"

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fer] [hɪr] .
As it is you will enjoy the fare here .
作为 它 是 你 将要 享受 这 票价 这里 .
这样一来, 您一定会喜欢这里的食物。

[hæd; həd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] ,
Had you come from anything short of desperation ,
有 你 来 从 任何事物 短的 的 绝望 ,
如果你不是出于绝望而来,

[aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ʌp][jɔr; jər] [ˈɑ:nə-d] [ˈnoʊzɪz][æɪt; ət][ɪts] ['rʌfnəs] .
I fear you would have turned up your honoured noses at its roughness .
我 害怕 你 会 有 转向 向上 你的 荣幸 鼻子 在 它是 粗糙度 .
我担心你们会因为它的粗糙而不屑一顾。

" [ðə; ði] - [hed] [wʌz; wəz] ['kæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪt] - [seɪl] [tɪl] [ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [wei] [ə'gen] ,
" **The brigantine's head was canted with the sprit - sail till she gathered way again** ,
" 这 - 头 曾是 倾斜的 和 这 精神 - 帆 直到 她 聚集 方式 再次 ,
"双桅帆船的船头随着斜桅帆倾斜, 直到它再次收拢船身。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [məˈnu:və] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈsti:vən] - , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ]
and she was so manoeuvred that Master Stephen Laughan , who was standing
和 她 曾是 所以 操纵 那 掌握 史蒂芬 - , WHO 曾是 常设
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [ˈkæs(ə)l] ,
on the forward castle ,
在 这 向前 城堡 ,
她的机动如此巧妙，以至于站在前城堡上的斯蒂芬·劳根船长.....

[kɔ:t] [ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hoʊv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][fæst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
caught a rope which was hove to him , and made it fast to one of
捕捉 一个 绳索 哪个 曾是 霍夫 到 他 , 和 制成 它 快速地 到 一 的
[ðə; ði] .
the knightheads .
这 骑士头像 .
他抓住了拴在他身上的一根绳子，并将其系在其中一个骑士头上。

[ˈsɪŋɡli] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pu:p] [wɪtʃ] [ˈtaʊərd]
Singly the buccaneers made their way down this from the high poop which towered
单独 这 海盗 制成 他们的 方式 向下 这 从 这 高的 船尾 哪个 高耸
[əˈbʌv] ,
above ,
多于 ,
海盗们一个个从高耸的船尾平台爬了下来。

[i:tʃ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈplʌndər] [tuː; tə]
each carrying a bag filled with the more valuable of the Spaniard's plunder to
每个 携带 一个 包 已填 和 这 更多的 有价值的 的 这 西班牙人的 掠夺 到
[peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpæsiɪdʒ] ,
pay his passage ,
支付 他的 通道 ,
每人都带着一个袋子，里面装满了西班牙人掠夺来的较值钱的财物，用来支付船费。

[ænd; ənd] [i:tʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [dra:pt] [fɒt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [swer] [ə; eɪ][moʊst]
and each , as he dropped foot on the deck , was made to swear a most
和 每个 , 作为 他 掉落 脚 在 这 甲板 , 曾是 制成 到 发誓 一个 最多
[ˌkɑ:mprɪˈhensɪv] [əˈbiːdiəns] .
comprehensive obedience .
综合的 服从 .
每个人踏上甲板的那一刻，都被迫发誓绝对服从。

[ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] , [ə; eɪ][ˈkruːsəfɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [bleɪd] [wɜːr; wər][set] [ˈredi] ,
A Bible , a crucifix and a naked blade were set ready ,
一个 圣经 , 一个 十字架 和 一个 裸 刀刃 是 放 准备好 ,
一本《圣经》、一个十字架和一把裸露的刀刃都已准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [oʊθ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑ:n][ɔ:l] [θriː] ,
and the oath was taken on all three ,
和 这 誓言 曾是 已采取 在 全部 三 ,
三人均宣誓效忠。

[soʊ] [ðæt] [ˈweðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔ:rmd] [rɪˈlɪdʒən] , [ɔ:r][ˈpeɪpɪst] ,
so that whether the man was of the Reformed Religion , or Papist ,
所以 那 无论 这 男人 曾是 的 这 改革宗 宗教 , 或者 天主教徒 ,
所以，无论这个人是归正教信徒还是天主教徒，

[ɔ:r] [kənˈfest] [noʊ] [kriːd] [æt; ət][ɔ:l] , [wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊðz] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [pledʒ]
or confessed no creed at all , one or other of the oaths was bound to pledge
或者 坦白 不 信条 在 全部 , 一 或者 其他 的 这 誓言 曾是 边界 到 保证
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
或者根本不承认任何信仰，那么他必须向其中一位或几位宣誓效忠。

[ænd; ʌnd][soʊ][ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][noʊ] [ˈrɪɡəlɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [baɪ] - [wei] .
and so there would be no wriggling out through this very common bye - way .
和 所以 那里 会 是 不 扭动 出去 通过 这 非常 常见的 再见 - 方式 .

因此，通过这条非常普通的捷径逃脱是不可能的。

" [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] ! " [sed] [ˈkæptɪn] [wɪk] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
" **By the Lord ! " said Captain Wick , who was the last to come on board .**
" 经过 这 主 ! " 说 队长 威克 , WHO 曾是 这 最后的 到 来 在 木板 .
“我的天哪！”最后一个登船的威克船长说道。

" [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] , [ɪf] [fɔːrˈmælətɪz] [kæn; kən] [meɪk] [saʊnd] [ˈbɪznəs] ,
" **By the Lord , if formalities can make sound business ,**
" 经过 这 主 , 如果 手续 能 制作 声音 商业 ,
“上帝作证，如果形式主义能成就稳健的商业，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tɔːrdz] [ˈstɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
you should be in a fair way towards storing a fortune .
你 应该 是 在 一个 公平的 方式 向 存储 一个 财富 .
你应该已经走上了积累财富的正轨。

[baɪ][jɔːr; jər] [liːv] [aɪl] [kæst][ɔːf] [ðɪs] [roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnaɪtˌhed] [hɪr] [ænd; ʌnd] [wiːl] [get]
By your leave I'll cast off this rope from the knighthead here and we'll get
经过 你的 离开 患病的 投掷 离开 这 绳索 从 这 骑士头 这里 和 出色地 得到
[jɔːr; jər] [kɑːk] - [boʊt] [ˈʌndər] [wei] .
your cock - boat under way .
你的 公鸡 - 船 在下面 方式 .
遵命，我将从这里的船首解开这条绳子，然后我们就可以让你的小船起航了。

[maɪ][oʊld] [ʃɪp] [ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ə; eɪ] - [ˈfaɪər][dʒʌst] [naʊ] ,
My old ship is pretty well a - fire just now ,
我的 老的 船 是 漂亮的 出色地 一个 - 火 只是 现在 ,
我的旧船现在几乎完全着火了，

[ænd; ʌnd] [ɪts] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrdz][maɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈræskəlz][wɜːr; wər][naːt] [ˈveri] [ˈθɜːroʊ] [wen] [ðeɪ] [set]
and it's on the cards my drunken rascals were not very thorough when they set
和 它是 在 这 牌 我的 醉 无赖 是 不是 非常 彻底 什么时候 他们 放
[tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] .
to drown the powder .
到 溺水 这 粉末 .
而且，我的那些醉醺醺的家伙在试图把火药淹没时，显然做得不够细致。

[ðə; ði] [kegz] [wɜːr; wər][naːt][ɔːl] [ˈiːzi] [tuː; tə][get][æt; ət][ɪn][ðə; ði] [ˈmægəziːn] . "
The kegs were not all easy to get at in the magazine . "
这 酒桶 是 不是 全部 简单的 到 得到 在 在 这 杂志 . "
杂志里并非所有酒桶都容易找到。

" [ˈæftər][jɔːr; jər] [ˈhænsəm] [bɪˈheɪvjər] , " [sed] [prɪns] [ˈruːpərt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
" **After your handsome behaviour , " said Prince Rupert with a bow ,**
" 后 你的 英俊的 行为 , " 说 王子 鲁珀特 和 一个 弓 ,
“恭喜您举止英俊，”鲁珀特王子鞠躬说道。

" [ðə; ði] [liːst] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][pʊt][maɪ] [pɔːr] [ʃɪp] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət][jɔːr; jər][ˈprez(ə)nt][dɪˈspəʊz(ə)l] .
" **the least I can do is to put my poor ship entirely at your present disposal .**
" 这 至少 我 能 做 是 到 放 我的 贫穷的 船 完全 在 你的 展示 处理 .
“我至少可以把我的破船完全交给你们支配。”

[juː; jʊ] [meɪ] [set][jɔːr; jər] [kruː] [tuː; tə][wɜːrk][hɜːr; hər] ([fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [oʊn] [ɪnˈdʒenjuəsli] [ðæt] [maɪn]
You may set your crew to work her (for I will own ingenuously that mine
你 可能 放 你的 全体人员 到 工作 她 (为了 我 将要 自己的 巧妙地 那 矿
[ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˌʌnˈskɪld]) ,
are somewhat unskilled) ,
是 有些 非熟练工) ,
你可以安排你的船员来干活（因为我坦白承认我的船员技术不太熟练），

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] ['hævɪgeɪt] [hɜ:r; həɹ] [wer] [ju:; jʊ] [tʃu:z] .
and you may navigate her where you choose .
和 你 可能 导航 她 在哪里 你 选择 .
你可以随心所欲地引导她。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə] [sə'dʒest] ,
But if I might venture to suggest ,
但 如果 我 可能 风险投资 到 建议 ,
但如果我能冒昧提个建议的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][lənd] ,
I should say that the sooner you could bring up with some land ,
我 应该 说 那 这 很快 你 可以 带来 向上 和 一些 土地 ,
我想说的是，你越早能拿出一些土地越好。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dɪ'zʌɪərəb(ə)l] [[ɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [ðə; ði] ['plezəntə] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
or with some desirable ship of the Spaniards , the pleasanter it would be
或者 和 一些 理想 船 的 这 西班牙人 , 这 更令人愉悦 它 会 是
[fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .
for all of us .
为了 全部 的 我们 .
或者能租一艘西班牙人喜欢的船，对我们所有人来说都会更愉快。

" ['kæptɪn] [wɪk] [stɛəd] .
" **Captain Wick stared .**
" 队长 威克 凝视 .
维克船长愣住了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌm] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You have a rum way of putting things , " he said .**
" 你 有 一个 朗姆酒 方式 的 推杆 事物 , " 他 说 .
“你说话的方式真独特，”他说。

" [bʌt; bət] [lets] [goʊ][tu:; tə][jʊɹ; jər]['kæbɪn] , [ænd; ʌnd] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
" **But let's go to your cabin , and talk it out over a cup of wine .**
" 但 我们来吧 去 到 你的 舱 , 和 讲话 它 出去 超过 一个 杯子 的 葡萄酒 .
“不过，我们去你的小屋，边喝葡萄酒边谈吧。”

[aɪv] [ə; eɪ] [θroʊt] [ðæts] [fʊl] [ʌv; əv][sænd] . "
I've a throat that's full of sand . "
我已经 一个 喉 那就是 满的 的 沙 . "
我的喉咙里像灌满了沙子。

" [waɪ] , " [sed] ['ru:pərt] ['smɑɪlɪŋ] , " [aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔ:r] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] - [slɑ:p][wɪð; wɪθ]
" **Why , " said Rupert smiling , " I'm afraid the cabin floor will be a - slop with**
" 为什么 , " 说 鲁珀特 微笑 , " 我是 害怕的 这 舱 地面 将要 是 一个 - 邋遢 和
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
“为什么呢？”鲁珀特笑着说，“我担心船舱地板上会积满水。”

[æz; əz] [wen] [wi:; wi] [prest] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][seɪl][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]
as when we pressed her with sail so as to come down to you the
作为 什么时候 我们 按下 她 和 帆 所以 作为 到 来 向下 到 你 这
['kwɪkər] ,
quicker ,
更快 ,
就像我们用帆催促她更快地来到你身边一样，

[ðə; ði] [li:ks] ['ræðər] [geɪnd] [ɑ:n][ju: 'es] . "
the leaks rather gained on us . "
这 泄漏 相当 获得 在 我们 . "
泄密事件反而让我们陷入了困境。

" [baɪ][ðə; ði][lɔ:rd] ! " [kraɪd] [wɪk] , [ˈferli] [ˈsta:rtld] ,
" **By the Lord ! " cried Wick , fairly startled ,**
" 经过 这 主 ! " 哭 威克 , 相当 惊慌 ,

“我的天哪！”威克惊叫道，显然受到了很大的惊吓。

" [ʃi:; ji] [fi:lz] [ˈsa:d(ə)n] [ɪˈnʌf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [naʊ] [ju:; jʊ][kɔ:l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
" **she feels sodden enough under the feet now you call attention to it .**
" 她 感觉 烂 足够的 在下面 这 脚 现在 你 称呼 注意力 到 它 .

“她脚下已经够湿透了，你还特意提起这件事。”

[waɪ] , [jʊr; jər] [ˈloʊər] [dek] [pɔ:rts][ɑ:r; ər] [wel] - [naɪ] [əˈwɔ:ʃ] . "
Why , your lower deck ports are well - nigh awash . "
为什么 , 你的 降低 甲板 端口 是 出色地 - 夜 淹没 . "

“为什么？你们下层甲板的舷窗几乎都被水淹没了。”

" [oʊ] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈbrɪɡən,ti:n] [noʊ] [sərˈtɪfɪkət] [fɔ:r; fər] [ˈsi:wɜ:rðɪnəs] ,
" **Oh , I gave the brigantine no certificate for seaworthiness ,**
" 哦 , 我 给予 这 双桅帆船 不 证书 为了 适航性 ,

“哦，我没有给那艘双桅帆船颁发适航证书。”

[wen] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] . "
when I asked you to honour us with your presence . "
什么时候 我 问 你 到 荣誉 我们 和 你的 在场 . "

当我邀请您莅临时。”

" [wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ku:l] [wʌn] , [ˈeniweɪ] , " [sed] [wɪk] ,
" **Well , you're a cool one , anyway , " said Wick ,**
" 出色地 , 你是 一个 凉爽的 一 , 反正 , " 说 威克 ,

“嗯，不管怎样，你是个很酷的人，”威克说道。

[ænd; ənd] [geɪv] [[ɑ:rp] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [men][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [spel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbeɪlɪŋ] . — "
and gave sharp orders to his men to take a spell at the baling . — "
和 给予 锋利的 订单 到 他的 男人 到 拿 一个 拼写 在 这 打包 . — "

[bʌt; bət] [sɪŋk] [ɔ:r] [swɪm] ,
But sink or swim ,
但 下沉 或者 游泳 ,

他严厉命令手下先去收干活。“要么成功，要么失败，

[ðæt] [ˈdʌznt] [ˈɔ:ltər][maɪ] [θɜ:rst] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [wa:ʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [neks] [pəˈlaɪtli] [ˈsi:tɪd] [ɪn]
that doesn't alter my thirst , and if we can't wash our necks politely seated in
那 不 改变 我的 口渴 , 和 如果 我们 不能 洗 我们的 脖子 礼貌地 坐着 在

[ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

但这并不能缓解我的口渴，如果我们不能在船舱里礼貌地洗洗脖子，

[waɪ] , [bɪd][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [blæks] [brɪŋ] [æft][ðə; ði] [waɪn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pu:p] ,
why , bid one of your blacks bring aft the wine on to the poop ,
为什么 , 出价 一 的 你的 黑人 带来 后部 这 葡萄酒 在 到 这 船尾 ,

为什么？吩咐你们的黑人手下把酒送到船尾去。

[ænd; ənd] [wi:l] [drɪŋk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbetər] [əˈkweɪntəns] [ðer; ðər] . "
and we'll drink to our better acquaintance there . "
和 出色地 喝 到 我们的 更好的 熟人 那里 . "

我们将在那里为我们更熟的人干杯。

" [aɪ] [fɪr] , [sɜ:r] , " [sed] [prɪns] [ˈru:pərt] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [best] [ˈmænər] ,
" **I fear , sir , " said Prince Rupert , still with his best manner ,**
" 我 害怕 , 先生 , " 说 王子 鲁珀特 , 仍然 和 他的 最好的 方式 ,

“恐怕不行，先生，”鲁珀特王子依然彬彬有礼地说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [em 'iː][moʊst] ['kɜːrsɪdli] [rɪ'mɪs] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [prə'vɪz(ə)nɪŋ] [hæz; həz] [bɪn]
" **that you will think me most cursedly remiss , but our provisioning has been**
" 那 你 将要 思考 我 最多 可恶地 疏忽 , 但 我们的 供应 有 到过
- [ɪl] [dʌn] ,
plaguely ill done ,
- 患病的 完毕 ,

“你们会认为我极其失职，但我们的物资供应确实糟糕透顶。”

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][na:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [waɪn] [ɑːn] [bɔːrd] .
and there's not a drop of wine on board .
和 有 不是 一个 降低 的 葡萄酒 在 木板 .

船上连一滴酒都没有。

" ['kæptɪn] [wɪk] [stɛəd] [stɪl] [mɔːr] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
" **Captain Wick stared still more , and then , as a thought struck him ,**
" 队长 威克 凝视 仍然 更多的 , 和 然后 , 作为 一个 想法 击 他 ,

维克上尉继续盯着他看，然后，突然，一个念头闪过他的脑海，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌt(ə)] - [bʌt] [ænd; ʌnd] [tʊk] [ə; eɪ]['sæmp(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪpər] .
he went to the scuttle - butt and took a sample from the dipper .
他 去 到 这 偷偷溜走 - 屁股 和 采取 一个 样本 从 这 杓 .

他走到水瓢旁，从水瓢里取了一个样本。

" [ænd; ʌnd][jɔːr; jər]['wɔːtər] [stɪŋks] !
" **And your water stinks !**
" 和 你的 水 臭气熏天 !

“你们的水真臭！ ”

" [hiː; hi] ['splʌtəd] .
" **he spluttered .**
" 他 喷溅 .

他结结巴巴地说。

" [fɔː] !
" **Faugh !**
" 福格 !

“哈哈！ ”

[duː][juː; jʊ] [ki:p] [dʌks] [ɪn][jɔːr; jər] [kæsk] ?
do you keep ducks in your casks ?
做 你 保持 鸭子 在 你的 酒桶 ?

你们的木桶里养鸭子吗？

[mæn] , [tel] [em 'iː] ['skwerli] , [wʌt] [entər'teɪnmənt] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [juː 'es][tuː; tə] ?
Man , tell me squarely , what entertainment is it that you have asked us to ?
男人 , 告诉 我 完全 , 什么 娱乐 是 它 那 你 有 问 我们 到 ?
"
"
"

老兄，你直说吧，你到底想让我们看什么娱乐节目？

" [liːn] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [fɪr] ,
" **Lean enough , I fear ,**
" 倾斜 足够的 , 我 害怕 ,

“恐怕已经足够精瘦了，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dɔːr] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪz] [æbsə'luːtli] ['niːdfl] .
but I have no wish that it should endure longer than is absolutely needful .
但 我 有 不 希望 那 它 应该 忍受 更长 比 是 绝对地 需要 .

但我并不希望它持续的时间超过绝对必要的期限。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌbʌkəˈnɪr] , [sɜːr] , [juː; jə][ɑːr; ər][maɪ] ['siːniər] , [ænd; ənd][aɪ][bəʊ; boʊ][tuː; tə][jər; jər]
As a buccaneer , sir , you are my senior , and I bow to your experience ,
作为 一个 海盗 , 先生 , 你 是 我的 高级的 , 和 我 弓 到 你的
[ɪkˈspɪriəns] ,
经验 ,

先生, 作为一名海盗, 您是我的前辈, 我敬佩您的经验。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈsoʊldʒər] ,
but as a mere soldier ,
但 作为 一个 仅仅 士兵 ,

但作为一个普通士兵,
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈstrætədʒi] [ˈɪndɪkətɪd] [ɪz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pleɪs] [wer]
I should say that the strategy indicated is to go to the nearest place where
我 应该 说 那 这 战略 表明的 是 到 去 到 这 最近的 地方 在哪里
[prəˈvɪʒnz] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈfloʊt] [ɔːr] [əˈʃɔːr] ,
provisions are stored whether it is afloat or ashore ,
条款 是 存储 无论 它 是 漂浮 或者 岸上 ,

我应该说明, 所指示的策略是前往最近的物资储存地, 无论该地是在海上还是在岸上。

[ænd; ənd] [prəˈkjʊr] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈhændiːəst] [weɪ] [waɪt] [əˈkɜːrɪz] [tuː; tə][juː ˈes] .
and procure them in the handiest way which occurs to us .
和 采购 他们 在 这 最 方式 哪个 发生 到 我们 :

并以我们能想到的最便捷的方式获取它们。

" [ˈkæptɪn] [wɪk] [slæpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .
" Captain Wick slapped his thigh .
" 队长 威克 被掌掴 他的 大腿 :

维克上尉拍了拍自己的大腿。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmædɪst] [tɜːrɪn] - [aʊt] !
" Well , " he said , " this is the maddest turn - out !
" 出色地 , " 他 说 , " 这 是 这 最疯狂的 转动 - 出去 !

“哇,”他说, “这真是史上最疯狂的场面!”

[juːv] [ˈniːðər] [miːt] , [wʊd] , [nɔːr][ˈwɔːtər] ; [juːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ʃɪp] [ðæt] [liːks] [laɪk][ə; eɪ]
You've neither meat , wood , nor water ; you've a little old ship that leaks like a
你已经 两者都不 肉 , 木头 , 也不 水 ; 你已经 一个 小的 老的 船 那 泄漏 喜欢 一个
[ˈfɪʃɪŋ] [net] ;
fishing net ;
钓鱼 网 ;

你既没有肉, 也没有木头, 更没有水; 你只有一艘漏水像渔网一样的小旧船;

[juːv] [noʊ] [fɔːrs] — — "
you've no force — — "
你已经 不 力量 — — "

你没有力量——”

" [ɑː] , [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː][ðer; ðər] , [sɜːr] .
" Ah , pardon me there , sir .
" 啊 , 赦免 我 那里 , 先生 :

“啊, 先生, 请原谅。”

[juː; jə] [siː] [brɪˈfɔːr] [juː; jə] [tuː] [ˈveri] [ɡʊd] [ˌswɔːdz] ,
You see before you two very good swords ,
你 看 前 你 二 非常 好的 剑 ,

你眼前看到的是两把非常好的剑,

[hu:] [wɒd] [biː; bi] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [pə'reɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [eni] [ʌðər] [tuː] [juː; jʊ] [kæn; kən]
who would be quite pleased to parade themselves against any other two you can
WHO 会 是 相当 高兴 到 游行 他们自己 反对 任何 其他 二 你 能
[pʊt] [ə'genst] [ðəm; ðəm] . "
put against them . "
放 反对 他们 . "

他们非常乐意与你安排的任何另外两人一较高下。

" [gɪv] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juːv] [æn; ən] [ʔɑːrmi] [ʌv; əv] [tuː] , [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ðɪs] [slɪm]
" **Give it if you like , you've an army of two , yourself and this slim**
" 给 它 如果 你 喜欢 , 你已经 一个 军队 的 二 , 你自己 和 这 苗条的
[ʔʌŋstər] [hɪr] .
youngster here .
青少年 这里 .

“如果你愿意，就给你吧，你现在只有两个人，你自己和这位瘦弱的年轻人。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌgli] [pleɪs] [br'haɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [seɪld] [aʊt] [soʊ]
You must have left a very ugly place behind you to have sailed out so
你 必须 有 左边 一个 非常 丑陋的 地方 在后面 你 到 有 航行 出去 所以
[ˈblaɪðli] [ɪntuː] [ðɪs] [fɪks] . "
blithely into this fix . "
兴高采烈地 进入 这 使固定 . "

你一定离开的地方非常糟糕，才会如此轻率地驶入如今的困境。

" [ɪn] [ˈɑːnɪst] [truːθ] [wiː; wi] [dɪd] .
" **In honest truth we did** .
" 在 诚实的 真相 我们 做过 .

“说实话，我们确实做到了。”

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːr; jər] [ˈeksələnt] [frendz] [æz; əz]
But being here , sir , and having you and your excellent friends as
但 存在 这里 , 先生 , 和 拥有 你 和 你的 出色的 朋友们 作为
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

但是，先生，能来到这里，有您和您优秀的朋友们作伴，

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfruːdɪst] [θɪŋ] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [siːmz] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl]
I repeat that the shrewdest thing at present seems to me that we should sail
我 重复 那 这 最精明的 事物 在 展示 似乎 到 我 那 我们 应该 帆
[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌt] [ˈkænvəs] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈkæri] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [miːl] .
with as much canvas as we can carry towards the nearest meal .
和 作为 很多 帆布 作为 我们 能 携带 向 这 最近的 一顿饭 .

我重申，目前最明智的做法是，我们应该尽可能多地携带帆布，驶向最近的用餐地点。

[kʌm] , [ˈkæptɪn] [wɪk] , [aɪm] [stɪl] [bʌt; bət] [rɔː] [ɪn] [ðɪːz] [ˈsiːz] ,
Come , Captain Wick , I'm still but raw in these seas ,
来 , 队长 威克 , 我是 仍然 但 生的 在 这些 海域 ,

来吧，维克船长，我对这片大海还很陌生。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [noʊ] [faːr] [mɔːr] [wer] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [stoʊd] .
and you are likely to know far more where the good things are stowed .
和 你 是 可能 到 知道 远的 更多的 在哪里 这 好的 事物 是 已存放 .

而且你很可能更清楚哪里藏着好东西。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][get] [ə]ʔɑ:r [ænd; ənd] [hʌnt] [ˈbʊlək] ?
Are we to get ashore and hunt bullocks ?
是 我们 到 得到 岸上 和 打猎 牛 ?
我们要上岸去猎牛吗？

[ɔ:r][ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] [kən'vi:nɪənt] [taʊn] [tu:; tə] [sæk] , [ɔ:r][sʌm; səm][ˈkæəs(ə)][tu:; tə][ˈrænsəm] ?
Or is there some convenient town to sack , or some castle to ransom ?
或者 是 那里 一些 方便的 镇 到 解雇 , 或者 一些 城堡 到 赎金 ?
或者附近有没有方便劫掠的城镇，或者可以勒索赎金的城堡？

[ɔ:r][kæn; kən][ju:; jʊ] [gærən'ti:] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈspænjərd][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
Or can you guarantee that we shall find a Spaniard on the sea ,
或者 能 你 保证 那 我们 将 寻找 一个 西班牙人 在 这 海 ,
或者你能保证我们会在海上找到一个西班牙人吗？

[ænd; ənd][get][ˈaʊər; ɑ:r][nekst] [ˈdɪnər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bɪfɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli] [ˈstɑ:rviŋ] ?
and get our next dinner from him before we are absolutely starving ?
和 得到 我们的 下一个 晚餐 从 他 前 我们 是 绝对地 饥饿 ?
在我们饿到不行之前，让他给我们弄点晚餐吃？

" [ˈkæptɪn] [wɪk] [li:nd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [ænd; ənd] [læft] .
" Captain Wick leaned up against the bulwarks and laughed .
" 队长 威克 倾斜 向上 反对 这 堡垒 和 笑了 .
维克船长靠在舷墙上，笑了。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][oʊld][hɑ:rd] , [ˈwɪkɪd] [taɪmz] [wʌns] [mɔ:r] ,
" This is like the old hard , wicked times once more ,
" 这 是 喜欢 这 老的 难的 , 邪恶 时代 一次 更多的 ,
“这就像过去那些艰难邪恶的时代又重现了。”

[wen] [ˌbʌkə'niəz] [seɪld] [ˈtʃɪrfəli] [ə'genst] [æn; ən][ɑ:r'mɑ:də][ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] — [ænd; ənd]
when buccaneers sailed cheerfully against an armada in a canoe — and
什么时候 海盗 航行 愉快地 反对 一个 舰队 在 一个 独木舟 — 和
[ˈsʌmtaɪmz] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
sometimes took it .
有时 采取 它 .
海盗们兴高采烈地划着独木舟与舰队作战——有时甚至能将其击败。

[aɪ 'ti:] [ˈgɪvz] [em 'i:][ə; eɪ] [θrɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdespərət] [ə'gen] .
It gives me a thrill to be desperate again .
它 给予 我 一个 刺激 到 是 绝望的 再次 .
再次体验绝望的感觉让我感到兴奋。

[aɪ] [ˈɔ:tnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeri] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][spɪt][em 'i:][ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] .
I oughtn't to be merry , I know , but spit me if I can help it .
我 不应该 到 是 欢乐 , 我 知道 , 但 吐 我 如果 我 能 帮助 它 .
我知道我不应该高兴，但如果可以的话，就让我自生自灭吧。

[aɪv] [ˌbɔ:st][maɪ] [ʃɪp] , [aɪv] [bɪn] [ˈrɒbd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈlɔ:fl] - ,
I've lost my ship , I've been robbed of my lawful plundery ,
我已经丢失的 我的 船 , 我已经 到过 被抢劫 的 我的 合法的 - ,
我的船丢了，我合法掠夺的财物也被抢走了。

[aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [net] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˌbɔ:rd] ,
I'm out of the frying - pan into the fishing - net , but by the Lord ,
我是 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 钓鱼 - 网 , 但 经过 这 主 ,
我刚出狼窝就入了渔网，但老天保佑，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:] [ˈhju:mərəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ədˈventʃər] [tu;; tə] [let] [wʌn] [wɜ:r;k] [ʌp] [ə; eɪ]
there's something too humorous about the whole adventure to let one work up a
有 某物 也 幽默 关于 这 所有的 冒险 到 让 一 工作 向上 一个
[ˈpra:pər] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈæŋɡər] .
proper pitch of anger .
恰当的 沥青 的 愤怒 .

整个冒险经历太过滑稽，让人很难真正生气。

" — [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈsəʊbəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpʌkər] [ʌv; əv] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] . — " [ˈru:pərt] , " [hi:; hi]
" — His face sobered with a sudden pucker of recollection . — " Rupert , " he
" — 他的 脸 清醒 和 一个 突然 撅嘴 的 回忆 . — " 鲁珀特 , " 他
[rɪˈpi:tɪd] , " [ˈkæptɪn] [ˈru:pərt] .
repeated , " Captain Rupert .
重复 , " 队长 鲁珀特 .
“——他脸上突然浮现出一丝回忆的表情，神情变得严肃起来。——“鲁珀特，”他重复道，“鲁珀特船长。”

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [prɪns] [ˈru:pərt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ? "
Isn't it Prince Rupert I should have said ? "
不是 它 王子 鲁珀特 我 应该 有 说 ? "

我应该说的是鲁珀特王子吗？

" [soʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [mɔ:r] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [noʊn] .
" So I am more usually known .
" 所以 我 是 更多的 通常 已知 .

“所以，我通常更广为人知。”

" [ˈkæptɪn] [wɪk] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
" Captain Wick changed his manner .
" 队长 威克 已更改 他的 方式 .

威克上尉改变了态度。

[hi:; hi] [lʌɡd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈfeðəd] [hæt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [baʊ; boʊ] .
He lugged off his feathered hat and made a great bow .
他 带吊臂的 离开 他的 羽毛 帽子 和 制成 一个 伟大的 弓 .

他扯下头上的羽毛帽，深深鞠了一躬。

" [maɪ] [bɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪkˈskju:s] [ði:z] [ˈmænərz] [aɪv] [bɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ] .
" My lord , " he said , " you must excuse these manners I've been showing you .
" 我的 主 , " 他 说 , " 你 必须 原谅 这些 礼仪 我已经 到过 显示 你 .

“大人，”他说，“请原谅我刚才的失礼行为。”

[æt; ət] [fɜ:rst] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [roʊɡ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ]
At first I thought you were a rogue , and then I thought you were a
在 第一的 我 想法 你 是 一个 流氓 , 和 然后 我 想法 你 是 一个
[ˈmædmən] ,
madman ,
狂人 ,

起初我以为你是个流氓，后来我觉得你是个疯子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fu:l] ,
and then I judged you were a fool ,
和 然后 我 评判 你 是 一个 傻子 ,

然后我断定你是个傻瓜，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [ɡest] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [bɔ:rn] [prɪns] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:]
but I never guessed you were a born prince and there's the truth of it
但 我 绝不 猜对了 你 是 一个 出生 王子 和 有 这 真相 的 它
.
:
.

但我从未想到你是一位天生的王子，这就是事实。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈsi:mən] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][məst] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [ˈdrɪftɪd] [aʊt][tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈsi:z]
I was only a common seaman before the mast before I drifted out to these seas
我 曾是 仅有的 一个 常见的 水手 前 这 桅杆 前 我 漂移 出去 到 这些 海域
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,
of the New World ,
的 这 新的 世界 ,

在漂洋过海来到新大陆的这片海域之前，我只是个普通的航海水手。

[ænd; ənd] [ɜ:rnd] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət] [hoʊm] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tu:; tə]
and earned distinction , and so at home I was not in a position to
和 获得 区别 , 和 所以 在 家 我 曾是 不是 在 一个 位置 到
[mi:t] [ˈprɪnsəz] ,
meet Princes ,
见面 王子们 ,

并因此获得了荣誉，所以在家乡我没有机会见到王子们。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [tu:; tə] [kʌm] [əˈkrɒ:s] .
and here there are none to come across .
和 这里 那里 是 没有任何 到 来 穿过 .
[mi:t] [ˈprɪnsəz] ,
meet Princes ,
见面 王子们 ,

这里一个也没有。

[bʌt; bət] [brɪˈli:v] [em ˈi:], [maɪ][bɔ:rd] , [aɪ ˈti:] [ˈɡɪvz] [em ˈi:] [ɡreɪt] [ˈplezər] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [jɔr; jər]
But believe me , my lord , it gives me great pleasure now to make your
但 相信 我 , 我的 主 , 它 给予 我 伟大的 乐趣 现在 到 制作 你的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

但请相信我，大人，现在能认识您，我感到非常荣幸。

[ænd; ənd][ˈdev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [ɪkˈspens] .
and devil take the expense .
和 魔鬼 拿 这 费用 .

魔鬼来承担这笔费用。

[ɪnˈdi:d] [aɪ][dəʊnt] [ɡrʌdʒ] [ðə; ði] [ɪkˈspens] :
Indeed I don't grudge the expense :
的确 我 不 怨恨 这 费用 :

我其实并不介意这笔开销：

[ˈprɪnsəz] [aʊt] [hɪr] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][bɪt] [laɪk] [ˈʌðər] [men] .
Princes out here will want to make their bit like other men .
王子们 出去 这里 将要 想 到 制作 他们的 少量 喜欢 其他 男人 .

这里的王子们也想和其他人一样，贡献自己的一份力量。

" [ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [hu:] [stəd] [nɪr] , [lʊkt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪkˈspləʊʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] -
" **The secretary , who stood near , looked for an explosion of his Highness '**
" 这 秘书 , WHO 站立 靠近 , 看起来 为了 一个 爆炸 的 他的 高度 -
[ˈæŋɡər] ,
anger ,
愤怒 ,

站在附近的秘书屏息凝神，等待着殿下发怒的迹象。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [prɪns] [ˈru:pərt][kʊd; kəd] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
for there were times when Prince Rupert could defend his dignity with great
为了 那里 是 时代 什么时候 王子 鲁珀特 可以 保卫 他的 尊严 和 伟大的
[ˈhaɪsnəs] [ænd; ənd][pʌŋkˈtɪli,əʊ] .
niceness and punctilio .
友善 和 拘束 .

因为有时鲁珀特王子能够以非常和蔼可亲 and 一丝不苟的态度捍卫自己的尊严。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈmæstər] - [maɪnd][ðæt][ðɪs][wɪk][wʌz; wəz][ˈmɪrli][ˈmɑːkɪŋ][hɜːr; həər]
For it was in Master Laughan's mind that this Wick was merely mocking her
为了 它 曾是 在 掌握 - 头脑 那 这 威克 曾是 仅仅 嘲讽 她
[ˈpeɪtrən] ,
patron ,
赞助人 ,

因为在拉夫汉大师看来，这个叫威克的女子只不过是在嘲弄她的赞助人而已。

[sɪns][ʌv; əv][ɔːl][ðɪːz][ruːd][ˌbʌkəˈniəz][ðeɪ][hæd; həd][kʌm][əˈkrɔːs][soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði][nuː][wɜːrld] ,
since of all these rude buccaneers they had come across so far in the New World ,
自从 的 全部 这些 粗鲁的 海盗 他们 有 来 穿过 所以 远的 在 这 新的 世界 ,
[ɪn] ,
在他们在新大陆迄今为止遇到的所有粗鲁海盗中 ,

[ðeɪ][hæd; həd][nɑːt][met][wʌn][huː][ʃoʊd][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv][ˈrevərəns][fɔːr; fər][ə; eɪ][greɪt][neɪm]
they had not met one who showed a particle of reverence for a great name
他们 有 不是 遇见 一 WHO 显示 一个 粒子 的 尊敬 为了 一个 伟大的 姓名
[ænd; ənd][ɪgˈzɔːltɪd][bɜːrθ][fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn][seɪks] .
and exalted birth for their own sakes .
和 崇高 出生 为了 他们的 自己的 清酒 .

他们从未见过一个对伟大的名声和显赫的出身表现出丝毫敬畏之心的人。

[bʌt; bət][prɪns][ˈruːpərt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][faɪn][dɪˈsɜːrnmənt] , [sɔːt][ˈʌðərwaɪz] ;
But Prince Rupert , with his usual fine discernment , saw otherwise ;
但 王子 鲁珀特 , 和 他的 通常 美好的 辨别力 , 锯 否则 ;
[ɪn] ,
但鲁珀特王子凭借他一贯敏锐的洞察力，却看到了不同的看法；

[ɪnˈdiːd][hiː; hi][ʌndərˈstʊd][ɪn][ə; eɪ][flæʃ][ðæt][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈdæzld][æt; ət][ˈfaɪndɪŋ][hɪmˈself]
indeed he understood in a flash that the man was dazzled at finding himself
的确 他 理解 在 一个 闪光 那 这 男人 曾是 眼花缭乱 在 寻找 他自己
[ðə; ði][gest][ʌv; əv][wʌn][huː][ˈkærid][soʊ][ɪˈlʌstriəs][ə; eɪ][neɪm] :
the guest of one who carried so illustrious a name :
这 客人 的 一 WHO 携带 所以 杰出 一个 姓名 :

他立刻明白，那人是因为能成为一名拥有如此显赫名望的人的客人而感到无比兴奋：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃoʊd][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈveri][ˈprɪti][ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l][ˌkɑːndɪˈsenʃn] .
and he showed him some very pretty and graceful condescensions .
和 他 显示 他 一些 非常 漂亮的 和 优美 屈尊 .
[ɪn] ,
他向他表现出了非常优美优雅的屈尊姿态。

[ðə; ði][ˈsekrəteri] ,
The secretary ,
这 秘书 ,
[ɪn] ,
秘书 ,

[ˈbiːɪŋ][baɪ][ðɪs][taɪm][soʊ][ˈθɜːrəli][ˈwɪrɪd][aʊt][ðæt][hɜːr; həər][aɪz][wʊd][kiːp][ˈoʊpən][noʊ]
being by this time so thoroughly wearied out that her eyes would keep open no
存在 经过 这 时间 所以 彻底 疲惫 出去 那 她 眼睛 会 保持 打开 不
[lɔːŋgər] ,
longer ,
更长 ,

此时她已筋疲力竭，双眼再也睁不开了。

[hɜːrd][ˈdʌlli][ðə; ði][ˈrʌmb(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər][tʊːk][fɔːr; fər][əˈwaɪl] ,
heard dully the rumble of their talk for awhile ,
听到 沉闷地 这 隆隆 的 他们的 讲话 为了 一会儿 ,
[ɪn] ,
隐约听到他们低声交谈了一会儿，

[ænd; ənd][ðen][draːpt][ɔːf][tuː; tə][sliːp][wer][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ber][dek] ,
and then dropped off to sleep where she was on the bare deck ,
和 然后 掉落 离开 到 睡觉 在哪里 她 曾是 在 这 裸 甲板 ,
[ɪn] ,
然后她就那样躺在光秃秃的甲板上睡着了。

[bʌt; bət][nɑ:t] [brɪʔɔ:r] [ə; eɪ] [nu:] [kɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [set] ,
but not before a new course had been set ,
但 不是 前 一个 新的 课程 有 到过 放 ,
但在此之前,新的方向已经确定。

[ænd; ənd] [[ɑ:rp] [ˈɔ:rdərz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ɑ:r 'i:] - ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv] [tæks] [ænd; ənd] [[i:ts] .
and sharp orders given for the re - trimming of tacks and sheets .
和 锋利的 订单 给定 为了 这 关于 - 修剪 的 图钉 和 纸张 .
并下达了重新修剪钉子和床单的明确命令。

[ðə; ðɪ] [bʌkə'niəz] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [weɪkt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [spel] [æt; ət]
The buccaneers , it appears , would have waked her to take a spell at
这 海盗 , 它 出现 , 会 有 醒来 她 到 拿 一个 拼写 在
[ðə; ðɪ] ['beɪlɪŋ] ,
the baling ,
这 打包 ,
看来,那些海盗们会叫醒她去帮忙收拾干草。

[ˈbi:ɪŋ] [ru:d] [ˈbru:t(ə)] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][dʒen'tɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ] [slɪm]
being rude brutal fellows with but little sympathy for gentility and a slim
存在 粗鲁的 野蛮 伙伴们 和 但 小的 同情 为了 绅士风度 和 一个 苗条的
[ˈfɪɡjər] ;
figure ;
数字 ;
他们是粗鲁野蛮的家伙,对绅士淑女毫无同情心,而且身材瘦削;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [prɪns] [soʊ] [ˈplezntli] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'zɪst] ,
but the Prince so pleasantly asked them to desist ,
但 这 王子 所以 愉快 问 他们 到 停止 ,
但王子非常和蔼地请他们住手。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈspi:kɪŋ] [soʊ] [ˈhænsəmli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsekɹəˌtəri:z] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈpri:vɪəs]
at the same time speaking so handsomely of the secretary's youth and previous
在 这 相同的 时间 请讲 所以 英俊地 的 这 秘书的 青年 和 以前的
[ˈleɪbər] ,
labours ,
劳动 ,
与此同时,他还对秘书的年轻和以往的工作给予了极高的评价。

[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'ku:θ] [kɑ:ndɪ'senʃn] ['sti:vən] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [ɪn'dʒɔɪ][plæŋk]
that of their uncouth condescension Stephen was permitted to further enjoy plank
那 的 他们的 粗野 居高临下 史蒂芬 曾是 允许 到 更远 享受 板
[bed] [ʌndɪ'stɜ:rbd] .
bed undisturbed .
床 未受干扰 .
由于他们粗鲁的傲慢态度,斯蒂芬得以继续不受打扰地享受木板床。

[aɪ][eɪ 'em] [fri:] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [wɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
I am free to confess that the meeting with Captain Wick and his men ,
我 是 自由的 到 承认 那 这 会议 和 队长 威克 和 他的 男人 ,
我可以坦白承认,与威克上尉及其部下的会面,

[let] [ə'loʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌmz] [ɜ:rnd] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] ['mʌni] , [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ˈfɔ:rtʃənət]
let alone from the sums earned as their passage money , was indeed fortunate
让 独自的 从 这 总和 获得 作为 他们的 通道 钱 , 曾是 的确 幸运
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [rɪ'spekt] .
from another respect .
从 其他 尊重 .
更何况,他们挣的钱还只是路费,从另一个角度来看,他们确实很幸运。

[ðæt] [prɪns] [ˈruːpərt][hæd; həd] [haɪ] [ˈmɪləteri] [ˈdʒiːniəs] , [noʊ][wʌn] [huː] [riːdz] [ðiːz] [ˈmɛm,wɑːrz] ,
That Prince Rupert had high military genius , no one who reads these memoirs ,
那 王子 鲁珀特 有 高的 军队 天才 , 不 一 WHO 阅读 这些 回忆录 ,
凡是读过这些回忆录的人, 都不会认为鲁珀特王子拥有极高的军事才能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz] [ˈspeʃəli] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and the other histories specially written upon his person , will for a
和 这 其他 历史 特别 书面 之上 他的 人 , 将要 为了 一个
[ˈmoʊmənt][dɪˈnaɪ] .
moment deny .
片刻 否定 .

其他专门为他撰写的历史记载, 暂且予以否认。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ˈkæna:t] [biː; bi][gɑːt][ˈoʊvər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
But the fact cannot be got over that if the brigantine had stuck to her
但 这 事实 不能 是 得到 超过 那 如果 这 双桅帆船 有 卡住 到 她
[əˈrɪdʒən(ə)l] [kɔːrs] ,
original course ,
原来的 课程 ,

但无法否认的事实是, 如果这艘双桅帆船坚持原定航线,

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ]
his Highness and the others on her would have starved , if indeed they
他的 高度 和 这 其他的 在 她 会 有 饥饿 , 如果 的确 他们
[hæd; həd][nɑːt] [draʊnd] [fɜːrst] .
had not drowned first .
有 不是 溺水 第一的 .

殿下和船上的其他人即便没有先溺水身亡, 也会饿死。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [lənd] ([ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [mɪs] [aɪ ˈtiː]) [wʌz; wəz] [ˈdɪstənt] [ə; eɪ] [ˈwiːks] [seɪl]
For the nearest land (if indeed they did not miss it) was distant a week's sail
为了 这 最近的 土地 (如果 的确 他们 做过 不是 错过 它) 曾是 遥远 一个 本周 帆
[ðæt] [weɪ] ,
that way ,
那 方式 ,

最近的陆地(如果他们真的没有错过的话) 也要航行一周才能到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːz] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ˈpræktɪkli] [ˈdezərt] .
and the seas in between practically desert .
和 这 海域 在 之间 几乎 沙漠 .

而其间的海域几乎都是沙漠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [wɪk] , [ɪf] [ruːd] , [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ˈloʊk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][noʊ]
But this Captain Wick , if rude , had at least local knowledge and no
但 这 队长 威克 , 如果 粗鲁的 , 有 在 至少 当地的 知识 和 不
[pərˈtɪkjələr] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər][stɑːrˈveɪ(ə)n] ,
particular appetite for starvation ,
特别的 食欲 为了 饥饿 ,

但这位威克船长虽然粗鲁, 但至少熟悉当地情况, 而且对挨饿没有特别的嗜好。

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [hɪnt][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] - ,
and so by his hint the brigantine was headed for Curassou ,
和 所以 经过 他的 暗示 这 双桅帆船 曾是 标题 为了 - ,

于是, 根据他的暗示, 这艘双桅帆船驶向了库拉苏。

[wɪtʃ] [ˈaɪlənd][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [wʌz; wəz] [kənˈviːniəntli] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
which island it appeared was conveniently close at hand .
哪个 岛 它 出现 曾是 方便 关闭 在 手 .

看起来, 那个岛屿离得很近, 非常方便。

[let] [noʊ] ['ri:dər] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['oʊnɪŋ] [ðɪs] ,
Let no reader think that in owning this ,
让 不 读者 思考 那 在 拥有 这 ,

任何读者都不要认为拥有这本书就意味着.....

[ˈmæstər] [ˈsti:vən] - [ˈweɪvəz][fɔːr; fər][wʌn] [ˈɪnstənt] [ɪn] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə] [prɪns] [ˈru:pərt] ,
Master Stephen Laughan wavers for one instant in loyalty to Prince Rupert ,
掌握 史蒂芬 - 摇摆不定 为了 一 立即的 在 忠诚 到 王子 鲁伯特 ,
史蒂芬·劳根少爷对鲁伯特王子的忠诚有一瞬间动摇了。

[ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊəz] .
and profound admiration for his wonderful powers .
和 深刻的 钦佩 为了 他的 精彩的 权力 .

以及对他神奇力量的深深钦佩。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈləʊ] [æen; ən][həˈraɪz(ə)n] ,
But the fact is the island was out of sight below an horizon ,
但 这 事实 是 这 岛 曾是 出去 的 视线 以下 一个 地平线 ,

但事实是，这座岛屿已经消失在地平线以下，看不见了。

[ænd; ənd] [ˈɡesɪŋ] [æt; ət][æen; ən] [ˈaɪləndz] [pəˈzɪ(ə)n] , [wen] [ɪnˈdi:d] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr]
and guessing at an island's position , when indeed you have never before
和 猜测 在 一个 岛屿 位置 , 什么时候 的确 你 有 绝不 前

[hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] ,
heard of its existence ,
听到 的 它是 存在 ,

甚至在从未听说过某个岛屿的存在的情况下，去猜测它的位置。

[ɪz][bʌt; bət] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsi:mənʃɪp] .
is but dangerous seamanship .
是 但 危险的 航海术 .

这只是危险的航海技术。

[æz; əz] [wɪk] [hɪmˈself] [oʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [feɪm] .
As Wick himself owned the place had small enough fame .
作为 威克 他自己 拥有 这 地方 有 小的 足够的 名声 .

由于 Wick 本人是这家店的老板，所以这家店名气并不大。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈniːðər] [maɪnz] [nɔːr] [pɜːr] - [ˈfɪʃəriːz] ; [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [dɪd] [nɔːt] [bʌt; bət] [ˈɡæðər]
It had neither mines nor pearl - fisheries ; the Spaniards did naught but gather
它 有 两者都不 矿井 也不 珍珠 - 渔业 ; 这 西班牙人 做过 零 但 收集

[sɔːlt][ðer; ðər] ;
salt there ;
盐 那里 ;

那里既没有矿山也没有珍珠养殖场；西班牙人在那里除了采集盐什么也没做；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [kəˈmɑːdəti] [wʊd] [nɑːt] [əˈtrækt] [ˈbʌkəˈniəz] , [huː] [laɪkt] [mɔːr] [ˈprɔːfɪtəb(ə)l]
and as this commodity would not attract buccaneers , who liked more profitable
和 作为 这 商品 会 不是 吸引 海盗 , WHO 喜欢 更多的 有利可图

[ˈvæljuəblz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pəˈsɪz] ,
valuables for their purses ,
贵重物品 为了 他们的 钱包 ,

而且这种商品不会吸引海盗，他们更喜欢利润更高的贵重物品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɔːr][ðə; ði] [ˈleɪbərər] .
there were no fortifications to protect the works or the labourers .
那里 是 不 防御工事 到 保护 这 作品 或者 这 劳工 .

当时没有任何防御工事来保护工程或工人。

" [bʌt; bət] , [jɔːr; jər] ['wɜːrʃɪp] , " [sed] ['kæptɪn] [wɪk] , " [æt; ət][ˈprez(ə)nt][wiː; wi] [niːd] ['kəməstəblz] [mɔːr]
" **But** , **your** **worship** , " **said** **Captain** **Wick** , " **at** **present** **we** **need** **comestibles** **more**
" 但 , 你的 崇拜 , " 说 队长 威克 , " 在 展示 我们 需要 食品 更多的
[ðæn; ðən] [kæʃ] ,
than **cash** ,
比 现金 ,

“但是，阁下，”威克上尉说，“目前我们更需要的是食物而不是现金。”

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [aɪˈtiː] [ðæt] [ðiːz] ['feləʊz] [ɑːn] - , [ˈhʌmb(ə)l] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
and **I** **take** **it** **that** **these** **fellows** **on** **Curassou** , **humble** **though** **they** **may** **be** ,
和 我 拿 它 那 这些 伙伴们 在 - , 谦逊的 尽管 他们 可能 是 ,
而且我认为，库拉苏岛上的这些家伙，尽管他们很谦逊，

[mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [stoʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['belɪz] .
must **have** **some** **sort** **of** **food** **on** **hand** **to** **stow** **in** **their** **bellies** .
必须 有 一些 种类 的 食物 在 手 到 存放 在 他们的 肚子 .
它们必须随身携带一些食物，以便填饱肚子。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [sɔːlt] - ['meɪkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrstɪst] [treɪdz] [ɪˈmædʒɪnəbl] ,
And **besides** , **salt** - **making** **should** **be** **one** **of** **the** **thirstiest** **trades** **imaginable** ,
和 除了 , 盐 - 制作 应该 是 一 的 这 最渴的 交易 可以想象的 ,

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [drɪŋk] ,
and **there** **you** **see** **that** **drink** ,
和 那里 你 看 那 喝 ,
而且，制盐应该是最耗水的行业之一，你看，那饮料.....

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [drɪŋk] , [ɪz] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
and **much** **drink** , **is** **clearly** **indicated** .
和 很多 喝 , 是 清楚地 表明的 .
显然，酒量也很大。

" [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] [ðɪs] ['prɔːfəsi] [keɪm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
" **And** **in** **fine** **this** **prophecy** **came** **very** **near** **to** **the** **truth** .
" 和 在 美好的 这 预言 来了 非常 靠近 到 这 真相 .
“最终，这个预言非常接近事实。”

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ['gæðərər] [ænd; ənd]
In **the** **harbour** **of** **the** **island** **they** **found** **two** **vessels** **of** **the** **salt** **gatherers** **and**
在 这 港口 的 这 岛 他们 成立 二 船只 的 这 盐 采集者 和
[ə; eɪ] [wel] - [stɔːrd] ['vɪlɪdʒ] [əʃɔːr] [ɔːl] ['præktɪkli] [ʌndɪˈfendɪd] ,
a **well** - **stored** **village** **ashore** **all** **practically** **undefended** ,
一个 出色地 - 存储 村庄 岸上 全部 几乎 未设防 ,
他们在岛屿的港口发现了两艘采盐者的船只和一个物资充足的岸上村庄，所有这些地方几乎没有防御。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [tʊk] [wɪˈðəʊt] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
and **these** **they** **took** **without** **opposition** .
和 这些 他们 采取 没有 反对 .
他们毫无抵抗地占领了这些地方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['veri] ['hæsti] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ['nɪrli] [kɔːzd] [ə; eɪ]
At **this** **point** **though** **the** **very** **nasty** **customs** **of** **the** **buccaneers** **nearly** **caused** **a**
在 这 观点 尽管 这 非常 可恶的 海关 的 这 海盗 几乎 导致 一个
[briːtʃ] — [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [əˈbaʊt] [kəmˈpliːt] ['sevərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
breach **—** **and** **indeed** **would** **have** **brought** **about** **complete** **severance** **of** **the**
违反 — 和 的确 会 有 带来 关于 完全的 遣散费 的 这
['pɑːrtɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['sekrəteri] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] .
parties **if** **the** **secretary** **had** **had** **the** **choice** .
各方 如果 这 秘书 有 有 这 选择 .

但此时，海盗们极其恶劣的习俗几乎导致了双方关系破裂——如果秘书有选择的话，这实际上会导致双方彻底决裂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːd] [ˈfeləʊz] , [ˈæftər][ðər; ðər][ˈjuːʒuəl][ˈhæbɪt] ,
For the rude fellows , after their usual habit ,
为了 这 粗鲁的 伙伴们 , 后 他们的 通常 习惯 ,
那些粗鲁的家伙，照他们一贯的作风，

[wen] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [dɪˈbaːtɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][ðər; ðər][hændz] ,
when the materials for debauch were ready to their hands ,
什么时候 这 材料 为了 放荡 是 准备好 到 他们的 双手 ,
当他们手边有了放荡不羁的所需之物时，

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [muːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbrɔːd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈɜːrɪŋ] ,
had not the smallest mood to go abroad for further earning ,
有 不是 这 最小 情绪 到 去 国外 为了 更远 收入 ,
丝毫没有出国赚钱的意愿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [wɪk] ([ðæt] [wɜːz; wəz] [nʌn] [tuː] [ˈsoʊbər] [hɪmˈself]) [tuː; tə][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)]
and in this Captain Wick (that was none too sober himself) to all practical
和 在 这 队长 威克 (那 曾是 没有任何 也 清醒 他自己) 到 全部 实际的
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [geɪv] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
purposes gave them his countenance .
目的 给予 他们 他的 面容 .
而威克上尉（他自己也喝得不太醉）实际上却对他们表示了认可。

" [ˈmæstər] [prɪns] , " [hiː; hi] [ˈhɪkʌp] [ˈsɑːləmli] .
" Master Prince , " he hiccoughed solemnly .
" 掌握 王子 , " 他 打嗝 庄严地 .
“王子殿下，”他郑重地打了个嗝。

" [aɪ][eɪ ˈem][jʊr; jər][moʊst] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [kəˈmænd] ,
" I am your most obedient servant to command ,
" 我 是 你的 最多 听话 仆人 到 命令 ,
“我愿做您最忠诚的仆人，听候您的差遣。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [æsk][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ˈwɔːtər] [rʌn] [ʌp] [hɪl] ,
but you mustn't ask me to make water run up hill ,
但 你 不得 问 我 到 制作 水 跑步 向上爬坡道 ,
但你不能要求我让水逆流而上。

[ɔːr][tuː; tə] [kɔːz] [ˈhændi] [ˈlɪkər] [tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈθɜːrsti] -
or to cause handy liquor to cease from running down a thirsty buccaneer's
或者 到 原因 便利 酒 到 停止 从 跑步 向下 一个 渴 -
[ˈɡʌlɪt] .
gullet .
食道 .
或者让唾手可得的酒不再流进口渴的海盗的喉咙里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [ˈfeləʊz] , [ˈkɑːmən] [æz; əz][dɜːrt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
They are common fellows , common as dirt every one of them ,
他们 是 常见的 伙伴们 , 常见的 作为 污垢 每一个 一 的 他们 ,
他们都是些普通人，个个都像泥巴一样普通。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði][dʒenˈtɪləti][ænd; ənd] [ˈnaɪsnəs] [ðæt] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]
and they haven't the gentility and niceness that is natural to you and
和 他们 还没有 这 绅士风度 和 友善 那 是 自然的 到 你 和
[em ˈiː] .
me .
我 .
他们没有你我与生俱来的温文尔雅和友善。

[ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] , [æz; əz][ə; eɪ] - [laɪf] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [ɔːrt] [wʌn] ,
And moreover , as a buccaneer's life is often a short one ,
和 而且 , 作为 一个 - 生活 是 经常 一个 短的 一 ,
而且，海盗的生命往往很短暂，

[hi:; hi] [straivz] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['meri] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] .

he strives to make it as merry as may be .
他 努力 到 制作 它 作为 欢乐 作为 可能 是 .

他努力让聚会尽可能地充满欢乐。

[bɪ'saɪdz] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [jɔ:r'self] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn]

Besides as you are one of the brotherhood yourself , you ought to fall in

除了 作为 你 是 一 的 这 兄弟情 你自己 , 你 应该 到 落下 在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] .

with the custom .

和 这 风俗 .

此外, 你本身也是兄弟会的一员, 理应遵守习俗。

[aɪm] [ʃʊr] ['sɪmpsn] , [jʊr; jər]['mæt,lou; 'mætə,lou] , [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][dɪ'naɪ]

I'm sure Simpson , your matelot , would not be pleased to see you deny

我是 当然 辛普森 , 你的 水手 , 会 不是 是 高兴 到 看 你 否定

[jɔ:r'self] .

yourself .

你自己 .

我相信你的水手长辛普森看到你自暴自弃, 一定会很不高兴。

[kʌm] , [maɪ][lɔ:rd] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][seɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ænd][em 'i:] , [ðæt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [sju'piəriəz] ,

Come , my lord , what do you say , if you and me , that are their superiors ,

来 , 我的 主 , 什么 做 你 说 , 如果 你 和 我 , 那 是 他们的 上级 ,

来吧, 大人, 您怎么说? 如果我们是他们的上级,

[kɑ:ndɪ'send] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ænd][goʊ][ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn] [daʊn] ['jɑ:ndər] [ɑ:r'selvz] ?

condescend a little and go and take a turn down yonder ourselves ?

屈尊 一个 小的 和 去 和 拿 一个 转动 向下 远处 我们自己 ?

要不要稍微纡尊降贵一点, 我们自己也去那边转一圈?

" [ðə; ði] [prɪns] ['veri] ['sɪvəli] [dɪ'klaɪnd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðɪs] [wɪk] [mʌst; məst] [ni:dz] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm]

" The Prince very civilly declined , but still this Wick must needs persuade him

" 这 王子 非常 文明地 拒绝 , 但 仍然 这 威克 必须 需求 说服 他

[fɜ:rðər] .

further .

更远 .

“王子非常礼貌地拒绝了, 但这位威克还需要进一步说服他。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] [nɑ:t] [wʌt] [em 'i:][ænd; ænd][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] , [bʌt; bət]

" Of course it's not what me and your lordship are accustomed to , but

" 的 课程 它是 不是 什么 我 和 你的 领主 是 习惯 到 , 但

[ðeəz; ðəz] [entər'teɪnmənt] [ɪn][aɪ 'ti:] .

there's entertainment in it .

有 娱乐 在 它 .

“当然, 这并非我和您大人所习惯的, 但其中也蕴含着娱乐。”

[ə; eɪ] [bʌkə'nɪr] [wen] ['hi:z] [ə'ɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] ['rerli] ['hju:mərəs] ['felou] .

A buccaneer when he's ashore is a rarely humorous fellow .

一个 海盗 什么时候 他是 岸上 是 一个 很少 幽默 同伴 .

海盗上岸后很少会展现出幽默感。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['fɪdl] , [ɔ:r][sʌm; səm] [paɪps] ,

The Spaniards were asked to provide a fiddle , or some pipes ,

这 西班牙人 是 问 到 提供 一个 小提琴 , 或者 一些 管道 ,

西班牙人被要求提供一把小提琴或一些笛子。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [drʌm] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rməni] ;

or at least a drum for harmony ;

或者 在 至少 一个 鼓 为了 和谐 ;

或者至少要有一面鼓来伴奏;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɪ:nli] [ɪ'nʌf] [fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][tælənt][ænd; ənd]
but it seems they are leanly enough furnished with both talent and
但 它 似乎 他们 是 精瘦地 足够的 提供 和 两个都 天赋 和
[ɪnstrʊmənts] ；
instruments ；
仪器 ；

但他们似乎在才能和乐器方面都足够精简；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['begərz] [hæv; həv] [bɪn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
and so the beggars have been stood in a row ,
和 所以 这 乞丐 有 到过 站立 在 一个 排 ；
于是，乞丐们排成一排站着。

[ænd; ənd] ['bɪdn] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [dʒɪgz][æz; əz] [dæns] ['mju:zɪk] .
and bidden to whistle jigs as dance music .
和 拜登 到 哨 夹具 作为 舞蹈 音乐 ；

并被要求吹奏吉格舞曲作为舞曲。

[ðə; ði] ['bəʊtsweɪnz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['bændmæstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊps] [end][fɔ:r; fər][bə'tɑ:n] ,
The boatswain's been appointed bandmaster , with a rope's end for baton ,
这 水手长的 到过 任命 乐队指挥 ； 和 一个 绳子的 结尾 为了 指挥棒 ；
水手长被任命为乐队指挥，指挥棒是用绳子的一端做的。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jə] ['hi:z] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dændi] ['ɔ:rkɪstrə] . " — [kæptɪn]
and I can tell you he's making a dandy orchestra . " — Captain
和 我 能 告诉 你 他是 制作 一个 花花公子 乐队 ； " — 队长

我可以告诉你，他组建了一支非常棒的乐队。——船长

[wɪk] ['fɪdʒɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] — " [oʊ] [bɔ:rd] , " [hi:; hi] [sed] , " [wa:tʃ] - [ɪm] ['dænsɪŋ] .
Wick fidgetted with his feet — " Oh Lord , " he said , " watch ' em dancing .
威克 坐立不安 和 他的 脚 — " 哦 主 ； " 他 说 ； " 手表 - 呃 跳舞 ；

威克不安地摆弄着双脚——“哦，上帝，”他说，“看看他们跳舞的样子。”

[aɪ][dʒʌst][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][tɜ:rn][maɪ'self] .
I just must have a turn myself .
我 只是 必须 有 一个 转动 我 ；

我也一定要亲自体验一下。

[hɪr] , ['mæstər] - , [jʊə(r)] [slɪm] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst] ['leɪdlɪk] ['pɑ:rtnər] .
Here , Master Laughan , you're slim , and should make a most ladylike partner .
这里 ； 掌握 - ； 你是 苗条的 ； 和 应该 制作 一个 最多 淑女 伙伴 ；

劳根少爷，您身材苗条，应该会是一位非常淑女的伴侣。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] .
Come along .
来 沿着 ；

一起来。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [klæpt] [æn; ən][ɑ:rm] [raʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['sekɹə,teri:z] [weɪst] ([ðæt]
" And with that he clapped an arm round the poor secretary's waist (that
" 和 和 那 他 鼓掌 一个 手臂 圆形的 这 贫穷的 秘书的 腰部 (那
[wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [daɪd] [wɪð; wɪθ][,mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n]) [ænd; ənd][set] [ɔ:f] ['ɪntu:][əb'sɜ:rd]['keɪpəz] ,
was like to have died with mortification) and set off into absurd capers ,
曾是 喜欢 到 有 死亡 和 屈辱) 和 放 离开 进入 荒诞 刺山柑 ；
“说完，他一把搂住可怜的秘书的腰（那秘书羞愧得几乎要死了），然后开始胡闹。”

['ki:pɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ,
keeping time to the whistling ,
保持 时间 到 这 吹口哨 ；

跟着口哨声打节拍，

[tɪl] [ðə; ði] [pə] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][sta:p] [θruː] [ʃɪr] [ˈbreθləsnəs] .
till the pair of them were brought to a stop through sheer breathlessness .
直到 这 一对 的 他们 是 带来 到 一个 停止 通过 透明 呼吸困难 .

直到两人因呼吸困难而停了下来。

[prɪns] [ˈruːpərt] ([aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə] [rɪˈleɪt]) [wəz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [ˈhjuːmər] ,
Prince Rupert (it is painful to relate) was in one of his whimsical humours ,
王子 鲁珀特 (它 是 痛苦 到 涉及) 曾是 在 一 的 他的 异想天开 体液 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

鲁珀特王子（说起来很痛苦）又一次犯了古怪的脾气，然后，

[fɑːr][frʌm; frəm] [ɪntərˈfɪrɪŋ] , [ˈoʊnli] [læft] [ænd; ənd] [ʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈmerɪmənt] .
far from interfering , only laughed and shook with merriment .
远的 从 干扰 , 仅有的 笑了 和 摇晃 和 欢乐 .

他们非但没有干涉，反而开怀大笑，高兴得浑身颤抖。

" [ki:p] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [ˈstiːvən] , [læd] , " [kraɪd][hiː; hi] .
" **Keep it up , Stephen , lad , " cried he** :
" 保持 它 向上 , 史蒂芬 , 小伙子 , " 哭 他 :
"继续加油，斯蒂芬，小伙子！"他喊道。

" [juː; jʊ] [flɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [leg] .
" **You fling a fine leg** .
" 你 一扔 一个 美好的 腿 .

你踢出了一记漂亮的腿。

[baɪ][maɪ] [feɪθ] , [juː; jʊ] [dæns] [ðə; ði] [best] [ˈmeɪdz] [steps] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
By my faith , you dance the best maid's steps of all of them .
经过 我的 信仰 , 你 舞蹈 这 最好的 女佣 步骤 的 全部 的 他们 .
以我的信念发誓，你跳的侍女舞步是所有人中最棒的。

[hoʊ] !
Ho !
何 !
“嘿！

[juː; jʊ] [ˈʌðər] [ˈblʌʃɪŋ] , [ˈbɪrdɪd] , [ˈleɪdi] [bʌkəˈniəz] , [mɪns] [jɔːr; jər] [steps] [laɪk] [ˈmæstər] - .
you other blushing , bearded , lady buccaneers , mince your steps like Master Laughan .
你 其他 脸红 , 留着胡子的 , 女士 海盗 , 剁碎 你的 步骤 喜欢 掌握 - .
你们这些脸红的、留着胡子的女海盗们，都像拉夫汉大师一样，迈着小碎步吧。

" — [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [keɪm] [bæk] [flʌʃt] [ænd; ənd][ˈæŋɡri][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" — **And when the secretary came back flushed and angry to his side** ,
" — 和 什么时候 这 秘书 来了 后退 配 和 生气的 到 他的 边 ,
“——当秘书满脸通红、怒气冲冲地回到他身边时，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] , " [puː] ! [læd] , " [sed] [hiː; hi] , "
and would have reproached him with a look , " Pooh ! lad , " said he , "
和 会 有 受责备 他 和 一个 看 , " 呸 ! 小伙子 , " 说 他 , "
[jʊə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] .
you're none the worse .
你是 没有任何 这 更糟 .

然后他会用眼神责备他，“呸！孩子，”他说，“你也好不到哪儿去。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][brɪt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈped(ə)nt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][æt; ət] [taɪmz] " — [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
There's a bit too much of the pedant about you at times " — At which the
有 一个 少量 也 很多 的 这 学究 关于 你 在 时代 " — 在 哪个 这
[pʊr] [ˈkriːtʃər] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] ,
poor creature tried to smile ,
贫穷的 生物 尝试 到 微笑 ,

你有时候确实有点太迂腐了。”——可怜的家伙努力挤出一个笑容。

[ðoʊ] [ɪn] [truːθ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] [eɪs] [ɔːf] [terz] .
though in truth she was but an ace off tears .
尽管 在 真相 她 曾是 但 一个 高手 离开 眼泪 .

但事实上，她只是个靠眼泪取胜的高手。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [met] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [wʌn] [wʌz; wəz]
Of the two vessels of the Spaniards which they met in the harbour , one was
的 这 二 船只 的 这 西班牙人 哪个 他们 遇见 在 这 港口 , 一 曾是
[ˈfaɪərd] ,
fired ,
被解雇 ,

他们在港口遇到的两艘西班牙船只中，有一艘被击沉。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈriːnd] , [briːm] ,
as they had no service for her , and the other careened , breamed ,
作为 他们 有 不 服务 为了 她 , 和 这 其他 倾斜 , 繁殖 ,
因为他们没有为她提供服务，而其他的则摇摇晃晃，繁殖，

[ˌriːˈfɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [ˈpjuːni] [ˈɑːrməmənt] .
refitted and loaded with the brigantine's treasure and puny armament .
改装 和 已加载 和 这 - 宝藏 和 弱小 武器 .
经过改装，装载了双桅帆船上的财宝和少量武器装备。

[ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [hɜːrˈself] , [ˈbiːɪŋ] [left] [ʌnˈbeɪld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈaʊərz] , [ˈkwɪkli] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv]
The brigantine herself , being left unbaled for a dozen hours , quickly sank out of
这 双桅帆船 她自己 , 存在 左边 未打包 为了 一个 打 小时 , 迅速地 沉没 出去 的
[ˈfɜːrðər] - [weɪz] .
further mischief's ways .
更远 - 方式 .

由于双桅帆船被遗弃了十二个小时，没有装载货物，很快就沉入海底，不再作恶了。

[ðə; ði] [ˈɔːdʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ,
The orgie of the buccaneers ,
这 狂欢派对 的 这 海盗 ,
[ˈbʌkəˈniəz] ,
[ˈbʌkəˈniəz] ,
海盗们的狂欢，

[wen] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [aɪˈtiː] [ʌp] [ˈæftərwərdz] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ˌbʌld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] ,
when one came to measure it up afterwards in the cool blood of the historian ,
什么时候 一 来了 到 措施 它 向上 然后 在 这 凉爽的 血 的 这 历史学家 ,
[ˌbʌld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] ,
当人们事后以历史学家冷静的视角来衡量它时，

[wʌz; wəz] [ɪn] [riˈæləti] [ɔːrt] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [kənˈsɪdər] [ˈlævɪʃnɪs] [ðə; ði]
was in reality short , for these disgusting creatures consider lavishness the
曾是 在 现实 短的 , 为了 这些 令人作呕 生物 考虑 奢华 这
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [dʒenˈtɪləti] ,
highest gentility ,
最高 绅士风度 ,

实际上很短暂，因为这些令人作呕的生物认为奢华是最高的优雅。

[ænd; ənd] [weɪst] [ˈdʌb(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [juːz] .
and waste double what they use .
和 浪费 双倍的 什么 他们 使用 .
[ˈdʌb(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [juːz] .
浪费的量是使用的两倍。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [kæsk] [wɜːr; wər] [dreɪnd] ,
But once the liquor casks were drained ,
但 一次 这 酒 酒桶 是 排水 ,
[ˈlɪkər] [kæsk] [wɜːr; wər] [dreɪnd] ,
但是，一旦酒桶里的酒被喝光，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˈventʃər] .
they were ready enough to start out for the next venture .
他们 是 准备好 足够的 到 开始 出去 为了 这 下一个 风险投资 .
[ˈventʃər] .
他们已经做好了充分的准备，可以开始下一个项目了。

[ðə; ði] [sʌn] [pɔːd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [hiːt] ;
The sun poured down upon their working with intolerable heat ;
这 太阳 倾倒 向下 之上 他们的 在职的 和 无法容忍 热 ;
烈日炙烤着他们的双手，酷热难耐；

[ðə; ði] [biːtʃ] [riːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][spɪlt] [rʌm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeləʊz]
the beach reeked with the lees of their spilt rum ; and the fellows
这 海滩 臭气熏天 和 这 李子 的 他们的 洒了 朗姆酒 ; 和 这 伙伴们
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

沙滩上弥漫着他们洒出的朗姆酒的酒糟的恶臭；而那些家伙自己，
[ðooʊ] [ðeɪ] [stʌk] [ˈmænfəli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈleɪbər] , [ˈkærid] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈhedz] [ænd; ənd]
though they stuck manfully enough to their labours , carried swinging heads and
尽管 他们 卡住 勇敢地 足够的 到 他们的 劳动 , 携带 摇摆 头部 和
[ˈkræbɪd] [ˈtempərz] .
crabbed tempers .
螃蟹 脾气 .

虽然他们兢兢业业地从事劳动，但脾气暴躁，摇摇晃晃。
[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈprɪzənəz] [huː] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈmiːniəl] [ˈtæskz] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər] [rʌf]
The Spanish prisoners who were set to the more menial tasks came in for rough
这 西班牙语 囚犯 WHO 是 放 到 这 更多的 卑微的 任务 来了 在 为了 粗糙的
[ˈjuːsɪdʒ] [wen] [ðer; ðər] [ˈdɪlɪdʒəns] [ˈslækənd] .
usage when their diligence slackened .
用法 什么时候 他们的 勤勉 松弛 .

那些被安排从事卑微工作的西班牙战俘，一旦懈怠，就会遭到粗暴对待。
[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [wʌnz] [mɔːr] [fɔːr; fər] [siː] ,
But at last all was ready once more for sea ,
但 在 最后的 全部 曾是 准备好 一次 更多的 为了 海 ;
但最终一切准备就绪，再次驶向大海。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,
and after the custom of the Brotherhood of the Coast ,
和 后 这 风俗 的 这 兄弟情 的 这 海岸 ,
并按照海岸兄弟会的习俗，

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz][held][æt; ət] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːkwəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] .
a meeting was held at which each man was the equal of his neighbour .
一个 会议 曾是 握住 在 哪个 每个 男人 曾是 这 平等的 的 他的 邻居 .
举行了一次会议，会上每个人都与邻座地位平等。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈvɔɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪp.sou ˈfæk.tou][ˈfækto] , [dɪsˈreɪtɪd] [ðə; ði][lɑːt]
They were done with one voyage , and this , ipso facto , disrated the lot
他们 是 完毕 和 一 航程 , 和 这 , ipso 事实上 , 降级 这 很多
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他们只完成了一次航行，而这本身就使他们所有人的声誉扫地。
[ænd; ənd][fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] [ðeɪ] [set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ɪˈlekt] [ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnekst] , [ænd; ənd]
and forthwith they set themselves to elect officers for the next , and
和 立即 他们 放 他们自己 到 选 警官 为了 这 下一个 , 和
[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] .
to decide on a cruise .
到 决定 在 一个 巡航 .
他们随即着手选举下一届官员，并决定进行一次巡航。

[naʊ] [ɔ:l] [hu:] [ri:d] [ði:z] [ˈmem,wɑ:rz] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈbrɪliənt] [ə; eɪ]
Now all who read these memoirs will at once think that with so brilliant a
现在 全部 WHO 读 这些 回忆录 将要 在 一次 思考 那 和 所以 杰出的 一个
[kəˈmændər] [ˈstændɪŋ] [ˈaɪd(ə)l][æt; ət][ðer; ðər][saɪd] ,
commander standing idle at their side ,
指挥官 常设 闲置的 在 他们的 边 ,

所有读过这些回忆录的人都会立刻想到，身边有这样一位才华横溢的指挥官却袖手旁观，

[ði:z] [ru:d] [ˈfeləʊz] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [meɪd] [ˈhʌmb(ə)l][pəˈtɪ(ə)n] [tu:; tə] [prɪns] [ˈru:pərt] [ðæt]
these rude fellows would at once have made humble petition to Prince Rupert that
这些 粗鲁的 伙伴们 会 在 一次 有 制成 谦逊的 请愿 到 王子 鲁珀特 那
[hi:; hi] [wʊd] [kɑ:ndɪ'send] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] .
he would condescend to lead them .
他 会 屈尊 到 带领 他们 .

这些粗鲁的家伙会立刻向鲁珀特王子卑躬屈膝地请求他屈尊领导他们。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ˈnoʊ,haʊ] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] [ʌn'ku:θ] [ˈru:dnəs] [mɔ:r] [ˈblækli] [ðæn; ðən][baɪ]
But I can nohow describe their uncouth rudeness more blackly than by
但 我 能 无论如何 描述 他们的 粗野 粗鲁 更多的 黑 比 经过
[rɪˈleɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
relating that they did nothing of the kind .
相关 那 他们 做过 没有什么 的 这 种类 .

但我找不到比描述他们根本没有做那种事更能形容他们粗鲁无礼的方式了。

[ɪn][fækt][bʌt; bət][wʌn] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmen(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪks] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
In fact but one name was mentioned , and that was Wick's ; and they
在 事实 但 一 姓名 曾是 提及 , 和 那 曾是 威克的 ; 和 他们
[ɪˈlektɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌʊts] ,
elected him with shouts ,
当选 他 和 喊叫 ,

事实上，只提到了一个名字，那就是威克的；他们高声欢呼，选举他为候选人。

[ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [ˈvɑ:lɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌbʌkəˈnɪrɪŋ] - [ˈpi:sɪz] .
and saluted him with a ragged volley from their buccaneering - pieces .
和 敬礼 他 和 一个 破烂不堪 截击 从 他们的 海盗行为 - 件 .

他们用海盗枪齐射，向他致敬。

[fɔ:r; fər] [ˈbəʊsn] , [tu:] , [ðeɪ] [ɪˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðæt] [ˈreɪtɪŋ] [brɪˈfɔ:r] .
For boatswain , too , they elected the fellow who had served in that rating before .
为了 水手长 , 也 , 他们 当选 这 同伴 WHO 有 服务 在 那 等级 前 .

对于水手长一职，他们也选举了之前担任过该职务的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtərmæstər] [hæd; həd] , [aɪˈti:] [əˈpɪrd] , [bɪn] [kɪld] ;
But their quartermaster had , it appeared , been killed ;
但 他们的 军需 有 , 它 出现 , 到过 被杀 ;
[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtərmæstər] [hæd; həd] , [aɪˈti:] [əˈpɪrd] , [bɪn] [kɪld] ;
但他们的军需官似乎已经阵亡了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈraɪv(ə)l] [ˈkleɪmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] [ˈfɒləʊɪŋz]
and as there were two rival claimants for the office with equal followings
和 作为 那里 是 二 竞争对手 索赔人 为了 这 办公室 和 平等的 关注
,
:
,

由于有两位竞选该职位且支持者人数相当的候选人，

[i:tʃ] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][mæn] ,
each ready to fight for their man ,
每个 准备好 到 斗争 为了 他们的 男人 ,
[i:tʃ] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][mæn] ,
每个人都准备为自己的男人而战。

[wɪk] [seɪvd] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr][baɪ][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] .
Wick saved civil war by suggesting that the Prince be appointed .
威克 已保存 民用 战争 经过 建议 那 这 王子 是 任命 .
威克建议任命王子，从而避免了内战。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪmpæs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [sʌtʃ] ,
Here was a way out of their impasse , and they took it as such ,
这里 曾是 一个 方式 出去 的 他们的 僵局 , 和 他们 采取 它 作为 这样的 ,
这是他们摆脱困境的出路，他们也确实抓住了这个机会。

[ðoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [joʊ] [ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm] , [ænd; ənd][ˈruːpərt][wʌz; wəz] [ˈɡreɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
though without any show of enthusiasm , and Rupert was gracious enough to
尽管 没有 任何 展示 的 热情 , 和 鲁珀特 曾是 亲切 足够的 到
[əkˈsept][ðer; ðər] [ˌnɑːmɪˈneɪʃn] .
accept their nomination .
接受 他们的 提名 .
虽然没有表现出任何热情，但鲁珀特还是大方地接受了他们的提名。

[ðə; ði] [ˈredɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ədæpt] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The readiness with which he could adapt himself to his companions for the
这 准备就绪 和 哪个 他 可以 适应 他自己 到 他的 同伴 为了 这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
他能够迅速适应眼前的同伴，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələrli] [ˈlʌvəbl] [ˈfiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] [ˈtruːli] [ɡreɪt] [ˈmænz] [ˈkærəktər] .
was a singularly lovable feature in this truly great man's character .
曾是 一个 单独地 可爱的 特征 在 这 真的 伟大的 男人的 特点 .
这是这位伟大人物性格中一个非常讨人喜欢的特点。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːtɪŋ] [ˈɔːlsʊz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz][ˈoʊpənli] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd][ˈvoʊtɪd]
In general meeting also the plan of campaign was openly discussed and voted
在 一般的 会议 还 这 计划 的 活动 曾是 公然 讨论 和 投票
[əˈpɑːn] , [ɔːl] ,
upon , all ,
之上 , 全部 ,
在全体会议上，竞选计划也进行了公开讨论和投票表决，所有人都表示赞同。

[baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərɦʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,
by the rules of the Brotherhood of the Coast ,
经过 这 规则 的 这 兄弟情 的 这 海岸 ,
根据海岸兄弟会的规则，

[ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈiːkwəl] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kruːz] [kəˈmenst] .
having an equal say in this matter before the cruise commenced .
拥有 一个 平等的 说 在 这 事情 前 这 巡航 开始 .
在游轮启航前，对此事拥有平等的发言权。

[ɪnˈdiːd] [wɪk] [hɪmˈself] [druː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
Indeed Wick himself drew attention to this freedom of discussion ,
的确 威克 他自己 画 注意力 到 这 自由 的 讨论 ,
事实上，威克本人也曾强调过这种讨论自由。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ˈeniwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kʊd; kəd][pʊt] [skɪl] [ɔːr][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
and pointed out that if anyone of the company could put skill or information
和 尖 出去 那 如果 任何人 的 这 公司 可以 放 技能 或者 信息
[ˈɪntuːː][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fʌnd] ,
into the general fund ,
进入 这 一般的 基金 ,
并指出，如果公司里有人能为总基金贡献技能或信息，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ'ti:] .

he was bound by the laws to give it .
他 曾是 边界 经过 这 法律 到 给 它 .

他依法必须交出这笔钱。

" [wi:; wi] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] , " [sed] [hi:; hi] , " [hæv; həv][ʼaʊər; ɑ:r] ['feɪzɪz] .

" We Brethren of the Coast , " said he , " have our phases .
" 我们 弟兄们 的 这 海岸 , " 说 他 , " 有 我们的 阶段 .

“我们海岸兄弟会,”他说,“有我们自己的阶段。”

[ə'ɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv][ʼaʊər; ɑ:r] ['frɒlɪks] .

Ashore we have our frolics .
岸上 我们 有 我们的 嬉戏 .

上岸后, 我们尽情玩耍。

[bʌt; bət] [ə'floʊt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['z:rɪŋ] .

But afloat we are all for earning .
但 漂浮 我们 是 全部 为了 收入 .

但只要我们身处海上, 我们都是为了赚钱。

[ðæt] [kʌmz] [fɜ:rst] ['ɔ:lweɪz] ;

That comes first always ;
那 来 第一的 总是 ;

这永远是第一位的;

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] ['kɔ:zɪŋ] [ə'noɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjərd] [kæn; kən][dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət]

and though causing annoyance to the Spaniard can generally be done at
和 尽管 导致 烦恼 到 这 西班牙人 能 一般来说 是 完毕 在

[wʌn][ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

one and the same time ,
一 和 这 相同的 时间 ,

虽然通常可以同时惹恼西班牙人,

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] ,

that is not to be looked upon as a serious occupation ,
那 是 不是 到 是 看起来 之上 作为 一个 严肃的 职业 ,

那不应该被视为一份严肃的职业。

[bʌt; bət] ['oʊnli][wʌn][tu:; tə] [gɪv] ['relɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] .

but only one to give relish to the other .
但 仅有的 一 到 给 尽情享受 到 这 其他 .

但只有一方能给另一方带来乐趣。

[naʊ] [fɔ:r; fər][maɪ'self][aɪ] [fi:l] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]

Now for myself I feel bound to make the suggestion that we can
现在 为了 我 我 感觉 边界 到 制作 这 建议 那 我们 能

[bɪ'gɪn] [ʼaʊər; ɑ:r] ['z:rɪŋ] [hɪr] [æt; ət][p'rez(ə)nt][ɪn] - [baɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [freɪt]

begin our earning here at present in Curassou by charging a high rate of freight
开始 我们的 收入 这里 在 展示 在 - 经过 收费 一个 高的 速度 的 货运

[fɔ:r; fər] [ʼeni] ['spi:ʃi:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [æskt] [tu:; tə] ['kæri] .

for any specie we are asked to carry .
为了 任何 物种 我们 是 问 到 携带 .

现在, 我个人觉得有必要提出一个建议: 我们现在就可以在库拉苏开始赚钱, 对任何被要求运输的物种收取高额运费。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .

" For a moment the buccaneers did not catch his meaning .
" 为了 一个 片刻 这 海盗 做过 不是 抓住 他的 意义 .

“海盗们一时没明白他的意思。”

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'poʊst] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][sma:rt] ['kwɔ:rtərmæstər] ,

But someone shouted , " There's a riposte for our smart quartermaster ,
但 某人 喊叫 , " 有 一个 反驳 为了 我们的 聪明的 军需 ,

但有人喊道: “我们这位聪明的军需官有话要说! ”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ɔ:l] [bɜ:rst] ['Intu:] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] , [ˈwæɡɪŋ] [gʊd] - [ˈhju:mər] [ˈfɪŋɡərz]
" and then they all burst into roars of laughter , wagging good - humoured fingers
" 和 然后 他们 全部 爆裂 进入 咆哮 的 笑声 , 摇尾巴 好的 - 幽默 手指
[æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ,
at the Prince ,
在 这 王子 ,

然后他们都哄堂大笑，笑着朝王子摇着手指。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɑ:rd] ['bɑ:rgənɪŋ] [meɪd] [gʊd] ['prɑ:fɪts] .
and crying out that hard bargaining made good profits .
和 哭泣 出去 那 难的 讨价还价 制成 好的 利润 .

并大肆宣扬讨价还价能带来丰厚利润。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] ['ru:pərt] , " [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] [ɪn'taɪərli] , ['dʒent(ə)lmən] .
" Of course , " said Rupert , " I'm with you there entirely , gentlemen .
" 的 课程 , " 说 鲁珀特 , " 我是 和 你 那里 完全 , 先生们 .

“当然,”鲁珀特说,“我完全同意你们的看法,先生们。”

[ɪn'di:d] , [eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][æŋ; ən] ['ɪntrəstɪd] ['pɑ:rti] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kru:z] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rkt]
Indeed , am I not an interested party , seeing that this cruise is to be worked
的确 , 是 我 不是 一个 感兴趣的 派对 , 看到 那 这 巡航 是 到 是 工作
[ɑ:n] ['ʃerz] ,
on shares ,
在 分享 ,

的确,既然这次邮轮之旅要以股份形式进行,我难道不是利益相关方吗?

['æftər][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ?
after the ordinary laws of the Brotherhood ?
后 这 普通的 法律 的 这 兄弟情 ?

按照兄弟会的常规法律执行?

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ɪn'dʒenjuəsli] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [hu:] [wɪl] [ˈɔ:fər]
But I must ingenuously confess that I do not see the merchants who will offer
但 我 必须 巧妙地 承认 那 我 做 不是 看 这 商人 WHO 将要 提供
[ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [smɔ:l] [freɪts] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæriərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:ʃi:] .
you even small freights to be carriers of their specie .
你 甚至 小的 货运 到 是 承运人 的 他们的 物种 .

但我必须坦诚地承认,我并不认为那些愿意向你提供哪怕是少量货物的商人是他们这种贵金属的承运人。

" [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðei] [læft] [ɔ:l][ðə; ði] ['laʊdər] .
" Upon which they laughed all the louder .
" 之上 哪个 他们 笑了 全部 这 更大声 .

“于是他们笑得更大声了。”

" [waɪ] , [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " [ðei] [kraɪd] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:rtʃənt] .
" Why , you , sir , " they cried , " you are our merchant .
" 为什么 , 你 , 先生 , " 他们 哭 , " 你 是 我们的 商人 .

“先生,您就是我们的商人啊!”他们喊道。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['kæriərz] .
And we are the only carriers .
和 我们 是 这 仅有的 承运人 .

而且我们是唯一承运商。

[ðə; ði] - [sʌŋk] .
The brigantine's sunk .
这 - 沉没 .

双桅帆船沉没了。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [kwɑ:t] [fer] .
But you will be dealt with quite fair .
但 你 将要 是 已处理 和 相当 公平的 .

但你会得到相当公平的对待。

[æz; əz] ['kwɔ:rtərmæstər] [ju:; jʊ] [wɪl] ['rɪ'si:v] [jɔr; jər] [du:] [jər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [fʌnd] [ʌv; əv]
As **quartermaster** **you** **will** **receive** **your** **due** **share** **from** **the** **common** **fund** **of**
作为 军需 你 将要 收到 你的 到期的 分享 从 这 常见的 基金 的
[wʌt] [ju:; jʊ] [peɪ] [ɪn][æz; əz] ['mɜ:rtʃənt] . "
what **you** **pay** **in** **as** **merchant** . "
什么 你 支付 在 作为 商人 . "

作为军需官，你将从你作为商人缴纳的公共基金中获得你应得的份额。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['ru:pərt] ['plezntli] , " [jɔr; jər] [ski:mz] [ʌv; əv][fainəns][du:]['kredit][tu:; tə][jɔr; jər]
" **Gentlemen** **,** **"** **said** **Rupert** **pleasantly** **,** **"** **your** **schemes** **of** **finance** **do** **credit** **to** **your**
" 先生们 , " 说 鲁珀特 愉快 , " 你的 方案 的 金融 做 信用 到 你的
['nɪmb(ə)] [breɪnz] .
nimble **brains** .
灵活 大脑 .

“先生们，”鲁珀特和蔼地说，“你们的金融计划充分展现了你们敏捷的头脑。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][em 'i:][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['bæŋkər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ,
But **you** **see** **in** **me** **at** **present** **a** **banker** **rather** **than** **a** **merchant** **,**
但 你 看 在 我 在 展示 一个 银行家 相当 比 一个 商人 ,
[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][em 'i:][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['bæŋkər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ,
但你现在看到的我更像是一位银行家，而不是商人。

[ɔ:r][pər'hæps][aɪ][fʊd; fəd] [seɪ] [ə; eɪ][bæŋk] [dɪ'pɑ:zɪtər] .
or **perhaps** **I** **should** **say** **a** **bank** **depositor** .
或者 也许 我 应该 说 一个 银行 储户 .
[ɔ:r][pər'hæps][aɪ][fʊd; fəd] [seɪ] [ə; eɪ][bæŋk] [dɪ'pɑ:zɪtər] .
或者我应该说，银行储户。

[du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] ?
Do **you** **take** **me** **?**
做 你 拿 我 ?
[du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] ?
你愿意带我走吗？

" [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .
" **They** **did** **not** **.**
" 他们 做过 不是 .
[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .
他们没有。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['səubəd] [kən'sɪdərəbli] .
But **their** **faces** **sobered** **considerably** .
但 他们的 面孔 清醒 相当 .
[bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['səubəd] [kən'sɪdərəbli] .
但他们的脸色明显严肃了下来。

[noʊ] [klæs] [ʌv; əv][men][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['ru:pərt][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðəʊt]
No **class** **of** **men** **could** **be** **in** **company** **with** **Prince** **Rupert** **for** **long** **without**
不 班级 的 男人 可以 是 在 公司 和 王子 鲁珀特 为了 长的 没有
['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['dʒɪ:niəs] . — " [maɪ][lɔ:rd] ['kwɔ:rtərmæstər] ,
gaining **a** **high** **respect** **for** **his** **genius** . — **"** **My** **lord** **quartermaster** **,**
获得 一个 高的 尊重 为了 他的 天才 . — " 我的 主 军需 ,

任何阶层的人，只要与鲁珀特王子相处久了，都会对他卓越的才智肃然起敬。——“我的军需官大人，

" [sed] [wɪk] , " [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [tu:] [faɪn][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['kɑ:mən] ['feləʊz] . "
" **said** **Wick** **,** **"** **you're** **talking** **a** **bit** **too** **fine** **for** **these** **common** **fellows** **.** **"**
" 说 威克 , " 你是 说 一个 少量 也 美好的 为了 这些 常见的 伙伴们 . "
[sed] [wɪk] , [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [tu:] [faɪn][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['kɑ:mən] ['feləʊz] . "
威克说：“你对这些普通人来说说话有点太高深莫测了。”

" [wel] , " [sed] ['ru:pərt] , " [ɪts] [ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , ['dʒent(ə)lmən] ,
" **Well** **,** **"** **said** **Rupert** **,** **"** **it's** **a** **hard** **thing** **to** **do** **,** **gentlemen** **,**
" 出色地 , " 说 鲁珀特 , " 它是 一个 难的 事物 到 做 , 先生们 ,
[wel] , [sed] ['ru:pərt] , [ɪts] [ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , ['dʒent(ə)lmən] ,
“嗯，”鲁珀特说，“先生们，这可不是件容易的事。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ə'vəʊ] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌʊəd] .
but **I** **must** **avow** **myself** **to** **you** **as** **a** **coward** .
但 我 必须 承认 我 到 你 作为 一个 懦夫 .
[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ə'vəʊ] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌʊəd] .
但我必须向你坦白，我是一个懦夫。

Transit of goods in these seas seems so perilous and so expensive that really I
交通 的 商品 在 这些 海域 似乎 所以 危险的 和 所以 昂贵的 那 真的 我
[hæv; həv] [bɪn] ['fraɪ(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] [aɪ 'ti:] .
have been frightened out of risking it .
有 到过 害怕 出去 的 冒险 它 :

在这些海域运输货物似乎非常危险且成本高昂，我真的被吓得不敢冒险了。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [smɔ:l] ['fɔ:rtʃən] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['meməri] [aɪ] [z:rnd] [ə; eɪ] [fju:]
There's some small fortune which it may come to your memory I earned a few
有 一些 小的 财富 哪个 它 可能 来 到 你的 记忆 我 获得 一个 很少
[deɪz] [bæk] — [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][tu:; tə]['mæstər] ['sɪmpsn] ,
days back — and for half of which I am responsible to Master Simpson ,
天 后退 — 和 为了 一半 的 哪个 我 是 负责的 到 掌握 辛普森 ,
你可能还记得，几天前我赚了一笔小钱——其中一半要归功于辛普森少爷。

[maɪ]['mæt,lʊ; 'mætə,lʊ][ɪn][,hɪspən'jəʊlə] .
my matelot in Hispaniola .
我的 水手 在 伊斯帕尼奥拉岛 :

我在伊斯帕尼奥拉岛的水手。

['dʒent(ə)lmən] , [brɪ'li:v] [em 'i:] ,
Gentlemen , believe me ,
先生们 , 相信 我 ,

各位先生，请相信我，

[maɪ] ['nɜ:rvəs nə s] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɔ:rtʃən] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [drɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][bæŋk] [aɪ 'ti:]
my nervousness about that fortune is so great that I have decided to bank it
我的 紧张 关于 那 财富 是 所以 伟大的 那 我 有 决定 到 银行 它
[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [z:rθ] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] - .
with Mother Earth in this island of Curassou .
和 母亲 地球 在 这 岛 的 - .

我对这笔财富感到非常不安，所以我决定把它存入库拉苏岛上的大地母亲那里。

[ænd; ʌnd] [ɪn'di:d] , [waɪlst] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [jʊr; jər]['frɑ:ɪlɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rʌm] [kæsk] , [aɪ] [faʊnd]
And indeed , whilst you were having your frolic with the rum casks , I found
和 的确 , 而 你 是 拥有 你的 嬉戏 和 这 朗姆酒 酒桶 , 我 成立
[ə; eɪ] [speɪd] ,
a spade ,
一个 铲 ,

确实，就在你和朗姆酒桶嬉戏玩耍的时候，我找到了一把铁锹。

[ænd; ʌnd][maɪ'self] [pʊt][ðə; ðɪ] [drɪ'pɑ:zɪt] [ɪn] [ðæt] [gʊd] ['bæŋkə-z] [seɪf'ki:pɪŋ] .
and myself put the deposit in that good banker's safekeeping .
和 我 放 这 订金 在 那 好的 银行家的 保管 :

我把存款存入了那位信誉良好的银行家的保险库。

[wɪ; wi] [kən'traɪvd] ['mætərz] , ['mʌðər] [z:rθ] [ænd; ʌnd][aɪ] , [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sti:l] [ðə; ðɪ] [ki:] .
We contrived matters , Mother Earth and I , that none should steal the key .
我们 人为的 事情 , 母亲 地球 和 我 , 那 没有任何 应该 偷 这 钥匙 .

我和地球母亲一起想办法，不让任何人偷走钥匙。

" [ðə; ðɪ] [bʌkə'niəz] [bɔ:r] [noʊ] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rðər] [trɪkt] .
" The buccaneers bore no resentment at being further tricked .
" 这 海盗 钻孔 不 怨恨 在 存在 更远 被骗了 .

海盗们对再次被欺骗并没有感到怨恨。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [let] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪn] ['kɑ:mplɪmənt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɔ:rtər,mæstərz] [ə'kju:tnəs] ,
Indeed they let off their guns in compliment to their quartermaster's acuteness ,
的确 他们 让 离开 他们的 枪支 在 赞扬 到 他们的 军需官 急性 ,
他们鸣枪致敬，以表达对军需官敏锐反应的赞赏。

[ænd; ænd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɜːrvɪs] ,
and bade him now that he had taken up a new service ,
和 巴德 他 现在 那 他 有 已采取 向上 一个 新的 服务 ,
并嘱咐他既然已经接受了新的工作,

[əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [ˈkleɪvərli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
attend to the joint interest as cleverly as he had done before for his
出席 到 这 联合的 兴趣 作为 巧妙地 作为 他 有 完毕 前 为了 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

像以前维护自身利益一样，巧妙地维护共同利益。
[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈplezntli] .
The Prince took them pleasantly .
这 王子 采取 他们 愉快 .
王子欣然接受了他们。

" [ɪf] [ˈæpɪtaɪt] [ˈɡɪvz] [wɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ˈfeləʊ] [dʒʌst] [naʊ] .
" **If appetite gives wit , " said he , " I should be a clever fellow just now** .
" 如果 食欲 给予 有 , " 说 他 , " 我 应该 是 一个 聪明的 同伴 只是 现在 .
“如果食欲能使人聪明,”他说,“那我现在应该是个聪明人了。”

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˌbʌkəˈhɪr] [mɔːr] [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər] [ˈplʌndər] [əˈlɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn] .
There isn't a buccaneer more greedy for plunder along all the Spanish Main .
那里 不是 一个 海盗 更多的 贪婪的 为了 掠夺 沿着 全部 这 西班牙语 主要的 .
在整个西班牙主海域，没有哪个海盗比他更贪婪、更渴望掠夺。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ədˈvaɪs] , [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn] [kɔːrs] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][juː ˈes] .
And for advice , there seems to me that only one course is open to us .
和 为了 建议 , 那里 似乎 到 我 那 仅有的 一 课程 是 打开 到 我们 .
至于建议，在我看来，我们似乎只有一条路可走。

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] [ʃɪp] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][pʊt] [ɪn] [trɪm] .
Here is this ship that we have put in trim .
这里 是 这 船 那 我们 有 放 在 修剪 .
这是我们已经进行调整的这艘船。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [fɔːr] [deɪz] [əˈɡoʊ][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [sɔːlt] - [ˈɡæðərər] . "
You will note that four days ago she was a mere salt - gatherer . "
你 将要 笔记 那 四 天 前 她 曾是 一个 仅仅 盐 - 收集者 . "
你会注意到，四天前她还只是个采盐女。

" [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] . "
" **We all know that** . "
" 我们 全部 知道 那 . "
“我们都知道这一点。”

" [əˈʃʊədli] .
" **Assuredly** .
" 当然 .
“当然。”

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈmɑːʃəlɪŋ] [maɪ][ˈɑːrgjuːmənts] .
I was but marshalling my arguments .
我 曾是 但 编组 我的 论点 .
我当时只是在整理我的论点。

[naʊ] [sɔːlt][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvʌlgər] [kəˈmɑːdəti] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ænd] [ˈdiːləz] ,
Now salt is a very vulgar commodity , but it has its merchants and dealers ,
现在 盐 是 一个 非常 庸俗 商品 , 但 它 有 它是 商人 和 经销商 ,
盐虽然是一种非常普通的商品，但它也有自己的商人和经销商。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər][ˈprɑːpər][pɔːrt] .

and this ship will have her proper port .
和 这 船 将要 有 她 恰当的 港口 .

这艘船将会拥有属于她的港口。

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði][pɔːrt] , [ɔːr] [wɒts] [ɪts] [ˈɑːrməmənt] , [bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ,

I do not know what's the port , or what's its armament , but according to me ,
我 做 不是 知道 是什么 这 港口 , 或者 是什么 它是 武器 , 但 根据 到 我 ,

我不知道那个港口是什么, 也不知道它的武器装备是什么, 但依我看来,

[ˈbreðrən] , [ɪts] [ˈklɪrli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈʃɪps] [pɔːrt][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtæk] .

brethren , it's clearly indicated that this ship's port is the point for our attack .
弟兄们 , 它是 清楚地 表明的 那 这 船的 港口 是 这 观点 为了 我们的 攻击 .

弟兄们, 很明显, 这艘船的港口就是我们的攻击目标。

[wiː; wi][seɪl][ðər; ðər] , [əˈraɪvɪŋ] [ˈoʊpənli][ænd; ənd][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .

We sail there , arriving openly and in broad daylight .
我们 帆 那里 , 抵达 公然 和 在 广阔 日光 .

我们乘船前往那里, 光天化日之下坦然抵达。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪd] .

There's nothing hid .
有 没有什么 隐藏 .

没有什么秘密。

[wiːl] [set][hɜːr; hər][oʊld] [kruː] ([huː] [ɑːr; ər] [ˈlʌkɪli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈwɪslɪŋ])

We'll set her old crew (who are luckily none the worse for their whistling)
出色地 放 她 老的 全体人员 (WHO 是 幸运的是 没有任何 这 更糟 为了 他们的 吹口哨)

[tuː; tə][wɜːrk][hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ˈæŋkərəɪdʒ] [ɪn][ðər; ðər][ˈjuːzuəl] [ˈklʌmzi] [ˈfæʃ(ə)n] ,

to work her into anchorage in their usual clumsy fashion ,
到 工作 她 进入 安克雷奇 在 他们的 通常 笨拙 时尚 ,

我们将安排她原来的船员 (幸运的是, 他们的口哨声并没有对他们造成任何伤害) 以他们惯常笨拙的方式将她驶入锚地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,

and for ourselves ,
和 为了 我们自己 ,

而对于我们自己来说,

[wiːl] [sɪt] [dʒenˈtiːli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][æz; əz] [ˈpæsndʒə] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][taɪm] ([ɪf] [aɪ ˈtiː]

we'll sit genteelly down in the hold as passengers and while the time (if it
出色地 坐 优雅地 向下 在 这 抓住 作为 乘客 和 尽管 这 时间 (如果 它

[pliːz] [juː; jʊ]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪs] .

please you) with the dice .
请 你) 和 这 骰子 .

我们将像乘客一样优雅地坐在货舱里, 一边玩骰子 (如果您愿意的话)。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [kʌmz] ,

Then , when the moment comes ,
然后 , 什么时候 这 片刻 来 ,

然后, 当那一刻到来时,

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeʃn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [ˌprepəˈreɪʃnz]

we can walk in and take possession before they have made any preparations
我们 能 走 在 和 拿 拥有 前 他们 有 制成 任何 准备工作

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈsep(ə)n] .

for our reception .
为了 我们的 接待 .

我们可以直接进去入住, 无需等到他们为我们的接待做任何准备。

[kʌm] [naʊ] , [ˈbreðrən] , [haʊ] [dʌz] [maɪ] [ski:m] [teɪst] [tu:; tə][jʊr; jər][dʒʌdʒmənts] ? " **Come now , brethren , how does my scheme taste to your judgments ?** "
来 现在 , 弟兄们 , 如何 做 我的 方案 品尝 到 你的 判决 ? "
弟兄们, 来吧, 你们觉得我的计谋在你们的判断中如何?

" [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ˈmæniɪdʒ] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [wei] , [maɪ][bɔ:rd] [ˈkwɔ:rtərmæstər] , " [sed] [wɪk] . **" We should manage a surprise that way , my lord quartermaster , " said Wick .**
" 我们 应该 管理 一个 惊喜 那 方式 , 我的 主 军需 , " 说 威克 .
“这样我们就能制造一个惊喜, 我的军需官大人,”威克说道。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [ˈweðər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [wɜ:rθ] [aɪ ˈti:] . " **" The question is , whether the place is worth it . "**
" 这 问题 是 , 无论 这 地方 是 值得 它 : "
“问题是, 这个地方值不值得去。”

" [ɑ:ɪ] , [ðæt] [pɔɪnt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [mʌst; məst][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [wɪk] , **" Ah , that point , " said the Prince , " must be left to Captain Wick ,**
" 啊 , 那 观点 , " 说 这 王子 , " 必须 是 左边 到 队长 威克 ,
“啊, 这一点,”王子说, “必须交给威克上尉来处理。”

[hu:] [ɪz] [dʒiˈɑ:grəfər] [tu:; tə] [ðɪs] [kru:] . " **who is geographer to this crew . "**
WHO 是 地理学家 到 这 全体人员 . "
谁是这支队伍的地理学家?

" [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , " [sed] [wɪk] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , " [ðə; ði][sɔ:lt] [ˈmɜ:rtʃənt] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] **" The truth is , " said Wick , rubbing his chin , " the salt merchant belongs to**
" 这 真相 是 , " 说 威克 , 擦 他的 下巴 , " 这 盐 商人 属于 到
-
Cumarebo ,
- ,
“事实是,”威克摸着下巴说, “那个盐商是库马雷博的。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌbʌkəˈniəz] [ˈvɪzɪtɪd] . " **and it's a place I never heard that buccaneers visited . "**
和 它是 一个 地方 我 绝不 听到 那 海盗 到访 : "
我从未听说海盗到访过那里。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] , " [sed] [ˈsti:vən] **" There must be a beginning to every kind of experience , " said Stephen**
" 那里 必须 是 一个 开始 到 每一个 种类 的 经验 , " 说 史蒂芬
- [ˈmɑ:distli] . **Laughan modestly .**
- 谦虚地 .
“任何经历都必须有一个开始,”斯蒂芬·劳根谦虚地说。

" [kwaɪt] [soʊ] , [maɪ] [ləd] , [bʌt; bət][let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [ˈklevərnəs] [ɪz] [mɔ:r] [pɜ:rt][ðæn; ðən] **" Quite so , my lad , but let me tell you your cleverness is more pert than**
" 相当 所以 , 我的 小伙子 , 但 让 我 告诉 你 你的 聪明才智 是 更多的 活泼 比
[ˈlɒŋˈhedɪd] . **longheaded .**
长头 :
“正是如此, 我的孩子, 但我要告诉你, 你的聪明才智更多的是机敏而非愚钝。”

[nu:z] [ˈɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][get] [əˈbaʊt] [ɪf] [ə; eɪ] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [kənˈteɪnz] [ˈtreʒər] , **News always seems to get about if a town on the Main contains treasure ,**
消息 总是 似乎 到 得到 关于 如果 一个 镇 在 这 主要的 包含 宝藏 ,
如果主干道上的某个小镇藏有宝藏, 消息总是会传开。

[ænd; ənd] - [meɪks] [ɪts] [bəʊst] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [væst] [kə'θi:drəl] [ænd; ənd] ['sevrəl]
and Cumarebo makes its boast principally of a very vast cathedral and several
和 - 制作 它是 夸 主要 的 一个 非常 广阔的 大教堂 和 一些
['bærəks] [fʊl] [ʌv; əv] ['gri:si] [pri:sts] . "
barracks full of greasy priests . "
兵营 满的 的 腻 神父 . "

库马雷博最引以为傲的就是一座非常宏伟的大教堂和几座挤满了油腻腻的神父的营房。

" [ˈspi:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɑ:tɪstənt] , " [sed] [ˈru:pərt] ,
" **Speaking as a Protestant ,** " **said Rupert ,**
" 请讲 作为 一个 新教 , " 说 鲁伯特 ,

“作为一名新教徒,”鲁珀特说道,

" [aɪ][dəʊnt][faɪnd] [ðæt] [ˈpɒʊpɪ] [ˈaɪdəlz][ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] [du:][hɑ:rm][tu:; tə][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] [wen] [ðeə(r)]
" **I don't find that Popish idols and vessels do harm to my pocket when they're**
" 我 不 寻找 那 天主教 偶像 和 船只 做 伤害 到 我的 口袋 什么时候 它们是
[meltɪd] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈkɜ:rənsɪ] .
melted up into currency .
融化 向上 进入 货币 .

“我不认为天主教偶像和器皿被熔化成货币会损害我的钱包。”

[maɪ][ˈmæstər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ˈfeivəz] [roʊm] [aɪ] [noʊ] ,
My master , the King , at The Hague , favours Rome I know ,
我的 掌握 , 这 国王 , 在 这 海牙 , 恩惠 罗马 我 知道 ,
我知道, 我的主人, 也就是海牙的国王, 偏袒罗马。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [ˈʌndɪˈvaʊt] [æz; əz][tu:; tə] [rɪˈfju:z] [ə; eɪ] [loʊn]
but I do not think he would be so undevout as to refuse a loan
但 我 做 不是 思考 他 会 是 所以 不虔诚 作为 到 拒绝 一个 贷款
[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔfəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɜ:rtʃ] . "
because it happened to come from the coffers of his own church . "
因为 它 发生 到 来 从 这 金库 的 他的 自己的 教会 . "

但我认为他不会如此不虔诚, 仅仅因为贷款来自他自己教会的资金就拒绝接受。

" [ænd; ənd][maɪ][ˈmæstər] , " [sed] [wɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , " [ænd; ənd] [ðæts] [maɪˈself] ,
" **And my master ,** " **said Wick with a grin ,** " **and that's myself ,**
" 和 我的 掌握 , " 说 威克 和 一个 咧嘴笑 , " 和 那就是 我 ,
“还有我的主人,”维克咧嘴一笑, “那就是我自己。”

[rɪˈfju:zɪz] [ˈdu:sɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ˈɪznt] [tu:][hɑ:t][ɔ:r] [tu:] [ˈhevi] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] .
refuses deuced little that isn't too hot or too heavy to carry away .
拒绝 过度 小的 那 不是 也 热的 或者 也 重的 到 携带 离开 .

拒绝携带那些不太热或太重的东西。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [maɪ][ˈbɜ:rd] [ˈkwɔ:rtərmæstər] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
That's a good word of yours , my lord quartermaster , about the cathedral .
那就是 一个 好的 单词 的 你的 , 我的 主 军需 , 关于 这 大教堂 .

大军需官大人, 您对大教堂的评价很中肯。

[wer] [ðeəz; ðəz] [pri:sts] [ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈplenti] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [diˈdju:st] [ðæt]
Where there's priests there's sure to be plenty : I should have deduced that
在哪里 有 神父 有 当然 到 是 很多 : 我 应该 有 推断 那
[fɔ:r; fər][maɪˈself] .
for myself .
为了 我 .

有神父的地方肯定有很多孩子: 我应该自己想到这一点的。

" [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
" **Three or four of the buccaneers were going to make objection ,**
" 三 或者 四 的 这 海盗 是 去 到 制作 异议 ,

“有三四个海盗打算提出反对意见。”

[bʌt; bət][hiː; hi][held][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ˈsaɪləns] , [ˈmenʃənɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsɪvəli] [baɪ] [neɪm] .
but he held up his hand for silence , mentioning them civilly by name .
但 他 握住 向上 他的 手 为了 沉默 , 提及 他们 文明地 经过 姓名 .
但他举起手示意大家安静, 并礼貌地叫出了他们的名字。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈbreðrən] , [ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈkæθlɪks] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]
" **I know that some of you , brethren , are good Catholics , but you are in**
" 我 知道 那 一些 的 你 , 弟兄们 , 是 好的 天主教徒 , 但 你 是 在
[ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] ,
the minority ,
这 少数民族 ,
我知道你们当中有些人是虔诚的天主教徒, 但你们只是少数。

[ænd; ænd] [juːl] [biː; bi][aʊtˈvɔʊtəd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrs] [ə; eɪ][pɒl] .
and you'll be outvoted if you force a poll .
和 你会 是 投票落败 如果 你 力量 一个 轮询 .
如果你强行发起投票, 你肯定会被否决。

[naʊ] , [dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmiːgrɪmz] , [ænd; ænd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˈiːzi] [seɪv] [jʊr; jər] [ˈkɑːnʃəns] .
Now , don't have any megrims , and you shall easy save your consciences .
现在 , 不 有 任何 忧郁症 , 和 你 将 简单的 节省 你的 良心 .
现在, 别再忧愁了, 你就能轻易地保全你的良心。

[juːl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ænd] [juːl] [duː][jʊr; jər][wɜːrk] [laɪk] [ðə; ði][rest] , [ænd; ænd] [ˈæftərwɜːrdz] ,
You'll go with us , and you'll do your work like the rest , and afterwards ,
你会 去 和 我们 , 和 你会 做 你的 工作 喜欢 这 休息 , 和 然后 ,
你会跟我们一起, 像其他人一样完成你的工作, 然后,

[wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] , [juːl] [teɪk] [jʊr; jər] [wæk] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [laɪk] [ðə; ði][rest] .
when it comes to the division , you'll take your whack of plunder like the rest .
什么时候 它 来 到 这 分配 , 你会 拿 你的 猛击 的 掠夺 喜欢 这 休息 .
至于这个部门, 你也会像其他人一样分到属于你的那份战利品。

[ˈleɪtər] , [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [priːst] ,
Later , you can find a reasonable priest ,
之后 , 你 能 寻找 一个 合理的 牧师 ,
以后, 你就能找到一位通情达理的牧师了。

[ænd; ænd] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpɒkɪtɪd] .
and buy a full dispensation for a tenth of what you have pocketed .
和 买 一个 满的 豁免 为了 一个 第十 的 什么 你 有 口袋 .
用你口袋里钱的十分之一就能买到全套的豁免权。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][əbˈdʒektəz] [siːmd] [ˈveri] [ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli][ˈsætɪsfaɪd] ,
" **At which the objectors seemed very comfortably satisfied ,**
" 在 哪个 这 反对者 似乎 非常 舒适地 使满意 ,
对此, 反对者们似乎非常满意。

[ænd; ænd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪv] [ðer; ðər] [fʊl] [ədˈhɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] ,
and as all the others gave their full adherence to the scheme ,
和 作为 全部 这 其他的 给予 他们的 满的 依从性 到 这 方案 ,
而其他所有人都完全遵守了该方案,

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] ,
they drank up what was left of the rum ,
他们 喝 向上 什么 曾是 左边 的 这 朗姆酒 ,
他们把剩下的朗姆酒都喝光了。

[ˈfaɪərd][ə; eɪ][ˈsælvoʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌbʌkəˈnɪrɪŋ] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv]
fired a salvo from their buccaneering pieces to show that the plan of
被解雇 一个 齐射 从 他们的 海盗行为 件 到 展示 那 这 计划 的
[kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
campaign was settled ,
活动 曾是 定居 ,

他们用火炮齐射，表明作战计划已经确定。

[ænd; ənd] [ðen] [gɔːt][aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪp] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [siː] .
and then got out to the ship , and so to sea .
和 然后 得到 出去 到 这 船 , 和 所以 到 海 .

然后他们上了船，出海了。

[ðə; ðɪ] [ˌbʌkəˈniəz] [kənˈsɪdərd] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [faɪn][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [θriː] [deɪz] [ðæt]
The buccaneers considered themselves very fine gentlemen during the three days that
这 海盗 经过考虑的 他们自己 非常 美好的 先生们 期间 这 三 天 那

[ðə; ðɪ] [ˈvoɪdʒ] [ˈlæstɪd] ,
the voyage lasted ,
这 航程 持续 ,

在为期三天的航行中，这些海盗都自认为是非常有风度的绅士。

[kənˈtɛntɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈmɪrli] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz] ,
contenting themselves merely with giving orders ,
内容 他们自己 仅仅 和 给予 订单 ,

他们只满足于下达命令，

[ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈspæniʃ] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ˈleɪbər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwɜːrkɪŋ]
and forcing the Spanish prisoners to do all labour connected with the working
和 强制 这 西班牙语 囚犯 到 做 全部 劳动 连接 和 这 在职的

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈves(ə)] .
of the vessel .
的 这 血管 .

并强迫西班牙战俘从事与船只运作相关的一切劳动。

[mɔːrˈoʊvər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [kənˈsiːt] [ðæt] [ˈmjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd] [ˈlaɪtn] [ðə; ðɪ] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Moreover it was their conceit that music should lighten the tedium of the
而且 它 曾是 他们的 自负 那 音乐 应该 减轻 这 乏味 的 这

[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

此外，他们认为音乐应该能缓解旅途的枯燥乏味。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ][ˈspænjərdz][wɜːr; wər][set] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)] .
and so the Spaniards were set again to whistle .
和 所以 这 西班牙人 是 放 再次 到 哨 .

于是西班牙人又开始吹口哨了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [ləˈguːbrɪəs] [ˈkaʊntənəns] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
They were men of lugubrious countenance all of them ,
他们 是 男人 的 忧郁的 面容 全部 的 他们 ,

他们个个面容愁容满面。

[ði:z] [ˈprɪzənəz] ([æz; əz] [hu:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ði:z] [fɪrs] [si:] [mɜːˈɒdɜ:z])
these prisoners (as who wouldn't be in the hands of these fierce sea marauders)
这些 囚犯 (作为 WHO 不会 是 在 这 双手 的 这些 凶猛的 海 乱兵)
[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈefərts] [æt; ət][ˈmju:zɪk] [geɪv] [kənˈtɪnjuəl] [ˈmerɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
and the sight of their efforts at music gave continual merriment to the
和 这 视线 的 他们的 努力 在 音乐 给予 持续的 欢乐 到 这
[ˌbʌkəˈniəz] .
buccaneers .
海盗 .

这些俘虏（谁能不落入这些凶猛的海上掠夺者手中呢？）以及他们努力演奏音乐的景象，给海盗们带来了持续不断的欢乐。

[ˈveri] [ˈɡɔ:ɪŋ] , [tu:] , [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈspæniʃ] [praɪd] .
Very galling , too , the practice must have been to their Spanish pride .
非常 令人恼火 , 也 , 这 实践 必须 有 到过 到 他们的 西班牙语 自豪 .
这种做法肯定令他们的西班牙自尊心非常受辱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈmɜ:rsɪ] [tu:; tə][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ðer; ðər][tæsk] - [ˈmæstərz] .
But they had no mercy to expect from their task - masters .
但 他们 有 不 怜悯 到 预计 从 他们的 任务 - 大师 .
但他们不能指望从监工那里得到任何怜悯。

[ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [ˈlʌki] [tu:; tə][bi:; bi][let] [ɔ:f] [soʊ] [ˈlaɪtli] .
Indeed they were lucky to be let off so lightly .
的确 他们 是 幸运的 到 是 让 离开 所以 轻轻 .
他们确实很幸运，只受到了轻微的惩罚。

[ðə; ði] [ˈhaɪər] [hju:ˈmænəti][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈpæʃnz] [wɪt] [sweɪ] [men][ɪn]
The higher humanity has no place amongst the fierce passions which sway men in
这 更高 人类 有 不 地方 在 这 凶猛的 激情 哪个 摇摆 男人 在
[ði:z] [ˈsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:ɪld] .
these seas of the New World .
这些 海域 的 这 新的 世界 .
在新世界这片海洋中，人类被强烈的激情所支配，而高尚的人性在这里无容身之地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
With the Spaniards ,
和 这 西班牙人 ,
与西班牙人一起，

[ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkru:əlti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:ɪrɪd] [ɪnkwɪˈzɪʃn] ([ˈblæsfəməsli] [neɪmd] [ˈhəʊli])
their natural cruelty and the horrid Inquisition (blasphemously named holy)
他们的 自然的 残酷 和 这 可怕的 宗教裁判所 (亵渎地 命名 圣)
[ˈpræktɪs] [ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [ˈtɔ:tʃəz] [əˈpɑ:n][ɔ:l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ðæt] [fɔ:l] [əˈlaɪv][ˈɪntu:]
practise the most dreadful tortures upon all English and French that fall alive into
实践 这 最多 可怕 酷刑 之上 全部 英语 和 法语 那 落下 活 进入
[ðer; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,
他们天性残忍，加上可怕的宗教裁判所（被亵渎地称为神圣的），对所有落入他们手中的英国人和法国人施以最可怕的酷刑。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ˌbʌkəˈniəz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌnæʃəˈnælɪti:z] [leɪ] [klʌtʃ] [ɑ:n][ˈspænjərdz] ,
and so when buccaneers of these nationalities lay clutch on Spaniards ,
和 所以 什么时候 海盗 的 这些 国籍 躺 离合器 在 西班牙人 ,
因此，当这些国家的海盗盯上西班牙人时，

[ðer; ðær][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈruːdnəs] [æt; ət][taɪmz] [pəˈmits] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈveri] [ɡroʊs]
their natural rudeness at times permits them to make some very gross
他们的 自然的 粗鲁 在 时代 许可证 他们 到 制作 一些 非常 总的
[rɪˌtæliˈeɪʃn] .
retaliation .
报复 .

他们天性粗鲁，有时甚至会做出非常恶劣的报复行为。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [rʌm] [fɔːr; fər]
There was no starvation this voyage , but as there was no rum for
那里 曾是 不 饥饿 这 航程 , 但 作为 那里 曾是 不 朗姆酒 为了
[ˈɔːdʒiːz] ,
orgies ,
狂欢 ,

这次航行中没有发生饥荒，但是因为没有朗姆酒可以用来寻欢作乐，

[ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [swɔːr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtɑːlərəbli] [sləʊ] ,
the buccaneers swore that it was intolerably slow ,
这 海盗 发誓 那 它 曾是 无法容忍地 慢的 ,
海
盗们都抱怨说这船慢得令人无法忍受。

[ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ˈkænvəs][ɑːn][ðə; ði][ˈves(ə)] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪpt] [ðə; ði]
and crowded canvas on the vessel till they were like to have whipped the
和 挤 帆布 在 这 血管 直到 他们 是 喜欢 到 有 鞭打 这
[mɑːsts] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
masts out of her .
桅杆 出去 的 她 .

船上的帆布被挤得密密麻麻，几乎要把桅杆都抽断了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrekləs] [ˈfeləʊz] [hæd; həd][noʊ] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
But the reckless fellows had no appetite for caution .
但 这 鲁莽 伙伴们 有 不 食欲 为了 警告 .
但
这些鲁莽的家伙丝毫没有谨慎的意愿。

[wen] [ðeɪ] [roʊz][ðə; ði] [ˈɔːr] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] , [haʊˈevər] ,
When they rose the shore line of the Main , however ,
什么时候 他们 玫瑰 这 支撑 线 的 这 主要的 , 然而 ,
然而，当他们抬升主海岸线时，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [ˈjiːld]
and presently would come in sight of the town which they hoped would yield
和 目前 会 来 在 视线 的 这 镇 哪个 他们 希望 会 屈服
[ðem; ðəm] [ˈfɔːrtʃən] ,
them fortune ,
他们 财富 ,

不久，他们就能看到那座他们希望能够带来财富的城镇了。

[ˈkæptɪn] [wɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [əˈsɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
Captain Wick for the first time asserted his command .
队长 威克 为了 这 第一的 时间 断言 他的 命令 .
维
克上尉第一次行使了他的指挥权。

[wɪð; wɪθ][dʒests][ænd; ənd] [kɜːrs] [ænd; ənd] [bloʊz] [hiː; hi] [droʊv] [ɔːl] [daʊn] [brɪˈloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
With jests and curses and blows he drove all down below to take up
和 笑话 和 诅咒 和 打击 他 驾驶 全部 向下 以下 到 拿 向上
[ˈrezɪdəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][sɔːlt][ɪn][ðə; ði][hoʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
residence upon the salt in the hold out of sight ,
住宅 之上 这 盐 在 这 抓住 出去 的 视线 ,
他用玩笑、咒骂和拳脚将所有人都赶到船舱下方，让他们躲到盐堆里，藏身于视线之外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [dek] [hi;; hi] [kəm'peld] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈhɔ:rid] [θrets]
and the Spaniards who were on deck he compelled with very horrid threats
和 这 西班牙人 WHO 是 在 甲板 他 被迫 和 非常 可怕的 威胁
[ˈIntu:] [kəm'pli:t] [ə'bi:diəns] .
into complete obedience .
进入 完全的 服从 .

他对甲板上的西班牙人施以极其可怕的威胁，迫使他们完全服从。

" [haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ] [teɪk] [jɔr; jər] [ˈves(ə)l] [ˈIntu:] [ˈhɑ:rbər] ?
" How would you take your vessel into harbour ?
" 如何 会 你 拿 你的 血管 进入 港口 ?
“你会如何将你的船驶入港口？ ”

" [æskt] [hi;; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [ret] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈkæptɪn] .
" asked he of the poor wretch who had once been captain .
" 问 他 的 这 贫穷的 可怜虫 WHO 有 一次 到过 队长 .
他问那个曾经是船长的可怜虫。

" [wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði][seɪl][ʃi;; ʃi] [spredz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
" With half the sail she spreads at present , " said the fellow .
" 和 一半 这 帆 她 传播 在 展示 , " 说 这 同伴 .
“她现在只展开了一半的帆，”那人说道。

" [ðen] [trɪm] [hɜ:r; hər] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][jɔr; jər] [nə:vs] [ænd; ənd][jɔr; jər][ˈhæbɪt] , " [kraɪd] [wɪk] .
" Then trim her according to your nerves and your habit , " cried Wick .
" 然后 修剪 她 根据 到 你的 神经 和 你的 习惯 , " 哭 威克 .
“那就按照你的脾气和习惯来修剪她吧，”威克喊道。

" [ænd; ənd] [si:] [tu;; tə][aɪ ˈti:] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [səˈspɪʃəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] .
" And see to it there's nothing suspicious in our entering the harbour .
" 和 看 到 它 有 没有什么 可疑的 在 我们的 进入 这 港口 .
“务必确保我们进入港口时没有任何可疑之处。”

[ɪf] [æn; ən][əˈlɑ:rm] [spredz] , [maɪ][mæn] , [bɪˈfɔ:r] [ɪts] [ɪnˈtendɪd] ,
If an alarm spreads , my man , before it's intended ,
如果 一个 警报 传播 , 我的 男人 , 前 它是 故意的 ,
如果警报在预定目标发出之前就扩散开来，我的朋友，

[aɪl] [set][maɪ] [bʊl] - [ˈskɪnər] [bɪˈlʊʊ] [tu;; tə] [fleɪ] [ðə; ði][haɪd] [ɔ:f] [ju;; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] ,
I'll set my bull - skinners below to flay the hide off you living ,
患病的 放 我的 公牛 - 剥皮者 以下 到 剥皮 这 隐藏 离开 你 活的 ,
我会派我的剥皮匠在下面把你活活剥皮。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [ju;; jʊ][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd][rəʊl][ju;; jʊ][ɪn][sænd] .
and then I'll take you on to the beach , and roll you in sand .
和 然后 患病的 拿 你 在 到 这 海滩 , 和 卷 你 在 沙 .
然后我会带你到沙滩上，把你滚进沙子里。

[grɪt] [jɔr; jər] [ti:θ] [ɑ:n] [ðæt] , [maɪ][mæn] , [ænd; ənd] [si:] [tu;; tə][aɪ ˈti:] [jɔr; jər] [ˈsɜ:rvis] [ɪz][æz; əz] [aɪv]
Grit your teeth on that , my man , and see to it your service is as I've
砂砾 你的 牙齿 在 那 , 我的 男人 , 和 看 到 它 你的 服务 是 作为 我已经
[ˈɔ:rdərd] .
ordered .
订购 .
咬紧牙关，兄弟，务必按照我的吩咐去做。

" [ˈoʊnli] [wɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz]
" Only Wick and the Prince remained on deck with a disguise of Spaniard's
" 仅有的 威克 和 这 王子 剩余 在 甲板 和 一个 伪装 的 西班牙人的
[kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈhedʒr] [tu;; tə] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] .
clothes and headgear to cover them .
衣服 和 帽子 到 覆盖 他们 .
“只有维克和王子留在甲板上，他们穿上西班牙人的衣服，戴上西班牙人的头饰来掩饰自己。”

[ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [bɪ'loʊ] [wið; wiθ][ðə; ði] [rest] ,
The secretary was thrust below with the rest ,
这 秘书 曾是 推力 以下 和 这 休息 ,
秘书和其他人一起被推到了下面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [wið; wiθ] [mʌt] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lu:d] [tɔ:k] [ʌv; əv]
and was forced with much mortification to listen to the lewd talk of
和 曾是 强制 和 很多 屈辱 到 听 到 这 猥亵 讲话 的
[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] ,
the buccaneers ,
这 海盗 ,
他被迫忍受着极大的羞辱，聆听海盗们的下流谈话。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ'oʊvər] [tu:; tə][stænd][æz; əz][ə; eɪ] [bʌt] [tu:; tə][ðər; ðər][ˈrɪbldˌraɪbɔ:ld][dʒests] .
and moreover to stand as a butt to their ribald jests .
和 而且 到 站立 作为 一个 屁股 到 他们的 粗俗的 笑话 .
而且还要充当他们粗俗玩笑的笑柄。

[oʊ] , [let] ['eni] [meɪd] [hu:] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['fɑ:louɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [ə; eɪ][mæn][ʃi:; ʃi] ['ɑ:rdntli] [ʌvz] ,
Oh , let any maid who thinks of following to the wars a man she ardently loves ,
哦 , 让 任何 女佣 WHO 思考 的 下列的 到 这 战争 一个 男人 她 热切地 爱 ,
哦，任何想要跟随自己深爱的男人上战场的少女，

[weɪ] [wel] [ðə; ði] ['oʊdiəs] [tɔ:k] [ænd; ənd] ['tri:tment] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ɔ:f]
weigh well the odious talk and treatment which she will have to pass off
称重 出色地 这 令人厌恶的 讲话 和 治疗 哪个 她 将要 有 到 经过 离开
['smɑɪlɪŋli] .
smilingly .
微笑着 .
她必须面带微笑地忍受那些令人厌恶的言论和对待，好好权衡一下。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][bɑ:r] , [ænd; ənd] [bɔ:r] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['æŋkəɹɪdʒ]
Time and again , as they passed the bar , and bore up towards the anchorage
时间 和 再次 , 作为 他们 通过了 这 酒吧 , 和 钻孔 向上 向 这 安克雷奇
,
.
,
一次又一次，当他们经过沙洲，驶向锚地时，

[dɪd] [wɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [kraɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ðæt] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:s]
did Wick and the Prince cry down the hatchways that those below should cease
做过 威克 和 这 王子 哭 向下 这 舱口 那 那些 以下 应该 停止
[ðər; ðər] [nɔɪz] ,
their noise ,
他们的 噪音 ,
威克和王子是不是从舱口喊着让下面的人停止喧闹？

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['fʌni] ['feləʊ] [wʊd] [ɔ:lweɪz] [ʃaʊt] [bæk] [ə; eɪ][kwɪp][ɔ:r][stɑ:rt][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] ,
but some funny fellow would always shout back a quip or start a new song ,
但 一些 有趣的 同伴 会 总是 喊 后退 一个 讽刺 或者 开始 一个 新的 歌曲 ,
但总会有一些爱开玩笑的人回敬一句俏皮话，或者唱起一首新歌来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t] [wʊd] [goʊ] [ə'gen] , ['ræntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔ:rɪŋ] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
and away the whole lot would go again , ranting and roaring in chorus .
和 离开 这 所有的 很多 会 去 再次 , 咆哮 和 咆哮 在 合唱 .
于是，他们又会一起咆哮怒吼，齐声喧哗。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][aɪ 'ti:] [si:mz] [wɪk] [ɔ:st] [ˈpeɪ](ə)ns] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [dru:] [ɑ:n][ðə; ði] [hætʃ] - ['kʌvəz]
And at last it seems Wick lost patience , for he drew on the hatch - covers
和 在 最后的 它 似乎 威克 丢失的 耐心 , 为了 他 画 在 这 孵化 - 封面

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'stɪŋɡwɪʃər] ,
as an extinguisher ,
作为 一个 灭火器 ,

最后, 维克似乎失去了耐心, 因为他竟然把舱盖当成了灭火器。

[ænd; ənd] [left] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ə'loʊn][ɑ:n] [dek] [kʌt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪ'ti:n]
and left himself and the Prince alone on deck cut off with the eighteen
和 左边 他自己 和 这 王子 独自的 在 甲板 切 离开 和 这 十八

[sə'vaɪvɪŋ] ['spænjərdz] .
surviving Spaniards .
幸存 西班牙人 .

他把自己和王子留在甲板上, 与幸存的十八名西班牙人隔绝开来。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ði:z] [wʊd] [pru:v] [ʌn'ru:li] .
Still there was little fear that these would prove unruly .
仍然 那里 曾是 小的 害怕 那 这些 会 证明 不羁 .

但人们几乎不担心这些会失控。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪstɪd] [tu:] [wel] [ʌv; əv] [ˌbʌkə'niəz] - ['dɪsəplɪn] [ɔ:l'redi] .
They had tasted too well of buccaneers ' discipline already .
他们 有 尝过 也 出色地 的 海盗 - 纪律 已经 .

他们已经尝到了海盗纪律的苦头。

[ɪn][ðə; ði] ['pestələnt] [hi:t] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊld] , [ə'boʌv] [ðə; ði][sɔ:lt] , [ðə; ði] [pɔr] ['sekrəteri] [gɑ:spt]
In the pestilent heat of that hold , above the salt , the poor secretary gasped
在 这 瘟疫 热 的 那 抓住 , 多于 这 盐 , 这 贫穷的 秘书 倒吸一口气

[ænd; ənd]['staɪf(ə)ld] ,
and stifled ,
和 窒息 ,

在那个船舱闷热潮湿、盐雾弥漫的环境中, 可怜的秘书喘息着, 几乎窒息。

[preɪŋ] [ðæt] ['eni] [rɪks] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
praying that any risks of battle might be given her in exchange for this
祈祷 那 任何 风险 的 战斗 可能 是 给定 她 在 交换 为了 这

[kən'faɪnmənt] ,
confinement ,
监禁 ,

她祈祷, 如果能让她免受战争的风险, 就能换取这种囚禁。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wen] [ðə; ði][taɪm] [dɪd] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['skɜ:rmɪʃ] ,
and indeed when the time did come for skirmish ,
和 的确 什么时候 这 时间 做过 来 为了 小规模冲突 ,

而当冲突真正爆发时,

[ðə; ði] [pɔr] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv][dɪ'stræk](ə)n [ðæt] [ʃi:; ji] [pər'fɔ:rmd]
the poor creature was strung to such a pitch of distraction that she performed
这 贫穷的 生物 曾是 串 到 这样的 一个 沥青 的 分心 那 她 执行

[sʌm; səm] [di:dz] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [ði:z] [ru:d] [ˌbʌkə'niəz] ([ðæt] [ɪn] [tru:θ] [ɑ:r; əɹ] [breɪv]
some deeds of bravery which even these rude buccaneers (that in truth are brave
一些 契约 的 勇敢 哪个 甚至 这些 粗鲁的 海盗 (那 在 真相 是 勇敢的

[ɪ'nʌf] [ðəm'selvz] ,
enough themselves ,
足够的 他们自己 ,

这个可怜的家伙被吓得魂飞魄散, 做出了一些勇敢的事, 就连这些粗鲁的海盗(他们其实自己也很勇敢) 都不敢做。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊvər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [preɪz]) [klæpt] [æt; ət][ɪn][ædmə'reɪ](ə)n] .
and not over given to praise) clapped at in admiration .
和 不是 超过 给定 到 称赞) 鼓掌 在 在 钦佩 .

(并且不轻易接受赞扬) 鼓掌表示赞赏。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz] [wel] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [wəz; wəz] [kəm'pli:t]
The surprise of the town , as well it might have been , was complete
 这 惊喜 的 这 镇 , 作为 出色地 它 可能 有 到过 , 曾是 完全的
 [ɪ'nʌf] .
enough .
 足够的 .

小镇居民的惊讶之情溢于言表。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] [droʊv] [ɑ:n][pæst][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['ves(ə)] [ʌp] [ə,lɔ:ŋ'saɪd]
The Spanish captain drove on past the anchorage and laid the vessel up alongside
 这 西班牙语 队长 驾驶 在 过去的 这 安克雷奇 和 铺设 这 血管 向上 旁边

[ðə; ði] [sti:p] [mʌd] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
the steep mud bank of the river .
 这 陡 泥 银行 的 这 河 .

西班牙船长继续驶过锚地，将船停靠在河岸陡峭的泥滩旁。

[ə; eɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [leɪ] [kloʊz] [æ; ət][hænd][dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ] ['mʌdi] ['fɔ:r]ɔ:r] ,
A gate of the town lay close at hand just beyond the muddy foreshore ,
 一个 门 的 这 镇 躺 关闭 在 手 只是 超过 这 浑 前滨 ,
 城镇的城门就在泥泞的河岸边不远处，近在咫尺。

[wɪð; wɪθ] ['træfɪk] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ænd; ɪnd][aʊt] ,
with traffic pouring in and out ,
 和 交通 浇注 在 和 出去 ,
 车流川流不息

[ænd; ʌnd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˌbʌkə'niəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ɪn]

and	here	was	a	most	desirable	place	for	any	buccaneers	to	make	their	in
和	这里	曾是	一个	最多	理想	地方	为了	任何	海盗	到	制作	他们的	在

- [rʌ] .
- **rush** .
- 匆忙 .

这里是海盗们最理想的藏身之处。

[aɪ'ti:] [ə'pɪrd] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [maɪt] [bi:; bi] ['li:ʒərli] [ænd; ənd] [wel] ['vɜ:rdərd] ,
It appeared at first that the attack might be leisurely and well ordered ,
 它 出现 在 第一的 那 这 攻击 可能 是 悠闲 和 出色地 订购 ,
 起初看来, 这次袭击似乎是一场轻松有序的行动。

[bʌt; bæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz][ɑ:n] [bɔ:rd] , [spɜ:rd] [ɑ:n] ['i:ðər] [baɪ] ['rekləsənəs] , [ɔ:r]
but one of the Spaniards on board , spurred on either by recklessness , or
 但 一 的 这 西班牙人 在 木板 , 受到刺激 在 任何一个 经过 鲁莽 , 或者
 ['peɪtriətɪzəm] , [ɔ:r] [heit] ,
patriotism , or hate ,
 爱国主义 , 或者 恨 ,

[ɔ:r][ɔ:l] [θri:] [kəm'baɪnd] , [kraɪd] [aʊt][tu:; tə] [frendz] [ə'fɔ:r] [ðæt][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n]
or all three combined , cried out to friends ashore that the Philistines were upon
 或者全部 三 合并 , 哭 出去 到 朋友们 岸上 那 这 非利士人 是 之上
 [ðəm; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

或者这三人合力向岸上的朋友们喊道。非利士人已经袭击了他们。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑ:mpʃli] [kʌt] [daʊn] [baɪ] [wɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] ,
and although he was promptly cut down by Wick for his pains ,
 和 虽然 他 曾是 及时 切 向下 经过 威克 为了 他的 疼痛 ,
 虽然他很快就被威克砍倒在地以示报复,

[ðə; ði] ['veri] [ækt] [pʊt] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] .
the very act put a guarantee of faith on his testimony .
这 非常 行为 放 一个 保证 的 信仰 在 他的 见证 .
这一举动本身就为他的证词提供了可信度的保证。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [dɪd][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ðæt] [ðə; ði]
A shout was raised by those that did their business on the beach that the
一个 喊 曾是 提高 经过 那些 那 做过 他们的 商业 在 这 海滩 那 这
[ˌbʌkə'niəz] [wɜ:ɹ; wər] [kʌm] ,
buccaneers were come ,
海盗 是 来 ,
在海滩上忙碌的人们大声喊道，海盗来了！

[ænd; ænd][waɪld][ˈpænik] [ɪn'sju:d] .
and wild panic ensued .
和 荒野 恐慌 随后 .
随后，现场一片恐慌。

[ɔ:l] [rʌʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪt] , ['kʌmbər] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [gʊdz] [keɪm] [fɜ:rst][tu:; tə][hænd] .
All rushed for the gate , cumbered with whatever goods came first to hand .
全部 匆忙 为了 这 门 , 受累 和 任何 商品 来了 第一的 到 手 .
所有人都涌向大门，手里都拿着能找到的任何货物。

[tu:] ['fraɪ(ə)nd] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sælvɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ,
Too frightened to discriminate over the salvage they might be ,
也 害怕 到 辨析 超过 这 打捞 他们 可能 是 ,
他们太过害怕，以至于不敢去辨别他们可能拥有的残骸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gri:d] ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðəm; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][sɔ:rt]
but the greed instinct was too strong in them not to pick up some sort
但 这 贪婪 本能 曾是 也 强的 在 他们 不是 到 挑选 向上 一些 种类
[ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n] ,
of burden ,
的 负担 ,
但他们贪婪的本能太过强烈，以至于无法抗拒承担某种负担。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˈbrʊkən] [kra:k] [ɔ:r][æn; ən] ['empti] [kæsk] .
even though it was merely a broken crock or an empty cask .
甚至 尽管 它 曾是 仅仅 一个 破碎的 缸 或者 一个 空的 酒桶 .
即使它只是一个破陶罐或一个空木桶。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] ['reɪst] [prɪns] ['ru:pərt] [ænd; ænd] ['kæptɪn] [wɪk] ,
And at the heels of the mob raced Prince Rupert and Captain Wick ,
和 在 这 高跟鞋 的 这 暴民 比赛 王子 鲁珀特 和 队长 威克 ,
紧随暴民之后的是鲁珀特王子和威克上尉。

[waɪlst] [ðə; ði] [ʃɪp] ['vɑ:mitɪd] [ˌjelɪŋ] [ˌbʌkə'niəz] [θru:] [hɜ:r; hər] [hætʃ] .
whilst the ship vomited yelling buccaneers through her hatch .
而 这 船 呕吐 大喊 海盗 通过 她 孵化 .
船舱里传来海盗们的叫喊声。

[ðoʊz] [ɪn'saɪd] ['leɪbəd] [tu:; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] ,
Those inside laboured to shut the gate ,
那些 里面 辛勤劳作 到 关闭 这 门 ,
里面的人费力地关上了大门。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [pæst] [θru:] ['strʌɡld] ['fɪrslɪ] [fɔ:r; fər] ['entrəns] .
those who had not yet passed through struggled fiercely for entrance .
那些 WHO 有 不是 然而 通过了 通过 挣扎 激烈地 为了 入口 .
那些尚未通过的人拼命争抢入口。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wægən] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [beɪlz] ,
In the rear of the fugitives was a great waggon laden with bales ,
在 这 后部 的 这 逃犯 曾是 一个 伟大的 车皮 满载 和 捆包 ,
在逃亡者的队伍后面，停着一辆装满干草捆的大马车。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
and when this was just in the act of passing the doorway ,
和 什么时候 这 曾是 只是 在 这 行为 的 通过 这 门口 ,
而就在他经过门口的那一刻，

[wɪk] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ʌp] .
Wick and the Prince came up .
威克 和 这 王子 来了 向上 .
威克和王子出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] ,
They were alone ,
他们 是 独自的 ,
他们孤身一人，

[fɔːr; fər] ['stiːvən] - [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv]
for Stephen Laughan who was the first of their following to get clear of
为了 史蒂芬 - WHO 曾是 这 第一的 的 他们的 下列的 到 得到 清除 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
对于斯蒂芬·劳恩来说，他是他们追随者中第一个离开那艘船的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第7/11页

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [br'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] .
was still a hundred paces behind at the further side of the beach .
曾是 仍然 一个 百 步幅 在后面 在 这 更远 边 的 这 海滩 .
在沙滩的另一边，还落后一百步。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [gɑːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn'saɪd] , [ðə; ði] [geɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'evɪtəbli]
And with the strong guard that was inside , the gate would have inevitably
和 和 这 强的 警卫 那 曾是 里面 , 这 门 会 有 不可避免地
[bɪn] [slæmd] [tuː; tə] ,
been slammed to ,
到过 猛烈抨击 到 ,
再加上里面有强大的守卫，大门必然会被猛地关上。

[wʌns][ðə; ði] [weɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [klɪr] [θruː] [ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] [br'jɑːnd] .
once the wain was drawn clear through into the street beyond .
一次 这 韦恩 曾是 绘制 清除 通过 进入 这 街道 超过 .
马车被完全拉到了街对面。

" ['hæmstrɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , " [pæntɪd] [wɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [bɜːrst][wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] .
" Hamstring the horses , " panted Wick , who was near burst with running .
" 腿筋 这 马匹 , " 喘息 威克 , WHO 曾是 靠近 爆裂 和 跑步 .
“勒住马的腿筋，”威克气喘吁吁地说，他已经跑得快要筋疲力尽了。

" [noʊ] [taɪm] , [maɪ] ['kæptɪn] , " [sed] ['ruːpərt] ,
" No time , my Captain , " said Rupert ,
" 不 时间 , 我的 队长 , " 说 鲁珀特 ,
“没时间了，船长，”鲁珀特说道。

[ænd; ænd] [druː] [ə; eɪ][pɪst(ə)][ænd; ænd] ['stedɪd] [aɪ 'tiː][oʊvər][ðə; ði] [krɒk] [ʌv; əv][æn; ən] ['elboʊ] .
and drew a pistol and steadied it over the crook of an elbow .
和 画 一个 手枪 和 稳定 它 超过 这 骗子 的 一个 弯头 .
他拔出手枪，架在手肘弯处稳住枪身。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [ɔːf] - [hɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːt] , [ænd; ænd][ɪts] ['strʌɡlɪz] [θruː] [ðə; ði] [ʌðər] ,
Down went the off - horse to his shot , and its struggles threw the other ,
向下 去 这 离开 - 马 到 他的 射击 , 和 它是 斗争 扔 这 其他 ,
那匹下马的马被他的箭射倒了，它的挣扎也让另一匹马摔倒在地。

[ænd; ænd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] ['niːtli] [blɔːkt] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
and there was the gate as neatly blocked as one could wish .
和 那里 曾是 这 门 作为 整齐地 已屏蔽 作为 一 可以 希望 .
大门被整齐地堵住了，正如你所希望的那样。

" [sə'rendər] , " [rɔːrd] [wɪk] .
" Surrender , " roared Wick .
" 投降 , " 咆哮 威克 .
“投降！”威克咆哮道。

" [ɡɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [juːv] [ɡɑːt] , [ɔːr] [wiːl] [slɪt] ['evri] [θroʊt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
" Give up everything you've got , or we'll slit every throat in the town .
" 给 向上 一切 你已经 得到 , 或者 出色地 缝隙 每一个 喉 在 这 镇 .
“交出你的一切，否则我们将割断镇上所有人的喉咙。”

" [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kə'mænd] ,
" But there was no officer in authority at the gate to give a command ,
" 但 那里 曾是 不 官 在 权威 在 这 门 到 给 一个 命令 ,
但是，门口并没有有权势的官员可以下达命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊnzˌfoʊk] [ræn] [əˈweɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ]
and the warders and the townsfolk ran away howling through the narrow
和 这 狱警 和 这 镇民 跑 离开 嚎叫 通过 这 狭窄的
[striːts] ,
streets ,
街道 ,

狱卒和镇民们嚎叫着逃进了狭窄的街道。

[iːtʃ] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡriːsi] [haɪd] .
each thinking first of his own greasy hide .
每个 思维 第一的 的 他的 自己的 腻 隐藏 .

他们首先想到的都是自己油腻的皮囊。

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stʊd] [ɪn] [ðæt] [ˈɡeɪtweɪ] [əˈloʊn] [tɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz]
The pair of them stood in that gateway alone till the rest of the buccaneers
这 一对 的 他们 站立 在 那 网关 独自的 直到 这 休息 的 这 海盗
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,

他们两人独自站在那道门前，直到其他海盗赶来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbelz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [rʌŋ] [ˈbækwərdz] ,
and by this time the bells were being rung backwards ,
和 经过 这 时间 这 铃铛 是 存在 梯子 向后 ,

这时，钟声却开始倒着响了。

[drʌmz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] [ɪɡˈzuːdɪŋ] [ðer; ðər] [nɔɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
drums and trumpets exuding their noise here and there ,
鼓 和 小号 渗出 他们的 噪音 这里 和 那里 ,

鼓声和号角声此起彼伏，此起彼伏。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ɡoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .
and all the elements in force which go to make a fine confusion .
和 全部 这 元素 在 力量 哪个 去 到 制作 一个 美好的 困惑 .

以及所有导致混乱局面发生的因素。

[bʌt; bət] [ˌbʌkəˈniəz] [ɑːr; ər][nɑːt][men] [ˈveri] [ˈiːzi] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
But buccaneers are not men very easy frightened ,
但 海盗 是 不是 男人 非常 简单的 害怕 ,

但海盗们可不是那么容易被吓倒的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [ˈoʊnli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈpænɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and the uproar only pointed out to them the panic of the enemy .
和 这 骚动 仅有的 尖 出去 到 他们 这 恐慌 的 这 敌人 .

而这出骚动恰恰向他们表明了敌人的恐慌。

" [naʊ] , [ˈbreðrən] , " [kraɪd] [wɪk] , [ˈæftər][em ˈiː][æt; ət][ə; eɪ][smɑːrt] [rʌŋ] ,
" **Now , brethren , " cried Wick , " after me at a smart run** ,
" 现在 , 弟兄们 , " 哭 威克 , " 后 我 在 一个 聪明的 跑步 ,

“现在，兄弟们，”威克喊道，“快跟我来！”

[ænd; ənd] [wiːl] [peɪ] [ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌvəˌnɜːz] [ˈpæləs] .
and we'll pay a polite call on the Governor's palace .
和 出色地 支付 一个 有礼貌的 称呼 在 这 州长的 宫殿 .

我们将礼貌地拜访总督府。

[ænd; ənd][maɪnd] , [noʊ] [ˈstræɡlɪŋ] .
And mind , no straggling .
和 头脑 , 不 零散的 .

注意，不要掉队。

[nʊʊ] [stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈplʌndər] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
No stopping for bits of plunder on the way .
不 停止 为了 比特 的 掠夺 在 这 方式 .

途中不停下来搜刮战利品。

[du:][æz; əz][aɪ][ˈɔ:rdər] ,
Do as I order ,
做 作为 我 命令 ,

照我说的做。

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈwerwɪðɔ:l] [tu:; tə][get] [drʌŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑ:n][end] .
and I'll find you the wherewithal to get drunk for a month on end .
和 患病的 寻找 你 这 所需资源 到 得到 醉 为了 一个 月 在 结尾 .

我会让你有办法连续一个月都喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [dɔ:g] [əˈmʌŋst] [ju:; jʊ] [dɪsəˈbeɪz] [em ˈi:] , " [hi:; hi] [rɔ:rd] , " [aɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz][ˈlɪvər] [aʊt]
And if any dog amongst you disobeys me , " he roared , " I'll cut his liver out
和 如果 任何 狗 在 你 违抗 我 , " 他 咆哮 , " 患病的 切 他的 肝 出去
.
:
.

“你们当中哪条狗胆敢违抗我的命令，”他咆哮道，“我就挖出它的肝脏。”

[kʌm] [əˈbɔ:ŋ] , [maɪ][ɔ:rd] [ˈkwɔ:rtərmæstər] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [led][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ə; eɪ]
Come along , my lord quartermaster , " and with that they led the way at a
来 沿着 , 我的 主 军需 , " 和 和 那 他们 引领 这 方式 在 一个
[raʊnd] [peɪs] .
round pace .
圆形的 步伐 .

“请跟我来，我的军需官大人。”说完，他们便迈着圆步走在前面。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [raʊzd]
But presently it was clear that the troops in the place were being roused
但 目前 它 曾是 清除 那 这 军队 在 这 地方 是 存在 唤醒
[ænd; ənd] [əˈku:tə] ,
and accoutred ,
和 配备 ,

但很快，很明显，驻扎在那里的部队正在被唤醒和装备。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [wi:; wi] [kʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [ˈbɑ:dɪz] [ðæt] [əˈpəʊzd] [ju: ˈes]
and though we cut our way through the first few bodies that opposed us
和 尽管 我们 切 我们的 方式 通过 这 第一的 很少 身体 那 反对 我们
[wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] [dɪˈrɪzn] ,
with ease and derision ,
和 舒适 和 嘲笑 ,

尽管我们轻而易举地、带着嘲讽的语气消灭了最先阻挡我们的几个敌人，

[ˈprez(ə)ntli] [ˈʌðər] [bɪˈgæŋ][tu:; tə] [θroʊ] [ʌp] [ˌbæriˈkeɪdz] [ænd; ənd][tu:; tə][mæn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:n] [ˈi:ðər]
presently others began to throw up barricades and to man the houses on either
目前 其他的 开始 到 扔 向上 路障 和 到 男人 这 房屋 在 任何一个
[saɪd] ,
side ,
边 ,

随后，其他人也开始设置路障，并守卫两侧的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɡɔ:ld] [ju: ˈes] [ˈfru:dli] .
and the musketry of these galled us shrewdly .
和 这 火枪 的 这些 恼怒 我们 精明地 .

而这些人的枪法却巧妙地激怒了我们。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [men] ['lɪbəreli] ,
There were not so many of us that we could afford to lose men liberally ,
那里 是 不是 所以 许多 的 我们 那 我们 可以 买得起 到 失去 男人 慷慨地 ,
我们人手并不多, 所以无法承受大量人员流失。

[ænd; ənd] [prɪns] ['ruːpərt] , [hæd; həd][hiː; hi][held] [ðə; ði] [kə'mænd] , [wʊd] , [ðə; ði] ['sekreteri] [fiːlz]
and Prince Rupert , had he held the command , would , the secretary feels
和 王子 鲁珀特 , 有 他 握住 这 命令 , 会 , 这 秘书 感觉
[sɜːrt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,
秘书确信, 如果鲁珀特王子当时掌权, 他一定会这样做。

[hæv; həv] ['sɔːlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [ʃɪr] [faɪn] ['dʒenrəlʃɪp] .
have solved the difficulty by sheer fine generalship .
有 已解决 这 困难 经过 透明 美好的 将军 .
凭借卓越的指挥才能解决了这个难题。

[bʌt; bət] [wɪk] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [wɪk] [led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊld] ['kɑːnfɪdəns] .
But Wick was Captain , and Wick led the way with a bold confidence .
但 威克 曾是 队长 , 和 威克 引领 这 方式 和 一个 大胆的 信心 .
但维克是队长, 他以大胆自信的姿态带领大家前进。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn] [wɪtʃ] ['kwɔːrtər][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] ['pæləs] [leɪ] ,
He had no trace of an idea in which quarter the Governor's palace lay ,
他 有 不 痕迹 的 一个 主意 在 哪个 四分之一 这 州长的 宫殿 躺 ,
他完全不知道总督府位于哪个区域。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɹʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['breɪz(ə)n]
but he thrust out his sword before him and followed it with a brazen
但 他 推力 出去 他的 剑 前 他 和 随后 它 和 一个 厚颜无耻
[ˈkɜːrɪdʒ]
courage .
勇气 .
但他却拔出剑, 毫不畏惧地追了上去。

[stɪl] [æt; ət] [ləst] ['iːv(ə)n] [wɪk] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [teɪl][ʌv; əv][men][wʌz; wəz]
Still at last even Wick could not but see that his small tail of men was
仍然 在 最后的 甚至 威克 可以 不是 但 看 那 他的 小的 尾巴 的 男人 曾是
['biːɪŋ] ['iːtɪn] [ə'weɪ] [piːs] - [miːl] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'zæstrəs] [geɪm] ,
being eaten away piece - meal at this disastrous game ,
存在 吃 离开 片 - 一顿饭 在 这 灾难性的 游戏 ,
但最终, 就连威克也不得不承认, 在这场灾难性的游戏中, 他手下那点人马正在被一点一点地蚕食殆尽。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] ['ɪnʌf] [tuː; tə]
and when the Prince made a suggestion , he was glad enough to
和 什么时候 这 王子 制成 一个 建议 , 他 曾是 高兴的 足够的 到
['fɑːloʊ] [aɪ 'tiː] .
follow it .
跟随 它 .
当王子提出建议时, 他欣然接受。

[ðer; ðær][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['ɪnʌf] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ruːd] [striːt] ['faɪtɪŋ]
There was little enough of honour to be found in this rude street fighting
那里 曾是 小的 足够的 的 荣誉 到 是 成立 在 这 粗鲁的 街道 斗争
[ænd; ənd] ([aɪ 'tiː] [siːmd]) [les] [ʌv; əv] ['plʌndər] .
and (it seemed) less of plunder .
和 (它 似乎) 较少的 的 掠夺 .
在这场残酷的街头斗殴中, 几乎找不到什么荣誉可言, (似乎) 也找不到什么掠夺的东西。

" [aɪv] [ə; eɪ][kjəri'ɑ:səti][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['prɪtɪ] [tʃɜ:rtʃ] [plert] , " [sed] ['ru:pərt] ,
" **I've a curiosity to see their pretty church plate , " said Rupert ,**
" 我已经 一个 好奇心 到 看 他们的 漂亮的 教会 盘子 , " 说 鲁伯特 ,
" 我很好奇想看看他们漂亮的教堂餐盘 , "鲁珀特说。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pri:sts] [kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] ['ɪntu:] ['haɪdɪŋ] .
" **before the priests can take it away into hiding .**
" 前 这 神父 能 拿 它 离开 进入 隐藏 .
" 在祭司们把它藏起来之前。"

[wʌt] [seɪ] [ju:; jə] , ['kæptɪn] , [ɪf] [wi:; wi][stroʊl] [ðæt] [wei] [naʊ] ?
What say you , Captain , if we stroll that way now ?
什么 说 你 , 队长 , 如果 我们 漫步 那 方式 现在 ?
船长, 您觉得我们现在往那边走怎么样?

[ðə; ði] [saɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər][ɑ:r; ər] [tu:] ['kɑ:mənpleɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] . "
The sights in this quarter are too commonplace to be interesting . "
这 景点 在 这 四分之一 是 也 平凡 到 是 有趣的 . "
这个街区的景色太过普通, 没什么意思。

" [ɪts] [ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][em 'i:] , [jʊr; jər] [greɪs] , " [sed] [wɪks] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [best] [bəʊ; boʊ] ,
" **It's all one to me , your grace , " said Wicks , with his best bow ,**
" 它是 全部 一 到 我 , 你的 优雅 , " 说 灯芯 , 和 他的 最好的 弓 ,
"对我来说, 这一切都是一体的, 殿下, "威克斯鞠躬说道。

" [ænd; ænd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wi:; wi] [ʃænt] [mɪs] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðæt] .
" **and at any rate we shan't miss the way to that .**
" 和 在 任何 速度 我们 不会 错过 这 方式 到 那 .
无论如何, 我们都不会错过这条路。

[wʌt] [fu:lz] [ðɪ:z] [tʃɜ:tmən] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [bɪld] ['təʊərz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [soʊ] [klɪr] [ə'bəʊ]
What fools these churchmen are to build towers that can be seen so clear above
什么 傻瓜 这些 教会人士 是 到 建造 塔楼 那 能 是 已见 所以 清除 多于
[ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
all the rest of the houses .
全部 这 休息 的 这 房屋 .

这些教会人士真是愚蠢至极, 竟然建造了如此高耸的塔楼, 在其他所有房屋之上都清晰可见。

" [gæləntli] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ænd] [laɪk] ['fjʊrɪz] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz]
" **Gallantly they charged in this new direction , and like furies the buccaneers**
" 英勇地 他们 带电 在 这 新的 方向 , 和 喜欢 复仇女神 这 海盗
[fɔ:t] [ɑ:n][ɪn][ðer; ðər] [weɪk] .
fought on in their wake .
战斗 在 在 他们的 唤醒 .

“他们英勇地朝着这个新方向冲锋, 海盗们像狂怒的怒火一样在他们身后奋勇杀敌。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][k'wɔ:rtər] ['i:ðər] [æskt] [ɔ:r] [ɪk'spektɪd] ,
There was no quarter either asked or expected ,
那里 曾是 不 四分之一 任何一个 问 或者 预期的 ,
既没有要求也没有期望得到任何宽恕。

[ænd; ænd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [hi:; hi][mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
and if a man was wounded he must struggle on as best he could ,
和 如果 一个 男人 曾是 受伤 他 必须 斗争 在 作为 最好的 他 可以 ,
如果一个人受伤了, 他也必须尽力坚持下去。

[ɔ:r][bi:; bi] ['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ænd][get] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
or be content to be left by his friends and get despatch from the
或者 是 内容 到 是 左边 经过 他的 朋友们 和 得到 调度 从 这
[rævɪdʒd] ['haʊshəʊldər] [hu:] ['fɑ:lʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fart] .
ravaged householders who followed at the heels of the fight .
饱受蹂躏 住户 WHO 随后 在 这 高跟鞋 的 这 斗争 .

或者满足于被朋友们抛弃, 并从那些在战斗后紧随其后的饱受蹂躏的居民那里获得遣散费。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wer] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] [ˈheviɪ] [prest] ,
It was at this point , where indeed they were most heavily pressed ,
它 曾是 在 这 观点 , 在哪里 的确 他们 是 最多 重度 按下 ,
正是在这一点上, 他们承受了最大的压力。

[ænd; ænd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈswɒmpt] [baɪ] [ʃɪr] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈenəmi] ,
and like to have been swamped by sheer weight of enemy ,
和 喜欢 到 有 到过 淹没 经过 透明 重量 的 敌人 ,
就像被敌人的重压彻底淹没一样,

[ðæt] [ˈmæstər] - [aʊt][ʌv; əv] [ʃɪr] [ɪl] - [ˈtempər] [æt; ət][ðə; ði] [slaɪt] [ðɪːz] [ruːd] [ˈfeləʊz]
that Master Laughan out of sheer ill - temper at the slights these rude fellows
那 掌握 - 出去 的 透明 患病的 - 脾气 在 这 轻蔑 这些 粗鲁的 伙伴们
[hæd; həd][pʊt][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpriːviəs] [ˈɪntərkoːrs] ,
had put upon her during their previous intercourse ,
有 放 之上 她 期间 他们的 以前的 交往 ,
劳根少爷完全是因为这些粗鲁的家伙在之前与她交往时对她无礼而恼怒不已,

[ɪnˈdevər] [tuː; tə][aʊtˈduː][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [despəˈreɪʃn] [ænd; ænd] [ˈvælər] ,
endeavoured to outdo them all in desperation and valour ,
努力 到 胜过 他们 全部 在 绝望 和 勇气 ,
他拼尽全力, 凭借着绝望和勇气, 试图超越所有人。

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [wʌn] [ˈsevrəl] [fræŋk] [ˈkɑːmpləments] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [suːðd] [hɜːr; hər]
and indeed won several frank compliments from them which soothed her
和 的确 韩元 一些 坦率 赞美 从 他们 哪个 舒缓 她
[ˈwuːndɪd] [ˈfiːlɪŋz] [ˈveri] [ˈplezntli] .
wounded feelings very pleasantly .
受伤 情怀 非常 愉快 .
事实上, 她还赢得了他们几句真诚的赞扬, 这让她受伤的心灵得到了很好的抚慰。

[fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][meɪd] , [ðʊʊ] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi][ˈtɪmɪd][baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
For indeed a maid , though she be timid by nature ,
为了 的确 一个 女佣 , 尽管 她 是 胆小 经过 自然 ,
的确, 一个少女, 即使天性胆怯,

[ænd; ænd] [niːd] [mʌtʃ] [hɑːrt] - [ˈbreɪsɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [nɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ,
and need much heart - bracing before she be nerved for a fight ,
和 需要 很多 心 - 支撑 前 她 是 神经质 为了 一个 斗争 ,
需要很多心理建设才能鼓起勇气战斗。

[kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [sed] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [sɔːrd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər]
can do with pretty things being said about her sword play as well as other
能 做 和 漂亮的 事物 存在 说 关于 她 剑 玩 作为 出色地 作为 其他
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
她很乐意听到别人称赞她的剑术以及其他人士。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [faɪt] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈfjʊəri] [tɪl] [æt; ət][ləst] [wʌt] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv]
And so the fight continued with amazing fury till at last what were left of
和 所以 这 斗争 持续 和 惊人的 愤怒 直到 在 最后的 什么 是 左边 的
[ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [hjuːd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] ,
the buccaneers hewed their way into the great church ,
这 海盗 砍伐 他们的 方式 进入 这 伟大的 教会 ,
于是战斗继续激烈进行, 直到最后残余的海盗们杀出一条血路, 冲进了那座宏伟的教堂。

[ænd; ænd][soʊ] [wʌn] [ˈbriːðɪŋ] [speɪs] [nɑːt] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
and so won breathing space not before it was needed .
和 所以 韩元 呼吸 空间 不是 前 它 曾是 需要 .
因此, 他们才姗姗来迟地赢得了喘息之机。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrətəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [stʊd] [gɑ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The Prince and his secretary and a dozen men stood guard upon the door ,
这 王子 和 他的 秘书 和 一个 打 男人 站立 警卫 之上 这 门 ,
王子和他的秘书以及十几个人守在门口。

[ænd; ənd] [wɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [set][tu; tə][wɜ:rk][tu; tə] [gli:n] [ðer; ðər] ['hɑ:rvɪst] .
and Wick and the rest set to work to glean their harvest .
和 威克 和 这 休息 放 到 工作 到 收集 他们的 收成 .
于是，威克和其他人开始收割庄稼。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
At first they found little enough ,
在 第一的 他们 成立 小的 足够的 ,
起初他们发现的东西很少，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪg,zæspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz]
and in the exasperation of the moment a good many of the place's
和 在 这 恼怒 的 这 片刻 一个 好的 许多 的 这 地方的
[ɪm'belɪʃmənts] [wɜ:r; wər]['bædli] [spɔɪld] .
embellishments were badly spoiled .
装饰 是 糟糕 被宠坏了 .
在当时的愤怒情绪下，这个地方的许多装饰都被严重破坏了。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pri:st] [ɪn]['hɑɪdɪŋ] ,
But presently they came upon a priest in hiding ,
但 目前 他们 来了 之上 一个 牧师 在 隐藏 ,
但不久，他们遇到了一位躲藏起来的牧师。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][æt; ət][fɜ:rst] [dɪs'kleɪmd] [ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,
and although the poor man at first disclaimed all knowledge of the treasure ,
和 虽然 这 贫穷的 男人 在 第一的 已声明 全部 知识 的 这 宝藏 ,
尽管这个穷人起初否认对宝藏有任何知晓，

[hi; hi] [su:n] [sæŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [teɪl] [wen] [ðə; ði] [bʌkə'hiəz] [set] [ə'baʊt] ['ʃɑ:pəniŋ] [hɪz; ɪz]
he soon sang a different tale when the buccaneers set about sharpening his
他 很快 唱 一个 不同的 故事 什么时候 这 海盗 放 关于 磨利 他的
['meməri] [ɪn][ðer; ðər] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['fæʃ(ə)n] ,
memory in their rough - and - ready fashion ,
记忆 在 他们的 粗糙的 - 和 - 准备好 时尚 ,
当海盗们用他们粗暴的方式开始磨练他的记忆力时，他很快就改口了。

[ðoʊ] [ɪn'di:d] [hi; hi][dɪd] [skri:m] ['veri] ['dredfəli] [bɪfɔ:r] [ðeɪ] [ɪn'dʒɒst] [hɪm; ɪm][tu; tə] [tel] .
though indeed he did scream very dreadfully before they induced him to tell .
尽管 的确 他 做过 尖叫 非常 极其糟糕 前 他们 诱导 他 到 告诉 .
虽然在他们诱导他开口之前，他确实发出了一声非常可怕的尖叫。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [prɪns] ['ru:pərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər]
But in the meanwhile Prince Rupert and his party had been doing their
但 在 这 同时 王子 鲁珀特 和 他的 派对 有 到过 正在做 他们的
[ʃer] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [wi:l] .
share towards the common weal .
分享 向 这 常见的 福利 .
但与此同时，鲁珀特王子和他的政党也为公共福祉做出了贡献。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] [tru:ps] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [aʊt'saɪd]
A great crowd of troops and citizens had been gathered in the square outside
一个 伟大的 人群 的 军队 和 公民 有 到过 聚集 在 这 正方形 外部
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,
教堂外的广场上聚集了大量的士兵和市民。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['sʌd(ə)n] ['sɔ:ti:z] [ðei] [kən'traɪvd] [tu:; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm] [tu:] - [skɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
and in two sudden sorties they contrived to capture some two - score of these
和 在 二 突然 出击 他们 人为的 到 捕获 一些 二 - 分数 的 这些
[ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [bæk] [æz; əz] ['prɪzənəz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] .
and drag them back as prisoners inside the defences .
和 拖 他们 后退 作为 囚犯 里面 这 防御 .

在两次突袭中，他们设法俘虏了其中二十多人，并将他们作为战俘拖回防御工事内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [dɪˌskrɪmɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [mə'nu:vər] .
There was a fine discrimination of persons in the manoeuvre .
那里 曾是 一个 美好的 歧视 的 人 在 这 演习 .
这次行动中对人员的区分非常细致。

[i:tʃ] [ˌbʌkə'nɪr] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['spænjərd] [hu:z] [kloʊðz] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][moʊst]
Each buccaneer seized upon the Spaniard whose clothes struck him as the most
每个 海盗 查获 之上 这 西班牙人 谁 衣服 击 他 作为 这 最多
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

每个海盗都盯上了衣着最华丽的西班牙人，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] ['oʊnli][æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [hɪz; ɪz][ræŋk] ,
in the hopes that he was dressed only as befitted his rank ,
在 这 希望 那 他 曾是 穿着 仅有的 作为 合适的 他的 秩 ,
希望他的穿着打扮与其身份相符。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ru:d] ['θi:əri] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['erər] .
and in this rude theory there was little error .
和 在 这 粗鲁的 理论 那里 曾是 小的 错误 .
这种粗浅的理论几乎没有错误。

[ðə; ði] ['sɪli] ['spænjərdz][ɑ:r; ər] ['veri] [strikt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['sʌmptʃuəri] [lɔ:z] .
The silly Spaniards are very strict upon their sumptuary laws .
这 愚蠢的 西班牙人 是 非常 严格的 之上 他们的 奢侈品 法律 .
这些愚蠢的西班牙人对他们的奢侈品法非常严格。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ði:z] [ɪn'vɑ:ləntəri] ['hɒstɪdʒz] [wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz][ə; eɪ] [li:v] [tu:; tə]
It was in truth these involuntary hostages which gained the invaders a leave to
它 曾是 在 真相 这些 非自愿 人质 哪个 获得 这 入侵者 一个 离开 到
[dɪ'pɑ:rt] .
depart .
离开 .

事实上，正是这些非自愿的人质为入侵者赢得了撤离的许可。

[ðə; ði] ['trezəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ræŋsækt] [tu:; tə][ðə; ði] [ber] ['bɔrdz] ,
The treasury of the church had been ransacked to the bare boards ,
这 财政部 的 这 教会 有 到过 洗劫一空 到 这 裸 板 ,
教会的金库被洗劫一空，只剩下木板。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plʌndər] [meɪd] [ʌp]['ɪntu:] ['pɑ:rsɪz] [kən'vi:nɪənt] [fɔ:r; fər] ['kæərɪdʒ] .
and the plunder made up into parcels convenient for carriage .
和 这 掠夺 制成 向上 进入 包裹 方便的 为了 运输 .
并将掠夺物分装成便于运输的小包裹。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [aʊt'saɪd][hæd; həd] [bɪn] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['ædɪŋ]
But every minute the force outside had been growing in numbers and adding
但 每一个 分钟 这 力量 外部 有 到过 生长 在 数字 和 添加
[tu:; tə][ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ə'fens] .
to their materials for offence .
到 他们的 材料 为了 罪行 .

但外面的敌军人数每分钟都在增加，进攻所需的物资也在不断增加。

[naʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)] , [dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] ,
Now if you're for further trouble , just say the word ,
现在 如果 你是 为了 更远 麻烦 , 只是 说 这 单词 ,
如果你还想惹更多麻烦, 尽管开口。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈfaɪər] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][set] [əˈbaʊt]
and I'll fire this church in twenty places , and you can set about
和 患病的 火 这 教会 在 二十 地方 , 和 你 能 放 关于
[ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [aɪˈtiː] .
extinguishing it .
熄灭 它 .

我会在这座教堂的二十个地方开火, 你们可以着手扑灭它。

[wiːv] [gɑːt] [ten] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪɡɪst] [men] [wɪð; wɪθ][juːˈes][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] ,
We've got ten of your biggest men with us as hostages ,
我们已经 得到 十 的 你的 最大 男人 和 我们 作为 人质 ,
我们挟持了你们十个最强壮的男人作为人质。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
and if you give us a quiet passage through the town ,
和 如果 你 给 我们 一个 安静的 通道 通过 这 镇 ,
如果你允许我们安静地穿过小镇,

[ænd; ənd] [let] [juːˈes][get] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [əˈɡen] [ʌnməˈlestɪd] ,
and let us get on our ship again unmolested ,
和 让 我们 得到 在 我们的 船 再次 未受干扰 ,
让我们平安地再次登上我们的船。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðəm; ðəm][sænz][ˈrænsəm] .
I'll make you a present of them sans ransom .
患病的 制作 你 一个 展示 的 他们 无 赎金 .
我会把它们作为礼物送给你, 而且不索要赎金。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ɪmˈiː] [ˈtrʌb(ə)] ,
But if you give me trouble ,
但 如果 你 给 我 麻烦 ,
但如果你给我惹麻烦,

[ɔːl] [ðæt] [ðiːz] [ɡʊd] [ˌkæbəˈlɛrəʊz] [wɪl] [wɑːnt] [ˈfɜːrðər] [æt; ət][jʊr; jər][hændz] [wɪl] [biː; bi][ten] [ˈlɪt(ə)]
all that these good caballeros will want further at your hands will be ten little
全部 那 这些 好的 骑士们 将要 想 更远 在 你的 双手 将要 是 十 小的
[ˈfjuːnərəlz] .
funerals .
葬礼 .

这些善良的骑士们以后再也不愿从你手中得到什么, 恐怕只有十场小小的葬礼了。

[ðer; ðər] , [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [ˈɔːfər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
There , good people , there's a civil offer for you ,
那里 , 好的 人们 , 有 一个 民用 提供 为了 你 ,
各位好心人, 这里有一份文明的提议。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] . — [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] !
and I want a reply straight and quick . — Inside the church there !
和 我 想 一个 回复 直的 和 快的 : — 里面 这 教会 那里 !
我想要一个直接而迅速的答复。——就在教堂里面!

[bləʊ] [ʌp][jʊr; jər] [mətʃɪz] [ænd; ənd][stænd][baɪ][tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈwʊd wɜːrk] .
Blow up your matches and stand by to fire the woodwork .
吹 向上 你的 比赛 和 站立 经过 到 火 这 木工 .
点燃火柴, 准备点燃木制品。

" [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv] [praɪd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪ'haɪn] ,
" That the Spaniards have pride there is no denying ,
" 那 这 西班牙人 有 自豪 那里 是 不 否认 ,
“西班牙人对此感到自豪，这一点毋庸置疑。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [spi:k] [ðer; ðər] [oʊn] [maɪnd] ,
and had those in authority been able to speak their own mind ,
和 有 那些 在 权威 到过 有能力的 到 说话 他们的 自己的 头脑 ,
如果当权者能够畅所欲言的话，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [truːps] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɪ'spoʊz(ə)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]
with such a large body of troops at their disposal they would never have
和 这样的 一个 大的 身体 的 军队 在 他们的 处理 他们 会 绝不 有
[ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [seɪf] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [ˌbʌkə'niəz]
accepted the disgrace of giving safe conduct to the insolent handful of buccaneers
公认 这 耻辱 的 给予 安全的 执行 到 这 傲慢的 少数 的 海盗
.
:
.

他们拥有如此庞大的军队，绝不会接受向这几个厚颜无耻的海盗提供安全通行证这种耻辱。
[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['hɒstɪdʒz] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] ['sækrɪfaɪst] ,
Church and hostages would doubtless have been sacrificed ,
教会 和 人质 会 毫无疑问 有 到过 牺牲 ,
教堂和人质无疑会成为牺牲品。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [sə'vaɪvd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
but at least the pride and honour of those that survived would have been
但 在 至少 这 自豪 和 荣誉 的 那些 那 幸存下来 会 有 到过
[rɪ'teɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
retained to them .
保留 到 他们 .
但至少幸存者的尊严和荣誉得以保留。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɒstɪdʒz] [hæd; həd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɒtɜːz] [huː] ['klæməɹ] ['rɪlli] [ðæt] [ðeɪ]
But the hostages had wives and daughters who clamoured shrilly that they
但 这 人质 有 妻子们 和 女儿们 WHO 喧闹 尖锐地 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] ,
should not be sacrificed ,
应该 不是 是 牺牲 ,
但人质们都有妻子和女儿，她们大声疾呼，不要牺牲自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ['ædɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pliː] ,
and the other women of the place added their voices to the plea ,
和 这 其他 女性 的 这 地方 额外 他们的 声音 到 这 恳求 ,
当地其他妇女也纷纷加入呼吁的行列。

[θruː] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] ['hɒrəz] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] ['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æbsəluːt] [sæk] ,
through the dread of horrors which would come very short of an absolute sack ,
通过 这 恐惧 的 恐怖 哪个 会 来 非常 短的 的 一个 绝对 解雇 ,
出于对恐怖的恐惧，这种恐惧远未达到彻底失败的程度。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [end][ðə; ði] [men] ([pər'hæps] [ɪn] [truːθ] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs]) [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and in the end the men (perhaps in truth glad of the excuse) with a
和 在 这 结尾 这 男人 (也许 在 真相 高兴的 的 这 原谅) 和 一个
[strɔːŋ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] ,
strong show of reluctance ,
强的 展示 的 不情愿 ,
最后，这些男人（或许实际上很高兴有这个借口）表现出极度的不情愿，

[geɪv] [wei] .
gave way .
给予 方式 .

让路了。

[ə'pɑ:n] [wɪt] [aʊt] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [bə'kæ'niəz] , ['kerləs] [ʌv; əv] [haʊ] [nɪr] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]
Upon which out marched the buccaneers , careless of how near they had been to
之上 哪个 出去 行军 这 海盗 , 粗心 的 如何 靠近 他们 有 到过 到
[dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] ,
general massacre ,
一般的 屠杀 ,

于是，海盗们浩浩荡荡地走了出来，全然不顾他们刚才差点酿成大屠杀。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ju:zuəl] ['stɜ:rdi] ['ærəgəns] .
and carrying themselves with their usual sturdy arrogance .
和 携带 他们自己 和 他们的 通常 结实的 傲慢 .

他们一如既往地摆出一副傲慢自大的姿态。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[prez(ə)ntli] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][wʌn] [braɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:reɪ] [ɔ:t] [baɪ]
presently it occurred to one bright spirit that the success of the foray ought by
目前 它 发生 到 一 明亮的 精神 那 这 成功 的 这 突袭 应该 经过
[raɪts] [tu:; tə][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ]['mju:zɪk] ,
rights to be celebrated by music ,
权利 到 是 著名 经过 音乐 ,

这时，一位聪明人突然想到，这次突袭的成功理应以音乐来庆祝。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['pɑ:mpəs] [dɒnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [hɒstɪdʒz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [æt; ət][ðə; ði]
and so the pompous dons that were the hostages were compelled at the
和 所以 这 傲慢 唐斯 那 是 这 人质 是 被迫 在 这
[naɪf] - [pɔɪnt] [tu:; tə] ['wɪs(ə)] [ə; eɪ] ['tʃɪrɪ] ['meɪʒər] [æz; əz] [ðei] ['mɑ:tʃt] ,
knife - point to whistle a cheery measure as they marched ,
刀 - 观点 到 哨 一个 欢快的 措施 作为 他们 行军 ,

于是，那些被当作人质的傲慢学者们，在刀口的胁迫下，被迫吹着欢快的口哨，一边行进一边演奏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [droʊl] [saɪt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nləʊkər] .
and a very droll sight their faces presented to the onlooker .
和 一个 非常 滑稽 视线 他们的 面孔 呈现 到 这 旁观者 .

他们脸上的表情在旁观者看来十分滑稽。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] , [laɪk] ['ru:pərt] ,
Now it is hard for the historian of one who , like Rupert ,
现在 它 是 难的 为了 这 历史学家 的 一 WHO , 喜欢 鲁珀特 ,

现在，对于研究像鲁珀特这样的人的历史学家来说，这很困难。

[ɪz][bɔ:rn][baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:dər] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [oʊn] [ðæt] [ə'hʌðər]
is born by nature to be a leader to be compelled to own that another
是 出生 经过 自然 到 是 一个 领导者 到 是 被迫 到 自己的 那 其他
[kʊd; kəd] [sə'plænt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['li:dərʃɪp] ,
could supplant him in a leadership ,
可以 取代 他 在 一个 领导 ,

天生具有领导才能，却不得不承认其他人可能会取代他的领导地位。

[ænd; ənd] [stɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [ɪ'fu:] .
and still bring his campaign to a prosperous issue .
和 仍然 带来 他的 活动 到 一个 繁荣 问题 .

并且仍然将他的竞选活动引向一个有利可图的议题。

[stɪl] [ˈhɑːrdər][ɪz][aɪˈtiː][tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [wɪk] , [huːz] [dʒenˈtɪləti]
Still harder is it to write of the success of this man Wick , whose gentility
仍然 更难 是 它 到 写 的 这 成功 的 这 男人 威克 , 谁 绅士风度
[wʌz; wəz] [eɪpt] ,
was aped ,
曾是 猿猴 ,

更难的是去描述威克先生的成功，他的温文尔雅曾被后人竞相模仿。

[ænd; ənd][sæt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ʌnˈtaɪdɪli] ; [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [ˈfeləʊ] ;
and sat upon him untidily ; who was indeed a vulgar fellow ;
和 卫星 之上 他 杂乱无章 ; WHO 曾是 的确 一个 庸俗 同伴 ;
[ænd; ənd] [huː] [ɑːn] [əˈkeɪzn] [gɑːt] [ˈveri] [ˈnæstɪli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪˈdɪkjələs] [æn; ən] [ɪnəˈfensɪv]
and who on occasion got very nastily drunk and made ridiculous an inoffensive
和 WHO 在 场合 得到 非常 令人厌恶地 醉 和 制成 荒谬的 一个 无害的

[ˈsekrətəri] [laɪk] [ˈstiːvən] - .
secretary like Stephen Laughan .
秘书 喜欢 史蒂芬 - .

他有时会喝得酩酊大醉，把像斯蒂芬·劳汉这样原本无害的秘书搞得荒唐可笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][pleɪn] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][set] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [eksprəˈdɪ(ə)n][baɪ]
But the plain truth must be set down that the conduct of this expedition by
但 这 清楚的 真相 必须 是 放 向下 那 这 执行 的 这 远征 经过
[wɪk] [wʌz; wəz][baɪ][sʌm; səm] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [friːk] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ɪnˈtʌəri] [səkˈsesf(ə)l] ;
Wick was by some extraordinary freak of fortune entirely successful ;
威克 曾是 经过 一些 非凡的 怪物 的 财富 完全 成功的 ;
[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ə; eɪ][ˈtaɪdi] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
and though a tidy number of the buccaneers were killed ,
和 尽管 一个 整齐的 数字 的 这 海盗 是 被杀 ,
[ænd; ənd] [huː] [ɑːn] [əˈkeɪzn] [gɑːt] [ˈveri] [ˈnæstɪli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪˈdɪkjələs] [æn; ən] [ɪnəˈfensɪv]
and who on occasion got very nastily drunk and made ridiculous an inoffensive
和 WHO 在 场合 得到 非常 令人厌恶地 醉 和 制成 荒谬的 一个 无害的

但必须明确指出，威克这次探险的完全成功完全是出于某种非凡的运气；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ə; eɪ][ˈtaɪdi] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
and though a tidy number of the buccaneers were killed ,
和 尽管 一个 整齐的 数字 的 这 海盗 是 被杀 ,
[ænd; ənd] [huː] [ɑːn] [əˈkeɪzn] [gɑːt] [ˈveri] [ˈnæstɪli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪˈdɪkjələs] [æn; ən] [ɪnəˈfensɪv]
and who on occasion got very nastily drunk and made ridiculous an inoffensive
和 WHO 在 场合 得到 非常 令人厌恶地 醉 和 制成 荒谬的 一个 无害的

虽然有不少海盗被击毙，

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [tuː; tə] [weɪst] [suːˈpɜːrfluəs] [rɪˈɡrets] [ɑːn][ðər; ðər] [leɪt]
it is not the custom of the survivors to waste superfluous regrets on their late
它 是 不是 这 风俗 的 这 幸存者 到 浪费 多余 遗憾 在 他们的 晚的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

幸存者们没有把多余的遗憾浪费在已故的同伴身上的习俗。

[fɔːr; fər] [wətˈevər] [kæn; kən][biː; bi][sed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərəs] [ˈfɔːrɪɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,
For whatever can be said against the murderous forays of these men ,
为了 任何 能 是 说 反对 这 杀人犯 突袭 的 这些 男人 ,
[ænd; ənd] [huː] [ɑːn] [əˈkeɪzn] [gɑːt] [ˈveri] [ˈnæstɪli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪˈdɪkjələs] [æn; ən] [ɪnəˈfensɪv]
and who on occasion got very nastily drunk and made ridiculous an inoffensive
和 WHO 在 场合 得到 非常 令人厌恶地 醉 和 制成 荒谬的 一个 无害的

无论人们对这些人犯下的杀戮行径有何谴责，

[aɪˈtiː][kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi][held] [ðæt] [ðeɪ] [ˈvæljuː][ðər; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [ˈeni] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ðæn; ðən]
it can never be held that they value their own lives any more highly than
它 能 绝不 是 握住 那 他们 价值 他们的 自己的 生活 任何 更多的 高度 比
[ðeɪ] [ˈstiːm] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈenəmi] .
they esteem the lives of their enemies .
他们 尊重 这 生活 的 他们的 敌人 .

绝不能说他们珍视自己的生命比珍视敌人的生命更甚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsekrətəri] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [siːn]
But the secretary can at least look back with pleasure at a little scene
但 这 秘书 能 在 至少 看 后退 和 乐趣 在 一个 小的 场景
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [ðɪs] [ədˈventʃər] .
which was brought about by this adventure .
哪个 曾是 带来 关于 经过 这 冒险 .

但至少这位秘书可以愉快地回顾一下这次冒险带来的一小幕情景。

[ðə; ði] [ˌbʌkəˈhiəz] [ˈmɑ:tɪt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:n] [əˈlɜ:rt] ,
The buccaneers marched down the streets of the town always on the keen alert ,
这 海盗 行军 向下 这 街道 的 这 镇 总是 在 这 敏锐的 警报 ,
海盗们在镇上的街道上列队行进, 时刻保持警惕。

[ænd; ənd] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʌgli] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
and presenting a very ugly front and rear .
和 呈现 一个 非常 丑陋的 正面 和 后部 .
外观和尾部都非常丑陋。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [dɪsˈtrʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
They had a contemptuous distrust for the good faith of the Spaniards .
他们 有 一个 轻蔑的 怀疑 为了 这 好的 信仰 的 这 西班牙人 .
他们对西班牙人的诚意抱有轻蔑的怀疑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [məˈlest] .
But they were not molested .
但 他们 是 不是 性骚扰 .
但他们没有受到性骚扰。

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɔ:təgeɪt] , [gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðer; ðər] [ʃɪp] ,
And in due time they passed out through the Watergate , got on board their ship ,
和 在 到期的 时间 他们 通过了 出去 通过 这 水门事件 , 得到 在 木板 他们的 船 ,
不久之后, 他们穿过水门大楼, 登上了他们的船。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑ:nərəbli] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [geɪv] [ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒz] [ɪnˈlɑ:rdʒmənt] ,
and then honourably fulfilling their engagement , gave the hostages enlargement ,
和 然后 光荣地 满足 他们的 订婚 , 给予 这 人质 放大 ,
[ðəʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪmˈpɜ:rtnəns] ,
though with some impertinence ,
尽管 和 一些 无礼 ,
然后, 他们信守承诺, 给予人质更大的补偿, 尽管态度有些无礼。

[rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈwɪs(ə)] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [ɪr] - [ʃɑ:t] .
requesting that they would whistle them out of ear - shot .
请求 那 他们 会 哨 他们 出去 的 耳朵 - 射击 .
要求他们吹口哨把他们引到听不见的地方。

[ðen] [ðeɪ] [pəʊld] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:r] , [ˈhɔ:stɪd] [ðer; ðər][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl] , [set][ðə; ði] [ˈkɔ:rsɪz]
Then they poled off from the shore , hoisted their topsails , set the courses
然后 他们 杆 离开 从 这 支撑 , 吊起 他们的 顶帆 , 放 这 课程

[ænd; ənd] [ˈmɪzn] ,
and mizzen ,
和 后桅 ,
然后他们从岸边撑篙出发, 升起顶帆, 设定航向和后帆,

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɑ:r][tu:; tə] [si:] ,
and stood out over the bar to sea ,
和 站立 出去 超过 这 酒吧 到 海 ,
他站在酒吧对面, 眺望大海。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] — [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər][moʊst] — [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and those that were wounded — and these were most — had for the
和 那些 那 是 受伤 — 和 这些 是 最多 — 有 为了 这

[fɜ:rst] [taɪm] [ˈli:ʒər] [tu:; tə] [tend] [ðer; ðər][hɜ:rts] .
first time leisure to tend their hurts .
第一的 时间 闲暇 到 趋向 他们的 疼痛 .
而那些受伤的人——而且这些人占大多数——第一次有了闲暇时间来处理他们的伤口。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɑ:r][wʌz; wəz] [pæst] ,
But when the bar was passed ,
但 什么时候 这 酒吧 曾是 通过了 ,
但当门槛被突破时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [swelz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [si:] [wɒnz] [mɔ:ɾ] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊvər][ðer; ðər] [brests] ,
and the swells of the open sea once more swung the ship over their breasts ,
 和 这 涌浪 的 这 打开 海 一次 更多的 摇摆 这 船 超过 他们的 乳房 ,
 汹涌的大海再次将船身抛向他们的胸膛。

[ˈkæptɪn] [wɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhelmzmən] ,
Captain Wick gave a compass course to the helmsman ,
 队长 威克 给予 一个 罗盘 课程 到 这 舵手 ,
 威克船长向舵手给出了罗盘航向。

[ænd; ɐnd] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊ; baʊ] [tu:; tə] [prɪns] [ˈru:pərt] , [ænd; ɐnd] [læft] .
and took off his hat with a great bow to Prince Rupert , and laughed .
 和 采取 离开 他的 帽子 和 一个 伟大的 弓 到 王子 鲁珀特 , 和 笑了 .
 他脱帽向鲁珀特王子深深鞠躬，然后大笑起来。

" [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ju:v] [set] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] - , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
 " That direction you've set should take us back to Curassou , " said the Prince .
 " 那 方向 你已经 放 应该 拿 我们 后退 到 - , " 说 这 王子 .
 "你指明的方向应该能带我们回到库拉苏,"王子说道。

" [ðæts] [wʌt] [maɪ][nævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'tendz] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] . "

" **That's what my navigation intends , your Excellency .** "

" 那就是 什么 我的 导航 意图 , 你的 阁下 . "

“我的导航系统就是这么指示的，阁下。”

" [ænd; ɛnd][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] [frʌm; frəm] [wɪt] [wiː; wi] [keɪm] ? "

" And to the harbour from which we came ? "

" 和 到 这 港口 从 哪个 我们 来了 ? "

“那我们来时的港口呢？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ˈprɔːfɪt][tuː; tə][biː; bi][ɡaːt][ðər; ðər][ðæn; ðən] [ˈels,weɪ] .

" It comes to my mind there's more profit to be got there than elsewhere .

" 它 来 到 我的 头脑 有 更多的 利润 到 是 得到 那里 比 别处 .

"

"

"

我认为那里比其他地方更有利润空间。

" [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [freɪts] [ðæt] [wiː; wi] [spoʊk] [ə'baʊt] ? "

" In the matter of those freights that we spoke about ? "

" 在 这 事情 的 那些 货运 那 我们 辐 关于 ? "

“关于我们刚才谈到的那些货运问题？”

" [waɪ] , [ðer; ðər] [ju:v] [hɪt] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['naɪsəti] , " [sed] [wɪk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
 " Why , there you've hit it to a nicety , " said Wick , rubbing his hands .
 " 为什么 , 那里 你已经 打 它 到 一个 友善 , " 说 威克 , 擦 他的 双手 .
 “哎呀，你这下可真是说到点子上了，”威克一边搓着手一边说。

" [ˈɔlz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌbʌkəˈnɪrɪŋ] .
" All's fair in love and buccaneering .
 " 一切 公平的 在 爱 和 海盗行为 .
 “在爱情和冒险中，一切手段都是公平的。”

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪd] [juː 'es] [peɪ] [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər] [ðəʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] . "

I still think you made us pay too dear for those passages . "

我 仍然 思考 你 制成 我们 支付 也 亲爱的 为了 那些 段落 . "

我仍然认为你让我们为那些过路费付出了太高的代价。

" [soʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
 " **So ?** " **said the Prince .**
 " 所以 ? " 说 这 王子 .

"那又怎样?"王子说道。

" [wel] , [ðer; ðər] , [aɪ] [sə'pouz] , ['kæptɪn] , [wiː; wi][æɪ; jəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'griːəbli] ['dɪfər] .
" **Well , there , I suppose , Captain , we shall continue to agreeably differ .**
" 出色地 , 那里 , 我认为 , 队长 , 我们将 继续 到 欣然 不同 .
" 好吧,我想,船长,我们将继续保持愉快的分歧。"

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈweɪdʒər][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] ['prɪzənəz] [huː] [sɔː] [em 'iː] ['beri] [ðə; ði]
For a wager it was one of the Spanish prisoners who saw me bury the
为了 一个 赌注 它 曾是 一 的 这 西班牙语 囚犯 WHO 锯 我 埋葬 这
[stʌf] . "
stuff . "
东西 . "

我打赌,是一个西班牙战俘看到我把东西埋了。

" [juːv] [gest] [aɪ 'tiː] , " [sed] [wɪk] ['læfɪŋ] .
" **You've guessed it , " said Wick laughing .**
" 你已经 猜对了 它 , " 说 威克 笑 .
" 你猜对了,"威克笑着说。

" [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][mæn] ['friːdəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuːz] . "
" **I gave the man freedom for his news .** "
" 我 给予 这 男人 自由 为了 他的 消息 . "
" 我给了他自由去报道新闻。"

" [veri] ['dʒenərəs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['ruːpərt] ['læfɪŋ] ['ɔːlsʊʊ] .
" **Very generous of you , " said Rupert laughing also .**
" 非常 慷慨的 的 你 , " 说 鲁珀特 笑 还 .
" 你真是太慷慨了,"鲁珀特笑着说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][tuːld][juː; jʊ] [truː] ; [aɪ][dɪd] ['beri] [aɪ 'tiː][ðer; ðər] .
" **And he told you true ; I did bury it there .**
" 和 他 讲述 你 真的 ; 我 做过 埋葬 它 那里 .
" 他说的都是真的; 我的确把它埋在那里了。"

[ˈʌndər] [θriː] [pɑːm] [triːz] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪvuæk] , [wɒz; wəz][aɪ 'tiː][nɔːt] ? "
Under three palm trees just at the back of your bivouac , was it not ? "
在下面 三 棕榈 树木 只是 在 这 后退 的 你的 露营 , 曾是 它 不是 ? "
就在你们营地后面的三棵棕榈树下, 对吧?

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [wɪk] ,
" **That's the place , " said Wick ,**
" 那就是 这 地方 , " 说 威克 ,
" 就是那儿,"威克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][oʊld][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] [æz; əz][em 'iː] ,
" **and if your lordship had been as old a buccaneer as me ,**
" 和 如果 你的 领主 有 到过 作为 老的 一个 海盗 作为 我 ,
" 如果大人也像我一样是个老海盗的话,

[juːd] [hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ][bɪt] ['fɜːrðər] [ɔːf] .
you'd have gone a bit further off .
你会 有 已消失 一个 少量 更远 离开 .
你本来可以走得更远一些。

[juː; jʊ] ['trʌstɪd] [tuː] [mʌt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['drʌŋkənəs] . "
You trusted too much to our drunkenness . "
你 可信 也 很多 到 我们的 酒醉 . "
你太相信我们的醉酒了。

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] ['ruːpərt] ['draɪli] , " [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][aɪ] ['trʌstɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] .
" **Why , no , " said Rupert drily , " it seems to me I trusted just enough .**
" 为什么 , 不 , " 说 鲁珀特 干巴巴地 , " 它 似乎 到 我 我 可信 只是 足够的 .
" 不,"鲁珀特冷冷地说,“我觉得我信任得刚刚好。"

[ɪn][ˈkændɪd] [tru:θ] [aɪ] [ˈrekənd] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] .
In candid truth I reckoned on being seen .
在 坦率 真相 我 估计 在 存在 已见 :

坦白地说,我预料到会被人看到。

[ɪn][fækt] , [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][su:pərˈvɪz(ə)n] . "
In fact , I invited supervision . "
在 事实 , 我 受邀 监督 : " "

事实上,我主动要求了监督。

" [eɪ] ? " [sed] [wɪk] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ɡlʌm] .
" Eh ? " said Wick , beginning to look glum .
" 嗯 ? " 说 威克 , 开始 到 看 沮丧 :

“嗯？”威克说道,脸色开始变得阴沉起来。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ˈkæptɪn] , [aɪ][ˈɑ:rgju:d] [laɪk] [ðɪs] :
" Why , you see , Captain , I argued like this :
" 为什么 , 你 看 , 队长 , 我 争论 喜欢 这 :

“你看,船长,我是这样争辩的:”

[aɪˈd] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər] [ðouz] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wʌt] [sʌm; səm] [maɪt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
I'd charged for those passages what some might think a high price .
ID 带电 为了 那些 段落 什么 一些 可能 思考 一个 高的 价格 :

我为这些段落收取了费用,有些人可能会觉得价格很高。

[aɪ] [ɡest] [ðæt] [ˈæftər] [ju:d] [hæd; həd][jʊr; jər][ˈfrɑ:lɪk] [əˈʃɔ:r] ,
I guessed that after you'd had your frolic ashore ,
我 猜对了 那 后 你会 有 你的 嬉戏 岸上 ,

我猜想,在你上岸尽情玩耍之后,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]
some of you would be for getting back a discount : and in the
一些 的 你 会 是 为了 获得 后退 一个 折扣 : 和 在 这
[ˈmi:nwaɪl] ,
meanwhile ,
同时 ,

你们当中有些人可能希望恢复折扣:与此同时,

[æz; əz][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [di:p] [jʊr; jər] [ˈdrʌŋkənəs] [went] ,
as I didn't know how deep your drunkenness went ,
作为 我 没有 知道 如何 深的 你的 酒醉 去 ,

因为我不知道你醉得有多厉害,

[fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ] [nu:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [em ˈi:] .
for aught I knew some of you might be watching me .
为了 零 我 知道 一些 的 你 可能 是 观看 我 :

但我万万没想到,你们有些人可能正在看着我。

[soʊ][aɪ] [ˈberɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒər] [wer] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [oʊvərˈlʊkt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ðɪ]
So I buried the treasure where I might be overlooked , so as to satisfy the
所以 我 埋葬 这 宝藏 在哪里 我 可能 是 被忽视的 , 所以 作为 到 满足 这
[ˈkjʊriəs] ,
curious ,
好奇的 ,

所以我把宝藏埋在了不易被人忽略的地方,以满足好奇者的好奇心。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwaiətər] [taɪm] , [dʌŋ][aɪ ˈti:] [ʌp] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˌri:ˈberɪd] [aɪ ˈti:]
and afterwards , at a quieter time , dug it up again , and reburied it
和 然后 , 在 一个 更安静 时间 , 挖 它 向上 再次 , 和 重新埋葬 它
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 :

之后,趁着人少,又把它挖了出来,重新埋在了别处。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，
[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [speɪdz] [ænd; ənd][tɜ:rn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [ˈɪntu:][ˈæɾəb(ə)]
if you like to take your spades and turn the whole of Curassou into arable
如果 你 喜欢 到 拿 你的 黑桃 和 转动 这 所有的 的 - 进入 可耕地
[lənd] ,
land ,
土地 ,

如果你喜欢拿起铁锹，把整个库拉苏都变成耕地的话，
[ju:; jʊ] [meɪ] [ˈstʌmb(ə)] [əˈpɑ:n] [maɪ] [ˈbæŋkɪŋ] - [pleɪs] , [ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [aɪ ˈti:];
you may stumble upon my banking - place , though I doubt it ;
你 可能 绊倒 之上 我的 银行业 - 地方 , 尽管 我 怀疑 它 ;

你或许会偶然发现我的银行，但我对此表示怀疑；
[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [taɪm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [spent] [tu:; tə] [ˈgreɪtər] [ˈpra:fit] [ˈels,wer] .
but I think your time could be spent to greater profit elsewhere .
但 我 思考 你的 时间 可以 是 花费 到 更大的 利润 别处 .
但我认为你可以把时间花在更有价值的事情上。

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wɪk] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tɜ:rn] [wɪt] [əˈferz]
" **Now there is no doubt that Wick was greatly annoyed at this turn which affairs**
" 现在 那里 是 不 怀疑 那 威克 曾是 非常 恼怒 在 这 转动 哪个 事务
[hæd; həd][ˈteɪkən] ,
had taken ,
有 已采取 ,

毫无疑问，威克对事态的这种发展方向感到非常恼火。
[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [əˈgrɪn] .
but he had the wit to conceal his chagrin .
但 他 有 这 有 到 隐藏 他的 懊恼 .

但他机智地掩饰了自己的懊恼。
[tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][dɪɡ][æt; ət][ˈrændəm] [wʊd] [bi:; bi] [mɪr] [ˈfu:lɪfnəs] ,
To go back to the island and dig at random would be mere foolishness ,
到 去 后退 到 这 岛 和 挖 在 随机的 会 是 仅仅 愚蠢 ,
回到岛上随意挖掘简直是愚蠢至极。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:ɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and his crew would be quick enough to tell him of it .
和 他的 全体人员 会 是 快的 足够的 到 告诉 他 的 它 .
他的船员会很快告诉他这件事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌbʌkəˈnɪr] [kəˈmɑ:ndəz] [ɪz][ɪn] [tru:θ] [ˈʃəloʊ] [ɪˈnʌf] ,
For the authority of these buccaneer commanders is in truth shallow enough ,
为了 这 权威 的 这些 海盗 指挥官 是 在 真相 浅的 足够的 ,
因为这些海盗指挥官的权威实际上非常薄弱。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈvɜ:rs] , [ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpa:ləsi] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t] [pru:v]
and for anything like a reverse , or a piece of policy which does not prove
和 为了 任何事物 喜欢 一个 撤销 , 或者 一个 片 的 政策 哪个 做 不是 证明
[ɪˈmi:diətli] [ˈpra:fitəb(ə)] ,
immediately profitable ,
立即地 有利可图 ,

而对于任何类似逆转的情况，或者任何不能立即盈利的政策，
[ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪz] [dɪˈpəʊzd] [wɪð; wɪθ] [ˈpra:mptnəs] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [set] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
a captain is deposed with promptness , and another set up in his place .
一个 队长 是 被罢免 和 迅速 , 和 其他 放 向上 在 他的 地方 .
一名船长被迅速罢免，另一名船长取而代之。

[ðə; ði] [wɪt] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈsu:tɪd] [wɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [bɪg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] .
The which would not have suited Wick , who was very big with his position .
这 哪个 会 不是 有 适合 威克 , WHO 曾是 非常 大的 和 他的 位置 .
这并不适合威克, 因为他非常看重自己的地位。

[soʊ][ˈæftər][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sli:p] , [wen] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈrestɪd] ,
So after a meal and a sleep , when the crew were rested ,
所以 后 一个 一顿饭 和 一个 睡觉 , 什么时候 这 全体人员 是 休息 ,
所以, 在吃过饭、睡过觉, 船员们休息好了之后,

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ʌv; əv][ɔ:l][hændz][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑ:n][ˈfju:tʃər] [ˈmu:vmənts] ,
a council was called of all hands to decide upon future movements ,
一个 理事会 曾是 称为 的 全部 双手 到 决定 之上 未来 移动 ,
召开了全体人员参加的会议, 以决定未来的行动方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [dra:pt] [ðen] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r]
and the incident of the passage money was dropped then , and , so far
和 这 事件 的 这 通道 钱 曾是 掉落 然后 , 和 , 所以 远的
[æz; əz][ˈmæstər] - [noʊz] ,
as Master Laughan knows ,
作为 掌握 - 知道 ,
于是, 关于船票费用的事就此作罢, 而且, 据劳根先生所知,

[fɔ:r; fər] [ˈɔ:lweɪz] .
for always .
为了 总是 .
永远如此。

[bʌt; bət] [wen] [prɪns] [ˈru:pərt][wʌz; wəz] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fli:t] ,
But when Prince Rupert was restored to his fleet ,
但 什么时候 王子 鲁珀特 曾是 恢复 到 他的 舰队 ,
但当鲁珀特王子重新掌管他的舰队时,

[hi:; hi] [seɪld] [raʊnd] [tu:; tə] [ðæt] [ˈkwɔ:rtər][ænd; ənd] [dʌg] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈti:]
he sailed round to that quarter and dug it from the place where it
他 航行 圆形的 到 那 四分之一 和 挖 它 从 这 地方 在哪里 它
[wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] ,
was hidden ,
曾是 隐 ,
他绕到那个区域, 从它被藏起来的地方把它挖了出来。

[ˈneɪmli] , [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:ʃɔ:r] ,
namely , in the rough sands of the seashore ,
即 , 在 这 粗糙的 沙子 的 这 海滨 ,
也就是说, 在海边粗糙的沙滩上,

[wer] [ðə; ði][taɪd] [ebd] [ænd; ənd] [floʊd] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [i:tɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [deɪ] .
where the tide ebbed and flowed twice in the course of each natural day .
在哪里 这 潮 退潮 和 流动 两次 在 这 课程 的 每个 自然的 天 .
那里每天潮汐涨落两次。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [du:] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡreɪʃəs] [kɪŋ]
And so in due time the treasure came to the hands of our gracious king
和 所以 在 到期的 时间 这 宝藏 来了 到 这 双手 的 我们的 亲切 国王
[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
at The Hague ,
在 这 海牙 ,
于是, 这笔宝藏最终送到了我们仁慈的国王在海牙的手中。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɪts] [ˈslendər] [pɑ:rt][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbɔ:t] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈrestəˈreɪʃn] .
and played its slender part in bringing about the blessed Restoration .
和 玩 它是 苗条 部分 在 带来 关于 这 蒙福 恢复 .
并在促成神圣的复兴中发挥了微不足道的作用。

[ðə; ði] [ˈmɜːrmeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ækt] [ʌv; əv] [feɪθ]

THE MERMAID AND THE ACT OF FAITH

这 美人鱼 和 这 行为 的 信仰

美人鱼与信仰之举

[ˈʊrli] [men] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [bɔːrn][wɪð; wɪθ] [les] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ðæn; ðən] [ðiːz] [ˈbreðrən]

Surely men were never born with less eye to the future than these Brethren

一定 男人 是 绝不 出生 和 较少的 眼睛 到 这 未来 比 这些 弟兄们

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,

of the Coast ,

的 这 海岸 ,

毫无疑问，世上再也没有比这些海岸兄弟会成员更缺乏远见卓识的人了。

[ɔːr] [ˌbʌkəˈhiəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈmɑːdərnli] [neɪmd] .

or Buccaneers , as they are more modernly named .

或者 海盗 , 作为 他们 是 更多的 现代 命名 .

或者，正如他们现在更常被称为的海盗队。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)] [ʌv; əv] , [hɪspənˈjeʊlə] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [rɪˈzʌltənt]

Apart from slaying the wild cattle of Hispaniola and bucaning the resultant

除 从 杀戮 这 荒野 牛 的 伊斯帕尼奥拉岛 和 - 这 结果

[miːt] ,

meat ,

肉 ,

除了猎杀伊斯帕尼奥拉岛上的野牛并掠夺所得牛肉之外，

[ðer; ðər] [tuː] [soʊl] [ˈɪndəstrɪz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈspænjərd] [ɪn][ðə; ði][ˈkærɪb] [siː]

their two sole industries were fighting and spoiling the Spaniard in the Carib Sea

他们的 二 唯一 行业 是 斗争 和 破坏 这 西班牙人 在 这 加勒比海 海

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ,

and on the Main ,

和 在 这 主要的 ,

他们仅有的两大产业就是在加勒比海和美因河沿岸与西班牙人作战和破坏。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɹɪtərɪŋ] [əˈweɪ] [ðer; ðər][hɑːrd] - [ˈgɑːtn] [geɪnz] [æt; ət] [tɔːˈtuːgə] [ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪn] [[ɑːps]

and then frittering away their hard - gotten gains at Tortuga over the wine shops

和 然后 油炸 离开 他们的 难的 - 获得 收益 在 托尔图加 超过 这 葡萄酒 商店

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and the hussies of the town ,

和 这 荡妇 的 这 镇 ,

然后把辛辛苦苦挣来的钱挥霍在托尔图加的酒铺和镇上的妓女身上。

[ɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɑːgd] [daɪs] [ʌv; əv] [məˈsjɜːr] - , [ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] , [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)]

or against the cogged dice of Monsieur D'Ogeron , the Governor , up at his castle

或者 反对 这 齿轮 骰子 的 先生 - , 这 州长 , 向上 在 他的 城堡

·

·

·

或者与城堡里的总督多热龙先生的齿轮骰子一决高下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ˈkæptɪn] [wɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ˈnoʊb(ə)] [ʌv; əv] [ˈkwɔːrtərmæstər] ,

It was in vain that Captain Wick and that most noble of quartermasters ,

它 曾是 在 徒劳 那 队长 威克 和 那 最多 高贵 的 军需官 ,

[prɪns] [ˈruːpərt] ,

Prince Rupert ,

王子 鲁珀特 ,

威克船长和那位最崇高的军需官鲁珀特王子都徒劳无功。

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [ˈdæzliŋ] [ski:mz] [fɔːr; fər][ˈfju:tʃər] [geɪn] .
pointed out to the ship's company dazzling schemes for future gain .

尖 出去 到 这 船的 公司 耀眼的 方案 为了 未来 获得 .

向船员们指出了未来获利的惊人计划。

" [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] ; " [ðeɪ] " [wə:nt, weənt] [ˈfi:lɪŋ] [ˈɡri:di] ; " [aɪ ˈti:] " [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ]
" They didn't know ; " they " weren't feeling greedy ; " it " seemed but a
" 他们 没有 知道 ; " 他们 " 不是 感觉 贪婪的 ; " 它 " 似乎 但 一个
[ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪnˈvestmənt] ,
doubtful investment ,

疑 投资 ,

“他们不知道;“他们“并不贪婪;“这“看起来只是一项有风险的投资”,

" [ænd; ʌnd] [tu:] [ɔːr] [θri:] , [mɔːr] [ˈkændɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
" and two or three , more candid than the rest ,
" 和 二 或者 三 , 更多的 坦率 比 这 休息 ,

还有两三个人, 比其他人更坦率,

[wʊd] [biː; bi] [kənˈdemd] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [ɜːrn] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pi:s]
would be condemned if they took the pains to earn so much as a single piece
会 是 谴责 如果 他们 采取 这 疼痛 到 赚 所以 很多 作为 一个 单身的 片
- [ʌv; əv] - [eɪt] [mɔːr] ,
- of - eight more ,
- 的 - 八 更多的 ,

如果他们费尽心思多挣哪怕一个西班牙银元, 也会受到谴责。

[tɪl] [ðeɪ] [swɪld] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːt] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈθɜːrsti] [neks] .
till they swilled what had been got down their thirsty necks .

直到 他们 抿了一口 什么 有 到过 得到 向下 他们的 渴 脖子 .

直到他们把喝到的水一饮而尽。

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men] [fɔːr; fər] [hu:m] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈrɪski] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn]
they were men for whom the morrow was so risky that they had grown
他们 是 男人 为了 谁 这 明天 曾是 所以 风险 那 他们 有 生长
[tuː; tə][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
to the habit of living only for the day ,
到 这 习惯 的 活的 仅有的 为了 这 天 ,

对他们来说, 明天充满风险, 因此他们已经习惯了只活在当下。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][haɪst; ˈhaɪəst] [æmˈbɪʃənz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
and it was one of their highest ambitions to have nothing in their
和 它 曾是 一 的 他们的 最高 抱负 到 有 没有什么 在 他们的
[ˈpɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

他们最大的愿望之一就是口袋里一分钱都没有。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ðæt] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [æn; ən] [ˈenəmiːz] [pɜːrs] .
if they should chance to be killed , that would benefit an enemy's purse .

如果 他们 应该 机会 到 是 被杀 , 那 会 益处 一个 敌人的 钱包 .

如果他们不幸阵亡, 那将使敌人获利。

- [oʊ] , [aɪ] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , - [rɪˈtɔːtɪd] [ˈwɒtkɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaʊər] [lʊk]
' OH , I SAY WHAT I THINK , ' RETORTED WATKIN WITH A SOUR LOOK

- 哦 , 我 说 什么 我 思考 , - 反驳 沃特金 和 一个 酸的 看

“哦, 我就是想说什么就说什么,”沃特金酸溜溜地反驳道。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ɔːl] [hændz][tuː; tə] [kruːz] [bæk] [tɔːrdz]
So it was finally decided by a council of all hands to cruise back towards
所以 它 曾是 最后 决定 经过 一个 理事会 的 全部 双手 到 巡航 后退 向
[tɔːtuːgə] ,
Tortuga ,
托尔图加 ,

于是，经全体成员商议，最终决定驶回托尔图加岛。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈeni] [ˈgliːnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv] [ˈleɪdn] [ɪps] [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [biː; bi] [ˈlʌki]
taking of course any gleanings in the shape of laden ships that they might be lucky
采取 的 课程 任何 拾穗 在 这 形状 的 满载 船舶 那 他们 可能 是 幸运的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
enough to find on the way ,
足够的 到 寻找 在 这 方式 ,
当然，他们也会尽可能地搜刮沿途遇到的满载货物的船只。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pɔːr] [ˈsekɹəˌtɛrɪːz] [hɑːrt] [sæŋk][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
and the poor Secretary's heart sank at the thought .
和 这 贫穷的 秘书的 心 沉没 在 这 想法 .

想到这里，可怜的秘书心头一沉。

[ʃiː; ji] [nuː] [həʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæsti] [ˈhʌsɪz] [ʌv; əv] [ðæt]
She knew how unpleasant would be the attentions of the nasty hussies of that
她 知道 如何 令人不快的 会 是 这 注意 的 这 可恶的 荡妇 的 那
[taʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪˈviəd] [ˈpeɪtrən] ,
town to her revered patron ,
镇 到 她 受人尊敬的 赞助人 ,
她知道镇上那些下流荡妇对她尊敬的赞助人有多么不怀好意。

[prɪns] [ˈruːpərt] .
Prince Rupert .
王子 鲁珀特 .

鲁珀特王子。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkəˈniəz] , [ˈseɪlɪŋ] [ˈplʌndər] -
The meeting , however , with another ship of the buccaneers , sailing plunder -
这 会议 , 然而 , 和 其他 船 的 这 海盗 , 帆船 掠夺 -
[wɔːrdz] ,
wards ,
病房 ,
然而，他们却遇到了另一艘驶向劫掠目标的海盗船。

[pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [ˈretʃɪd] [plæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈsʌdnəs] .
put an end to this wretched plan with a pleasant suddenness .
放 一个 结尾 到 这 可怜 计划 和 一个 令人愉快的 突然 .

以一种令人愉快的突然方式结束这个可悲的计划。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [neɪmd] [ˈwɒtkɪn] , [ə; eɪ] [ruːd] ,
She was under the command of a Captain named Watkin , a rude ,
她 曾是 在下面 这 命令 的 一个 队长 命名 沃特金 , 一个 粗鲁的 ,
她当时隶属于一位名叫沃特金的船长麾下，此人粗鲁无礼。

[strɔːŋ] [ˈfeləʊ] [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][met] [brɪfɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌmblər] [kəˈpæsəti] .
strong fellow whom the Prince had met before in a humbler capacity .
强的 同伴 谁 这 王子 有 遇见 前 在 一个 谦逊 容量 .

王子之前曾以较为卑微的身份见过这位强壮的男子。

[ɪmˈpraɪmɪs] , [ˈwɒtkɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [dʒʌst] [seɪld] [aʊt] [frʌm; frəm]
Imprimis , Watkin and his company had themselves just sailed out from
首先 , 沃特金 和 他的 公司 有 他们自己 只是 航行 出去 从
[tɔːˈtu:gə] ,
Tortuga ,
托尔图加 ,

首先，沃特金和他的同伴们刚刚从托尔图加岛启航。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [æbsəˈluːtli] [ˈbærən] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
and left the place absolutely barren of liquor .
和 左边 这 地方 绝对地 荒芜 的 酒 .

他离开时，店里已经没有酒了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tʃek] [wɪks] [ˈsɪli] [ˈfelouz] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] .
This was enough to check Wick's silly fellows at once in their voyage .
这 曾是 足够的 到 查看 威克的 愚蠢的 伙伴们 在 一次 在 他们的 航程 .

这足以让威克的那些愚蠢的伙伴们在航行中立刻醒悟过来。

[ðə; ði] [ˈnuː,kʌməz] - [ˈsekənd] [ˈɑːrgjʊmənt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [strɔːŋɡər] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns]
The newcomers ' second argument was even stronger to bring about a conference
这 新来者 - 第二 争论 曾是 甚至 更强 到 带来 关于 一个 会议
.
:
.

新来者的第二个理由更有力，足以促成一次会议。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈsev(ə)n] [kæsk] [ʌv; əv] [rʌm] , [ðə; ði] [læst] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They had with them seven casks of rum , the last remainder of the
他们 有 和 他们 七 酒桶 的 朗姆酒 , 这 最后的 余 的 这
[tɔːˈtu:gə] [ˈmɜːtʃənts] - [stɔːk] ,
Tortuga merchants ' stock ,
托尔图加 商人 - 库存 ,

他们带着七桶朗姆酒，这是托尔图加商人的最后库存。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈraʊz] [ðer; ðər] [ɪn]
and they invited all the ship's company to come across for a carouse there in
和 他们 受邀 全部 这 船的 公司 到 来 穿过 为了 一个 旋转木马 那里 在
[mɪd] [siː] .
mid sea .
中 海 .

他们邀请船上所有船员到大海中央来一场狂欢。

[ə; eɪ] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈblouɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] [ˈkɔːjəs] [ˈsiːmən]
A gale was blowing at the time which would have made more cautious seamen
一个 大风 曾是 吹 在 这 时间 哪个 会 有 制成 更多的 谨慎 海员
[snʌɡ] [daʊn] [ðer; ðər][ˈkænvəs][ænd; ənd][get] [prɪˈventər] [ˈtækɪz] [roʊv] .
snug down their canvas and get preventer tackles rove .
舒适 向下 他们的 帆布 和 得到 预防 铲球 漫游 .

当时正刮着大风，这会让比较谨慎的水手们收紧帆布，并启用防摇索。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈrekləs] [ˈfelouz] [ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ʌp]
But these reckless fellows argued that if they would have put their ship up
但 这些 鲁莽 伙伴们 争论 那 如果 他们 会 有 放 他们的 船 向上
[ə,lɔːŋˈsaɪd] [æn; ən] [ˈenəmi] ,
alongside an enemy ,
旁边 一个 敌人 ,

但这些鲁莽的家伙辩称，如果他们把船停在敌舰旁边，

[ˈnevər] [maɪnd] [wʌt] [ˈweðər] [prɪˈveɪld] ,
never mind what weather prevailed ,
绝不 头脑 什么 天气 最终获胜 ,

天气如何并不重要，

[waɪ] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːtɪ][biː; bi][ˈtɪmɪd][æt; ət] [ˈræspɪŋ]
why then there was all the more reason why they should not be timid at rasping
为什么 然后 那里 曾是 全部 这 更多的 原因 为什么 他们 应该 不是 是 胆小 在 粗糙
[ˈbʊlwərkz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [wen] [pəˈlaɪtli] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [dɪˈspɔɪl] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪkər]
bulwarks with a friend when politely invited to despoil him of his liquor .
堡垒 和 一个 朋友 什么时候 礼貌地 受邀 到 掠夺 他 的 他的 酒 .
那么，当朋友礼貌地邀请他们去喝光他的酒时，他们就更不应该怯场了。

[soʊ] [wen] [duː] [səˈluːts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][baɪ][bəuθ] [saɪdz]
So when due salutes had been fired by both sides ,
所以 什么时候到期的 敬礼 有 到过 被解雇 经过 两个都 侧面 ,
因此，在双方鸣放礼炮之后，

[ænd; ənd] [nɔɪz] [ɪˈnʌf] [meɪd] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfɪʃɪz]
and noise enough made to scare the very fishes , **the vessels were forced**
和 噪音 足够的 制成 到 吓 这 非常 鱼 , 这 船只 是 强制
[təˈgeðər]
together ,
一起 ,
震耳欲聋的噪音甚至吓跑了鱼群，两艘船被迫靠在一起。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈgraɪndɪŋ] [ænd; ənd] [spˈlɪntərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ɪˈmɪnənt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ]
and lay there grinding and splintering and in imminent danger of causing
和 躺 那里 研磨 和 分裂 和 在 迫在眉睫 危险 的 导致
[wʌn] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [ˈfaʊndər] [ɪnˈkɒntɪnəntli]
one another to founder incontinently .
一 其他 到 创始人 失禁 .
它们躺在那里互相摩擦、互相碰撞，随时都有可能互相导致对方失控沉没。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [wɪks] [ˌbʌkəˈniəz] [ˈskræmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [ˈbʊlwərkz]
With shouts and songs Wick's buccaneers scrambled over the leaping bulwarks ,
和 喊叫 和 歌曲 威克的 海盗 打乱 超过 这 跳跃 堡垒 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈpaːsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːðd] [ˈhæŋɡəz]
making passes with their sheathed hangers ,
制作 通过 和 他们的 鞘 衣架 ,
威克的海盗们一边喊叫唱歌，一边攀爬过高耸的舷墙，挥舞着带鞘的船尾桨进行攻击。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɔːdɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [blæk] - [dʒæks][ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhɔːrnz]
which the others warded off with black - jacks and drinking horns .
哪个 这 其他的 监护 离开 和 黑色的 - 杰克 和 喝 角 .
其他人则用黑杰克和饮酒号角击退了他们。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈhɔːrspleɪ]
And indeed so fierce was their preliminary horseplay , **and so shrewd their**
和 的确 所以 凶猛的 曾是 他们的 初步的 胡闹 , 和 所以 精明 他们的
[ˈdʒestɪŋ] [bloʊz]
jesting blows ,
开玩笑 打击 ,
他们之前的嬉闹确实十分激烈，他们的玩笑攻击也十分狡猾。

[ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [perz] [druː] [ænd; ənd][leɪd][ɪntuː][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][hɑːrd] [ˈblʌdi] [ˈɜːrɪnɪst] [brɪˈfɔːr]
that two or three pairs drew and laid into one another in hard bloody earnest before
那 二 或者 三 对 画 和 铺设 进入 一 其他 在 难的 血腥 认真 前
[ðə; ði] [rʌm] [kæsk] [wɜːr; wər][set] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt]
the rum casks were set abroad and gave them other matters to think about .
这 朗姆酒 酒桶 是 放 国外 和 给予 他们 其他 事情 到 思考 关于 .
两三对男女在朗姆酒桶被运到国外之前，就拼死地打了起来，互相撕咬，直到酒桶被运到国外，让他们有其他事情可想。

[æ̣t; ət̚][fɜːrst̚][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt̚][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər̚][tuː; tə][biː; bi] [left̚][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌdl̚] ,
At first it seemed that the ships were to be left to their cuddle ,
在 第一的 它 似乎 那 这 船舶 是 到 是 左边 到 他们的 偎 ,
起初, 人们似乎打算让这些船只互相依偎着,

[ænd; ænd̚][wɪð; wɪθ̚][ðə; ði] [siː] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz̚][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
and with the sea running as it was ,
和 和 这 海 跑步 作为 它 曾是 ,
而海水也正朝着那个方向流动,

[ænd; ænd̚][ðə; ði] [ˈhevi] [wɪnd̚] [naʊ̯] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈkænvəs̚][ænd; ænd̚] [naʊ̯] [ˈsetɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbæk̚] ,
and the heavy wind now filling the canvas and now setting it aback ,
和 这 重的 风 现在 填充 这 帆布 和 现在 环境 它 背 ,
狂风吹得画布鼓胀起来, 又猛烈地将它吹向后方。

[ðə; ði] [pər̚] [wʊd̚] [nɑːt̚][hæv; həv̚] [bɪn̚] [ˈveri] [lɔːŋ] [ɪn̚] [ˈnɔkiŋ̚] [wʌn̚] [əˈnʌðər̚] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈprɪmətɪv̚]
the pair would not have been very long in knocking one another into their primitive
这 一对 会 不是 有 到过 非常 长的 在 敲门 一 其他 进入 他们的 原始
[stɜrvz̚] .
staves .
杖 .
两人很快就会互相击打, 最终都摔倒在简陋的木棍上。

[bʌt; bət̚] [wɪk̚] [hæd; həd̚][sʌm; səm̚] [ˈredz̚] [ʌv; əv̚][ˈpruːd(ə)ns̚] [left̚] , [ænd; ænd̚] [wen̚] [ðə; ði] [ˈsekrəteri̯] ,
But Wick had some shreds of prudence left , and when the Secretary ,
但 威克 有 一些 碎屑 的 谨慎 左边 , 和 什么时候 这 秘书 ,
但威克心中仍存一丝谨慎, 当国务卿.....

[ˈdespərətli̯] [ˈfɪrf(ə)l̚] [fɔːr; fər̚][hɜːr; hər̚] [dɪr̚] [ˈpeɪtrənz̚] [laɪf̚] ,
desperately fearful for her dear patron's life ,
绝望地 可怕 为了 她 亲爱的 赞助人的 生活 ,
她非常担心她亲爱的赞助人的生命安全,

[ɪmˈplɔːd̚] [hɪm; ɪm̚][tuː; tə] [teɪk̚] [sʌm; səm̚] [steps̚] [soʊ̯] [ðæt̚] [ðeɪ̯] [ʊd; ʊəd̚][nɑːt̚][ɔːl̚][biː; bi] [ˈjuːsləsli̯]
implored him to take some steps so that they should not all be uselessly
恳求 他 到 拿 一些 步骤 所以 那 他们 应该 不是 全部 是 无用
[draʊnd̚] [ðer; ðər̚] [təˈgeðər̚] ,
drowned there together ,
溺水 那里 一起 ,
恳求他采取一些措施, 以免他们全都白白淹死在那里。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ̯] [wɪð; wɪθ̚][hɪz; ɪz̚] [oʊn̚] [naɪf̚] [kʌt̚][ðə; ði] [ˈgræpəlz̚] [ðæt̚] [held̚][ðə; ði] [ʃɪps̚] [tuː; tə][ðer; ðər̚]
the fellow with his own knife cut the grapples that held the ships to their
这 同伴 和 他的 自己的 刀 切 这 搏斗 那 握住 这 船舶 到 他们的
[ˈdedli̯] [ɪmˈbreɪs̚] ,
deadly embrace ,
致命 拥抱 ,
那人用自己的刀割断了将船只紧紧束缚在一起的绳索, 使它们免于致命的碰撞。

[ænd; ænd̚] [meɪd̚] [sʌm; səm̚][ʌv; əv̚][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz̚] [pæs̚] [hɪz; ɪz̚] [oʊn̚] [ˈves(ə)l̚] [əˈstɜːrn̚][æt; ət̚][ðə; ði][end̚]
and made some of the buccaneers pass his own vessel astern at the end
和 制成 一些 的 这 海盗 经过 他的 自己的 血管 倒车 在 这 结尾
[ʌv; əv̚][ə; eɪ] [staʊt̚] [ˈhɔːzər̚] .
of a stout hawser .
的 一个 肥硕 缆绳 .
他让一些海盗用一根粗缆绳从自己的船尾经过。

[ʃiː; ʃi] [roʊd̚][ðer; ðər̚] [ˈdɪzɪli̯] [ˈɪnʌf̚] [ænd; ænd̚][wɪð; wɪθ̚] [mʌt̚] [ˈdʒoʊltɪŋ̚][ænd; ænd̚] [kriːkɪŋ̚] [ʌv; əv̚][ˈfæbrɪk̚] ,
She rode there dizzily enough and with much jolting and creaking of fabric ,
她 骑 那里 晕眩地 足够的 和 和 很多 剧烈震动 和 嘎吱作响 的 织物 ,
她骑车前往目的地, 一路颠簸, 布料发出嘎吱嘎吱的响声。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][brɪˈɑːnd][ˈduːɪŋ][ˈfɜːrðər][ˈdæmɪdʒ], [ænd; ənd][ˈmɑːdərətli][seɪf]
but for the time she was beyond doing further damage , and moderately safe
但 为了 这 时间 她 曾是 超过 正在做 更远 损害 , 和 中等程度 安全的
[frʌm; frəm][rɪˈsiːvɪŋ][aɪˈtiː];
from receiving it ;
从 接收 它 ;
但当时她已经无法造成进一步的伤害, 而且也基本不会受到伤害;

[ænd; ənd][ˈmiːnwaɪl][ðə; ði][kraʊd][ʌv; əv][bʌkəˈniəz][ɑːn][ðə; ði][dek][ˈswɪɡd][æt; ət][ðə; ði][rʌm],
and meanwhile the crowd of buccaneers on the deck swigged at the rum ,
和 同时 这 人群 的 海盗 在 这 甲板 猛灌 在 这 朗姆酒 ,
[ænd; ənd][rɔːrd][ðer; ðər][ˈsɒŋz],
and roared their songs ,
和 咆哮 他们的 歌曲 ,
与此同时, 甲板上的海盗们痛饮朗姆酒, 高声歌唱。

[ænd; ənd][læft][ænd; ənd][swɔːr][æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪt][keɪm][ˈswɪlɪŋ][əˈbaʊt][ðer; ðər][niːz]
and laughed and swore at the water which came swilling about their knees
和 笑了 和 发誓 在 这 水 哪个 来了 大口喝 关于 他们的 膝盖
[wen][ðə; ði][ˈves(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][ˈrɒʊlɪŋ][ɪpt][ə; eɪ][siː].
when the vessel in her rollings shipped a sea .
什么时候 这 血管 在 她 滚动 已发货 一个 海 .
当船只在颠簸中掀起巨浪时, 海水涌到他们的膝盖, 他们又笑又骂。

[aɪˈtiː][sez][ˈsʌmθɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrekləsənəs][ʌv; əv][ðiːz][ruːd][men][ænd; ənd][ðer; ðər][lʌv]
It says something for the recklessness of these rude men and their love
它 说道 某物 为了 这 鲁莽 的 这些 粗鲁的 男人 和 他们的 爱
[fɔːr; fər][kəˈraʊzl][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][sʌt][ə; eɪ][siːn].
for carousal that they could have taken part in such a scene .
为了 旋转木马 那 他们 可以 有 已采取 部分 在 这样的 一个 场景 .
这些粗鲁的男人竟然会参与这样的场面, 这足以说明他们的鲁莽和对寻欢作乐的嗜好。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l][ˈsiːz], [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈriːsɔːrsɪz][bʌt; bət][ðer; ðər][oʊn]
They were in the midst of hostile seas , with no resources but their own
他们 是 在 这 中间 的 敌对的 海域 , 和 不 资源 但 他们的 自己的
[fɔːr; fər][rɪˈlaɪəns];
for reliance ;
为了 依赖 ;
他们身处险恶的海域, 除了自身资源外别无依靠;

[ə; eɪ][geɪl][wʌz; wəz][ˈbləʊɪŋ][ðæt][maɪt][wel][hæv; həv][sent][ˈtɪmɪd][ˈfoʊk][tuː; tə][ðer; ðər][ˈpreɪz];
a gale was blowing that might well have sent timid folk to their prayers ;
一个 大风 曾是 吹 那 可能 出色地 有 发送 胆小 民间 到 他们的 祈祷 ;
狂风呼啸, 胆小的人恐怕都会祈祷好心。
[ˈniːðər][kruː][hæd; həd]([æz; əz][aɪˈtiː][tɜːrnd][aʊt]) [əˈbʌv][fɔːr][deɪz] - [fuːd][brɪˈtwiːn][ðem; ðəm]
neither crew had (as it turned out) above four days ' food between them
两者都不 全体人员 有 (作为 它 转向 出去) 多于 四 天 - 食物 之间 他们

[ænd; ənd][stɑːrˈveɪ](ə)n],
and starvation ,
和 饥饿 ,
结果发现, 两名船员加起来的食物只够维持四天以上, 否则就会饿死。
[ænd; ənd][jet][ðeɪ][held][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][dred][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnsɪkwensɪz],
and yet they held as little dread of the consequences ,
和 然而 他们 握住 作为 小的 恐惧 的 这 结果 ,
然而, 他们却几乎丝毫没有畏惧后果。

[ænd; ənd][pʊt][æz; əz] [mʌt] [hɑ:rt] ['ɪntu:][ðə; ði] [rʌm] - ['drɪŋkɪŋ] , [ðə; ði]['daɪsɪŋ] , [ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv]
and put as much heart into the rum - drinking , the dicing , the bawling of
和 放 作为 很多 心 进入 这 朗姆酒 - 喝 , 这 切丁 , 这 嚎啕大哭 的
['kɔ:rəsɪz] ,
choruses ,
合唱 ,

并全身心投入到喝朗姆酒、掷骰子、合唱团的呐喊中，

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] [sə'lu:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'dɪkjələs] [præŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪ'bɑ:tʃ] ,
the firing of salutes , and the other ridiculous pranks of a debauch ,
这 射击 的 敬礼 , 和 这 其他 荒谬的 恶作剧 的 一个 放荡 ,
鸣放礼炮，以及其他荒唐可笑的恶作剧，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:lɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][waɪn] - [ʃɑ:ps] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] ,
as though they had been reeling about the wine - shops of Tortuga ,
作为 尽管 他们 有 到过 卷轴 关于 这 葡萄酒 - 商店 的 托尔图加 ,
仿佛他们一直在托尔图加的葡萄酒商店里醉醺醺的。

[ɔ:r] [təʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪnər] - ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] - .
or toping in the dinner - chamber of Monsieur D'Ogeron .
或者 顶 在 这 晚餐 - 房间 的 先生 - .
或者在多热龙先生的宴会厅里大显身手。

[naɪt] [fel] ,
Night fell ,
夜晚 跌倒 ,
夜幕降临，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] [gru:] ['nɔɪzɪɜ:] ([æz; əz][ɪz][ɪts] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][da:rk]) [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌŋ]
and the wind grew noisier (as is its custom with the dark) and the run
和 这 风 生长 更嘈杂 (作为 是 它是 风俗 和 这 黑暗的) 和 这 跑步
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [br'keɪm] [mɔ:r] ['dredf(ə)l] ;
of the sea became more dreadful ;
的 这 海 成为 更多的 可怕 ;
风声越来越大（夜幕降临时，风总是如此），海浪也越来越汹涌；

[bʌt; bət] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [tɔ:t] [ðem; ðəm][sə'braɪəti] .
but none of these things taught them sobriety .
但 没有任何 的 这些 事物 教授 他们 清醒 .
但这些都未能教会他们清醒。

[ɪn'di:d] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][l'bæt(ə)l] - ['læntərnz] ,
Indeed when they had lit the ship with her battle - lanterns ,
的确 什么时候 他们 有 点燃 这 船 和 她 战斗 - 灯笼 ,
当他们用船上的战斗灯笼点亮船只时，

[ðeɪ] [swɔ:r] [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['bɔ:lru:m,'bɔ:lrʊm] , [ænd; ənd][set][tu:; tə]
they swore the deck was as good as a ballroom , and set to
他们 发誓 这 甲板 曾是 作为 好的 作为 一个 舞厅 , 和 放 到
[dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] ,
dancing and capering about ,
跳舞 和 嬉戏 关于 ,
他们信誓旦旦地说这甲板简直跟舞厅一样棒，然后就开始跳舞嬉闹。

[waɪlst] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ] [tɒk] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ][saɪdz] [swɜ:ld] [ænd; ənd] ['edi:d] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
whilst the water which she took over her sides swirled and eddied about their
而 这 水 哪个 她 采取 超过 她 侧面 旋转 和 漩涡 关于 他们的
[weɪsts] .
waists .
腰部 .
她两侧涌起的水花在她腰间翻腾旋转。

[ˈoʊnli][wʌn][ˈaɪtəm][ɪn][ðə; ði] [hʊʊl] [ʌv; əv][ðæt] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈhaɪts] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈtɛrəɾz] [kweld] [ði:z]
Only one item in the whole of that horrid night's array of terrors quelled these
仅有的 一 物品 在 这 所有的 的 那 可怕的 夜晚 大批 的 恐怖 平息 这些
[ˌbʌkəˈniəz] [ˈi:v(ə)n][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [səˈbraɪəti] .
buccaneers even into a moment's sobriety .
海盗 甚至 进入 一个 瞬间 清醒 :

在那个可怕的夜晚发生的种种恐怖事件中，只有一件事让这些海盗们哪怕片刻都清醒过来。
[ə; eɪ][kraɪ] , [ə; eɪ] [ˈstɑ:ɾtɪd] [kraɪ] , [went] [ʌp] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜ:ɾmeɪd] [ˈswɪmɪŋ] [kloʊz]
A cry , a startled cry , went up that there was a mermaid swimming close
一个 哭 , 一个 惊慌 哭 , 去 向上 那 那里 曾是 一个 美人鱼 游泳 关闭
[əˈbɪm] ,
abeam ,
横梁 ,
一声惊呼，一声惊恐的惊呼，传来说有一条美人鱼在船舷附近游动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [snæpt] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:r] ,
and the song snapped off in the middle of a bar ,
和 这 歌曲 啪啪 离开 在 这 中间 的 一个 酒吧 ,
这首歌在酒吧里突然戛然而止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌm] [kʌp] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][mɪd] - [er] .
and the rum cup halted in mid - air .
和 这 朗姆酒 杯子 停止 在 中 - 空气 .
朗姆酒杯停在了半空中。

[sʌm; səm] [krɔ:st] [ðəmˈselvz] , [sʌm; səm] [dra:pt] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ənd] [ˈflʌmbld] [æt; ət][ə; eɪ]
Some crossed themselves , some dropped on their knees and fumbled at a
一些 交叉 他们自己 , 一些 掉落 在 他们的 膝盖 和 笨手笨脚 在 一个
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,
有些人划十字，有些人跪下来磕磕绊绊地祈祷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈpaɪəs] [ˈspɪrɪts] , [les] [drʌŋk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
and a few pious spirits , less drunk than the rest ,
和 一个 很少 虔诚的 烈酒 , 较少的 醉 比 这 休息 ,
还有几个虔诚的灵魂，比其他人醉得少一些。

[trəʊl; trɒl] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkweɪvərɪŋ] [sɑ:m] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈseɪfgɑ:ɾd] [wɪtʃ] [əˈkɜ:ɾd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
trolled out a quavering psalm as the best safeguard which occurred to them .
被钓鱼 出去 一个 颤抖 诗篇 作为 这 最好的 保障 哪个 发生 到 他们 .
他们随即唱起了一首颤抖的赞美诗，作为他们能想到的最好的自卫手段。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈwoʊfəli] [ʊk]
There is no doubt but what the courage of all of them was woefully shook
那里 是 不 怀疑 但 什么 这 勇气 的 全部 的 他们 曾是 可悲地 摇晃
,
,
毫无疑问，他们所有人的勇气都受到了极大的动摇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [ðoo] [ɪnˈdi:d] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [ˈmɜ:ɾmeɪd] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and the secretary , though indeed she could see no mermaid , owing to the
和 这 秘书 , 尽管 的确 她 可以 看 不 美人鱼 , 欠款 到 这
[ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
blackness of the night ,
黑 的 这 夜晚 ,
而秘书，虽然由于夜色漆黑，确实没有看到美人鱼，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][kwɑɪ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ['prɑːpər]
and I am quite ready to take the risk of this matter on my own proper
和 我 是 相当 准备好 到 拿 这 风险 的 这 事情 在 我的 自己的 恰当的
['jəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

我完全准备好独自承担这件事的风险。

[ɪf] [ɪn'diːd] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mɑːrk] .
if indeed I could see the mark .
如果 的确 我 可以 看 这 标记 .

如果我真的能看到那个标记的话。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ] ['mɜːrmeɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðər; ðər][ɪz]
But to tell the truth I have seen no mermaid , and it's my belief there is
但 到 告诉 这 真相 我 有 已见 不 美人鱼 , 和 它是 我的 信仰 那里 是
[nʌn] . "
none . "
没有任何 . "

但说实话, 我没见过美人鱼, 而且我相信根本没有美人鱼。

" [ðeɪ] ['saɪtɪd] [hɜːr; hər][aʊt] ['jɑːndər] , [ə'bɪm] , " [sed] [wɪk] .
" They sighted her out yonder , abeam , " said Wick .
" 他们 目击者 她 出去 远处 , 横梁 , " 说 威克 .

“他们看到她在那边, 就在船舷旁边,”威克说。

" [soʊ][aɪ] [hɜːrd] .
" So I heard .
" 所以 我 听到 .

我听说了。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [siːm] [ʌv; əv][bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] ['kwɑːləti] , ['mesərz] .
But my eyes seem of but indifferent quality , messieurs .
但 我的 眼睛 似乎 的 但 冷漠 质量 , 先生们 .

但是, 先生们, 我的眼睛似乎质量一般。

[aɪv] [lʊkt] , [bʌt; bət][biː; bi][splɪt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] .
I've looked , but be split if I can see her .
我已经 看起来 , 但 是 分裂 如果 我 能 看 她 .

我找过了, 但如果能见到她, 我会非常纠结。

[maɪnd] , [aɪ] ['ɔːfər] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['kwɑːrəl] : [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['saɪtɪd] :
Mind , I offer no cause for quarrel : I do not say she has not been sighted :
头脑 , 我 提供 不 原因 为了 争吵 : 我 做 不是 说 她 有 不是 到过 目击者 :

请注意, 我无意引起争论: 我并没有说没有人见过她:

[aɪ] ['mɪrli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [aɪz] — [ænd; ənd] [aɪv] [səːtʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [saɪən'tɪfɪk] [kjuːrɪ'ɑːsəti]
I merely say that my own eyes — and I've searched with some scientific curiosity
我 仅仅 说 那 我的 自己的 眼睛 — 和 我已经 搜索 和 一些 科学 好奇心
— [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][aʊt] .
— have not been fortunate enough to make her out .
— 有 不是 到过 幸运 足够的 到 制作 她 出去 .

我只能说, 我自己的眼睛——而且我带着一些科学的好奇心仔细寻找过——却没能幸运地看到她。

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [stiːl] [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʃæ,douz]
And what's more , I'm looking now and still can see nothing but shadows
和 是什么 更多的 , 我是 寻找 现在 和 仍然 能 看 没有什么 但 阴影
[ænd; ənd]['wɔːtər] .
and water .
和 水 .

而且, 我现在环顾四周, 看到的仍然只有影子和水。

" [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bə'kæniəz] [tʊk] [ðer; ðər] ['kɜ:ɾɪdʒ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,
" **Upon which Wick and the other buccaneers took their courage with both hands** ,
" 之上 哪个 威克 和 这 其他 海盗 采取 他们的 勇气 和 两个都 双手 ,

于是，威克和其他海盗们鼓起勇气，

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ɔ:lsʊθ] ; [werə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði][mɜ:rmeɪd][hæd; həd]
and began to look out also ; whereupon it appeared that the mermaid had
和 开始 到 看 出去 还 ; 于是 它 出现 那 这 美人鱼 有
[sʌŋk] [ɔ:r] [swʌm] [ə'weɪ] .
sunk or swum away .
沉没 或者 游泳 离开 .

于是他们也开始向外张望；结果发现美人鱼已经沉入水底或游走了。

[ðə; ði] [kru:z] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rʌm] [kæsk] ['lɪt(ə)][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ,
The crews went back to the rum casks little the worse for the experience ,
这 船员 去 后退 到 这 朗姆酒 酒桶 小的 这 更糟 为了 这 经验 ,
这次经历让船员们几乎毫发无损地回到了朗姆酒桶旁。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [wɪk] [wʌz; wəz] ['feɪkən] .
but it was plain that Wick was shaken .
但 它 曾是 清楚的 那 威克 曾是 摇晃 .
但很明显，威克受到了惊吓。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wɔ:ɾnɪŋ] , " [sed] [wɪk] , " [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] .
" **It's a warning , " said Wick , " and some of us here will have to pay** .
" 它是 一个 警告 , " 说 威克 , " 和 一些 的 我们 这里 将要 有 到 支付 .
“这是一个警告，”威克说，“我们中的一些人将为此付出代价。”

[ə; eɪ][mɜ:rmeɪd] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . " **A mermaid does not come for nothing** . "
一个 美人鱼 做 不是 来 为了 没有什么 . "
美人鱼不会无缘无故地出现。

" [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [rɪskz] , " [sed] ['ru:pərt] ['laɪtli] .
" **I am ready to take my risks , " said Rupert lightly** .
" 我 是 准备好 到 拿 我的 风险 , " 说 鲁珀特 轻轻 .
“我已经准备好承担风险了，”鲁珀特轻松地说。

" [ɪn'di:d] , [ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [peɪz] [ju: 'es][ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] ,
" **Indeed , if the lady pays us a second visit** ,
" 的确 , 如果 这 女士 支付 我们 一个 第二 访问 ,
“的确，如果这位女士再次光临，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hoʊp] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [fɪtʃər] [mɔ:r] ['ækjərətli] .
I shall hope to see her features more accurately .
我 将 希望 到 看 她 特征 更多的 准确 .
我希望能够更准确地看到她的容貌。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ['kæptɪn] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kju:ɾi'ɑ:səti] [ə'baʊt] [jɔr; jər]
To tell the truth , Captain , I came out here with some curiosity about your
到 告诉 这 真相 , 队长 , 我 来了 出去 这里 和 一些 好奇心 关于 你的
[mɜ:,meɪdz] ,
mermaids ,
美人鱼 ,

说实话，船长，我来这里主要是对你们的美人鱼感到好奇。

[ænd; ənd][wɔ:tər] - [mʌŋks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mɒn'strɔsɪti:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['si:z] , [ænd; ənd] [ɪts]
and water - monks , and other monstrosities of these seas , and it's
和 水 - 僧侣 , 和 其他 怪物 的 这些 海域 , 和 它是
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][daɪ] [ə'weɪ] . " **beginning to die away** . "
开始 到 死 离开 . "

还有水僧，以及这些海域的其他怪物，而现在它们正在逐渐消失。

" [wʌt] , " [sed] [wɪk] ,
" **What** , " **said Wick** ,
" 什么 , " 说 威克 ,

“什么？”威克说道。

" [jɔːr; jər] ['lɔːrdʃɪps] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðei] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [tə'rɪfɪk] [æz; əz]
" **your lordship's seen some of them and they were not so terrific as**
" 你的 领主的 已见 一些 的 他们 和 他们 是 不是 所以 了不起 作为
[juː; jʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər] ? "
you looked for ? "
你 看起来 为了 ? "

“大人，您看过其中一些，但它们并没有您想象的那么可怕？”

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] ['ruːpərt] , " [ðə; ði][fækt][ɪz] [aɪv] [siːn] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" **Why** , **no** , " **said Rupert** , " **the fact is I've seen none of them** .
" 为什么 , 不 , " 说 鲁珀特 , " 这 事实 是 我已经 已见 没有任何 的 他们 .

“不，”鲁珀特说，“事实上我一个也没见过。”

" ['kæptɪn] [wɪk] ['dɪpt] [ʌp] [ə'hʌðər] [hɔːrn][ʌv; əv] [rʌm] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər]
" **Captain Wick dipped up another horn of rum and nodded his head over**
" 队长 威克 浸入 向上 其他 喇叭 的 朗姆酒 和 点头 他的 头 超过
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

威克船长又舀起一杯朗姆酒，朝它点了点头。

" [wel] , [jɔːr; jər] ['wɜːrʃɪp] , " [sed] [hiː; hi] , " [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [jɔːr; jər][edʒu'keɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
" **Well** , **your Worship** , " **said he** , " **here's hoping that when your education on the**
" 出色地 , 你的 崇拜 , " 说 他 , " 这里是 希望 那 什么时候 你的 教育 在 这
['mætər] [kʌmz] ,
matter comes ,
事情 来 ,

“好吧，阁下，”他说，“希望您在了了解此事之后，能够有所领悟。”

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][aɪ 'tiː] [tuː] [dɪ'zæstrəs] .
you may not find it too disastrous .
你 可能 不是 寻找 它 也 灾难性的 .

你可能不会觉得这有多糟糕。

['evri] [mæn] [huːz] [seɪld] [ðiːz] ['siːz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [noʊz] [wʌt] ['mɜːmeɪdʒ] [kæn; kən][duː] ,
Every man who's sailed these seas for long knows what mermaids can do ,
每一个 男人 谁是 航行 这些 海域 为了 长的 知道 什么 美人鱼 能 做 ,

凡是在这片海域航行过很久的人，都知道美人鱼能做什么。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [streɪt] [ðæt] [aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][ləst] [tuː; tə]['æŋɡər][ðəm; ðəm] .
and I tell you straight that I for one should be the last to anger them .
和 我 告诉 你 直的 那 我 为了 一 应该 是 这 最后的 到 愤怒 他们 .

我直截了当地告诉你，我绝对不会去惹恼他们。

[ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [grænt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪdən] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ment] ['nʌθɪŋ] [bæd] ,
The good Lord grant that the mermaid we sighted meant nothing bad ,
这 好的 主 授予 那 这 美人鱼 我们 目击者 意思是 没有什么 坏的 ,

愿上帝保佑我们遇到的美人鱼没有恶意。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː] [stɪks] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrɪŋ] .
though it sticks in my mind that she came as a warning .
尽管 它 棍子 在 我的 头脑 那 她 来了 作为 一个 警告 .

不过我一直记得，她来这里是为了发出警告。

[hɪəz] [lʌk] [ænd; ənd][draɪ] [skɪnz] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] ,
Here's luck and dry skins to us all , " **said he** ,
这里是 运气 和 干燥 皮肤 到 我们 全部 , " 说 他 ,

“祝我们大家好运，皮肤干燥，”他说。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] [rʌm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and poured the rum down his throat .
和 倾倒 这 朗姆酒 向下 他的 喉 .

然后他把朗姆酒一股脑儿灌进了喉咙。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrmeɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , ['səʊbəd] [ðə; ði] [bəkeɪniəz] [fɔːr; fər]
The coming of this mermaid , as has been said , sobered the buccaneers for
这 未来 的 这 美人鱼 , 作为 有 到过 说 , 清醒 这 海盗 为了
[ðə; ði]['moʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ,

正如之前所说，这条美人鱼的到来让海盗们暂时清醒了过来。

[bʌt; bət][wʌns][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ə'gen] , [rʌm] [suːn] [wɑːft] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪt]
but once she was gone again , rum soon washed the memory of her visit
但 一次 她 曾是 已消失 再次 , 朗姆酒 很快 洗过 这 记忆 的 她 访问
[frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .
from their minds .
从 他们的 思想 .

但她一走，朗姆酒很快就把她来访的记忆从他们脑海中抹去了。

[ðeɪ] [rɔːrd] [æt; ət][ðer; ðər] ['sɒŋz] [tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [ɪt'self][wʌz; wəz] [ˌaʊt'faʊt] ,
They roared at their songs till the gale itself was outshouted ,
他们 咆哮 在 他们的 歌曲 直到 这 大风 本身 曾是 大声喊叫 ,
[ˌaʊt'fɔːt] ,
他们放声高歌，直至狂风都被他们的歌声盖过。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [deks] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['fuːlɪʃli] [ɪn][ðə; ði]
they danced about in the seas that swept the decks and tumbled foolishly in the
他们 跳舞 关于 在 这 海域 那 扫荡 这 甲板 和 翻滚 愚蠢地 在 这
[ˈskʌpəz] ,
scuppers ,
排水孔 ,

他们在拍打甲板的海浪中翩翩起舞，又在排水孔里傻乎乎地翻滚嬉戏。

[ænd; ənd][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['bæt(ə)l] - ['læntərnz] ,
and not content with having the ship lit with her battle - lanterns ,
和 不是 内容 和 拥有 这 船 点燃 和 她 战斗 - 灯笼 ,
[ˌlæntərnz] ,
她不仅满足于用战灯照亮整艘船，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [set][ə; eɪ][tɑːr] ['bæərəl] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['flerɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊks] [sænd] - [hɑːrθ]
they must needs set a tar barrel blazing and flaring on the cook's sand - hearth
他们 必须 需求 放 一个 焦油 桶 炽烈 和 燃烧 在 这 库克的 沙 - 炉
,
,
,

他们必须在厨师的沙炉上点燃一桶焦油，使其熊熊燃烧。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ʌv; əv] ['evri] [soʊl][ɑːn] [bɔːrd] .
to the imminent peril of every soul on board .
到 这 迫在眉睫 危险 的 每一个 灵魂 在 木板 .

船上所有人员的生命都面临着迫在眉睫的危险。

[wɪk] ['prez(ə)ntli][wʌz; wəz] ['swɪɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rʌm] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['zeɪni][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Wick presently was swigging at the rum , and playing the zany with the
威克 目前 曾是 大口喝 在 这 朗姆酒 , 和 玩耍 这 古怪的 和 这
[ˈsɪliːəst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
silliest of them ,
最愚蠢的 的 他们 ,

威克此刻正痛饮朗姆酒，和他们当中最傻的人玩着滑稽的游戏。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌbʌkəˈnɪr] [kəˈmɑːndəz] [tuː; tə] [ˈkɜːrɪ]
for it is the custom of many of these buccaneer commanders to curry
为了 它 是 这 风俗 的 许多 的 这些 海盗 指挥官 到 咖喱
[ˌpɑːpjʊˈlærəti][baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ɔːl][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] ,
popularity by joining in all excesses that may be going ,
人气 经过 加入 在 全部 过剩 那 可能 是 去 ,
因为许多海盗首领都有通过参与各种过激行为来博取人气的习惯。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aʊtˈduːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðər; ðər] [ɪkˈstrævəɡənsɪz] .
and indeed outdoing all the others in their extravagances .
和 的确 超越 全部 这 其他的 在 他们的 奢侈 .
而且在铺张浪费方面，他们确实胜过了其他所有人。

[bʌt; bət] [ˈwɒtkɪn] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkæptɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [stæmp] .
But Watkin , the other captain , was a man of different stamp .
但 沃特金 , 这 其他 队长 , 曾是 一个 男人 的 不同的 邮票 .
但另一位队长沃特金却是一个截然不同的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spər] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [drɪŋk] [hæd; həd] [smɔːl] [ɪfekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He did not spare the liquor indeed , but drink had small effect on him .
他 做过 不是 空闲的 这 酒 的确 , 但 喝 有 小的 影响 在 他 .
他确实没少喝酒，但酒对他影响不大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [θɪŋz] .
He was a man who had a mind for many things .
他 曾是 一个 男人 WHO 有 一个 头脑 为了 许多 事物 .
他是个很有头脑的人，对很多事情都感兴趣。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] - [ˈkæptɪn] [hiː; hi] [oʊnd] [bʌt; bət] [smɔːl] [ɪkˈspɪriəns] ,
As a ship - captain he owned but small experience ,
作为 一个 船 - 队长 他 拥有 但 小的 经验 ,
作为一名船长，他经验尚浅。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] - [ˈmæstər][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [bæk] - [stɑːf]
and indeed was forced to carry a sailing - master to use the back - staff
和 的确 曾是 强制 到 携带 一个 帆船 - 掌握 到 使用 这 后退 - 职员
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [juːˈtensɪlz][ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] .
and the other utensils of navigation .
和 这 其他 餐具 的 导航 .
事实上，船上不得不配备一名航海长，以便使用后杆和其他航海用具。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊdzmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈækjərət] [[ɑːt]
It was more as a woodsman , and a hunter , and an accurate shot
它 曾是 更多的 作为 一个 樵夫 , 和 一个 猎人 , 和 一个 准确的 射击
[ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [skɪl] .
that he carried skill .
那 他 携带 技能 .
他更擅长的是伐木工、猎人和精准的枪法。

[bʌt; bət] [prɪ] - [ˈemɪnəntli] [əˈbʌv] [ðɪːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪn] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv]
But pre - eminently above these he was a man with a brain enamoured of
但 预 - 非常 多于 这些 他 曾是 一个 男人 和 一个 脑 坠入爱河 的
[ˈkɑːmɜːrs] ,
commerce ,
商业 ,
但最重要的是，他是一个热爱商业、头脑敏锐的人。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and it was because of the handsome and generous way in which he
和 它 曾是 因为 的 这 英俊的 和 慷慨的 方式 在 哪个 他
[tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈmʌnɪz] [ænd; ənd] [geɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪlektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkæptənɪsɪ] .
talked of moneys and gains that he had been elected to a captaincy .
谈话 的 钱 和 收益 那 他 有 到过 当选 到 一个 队长 .
正是因为他谈起金钱和收益时那种英俊慷慨的口吻，他才被选为队长。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [spiːk] [ˈɡlɪbli] [ænd; ənd] [əˈlʊrɪŋli] [ʌv; əv] [ˈpraːfɪts] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ]
A man who can speak glibly and alluringly of profits can always find a
一个 男人 WHO 能 说话 轻率地 和 诱人地 的 利润 能 总是 寻找 一个
[strɔːŋ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əˈmʌŋst] [ˈniːdi] [ˌbʌkəˈniəz] .
strong following amongst needy buccaneers .
强的 下列的 在 贫困 海盗 .
一个能言善辩、能言善辩地谈论利润的人，总能在那些急于求成的冒险者中找到一大批追随者。

" [ˈenɪbəːdi] [huː] [laɪks] [kæn; kən] [kʌm] [raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈdɜːrti] [ˈkɒpəz] , " [sed]
" Anybody who likes can come round here and collect the dirty coppers , " said
" 任何人 WHO 点赞 能 来 圆形的 这里 和 收集 这 肮脏的 铜 , " 说
[ˈwɒtkɪn] .
Watkin .
沃特金 .
“任何人都可以过来捡这些脏铜片，”沃特金说。

" [aɪv] [noʊ] [ˈæpɪtaɪt] [maɪˈself] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [smɔːl] [ˈskreɪpɪŋz] .
" I've no appetite myself for those small scrapings .
" 我已经 不 食欲 我 为了 那些 小的 刮屑 .
“我自己对那些小块碎屑一点胃口也没有。”

[ænd; ənd] [mɑːrk] [juː; jʊ] , [ðeə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [θɪŋz] .
And mark you , they're just as hard to get as the bigger things .
和 标记 你 , 它们是 只是 作为 难的 到 得到 作为 这 大 事物 .
请注意，它们和那些更重要的东西一样难得到。

[aɪv] [siːn] [ˈspænjərdz] [faɪt] [ˈʊʊvər] [ə; eɪ] [ˈkɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈbʊlz] - [ˈhaɪdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfɪrsnəs]
I've seen Spaniards fight over a cargo of stinking bulls ' hides with a fierceness
我已经 已见 西班牙人 斗争 超过 一个 货物 的 臭 公牛 - 隐藏 和 一个 凶猛
[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] [ˈkredit] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʃɪp] .
that would have done them credit if they had been defending a plate ship .
那 会 有 完毕 他们 信用 如果 他们 有 到过 防守 一个 盘子 船 .
我曾见过西班牙人为了争夺一船散发着恶臭的牛皮而大打出手，如果他们是在保卫一艘银船上，那他们的凶狠程度也是以令人敬佩。

[noʊ] , [ˈmɪstər] . [prɪns] ,
No , Mr . Prince ,
不 , 先生 . 王子 ,
不，普林斯先生。

[maɪ] [aɪˈdiːə] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈempti] [hoʊldz] ([wɪtʃ] [wiːv] [ɡɑːt] [naʊ]) [ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
my idea is to go out with empty holds (which we've got now) and come back
我的 主意 是 到 去 出去 和 空的 持有 (哪个 我们已经 得到 现在) 和 来 后退
[soʊ] [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [baːz] [ænd; ənd] [pleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [deks] [ɑːr; ər] [hæf] [əˈwɔːʃ] .
so loaded down with gold bars and plate that the decks are half awash .
所以 已加载 向下 和 金子 酒吧 和 盘子 那 这 甲板 是 一半 淹没 .
我的想法是带着空空如也的船舱（我们现在就是这样）出发，然后满载金条和金片回来，让甲板都淹没一半。

[aɪv] [ɡɑːt] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [sɪlks] , [ænd; ənd] [ˈɔːlz] , [ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv] [ˈdeɪnti] [kloʊðz] .
I've got no use for silks , and shawls , and chests of dainty clothes .
我已经 得到 不 使用 为了 帛 , 和 披肩 , 和 箱子 的 纤巧 衣服 .
我不需要丝绸、披肩和一箱箱精致的衣服。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][spend][maɪ][taɪm] [ˈɜːrniŋ] [ɡʊd] [saʊnd] [ˈsɪlvər][ænd; ənd][ɡoʊld] ,
I'm going to spend my time earning good sound silver and gold ,
我是 去 到 花费 我的 时间 收入 好的 声音 银 和 金子 ;
我打算花时间去赚取优质的银币和金币。

[ɔːr] [els] [noʊ] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] . "
or else know the reason why . "
或者 别的 知道 这 原因 为什么 : "
或者，知道原因就好。

" [ˈmæstər] [ˈwɒtkɪn] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Master Watkin , " said the Prince ,
" 掌握 沃特金 , " 说 这 王子 ;
“沃特金少爷,”王子说道。

" [ɪn][jɔː; jər] [ˈbɪznəs] [aɪˈdiːəz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ɪɡˈzæktli][ˈæftər][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .
" in your business ideas you are a man exactly after my own heart .
" 在 你的 商业 想法 你 是 一个 男人 确切地 后 我的 自己的 心 :
“你的商业理念正合我意。”

[ɪts] [klɪr] [tuː; tə][em ˈiː] [juːv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæts] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɪn][jɔː; jər][ˈmaɪndz] [aɪ] ,
It's clear to me you've got a place that's ready for a visit in your mind's eye ,
它是 清除 到 我 你已经 得到 一个 地方 那就是 准备好 为了 一个 访问 在 你的 心灵的 眼睛 ;
我看得出来，你脑海中已经有一个地方准备好迎接你的到来。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [hæd; həd][jɔː; jər][plænz] [kʌt] [ænd; ənd] - [ɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
and probably had your plans cut and bucanned long ago :
和 大概 有 你的 计划 切 和 - 长的 前 :
你的计划可能早就被取消了。

" [ˈwɒtkɪn] [sɪpt] [hɪz; ɪz] [rʌm] [ænd; ənd] [wɪŋkt] .
" Watkin sipped his rum and winked .
" 沃特金 啜饮 他的 朗姆酒 和 眨眼 :
沃特金抿了一口朗姆酒，眨了眨眼。

" [wel] , [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] , [ˈmɪstər] . [prɪns] , [aɪm][noʊ] [ɡreɪt] [ˈsiːmən] ,
" Well , between you and me , Mr . Prince , I'm no great seaman ,
" 出色地 , 之间 你 和 我 , 先生 : 王子 , 我是 不 伟大的 水手 ,
“嗯，说实话，普林斯先生，我可不是什么航海高手。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst][mæn] .
and I know it as well as the next man .
和 我 知道 它 作为 出色地 作为 这 下一个 男人 :
我对此心知肚明。

[soʊ][aɪ] [liːv] [siː] [ədˈventʃəz] [fɔːr; fər] [huːˈlevər] [ˈwɒnts] - [ɪm] ,
So I leave sea adventures for whoever wants ' em ,
所以 我 离开 海 冒险 为了 谁 想要 - 呃 ;
所以我把海上冒险留给那些想体验的人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔːŋ] [ˈɪnʌf] [aɪv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn][kʊd; kəd] [ɜːrɪn]
and for long enough I've been looking out for a place where one could earn
和 为了 长的 足够的 我已经 到过 寻找 出去 为了 一个 地方 在哪里 一 可以 赚

[ə; eɪ][ˈpaːrs(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ˈplʌndər] [ˈelswaɪz] .
a parcel of honest plunder otherwise .
一个 包裹 的 诚实的 掠夺 否则 :
长久以来，我一直在寻找一个可以靠其他途径获得一笔诚实掠夺所得的地方。

[naʊ] [mɑːrk][juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [təʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ˈɡɑːrdɪd] ,
Now mark you , the Spanish towns on the coast are the best guarded ,
现在 标记 你 , 这 西班牙语 城镇 在 这 海岸 是 这 最好的 守卫 ,
记住，西班牙沿海城镇的守卫最为严密。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɪk'spektɪŋ] ['vɪzɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌkə'niəz] .
because they are always expecting visits from the buccaneers .

因为 他们 是 总是 期待 访问 从 这 海盗 .

因为他们总是提防着海盗的来访。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːst] ['meni] [tuː; tə][stɔːrm][ænd; ʌnd] [sæk] [ðem; ðəm] .
So they cost many to storm and sack them .

所以 他们 成本 许多 到 风暴 和 解雇 他们 .

所以攻占和洗劫这些监狱需要付出巨大的代价。

[bʌt; bət] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʊk]
But further into the country the fortifications are built more for the look

但 更远 进入 这 国家 这 防御工事 是 建造 更多的 为了 这 看
[ænd; ʌnd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['riːəl] [juːz] ,
and comfort of the thing than for real use ,

和 舒适 的 这 事物 比 为了 真实 使用 ,

但越往内陆走，修建的防御工事越是为了美观和舒适，而不是为了实际使用。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bʌkə'niəz] [ɑːr; ər][web] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃərz] [huː] [der] [nɑːt] ['ventʃər]
because they think that buccaneers are web - footed creatures who dare not venture

因为 他们 思考 那 海盗 是 网站 - 有脚的 生物 WHO 敢 不是 风险投资
[faːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frendli] [siː] .
far away from the friendly sea .

远的 离开 从 这 友好的 海 .

因为他们认为海盗是长着蹼足的生物，不敢远离友好的大海。

[soʊ][maɪ][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [taʊn] ['ɪnlənd] , [bʌt; bət] [jet] [nɑːt] [tuː] [faːr] ['ɪnlənd] ,
So my idea was to find my town inland , but yet not too far inland ,

所以 我的 主意 曾是 到 寻找 我的 镇 内陆 , 但 然而 不是 也 远的 内陆 ,

所以我的想法是找一个内陆小镇，但又不能离内陆太远。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [wen] [bʌkə'niəz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['plʌndər] , [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] ['oʊvər]
because when buccaneers return with their plunder , few of them remain over

因为 什么时候 海盗 返回 和 他们的 掠夺 , 很少 的 他们 保持 超过
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['faɪtɪŋ] ,
from the previous fighting ,

从 这 以前的 斗争 ,

因为当海盗们带着战利品返回时，他们当中很少有人能从之前的战斗中幸存下来。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðɪːz] ['meni] [ɑːr; ər] ['wuːndɪd] [ænd; ʌnd] ['meni] [ɑːr; ər]['fiːvər] - [strʌk] ,
and of these many are wounded and many are fever - struck ,

和 的 这些 许多 是 受伤 和 许多 是 发烧 - 击 ,

其中许多人受伤，许多人发烧。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [wel] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [drɪŋk] , [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnvɔɪ] [ɪz] ['iːzi] [kʌt] [ʌp] ,
and the rest are well addled with drink , and such a convoy is easy cut up ,

和 这 休息 是 出色地 糊涂的 和 喝 , 和 这样的 一个 护航 是 简单的 切 向上 ,

其余的人都喝得酩酊大醉，这样的车队很容易被分割瓦解。

[æz; əz] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃʊn] . "
as previous experience has shown . "

作为 以前的 经验 有 所示 . "

正如以往经验所表明的那样。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] ['faɪnli] . "
" **You know the conditions of warfare finely** . "

" 你 知道 这 状况 的 战争 精细地 . "

“你非常了解战争的条件。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [trʊ] [θɪŋ] , ['mɪstər] . [prɪns] .
" **You never said a truer thing , Mr . Prince** .

" 你 绝不 说 一个 更真实 事物 , 先生 . 王子 .

“您说的真是至理名言，普林斯先生。”

[hiəz] [tuː; tə][jɔː; jər] [helθ] [ə'gen] , [ðoʊ] [aɪv] [drʌŋk] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] .
Here's to your health again , though I've drunk it before .
这里是 到 你的 健康 再次 , 尽管 我已经 醉 它 前 .

再次祝你健康, 虽然我以前喝过。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][jɔː; jər] [ɪr] , [ðə; ði] [pleɪs] [ðæts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [pɜːrs] [ɪz] [neɪmd] [ˈkɔːroʊ] .
And now , in your ear , the place that's going to fill my purse is named Coro .
和 现在 , 在 你的 耳朵 , 这 地方 那就是 去 到 充满 我的 钱包 是 命名 科罗 .
现在, 在你耳边, 那个即将填满我钱包的地方名叫科罗。

[aɪ 'tiː][laɪz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː][ˈkɔːroʊ] .
It lies just at the bottom of the Golfete de Coro .
它 谎言 只是 在 这 底部 的 这 - 德 科罗 .

它位于科罗湾的底部。

[laː][ˈveɪləz] [ðə; ði][pɔːrt] ,
La Vela's the port ,
拉 维拉的 这 港口 ,
La Vela是港口,

[ænd; ənd] [ɪts] [sʌm; səm][ten] [maɪlz] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði][nɔːr] - - [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['paːsɪz] [brɪ'twiːn]
and it's some ten miles away to the Nor ' - east and the passes between
和 它是 一些 十 英里 离开 到 这 也不 - - 东方 和 这 通过 之间
[ɑːr; ər] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [geɪts] [ænd; ənd] [ˈfɔːrts] [ænd; ənd] [ˈdrɔːbrɪdʒ] ,
are sown with gates and forts and drawbridges ,
是 播种 和 大门 和 堡垒 和 吊桥 ,
它位于东北方向约十英里处, 两地之间的隘口遍布城门、堡垒和吊桥。

[ɔːl] [bɪlt] [ˈveri] [suː'pɪriər] .
all built very superior .
全部 建造 非常 优越的 .
所有产品都品质卓越。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [steɪnd] [tʃɑːrt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
" **He took a small stained chart from his pocket ,**
" 他 采取 一个 小的 染色 图表 从 他的 口袋 ,
他从口袋里掏出一张沾满污渍的小图表,

[ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [dek] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [glɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [ˈlæntərn] . — "
and unrolled it on the deck beneath the glow of a battle lantern . — "
和 展开 它 在 这 甲板 下面 这 辉光 的 一个 战斗 灯笼 . — "
[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈmɪstər] . [prɪnz] . "
There's the place , Mr . Prince . "
有 这 地方 , 先生 . 王子 . "
然后他把它展开在甲板上, 借着战灯的光芒。“就是这里, 普林斯先生。”

" [aɪ] [siː] .
" **I see .**
" 我 看 :
“我懂了。

[dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈrægwænə] [pɪ'nɪnsələ] .
Just on the neck of the Paraguana peninsula .
只是 在 这 脖子 的 这 帕拉瓜纳 半岛 .

就在帕拉瓜纳半岛的颈部。

[ðen] , [ˈmæstər] [ˈwɒtkɪn] , [ɪf] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˈentri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn]
Then , Master Watkin , if all preparations are made to resist entry on the Eastern
然后 , 掌握 沃特金 , 如果全部 准备工作 是 制成 到 抵抗 入口 在 这 东
[saɪd] ,
side ,
边 ,
那么, 沃特金大师, 如果东侧的防御准备工作已经全部就绪, 足以抵御入侵,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][kɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [les] [fɔːr'mæləti][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westwərd]
I should say that a call could be made with less formality from the Westward
我 应该 说 那 一个 称呼 可以 是 制成 和 较少的 正式 从 这 向西
.
:
.

我应该说，从西方打来的电话可以不那么正式。

" [ˈkæptɪn] ['wɒtkɪn] [smækt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [dr'laitɪdli] .
" Captain Watkin smacked his thigh delightedly .
" 队长 沃特金 猛击 他的 大腿 欣喜地 .

沃特金上尉高兴地拍了拍自己的大腿。

" [juːv] [hɪt][aɪ 'tiː][ɪn] [wʌns] .
" You've hit it in once .
" 你已经 打 它 在 一次 .

你已经打进过一次了。

[maɪ]['strætədʒiːz] [ðɪs] , ['mɪstər] . [prɪns] .
My strategy's this , Mr . Prince .
我的 战略的 这 , 先生 . 王子 .

我的策略是这样的，普林斯先生。

[aɪ][wɑːnt] [ˈkæptɪn] [wɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][lɑː]['viːlə] ,
I want Captain Wick to go in front of La Vela ,
我 想 队长 威克 到 去 在 正面 的 拉 维拉 ,

我希望维克船长走到拉维拉前面去。

[ænd; ænd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðer; ðər]['hiːz] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] .
and make all the noise there he's capable of .
和 制作 全部 这 噪音 那里 他是 有能力的 的 .

在那里尽情地制造噪音。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ['træmpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ænd] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] ,
That will bring the troops tramping down to the batteries and fortifications ,
那 将要 带来 这 军队 徒步旅行 向下 到 这 电池 和 防御工事 ,

这将导致部队向炮台和防御工事进发。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['merɪ] [men] [wɪl] [wɜːrk] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] -
and in the meanwhile I with my merry men will work round into the Golfete
和 在 这 同时 我 和 我的 欢乐 男人 将要 工作 圆形的 进入 这 -

[ænd; ænd][lənd][æt; ət][ðə; ði] ['westwərd] [saɪd] ,
and land at the Westward side ,
和 土地 在 这 向西 边 ,

与此同时，我将率领我的伙伴们绕到海湾西侧登陆。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ænd]['tʌmb(ə)l][ɪn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [tuː; tə][stɔːp][juː 'es]
as you have said , and tumble in by the back door with few to stop us
作为 你 有 说 , 和 翻滚 在 经过 这 后退 门 和 很少 到 停止 我们

.
:
.

正如你所说，我们从后门闯进去，几乎没人能阻止我们。

[aɪv] ['teɪkən] [ker] , " [sed] ['wɒtkɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] ,
I've taken care , " said Watkin with a sly wink ,
我已经 已采取 关心 , " 说 沃特金 和 一个 狡猾 眨眼 ,

“我已经处理好了，”沃特金狡黠地眨了眨眼说道。

" [ðæt] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][na:t][bi:; bi][ðə; ði] [fʊl] ['kwɒtə][ʌv; əv] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [wi:; wi] [meɪk]
" **that there shall not be the full quota of troops in the place when we make**
" 那 那里 将 不是 是 这 满的 配额 的 军队 在 这 地方 什么时候 我们 制作
[ʰaʊər; ɑ:r][kɔ:l] ,
our call ,
我们的 称呼 ;

“当我们发出命令时，那里不会有全部兵力部署到位。”

[ɔ:r] ['ræðər] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best][tu:; tə] [ðæt] [end] .
or rather I have done my best to that end .
或者 相当 我 有 完毕 我的 最好的 到 那 结尾 .

或者说，我已经尽我所能实现了这个目标。

[bʌt; bət][æz; əz] [ju:l] [noʊ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ˈmɪstər] . [prɪns] , [ði:z] [ɑ:r; ər][na:t][ˈoʊvər]
But as you'll know for yourself , Mr . Prince , these engagés are not over
但 作为 你会 知道 为了 你自己 , 先生 . 王子 , 这些 订婚者 是 不是 超过
[ænd; ənd] [əˈbʌv] [rɪˈlaɪəb(ə)] . "
and above reliable . "
和 多于 可靠的 . "

但正如您自己所知，普林斯先生，这些未婚妻并非绝对可靠。

" ? " [sed] ['ru:pərt] .
" **Engagés ?** " **said Rupert** .
" 订婚者 ? " 说 鲁珀特 .

“订婚了吗？”鲁珀特问道。

" [aɪm][əˈfreɪd][aɪ][du:][na:t][kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] .
" **I'm afraid I do not quite understand** .
" 我是 害怕的 我 做 不是 相当 理解 .

恐怕我不太明白。

[ˌbʌkəˈniəz] - [əˈprentɪsɪz] , [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
Buccaneers ' apprentices , do you mean ? "
海盗 - 学徒 , 做 你 意思是 ? "

你是说海盗队的学徒吗？

" [dʒʌst] [ðoʊz] .
" **Just those** .
" 只是 那些 .

就这些。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ðə; ði] [bɔ:rd] [prəˈtektər] [ˈkrɒmwel] [[ɪpt] [aʊt]
They were part of a cargo of prisoners the Lord Protector Cromwell shipped out
他们 是 部分 的 一个 货物 的 囚犯 这 主 保护者 克伦威尔 已发货 出去
[tu:; tə] [tɔ:'tu:gə] — [,kævəˈliəs][ɔ:r] [məˈlɪgnənts] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
to Tortuga — cavaliers or malignants he called them ,
到 托尔图加 — 骑士 或者 恶性肿瘤 他 称为 他们 ;

他们是护国公克伦威尔运往托尔图加岛的一批囚犯中的一部分——他称他们为“骑士”或“恶棍”。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][soʊ] [bɔ:ŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt][aɪ] [fərˈget] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpɑ:lətɪks] [naʊ] — [ænd; ənd]
but I am so long from home that I forget English politics now — and
但 我 是 所以 长的 从 家 那 我 忘记 英语 政治 现在 — 和
[məˈsjɜ:r] - [soʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ʌv; əv][ˌhɪspənˈjəʊlə] .
Monsieur D'Ogeron sold them to the buccaneers of Hispaniola .
先生 - 卖 他们 到 这 海盗 的 伊斯帕尼奥拉岛 .

但我离家太久了，现在都忘了英国政治了——多热龙先生把他们卖给了伊斯帕尼奥拉岛的海盗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ʌ; əv] [ðɪ:z] [seɪm] [braɪt] [ˈfeləʊz] [hu:] [hæv; həv] [ʃɪpt] [wɪð; wɪθ]
They were the engagés of these same bright fellows who have shipped with
他们是 是 这 订婚者 的 这些 相同的 明亮的 伙伴们 WHO 有 已发货 和
[em ˈi:][ænd; ənd] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:] [ˈdrɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [dek] [naʊ] ;
me and whom you see drinking down there on the main deck now ;
我 和 谁 你 看 喝 向下 那里 在 这 主要的 甲板 现在 ;
她们就是和我一起出海的那些聪明小伙子的未婚妻，你们现在可以看到她们正在主甲板上喝酒；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈaʊərz] , [ˈbɑ:di][ænd; ənd][soʊl] , [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][æz; əz][wi:; wi] [pli:zd]
and as they were ours , body and soul , to do with as we pleased
和 作为 他们 是 我们的 , 身体 和 灵魂 , 到 做 和 作为 我们 高兴
,
.
.
.
他们的身心都属于我们，我们可以随心所欲地处置他们。

[wi:; wi][set][ðem; ðəm] [əˈɔ:r] [sʌm; səm] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈkɔ:roʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌ; əv] [dɪˈkɔɪ] .
we set them ashore some forty miles from Coro as a species of decoy .
我们 放 他们 岸上 一些 四十 英里 从 科罗 作为 一个 物种 的 诱饵 :
我们把它们放生到距离科罗岛约四十英里的岸边，作为一种诱饵。

[ɪnˈdi:d] [wi:; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈlændɪd][ðem; ðəm][ə; eɪ][deɪ] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Indeed we had only landed them a day before we came up with you ,
的确 我们 有 仅有的 登陆 他们 一个 天 前 我们 来了 向上 和 你 ,
事实上，我们才把它们运到目的地一天，就遇到了你。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ɔ:f][ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] [wɜ:rk] .
and were standing off and on to give them time to do their work .
和 是 常设 离开 和 在 到 给 他们 时间 到 做 他们的 工作 :
他们时不时地停下来，给他们时间完成工作。

[ðer; ðər][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bɜ:rn] , [sɪŋk] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] ,
Their orders were to burn , sink , and destroy ,
他们的 订单 是 到 烧伤 , 下沉 , 和 破坏 ,
他们的命令是焚烧、沉没和摧毁。

[tu:; tə][set] [ʌp][ˈfæk(ə)n] [faɪts] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪf] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
to set up faction fights amongst the Indians if the chance came in their way ,
到 放 向上 派 战斗 在 这 印度人 如果 这 机会 来了 在 他们的 方式 ,
如果机会合适，他们就会在印度人之间挑起派系斗争。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [drɔ:] [aʊt][æn; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
and in fact to do what they could to draw out an expedition from the
和 在 事实 到 做 什么 他们 可以 到 画 出去 一个 远征 从 这
[taʊn] .
town .
镇 :
事实上，他们竭尽所能引诱镇上的探险队前来。

[ju:; jʊ] [si:] [maɪ][ˈstrætədʒi] , [ˈmɪstər] . [prɪns] ? "
You see my strategy , Mr . Prince ? "
你 看 我的 战略 , 先生 : 王子 ? "
您明白我的策略了吗，普林斯先生？

" [mɔ:r] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə] [ðɪ:z] ? "
" More clearly than your kindness to these engagés ? "
" 更多的 清楚地 比 你的 仁慈 到 这些 订婚者 ? "
"比你对这些未婚妻的善意更能说明问题吗？ "

" [waɪ] , [wʌt] [ˈbetər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "
" Why , what better could they have ? "
" 为什么 , 什么 更好的 可以 他们 有 ? "
他们还能有什么更好的选择呢？

[aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [ˈbəʊndən] [ˈduːti][tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈmæstərz] ,
it is their bounden duty to make themselves of use to their masters ,
它是 他们的 邦登 责任 到 制作 他们自己 的 使用 到 他们的 大师 ,
为主人效力是他们的义不容辞的责任。

[ænd; ənd] [ɪf] [wen] [ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [daʊn] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ðeɪ] [ɔːl][get] [kɪld] ,
and if when they draw the Spaniards down about their ears they all get killed ,
和 如果什么时候 他们 画 这 西班牙人 向下 关于 他们的 耳朵 他们 全部 得到 被杀 ,
如果他们把西班牙人拉到耳朵边, 结果都被杀了,

[waɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ɔːrd] , [ðeɪv] [ˈoʊnli] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
why , by the Lord , they've only themselves to thank for it .
为什么 , 经过 这 主 , 他们有 仅有的 他们自己 到 感谢 为了 它 :
主啊, 这一切都只能归功于他们自己。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˈbetər] .
They should have learned to fight better .
他们 应该 有 学习 到 斗争 更好的 :
他们本应该学会更好的战斗技巧。

[ðeə(r)] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [rɪˈwɔːrd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈkiːnnəs] .
They're not without promise of a fine reward to give them keenness .
它们是 不是 没有 承诺 的 一个 美好的 报酬 到 给 他们 敏锐 :
他们并非没有获得丰厚回报的承诺, 这足以激发他们的热情。

[ɔːl] [huː] [duː][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [əˈlaɪv] ,
All who do their work and remain alive ,
全部 WHO 做 他们的 工作 和 保持 活 ,
所有辛勤工作并活下来的人,

[ænd; ənd] [kənˈtraɪv] [tuː; tə][dʒɔɪn][juːˈes][ɪn][ˈkɔːroʊ] [wen] [wiːv] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]
and contrive to join us in Coro when we've took the place , will be given
和 精心策划 到 加入 我们 在 科罗 什么时候我们已经 采取 这 地方 , 将要 是 给定
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,
并设法在我们占领科罗后加入我们, 他们将获得自由。

[ænd; ənd] [meɪd] [fʊl] [ˈbreðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ] [duː] [ˈserəmoʊni][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
and made full Brethren of the Coast with due ceremony and rejoicing .
和 制成 满的 弟兄们 的 这 海岸 和 到期的 仪式 和 欢欣鼓舞 :
并以适当的仪式和喜悦, 正式成为海岸弟兄会成员。

[naʊ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [wʌt] [ˈbetər] [ˈgəːdən] [kʊd; kəd][æn; ən] [wɪf] [fɔːr; fər][ðæn; ðən] [ðæt] ?
Now I ask you , what better guerdon could an engagés wish for than that ?
现在 我 问 你 , 什么 更好的 格尔登 可以 一个 订婚者 希望 为了 比 那 ?
现在我问你, 一个订婚者还能奢求比这更好的赏赐吗?

" [prɪns] [ˈruːpərt] [saɪd] .
" **Prince Rupert sighed** .
" 王子 鲁珀特 叹了口气 :
鲁珀特王子叹了口气。

" [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][mæn] [ðæts] [siːn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈmæstər] [ˈwɒtkɪn] ,
" **I am a man that's seen a good handful of service , Master Watkin** ,
" 我 是 一个 男人 那就是 已见 一个 好的 少数 的 服务 , 掌握 沃特金 ,
“我可是个身经百战的老兵了, 沃特金少爷。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪm][nɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [truː] - [ˈstændərd][ʌv; əv] [ˈhɑːrdɪnəs] [jet] .
but I fear I'm not up to the true buccaneer's standard of hardiness yet .
但 我 害怕 我是 不是 向上 到 这 真的 - 标准 的 耐寒性 然而 :
但我恐怕还没有达到真正海盗那样的坚韧标准。

[ænd; ɐnd] [br'saɪdz] , [ju:; jʊ] [neɪmd] [ðɪ:z] [pɜr] ['feləʊz] [æz; əz][,kævə'liəs] ,
And besides , you named these poor fellows as cavaliers ,
和 除了 , 你 命名 这些 贫穷的 伙伴们 作为 骑士 ,
而且, 你还把这些可怜的家伙称为骑士。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [stɪks] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] ['meni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv] [brɪn] [maɪ][oʊld]
and it sticks in my mind that many amongst them will have been my old
和 它 棍子 在 我的 头脑 那 许多 在 他们 将要 有 到过 我的 老的
['feləʊ] - ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['wɔrz] . "
fellow - soldiers in the English wars . "
同伴 - 士兵 在 这 英语 战争 . "

我始终记得, 他们当中许多人都是我在英国战争中的老战友。
" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] , " [sed] ['wɒtkɪn] ,
" If I were there to lead them , " said Watkin ,
" 如果 我 是 那里 到 带领 他们 , " 说 沃特金 ,
“如果我在那里领导他们,”沃特金说,

" [aɪ] ['wɔ:rənt] [aɪ'd] [kʌm] [θru:] [saʊnd] [ɪ'hʌf] [maɪ'self] , [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['hændfʊl][ɪn]
" I warrant I'd come through sound enough myself , and bring a good handful in
" 我 保证 ID 来 通过 声音 足够的 我 , 和 带来 一个 好的 少数 在
[æt; ət][maɪ] [hi:lz] .
at my heels .
在 我的 高跟鞋 .

“我保证我自己也能顺利通过, 而且还能带一大帮人跟在我后面。”

[bʌt; bət] [aɪl] [oʊn] [ðei] [læk] [ə; eɪ] ['li:dər] .
But I'll own they lack a leader .
但 患病的 自己的 他们 缺少 一个 领导者 .
但我承认他们缺乏领导者。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [hu:] [hæv; həv] [bɔ:rn] ['ɑ:fəsərz] - ['reɪtɪŋz] ,
There are several amongst them who have borne officers ' ratings ,
那里 是 一些 在 他们 WHO 有 出生 警官 - 评分 ,
他们当中有好几位都曾担任过军官。

[ænd; ɐnd][aɪ] [der] [sei] [kʊd; kəd] [pʊt] [tru:ps] [θru:] ['prɪti] ['eksəsaɪzɪz][ɑ:n][ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] .
and I dare say could put troops through pretty exercises on a parade ground .
和 我 敢 说 可以 放 军队 通过 漂亮的 练习 在 一个 游行 地面 .
而且我敢说, 他完全可以在阅兵场上对部队进行漂亮的演习。

[bʌt; bət][wi:; wi][wa:nt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mɪr] [drɪl] - [bʊk] [aʊt] [hɪr] ,
But we want something more than mere drill - book out here ,
但 我们 想 某物 更多的 比 仅仅 钻头 - 书 出去 这里 ,
但我们需要的不只是一本练习册,

[æz; əz][aɪ] ['deə'sei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
as I daresay you are beginning to learn for yourself .
作为 我 敢说 你 是 开始 到 学习 为了 你自己 .
我想我已经开始自己慢慢体会到了。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . [prɪns] , [wɜ:r; wər][wʌns][dʒʌst][ə; eɪ] [ru:'ti:n] ['soʊldʒər] . "
For you I take it , Mr . Prince , were once just a routine soldier . "
为了 你 我 拿 它 , 先生 . 王子 , 是 一次 只是 一个 常规 士兵 . "
我猜想, 普林斯先生, 您曾经也只是个普通的士兵吧。

" [maɪ][mæn] , " [sed] ['ru:pərt] , " [aɪ][eɪ'em][nɑ:tɪ]'grɪ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ə'fens] [wer] [nʌn] [ɪz] [ment] ,
" My man , " said Rupert , " I am not given to take offence where none is meant ,
" 我的 男人 , " 说 鲁珀特 , " 我 是 不是 给定 到 拿 罪行 在哪里 没有任何 是 意思是 ,
“老兄,”鲁珀特说, “我不会无缘无故地生气。”

[ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [kʌps] ,
especially from a fellow who is in his cups ,
尤其 从 一个 同伴 WHO 是 在 他的 杯子 ,
尤其是一个喝醉了的人说的话

[bʌt; bət] [aɪ] [nɑ:tɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈsɜ:rvis] [sniəd] [æt; ət] ,
but I'll not have my previous service sneered at ,
但 患病的 不是 有 我的 以前的 服务 冷笑 在 ,
但我不会容忍别人嘲笑我之前的服务。

[ˈni:ðər] [wɪl] [aɪ][hæv; həv] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˌkævəˈliəs][ˈspʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] . "
neither will I have unfortunate cavaliers spoken of with contempt . "
两者都不 将要 我 有 不幸 骑士 说 的 和 鄙视 . "
我也不会容忍人们轻蔑地谈论那些不幸的轻浮之徒。

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪˈtɔ:tid] [ˈwɒtkɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaʊər] [lʊk] .
" **Oh , I say what I think , " retorted Watkin with a sour look** .
" 哦 , 我 说 什么 我 思考 , " 反驳 沃特金 和 一个 酸的 看 .
“哦，我就是会说出我的想法，”沃特金一脸不悦地反驳道。

" [ðen] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [jʊr; jər] [sɔ:rd] ,
" **Then , sir , you had better take your sword** ,
" 然后 , 先生 , 你 有 更好的 拿 你的 剑 ,
“那么，先生，您最好拔出您的剑。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [du:][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈkrɔ:sɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [maɪn] .
and I will do you the honour of crossing it with mine .
和 我 将要 做 你 这 荣誉 的 过境 它 和 矿 .
我将荣幸地与你交换我的鱼。

" [ˈwɒtkɪn] [θrʌst] [aʊt] [æn; ən] [ˈʌndərˌlɪp] .
" **Watkin thrust out an underlip** .
" 沃特金 推力 出去 一个 下唇 .

沃特金掀起了下唇。

" [ˈmɪstər] . [prɪns] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn] [wer] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
" **Mr . Prince , " he said , " you may be a big man where you come from** ,
" 先生 . 王子 , " 他 说 , " 你 可能 是 一个 大的 男人 在哪里 你 来 从 ,
“普林斯先生,”他说,“您在您家乡或许是一位举足轻重的人物,

[bʌt; bət] [let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:v] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][tu:; tə] [lɜ:rn] [əˈbaʊt] [nu:] [wɜ:rlɪd] [ˈmænərz] [jet] .
but let me tell you , that you've a lot to learn about New World manners yet .
但 让 我 告诉 你 , 那 你已经 一个 很多 到 学习 关于 新的 世界 礼仪 然而 .
但我要告诉你，你对新世界的礼仪还有很多需要学习的地方。

[waɪ] , [ju:; jʊ] [set] [ʌp] [tu:; tə] [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðərˌhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,
Why , you set up to belong to the Brotherhood of the Coast ,
为什么 , 你 放 向上 到 属于 到 这 兄弟情 的 这 海岸 ,
为什么你要加入海岸兄弟会？

[ænd; ænd] [hɪr] [jʊə(r)] [ˈɔ:fəriŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ru:lz] .
and here you're offering to break one of the first rules .
和 这里 你是 提供 到 休息 一 的 这 第一的 规则 .
而你却要违反其中一条基本规则。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] , - [ɔ:l] [ˈpraɪvət] [disˈpju:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] , [ˈdu:li] [əˈpɔɪntɪd] ,
Don't you know , ' all private disputes with a Captain , duly appointed ,
不 你 知道 , - 全部 私人的 争议 和 一个 队长 , 正式地 任命 ,
难道你不知道吗,“所有与正式任命的船长之间的私人纠纷”,

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [left] [ˈoʊvər] [fɔ:r; fər] [ˈset(ə)lmənt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] ? -
shall be left over for settlement till the end of the cruise ? '
将 是 左边 超过 为了 沉降 直到 这 结尾 的 这 巡航 ? -
剩余款项将留到航程结束时结算吗？

[ænd; ɐnd] ['fɜ:rðər] : - ['hu:səu] ['drɔ:ɪθ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['du:li] [ə'pɔɪntɪd] , [ðæt] [mæn][[æ; ʃəl][bi:; bi] **And further : ' Whoso draweth upon a Captain , duly appointed , that man shall be** 和 更远 : - 谁 绘制 之上 一个 队长 , 正式地 任命 , 那 男人 将 是 [hænd] , **hanged ,** 绞刑 ,

此外：“凡向正式任命的队长引诱者，应处以绞刑。”

[ɔ:r] [pʊt] [tu:; tə][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ʌðər] [end][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] ? - **or put to some such other end as may be convenient ? '** 或者 放 到 一些 这样的 其他 结尾 作为 可能 是 方便的 ? -

或者用于其他更合适的用途？

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [tu:] , **Let me tell you , too ,** 让 我 告诉 你 , 也 ,

我也要告诉你，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [bʌkə'nɪr] [ɪn] [ði:z] ['si:z] [ðæt] [wʊd] [der] [tu:; tə][raɪd] [daʊn] [ðoʊz] [ru:lz] . **there's no buccaneer in these seas that would dare to ride down those rules .** 有 不 海盗 在 这些 海域 那 会 敢 到 骑 向下 那些 规则 .

这片海域里没有哪个海盗敢违背这些规则。

[waɪ] , [aʊər; ɑ:r] [gʊd] [frend] , ['kæptɪn] [wɪk] , **Why , our good friend , Captain Wick ,** 为什么 , 我们的 好的 朋友 , 队长 威克 ,

为什么呢，我们的好朋友，维克船长？

[ðæt] [terks] [sʌtʃ] [praɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mæn][[ʌ; əv][tʰaɪt(ə)l] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kwɔ:rtərmæstər] , **that takes such pride in having a man of title beneath him as quartermaster ,** 那 需要 这样的 自豪 在 拥有 一个 男人 的 标题 下面 他 作为 军需 ,

他竟然以手下有位贵族担任军需官为荣。

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][gɑ:rtər][jʊr; jər] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] . **would be the first to garter your neck with a rope .** 会 是 这 第一的 到 袜带 你的 脖子 和 一个 绳索 .

会是第一个用绳子把你脖子勒住的人。

[ɪn'di:d] , **Indeed ,** 的确 ,

的确，

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʊd] [tɪk(ə)l] [wɪk] ['maɪtɪli] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bræg] [hɪr'æftər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] **I believe it would tickle Wick mightily if he could brag hereafter amongst the** 我 相信 它 会 痒痒 威克 非常 如果 他 可以 吹牛 此后 在 这 [waɪnʃɑ:ps] [ðæt] [wʌns][hi:; hi] [hænd] [ə; eɪ][bʊʊnə] - ['faɪd] , **wineshops that once he hanged a bona - fide ,** 葡萄酒商店 那 一次 他 绞刑 一个 博纳 - 真 ,

我相信，如果威克日后能在酒铺里吹嘘自己曾经绞死过一个真正的.....，他一定会非常得意。

['dʒenjuɪn] - [meɪd] [prɪns] . " **genuine - made prince . "** 真的 - 制成 王子 . "

真正的王子。

" [let] [aɪ 'ti:] [sə'fais] [ðæt] [aɪ] [θru:] [ə'weɪ] [moʊst][ʌ; əv][maɪ][ræŋk] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ]['prez(ə)nt] **" Let it suffice that I threw away most of my rank when I came to my present** " 让 它 足够了 那 我 扔 离开 最多 的 我的 秩 什么时候 我 来了 到 我的 展示 ['næsti] ['kʌmpəni] . **nasty company .** 可恶的 公司 .

“我来到现在这家糟糕的公司后，就放弃了我的大部分军衔，这足以说明问题了。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈðə] [ˈmætər] , [ˈkæptɪn] [ˈwɒtkɪn] , [æz; əz][aɪ]ˈæktɪd][ɪn] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
But for the other matter , Captain Watkin , as I acted in ignorance of the
但 为了 这 其他 事情 , 队长 沃特金 , 作为 我 行动 在 无知 的 这
[ru:lz] ,
rules ,
规则 ,

至于另一件事，沃特金船长，因为我当时对规则一无所知，

[aɪ][eɪ ˈem] [fri:] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [maɪ] ˈerər] .
I am free to acknowledge my error .
我 是 自由的 到 承认 我的 错误 .

我可以坦然承认自己的错误。

[jʊr; jər] [tʃæˈstaɪzmənt] [ʃæl; ʃəl][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [kʌm] ,
Your chastisement shall wait till the fitting season , and when it does come ,
你的 惩罚 将 等待 直到 这 配件 季节 , 和 什么时候 它 做 来 ,
[ˈtʃæstəɪzmənt] [ˈfɪtɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [ˈtʃæstəɪzmənt] [ˈfɪtɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [ˈtʃæstəɪzmənt]
你的惩罚将等到合适的时机再施行，而当那时机到来时，

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [ber] [em ˈiː] [aʊt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [duː] [ˈjuːzəri][fɔːr; fər]
I trust you bear me out that I have not omitted to add due usury for
我 相信 你 熊 我 出去 那 我 有 不是 省略 到 添加 到期的 高利贷 为了
[ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
the delay .
这 延迟 .

我相信您也证实了我的说法，我没有遗漏因延误而应得的利息。

[bʌt; bət] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [sɜːr] .
But touching the present , sir .
但 接触 这 展示 , 先生 .

但说到当下，先生。

[ðə; ði] [ˈfleɪvər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ˈvæstli] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [ˈpælət] ,
The flavour of your company is vastly disagreeable to my palate ,
这 味道 的 你的 公司 是 非常 令人不快的 到 我的 味蕾 ,
[ˈkʌmpəni] [ˈvæstli] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ˈvæstli] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l]
贵公司的口味令我极其反感。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈkɜːrtiəs] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [set][em ˈiː] [ə]ˈʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [træk]
and I should take it as courteous if you would set me ashore in the track
和 我 应该 拿 它 作为 有礼貌 如果 你 会 放 我 岸上 在 这 追踪
[ʌv; əv] [ðiːz] [, ˌkævəˈliəs] [huː] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈfrendz] . "
of these cavaliers who are my friends . "
的 这些 骑士 WHO 是 我的 朋友们 . "

如果你能让我沿着这些骑士朋友的足迹登陆，我将视之作为一种礼貌。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][traɪ][jʊr; jər][hænd][ɑːn][ðə; ði] , " [sed] [ˈwɒtkɪn] [ˈsʌlənlɪ] ,
" **If you want to go and try your hand on the engagés , " said Watkin sullenly ,**
" 如果 你 想 到 去 和 尝试 你的 手 在 这 订婚者 , " 说 沃特金 闷闷不乐地 ,
[ˈwɒtkɪn] [ˈsʌlənlɪ] [ˈwɒtkɪn] [ˈsʌlənlɪ]
“如果你想去试试当那些女佣，”沃特金闷闷不乐地说，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ˈlændɪd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" **you shall be landed to - morrow .**
" 你 将 是 登陆 到 - 明天 .

“你们明天就会登陆。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [faɪn] [ˈfɪnɪkɪŋ] [weɪz] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] .
I've had enough of your fine finicking ways on this ship .
我已经 有 足够的 的 你的 美好的 挑剔 方式 在 这 船 .

我受够了你在船上的那些吹毛求疵的作风。

[aɪm][nɑːt] [wɪk] .
I'm not Wick .
我是 不是 威克 .

我不是维克。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] ,
" **In this manner , then ,**
" 在 这 方式 , 然后 ,

“如此一来，

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [prɪns] ['ru:pərt][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ˌekspe'dɪ(ə)n]
was brought about the separation of Prince Rupert from the sea expedition
曾是 带来 关于 这 分离 的 王子 鲁伯特 从 这 海 远征
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] ,
of the buccaneers ,
的 这 海盗 ,

导致鲁伯特王子与海盗远征队分离。

[ænd; ʌnd] ['sti:vən] - , [hu:] [ə'loʊn][wʌz; wəz][set][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][ɪn][hɪz; ɪz]
and Stephen Laughan , who alone was set upon the shore of the Main in his
和 史蒂芬 - , WHO 独自的 曾是 放 之上 这 支撑 的 这 主要的 在 他的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

还有斯蒂芬·劳根，他所在的连队中只有他一人被派往梅因河岸边。

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['sa:ri] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndʒen'ti:l] [sə'saɪəti] , ['θɪŋkɪŋ] [ðen] , [pʊr] [fu:l] ,
was not sorry to be rid of their ungenteel society , thinking then , poor fool ,
曾是 不是 对不起 到 是 摆脱 的 他们的 粗鲁 社会 , 思维 然后 , 贫穷的 傻子 ,
摆脱了他们那个粗俗的社会，他并不感到遗憾，当时他心想，真是个可怜的傻瓜。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:ɪr] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] .
that nothing could be more disagreeable .
那 没有什么 可以 是 更多的 令人不快的 .

没有什么比这更令人不快了。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kæst][wʌz; wəz] ['dezərt] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] , [mɪr] ['fɔ:rɪst]
The beach on which they were cast was desert ; the country beyond , mere forest
这 海滩 在 哪个 他们 是 投掷 曾是 沙漠 ; 这 国家 超过 , 仅仅 森林
[ænd; ʌnd]['dʒʌŋg(ə)l] ;
and jungle ;
和 丛林 ;

他们被抛掷到的海滩是沙漠；海滩之外的地区只有森林和丛林；

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][waɪld] [bi:sts] [ænd; ʌnd] [stɪl] ['wɪldər] [traɪbz] [ʌv; əv]
and for inhabitants , there were wild beasts and still wilder tribes of
和 为了 居民 , 那里 是 荒野 野兽 和 仍然 更狂野 部落 的
['ɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

至于当地居民，则有野兽和更加野蛮的印第安部落。

[bʌt; bət] ['sʌmwər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][,kævə'liəs] ,
But somewhere in the country was a band of cavaliers ,
但 某处 在 这 国家 曾是 一个 乐队 的 骑士 ,
但在这个国家的某个地方，却有一群骑士，

[ænd; ʌnd][ˈæftər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm] [ði:z] [oʊld] [kəm'pænjənz] ,
and after so long a divorce from these old companions ,
和 后 所以 长的 一个 离婚 从 这些 老的 同伴 ,
与这些老朋友离婚，已经过去了这么久。

[bəuθ] [ˈruːpərt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ˈhʌŋgərd] [ˈmaɪtli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tʌt] [wʌns] [mɔːr]
both Rupert and the secretary hungered mightily to come in touch once more
两个都 鲁珀特 和 这 秘书 饥饿 非常 到 来 在 触碰 一次 更多的
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
with their manners and pretty conversation .
和 他们的 礼仪 和 漂亮的 对话 .
鲁珀特和秘书都非常渴望再次体验他们之间的礼仪和美好的谈话。

[ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [bənd][ʌv; əv] [fərˈlɔːrn] [ædˈventʃəz] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [veɪg] [ɪˈnʌf] ,
Their chance of finding this band of forlorn adventurers was truly vague enough ,
他们的 机会 的 寻找 这 乐队 的 绝望 冒险者 曾是 真的 模糊的 足够的 ,
他们找到这群落魄冒险者的几率实在渺茫。
[bʌt; bət] [ðei] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
but they were not without some trace of direction .
但 他们 是 不是 没有 一些 痕迹 的 方向 .
但它们并非毫无方向可言。

" [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [aɪ] [set] [ðə; ði] [ˈfelouz] [ə] ʃɔːr" , " [ˈwɒtkɪn] [hæd; həd] [sed] ,
" **Here is the very spot where I set the fellows ashore , " Watkin had said ,**
" 这里 是 这 非常 点 在哪里 我 放 这 伙伴们 岸上 , " 沃特金 有 说 ,
“我就是在这里把弟兄们送上岸的,”沃特金曾这样说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ðei] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [ə] ˈwei [ðə; ði]
" **and you can see for yourself the fire they built to keep away the**
" 和 你 能 看 为了 你自己 这 火 他们 建造 到 保持 离开 这
[məˈskiːtoʊz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [fɜːrst] [kæmp] .
mosquitoes from their first camp .
蚊子 从 他们的 第一的 营 .
“你可以亲眼看看他们在第一个营地为了驱赶蚊子而生的火堆。”

[huː] [bʌt; bət] [rɔː] [fuːlz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈædvɜːtaɪzd] [ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [smoʊk] [laɪk]
Who but raw fools would have advertised their whereabouts with a smoke like
WHO 但 生的 傻瓜 会 有 广告 他们的 下落 和 一个 抽烟 喜欢
[ðæt] ?
that ?
那 ?
除了傻瓜，谁会用那样的烟雾来暴露自己的行踪？

[bʌt; bət] [ðɪs] [bætʃ] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwensɪz]
But this batch always seemed to think of comfort first and consequences
但 这 批 总是 似乎 到 思考 的 舒适 第一的 和 结果
[ˈæftərwɜːdz] .
afterwards .
然后 .
但这一批人似乎总是先考虑舒适，再考虑后果。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [sɔː] - [edʒd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈɪnlənd] ?
You see that saw - edged mountain inland ?
你 看 那 锯 - 边缘 山 内陆 ?
你看到内陆那座锯齿状的山了吗？

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ə; ei] [ded] [laɪn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ænd; ənd]
There's an Indian village in a dead line between the place of the fire and
有 一个 印度 村庄 在 一个 死的 线 之间 这 地方 的 这 火 和
[ðə; ði] [haɪrɪst; ˈhaɪrəst] [tuːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔː] ,
the highest tooth of the saw ,
这 最高 齿 的 这 锯 ,
在火源和锯子最高齿之间的死线上，有一个印第安村庄。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɜ:rst] .
and their orders were to make for the village first .
和 他们的 订单 是 到 制作 为了 这 村庄 第一的 .

他们的命令是先前往村庄。

[ɪts] [ˈlaɪkli] [ðeɪl] [hæv; həv] [ˈkærid] [ðoʊz] [ˈɔ:rdərz][aʊt] , [ɔ:r] [ðeɪl] [hæv; həv] [sta:rvd] [els] .
It's likely they'll have carried those orders out , or they'll have starved else .
它是 可能 他们会 有 携带 那些 订单 出去 , 或者 他们会 有 饥饿 别的 .

他们很可能已经执行了那些命令，否则他们就会饿死。

[ðeə(r)] [sʌtʃ] [pʊr] [ˈkri:tʃərz] [ðæt] [ðeɪv] [noʊ] [sens] [tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
They're such poor creatures that they've no sense to find food for themselves ,
它们是 这样的 贫穷的 生物 那 他们有 不 感觉 到 寻找 食物 为了 他们自己 ,

它们是如此可怜的生物，以至于它们根本没有能力自己寻找食物。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðæt] [ti:mz] [wɪð; wɪθ] [fu:d] .
even in a country that teems with food .
甚至 在 一个 国家 那 团队 和 食物 .

即使在粮食资源丰富的国家也是如此。

" [ðɪs] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][ˈri:əl][də'rekʃn; da'rekʃn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ,
" This , in fact , was all the real direction that was given ,
" 这 , 在 事实 , 曾是 全部 这 真实的 方向 那 曾是 给定 ,

“事实上，这就是全部真正得到的指示。”

[ænd; ʌnd] [prɪns] [ˈru:pərt][wʌz; wəz] [tu:] [praʊd] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
and Prince Rupert was too proud a man to ask for more .
和 王子 鲁珀特 曾是 也 自豪的 一个 男人 到 问 为了 更多的 .

而鲁珀特王子生性骄傲，不愿奢求更多。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌbʌkəˈniəz] [hæd; həd] [bɔ:ld] [aʊt] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər] [gʊd] [lʌk] , [ˈsɪvəli] [ɪˈnʌf] ,
The other buccaneers had bawled out wishes for good luck , civilly enough ,
这 其他 海盗 有 嚎啕大哭 出去 愿望 为了 好的 运气 , 文明地 足够的 ,

其他海盗们也都礼貌地大声祝愿好运。

[æz; əz][ðə; ði] [per] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
as the pair were being put upon the beach ,
作为 这 一对 是 存在 放 之上 这 海滩 ,

当两人被押上沙滩时，

[ðoʊ] [ɔ:l] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɜ:r,meɪdən] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈpɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)]
though all decided that the mermaiden must have appeared as a special
尽管 全部 决定 那 这 美人鱼 必须 有 出现 作为 一个 特别的

[ˈwɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
warning to the Prince ,
警告 到 这 王子 ,

尽管所有人都认为，美人鱼的出现一定是给王子的特殊警告，

[ænd; ʌnd] [ədˈvaɪzd] [ˈekstrə] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [əˈkɔ:rdɪŋli] .
and advised extra caution accordingly .
和 建议 额外的 警告 因此 .

并据此建议格外谨慎。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [ˈlʌvɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɪr] [ˈpeɪtrən][soʊ] [ˈtendərli] , [ænd; ʌnd] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈnɜ:r,vəs] [fɔ:r; fər]
The secretary , loving her dear patron so tenderly , and being so nervous for
这 秘书 , 爱 她 亲爱的 赞助人 所以 温柔地 , 和 存在 所以 紧张的 为了

[hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] ,
his safety ,
他的 安全 ,

秘书深爱着她亲爱的赞助人，并且非常担心他的安全，

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第8/11页

[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bʌt; bət][fɔ:l][ɪn][wɪð; wɪθ][ðɪs][vju:] ,
" **could not but fall in with this view** ,
" 可以 不是 但 落下 在 和 这 看法 ,

我不禁认同了这种观点。

[ˈsi:ɪŋ][ðæt][ði:z][ru:d][ˈmæɪnəz][mʌst; məst][hæv; həv][ˈlɜ:rnɪd][mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊmənz][ænd; ənd]
" **seeing that these rude mariners must have learned much of the omens and**
" 看到 那 这些 粗鲁的 水手们 必须 有 学习 很多 的 这 预兆 和
[ˈdeɪndʒəz][ˈneɪtɪv][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæɪrɪb][si:] [θru:] [[ɪr][fəˌmɪliˈærəti][ænd; ənd][ˈkʌstəm] .
" **dangers native to the Carib Sea through sheer familiarity and custom** .
" 危险 本国的 到 这 加勒比海 海 通过 透明 熟悉 和 风俗 .

由此可见，这些粗鲁的水手一定通过与加勒比海地区的熟悉和习俗，了解了许多当地的预兆和危险。

[bʌt; bət][ˈru:pərt][wʊd][hæv; həv][aɪˈti:] [ðæt][ðə; ði][θɪŋ][wʌz; wəz][prɪˈpɑ:stərəs] .
" **But Rupert would have it that the thing was preposterous** .
" 但 鲁珀特 会 有 它 那 这 事物 曾是 荒谬 .

但鲁珀特却认为这件事荒谬至极。

" [æz; əz][ɪf][ə; eɪ][ˈmɜ:rˌmeɪdən][æt; ət][si:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɪnfluəns][ˈoʊvər][æn; ən][ˈɑ:nɪst][mæn]
" **As if a mermaiden at sea could have influence over an honest man**
" 作为 如果 一个 美人鱼 在 海 可以 有 影响 超过 一个 诚实的 男人
[ˈsi:kɪŋ][ˈprɒ:fɪt][ænd; ənd][ədˈventʃər][əˈʃɔ:r] ,
" **seeking profit and adventure ashore** ,
" 寻求 利润 和 冒险 岸上 ,

“就好像海上的美人鱼能够影响一个在岸上寻求利益和冒险的诚实男人一样，

" [sed][hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

他说道。

" [ænd; ənd][fɜ:rðərˈmɔ:r] , " [sed][hi:; hi] , " [aɪ][dəʊnt][bɪˈli:v][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɜ:rˌmeɪdən][æt; ət]
" **And furthermore** , " **said he** , " **I don't believe there was a mermaiden at**
" 和 此外 , " 说 他 , " 我 不 相信 那里 曾是 一个 美人鱼 在
[ɔ:l] .
" **all** .
" 全部 .

“而且，”他说，“我根本不相信有美人鱼存在。”

" [wɪð; wɪθ][wɪtʃ][breɪv][ˈseɪɪŋ][hi:; hi][led][ðə; ði][wei][ˈɪntu:][ðə; ði][bʊʃ] ,
" **With which brave saying he led the way into the bush** ,
" 和 哪个 勇敢的 说 他 引领 这 方式 进入 这 衬套 ,

“说完这句勇敢的话，他便带头走进了丛林。”

[ðə; ði][slɪm][ˈsekrəteri][ˈfɑ:lʊʊŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][hi:lz] .
" **the slim secretary following at his heels** .
" 这 苗条的 秘书 下列的 在 他的 高跟鞋 .

身材苗条的女秘书紧随其后。

[ðə; ði][træk][wʌz; wəz][ˈi:zi][tu:; tə][ˈfɑ:lʊʊ] .
" **The track was easy to follow** .
" 这 追踪 曾是 简单的 到 跟随 .

这条路线很容易辨认。

[ðə; ði][,kævə'liəs] , [wɪð; wɪθ][nɒʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɒdkræft] , [hæd; həd][kʌt][ðer; ðər] [wei] [θru:]
The cavaliers , with no knowledge of woodcraft , had cut their way through
这 骑士 , 和 不 知识 的 木工 , 有 切 他们的 方式 通过
[ðə; ði] [bʊʃ] ,
the bush ,
这 衬套 ,

这些骑兵不懂野外生存技能，却砍伐树木穿过了灌木丛。

[ˈteɪkɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ni:ðər] [swɑ:mp][nɔ:r] ['θɪkɪt] ,
taking account of neither swamp nor thicket ,
采取 帐户 的 两者都不 沼泽 也不 灌木丛 ,
不 考虑沼泽和灌木丛，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wʌŋ][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪð'hoʊld] [ædmə'reɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['breɪvəri] [ænd; ənd]
and though one could not withhold admiration for their bravery and
和 尽管 一 可以 不是 扣压 钦佩 为了 他们的 勇敢 和
[ɪn'dʊərəns] ,
endurance ,
耐力 ,

虽然人们不禁钦佩他们的勇敢和毅力，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪskt] [mɑ:tʃɪŋ] ['ɪntu:] [æn; ən] ['æmbʊʃ]
it was plain to see that they must have risked marching into an ambush
它 曾是 清楚的 到 看 那 他们 必须 有 冒险 行军 进入 一个 伏击
[fɔ:r; fər] ['evri] [jɑ:rd][ʌv; əv] [æd'væns] .
for every yard of advance .
为了 每一个 院子 的 进步 .

很明显，他们每前进一码，就必须冒着落入埋伏圈的风险。

[ðer; ðər] ['leɪbər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tə'rɪfɪk] .
Their labours must have been terrific .
他们的 劳动 必须 有 到过 了不起 .
他们的劳动一定非常艰辛。

['i:v(ə)n] ['fɑ:louɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪd] [træk] ['tækst] [ɔ:l][ðə; ði] [pʊr] ['sekɹə'teri:z] [ɪn'dʊərəns] .
Even following in the made track taxed all the poor secretary's endurance .
甚至 下列的 在 这 制成 追踪 已征税 全部 这 贫穷的 秘书的 耐力 .
即使只是沿着既定路线行走，也耗尽了这位可怜的秘书的所有精力。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [stu:] [ʌv; əv] [hi:t] , [meɪd] [sti:l] [mɔ:r] ['hɔ:rəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['swɔ:rmɪŋ]
The air was a mere stew of heat , made still more horrible by the swarming
这 空气 曾是 一个 仅仅 炖 的 热 , 制成 仍然 更多的 可怕 经过 这 蜂拥而至
[mə'ski:tʊz] .
mosquitoes .
蚊子 .

空气中弥漫着热浪，成群的蚊子更让这股热浪变得难以忍受。

['sɜ:pənts] [ænd; ənd][waɪld] [bi:sts] ['θreɪnd] [wʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔrɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ræsi:z]
Serpents and wild beasts threatened one from the forests , and the morasses
蛇 和 荒野 野兽 威胁 一 从 这 森林 , 和 这 沼泽
[stæŋk] [dɪ'testəbli] [ʌv; əv] ['fi:vəz] .
stank detestably of fevers .
臭 令人厌恶地 的 发烧 .

森林里有蛇和野兽威胁着人们，沼泽地里弥漫着令人作呕的发烧气味。

[ðə; ði][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] ['ɪnhʌf] [kɔ:st] .
The work had been done at a heavy enough cost .
这 工作 有 到过 完毕 在 一个 重的 足够的 成本 .
这项工作花费了相当多的资金。

[ˈskɜːs] [ə; eɪ] [maɪl] [wɒz; wəz] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑːmɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [pʊr]
Scarce a mile was passed without coming upon the carcass of some poor
稀少 一个 英里 曾是 通过了 没有 未来 之上 这 尸体 的 一些 贫穷的
[ˌkævəˈlɪr] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
cavalier who had fallen ,
骑士 WHO 有 倒下 ,

几乎每走一英里就会看到一些倒下的可怜骑士的尸体。

[ænd; ənd] [bɪn] [əˈbændənd] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfəʊkəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and been abandoned to die , and forthwith became the focus of a
和 到过 弃 到 死 , 和 立即 成为 这 重点 的 一个
[ˈkʌvi] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌstɪŋ] [bɜːrdz] .
covey of disgusting birds .
蜂群 的 令人作呕 鸟类 .

被遗弃等死，随即成为一群令人作呕的鸟儿的攻击目标。

[wʌn] [mæn] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trɛməɹ] [ʌv; əv] [laɪf] [stɪl] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
One man indeed they came upon with a tremour of life still in him ,
一 男人 的确 他们 来了 之上 和 一个 颤抖 的 生活 仍然 在 他 ,

他们确实发现了一个男人，他身上还残留着一丝生命气息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [laɪk] [guːlz] [ɑːn] [ˈneɪbəɪŋ] [triːz] .
and the birds sitting round like ghouls on neighbouring trees .
和 这 鸟类 坐着 圆形的 喜欢 食尸鬼 在 邻接 树木 .

鸟儿们像幽灵一样盘旋在附近的树上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [pæst] [waɪlst] [ðə; ði] [prɪns] [stuːpt] [ˈʊʊvəɹ]
But he was beyond speech , and indeed passed whilst the Prince stooped over
但 他 曾是 超过 演讲 , 和 的确 通过了 而 这 王子 弯腰 超过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他已无法说话，就在王子俯身照看他时，他安然离世。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,
and when they left to continue their march ,
和 什么时候 他们 左边 到 继续 他们的 行进 ,

当他们继续行军离开时，

[ðə; ði] [ˈrʌs(ə)] [ʌv; əv] [wɪŋz] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [tuː; tə]
the rustle of wings from behind told that the birds had flown down to
这 沙沙 的 翅膀 从 在后面 讲述 那 这 鸟类 有 飞行 向下 到
[kəˈmens] [ðer; ðər] [miːl] .
commence their meal .
开始 他们的 一顿饭 .

身后传来翅膀拍打的沙沙声，表明鸟儿们已经飞下来开始觅食了。

[aɪˈtiː] [ɜːks] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈmætəɹz] [soʊ] [ˈvæstli] [ɪmpəˈlaɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪn]
It irks the secretary to record matters so vastly impolite as the above in
它 恼人 这 秘书 到 记录 事情 所以 非常 不礼貌 作为 这 多于 在
[ðiːz] [ˈmem.wɑːrz] ,
these memoirs ,
这些 回忆录 ,

秘书很恼火，因为要在回忆录中记录上述如此无礼的事情。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈmeni] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] ; [bʌt; bət] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪv]
and indeed many things have been withheld ; but in view of the grave
和 的确 许多 事物 有 到过 隐瞒 ; 但 在 看法 的 这 严重
[ˈrʌvnts] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊ] ,
events which follow ,
活动 哪个 跟随 ,

确实有很多事情被隐瞒了；但鉴于接下来发生的严重事件，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈklɪrli] [ˈʃʊn] .
it is necessary that the desperation of this expedition should be clearly shown .
它是必要的 那 这 绝望 的 这 远征 应该 是 清楚地 所示 .

必须清楚地展现这次探险的绝望之处。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌltɪmət] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [bənd][ʌv; əv][ˌkævəˈliəs] [ðæt] [ˈprɪns]
What was the ultimate fate of the unfortunate band of cavaliers that Prince
什么 曾是 这 最终的 命运 的 这 不幸 乐队 的 骑士 那 王子
[ˈruːpərt][wʌz; wəz] [ˈfaːləʊɪŋ] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [naʊ] [ˈnevər] [biː; bi] [noʊn] .
Rupert was following will probably now never be known .
鲁珀特 曾是 下列的 将要 大概 现在 绝不 是 已知 .

鲁珀特王子追随的那群不幸的骑士最终命运如何，现在可能永远不得而知了。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ] , [æz; əz] [ˈwɒtkɪn] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] , [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ɪˈnʌf] ,
That they acted as a decoy , as Watkin had intended , was evident enough ,
那 他们 行动 作为 一个 诱饵 , 作为 沃特金 有 故意的 , 曾是 明显 足够的 ,
他们扮演了诱饵的角色，正如沃特金所计划的那样，这一点显而易见。

[fɔːr; fər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [lɑːrdʒ] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒəri][wɜːr; wər] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm]
for no less than three large companies of soldiery were despatched from
为了 不 较少的 比 三 大的 公司 的 士兵 是 已派送 从
[ˈkɔːroʊ][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][ʌp] .
Coro to cut them up .
科罗 到 切 他们 向上 .

至少有三支大型军队从科罗被派去将他们肢解。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [ˈsteɪtɪd] , [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] ,
But none of these , so they afterwards stated , came across the raiders ,
但 没有任何 的 这些 , 所以 他们 然后 声明 , 来了 穿过 这 袭击者 ,
但后来他们表示，这些人中没有一个遇到过袭击者。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [faʊnd] [ðer; ðər][ˈtreɪsɪz] , [nʌn] [hæd; həd] [skɪl] [ɔːr] [ɪnˈdʊərəns] [səˈfɪʃ(ə)nt]
and though they all found their traces , none had skill or endurance sufficient
和 尽管 他们 全部 成立 他们的 痕迹 , 没有任何 有 技能 或者 耐力 充足的
[tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðem; ðəm][ʌp] .
to follow them up .
到 跟随 他们 向上 .

虽然他们都找到了线索，但没有人有足够的技能或毅力去追踪他们。

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] [ˌkævəˈliəs] [wɜːr; wər] [ˈswɑːləʊd] [ʌp] [baɪ] [ðæt]
And so it appears that these poor cavaliers were swallowed up by that
和 所以 它 出现 那 这些 贫穷的 骑士 是 吞咽 向上 经过 那
[ɪˌnhɑːˈspɪtəb(ə)l] [ɪnˈtɪrɪər] [wɪtʃ] [lets] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈruːməɹ] [ʌv; əv] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
inhospitable interior which lets not even a rumour of its history escape to the
不宜居住的 内部的 哪个 让我们 不是 甚至 一个 谣言 的 它是 历史 逃脱 到 这
[ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] ,
outside world ,
外部 世界 ,

因此，这些可怜的骑士们似乎被那片荒凉的内陆吞噬了，那里甚至连它历史的蛛丝马迹都不允许泄露给外界。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈstrɔɪd] , [ɔːr] [ˈweðər] [ˈstræɡlə] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmæɪrɪd]
and whether they were all destroyed , or whether stragglers of them married
和 无论 他们 是 全部 损毁 , 或者 无论 掉队者 的 他们 已婚
[ænd; ənd] [ˈsetld] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
and settled amongst the Indians ,
和 定居 在 这 印度人 ,

他们是否全部被消灭，还是其中一些人与印第安人通婚定居下来？

[wɪl] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] [ə; eɪ] [siːld] [ˈmɪstəri] .
will remain forever a sealed mystery .
将要 保持 永远 一个 密封 神秘 .

这将永远是一个未解之谜。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [hu:] [fɑ:lʊd] [ɪn][ðer; ðər] [træk] ,
But of the two unfortunates who followed in their track ,
但 的 这 二 不幸的 WHO 随后 在 他们的 追踪 ;
但另外两个不幸步其后尘的人,

[ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] ([ðoʊ] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['mɪrli] [wʌn][ʌv; əv][ʌn'broʊkən]
the history of their adventures (though it be merely one of unbroken
这 历史 的 他们的 冒险 (尽管 它 是 仅仅 一 的 未破
[mɪs'fɔ:rtʃən]) [mʌst; məst][bi:; bi][gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [sɑ:roʊfl] ['di:teɪl] .
misfortune) must be given with all its sorrowful detail .
不幸) 必须 是 给定 和 全部它是 悲伤 细节 .
他们的冒险经历（尽管只是一段充满不幸的故事）必须如实讲述，尽述其悲惨的细节。

[ðoʊ] ['ru:pərt] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɔ:rbɪd] ['θi:əri] , [ðə; ði] ['sekrəteri] ,
Though Rupert would have none of such morbid theory , the secretary ,
尽管 鲁珀特 会 有 没有任何 的 这样的 病态的 理论 , 这 秘书 ;
尽管鲁珀特对这种病态的理论毫无兴趣，但秘书却

[hu:] [ɪn][moʊst] ['mætərz] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'dɔrd] ['peɪtrən][tu:; tə][ðə; ði] ['letər] ,
who in most matters agrees with her adored patron to the letter ,
WHO 在 最多 事情 同意 和 她 受人喜爱 赞助人 到 这 信 ;
她在大多数事情上都完全赞同她所敬爱的赞助人的观点。

[kænə:t] [help] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:r;meɪdən] [lʌk]
cannot help recording that from the moment of seeing the mermaid's luck
不能 帮助 记录 那 从 这 片刻 的 看到 这 美人鱼 运气
[ə'tendɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] .
attended none of their efforts .
参加 没有任何 的 他们的 努力 .
不得不说，从见到美人鱼的那一刻起，他们的努力就再也没有好运眷顾过他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɑ:gd] [ɪn] [swɒmps] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪz] ;
They were bogged in swamps ; they were tormented with the flies ;
他们 是 陷入泥潭 在 沼泽 ; 他们 是 饱受折磨 和 这 苍蝇 ;
他们陷在沼泽里；他们饱受苍蝇的折磨；

[ðeɪ] [eɪt] [fru:ts] [wɪtʃ] [geɪv] [ðəm; ðəm] ['kɔ:lɪk] ,
they ate fruits which gave them colics ,
他们 吃 水果 哪个 给予 他们 绞痛 ,
他们吃了些水果，结果得了腹痛。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn'ses(ə)ntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fi:vəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ði:z]
and suffered incessantly from the fevers which are inseparable from these
和 遭受 不已 从 这 发烧 哪个 是 形影不离 从 这些
[ri:dʒənz] .
regions .
地区 .
他们经常遭受这些地区常见的各种发烧疾病的折磨。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [hæf] [br'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔ:ments] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
They were , in a word , half beside themselves with the torments which were
他们 是 , 在 一个 单词 , 一半 旁 他们自己 和 这 折磨 哪个 是
[neɪtɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
native to the country ,
本国的 到 这 国家 ,
总之，他们被这个国家特有的种种苦难折磨得几乎失去了理智。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sekrəteri] [hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌðər] ['li:dər] ,
and if the secretary had been alone , or with any other leader ,
和 如果 这 秘书 有 到过 独自的 , 或者 和 任何 其他 领导者 ;
如果秘书当时独自一人，或者与其他领导人在一起，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪnˈkɒntɪnəntli] [hæv; həv][leɪn] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] [faɪv] [taɪmz]
she is free to confess that she would incontinently have lain down to die five times
她是自由的 到 承认 那 她 会 失禁 有 莱恩 向下 到 死 五 时代
[ə; eɪ][deɪ] .
a day .
一个 天 .

她可以坦白说，她一天五次都恨不得躺下等死。
[bʌt; bət] [ˈruːpərt] [ˈstrʌɡld] [ˈdɒːɡɪdli] [ɑːn] ,
But Rupert struggled doggedly on ,
但 鲁珀特 挣扎 顽强地 在 ,
但鲁珀特顽强地坚持了下来。

[ænd; ænd] [ðʊʊ] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [fert] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][æŋ; ən][end]
and though indeed he cursed aloud the fate which led him to an end
和 尽管 的确 他 被诅咒的 大声 这 命运 哪个 引领 他 到 一个 结尾
[ɪn][soʊ] [dɪˈtestəbl] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] ,
in so detestable a country ,
在 所以 可恨 一个 国家 ,
尽管他确实大声诅咒自己的命运，最终死在了这样一个令人憎恶的国家，

[ænd; ænd] [saɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] [waɪld] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [raɪd]
and sighed a thousand times for one more wild charge in which he might ride
和 叹了口气 一个 千 时代 为了 一 更多的 荒野 收费 在 哪个 他 可能 骑
[tuː; tə][ə; eɪ] [dʒenˈtiːl] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] ,
to a genteel death at the head of his English troops ,
到 一个 文雅的 死亡 在 这 头 的 他的 英语 军队 ,
他叹息了千百次，多么希望再来一次酣畅淋漓的冲锋，率领他的英军，体面地战死沙场。

[hiː; hi] [ˈnevər] [bɜːst][hɪz; ɪz] [ˈvæliənt] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˈnevər] [hæd; həd] [ɔːt] [bʌt; bət] [ˈtʃɪri] ,
he never lost his valiant courage , and never had aught but cheery ,
他 绝不 丢失的 他的 英勇 勇气 , 和 绝不 有 零 但 欢快的 ,
他从未失去过英勇的勇气，也从未失去过乐观开朗的心态。

[ˈplez(ə)nt] [wɜːrdz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɑːləteri] [ˈfɑːləʊər] .
pleasant words for his solitary follower .
令人愉快的 字 为了 他的 孤 追随者 .
对那位孤身追随者说的暖心话语。

" [ˈfɔːrtʃən] [meɪ] [biː; bi] [blækər] [stiɪ] , [ˈstiːvən] , [læd] , " [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] ,
" **Fortune may be blacker still , Stephen , lad ,** " **he would cry** ,
" 财富 可能 是 更黑 仍然 , 史蒂芬 , 小伙子 , " 他 会 哭 ,
“斯蒂芬，孩子，命运可能还会更糟，”他会这样喊道。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][kæŋ; kən] [ɪnˈvent] [ə; eɪ] [diːpər] [tɪnt] ,
" **if it can invent a deeper tint** ,
" 如果 它 能 发明 一个 更深 着色 ,
“如果它能创造出更深的色调，

[bʌt; bət] [aɪl] [ˈnevər] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɜːrˌmeɪdən] .
but I'll never give in to you over the matter of that mermaid .
但 患病的 绝不 给 在 到 你 超过 这 事情 的 那 美人鱼 .
但我永远不会在那个美人鱼的事情上向你妥协。

" [ɪn][ðə; ði][end] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈstuːpər] , [eksˈtʃeɪndʒɪŋ][noʊ]
" **In the end , however , they marched along in a kind of stupor , exchanging no**
" 在 这 结尾 , 然而 , 他们 行军 沿着 在 一个 种类 的 昏迷 , 交换 不
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,
“但最终，他们却像行尸走肉般地行进着，一句话也没说。”

[ænd; ənd][nɑ:t] [pə'zesɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['enərdʒi][tu:; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ][ðə; ði] [mə'ski:touz] [frʌm; frəm]
and not possessing even the energy to brush away the mosquitoes from
和 不是 拥有 甚至 这 活力 到 刷子 离开 这 蚊子 从
[ðer; ðər]['swʊʊlən] ['feɪsɪz] .
their swollen faces .
他们的 肿 面孔 .
他们甚至没有力气拂去脸上肿胀的蚊子。

[ðeɪ] ['strʌɡld] [ɑ:n] , [hænd] - [ɪn] - [hænd] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [tri:] [trʌŋks] [fɔ:r; fər]
They struggled on , hand - in - hand , clutching at branches and tree trunks for
他们 挣扎 在 , 手 - 在 - 手 , 紧握 在 分支 和 树 树干 为了
[sə'pɔ:rt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðem; ðəm] ,
support as they passed them ,
支持 作为 他们 通过了 他们 ,
他们手牵着手, 艰难地向前走去, 边走边抓住树枝和树干支撑身体。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fɪrs] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'dɔ:rəb(ə)l] [prɪns] ,
and the maid , by reason of her fierce love for this adorable Prince ,
和 这 女佣 , 经过 原因 的 她 凶猛的 爱 为了 这 可爱的 王子 ,
而那位女仆, 因为她对这位可爱的王子怀有炽热的爱恋,

[pʊt] [fɔ:rθ] ['paʊəz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] [wɪtʃ] [ə'stɑ:nɪʃ] [hɜ:r; hər]['i:v(ə)n] [naʊ] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ə'pɑ:n] .
put forth powers of endurance which astonish her even now to look back upon .
放 前进 权力 的 耐力 哪个 震惊 她 甚至 现在 到 看 后退 之上 .
她展现出的惊人毅力, 即使现在回想起来, 也令她自己感到惊讶。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ðer; ðər][blaɪnd] ,
But when at length , in their blind ,
但 什么时候 在 长度 , 在 他们的 瞎的 ,
但最终, 当他们身处盲区时,

[hæf] - ['feɪntɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [də'rektli; da'rektli]['ɪntu:][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
half - fainting condition they marched directly into a camp of the Spaniards ,
一半 - 昏厥 状况 他们 行军 直接地 进入 一个 营 的 这 西班牙人 ,
他们半昏半醒地径直走进了西班牙人的营地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ][fɪt] [steɪt] [fɔ:r; fər] ['eni] [rɪ'æbəɾət] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ɔ:r] [dɪ'fens] .
they were in no fit state for any elaborate display of attack or defence .
他们 是 在 不 合身 状态 为了 任何 精心制作的 展示 的 攻击 或者 防御 .
他们当时的状态根本不适合进行任何精心设计的进攻或防御。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['ru:pərt] [dɪd] [rʌŋ] [wʌŋ] ['feləʊ] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
It is true that Rupert did run one fellow through the lungs ,
它 是 真的 那 鲁珀特 做过 跑步 一 同伴 通过 这 肺 ,
鲁珀特确实曾用枪刺穿过一个人的肺部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekɾə'tɛrɪ:z] ['fi:blɪŋ] [ɑ:rm][dɪd] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] ['peɪtrənz] [bæk] [θru:] ['fɒli] [tu:]
and the secretary's feebling arm did guard her patron's back through fully two
和 这 秘书的 虚弱 手臂 做过 警卫 她 赞助人的 后退 通过 完全 二
[ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm] [ə'tæk] .
minutes from attack .
分钟 从 攻击 .
秘书虚弱的手臂保护了她的赞助人, 使其免受攻击长达两分钟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz] [brɪ'ɑ:nd] ['kwestʃən] .
But the outcome was beyond question .
但 这 结果 曾是 超过 问题 .
但结果毫无争议。

[ðer; ðər][swɔ:dz] [wɜ:r; wər] [ˈtrʌndld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ,
Their swords were trundled out of their hands ,
他们的 剑 是 隆隆地 出去 的 他们的 双手 ,
他们的剑从手中滑落,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [bi:t] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ʃɪr] [weɪt] [ʌv; əv] [bləʊz] .
and they themselves beat to the ground through sheer weight of blows .
和 他们 他们自己 打 到 这 地面 通过 透明 重量 的 打击 .
他们自己也被重重击打倒在地。

[ˈdʌli] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [deθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][ˈspɪrɪt] [left] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ɪts][ə'raɪv(ə)] .
Dully they looked for death , and had no spirit left to resent its arrival .
沉闷地 他们 看起来 为了 死亡 , 和 有 不 精神 左边 到 怨恨 它是 到达 .
他们麻木地等待着死亡，已经没有任何怨恨死亡到来的勇气了。

[ə; eɪ] [klʌbd] [pɔɪzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
A clubbed arquebuse poised over the head of the Prince ,
一个 俱乐部 火绳枪 准备 超过 这 头 的 这 王子 ,
一根带棍棒的火枪悬在王子头顶上方，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə][stæb] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] .
a sword was drawn back to stab through the heart of the secretary .
一个 剑 曾是 绘制 后退 到 刺 通过 这 心 的 这 秘书 .
一把剑被拔出，刺穿了秘书的心脏。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [keɪm] [ʌp][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfɑːr'siːɪŋ]
But the officer of the troop came up just then , and was more farseeing
但 这 官 的 这 部队 来了 向上 只是 然后 , 和 曾是 更多的 远见卓识
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
than his followers .
比 他的 追随者 .
但就在这时，部队的军官走了过来，他比他的部下更有远见。

[ˈprɪzənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌbʌkəˈniəz] [wɜːr; wər] [skers] , [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd]
Prisoners from the English buccaneers were scarce , and naturally he wanted
囚犯 从 这 英语 海盗 是 稀少 , 和 自然 他 通缉
[tuː; tə] [pə'reɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] ;
to parade his capture ;
到 游行 他的 捕获 ;
英国海盗的俘虏很少，他自然想炫耀他的俘虏；

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [ˈtraɪʌmf] ,
and , after enjoying this pleasant triumph ,
和 , 后 享受 这 令人愉快的 胜利 ,
享受完这场令人愉悦的胜利之后，

[waɪ] [ðen] ([æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]) [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈɑːfɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈgrætɪfaɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər]
why then (as he explained) the Holy Office would be gratified to take over
为什么 然后 (作为 他 解释) 这 圣 办公室 会 是 满意 到 拿 超过
[ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [vaɪl] [ˈherɪtɪks] ,
the bodies of two such vile heretics ,
这 身体 的 二 这样的 卑鄙的 异端 ,
那么（正如他解释的那样）为什么圣职部会乐于接管这两个如此卑鄙的异端分子的遗体呢？

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] [ˈpʌblɪk] [ˈspektək(ə)] .
and presently would make them into a very popular public spectacle .
和 目前 会 制作 他们 进入 一个 非常 受欢迎的 民众 奇观 .
而现在，它们将成为非常受欢迎的公共表演。

[rɪst] [ænd; ənd][ˈæŋk(ə)] [ˈaɪərnz][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [əˈkuːtrəmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈspæniʃ]
Wrist and ankle irons are part of the ordinary accoutrements of these Spanish
手腕 和 踝 熨斗 是 部分 的 这 普通的 配件 的 这些 西班牙语
[truːps] ,
troops ,
军队 ,
腕镣和踝镣是这些西班牙士兵的常规装备之一。

[æz; əz][ɔ:l]['indiəns] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðeɪ] [ɪn'sleɪv] — [ə; eɪ] ['veri] ['weistfl] [prə'si:dɪŋ] , [wʌn] [wʊd]
as all Indians they come across they enslave — a very wasteful proceeding , one would
作为 全部 印度人 他们 来 穿过 他们 奴役 — 一个 非常 浪费 进行中 , 一 会
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

他们遇到的所有印第安人都会被奴役——这真是一种非常浪费的做法，人们不禁会这么想。

[æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ɪn'veriəbli] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,
as the creatures invariably die within the year ,
作为 这 生物 总是 死 之内 这 年 ,

因为这些生物几乎都会在一年内死亡，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['væstli] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [blæks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡɪni] [koʊst][æz; əz] ['leɪbərər] .
and are vastly inferior to blacks from the Guinea coast as labourers .
和 是 非常 下 到 黑人 从 这 几内亚 海岸 作为 劳工 .

他们的劳动能力远逊于几内亚沿海的黑人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði]['aɪərnz][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fæst]
But there the irons were , and quickly the prisoners were made fast
但 那里 这 熨斗 是 , 和 迅速地 这 囚犯 是 制成 快速地

[ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
and given food and drink ,
和 给定 食物 和 喝 ,

但镣铐就在那里，囚犯们很快被绑了起来，并得到了食物和水。

[ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] ['bɪvuæk] .
and left to recruit as best they could at the bivouac .
和 左边 到 招募 作为 最好的 他们 可以 在 这 露营 .

然后他们离开营地，尽力招募新兵。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ekspə'dɪj(ə)n] :
The Spaniards made no further progress with their expedition :
这 西班牙人 制成 不 更远 进步 和 他们的 远征 :

西班牙人的探险队没有取得任何进一步进展：

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['ɪŋɡlɪ] ['prɪzənəz] [si:md] [tu:; tə]['sætɪsfai][ðer; ðər] [ɡri:di:ɪst] [æm'biʃ(ə)n] ;
the taking of two English prisoners seemed to satisfy their greediest ambition ;
这 采取 的 二 英语 囚犯 似乎 到 满足 他们的 最贪婪的 志向 ;

俘虏两名英国战俘似乎满足了他们最大的野心；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'geɪn] [streŋθ] ,
and when a day had been allowed them to regain strength ,
和 什么时候 一个 天 有 到过 允许 他们 到 恢复 力量 ,

经过一天的时间恢复体力后，

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kɔ:roʊ] .
the column was put in motion again for a return to Coro .
这 柱子 曾是 放 在 运动 再次 为了 一个 返回 到 科罗 :

船队再次启动，返回科罗。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] ['vɪdʒɪləntli] ['ɡɑ:rdɪd] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪl] - ['tri:tɪd] ,
The prisoners were vigilantly guarded , but otherwise they were not ill - treated ,
这 囚犯 是 警惕地 守卫 , 但 否则 他们 是 不是 患病的 - 治疗 ,

囚犯们受到严密看守，但除此之外并未受到虐待。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptərz] - [plæn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ['lʊkɪŋ]
for it was part of the captors ' plan that they should enter the city looking
为了 它 曾是 部分 的 这 俘虏者 - 计划 那 他们 应该 进入 这 城市 寻找

['helθi] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] ,
healthy and vigorous ,
健康 和 蓬勃 ,

因为俘虏们的计划之一就是让他们看起来健康强壮地进入城市。

[tuː; tə] [gɪv] ['kʌləɹ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['æftər] ['despəɹət] ['faɪtɪŋ]
to give colour to the tale that they had been taken after desperate fighting
到 给 颜色 到 这 故事 那 他们 有 到过 已采取 后 绝望的 斗争
[ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] .
and resistance .
和 反抗 .

为讲述他们经过殊死抵抗后被俘的故事增添色彩。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['sekrəteri] , [huː] , [pʊɹ] ['kriːtʃəɹ] , [wʌz; wəz] ['sʌfəɹɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['siːznəbl]
Indeed , the secretary , who , poor creature , was suffering from that seasonable
的确 , 这 秘书 , WHO , 贫穷的 生物 , 曾是 痛苦 从 那 及时
[fɪːvəɹ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - ,
fever which they call the calentura ,
发烧 哪个 他们 称呼 这 - ,

事实上，那位秘书，可怜的家伙，正患着那种被称为“热病”的季节性发烧。

[wʌz; wəz][gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mjuːl] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] [kən'veɪəns] ,
was given a mule for her conveyance ,
曾是 给定 一个 骡子 为了 她 输送 ,
她得到了一头骡子作为交通工具。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][mɔːrtɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['rɔɪəl] ['peɪtrən] ['trʌdʒɪŋ] [br'saɪd] [hɜːr; həɹ]
and had the mortification of seeing her royal patron trudging beside her
和 有 这 屈辱 的 看到 她 皇家 赞助人 艰难跋涉 旁 她
[ə'fʊt] ['weðəɹ] [fɪː; fɪ] [wʊd] [ɔːr][nɑːt] .
afoot whether she would or not .
步行 无论 她 会 或者 不是 .

而她最难堪的是，无论她是否愿意，她的皇家赞助人都会拖着沉重的步伐走在她身边。

[bʌt; bət] ['prɪzənəz] [ɑːr; əɹ][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ɪn] [ðɪːz] ['mætəɹz] ,
But prisoners are not allowed to pick and choose in these matters ,
但 囚犯 是 不是 允许 到 挑选 和 选择 在 这些 事情 ,
但囚犯在这些问题上没有选择权。

[ænd; ənd] [wen] ['mæstəɹ] - [wʊd] [hæv; həv] [lept] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when Master Laughan would have leapt to the ground in spite of the
和 什么时候 掌握 - 会 有 跳跃 到 这 地面 在 尽管如此 的 这
[gɑːrdz] ,
guards ,
守卫 ,

而当劳根大师不顾守卫的阻拦，跳到地上时，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [raɪd][æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] ,
so that the Prince might ride as befitted his station ,
所以 那 这 王子 可能 骑 作为 合适的 他的 车站 ,
以便王子能够以与其身份相符的方式骑马。

[ðə; ði] ['feləʊz] ['kʌpld] [ðæt] ['prɪzənəz, 'prɪznəz] [hiːlz] [br'niːθ] [ðə; ði] ['belɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [soʊ] [ðæt]
the fellows coupled that prisoner's heels beneath the belly of the beast so that
这 伙伴们 耦合 那 囚犯的 高跟鞋 下面 这 腹部 的 这 兽 所以 那
[səb'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪɹ] [nə'sesəti] .
submission was a sheer necessity .
提交 曾是 一个 透明 必要性 .

那些家伙把那个囚犯的脚后跟绑在野兽的肚子下面，让他不得不屈服。

[ðə; ði] [prɪns] [tuː] [leɪd] [strikt] [kə'mændz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sekrəteri] [ɑːn] [ðɪs] ['mætəɹ] .
The Prince too laid strict commands upon the secretary on this matter .
这 王子 也 铺设 严格的 命令 之上 这 秘书 在 这 事情 .
王子也就此事向秘书提出了严格的指示。

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [fɪks] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] [fuːlɪz] [tuː; tə][hæv; həv][gɒtɪ][ðer; ðər] .
" **We're in a tight fix** , " **he said** , " **and we're fools to have got there** .
" 是 在 一个 紧的 使固定 , " 他 说 , " 和 是 傻瓜 到 有 得到 那里 .
"我们陷入了困境,"他说, "我们真是愚蠢, 才会落到这种地步。"

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɔːt] [ðeɪl] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['dɒgz] [deθ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
As like as not they'll give us a dog's death of it .
作为 喜欢 作为 不是 他们会 给 我们 一个 狗的 死亡 的 它 .
他们很可能会让我们死无葬身之地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðər][spɔːrt] [aʊt] [ʌv; əv][em 'iː][æz; əz][æŋ; ən] [ʌn'noʊn] ['ɪŋɡlɪʃmən]
But they shall have their sport out of me as an unknown Englishman
但 他们 将 有 他们的 运动 出去 的 我 作为 一个 未知 英国人
[ænd; ənd][nɔːt][æz; əz]['ruːpərt] .
and not as Rupert .
和 不是 作为 鲁珀特 .
但他们会因为我是一个无名的英国人而不是鲁珀特而取笑我。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] ['ɜːdʒd][ə; eɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" **The secretary urged a reversal of this decision** .
" 这 秘书 敦促 一个 逆转 的 这 决定 .
"该秘书敦促撤销这一决定。"

" [noʊ][juːz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **No use** , " **said the Prince** .
" 不 使用 , " 说 这 王子 .
"没用,"王子说。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [em 'iː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [maɪ]['kwɔːləti] ,
" **They would hang me all the same if they knew my quality** ,
" 他们 会 悬挂 我 全部 这 相同的 如果 他们 知道 我的 质量 ,
"如果他们知道我的实力, 他们还是会把我绞死的。"

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [em 'iː] ['haɪər] .
only they would hang me higher .
仅有的 他们 会 悬挂 我 更高 .
只不过他们会把我吊得更高。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [praɪd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [juː; jʊ] [siː] .
I have my miserable pride in the matter , **you see** .
我 有 我的 悲惨的 自豪 在 这 事情 , 你 看 .
你看, 我在这件事上还有点可悲的自尊心。
[let] [em 'iː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] ['jʊərəp] [æz; əz] " ['mɪsɪŋ] " [ɔːr] " ['væniʃt] , " [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] ;
Let me be written down in Europe as " Missing " or " Vanished , " **if they choose** ;
让 我 是 书面 向下 在 欧洲 作为 " 丢失的 " 或者 " 消失了 , " 如果 他们 选择 ;
如果欧洲人愿意, 就让我被记录为“失踪”或“消失”吧;

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ['veri] [ʌn'iːzi] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['skwɔːlɪd]
but I should die very uneasy if I thought the world was to know how squalid
但 我 应该 死 非常 不安 如果 我 想法 这 世界 曾是 到 知道 如何 肮脏的
[ænd; ənd] [əb'skjər] [ə; eɪ] [nuːs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['endɪd] [em 'iː] .
and obscure a noose it was that ended me .
和 朦胧 一个 套索 它 曾是 那 结束 我 .
但如果让世人知道夺走我性命的绞索是多么肮脏和隐蔽, 我会死得非常不安。

" [stɪl] [ðə; ði] ['sekrəteri] ['ɜːdʒd][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['seɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men] [nuː] ['ruːpərt] ['pælətəɪn] ,
" **Still the secretary urged the point** , **saying that all men knew Rupert Palatine** ,
" 仍然 这 秘书 敦促 这 观点 , 说 那 全部 男人 知道 鲁珀特 帕拉丁 ,
"但秘书仍然坚持这一点, 说所有人都认识鲁珀特·帕拉丁,

[ænd; ænd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ði:z] ['dredf(ə)l] ['spænjərdz] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][du:][him; im] [vaiələns] ,
and that even these dreadful Spaniards would not dare to do him violence ,
和 那 甚至 这些 可怕 西班牙人 会 不是 敢 到 做 他 暴力 ,
[bʌt; bæt] [wʊd] [ɔ:fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
but would offer exchange ,
但 会 提供 交换 ,
甚至连这些可怕的西班牙人也不敢对他使用暴力，而是愿意提出交换。

[ɔ:r] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ɪn'la:rdʒmənt] [ə'pɑ:n]['rænsəm] .
or honourable enlargement upon ransom .
或者 光荣的 放大 之上 赎金 .
或以赎金换取体面的扩容。
[bʌt; bæt] ['ru:pərt] [kloʊzd] [ðə; ði] [tɔ:k] [wið; wiθ] ['sʌd(ə)n] [hi:t] .
But Rupert closed the talk with sudden heat .
但 鲁珀特 关闭 这 讲话 和 突然 热 .
但鲁珀特突然情绪激动地结束了谈话。

" [aɪ] [fər'baɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ænd] [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" I forbid it and that's enough , " he cried .
" 我 禁止 它 和 那就是 足够的 , " 他 哭 .
“我禁止这样做，这就够了！”他喊道。
" [ju:; jʊ] [groʊ] [ɪn'sʌfrəbl] [wið; wiθ] [jʊr; jər] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
" You grow insufferable with your advisings upon this occasion .
" 你 生长 令人难以忍受的 和 你的 建议 之上 这 场合 .
“你这次的建议令人难以忍受。”

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [θret] , [aɪ] [dɪ'nai] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [tel] - [ɪm] [maɪ] [neɪm] ,
And if you want a threat , I'll deny it if you do tell ' em my name ,
和 如果 你 想 一个 威胁 , 患病的 否定 它 如果 你 做 告诉 - 呃 我的 姓名 ,
如果你想威胁我，只要你告诉他们我的名字，我就不会认错。
[ænd; ænd] [kɜ:rs] [ju:; jʊ] [wið; wiθ] [maɪ] [læst] ['daɪn] [breθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and curse you with my last dying breath into the bargain .
和 诅咒 你 和 我的 最后的 垂死 气息 进入 这 便宜货 .
临死前，我还要诅咒你。

[soʊ] [stɪk] [ðæt] [ɪn] [jʊr; jər] [maɪnd] , ['mæstər] - . " — [wið; wiθ] [wɪt] [hɑ:r] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [læpst]
So stick that in your mind , Master Laughan . " — With which harsh words he lapsed
所以 戳 那 在 你的 头脑 , 掌握 - . " — 和 哪个 残酷的 字 他 失效
[ɪntu:] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ,
into a dark ,
进入 一个 黑暗的 ,
“所以，劳克汉少爷，你最好记住这一点。”——说完这番严厉的话语，他陷入了黑暗之中。

['bru:dɪŋ] ['saɪləns] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['sekrətəri] , [wið; wiθ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [nɪr] [tu:; tə] ['breɪkɪŋ] [wið; wiθ]
brooding silence , and the secretary , with her heart near to breaking with
沉思 沉默 , 和 这 秘书 , 和 她 心 靠近 到 打破 和
[lʌv] [fɔ:r; fər] [him; im] ,
love for him ,
爱 为了 他 ,
一片令人窒息的沉默，秘书的心因对他的爱而几乎破碎。

[wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [mju:l] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [spi:tʃ] .
was constrained to ride the mule without further speech .
曾是 受限 到 骑 这 骡子 没有 更远 演讲 .
他被迫骑着骡子，一句话也说不出。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðæt][ˈstiːvən]-[hæd; həd][ˈevər][siːn][ðə; ði][prɪns][ˈθɜːrəli]
It was the first time that Stephen Laughan had ever seen the Prince thoroughly
它曾是这第一的时间那史蒂芬-有曾经已见这王子彻底

[kæst][daʊn],
cast down,
投掷向下,

这是斯蒂芬·劳根第一次看到王子彻底落魄的样子。

[ænd; ənd][soʊ][ˈeɪdəntli][aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ˈspɪrɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər],
and so evidently out of all spirit for the future,
和所以显然出去的全部精神为了这未来,

显然, 他们完全丧失了对未来的信心。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)nti][ðər; ðər][keɪs][siːmd][ˌæbsəˈluːtli][drɪˈvɔɪd][ʌv; əv][ˈeni][reɪ][ʌv; əv][hoʊp].
and of a certainty their case seemed absolutely devoid of any ray of hope.
和的一个肯定他们的案件似乎绝对地缺乏的任何射线的希望.

可以肯定的是, 他们的案子似乎没有任何希望。

[ˈtruːli][ðə; ði][ˈfɪŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːr,meɪdən][wʌz; wəz][ˈʃoʊɪŋ][ɪtˈself][tuː; tə][ˈeni][wʌn][huː][wʌz; wəz]
Truly the finger of the mermaid was showing itself to any one who was
真的这手指的这美人鱼曾是显示本身到任何一WHO曾是

[nɑːt][ˈwɪlfəli][blaɪnd].
not wilfully blind.
不是故意瞎的.

凡不是故意视而不见的人, 都能看到美人鱼的手指。

[ʌv; əv][ðæt][ˈdɪzməl][ˈpraːɡres][tuː; tə][ˈkɔːroʊ], [haʊˈevər], [noʊ][mɔːr][niːd][biː; bi][ˈtoʊld].
Of that dismal progress to Coro, however, no more need be told.
的那惨淡进步到科罗, 然而, 不更多的需要是讲述.

然而, 关于科罗那段令人沮丧的进展, 无需赘述。

[ðeɪ][əˈraɪvd][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈsɪtiːz][wɔːlz][ɑːn][ðə; ði][fɔːrθ][deɪ][æt; ət][ˈnaɪtˌfɔːl],
They arrived outside the city's walls on the fourth day at nightfall,
他们到达的外部这城市的墙壁在这第四天在黄昏,

第四天傍晚, 他们抵达了城墙外。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːməndənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz][tɔːrn][wɪð; wɪθ][ɪndɪˈsɪʒn].
and the commandant of the soldiers was torn with indecision.
和这指挥官的这士兵曾是撕裂和优柔寡断.

士兵指挥官犹豫不决, 左右为难。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd][mʌt][tuː; tə][weɪt][ˌaʊtˈsaɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][meɪk][ˈtraɪˌʌmfənt][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He wanted much to wait outside so as to make triumphant exhibition of his
他通缉很多到等待外部所以作为到制作凯展览的他的

[ˈprɪzənəz][baɪ][nekst][ˈmɔːrnɪŋz][laɪt],
prisoners by next morning's light,
囚犯经过下一个早晨光,

他很想在外面等候, 以便在第二天早晨的阳光下, 向众人展示他的俘虏, 以此来赢得胜利。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][hiː; hi][fɪrd][ðə; ði][ˈɪndiəns][huː][wɜːr; wər][ˈkɑːnstəntli][reɪd][ʌp]
and at the same time he feared the Indians who were constantly raiding up
和在这相同的时间他害怕这印度人WHO是不断地突袭向上

[tuː; tə][ðə; ði][ˈveri][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti].
to the very walls of the city.
到这非常墙壁的这城市.

与此同时, 他也害怕那些不断袭击城墙内的印第安人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][dred][ʌv; əv][ðɪːz][ˈɪndiəns][tʊk][ðə; ði][ˈmæstəri],
And in the end dread of these Indians took the mastery,
和在这结尾恐惧的这些印度人采取这精通,

最终, 对这些印第安人的恐惧占据了上风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:p] [geɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] ,
and the troop gained admittance through the gates ,
和 这 部队 获得 准入 通过 这 大门 ;
部队顺利通过了大门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]'[kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [drʌmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
and they had to be content with what drums and a multitude of
和 他们 有 到 是 内容 和 什么 鼓 和 一个 民众 的
['flerɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [[oʊ] .
flaring torches could do to call attention to their show .
燃烧 火炬 可以 做 到 称呼 注意力 到 他们的 展示 .
他们只能依靠鼓声和众多燃烧的火炬来吸引人们对他们表演的关注。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]'[lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['spænjərdz] [fɔ:r; fər] ['traɪʌmf] .
There was no limit to the appetite of these Spaniards for triumph .
那里 曾是 不 限制 到 这 食欲 的 这些 西班牙人 为了 胜利 .
这些西班牙人对胜利的渴望是无穷无尽的。

[aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]'[ɑ:rmɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tu:] ['fi:vər] -
It might have been an army they had captured instead of two fever -
它 可能 有 到过 一个 军队 他们 有 捕获 反而 的 二 发烧 -
['strɪkən] ['wi:kɪŋz] .
stricken weaklings .
受打击的 弱者 .
他们俘虏的可能是一支军队，而不是两个发烧虚弱的人。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]
But no one of those who thrust their heads out from the windows and
但 不 一 的 那些 WHO 推力 他们的 头部 出去 从 这 视窗 和
[dɔ:weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [kraɪd] [jeɪm] [ɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɔ:ltrɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
doorways of the houses cried shame on them for the paltriness of their
门口 的 这 房屋 哭 耻辱 在 他们 为了 这 微不足道 的 他们的
[ɪk'splɔɪt] ,
exploit ,
开发 ;
但是，那些从房屋的窗户和门口探出头来的人，没有一个人因为他们的壮举微不足道而感到羞耻。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [raʊzd] [tu:; tə] [ə'kleɪm] [ði:z] [veɪn'ɡlɔ:riəs] ['kæptərz][baɪ][ðə; ði] [neɪm]
and indeed all the town roused to acclaim these vainglorious captors by the name
和 的确 全部 这 镇 唤醒 到 欢呼 这些 虚荣的 俘虏者 经过 这 姓名
[ʌv; əv]['hɪroʊ] ,
of hero ,
的 英雄 ;
事实上，全镇上下都欢呼雀跃，称这些虚荣的俘虏为英雄。

[ænd; ənd][tu:; tə][spɪt][ðer; ðər]'[næsti] [spɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
and to spit their nasty spite at the prisoners .
和 到 吐 他们的 可恶的 尽管如此 在 这 囚犯 .
并向囚犯们吐露他们恶毒的怨恨。

[greɪt] [mɑ:bz] [tɜ:rnd] [aʊt]'[ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] , [ænd; ənd]['dʒɔsəld][æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hi:lz] .
Great mobs turned out into the streets , and jostled at the soldiers ' heels .
伟大的 怪物 转向 出去 进入 这 街道 , 和 推搡 在 这 士兵 - 高跟鞋 .
大批民众涌上街头，与士兵们摩肩接踵。

[hɪr] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [heɪtɪd] [bʌkə'niəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lʌstɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
Here were a brace of these hated buccaneers , and they lusted to have
这里 是 一个 支撑 的 这些 憎恨 海盗 , 和 他们 欲望 到 有
[ðer; ðər] [wɪl] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
their will on them .
他们的 将要 在 他们 .
这里有两个他们憎恨的海盗，他们渴望对他们施加影响。

[ðə; ði] [smʌŋ] ['sɪtɪzn] [men] [wʊd] [hæv; həv] [smæʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bu:t]
The smug citizen men would have smashed them to a pulp with their boot
这 踌躇满志 公民 男人 会 有 粉碎 他们 到 一个 纸浆 和 他们的 启动
[hi:lz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [snætʃt] [ðem; ðəm][ɪntu:] [ri:tʃ] ,
heels if they could have snatched them into reach ,
高跟鞋 如果 他们 可以 有 抢夺 他们 进入 抵达 ,
如果那些自鸣得意的市民男人能抓住他们，他们一定会用靴跟把他们踩成肉泥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɒ:rɪd] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn][ðem; ðəm][laɪk] ['vʌltʃərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪlz] .
and the horrid women would have torn them like vultures with their nails .
和 这 可怕的 女性 会 有 撕裂 他们 喜欢 秃鹫 和 他们的 指甲 .
而那些可怕的女人会像秃鹫一样用指甲撕碎他们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [həʊ'veər] ,
The Captain of the soldiers , however ,
这 队长 的 这 士兵 , 然而 ,
然而，士兵们的队长

[wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['maɪndɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kredit] [ʃʊd; ʃəd] [end][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑ:pjələər] ['traɪʌmf] :
was not minded that his credit should end with this popular triumph :
曾是 不是 有思想 那 他的 信用 应该 结尾 和 这 受欢迎的 胜利 :
他并不介意自己的功绩仅限于这场大众的胜利：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'moʊ(ə)n] ,
he was a man with a keen eye to his own promotion ,
他 曾是 一个 男人 和 一个 敏锐的 眼睛 到 他的 自己的 晋升 ,
他是一个非常注重自身晋升的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [waɪz] ['rʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['feɪvər] [kʌmz] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and he was wise enough to know that favour comes chiefly from their
和 他 曾是 明智的 足够的 到 知道 那 偏爱 来 主要 从 他们的
[aɪ'dɑ:lətrəs] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [ði:z] ['spænɪʃ] ['sɪtɪz] .
idolatrous Church in these Spanish cities .
偶像崇拜 教会 在 这些 西班牙语 城市 .
他很清楚，在这些西班牙城市里，恩惠主要来自他们信奉偶像的教会。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [bloʊz] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [droʊv] [ðə; ði] [sɪ'vɪljənz] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
So with laughing blows he and his men drove the civilians back from their
所以 和 笑 打击 他 和 他的 男人 驾驶 这 平民 后退 从 他们的
[kætʃ] ,
catch ,
抓住 ,
于是，他和他的手下一边笑着挥拳，一边把平民们从他们的猎场上赶了回去。

[ænd; ənd] ['fəʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] ['hɜ:ri] ['mætərz] [ʌn'du:li] .
and shouted out that they were foolish to hurry matters unduly .
和 喊叫 出去 那 他们 是 愚蠢 到 匆忙 事情 过度 .
他们大声斥责说，他们操之过急是愚蠢的。

" [ðə; ði]['həʊli] ['ɑ:fɪs] [meɪ] [mu:v] ['sləʊə] [ðæn; ðən][jər; jər] [oʊn] ['ɑ:nəd] ['prɑ:gres] , " [hi:; hi][kraɪd] , " "
The Holy Office may move slower than your own honoured progress , " he cried , " "
" 这 圣 办公室 可能 移动 慢点 比 你的 自己的 荣幸 进步 , " 他 哭 , " "
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
“圣职部门的行动或许比您自身光荣的进步要慢，”他喊道，“但是，

[seɪ'njɔ:rez] , [bɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ʃər] .
Señores , believe me , it is very sure .
先生们 , 相信 我 , 它 是 非常 当然 .
先生们，请相信我，这是千真万确的。

[aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkɜːrsɪd] [ˈherɪtɪks] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪk] [jɔː; jər] [lɪps]
It will take a vengeance out of these accursed heretics that you may lick your lips
它 将要 拿 一个 复仇 出去 的 这些 被诅咒的 异端 那 你 可能 舔 你的 嘴唇
[tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ,
to think about ,
到 思考 关于 ,

这将让这些可恶的异端分子付出惨痛的代价，光是想想就让人垂涎三尺。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wɪl] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːtoʊ][diːˈeɪ]
and there is a good chance that the city will be treated to an auto da
和 那里 是 一个 好的 机会 那 这 城市 将要 是 治疗 到 一个 汽车 达
fé .

这座城市很有可能会迎来一场宗教审判。

[hoʊ] !
Ho !
何 !
嚯 !

[ðer; ðər] , [meɪk] [wei] !
there , make way !
那里 , 制作 方式 !
那边，让开！

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [klɔː] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [wen] [ˈprez(ə)ntli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [skɪn]
Why do you want to claw a prisoner when presently you will see his skin
为什么 做 你 想 到 爪 一个 囚犯 什么时候 目前 你 将要 看 他的 皮肤
[ˈkræklɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɪgz] [æz; əz][hiː; hi] [roʊsts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfægət] ?
crackling like a pig's as he roasts on the faggots ?
噼啪作响 喜欢 一个 猪的 作为 他 烤肉 在 这 同性恋 ?

你为什么要去抓挠一个囚犯，而你马上就会看到他的皮肤像猪皮一样在柴堆上烤得酥脆？

[stænd] [bæk] [ðer; ðər] , [aɪ] [seɪ] , [ɔːr] [juːl] [hæv; həv][æn; ən] [bʌt] [draːpt] [ɑːn][jɔː; jər]
Stand back there , I say , or you'll have an arquebuse butt dropped on your
站立 后退 那里 , 我 说 , 或者 你会 有 一个 火绳枪 屁股 掉落 在 你的
[ˈɑːnəˈd] [toʊz] .
honoured toes .
荣幸 脚趾 .

我说，都给我退后，不然我就用火枪枪托砸你的脚趾头。

" [ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪsər] [sweld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪˈtiː][ˈlɪŋgər] [baɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θruː]
" **The officer swelled with his triumph and made it linger by passage through**
" 这 官 肿胀 和 他的 胜利 和 制成 它 萦绕 经过 通道 通过
[ˈmeni] [striːts] ,
many streets ,
许多 街道 ,

“这位警官沉浸在胜利的喜悦中，他穿过许多街道，让这种喜悦久久不散。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːtʃɪz] [keɪm]
and from out of the darkness beyond the glare of the torches came
和 从 出去 的 这 黑暗 超过 这 强光 的 这 火炬 来了
[ˈpeltɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrbɪdʒ] [wɪt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈprɪzənəz] [ə; eɪ]
peltings of stone and garbage which made the procession for the prisoners a
投掷物 的 石头 和 垃圾 哪个 制成 这 游行 为了 这 囚犯 一个
[ˈveri] [ˈmɑːrtərdəm] .
very martyrdom .
非常 殉道 .

从火把光芒之外的黑暗中，传来石块和垃圾的投掷声，使囚犯的游行变成了一场真正的殉难。

[bʌt; bət] [wɜ:rs] [leɪ] [brɪˈɑ:nd] .
But worse lay beyond .
但 更糟 躺 超过 .

但更糟糕的还在后头。

[ðeɪ] [dru:] [ʌp] [æt; ət] [ləst] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [hu:z] [ˈhɔ:rɪd] [teɪnt] [kɔ:zd] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈkæləs]
They drew up at last before a building whose horrid taint caused even the callous
他们 画 向上 在 最后的 前 一个 建筑 谁 可怕的 污点 导致 甚至 这 冷酷
[ˈspænjərdz] [tu:; tə] [ˈmɑ:dəreɪt] [ðer; ðər] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [dʒɪrɪz] .
Spaniards to moderate their shouts and jeers .
西班牙人 到 缓和 他们的 喊叫 和 嘲笑 .

他们最终来到一座建筑物前，这座建筑物散发出的可怕恶臭甚至让冷酷无情的西班牙人也收敛了他们的叫喊和嘲笑。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [tu:] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈblʌstər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [hæf] - [dɪˈfaɪənt] ,
The officer too changed his bluster to a tone that was half - defiant ,
这 官 也 已更改 他的 虚张声势 到 一个 语气 那 曾是 一半 - 桀骜不驯 ,

那名警官也改变了之前的嚣张气焰，语气中带着一丝挑衅。

[hæf] - [kaʊd] [æz; əz] [hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ˈfraʊdɪd] [ˈneɪmləs] [ˈkri:tʃər] [ðæt] [ˈænsər] [hɪz; ɪz]
half - cowed as he faced the shrouded nameless creature that answered his
一半 - 胆怯 作为 他 面对 这 被遮蔽的 无名 生物 那 回答 他的
[ˈsʌmənɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
summons at the gate ,
传票 在 这 门 ,

面对着回应他召唤、出现在门口的那个身披斗篷、没有名字的生物，他半是畏惧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ri:ˈdʌbəld] [ðer; ðər] [ˈwɑ:tʃflnəs] ,
and the soldiers of the guard redoubled their watchfulness ,
和 这 士兵 的 这 警卫 加倍 他们的 警惕 ,

卫兵们加强了警惕。

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈeni] [pʊr] [retʃ] [ðæt] [keɪm] [wɪˈðɪn] [grɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
knowing full well the desperation of any poor wretch that came within grip of the
会心 满的 出色地 这 绝望 的 任何 贫穷的 可怜虫 那 来了 之内 紧握 的 这
[ɪnkwiˈzɪʃn] .
Inquisition .
宗教裁判所 .

他深知落入宗教裁判所手中的可怜人有多么绝望。

[ɪnˈdi:ɪd] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [bɪn] [ˈɔ:fərd] , [ðə; ði] [ˈsekrəteri] ,
Indeed , had a chance been offered , the secretary ,
的确 , 有 一个 机会 到过 提供 , 这 秘书 ,

事实上，如果当时有机会，这位秘书.....

[θru:] [ɪr] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɪ] [seks] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [wen] [ˈhændəld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃərəɪ] ,
through sheer horror of her sex being discovered when handled by the torturers ,
通过 透明 恐怖 的 她 性别 存在 发现 什么时候 处理 经过 这 施虐者 ,

由于被施虐者摆弄时，她的性别被发现，她感到极度恐惧。

[wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [hɜ:rˈself] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɜ:rnd] [ə; eɪ]
would have thrown herself upon the weapons of the guard , and so earned a
会 有 抛掷 她自己 之上 这 武器 的 这 警卫 , 和 所以 获得 一个
[kwɪk] [deθ] ,
quick death ,
快的 死亡 ,

她本会扑向卫兵的武器，从而迅速丧命。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt][tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; həɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
even with the dreadful knowledge that to do so would take her away from
甚至 和 这 可怕 知识 那 到 做 所以 会 拿 她 离开 从
[ðɪs] [ˈprɪnsli] [ˈpeɪtrən] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][soʊ] [ˈfeɪθfəli] [ˈgɑːrdɪd] ,
this princely patron whom she had so faithfully guarded ,
这 王子 赞助人 谁 她 有 所以 忠实 守卫 ,
即使她明知这样做会让她离开她一直忠诚守护的这位王子赞助人，

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][soʊ] [ˈmædli] [əˈdɔːrd] .
and whom she so madly adored .
和 谁 她 所以 疯狂地 受人喜爱 .
以及她疯狂爱慕的那个人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈdespəɾət] [əˈttempts] , [ænd; ənd] [kept] [fɜːrm]
But the soldiers were ready for all such desperate attempts , and kept firm
但 这 士兵 是 准备好 为了 全部 这样的 绝望的 尝试 , 和 保留 公司
[grɪp][ɑːn][ðə; ði] [ˈfetərz] ,
grip on the fetters ,
紧握 在 这 镣铐 ,
但士兵们对这种孤注一掷的尝试早有准备，他们紧紧抓住镣铐不放。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kaʊld] [fəˈmɪliər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [tʊk] [ˈoʊvər][wɔːrd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and when the cowled familiars of the Inquisition took over ward of them ,
和 什么时候 这 兜帽 熟悉的 的 这 宗教裁判所 采取 超过 病房 的 他们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [kloʊzd] ,
and the doors closed ,
和 这 门 关闭 ,
当审判庭的蒙面使者接管了他们，大门关闭时，

[ˈiːkwəl] [ker] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðiːz] [nuː] [ˈgɑːdiənz] .
equal care was shown by these new guardians .
平等的 关心 曾是 所示 经过 这些 新的 守护者 .
这些新监护人也表现出了同样的关爱。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [ˈruːpərt] , " [juː; jʊ][duː][juːˈes] [haɪ] [ˈɑːnər] , [serˈnjɔːrez] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs]
" By my faith , " said Rupert , " you do us high honour , Señores , with all this
" 经过 我的 信仰 , " 说 鲁珀特 , " 你 做 我们 高的 荣誉 , 先生们 , 和 全部 这
[ˈhevi] [ˈeskɔːrt] .
heavy escort .
重的 护送 .
“以我的信仰发誓，”鲁珀特说，“先生们，你们派来这么多重型护卫，真是给我们带来了极大的荣誉。”

[bʌkəˈniəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈlʌsti] [bleɪdz] , [ɔːr][juː; jʊ] [ˈspænjərdz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈnɜːrvəs] [baɪ]
Buccaneers must be very lusty blades , or you Spaniards must be nervous by
海盗 必须 是 非常 好色的 刀片 , 或者 你 西班牙人 必须 是 紧张的 经过
[kəˌnstrɪˈtuːʃn] .
constitution .
宪法 .
海盗们要么是性情凶猛的刀客，要么你们西班牙人天生就神经质。

[waɪ] , [serˈnjɔːrez] ,
Why , Señores ,
为什么 , 先生们 ,
为什么，先生们？

[aɪˈtiː] [ˈhɑːrdli] [stændz] [tuː; tə] [jɜː; jər] [ˈdɪɡnəti] [ðæt] [aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [juː; jʊ]
it hardly stands to your dignity that it should take a round dozen of you
它 几乎 站立 到 你的 尊严 那 它 应该 拿 一个 圆形的 打 的 你
[tuː; tə] [ˈhænd(ə)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [pɜː] [retʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tʃeɪnd] [æt; ət] [bəʊθ] [rɪst] [ænd; ænd] [leg]
to handle a couple of poor wretches that are chained at both wrist and leg
到 处理 一个 夫妻 的 贫穷的 可怜虫 那 是 连锁 在 两个都 手腕 和 腿
.
:
.

你们竟然要动用十二个人才能对付两个手腕和腿都被锁链束缚的可怜虫，这实在有损你们的尊严。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈekʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] [stoʊn] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsidʒɪz] [geɪv] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [tuː; tə]
" But the echoes of the cold stone passages gave the only answer to
" 但 这 回声 的 这 寒冷的 石头 段落 给予 这 仅有的 回答 到
[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
his words .
他的 字 .

“但是，冰冷的石砌通道的回声，才给了他唯一的回应。”

[ðə; ði] [kəʊld] , [ˈsoʊlləs] [fəˈmɪliər] [ˈlʌtəd] [noʊ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The cowled , soulless familiars uttered no word of a sound .
这 兜帽 , 无魂 熟悉的 说出 不 单词 的 一个 声音 .

这些戴着兜帽、没有灵魂的使魔一声不吭。

[ðə; ði] [sæd] [prəˈseɪ(ə)n] [wuːnd] [daʊn] [steps] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈdʌndʒənz]
The sad procession wound down steps of stone , into a long row of dungeons
这 伤心 游行 伤口 向下 步骤 的 石头 , 进入 一个 长的 排 的 地下城
[smelɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
smelling of earth ,
闻起来 的 地球 ,

悲伤的队伍沿着石阶蜿蜒而下，进入一排散发着泥土气息的漫长地牢。

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ðer; ðər] [siːmd] [æŋ; ən] [ɪnˈɔːrdɪnət] [ˈkwaːntəti] ,
and of these there seemed an inordinate quantity ,
和 的 这些 那里 似乎 一个 过度 数量 ,

其中数量似乎过多，

[ˈbʌrəʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈveri] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
burrowed out from amongst the very roots of the city .
掘穴 出去 从 在 这 非常 根 的 这 城市 .

从城市的根部深处钻了出来。

[ɪn] [moʊst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dæŋk] , [kəʊld] [ˈsaɪləns] ,
In most was a dank , cold silence ,
在 最多 曾是 一个 dank , 寒冷的 沉默 ,

大多数地方都笼罩着阴冷潮湿的寂静。

[bʌt; bət] [tuː] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [grəʊnz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [blæk] [rɪˈsesɪz] ,
but two emitted groans from some part of their black recesses ,
但 二 发射 呻吟 从 一些 部分 的 他们的 黑色的 凹陷处 ,

但其中两个却从它们黑暗深处的某个地方发出呻吟声，

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [wʌŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ʃoʊn] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈæli] ,
and from one the faint glow of a fire shone out into the alley ,
和 从 一 这 头晕的 辉光 的 一个 火 闪耀 出去 进入 这 胡同 ,

其中一处火堆透出微弱的火光，照进巷子里。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [aɪˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈɡrɪlɪŋ] [fleɪ] .
and with it came the smell of grilling flesh .
和 和 它 来了 这 闻 的 烧烤 肉 .

随之而来的是烤肉的香味。

[bʌt; bət][bæt][nɒʊ][wɜ:rd][ɔ:r] [saʊnd] [dɪd][ðə; ði] [fə'miliə] [[oʊ] [ðæt] [ðei] [ə'pri:ʃiətid] [ði:z] [θɪŋz] .
But by no word or sound did the familiars show that they appreciated these things .
但 经过 不 单词 或者 声音 做过 这 熟悉的 展示 那 他们 感谢 这些 事物 .

但是，这些熟悉的动物们并没有用言语或声音表达它们对这些事情的感激之情。

[ðei] [prest] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] [tred] ,
They pressed on their way with noiseless tread ,
他们 按下 在 他们的 方式 和 无声 踏 ,
他们迈着无声的步伐继续前行。

[ænd; ənd][held][ɑ:n][tu:; tə][ðer; ðər] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪərn] [klʌtʃ] .
and held on to their prisoners with an iron clutch .
和 握住 在 到 他们的 囚犯 和 一个 铁 离合器 .
他们严加看管囚犯。

[ðei] [wɜ:r; wər][moʊst] ['dɔ:ntɪŋ] ['dʒeɪlə] .
They were most daunting gaolers .
他们 是 最多 令人畏惧 狱卒 .
他们是最令人胆寒的狱卒。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [flʌŋ] [tə'geðər] ['ɪntu:][wʌn] ['dʌndʒən] ,
The prisoners were flung together into one dungeon ,
这 囚犯 是 扔 一起 进入 一 地牢 ,
囚犯们被关进同一个地牢里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] ['hevinəs] [ɑ:n][ðer; ðər] [hi:lz] .
and the door closed with soft heaviness on their heels .
和 这 门 关闭 和 柔软的 沉重 在 他们的 高跟鞋 .
门轻轻地关上了，沉重地落在他们的脚后跟上。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [smelt] [tu:] [laɪk][ə; eɪ] [greɪv] [ʌv; əv] [nu:] -
The place was black as the grave , and smelt too like a grave of new -
这 地方 曾是 黑色的 作为 这 严重 , 和 冶炼 也 喜欢 一个 严重 的 新的 -
[tɜ:rnd] [ɜ:rθ] .
turned earth .
转向 地球 .

这个地方黑得像坟墓，闻起来也像新翻的泥土筑成的坟墓。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [leɪ][ɑ:n][ðə; ði][dæmp] [flɔ:r] [wɜ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pɪtʃt] , [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
The secretary lay on the damp floor where she had pitched , a prey to the
这 秘书 躺 在 这 潮湿 地面 在哪里 她 有 投球 , 一个 猎物 到 这
[wɜ:rst] [dɪ'sper] .
worst despair .
最差 绝望 .

秘书躺在她刚才躺下的潮湿地板上，陷入了深深的绝望之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ʌn'dɔ:ntɪdli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [eksplə'reɪ](ə)n] ,
But the Prince undauntedly began to make exploration ,
但 这 王子 无畏地 开始 到 制作 勘探 ,
但王子毫不畏惧地开始了探险之旅。

[tredɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['pɪtʃɔ:lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ɪn] [ði:z] ['pleɪsɪz] ,
treading with caution to avoid pitfalls which are common in these places ,
踩踏 和 警告 到 避免 陷阱 哪个 是 常见的 在 这些 地方 ,
小心谨慎地行走，以避免这些地方常见的陷阱。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['restɪŋ] [tɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi][hæd; həd] [treɪst] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and not resting till with his hands he had traced out the whole of the
和 不是 休息 直到 和 他的 双手 他 有 追踪 出去 这 所有的 的 这
[wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] .
walls and the floor .
墙壁 和 这 地面 .

他不肯罢休，用双手描绘出了整个墙壁和地板的轮廓。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][tuː] [flʌŋ] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] .
But at last he too flung himself on the ground .
 但 在 最后的 他 也 扔 他自己 在 这 地面 .
 但最终他也倒在了地上。

" [wɪə(r)] [bɪlt] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [baɪ] [si'mentɪd] [stoʊn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" We're built in all ways by cemented stone , " said he ,
 " 是 建造 在 全部 方式 经过 水泥 石头 , " 说 他 ,
 “我们完全是用水泥石头建造的,”他说。

" [soʊ][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][rɪsk] ['aʊə; ɑːr] ['dɪgnəti] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [dʒeɪl] .
" so we need not risk our dignity by trying to break gaol .
 " 所以 我们 需要 不是 风险 我们的 尊严 经过 尝试 到 休息 监狱 .
 因此，我们无需冒着尊严的风险去试图越狱。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][graɪnd] [ðiːz] ['breɪsləts] [frʌm; frəm]['aʊə; ɑːr] [rɪsts]
There's nothing against which we can grind these bracelets from our wrists
 有 没有什么 反对 哪个 我们 能 研磨 这些 手镯 从 我们的 手腕
 [ænd; ənd] [ʃæŋks] ,
and shanks ,
 和 小腿 ,
 我们不可能用任何东西来磨掉手腕和腿上的这些手镯。

[ɔːr][wiːl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [daɪ] [laɪk]
or we'll contrive to make a fight of it somehow and at least die like
 或者 出色地 精心策划 到 制作 一个 斗争 的 它 不知何故 和 在 至少 死 喜欢
 ['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
 先生们 .
 或者我们会想办法反抗，至少死得像个绅士。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [iːn] [biː; bi] [fɪ'lɒsəfəz] , ['mæstər] - , [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] . "
So we must e'en be philosophers , Master Laughan , and take what comes . "
 所以 我们 必须 e'en 是 哲学家 , 掌握 - , 和 拿 什么 来 . "
 所以，拉夫汉先生，我们也必须成为哲学家，接受一切随之而来的事情。

" [ðæt] ['wʊəfl] ['mɜːr,meɪdən] — — " [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
" That woeful mermaiden — — " said the secretary .
 " 那 悲惨的 美人鱼 — — " 说 这 秘书 .
 “那个可怜的美人鱼——”秘书说道。

" [pɪʃ] !
" Pish !
 " 啵 !
 “呸！ ”

[juː; jʊ] [fuːl] .
you fool .
 你 傻子 .
 你这个傻瓜。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɜːr,meɪdən] .
I tell you there was no mermaiden .
 我 告诉 你 那里 曾是 不 美人鱼 .
 我告诉你，根本没有美人鱼。

[ɪts] [ðə; ði] [mɪr] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] ,
It's the mere fortune of war ,
 它是 这 仅仅 财富 的 战争 ,
 这就是战争的命运，

[ænd; ənd] [its] [maɪ] [wʌn] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [du:] [ðer; ðər] ['ʌgli:əst] [ɑ:n] [em 'i:] [ænd; ənd] [jet]
and it's my one consolation that they can do their ugliest on me and yet
和 它是 我的 一 安慰 那 他们 能 做 他们的 最丑陋的 在 我 和 然而
[ðeɪ] [nɑ:t] [lɜ:rn] [maɪ] [neɪm] .
they'll not learn my name .
他们会 不是 学习 我的 姓名 .

唯一让我感到安慰的是，他们可以对我做任何卑鄙的事情，但他们永远不会知道我的名字。

['itl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [taɪm] , [læd] , [fɔ:r; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['devəlɪʃ]
It'll be a sharp time , lad , for both of us when they begin their devilish
它将 是 一个 锋利的 时间 , 小伙子 , 为了 两个都 的 我们 什么时候 他们 开始 他们的 恶魔般的
,
torturings ,
酷刑 ,

孩子，等他们开始对我们施以残酷的折磨时，我们俩都会很难受。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [æz; əz] [stɔ:ntɪʃ] [æz; əz] [maɪ'self] ,
but I know you're as staunch as myself ,
但 我 知道 你是 作为 坚定 作为 我 ,
但我知道你和我一样坚定。

[ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪn] [æd'væns] [fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [em 'i:] ['feɪθfəli]
and I thank you in advance for carrying out your service to me faithfully
和 我 感谢 你 在 进步 为了 携带 出去 你的 服务 到 我 忠实
[tu:; tə] [ðə; ði] [end] .
to the end .
到 这 结尾 .

我提前感谢你忠诚地为我服务到最后。

" — [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [went] [ɔ:f] ['ɪntu:] ['hevi]
" — And with that he turned on his side and promptly went off into heavy
" — 和 和 那 他 转向 在 他的 边 和 及时 去 离开 进入 重的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

“——说完，他翻了个身，很快就沉沉睡去。”

[tu:; tə] [ðə; ði] [pɔr] ['sekrəteri] [noʊ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sli:p] [wʊd] [brɪŋ] [rɪ'li:f] .
To the poor secretary no wink of sleep would bring relief .
到 这 贫穷的 秘书 不 眨眼的 睡觉 会 带来 宽慰 .

对这位可怜的秘书来说，哪怕眨一下眼也无法缓解她的痛苦。

[deθ] [ɔ:r] ['tɔ:rtʃər] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [feɪst] ['breɪvli] ;
Death or torture she could have faced bravely ;
死亡 或者 酷刑 她 可以 有 面对 勇敢地 ;
她本可以勇敢地面对死亡或酷刑；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:r; hər] [seks] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [droʊv] [hɜ:r; hər] [wel] - [naɪ]
but the thought that her sex must be discovered drove her well - nigh
但 这 想法 那 她 性别 必须 是 发现 驾驶 她 出色地 - 夜
['kreɪzi] .
crazy .
疯狂的 .

但一想到自己的性别可能会被别人发现，她就几乎疯了。

[fɔ:r; fər] [kən'sɪdər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] :
For consider what it meant :
为了 考虑 什么 它 意思是 :

请思考这意味着什么：

[ˈru:pərt] [wɒd] [lɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][meɪd] ,
Rupert would learn for the first time that she was indeed a maid ,
鲁珀特 会 学习 为了 这 第一的 时间 那 她 曾是 的确 一个 女佣 ,
鲁珀特这才第一次得知, 她其实是一名女佣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [daɪ] [ˈsɪkənd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈʃeɪmləsənəs] [ɪn] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
and he would die sickened at her shamelessness in following him , **and**
和 他 会 死 恶心 在 她 无耻 在 下列的 他 , 和
[ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [daɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
she would die beside him ,
她 会 死 旁 他 ,
他会因为她无耻地跟踪他而感到恶心而死, 而她会死在他身边。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈæftər][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʊrd] ,
knowing that after all that had been endured ,
会心 那 后 全部 那 有 到过 忍受 ,
知道经历了这一切之后,

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [læst] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] .
she had at the very last lost his esteem and affection .
她 有 在 这 非常 最后的 丢失的 他的 尊重 和 感情 .
她最终还是失去了他的尊重和爱慕。

[ˈwɪrəli] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ˈdrægd] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][tʊʊld] [hɪr] ,
Wearily the hours dragged on , and how many they were cannot be told here ,
疲劳 这 小时 拖拽 在 , 和 如何 许多 他们 是 不能 是 讲述 这里 ,
时间令人疲惫地流逝, 究竟过了多久, 这里无法一一细数。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈrekənɪŋ] [ðem; ðəm] .
as there was no means of reckoning them .
作为 那里 曾是 不 方法 的 清算 他们 .
因为没有办法统计它们的数量。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðoʊz] [ˈnɔɪzləs] [fəˈmɪliər] [ˈentərd] , [ˈberɪŋ]
But at last the door opened and again those noiseless familiars entered , bearing
但 在 最后的 这 门 打开 和 再次 那些 无声 熟悉的 进入 , 轴承
[larts] .
lights .
灯 .

但最终门开了, 那些无声的熟悉身影再次出现, 带着灯光。
[ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [pʊr] [soʊl] , [əˈtemptɪd] [ə; eɪ][dʒest][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] .
The secretary , poor soul , attempted a jest by way of carrying a brave front .
这 秘书 , 贫穷的 灵魂 , 尝试过 一个 笑话 经过 方式 的 携带 一个 勇敢的 正面 .
可怜的秘书, 为了装出一副勇敢的样子, 试图开个玩笑。

" [wi:; wi] [θɪŋk] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn] , [ˈlændlɔ:rd] , [soʊ][fɑ:r] , " [ʃi:; ʃɪ][dʒaɪbd] .
" **We think little enough of your inn , Landlord , so far , " she giped** .
" 我们 思考 小的 足够的 的 你的 客栈 , 房东 , 所以 远的 , " 她 嘲讽 .
“到目前为止, 我们对你的旅店评价还不够高, 店主,”她嘲讽道。

" [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,
" **See to it that you improve the service from now on** ,
" 看 到 它 那 你 提升 这 服务 从 现在 在 ,
“务必从现在开始改进服务,

[ɔ:r][ˈaʊə; ɑ:r] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [ˈkʌstəm] .
or our recommendation will bring you little further custom .
或者 我们的 推荐 将要 带来 你 小的 更远 风俗 .
或者, 我们的建议不会给您带来多少额外的客户。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ænsər] [baɪ][noʊ][wɜ:rd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kaʊl] [hɪd][ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
" **But they answered by no word , and as the cowl hid all of their faces ,**
" 但 他们 回答 经过 不 单词 , 和 作为 这 兜帽 隐藏 全部 的 他们的 面孔 ,
但他们一言不发, 兜帽遮住了他们所有的脸庞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
there was no way of seeing how they took it .
那里 曾是 不 方式 的 看到 如何 他们 采取 它 .
我们无从得知他们的反应。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərŋ][grɪp] [ði:z] ['saɪlənt][men] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [faɪv] [fə'mɪliər]
Once more with iron grip these silent men took the prisoners in charge , five familiars
一次 更多的 和 铁 紧握 这些 沉默的 男人 采取 这 囚犯 在 收费 , 五 熟悉的
[tu:; tə] [i:tʃ] ,
to each ,
到 每个 ,
这些沉默寡言的男人再次以铁腕手段控制了俘虏, 每人手下有五个仆从。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][aʊt] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪz] .
and led them out along the passageways .
和 引领 他们 出去 沿着 这 通道 .
然后带领他们沿着通道走了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˈdɪɡnəti] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was little enough of dignity about the judgment chamber of the
那里 曾是 小的 足够的 的 尊严 关于 这 判断 房间 的 这
[ɪŋkwɪ'zɪʃn] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
Inquisition when it was arrived at .
宗教裁判所 什么时候 它 曾是 到达的 在 .
当审判庭最终抵达时, 那里几乎没有一丝尊严可言。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ber] [ru:m] , ['fɜ:rnɪʃt] ['mi:nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bentʃ] , [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd]
It was just a bare room , furnished meanly with a bench , a table and
它 曾是 只是 一个 裸 房间 , 提供 卑鄙地 和 一个 长椅 , 一个 桌子 和
[ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n] .
a curtain .
一个 窗帘 .
那只是一间简陋的房间, 里面只有一条长凳、一张桌子和一扇窗帘。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd]
And in the middle of the room the prisoners were drawn up and stood
和 在 这 中间 的 这 房间 这 囚犯 是 绘制 向上 和 站立
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ,
with the familiars ,
和 这 熟悉的 ,
房间中央, 囚犯们被押着站在那里, 和他们的侍从站在一起。

['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .
等待。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['rʌs(ə)] [ʌv; əv]
From behind the curtain from time to time there came the faint rustle of
从 在后面 这 窗帘 从 时间 到 时间 那里 来了 这 头晕的 沙沙 的
[ˈmu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,
窗帘后面不时传来轻微的窸窣声,

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [gʌsts] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] [ˈhiːtɪd] [ˈaɪərn] .
and , in little gusts , the smell of burning charcoal and heated iron .
和 , 在 小的 阵风 , 这 闻 的 燃烧 木炭 和 加热 铁 .

偶尔还会吹来木炭燃烧和铁器加热的气味。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈtɒlərəblɪnis] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wʌn] [ɪksˈpekts][ðə; ði][wɜːrst]
There is a certain intolerableness about waiting like this when one expects the worst
那里 是 一个 肯定 无法容忍 关于 等待 喜欢 这 什么时候 一 预期 这 最差
[ɪnˈdɪgnɪtiːz] [ðæt] [ˈhjuːmən][ɪndʒəˈnuːəti][kæn; kən][pʊt] [əˈpɑːn][wʌn] ;
indignities that human ingenuity can put upon one ;
侮辱 那 人类 独创性 能 放 之上 一 ;

当一个人预料到自己会遭受人类智慧所能施加的最恶劣的侮辱时，这种等待是令人难以忍受的；

[ðoʊ] [ðæt] [ˈdaʊtləs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkælkjuleɪtɪd] [ˈkruːəlti] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] [əˈkɜːrsɪd]
though that doubtless is part of the calculated cruelty on which this accursed
尽管 那 毫无疑问 是 部分 的 这 计算 残酷 在 哪个 这 被诅咒的
[ɪnkwɪˈzɪʃn] [ˈkoʊldli] [praɪdz] [ɪtˈself] .
Inquisition coldly prides itself .
宗教裁判所 冷冷地 骄傲 本身 .

但这无疑是该死的宗教裁判所冷酷地引以为傲的精心策划的残酷的一部分。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈruːpərt] , [laɪk][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
But Prince Rupert , like the gallant gentleman that he was ,
但 王子 鲁珀特 , 喜欢 这 英勇 绅士 那 他 曾是 ,
但是鲁珀特王子，不愧是一位英勇的绅士，

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
had a power of mind that rose above the pinch of the moment .
有 一个 力量 的 头脑 那 玫瑰 多于 这 捏 的 这 片刻 .

他拥有超越眼前困境的强大意志力。

[æn; ən][aɪˈdiːə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn]
An idea had come to his mind during the night for an improvement in
一个 主意 有 来 到 他的 头脑 期间 这 夜晚 为了 一个 改进 在
[ðæt] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][ˈmetsoʊtɪnt] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] ,
that process of mezzotint engraving in which he was so interested ,
那 过程 的 铜版画 雕刻 在 哪个 他 曾是 所以 感兴趣的 ,
夜里，他突然想到一个改进他非常感兴趣的铜版画雕刻工艺的方法。

[ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [klɪr] [freɪzɪz] [hiː; hi]
and calmly and scientifically , with his accustomed clear phrases he
和 平静地 和 科学地 , 和 他的 习惯 清除 短语 他
[kəˈmenst] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekrəteri] .
commenced to discuss it with the secretary .
开始 到 讨论 它 和 这 秘书 .

他冷静而科学地用他惯常清晰的措辞开始与秘书讨论此事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmen](ə)n [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪlz] [wɪtʃ] [ˈθreɪnd] [ðem; ðəm] ,
There was no mention in his speech of the perils which threatened them ,
那里 曾是 不 提到 在 他的 演讲 的 这 危险 哪个 威胁 他们 ,
他的演讲中只字未提他们所面临的危险。

[noʊ] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr] [əˈnɔɪəns] [lest] [hɪz; ɪz] [ɪnˈven](ə)n [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ɪnkəmˈpliːt] [baɪ] [ðoʊz]
no quiver of fear or annoyance lest his invention should be left incomplete by those
不 颤动 的 害怕 或者 烦恼 免得 他的 发明 应该 是 左边 未完成 经过 那些
[huː] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈerz] .
who became his heirs .
WHO 成为 他的 继承人 .

他丝毫不惧怕或恼怒，担心他的发明会被他的继承人遗留下未完成的部分。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðæt]	[ˈɡrɪsəli]	[dʒʌdʒmənt]	[ˈtʃeɪmbər]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[wɪθ; wɪð]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[iːz]	[ænd; ənd]	
But	in	that	gristly	judgment	chamber	he	spoke	with	as	much	ease	and	
但	在	那	令人作呕的	判断	房间	他	辐	和	作为	很多	舒适	和	
[ˈɪnrəst]	[ɪn]	[hiːz; ɪz]	[ˈsʌbdʒekt]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biŋ]	[ˈsiːtɪd]	[ˈɡɪvɪŋ]	[ˈɔːdiəns]	[tuː; tə]	[hiːz; ɪz]
interest	in	his	subject	as	though	he	had	been	seated	giving	audience	to	his
兴趣	在	他的	主题	作为	尽管	他	有	到过	坐着	给予	观众	到	他的
[ɑːrtɪstɪk]	[frendz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[heɪg]	.								
artistic	friends	at	The	Hague	.								
艺术	朋友们	在	这	海牙	.								

但在那间阴森的审判室里，他谈论起自己的主题来，就像坐在海牙与他的艺术界朋友们交谈一样轻松愉快，兴致勃勃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] [fə'mɪliər] [hu:] [held][ðər; ðər] [klʌtʃ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
But the five familiars who held their clutch on him ,
但 这 五 熟悉的 WHO 握住 他们的 离合器 在 他 ,
但紧紧依偎着他的那五个使魔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [faɪv] [hu:] [held][ðə; ði] ['sekrəteri] , ['nevər][fɔ:r; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [rɪ'lækst] [ðər; ðər]
and the other five who held the secretary , never for one instant relaxed their
和 这 其他 五 WHO 握住 这 秘书 , 绝不 为了 一 立即的 轻松 他们的
[ˈmʌslz] ,
muscles ,
肌肉 ,

而其他五名抓住秘书的人，一刻也没有放松过肌肉。

[ˈniːðər] [dɪd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [baɪ] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [ɔːr] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [ə; eɪ]
neither did they show by any movement or word that they were conscious that a
两者都不 做过 他们 展示 经过 任何 移动 或者 单词 那 他们 是 有意识的 那 一个
[wɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspoʊkən] .
word had been spoken .
单词 有 到过 说 .

他们既没有做出任何动作，也没有说任何话，表明他们意识到有人说过话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈkriːtʃərz] .
They were uncomfortable creatures .
他们 是 不舒服 生物 .

它们是一种令人不舒服的生物。

[æ̃t; ə̃t][læ̃st] , [hə̃ʊ'evər] , [ðə̃; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ðəm'selvz] ['entərd] , [wʌn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [blæk] -
At last , however , the Inquisitors themselves entered , one , a young man , black -
在 最后的 , 然而 , 这 审判官 他们自己 进入 , 一 , 一个 年轻的 男人 , 黑色的 -
[ˈeɪvɪs] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] ,
avised and sturdy ,
建议 和 结实的 ,

最后, 审判官们亲自进来了, 其中一人是年轻力壮、黑发壮硕的男子。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈeldəz] [huːz] [piːkt] [biədz] [wɜːr; wər] [greɪ] [ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l] .
and two elders whose peaked beards were grey and venerable .
和 二 长者 谁 巅峰 胡须 是 灰色的 和 可敬 :

还有两位长者，他们的胡须尖尖的，已经灰白而令人敬畏。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn] [ˈrʌsɪt] [braʊn] [sniːkt] [ɪn][æt; ət][ðər; ðər] [hiːlz] .
A monk in russet brown sneaked in at their heels .
一个 僧 在 赤褐色 棕色的 偷偷摸摸 在 在 他们的 高跟鞋 .

一个身穿赤褐色僧袍的僧侣悄悄跟在他们身后。

[ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [bentʃ] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The Inquisitors seated themselves at the bench before the table .
这 审判官 坐着 他们自己 在 这 长椅 前 这 桌子 .

审判官们在桌子前的长凳上坐了下来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [stʊd] [ə'pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hændz][f'ɒʊldɪd][ʰoʊvər][hɪz; ɪz][kru:səfɪks][ænd; ənd] [hed] [bent] .
The monk stood apart with hands folded over his crucifix and head bent .
这 僧 站立 除 和 双手 折叠 超过 他的 十字架 和 头 弯曲 .
僧侣独自站着，双手交叉放在十字架上，低着头。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['mʌmbld] [æz; əz][hi;; hi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ʰɑ:fɪs] .
His lips mumbled as he repeated his office .
他的 嘴唇 喃喃自语 作为 他 重复 他的 办公室 .
他嘟囔着，重复着他的办公室。

[ðə; ði] [jʌŋgər] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [ɪnkwi'zɪʃn]
The younger man took the centre of the bench , and commenced the Inquisition
这 年轻 男人 采取 这 中心 的 这 长椅 , 和 开始 这 宗教裁判所
.
.
.
年轻男子坐在长椅中央，开始了审讯。

[hi;; hi] [spent] ['lɪt(ə)] [taɪm] [ɪn] ['bi:tɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .
He spent little time in beating about the bush .
他 花费 小的 时间 在 殴打 关于 这 衬套 .
他开门见山，毫不拐弯抹角。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu;; tə][em 'i:] , " [hi;; hi] [sed] , " [ðæt] [ju;; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər] [h'erɪtɪks] . "
" It is reported to me , " he said , " that you two are heretics . " "
" 它 是 据报道 到 我 , " 他 说 , " 那 你 二 是 异端 . " "
"有人告诉我,"他说,"你们两个是异端。"

" [ɪf] [ðə; ði] [defɪ'nɪʃn] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ʰɜ:rnɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmɪd] [tʃɜ:rtʃ] ,
" If the definition implies that we are earnest members of the Reformed Church ,
" 如果 这 定义 暗示 那 我们 是 认真 成员 的 这 改革宗 教会 ,
"如果这个定义意味着我们是改革教会的虔诚成员，

" [sed] [r'u:pərt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:rtli] [bəʊ; boʊ] , " [aɪ] [ək'sept] [aɪ 'ti:] , [seɪ'njɔ:r] , [bəuθ][fɔ:r; fər][maɪ'self]
" said Rupert with a courtly bow , " I accept it , Señor , both for myself
" 说 鲁珀特 和 一个 宫廷式 弓 , " 我 接受 它 , 先生 , 两个都 为了 我
[ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjən] . "
and my companion . "
和 我的 伴侣 . "
鲁珀特恭敬地鞠了一躬，说道：“先生，我接受这份礼物，我代表我自己和我的同伴。”

" [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] , " [ju;; jʊ] [tʃu:z] [tu;; tə] [bɪrd] [ju: 'es][tu;; tə][ʰəʊər; ɑ:r][f'eɪsɪz] ?
" So , " said the Inquisitor , " you choose to beard us to our faces ?
" 所以 , " 说 这 审判官 , " 你 选择 到 胡须 我们 到 我们的 面孔 ?
“所以,”审判官说,“你们选择当面和我们拔胡子? ”

[fɑ:ðər] , " [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [mʌŋk] , " [ɔ:fər] [ðem; ðəm][jʊr; jər][h'oʊli][sɪmb(ə)] .
Father , " he said to the monk , " offer them your holy symbol .
父亲 , " 他 说 到 这 僧 , " 提供 他们 你的 圣 象征 .
“父亲,”他对僧侣说,“把你的圣物献给他们。”

[pər'hæps][ðə; ði][dev(ə)] [spi:ks] [ʰoʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vɔɪsɪz] ,
Perhaps the devil speaks only with their voices ,
也许 这 魔鬼 说话 仅有的 和 他们的 声音 ,
或许魔鬼只会用他们的声音说话。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] [hɑ:rts] [ðeɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ə'nʌðər] [ʰænsər] .
and with their lips and hearts they may give another answer .
和 和 他们的 嘴唇 和 心 他们 可能 给 其他 回答 .
他们或许会用嘴唇和心灵给出另一个答案。

" [ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ˈstept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkruːsəfɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪst] ,
" The monk stepped up to the prisoners , holding his crucifix to be kissed ,
" 这 僧 步 向上 到 这 囚犯 , 保持 他的 十字架 到 是 亲吻 ,
“僧侣走到囚犯面前，举着十字架让他们亲吻。”

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [ʃɒk] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [hed] .
but each in turn shook a determined head .
但 每个 在 转动 摇晃 一个 决定 头 .
但他们都坚定地摇了摇头。

" [ˈniːðər] [baɪ] [wɜːrd] [nɔːr] [saɪn] [duː] [aɪ] [bɪˈkʌm] [əˈpɑːstɜt] , " [sed] [ˈruːpərt] [ˈsɪvəli] ,
" Neither by word nor sign do I become apostate , " said Rupert civilly ,
" 两者都不 经过 单词 也不 符号 做 我 变得 叛教者 , " 说 鲁珀特 文明地 ,
“我既不以言语也不以手势背弃信仰，”鲁珀特礼貌地说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈefərt] [meɪd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [fɜːrm] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz]
and the secretary with an effort made her voice firm and repeated his
和 这 秘书 和 一个 努力 制成 她 嗓音 公司 和 重复 他的
[wɜːrdz] .
words .
字 .
秘书努力让自己的声音变得坚定，然后重复了他的话。

[ðə; ði] [ˈmʌŋks] [aɪz] [gliːmd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
The monk's eyes gleamed , and he stood back to his place .
这 僧侣的 眼睛 闪闪发光 , 和 他 站立 后退 到 他的 地方 .
僧侣双目闪亮，然后站回原位。

[ðə; ði] [dɑːrk] [ɪnˈkwɪzɪtər] [fraʊnd] .
The dark Inquisitor frowned .
这 黑暗的 审判官 皱眉 .
那位阴沉的审判官皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
" You must know where you are ,
" 你 必须 知道 在哪里 你 是 ,
你必须知道自己身处何地，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [wel] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːbstɪnəsi] ? " and you must know well what will be the result of this obstinacy ? " ? " and you must know well what will be the result of this obstinacy ? " ? "
和 你 必须 知道 出色地 什么 将要 是 这 结果 的 这 固执 ? " ? "
你难道不清楚这种固执会带来什么后果吗？

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈkɑːmli] ,
" Yes , " said the Prince calmly ,
" 是的 , " 说 这 王子 平静地 ,
“是的，”王子平静地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nekst] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bruːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [bruːts] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ]
" you will next prove that you are brutes and the sons of brutes by putting
" 你 将要 下一个 证明 那 你 是 野蛮人 和 这 儿子们 的 野蛮人 经过 推杆
[juːˈes] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] .
us to the torture .
我们 到 这 酷刑 .
“接下来你们就会证明你们是畜生，是畜生的后代，你们会用酷刑折磨我们。”

[wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [əkˈsept] [wʌt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈvɔɪd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [tɜːrn] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] .
We shall accept what we cannot avoid , but we shall not turn our religion .
我们 将 接受 什么 我们 不能 避免 , 但 我们 将 不是 转动 我们的 宗教 .
我们必须接受无法避免的事情，但我们绝不会改变我们的信仰。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [feɪm] [ʌv; əv][maɪ'self] , [seɪ'njɔːr] ,
" I should think shame of myself , Señor ,
我 应该 思考 耻辱 的 我 , 先生 ,
先生,我感到羞愧。

[ɪf] [aɪ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [feɪθ] [wɪt] [wʌz; wəz] ['sʌli:d] [baɪ][ðə; ði] [əd'hɪrəns] [ʌv; əv] ['blʌdi] - ['maɪndɪd][men]
" if I accepted a faith which was sullied by the adherence of bloody - minded men
如果 我 公认 一个 信仰 哪个 曾是 污秽 经过 这 依从性 的 血腥 - 有思想 男人
[laɪk] [jɔːr'self] .
" like yourself .
喜欢 你自己 .
如果我接受了一种被像你这样嗜血成性的人的信仰所玷污的信仰。

" [ðə; ði][dɑːrk] [ɪn'kwɪzɪtər] [flʌʃt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [blæk] .
" The dark Inquisitor flushed till his face was almost black .
" 这 黑暗的 审判官 酡 直到 他的 脸 曾是 几乎 黑色的 .
“那位黑皮肤的审判官脸涨得通红,几乎变成了黑色。”

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [rɪ'gret] [ðæt] , " [hiː; hi] [snaɪrlɪd] .
" You shall regret that , he snarled .
" 你 将 后悔 那 , " 他 纠缠 .
“你会后悔的,”他咆哮道。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ɑːn][ænd; ənd] [gɪv] [də'rek](ə)nɪz [waɪlɪst] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈbɑːdi][ɪz] [meɪd] [tuː; tə]
" I will look on and give directions whilst every muscle of your body is made to
" 我 将要 看 在 和 给 方向 而 每一个 肌肉 的 你的 身体 是 制成 到
[ˈkwɪvər] [wɪð; wɪθ] [ˈægəni] . " quiver with agony . " "
颤动 和 痛苦 . " "
“我会在一旁看着,并给出指示,让你全身的每一块肌肉都因剧痛而颤抖。”

" [seɪ'njɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
" Señor , said the Prince with a bow ,
" 先生 , " 说 这 王子 和 一个 弓 ,
“先生,”王子鞠躬说道。

" [juː; jʊ] [ʃʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] ['tælənt] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [wɪt] [kʊd; kəd][biː; bi]
" you show that you have every talent developed to the full which could be
" 你 展示 那 你 有 每一个 天赋 发达 到 这 满的 哪个 可以 是
[ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ə; eɪ] ['kəʊəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊtʃər] .
" of use to a coward and a butcher .
的 使用 到 一个 懦夫 和 一个 屠夫 .
“你展现出了你所有天赋的充分发展,这对于一个懦夫和一个屠夫来说都很有用。”

" [ðə; ði][dɑːrk][mæn] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst]
" The dark man leaped to his feet and beat the table a blow with his fist
" 这 黑暗的 男人 跳跃 到 他的 脚 和 打 这 桌子 一个 吹 和 他的 拳头
.
:
.
“黑衣男子猛地站起身,一拳砸在桌子上。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnɑːr'tɪkjələt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" For the moment he was inarticulate with rage .
为了 这 片刻 他 曾是 不善言辞 和 愤怒 .
他一时怒不可遏,说不出话来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['oʊldər][men] [hu:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [hæd; həd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪgnəti]
But the two older men who sat on the bench had respect for the dignity
但 这 二 老 男人 WHO 卫星 在 这 长椅 有 尊重 为了 这 尊严
[ʌv; əv][ðər; ðər] ['ɑ:fɪs] ,
of their office ,
的 他们的 办公室 ;
但坐在长椅上的两位年长者尊重他们职务的尊严。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ʌnd][ɪn] ['hɪspəz] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə]['pæsɪfaɪ]
and they leaned forward , and in whispers did what they could to pacify
和 他们 倾斜 向前 , 和 在 低语 做过 什么 他们 可以 到 安抚
[hɪm; ɪm] .
him ;
他 ;
他们俯身向前，低声细语地尽力安抚他。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,
He had a struggle with his passion ,
他 有 一个 斗争 和 他的 热情 ;
他曾为自己的热情而苦恼，

[ænd; ʌnd] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [strʌk] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ðər; ðər]
and looked as though he could have struck either of them for their
和 看起来 作为 尽管 他 可以 有 击 任何一个 的 他们 为了 他们的
[ɪntər'fɪrəns] ;
interference ;
干涉 ;
他看上去好像随时准备因为两人的干涉而揍他们一顿；

[ðə; ði] [mʌŋk] ['ɔ:lsʊ] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['kru:səfɪks] ,
the monk also came forward , significantly raising his crucifix ,
这 僧 还 来了 向前 , 显著地 提高 他的 十字架 ;
那位僧人也走上前来，高举起他的十字架，意味深长。

[æz; əz] [ðʊ] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ðər; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]
as though to show that they were assembled there for the purposes
作为 尽管 到 展示 那 他们 是 组装 那里 为了 这 目的
[ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃɜ:rtʃ] [ə'lʊŋ] ;
of their Church alone ;
的 他们的 教会 独自的 ;
仿佛是为了表明他们聚集在那里仅仅是为了他们教会的目的；

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən]['æŋgri] [skaʊl] [hi:; hi][sæŋk] [bæk] [ə'gen] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bentʃ] ,
and presently with an angry scowl he sank back again on to the bench ,
和 目前 和 一个 生气的 皱眉头 他 沉没 后退 再次 在 到 这 长椅 ,
随即，他怒气冲冲地皱着眉头，又颓然地坐回了长椅上。

[ænd; ʌnd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪm'peɪ(ə)nt] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪspəz] .
and nodded impatient assent to the whispers .
和 点头 不耐烦 同意 到 这 低语 .
他不耐烦地点头表示同意那些窃窃私语。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər][ðə; ði] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kru:əl] ['vendʒəns] [ʃʊd] [ɪn][ə; eɪ]['mænz] [feɪs] [aɪ 'ti:] [ʃʊn]
But if ever the thirst for a cruel vengeance showed in a man's face it shone
但 如果 曾经 这 口渴 为了 一个 残忍的 复仇 显示 在 一个 男人的 脸 它 闪耀
[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [ɪn'kwɪzɪtərz] [ðen] .
from the dark Inquisitor's then .
从 这 黑暗的 审讯官的 然后 ;
但是，如果说残酷复仇的渴望会在一个人的脸上显露出来，那一定是黑暗审判官的脸上。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .

He nodded his head at the prisoners .

他 点头 他的 头 在 这 囚犯 .

他向囚犯们点了点头。

" [ˈprez(ə)ntli] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [lɒkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪˈfeɪst] [wʌn] [saɪd]
" Presently , " he said , and looked towards the curtain , which defaced one side

" 目前 , " 他 说 , 和 看起来 向 这 窗帘 , 哪个 污损 一 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
of the room ,

的 这 房间 ,

“马上就好,”他说着, 看向遮挡住房间一侧的窗帘。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈrævənəs] [ɪn][ɪts] [ˈhʌŋɡər] .

with an eye that was ravenous in its hunger .

和 一个 眼睛 那 曾是 贪婪的 在 它是 饥饿 .

它那双眼睛里充满了贪婪的饥饿感。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æfektɪf(ə)n] [tuː; tə] [mɪsʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , [seɪˈnjɔːr] , " [sed] [ˈruːpərt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" It would be affectation to misunderstand you , Señor , " said Rupert in his

" 它 会 是 做作 到 误解 你 , 先生 , " 说 鲁珀特 在 他的
[grænd] [ˈmænər] .
grand manner .

盛大 方式 .

“误解您的话就太虚伪了, 先生,”鲁珀特用他那高贵的语气说道。

" [ˈprez(ə)ntli] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈtɔːrtʃər] [em ˈiː][æz; əz] [fjuː] [men][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːrtʃərd] [brɪˈfɔːr] ,
" Presently you will torture me as few men have been tortured before ,

" 目前 你 将要 酷刑 我 作为 很少 男人 有 到过 受折磨 前 ,

“接下来你们将对我施以酷刑, 这种酷刑前所未有。”

[dʒʌst][tuː; tə] [əˈpiːz] [jʊr; jər] [ˈpraɪvət] [spart] — [juː; jʊ] [ðæt] [der] [nɑːt] [miːt] [em ˈiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
just to appease your private spite — you that dare not meet me face to face

只是 到 安抚 你的 私人的 尽管如此 — 你 那 敢 不是 见面 我 脸 到 脸
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfɪŋɡərz] .
with a sword in your fingers .

和 一个 剑 在 你的 手指 .

只是为了满足你个人的怨恨——你这个不敢与我面对面, 手里还拿着剑的人。

[jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][soʊ] [ˈdaʊti] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] ,
Your Church should be proud of so doughty a champion ,

你的 教会 应该 是 自豪的 的 所以 强悍 一个 冠军 ,

你们教会应该为这样一位英勇的冠军感到骄傲。

[ðooʊ] [ɪn][ˈgɑːdz] [truːθ] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fəˈɡetɪŋ] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
though in God's truth I fear you are forgetting this minute that there is such a

尽管 在 神的 真相 我 害怕 你 是 遗忘 这 分钟 那 那里 是 这样的 一个
[θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
thing as a Church .

事物 作为 一个 教会 .

不过说实话, 我担心你此刻已经忘记了教会的存在。

" [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [wɪnst] [æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [flʌʃ]
" The Inquisitor winced as though he had been struck , and the dark flush

" 这 审判官 畏缩 作为 尽管 他 有 到过 击 , 和 这 黑暗的 冲洗
[daɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
died from his face .

死亡 从 他的 脸 .

“审判官仿佛被击中一般, 痛苦地皱起了眉头, 脸上的红晕也消失了。”

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [aɪz] [druːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [brɪʃɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
He let his eyes droop to the table before him , and kept them there
他 让 他的 眼睛 下垂 到 这 桌子 前 他 , 和 保留 他们 那里
[sʌŋk] [ɪn] [θɔːt] .
sunk in thought .
沉没 在 想法 .

他垂下眼帘，看向面前的桌子，陷入沉思。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
His face worked with the violence of his feelings .
他的 脸 工作 和 这 暴力 的 他的 情怀 .

他的脸上浮现出内心强烈的情感。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [stiːpt] [ɪn][æn; ən][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['saɪləns] .
The judgment chamber was steeped in an intolerable silence .
这 判断 房间 曾是 浸泡 在 一个 无法容忍 沉默 .

审判室里一片令人窒息的寂静。

[twɔɪs] [ðə; ði]['oʊldər][men] [huː] [sæt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [brɔːt] [ðer; ðər] [greɪ] [biədʒ]
Twice the older men who sat beside him on the bench brought their grey beards
两次 这 老 男人 WHO 卫星 旁 他 在 这 长椅 带来 他们的 灰色的 胡须
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
to his ear ,
到 他的 耳朵 ,

坐在他旁边长椅上的两位老人两次将他们灰白的胡须凑到他的耳朵边。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] .
and whispered .
和 低声说道 .

然后低声说道。

[bʌt; bət] [ɪm'peɪntli] [hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .
But impatiently he waved them aside .
但 不耐烦地 他 挥手 他们 旁边 .

但他不耐烦地挥手让他们走开。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['rʌsɪt] [gaʊn] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd]
The monk in the russet gown watched him narrowly as though he could read
这 僧 在 这 赤褐色 袍 观看 他 勉强 作为 尽管 他 可以 读
[ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
the tumult of his thoughts ,
这 骚乱 的 他的 想法 ,

身穿赤褐色长袍的僧侣眯着眼睛打量着他，仿佛能看穿他内心翻腾的思绪。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [æz; əz] [ðoo] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [hiː; hi] [wʊd] [wɪ] ,
and at last , as though to lead them in the path he would wish ,
和 在 最后的 , 作为 尽管 到 带领 他们 在 这 小路 他 会 希望 ,
最后，仿佛是为了引领他们走上他希望的道路，

[kɪst] [hɪz; ɪz]['kruːsəfɪks][ænd; ənd] ['revərəntli] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtərz]
kissed his crucifix and reverently placed it on the table beneath the Inquisitor's
亲吻 他的 十字架 和 虔诚地 放置 它 在 这 桌子 下面 这 审讯官的
[ˈtwɪtʃɪŋ] [feɪs] .
twitching face .
抽搐 脸 .

他亲吻了十字架，然后虔诚地将其放在审判官抽搐的脸下的桌子上。

[ðə; ði][mæn] [sprʌŋ] [bæk] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ'ti:] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [stiɪl]
The man sprung back as though it had stung him , and his face still
这 男人 弹簧 后退 作为 尽管 它 有 被蜇了 他 , 和 他的 脸 仍然
[wɜ:rkɪt] [ɪn] ['saɪləns] .
worked in silence .
工作 在 沉默 .

那人像被蛰了一下似的猛地向后一缩，脸上的表情依然无声。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hi:; hi] [spʊʊk] .
But at last he spoke .
但 在 最后的 他 辐 .

但他最终还是开口说话了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['fɑ:ðər] .
" You are right , father .
" 你 是 正确的 , 父亲 .

“父亲，您说得对。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dedli] [sɪn] .
And you have saved me from a deadly sin .
和 你 有 已保存 我 从 一个 致命 罪 .

你救我免于犯下滔天大罪。

[aɪ][eɪ'em][nɔ:t] ['fɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'kwɪzɪtər] , [ænd; ənd]['æftər][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [rɪ'zɑ:ɪn] [maɪ] ['ɑ:fɪs]
I am not fitted to be an Inquisitor , and after to - day I resign my office
我 是 不是 适配 到 是 一个 审判官 , 和 后 到 - 天 我 辞职 我的 办公室
.
.
.

我不具备担任宗教裁判官的资格，今天之后我将辞去我的职务。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ][eɪ'em] [stiɪl] [hɪr] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
But for now I am still here , and justice remains to be done ,
但 为了 现在 我 是 仍然 这里 , 和 正义 遗迹 到 是 完毕 ,

但就目前而言，我仍然在这里，正义尚未得到伸张。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['həʊli] [tʃɜ:rtʃ] ['vɪndɪkertɪd] .
and the honour of the holy Church vindicated .
和 这 荣誉 的 这 圣 教会 证明无罪 .

圣教会的荣誉得以维护。

['prɪzənəz] , " [hi:; hi][kraɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Prisoners , " he cried , turning to the two before him ,
囚犯 , " 他 哭 , 转弯 到 这 二 前 他 ,

“囚犯们！”他喊道，转向面前的两人。

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɔ:t][bi:; bi][pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['æftər]['aʊər; ɑ:r][ju:zuəl] ['meθədz] .
" you shall not be put to the question after our usual methods .
" 你 将 不是 是 放 到 这 问题 后 我们的 通常 方法 .

“我们不会按照通常的方式对你进行质询。”

[frʌm; frəm][jɔ:r; jər] [oʊn] [lɪps][aɪ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] ['sentəns] .
From your own lips I will judge you and give sentence .
从 你的 自己的 嘴唇 我 将要 法官 你 和 给 句子 .

我将根据你自己的言语来审判你，并给你判刑。

[ə'gen] , [aɪ][æsk] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['herɪtɪks] ?
Again , I ask , Are you heretics ?
再次 , 我 问 , 是 你 异端 ?

我再次问道，你们是异端吗？

" [prɪns] [ruːpərt] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" Prince Rupert shrugged his shoulders .
" 王子 鲁珀特 耸了耸肩 他的 肩膀 .

鲁珀特王子耸了耸肩。

" [seɪ'njɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jəʊ][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˈwɪrɪsəm] .
" Señor , " he said , " you are somewhat wearisome .
" 先生 , " 他 说 , " 你 是 有些 令人厌烦的 .

“先生,”他说,“您真是令人厌烦。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] [wʌns] [ɔːl'reɪdɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
I have answered that question once already in the affirmative .
我 有 回答 那 问题 一次 已经 在 这 肯定 .

我已经肯定地回答过这个问题一次了。

[wiː; wi][bəʊθ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒɛnt(ə)lmən] ; [ɪf] [juː; jəʊ][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ˈɔːlsəʊ] ,
We both happen to be gentlemen ; if you had been one also ,
我们 两个都 发生 到 是 先生们 ; 如果 你 有 到过 一 还 ,

我们俩碰巧都是绅士; 如果你也是绅士的话,

[juː; jəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːnər] [wʊd] [fər'brɪd][juː'es][tuː; tə] [meɪk] [tʃeɪndʒ] [soʊ]
you would have known that our honour would forbid us to make change so
你 会 有 已知 那 我们的 荣誉 会 禁止 我们 到 制作 改变 所以
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

你应该知道, 我们的荣誉不允许我们如此突然地做出改变。

" [ðə; ði][dɑːrk] [ɪn'kwɪzɪtər] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .
" The dark Inquisitor bit his lip .
" 这 黑暗的 审判官 少量 他的 唇 .

“那位阴郁的审判官咬了咬嘴唇。”

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwɑːt] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [flɪr] [aʊt] [ə'freʃ] .
It was clear that he had quite a mind to flare out afresh .
它 曾是 清除 那 他 有 相当 一个 头脑 到 耀斑 出去 重新 .

很明显, 他很想再次大干一场。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈɛfərt] [hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪm'self] .
But with a violent effort he controlled himself .
但 和 一个 暴力 努力 他 受控 他自己 .

但他竭尽全力控制住了自己。

[ðə; ði] [tuː] [ˈoʊldər][men] [liːnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɛndɪŋ] [ðər; ðər]
The two older men leaned towards him , with evident intention of lending their
这 二 老 男人 倾斜 向 他 , 和 明显 意图 的 贷款 他们的
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

两位年长的男子向他倾身, 显然是想给他一些建议。

[bʌt; bət] [ɪm'peɪʃntli] [hiː; hi] [weɪvd] [ðəm; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈlɪvɪd] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði]
But impatiently he waved them aside and turned a livid face on the
但 不耐烦地 他 挥手 他们 旁边 和 转向 一个 铁青 脸 在 这
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

但他不耐烦地挥手让他们走开, 然后怒气冲冲地瞪着囚犯们。

" [biː; bi][aɪ'tiː][soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Be it so , " he said .
" 是 它 所以 , " 他 说 .

“那就这样吧。”他说。

" [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɑːn] [ðæt] [kən'feɪ(ə)n] .
" **You shall be judged on that confession** .
" 你 将 是 评判 在 那 忏悔 .
“你将根据你的供述接受审判。”

[ðə; ði][pɜːrsən(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə'veɪls] ['nʌθɪŋ] [hɪr] ['iːðər] [ɪn] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɔːr] [ə'dɪɪ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər]
The personal insult avails nothing here either in mitigation or addition to your
这 个人的 侮辱 可用性 没有什么 这里 任何一个 在 减轻 或者 添加 到 你的
[ˈsentənsɪz] .
sentences .
句子 .

人身攻击在这里既不能减轻你的刑罚，也不能加重你的刑罚。
[jʊr; jər] ['kɑːntjʊməsi] [ɪz] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] , [ænd; ænd] [ðɪs] ['həʊli] [ˈɑːfɪs] ['kæsts][juː; jʊ]
Your contumacy is proved beyond doubt , and this Holy Office casts you
你的 桀骜不驯 是 已证实 超过 怀疑 , 和 这 圣 办公室 演员 你
[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][frʌm; frəm][ɪts] ['tendər] [kər] . "
forthwith from its tender care . "
立即 从 它是 投标 关心 . "

你的蔑视已毋庸置疑，圣职部即刻将你逐出其温柔的庇护范围。
" [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][rɪdz][em 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti] , [seɪ'njɔːr] , " [sed] ['ruːpərt] ,
" **So that it rids me of your society , Señor , " said Rupert ,**
" 所以 那 它 摆脱 我 的 你的 社会 , 先生 , " 说 鲁伯特 ,
“这样我就能摆脱你们这个社会了，先生，”鲁珀特说道。

" [aɪ] [kər] [nɑːt] [wʌt] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['devəliʃ] [kəm'peɪtriːəts] [juː; jʊ][hænd][em 'iː][ˈoʊvər][tuː; tə] . "
" **I care not what others of your devilish compatriots you hand me over to** . "
" 我 关心 不是 什么 其他的 的 你的 恶魔般的 同胞们 你 手 我 超过 到 . "
“我不在乎你们把我交给你们那些邪恶的同伙中的哪一个。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekjələr][ɑːrm] ,
" **You will be transferred from our keeping to the secular arm ,**
" 你 将要 是 转移 从 我们的 保持 到 这 世俗 手臂 ,
“你将被从我们这里转移到世俗部门，

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [feɪθ]
and on the afternoon of this very day you will take part in an act of faith
和 在 这 下午 的 这 非常 天 你 将要 拿 部分 在 一个 行为 的 信仰
[ɔːl'reɪdi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [θriː] ['ʌðər] ['ɑːbstɪnət] ['herɪtɪks] .
already arranged for three other obstinate heretics .
已经 安排 为了 三 其他 顽固 异端 .
就在今天下午，你将参与一项已经为另外三名顽固的异端分子安排好的信仰行动。

[juː; jʊ] [huː] [hoʊld][ðəm; ðəm] , [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['prɪzənəz] .
You who hold them , remove the prisoners .
你 WHO 抓住 他们 , 消除 这 囚犯 .
你们这些扣押他们的人，要释放这些囚犯。

[ænd; ænd] , " [hiː; hi] ['riːkt] , ['θrʌstɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['pæɪ(ə)n] [hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
And , " he shrieked , thrusting himself in an ecstasy of passion half across the
和 , " 他 尖叫 , 推进 他自己 在 一个 狂喜 的 热情 一半 穿过 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,
“然后，”他尖叫着，情欲高涨，猛地将自己推到桌子另一边。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɔːfər][tuː; tə] [spiːk] , [biːt] [ɪn][ðər; ðər]['feɪsɪz] .
" **if they offer to speak , beat in their faces** .
" 如果 他们 提供 到 说话 , 打 在 他们的 面孔 .
“如果他们开口说话，就揍他们的脸。”

" [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'miliə] [stept] [bæk] , [i:tʃ] [wið; wiθ][ə; ei] ['hevi] ['aɪəni][bə:r] [ʌp'liftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Two of the familiars stepped back , each with a heavy iron bar uplifted in his**
" 二 的 这 熟悉的 步 后退 , 每个 和 一个 重的 铁 酒吧 提升 在 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“两个使魔后退一步，各自手中举着一根沉重的铁棍，

[ænd; ənd] [ʌndə] [ðɪs] [pə'sweɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['prɪzənəz] [kept] ['saɪləns] .

and under this persuasion the prisoners kept silence .
和 在下面 这 劝说 这 囚犯 保留 沉默 .

在这种劝说下，囚犯们保持了沉默。

[ðen] [ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ma:tʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then the men in charge turned them round and marched them out of the
然后 这 男人 在 收费 转向 他们 圆形的 和 行军 他们 出去 的 这
[ˈdʒʌdʒmənt] [ˈtʃeɪmbə] .
judgment chamber .
判断 房间 .

然后，负责的人把他们调转方向，押着他们走出了审判室。

[ˈfɔ:rməli] [ðei] [wɜ:r; wə] [ˈhændɪd][ˈoʊvə][tu;; tə] [ɑ:rmɪd] [gɑ:rdz] [ɪn] [əˈnʌðə] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Formally they were handed over to armed guards in another part of the building ,
正式地 他们 是 递交 超过 到 武装 守卫 在 其他 部分 的 这 建筑 ,
正式来说，他们被移交给大楼另一部分的武装警卫。

[ænd; ənd] [ði:z] [pʊt][ɑ:n][ˈoʊvə][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] , ['gæbərdi:n] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['kænvəs] , [neɪmɪd] [sæn]
and these put on over their clothing , gabardines of coarse canvas , named San
和 这些 放 在 超过 他们的 衣服 , 华达呢 的 粗 帆布 , 命名 圣
[bəˈnaitəu] [roʊbz] ,
Benito robes ,
贝尼托 长袍 ,

这些人会在衣服外面套上粗帆布制成的华达呢长袍，称为圣贝尼托长袍。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wə] ['peɪntɪd] [groʊˈteskli] [wið; wiθ] [flɛɪmz] ['flɪkərɪŋ] [ˈʌpwərdz] ,
which were painted grotesquely with flames flickering upwards ,
哪个 是 绘 怪诞地 和 火焰 闪烁 向上 ,
画作风格怪诞，火焰向上跳跃。

[ænd; ənd][ˈdevəlz][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['fɒli] [ɪˈkwɪpt] [wið; wiθ] [hu:f] [ænd; ənd][hɔ:rn] .

and devils in black and red fully equipped with hoof and horn .
和 魔鬼 在 黑色的 和 红色的 完全 配备 和 蹄 和 喇叭 .

还有身着黑红相间服装、长着蹄子和角的恶魔。

[soʊ][ðə; ði][ˈvɪktəms][wɜ:r; wə] [dekt] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sækrɪfajs] .

So the victims were decked ready for the sacrifice .
所以 这 受害者 是 甲板 准备好 为了 这 牺牲 .

于是，受害者们被精心打扮，准备接受献祭。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði]['sækrɪfajs][tu;; tə][bi:; bi] [kept] [lɔ:n] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,

Nor was the sacrifice to be kept long in waiting ,
也不 曾是 这 牺牲 到 是 保留 长的 在 等待 ,

祭品也无需等待太久，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] ['staʊtn] [hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑ:d] [ðæt] [ðis] ['glɔ:riəs]
and the secretary stoutened her heart and thanked God that this glorious
和 这 秘书 增厚 她 心 和 谢谢 上帝 那 这 辉煌
[prɪns] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [sɜ:rvd] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪ'hɑ:f] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:rtər][fɔ:r; fər]
Prince whom she served was great enough to offer himself as a martyr for
王子 谁 她 服务 曾是 伟大的 足够的 到 提供 他自己 作为 一个 烈士 为了
[hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
his faith ,
他的 信仰 ,

秘书鼓起勇气，感谢上帝，她所侍奉的这位光荣的王子竟能为了信仰甘愿殉道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'loʊn][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd]
and that she would have the privilege alone of all those that had followed
和 那 她 会 有 这 特权 独自的 的 全部 那些 那 有 随后
[hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ləst] ,
him of being with him to the last ,
他 的 存在 和 他 到 这 最后的 ,

而她将是唯一一位陪伴他走到最后的人，胜过所有追随他的人。

[ænd; ənd] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz][end] .
and sharing his end .
和 分享 他的 结尾 :

并分享他的结局。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəti] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ; [ɪf] [hɜ:r; hə] [seks][wɜ:r; wər] [dɪ'sklʌvəd]
The thoughts of pain and indignity were gone ; if her sex were discovered
这 想法 的 疼痛 和 侮辱 是 已消失 ; 如果 她 性别 是 发现
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ,
during the burning ,
期间 这 燃烧 ,

痛苦和屈辱的念头都消失了；如果焚烧过程中她的性别被发现，

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [snætʃ] [hɜ:r; hə] [frʌm; frəm] [deθ]
at least it would be when it was too late to snatch her from death
在 至少 它 会 是 什么时候 它 曾是 也 晚的 到 抢夺 她 从 死亡
;
;
;
;

至少，到那时已经太晚了，无法将她从死神手中救回来；

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðə; ði][ləst][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ʃeɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]
and so to the last she would avoid shame from the eyes of this great
和 所以 到 这 最后的 她 会 避免 耻辱 从 这 眼睛 的 这 伟大的
['peɪtrən] [hu:m] [ʃi:; ʃi][soʊ]['tru:li] [lʌvd] .
patron whom she so truly loved .
赞助人 谁 她 所以 真的 喜爱 :

直到生命的最后一刻，她都不愿在她深爱的这位伟大恩人面前蒙羞。

[ðə; ði] [dɔ:z] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:p] ['mɑ:tft] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
The doors opened , and the troop marched out with the prisoners in charge ,
这 门 打开 , 和 这 部队 行军 出去 和 这 囚犯 在 收费 ,
大门打开了，士兵们押着囚犯走了出去。

[θri:] ['ʌðər] [pʊr] [retʃɪz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnts] ['dɪsləkeɪtɪd] [baɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['hɒblɪŋ] [ə'ɔ:bɪŋ] [baɪ]
three other poor wretches with joints dislocated by torturings also hobbling along by
三 其他 贫穷的 可怜虫 和 关节 脱臼 经过 酷刑 还 跛行 沿着 经过
[ðer; ðər][saɪd] .
their side .
他们的 边 :

另外三个可怜的家伙，因为遭受酷刑而关节脱臼，也一瘸一拐地跟在他们旁边。

[ðə; ði] [stri:ts] [hʌmd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .
The streets hummed with people .
这 街道 哼唱 和 人们 .

街上人来人往，熙熙攘攘。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [saɪt] - [siəz] .
The windows were gay with sight - seers .
这 视窗 是 同性恋 和 视线 - 先知 .

窗户上挤满了观光客，热闹非凡。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['plɑ:zə] ,
And presently , when they came to the plaza ,
和 目前 , 什么时候 他们 来了 到 这 广场 ,

这时，当他们来到广场时，

[wer] [faɪv] [steɪks] ['sprəʊtɪd] [ʌp] [i:tʃ] [frʌm; frəm][ɪts]['paɪər][ʌv; əv] ['fægət] ,
where five stakes sprouted up each from its pyre of faggots ,
在哪里 五 赌注 发芽 向上 每个 从 它是 火葬堆 的 同性恋 ,

五根木桩从柴堆中拔地而起，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][stændz] [bɪlt] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['sɪtɪzn] [maɪt] [mɪs] [ðə; ði]['spektək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
there were stands built so that no citizen might miss the spectacle of the day .
那里 是 站立 建造 所以 那 不 公民 可能 错过 这 奇观 的 这 天 .

为了让所有市民都能观看当天的精彩表演，现场搭建了看台。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hɪ'stɔ:riən] [ɪg'zædʒəreɪts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] : [bʌt; bət][ɑ:n]
It may be thought that the present historian exaggerates concerning this : but on
它 可能 是 想法 那 这 展示 历史学家 夸张 有关 这 : 但 在

[hɜ:r; hər] ['ɑ:nər] ,
her honour ,
她 荣誉 ,

或许有人会认为这位历史学家在这件事上有所夸大：但以她的名誉起誓，

[ði:z] ['blʌdi] - ['maɪndɪd] ['spænjərdz] [lʊk] [ə'pɑ:n][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [feɪθ] ,
these bloody - minded Spaniards look upon an Act of Faith ,
这些 血腥 - 有思想 西班牙人 看 之上 一个 行为 的 信仰 ,

这些嗜血的西班牙人将信仰行为视为一种信仰行为。

([æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [aɪ'dɑ:lətrəs] [feɪθ] [ʌv; əv] [roʊm])
(as they term the burning of those who refuse the idolatrous Faith of Rome)
(作为 他们 学期 这 燃烧 的 那些 WHO 拒绝 这 偶像崇拜 信仰 的 罗马)

[æz; əz][wi:; wi][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [lʊk] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [bʊl] - ['beɪtɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][dɔ:g] -
as we at home in England look upon an innocent bull - baiting or a dog -
作为 我们 在 家 在 英格兰 看 之上 一个 清白的 公牛 - 诱饵 或者 一个 狗 -

[faɪt] .
fight .
斗争 .

(他们把拒绝罗马偶像崇拜信仰的人烧死) 就像我们在英国的家人看待一场无辜的斗牛或斗狗一样。

" [ki:p] [ə; eɪ] [braɪt] [feɪs] , [maɪ] ['sti:vən] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt]
" Keep a bright face , my Stephen , " whispered the Prince as they were marched
" 保持 一个 明亮的 脸 , 我的 史蒂芬 , " 低声说道 这 王子 作为 他们 是 行军

[ə'bo:ŋ] .
along .
沿着 .

“保持乐观，我的斯蒂芬，”王子一边说着，一边跟着他们往前走。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [gri:v] [em 'i:] [ɪf] [ðɪ:z] [kɜ:rs][hæd; həd][ðə; ði][,sætɪs'fækj(ə)n][λv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
" **It would grieve me if these curs had the satisfaction of thinking that they**
" 它 会 悲伤 我 如果 这些 曲线 有 这 满意 的 思维 那 他们
[hæd; həd] [kaʊd] [ju: 'es] . "
had cowed us . "
有 胆怯 我们 : "

“如果这些畜生以为他们吓倒了我们，我会感到非常痛心。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [smaɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] ,
" **I could smile , " said the secretary ,**
" 我 可以 微笑 , " 说 这 秘书 ,

“我可以微笑，”秘书说。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] [λv; əv][ðə; ði] ['plezər] [ðæt] ['mɜ:r,meɪdən] [wɪl] [fi:l] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['klevər]
" **when I think of the pleasure that mermaid will feel at having been so clever**
" 什么时候 我 思考 的 这 乐趣 那 美人鱼 将要 感觉 在 拥有 到过 所以 聪明的
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['prɑ:fəsi] . "
with her prophecy . "
和 她 预言 : "

“每当我想到那位美人鱼会因为她如此巧妙地预言而感到多么高兴。”

" [pu:] ! " [sed] ['ru:pərt] , " [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɜ:r,meɪdən] !
" **Pooh ! " said Rupert , " you and your mermaid !**
" 呸 ! " 说 鲁伯特 , " 你 和 你的 美人鱼 !

“噗！”鲁伯特说，“你和你的美人鱼！”

[aɪl] ['nevər] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæts] [maɪ] ['daɪɪŋ] [kən'vɪkʃn] .
I'll never believe there was one , and that's my dying conviction .
患病的 绝不 相信 那里 曾是 一 , 和 那就是 我的 垂死 定罪 .

我永远不会相信世上真有这么一个人，这是我临终前的信念。

[wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][λv; əv][maɪ] [dɪ'ploʊməsi] , ['sti:vən] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [blæk] - ['eivɪs] [ɪn'kwɪzɪtər] ?
What think you of my diplomacy , Stephen , with that black - avised Inquisitor ?
什么 思考 你 的 我的 外交 , 史蒂芬 , 和 那 黑色的 - 建议 审判官 ?

斯蒂芬，你觉得我与那个黑眼睛的审判官的交涉如何？

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['mædənd] [ðæt] [mæn]['ɪntu:] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] ,
If I hadn't maddened that man into losing his temper ,
如果 我 之前没有 疯狂的 那 男人 进入 输 他的 脾气 ,

如果我没有激怒那个人让他失去理智，

[wi:d] [hæv; həv] [bɪn] ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɪlθi] ['tɔ:rtʃər] - ['tʃeɪmbər] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
we'd have been writhing in their filthy torture - chamber this minute .
我们会 有 到过 扭动 在 他们的 污秽 酷刑 - 房间 这 分钟 .

此刻，我们本该在他们肮脏的刑讯室里痛苦地挣扎。

[haʊ'evər] , [læd] , [ɪ'nʌf] [λv; əv] [ðɪs] ['sʌli:ɪŋ] [tɔ:k] .
However , lad , enough of this sullyng talk .
然而 , 小伙子 , 足够的 的 这 玷污 讲话 .

不过，孩子，别再说这些有损名誉的话了。

[let] [ju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə] [ðæt] [dʒen'ti:l] ['mætər] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] [ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] .
Let us turn to that genteeler matter that occupied us before .
让 我们 转动 到 那 绅士 事情 那 占领 我们 前 .

让我们回到之前讨论的那个比较温和的事情上来。

" — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪ,læbə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['praːses]
" And with that he spoke once more upon the elaboration of that process
" 和 和 那 他 辐 一次 更多的 之上 这 详细说明 的 那 过程
[ʌv; əv][ˈmetsoʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [wɪt] ['dɔːrɪŋ] ['pɒlɪtər] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][soʊ] ['kleɪvər]
of mezzotint engraving in which during politer days he had taken so clever
的 铜版画 雕刻 在 哪个 期间 更礼貌 天 他 有 已采取 所以 聪明的
[ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ][æn; ən] ['ɪntrəst] .
and abiding an interest .
和 遵守 一个 兴趣 .

“——说完，他又一次详细阐述了铜版画的制作工艺，在那些比较有教养的日子里，他对这种工艺产生了非常浓厚的兴趣。

[ɪn] [duː] [ˈɔːrdər][ðə; ði] [faɪv] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] ['mɑːtɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈplɑːzə][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈʌndər]
In due order the five prisoners were marched out into the plaza and there under
在 到期的 命令 这 五 囚犯 是 行军 出去 进入 这 广场 和 那里 在下面
[ðə; ði] [ˈbɜːrɪnɪŋ] [ˌmɪdˈdeɪ] [ˈsʌŋˈjaɪn] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪks] [wɪt] [stəd]
the burning midday sunshine were fastened by chains to the stakes which stood
这 燃烧 正午 阳光 是 系紧 经过 链条 到 这 赌注 哪个 站立
[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈfæɡət] .
out from the piles of faggots .
出去 从 这 堆 的 同性恋 .

五名囚犯按顺序被押到广场上，在正午烈日下，他们被铁链拴在从柴堆中伸出的木桩上。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ['siːst] [tuː; tə] [ˈtʃætər] ;
The audience ceased to chatter ;
这 观众 停止 到 喋喋不休 ;

观众停止了交谈；

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['dɪɡnɪteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər]
the Inquisitors and the other dignitaries of the city came up and took their
这 审判官 和 这 其他 达官显贵 的 这 城市 来了 向上 和 采取 他们的
[ˈpleɪsɪz][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [dreɪpt] ['deɪs][ɪn] [duː] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] ;
places on a high draped dais in due order of precedence ;
地方 在 一个 高的 垂坠的 台 在 到期的 命令 的 优先权 ;

宗教裁判官和城里的其他显贵们依次走上高高的帷幔台，按照身份地位依次就座；

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː; tə][set] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪəz] .
and all was ready for the torchmen to set light to the pyres .
和 全部 曾是 准备好 为了 这 火炬手 到 放 光 到 这 火葬 .

一切准备就绪，只等火炬手点燃柴堆。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ləst] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ['prɪzənəz] , [ˈæ(ə)n] - [waɪt] ,
But at the last moment one of the three other prisoners , ashen - white ,
但 在 这 最后的 片刻 一 的 这 三 其他 囚犯 , 铁青 - 白色的 ,
[skriːmd] [aʊt] , " [aɪ] [rɪ'kænt] !
screamed out , " I recant !
尖叫 出去 , " 我 反悔 !

但就在最后一刻，另外三名囚犯中的一人，脸色苍白如纸，大声喊道：“我收回刚才的话！ ”

[aɪ] [rɪ'kænt] !
I recant !
我 反悔 !

我收回之前的话！

" [ænd; ənd] [ɪ'mɪːdiətli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ləst] [kən'feɪ(ə)n]
" and immediately a monk went to him and received his last confession
" 和 立即地 一个 僧 去 到 他 和 已收到 他的 最后的 忏悔
[ænd; ənd] [prə'haʊnst] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
and pronounced absolution .
和 发音 赦免 .

“随即，一位僧人上前去，听取了他的最后忏悔，并宣布赦免了他的罪过。”

[mɔːr] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [waɪlst] [ðɪs] [retʃ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɑːstəsi] ,
More time was occupied whilst this wretch received the reward of his apostasy ,
更多的 时间 曾是 占领 而 这 可怜虫 已收到 这 报酬 的 他的 叛教 ,
在等待这个恶人因其背教行为受到惩罚的这段时间里，人们又花费了更多的时间。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdemd] ,
for as is well known, all those of the condemned ,
为了 作为 是 出色地 已知 , 全部 那些 的 这 谴责 ,
众所周知，所有被判刑的人，

[ðæt] [ɪn][wɜːrdz] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ferɪθ] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz] [jet] [tuː] [leɪt] ,
that in words embrace the Roman faith before it is yet too late ,
那 在 字 拥抱 这 罗马 信仰 前 它 是 然而 也 晚的 ,
趁现在还来得及，用言语拥抱罗马信仰。

[ɑːr; ər] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌstræŋɡjuˈleɪ](ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɜːrnt] .
are privileged to enjoy strangulation before that they are burnt .
是 特权 到 享受 勒死 前 那 他们 是 烧焦的 .
他们有幸在被烧死之前享受被勒死的快感。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˌɑːpəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈɑːkjupaɪz] [taɪm] .
The which operation of course occupies time .
这 哪个 手术 的 课程 占据 时间 .
当然，这项操作需要时间。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ðɪs] [retʃ] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ,
But at last this wretch was announced to be dead ,
但 在 最后的 这 可怜虫 曾是 宣布 到 是 死的 ,
但最终，这个可怜虫被宣布死亡。

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [hʌŋ] [ˈveri] [ˈluːsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ɪn] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːs] ,
and indeed hung very loosely in his chains in advertisement of his decease ,
和 的确 悬挂 非常 松散地 在 他的 链条 在 广告 的 他的 死亡 ,
事实上，他的尸体松松垮垮地挂在锁链上，仿佛在昭示他的死讯。

[ænd; ænd][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈmoʊmənt] [əˈraɪvd] .
and the supreme moment arrived .
和 这 最高 片刻 到达的 .
最终的时刻到来了。

[ðə; ði] [ˈtɔːrtʃˌberər] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] [ðæt] [ˈflɪkəd] [peɪl] [ænd; ænd] [ˈdɪzɪli] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The torchbearers advanced with flame that flickered pale and dizzily under the
这 火炬手 先进的 和 火焰 那 闪烁 苍白 和 晕眩地 在下面 这
[ˈsʌnlɑɪt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [pʊr] [ˈsekrəteri] ,
sunlight, and the poor secretary ,
阳光 , 和 这 贫穷的 秘书 ,
火炬手们举着火炬向前走去，火焰在阳光下显得苍白而摇曳，可怜的秘书，

[huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ðɪːz] [ləst][ˈmoʊmənts][tuː; tə] [kəˈmendɪŋ] [hɜːr; hər] [soʊl] [tuː; tə][ðə; ði]
who intended to devote these last moments to commending her soul to the
WHO 故意的 到 奉献 这些 最后的 时刻 到 表扬 她 灵魂 到 这
[moʊst] [haɪ] ,
Most High ,
最多 高的 ,
她打算将生命的最后时刻奉献给至高无上的上帝，将自己的灵魂托付给他。

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [dɪˈzæstrəs] [ˈmɜːrˌmeɪdən] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs]
could think of nothing but that disastrous mermaid who had caused all this
可以 思考 的 没有什么 但 那 灾难性的 美人鱼 WHO 有 导致 全部 这
[ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ænd][dɪˈzæstər] .
anguish and disaster .
痛苦 和 灾难 .
他满脑子想的都是那个造成这一切痛苦和灾难的罪魁祸首——美人鱼。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈruːpərt][wʌz; wəz] [ˈrʌfld] [ˈniːðər] [ɪn][wɜːrdz][nɔːr] [kənˈfeɪ(ə)n] .
But Prince Rupert was ruffled neither in words nor confession .
但 王子 鲁珀特 曾是 褶皱的 两者都不 在 字 也不 忏悔 .

但鲁珀特王子既没有言语上的激动，也没有坦白承认。

" [ɪntuː] [ðəɪ] [hændz] , [oʊ] [bɔːrd] [gɑːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [kəˈmend] [maɪ][ˈspɪrɪt] ,
" **Into Thy hands , O Lord God , " he said , " I commend my spirit** ,
" 进入 你的 双手 , 哦 主 上帝 , " 他 说 , " 我 表彰 我的 精神 ,
“主上帝啊,”他说, “我将我的灵魂交在你手中,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][maɪ][sɪnz] , [wɪtʃ] [biː; bi] [ˈmeni] ,
with a full acknowledgment of my sins , which be many ,
和 一个 满的 致谢 的 我的 罪孽 , 哪个 是 许多 ,

我完全承认自己犯下的罪孽，这些罪孽可能很多。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [rɪˈmaɪndər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti]
and a humble reminder that I have at all times endeavoured to do my duty
和 一个 谦逊的 提醒 那 我 有 在 全部 时代 努力 到 做 我的 责任
.
:
.

我在此郑重声明，我始终竭尽全力履行我的职责。

[oʊ] [bɔːrd] [rɪˈsiːv] [maɪ][ˈspɪrɪt][ɪntuː] [ðəɪn] [oʊn] [pleɪs] ,
O Lord receive my spirit into Thine own place ,
哦 主 收到 我的 精神 进入 瘦 自己的 地方 ,

主啊，接纳我的灵魂进入祢的居所吧！

[ænd; ænd] [ˈpʌnɪʃ] [ˈbɪtərli] [ðɪːz] [ˈspænjərdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ðəɪn] [ˈenəmi] .
and punish bitterly these Spaniards that are Thine enemies .
和 惩治 苦涩地 这些 西班牙人 那 是 瘦 敌人 .

严惩这些西班牙敌人。

[erˈmen,ɑːˈmen] . " — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [prer] [hɪz; ɪz] [dɪˈvoʊʃənz] [ˈendɪd] ,
Amen . " — **With which prayer his devotions ended** ,
阿门 . " — 和 哪个 祷告 他的 虔诚 结束 ,

阿门。”——他的祷告以这句祷告结束。

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn]
and he returned again to the grave discussion of those improvements in
和 他 返回 再次 到 这 严重 讨论 的 那些 改进 在

[ˈmetsoʊtɪnt] .
mezzotint .
铜版画 .

他又回到了严肃的讨论中，探讨了铜版画技术的改进。

[ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [pruːf] [kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡlɔːriəs]
The secretary does not see that a better proof can be given of this glorious
这 秘书 做 不是 看 那 一个 更好的 证明 能 是 给定 的 这 辉煌

[ˈmænz] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][maɪnd] .
man's greatness of mind .
男人的 伟大 的 头脑 .

秘书认为，没有比这更好的证据来证明这位伟人的伟大思想了。

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [tɔːk] [wen] [soʊ] [ˈhɔːrɪd]
What other creature on earth could bring his attention to such talk when so horrid
什么 其他 生物 在 地球 可以 带来 他的 注意力 到 这样的 讲话 什么时候 所以 可怕的

[ə; eɪ] [deθ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈθretnd] [hɪm; ɪm] ?
a death immediately threatened him ?
一个 死亡 立即地 威胁 他 ?

世上还有什么生物能在如此可怕的死亡迫在眉睫之际，引起他的注意，让他关注这种谈话呢？

[ðə; ði] [wɜ:r; wər] [æktʃuəli] [ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər] [fleɪmz] [əˈɡenst] [ðə; ði][tɑ:r][wið; wiθ] [wɪtʃ] [pɑ:rt]
The torchmen were actually putting their flames against the tar with which part
 这 火炬手 是 实际上 推杆 他们的 火焰 反对 这 焦油 和 哪个 部分
 [ʌv; əv] [ði:z] [paɪəz] [ɪz] [dɔ:bd] ,
of these pyres is daubed ,
 的 这些 火葬 是 涂抹 ,
 火炬手们实际上是将火焰对准涂抹在这些火葬堆上的焦油。

[wɛn] [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [keɪm] [wɪtʃ] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] - [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
when the interruption came which saved the prisoners ' lives for the time being .
 什么时候 这 中断 来了 哪个 已保存 这 囚犯 - 生活 为了 这 时间 存在 .

这时，有人打断了这一切，暂时保住了囚犯们的性命。

[ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [ˈklætəd] [ˌɪntuː][ðə; ði][ˈplɑːzə][ɑːn][ə; eɪ] [hæf] - [ˈfaʊndəd] [ˈstæliən] ,
A horseman clattered into the plaza on a half - founded stallion ,
 一个 骑手 咩嗒咩嗒地 进入 这 广场 在 一个 一半 - 沉没 骠 ,

一名骑手骑着一匹奄奄一息的种马，哒哒地走进广场。

[ˈkraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔ:təv][ˌdi: 'eɪ] - [ʊd; ʃəd][stɑ:p] .
crying that the auto da fé should stop .
 哭泣 那 这 汽车 达 - 应该 停止 .
 哭诉着要求停止宗教裁判所的审判。

[ðə; ði] [blæk] - ['eivɪs] [ɪn'kwɪzɪtər] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt]
The black - avised Inquisitor in a passion leaped to his feet and shouted that
 这 黑色的 - 建议 审判官 在 一个 热情 跳跃 到 他的 脚 和 喊叫 那
 [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɔ:rdərd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [gɔ:n] [θru:] [wið; wɪθ] .
what was ordered should be gone through with .
 什么 曾是 订购 应该 是 已消失 通过 和 .

黑眼皮的审判官怒不可遏地跳了起来，大喊着命令必须执行。

[bʌt; bət][ðə; ði] , ['hɔ:ltɪŋ] [brɪtwi:n] [tu:] [ə'θɔ:rətɪz] , ['pleɪnli] ['dɔ:dld] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
But the torchmen , halting between two authorities , plainly dawdled with their
 但 这 火炬手 , 停止 之间 二 当局 , 显然 磨蹭 和 他们的
 [wɜ:rk] ,
work ,
 工作 ,

但是，这些火炬手在两方官员之间徘徊，显然是在拖延时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:kəmər] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stægərɪŋ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [θru:] [ʌp][æən; ən][hænd]
and the newcomer reined in his staggering horse and threw up an hand
 和 这 新人 勒住 在 他的 令人震惊 马 和 扔 向上 一个 手
 [fɔ:r; fər] ['saɪləns] .
for silence .
 为了 沉默 .

新来的人勒住摇摇晃晃的马，举起一只手示意大家安静。

" [hɪr] [em 'i:] , " [hi: hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ɪntə'rʌptɪŋ] .
" Hear me , " he cried , " and then say if I was wrong in interrupting .
" 听到 我 , " 他 哭 , " 和 然后 说 如果 我 曾是 错误的 在 打断 .
 "听我说,"他喊道,"然后告诉我,我打断你是不是错了。"

[ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] [ˌbʌkəˈniəz] [ˈʌndər] [wɪk] [ænd; ənd] [ˈwɒtkɪn] ([hu:z] [əˈkʊ:rsɪd] [neɪmz] [ju:; jə] [wel]
A parcel of buccaneers under Wick and Watkin (whose accursed names you well
 一个 包裹 的 海盗 在下面 威克 和 沃特金 (谁 被诅咒的 姓名 你 出色地
 [noʊ]) [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈsɪti] [dəˈrektli; daˈrektli] .
know) are coming against this city directly .
 知道) 是 未来 反对 这 城市 直接地 .

威克和沃特金（这两个该死的名字你肯定很熟悉）率领的一伙海盗正直接进攻这座城市。

[ðeɪ] [tʊk] [em 'i:]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][set][em 'i:] [fri:] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [tu:; tə][ju:; jʊ] **They took me prisoner and set me free to come here and deliver to you**
他们 采取 我 囚犯 和 放 我 自由的 到 来 这里 和 递送 到 你
[ðer; ðər] ['ɪmpjədənt] [wɪl] . **their impudent will** .
他们的 厚颜无耻 将要 .

他们把我抓起来，又放我出来，让我来到这里，把他们无耻的意志传达给你们。

[ðeɪ] [æsk][noʊ]['rænsəm] , ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ['paʊər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] **They ask no ransom , being confident of their own power of taking what they want**
他们 问 不 赎金 , 存在 自信的 的 他们的 自己的 力量 的 采取 什么 他们 想
,
,
,

他们不索要赎金，因为他们对自己夺取想要的东西的能力充满信心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [æz; əz] ['prɪzənəz] , **but they hear that you have some of their number as prisoners** ,
但 他们 听到 那 你 有 一些 的 他们的 数字 作为 囚犯 ,
但他们听说你俘虏了他们中的一些人。

[ænd; ənd] [θru:] [em 'i:] [ðeɪ] [gɪv] [fer] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hɑ:rm] [kʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , **and through me they give fair warning that if harm comes to them** ,
和 通过 我 他们 给 公平的 警告 那 如果 伤害 来 到 他们 ,
他们通过我发出明确的警告，如果他们遭遇不测，

[ðeɪ] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] [wɪl] [bɜ:rn] ['evri] ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] , **they on their part will burn every prisoner of the Spaniards that they take** ,
他们 在 他们的 部分 将要 烧伤 每一个 囚犯 的 这 西班牙人 那 他们 拿 ,
他们则会烧死所有俘虏的西班牙战俘。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][seks][ɔ:r][eɪdʒ] . **regardless of sex or age** .
不管 的 性别 或者 年龄 :
无论性别或年龄。

[ænd; ənd] , " [kən'klu:did] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] ['sɪmplɪ] , " [ðeɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] . **And , " concluded the messenger simply , " they will do it** .
和 , " 结束 这 信使 简单地 , " 他们 将要 做 它 :
“然后,”信使简单地总结道，“他们会这么做的。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][men] [ðæt] [wɪl] [stɪk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [ðer; ðər][wɜ:rd] . **They are men that will stick at nothing , once they have passed their word** .
他们 是 男人 那 将要 戳 在 没有什么 , 一次 他们 有 通过了 他们的 单词 :
他们一旦许下诺言，就不会食言。

" [ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [fɪld] [ðə; ðɪ]['plɑ:zə] . **" A riot of voices filled the plaza** .
" 一个 暴动 的 声音 已填 这 广场 :
广场上顿时充满了嘈杂的人声。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] . **It seemed there were two parties in this city** .
它 似乎 那里 是 二 各方 在 这 城市 :
这座城市似乎有两个政党。

[ðə; ðɪ] [ɪn'kwɪzɪtər] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɒbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] , **The Inquisitors were determined not to be robbed of their prey** ,
这 审判官 是 决定 不是 到 是 被抢劫 的 他们的 猎物 ,
审判官们决心不让猎物从他们手中溜走。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [bækt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fə'netiks] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] , [ænd; ənd][baɪ]
and these were backed up by the fanatics amongst the populace , and by
和 这些 是 支持的 向上 经过 这 狂热分子 在 这 民众 , 和 经过
[ðoʊz] ['rekləs] ,
those reckless ,
那些 鲁莽 ,

而这些观点得到了民众中狂热分子和那些鲁莽之徒的支持。

['kruːəl] [fjuː] [huː] [dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spektək(ə)] .
cruel few who did not wish to be baulked of a spectacle .
残忍的 很少 WHO 做过 不是 希望 到 是 犹豫不决 的 一个 奇观 .
少数残忍的人不愿错过这场盛事。

[ænd; ənd][reɪndʒd] [ə'genst] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['sɪtəznz] ,
And ranged against these were the women and the more responsible citizens ,
和 范围 反对 这些 是 这 女性 和 这 更多的 负责的 公民 ,
[huː] [fɪrd] [ðə; ði] [bʌkə'niəz] ['hɔːrəbli] ,
who feared the buccaneers horribly ,
WHO 害怕 这 海盗 糟糕透了 ,

而与他们对抗的是妇女和那些比较负责的市民，他们对海盗感到极其恐惧。

[dɪ'strʌstɪd] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ,
distrusted the defences ,
不信任 这 防御 ,
不信任防御措施，

[ænd; ənd] ['dredɪd] [ðæt][ðə; ði] ['θretnd] ['bɜːrniŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['griːsi]
and dreaded that the threatened burning was very near to their own greasy
和 令人恐惧的 那 这 威胁 燃烧 曾是 非常 靠近 到 他们的 自己的 腻
[skɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ,tæli'eɪʃn] .
skins as a retaliation .
皮肤 作为 一个 报复 .

他们害怕，作为报复，那场威胁要发生的焚烧事件会离他们自己油腻的皮肤很近。

['wepənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
Weapons were drawn , and it seemed as though there would be civil war .
武器 是 绘制 , 和 它 似乎 作为 尽管 那里 会 是 民用 战争 .
双方拔出武器，似乎要爆发内战。

[bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz]
But once more the man on the horse directed the doings of his fellow - citizens
但 一次 更多的 这 男人 在 这 马 指导 这 行为 的 他的 同伴 - 公民
.
:
.

但骑马的人再次指挥着他的同胞们的行动。

[ə'gen] [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ['fræntɪkli] ['bekəniŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
Again he threw up his hands frantically beckoning , and again with some
再次 他 扔 向上 他的 双手 疯狂地 招手 , 和 再次 和 一些
[ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ˈhɪrɪŋ] .
trouble he obtained a hearing .
麻烦 他 获得 一个 听力 .

他再次疯狂地举起双手招手，费了好大劲才再次获得听证机会。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][brɪd][em 'iː] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" The captain of the port bid me say , " he shouted ,
" 这 队长 的 这 港口 出价 我 说 , " 他 喊叫 ,
“港口船长让我说,”他喊道, “

" [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] ['gæliːz] [mænd] , [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][ˈtæk(ə)l] [ðiːz]
" **that if he could get his galleys manned , he would go out and tackle these**
" 那 如果 他 可以 得到 他的 厨房 有人值守 , 他 会 去 出去 和 处理 这些
[ˌbʌkəˈniəz] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] .
buccaneers forthwith :
海盗 立即 :

“如果他能让他的战船配备人员，他就会立即出海与这些海盗作战。”

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [dɪˈziːz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [roʊ] - [bæŋk] ,
But at present disease has been busy on the row - bank ,
但 在 展示 疾病 有 到过 忙碌的 在 这 排 - 银行 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fjuː] [sleɪvz] [tuː; tə][mæn][ðə; ði][ɔːrɪz; oʊrɪz] .
and he has few slaves to man the oars .
和 他 有 很少 奴隶 到 男人 这 桨 .

他几乎没有奴隶来划桨。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [seɪˈnjɔːrez] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪˈkruːts] [ˈjɑːndər] [tʃeɪnd] [ʌp]
It seems to me , Señores , that you have some recruits yonder chained up
它 似乎 到 我 , 先生们 , 那 你 有 一些 新兵 远处 连锁 向上
[əˈɡenst] [ðoʊz] [steɪks] ?
against those stakes ?
反对 那些 赌注 ?

先生们，依我看，你们是不是把一些新兵用铁链锁在那些木桩上了？

[waɪ] [weɪst] [ðem; ðəm] ?
Why waste them ?
为什么 浪费 他们 ?

为什么要浪费它们？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
And if they are killed by their friends in the ordinary course of action ,
和 如果 他们 是 被杀 经过 他们的 朋友们 在 这 普通的 课程 的 行动 ,
[ænd; ənd][ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
如果他们是在正常情况下被朋友杀害的，

[waɪ] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðɪs] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][wiː; wi][get][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][wɔːr] ,
why the fault lies outside this city , and we get the ordinary treatment of war ,
为什么 这 过错 谎言 外部 这 城市 , 和 我们 得到 这 普通的 治疗 的 战争 ,
[wətˈevər] [bɪˈtɑɪdɪz] .
whatever betides .
任何 贝特德斯 .

为什么过错在城外，而我们却要承受战争的正常待遇，无论发生什么。

" [əˈɡen] [ðə; ði][ˈraɪət][ʌv; əv][wɜːrdɪz] [rɔːrd] [θruː] [ðə; ði][ˈplɑːzə] .
" **Again the riot of words roared through the plaza** .
" 再次 这 暴动 的 字 咆哮 通过 这 广场 .

广场上再次响起一片喧嚣的议论声。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [wʌz; wəz] [ˈɔːltərd] .
But it was clear that the balance of the sides was altered .
但 它 曾是 清除 那 这 平衡 的 这 侧面 曾是 已修改 .
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [wʌz; wəz] [ˈɔːltərd] .
但很明显，双方的力量平衡发生了改变。

[ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈkæɪrɪd] [weɪt] ;
The proposal of the man on the horse carried weight ;
这 提议 的 这 男人 在 这 马 携带 重量 ;
[ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈkæɪrɪd] [weɪt] ;
骑马男子的提议很有分量；

[ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfəˈnætɪks] [wɜːr; wər] [ˈhoʊpləsli] [ˌaʊtˈnʌmbəd] [ænd; ənd][ˌaʊtˈvoʊtəd] ;
the Inquisitors and their fanatics were hopelessly outnumbered and outvoted ;
这 审判官 和 他们的 狂热分子 是 绝望地 寡不敌众 和 投票落败 ;
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [wʌz; wəz] [ˈɔːltərd] .
宗教裁判官及其狂热分子寡不敌众，而且在投票中也处于绝对劣势；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [stæmpt] [aʊt][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd][men] [keɪm] [ʌp] ,
and **presently** **the** **torchmen** **stamped** **out** **the** **flames** , **and** **men** **came** **up** ,
和 目前 这 火炬手 盖章 出去 这 火焰 , 和 男人 来了 向上 ,
随后, 火炬手们扑灭了火焰, 人们走了过来。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [ʌn'liŋkɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] ['prɪzənəz] [tu;; tə][ðə; ði] [steɪks] .
and **set** **about** **unlinking** **the** **chains** **which** **held** **the** **prisoners** **to** **the** **stakes** .
和 放 关于 取消链接 这 链条 哪个 握住 这 囚犯 到 这 赌注 .
于是开始解开将囚犯绑在木桩上的锁链。

[oʊ] [gɑ:d] !
Oh **God** !
哦 上帝 !
我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ðæt] ['respɪt] [kɔ:zd] [tu;; tə][wʌn] !
what **a** **revulsion** **that** **respite** **caused** **to** **one** !
什么 一个 厌恶 那 喘息 导致 到 一 !
这种喘息之机竟让人感到如此厌恶!

[ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] ['feɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [wen] [ðeɪ] [ʌn'tʃeɪnd] [hɜ:r; hər] .
The **secretary** **was** **well** - **nigh** **fainting** **with** **gratitude** **when** **they** **unchained** **her** .
这 秘书 曾是 出色地 - 夜 昏厥 和 感激 什么时候 他们 挣脱束缚 她 .
当他们解开她的锁链时, 秘书感激涕零, 几乎晕了过去。

[laɪf] , [daɪ] [laɪf] [stɪl] [wʌz; wəz] [left] .
Life , **dear** **life** **still** **was** **left** .
生活 , 亲爱的 生活 仍然 曾是 左边 .
生命, 亲爱的生命, 还剩下。

['oʊnli][ə; eɪ] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['gæli:z] , [leɪ] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi:; bi] [ɪn'dɔrd] , ['oʊnli][ðə; ði] [læʃ] ,
Only **a** **slavery** **in** **the** **galleys** , **lay** **before** **them** **to** **be** **endured** , **only** **the** **lash** ,
仅有的 一个 奴隶制 在 这 厨房 , 躺 前 他们 到 是 忍受 , 仅有的 这 睫毛 ,
摆在他们面前的, 只有桨战船上的奴役, 只有鞭答。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] [ɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentəns] ['æftər][ɔ:l] !
and **the** **baking** **sun** , **and** **the** **heart** - **breaking** **oar** **for** **a** **sentence** **after** **all** !
和 这 烘烤 太阳 , 和 这 心 - 打破 桨 为了 一个 句子 后 全部 !
还有炙热的阳光, 以及令人心碎的划桨, 最终却成了一句话!

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu;; tə] [ðoʊz] ['fɪr(ə)l] [fleɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [nɪr] ,
It **seemed** **in** **comparison** **to** **those** **fearful** **flames** **which** **had** **been** **so** **near** ,
它 似乎 在 比较 到 那些 可怕 火焰 哪个 有 到过 所以 靠近 ,
与之前近在咫尺的可怕火焰相比, 这似乎.....

[tu;; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'liʃəs] [dri:m] .
to **be** **the** **gift** **of** **some** **delicious** **dream** .
到 是 这 礼物 的 一些 可口的 梦 .
成为一份美好梦境的礼物。

[bʌt; bət] [prɪns] ['ru:pərt] [vju:d] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] .
But **Prince** **Rupert** **viewed** **the** **change** **in** **a** **different** **light** .
但 王子 鲁珀特 已查看 这 改变 在 一个 不同的 光 .
但鲁珀特王子对这一变化却有不同的看法。

[hi:; hi] [sɔ:] ['oʊnli][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪn'dɪɡnɪti:z] [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] ,
He **saw** **only** **the** **dreadful** **indignities** **to** **which** **he** **was** **condemned** ,
他 锯 仅有的 这 可怕 侮辱 到 哪个 他 曾是 谴责 ,
他看到的只有自己将要遭受的可怕侮辱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪd][geɪv][hɪm; ɪm][mɔːr][ˈtɔːrtʃər][ðæn; ðən][ðə; ði][fleɪmz][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɔːfərd]
and his pride gave him more torture than the flames could have offered
和 他的 自豪 给予 他 更多的 酷刑 比 这 火焰 可以 有 提供
[ɪf][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][skɔːrtʃt][ænd; ənd][bɜːrnt][tuː; tə][ˈsɪndəz][æt; ət][ðæt][ˈhɔːrɪd][stɜːk]
if he had been scorched and burnt to cinders at that horrid stake .
如果 他 有 到过 烧焦的 和 烧焦的 到 煤渣 在 那 可怕的 赌注 .
他的骄傲给他带来的痛苦，比被绑在可怕的火刑柱上烧成灰烬还要强烈。

[hɪz; ɪz][feɪs][ˈblækənd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][klentʃt][ænd; ənd][gript][kənˈvʌlsɪvli]
His face blackened with rage and his hands clenched and gripped convulsively
他的 脸 变黑 和 愤怒 和 他的 双手 紧握 和 紧握 痉挛地
.
.
.
他怒火中烧，脸色铁青，双手紧紧攥成拳头，抽搐着。

"[ˈɔːlmoʊst], "[hiː; hi][ˈmʌtəd], "[aɪ][eɪˈem][brɪˈɡɪnɪŋ][tuː; tə][ɡɪv][ˈkriːd(ə)ns][tuː; tə][jʊr; jər]
" Almost , " he muttered , " I am beginning to give credence to your
" 几乎 , " 他 低声说道 , " 我 是 开始 到 给 信任 到 你的
[ˈmɜːrˌmeɪdən], [ˈmæstər]
mermaiden , Master Laughan .
美人鱼 , 掌握 .
“差不多了，”他喃喃自语道，“我开始相信你的美人鱼了，拉夫汉少爷。”

[ðə; ði][mɪr][ˈfɔːrtʃən][ʌv; əv][wɔːr], [ʌnəˈsɪstɪd], [kʊd; kəd][skɜːs][hæv; həv][brɔːt][emˈiː][æz; əz][loʊ]
The mere fortune of war , unassisted , could scarce have brought me as low
这 仅仅 财富 的 战争 , 独自一人 , 可以 稀少 有 带来 我 作为 低的
[æz; əz][ðɪs]
as this .
作为 这 .
单凭战争的命运，如果没有其他因素的推波助澜，我恐怕很难跌落到如此境地。

[ðə; ði][ˈɡæliːz][fɔːr; fər][emˈiː]
The galleys for me !
这 厨房 为了 我 !
我要这些厨房用具！

[ænd; ənd][sent][ðer; ðər][baɪ][ˈspænjərdz]
And sent there by Spaniards !
和 发送 那里 经过 西班牙人 !
而且还是西班牙人派去的！

"[ðə; ði][ˈsekɹəˌtɛriːz][hɑːrt][eɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nuː][peɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜːrd][hɪm; ɪm].
" The secretary's heart ached with a new pain as she heard him .
" 这 秘书的 心 疼痛 和 一个 新的 疼痛 作为 她 听到 他 .
听到他的话，秘书的心又隐隐作痛。

"[ɡɑːd][help][ðə; ði][mæn], "[θɔːt][ʃiː; ʃi], "[ðæts][tʃeɪnd][tuː; tə][ˈruːpərt][ˈpælətɑɪn]! "
" God help the man , " thought she , " that's chained to Rupert Palatine ! " "
" 上帝 帮助 这 男人 , " 想法 她 , " 那就是 连锁 到 鲁珀特 帕拉丁 ! " "
“上帝保佑那个被鲁珀特·帕拉丁锁链拴住的人，”她心想，“他被上帝拴住了！”

"[ðə; ði][ˈsekrətəri][wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][ɪn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɜːr; hər][oʊn].
" THE SECRETARY WAS OCCUPIED IN LEADING HER OWN .
" 这 秘书 曾是 占领 在 领导 她 自己的 .
“秘书忙于领导自己的团队。”

"[ˈtʃæptər][viːˌɑːlɑɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七
第七章

[ðə; ði] ['gæli]
THE GALLEY
这 厨房

厨房

[ɪn] [ɔ:l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [fju:] [mɔ:r] [lə'mentəb(ə)l] [saɪts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
In all history there have been few more lamentable sights than that of the
在 全部 历史 那里 有 到过 很少 更多的 令人惋惜的 景点 比 那 的 这
[greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [prɪns] ['ru:pərt] ['tɔɪlɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sleɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊ] - [bəŋk]
great and glorious Prince Rupert toiling as a common slave on the row - bank
伟大的 和 辉煌 王子 鲁珀特 辛勤劳作 作为 一个 常见的 奴隶 在 这 排 - 银行
[ʌv; əv] [ðæt] ['spæniʃ] ['gæli] .
of that Spanish galley .
的 那 西班牙语 厨房 .

纵观历史，很少有比伟大而光荣的鲁珀特王子沦为西班牙战船舷边的普通奴隶更令人痛心的景象了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ænd; ənd] [pə'zɪ(ə)n] ,
It is true that the Spaniards knew nothing of his rank and position ,
它 是 真的 那 这 西班牙人 知道 没有什么 的 他的 秩 和 位置 ,
西班牙人确实对他的身份和地位一无所知。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['dɒʊltɪʃnəs] [ɪz] [pru:vɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [nɑ:t] [sə'maɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [grænd]
though their doltishness is proved by their not surmising it from his grand
尽管 他们的 愚蠢 是 已证实 经过 他们的 不是 推测 它 从 他的 盛大
[ˈmænər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] .
manner and his carriage .
方式 和 他的 运输 .

尽管他们没有从他高贵的举止和仪态中推断出来，但这恰恰证明了他们的愚蠢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [gest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kwɑ:ləti] ,
But the fact remains that they never so much as guessed at his quality ,
但 这 事实 遗迹 那 他们 绝不 所以 很多 作为 猜对了 在 他的 质量 ,
但事实是，他们从未真正猜到过他的才能。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['hoʊli] ['ɑ:fɪs] [kən'demɪd] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['herətɪk] ,
even when the Holy Office condemned him to the flames as a heretic ,
甚至 什么时候 这 圣 办公室 谴责 他 到 这 火焰 作为 一个 异教徒 ,
即使圣职部判他死刑，认定他是异端，也要将他投入火刑柱。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜ:rm] [kə'mænd] [tu;; tə] ['sti:vən] - , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ænd; ənd]
and it was his firm command to Stephen Laughan , his secretary and
和 它 曾是 他的 公司 命令 到 史蒂芬 - , 他的 秘书 和
[kəm'pænjən] [ɪn] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,
companion in misfortune ,
伴侣 在 不幸 ,
这是他向他的秘书兼不幸伙伴斯蒂芬·劳恩下达的明确命令。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnka:g'ni:təʊ] [ʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['striktli] [prɪ'zɜ:rv] .
that the incognito should be strictly preserved .
那 这 隐姓埋名 应该 是 严格 保存完好 .
必须严格保护匿名身份。

" [ðeɪ] [teɪk] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [bə'kə'nɪr] , " [hi;; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['kɑ:ntent]
" They take me for an English buccaneer , " he said , " and I am content
" 他们 拿 我 为了 一个 英语 海盗 , " 他 说 , " 和 我 是 内容
[wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 :
“他们把我当成英国海盗,”他说,“我对此很满意。”

[aɪ'd] ['li:fə] [bi:; bi] ['kɑ:nʃəns] - [fri:] [æz; əz][ə; eɪ] [slɛɪv] ,
I'd liefer be conscience - free as a slave ,
ID 利弗 是 良心 - 自由的 作为 一个 奴隶 ,
我宁愿做个没有良心的奴隶。

[ðæn; ðən] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɑ:lənɪz] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [kaʊ] -
than Governor of all the Spanish Colonies on the Main and have to kow -
比 州长 的 全部 这 西班牙语 殖民地 在 这 主要的 和 有 到 考 -
[təʊ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kræfti] [pri:sts] .
tow to their crafty priests .
拖 到 他们的 狡猾 神父 .
比所有西班牙殖民地的总督都更甚，还不得不向狡猾的牧师们卑躬屈膝。

[mɔ:ˈrɒʊvər] , ['sti:vən] [læd] , [wen] [aɪ] [θroʊ] [bæk] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] - [lu:m] ,
Moreover , Stephen lad , when I throw back on to the oar - loom ,
而且 , 史蒂芬 小伙子 , 什么时候 我 扔 后退 在 到 这 桨 - 织布机 ,
此外，斯蒂芬小子，当我重新回到划桨织机上时，

[aɪm][ˈmaɪndɪd] [ðæt] [ðeɪv] [left] [ju: 'es][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lɪmz] ,
I'm minded that they've left us the use of our limbs ,
我是 有思想 那 他们有 左边 我们 这 使用 的 我们的 四肢 ,
我觉得他们给我们留下了活动四肢的能力。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔ:ˈr] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
and that's more than might have been .
和 那就是 更多的 比 可能 有 到过 .
这比我们预想的要好得多。

[ðeə(r)] ['klevər] ['dɛvəlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [wɜ:rk] [θru:] [laɪf] [saʊnd]
They're clever devils with their torturings , and I'd rather work through life sound
它们是 聪明的 魔鬼 和 他们的 酷刑 , 和 ID 相当 工作 通过 生活 声音
[æz; əz][ə; eɪ] ['gæli] - [slɛɪv] ,
as a galley - slave ,
作为 一个 厨房 - 奴隶 ,
他们折磨人手段高明，简直是魔鬼，我宁愿当个苦役奴隶，安分守己地度过余生。

[ðæn; ðən][sɪt] ['krɪpld] ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] .
than sit crippled even in a palace .
比 坐 残疾的 甚至 在 一个 宫殿 .
也不愿即使身处宫殿也忍受残疾之苦。

" [soʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)] [əd'vɜ:rsəti] — [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l][hændz][aɪ 'ti:]
" **So it will be seen that even in this terrible adversity — and on all hands it**
" 所以 它 将要 是 已见 那 甚至 在 这 糟糕的 逆境 — 和 在 全部 双手 它
[wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtrɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gæli:z] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst][ʌv; əv] [ferts] — [ðə; ði] [prɪns]
will be admitted that the galleys is one of the worst of fates — the Prince
将要 是 承认 那 这 厨房 是 — 的 这 最差 的 命运 — 这 王子
['kæɪɪd] [ə; eɪ] [haɪ] ['spɪrɪt] :
carried a high spirit :
携带 一个 高的 精神 :

“由此可见，即使在如此可怕的逆境中——所有人都承认，被囚禁在战船上是最糟糕的命运之一——王子依然保持着高昂的精神：

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['sekrəteri] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][sʌm; səm] [entər'teɪnmənt] [ɪn]
indeed the secretary would not be sure that he did not find some entertainment in
的确 这 秘书 会 不是 是 当然 那 他 做过 不是 寻找 一些 娱乐 在
[ðə; ði] [əd'ventʃər] .
the adventure .
这 冒险 .
事实上，这位秘书也不敢肯定自己没有从这次冒险中获得一些乐趣。

[ðə; ði] [ˈhʌːri] [ʌv; əv][ˈgʊʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [greɪt] .
The hurry of going on board had been great .
这 匆忙 的 去 在 木板 有 到过 伟大的 :
登船的过程非常匆忙。

[wɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌbʌkəˈniəz] [hæd; həd] [əˈpɪrɪd] [ɔːf][ðə; ði][pɔːrt][ɪn] [tuː] [ˈɪps] [wɪð; wɪθ] [bruːmz]
Wick and his buccaneers had appeared off the port in two ships with brooms
威克 和 他的 海盗 有 出现 离开 这 港口 在 二 船舶 和 扫帚
[æt; ət][ðer; ðər] [ˈmɑːsthedz] [tuː; tə] [ˈoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪrɪd] [ðə; ði] [ˈsiːz] ,
at their mastheads to show that they had cleared the seas ,
在 他们的 报头 到 展示 那 他们 有 已清除 这 海域 ,
威克和他的海盗们乘坐两艘船出现在港口附近， 船桅顶端插着扫帚， 以示他们已经清空了这片海域。

[ænd; ənd] [ˈempti] [sæks] [æt; ət][ðer; ðər][jɑːrd] - [ɑːrmz][tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bent][ɑːn] [ˈplʌndər]
and empty sacks at their yard - arms to hint that they were bent on plunder
和 空的 麻袋 在 他们的 院子 - 武器 到 暗示 那 他们 是 弯曲 在 掠夺
:
:
:
他们的桅杆上挂着空麻袋，暗示他们一心想要掠夺。

[wɪk] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][boʊt] [loʊd][ʌv; əv][ˈspænjərdz] ,
Wick it seems had caught a boat load of Spaniards ,
威克 它 似乎 有 捕捉 一个 船 加载 的 西班牙人 ,
看来威克抓到了一船西班牙人。

[ænd; ənd][hæd; həd][sent][ðem; ðəm] [əˈpɔːr] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɔːsi] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈfɪld]
and had sent them ashore packed with saucy messages which filled
和 有 发送 他们 岸上 包装 和 风骚的 消息 哪个 已填
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][wɪð; wɪθ][rerdʒ][ænd; ənd] [fraɪt] [ɪn][ˈiːkwəl] [ˈpɔːʃənz] .
the Captain of the Port with rage and fright in equal portions .
这 队长 的 这 港口 和 愤怒 和 惊吓 在 平等的 部分 .
他们把这些信送上岸， 信里充满了露骨的信息， 这让港口船长既愤怒又害怕。

[ɪf] [wɪk] [hæd; həd] [seɪld] [ɪn] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [ʌp] ,
If Wick had sailed in when he first came up ,
如果 威克 有 航行 在 什么时候 他 第一的 来了 向上 ,
如果威克在他刚来的时候就乘船进来了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][lɑː][ˈviːlə] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ˈkɔːroʊ] [ˈsɪti])
he would have found the town of La Vela (which is the port of Coro City)
他 会 有 成立 这 镇 的 拉 维拉 (哪个 是 这 港口 的 科罗 城市)
[ˈpræktɪkli] [ʌndɪˈfendɪd] .
practically undefended .
几乎 未设防 :
他会发现拉维拉镇（科罗市的港口）几乎没有防御。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
But the Spaniards ,
但 这 西班牙人 ,
但是西班牙人，

[ˈæftər][ðer; ðər] [aɪˈdɔːlətrəs] [ˈfæʃ(ə)n] [θænkt] [ˈmeni] [seɪnts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ˈweɪstɪd] [mʌtʃ] [taɪm]
after their idolatrous fashion thanked many saints that the buccaneers wasted much time
后 他们的 偶像崇拜 时尚 谢谢 许多 圣徒 那 这 海盗 浪费 很多 时间
[ɪn][ˈbɑːmbæst][ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] [ˈrekənɔɪtərɪŋ] ,
in bombast and cautious reconnoitring ,
在 夸夸其谈 和 谨慎 侦察 ,
他们按照偶像崇拜的方式感谢了许多圣人， 而海盗们却在虚张声势和谨慎的侦察中浪费了大量时间。

[ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər] [truːps] [frəm; frəm] [ˈkɔːroʊ] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mænd] [lɑː] [ˈviːlə] [ˈræm,pɑːts]
and sent for troops from Coro with which they manned La Vela ramparts
 和 发送 为了 军队 从 科罗 和 哪个 他们 有人值守 拉 维拉 城墙
 [ænd; ənd] [ˈbætəriːz] ,
and batteries ,
 和 电池 ,

并从科罗调集军队，驻守拉维拉的城墙和炮台。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [set] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈgæliːz] [wɪtʃ] [roʊld] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈmuːrɪŋz] [ɪn]
and which they also set on the four galleys which rolled at their moorings in
 和 哪个 他们 还 放 在 这 四 厨房 哪个 滚动 在 他们的 系泊 在
 [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] .
the harbour .
 这 港口 .

他们还将这些物品放置在停泊在港口的四艘桨帆船上，这些桨帆船在港口摇晃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gæliːz] ,
For the motive power of these galleys ,
 为了 这 动机 力量 的 这些 厨房 ,
 这些帆船的动力来源是：

[sleɪvz] [ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɜ:r; wər] [prest] ['ɪntu:] ['sɜ:rɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bentʃɪz]
slaves of all descriptions were pressed into service and chained to the benches
 奴隶 的 全部 描述 是 按下 进入 服务 和 连锁 到 这 长椅

各种各样的奴隶都被强征入伍，并被锁链拴在长凳上。

[nɑ:t][wʌn][ɪn][sɪks][ʌv; əv] [ðɪ:z] [retʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [bɪ'fɔ:r] ,

Not one in six of these wretches had been to sea before ,

不是 一 在 六 的 这些 可怜虫 有 到过 到 海 前 ,

这些可怜虫中，六分之一的人以前从未出过海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第9/11页

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:d] [faɪv] [wɜ:r; wər] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ] ['si:sɪknəs] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] and the odd five were smitten with seasickness before they had barely
和 这 奇怪的 五 是 迷恋 和 晕船 前 他们 有 仅仅
[ˈsetld] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɜ:rk] .
settled to their work .
定居 到 他们的 工作 .

还有五个人还没来得及开始工作就晕船了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊsn] [hu:] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [gæŋ] -
But the whips of the boatswains who walked up and down the centre gang -
但 这 鞭子 的 这 水手长 WHO 步行 向上 和 向下 这 中心 帮派 -
[plæŋk] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [faɪn] [rɪ'stɔ:rətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['maɪndɪd] ,
plank were a fine restorative to the feebled minded ,
板 是 一个 美好的 修复 到 这 虚弱 有思想 ,
但是，那些在中央跳板上来回走动的水手长们的鞭子，对精神萎靡的人来说却是一种很好的恢复剂。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʃʊd] ,
and , as the event showed ,
和 , 作为 这 事件 显示 ,

正如事件所表明的那样，

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkər] [tu:; tə][get][ʊəvər][ðer; ðər] ['mælədi] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['soʊldʒərz]
the slaves were quicker to get over their malady than were the soldiers
这 奴隶 是 更快 到 得到 超过 他们的 弊病 比 是 这 士兵
[hu:] [pɑ:r'tɒk] [ʌv; əv][noʊ] [sʌt] [hɑ:rʃ] ['medɪs(ə)n] ,
who partook of no such harsh medicine ,
WHO 参与 的 不 这样的 残酷的 药品 ,

奴隶们比那些没有服用如此强烈药物的士兵们更快地康复了。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['elɪmənt] .
and who were put on board to form the fighting element .
和 WHO 是 放 在 木板 到 形式 这 斗争 元素 .

并被编入舰上组成战斗部队。

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] [æt; ət] [si:] [ɑ:r; ər] [wel] - [naɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] .
The horrors of that first night at sea are well - nigh unspeakable .
这 恐怖 的 那 第一的 夜晚 在 海 是 出色地 - 夜 无法形容 .

海上第一夜的恐怖经历几乎难以言表。

[wɪks] [ʃɪps] [hæd; həd] [drɔ:n] [ɔ:f] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæli:z] ,
Wick's ships had drawn off late in the afternoon , and the galleys ,
威克的 船舶 有 绘制 离开 晚的 在 这 下午 , 和 这 厨房 ,

威克的船只在傍晚时分撤离，而那些桨帆船，

[soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mænd] , [pʊt][tu:; tə] [si:] [ɪn] [ɪn'ɡlɔ:riəs] [pər'su:t] .
so soon as they were manned , put to sea in inglorious pursuit .
所以 很快 作为 他们 是 有人值守 , 放 到 海 在 不光彩的 追逐 .

这些船只一配备人员，就被投入海上，开始了不光彩的追逐。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mensmənt] ,
As a commencement ,
作为 一个 开始 ,

首先，

[ðə; ði] [sleivz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪnd] [baɪ][ˈæŋk(ə)] - [kʌfs] [tu;; tə] [trəˈvɜːrs] - [ˈbaːz] [wɪtʃ] [rʌn] [bɪˈniːθ]
the slaves had been chained by ankle - cuffs to traverse - bars which run beneath
这 奴隶 有 到过 连锁 经过 踝 - 袖口 到 横穿 - 酒吧 哪个 跑步 下面
[ðə; ði] [si:t] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈtʃænst] [tu;; tə] [kʌm] [əˈbɔːrd] ,
the seat just in the order in which they chanced to come aboard ,
这 座位 只是 在 这 命令 在 哪个 他们 偶然 到 来 船上 ,
奴隶们被脚镣铐锁在座位下方的横杆上，顺序正好与他们登船的先后顺序一致。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ðoʊ] [wʌn] [ɔːr] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈpæsəbli]
and as a consequence , though one oar here and there might be passably
和 作为 一个 结果 , 尽管 一 桨 这里 和 那里 可能 是 勉强过关
[ˈhændəld] ,
handled ,
处理 ,
因此，虽然偶尔一两支桨可能还能勉强应付，

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][wɜːr; wər] [streɪnd] [æt; ət][baɪ] [retʃɪz] [huː] [nuː] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [roʊɜːz]
the great majority were strained at by wretches who knew no trace of rower's
这 伟大的 多数 是 紧张 在 经过 可怜虫 WHO 知道 不 痕迹 的 划船运动员的
[kraːft] ,
craft ,
工艺 ,
绝大多数人都被那些对划船技巧一窍不通的庸才们折磨得筋疲力尽。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈstʌmək] [dʒʌst] [ðen] [tu;; tə] [lɜːrɪn] [aɪ ˈtiː] .
and had little stomach just then to learn it .
和 有 小的 胃 只是 然后 到 学习 它 .
当时我根本没有心情去学习它。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər][ˈbruːt(ə)] [ˈfæʃ(ə)n] ,
The Spaniards , according to their brutal fashion ,
这 西班牙人 , 根据 到 他们的 野蛮 时尚 ,
西班牙人，按照他们残暴的行事方式，

[θɔːt] [tu;; tə] [tiːtʃ] [skɪl] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ˈlʌstɪnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪpɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɡev]
thought to teach skill by the sheer lustiness of their whippings ; but these gave
想法 到 教 技能 经过 这 透明 好色 的 他们的 鞭打 ; 但 这些 给予
[ˈlɪt(ə)] [ˈriːəl] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
little real education ,
小的 真实的 教育 ,
人们认为通过严厉的鞭打来传授技巧；但这些鞭打并没有带来多少真正的教育。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wen] [ðə; ði] [ˈɡæli] [bɪˈɡæn][tu;; tə] [swɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːpi] [swelz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and presently when the galley began to swing to the choppy swells of the
和 目前 什么时候 这 厨房 开始 到 摇摆 到 这 断断续续 涌浪 的 这
[kæərɪˈbiːən,kəˈrɪbiən] [aʊtˈsaɪd] [lɑː] [ˈveɪləz] [prəˈtekʃn] ,
Caribbean outside La Vela's protection ,
加勒比海 外部 拉 维拉的 保护 ,
而现在，当帆船开始在拉维拉的庇护之外，随着加勒比海汹涌的波涛摇摆时，

[ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n] [ˈendɪd] [ɪn][fɜːrst][wʌn] , [ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːps]
the confusion ended in first one , then another , and then others of the sweeps
这 困惑 结束 在 第一的 一 , 然后 其他 , 和 然后 其他的 的 这 扫荡
[ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] ,
losing a blade ,
输 一个 刀刃 ,
混乱最终导致一名扫刀手、另一名扫刀手以及其他扫刀手都丢掉了刀刃。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [beɪd] [fer] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [ʌn'rɪg] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [hɜːr; həɹ] [wɪ'ðəʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
till she bade fair to be completely unriggerd if they kept her without change of
直到 她 巴德 公平的 到 是 完全地 未操纵的 如果 他们 保留 她 没有 改变 的
[ə'reɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .

直到她要求，如果他们不改变安排就让她留下，公平待遇才能完全不受约束。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɛvəlʒ] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
In the midst of this devil's confusion ,
在 这 中间 的 这 魔鬼的 困惑 ,
在这魔鬼般的混乱之中,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [kʌm] [daʊn] [blæk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrʒ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] ,
with the night come down black about their ears and whistling with wind ,
和 这 夜晚 来 向下 黑色的 关于 他们的 耳朵 和 吹口哨 和 风 ,
夜幕降临，黑暗笼罩了他们的耳朵，风声呼啸而过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['læntərnz] ['ʃʊɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['broʊkən][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [siː] , [prɪns] ['ruːpərt]
and the few lanterns showing a very broken and threatening sea , Prince Rupert
和 这 很少 灯笼 显示 一个 非常 破碎的 和 威胁 海 , 王子 鲁伯特
, [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪmzɪk(ə)l] [muːd] ,
with his whimsical mood ,
和 他的 异想天开 情绪 ,
还有那几盏灯笼，映照出一片破碎而充满威胁的大海，以及心情古怪的鲁伯特王子。

[mʌst; məst] [niːdʒ] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [kævə'lɪrʒ] [sɔːŋ] ,
must needs set up a rollicking cavalier's song ,
必须 需求 放 向上 一个 欢快的 骑士的 歌曲 ,
必须创作一首欢快的骑士之歌，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekrəteri] ([wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['bɪəltɪ] [ðæn; ðən][ˈpruːd(ə)ns]) [lent] [hɜːr; həɹ] [mɔːr]
to which the secretary (with more of loyalty than prudence) lent her more
到 哪个 这 秘书 (和 更多的 的 忠诚 比 谨慎) 借出的 她 更多的
['slendər] [təʊnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
slender tones for a chorus .
苗条 音调 为了 一个 合唱 .
秘书（出于忠诚而非谨慎）用她更纤细的嗓音为合唱团献声。

[θriː] [vəːsɪz] [roʊld] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [swelz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ][lɪt][ænd; ənd][ˈgʌstəʊ]
Three verses rolled out over the charging swells with as full a lilt and gusto
三 诗句 滚动 出去 超过 这 收费 涌浪 和 作为 满的 一个 轻快 和 古斯托
[æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪn] - [kʌps] [ɪn] ['merɪ] ['ɪŋɡlənd] ,
as though they had been sung over the wine - cups in merry England ,
作为 尽管 他们 有 到过 唱 超过 这 葡萄酒 - 杯子 在 欢乐 英格兰 ,
三节歌词伴着汹涌的波涛奔涌而出，节奏轻快而充满活力，仿佛是在欢乐的英格兰，伴着美酒杯吟唱而成。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['rɪðəm] .
and some half - dozen others of the galley slaves picked up the rhythm .
和 一些 一半 - 打 其他的 的 这 厨房 奴隶 挑选 向上 这 韵律 .
另有五六个奴隶也跟着节奏打了起来。

" [tuː; tə] [hel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]ˈreblz; rɪ'bel][ænd; ənd][gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" **To hell with the rebels and God save the King !**
" 到 地狱 和 这 叛军 和 上帝 节省 这 国王 !
“去他妈的叛军，上帝保佑国王！ ”

" [ðeɪ] [sæŋ] ,
" **they sang** ,
" 他们 唱 ,
他们唱道：

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊsn] [brɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] [ˈviʃəslɪ] [ɑːn][ðə; ði]
and presently the whips of the boatswains began to crack viciously on the
和 目前 这 鞭子 的 这 水手长 开始 到 裂缝 恶毒地 在 这
[bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] .
backs of the singers .
背部 的 这 歌手 .

很快，水手长的鞭子开始狠狠地抽打在歌手们的背上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['bəʊsn] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ruːpərt] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ]
But the chief boatswain stopped when he came to Rupert , and stood with
但 这 首席 水手长 停止 什么时候 他 来了 到 鲁珀特 , 和 站立 和
[wɪp] [ʌp'liftɪd] .
whip uplifted .
鞭 提升 .

但首席水手长走到鲁珀特面前时停了下来，举起鞭子站在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ɪn'dɪɡnəti]
There was something in the Prince's face at the thought of this last indignity
那里 曾是 某物 在 这 王子的 脸 在 这 想法 的 这 最后的 侮辱
[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɔːntɪd] ['eni] ['kriːtʃər] ['lɪvɪŋ] .
that would have daunted any creature living .
那 会 有 畏惧 任何 生物 活的 .

想到即将遭受的这最后一种屈辱，王子脸上露出的神色，足以令任何生灵胆寒。

" [maɪ][məen] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] , " [ɪf] [juː; jʊ] [tʌt] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔːŋ] ,
" **My man , he said , in a terrible voice , if you touch me with that thong ,**
" 我的 男人 , " 他 说 , 在 一个 糟糕的 嗓音 , " 如果 你 触碰 我 和 那 丁字裤 ,
"老兄,"他用可怕的声音说, "你要是敢用那条丁字裤碰我,

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! "
I will kill you ! "
我 将要 杀 你 ! "

我要杀了你!

" [pɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃeɪnd] ! "
" **Pah ! he said the fellow , you are chained ! "**
" 帕 ! " 说 这 同伴 , " 你 是 连锁 ! "

“呸! ”那人说道, “你被锁链拴住了! ”

" ['hæpɪli] [fɔːr; fər] ['meni] [ɑːn] [ðɪs] ['gæli] .
" **Happily for many on this galley .**
" 快乐地 为了 许多 在 这 厨房 .

“对于船上的许多人来说，这真是件好事。”

[bʌt; bət] ['despəɾət] [men][hæv; həv] ['despəɾət] [streŋθ] .
But desperate men have desperate strength .
但 绝望的 男人 有 绝望的 力量 .

但走投无路的人会拥有绝望的力量。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['friːli] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːŋ] [em 'iː] [aɪl] [breɪk] ['eni] ['aɪərnz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp]
I tell you freely that if you thong me I'll break any irons you have in the ship
我 告诉 你 自由 那 如果 你 丁字裤 我 患病的 休息 任何 熨斗 你 有 在 这 船
[laɪk] [pæk] [θred] ,
like pack thread ,
喜欢 盒 线 ,

我坦白地告诉你，如果你敢对我动手动脚，我会把你船上所有的铁器，比如背包里的线，都扯断。

[ænd; ənd] [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [laɪf][frʌm; frəm][jɔː; jər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] .
and I'll tear the life from your throat with my teeth .
和 患病的 撕 这 生活 从 你的 喉 和 我的 牙齿 .

我会用牙齿撕开你的喉咙，夺走你的生命。

[biː; bi][na:t][ə; eɪ] [fu:l] , [ˈboʊsn] .
Be not a fool , boatswain .
是 不是 一个 傻子 , 水手长 .

别犯傻了，水手长。

[juː; jʊ] [si:] [em 'i:] [hɪr] ['duːɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ɪz][pʊt][ɑ:n][tuː; tə] [ðɪs] [ɔ:r] .
You see me here doing all the work that is put on to this oar .
你 看 我 这里 正在做 全部 这 工作 那 是 放 在 到 这 桨 .

你看，我在这里做着划这支桨的所有工作。

[mɔːr'əʊvər] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌklɪŋ]
Moreover , as you may see from the swirl of the water , and the buckling
而且 , 作为 你 可能 看 从 这 漩涡 的 这 水 , 和 这 屈曲
[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
of the wood ,
的 这 木头 ,

此外，正如你从水的漩涡和木头的弯曲中看到的那样，

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɔ:r] [ðæts] ['bi:ɪŋ] ['fru:dli] ['drɪvŋ] .
it is an oar that's being shrewdly driven .
它 是 一个 桨 那就是 存在 精明地 驱动 .

这是一支被巧妙操控的船桨。

[aɪ] [mis'laɪk] [ðə; ði] ['leɪbər] ['hɑ:rtɪli] ['hʌf] , [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
I dislike the labour heartily enough , but , being a slave ,
我 不喜欢 这 劳动 衷心地 足够的 , 但 , 存在 一个 奴隶 ,

我非常厌恶劳动，但是，身为奴隶，

[ɪts] [maɪ] [praɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sleɪv] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə][em 'i:] [aɪv] [ɜ:rnd]
it's my pride to be a good slave , and it seems to me I've earned
它是 我的 自豪 到 是 一个 好的 奴隶 , 和 它 似乎 到 我 我已经 获得
[prə'moʊ(ə)n] [ɔ:l'redi] .
promotion already .
晋升 已经 .

做个好奴隶是我的荣幸，而且我觉得我已经赢得了晋升的机会。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [set][ɑ:n][æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [sleɪv]
I should be captain of this oar instead of being set on as the middle slave
我 应该 是 队长 的 这 桨 反而 的 存在 放 在 作为 这 中间 奴隶
[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [hu:] [mæn][aɪ 'ti:] . "
of the five who man it ."
的 这 五 WHO 男人 它 . "

我应该担任这支桨的桨手，而不是被安排在五个划桨者中间做中间那个奴隶。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪftɪd] [wen] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪz] [t'eɪndʒd] , " [sed] [ðə; ði] ['boʊsn] , ['lʊkɪŋ]
" You shall be shifted when the watch is changed , " said the boatswain , looking
" 你 将 是 转移 什么时候 这 手表 是 已更改 , " 说 这 水手长 , 寻找
[æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjəriəsli] .
at him curiously .
在 他 奇怪的是 .

“换班的时候你就得换班了，”水手长好奇地看着他说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [set][ʌv; əv]['aɪərnz][æz; əz][æn; ən]['ekstrə]['prez(ə)nt] .
" But I'll give you a double set of irons as an extra present .
" 但 患病的 给 你 一个 双倍的 放 的 熨斗 作为 一个 额外的 展示 .

“但我会额外送你一套双人熨斗作为礼物。”

[jʊː; jɒ][ɑːr; ər][tuː] [friː] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [θrets] [ænd; ənd] [skiːmz] , [maɪ][mæn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['helθɪ]
You are too free with your threats and schemes , my man , for a healthy
你 是 也 自由的 和 你的 威胁 和 方案 ; 我的 男人 ; 为了 一个 健康
[sleɪv] . "
slave . "
奴隶 : "

你这人威胁别人、耍阴谋诡计也太过分了，不像个健康的奴隶。

" [aɪ][eɪ 'em][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [meɪd] , " [sed] ['ruːpərt] .
" I am as I am made , " said Rupert .
" 我 是 作为 我 是 制成 , " 说 鲁珀特 .

“我生来如此,”鲁珀特说。

" [noʊ][mæn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː] ['sʌd(ə)nli] .
" No man can change his nature too suddenly .
" 不 男人 能 改变 他的 自然 也 突然 .

没有人能突然改变自己的本性。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['gæli] , [aɪv] [hɜːr; hər] ['welfər] [æt; ət] [hɑːrt] [laɪk] [jɔːr'self] ; [æz; əz][aɪ] [tel]
But being on this galley , I've her welfare at heart like yourself ; as I tell
但 存在 在 这 厨房 , 我已经 她 福利 在 心 喜欢 你自己 ; 作为 我 告诉
[juː; jɒ] ,
you ,
你 ,

但是身处这艘船上, 我和你一样, 也把她的安危放在心上; 正如我告诉你的,

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sleɪv] [kæn; kən] [teɪk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
even a slave can take pride in his work .
甚至 一个 奴隶 能 拿 自豪 在 他的 工作 .

即使是奴隶也能为自己的工作感到自豪。

[ænd; ənd][let][em 'iː] [seɪ] [tuː; tə][juː; jɒ] , [seɪ'njɔːr] ['boʊsn] , [juːv] [jɔːr; jər] ['rəʊəz] ['weɪstfəli]
And let me say to you , Señor boatswain , you've your rowers wastefully
和 让 我 说 到 你 , 先生 水手长 , 你已经 你的 划船者 浪费地
[ə'reɪndʒd] .
arranged .
安排 .

还有, 船长先生, 让我告诉你, 你的划桨手们安排得太浪费了。

[jɔːr; jər] [best] [men] [ɑːr; ər][nekst][ðə; ðɪ] ['rɑːləːks] , [ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [kliːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Your best men are next the rowlocks , or at a cleat in the middle of the
你的 最好的 男人 是 下一个 这 桨锁 , 或者 在 一个 鞋钉 在 这 中间 的 这
[luːm] ,
loom ,
织布机 ,

你最得力的助手们就在桨架旁边, 或者在织布机中间的系索处。

[eɪ] , [ɔːr] ['eniwər] [bʌt; bət] [wər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðæts] [æt; ət][ðə; ðɪ][ɔːrz; ɔʊrz] - ['ɪnər]
ay , or anywhere but where they should be , and that's at the oars ' inner
哎 , 或者 任何地方 但 在哪里 他们 应该 是 ; 和 那就是 在 这 桨 - 内
[ˈendz] ,
ends ,
结束 ;

哎, 或者说, 除了桨应该在的地方以外, 任何地方都行, 而桨应该在桨的内侧末端。

[nekst][ðə; ðɪ] ['gæŋweɪ] , [wər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [stroʊk] .
next the gangway , where they could put government over the stroke .
下一个 这 舷梯 , 在哪里 他们 可以 放 政府 超过 这 中风 .

接下来是舷梯, 在那里他们可以把政府置于中风之上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['iːvənnəs] .
As a consequence there's no evenness .
作为 一个 结果 有 不 均匀度 .

因此，不存在均衡性。

[jɔːr; jər] ['taɪmkɪːpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gæv(ə)] [maɪt] [biː; bi] ['biːtɪŋ] [stroʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːfaʊl] [fɔːr; fər]
Your timekeeper with his gavel might be beating stroke for the seafowl for
你的 计时员 和 他的 法槌 可能 是 殴打 中风 为了 这 海禽 为了
[ɔːl][ðə; ði][ˌregjuˈlærəti] ['hiːz] ['kɔːzɪŋ] .
all the regularity he's causing .
全部 这 规律性 他是 导致 .

你的计时员敲着木槌，他所造成的规律性，或许是对海鸟的惩罚。

[ænd; ænd][soʊ] , [ɔːl'doʊ] [iːtʃ] [slɛv] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ,
And so , although each slave may be working his utmost ,
和 所以 , 虽然 每个 奴隶 可能 是 在职的 他的 极致 ,

因此，尽管每个奴隶都竭尽全力，

[noʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɑːn][aɪ 'tiː] [tə'geðər] ,
no two are getting their weight on it together ,
不 二 是 获得 他们的 重量 在 它 一起 ,

两个人都没能齐心协力。

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [slɛvz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [streɪnd] [ænd; ænd]['taɪərd] [aʊt] ,
and as a consequence the slaves are being strained and tired out ,
和 作为 一个 结果 这 奴隶 是 存在 紧张 和 疲劳的 出去 ,

因此，奴隶们变得疲惫不堪。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['gæli] ['gæðərz] [noʊ] [weɪ] .
and the galley gathers no weigh .
和 这 厨房 聚集 不 称重 .

船舱没有积蓄任何重量。

[aɪ] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] , [seɪ'njɔːr] ['boʊsn] ,
I speak as a seaman , Señor boatswain ,
我 说话 作为 一个 水手 , 先生 水手长 ,

我以一名水手的身份发言，船长先生，

[ænd; ænd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [pleɪn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt]['ɔːltər][ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [slɛvz] ,
and I tell you plain that if you don't alter the disposition of your slaves ,
和 我 告诉 你 清楚的 那 如果 你 不 改变 这 处置 的 你的 奴隶 ,

我直截了当地告诉你，如果你不改变奴隶们的性情，

[ɪts] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] ['weðər] [ðə; ði] [naɪt] .
it's a doubt if we weather the night .
它是 一个 怀疑 如果 我们 天气 这 夜晚 .

我们能否熬过今晚还是个未知数。

[juː; jʊ][kæn; kən] [noʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] [ɪz] ['hɑːrdnɪŋ] [daʊn] [ænd; ænd][ðə; ði] ['siːz]
You can note for yourself that the breeze is hardening down and the sea's
你 能 笔记 为了 你自己 那 这 微风 是 硬化 向下 和 这 海域
['wɜːrsənɪŋ] .
worsening .
恶化 .

你可以自己注意到，微风越来越弱，海况也越来越恶劣。

" [ðə; ði] ['boʊsn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɛvz] [wɜːr; wər] [fə'getɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪzəri] [ɪn]
" **The boatswain observed that others of the slaves were forgetting their misery in**
" 这 水手长 观察到 那 其他的 的 这 奴隶 是 遗忘 他们的 苦难 在
['gɪvɪŋ] [ɪr] [tuː; tə] ['ruːpərts] ['taɪreɪd] ,
giving ear to Rupert's tirade ,
给予 耳朵 到 鲁珀特的 长篇大论 ,

水手长注意到，其他奴隶都沉浸在鲁珀特的咆哮中，忘记了自己的苦难。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] .
" **and he pulled himself together** .

和 他 拉 他自己 一起 .

他振作了起来。

" [ˈsaɪləns] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Silence there** , " **he shouted** .

" 沉默 那里 , " 他 喊叫 .

“安静！”他喊道。

" [hoʊld][jɜː; jər] [ˈsɔːsi] [tʌŋ] , [sleɪv] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [wɪpt] [jet] .
" **Hold your saucy tongue** , **slave** , **or you'll be whipped yet** .

" 抓住 你的 风骚的 舌头 , 奴隶 , 或者 你会 是 鞭打 然而 .

“奴隶，闭上你那张臭嘴，否则你还要挨鞭子。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [went] [ˈdiːpli] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **But what had been said went deeply home to him** ,

" 但 什么 有 到过 说 去 深 家 到 他 ,

但那些话深深触动了 他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæən] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkiːnli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [bentʃɪz] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]
for he began looking keenly amongst the benches to see which of the slaves

为了 他 开始 寻找 敏锐地 在 这 长椅 到 看 哪个 的 这 奴隶

[pʊt][moʊst] [skɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [tɔɪl] ,
put most skill into the dreadful toil ,

放 最多 技能 进入 这 可怕 辛劳 ,

他开始仔细观察各个长凳，想看看哪个奴隶在从事这项可怕的苦差事时最熟练。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][ˈgæv(ə)] [stɔːpt] [ˈbiːtɪŋ] ,
and when the gavel stopped beating ,

和 什么时候 这 法槌 停止 殴打 ,

当法槌停止敲击时，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɔːrɪz; ɔʊrɪz][wɜːr; wər] [pʊld] [ɪn][ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈendz] [tʌkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsentrəl]
and the oars were pulled in and their ends tucked under the central

和 这 桨 是 拉 在 和 他们的 结束 塞进去 在下面 这 中央

[ˈgæŋweɪ] ,
gangway ,

舷梯 ,

船桨被收回，桨尖塞进中央通道下方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪdz] [riəd] [ʌp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
so that the blades reared up clear of the waves ,

所以 那 这 刀片 饲养 向上 清除 的 这 波浪 ,

于是，桨叶高高扬起，脱离了波浪的干扰。

[hiː; hi] [went] [æft][tuː; tə][ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ʌnd] [held] [ə; eɪ] [kloʊz] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
he went aft to the coach and held a close conversation with the captain

他 去 后部 到 这 教练 和 握住 一个 关闭 对话 和 这 队长

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
of the soldiers .

的 这 士兵 .

他走到马车后面，与士兵队长进行了深入的交谈。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riˈzɔːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈpoʊsts] .
Presently there was a resorting of posts .

目前 那里 曾是 一个 复原 的 帖子 .

目前存在岗位调配问题。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wʌz; wəz][toʊld] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmps] ,
A gang of the slaves was told off to the pumps ,

一个 帮派 的 这 奴隶 曾是 讲述 离开 到 这 水泵 ,

一群奴隶被命令去水泵那里干活。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgæli] [ʃɪp] [mɔːr] [ˈsiːz] [ðæn; ðən][wɹ; wəz] [ˈhelθi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][daɪˈdʒestʃən] ,
for the galley shipped more seas than was healthy for her digestion ,
为了 这 厨房 已发货 更多的 海域 比 曾是 健康 为了 她 消化 ,
因为这艘船航行的海域太多, 对它的消化系统有害。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [ðer; ðər][lest] [ðeɪ] [maɪt] [tʃiːt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and these were chained there lest they might cheat the Spaniards of their
和 这些 是 连锁 那里 免得 他们 可能 欺骗 这 西班牙人 的 他们的
[ˈjuːsflnəs] [baɪ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈoʊvərbɔːrd] .
usefulness by jumping overboard .
用处 经过 跳 落水 .
这些动物被锁在那里, 以免它们跳入海中, 使西班牙人失去利用价值。

[ðen] [ðer; ðər][wɹ; wəz] [mɔːr] [ˈʌnˈtʃeɪnɪŋ] ,
Then there was more unchaining ,
然后 那里 曾是 更多的 解锁 ,
然后, 锁链又被解开了。

[æz; əz] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] [ˈboʊsn] [hæd; həd] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ˈwɔːtərmənʃɪp; ˈwɑːtərmənʃɪp][wɜːr; wər]
as those whom the boatswain had marked for watermanship were
作为 那些 谁 这 水手长 有 标记 为了 水上运动 是
[ʌnˈlɪŋkt] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ,
unlinked from where they chanced to be ,
未链接 从 在哪里 他们 偶然 到 是 ,
那些被水手长选中学习水上技能的人, 与他们偶然到达的地方毫无关联。

[ænd; ənd][set] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːp] [tuː; tə] [ˈgʌvərn] [ɪts] [stroʊks] .
and set each to the inner end of a sweep to govern its strokes .
和 放 每个 到 这 内 结尾 的 一个 扫 到 治理 它是 笔画 .
将每个参数设置为扫划的内端, 以控制其笔画。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] ,
The secretary ,
这 秘书 ,
秘书,

[tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [sərˈpraɪz] ([ˈhævɪŋ] [ɪnˈdiːd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmeɪdz] [streŋθ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˈɪntuː] [ðɪs]
to her great surprise (having indeed only a maid's strength to throw into this
到 她 伟大的 惊喜 (拥有 的确 仅有的 一个 女佣 力量 到 扔 进入 这
[ˈdredf(ə)l] [ˈleɪbər]) ,
dreadful labour) ,
可怕 劳动) ,
令她大为惊讶的是 (她实际上只有女仆的力气来完成这项可怕的工作),

[wɹ; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɑːnɜːd] [baɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈruːpərt] ,
was one of those honoured by promotion , and Rupert ,
曾是 一 的 那些 荣幸 经过 晋升 , 和 鲁珀特 ,
他是获得晋升荣誉的人之一, 还有鲁珀特,

[huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [roʊ] [bæŋk] [tuː] [brˈhaɪnd][hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] , [ˈgeɪli] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz]
who sat on a row bank two behind her across the gangway , gaily cried out his
WHO 卫星 在 一个 排 银行 二 在后面 她 穿过 这 舷梯 , 兴高采烈地 哭 出去 他的
[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] .
congratulations .
恭喜!

坐在她身后第二排的乘客对面, 隔着舷梯, 兴高采烈地向她表示祝贺。
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kʊd; kəd][dæmp][ðə; ði] [prɪns] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ədˈventʃər] :
It seemed that no circumstances could damp the Prince during this adventure :
它 似乎 那 不 情况 可以 潮湿 这 王子 期间 这 冒险 :
在这场冒险中, 似乎没有任何情况能够阻挡王子前进的步伐:

[ɪn'di:d] [wʌn] [maɪt] ['ɔ:lmʊst] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['geɪəti] [wʌz; wəz] [ʌn'hætʃrəl] .
indeed one might almost say that his gaiety was unnatural .

的确 一 可能 几乎 说 那 他的 欢乐 曾是 不自然 .

事实上，人们几乎可以说他的快乐是不自然的。

[fɔ:r; fər] ['prez(ə)ntli] [wen] [fu:d] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [raʊnd] — [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaʊəɪst] , [ˈsɑ:d(ə)n] [bred] ,
For presently when food was served round — wine of the sourest , sodden bread ,
为了 目前 什么时候 食物 曾是 服务 圆形的 — 葡萄酒 的 这 最酸的 , 烂 面包 ,
因为当时人们围坐在餐桌旁享用食物——酸涩的葡萄酒，浸透了水的面包，

[ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ] [draɪd] [fɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l] - — [hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli] [eɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɔ:rj(ə)n]
and stinking dried fish that they call baccalhao — he not only ate his own portion
和 臭 干燥 鱼 那 他们 称呼 - — 他 不是 仅有的 吃 他的 自己的 部分

[wɪð; wɪθ][ˈgʌstoʊ] ,
with gusto ,
和 古斯托 ,

还有那种臭气熏天的干鱼，他们称之为baccalhao——他不仅津津有味地吃掉了自己的那份，

[bʌt; bət] [tʊk] [ʌp][ˈɔ:lsʊʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:sɪk] [retʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
but took up also those of the seasick wretches on the bench beside him ,
但 采取 向上 还 那些 的 这 晕船 可怜虫 在 这 长椅 旁 他 ,
但他同时也搀扶着坐在他旁边长凳上的晕船病人。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðɪ:z] [skræps][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [mi:l] .
and added these scraps also to his meal .
和 额外 这些 碎屑 还 到 他的 一顿饭 .

他还把这些碎屑加到了他的饭菜里。

" [ðeəz; ðəz][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , ['mæstər] - , " [hi:; hi] [kraɪd]
" There's work to be done for you and me , Master Laughan , " he cried
" 有 工作 到 是 完毕 为了 你 和 我 , 掌握 - , " 他 哭
[ˈtʃɪrəli] ,
cheerily ,
兴高采烈地 ,

“劳克汉少爷，你我还有活儿要干呢！”他兴高采烈地喊道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] ['vɪtl] [wɪ'dɪn] [ˈaʊər; ɑ:r][rɪbz][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] ['lʌsti] .
" and we need victual within our ribs to keep us lusty .
" 和 我们 需要 食物 之内 我们的 肋骨 到 保持 我们 好色的 .

“我们需要食物来维持我们的活力。”

[ʃʊʊ] [em 'i:] [nʌŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['deɪntɪnəs] [hɪr] , [ˈsti:vən] .
Show me none of your daintiness here , Stephen .
展示 我 没有任何 的 你的 精致 这里 , 史蒂芬 .

斯蒂芬，别在我面前装出一副娇滴滴的样子。

[i:t] ['saʊndli] , [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɜ:rdi] [ɑ:rm] ,
Eat soundly , keep up a good courage and a sturdy arm ,
吃 稳固地 , 保持 向上 一个 好的 勇气 和 一个 结实的 手臂 ,

吃好，保持勇气和强壮的体魄。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][daɪn] [ɔ:f] [swi:tər] ['vɪtl] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [æz; əz][jʊr; jər]
and I promise you shall dine off sweeter victual when the time comes as your
和 我 承诺 你 将 用餐 离开 更甜 食物 什么时候 这 时间 来 作为 你的

[rɪ'wɔ:rd] .
reward .
报酬 .

我保证，到时候你一定会享用更美味的食物作为奖励。

" [ðə; ði] [ˈboʊsn] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈiksˈtʃeɪndʒs] , [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
" **The boatswain , who was still busy making the exchanges , heard his speech ,**
" 这 水手长 , WHO 曾是 仍然 忙碌的 制作 这 交易所 , 听到 他的 演讲 ,
[ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [aɪ ˈti:] ,
and understood it ,
和 理解 它 ,

“水手长当时还在忙着进行交换，他听到了他的讲话，并且听懂了。”

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
although the words were English .
虽然 这 字 是 英语 .

虽然这些词是英文。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [ˈtɔ:kər] , " [sed] [hi:; hi] [ˈθretnɪŋli] , " [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,
" **Now you talker , " said he threateningly , " have a care ,**
" 现在 你 健谈者 , " 说 他 威胁地 , " 有 一个 关心 ,

“你这话痨，”他威胁道，“给我小心点。”

[ɔ:r] [ju:l] [ɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [brˈsaɪdz] [ðoʊz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈaɪərnz] [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ɔ:lˈredi] . " **or you'll earn something more besides those double irons I've given you already .** "
或者 你会 赚 某物 更多的 除了 那些 双倍的 熨斗 我已经 给定 你 已经 . "
否则，除了我已经送给你的那几支双铁杆之外，你还会得到其他东西。

" [waɪ] , [seɪˈnjɔ:ɪr] , " [sed] [ˈru:pərt] , " [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd]
" **Why , Señor , " said Rupert , " I was but anticipating your kindness and**
" 为什么 , 先生 , " 说 鲁珀特 , " 我 曾是 但 预期 你的 仁慈 和
[jʊr; jər] [ˈɡrætɪtu:d] .
your gratitude .
你的 感激 .

“先生，”鲁珀特说，“我只是期待您的仁慈和感激之情而已。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sleɪvz] .
There are slaves and slaves .
那里 是 奴隶 和 奴隶 .

奴隶也有等级之分。

[ˈʊrli] [ɪf] [wi:; wi] [ʃoʊ] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər][best][ænd; ənd][mʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [sleɪvz] ,
Surely if we show ourselves to be your best and most valuable slaves ,
一定 如果 我们 展示 我们自己 到 是 你的 最好的 和 最多 有价值的 奴隶 ,
如果我们能证明自己是您最优秀、最有价值的奴隶，那当然没问题了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ju: ˈes][sʌm; səm] [smɔ:l] [kənˈseɪnz] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:rdz] [ɪn] [rɪˈtʜ:rn] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz]
you will give us some small concessions and rewards in return when it comes
你 将要 给 我们 一些 小的 让步 和 奖励 在 返回 什么时候 它 来
[tu:; tə][ðə; ði][ˈdaɪətɪŋ] ? "
to the dieting ? "
到 这 节食 ? "

作为节食方面的回报，你们会给我们一些小小的让步和奖励吗？

" [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈboʊsn] [ˈsaʊərli] , " [ænd; ənd] [brˈsaɪdz] ,
" **Your tongue is too long , " said the boatswain sourly , " and besides ,**
" 你的 舌头 是 也 长的 , " 说 这 水手长 酸涩地 , " 和 除了 ,

“你的舌头太长了，”水手长酸溜溜地说，“而且，

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [ment] , [ju:; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] . " **I don't believe that is what you meant , you Englishman .** "
我 不 相信 那 是 什么 你 意思是 , 你 英国人 . "

我不认为那是你的意思，你这个英国佬。

" [wel] , " [sed] ['ru:pərt] , " [ju:; jʊ] [maɪ] [kɔ:l] [em 'i:] [wɜ:rs] [neɪmz] [ðæt] [dəunt] [br'ɒ:n] [tu:; tə] [em 'i:]
" **Well** , " **said Rupert** , " **you might call me worse names that don't belong to me**
" 出色地 , " 说 鲁珀特 , " 你 可能 称呼 我 更糟 姓名 那 不 属于 到 我
[ðæn; ðən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
than Englishman .
比 英国人 .

“好吧,”鲁珀特说,“你可能会用比‘英国佬’更糟糕的、不属于我的称呼来称呼我。”

" [ðə; ði] ['boʊsn] [skauld] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
" **The boatswain scowled and turned away to his work** ,
" 这 水手长 皱着眉头 和 转向 离开 到 他的 工作 ,
水手长皱着眉头, 转身继续干活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] [traɪd] [tu:; tə] [get] [wʌt] [rest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wer] [ðeɪ] [sæt] .
and the slaves tried to get what rest they could where they sat .
和 这 奴隶 尝试 到 得到 什么 休息 他们 可以 在哪里 他们 卫星 .
奴隶们只能坐在那里尽可能地休息。

[ðə; ði] [dek] [br'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'spi:kəb(ə)] [fɪlθ] ,
The deck beneath their feet was covered with unspeakable filth ,
这 甲板 下面 他们的 脚 曾是 涵盖 和 无法形容 污秽 ,
他们脚下的甲板上满是难以言喻的污垢。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪnklɪ'neɪ](ə)n] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
and even if they had the inclination to lie down upon it , there was
和 甚至 如果 他们 有 这 倾角 到 说谎 向下 之上 它 , 那里 曾是
[noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] .
no opportunity .
不 机会 .

即使他们想躺在上面, 也没有机会。

[i:tʃ] [sleɪv] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋklz] [tu:; tə] [ðə; ði] [trə'vɜ:rs] - [bɑ:r] ([ɔ:r] " [hɔ:rs] ,
Each slave was chained by the ankles to the traverse - bar (or " horse ,
每个 奴隶 曾是 连锁 经过 这 脚踝 到 这 横穿 - 酒吧 (或者 " 马 ,
每个奴隶的脚踝都被铁链锁在横杆 (或“马”上) 上

" [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [neɪmd]) [wɪtʃ] [ræn] [br'ni:θ] [ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] ,
" **as it was named) which ran beneath the bench in front** ,
" 作为 它 曾是 命名) 哪个 跑 下面 这 长椅 在 正面 ,
(正如它的名字一样) 它位于前面长椅的下方,

[ænd; ənd] [tʃeɪnd] [ɔ:lsoʊ] [baɪ] [rɪst] - ['æklz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kli:ts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] [lu:m] .
and chained also by wrist - shackles to the cleats on the oar loom .
和 连锁 还 经过 手腕 - 镣铐 到 这 鞋钉 在 这 桨 织布机 .
手腕上还戴着镣铐, 被锁链拴在桨架的系缆柱上。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔ:r] - [bleɪd] [ə; eɪ] - [kɑ:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lu:m] [drɔ:n] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [end]
But with the oar - blade a - cock , and the loom drawn in and its end
但 和 这 桨 - 刀刃 一个 - 公鸡 , 和 这 织布机 绘制 在 和 它是 结尾
[tʌkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gæŋwei] ,
tucked under the gangway ,
塞进去 在下面 这 舷梯 ,
但是, 当桨叶升起, 织布机收起并塞进舷梯下方时,

[wʌn] [kʊd; kəd] [snætʃ] [rest] ['sɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪrɪ] [hed] ['pɪloʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ænd; ənd]
one could snatch rest sitting , with the weary head pillowed on the arms and
一 可以 抢夺 休息 坐着 , 和 这 厌倦 头 枕头 在 这 武器 和
[ðə; ði] [ɔ:r] [lu:m] .
the oar loom .
这 桨 织布机 .
人们可以坐着休息片刻, 疲惫的头枕在桨架的扶手上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ɪˈnʌf] [spɛl] [ʌv; əv] [sliːp] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm] .
But there was a short enough spell of sleep allowed them .
但 那里 曾是 一个 短的 足够的 拼写 的 睡觉 允许 他们 :

但短暂的睡眠时间让他们得以喘息。

[ðə; ði] [ˈɡæli] [fel] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] [wen] [fiː; fi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
The galley fell off into the trough when she had no weigh on her ,
这 厨房 跌倒 离开 进入 这 槽 什么时候 她 有 不 称重 在 她 ;
由于船上没有负重，小船掉进了水槽里。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊl][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈsoʊldʒərz] - [ˈstʌməks] [riːld] [wɪðɪn] [ðem; ðəm] .
and with the roll the Spanish soldiers ' stomachs reeled within them .
和 和 这 卷 这 西班牙语 士兵 - 胃 卷曲 之内 他们 :

随着翻滚，西班牙士兵的胃都翻江倒海。

[soʊ][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈtaɪmkiːpər] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [ænd; ænd][brɪˈɡæən] [məˈnɑːtənəsli]
So once more the timekeeper sat down to his table and began monotonously
所以 一次 更多的 这 计时员 卫星 向下 到 他的 桌子 和 开始 单调地
[tuː; tə] [biːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡæv(ə)] ,
to beat with the gavel ,
到 打 和 这 法槌 ;
于是，计时员再次坐到桌前，开始单调地敲击木槌。

[ænd; ænd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] [ˈdɪpt] [ænd; ænd] [swʌŋ] .
and once more the oars were dipped and swung .
和 一次 更多的 这 桨 是 浸入 和 摇摆 :

于是，船桨再次被划动起来。

[ðə; ði] [ˈrəʊəz] [maɪt] [ɡoʊ][ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [bɜːrst][ðer; ðər][soʊlz] , [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [ˈdaʊti] [ˈwɒrɪrz]
The rowers might go on till they burst their souls , so that these doughty warriors
这 划船者 可能 去 在 直到 他们 爆裂 他们的 灵魂 , 所以 那 这些 强悍 战士
[wɜːr; wər] [iːzd] .
were eased .
是 缓解 :

划桨者们可能会一直划到筋疲力尽，这样这些勇敢的战士们就能得到喘息之机。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [pərˈfɔːrməns] .
But this time there was a better performance .
但 这 时间 那里 曾是 一个 更好的 表现 :

但这次的表现更好。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɔːr] — [ðoʊz] , [ðæt] [ɪz] , [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈɛndz] — [wɜːr; wər]
The captain of each oar — those , that is , who sat at the inner ends — were
这 队长 的 每个 桨 — 那些 , 那 是 , WHO 卫星 在 这 内 结束 — 是
[men][ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] ,
men of experience ,
男人 的 经验 ;
每支桨的掌舵者——也就是坐在桨内侧两端的人——都是经验丰富的桨手。

[sleɪvz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæliːz] , [ɔːr][men] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [siː]
slaves many of them of long standing in the galleys , or men brought up to sea
奴隶 许多 的 他们 的 长的 常设 在 这 厨房 , 或者 男人 带来 向上 到 海
- [ˈferiːŋ] .
- faring .
- 航道 :

奴隶中有很多是长期在桨船上服役的，或者是从小就被培养成航海家的人。

" ['maɪnz] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['draɪvɪŋ] [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [kraɪd] ['ru:pərt] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ]
" **Mine's the hardest driving oar in the ship , " cried Rupert with strange**
" 我的 这 最难 驾驶 桨 在 这 船 , " 哭 鲁伯特 和 奇怪的
[egzəl'teɪʃn] .
exultation .
大喜 .

“我的桨是船上划水最猛的桨！”鲁伯特带着一种奇怪的兴奋喊道。

" [ænd; ənd] ['maɪnz] [nɑ:t] [ðə; ði] [wɜ:rst] , " [ðə; ði] ['sekrəteri] [kraɪd] [bæk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
" **And mine's not the worst , " the secretary cried back to him ,**
" 和 我的 不是 这 最差 , " 这 秘书 哭 后退 到 他 ,
"而且我的还不是最糟糕的,"秘书喊着回答他。
[ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['peɪtrənz] [mu:d] .
falling in with her patron's mood .
坠落 在 和 她 赞助人的 情绪 .

她顺着顾客的心情走。

[tu:] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [tʃaɪmd] [ɪn] , [bəuθ] ['ɪŋɡlɪʃ] .
Two others voices chimed in , both English .
二 其他的 声音 齐声说道 在 , 两个都 英语 .
另外两个声音也加入了进来，都是英语。

" ['sɪli] ['brægət; -ɑ:t] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] ['gæli] ? " [kraɪd] [wʌn] .
" **Silly braggarts , do you think you're doing all the work in the galley ? " cried one** .
" 愚蠢的 自吹自擂者 , 做 你 思考 你是 正在做 全部 这 工作 在 这 厨房 ? " 哭 一 .
“你们这些自吹自擂的傻瓜，以为厨房里所有的活都是你们干的吗？”其中一人喊道。

" [fɔɪlz] , " ['grʌmbld] [ə'hʌðər] .
" **Foils , " grumbled another** .
" 箔 , " 咕叻 其他 .
“箔纸,”另一个人抱怨道。

" [waɪ] [tju:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ji:; ji] [ni:d] ?
" **Why tew more than ye need ?**
" 为什么 特乌 更多的 比 是的 需要 ?
为什么要吃超过你所需的东西呢？

[ðeəz; ðəz] [noʊt] - [baɪ] [aɪ 'ti:] . "
There's note t'addle by it . "
有 笔记 - 经过 它 . "
旁边有张纸条。

" - , " [swɔ:r] ['ru:pərt] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ju:; jʊ] [hu:] [spoʊk] [ðen] . "
" **Arnidieu , " swore Rupert , " I should know you who spoke then** . "
" - , " 发誓 鲁伯特 , " 我 应该 知道 你 WHO 辐 然后 . "
“阿尼迪厄,”鲁伯特发誓说，“我应该认出你就是当时说话的人。”

" - ['æpən] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔ:r] ['hɪrəst] [ðə; ði] [pu:p] ,
" ' **Appen , " said the man , who was at the oar nearest the poop** ,
" - 应用程序 , " 说 这 男人 , WHO 曾是 在 这 桨 最近的 这 船尾 ,
“阿彭,”站在离船尾最近的那根桨旁的男人说道。

" [aɪv] [met] [ə; eɪ] [saɪt] [oʊ] - [foʊk] [aɪ] - [maɪ] [taɪm] . "
" **I've met a sight o ' folk i ' my time** . "
" 我已经 遇见 一个 视线 o - 民间 我 - 我的 时间 . "
“我这辈子见过形形色色的人。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [tʃʊz] [tuː; tə][biː; bi][jər; jər]['mæt,lʊ; 'mætə,lʊ] ,
" But you should remember one whom you chose to be your matelot ,
" 但 你 应该 记住 一 谁 你 选择 到 是 你的 水手 ,
[jər; jər] [ɑ:n][ðə; ði] ['siːz] ,
your camerade on the seas ,
你的 卡梅拉德 在 这 海域 ,
但你应该记住你选择成为你的水手, 你在海上的战友的人,

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][gʊ][ə; eɪ] - [ˌbʌkə'niːɪŋ] [ə'flʊt] [waɪlst] [juː; jʊ] - [miːt] [ɪn][,hɪspən'jəʊlə] .
who was to go a - buccaneering afloat whilst you bucanned meat in Hispaniola .
WHO 曾是 到 去 一个 - 海盗行为 漂浮 而 你 - 肉 在 伊斯帕尼奥拉岛 .
在你于伊斯帕尼奥拉岛捕捞肉类的时候, 谁会出海探险呢?
[jər; jər] [vɔɪs] , [sɜːr] , [telz] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər] ['sɪmpsn] . "
Your voice , sir , tells me that you are Master Simpson . "
你的 嗓音 , 先生 , 讲述 我 那 你 是 掌握 辛普森 . "
先生, 您的声音告诉我, 您就是辛普森少爷。

" [aɪ] , [aɪm] ['sɪmpsn] .
" Aye , I'm Simpson .
" 是的 , 我是 辛普森 .
“是的, 我是辛普森。”

[ænd; ænd][soʊ] [jʊə(r)] — — "
And so you're — — "
和 所以 你是 — — "
所以你——”

" [hʌʃ] , [sɜːr] , [pliːz] .
" Hush , sir , please .
" 嘘 , 先生 , 请 .
“嘘, 先生, 请安静。”
[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['vænəti] , [sɜːr] , [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [nɛɪm] [hɪd] [waɪlst] [aɪ][,er 'em][ɪn] [ðɪs] [pə'zi(ə)n] .
It is my vanity , sir , to keep my name hid whilst I am in this position .
它 是 我的 虚荣 , 先生 , 到 保持 我的 姓名 隐藏 而 我 是 在 这 位置 .
先生, 我身居要职, 出于虚荣心, 不愿透露姓名。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [griːvz] [em 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn]['sɪmələr] [plaɪt] .
But it grieves me to see you in similar plight .
但 它 悲伤 我 到 看 你 在 相似的 困境 .
但看到你也身处类似的困境, 我感到很痛心。

" [bʌt; bət] [hɪr] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
" But here speech was cut off .
" 但 这里 演讲 曾是 切 离开 .
但此时发言被打断了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['bəʊsn] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] ,
Once more the boatswain came down on to the gang - plank ,
一次 更多的 这 水手长 来了 向下 在 到 这 帮派 - 板 ,
水手长再次走下舷梯。

['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ,
boiling with anger at all this talk in defiance of discipline ,
沸腾 和 愤怒 在 全部 这 讲话 在 蔑视 的 纪律 ,
所有这些无视纪律的言论令我怒火中烧。

[ænd; ænd] ['kʌtɪŋ] [raɪt] [ænd; ænd] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɛrvz] .
and cutting right and left with his whip on the shoulders of the slaves .
和 切割 正确的 和 左边 和 他的 鞭 在 这 肩膀 的 这 奴隶 .
他用鞭子左右抽打奴隶们的肩膀。

['sɪmpsn] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jər] , [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm] ['lʌstɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft] ,
Simpson came in for a share , and cursed him lustily for the gift ,
辛普森 来了 在 为了 一个 分享 , 和 被诅咒的 他 热情地 为了 这 礼物 ,
辛普森进来分了一份, 然后因为这份礼物而对他破口大骂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] .
but the Prince he affected not to have caught .
但 这 王子 他 做作的 不是 到 有 捕捉 .
但他假装没有抓住王子。

['truːli] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['breɪvər][mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gæliʒ] ['boʊsn] [tuː; tə][flɑːg]
Truly it would have taken a braver man than a galley's boatswain to flog
真的 它 会 有 已采取 一个 更勇敢 男人 比 一个 厨房的 水手长 到 鞭打
['ruːpərt] ['pælətɪn] .
Rupert Palatine .
鲁珀特 帕拉丁 .
真的, 要鞭打鲁珀特·帕拉丁, 需要比桨帆船上的水手长更勇敢的人。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['kɑːnstənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪp] [kept] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [slɛɪvz] [æt; ət]
Nothing but constant thonging with that whip kept most of the slaves at
没有什么 但 持续的 丁字裤 和 那 鞭 保留 最多 的 这 奴隶 在
[ðer; ðər][wɜːrk] .
their work .
他们的 工作 .
除了用鞭子不停抽打之外, 没有什么能让大多数奴隶继续干活。

[ðə; ði] ['gæli] ['leɪbəd] ['heɪvli] [ɪn][ðə; ði] [siː] , ['roʊlɪŋ] [hɜːr; hər] ['autrɪgd] [θoʊl] - [pɪnz] ['ʌndər] [æt; ət]
The galley laboured heavily in the sea , rolling her outriggered thole - pins under at
这 厨房 辛勤劳作 重度 在 这 海 , 滚动 她 外伸式 洞 - 别针 在下面 在
['evri] [lɜːrt] ,
every lurch ,
每一个 困境 ,
帆船在海中艰难前行, 每次颠簸都会使舷外支架的桅杆沉入水中。

[ænd; ənd] [siː] - ['sɪknəs] [groʊn] [frʌm; frəm][ɔːl][hɜːr; hər] [bentʃɪz] .
and sea - sickness groaned from all her benches .
和 海 - 疾病 呻吟 从 全部 她 长椅 .
船上所有座位上都传来晕船的呻吟声。

[ðə; ði] [riːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɔɪznd] [ðə; ði] [geɪl] .
The reek of her poisoned the gale .
这 臭 的 她 中毒 这 大风 .
她身上散发的恶臭毒害了狂风。

[ðə; ði] [grəʊnz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maɪt] [hæv; həv] [ə'laɪrmd] ['hev(ə)n] .
The groans from her might have alarmed heaven .
这 呻吟 从 她 可能 有 惊慌 天堂 .
她发出的呻吟声或许惊动了上天。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ðen] ,
And if a ship of the buccaneers had appeared then ,
和 如果 一个 船 的 这 海盗 有 出现 然后 ,
如果当时出现了一艘海盗船,

[hɜːr; hər] ['mɪləteri] ['mæniŋ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'rendərd] [θruː] [ɪr] ['mɪzəri] .
her military manning would have surrendered through sheer misery .
她 军队 曼宁 会 有 投降 通过 透明 苦难 .
她原本的军人精神会在极度痛苦中崩溃。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ji][rouɪd] [aʊt][ðə; ði] [naɪt] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['mɔ:rnɪŋ]
But as it was she rode out the night unmolested , and when morning
但 作为 它 曾是 她 骑 出去 这 夜晚 未受干扰 , 和 什么时候 早晨
[broʊk] , [waɪld][ænd; ənd] [greɪ] ,
broke , wild and grey ,
打破 , 荒野 和 灰色的 ,

但她却平安地度过了夜晚，当清晨来临，天空阴沉灰暗时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wɪks] [ʃɪps] ['tɔ:sɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:r][hə'raɪz(ə)n] .
there were Wick's ships tossing on a far horizon .
那里 是 威克的 船舶 抛掷 在 一个 远的 地平线 .

远处地平线上，可以看到威克的船只在颠簸。

[naʊ] ['bi:tɪŋ] [hæz; həz][ɪts]['lɪmɪts] ,
Now beating has its limits ,
现在 殴打 有 它是 限制 ,

然而，殴打也是有限度的。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['boʊsn] [meɪ] [groʊ] ['wɪri] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪt]
and even the arm of a Spanish boatswain may grow weary after a long night
和 甚至 这 手臂 的 一个 西班牙语 水手长 可能 生长 厌倦 后 一个 长的 夜晚
[ʌv; əv][ʌn'broʊkən] ['flɑ:ɡɪŋ] .
of unbroken flogging .
的 未破 鞭答 .

即使是西班牙水手长的手臂，在经历了一整夜不间断的鞭打后，也会感到疲惫。

[mɔ:ɹ'ouʊvər][ðə; ði] [ʌðər] ['ɡæli:z] [hæd; həd][bəʊθ] [dra:pt] [ə'stɜ:rn] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪ'dəʊt] [weɪ]
Moreover the other galleys had both dropped astern , and lay without weigh
而且 这 其他 厨房 有 两个都 掉落 倒车 , 和 躺 没有 称重
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɔ:rz; ouʀz][ə; eɪ] - [kɑ:k] .
with their oars a - cock .
和 他们的 桨 一个 - 公鸡 .

此外，其他两艘战船都已沉入船尾，船身无力地搁浅着，桨叶朝上。

[soʊ][wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] ['taɪmki:pər] [geɪv] [ðə; ði] [θri:] [ʃɑ:rp] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡæv(ə)l] [wɪtʃ]
So once more the timekeeper gave the three sharp blows with the gavel which
所以 一次 更多的 这 计时员 给予 这 三 锋利的 打击 和 这 法槌 哪个
[ment] [ə; eɪ][hɔ:lt] ,
meant a halt ,
意思是 一个 停止 ,

于是，计时员再次用木槌重重敲击三下，宣布比赛停止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] ['θæŋkfəli] [dru:] [ɪn][ðə; ði][ɔ:rz; ouʀz] , [ænd; ənd] [θɹʌst] [ðə; ði] [lu:mz]
and the slaves thankfully drew in the oars , and thrust the looms
和 这 奴隶 谢天谢地 画 在 这 桨 , 和 推力 这 织布机
[ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] ['ɡæŋweɪ] .
underneath the gangway .
下 这 舷梯 .

于是奴隶们松了一口气，收回了船桨，并将织布机塞进了舷梯下面。

[ə; eɪ][ˈræʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [aʊt] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [boʊn] - ['wɪri]
A ration was served out , but for the most part they were too bone - weary
一个 配给 曾是 服务 出去 , 但 为了 这 最多 部分 他们 是 也 骨 - 厌倦
[tu:; tə] [i:t] ,
to eat ,
到 吃 ,

虽然发放了口粮，但他们大多都筋疲力尽，吃不下东西了。

[ænd; ənd] [dra:pt] [ɪn'kɒntɪnəntli] [ɔ:f] ['ɪntu:] ['slʌmbər] .
and dropped incontinently off into slumber .
和 掉落 失禁 离开 进入 睡眠 .

然后不知不觉地睡着了。

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evər] , ['mæstərd] [hɪz; ɪz] [mi:l] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] , ['maɪndfɪ]
The Prince , however , mastered his meal as before , and the secretary , mindful
这 王子 , 然而 , 精通 他的 一顿饭 作为 前 , 和 这 秘书 , 正念
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] ,
of his order ,
的 他的 命令 ,

然而, 王子像往常一样吃得很好, 秘书也谨记他的吩咐。

[meɪd] [[ɪft] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] ,
made shift to do the same ,
制成 转移 到 做 这 相同的 ,

转而从事同样的工作,

[ðooʊ] [ɪn'di:d] [hɜ:r; hər][hændz][wɜ:r; wər][soʊ] [rɔ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] ,
though indeed her hands were so raw with the rub of the oar ,
尽管 的确 她 双手 是 所以 生的 和 这 擦 的 这 桨 ,

虽然她的双手确实被船桨摩擦得非常粗糙,

[ðæt] [i:tʃ] ['mɔ:rs(ə)l][wʌz; wəz] ['si:znd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [blʌd] .
that each morsel was seasoned with her own blood .
那 每个 小块 曾是 经验丰富的 和 她 自己的 血 .

每一口都沾满了她自己的鲜血。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz][ðə; ði][rest] [ɪn'dɔrd] ,
For three hours the rest endured ,
为了 三 小时 这 休息 忍受 ,

其余的人忍受了三个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [bi:t] ['hevɪli] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['gæli] [held] ,
and the sun got up and beat heavily on all the galley held ,
和 这 太阳 得到 向上 和 打 重度 在 全部 这 厨房 握住 ,

太阳升起, 烈日炙烤着船上所有的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['taɪmkɪ:pər] [bi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gæv(ə)l] .
and then once more the timekeeper beat with his gavel .
和 然后 一次 更多的 这 计时员 打 和 他的 法槌 .

然后, 计时员再次敲响了木槌。

[ðə; ði] [ʌðər] ['gæli:z] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [fɔ:rmd] ['ɪntu:][laɪn] , ['sɔ:ɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [swelz] .
The other galleys came up and formed into line , sawing over the swells .
这 其他 厨房 来了 向上 和 形成 进入 线 , 锯切 超过 这 涌浪 .

其他战船也跟了上来, 排成一列, 劈波斩浪地前进。

[ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [set] [ɔ:f] [tə'geðər] .
The whole fleet set off together .
这 所有的 舰队 放 离开 一起 .

整个舰队一起出发了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
They were going out to the attack .
他们 是 去 出去 到 这 攻击 .

他们正准备发起进攻。

[ə; eɪ] ['gæli:z] ['bʊlwərkz] [ɑ:r; ər] [haɪ] ,
A galley's bulwarks are high ,
一个 厨房的 堡垒 是 高的 ,

战船的舷墙很高,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] [kæn; kən] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [swɪft] [glɑːnsɪz] [ðæt] [flæʃ] [pæst] [θru:]
and a slave can see nothing except for swift glances that flash past through
和 一个 奴隶 能 看 没有什么 除了 为了 迅速 眼神 那 闪光 过去的 通过
[ðə; ðɪ] [ɔːr] [pɔːrts] ;
the oar ports ;
这 桨 端口 ;
奴隶除了透过桨孔快速掠过的一瞥之外，什么也看不见；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sleɪvz] [ɪrɪz] [ɑːr; ər] [kɔːrə'spɑːndɪŋli] ['ja:pənd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈɔːrdərz] [ˈʃaʊtɪd]
but a slave's ears are correspondingly sharpened , and from orders shouted
但 一个 奴隶的 耳朵 是 相应地 锋利 , 和 从 订单 喊叫
[baɪ][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz] ,
by the officers ,
经过 这 警官 ,
但奴隶的耳朵也相应地变得敏锐，能够听清军官们的命令。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [tʃæns] [skræps][ʌv; əv] [tɔːk] ,
and from chance scraps of talk ,
和 从 机会 碎屑 的 讲话 ,
以及从偶然的谈话片段中，
[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊ] - [bentʃɪz] [geɪn][sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
those on the row - benches gain some general idea of what is going on .
那些 在 这 排 - 长椅 获得 一些 一般的 主意 的 什么 是 去 在 .
坐在长凳上的人们可以大致了解正在发生的事情。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [roʊz][ðə; ðɪ] [hʌlɪz] [ʌv; əv] [wɪks] [ʃɪps] [ɪntuː] [vjuː] ,
By degrees they rose the hulls of Wick's ships into view ,
经过 学位 他们 玫瑰 这 船体 的 威克的 船舶 进入 看法 ,
他们逐渐将威克的船体抬升到视野中，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hoʊv] - [tuː; tə] [ˈʌndər] [ˈkænvəs] .
and found that they were hove - to under canvas .
和 成立 那 他们 是 霍夫 - 到 在下面 帆布 .
他们发现他们停泊在帆布下。

[ðeɪ] [stɪl] [ˈkæɪɪd] [bruːmz] [æt; ət][ðər; ðər] [ˈmɑːsthedz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [sæks] [æt; ət][ðər; ðər]
They still carried brooms at their mastheads , and the insulting sacks at their
他们 仍然 携带 扫帚 在 他们的 报头 , 和 这 侮辱 麻袋 在 他们的
[jɑːrd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] ,
yard arms , and further ,
院子 武器 , 和 更远 ,
他们的桅杆顶端仍然挂着扫帚，横桁上仍然挂着侮辱性的麻袋，而且，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [joʊ] [ðər; ðər][væst] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]
as if to show their vast contempt for the force which had come out
作为 如果 到 展示 他们的 广阔的 鄙视 为了 这 力量 哪个 有 来 出去
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,
仿佛是为了表达他们对前来对抗他们的军队的极度蔑视，

[ðər; ðər] [kruːz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] [wɑːʃ] - [tʌb] ,
their crews were at the wash - tub ,
他们的 船员 是 在 这 洗 - 浴缸 ,
他们的船员们正在洗衣盆旁，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [wʌz; wəz] ['ensən] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] ['gɑ:rmənts] [hʌŋ] [aʊt]
and the rigging was ensigned with strings of fluttering garments hung out
和 这 索具 曾是 签名 和 字符串 的 飘动 服装 悬挂 出去
[tu:; tə][draɪ] .
to dry .
到 干燥 .

船上挂满了晾晒的衣物，随风飘动。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ˈɑ:fəsərz] ['grɪtɪd] [ðer; ðər] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rtnəns] ,
The Spanish officers gritted their teeth with rage at the impertinence ,
这 西班牙语 警官 磨碎的 他们的 牙齿 和 愤怒 在 这 无礼 ,
西班牙军官们对这种无礼行为感到愤怒，咬牙切齿。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['boʊsn] [wʌz; wəz] ['bɪdn] [tu:; tə] [wɪp] [ʌp] [mɔ:r] [spi:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
and the boatswain was bidden to whip up more speed out of the slaves .
和 这 水手长 曾是 拜登 到 鞭 向上 更多的 速度 出去 的 这 奴隶 .
于是，水手长奉命鞭策奴隶们加快速度。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ði:z] [ˌbʌkə'niəz] [kʊd; kəd][du:] [ˈʌðər] [θɪŋz] [br'saɪdz] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər]
But it seemed that these buccaneers could do other things besides wash their
但 它 似乎 那 这些 海盗 可以 做 其他 事物 除了 洗 他们的
[ˈʌndərweɪ] .
underwear :
内衣 .
但这些海盗似乎除了洗内衣裤之外，还会做其他事情。

[fɔ:r; fər] ['prez(ə)ntli] [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ]
For presently when we got within range , down went the strings of fluttering
为了 目前 什么时候 我们 得到 之内 范围 , 向下 去 这 字符串 的 飘动
[ˈgɑ:rmənts] ,
garments ,
服装 ,
因为我们一进入射程，飘动的衣摆就落了下来。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [i:tʃ] ['mænz][hænd] [keɪm] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - ['bærəld] [ˌbʌkə'ni:ɪŋ] [pi:s] ,
and to each man's hand came up his long - barrelled buccaneering piece ,
和 到 每个 男人的 手 来了 向上 他的 长的 - 桶装 海盗行为 片 ,
于是，每个人都掏出了自己那支长管海盗枪。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]['faɪərd][wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ʌnd] [prɪ'sɪz(ə)n] .
with which he fired with diligence and precision .
和 哪个 他 被解雇 和 勤勉 和 精确 .
他用这些子弹精准而勤勉地射击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈvɑ:li] ['faɪərɪŋ][ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['weɪstɪd] ['bulɪts] .
There was no volley firing and there were no wasted bullets .
那里 曾是 不 截击 射击 和 那里 是 不 浪费 子弹 .
没有齐射，也没有浪费子弹。

[i:tʃ] [ˌbʌkə'niɹ] [pɪkt] [hɪz; ɪz][mɑ:rk] , [lu:st] [ɔ:f] , [ænd; ʌnd] [ri:'ləʊdɪd] .
Each buccaneer picked his mark , loosed off , and reloaded .
每个 海盗 挑选 他的 标记 , 松开 离开 , 和 重新加载 .
每个海盗都选定了自己的目标，松开鱼钩，然后重新装弹。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][mæn][ðer; ðər] [oʊn] [bɪɡ] [ɑ:r'tɪləri] ,
They did not man their own big artillery ,
他们 做过 不是 男人 他们的 自己的 大的 炮兵 ,
他们没有自己的大型火炮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] ['sweɪɪŋ] ['siːsɪk] ['soʊldʒərz]
but they gave their entire attention to the crews of swaying seasick soldiers
但 他们 给予 他们的 全部的 注意力 到 这 船员 的 摇晃 晕船 士兵
[ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['gæliːz] - ['hevi] ['gʌnz] ,
that tried to fight the galleys ' heavy guns ,
那 尝试 到 斗争 这 厨房 - 重的 枪支 ,
但他们却将全部注意力都放在了那些因晕船而摇摇晃晃、试图对抗战船上重型火炮的士兵身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trʌndld] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .
and they trundled them over almost as fast as they could be replaced .
和 他们 隆隆地 他们 超过 几乎 作为 快速地 作为 他们 可以 是 替换 .
他们几乎以和替换速度一样快的速度把它们运了过来。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪps] [ˈʌndər] [weɪ] ,
And meanwhile they got their own ships under weigh ,
和 同时 他们 得到 他们的 自己的 船舶 在下面 称重 ,
与此同时，他们也让自己的船只进行了称重。

['trɪmɪŋ] [seɪl][soʊ][ðæt] [ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən] [ʌn'ɔːltərd] ['dɪstəns] [frəm; frəm][ðə; ði] ['gæliːz] .
trimming sail so that they preserved an unaltered distance from the galleys .
修剪 帆 所以 那 他们 保存完好 一个 未改变的 距离 从 这 厨房 .
调整帆索，使它们与厨房保持不变的距离。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['spænjərdz][æt; ət][ɔːl] ['slækənd] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
They did not attack , and when the Spaniards at all slackened the engagement ,
他们 做过 不是 攻击 , 和 什么时候 这 西班牙人 在 全部 松弛 这 订婚 ,
他们没有发动进攻，而且当西班牙人稍微放松了攻势时，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
a part of them put down their buccaneering pieces and went back to the
一个 部分 的 他们 放 向下 他们的 海盗行为 件 和 去 后退 到 这
['wɑːʃʌb] .
washtubs .
洗衣盆 .
他们中的一部分人放下了他们的冒险活动，回到了洗衣盆旁。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['bæt(ə)l] ,
It was a most exasperating battle ,
它 曾是 一个 最多 可气 战斗 ,
这是一场令人极其恼火的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfəsərz][ɑːn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['gæli] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [brɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
and the officers on the Prince's galley were almost beside themselves with
和 这 警官 在 这 王子的 厨房 是 几乎 旁 他们自己 和
[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪ](ə)n] .
mortification .
屈辱 .
王子战船上的军官们羞愧难当，几乎要崩溃了。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['ækjərəsi] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
The buccaneers shot with a fine accuracy , as has been said ,
这 海盗 射击 和 一个 美好的 准确性 , 作为 有 到过 说 ,
正如之前所说，海盗们的枪法非常精准。

[bʌt; bət][æt; ət] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] ['bulɪts] [ðæt] [goʊ] [ə'streɪ] ,
but at sea there are always bullets that go astray ,
但 在 海 那里 是 总是 子弹 那 去 误入歧途 ,
但是海上总会有子弹偏离目标。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðə; ði] ['retʃɪd] [sleɪvz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊ] [bæŋks] [keɪm]
and of these the wretched slaves that were chained to the row banks came
和 的 这些 这 可怜 奴隶 那 是 连锁 到 这 排 银行 来了
[ɪn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʃer] .
in for their share .
在 为了 他们的 分享 .

其中，被锁在河岸边的可怜奴隶也分得了一份。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['rɪkəʃeɪ] [ʃɑ:ts] : [sʌm; səm] [faʊnd] ['entrəns] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:r] [pɔ:rts] ; [bʌt; bət] [wen]
Some were ricochet shots : some found entrance by the oar ports ; but when
一些 是 跳弹 镜头 : 一些 成立 入口 经过 这 桨 端口 ; 但 什么时候
[wʌn][ɪz] ['wu:ndɪd] ,
one is wounded ,
一 是 受伤 ,

有些是跳弹：有些是从桨孔射入的；但当有人受伤时，

[aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] [smɔ:l] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɜ:rt][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .
it is but small consolation to know that the hurt was intended for another .
它 是 但 小的 安慰 到 知道 那 这 伤害 曾是 故意的 为了 其他 .

得知伤害对象是别人，也只能带来些许安慰。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [hændz][ʌv; əv] [prɪns] ['ru:pərt] [hɪm'self] , [sp'lɪntərɪŋ] [ðə; ði]
A bullet struck between the two hands of Prince Rupert himself , splintering the
一个 子弹 击 之间 这 二 双手 的 王子 鲁珀特 他自己 , 分裂 这
[wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] .
wood of the oar .
木头 的 这 桨 .

一颗子弹击中了鲁珀特王子的双手之间，将船桨的木头打裂了。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ðæt] [sæt][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
A slave that sat next to the secretary was shot through the temple ,
一个 奴隶 那 卫星 下一个 到 这 秘书 曾是 射击 通过 这 寺庙 ,

坐在秘书旁边的奴隶被子弹击中太阳穴。

['fɔ:lɪŋ] ['fɔ:rwərd][ʼoʊvər][ðer; ðər] [lu:m] ,
falling forward over their loom ,
坠落 向前 超过 他们的 织布机 ,

向前跌倒在织布机上，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['roʊɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'pi:did] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ʌn'tʃeɪnd]
and the rowing was much impeded before the poor wretch could be unchained
和 这 划船 曾是 很多 受阻 前 这 贫穷的 可怜虫 可以 是 挣脱束缚
,
,
,

在可怜的家伙被解开锁链之前，划船行动受到了很大的阻碍。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [θroʊn] [ʼoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:rks] .
and his body thrown over to the sharks .
和 他的 身体 抛掷 超过 到 这 鲨鱼 .

他的尸体被扔给了鲨鱼。

[ɔ:ltə'geðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [kɪld] [ɔ:r] [dɪs'eɪbld] ,
Altogether there were twelve of the slaves killed or disabled ,
共 那里 是 十二 的 这 奴隶 被杀 或者 已禁用 ,

总共有十二名奴隶被杀或致残。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti]

but it was some comfort to them to know that no less than thirty

但 它 曾是 一些 舒适 到 他们 到 知道 那 不 较少的 比 三十

[ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz][wɜːr; wər][pʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɑːmbæt] .

of their masters were put outside the combat .

的 他们的 大师 是 放 外部 这 战斗 .

但令他们感到些许安慰的是，他们的三十位主人被安排在了战斗之外。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [reɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['tri:təmənt] , [bʌt; bət] [ðei] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['ɔ:ltər] [aɪ 'ti:] ,
The Spaniards raged at this treatment , but they could not alter it ,
 这 西班牙人 愤怒 在 这 治疗 , 但 他们 可以 不是 改变 它 ,
 西班牙人对这种待遇感到愤怒, 但他们无力改变现状。

['ni:ðər] [kʊd; kəd] [ðei] [kʌm] [tu; tə] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌkə'niəz] ,
neither could they come to close quarters with the ships of the buccaneers ,
 两者都不 可以 他们 来 到 关闭 四分之一 和 这 船舶 的 这 海盗 ,
 他们也无法与海盗船近距离接触。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['gæli:z] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][drɪft] ,
and in the end the galleys were allowed once more to drift ,
 和 在 这 结尾 这 厨房 是 允许 一次 更多的 到 漂移 ,
 最后, 这些战船再次被允许随波逐流。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sleivz] [tu:; tə] [rest] [ænd; ʌnd] [ri'geɪn] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [wət'evər] [nekst] [maɪt] [bi:; bi]
and the slaves to rest and regain strength for whatever next might be
 和 这 奴隶 到 休息 和 恢复 力量 为了 任何 下一个 可能 是
 [di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
demanded of them .
 要求 的 他们 .

奴隶们需要休息和恢复体力，以应对接下来可能对他们提出的任何要求。

[ˈtwɑːs] [əˈɡeɪn] [ˈdʊərɪŋ] [ðæt] [deɪ] [dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [klaʊz] [ˈækʃ(ə)n] ,
Twice again during that day did they try to force close action ,
 两次 再次 期间 那 天 做过 他们 尝试 到 力量 关闭 行动 ,
 当天他们又两次试图强行采取闭门行动。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [bɜ:s] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] ,
but the only result was loss to themselves ,
 但 这 仅有的 结果 曾是 损失 到 他们自己 ,
 但结果却是他们自己遭受了损失。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [wen] [naɪt] [wʌns] [mɔːr] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,
and in the end when night once more swept down upon the sea ,
 和 在 这 结尾 什么时候 夜晚 一次 更多的 扫荡 向下 之上 这 海 ,
 最后, 当夜幕再次笼罩大海时,

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gæli] , [wɒt] [brɪtwi:n] [si:] ['hɔ:ziə] , [ˈtaɪədnəs] , [ænd; ənd] [drɪspɑ:ndənsi]
the Spaniards on the galley , what between sea nausea , tiredness , and despondency
 这 西班牙人 在 这 厨房 , 什么 之间 海 恶心 , 疲倦 , 和 沮丧
 ,
 /
 ,

船上的西班牙人，在晕船、疲惫和沮丧之间，究竟作何感想？

[leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [dɪd] ['lɪt(ə)l] ['kredit] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mænhʊd] .
lay in a state that did little credit to their manhood .
 躺 在 一个 状态 那 做过 小的 信用 到 他们的 男子气概 .
 他们的这种状态有损他们的男子气概。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪl] [wɜ:rk] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [frʌm; frəm] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kælibər] [ʌv; əv] [prɪns] ['ru:pərt] ,
Now it is ill work making slaves from men of the calibre of Prince Rupert ,
 现在 它 是 患病的 工作 制作 奴隶 从 男人 的 这 口径 的 王子 鲁珀特 ,
 现在把像鲁珀特王子这样有魄力的人变成奴隶，实在是不明智的做法。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [weɪ] [æt; ət][ɪts][ɪg'zækt][ˈvæljuː][ɔːl] [ðæts] ['gʊʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] , [ri'zentɪŋ] [ðer; ðər]
because they weigh at its exact value all that's going on , and , resenting their
因为 他们 称重 在 它是 精确的 价值 全部 那就是 去 在 , 和 , 怨恨 他们的
[tʃeɪnz] ['veri] ['bɪtərli] ,
chains very bitterly ,
链条 非常 苦涩地 ,
因为它们精确地衡量了所有正在发生的事情的价值，并且，它们对束缚它们的枷锁感到无比愤恨。

[ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
are sure to take the first chance of being rid of them .
是 当然 到 拿 这 第一的 机会 的 存在 摆脱 的 他们 .
肯定会抓住一切机会摆脱它们。
[ˈruːpərt] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['naɪsəti] .
Rupert summed up the situation of the soldiers with much nicety .
鲁珀特 总结 向上 这 情况 的 这 士兵 和 很多 友善 .
鲁珀特非常委婉地总结了士兵们的处境。

[hiː; hi] [sʌmd] [ʌp][ˈɔːlsou][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæliːz] ['mæɪnənəz] .
He summed up also the feelings of the galley's mariners .
他 总结 向上 还 这 情怀 的 这 厨房的 水手们 .
他还概括了船上水手们的感受。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] ['spæni] [siː] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] ['bɪznəsɪz] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ]
It is the custom in the Spanish sea service to keep the two businesses of sailing
它 是 这 风俗 在 这 西班牙语 海 服务 到 保持 这 二 企业 的 帆船
[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hɜːr; hər]['koʊldli][ə'pɑːrt] .
the ship and fighting her coldly apart .
这 船 和 斗争 她 冷冷地 除 .
西班牙海军的惯例是将航行和冷酷作战这两项业务分开进行。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ɪs'tiːmz] [hɪm'self] [fɑːr] [tuː] [gret] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [mɔːr]
The soldier esteems himself far too great a person to touch anything more
这 士兵 尊重 他自己 远的 也 伟大的 一个 人 到 触碰 任何事物 更多的
[ˌʌndʒen'tiːl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['weɪpənz] .
ungenteel than his weapons .
粗鲁 比 他的 武器 .
这位士兵自视甚高，绝不会触碰比武器更粗俗的东西。

[ðə; ði]['mæɪnənər][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪəriər] ['kriːtʃər] , [fɪt]['oʊnli][tuː; tə]['hænd(ə)l][roʊps] ,
The mariner is looked upon as an inferior creature , fit only to handle ropes ,
这 水手 是 看起来 之上 作为 一个 下 生物 , 合身 仅有的 到 处理 绳索 ,
水手被视为低等生物，只配操作绳索。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæri] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪpboːrd] , [ə; eɪ]['prɔːpər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [ə'prest] [æt; ət]
and the tarry things of shipboard , a proper subject to be oppressed at
和 这 焦油 事物 的 船上 , 一个 恰当的 主题 到 是 受压迫者 在
[ɔːl] [taɪmz] ,
all times ,
全部 时代 ,
还有船上那些令人厌烦的东西，它们理应时刻受到压迫。

[ænd; ənd] ['biːtn] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pliːz] .
and beaten when he does not please .
和 被打败 什么时候 他 做 不是 请 .
如果他不听话，就会挨打。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡæli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [ˈmæɪnəz] , [fɔːr; fər][fiː; ji][dɪd][ˈlt(ə)l] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]
On our galley there were but few mariners , for she did little work with
在 我们的 厨房 那里 是 但 很少 水手们 , 为了 她 做过 小的 工作 和
[hɜːr; hər][seɪlz] ;
her sails ;
她 帆 ;

我们的船上只有几个水手，因为她很少扬帆航行；

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][gɔːt] [ˈtriːtmənt] [bʌt; bət] [ˈslendəli] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðæt] [delt] [aʊt]
but what there were got treatment but slenderly better than that dealt out
但 什么 那里 是 得到 治疗 但 纤细地 更好的 比 那 已处理 出去
[tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ;
to the slaves ;
到 这 奴隶 ;

但那些被对待的人所受到的待遇，也仅仅比奴隶们受到的待遇略好一些；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] ,
and though this was the custom of their service ,
和 尽管 这 曾是 这 风俗 的 他们的 服务 ,
虽然这是他们服役期间的惯例，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] ,
and they had nothing better to look forward to ,
和 他们 有 没有什么 更好的 到 看 向前 到 ,
他们也没有其他更好的盼头了。

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fruːd] [ˈwɪzdəm] [geɪv] [fʊl] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] ,
the Prince with his shrewd wisdom gave full value to the matter ,
这 王子 和 他的 精明 智慧 给予 满的 价值 到 这 事情 ,
王子凭借其敏锐的智慧，充分认识到了这件事的价值。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [wʌns] [mɔːr] [ræpt] [ðə; ði] [ˈɡæli] [ɪn] [ɡluːm] ,
and when night once more wrapped the galley in gloom ,
和 什么时候 夜晚 一次 更多的 包装 这 厨房 在 愁云 ,
当夜幕再次笼罩整艘船，笼罩在黑暗之中时

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ˈɪntuː] [brɪsk] [ˈækʃ(ə)n] .
he put a plan that he had formed into brisk action .
他 放 一个 计划 那 他 有 形成 进入 轻快 行动 .
他迅速将制定好的计划付诸实施。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [huː] [hæd; həd] [ˌʌndərˈɡɑːn] [mɔːr] [ɪl] - [ˈjuːsɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
One of these sailormen who had undergone more ill - usage than the rest ,
一 的 这些 水手 WHO 有 经历 更多的 患病的 - 用法 比 这 休息 ,
这些水手中有一位遭受的虐待比其他人更多，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əˈnɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fer] [ʌv; əv] [bloʊz] , [wʌz; wəz]
and had been anointed with more than his share of blows , was
和 有 到过 受膏者 和 更多的 比 他的 分享 的 打击 , 曾是
[ˈpæsɪŋ] [drɪˈdʒektɪdli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɡæŋweɪ] ,
passing dejectedly along the gangway ,
通过 沮丧地 沿着 这 舷梯 ,
他身上挨了太多打，垂头丧气地沿着舷梯走过。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [leɪ] [daʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sliːp] .
and presently lay down where he was to sleep .
和 目前 躺 向下 在哪里 他 曾是 到 睡觉 .
于是他便躺下睡觉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˌʌnˈkɑːmən] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
There was nothing uncommon about this ,
那里 曾是 没有什么 罕见 关于 这 ,
这没什么不寻常的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspænjərdz][dɪˈnaɪ][ðər; ðər][ˈmærɪnəz][ðə; ði][raɪt][tuː; tə][ɡoʊ][bɪˈloʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪnz] ,
for the Spaniards deny their mariners the right to go below into the cabins ,
为了 这 西班牙人 否定 他们的 水手们 这 正确的 到 去 以下 进入 这 小木屋 ,
因为西班牙人不允许他们的水手进入船舱。

[ænd; ənd][fɔːrs][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈhɑːrbər][ˈʌndər][ðə; ði][ˈweðər][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən][dek] ,
and force them to harbour under the weather on the open deck ,
和 力量 他们 到 港口 在下面 这 天气 在 这 打开 甲板 ,
并强迫它们在露天甲板上忍受恶劣天气。

[ˈhævɪŋ][æn; ən][aɪˈdiːə][ðæt][ðɪs][ˈtriːtmənt][ɪmˈpruːvz][ðər; ðər][ˈweɪkfʊlnəs] .
having an idea that this treatment improves their wakefulness .
拥有 一个 主意 那 这 治疗 改善 他们的 清醒 .
他们认为这种治疗方法可以改善他们的清醒状态。

[tuː; tə][ðɪs][pʊr][ˈfeləʊ] , [ðen] , [huː][ɔːˈredi][hæd; həd][rɪˈbeljən][ˈsɪməɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrt] ,
To this poor fellow , then , who already had rebellion simmering in his heart ,
到 这 贫穷的 同伴 , 然后 , who 已经 有 叛乱 煨煮 在 他的 心 ,
那么, 对于这个心中早已酝酿着反叛之火的可怜家伙来说,

[ˈruːpərt][spʊk][ɪn][ə; eɪ][ˈwɪspər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkleɪvər][wɜːrdz][suːn][sæpt][ðə; ði] - [ˈlɔɪəlti]
Rupert spoke in a whisper , and his clever words soon sapped the wretch's loyalty
鲁珀特 辐 在 一个 耳语 , 和 他的 聪明的 字 很快 精疲力竭 这 - 忠诚
.
:
.
鲁珀特低声细语, 他巧妙的言辞很快就瓦解了那个可怜虫的忠诚。

"[waɪ][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][tʊɪl][laɪk][ə; eɪ][sleɪv][ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][friː][mæn][hɪmˈself] ,
" **Why should he toil like a slave that was a free man himself** ,
" 为什么 应该 他 辛劳 喜欢 一个 奴隶 那 曾是 一个 自由的 男人 他自己 ,
“他明明是自由人, 为什么要像奴隶一样劳作?”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wɪt][wɜːrs][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈmæstərz] ?
and no one whit worse than his masters ?
和 不 一 白色 更糟 比 他的 大师 ?
难道就没有比他的主人更糟糕的人吗?

[waɪ][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][bloʊz][ðæt][wɜːr; wər][nɑːt][ɜːrnd] ?
Why should he put up with blows that were not earned ?
为什么 应该 他 放 向上 和 打击 那 是 不是 获得 ?
他为什么要忍受不应得的打击?

[waɪ][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɒgz][weɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːgz][ˈtriːtmənt] ,
Why should he be satisfied with a dog's wage and a hog's treatment ,
为什么 应该 他 是 使满意 和 一个 狗的 工资 和 一个 猪的 治疗 ,
他为何甘愿接受狗一样的工资和猪一样的待遇?

[wen][hiː; hi][maɪt][meɪk][ə; eɪ][ˈfɔːrtʃən][fɔːr; fər][ə; eɪ][muːv] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][sɔːft][ˈevər][ˈæftər] ?
when he might make a fortune for a move , and live soft ever after ?
什么时候 他 可能 制作 一个 财富 为了 一个 移动 , 和 居住 柔软的 曾经 后 ?
他什么时候才能通过一次搬家发大财, 从此过上安逸的生活呢?

"[ðə; ði][prɪns][wʌz; wəz][pərˈsweɪsɪv][ˈɪnʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeləʊ][wʌz; wəz][ˈoʊpənli][ˈwɪlɪŋ] .
" **The Prince was persuasive enough , and the fellow was openly willing** .
" 这 王子 曾是 有说服力的 足够的 , 和 这 同伴 曾是 公然 愿意的 .
“王子很有说服力, 而那人也欣然同意。”

"[ʃʊ] [em ˈiː][ə; eɪ][tʃæns] , " [sed][hiː; hi] ,
" **Show me a chance , " said he** ,
" 展示 我 一个 机会 , " 说 他 ,
“给我个机会,”他说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][faɪnd][em 'iː] ['steɪn] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [mʌt] [lɔːŋgər] . "
" and you don't find me staying as I am much longer . "
" 和 你 不 寻找 我 入住 作为 我 是 很多 更长 . "

“而且你不会看到我继续以现在的样子待下去太久。”

" [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] , " [sed] [ˈruːpərt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [taɪm] [ɪts] [pʊt] [ɔːf][ðə; ði]
" Then the thing is simple , " said Rupert , " and the less time it's put off the
" 然后 这 事物 是 简单的 , " 说 鲁伯特 , " 和 这 较少的 时间 它是 放 离开 这
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

“那么事情就很简单了,”鲁珀特说,“拖得越少越好。”

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃæklz] .
The key to your fortune is the key of our shackles .
这 钥匙 到 你的 财富 是 这 钥匙 的 我们的 镣铐 .

你的财富之钥,就是我们枷锁之钥。

[juː; jʊ][get][em 'iː] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɡærən'tiː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] . "
You get me that , and I will guarantee execution of the rest . "
你 得到 我 那 , 和 我 将要 保证 执行 的 这 休息 . "

你只要做到这一点,我保证其余的事情都能执行。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "
" I have only your word for it . "
" 我 有 仅有的 你的 单词 为了 它 . "

我只能相信你的话。

" [aɪ][kæn; kən] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbetər] [sərtɪfɪkət] .
" I can offer you a better certificate .
" 我 能 提供 你 一个 更好的 证书 .

我可以给你提供更好的证书。

[rɪ'ɡɑːrd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][maɪ] [niːd] . "
Regard my position and my need . "
看待 我的 位置 和 我的 需要 . "

请尊重我的立场和我的需求。

" [eɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlər] , " [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðæt] .
" Ay , " said the sailor , " there's no questioning that .
" 哎 , " 说 这 水手 , " 有 不 提问 那 .

“是的,”水手说,“这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɪlɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈɡæli] , [wʌns][juː; jʊ] [slɛɪvz] [get] [luːs] ?
But is there to be a general killing on this galley , once you slaves get loose ?
但 是 那里 到 是 一个 一般的 杀 在 这 厨房 , 一次 你 奴隶 得到 松动的 ?

但是,一旦你们这些奴隶逃脱,这艘战船上就会发生大屠杀吗?

[maɪ] [oʊn] [meɪts] [ɑːr; ər][men][aɪ] [laɪk] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈɡriːv] [em 'iː][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][hɜːrt] .
My own mates are men I like , and it would grieve me to see them hurt .
我的 自己的 伙伴们 是 男人 我 喜欢 , 和 它 会 悲伤 我 到 看 他们 伤害 .

我的朋友都是我喜欢的人,看到他们受到伤害我会很难过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈiːkwəli] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
They have suffered from the soldiers equally with me . "
他们 有 遭受 从 这 士兵 同样地 和 我 . "

他们和我一样,都遭受了士兵的迫害。

" [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [fjuː] [kɪld] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [help] .
" There shall be as few killed as I can help .
" 那里 将 是 作为 很少 被杀 作为 我 能 帮助 .

“我会尽我所能,尽可能减少伤亡。”

[aɪ] [ni:d] [ɔ:l] [ə'laɪv] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
I need all alive for my purposes .
我 需要 全部 活 为了 我的 目的 .

我需要它们活着才能达到我的目的。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][jɜ; jər] [meɪts] , [ə'mi:goʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ber] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][help]
And as for your mates , amigo , if they will only bear a hand to help
和 作为 为了 你的 伙伴们 , 朋友 , 如果 他们 将要 仅有的 熊 一个 手 到 帮助
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

至于你的朋友们，朋友，如果他们愿意伸出援手帮助我们的话，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [mɔ:r] ['sɪmpli] .
the thing will be done more simply .
这 事物 将要 是 完毕 更多的 简单地 .

这件事会以更简单的方式完成。

[bʌt; bət][help][ɔ:r][stænd][ə'saɪd][nɑ:n] - [ɪntər'fɪərənt] ,
But help or stand aside non - interferent ,
但 帮助 或者 站立 旁边 非 - 干扰物 ,

但要么提供帮助，要么袖手旁观，不加干涉。

[aɪ] [swer] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [noʊ] ['seɪlər][ɑ:n] [ðɪs] ['gæli] [ʔæl; əl][bi:; bi][hɜ:rt] [ən'les] [hi:; hi][saɪdz] [ɪn]
I swear to you that no sailor on this galley shall be hurt unless he sides in
我 发誓 到 你 那 不 水手 在 这 厨房 将 是 伤害 除非 他 侧面 在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] . "
with the soldiers . "
和 这 士兵 . "

我向你们发誓，除非水手们站在士兵一边，否则这艘战船上的任何水手都不会受到伤害。

" [ðeɪl] [nɑ:t][du:] [ðæt] [læst] .
" They'll not do that last .
" 他们会 不是 做 那 最后的 .

他们不会一直这样做下去的。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [ðeɪl] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tɪl] [ðeɪ] [si:] [ju:v] [strɔ:ŋ] [tʃæns] [ʌv; əv]
But I could not say they'll join with you till they see you've strong chance of
但 我 可以 不是 说 他们会 加入 和 你 直到 他们 看 你已经 强的 机会 的
['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] . "
getting the upper hand . "
获得 这 上 手 . "

但除非他们看到你有很大的胜算，否则我不能保证他们会加入你们。

" [aɪ][æsk][noʊ] ['betər] .
" I ask no better .
" 我 问 不 更好的 .

我别无所求。

[let] [ðem; ðəm] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wel] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪnɪŋ]
Let them wait till the game is well started , and then join in with the winning
让 他们 等待 直到 这 游戏 是出色地 开始 , 和 然后 加入 在 和 这 获胜
[saɪd] .
side .
边 .

让他们等到比赛正式开始后再加入获胜的一方。

[soʊ][hænd][em 'i:][ðə; ði] [ki:z] . "
So hand me the keys . "
所以 手 我 这 钥匙 . "

把钥匙给我。

" [nei] , " [sed] [ðə; ði] ['seilə] , " [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [get] [ðʊʊz] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ['ɔ:lsoʊ] ;
" **Nay** , " **said the sailor** , " **you will have to get those for yourself also** ;
" 不 , " 说 这 水手 , " 你 将要 有 到 得到 那些 为了 你自己 还 ;
"不,"水手说, "那些东西你也得自己去弄。"

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [wer] [ðei] [ɑ:r; ə] ,
but I'll go so far as to tell you where they are ,
但 患病的 去 所以 远的 作为 到 告诉 你 在哪里 他们 是 ,
但我甚至可以告诉你它们在哪里。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] ['pɑ:kɪt] .
and that's in the boatswain's pocket .
和 那就是 在 这 水手长的 口袋 .
那东西在水手长的口袋里。

[aɪl] [gɪv] [ju;; jʊ] [ðɪs] [help] , [ðʊʊ] , " [sed] [hi;; hi] ,
I'll give you this help , though , " said he ,
患病的 给 你 这 帮助 , 尽管 , " 说 他 ,
"不过, 我会帮你的,"他说。

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [ə'krɔ:s] [tu;; tə] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] , [ænd; ənd] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn] [sli:p] [ðer; ðər] .
and moved across to the other side of the gangway , and coiled up in sleep there .
和 已搬 穿过 到 这 其他 边 的 这 舷梯 , 和 卷曲 向上 在 睡觉 那里 .
然后走到舷梯的另一边, 蜷缩在那里睡着了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['ru:pərt] [θɔ:t] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ['mɑ:kɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
For the moment Rupert thought the man had been mocking him ;
为了 这 片刻 鲁珀特 想法 这 男人 有 到过 嘲讽 他 ;
鲁珀特一时以为那人是在嘲笑他;

[bʌt; bət] [ðen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [wʌz; wəz] ['næroʊ] ,
but then he saw that the gangway was narrow ,
但 然后 他 锯 那 这 舷梯 曾是 狭窄的 ,
但他随即发现舷梯很窄。

[ðæt] [ðə; ði] ['boʊsn] ['trævəst] [aɪ 'ti:] ['evri] [ʌʊər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [wɑ:tʃ] ,
that the boatswain traversed it every hour on his official watch ,
那 这 水手长 穿越 它 每一个 小时 在 他的 官方的 手表 ,
水手长在值班期间每小时都要巡视一遍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['seɪlə] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd] [wʊd] [kɔ:z] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [wɔ:k] [nɪr] [ðə; ði] [ʌðər] [edʒ] ,
and that the sleeping sailor at the further side would cause him to walk near the other edge ,
和 那 这 睡眠 水手 在 这 更远 边 会 原因 他 到 走 靠近 这 其他 边缘 ,
而睡在对岸的水手会让他走到另一边的边缘附近。

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪðɪn] [hænd] - [grɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ki:z] .
and so within hand - grips of the slaves who wanted the keys .
和 所以 之内 手 - 握把 的 这 奴隶 WHO 通缉 这 钥匙 .
因此, 钥匙就在那些想要得到钥匙的奴隶手中。

[soʊ] [ðə; ði] [prɪns] [sæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [wel] ['sætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
So the Prince sat on his bench well satisfied , and the men near him ,
所以 这 王子 卫星 在 他的 长椅 出色地 使满意 , 和 这 男人 靠近 他 ,
于是, 王子心满意足地坐在长凳上, 他身边的人们.....

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,
who had heard what had been said ,
WHO 有 听到 什么 有 到过 说 ,
谁听到了这些话,

[ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌ; əv] [ˈeni] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪˈfɔ:l] .
waited in silence to get their share of any benefits which might befall .
等待 在 沉默 到 得到 他们的 分享 的 任何 好处 哪个 可能 降临 .
他们默默地等待着获得可能降临到自己身上的任何利益。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈgæli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [dʒɔɪn] [æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .
There is no reason to ask the slaves on a galley if they will join an insurrection .
那里 是 不 原因 到 问 这 奴隶 在 一个 厨房 如果 他们 将要 加入 一个 起义 .
没有理由去问桨船上的奴隶们是否愿意参加起义。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [meɪ] [kʌm] , [let] [ɪts] [rɪskz] [bi:; bi] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] ,
That the chance for such a rising may come , let its risks be what they may ,
那 这 机会 为了 这样的 一个 上升 可能 来 , 让 它是 风险 是 什么 他们 可能 ,
这种上涨的机会或许会到来, 即便它存在风险。

[ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ˈʌʊərli] [prer] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [ˈterəb(ə)] [laɪvz; lɪvz] .
is the one hourly prayer of their terrible lives .
是 这 一 每小时 祷告 的 他们的 糟糕的 生活 .
这是他们悲惨生活中每小时唯一的祈祷。

[ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪŋgə] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsləʊnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredəb(ə)] .
The time lingered on with a slowness that was incredible .
这 时间 徘徊不去 在 和 一个 缓慢 那 曾是 极好的 .
时间仿佛凝固了, 慢得令人难以置信。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsi:kret] [ˈrʌslɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ʌnˈi:zi] [bentʃɪz] [ænd; ənd] [wɪnst] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɡɔ:ld] [ðem; ðəm] .
The slaves in the secret rustled on their uneasy benches and winced as the chains galled them .
这 奴隶 在 这 秘密 沙沙作响 在 他们的 不安 长椅 和 畏缩 作为 这 链条 恼怒 他们 .
秘密牢房里的奴隶们在不舒服的长凳上窸窣窣地挪动着身子, 锁链勒得他们生疼, 他们疼得直皱眉。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˈboʊsn] [keɪm] [nɑ:t] .
But still the boatswain came not .
但 仍然 这 水手长 来了 不是 .
但是水手长还是没来。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈʌʊər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˌprɑ:məˈneɪd] [wʌz; wəz] [twɑɪs] [pæst] [ˈoʊvər] .
It seemed as though the hour for his promenade was twice passed over .
它 似乎 作为 尽管 这 小时 为了 他的 长廊 曾是 两次 通过了 超过 .
他散步的时间似乎一再错过了。

[ˈru:pərt] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ] [dʒest] , [ðæt] [ɪf] [hi; hi] [keɪm] [nɑ:t] [su:n] ,
Rupert muttered a jest , that if he came not soon ,
鲁珀特 低声说道 一个 笑话 , 那 如果 他 来了 不是 很快 ,
鲁珀特低声开玩笑说, 如果他不快点来,

[wɪ; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [fɔ:r; fər] [ˌderəˈlɪkʃ(ə)n] [ʌ; əv] [ˈdu:ti] .
we should be forced to report him to his superiors for dereliction of duty .
我们 应该 是 强制 到 报告 他 到 他的 上级 为了 废弃 的 责任 .
我们应该被迫向上级举报他玩忽职守。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [ði:z] ['despəɾət] [men] [sɔ:] [wʌn] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But presently through the gloom these desperate men saw one step from the
但 目前 通过 这 愁云 这些 绝望的 男人 锯 一 步 从 这
[kɒʊtʃ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd][step] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
coach on to the gangway and step towards them .
教练 在 到 这 舷梯 和 步 向 他们 :
但就在这时，透过昏暗的光线，这些绝望的人看到有人从马车上下来，走上舷梯，朝他们走来。

[ðer; ðər] ['mʌslz] [gru:] ['hɑrdnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðer; ðər] [nə:vs] [strʌŋ] [fɔ:r; fər] [fɪrs]
Their muscles grew hardened for the spring , their nerves strung for fierce
他们的 肌肉 生长 硬化 为了 这 春天 , 他们的 神经 串 为了 凶猛的
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting :
斗争 :
他们的肌肉为春天做好了准备，神经紧绷，准备进行激烈的战斗。

[ænd; ənd] [ðen] , [loʊ] !
And then , lo !
和 然后 , 洛 !
然后，瞧！

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['depjʊtɪ] [sent] [tu:; tə][du:][ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)l] [raʊnd] , [waɪlst] [ðə; ði] ['bəʊsn] [hɪm'self]
here was a deputy sent to do the formal round , whilst the boatswain himself
这里 曾是 一个 副 发送 到 做 这 正式的 圆形的 , 而 这 水手长 他自己
[leɪ] ['sli:pɪŋ] .
lay sleeping .
躺 睡眠 .
当时派了一名副手来执行例行巡视，而水手长本人却在睡觉。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ti:diəs] ['vɪdʒɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
So there was the tedious vigil to be endured a second time .
所以 那里 曾是 这 乏味 守夜 到 是 忍受 一个 第二 时间 :
于是，漫长而乏味的守夜又要再次上演。

[bʌt; bət] ['gæli] [slervz] [kæn; kən][bi:; bi]['peɪf(ə)nt]['oʊvər][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [laɪk] [ðɪs] ,
But galley slaves can be patient over a disappointment like this ,
但 厨房 奴隶 能 是 病人 超过 一个 失望 喜欢 这 ,
但是，对于这样的失望，桨奴们可以保持耐心。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ru:d] ['prɑ:spekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vendʒəns] ['kʌmɪŋ] [ɪf] ['oʊnli][aɪ 'ti:][ɪz] ['weɪtɪd]
so that there is shrewd prospect of their vengeance coming if only it is waited
所以 那 那里 是 精明 前景 的 他们的 复仇 未来 如果 仅有的 它 是 等待
[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
for long enough .
为了 长的 足够的 :
所以，只要等待足够长的时间，他们的复仇就很有可能到来。

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm][ðə; ði] ['bəʊsn] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒʊtʃ] , [jɔ:nɪŋ] [ænd; ənd]
And in due time the boatswain himself came out of the coach , yawning and
和 在 到期的 时间 这 水手长 他自己 来了 出去 的 这 教练 , 打哈欠 和
[ˈstretʃɪŋ] ,
stretching ,
伸展 ,
过了一会儿，水手长也从马车里出来了，打着哈欠，伸着懒腰。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['li:ʒərli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .
and making his way leisurely along the centre of the gangplank .
和 制作 他的 方式 悠闲 沿着 这 中心 的 这 跳板 :
他悠闲地沿着舷梯中央走去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn][ðæt][hɪz; ɪz][aɪz][wɜːr; wər][ˈhevi][wɪð; wɪθ][ˈdraʊzɪnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][sɔː] [ˈlɪt(ə)l]
It was plain that his eyes were heavy with drowsiness , and he saw little
它 曾是 清楚的 那 他的 眼睛 是 重的 和 睡意 , 和 他 锯 小的
.
:
.

他显然眼皮沉重，昏昏欲睡，几乎什么也看不见。

[ɪnˈdiːd][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪˈðɪn][æn; ən][eɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪlər][huː][leɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈgæŋweɪ][ˈsliːpɪŋ] (
Indeed he was within an ace of the sailor who lay on the gangway sleeping (
的确 他 曾是 之内 一个 高手 的 这 水手 WHO 躺 在 这 舷梯 睡眠 (
[ɔːr][priːˈtendɪŋ][tuː; tə][sliːp]) ,
or pretending to sleep) ,
或者 假装 到 睡觉) ,
事实上，他离躺在舷梯上睡觉（或者假装睡觉）的水手只有不到一分钟的距离。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][swəːvd][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][prɪˈvent][ˈstʌmblɪŋ][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and only swerved just in time to prevent stumbling over him .
和 仅有的 急转弯 只是 在 时间 到 防止 踉跄 超过 他 .
她及时转向，才避免了绊倒他。

[hiː; hi][stept][tuː; tə][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæŋweɪ] , [ˈkəːsɪŋ][ˈsɔːftli] ,
He stepped to the edge of the gangway , cursing softly ,
他 步 到 这 边缘 的 这 舷梯 , 咒骂 轻轻 ,
他走到舷梯边缘，低声咒骂着。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃeɪn][ɑːn][ˈruːpərts][rɪst][ðæt][ˈfetəd][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ɔːr][geɪv][dʒʌst][səˈfɪ(ə)nt]
and the chain on Rupert's wrist that fettered it to the oar gave just sufficient
和 这 链 在 鲁珀特的 手腕 那 束缚 它 到 这 桨 给予 只是 充足的
[pleɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmænz][ʌnˈduːɪŋ] .
play for the man's undoing .
玩 为了 这 男人的 撤销 .
鲁珀特手腕上的链子将他的手腕束缚在船桨上，而这链子恰好提供了足够的活动空间，最终导致了他的失败。

[ðə; ði][prɪns][grɑːspt][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)][ænd; ənd][plʌkt][aɪˈtiː][ˈsmɑːrtli][frʌm; frəm][bɪˈniːθ][hɪm; ɪm] .
The Prince grasped his ankle and plucked it smartly from beneath him .
这 王子 抓住 他的 踝 和 拨弦 它 聪明地 从 下面 他 .
王子抓住脚踝，利落地把它从身下抽了出来。

[ðə; ði][ˈboʊsn][fel][daʊn][ˈhedlɔːŋ][əˈmʌŋ][ðə; ði][sleɪvz] — [ðə; ði][sleɪvz][huːm][hɪz; ɪz][wɪp]
The boatswain fell down headlong among the slaves — the slaves whom his whip
这 水手长 跌倒 向下 一头扎 之中 这 奴隶 — 这 奴隶 谁 他的 鞭
[hæd; həd][soʊ][ˈkruːəli][ˈtɔːrtʃərd] — [ænd; ənd][ˈʌndər][ðer; ðər][ˈvɪfəs][ˈhændlɪŋ][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][kraɪz]
had so cruelly tortured — and under their vicious handling his natural cries
有 所以 残酷地 受折磨 — 和 在下面 他们的 恶毒 处理 他的 自然的 哭泣
[wɜːr; wər][ˈstaɪf(ə)ld][bɪˈfɔːr][ðeɪ][wɜːr; wər][bɔːrn] .
were stifled before they were born .
是 窒息 前 他们 是 出生 .
水手长一头栽倒在奴隶们中间——那些曾被他的鞭子残酷折磨过的奴隶们——在他们凶狠的对待下，他本能的哭喊声还
没来得及发出就被扼杀了。

[ðə; ði][kiːz][wɜːr; wər][rɪpt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paʊt] , [ænd; ənd][pæst][daʊn][ðə; ði][roʊ][ʌv; əv]
The keys were ripped from his pouch , and passed down the row of
这 钥匙 是 撕裂 从 他的 小袋 , 和 通过了 向下 这 排 的
[bentʃɪz] , [ænd; ənd][ˈkæləs] ,
benches , and callous ,
长椅 , 和 冷酷 ,
钥匙被人从他的口袋里扯了出来，沿着长椅传递下去，冷漠无情。

[ˈblɪstərd] [ˈfɪŋgərz] [ˈtremblɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækklz] .
blistered fingers trembled as they fitted them into the locks of the shackles .
起泡的 手指 颤抖 作为 他们 适配 他们 进入 这 锁 的 这 镣铐 .

他们用布满水泡的手指颤抖着，将手铐扣入镣铐的锁扣中。

[ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ˈmɪnɪts] [æz; əz] [ðeɪ]
The sweat of anxiety poured from the slaves during those minutes as they
这 汗 的 焦虑 倾倒 从 这 奴隶 期间 那些 分钟 作为 他们
[ˈfʌmblɪd] .
fumbled .
笨手笨脚 .

在那几分钟里，奴隶们手忙脚乱，焦虑的汗水从他们身上渗出。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [naɪt] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈboʊsn] .
A voice rang out through the rustling night that called for the boatswain .
一个 嗓音 响铃 出去 通过 这 沙沙声 夜晚 那 称为 为了 这 水手长 .

夜色中传来一声呼唤，那是水手长的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

没有回复。

[əˈgen] [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [læf] .
Again the voice called , and this time it was answered by a laugh .
再次 这 嗓音 称为 , 和 这 时间 它 曾是 回答 经过 一个 笑 .

那声音再次响起，这一次，回应它的是一阵笑声。

[prɪns] [ˈruːpərt] , [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [friː] [mæn] , [stept] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] .
Prince Rupert , once more a free man , stepped up on to the gangway .
王子 鲁珀特 , 一次 更多的 一个 自由的 男人 , 步 向上 在 到 这 舷梯 .

重获自由的鲁珀特王子走上了舷梯。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
The secretary followed him .
这 秘书 随后 他 .

秘书跟在他身后。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [æft][tuː; tə][ðə; ði] [kooʔ] [wer] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [lɪvd] ,
They made their way aft to the coach where the officers of the soldiers lived ,
他们 制成 他们的 方式 后部 到 这 教练 在哪里 这 警官 的 这 士兵 居住地 ,

他们随后前往士兵军官居住的马车房。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈjædʊʃi] [ˈfɪgjərz] , [fɜːrst][baɪ][wʌnz][ænd; ənd] [tuːz] , [ðen] [ɪn][mɑːbz] ,
and other shadowy figures , first by ones and twos , then in mobs ,
和 其他 阴暗的 数据 , 第一的 经过 一个 和 二 , 然后 在 怪物 ,

以及其他一些模糊不清的身影，起初三三两两，后来成群结队地出现。

[bɪˈgæən][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .
began to move on at their heels .
开始 到 移动 在 在 他们的 高跟鞋 .

开始紧随其后继续前进。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][kraɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʃaʊtɪŋ] ;
There were no cries , there was no shouting ;
那里 是 不 哭泣 , 那里 曾是 不 喊叫 ;

没有哭喊声，也没有叫喊声；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪl] - [ju:st] [sleɪvz] [meɪd] [ðer; ðər][ˈɑ:nset][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r]
but the very silence of these ill - used slaves made their onset all the more
但 这 非常 沉默 的 这些 患病的 - 用过的 奴隶 制成 他们的 发病 全部 这 更多的
[ˈdredf(ə)] .
dreadful .
可怕 .

但正是这些饱受虐待的奴隶的沉默，才使得他们的遭遇更加可怕。

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wel] [aʊt] [laɪk] [ˈæŋɡri] [bi:z] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌpˈtɜ:rnd] [haɪv]
The officers and the soldiers welled out like angry bees from an upturned hive
这 警官 和 这 士兵 井 出去 喜欢 生气的 蜜蜂 从 一个 翻转 蜂巢
[tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
to meet them .
到 见面 他们 .

军官和士兵们像愤怒的蜜蜂从翻倒的蜂巢里涌出来一样，迎面而来。

[bəʊθ] [ˈru:pərt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fɪlt] [swɔ:dz] [frʌm; frəm]
Both Rupert and the secretary were happy enough to filch swords from
两个都 鲁珀特 和 这 秘书 是 快乐的 足够的 到 偷窃 剑 从
[ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈberli] [əˈweɪk] ,
soldiers that were barely awake ,
士兵 那 是 仅仅 醒 ,
鲁珀特和秘书都乐于从那些刚睡醒的士兵身上偷走剑。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hændz] [wʌns] [mɔ:r] [ɡript] [ɑ:n][ðer; ðər] [əˈkʌstəmd] [tu:lz] , [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə]
and with hands once more gripped on their accustomed tools , were able to
和 和 双手 一次 更多的 紧握 在 他们的 习惯 工具 , 是 有能力的 到
[meɪk] [ˈprɪti] [pleɪ] .
make pretty play .
制作 漂亮的 玩 .

他们再次握紧惯用的工具，开始进行精彩的表演。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ma:b][ʌv; əv] [sleɪvz] [ðæt] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] [faʊnd] [noʊ] [sʌtʃ] [dʒenˈti:l]
But the great mob of slaves that came on at their heels found no such genteel
但 这 伟大的 暴民 的 奴隶 那 来了 在 在 他们的 高跟鞋 成立 不 这样的 文雅的
[ˈweɪpənz] ;
weapons ;
武器 ;

但紧随其后的大批奴隶却没有找到这种高档武器；

[kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑ:nʃənz] , [bɪˈleɪn] - [pɪnz] , [ˈbæləˌstreɪdɪŋ] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ]
contented themselves with stanchions , belaying - pins , balustrading , or anything which
满足 他们自己 和 支柱 , 保护 - 别针 , 栏杆 , 或者 任何事物 哪个
[ˈɔ:fərd] [ɪtˈself] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] ;
offered itself to the first sight ;
提供 本身 到 这 第一的 视线 ;

他们满足于使用支柱、系缆柱、栏杆，或者任何第一眼就能看到的東西；

[ɔ:r] [els] [reɪdʒd] [ˈhɔ:rəbli] [wɪð; wɪθ] [ber] [ti:θ] [ænd; ənd] [ˈtælən] ,
or else raged horribly with bare teeth and talons ,
或者 别的 愤怒 糟糕透了 和 裸 牙齿 和 利爪 ,
否则就会露出牙齿和利爪，发出可怕的咆哮。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪld] [bi:sts] [ʌnəˈkʌstəmd] [tu:; tə] [mɔ:r] [ˈhju:mən] [ˈwɔ:rfer] .
as though they had been wild beasts unaccustomed to more human warfare .
作为 尽管 他们 有 到过 荒野 野兽 不习惯 到 更多的 人类 战争 .
仿佛他们是从未经历过人类战争的野兽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈfensɪŋ] [skɪl] .
There was no display of fencing skill .
那里 曾是 不 展示 的 击剑 技能 .
没有展现出任何击剑技巧。

[ðer; ðær][wʌŋ] [mə'hu:vər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn][tu:; tə][hænd] - [grɪps][ænd; ənd] [kə'mens] [ə; eɪ]
Their one manoeuvre was to rush in to hand - grips and commence a
他们的 一 演习 曾是 到 匆忙 在 到 手 - 握把 和 开始 一个
['dedli] ['res(ə)l] .
deadly wrestle .
致命 搏斗 .

他们唯一的策略就是冲上前去抓住对方的手，开始一场生死搏斗。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sleɪvz] - [fə'rɑ:səti] .
There was no doubt about the slaves ' ferocity .
那里 曾是 不 怀疑 关于 这 奴隶 - 恶 .
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɪld] ,
Numbers of them were killed ,
数字 的 他们 是 被杀 ,
[ˈbʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðer; ðær] [deθ] - [raɪdɪŋz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pʊl] [ðer; ðær][mæn]
but even in their death - writhings they generally managed to pull their man
但 甚至 在 他们的 死亡 - 扭动 他们 一般来说 管理 到 拉 他们的 男人
[daʊn] ['oʊvərbɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
down overboard with them .
向下 落水 和 他们 .

奴隶们的凶残程度毋庸置疑。
他们当中许多人被杀害了，

[ðer; ðær] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ðer; ðær] [rʌʃ] [wɜ:r; wər] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] .
Their numbers and their rush were unconquerable .
他们的 数字 和 他们的 匆忙 是 不可征服的 .
[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['nɔ:ziərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
And , besides , the Spaniards were still nauseated with the defeat of the
和 , 除了 , 这 西班牙人 是 仍然 恶心 和 这 击败 的 这
[æftər'nu:n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['si:sɪknəs] .
afternoon and with seasickness .
下午 和 和 晕船 .

但即使在垂死挣扎中，它们通常也能把同伴一起拉下水。
他们的数量和攻势是不可战胜的。

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['nɔ:ziərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
And , besides , the Spaniards were still nauseated with the defeat of the
和 , 除了 , 这 西班牙人 是 仍然 恶心 和 这 击败 的 这
[æftər'nu:n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['si:sɪknəs] .
afternoon and with seasickness .
下午 和 和 晕船 .

此外，西班牙人还因为下午的失败和晕船而感到恶心。

[æz; əz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [gɑ:t] [lu:s] [frʌm; frəm][ðer; ðær] ['fækɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [dɪ'dʒenəreɪtɪd]
As more of the slaves got loose from their shackles the battle degenerated
作为 更多的 的 这 奴隶 得到 松动的 从 他们的 镣铐 这 战斗 退化的
[ˈɪntu:] [mɪr] ['slɔ:tər] .
into mere slaughter .
进入 仅仅 屠宰 .

随着越来越多的奴隶挣脱镣铐，战斗演变成了一场血腥屠杀。

[ðə; ði] [retʃɪz] [wɜ:r; wər][men] [noʊ][lɔ:ŋgər] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][waɪld] [bi:sts] [mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌst]
The wretches were men no longer ; they were wild beasts mad with the lust
这 可怜虫 是 男人 不 更长 ; 他们 是 荒野 野兽 疯狂的 和 这 欲望
[fɔ:r; fər] [blʌd] .
for blood .
为了 血 .

这些可怜虫已经不再是人了；他们是嗜血成性的野兽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " ['kwɔ:rtər] " ;
They had forgotten the meaning of the word " quarter " ;
他们 有 被遗忘的 这 意义 的 这 单词 " 四分之一 " ;
[ˈkwɔ:rtər] .
他们已经忘记了“季度”这个词的含义；

" [ðeə(r)] ['nɒbət] [dʒæk] - ['spænjərdz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɑ:r] ['betə] ['aʊə] [ti:] - [said] [æn; ən] - ['ɪntu:][ti:]
" **They're nobbut Jack - Spaniards , and they're far better ower t ' side an ' into t**
" 它们是 不 杰克 - 西班牙人 , 和 它们是 远的 更好的 所有者 t - 边 一个 - 进入 t
- ['wɒtə] . "
' **watter** . "
- 水 . "

“他们不过是些西班牙佬，他们更适合待在岸上和水里。”

" [waɪ] , " [sed] ['ru:pərt] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['sʌbstɪtju:ts] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz]
" **Why , " said Rupert , " I was thinking of them as substitutes for ourselves**
" 为什么 , " 说 鲁珀特 , " 我 曾是 思维 的 他们 作为 替代品 为了 我们自己
[ɑ:n][ðə; ði] [rɒʊ] [bæŋk] .
on the row bank .
在 这 排 银行 .

“为什么？”鲁珀特说，“我当时想的是让他们代替我们自己站在河岸上。”

[ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst][mæn][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz] , [wʌn] [sə'pəuzɪz] ,
Someone must man the oars , one supposes ,
某人 必须 男人 这 桨 , 一 假设 ,
想必总得有人划桨吧。

[ænd; ənd] [aɪv] [noʊ] ['speɪ(ə)l] [æm'bɪ(ə)n][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [ə'gen] [maɪ'self] . "
and I've no special ambition to go back to the work again myself . "
和 我已经 不 特别的 志向 到 去 后退 到 这 工作 再次 我 . "
我自己并没有特别想再回去从事这项工作的意愿。

" [nɔ:r][em 'i:] .
" **Nor me** .
" 也不 我 .
我也一样。

[aɪv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ti:] - ['begərz] [peɪ] ['prɪti] [dɪr] [ðɪs] [læst] [fju:] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk]
I've been making t ' beggars pay pretty dear this last few minutes for the wark
我已经 到过 制作 t - 乞丐 支付 漂亮的 亲爱的 这 最后的 很少 分钟 为了 这 工作
[ðeɪv] [hæd; həd] [aʊt] [oʊ] - [em 'i:][ɑ:n] [ðɪs] ['ɡæli] .
they've had out o ' me on this galley .
他们有 有 出去 o - 我 在 这 厨房 .
过去几分钟，我一直在让这些乞丐为们在这艘船上干的活付出惨痛的代价。

[bʌt; bət] - [raɪt] , [jʌŋ] ['felə] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['kɪlɪŋ] .
But tha'rt right , young feller , there must be no more killing .
但 - 正确的 , 年轻的 伙计 , 那里 必须 是 不 更多的 杀 .
没错，年轻人，绝对不能再杀人了。

[ɪts] [ə; eɪ] - [trɪk] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [jər] [noʊz][tu:; tə] [spat] [jər] [feɪs] . "
It's a fooil's trick cutting off yer nose to spite yer face . "
它是 一个 - 诡计 切割 离开 你的 鼻子 到 尽管如此 你的 脸 . "
这是愚蠢的伎俩，为了泄愤而割掉自己的鼻子。

" [help] ['mæstə] - [ænd; ənd][em 'i:][tu:; tə][hoʊld] [ɔ:f] [ði:z] ['sævɪdʒɪz] [ðen] . "
" **Help Master Laughan and me to hold off these savages then . "**
" 帮助 掌握 - 和 我 到 抓住 离开 这些 野蛮人 然后 . "
“那就帮帮拉夫汉大师和我，抵挡住这些野蛮人吧。”

" [raɪt] , " [sed] ['sɪmps n] , [ænd; ənd][br'gæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈbʊlz] [vɔɪs] [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] [neɪmz] .
" **Right , " said Simpson , and began in his great bull's voice to call out names .**
" 正确的 , " 说 辛普森 , 和 开始 在 他的 伟大的 公牛的 嗓音 到 称呼 出去 姓名 .
“没错，”辛普森说着，开始用他那洪亮的公牛般的嗓音喊出名字。

" [ˈdʒɑ:bsən] !
" **Jobson !**
" 乔布森 !
约伯森！

[hju:] ！ [drə'pʊʊ] ！
Hugh ！ Drapeau ！
休 ！ 旗帜 ！

休！德拉波！

[ˈmækpi:s] ！
Makepeace ！
缔造和平 ！

缔造和平！

[ˈlebrɪtɑ:n] ！
Lebreton ！
勒布雷顿 ！

勒布雷顿！

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ʌnd] [ðen] [neɪmd] [ˈʌðər] ,
" he shouted for , and then named others ,
" 他 喊叫 为了 , 和 然后 命名 其他的 ,

他大声喊叫，然后又点名道姓地提到了其他人。

[ænd; ʌnd] [ˈprez(ə)ntli] [ði:z] [men] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [ˈræbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ]
and presently these men worked their way up through the rabble of the Spanish
和 目前 这些 男人 工作 他们的 方式 向上 通过 这 乌合之众 的 这 西班牙语

[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

随后，这些人一步步从西班牙奴隶的底层中脱颖而出。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ðei] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pu:p] ,
With the Prince and the secretary they made a line across the poop ,
和 这 王子 和 这 秘书 他们 制成 一个 线 穿过 这 船尾 ,

王子和秘书一起在马粪上排成一排。

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrʌdər] [hed] ,
beginning at the rudder head ,
开始 在 这 舵 头 ,

从舵头开始，

[ænd; ʌnd] [ðen] [wɪð; wɪθ][wɜ:rd][ænd; ʌnd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [droʊv] [ðə; ði] [ˈmædənd] [ˈspæniʃ]
and then with word and blows with the flat drove the maddened Spanish
和 然后 和 单词 和 打击 和 这 平坦的 驾驶 这 疯狂的 西班牙语

[sleɪvz] [fɔ:rwərd] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkɪlɪŋ] ,
slaves forward away from their killing ,
奴隶 向前 离开 从 他们的 杀 ,

然后，他们用言语和拳头驱赶着疯狂的西班牙奴隶，让他们远离杀戮。

[ænd; ʌnd] [pæst] [ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [ʌnˈɑ:rmɪd] [ˈsoʊldʒərz] [ðei] [met][wɪð; wɪθ][brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and passed all living unarmed soldiers they met with behind them .
和 通过了 全部 活的 徒手 士兵 他们 遇见 和 在后面 他们 .

并将遇到的所有活着的非武装士兵都抛在了身后。

[ˈprez(ə)ntli] [ði:z] [sleɪvz] [brɪˈɡæən] [ˈsʌlənlɪ] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ˈri:z(ə)n] ,
Presently these slaves began sullenly to listen to reason ,
目前 这些 奴隶 开始 闷闷不乐地 到 听 到 原因 ,

这时，这些奴隶开始闷闷不乐地听取劝告。

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [ðei] [wɜ:r; wər][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [nɑ:t] [ʌv; əv]
and though they were far from seeing the justice by which a small knot of
和 尽管 他们 是 远的 从 看到 这 正义 经过 哪个 一个 小的 结 的

[men] ,
men ,
男人 ,

尽管他们远未意识到一小撮人所秉持的正义，

[hu:] [ʃɔ:rtli] [brɪʃɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪvz] [ˈi:kwəli] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ]
who shortly before had been slaves equally with themselves should set up a
WHO 不久 前 有 到过 奴隶 同样地 和 他们自己 应该 放 向上 一个
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

那些不久前还和他们一样是奴隶的人，应该建立起自己的统治。

[ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ði:z] [fju:] [hu:] [draʊv] [ðem; ðəm][hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [bʌkə'niəz] ,
they understood that these few who drove them had once been buccaneers ,
他们 理解 那 这些 很少 WHO 驾驶 他们 有 一次 到过 海盗 ,
他们明白，驾驶他们的这几个人曾经都是海盗。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [rɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:,pɪri'ɔ:rəti] .
and so they resigned themselves to their superiority .
和 所以 他们 辞职 他们自己 到 他们的 优势 .

于是，他们便接受了自己的优越地位。

[soʊ] ['kwɪkli] [ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] ; [ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [pʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] ,
So quickly order was restored ; the dead were put over the side ,
所以 迅速地 命令 曾是 恢复 ; 这 死的 是 放 超过 这 边 ,
秩序很快恢复；死者被抛入海中。

[ðə; ði] ['soʊldʒər] - [ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər] [klæpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['veɪkənt] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['bɪdn] [ə'kwəɪər]
the soldier - prisoners were clapped into the vacant chains and bidden acquire
这 士兵 - 囚犯 是 鼓掌 进入 这 空缺 链条 和 拜登 获得
[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ˈɔ:rzməŋʃɪp] ;
the mystery of oarsmanship ;
这 神秘 的 划桨技术 ;

士兵囚犯们被戴上空着的锁链，并被要求学习划船的奥秘；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli] [hu:] [hæd; həd] [steɪd] [nɑ:n] - [ɪntər'fɪərənt] [ænd; ənd]
and the sailors of the galley who had stayed non - interferent and
和 这 水手们 的 这 厨房 WHO 有 入住 非 - 干扰物 和
[ʌnmə'lestɪd] ,
unmolested ,
未受干扰 ,

而那些始终保持不干涉、未受骚扰的桨帆船上的水手们，

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['du:tɪz] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['bɪdn] .
returned to their accustomed duties without being especially bidden .
返回 到 他们的 习惯 职责 没有 存在 尤其 拜登 .

未经特别指示，他们便返回了各自的岗位。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [pʊr] - ['spɪrɪtɪd] ['kri:tʃərz] , [ði:z] [seɪm] ['spæni] .
They were rather poor - spirited creatures , these same Spanish sailormen .
他们 是 相当 贫穷的 - 精神抖擞 生物 , 这些 相同的 西班牙语 水手 .

这些西班牙水手们性格相当懦弱。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn]
It remained to elect a captain and a course , and this was done
它 剩余 到 选 一个 队长 和 一个 课程 , 和 这 曾是 完毕
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['ɑ:rgjʊmənt] .
with small argument .
和 小的 争论 .

剩下的工作就是选出队长和确定航线，而这项工作几乎没有遇到任何争议。

[ðə; ði] [ˈjɔ:kʃɪəmən] [ˈsɪmpsən] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [tu:; tə] [meɪk] [nɑ:mɪ'neɪʃn] .
The Yorkshireman Simpson took upon himself to make nomination .
这 约克郡人 辛普森 采取 之上 他自己 到 制作 提名 .

来自约克郡的辛普森主动承担了提名工作。

" ['brɛðərən] , " [hiː hi] [sed] , " [ænd; ənd] [skʌm] , [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] [hɪr] , [ɔːl][oʊ] - [juː; jʊ] :
" **Bretheren** , " **he said** , " **and scum** , **just listen here** , **all o ' you** :
" 兄弟们 , " 他 说 , " 和 浮渣 , 只是 听 这里 , 全部 o - 你 :
" 兄弟们,"他说, "还有渣滓们, 都给我听好了。"

[ðɪs] - [er] [jʌŋ] ['felər] , [ðæts] [plænd] [ðɪs] ['raɪzɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] , [æn; ən] - - ['iːz][maɪ]
This ' ere young feller , **that's planned this rising is a Prince** , **an ' ' e's my**
这 - 埃雷 年轻的 伙计 , 那就是 计划 这 上升 是 一个 王子 , 一个 - - 的 我的
['mæt,loʊ; 'mætə,loʊ] .
matelot :
水手 :

这位策划这次起义的年轻人是个王子, 而且是我的水手。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [prə'pəʊz] - [ɪm][æz; əz] ['kæptɪn] .
I therefore propose ' im as Captain .
我 所以 提出 - 我是 作为 队长 :

因此我提名他担任船长。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['begər] [æz; əz] - [æz; əz] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ,
If there's any beggar as ' as any objections ,
如果 有 任何 乞丐 作为 - 作为 任何 反对意见 ,

如果有任何乞丐提出任何异议,

[let] - [ɪm][dʒʌst][step] [hɪr] [æn; ən] - [aɪl] [kʌt] - [ɪz] [θroʊt] . — [noʊ] [wʌnz] - [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
let ' im just step here an ' I'll cut ' is throat . — **No one's anything to say to**
让 - 我是 只是 步 这里 一个 - 患病的 切 - 是 喉 . — 不 一个人的 - 到 说 到
[ðæt] ?
that ?
那 ?

让他踏到这里来, 我就割断他的喉咙。——没人对此无话可说吗?

[wel] , [jʌŋ] ['felər] , - [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] , ['plez(ə)nt] [æn; ən] - [ju'hænɪməs] ,
Well , young feller , tha'rt elected Captain , pleasant an ' unanimous ,
出色地 , 年轻的 伙计 , - 当选 队长 , 令人愉快的 一个 - 一致 ,

嗯, 这位年轻人当选了船长, 人很和善, 而且全票通过。

[æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [sɜːrv] ['ʌndər] [juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɛðərən] [ʌv; əv][ðə; ði]
an ' we all serve under you according to the rules of the Bretheren of the
一个 - 我们 全部 服务 在下面 你 根据 到 这 规则 的 这 兄弟们 的 这
[koʊst] . "
Coast . "
海岸 . "

我们都按照海岸兄弟会的规矩为您效力。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['ruːpərt] , " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devər]
" **Gentlemen** , " **said Rupert** , " **I thank you for the honour** , **and will endeavour**
" 先生们 , " 说 鲁珀特 , " 我 感谢 你 为了 这 荣誉 , 和 将要 努力
[tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [aɪ 'tiː] .
to deserve it :
到 应得 它 :

“先生们,”鲁珀特说, “感谢你们给予我的荣誉, 我将努力不辜负这份荣誉。”

[aɪ] [brɪ'liːv] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] , [maɪ][fɜːrst][ˈduːti][ɪz][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]
I believe , according to the Rules , my first duty is to call a council of all
我 相信 , 根据 到 这 规则 , 我的 第一的 责任 是 到 称呼 一个 理事会 的 全部
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

我认为, 根据规则, 我的首要职责是召集全体成员参加会议。

[ænd; ʌnd][aɪ][duː] [ðæt] [ˌhɪrˈwið; ˌhɪrˈwiθ] .

and I do that herewith .
和 我 做 那 此附 .

我在此郑重承诺。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][taɪm] [juːst] [ʌp][ɪn] [spiːtʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] ,

But before there is time used up in speech - making ,
但 前 那里 是 时间 用过的 向上 在 演讲 - 制作 ,

但在演讲时间耗尽之前，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpaːn][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈæk(ə)n]

I should like to point out that we may be called upon for further action
我 应该 喜欢 到 观点 出去 那 我们 可能 是 称为 之上 为了 更远 行动

[ˈprez(ə)ntli] .

presently .

目前 .

我想指出，我们可能很快会被要求采取进一步行动。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [nɔɪz] [ɪˈnʌf] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈgæli] [tuː; tə] [sker] [ˈhev(ə)n] ,

There has been noise enough made on this galley to scare heaven ,
那里 有 到过 噪音 足够的 制成 在 这 厨房 到 吓 天堂 ,

这艘船上闹出的动静足以吓得老天爷都惊慌了。

[ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɔːt] [siː] [ˈveri] [wel] [haʊ] [hɜːr; hər] [ˈkɒnˌsɔːts] [kæn; kən][hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]

and I do not see very well how her consorts can have avoided taking the
和 我 做 不是 看 非常 出色地 如何 她 配偶 能 有 避免 采取 这

[əˈlɑːrm] .

alarm .

警报 .

我不太明白她的同伴们是如何避免接到警报的。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn] [səˈpəuzɪz] [ðeɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] - [əˈbaʊt] ,

Presently one supposes they'll come up to see what the uproar's about ,
目前 一 假设 他们会 来 向上 到 看 什么 这 - 关于 ,

目前看来，他们应该会过来看看究竟发生了什么事。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈænsər] [ɪn] [duː] [fɔːrm] . "

and we should be able to give them their answer in due form . "

和 我们 应该 是 有能力的 到 给 他们 他们的 回答 在 到期的 形式 . "

我们应该能够以适当的方式给他们答复。

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , " [sed] [ˈsɪmpsn] , " [wiːl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeɪv] [ˈeni]

" Let them come , " said Simpson , " we'll give them all the fighting they've any
" 让 他们 来 , " 说 辛普森 , " 出色地 给 他们 全部 这 斗争 他们有 任何

[ˈstʌməkz] [fɔːr; fər] . "

stomachs for . "

胃 为了 . "

“让他们来吧，”辛普森说，“我们会让他们打够他们想打的仗。”

" [bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] [ˈprɔːfɪt] , [ˈmæstər] [ˈsɪmpsn] ?

" But to what profit , Master Simpson ?
" 但 到 什么 利润 , 掌握 辛普森 ?

“但是这样做有什么好处呢，辛普森少爷？ ”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈsɪmpli] [kɪl] [ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [huːz] [treɪd] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

We shall simply kill a parcel of soldiers whose trade it is to be killed ,
我们 将 简单地 杀 一个 包裹 的 士兵 谁 贸易 它 是 到 是 被杀 ,

我们只需杀掉一群注定要被杀的士兵即可。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [əˈʃɔːr] [wɪl] [ˈoʊnli] [ˈrʌŋ] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] ,

and the Spaniards ashore will only shrug their shoulders ,
和 这 西班牙人 岸上 将要 仅有的 耸肩 他们的 肩膀 ,

而岸上的西班牙人只会耸耸肩。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] [hæv; həv] ['mɪrli] [rɪ'si:vd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [haɪd] [fɔ:r; fər] .
and say the poor fellows have merely received what they were hired for .
和 说 这 贫穷的 伙伴们 有 仅仅 已收到 什么 他们 是 雇用 为了 .

并说这些可怜的家伙只不过得到了他们被雇佣时应得的东西。

[naʊ] [maɪ] ['gri:vəns] [ɪz] [mɔ:r] [ə'genst] [ðoʊz] [sed] ['spænjərdz] [ə'ɔ:r] , [ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,
Now my grievance is more against those said Spaniards ashore , and moreover ,
现在 我的 不满 是 更多的 反对 那些 说 西班牙人 岸上 , 和 而且 ,
现在我的不满更多地针对那些在岸上的西班牙人, 而且,

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'membərɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ði:z] ['si:z] [tu:; tə] ['gæðər] ['revənju:z] [fɔ:r; fər]
I am remembering always that I came out to these seas to gather revenues for
我 是 记住 总是 那 我 来了 出去 到 这些 海域 到 收集 收入 为了
[maɪ]['mæstər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
my master the King ,
我的 掌握 这 国王 ,

我始终铭记, 我来到这片海域是为了替我的主人国王赚取收入。

[hu:] [naʊ] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] . "
who now keeps his court at The Hague . "
WHO 现在 保持 他的 法庭 在 这 海牙 . "
他现在把法庭设在海牙。

" [kɪŋz] [ɪz] [noʊt] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] ['sɪmpsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] ,
" **Kings is note to me ,** " **said Simpson with a frown** ,
" 国王 是 笔记 到 我 , " 说 辛普森 和 一个 皱眉 ,
“国王对我来说是个注脚,”辛普森皱着眉头说。

" [æn; ən] - [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] - [ɑ:n] [ðɪs] ['gæli] ,
" **an ' I'll bet they're no more to anybody on this galley** ,
" 一个 - 患病的 赌注 它们是 不 更多的 到 - 在 这 厨房 ,
“而且我敢打赌, 他们在这个船上对任何人来说都不再是朋友了。”

[ən'les] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['fænsɪ][ʌv; əv] ['mæstər] - .
unless they're a fancy of Master Laughan's .
除非 它们是 一个 想要 的 掌握 - .
除非它们是劳克汉大师的私房菜。

" ['ru:pərt] [læft] .
" **Rupert laughed** .
" 鲁珀特 笑了 .
鲁珀特笑了。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɪə(r)] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [naʊ] ,
" **Well , he said , we're far from England now** ,
" 出色地 , " 他 说 , " 是 远的 从 英格兰 现在 ,
“嗯,”他说, “我们现在离英国很远了。”

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['oʊvər][jɔr; jər] [dɪs'brɒlti] , ['mæstər] ['sɪmpsn] .
and I won't pick a quarrel with you over your disloyalty , Master Simpson .
和 我 惯于 挑选 一个 争吵 和 你 超过 你的 不忠 , 掌握 辛普森 .
我不会因为你的不忠而与你争吵, 辛普森少爷。

[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [wi:v] [ʌðər] ['mætərz] [ɑ:n][hænd] .
To begin with , we've other matters on hand .
到 开始 和 , 我们已经 其他 事情 在 手 .
首先, 我们还有其他事情要处理。

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] ,
And to go on with ,
和 到 去 在 和 ,
接下来,

[aɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [ə'griː] [ˈfruːdli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ][ˈɑːrgjʊmənt] .
I've an opinion that we agree shrewdly over the other point of my argument .
我已经 一个 观点 那 我们 同意 精明地 超过 这 其他 观点 的 我的 争论 .
我对我的论点的另一点持有一个我们精辟一致的看法。

[juːl] [hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər] [ˈplʌndər] [æz; əz] [ˈeniwʌn] , [eɪ] ?
You'll have as little distaste for plunder as anyone , eh ?
你会 有 作为 小的 厌恶 为了 掠夺 作为 任何人 , 嗯 ?
你对掠夺行为应该和其他人一样没什么反感吧？

" ['sɪmpsɪn] [smækt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈʃoʊldər] .
" Simpson smacked the Prince's shoulder .
" 辛普森 猛击 这 王子的 肩膀 .
辛普森拍了一下王子的肩膀。

" - [hɪt][aɪ 'tiː] [ðɪər]
" Tha'st hit it their
" - 打 它 他们的
“它击中了那里。”

[aɪ] - [wʌns] , [jʌŋ] [ˈfelər] . "
i ' once , young feller . "
我 - 一次 , 年轻的 伙计 . "
我曾经也是，小伙子。

" [jɔːr; jər][ə'pruːv(ə)l] [əʊvə'hweɪlmz] [em 'iː] .
" Your approval overwhelms me .
" 你的 赞同 压倒性 我 .
您的认可让我受宠若惊。

[naʊ] [hɪəz] [maɪ][plæn] .
Now here's my plan .
现在 这里是 我的 计划 .
这是我的计划。

[wiːl] [gɪv] [ðɪːz] [ˈlðər] [ˈgæliːz] [ðə; ði][slɪp] ,
We'll give these other galleys the slip ,
出色地 给 这些 其他 厨房 这 滑 ,
我们会避开其他那些船队。

[ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] [bæk] [tuː; tə][lɑː] [ˈviːlə] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][kæn; kən] [draɪv] [juː 'es] .
and be off back to La Vela as fast as the oars can drive us .
和 是 离开 后退 到 拉 维拉 作为 快速地 作为 这 桨 能 驾驶 我们 .
然后我们就要以最快的速度划桨返回拉维拉。

[ðeɪl] [noʊ] [ðɪs] [ˈgæli] [ðer; ðər][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [let][hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði]
They'll know this galley there as their own , and will let her into the
他们会 知道 这 厨房 那里 作为 他们的 自己的 , 和 将要 让 她 进入 这
[ˈhɑːrbər] [ʌn'kwɛstʃənd] — — "
harbour unquestioned — — "
港口 毋庸置疑 — — "
他们会把这艘帆船认作自己的，并且会毫不犹豫地放它进入港口——

" [baɪ] [gʌm] , " [ˈʃaʊtɪd] ['sɪmpsɪn] , " [aɪ] [siː] [tiː] - [plæn] .
" By gum , " shouted Simpson , " I see t ' plan .
" 经过 胶 , " 喊叫 辛普森 , " 我 看 t - 计划 .
“我的天哪，”辛普森喊道，“我看到了计划。”

[lets] [ə'weɪ] [dʌbljuː 'aɪ] - [juː 'es] , [æn; ən] - [wiːl] [tɔːk] [aɪ 'tiː] [θruː] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] .
Let's away wi ' us , an ' we'll talk it through as we go .
我们来吧 离开 wi - 我们 , 一个 - 出色地 讲话 它 通过 作为 我们 去 .
咱们走吧，边走边谈。

[wiː; wi][jæl; jəl] [bɔːs] [ə; eɪ] [faɪt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðɪːz] - [er] [ˈlðər] [ˈgæliːz] ,
We shall loss a fight wi ' these ' ere other galleys ,
我们 将 损失 一个 斗争 wi - 这些 - 埃雷 其他 厨房 ,

我们将会输给这些其他的战船。

[bʌt; bət][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ɔːl] [wiː; wi][wɑːnt][ɪn][lɑː] [ˈviːlə] [ˈhɑːrbər] [brɪˈfɔːr] [wiːv] [gɑːt][ˈaʊər; ɑːr]
but we shall have all we want in La Vela harbour before we've got our
但 我们 将 有 全部 我们 想 在 拉 维拉 港口 前 我们已经 得到 我们的
[ˈpɪkɪŋz] [ðer; ðər][æn; ən] - [ɑːr; ər] [ɔːf] [əˈgen] .
pickings there an ' are off again .
采摘 那里 一个 - 是 离开 再次 .

但在拉维拉港，我们会得到我们想要的一切，然后我们就会在那里搜刮一番，再次启程。

[ðæt] [ˈkærək] [əˈgenst] [ðə; ði] [moʊl] [hæz; hæz][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hæf][ə; eɪ] [ˈsiːzənz]
That carrack against the mole has the plate in her of half a season's
那 卡拉克 反对 这 痣 有 这 盘子 在 她 的 一半 一个 本季
[ˈgæðərɪŋ] .
gathering .
采集 .

那艘停泊在码头边的帆船，船上载着她半个季节的聚会盛宴。

" [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːrˈmæləti] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈgæli] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
" **It took little formality to get the galley once more into motion .**
" 它 采取 小的 正式 到 得到 这 厨房 一次 更多的 进入 运动 .
"厨房重新运转起来几乎不需要任何手续。"

[ðə; ði] [wɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈboʊsn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [ˈredi] [hændz]
The whips of the late boatswain and his mates were picked up by ready hands
这 鞭子 的 这 晚的 水手长 和 他的 伙伴们 是 挑选 向上 经过 准备好 双手
,
.
,

已故水手长及其同伴的鞭子被迅速捡了起来。

[ænd; ænd] [ˈeni] [ˈstʌbənnəs] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [nuː] [sleɪvz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [suːn]
and any stubbornness which at first the new slaves chose to show was soon
和 任何 固执 哪个 在 第一的 这 新的 奴隶 选择 到 展示 曾是 很快
[floːɡɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
flogged out of them .
鞭打 出去 的 他们 .

新奴隶起初表现出的任何顽固不化，很快就会被鞭打掉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ˈsoʊldʒərz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈlaɪv] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə]
There were not enough soldiers remaining alive after the vessel was taken to
那里 是 不是 足够的 士兵 其余的 活 后 这 血管 曾是 已采取 到
[fəl] [mæn][ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ,
full man the oars ,
满的 男人 这 桨 ,

船只被拖走后，幸存的士兵人数不足以让所有人划桨。

[ænd; ænd] [pərˈfɔːrs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃɪz] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]
and perforce some of those who sat on the benches before had to return
和 强制 一些 的 那些 WHO 卫星 在 这 长椅 前 有 到 返回
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

因此，之前坐在长椅上的一些人不得不回到长椅上。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈfriːdmən] [pʊld] [æt; ət] [ɔːrz; oʊrz] [əˈpɑːrt] ,
But these freedmen pulled at oars apart ,
但 这些 自由人 拉 在 桨 除 ,

但这些获得自由的奴隶们拼命拉开桨，

[ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp][ə; ei][ˈraɪv(ə)li] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊsn] [hu:]
and soon there sprang up a rivalry between them and the boatswain who
和 很快 那里 弹簧 向上 一个 对抗 之间 他们 和 这 水手长 WHO
[droʊv] [ðə; ði] [nu:] - [meɪd] [sleɪvz] — [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪvz] .
drove the new - made slaves — the which was bad for the slaves .
驾驶 这 新的 - 制成 奴隶 — 这 哪个 曾是 坏的 为了 这 奴隶 .
很快，他们与驱赶新奴隶的水手长之间就产生了竞争关系——这对奴隶来说是件坏事。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈɡæli] [ɡɑ:t][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [straɪd] [əˈɡen] , [ˈswə:viŋ] [ɪn][ə; ei][waɪd] [ˈsɜ:rk(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði]
Quickly the galley got into her stride again , swerving in a wide circle under the
迅速地 这 厨房 得到 进入 她 步幅 再次 , 急转弯 在 一个 宽的 圆圈 在下面 这
[helm] ,
helm ,
舵 ,
很快，这艘船又恢复了往日的节奏，在舵的驱动下画着一个大圈。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhedɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪn] .
and then heading back for the Main .
和 然后 标题 后退 为了 这 主要的 .
然后返回主航道。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd][nɑ:t] [lɪt] [hɜ:r; hər] [ɡreɪt] [pu:p] [ˈlæntərnz] [ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər] [fɪr] [lest] [wɪk]
The Spaniards had not lit her great poop lanterns that night for fear lest Wick
这 西班牙人 有 不是 点燃 她 伟大的 船尾 灯笼 那 夜晚 为了 害怕 免得 威克
[ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [sʌm; səm] [ˌbʌkəˈhiəz] - [sərˈpraɪz] [ɡeɪm] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] ;
should play some buccaneers ' surprise game under cover of the dark ;
应该 玩 一些 海盗 - 惊喜 游戏 在下面 覆盖 的 这 黑暗的 ;
那天晚上，西班牙人没有点亮她的大尾灯，因为他们担心威克会在夜幕的掩护下玩一些海盗式的突袭游戏；

[ænd; ənd] [ʌnˈlɪt] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈæftər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] ;
and unlit they remained after she was captured ;
和 未点燃 他们 剩余 后 她 曾是 捕获 ;
她被俘后，那些灯仍然没有亮起来；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɒŋˌsɔ:tɪŋ] [ˈɡæli:z] [keɪm] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ðeɪ] [ˈnevər] [əˈraɪvd]
and if the other consorting galleys came to hunt for her , they never arrived
和 如果 这 其他 结社 厨房 来了 到 打猎 为了 她 , 他们 绝不 到达的
,
.
,
如果其他结伴而行的战船前来搜寻她，它们也从未出现。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and there's an end to them .
和 有 一个 结尾 到 他们 .
它们终会结束。

[wʌn] [ˈʌðər] [tɔ:k] [ˈkæptɪn] [prɪns] [ˈru:pərt][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kru:] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp]
One other talk Captain Prince Rupert had with his crew before they came up
— 其他 讲话 队长 王子 鲁珀特 有 和 他的 全体人员 前 他们 来了 向上
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [wɜ:rk] .
with their new work .
和 他们的 新的 工作 .
在鲁珀特王子船长和他的船员们构思出他们的新作品之前，他们还进行了一次谈话。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [pleɪn] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I tell you plain , gentlemen ,** " **he said ,**
" 我 告诉 你 清楚的 , 先生们 , " 他 说 ,
“我直截了当地告诉你们，先生们,”他说。

" [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [aʊt] [ɪn] [ði:z] [ˈsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌt] [ˈmʌnɪz] [aɪ][kæn; kən]
" **that I am out in these seas of the New World to make what monies I can**
" 那 我 是 出去 在 这些 海域 的 这 新的 世界 到 制作 什么 钱 我 能
[eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [maɪ] [ˈkɪŋz] [ˈrevənju:z] ,
add to my King's revenues ,
添加 到 我的 国王学院 收入 ;

“我来到新世界的这片海域，是为了尽可能多地赚取财富，为国王的财政收入添砖加瓦。”

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌnz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈɑ:nər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə][fɜ:rst] .
but at the same time one's own private honour must be attended to first .
但 在 这 相同的 时间 一个人的 自己的 私人的 荣誉 必须 是 参加 到 第一的 .
但与此同时，个人的私人荣誉必须首先得到维护。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][æ; ən] [ə'gri:mənt] [frʌm; frəm][ɔ:l] [hændz][æ; əz][tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ˈpra:fɪts][ʌv; əv] [ðɪs]
Now I want an agreement from all hands as to where the profits of this
现在 我 想 一个 协议 从 全部 双手 作为 到 在哪里 这 利润 的 这
[ˈventʃər] [bɪ'ɒ:ŋ] .
venture belong .
风险投资 属于 .

现在我希望各方就这项投资的利润归属达成一致意见。

[fɜ:r; fər][maɪ'self][ænd; ənd][ˈmæstər] - [hɪr] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
For myself and Master Laughan here , we were of the company of Captain
为了 我 和 掌握 - 这里 , 我们 是 的 这 公司 的 队长
[wɪk] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈwɒtkɪn] ,
Wick and Captain Watkin ,
威克 和 队长 沃特金 ,

我和劳根少爷当时是和威克船长和沃特金船长一起的。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][pʊt] [ə'ɔ:r] ([soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed]) [tu:; tə][ˈfɜ:rwəd] [ðer; ðər][plænz][fɜ:r; fər]
and were put ashore (so it was said) to forward their plans for
和 是 放 岸上 (所以 它 曾是 说) 到 向前 他们的 计划 为了
[ˈsækɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈkɔ:roʊ] .
sacking the City of Coro .
解雇 这 城市 的 科罗 .

据说，他们被送上岸是为了推进他们洗劫科罗城的计划。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)l] , [fɜ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] [ˈhɑ:rtɪli] ,
It is a marvel , for which I thank God heartily ,
它 是 一个 奇迹 , 为了 哪个 我 感谢 上帝 衷心地 ,
这真是个奇迹，为此我衷心感谢上帝。

[ðæt] [wi:; wi][stænd] [hɪr] [ə'laɪv][ænd; ənd] [fri:] [tu:; tə] - [deɪ] ,
that we stand here alive and free to - day ,
那 我们 站立 这里 活 和 自由的 到 - 天 ,
今天我们能够活着并自由地站在这里，

[ænd; ənd][æ; əz] [ðoʊz] [tu:] [ˌbʌkə'hɪr] [kə'mɑ:ndəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [tu:; tə] [wʌt]
and as those two buccaneer commanders must have known to what
和 作为 那些 二 海盗 指挥官 必须 有 已知 到 什么
[ˈhɔ:rəb(ə)l] [feɪts] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] [ðeɪ] [sent] [ju: 'es] ,
horrible fates and dangers they sent us ,
可怕 命运 和 危险 他们 发送 我们 ,

那两个海盗头目肯定知道他们把我们送上了多么可怕的命运和危险的境地。

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [ruʊt] [ju: 'es][ɔ:f][ðer; ðər] [streŋθ] [æ; əz] [ded] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wi:; wi] [left] [ðə; ði]
I take it they wrote us off their strength as dead the moment we left the
我 拿 它 他们 写道 我们 离开 他们的 力量 作为 死的 这 片刻 我们 左边 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

我猜想，我们离开船的那一刻，他们就认为我们已经失去了他们的实力。

[soʊ][aɪ] [hɪr'baɪ] [dɪ'soʊsiət] ['mæstər] - [ænd; ənd][maɪ'self][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ventʃər] , [ænd; ənd]
So I hereby dissociate Master Laughan and myself from their venture , and
所以 我 特此 游离 掌握 - 和 我 从 他们的 风险投资 , 和
[prə'kleɪm] [ɑ:r'selvz] ,
proclaim ourselves ,
宣布 我们自己 ,

因此，我在此声明，我和劳克汉大师与他们的事业无关，并宣布我们自己：

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [tu:; tə][bi:; bi][dʒent(ə)lmən][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
so far as they are concerned , to be gentlemen at large .
所以 远的 作为 他们 是 担心的 , 到 是 先生们 在 大的 .

就他们而言，就是要做个彬彬有礼的绅士。

[rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ə; eɪ]['kɔ:ntrækt][aɪ][wʌnz] [meɪd] [ɪn][,hɪspən'jəʊlə][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['sɪmpsɪn] . "
Remains for myself a contract I once made in Hispaniola with Master Simpson . "
遗迹 为了 我 一个 合同 我 一次 制成 在 伊斯帕尼奥拉岛 和 掌握 辛普森 . "

“我仍保留着当年在伊斯帕尼奥拉岛与辛普森少爷签订的那份合同。”

" [neɪ] , [jʌŋ] ['felər] , " [sed] ['sɪmpsɪn] , " [ðæts] [ɔ:f][baɪ][maɪ] [oʊn] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ækt] .
" Nay , young feller , " said Simpson , " that's off by my own unavoidable act .
" 不 , 年轻的 伙计 , " 说 辛普森 , " 那就是 离开 经过 我的 自己的 不可避免的 行为 .

“不，年轻人，”辛普森说，“那是我自己不可避免的行为造成的。”

[wɪz; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['mæt,lou; 'mætə,lou][æt; ət] [si:] , ['ferɪŋ] ['i:kwəli] [ɔ:l]
We agreed that you were to be my matelot at sea , sharing equally all
我们 同意 那 你 是 到 是 我的 水手 在 海 , 分享 同样地 全部
[ju:; jʊ] ['ædlɪd] ,
you addled ,
你 糊涂的 ,

我们约定你做我的海上水手，平分你造成的一切麻烦。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][jər; jər] [ə'ɔ:r] ,
and I was to be your camerade ashore ,
和 我 曾是 到 是 你的 卡梅拉德 岸上 ,

而我，则将成为你在岸上的战友。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)l][ʌv; əv][,hɪspən'jəʊlə][ænd; ənd] - [ðə; ði]
with a business of hunting the wild cattle of Hispaniola and bucaning the
和 一个 商业 的 打猎 这 荒野 牛 的 伊斯帕尼奥拉岛 和 - 这
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

以猎杀伊斯帕尼奥拉岛的野牛并贩卖牛肉为生。

['selɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] , [ænd; ənd] ['ferɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðə; ði] [geɪnz] .
selling it in Tortuga , and sharing with you the gains .
销售 它 在 托尔图加 , 和 分享 和 你 这 收益 .

在托尔图加岛出售，并将收益与您分享。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi][gaʊk; goʊk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
But I must needs be gowk enough to get caught by the Spaniards ,
但 我 必须 需求 是 高克 足够的 到 得到 捕捉 经过 这 西班牙人 ,

[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

但我必须足够笨拙才能被西班牙人抓住，所以，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [-] [ɔ:f] .
as I say , the bargain's off .
作为 我 说 , 这 便宜货 离开 .

正如我所说，这笔交易已经取消了。

[soʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] [hɪr] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bɒtəms] ,
So we're all here on our own bottoms ,
所以 是 全部 这里 在 我们的 自己的 底部 ,
所以我们都是靠自己站在这里,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæts] ['ni:did] [ɪz][tu:; tə] ['set(ə)l][ðə; ði] [ʃer] [lɪst] .
and all that's needed is to settle the share list .
和 全部 那就是 需要 是 到 定居 这 分享 列表 .
剩下的就是确定股份清单了。

" [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)l] .
" **The debate about this was simple** .
" 这 辩论 关于 这 曾是 简单的 .
关于这个问题的争论很简单。

['ru:pərt] , [æz; əz] ['kæptɪn] , [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:r'ti:n] ['ʃerz] .
Rupert , as Captain , was to have fourteen shares .
鲁珀特 , 作为 队长 , 曾是 到 有 十四 分享 .
作为船长, 鲁珀特将拥有十四股股份。

['sɪmpsən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔ:rtərmæstər] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['ʃerz] , [drə'poʊ] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
Simpson was appointed Quartermaster with eight shares , Drapeau , a Frenchman ,
辛普森 曾是 任命 军需 和 八 分享 , 旗帜 , 一个 法国人 ,
[wʌz; wəz] [meɪd] ['ɡʌnər] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['ʃerz] .
was made gunner with four shares .
曾是 制成 炮手 和 四 分享 .
辛普森被任命为军需官, 拥有八股股份; 法国人德拉波被任命为炮手, 拥有四股股份。

[ðə; ði] ['lðər] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [bʌkə'niəz] ,
The other French and English buccaneers ,
这 其他 法语 和 英语 海盗 ,
其他法国和英国海盗,

[ɪn'klu:diŋ] [ðə; ði] ['sekrəteri] ([hu:] [tu:; tə][hɜ:r; hər][,mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [noʊ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n]
including the secretary (who to her mortification was offered no official position
包括 这 秘书 (WHO 到 她 屈辱 曾是 提供 不 官方的 位置
) [wɜ:r; wər] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:] ['ʃerz] [ə'pi:s] ,
) **were apportioned two shares apiece** ,
) 是 按比例分配 二 分享 一块 ,
包括秘书在内 (令她感到羞愧的是, 她没有提供任何正式职位), 每人分得两股。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['feləʊ - [slɛɪvz] , [wɜ:r; wər] [ɪ:tʃ] ['ɡɪv(ə)n][wʌn]
and the Spaniards , who had been their fellow - slaves , were each given one
和 这 西班牙人 , WHO 有 到过 他们的 同伴 - 奴隶 , 是 每个 给定 一
[ʃer] .
share .
分享 .
而那些曾经和他们一样是奴隶的西班牙人, 每人分得一份。

[ði:z] [læst][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [dɪsə'ɡri:mənt] ;
These last were for making some disagreement ;
这些 最后的 是 为了 制作 一些 分歧 ;
最后这些是为了制造一些分歧;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz]
but it was soon pointed out to them that the French and English as
但 它 曾是 很快 尖 出去 到 他们 那 这 法语 和 英语 作为
[ə; eɪ] [ru:l] [geɪv] ['spænjərdz] ['nʌθɪŋ] ,
a rule gave Spaniards nothing ,
一个 规则 给予 西班牙人 没有什么 ,
但很快有人指出, 法国人和英国人通常什么也不给西班牙人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [fʌs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [ðeɪ] [wʊd] [əd'hɪr] [tuː; tə]
and that if there was much fuss about the matter , they would adhere to
和 那 如果 那里 曾是 很多 大惊小怪 关于 这 事情 , 他们 会 粘着 到
[ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][ˈhæbɪt] .
their usual habit .
他们的 通常 习惯 .

如果这件事引起了太大的争议，他们也会坚持他们一贯的做法。

[ðə; ði] [wɪt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [kɑːmd] [ðiːz] ['griːdi] ['dʒent(ə)lmən] [daʊn] ['wʌndərfəli] ,
The which suggestion calmed these greedy gentlemen down wonderfully ,
这 哪个 建议 平静下来 这些 贪婪的 先生们 向下 太棒了 ,
这个建议非常有效地安抚了这些贪婪的先生们。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gæli] [wʌz; wəz] [piːs] [ænd; ənd]['kɑːnkɔːrd] .
and so all within the galley was peace and concord .
和 所以 全部 之内 这 厨房 曾是 和平 和 和睦 .
因此，船舱内一片和平和谐。

[deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæli] [faʊnd] [hɜːr'self] [ə'loʊn][ɑːn][ə; eɪ] ['desələt] [siː] .
Day came , and the galley found herself alone on a desolate sea .
天 来了 , 和 这 厨房 成立 她自己 独自的 在 一个 荒凉 海 .
天亮了，这艘帆船发现自己孤零零地漂浮在荒凉的大海上。

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,
The coast of the Main was visible from the deck ,
这 海岸 的 这 主要的 曾是 可见的 从 这 甲板 ,
从甲板上可以看到缅因州的海岸线。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][lɑː][ˈviːlə] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːsthedz] ;
the buildings of La Vela could be seen from the masts ;
这 建筑物 的 拉 维拉 可以 是 已见 从 这 报头 ;
从桅杆顶端可以看到拉维拉的建筑；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ɔːrɪz; ɔʊrɪz][wɜːr; wər] [kɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest]
and so the oars were cocked and the day was set apart for a rest
和 所以 这 桨 是 上膛 和 这 天 曾是 放 除 为了 一个 休息
[wɪt] [ɔːl][moʊst] ['sɔːrli] ['niːdɪd] .
which all most sorely needed .
哪个 全部 最多 非常 需要 .
于是，船桨上翘，这一天被安排用来休息，而这正是大家迫切需要的。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪtən] [ə'baʊt] [ðiː] , [jʌŋ] ['felər] , " [sed] [ðə; ði] ['jɔːkʃɪəmən]
" **There's a bit of the Puritan about thee , young feller ,** " **said the Yorkshireman**
" 有 一个 少量 的 这 清教徒 关于 你 , 年轻的 伙计 , " 说 这 约克郡人
[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
to the Prince ,
到 这 王子 ,
“你身上有点清教徒的气质，小伙子，”约克郡人对王子说。

[ænd; ənd] ['ruːpərt] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['mæstər] ['sɪmpsn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ges]
and Rupert laughed and said that Master Simpson was the first to guess
和 鲁伯特 笑了 和 说 那 掌握 辛普森 曾是 这 第一的 到 猜测
[aɪ 'tiː] .
it :
它 .
鲁伯特笑着说，辛普森少爷是第一个猜到的。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **But I know what you mean ,** " **he added .**
" 但 我 知道 什么 你 意思是 , " 他 额外 .
“但我知道你的意思，”他补充道。

" [aɪm][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [sli:p] [ænd; ənd][nɑ:t] [dr'ba:tʃ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['berli]
" **I'm suggesting sleep and not debauch , and although you can barely**
" 我是 建议 睡觉 和 不是 放荡 , 和 虽然 你 能 仅仅
[ki:p] [jɔr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ,
keep your eyes open ,
保持 你的 眼睛 打开 ,

“我建议的是好好睡觉，而不是放荡不羁，即使你困得睁不开眼，

[jʊə(r)] [ri'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪnə'veɪ(ə)n] .
you're resenting the innovation .
你是 怨恨 这 创新 .

你对创新感到不满。

[bʌt; bət][let][em 'i:][kɔ:l][tu:; tə][jɔr; jər] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][draɪ] [ʃɪp] .
But let me call to your notice that this is a dry ship .
但 让 我 称呼 到 你的 注意 那 这 是 一个 干燥 船 .

但我要提醒各位，这是一艘干船。

[aɪv] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] ['lɪkər] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['berli] [ə; eɪ][kæsk] , [ænd; ənd] [ðæts]
I've had her searched for liquor and there's barely a cask , and that's
我已经 有 她 搜索 为了 酒 和 有 仅仅 一个 酒桶 , 和 那就是
['oʊnli][ʌv; əv]['saʊər] ,
only of sour ,
仅有的 的 酸的 ,

我让人找过她家的酒，结果只找到一小桶，而且还是酸酒。

[θɪn] [waɪn] ; [ænd; ənd][soʊ] [wi:v] [tu:; tə][bi:; bi]['soʊbər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][ʌv; əv][ɔ:l]
thin wine ; and so we've to be sober for the strongest of all
薄的 葡萄酒 ; 和 所以 我们已经 到 是 清醒 为了 这 最强 的 全部
['pɑ:səb(ə)] ['ri:z(ə)nz] .
possible reasons .
可能的 原因 .

淡酒；所以我们必须保持清醒，这是最充分的理由。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [bʌkə'niəz] [læft] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [hæd; həd]
" **At that the buccaneers laughed and gave in , and after a watch had**
" 在 那 这 海盗 笑了 和 给予 在 , 和 后 一个 手表 有
[bɪn] [set] ,
been set ,
到过 放 ,

“海盗们听后哈哈大笑，投降了。守夜人定好时间后，

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['ɡæli] [ə'drest] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [sli:p] .
all in the galley addressed themselves to sleep .
全部 在 这 厨房 已解决 他们自己 到 睡觉 .

厨房里所有人都开始睡觉了。

[ðeɪ] [leɪ] [ə'baʊt] , [sʌm; səm] [bɪ'loʊ] , [sʌm; səm][ɑ:n] [dek] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]
They lay about , some below , some on deck , some in the shade , some in the
他们 躺 关于 , 一些 以下 , 一些 在 甲板 , 一些 在 这 阴影 , 一些 在 这
[ˈsʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

它们横七竖八地躺着，有的在下面，有的在甲板上，有的在阴凉处，有的在阳光下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第10/11页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɔːrz; ʊərz][tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] ;
and the slaves of course rested on the oars to which they were chained ;
和 这 奴隶 的 课程 休息 在 这 桨 到 哪个 他们 是 连锁 ;

奴隶们当然就躺在被锁链拴住的船桨上休息；

[ænd; ʌnd] ['saʊndər] [sliːp] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [deθ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə][faɪnd] .
and sounder sleep this side of death it would have been impossible to find .
和 探鱼器 睡觉 这 边 的 死亡 它 会 有 到过 不可能的 到 寻找 .

死后也找不到比这更酣畅的睡眠了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['gæli] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
one may say that all on the galley were thoroughly worn out with what they had
一 可能 说 那 全部 在 这 厨房 是 彻底 磨损 出去 和 什么 他们 有

[gɔːn] [θruː] ,
gone through ,
已消失 通过 ,

可以说，船上所有的人都因为经历了这一切而筋疲力尽。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [mʌt] [mɔːr] ['weɪkfʌnəs] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekt] [ðæt] [wɑːnt]
and that much more wakefulness would have had the dreadful effect that want
和 那 很多 更多的 清醒 会 有 有 这 可怕 影响 那 想

[ʌv; əv] [sliːp] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ,
of sleep produces ,
的 睡觉 产 ,

而长时间保持清醒则会产生睡眠不足带来的可怕后果。

[ænd; ʌnd] [sent] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ɪn'sænəti] .
and sent many of them into insanity .
和 发送 许多 的 他们 进入 疯狂 .

这导致他们中的许多人精神失常。

[bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] [æt; ət][ləst] , ['draːprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌstəmd] ['traːpɪk(ə)l]
But night came at last , dropping on the sea with its accustomed tropical
但 夜晚 来了 在 最后的 , 下降 在 这 海 和 它是 习惯 热带

[ˈsʌdnəs] ,
suddenness ,
突然 ,

但夜幕最终还是降临了，像热带地区惯常的那样，猝不及防地降临在海面上。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [naɪt] [ðə; ði] ['gæli] [wʊk] .
and with night the galley woke .
和 和 夜晚 这 厨房 觉醒 .

夜幕降临，船舱里的战舰苏醒了。

[ðə; ði] ['taɪmkɪːpər] [geɪv] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [biːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gæv(ə)l] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɔːr] - [bleɪdz]
The timekeeper gave a preliminary beat with his gavel , and the oar - blades
这 计时员 给予 一个 初步的 打 和 他的 法槌 , 和 这 桨 - 刀片

[splæʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;
splashed down into the sea ;
溅起 向下 进入 这 海 ;

计时员用木槌敲响了一声预兆，桨叶溅入海中；

[hiː; hi] [geɪv] [tuː] [mɔːr] [biːts] [ɪn] [ˈwɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðən] [set] [ɔːf] , [ˈmɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstedi] [stroʊk] ,
he gave two more beats in warning , and then set off , marking a steady stroke ,
他 给予 二 更多的 节拍 在 警告 , 和 然后 放 离开 , 标记 一个 稳定的 中风 ,
他又敲了两下作为警告, 然后出发了, 稳稳地敲击着鼓点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [wɜːr; wər]
and the oars followed him with all the accuracy of which they were
和 这 桨 随后 他 和 全部 这 准确性 的 哪个 他们 是
[ˈeɪb(ə)l] ;
able ;
有能力的 ;

船桨紧随其后, 尽可能精准地划动;
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [ˈgæli] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [kɔːrs] , [ˈhedɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][lɑː][ˈviːlə] .
and presently the galley was in full course , heading back for La Vela .
和 目前 这 厨房 曾是 在 满的 课程 , 标题 后退 为了 拉 维拉 .
此刻, 这艘帆船正全速驶回拉维拉。

[ɑːn][ðə; ði] [puːp] [stʊd] [prɪns] [ˈruːpərt] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈpeɪʃntli] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn] [frentʃ] ,
On the poop stood Prince Rupert explaining patiently in English , and again in French ,
在 这 船尾 站立 王子 鲁珀特 解释 耐心 在 英语 , 和 再次 在 法语 ,
鲁珀特王子站在船尾, 耐心地用英语解释, 然后又用法语解释。

[ænd; ənd] [stiːl] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [tʌŋ] ,
and still again in the Spanish tongue ,
和 仍然 再次 在 这 西班牙语 舌头 ,
而且, 用西班牙语来说,

[ˈevri] [smɔːl] [ˈdiːteɪl][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
every small detail of what was to be done in the harbour ,
每一个 小的 细节 的 什么 曾是 到 是 完毕 在 这 港口 ,
港口里要做的每一件事的细节,

[ænd; ənd] [əˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪˈspeʃl] [wɜːrk] .
and apportioning to each his especial work .
和 分摊 到 每个 他的 特别的 工作 .
并给每个人分配他/她专门的工作。

[wɪks] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈdemənstreɪtɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] [ðɪs] [pɔːrt][tuː; tə] [lʊr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
Wick's ships were demonstrating opposite this port to lure down the greatest
威克的 船舶 是 演示 对面的 这 港口 到 饵 向下 这 最
[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈkɔːroʊ] ,
possible number of troops away from the defence of Coro ,
可能的 数字 的 军队 离开 从 这 防御 的 科罗 ,
威克的船只正在这个港口对面进行示威, 目的是引诱尽可能多的敌军撤离科罗的防御工事。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [ˈfiːb(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈɡenst] - [əˈtæk] .
so that the capital might be as feeble as possible against Watkin's attack .
所以 那 这 首都 可能 是 作为 微弱 作为 可能的 反对 - 攻击 .
这样一来, 首都就能尽可能地削弱沃特金斯进攻能力。

[ˈruːpərts] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsæli] [ɪn] [əˈɡenst] [ˈdespəɪət] [ɑːdz] ,
Rupert's was to be a sally in against desperate odds ,
鲁珀特的 曾是 到 是 一个 莎莉 在 反对 绝望的 赔率 ,
鲁珀特的行动是一次在绝境中奋力一搏。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmeθəd] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][kʊd; kəd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [səkˈses]
and nothing but the most perfect method and order could bring it success
和 没有什么 但 这 最多 完美的 方法 和 命令 可以 带来 它 成功
.
:
.
只有最完美的方法和顺序才能带来成功。

[ðə; ði] ['veri] ['nɔɪzɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæliʒ] [ə'prəʊtʃ] [wəz; wəz][ɪts][mʊst] [ɪ'fi(ə)nt] [dɪs'gaɪz] .
The very noisiness of the galley's approach was its most efficient disguise .
这 非常 噪音 的 这 厨房的 方法 曾是 它是 最多 高效的 伪装 .
厨房船驶近时发出的嘈杂声，恰恰是它最有效的伪装。

[ðə; ði] ['taɪmkɪ:pər] [bi:t] ['stɑ:lɪdli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈgæv(ə)] ,
The timekeeper beat stolidly with his gavel ,
这 计时员 打 沉稳地 和 他的 法槌 ,
计时员沉稳地敲着木槌，

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [meɪd]
and after the manner of the Spaniards a drum and a trumpet made
和 后 这 方式 的 这 西班牙人 一个 鼓 和 一个 喇叭 制成
[ˈmju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊksl] ,
music on the head of the forecastle ,
音乐 在 这 头 的 这 前甲板 ,
船首楼的甲板上，鼓和号像西班牙人那样奏起了音乐。

[ˈdaʊtləs] ['kɔ:zɪŋ] ['meni] [ə'ɔ:r] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][ðər; ðər] [sli:p] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [æt; ət] ['bi:ɪŋ]
doubtless causing many ashore to turn in their sleep and curse at being
毫无疑问 导致 许多 岸上 到 转动 在 他们的 睡觉 和 诅咒 在 存在
[dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][soʊ][bɑ:r'bæərɪk][ə; eɪ][fɔ:r'mæləti] .
disturbed by so barbaric a formality .
不安 经过 所以 野蛮 一个 正式 .
毫无疑问，这会让岸上的许多人在睡梦中辗转反侧，咒骂自己被如此野蛮的礼仪打扰。

[ɪf] [ðə; ði] ['gæli] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [sni:k] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ɔ:rz; ʊərz]
If the galley had tried to sneak in between the harbour walls with oars
如果 这 厨房 有 尝试 到 潜行 在 之间 这 港口 墙壁 和 桨
[ˈmʌfld] [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər][ˈkwaɪət] ,
muffled and all within her quiet ,
闷音 和 全部 之内 她 安静的 ,
如果那艘帆船试图悄无声息地穿过港口堤坝，桨声微微降低，一切都静悄悄的，

[ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [spaɪd][baɪ][ðə; ði] ['sentriʒ] ,
she would have been spied by the sentries ,
她 会 有 到过 间谍 经过 这 哨兵 ,
她很可能被哨兵监视了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [səs'piʃənz] [ænd; ənd] [ə'lɑ:mz] .
and they would have filled the place with suspicions and alarms .
和 他们 会 有 已填 这 地方 和 怀疑 和 警报 .
他们会让整个地方充满猜疑和恐慌。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['ærəgənt] ['nɔɪzɪnɪs] [nʌn] [dri:md] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɒnənz]
But from her arrogant noisiness none dreamed that she had changed owners
但 从 她 傲慢的 噪音 没有任何 梦见 那 她 有 已更改 所有者
,
,
,
但从她那傲慢喧闹的举止来看，谁也想不到她已经换了主人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentriʒ] [pə'trəʊld] [ðər; ðər] [bi:ts] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [glæns]
and the sentries patrolled their beats without giving her more than a glance
和 这 哨兵 巡逻 他们的 节拍 没有 给予 她 更多的 比 一个 瞥一眼
.
:
.
哨兵们巡逻时，甚至都没正眼瞧她一眼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [meɪd] [sleɪvz] [dɪd] [ɪn'di:d] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['breɪvəri] [ðæn; ðən][ˈpru:d(ə)ns][traɪ]
One of the new - made slaves did indeed more with bravery than prudence try
— 的 这 新的 - 制成 奴隶 做过 的确 更多的 和 勇敢 比 谨慎 尝试
[tu:; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪðɪn] ['ɪrʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] ,
to shout a warning when they came within earshot of the forts ,
到 喊 一个 警告 什么时候 他们 来了 之内 听力范围 的 这 堡垒 ,
其中一名新奴隶确实胆大妄为，在接近堡垒时大声发出警告。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gæɪlz] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] ['wɒtɪŋ] ['næroʊli] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs]
but the galley's sailors were watching narrowly for an outbreak such as this
但 这 厨房的 水手们 是 观看 勉强 为了 一个 暴发 这样的 作为 这
,
.
,
但船上的水手们正密切关注着类似这样的疫情爆发。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['feləʊ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [ʃaʊt] ,
and scarcely had the fellow opened his mouth to shout ,
和 几乎 有 这 同伴 打开 他的 嘴 到 喊 ,
那人刚张开嘴要喊叫，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [slæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ɔ:lweɪz] : [wɪtʃ] [ɪg'zæmp(ə)l]
than a slash with a dagger silenced him for always : which example
比 一个 削减 和 一个 匕首 沉默 他 为了 总是 : 哪个 例子
[ɪ'fektʃuəli] [sku:lɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
effectually schooled the others .
有效地 受过教育 这 其他的 .
比起用匕首一刀，他永远地沉默了：这个例子有效地教训了其他人。

[ðoʊz] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɪli] [wɜ:r; wər][na:t] [breɪv] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['frɑɪt(ə)nd]
Those sailors of the galley were not brave men , but they were very frightened
那些 水手们 的 这 厨房 是 不是 勇敢的 男人 , 但 他们 是 非常 害怕
,
.
,
那些桨帆船上的水手并非勇敢之人，而是非常害怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['gɑ:diənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪvz] .
and that made them very efficient guardians for the slaves .
和 那 制成 他们 非常 高效的 守护者 为了 这 奴隶 .
这使他们成为奴隶们非常有效的看守。

[ðə; ði] ['gæɪlɪz] [bɜ:rθ] [ɪn][lɑ:]['vi:lə] ['hɑ:rbər] [wʌz; wəz] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rsənəl] ,
The galley's berth in La Vela harbour was alongside the arsenal ,
这 厨房的 泊位 在 拉 维拉 港口 曾是 旁边 这 兵工厂 ,
这艘战船在拉维拉港的泊位就在军火库旁边。

[bʌt; bət] ['ɔ:rdərɪnəs] [ɪn] [ði:z] ['spæni] [pɔ:rts][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
but orderliness in these Spanish ports is a thing little thought of ,
但 秩序 在 这些 西班牙语 端口 是 一个 事物 小的 想法 的 ,
但是，在这些西班牙港口，秩序似乎是一个很少有人重视的问题。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['ves(ə)l] [stiəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][fɔ:rt] [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndɪd] [aɪ 'ti:]
and when this particular vessel steered towards the fort which commanded it
和 什么时候 这 特别的 血管 转向 向 这 堡 哪个 命令 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
from the opposite side ,
从 这 对面的 边 ,
当这艘船驶向对岸扼守它的堡垒时，

[ʃiː, ʃi] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['speɪ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
she received no special attention .
她 已收到 不 特别的 注意力 .

她没有受到任何特殊关注。

[ə; eɪ] [loʊ] [wɔːrf] [geɪv] [hɜːr; hər] ['ləndɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['swiːpɪŋ] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['peɪvmənts] ;
A low wharf gave her landing place , the oars sweeping above the pavements ;
一个 低的 码头 给予 她 降落 地方 , 这 桨 扫荡 多于 这 人行道 ;

低矮的码头为她提供了登陆点，船桨划过人行道；

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][hɜːr; hər][saɪd] [raːspt] [ə'genst] [ðə; ði][stoʊn] ,
and the moment her side rasped against the stone ,
和 这 片刻 她 边 粗糙的 反对 这 石头 ,

就在她侧身撞击石头的那一刻，

[ʃiː, ʃi] ['vɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] .
she vomited forth her people in a sudden rush .
她 呕吐 前进 她 人们 在 一个 突然 匆忙 .

她突然将她的人民吐了出来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kærək] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][nekst] [wɔːrf] .
A great carrack lay beside the next wharf .
一个 伟大的 卡拉克 躺 旁 这 下一个 码头 .

旁边码头边停着一艘巨大的卡拉克帆船。

[ðen] [ænd; ənd][naɪt] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'lɑːrm] [meɪd] .
Then and not before was the alarm made .
然后 和 不是 前 曾是 这 警报 制成 .

随后，警报才被发出。

[ə; eɪ] ['sentri] [sk'wɪbbəd] [ɔːf][hɪz; ɪz] , [ðə; ði][bɔːl] ['flaɪɪŋ] [waɪd] .
A sentry squibbed off his arquebuse , the ball flying wide .
一个 哨兵 爆破 离开 他的 火绳枪 , 这 球 飞行 宽的 .

一名哨兵发射火枪，子弹偏离目标。

[ə; eɪ] [drʌm] [biːt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [drʌmz] .
A drum beat , followed by a rumble of other drums .
一个 鼓 打 , 随后 经过 一个 隆隆 的 其他 鼓 .

一声鼓声，随后是一阵隆隆的鼓声。

[laɪts] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['ɪmbreɪzəz] .
Lights kindled in the windows and embrasures .
灯 点燃 在 这 视窗 和 射击孔 .

窗户和射击孔里燃起了灯火。

[ðə; ði] ['klætər] [ænd; ənd] ['ʌf(ə)l] [ʌv; əv][men] ['ɑːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [hʌmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
The clatter and shuffle of men arming themselves hummed up into the night .
这 哒 和 洗牌 的 男人 武装 他们自己 哼唱 向上 进入 这 夜晚 .

男人们穿戴武器的叮当声和脚步声在夜空中回荡。

[bʌt; bət][ɪn] [θriː] ['bɑːdɪz] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] ['ʌndər] ['ruːpərt] , [ænd; ənd] ['sɪmpsn] ,
But in three bodies the invaders had gone off under Rupert , and Simpson ,
但 在 三 身体 这 入侵者 有 已消失 离开 在下面 鲁伯特 , 和 辛普森 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] ,
and the secretary ,
和 这 秘书 ,

但入侵者分成三队，分别由鲁伯特、辛普森和秘书率领离开。

[æt; ət][ðer; ðər] [fæstɪst] [rʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡæli] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɡʌnər] ,
at their fastest run , and the galley , in charge of the French gunner ,
在 他们的 最快 跑步 , 和 这 厨房 , 在 收费 的 这 法语 炮手 ,

在他们最快的航程中，由法国炮手负责的桨帆船，

[pʊt] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɔ:rdəɹz] :
put off again in obedience to her orders .

放 离开 再次 在 服从 到 她 订单 ；
再次遵照她的命令推迟了。

[ðə; ði] [θri:] [ɔ:r] ['pɑ:rtiz] [hæd; həd][ə; ei]['sɪmp(ə)]['du:ti] .
The three shore parties had a simple duty .

这 三 支撑 各方 有 一个 简单的 责任 ；
岸上三支队伍的任务很简单。

[i:tʃ] [ɪn][ɪts][ræŋks][hæd; həd][ə; ei]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][men] [ɑ:rmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [spaɪk] - [neɪlz][ænd; ənd]
Each in its ranks had a parcel of men armed only with spike - nails and
每个 在 它是 排名 有 一个 包裹 的 男人 武装 仅有的 和 长钉 - 指甲 和
[ɪk'stɛmpəraɪzd] ['hæməɹz] ,
extemporised hammers ,
即兴发挥 锤子 ,

每个队伍中都有一队人只配备了钉子和临时做的锤子。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:ts] [ænd; ənd] ['feltər]
and it was the duty of the others to burst into the forts and shelter
和 它 曾是 这 责任 的 这 其他的 到 爆裂 进入 这 堡垒 和 庇护所
[ði:z] [men] [waɪlst] [ðeɪ] [spaɪkt] [ðə; ði]['ɡʌnz] .
these men whilst they spiked the guns .
这些 男人 而 他们 尖峰 这 枪支 ；

其他人的任务是冲进堡垒，掩护这些人，同时刺穿大炮。

['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜ:r; wər] ['weɪkɪŋ] [raʊnd] [ðəm; ðəm] :
Every moment the town and the garrison were waking round them :
每一个 片刻 这 镇 和 这 驻军 是 醒来 圆形的 他们 ；

每时每刻，城镇和驻军都在他们周围苏醒过来：

['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ɪnkəm'pli:t] [aɪ 'ti:] [gru:] ['hɑ:rdər][ʌv; əv][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
every moment that the work was incomplete it grew harder of execution .
每一个 片刻 那 这 工作 曾是 未完成 它 生长 更难 的 执行 ；

这项工作每拖延一分钟，执行起来就更加困难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['lɪŋgərɪŋ] [wʌns][ðə; ði]['ɡʌnz][wɜ:r; wər] [spaɪkt] ;
There was to be no lingering once the guns were spiked ;
那里 曾是 到 是 不 挥之不去的 一次 这 枪支 是 尖峰 ；

枪支被钉死后，不容许逗留；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['steɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [wer] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
there was to be no staying to fight where it could be avoided .
那里 曾是 到 是 不 入住 到 斗争 在哪里 它 可以 是 避免 ；

能避免战斗的地方就不要留下来战斗。

" [ki:p] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊɹ; jər] [men] [ɪf] [ju:; jʊ][kæən; kən] , " ['ru:pərt] [hæd; həd] [sed] [æz; əz][ə; ei][læst]
" Keep the lives of your men if you can , " Rupert had said as a last
" 保持 这 生活 的 你的 男人 如果 你 能 , " 鲁伯特 有 说 作为 一个 最后的
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

“如果可以，务必保住你们士兵的性命，”鲁伯特临终前这样命令道。

" [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [em 'i:] [hæf] [maɪ] ['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [hæf] [maɪ] [rɪ'vendʒ] .
" or you will lose me half my profit and half my revenge .
" 或者 你 将要 失去 我 一半 我的 利润 和 一半 我的 复仇 ；

否则你将让我损失一半的利润和一半的复仇机会。

" [fɔ:r; fər][ə; ei]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] , [ɔ:l][wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kærək] .
" For a rendezvous , all were to make for the carrack .
" 为了 一个 会合 , 全部 是 到 制作 为了 这 卡拉克 ；

“为了会面，所有人都要前往卡拉克帆船。”

[ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [skri:mz] [ænd; ənd] [oʊðz] [təʊld] [wen] [i:t] [ˈpɑ:rti] [ˈstɔ:md] [ðə; ði][fɔ:rt] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:]
Shouts and screams and oaths told when each party stormed the fort which it
喊叫 和 尖叫 和 誓言 讲述 什么时候 每个 派对 暴风雨 这 堡 哪个 它
[wʌz; wəz] [ˈbɪdn̩] [pʊt] [aʊt] [ʌ; əv][ˈækʃ(ə)n] .
was bidden put out of action .
曾是 拜登 放 出去 的 行动 .

当双方攻入被命令摧毁的堡垒时，喊叫声、尖叫声和咒骂声此起彼伏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈfaɪər][frʌm; frəm] [smɔ:l] [ɑ:rmz] , [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] ;
There was some fire from small arms , but not much ;
那里 曾是 一些 火 从 小的 武器 , 但 不是 很多 ;
[moʊst][ʌ; əv] [ðæt] [ˈnaɪts] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][kəʊld] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæməər] .
most of that night's work was done with cold steel and the hammer .
最多 的 那 夜晚 工作 曾是 完毕 和 寒冷的 钢 和 这 锤 .

现场有一些小型武器射击，但不多；

[moʊst][ʌ; əv] [ðæt] [ˈnaɪts] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][kəʊld] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæməər] .
most of that night's work was done with cold steel and the hammer .
最多 的 那 夜晚 工作 曾是 完毕 和 寒冷的 钢 和 这 锤 .
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpra:gres] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] , [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [kʊd; kəd] [si:]
Of the progress and fortune of the other two parties , the secretary could see
的 这 进步 和 财富 的 这 其他 二 各方 , 这 秘书 可以 看
[ˈlɪt(ə)l] ;
little ;
小的 ;

对于其他两党的进展和命运，秘书几乎一无所知；

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][hɜ:r; hər] [oʊn] .
she was sufficiently occupied in leading her own .
她 曾是 足够 占领 在 领导 她 自己的 .
[ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtʃoʊzn̩] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər][hæd; həd] [ˈgrʌmbld] [æt; ət][fɜ:rst][æt; ət]
The men who were chosen to be under her had grumbled at first at
这 男人 WHO 是 选定 到 是 在下面 她 有 咕哝 在 第一的 在
[ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstriplɪŋ] [set][ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
having such a stripling set over them ,
拥有 这样的 一个 幼苗 放 超过 他们 ,

那些被选为她手下的男人们起初都抱怨，不愿意让这样一个毛头小子来管他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃər] [hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [hɜ:r; hər] [ˈfɜ:səst] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fɪr] [lest]
and the poor creature had to look her fiercest at them for fear lest
和 这 贫穷的 生物 有 到 看 她 最凶猛 在 他们 为了 害怕 免得
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊpənli][ˈmju:təni][ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [əˈhʌðər] [ˈli:dər] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti] .
they should openly mutiny and appoint another leader on their own responsibility .
他们 应该 公然 兵变 和 委 其他 领导者 在 他们的 自己的 责任 .

可怜的她不得不摆出最凶狠的表情瞪着他们，生怕他们公开叛变，擅自任命另一个领导人。

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈklæmbəd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][fɔ:rt] [əˈpɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
But once they had clambered inside the fort apportioned to them ,
但 一次 他们 有 攀爬 里面 这 堡 按比例分配 到 他们 ,
[ðə; ði] [ˈhæməər] [men] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌnˈɑ:rmɪd] [ˈlðərwaɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈnɜ:rvəs] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] ,
The hammer men , being unarmed otherwise , were nervous and clumsy ,
这 锤 男人 , 存在 徒手 否则 , 是 紧张的 和 笨拙 ,

但是，当他们爬进分配给他们的堡垒之后，

[ʃi:; ʃɪ] [sʌmd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ˈbreɪz(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][su:t][ðə; ði][moʊst] [ˈrekləs] [ʌ; əv][ðem; ðəm] .
she summed up a courage brazen enough to suit the most reckless of them .
她 总结 向上 一个 勇气 厚颜无耻 足够的 到 套装 这 最多 鲁莽 的 他们 .
[ðə; ði] [ˈhæməər] [men] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌnˈɑ:rmɪd] [ˈlðərwaɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈnɜ:rvəs] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] ,
The hammer men , being unarmed otherwise , were nervous and clumsy ,
这 锤 男人 , 存在 徒手 否则 , 是 紧张的 和 笨拙 ,
[ˈhæmər] [men] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌnˈɑ:rmɪd] [ˈlðərwaɪz] [wɜ:r; wər] [ˈnɜ:rvəs] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] .
这些扛锤的人除了扛锤之外没有其他武器，所以显得紧张而笨拙。

[ænd; ənd] [si:md] [ə; eɪ][moʊst] [ˈti:diəs] [taɪm] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
and seemed a most tedious time over their employment .
和 似乎 一个 最多 乏味 时间 超过 他们的 就业 :

他们的工作似乎非常枯燥乏味。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [pɔ:d] [aʊt] [əˈgenst] [ðem; ðəm][laɪk] [bi:z] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌpˈtɜ:rnd] [haɪv] .
The garrison poured out against them like bees from an upturned hive .
这 驻军 倾倒 出去 反对 他们 喜欢 蜜蜂 从 一个 翻转 蜂巢 :

守军像翻倒的蜂巢里涌出的蜜蜂一样向他们扑来。

[ænd; ənd] [wen] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [spaɪkt] ,
And when eight of the twelve guns were spiked ,
和 什么时候 八 的 这 十二 枪支 是 尖峰 ,

当十二支枪中的八支被钉死后，

[ə; eɪ][kraɪ][roʊz] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] ,
a cry rose that it was time to be going ,
一个 哭 玫瑰 那 它 曾是 时间 到 是 去 ,

一声喊叫响起，表示该走了。

[ɪf] [ˈeni] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærək] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skɪnz] .
if any were to escape back to the carrack with their skins .
如果 任何 是 到 逃脱 后退 到 这 卡拉克 和 他们的 皮肤 :

如果有人能带着兽皮逃回卡拉克船的话。

[bʌt; bət][ˈmæstər] - [wɪð; wɪθ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [stɔ:pt] [ðə; ði][ˈpænɪk] ([ænd; ənd] [ɪnˈdi:d])
But Master Laughan with tongue and sword stopped the panic (and indeed
但 掌握 - 和 舌头 和 剑 停止 这 恐慌 (和 的确

[fɔ:t] [ˈveri] [ˈvæliəntli] [fɔ:r; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l]) ,
fought very valiantly for example) ,
战斗 非常 英勇地 为了 例子) ,

但是拉夫恩大师凭借他的口才和剑术平息了恐慌（事实上，他确实英勇作战），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɡʌnz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈhæməɪ] [men]
and a space was cleared round the remaining guns till the hammer men
和 一个 空间 曾是 已清除 圆形的 这 其余的 枪支 直到 这 锤 男人

[hæd; həd] [stript] [ðə; ði] [təˈpɔ:lɪnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbrɪtʃɪz] ,
had stripped the tarpaulins from their breeches ,
有 脱衣舞 这 防水油布 从 他们的 马裤 ,

然后，在剩余的大炮周围清理出一片空地，直到锤兵们把裤子上的油布脱下来为止。

[ænd; ənd][pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] .
and put them out of action .
和 放 他们 出去 的 行动 :

并使它们失去行动能力。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
And then when indeed the work was over ,
和 然后 什么时候 的确 这 工作 曾是 超过 ,

然后，当工作真正结束时，

[ænd; ənd][wɜ:rd][wʌz; wəz] [pæst] [tu:; tə] [meɪk] [ɪˌvækjuˈeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [əˈveɪləb(ə)l] ,
and word was passed to make evacuation with all speed available ,
和 单词 曾是 通过了 到 制作 疏散 和 全部 速度 可用的 ,

于是命令下达，要求以最快的速度进行疏散。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [tu:; tə] [li:p] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd][dra:p] [daʊn] [ˈoʊvər]
the secretary was the last to leap on the parapet and drop down over
这 秘书 曾是 这 最后的 到 飞跃 在 这 栏杆 和 降低 向下 超过

[ðə; ði] [wɔ:l] .
the wall .
这 墙 :

秘书是最后一个跳上矮墙，然后翻过墙下去的人。

[ˈmɪsaɪlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈɑ:t] [flu:] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
Missiles and some shot flew after them ,
导弹 和 一些 射击 飞翔 后 他们 ;
导弹和一些炮弹向他们飞去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [fɔ:r; fər][rɪˈplaɪ][ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstriktli] [ˈɔ:rdərd] [baɪ]
but they had no means for reply and indeed had been strictly ordered by
但 他们 有 不 方法 为了 回复 和 的确 有 到过 严格 订购 经过
[ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] [hi:lz] ;
the Prince to use their heels ;
这 王子 到 使用 他们的 高跟鞋 ;
但他们没有办法回答，而且王子还严令他们只能用脚后跟；

[ænd; ənd][soʊ] [ˈdræɡɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðer; ðər] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər] [ded] ,
and so dragging along their wounded , and leaving their dead ,
和 所以 拖拽 沿着 他们的 受伤 , 和 离开 他们的 死的 ,
于是他们拖着伤员，抛弃了死者。

[ðeɪ] [ˈreɪst] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di] [θru:] [baɪ] - [stri:ts] [ænd; ənd] [leɪnz] ,
they raced on in a body through bye - streets and lanes ,
他们 比赛 在 在 一个 身体 通过 再见 - 街道 和 车道 ,
他们结伴穿过小街小巷，一路狂奔。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ˈki:pɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] - [edʒ] .
but always keeping in touch with the harbour - edge .
但 总是 保持 在 触碰 和 这 港口 - 边缘 .
但始终与海港边缘保持联系。

[əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ænd; ənd][ˈfjʊəri] ,
Around them the town was ablaze with lights and fury ,
大约 他们 这 镇 曾是 燃烧 和 灯 和 愤怒 ,
他们周围的城镇燃起了熊熊烈火，到处都是灯火和愤怒。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [noʊ][mæn] [nu:] [ðem; ðəm][ɪgˈzæktli][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ]
but in the hurry of their passage no man knew them exactly for what they
但 在 这 匆忙 的 他们的 通道 不 男人 知道 他们 确切地 为了 什么 他们
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,
但由于他们行进匆忙，没有人确切地知道他们是什么。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈeni] [hæd; həd] [gest] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv] [ˈɑ:t] [ænd; ənd] [aʊt] .
and by the time any had guessed , they were out of shot and shout .
和 经过 这 时间 任何 有 猜对了 , 他们 是 出去 的 射击 和 喊 .
等到有人猜到的时候，他们已经逃之夭夭了。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈju:sləs] [tu:; tə][kraɪ] , " [ðə; ði] [bʌkəˈniəz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ju: ˈes] !
It is useless to cry , " The Buccaneers are on us !
它 是 无用 到 哭 , " 这 海盗 是 在 我们 !
哭喊“海盗队攻击我们了！ ”是没用的。

[ðə; ði] [bʌkəˈniəz] !
The Buccaneers !
这 海盗 !
海盗队！

" [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ˈθrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈlɑ:rm] .
" when all the town is thrilling with the same alarm .
" 什么时候全部 这 镇 是 惊险 和 这 相同的 警报 .
“当全镇都因同样的警报而感到兴奋时。”

[bʌt; bət][wʌn] [di:d] [ðə; ði] ['sekrəteri] [dɪd][ɪn][lɑ:]['vi:lə] [wɪt] [wʌz; wəz][,aʊt'saɪd] ['ru:pərts] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] ,
But one deed the secretary did in La Vela which was outside Rupert's instructions ,
但 一 契据 这 秘书 做过 在 拉 维拉 哪个 曾是 外部 鲁珀特的 指示 ,
但秘书在拉维拉做的一件事却违背了鲁珀特的指示。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [strikt] [kə'mænd] .
and indeed opposed to his strict command .
和 的确 反对 到 他的 严格的 命令 .
事实上，他甚至反对他的严厉命令。

[ðer; ðər] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][bənd][frʌm; frəm][wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [stri:ts] [ə; eɪ] [blæk] -
There came down upon her band from one of the side streets a black -
那里 来了 向下 之上 她 乐队 从 一 的 这 边 街道 一个 黑色的 -
[ˈeɪvɪs] [mæn] ['maʊntɪd] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
avised man mounted on horseback .
建议 男人 安装 在 马背 .
这时，一个黑脸男子骑着马从一条小巷里冲了过来，来到了她的队伍面前。

[ʃi:; ʃi] ['rekəg,naɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
She recognised him at once .
她 已确认 他 在 一次 .
她一眼就认出了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'kwɪzɪtər] [fɔ:r; fər]['kɔ:roʊ][,ʌv; əv] [ðæt] ['tru:li] ['hɔ:rɪd] [ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][,ʌv; əv] [roʊm]
He was the chief Inquisitor for Coro of that truly horrid institution of Rome
他 曾是 这 首席 审判官 为了 科罗 的 那 真的 可怕的 机构 的 罗马
[ˌmɪs'kɔ:ld] [ðə; ði]['həʊli] ['ɑ:fɪs] ,
miscalled the Holy Office ,
误称 这 圣 办公室 ,
他是罗马那个被称为“圣职部”的极其可怕的机构——科罗——的首席宗教裁判官。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vaɪl] [lɪps][hi:; hi][hæd; həd] ['sentənst] [bəʊθ] ['ru:pərt][ænd; ənd][ðə; ði]
and with his own vile lips he had sentenced both Rupert and the
和 和 他的 自己的卑鄙的 嘴唇 他 有 判刑 两个都 鲁珀特 和 这
['sekrəteri] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l][æn; ən][ˈɔ:təʊ][di: 'eɪ] - ,
secretary to what they call an auto da fé ,
秘书 到 什么 他们 称呼 一个 汽车 达 - ,
他用自己那张恶毒的嘴，判处鲁珀特和秘书接受所谓的“宗教审判”。

[bʌt; bət] [wɪt] [ɪn] ['vʌlgər] [tɜ:rmz][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [deθ]
but which in vulgar terms is nothing more nor less than a burning to death
但 哪个 在 庸俗 条款 是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 燃烧 到 死亡
[æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
at the stake .
在 这 赌注 .
但通俗地说，这无异于被绑在火刑柱上烧死。

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['presɪŋ] [ni:d] [,ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli:z] [fɔ:r; fər] ['roʊɪŋ] - [sleɪvz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sælvɪdʒ]
Only the pressing need of the galleys for rowing - slaves gave them salvage
仅有的 这 紧迫 需要 的 这 厨房 为了 划船 - 奴隶 给予 他们 打捞
[frʌm; frəm] [ðɪs] ,
from this ,
从 这 ,
只有战船上对划桨奴隶的迫切需求才使他们免于遭受这种厄运。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [θæŋk] ['kæptɪn] [wɪks] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]
and for that they had to thank Captain Wick's activity , and not the
和 为了 那 他们 有 到 感谢 队长 威克的 活动 , 和 不是 这
[ɪn'kwɪzɪtərz] [wɪl] .
Inquisitor's will .
审讯官的 将要 .
为此，他们应该感谢威克上尉的行动，而不是审判官的意志。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][brɪˈhoʊldən][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ][ˈlɪt(ə)] , [ðæt] [ˈmæstər]
In fact they were beholden to him for so little , that Master Laughan
在 事实 他们 是 受托人 到 他 为了 所以 小的 , 那 掌握 -
[fɔːrθwɪθ; ˌfɔːrθwɪð] [broʊk] [ˈɔːrdərz] ,
forthwith broke orders ,
立即 打破 订单 ,

事实上，他们欠他的恩惠微乎其微，以至于劳恩少爷立刻违抗了命令。

[beɪd] [hɜːr; hər][men] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
bade her men surround the fellow , and drag him from his horse .
巴德 她 男人 环绕 这 同伴 , 和 拖 他 从 他的 马 .

她命令手下将那人围住，把他从马上拖下来。

[ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbraɪd(ə)] [sɜːrvd] [tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz][hændz] ,
The reins of his own bridle served to bind his hands ,
这 缰绳 的 他的 自己的 辔 服务 到 绑定 他的 双手 ,

他自己的缰绳反而束缚了他的双手。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [reɪdʒ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈhɔːltɪd] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] ,
and when in his black rage he would have halted to argue ,
和 什么时候 在 他的 黑色的 愤怒 他 会 有 停止 到 争论 ,

而当他怒火中烧时，他会停下来争辩，

[ʃruːd] [sɔːrd] [ˈkwɪkli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ˈsteɪ(ə)n] .
shrewd sword progues quickly made him keep station .
精明 剑 序曲 迅速地 制成 他 保持 车站 .

精明的剑客很快就让他原地待命。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] [fɔːr; fər][ˈrænsəm] , " [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌbʌkəˈniəz] ,
" **Here is a nobleman for ransom , the secretary said to her buccaneers ,**
" 这里 是 一个 贵族 为了 赎金 , " 这 秘书 说 到 她 海盗 ,
“这里有一位贵族，需要赎金，”秘书对她的海盗们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][let][hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp]
and they swore they would be cut to pieces sooner than let him escape
和 他们 发誓 他们 会 是 切 到 件 很快 比 让 他 逃脱

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们发誓，宁愿被剁成碎片也不会让他逃脱。

[wɪð; wɪθ] [ˈfjʊriəs] [pæntɪŋz] [ðeɪ] [draʊv] [ðer; ðər] [wei] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
With furious pantings they drove their way on through the streets ,
和 狂怒 喘息 他们 驾驶 他们的 方式 在 通过 这 街道 ,

他们气喘吁吁地驾车穿过街道。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [brɔːd] [ˈævənuː] , [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbærəlz] , [ˈkeɪsɪz] ,
and at last came to that broad avenue , littered with barrels , cases ,
和 在 最后的 来了 到 那 广阔 大街 , 垃圾 和 桶 , 案例 ,

最后来到了那条宽阔的大道上，大道两旁散落着木桶和箱子。

[beɪlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [wɪtʃ] [ˈhedz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
bales and other merchandise which heads round the inner bight of the harbour ,
捆包 和 其他 商品 哪个 头部 圆形的 这 内 海湾 的 这 港口 ,

绕行港口内湾的货物包和其他商品

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈkærək] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [æz; əz][ðer; ðər]
and there they saw the stately carrack which had been ordered as their
和 那里 他们 锯 这 庄严 卡拉克 哪个 有 到过 订购 作为 他们的

[ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː] .
rendezvous :
会合 :

在那里，他们看到了预定作为会合地点的那艘气派的卡拉克帆船。

[ɔ:ˈredi] [ʃi: ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [faɪt] .

Already she was the centre of a pretty fight .
已经 她 曾是 这 中心 的 一个 漂亮的 斗争 .

她已经身处一场激烈的争斗之中。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [men][ænd; ənd] [ˈsɪmpsənz] [hæd; həd] [ˈbɔ:rdɪd] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [brɪˈɔ:r] ,
The Prince's men and Simpson's had boarded her some minutes before ,
这 王子的 男人 和 辛普森一家 有 登机 她 一些 分钟 前 ,
王子和辛普森的手下几分钟前就登上了这艘船。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [rɪˈzɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfʊəri][ænd; ənd] [ˌdespəˈreɪʃn] .
and her own people were resisting with fury and desperation .
和 她 自己的 人们 是 抵抗 和 愤怒 和 绝望 .

而她自己的人民也在愤怒和绝望中反抗。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [rʌn] [ˈmæstər] - [keɪm] [ʌp] , [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ˈpresəpɪs] [ʌv; əv]
But at the run Master Laughan's came up , clambered over the great precipice of
但 在 这 跑步 掌握 - 来了 向上 , 攀爬 超过 这 伟大的 悬崖 的
[ðə; ði] [stem] ,
the stem ,
这 干 ,

但就在这时，劳根大师出现了，他攀过了树干的巨大悬崖。

[ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pu:p] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
and so came upon the poop , which was the last hold of the Spaniards .
和 所以 来了 之上 这 船尾 , 哪个 曾是 这 最后的 抓住 的 这 西班牙人 .

于是他们来到了船尾，这是西班牙人的最后据点。

[hɜ:r; hər] [ˈpi:p(ə)] [ðʌs] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [brɪˈtwi:n] [tu:] [sets] [ʌv; əv][swɔ:dz] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
Her people thus found themselves between two sets of swords and had no
她 人们 因此 成立 他们自己 之间 二 套 的 剑 和 有 不
[ˈfɜ:rðər] [ˈstʌmək] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪtɪŋ] .
further stomach for fighting .
更远 胃 为了 斗争 .

她的人民就这样陷入了两股刀剑的夹击之中，再也无心战斗了。

[sʌm; səm] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ki:] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
Some jumped down on to the quay on one side ,
一些 跳了起来 向下 在 到 这 码头 在 一 边 ,
有些人跳到码头一侧，

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [ˈoʊvər][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
some were forced over into the water on the other ,
一些 是 强制 超过 进入 这 水 在 这 其他 ,
有些人被迫翻入另一边的水中。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈkærək] [ɪn][ˈeɪliən][hændz] ,
and there was the great carrack in alien hands ,
和 那里 曾是 这 伟大的 卡拉克 在 外星人 双手 ,
而那艘巨大的卡拉克帆船却落入了异乡人手中。

[ænd; ənd] [ˌbʌkəˈniəz] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz][wɜ:r; wər] [ˈkʌtɪŋ] [θru:] [hɜ:r; hər] [ʃɔ:r] - [ˈfæsts] .
and buccaneers with axes were cutting through her shore - fasts .
和 海盗 和 轴 是 切割 通过 她 支撑 - 斋戒 .

海盗们挥舞着斧头，砍断了她岸边的堤坝。

[bʌt; bət][ˈmæstər] - [hæd; həd][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [tu:; tə] [hɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [jet] ,
But Master Laughan had one piece of merchandise to haul on board yet ,
但 掌握 - 有 一 片 的 商品 到 运输 在 木板 然而 ,
但劳根船长还有一件货物要运上船。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] - [ˈeɪvɪs] [mæn] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tuː; tə] [ˈkæri] [brɪloʊ] ,
and that was the black - avised man whom she gave orders to carry below ,
和 那 曾是 这 黑色的 - 建议 男人 谁 她 给予 订单 到 携带 以下 ,
而她命令抬下去的, 就是那个黑皮肤的男人。

[ænd; ənd][set] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:d] [sleɪvz] [tuː; tə] [gɑ:rd] .
and set two of the freed slaves to guard .
和 放 二 的 这 自由 奴隶 到 警卫 .
并安排两名获释的奴隶看守。

[ðə; ði] [ˈgæli] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ˈɔ:rdərz] , [bækt] [ʌp] , [pæst] [ə; ei][wɔ:rp][ɑ:n] [bɔ:rd] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər]
The galley , according to orders , backed up , passed a warp on board over her
这 厨房 , 根据 到 订单 , 支持的 向上 , 通过了 一个 经 在 木板 超过 她
[stɜ:rn] ,
stern ,
船尾 ,
根据命令, 战船倒退, 将缆绳从船尾传递到船上。

[ænd; ənd][brɪˈgæən][tuː; tə] [toʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ˈentrəns] ,
and began to tow towards the harbour entrance ,
和 开始 到 拖 向 这 港口 入口 ,
然后开始向港口入口拖曳,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈeni] [ʃɪp] - [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkærək] [leɪd][əˈlɔ:ft][tuː; tə] [lu:s]
and all those who had any ship - knowledge on the carrack laid aloft to loose
和 全部 那些 WHO 有 任何 船 - 知识 在 这 卡拉克 铺设 高空 到 松动的
[hɜ:r; hər][ˈkænvəs] .
her canvas .
她 帆布 .
所有懂一点航海知识的人都爬上桅杆, 准备解开卡拉克帆船的帆布。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌm] [ˈbætərɪz] [ðə; ði] [ˈgærɪsnz] [reɪdʒd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈresld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
From the dumb batteries the garrisons raged as they wrestled with their
从 这 哑的 电池 这 驻军 愤怒 作为 他们 摔跤 和 他们的
[spaɪkt] [ɑ:rˈtɪləri] .
spiked artillery .
尖峰 炮兵 .
从简陋的炮台上, 守军们一边与带尖刺的火炮搏斗, 一边发出震耳欲聋的怒吼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] [ə; ei] [ˈsmætərɪŋ] [ˈhɑ:rlməs] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈɑ:rkwi:bəsɪz] [fɪld] [ðə; ði]
And in the meanwhile a smattering harmless fire from arquebuses filled the
和 在 这 同时 一个 零星 无害 火 从 火绳枪 已填 这
[naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] .
night with flashings .
夜晚 和 闪光灯 .
与此同时, 零星的火绳枪火光照亮了夜空。

[ˈgrædʒuəli] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈkɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][let][dra:p][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈta:pseɪlˈta:psl] [ˈhɔɪstɪd] , [ðə; ði]
Gradually as her courses were let drop and her topsails hoisted , the
逐步地 作为 她 课程 是 让 降低 和 她 顶帆 吊起 , 这
[ˈkærək] [ˈgæðərd] [wei] ,
carrack gathered way ,
卡拉克 聚集 方式 ,
随着航向逐渐降低, 顶帆升起, 卡拉克帆船渐渐靠近。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [pæst] [aʊt] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ˈhedz] .
and presently she passed out between the harbour heads .
和 目前 她 通过了 出去 之间 这 港口 头部 .
不久, 她便昏倒在港口岬角之间。

[klaʊdʒ] [slɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mu:n] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
Clouds slid away , and showed a moon sailing in the heavens .
云 滑行 离开 , 和 显示 一个 月亮 帆船 在 这 天 .

云层散去，露出一轮高悬于天际的明月。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
The noises died out in the town ,
这 噪音 死亡 出去 在 这 镇 ,

镇上的喧闹声渐渐消失了。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [ðæt] [ɪts] [pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [seɪld]
and one could guess that its people were watching the two vessels which sailed
和 一 可以 猜测 那 它是 人们 是 观看 这 二 船只 哪个 航行
[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['laɪtɪd] [si:] .
out over the lighted sea .
出去 超过 这 照明 海 .

人们可以猜测，那里的人们正在注视着驶过灯火通明的海面的两艘船只。

[ðə; ði] ['kærək] [trɪmd] [di:p] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
The carrack trimmed deep in the water ,
这 卡拉克 修剪过的 深的 在 这 水 ,

卡拉克帆船吃水很深，

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] ['ekspɜ:rt][vælju:ər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hoʊldz][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɜ:r; hər]['kɑ:rgoʊ]
and already expert valuers had been in the holds and reported her cargo
和 已经 专家 估价师 有 到过 在 这 持有 和 据报道 她 货物
[ʌv; əv] ['fæbjələs] [vælju:] .
of fabulous value .
的 太棒了 价值 .

专家估价师已经进入货舱查看，并报告称她的货物价值连城。

" [jʌŋ] ['felər] , " [sed] ['sɪmpsn] , " [ɔ:r] ['ræðər] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [seɪ] ['kæptɪn] ,
" Young feller , " said Simpson , " or rather I should say Captain ,
" 年轻的 伙计 , " 说 辛普森 , " 或者 相当 我 应该 说 队长 ,

“年轻人,”辛普森说,“或者更确切地说,我应该称他为船长。”

[ɪts] [maɪ] [bɪ'li:f] [wi:v] [rʌŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ænjuəl] -
it's my belief we've run off with their annual plateship .
它是 我的 信仰 我们已经 跑步 离开 和 他们的 年度的 - .

我认为我们抢走了他们的年度船牌。

- [set][ju: 'es][ʌp][fɔ:r; fər][laɪf] . "
Tha'st set us up for life . "
- 放 我们 向上 为了 生活 : "

这让我们的人生有了保障。

" [aɪ][hæd; həd] [tu:] ['məʊtɪvz] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] ['ru:pərt] , " ['prɔ:fɪt][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .
" I had two motives in visiting the place , " said Rupert , " profit and revenge .
" 我 有 二 动机 在 访问 这 地方 , " 说 鲁珀特 , " 利润 和 复仇 .

“我到那里去有两个目的,”鲁珀特说,“一是获利,二是复仇。”

[ju:; jʊ] [seɪ] [wi:v] [dʌŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['plez(ə)nt] ['hɪrɪŋ] .
You say we've done well with the first , and that is pleasant hearing .
你 说 我们已经 完毕 出色地 和 这 第一的 , 和 那 是 令人愉快的 听力 .

你说我们第一阶段做得很好，听到这个消息真令人高兴。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [wei] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [mɔ:r] [mɑ:rkt] .
But I should have liked to see my way to making the second more marked .
但 我 应该 有 喜欢 到 看 我的 方式 到 制作 这 第二 更多的 标记 .

但我很想找到办法让第二个目标更加明确。

[aɪv] [ˈsʌfərd] [sʌm; səm] [vaɪl] [ɪnˈdɪɡnɪtiːz] [ɪn] [ðɪs] . " **I've suffered some vile indignities in this neighbourhood** . "

我已经 遭受 一些 卑鄙的 侮辱 在 这 邻里 . "

我在这片街区遭受过一些极其恶劣的侮辱。

" [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekrəteri] , " [aɪv] [ˈflætli] [ˌdɪsəˈbeɪd] [jɔː; jər][ˈɔːrdərz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] **" Your Highness , " put in the secretary , " I've flatly disobeyed your orders during this** " **"** 你的 高度 , " 放 在 这 秘书 , " 我已经 断然 违抗命令 你的 订单 期间 这 [ləɪst] [hæf] - ['aʊər] . **last half - hour** . " 最后的 一半 - 小时 . "

“殿下，”秘书插话道，“在过去的半个小时里，我完全违抗了您的命令。”

" [ˈruːpərt] [lʊkt] [æt; ət][ˈmæstər] - [ˈkwɪrli] . **" Rupert looked at Master Laughan queerly** . " 鲁珀特 看起来 在 掌握 - 奇怪地 . "

鲁珀特用一种奇怪的眼神看着劳恩少爷。

" [ðen] [aɪl] [leɪ] [tuː; tə][aɪˈtiː] [juːv] [gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] [ɪkˈskjuːs] . " **" Then I'll lay to to it you've got some good excuse** . " " 然后 患病的 躺 到 它 你已经 得到 一些 好的 原谅 . " "

“那我就承认你肯定有个不错的借口。”

" [waɪ] , [jes] , [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] , [maɪ][ɪkˈskjuːs][ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæftər][ˈkæbɪnz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] **" Why , yes , your Highness , my excuse is in one of the after cabins under a steady** " 为什么 , 是的 , 你的 高度 , 我的 原谅 是 在 一 的 这 后 小木屋 在下面 一个 稳定的 [gɑːrd] . " **guard** . " 警卫 . " "

“是的，殿下，我的藏身之处在后面的一间船舱里，有专人看守。”

" [fetʃ] [aɪˈtiː][ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [hɪr] . **" Fetch it up under the moonlight here** . " 拿来 它 向上 在下面 这 月光 这里 . "

“在这里的月光下把它取回来。”

" [ðə; ði] [blæk] - [ˈeɪvɪs] [ɪnˈkwɪzɪtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] [dek] . **" The black - avised Inquisitor was brought on deck** . " 这 黑色的 - 建议 审判官 曾是 带来 在 甲板 . "

“黑眼睛的审判官被带到了甲板上。”

" [juː; jʊ] ! " [sed] [ˈruːpərt] , [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][lɪps] [taɪt] . **" You ! " said Rupert , and set his lips tight** . " 你 ! " 说 鲁珀特 , 和 放 他的 嘴唇 紧的 . "

“你！”鲁伯特说着，紧紧抿住了嘴唇。

" [ðə; ði] [ˈteɪblz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈboʊdli] . **" The tables appear to be turned , " said the fellow boldly** . " 这 表格 出现 到 是 转向 , " 说 这 同伴 大胆地 . "

“看来风水轮流转了，”那人大胆地说。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][jɔː; jər] [ˈpaʊər] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] [ˌemˈiː] . " **" I suppose you will use your power now and torture me** . " " 我 认为 你 将要 使用 你的 力量 现在 和 酷刑 我 . " "

“我想你现在会动用你的权力来折磨我。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] [weɪ] , " [sed] [ˈruːpərt] . **" That is not my way , " said Rupert** . " 那 是 不是 我的 方式 , " 说 鲁珀特 . "

“这不是我的行事方式，”鲁伯特说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][æpt][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [kaɪnd][fɔ:r; fər][kaɪnd] ,
" **But I am apt to return kind for kind** ,
" 但 我 是 易于 到 返回 种类 为了 种类 ,
但我倾向于以牙还牙,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɪn] ['meməri] [ðæt] [ju:; jʊ] [kən'demnd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ,
and I have in memory that you condemned me to the flames ,
和 我 有 在 记忆 那 你 谴责 我 到 这 火焰 ,
我至今仍记得你判我下地狱的情景。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][jʊr; jər] [fɔ:lt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['sʌfər] [ɪn][ðem; ðəm] . "
and that it was not your fault I did not suffer in them . "
和 那 它 曾是 不是 你的 过错 我 做过 不是 遭受 在 他们 . "
“我没有在那些事中受苦，这不是你的错。”

" [aɪ] [rɪg'retɪd] [ðen] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [stɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][bɜ:rnt] .
" **I regretted then and regret still you were not burnt** .
" 我 后悔 然后 和 后悔 仍然 你 是 不是 烧焦的 .
“我当时后悔了，现在依然后悔你没有被烧死。”

[aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['herətɪk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['paɪrət] ['ɔ:lsoʊ] . "
I took you for a heretic , and it seems you are a pirate also . "
我 采取 你 为了 一个 异教徒 , 和 它 似乎 你 是 一个 海盗 还 . "
我原以为你是异教徒，看来你还是个海盗。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['ru:pərt] ['pælətəɪn] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['veri] ['næt(ə)rəli] .
" **It seems to me that I am Rupert Palatine , and acting very naturally** .
" 它 似乎 到 我 那 我 是 鲁伯特 帕拉丁 , 和 表演 非常 自然 .
“我觉得自己就像鲁伯特·帕拉丁，而且表现得非常自然。”

[maɪ][mæn] , [nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] ['gæðər] ['vɪktəms][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['blʌdi] [ɪnkwɪ'zɪʃn] ,
My man , next time you gather victims for your bloody Inquisition ,
我的 男人 , 下一个 时间 你 收集 受害者 为了 你的 血腥 宗教裁判所 ,
兄弟，下次你再收集受害者进行你那血腥的宗教裁判所审判时，

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][flaɪ][æt; ət] [tu:] [haɪ] [geɪm] .
see that you do not fly at too high game .
看 那 你 做 不是 飞 在 也 高的 游戏 .
注意不要飞得太高。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [wʊd] [set][ju:; jʊ] [fri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rænsəm] .
If you were a gentleman , I would set you free with a ransom .
如果 你 是 一个 绅士 , 我 会 放 你 自由的 和 一个 赎金 .
如果你是个绅士，我会付你赎金后释放你。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [ni:d] [ə; eɪ]['ru:dər]['les(ə)n] .
But I see you are a common fellow , and need a ruder lesson .
但 我 看 你 是 一个 常见的 同伴 , 和 需要 一个 舵 课 .
但我看你是个普通人，需要接受更严厉的教训。

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [helm] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stiəzmən] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][seɪl] -
Put down your helm , " he ordered to the steersman , and to the sail -
放 向下 你的 舵 , " 他 订购 到 这 舵手 , 和 到 这 帆 -
[ˈtrɪmɜːz] [hi:; hi] [sed] ,
trimmers he said ,
修剪器 他 说 ,
“放下舵,”他命令舵手，又对帆索调整员说。

" [leɪ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] .
" **Lay her to** .
" 莱 她 到 .
把她放倒。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˈfɜːrðər] [kəˈmændz] [wɪtʃ] [pliːzd] [ɔːl][hændz] [ˈmaɪtli] .
" **And then he gave further commands which pleased all hands mightily .**
" 和 然后 他 给予 更远 命令 哪个 高兴 全部 双手 非常 .

然后他又下达了一些命令，这让所有人都非常高兴。

[ðə; ði] [ˈgæli] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ænd; ənd][set] [ˈθɜːrəli] [ɑːn][ˈfaɪər] ,
The galley was brought alongside and set thoroughly on fire ,
这 厨房 曾是 带来 旁边 和 放 彻底 在 火 ,
那艘船被拖到岸边，然后被彻底点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [ˈeɪvɪs] [ɪnˈkwɪzɪtər] [wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [deks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and the black - avised Inquisitor was put down on to her decks with his
和 这 黑色的 - 建议 审判官 曾是 放 向下 在 到 她 甲板 和 他的
[rɪsts] [wʌns] [mɔːr] [set] [friː] .
wrists once more set free .
手腕 一次 更多的 放 自由的 .

而那位黑眼审判官被放倒在甲板上，他的手腕再次被解开。

[ðə; ði] [wɔːps] [wɜːr; wər][kæst][ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærək] [wʌns] [mɔːr] [ɡɑːt][ˈlʌndər] [weɪ] .
The warps were cast off and the carrack once more got under weigh .
这 扭曲 是 投掷 离开 和 这 卡拉克 一次 更多的 得到 在下面 称重 .
缆绳被解开，卡拉克帆船再次承重。

[ˈruːpərt] [heɪld] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːp] .
Rupert hailed the Inquisitor from the poop .
鲁珀特 赞誉 这 审判官 从 这 船尾 .
鲁珀特从粪便中向审判官致敬。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] - [ˈæklz] [ɑːn][ðer; ðər][ˈpraɪːpər][neɪl][ɪnˈsaɪd][ðə; ði]
" **You will find the keys of the slaves ' shackles on their proper nail inside the**
" 你 将要 寻找 这 钥匙 的 这 奴隶 - 镣铐 在 他们的 恰当的 指甲 里面 这
[koʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,
“你会在马车内奴隶镣铐对应的钉子上找到钥匙。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [set][jʊr; jər] [ˈrəʊəz] [əˈdrɪft][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
and you may set your rowers adrift as soon as you please .
和 你 可能 放 你的 划船者 漂流 作为 很快 作为 你 请 .
您可以随时放开您的划桨手。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [ˈkaʊns(ə)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
Then I would counsel you to make for the harbour ,
然后 我 会 法律顾问 你 到 制作 为了 这 港口 ,
那么我建议 you 向港口进发。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [iːz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] [skɔːtʃɪz] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈdiːpli] .
which you can do with ease before the fire scorches you very deeply .
哪个 你 能 做 和 舒适 前 这 火 焦土 你 非常 深 .
在被大火严重灼伤之前，你可以轻松地做到这一点。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnaɪts] [wɜːrk] [ðæt][ˈfaɪər] [bɜːrn] ,
But remember from this night's work that fire burns ,
但 记住 从 这 夜晚 工作 那 火 烧伤 ,
但请记住，今晚的工作表明，火会燃烧。

[ðæt] [men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [kʊd; kəd] [stiɪl] [set][juː; jʊ] [friː] [əˈɡen]
that men who have had you in their power could still set you free again
那 男人 WHO 有 有 你 在 他们的 力量 可以 仍然 放 你 自由的 再次
[ʌnˈhɑːrmd] ,
unharmed ,
毫发无损 ,
那些曾经控制过你的人，仍然有可能让你毫发无损地重获自由。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pʊr] [retʃɪz] [ðæt] [klʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][grɪp][ʌv; əv]
and be generous to the next poor wretches that come within the grip of
和 是 慷慨的 到 这 下一个 贫穷的 可怜虫 那 来 之内 这 紧握 的
[jʊr; jər] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] .
your Inquisition .
你的 宗教裁判所 .

对于接下来落入你们宗教裁判所手中的可怜虫，也要宽容一些。

" [ðə; ði] [blæk] - [ˈeɪvɪs] [mæn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [bəʊd] .
" The black - avised man took off his hat and bowed .
" 这 黑色的 - 建议 男人 采取 离开 他的 帽子 和 鞠躬 .
“黑眼睛的男人脱下帽子，鞠了一躬。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [preɪ] [ˈnaɪtli] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [seɪˈnjɔːr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [miːt] [juː; jʊ] [wʌns] [əˈgen] , " [sed]
" I shall pray nightly to heaven , Señor , that I may meet you once again , " said
" 我 将 祈祷 每晚 到 天堂 , 先生 , 那 我 可能 见面 你 一次 再次 , " 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
“先生，我将每晚向上帝祈祷，希望能再次见到您，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊəz] - [ˈfækɪz] .
and then turned to get the keys of the rowers ' shackles .
和 然后 转向 到 得到 这 钥匙 的 这 划船者 - 镣铐 .
然后转身去拿划船者镣铐的钥匙。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [bet] [θɑː] - [ðæt] - [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][jɑːn][dɑːrk] [tʃæp] [jet] , " [sed] [ˈsɪmpsn]
" I'd like to bet tha ' that tha'st trouble with yon dark chap yet , " said Simpson
" ID 喜欢 到 赌注 tha - 那 - 麻烦 和 远 黑暗的小伙子 然而 , " 说 辛普森
[ˈθɔːtʃəli]
thoughtfully .
深思熟虑 .
“我敢打赌，那个黑鬼肯定还没给我惹麻烦呢。”辛普森若有所思地说。

" [ɪts] [ˈæləs] [best] [tuː; tə][skræg] [ðiːz] [dʒæk] - [ˈspænjərdz] [waɪlst] [ðeəz; ðəz][tiː] - [tʃæns] . "
" It's allus best to scrag these Jack - Spaniards whilst there's t ' chance . "
" 它是 艾洛斯 最好的 到 碎片 这些 杰克 - 西班牙人 而 有 t - 机会 . "
“趁还有机会，最好把这些西班牙佬都干掉。”

" [maɪ] [daɪr] [ˈmæstər] [ˈsɪmpsn] ,
" My dear Master Simpson ,
" 我的 亲爱的 掌握 辛普森 ,
“我亲爱的辛普森少爷，

[wʌn][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈʃɪvəlri] [left] [ˈiːv(ə)n][ɪn]
one must always remember that there's such a thing as chivalry left even in
— 必须 总是 记住 那 有 这样的 一个 事物 作为 骑士精神 左边 甚至 在
[ðiːz] [ˈsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] . "
these seas of the New World . "
这些 海域 的 这 新的 世界 . "
人们必须始终记住，即使在新世界的这片海洋中，骑士精神依然存在。

" [aɪ] [noʊ] [noʊt] [əˈbaʊt] [ˈʃɪvəlri] , [jʌŋ] [ˈfelər] ,
" I know note about chivalry , young feller ,
" 我 知道 笔记 关于 骑士精神 , 年轻的 伙计 ,
“我不懂骑士精神，小伙子。”

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] - ['æpən] [wi:v] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɑ:n] ['bægərz] [bræs] [ɪn] [ðɪs] - [wɪə(r)]
but I'm thinking that ' appen we've some of yon beggar's brass in this vessil we're
但 我是 思维 那 - 应用程序 我们已经 一些 的 远 乞丐的 黄铜 在 这 - 是
['rʌnɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] ,
running off with ,
跑步 离开 和 ,
但我猜想, 我们偷偷带走的这艘船里, 或许藏着那乞丐的一些铜板。

[æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [meɪks] - [ɪm][mæd] .
an ' that's what makes ' im mad .
一个 - 那就是 什么 制作 - 我是 疯狂的 .
这就是他生气的原因。

[aɪ] [tel] [θɑ:] - , ['kæptɪn] ,
I tell tha ' , Captain ,
我 告诉 tha - , 队长 ,
我告诉船长,

[ɪts] [bræs] [aɪ] - [ðə; ði][end] [ðæt] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
it's brass i ' the end that makes all the wars and the fighting in this New World ,
它是 黄铜 我 - 这 结尾 那 制作 全部 这 战争 和 这 斗争 在 这 新的 世界 ,
正是黄铜的缘故, 引发了新世界的所有战争和争斗。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] - [ti:] - [oʊld] .
just the same as it is i ' t ' Old .
只是 这 相同的 作为 它 是 我 - t - 老的 .
和以前一样, 它很旧。

[ðeəz; ðəz][men] ['gɪvz] [aɪ 'ti:] ['ʌðər] [neɪmz] ; [sʌm; səm] [sez] [ðeɪ] [faɪts] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]
There's men gives it other names ; some says they fights for religion , and
有 男人 给予 它 其他 姓名 ; 一些 说道 他们 战斗 为了 宗教 , 和
[sʌm; səm][fɔ:r; fər] [drɪŋk] ;
some for drink ;
一些 为了 喝 ;
有些人给它起了别的名字; 有些人说他们是为了宗教而战, 有些人说他们是为了喝酒而战;

[bʌt; bət] ['rekən] [aɪ 'ti:] [aʊt] [raɪt] [tu:; tə][ti:] - ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] - [faɪnd] [ɪts] [ti:] - [bræs] [æn; ən] -
but reckon it out right to t ' bottom , and tha'll find it's t ' brass an '
但 估计 它 出去 正确的 到 t - 底部 , 和 - 寻找 它是 t - 黄铜 一个 -
[noʊt] [els] . "
note else . "
笔记 别的 . "
但如果你彻底弄清楚, 就会发现它完全是黄铜做的, 而不是别的什么。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fə'ɪlə:səfər] , [aɪ 'ti:] [si:mz] , [ə'mʌŋst] [jər; jər] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] , " [sed] ['ru:pərt] ,
" You're a philosopher , it seems , amongst your other attractions , " said Rupert ,
" 你是 一个 哲学家 , 它 似乎 , 在 你的 其他 景点 , " 说 鲁珀特 ,
['smɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .
“看来你除了其他魅力之外, 还是一位哲学家呢,”鲁珀特笑着说。

" [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ði:z] ['naɪsər] ['mætərz] ['hɑ:lədeɪ] .
" But at present we must give these nicer matters holiday .
" 但 在 展示 我们 必须 给 这些 更漂亮 事情 假期 .
“但目前我们必须暂时搁置这些美好的事情。”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈkæɪɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈweɪ]
Here we are , with a fat ship , and the business of carrying her away
这里 我们 是 , 和 一个 胖的 船 , 和 这 商业 的 携带 她 离开
[ɪn] [ˈseɪftɪ] ;
in safety ;
在 安全 ;

我们现在有一艘大船，而我们的任务就是安全地把它运走；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [toʊl][tuː; tə] [ˈiːðər] [ˈkæptɪn] [wɪk] [ɔːr]
and I want very much to do that without giving toll to either Captain Wick or
和 我 想 非常 很多 到 做 那 没有 给予 收费 到 任何一个 队长 威克 或者
[ˈkæptɪn] [ˈwɒtkɪn] .
Captain Watkin .
队长 沃特金 .

我非常希望在不给威克船长或沃特金船长带来任何损失的情况下做到这一点。

[let] [ðem; ðəm][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [sæk] [ˈkɔːroʊ] , [æz; əz] [əˈreɪndʒd] ;
Let them go in and sack Coro , as arranged ;
让 他们 去 在 和 解雇 科罗 , 作为 安排 ;

让他们按计划进去洗劫科罗；

[ðɪːz] [ˈspæɪnɪʃ] [taʊnz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ˈprɑːpər][ˈbæŋks][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbʌkəˈniəz] [tuː; tə] [drɔː] [əˈpɑːn] .
these Spanish towns are the proper banks for the buccaneers to draw upon .
这些 西班牙语 城镇 是 这 恰当的 银行 为了 这 海盗 到 画 之上 .

这些西班牙城镇是海盗们可以提取资金的理想银行。

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋz] [left] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
There's plenty of pickings left for them .
有 很多 的 采摘 左边 为了 他们 .

他们还有很多东西可以享用。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪˈself] ,
But for myself ,
但 为了 我 ,

但就我个人而言，

[aɪm] [ˈmaɪtɪli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈkæɪɪ] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈbeɪt] [wʌt] [aɪv] [soʊ] [ˈɑːnɪstli]
I'm mightily anxious to carry away without further debate what I've so honestly
我是 非常 焦虑的 到 携带 离开 没有 更远 辩论 什么 我已经 所以 诚实地
[ænd; ənd][ˈhɑːrdli] [ɜːrnd] .
and hardly earned .
和 几乎 获得 .

我迫不及待地想要毫不犹豫地带走我辛辛苦苦、诚实挣来的东西。

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈɡæli] [ˈfjʊəriəsli] [rəʊd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːrbər] [wɪð; wɪθ] [red] [flægz][ʌv; əv]
" They watched the galley furiously rowed towards the harbour with red flags of
" 他们 观看 这 厨房 愤怒地 划船 向 这 港口 和 红色的 旗帜 的
[fleɪmz] [ˈtreɪlɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][stɜːrn] ;
flames trailing from her stern ;
火焰 尾随 从 她 船尾 ;

他们看着那艘桨帆船奋力划向港口，船尾拖着燃烧的红旗；

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [blæk] [ˈdɑːts] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] [ˈskræmb(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [saɪd] ;
they saw the black dots which represented her people scramble over the side ;
他们 锯 这 黑色的 点 哪个 代表 她 人们 争夺 超过 这 边 ;

他们看到代表她人民的黑点争先恐后地从岸边跳下去；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [fleɪmz] [spraut] [frʌm; frəm] [ʌðər] [ʃɪpɪŋ] [ɪn]
and presently they laughed as they saw flames sprout from other shipping in
和 目前 他们 笑了 作为 他们 锯 火焰 发芽 从 其他 船运 在
[ðə; ði] ['hɑ:rbər] [wɪtʃ] ['bleɪzɪŋ] ['mætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæli] [hæd; həd][set] [ə'laɪt] .
the harbour which blazing matter from the galley had set alight .
这 港口 哪个 炽烈 事情 从 这 厨房 有 放 点燃 .
随后，他们看到港口里其他船只也燃起了火焰，原来是船上的燃烧物点燃了这些船只，于是他们都笑了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [glou] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wa:tʃt] .
And they felt a very pleasant glow of satisfaction as they watched .
和 他们 毛毡 一个 非常 令人愉快的 辉光 的 满意 作为 他们 观看 .
观看的过程中，他们心中充满了愉悦的满足感。
[frʌm; frəm] [ðen] ['ɑ:nwərdz] , [ʌn'tɪl] [tu:] [deɪz] [wɜ:r; wər] [pæst] ,
From then onwards , until two days were passed ,
从 然后 开始 , 直到 二 天 是 通过了 ,
从那时起，直到两天后，

[ɔ:l][ðə; ði][breɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kærək] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l]['deɪndʒər] ,
all the brain in the carrack was employed till she was clear of possible danger ,
全部 这 脑 在 这 卡拉克 曾是 受雇 直到 她 曾是 清除 的 可能的 危险 ,
她全船上下齐心协力，直到脱离了可能的危险。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] ['ru:pərt] ['fɔ:rməli] [θæŋk] [ðə; ði] ['sekrəteri] [fɔ:r; fər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [blæk]
and not until then did Rupert formally thank the secretary for capturing the black
和 不是 直到 然后 做过 鲁珀特 正式地 感谢 这 秘书 为了 捕捉 这 黑色的
- ['eɪvɪs] [ɪn'kwɪzɪtər] .
- **avised Inquisitor** .
- 建议 审判官 .
直到那时，鲁珀特才正式感谢秘书抓住了黑眼圈的审判官。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['setld] [maɪ] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] , " [sed] ['ru:pərt] ,
" If I had not settled my score with that man , " said Rupert ,
" 如果 我 有 不是 定居 我的 分数 和 那 男人 , " 说 鲁珀特 ,
“如果我没有和那个人算清旧账,”鲁珀特说，

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [slept] ['i:zi] .
" I could not have slept easy .
" 我 可以 不是 有 睡着了 简单的 .
我彻夜难眠。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [hæz; həz] ['veri] [sætɪs'fæktərəli] ['endɪd] .
But as it is , I think the adventure has very satisfactorily ended .
但 作为 它 是 , 我 思考 这 冒险 有 非常 令人满意地 结束 .
但就目前而言，我认为这次冒险已经圆满结束了。

[maɪ] [ləd] , [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] ,
My lad , when the time comes ,
我的 小伙子 , 什么时候 这 时间 来 ,
我的孩子，时机一到，

[aɪ] [wɪl] [kə'mend] [ju:; jʊ] ['veri] ['haɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
I will commend you very highly to his Majesty the King at The Hague .
我 将要 表彰 你 非常 高度 到 他的 威严 这 国王 在 这 海牙 .
我将向海牙的国王陛下极力推荐你。

" ['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八
第八章

[ðə; ði] [ri:'geɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t]
THE REGAINING OF THE FLEET
这 恢复 的 这 舰队

舰队的收复

[naʊ] [ˈdɔːrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [ˈwɪri] [æd'ventʃərəs] [wi:ks] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑ:ndərɪŋ]
Now during all these weary adventurous weeks in which he had been wandering
现在 期间 全部 这些 厌倦 冒险的 周 在 哪个 他 有 到过 漫游
[ə'baʊt] [ðə; ði][kæərɪ'bi:ən,kə'ɪbiən] ,
about the Caribbean ,
关于 这 加勒比海 ,

在加勒比海地区漫游的这几周漫长而又充满冒险的时光里，

[mɔ:ɹ] [laɪk][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)lɪ] [naɪt] - ['erənt] [ʌv; əv][oʊld][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈma:dərn] [prɪns] [ʌv; əv][bɜ:rθ] ,
more like a humble knight - errant of old than a modern prince of birth ,
更多的 喜欢 一个 谦逊的 骑士 - 错误的 的 老的 比 一个 现代的 王子 的 出生 ,
他更像是古代一位谦逊的游侠骑士，而不是一位现代的出身王子。

[ˈru:pərt][hæd; həd][ˈnevər] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:nd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fli:t] [tu:; tə] [ðæt]
Rupert had never forgotten that he had pawned the King's fleet to that
鲁珀特 有 绝不 被遗忘的 那 他 有 典当 这 国王学院 舰队 到 那
[dɪ'testəbl] ['pɜ:rs(ə)n] ,
detestable person ,
可恨 人 ,

鲁珀特始终没有忘记他曾把国王的舰队典当给了那个可憎的人。

[mə'sjɜ:r] - , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] .
Monsieur D'Ogeron , the Governor of Tortuga .
先生 - , 这 州长 的 托尔图加 .

托尔图加总督多热龙先生。

[ɑ:n] [wʌt] [ɪm'plɔɪ] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] , [noʊ] ['ru:mər] [hæd; həd] [ri:tft] [hɪm; ɪm] .
On what employ it had been used , no rumour had reached him .
在 什么 采用 它 有 到过 用过的 , 不 谣言 有 达到 他 .

至于它被用于何种用途，他一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər] [wɪt] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pɔ:nd] [wʌz; wəz] [nɪr] [tu:; tə][rʌŋ] [aʊt] ,
But the period for which it had been pawned was near to run out ,
但 这 时期 为了 哪个 它 有 到过 典当 曾是 靠近 到 跑步 出去 ,
但是典当期限即将到期。

[ænd; ənd][ˈru:pərt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [kə'mænd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [du:]
and Rupert was anxious to resume command on the first day it was due
和 鲁珀特 曾是 焦虑的 到 恢复 命令 在 这 第一的 天 它 曾是 到期的
[tu:; tə][bi:; bi] [sə'rendəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to be surrendered to him .
到 是 投降 到 他 .

鲁珀特急于在移交给他的第一天就重新接管指挥权。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [bæk] [frʌm; frəm][ˈkɔ:roʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈnu:li] ['kæptʃəd] ['kærək] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][də'rekt]
The voyage back from Coro in the newly captured carrack could not be direct
这 航程 后退 从 科罗 在 这 新 捕获 卡拉克 可以 不是 是 直接的
[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈri:z(ə)nz] .
for many reasons .
为了 许多 原因 .

由于诸多原因，从科罗岛乘坐新缴获的卡拉克帆船返回的航程不可能是直达的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplʌndər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈventʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪd]
In the first place there was plunder from his other ventures to be collected
在这第一的地方那里曾是掠夺从他的其他风险投资到是集
, [ænd; ənd] [ðɪs] ,
, **and this** ,
, 和 这 ,

首先，他其他生意中掠夺的财物需要收回，还有这笔钱。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌbʌkəˈnɪr] [ˈfæ(ə)n] , [ˈruːpərt][hæd; həd] [ˈberɪd] [ɪn][spɑːts] [noʊn] [tuː; tə][hɪmˈself] [əˈloʊn] ,
after the buccaneer fashion , Rupert had buried in spots known to himself alone ,
后 这 海盗 时尚 , 鲁珀特 有 埋葬 在 地点 已知 到 他自己 独自的 ,
鲁珀特效仿海盗的做法，将尸体埋在了只有他自己知道的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːri] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈkærək] [frʌm; frəm][lɑː][ˈviːlə]
and in the second place , in the hurry of cutting out the carrack from La Vela
和 在 这 第二 地方 , 在 这 匆忙 的 切割 出去 这 卡拉克 从 拉 维拉
[ˈhɑːrbər] ,
harbour ,
港口 ,

其次，在匆忙将卡拉克帆船从拉维拉港驱逐出去的过程中，

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [ˈtrʌblɪd] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈvɪtlɪd] .
no one had troubled to notice that she was not victualled .
不 一 有 麻烦 到 注意 那 她 曾是 不是 食物 .

没有人注意到她没有吃饱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kiːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmɜːrtʃəndaɪs]
They had been keen enough to note the treasure and the rich merchandise
他们 有 到过 敏锐的 足够的 到 笔记 这 宝藏 和 这 富有的 商品
[wɪtʃ] [ˈtrɪmd] [hɜːr; hər][soʊ] [dɪˈzaɪrəbli] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
which trimmed her so desirably low in the water ,
哪个 修剪过的 她 所以 理想情况下 低的 在 这 水 ,

他们眼尖地注意到了船上的财宝和丰富的货物，正是这些让她的船身在水中显得格外低矮。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lækt] [ðə; ði] [ˈhesəseri] [ˈvʌlgər] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [greɪn]
but it was not found that she lacked the necessary vulgar details of grain
但 它 曾是 不是 成立 那 她 缺乏 这 必要的 庸俗 细节 的 粮食
[ænd; ənd] [draɪd] [miːt] ,
and dried meat ,
和 干燥 肉 ,

但并未发现她缺乏关于谷物和干肉等必要的粗俗细节。

[ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [æt; ət] [siː] ,
of wood and water , till she was well at sea ,
的 木头 和 水 , 直到 她 曾是 出色地 在 海 ,

用木头和水，直到她适应了海上生活。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [ˈæskɪŋ] .
and these were not to be had for the mere asking .
和 这些 是 不是 到 是 有 为了 这 仅仅 问 .

这些东西并非轻易就能得到的。

[ˈkɔːnsɪkwentli] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] [ˈstɑːrvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈpɑːsəb(ə)l]
Consequently the crew were well - nigh starving before it was found possible
最后 这 全体人员 是 出色地 - 夜 饥饿 前 它 曾是 成立 可能的
[tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [səˈplaɪd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [miːl] ,
to put into a river which supplied fish for an immediate meal ,
到 放 进入 一个 河 哪个 供应 鱼 为了 一个 即时 一顿饭 ,
因此，船员们几乎饿死了，直到找到一条可以捕鱼的河，才得以立即饱餐一顿。

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [səˈvænəz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [fɑ:t] [dɪr] [mi:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
and offered savannahs on which the hunters shot deer meat to take them
和 提供 萨凡纳 在 哪个 这 猎人 射击 鹿 肉 到 拿 他们
[ˈfɜ:rðər] .
further .
更远 .

并提供了稀树草原，猎人们在那里射杀鹿肉，以便带他们走得更远。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [miˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
THERE IS NO MISTAKING THE MANNER OF
那里 是 不 误会 这 方式 的

方式上绝无误判

[ˌbʌkəˈniəz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wel] - [ˈleɪdn]
BUCCANEERS RETURNING WELL - LADEN
海盗 返回 出色地 - 满载

海盗队满载而归

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [səˈplaɪ] [dɪd][nɑ:t] [prəˈvɪz(ə)n] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ,
But even this supply did not provision them for long ,
但 甚至 这 供应 做过 不是 条款 他们 为了 长的 ,

但即使是这些补给也无法让他们维持太久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rʌn] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə] [ˌhɪspənˈjeʊlə] ,
and they were forced to run across to Hispaniola ,
和 他们 是 强制 到 跑步 穿过 到 伊斯帕尼奥拉岛 ,

于是他们被迫逃往伊斯帕尼奥拉岛。

[kʌm] [ˈɪntu:] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhʌntərz] [ðer; ðər] ,
come into touch with the French and English hunters there ,
来 进入 触碰 和 这 法语 和 英语 猎人 那里 ,

与当地的法国和英国猎人接触，

[ænd; ənd] [baɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] - [kaʊz] - [fleʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈju:zuəl] [wei] .
and buy from them bucaned cows ' flesh in the usual way .
和 买 从 他们 - 牛 - 肉 在 这 通常 方式 .

然后按常规方式从他们那里购买屠宰过的牛肉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ru:ˈti:n] [əˈbaʊt] [ði:z] [ˈmætərz] ,
There is a routine about these matters ,
那里 是 一个 常规 关于 这些 事情 ,

这些事情都有既定的流程。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [su:n] [faɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [ru:ˈti:n] [hæz; həz][ɪts] [ˈri:z(ə)n]
and when it is departed from one soon finds that the routine has its reason
和 什么时候 它 是 已离开 从 一 很快 发现 那 这 常规 有 它是 原因

[fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] .
for being .
为了 存在 .

一旦打破常规，人们很快就会发现，这种常规的存在是有原因的。

[ˌaɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hɪr] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]
It will be seen that here were all the makings of a voyage which would be
它 将要 是 已见 那 这里 是 全部 这 气质 的 一个 航程 哪个 会 是

[ˈprɑ:spərəs] ,
prosperous ,
繁荣 ,

由此可见，这里具备了一次成功航行的所有条件。

[ɪf] ['sʌmwʌt] [sləʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi; bi] [oʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pi:s] [ænd; ənd]
if somewhat slow ; but it must be owned that all was not peace and
如果 有些 慢的 ; 但 它 必须 是 拥有 那 全部 曾是 不是 和平 和
[i:'zi:nəs] .
easiness .
容易 .

虽然速度有些慢；但必须承认，并非一切都风平浪静、轻松自在。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] .
The Spaniards on board were the root of the unpleasantness .
这 西班牙人 在 木板 是 这 根 的 这 不愉快 .
船上的西班牙人是造成不愉快事件的根源。

[ðeɪ] [held] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['plʌndər] .
They held that they had worked equally with the others in gathering the plunder .
他们 握住 那 他们 有 工作 同样地 和 这 其他的 在 采集 这 掠夺 .
他们声称，他们在掠夺财物的过程中与其他人付出了同等的努力。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [held] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['du:li] - [əd'mɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The French and English held that they were duly - admitted members of the
这 法语 和 英语 握住 那 他们 是 正式地 - 承认 成员 的 这
[ˈbrʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,
Brotherhood of the Coast ,
兄弟情 的 这 海岸 ,
法国人和英国人则认为他们是海岸兄弟会的正式成员。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] [su:'prɪər] [kleɪ] [tu;; tə] ['eni] ['spænjərd] ; [ænd; ənd] , [mɔ: r'əʊvər] ,
and therefore of superior clay to any Spaniard ; and , moreover ,
和 所以 的 优越的 黏土 到 任何 西班牙人 ; 和 , 而且 ,
因此，其黏土品质优于任何西班牙黏土；而且，

[wen] [aɪ 'ti:] [kɜrm] [tu;; tə][ðə; ði][dɪstrɪ'bju:](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] ,
when it came to the distribution of the plunder ,
什么时候 它 来了 到 这 分配 的 这 掠夺 ,
至于分配战利品的问题，

[ðeɪ] [ə'tendɪd] [ɑ:rmɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [tʊk] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] .
they attended armed to the teeth and certainly took the lion's share .
他们 参加 武装 到 这 牙齿 和 当然 采取 这 狮子的 分享 .
他们全副武装地参加了活动，并且肯定抢占了绝大部分份额。

[ðeɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [maɪt] [fi:l] ['greɪtf(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['grɪv(ə)n]
They said at the time that the Spaniards might feel grateful that they were given
他们 说 在 这 时间 那 这 西班牙人 可能 感觉 感激的 那 他们 是 给定
[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fleɪvər] ;
so much as a flavour ;
所以 很多 作为 一个 味道 ;
他们当时说，西班牙人或许会感激他们能尝到一点滋味；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , ['bi:ɪŋ] [əʊvə'ɔ:d] [baɪ] ['wepənz] ,
and on that day , being overawed by weapons ,
和 在 那 天 , 存在 敬畏 经过 武器 ,
那天，他被武器震慑住了，

[ði:z] ['spænjərdz] [ək'septɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['aʊtwərd]
these Spaniards accepted what was left for them with at least an outward
这些 西班牙人 公认 什么 曾是 左边 为了 他们 和 在 至少 一个 向外
[ʃoʊ] [ʌv; əv][sə'vɪləti] .
show of civility .
展示 的 礼貌 .
这些西班牙人接受了留给他们的东西，至少表面上表现得很有礼貌。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] [stɪl] ['kærið] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪskən'tent] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,
But it seems they still carried rage and discontent in their hearts ,
但 它 似乎 他们 仍然 携带 愤怒 和 不满 在 他们的 心 ,
但他们心中似乎仍然充满愤怒和不满。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'gʌstɪŋ] ['nei(ə)n] ,
which indeed is the custom of their disgusting nation ,
哪个 的确 是 这 风俗 的 他们的 令人作呕 国家 ,
这的确是他们那个令人作呕的民族的风俗。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] ['ɑ:nwərdz][wɜ:r; wər] [fə'revər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [plɑ:t][ɔ:r][kə'bɑ:l] .
and from then onwards were forever making a great plot or cabal .
和 从 然后 开始 是 永远 制作 一个 伟大的 阴谋 或者 阴谋 .
从那时起，他们就一直在策划一个巨大的阴谋或秘密组织。

[ɪn] ['nʌmbər] [ði:z] ['spænjərdz] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [veɪn'ɡlɔ:riəs] ,
In number these Spaniards might well be vainglorious ,
在 数字 这些 西班牙人 可能 出色地 是 虚荣的 ,
这些西班牙人或许在人数上有些自负，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
seeing that there were one hundred and forty of them ,
看到 那 那里 是 一 百 和 四十 的 他们 ,
鉴于他们共有140人，

[tu:; tə][sʌm; səm] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɔ:l][tu:ld][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz] , [ænd; ənd][ɪn] ['fɪrsnəs] [ðeɪ]
to some twenty - seven all told of the buccaneers , and in fierceness they
到 一些 二十 - 七 全部 讲述 的 这 海盗 , 和 在 凶猛 他们
[wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] .
were above the ordinary .
是 多于 这 普通的 .
大约二十七人讲述了海盗的故事，他们凶猛无比，远超常人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['krɪmənəlz] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡæli:z] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn]
They were criminals all of them , condemned to the galleys by their own
他们 是 罪犯 全部 的 他们 , 谴责 到 这 厨房 经过 他们的 自己的
['kʌntri:mɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ,
他们都是罪犯，被自己的同胞判处到战船上服苦役。

[hu:] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn'tɑ:lərəb(ə)][æt; ət] [hoʊm] ,
who found them intolerable at home ,
WHO 成立 他们 无法容忍 在 家 ,
那些在家无法忍受他们的人，

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [ðer; ðər][lɪbə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][ju:sf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə]
and had it not been that their liberation was useful at the time to
和 有 它 不是 到过 那 他们的 解放 曾是 有用 在 这 时间 到
[prɪns] ['ru:pərt] ,
Prince Rupert ,
王子 鲁珀特 ,
如果不是因为他们的解放对鲁珀特王子当时有用的话，

[wʌn][ɪz] [fri:] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt][ðə; ði] ['ɡæli:z] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['prɑ:pər] [pleɪs] ,
one is free to confess that the galleys was their proper place ,
一 是 自由的 到 承认 那 这 厨房 曾是 他们的 恰当的 地方 ,
人们可以坦然承认，战船才是他们应有的归宿。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] [ræŋk][ɪn][sə'saɪəti] .
as they were unfitted for any other rank in society .
作为 他们 是 不合适的 为了 任何 其他 秩 在 社会 .
因为他们不适合社会中的任何其他阶层。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['kærək] , [pə'zesəz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [stɔːr]
However , there they were on the carrack , possessors of some considerable store
然而 , 那里 他们 是 在 这 卡拉克 , 拥有者 的 一些 大量 店铺
[ʌv; əv] ['plʌndər] ,
of plunder ,
的 掠夺 ,

然而, 他们就在那里, 乘坐着卡拉克帆船, 船上载有相当数量的掠夺品。

[ænd; ʌnd] ['veri] ['wɪʃl] [tuː; tə] [siːz] [mɔːr] [ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər]['faɪn(ə)l]
and very wishful to seize more and to have a say in their final
和 非常 愿望 到 抢占 更多的 和 到 有 一个 说 在 他们的 最终的
[destɪ'neɪ](ə)n] .
destination .
目的地 .

他们非常渴望攫取更多, 并对自己的最终命运拥有发言权。

[wʌns] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [depjʊ'teɪʃn] [keɪm] [æft][tuː; tə][pʊt] ['fɔːrwəd][ðer; ðər] [vjuːz] .
Once indeed a deputation came aft to put forward their views .
一次 的确 一个 代表团 来了 后部 到 放 向前 他们的 浏览 .

确实曾有一个代表团前来陈述他们的观点。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [destɪ'neɪ](ə)n] ?
What was to be the carrack's destination ?
什么 曾是 到 是 这 - 目的地 ?

这艘卡拉克帆船的目的地是哪里?

" [tɔː'tuːgə] , " [sed] ['ruːpərt] , [sɪvəli] .
" Tortuga , " said Rupert , civilly .
" 托尔图加 , " 说 鲁珀特 , 文明地 .

“托尔图加,”鲁珀特礼貌地说。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][kɑːnstər'neɪ](ə)n] .
They appeared to hear the name with consternation .
他们 出现 到 听到 这 姓名 和 惊愕 .

他们听到这个名字时似乎很惊恐。

" [bʌt; bət] , [seɪ'hjɔːr] , " [sed] [ðer; ðər] ['spʊoksmən] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌkə'niəz]
" But , Señor , " said their spokesman , " that is the metropolis of the buccaneers
" 但 , 先生 , " 说 他们的 发言人 , " 那 是 这 都会 的 这 海盗
.
:
:
:"

“但是, 先生,”他们的发言人说, “那是海盗的大都会。”

" [tuː; tə][em 'iː] , " [sed] ['ruːpərt] , " [tɔː'tuːgə] [ɪz][maɪ]['rɑːndevuː; 'rɑːndɪvuː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [fliːt] . "
" To me , " said Rupert , " Tortuga is my rendezvous with my own fleet . "
" 到 我 , " 说 鲁珀特 , " 托尔图加 是 我的 会合 和 我的 自己的 舰队 . "

鲁珀特说: “对我来说, 托尔图加是我与自己的舰队会合的地方。”

" [wiː; wi][baʊ; boʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] [ɪ'stiːmd] [kən'viːniəns] , [seɪ'hjɔːr] .
" We bow to your esteemed convenience , Señor .
" 我们 弓 到 你的 尊敬的 方便 , 先生 .

“我们恭敬地遵照您的安排, 先生。”

[bʌt; bət] [wʌt] [tʃæns] [jæl; jəl][wiː; wi][hæv; həv][ðer; ðər] ?
But what chance shall we have there ?
但 什么 机会 将 我们 有 那里 ?

但我们在那里又有多少胜算呢?

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [læmz] [ɪn][ə; eɪ] [wʊlf] - [foʊld] .
We shall be lambs in a wolf - fold .
我们 将 是 羔羊 在 一个 狼 - 折叠 .

我们将如同羔羊误入狼窝。

[ðeɪ] [wɪl] [rɑ:b][ju: 'es] ['sɜ:rt(ə)nli] ； [ɪf] [wi:; wi] [ɪ'skeɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] ,
They will rob us certainly ; if we escape out of the place with our lives ,
他们 将要 抢 我们 当然 ；如果 我们 逃脱 出去 的 这 地方 和 我们的 生活 ；
他们肯定会抢劫我们；如果我们能活着逃出那个地方，

[wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] ['fɔ:rtʃənət] .
we shall be fortunate .
我们 将 是 幸运 .

我们将很幸运。

[fʊrli] , [seɪ'hjɔ:r] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:rn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
Surely , Señor , as we have borne much of the burden of the fighting ,
一定 ； 先生 ； 作为 我们 有 出生 很多 的 这 负担 的 这 斗争 ；
当然，先生，我们承担了大部分的战斗重担，

[wi:; wi][ɑ:r; əɪ] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [seɪ] [ɪn]['fju:tʃər] [ski:mz] . "
we are entitled to some say in future schemes . "
我们 是 标题 到 一些 说 在 未来 方案 ； "

我们有权对未来的方案拥有一定的发言权。

" [æz; əz]['du:li] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] , [ɔ:l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪ:z] ['mætərz] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][rest][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" **As duly elected Captain , all decision in these matters appears to rest with me** .
" 作为 正式地 当选 队长 ，全部 决定 在 这些 事情 出现 到 休息 和 我 .
“作为正式当选的队长，所有这些事情的决定权似乎都掌握在我手中。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [merk] [maɪ] [kə'mænd] [ʌn'pælətəb(ə)] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ,
But I do not wish to make my command unpalatable , and if what is arranged ,
但 我 做 不是 希望 到 制作 我的 命令 令人难以接受 ； 和 如果 什么 是 安排 ；
但我不想让我的命令令人难以接受，如果安排妥当的话，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn'di:d] ['su:ts][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kru:] ['veri] ['plezntli] ,
and what indeed suits the French and English of this crew very pleasantly ,
和 什么 的确 西装 这 法语 和 英语 的 这 全体人员 非常 愉快 ；
[goʊz] [ə'genst] [jʊr; jər] ['sentɪmənts] ,
goes against your sentiments ,
去 反对 你的 情感 ；
而这群法国人和英国人非常乐意看到的，恰恰与你的想法背道而驰。

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:mpə'zɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I am willing to come to a composition with you .
我 是 愿意的 到 来 到 一个 作品 和 你 .

我愿意与你一起创作。

[wʌns] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] , [aɪ] ['pɜ:rsənəli] [ænd; ənd]['mæstər] - [hɪr] [rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][maɪ] [fli:t] ；
Once in Tortuga , I personally and Master Laughan here rejoin my fleet ；
一次 在 托尔图加 ，我 亲自 和 掌握 - 这里 重新加入 我的 舰队 ；
抵达托尔图加后，我和拉夫安船长将与我的舰队会合；

['mæstər] ['sɪmpsɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌkə'niəz] [goʊ] [ə'ɔ:r] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [kən'vɪviəl]
Master Simpson and the buccaneers go ashore , according to their convivial
掌握 辛普森 和 这 海盗 去 岸上 ； 根据 到 他们的 欢快的
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ；

按照他们友好的习俗，辛普森船长和他的海盗们上岸了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['merɪ] [taɪm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][waɪn] - [[ɑ:ps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] ,
for a merry time amongst the wine - shops and the ladies of Tortuga ,
为了 一个 欢乐 时间 在 这 葡萄酒 - 商店 和 这 女士们 的 托尔图加 ；
在托尔图加的葡萄酒商店和女士们中间度过一段欢乐时光

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rn][æt; ət][ðə; ði][daɪs][bɑ:ks][wɪð; wɪθ] - [mə'sjɜ:r] [ʌp][æt; ət]
and possibly for a turn at the dice box with Monsieur D'Ogeron up at
和 可能 为了 一个 转动 在 这 骰子 盒子 和 先生 - 向上 在
[ðə; ði]['kæs(ə)] ;
the castle ;
这 城堡 ;
或许还能和城堡里的多热龙先生掷骰子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærək] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
and the carrack will remain for sale .
和 这 卡拉克 将要 保持 为了 销售 .
那艘卡拉克帆船将继续待售。

[aɪ] [brɪ'li:v] ['praɪsɪz][fɔ:r; fər] [ʃɪps] [ru:l] ['i:zi] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] ,
I believe prices for ships rule easy in Tortuga ,
我 相信 价格 为了 船舶 规则 简单的 在 托尔图加 ,
我认为托尔图加的船舶价格很容易定下来。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
as there is somewhat of a glut of them on the market ,
作为 那里 是 有些 的 一个 谷 的 他们 在 这 市场 ,
因为市场上这类产品有点过剩，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪtəlz][tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [əb'skjər] .
and the titles to them are obscure .
和 这 标题 到 他们 是 朦胧 .
它们的名称都十分晦涩难懂。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz][jɔr; jər] [tjæns] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [men] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] ;
Here , then , is your chance : you are men of capital ;
这里 , 然后 , 是 你的 机会 : 你 是 男人 的 首都 ;
那么，机会来了：你们都是有资本的人；

[hænd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] [ðə; ði] ['plʌndər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ferd] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
hand back into the store the plunder that has been shared out to you ,
手 后退 进入 这 店铺 这 掠夺 那 有 到过 共享 出去 到 你 ,
把分给你的赃物交还给商店。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærək] [ɪz] [jɔ:rz] ['æftər][i:; ji][hæd; həd] ['kærid] [ju: 'es][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] .
and the carrack is yours after she had carried us for our voyage .
和 这 卡拉克 是 你的 后 她 有 携带 我们 为了 我们的 航程 .
这艘卡拉克帆船载着我们航行了一段时间后，就归你了。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][get] ['veri] ['æŋgri] ,
" At this proposition , the Spaniards appeared to get very angry ,
" 在 这 主张 , 这 西班牙人 出现 到 得到 非常 生气的 ,
“听到这个提议，西班牙人似乎非常生气。”

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['fu:lɪ] [ˌdemən'streɪf(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]
and indeed were for making some foolish demonstration if they had not
和 的确 是 为了 制作 一些 愚蠢 示范 如果 他们 有 不是
[bɪn] [ɪn'kɒntɪnəntli] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] ['fɔ:rwəd] .
been incontinently driven away forward .
到过 失禁 驱动 离开 向前 .
如果不是被不由自主地向前驱赶，他们确实打算进行一些愚蠢的示威活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] , [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔ:r] [naɪs] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɪt] , [læft]
But the buccaneers , who have a more nice appreciation for wit , laughed
但 这 海盗 , WHO 有 一个 更多的 好的 欣赏 为了 有 , 笑了
[ˈhɑ:rtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,
但那些更懂得欣赏幽默的海盗们却开怀大笑。

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [ˈruːpərt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfeləʊz] .

and swore that Rupert was a prince of good fellows .
和 发誓 那 鲁珀特 曾是 一个 王子 的 好的 伙伴们 .

并信誓旦旦地说鲁珀特是个心地善良的好伙伴。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɔːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [tuː] [mʌt] [ɑːn] [trʌst] ,
But at the same time they did not take the Spaniards too much on trust ,
但 在 这 相同的 时间 他们 做过 不是 拿 这 西班牙人 也 很多 在 相信 ,

但与此同时，他们也没有过分信任西班牙人。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [wɔːr] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈweɪkfʌnəs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪlɪdʒəns] .
and in fact wore their weapons and their wakefulness with great diligence .
和 在 事实 穿着 他们的 武器 和 他们的 清醒 和 伟大的 勤勉 .

事实上，他们非常勤勉地佩戴着武器，并保持着高度的警惕性。

[hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [ˈlɪkər] [ɑːn] [bɔːrd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʌkəˈniəz] [wʊd]
Had there been liquor on board it is a sure thing that the buccaneers would
有 那里 到过 酒 在 木板 它 是 一个 当然 事物 那 这 海盗 会

[hæv; həv] [drʌŋk] [ðəmˈselvz] [ˈsɪlɪ] ,
have drunk themselves silly ,
有 醉 他们自己 愚蠢的 ,

如果船上有酒，海盗们肯定会喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [huː] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈfiːb(ə)] - [ˈstʌmək] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɔːdʒi] ,
and the Spaniards , who are too feeble - stomached for an orgie ,
和 这 西班牙人 , WHO 是 也 微弱 - 胃 为了 一个 狂欢派对 ,

还有那些西班牙人，他们胆子太小，受不了群交派对。

[wʊd] [nɔːt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [ˈsoʊbərnəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmæsəkər] .
would not have failed to use their soberness to bring about a massacre .
会 不是 有 失败的 到 使用 他们的 清醒 到 带来 关于 一个 屠杀 .

他们绝不会放过任何一个利用清醒头脑进行屠杀的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðə; ði] [ˈkærək] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [draɪ] [ˈɪp] ;
But , as has been said , the carrack was a dry ship ;
但 , 作为 有 到过 说 , 这 卡拉克 曾是 一个 干燥 船 ;

但是，正如前面所说，卡拉克帆船是一艘干船；

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [waɪn] [nɔːr] [rʌm] [ɪn] [hɜːr; hər] [stɔːr] ;
she was carried off with neither wine nor rum in her store ;
她 曾是 携带 离开 和 两者都不 葡萄酒 也不 朗姆酒 在 她 店铺 ;

她被掳走时，店里既没有酒也没有朗姆酒；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈloʊn] [meɪ] [hɜːr; hər] [ˈseɪftɪ] [biː; bi] [ˈkredɪtɪd] .
and to this alone may her safety be credited .
和 到 这 独自的 可能 她 安全 是 已认可 .

仅凭这一点，她的平安便可归功于此。

[ɪnˈdiːd] [soʊ] [ɪˈspeʃəli] [kiːn] [wɜːr; wər] [ðiːz] [ˈθɜːrstɪ] [ˈbʌkəˈniəz] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [tɔːˈtuːgə]
Indeed so especially keen were these thirsty buccaneers to arrive at Tortuga
的确 所以 尤其 敏锐的 是 这些 渴 海盗 到 到达 在 托尔图加

[ænd; ənd] [kəˈmens] [ðer; ðər] [dɪˈbɑːtʃ] ,
and commence their debauch ,
和 开始 他们的 放荡 ,

这些饥渴的海盗们确实非常渴望抵达托尔图加岛，开始他们的放荡生活。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ˈekstrə] [ˈwɑːtʃfʌnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] [ɪmˈpedɪmənt] [keɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪ]
that they employed extra watchfulness to make sure no impediment came in their way
那 他们 受雇 额外的 警惕 到 制作 当然 不 障碍 来了 在 他们的 方式

,
/
,

他们格外警惕，确保没有任何障碍阻挡他们的去路。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ə'loʊn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['heɪtfl] [plɑ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər]
and by this means alone discovered the hateful plot which the Spaniards were
和 经过 这 方法 独自的 发现 这 可恶 阴谋 哪个 这 西班牙人 是
['hætʃɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
hatching against them :
孵化 反对 他们 :

也正是通过这种方式，他们才发现了西班牙人正在密谋对付他们的可憎阴谋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['spænjərdz] [aɪ 'ti:] [si:mz] [æn; ən] [ə'pɑ:θəkeri] , [hu:] [hæd; həd] [ɜ:rnd]
There was amongst the Spaniards it seems an apothecary , who had earned
那里 曾是 在 这 西班牙人 它 似乎 一个 药剂师 , WHO 有 获得
[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪl] - ['əʊmən] [feɪm] .
a certain ill - omened fame .
一个 肯定 患病的 - 预兆 名声 :

西班牙人中似乎有一位药剂师，他落得个不太吉利的名声。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hi;; hi] [pə'lu:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [kən'teɪnd] ['hʌzbəndz] [hu:] [wɪft] [tu;; tə][bi;; bi]
The city which he polluted by his residence contained husbands who wished to be
这 城市 哪个 他 受污染的 经过 他的 住宅 包含 丈夫们 WHO 希望 到 是
[rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ,
rid of their wives ,
摆脱 的 他们的 妻子们 ,

他居住的那座城市被他玷污了，城里的丈夫们都想摆脱自己的妻子。

[ænd; ənd] [waɪvz] [hu:] [hæd; həd][t'aɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
and wives who had tired of their husbands .
和 妻子们 WHO 有 疲劳的 的 他们的 丈夫们 :
以及厌倦了丈夫的妻子们。

[ðə; ði] [ə'pɑ:θəkeri] [sə'plɑɪd] [ðə; ði] [mi:nz] ;
The apothecary supplied the means ;
这 药剂师 供应 这 方法 ;
药剂师提供了所需的材料;

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] - [boʊst] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [plɑɪ] [ðɪs] ['hɔ:rɪd] [treɪd] [ʌv; əv]
indeed it was the wretch's boast that he had plied this horrid trade of
的确 它 曾是 这 - 夸 那 他 有 合拢 这 可怕的 贸易 的
['pɔɪzənər] [fɔ:r; fər][ten] [hoʊl] ['jɪrɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mju:nəti] ,
poisoner for ten whole years with immunity ,
投毒者 为了 十 所有的 年 和 免疫 ,
事实上，那个恶棍还吹嘘说，他从事这种可怕的投毒勾当长达十年之久，却逍遥法外。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t] [faʊnd] [aʊt] ['oʊnli][baɪ] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['raɪv(ə)l] .
and then got found out only by jealousy of a business rival .
和 然后 得到 成立 出去 仅有的 经过 妒忌 的 一个 商业 竞争对手 :
然后，仅仅因为竞争对手的嫉妒，事情才被发现。

[ɪn'di:d] [soʊ][lɑ:rdʒ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv]['peɪtrənz] , [ænd; ənd][soʊ] [strɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
Indeed so large was his circle of patrons , and so strong his power ,
的确 所以 大的 曾是 他的 圆圈 的 顾客 , 和 所以 强的 他的 力量 ,
他的赞助人圈子确实非常庞大，他的权力也非常强大。

[ðæt] ['i:v(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl][hi;; hi][wʌz; wəz] [ju:st] ['li:nɪəntli] [ænd; ənd] [spɜrd] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] ,
that even at his trial he was used leniently and spared the torture ,
那 甚至 在 他的 审判 他 曾是 用过的 宽容地 和 幸存 这 酷刑 ,
甚至在审判中，他也受到了宽大处理，免于酷刑。

[lest][hi:; hi] [maɪt] [tel] [tu:;] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [kən'demd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]
lest he might tell too much , and in the end was condemned only to the
免得 他 可能 告诉 也 很多 , 和 在 这 结尾 曾是 谴责 仅有的 到 这
[ˈɡæli:z] ,
galleys ,
厨房 ,

为了避免他泄露太多秘密，最终只被判处在战船上服苦役。

[wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][moʊst][ˈdʒʌstli][hæv; həv] [bɪn] ['sləʊli] [bə:nd] .
when he should most justly have been slowly burned .
什么时候 他 应该 最多 公正地 有 到过 缓慢地 烧伤 .

他本应被慢慢烧死，这是他应得的下场。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ][plɑ:t][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] ,
So when a plot was formed against the buccaneers ,
所以 什么时候 一个 阴谋 曾是 形成 反对 这 海盗 ,

所以，当有人密谋对付海盗时，

[hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærək] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [treɪd] ['redi] [tu:; tə][ðə; ði] ['æpəˌθɛ,kɪrɪz]
here on the carrack was a task in his old trade ready to the apothecary's
这里 在 这 卡拉克 曾是 一个 任务 在 他的 老的 贸易 准备好 到 这 药剂师的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

在卡拉克帆船上，药剂师正准备着一项他以前从事的职业——配药——的任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kɪl] ['aʊtraɪt] [baɪ] ['pɔɪzn] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
and that was no less than to kill outright by poison all who were not
和 那 曾是 不 较少的 比 到 杀 直接 经过 毒 全部 WHO 是 不是
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

这无异于直接毒杀所有非西班牙人。

[aɪˈti:] [si:mz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)][ʌv; əv] [hɜ:rb] [ænd; ənd] [ru:ts] [ænd; ənd] ['sneɪks] [ti:θ]
It seems there was a parcel of herbs and roots and snake's teeth
它 似乎 那里 曾是 一个 包裹 的 草药 和 根 和 蛇的 牙齿
[əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
amongst the cargo suited for his purpose ,
在 这 货物 适合 为了 他的 目的 ,

货物中似乎有一批草药、根茎和蛇牙，很适合他的用途。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɡɑ:t][hoʊld][ʌv; əv] [ði:z] , [ænd; ənd][set] [əˈbaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɪŋktʃəz] [ænd; ənd]
and he got hold of these , and set about making his tinctures and
和 他 得到 抓住 的 这些 , 和 放 关于 制作 他的 酏剂 和
[dɪˈkɑ:kʃənz] .
decoctions .
煎剂 .

他弄到了这些原料，开始制作酏剂和煎剂。

[ˈi:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
Even then he might have succeeded ,
甚至 然后 他 可能 有 成功了 ,

即使那样他也可能成功。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [kwɪk] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['æftər][ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz] [meɪd] ;
if he had done his work quick and sudden after the plot was made ;
如果 他 有 完毕 他的 工作 快的 和 突然 后 这 阴谋 曾是 制成 ;
如果他是在阴谋制定之后迅速而突然地采取行动；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi; bi][ˈɑ:rtɪsts] [ə'mʌŋst] [ˈpɔɪzənər] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn]
but it seems that there can be artists amongst poisoners as there are in
但 它 似乎 那 那里 能 是 艺术家 在 投毒者 作为 那里 是 在
[ˈʌðər] [treɪdz] ,
other trades ,
其他 交易 ,

但似乎就像其他行业一样，投毒者中也存在艺术家。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ][moʊst] [ˈdeɪntɪ] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:riɪd] [kra:ft] .
and here was one that took a most dainty pride in his horrid craft .
和 这里 曾是 一 那 采取 一个 最多 纤巧 自豪 在 他的 可怕的 工艺 .
而这个人却对自己的拙劣手艺感到无比自豪。

[ə; eɪ] [kru:d] , [ˈræspɪŋ] [ˈpɔɪzn] [wʊd] [nɑ:t][su:t][hɪm; ɪm] .
A crude , rasping poison would not suit him .
一个 原油 , 粗糙 毒 会 不是 套装 他 .
粗糙刺鼻的毒药不适合他。

[hi; hi][mʌst; məst] [ni:dz] [ˈpjʊrɪfaɪ][ænd; ənd][dɪ'stɪl][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ˈoʊvər] [tɪl] [hi; hi][hæd; həd] [meɪd]
He must needs purify and distil a dozen times over till he had made
他 必须 需求 净化 和 蒸馏 一个 打 时代 超过 直到 他 有 制成
[ə; eɪ] [deθ] [drʌg] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈfaɪnnəs] ;
a death drug of the most exquisite fineness ;
一个 死亡 药品 的 这 最多 精美的 精细度 ;
他必须反复提纯蒸馏十几次，直到制成最上等的致命药物；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtɪ] [kəm'peɪtri:əts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:krət] ,
and his hundred and forty compatriots who were all in the secret ,
和 他的 百 和 四十 同胞们 WHO 是 全部 在 这 秘密 ,
还有他的一百四十名同伴，他们也都参与了秘密行动。

[sæt] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ænd; ənd] [gləʊtɪd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [ˈvendʒəns]
sat round and watched and gloated over their coming triumph and vengeance
卫星 圆形的 和 观看 和 沾沾自喜 超过 他们的 未来 胜利 和 复仇
.
:
.

他们围坐在一起，观看并幸灾乐祸地期待着即将到来的胜利和复仇。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [di:d] [wʌn][ʌv; əv] [sʌt] [pleɪn] [sɪm'plɪsəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
What made the deed one of such plain simplicity was the manner in which the
什么 制成 这 契据 一 的 这样的 清楚的 简单 曾是 这 方式 在 哪个 这
[tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] .
two parties had separated themselves .
二 各方 有 分开 他们自己 .

这份契约之所以如此简单明了，是因为双方分离的方式。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst] [deɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
From the very first day on board ,
从 这 非常 第一的 天 在 木板 ,
从登船的第一天起，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˌbʌkə'niəz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈkæbɪnz] [ðæt] [ɑ:r; ər][set][ə'pɑ:rt]
the English and French buccaneers had taken the cabins that are set apart
这 英语 和 法语 海盗 有 已采取 这 小木屋 那 是 放 除
[fɔ:r; fər][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ˈpæsndʒə] [ˈʌndər][ðə; ði][hæf] - [dek] [ænd; ənd] [pu:p] ;
for officers and passengers under the half - deck and poop ;
为了 警官 和 乘客 在下面 这 一半 - 甲板 和 船尾 ;
英国和法国海盗占领了位于半甲板和船尾下方的、专为军官和乘客准备的船舱；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [did][nɑ:t] [prɪ'zu:m] [tu;; tə] ['hɑ:rbər] ['eniwer] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rwərd]
and the Spaniards did not presume to harbour anywhere except in the forward
和 这 西班牙人 做过 不是 怙 到 港口 任何地方 除了 在 这 向前
['kæs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

西班牙人不敢在除前堡以外的任何地方藏身。

[ɔ:r][ðə; ði] ['ʌpər] [hoʊldz] .
or the upper holds .
或者 这 上 持有 .

或者上面的岩点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [si:] ['sʌmptʃu,eri] [bɔ:] [ɔ:r] ['etɪkət] [ə'baʊt] [ði:z] [dɪspə'zɪŋz] [ðæt] [ɪz] ['veri] [strikt] .
There is a sea sumptuary law or etiquette about these dispositions that is very strict .
那里 是 一个 海 奢侈品 法律 或者 礼仪 关于 这些 性情 那 是 非常 严格的 .
关于这些行为，海洋奢侈品有着非常严格的法律或礼仪规定。

[mɔ:r'ʊʊvər] , [ˈgrædʒuəli][æz; əz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['bɑ:dɪz] [brɪ'keɪm] [mɔ:r] [streɪnd] ,
Moreover , gradually as the feeling between the two bodies became more strained ,
而且 , 逐步地 作为 这 感觉 之间 这 二 身体 成为 更多的 紧张 ,
此外，随着两人身体间的感觉逐渐变得紧张，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɪntərkɔ:rs] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
there was less and less intercourse between them .
那里 曾是 较少的 和 较少的 交往 之间 他们 .

他们之间的性生活越来越少。

[ɪn'di:d] , [baɪ] ['ru:pərts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Indeed , by Rupert's direction ,
的确 , 经过 鲁珀特的 方向 ,

事实上，在鲁珀特的指示下，

[ðə; ði] [bʌkə'niəz] ['pʊʊstɪd] ['kɑ:nstəntli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] ['sentɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
the buccaneers posted constantly a couple of armed sentries on the break of the
这 海盗 发布 不断地 一个 夫妻 的 武装 哨兵 在 这 休息 的 这
[pu:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʊʊdɪd] ['kʌlvərɪn][baɪ] [i:tʃ] ,
poop with a loaded culverin by each ,
船尾 和 一个 已加载 库尔维林 经过 每个 ,

海盗们总是在船尾的破损处安排两名武装哨兵，每人身边都放着一门装满弹药的加农炮。

[treɪnd] [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [swi:p] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʊʊər] [dek] ,
trained so as to sweep the waist and the lower deck ,
受过训练 所以 作为 到 扫 这 腰部 和 这 降低 甲板 ,

经过训练，能够扫过腰部和下层甲板。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] [mætʃɪz] [ɪn] [tʌb] ['stændɪŋ] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] .
and with lighted matches in tubs standing by their side .
和 和 照明 比赛 在 浴缸 常设 经过 他们的 边 .

他们身边还放着装有点燃火柴的桶。

[ðə; ði] ['sentɪrɪz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɑ:tʃ] ,
The sentries were changed with every watch ,
这 哨兵 是 已更改 和 每一个 手表 ,

哨兵每值班一次都会更换。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [nu:] [kwɑɪt] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['faɪər][ɑ:n] [smɔ:l] [ə'keɪʒn] .
and the Spaniards knew quite well that they would fire on small occasion .
和 这 西班牙人 知道 相当 出色地 那 他们 会 火 在 小的 场合 .

西班牙人很清楚，他们会在小规模冲突中开火。

[ænd; ʌnd] [mɔ:ˈrʊʊvər] , [ˈæftər] [ˈnaɪtˌfɔ:l] , [ˈbæt(ə)l] - [ˈlæntərnz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] ,
And moreover , after nightfall , battle - lanterns were hung in the rigging ,
和 而且 , 后 黄昏 , 战斗 - 灯笼 是 悬挂 在 这 索具 ,
此外, 夜幕降临后, 战灯会被悬挂在桅杆上。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] [noʊ] [ˈrʌʃɪŋ] [ðə; ði][ˈæftər] [dek] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] .
so that there should be no rushing the after deck under cover of darkness .
所以 那 那里 应该 是 不 匆忙 这 后 甲板 在下面 覆盖 的 黑暗 .
因此, 不应该趁着夜色冲到后甲板上。

[ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [əˈpɑ:θəkeri] [hɪz; ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
The matter that gave the apothecary his opening was a sea custom of the
这 事情 那 给予 这 药剂师 他的 开幕 曾是 一个 海 风俗 的 这
[ˌbʌkəˈniəz] .
buccaneers .
海盗 .
药剂师获得商机的契机, 源于海盗们的海上习俗。

[əˈʃɔ:r] [ðɪ:z] [men][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈdekstrəs] [ʌv; əv] [kʊks] ,
Ashore these men are the most dextrous of cooks ,
岸上 这些 男人 是 这 最多 灵巧的 的 厨师 ,
在岸上, 这些人都是技艺最娴熟的厨师。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪˈspeʃəli] [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈʌdər] [meɪ] [prəˈvaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
often killing a cow especially so that her udder may provide them with a
经常 杀 一个 奶牛 尤其 所以 那 她 乳房 可能 提供 他们 和 一个
[ˈdelɪkət] [dʒɔɪnt] ,
delicate joint ,
精美的 联合的 ,
他们常常宰杀母牛, 尤其为了获取母牛的乳房, 以便制作精致的关节。

[ænd; ʌnd] [ˈsɜ:rvɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][prɪˈmentʊs][ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈsɔ:sɪz] [tu:; tə] [lend] [aɪ ˈti:] [ˈpi:kənt] [ˈfleɪvər] .
and serving it with pimento and other sauces to lend it piquant flavour .
和 服务 它 和 甜椒 和 其他 酱汁 到 借 它 辛辣的 味道 .
并佐以甜椒和其他酱汁, 使其味道更加浓郁。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ɑ:n][draɪ][lænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊəˈmɑ:ndz] [ænd; ʌnd][ˈɡlɔ:ri] [ɪn][ðə; ði][fækt] .
In a word , on dry land they are gourmands and glory in the fact .
在 一个 单词 , 在 干燥 土地 他们 是 美食家 和 荣耀 在 这 事实 .
总之, 在陆地上, 他们是美食家, 并以此为荣。

[bʌt; bət][æet; ət] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] ; [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɑ:n] [ˈvɪtl] [ʌv; əv][ðə; ði]
But at sea they are quite different ; they can live there on victual of the
但 在 海 他们 是 相当 不同的 ; 他们 能 居住 那里 在 食物 的 这
[ˈrʌfəst] ;
roughest ;
最粗糙 ;
但在海上, 它们的情况就大不相同了; 它们可以靠最恶劣的食物生存;

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [ɪz][ðer; ðər] [kənˈsi:t] [mɔ:ˈrʊʊvər] [tu:; tə] [reɪt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [kʊk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈloʊɪst]
and it is their conceit moreover to rate the office of cook as the lowest
和 它 是 他们的 自负 而且 到 速度 这 办公室 的 厨师 作为 这 最低
[ɑ:n] [ˈʃɪpbo:rd] .
on shipboard .
在 船上 .
而且他们还自以为是地把厨师的职位评为船上最低级。

[ˈiːðər] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] , [ɔːr] [ðeɪ] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [slɛv] [tuː; tə] [dres]
Either they make their prisoners do the work , or they carry a slave to dress
任何一个 他们 制作 他们的 囚犯 做 这 工作 , 或者 他们 携带 一个 奴隶 到 裙子
[ðer; ðər] [ˈvɪtl] ,
their victual ,
他们的 食物 ,

他们要么让囚犯干活, 要么带个奴隶来准备食物。

[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n][ˈkɑːntent][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] [rɔː] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [griːs] [ðer; ðər] [ˈtæəri]
or they are even content to swallow it raw sooner than grease their tarry
或者 他们 是 甚至 内容 到 吞 它 生的 很快 比 润滑脂 他们的 焦油
[ˈfɪŋgərz] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [ˈrəʊstɪŋ] - [spɪt][ɔːr] [ˈbɔɪlə] .
fingers with either roasting - spit or boiler .
手指 和 任何一个 烘焙 - 吐 或者 锅炉 .

他们甚至宁愿生吞, 也不愿用烤肉叉或锅炉涂抹沾满焦油的手指。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈkæptʃəd] [ˈkærək] , [ðen] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
On this captured carrack , then , as may be supposed ,
在 这 捕获 卡拉克 , 然后 , 作为 可能 是 据称 ,
[ðeɪ] [pɪst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈbuːs] ([æz; əz][ðə; ði] [ˈkʊkhaʊs] [ɪz] [neɪmɪd]
they pressed a couple of Spaniards into the caboose (as the cookhouse is named
他们 按下 一个 夫妻 的 西班牙人 进入 这 车尾 (作为 这 厨房 是 命名
[æt; ət] [siː]) ,
at sea) ,
在 海) ,

他们把几个西班牙人塞进了船尾的炊事车厢 (海上炊事车厢的称呼)。

[ænd; ænd] [ɔːlˈðoʊ] [ðiːz] [ʃʊd] [ə; eɪ] [stɪf] [lɪp][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ænd][rɪˈkwaɪərd][sʌm; səm] [ˈbiːtɪŋ]
and although these showed a stiff lip at first , and required some beating
和 虽然 这些 显示 一个 僵硬的 唇 在 第一的 , 和 必需的 一些 殴打
[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] ,
before they would serve ,
前 他们 会 服务 ,

虽然这些作物起初表现得很顽固, 需要经过一番驯服才能投入使用,

[ˈprez(ə)ntli] ([ˈæftər][ðer; ðər] [ˈdevəlɪʃ] [plɑːt][wɜː; wəz] [kənˈkɔktɪd]) [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbɔɪlz] [ænd; ænd][ðə; ði]
presently (after their devilish plot was concocted) they made the boils and the
目前 (后 他们的 恶魔般的 阴谋 曾是 捏造的) 他们 制成 这 沸腾 和 这
[stjuːz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [siː] [ˈdɪfɪz] [wɪð; wɪθ][dɑːˈsɪləti] ,
stews and the other sea dishes with docility ,
炖菜 和 这 其他 海 菜肴 和 码头 ,

随后 (在他们的邪恶阴谋策划完成后), 他们便乖乖地烹制了各种海鲜菜肴, 包括炖菜、焖菜等等。

[ænd; ænd] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ˈɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈæpəˌtaɪzɪŋ] [skɪl] .
and , it must be confessed also , with appetising skill .
和 , 它 必须 是 坦白 还 , 和 令人垂涎的 技能 .

而且, 必须承认, 他的技艺也十分精湛。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɔːkʃɪəmən] [ˈsɪmpsn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkredɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [hɪnt] [ðæt] [ɔːl][wɜː; wəz][nɑːt]
To the Yorkshireman Simpson must be credited the first hint that all was not
到 这 约克郡人 辛普森 必须 是 已认可 这 第一的 暗示 那 全部 曾是 不是
[æz; əz][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
as it should be .
作为 它 应该 是 .

约克郡人辛普森是第一个暗示事情并不像表面看起来那么简单的人。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tæf, reɪl] [wʌn] [naɪt]
He and the Prince and the secretary were sitting on the taffrail one night
他 和 这 王子 和 这 秘书 是 坐着 在 这 船尾栏杆 一 夜晚
[brɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pu:p] ['læntərnz] ,
between two of the great poop lanterns ,
之间 二 的 这 伟大的 船尾 灯笼 ,
一天晚上, 他和王子、秘书坐在船尾栏杆上, 两盏巨大的尾灯之间。

[ænd; ənd][ˈru:pərt] [faʊnd] [ə'keɪzɪn] [tu:; tə] ['kɑ:ment] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tɔ:rdz] [ɪts]
and Rupert found occasion to comment that the voyage was drawing towards its
和 鲁珀特 成立 场合 到 评论 那 这 航程 曾是 绘画 向 它是
[kən'klu:ʒ(ə)n] ['veri] ['pi:sfəli] .
conclusion very peacefully .
结论 非常 和平地 .
鲁珀特还特意评论说, 这次航行非常平静地接近尾声。

" - ['æpən] , " [sed] ['sɪmpsn] , " [ænd; ənd] [ə'gen] , ['kæptɪn] , - ['æpən] [na:t] .
" ' **Appen , " said Simpson , " and again , Captain , ' appen not .**
" - 应用程序 , " 说 辛普森 , " 和 再次 , 队长 , - 应用程序 不是 .
“Appen’,”辛普森说, “而且, 船长, ‘appen not’。

[ðəm; ðəm] ['spænjərdz] [meɪks] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [saɪt] [tu:] [kən'tentɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Them Spaniards makes out to be a sight too contented for my liking .
他们 西班牙人 制作 出去 到 是 一个 视线 也 满足 为了 我的 喜欢 .
那些西班牙人看起来太满足了, 我不太喜欢这种景象。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz][mæd][æz; əz] [heɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [ʃerd] [ʌp] [ðæt] ['trezər] ,
They were as mad as hay about the way we shared up that treasure ,
他们 是 作为 疯狂的 作为 干草 关于 这 方式 我们 共享 向上 那 宝藏 ,
他们对我们分配那笔财富的方式气得火冒三丈。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['laɪkɪŋ] [ti:] - [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [wi:k] [nɪr] [aʊd] [skɪn] - [ðə; ði] -
an ' they're far from liking t ' idea of a happy week near owd Skin - the -
一个 - 它们是 远的 从 喜欢 t - 主意 的 一个 快乐的 星期 靠近 owd 皮肤 - 这 -
[paɪk][aɪ] - [tɔ:'tu:gə] .
Pike i ' Tortuga .
梭鱼 我 - 托尔图加 .

他们一点也不喜欢在托尔图加岛的旧斯金派克附近度过快乐的一周的想法。

[naʊ] - [na:t] [tel] [em 'i:] [ðeɪv] [fər'gɑ:tn] ; ['spænjərdz] [ɪz][ˈvendʒf(ə)l][ˈdevəlz][æn; ən] - [ðeɪ] ['naɪvə]
Now tha'llt not tell me they've forgotten ; Spaniards is vengeful devils an ' they niver
现在 - 不是 告诉 我 他们有 被遗忘的 ; 西班牙人 是 复仇的 魔鬼 一个 - 他们 尼弗
[fə'gets] .
forgets .
忘记了 .

别跟我说他们已经忘记了; 西班牙人是记仇的魔鬼, 他们永远不会忘记。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [θɑ:] - [wʌt] , [jʌŋ] ['felər] ,
And I tell tha ' what , young feller ,
和 我 告诉 tha - 什么 , 年轻的 伙计 ,
我告诉你, 年轻人,

[aɪ'd][bi:; bi][ə; eɪ] [di:l] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [æn; ən] - ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
I'd be a deal more comfortable if they was up an ' fighting with us .
ID 是 一个 交易 更多的 舒服的 如果 他们 曾是 向上 一个 - 斗争 和 我们 .
"
"
"

如果他们能和我们并肩作战, 我会感觉更安心。

" [pu:] ！ " [sed] ['ru:pərt] ['laɪtli] ．
" **Pooh ！ " said Rupert lightly** ．
" 呸 ！ " 说 鲁珀特 轻轻 ．

“噗！”鲁伯特轻声说道。

" ['spænjərd] - ['heɪtɪŋ] [hæz; həz] [groʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] , ['mæstər] ['sɪmpsɪn] ．
" **Spaniard - hating has grown to be a disease with you , Master Simpson** ．
" 西班牙人 - 憎恨 有 生长 到 是 一个 疾病 和 你 ， 掌握 辛普森 ．

“辛普森少爷，你对西班牙人的仇恨已经变成了一种病。”

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑ:r] [prɪ'kɔ:ʃənz] ．
And , besides , we have taken our precautions ．
和 ， 除了 ， 我们 有 已采取 我们的 防范措施 ．

而且，我们已经采取了预防措施。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sentɪrɪz] ．
Look at the sentries ．
看 在 这 哨兵 ．

看看那些哨兵。

[ju:; jə][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [mætʃɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [tʌb] [frʌm; frəm] [hɪr] ． "
You can see the matches burning in their tubs from here ． "
你 能 看 这 比赛 燃烧 在 他们的 浴缸 从 这里 ． "

从这里就能看到他们浴缸里燃烧的火柴。

" [ə; eɪ] ['spænjərd] [ɪz][æz; əz][ˈɑ:rtf(ə)][æz; əz][ə; eɪ] ['bæg,fʊl][ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] ． "
" **A Spaniard is as artful as a bagful of monkeys** ． "
" 一个 西班牙人 是 作为 巧 作为 一个 满袋 的 猴子 ． "

“西班牙人就像一袋猴子一样愚笨。”

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['fænsɪ][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] ['strætədʒɪ] [ɑ:r'selvz] ．
" **And we fancy we are not without some strategy ourselves** ．
" 和 我们 想要 我们 是 不是 没有 一些 战略 我们自己 ．

“而我们却自以为也并非没有策略。”

" ['sɪmpsɪn] [pʊt][ə; eɪ] [θʌm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ．
" **Simpson put a thumb on his chin** ．
" 辛普森 放 一个 拇指 在 他的 下巴 ．

辛普森用拇指托着下巴。

" [lʊk] [hɪr] , [naʊ] , [jʌŋ] ['felər] ．
" **Look here , now , young feller** ．
" 看 这里 ， 现在 ， 年轻的 伙计 ．

“听着，年轻人。”

[aɪ'd] [laɪk] [ti:] - - ['ɑ:veɪ] [θɑ:] - [ə; eɪ] [bet] [ɑ:n] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ．
I'd like t ' ' ave tha ' a bet on about it ．
ID 喜欢 t - - 大道 tha - 一个 赌注 在 关于 它 ．

我想就此打个赌。

[aɪl] [leɪ] [θɑ:] - [æn; ən] ['i:v(ə)n][paɪnt][ˈpɑ:tʃfʊl][oʊ] - ['sɪlvər] ['pi:sɪz] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][hæv; həv][ðər; ðər] [naɪvz]
I'll lay tha ' an even pint potful o ' silver pieces they try to have their knives
患病的 躺 tha - 一个 甚至 品脱 一罐 o - 银 件 他们 尝试 到 有 他们的 刀具
[ˈɪntu:][ju: 'es] [brɪ'fɔ:r] [wi:v] [æn; ən] [ˈæŋkər] [daʊn] [ɪn] [tɔ:'tu:gə] ['hɑ:rbər] ． "
into us before we've an anchor down in Tortuga Harbour ． "
进入 我们 前 我们已经 一个 锚 向下 在 托尔图加 港口 ． "

“我敢打赌，在我们把船锚抛在托尔图加港之前，他们要是敢用刀子捅我们，我就拿一品脱银币跟他们算账。”

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər][ˈweɪdʒər][wɪð; wɪθ] ['plezər] ． "
" **I'll take your wager with pleasure** ． "
" 患病的 拿 你的 赌注 和 乐趣 ． "

“我乐意接受你的赌注。”

" [wel] , " [sed] ['sɪmpsn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] , " [ɪts] [maɪ] [bræs] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tɔ:k]
" **Well** , " **said Simpson** , **with a wink** , " **it's my brass** , " **and there the talk**
" 出色地 , " 说 辛普森 , 和 一个 眨眼 , " 它是 我的 黄铜 , " 和 那里 这 讲话
[ˈendɪd] .
ended .
结束 .

“嗯,”辛普森眨了眨眼说,“这是我的黄铜,”谈话就此结束。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ,
But that night ,
但 那 夜晚 ,
但那天晚上,
[wen] ['mæstər] - [wʌz; wəz] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [pu:p]
when Master Laughan was officer of the watch and was patrolling the poop
什么时候 掌握 - 曾是 官 的 这 手表 和 曾是 巡逻 这 船尾
[wɪð; wɪθ] [du:] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['serəmoʊni] ,
with due form and ceremony ,
和 到期的 形式 和 仪式 ,
当劳根船长担任值班军官, 并以应有的礼仪和仪式在船尾巡逻时

[ðə; ði] ['jɔ:kʃɪəmən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'haʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][ɪn][ə; eɪ]
the Yorkshireman came up and made an announcement of his plans in a
这 约克郡人 来了 向上 和 制成 一个 公告 的 他的 计划 在 一个
['kɔ:ʃəs] ['wɪspər] .
cautious whisper .
谨慎 耳语 .
约克郡人走过来, 小心翼翼地低声宣布了他的计划。

" [aɪm] ['bæn] [tu:; tə][wɪn] [jɑ:n] [bet] , [ɪf] ['klevərnəs] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] ,
" **I'm bahn to win yon bet , if cleverness will do it** ,
" 我是 铁路 到 赢 远 赌注 , 如果 聪明才智 将要 做 它 ,
“如果聪明才智能奏效, 我一定能赢得这场赌局。”

[ænd; ənd][dʒʌst][tu:; tə] [gɪv] ['kæptɪn] ['ru:pərt][ə; eɪ] [sʌk] [ɪn] .
and just to give Captain Rupert a suck in .
和 只是 到 给 队长 鲁珀特 一个 吸 在 .
顺便给鲁珀特船长一个机会。

" — [hi:; hi] [wɪŋkt] , [ænd; ənd] ['pætid] [ðə; ði] ['sekɹə'tɛrɪ:z] [ɑ:rm] [kɑ:nfrɪ'denʃəli] . — " [aɪ] [noʊ] [ðɪ:z]
" **— He winked , and patted the secretary's arm confidentially** . **— I know these**
" — 他 眨眼 , 和 轻拍 这 秘书的 手臂 保密 . — " 我 知道 这些
['spæniʃ] ['begərz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt] ,
Spanish beggars more than a bit ,
西班牙语 乞丐 更多的 比 一个 少量 ,
“——”他眨了眨眼, 悄悄拍了拍秘书的胳膊。“我对这些西班牙乞丐可不止一点点了解。”

[æn; ən] - [ɪts] [maɪ] [bɪ'li:f] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['kaʊər] [soʊ][kwaɪət] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hætʃɪŋ] ['mɪstʃɪf] .
an ' it's my belief they wouldn't cower so quiet unless they were hatching mischief .
一个 - 它是 我的 信仰 他们 不会 退缩 所以 安静的 除非 他们 是 孵化 恶作剧 .
我认为, 除非它们在密谋恶作剧, 否则它们不会如此安静地瑟瑟发抖。

[naʊ] [seɪ] [noʊt][tu:; tə]['ru:pərt] , [læd] , [æn; ən] - [ɪf] [θɑ:] - ['hi:rz] [ðem; ðəm] ['kʌtɪŋ] [maɪ] [θroʊt] [fə'rɑ:d]
Now say note to Rupert , lad , an ' if tha ' hears them cutting my throat forrard
现在 说 笔记 到 鲁珀特 , 小伙子 , 一个 - 如果 tha - 听到 他们 切割 我的 喉 福拉德
,
.
,
孩子, 现在告诉鲁珀特, 如果你听到他们在前面割我的喉咙,

[kɔːl] [ɔːl][ðə; ði][hændz][æft][hɪr] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [deks] [fɔːr; fər] ['blʌdi] [wɔːr] .
call all the hands aft here and clear the decks for bloody war .
称呼 全部 这 双手 后部 这里 和 清除 这 甲板 为了 血腥 战争 .

所有人到船尾集合，清空甲板，准备开战！

[baɪ] [gʌm] , [aɪl] [wɪn][jɑːn][ˈpɑːtʃəl][ʌv; əv] ['piːsɪz] ,
By gum , I'll win yon potful of pieces ,
经过 胶 , 患病的 赢 远 一罐 的 件 ,

我发誓，我一定要赢回那一大罐碎片！

[tʃuːz] - [aʊ] . " — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] ['mɪzn] ['rɪɡɪŋ] ,
choose 'ow . " — With which he took himself off up the mizzen rigging ,
选择 - 现在 . " — 和 哪个 他 采取 他自己 离开 向上 这 后桅 索具 ,

选择“哦。”——说完，他便爬上了后桅索具。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌoʊvər'hed] .
and was lost in the blackness of the night overhead .
和 曾是 丢失的 在 这 黑 的 这 夜晚 开销 .

消失在头顶漆黑的夜色中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][mæn] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔːltrɪ] ['weɪdʒər][ðæn; ðən]
It was clear that the man thought more of winning his paltry wager than

[ʌv; əv] [ɪn'juərɪŋ] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ˌbʌkə'niəz] ,
of insuring the safety of his fellow - buccaneers ,
的 保险 这 安全 的 他的 同伴 - 海盗 ,

很明显，这个人更关心的是如何赢得他那点微不足道的赌注，而不是如何保障其他海盗的安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [smaɪld] ([bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz]) [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt]
and the secretary smiled (but with tears in her eyes) as she thought

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kreɪzi] ['derɪŋ] .
of his crazy daring .
的 他的 疯狂的 大胆 .

秘书想到他疯狂的胆量，脸上露出了笑容（但眼里却噙着泪水）。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
But it seemed , when he came back afterwards to tell his tale ,
但 它 似乎 , 什么时候 他 来了 后退 然后 到 告诉 他的 故事 ,

但后来他回来讲述他的遭遇时，似乎情况就不同了。

[ðæt] ['mæstər] ['sɪmpsɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn]
that Master Simpson had a shrewd notion of taking care of his own skin

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][soʊ] ['deɪndʒərəsli] ['rɪskt] [aɪ 'tiː] .
even when he so dangerously risked it .
甚至 什么时候 他 所以 危险地 冒险 它 .

辛普森少爷即使在冒着生命危险的情况下，也懂得保护自己的安全。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
As has been said ,
作为 有 到过 说 ,

正如之前所说，

[ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['meɪn,deɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærək] [wʌz; wəz] [lɪt] [wɪð; wɪθ]['bæt(ə)]
the waist and the lower maindeck of the carrack was lit with battle

['ləntən] ,
lanthorns ,
灯笼 ,

卡拉克帆船的腰部和下层主甲板上点亮了战斗灯笼。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈoʊnli] [ək'sentʃuɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wɪt] [ræpt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
but these only accentuated the darkness which wrapped the rest of her .
但 这些 仅有的 强调 这 黑暗 哪个 包装 这 休息 的 她 .
但这只会加深笼罩在她身上的黑暗。

[ðə; ði] [ˈjɔ:kʃiəmən] , [dɪ'spɑ:t] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [weɪt] , [kʊd; kəd] [klaɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [eɪps]
The Yorkshireman , despite his size and weight , could climb with an ape's
这 约克郡人 , 尽管 他的 尺寸 和 重量 , 可以 爬 和 一个 猿猴的
[ˈhændɪnəs] .
handiness .
手巧 .
这位约克郡人虽然身材高大、体重较重，但攀爬起来却像猿猴一样灵活。

[hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɪzn] [ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst] [hed] ,
He made his way up to the mizzen topmast head ,
他 制成 他的 方式 向上 到 这 后桅 桅杆顶端 头 ,
他一路爬到了后桅顶。

[ˈki:pɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfædʊʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sˈpɑ:z] [ænd; ənd] [ˈkænvəs] ;
keeping always in the shadow of the spars and canvas ;
保持 总是 在 这 阴影 的 这 桅杆 和 帆布 ;
始终保持在桅杆和帆布的阴影下；

[ðen] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌnˈku:θ] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈɪnsekt] [leɪd] [aʊt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [steɪz] , [ri:tʃɪŋ] [fɜ:rst] [ðə; ði]
then like some uncouth crawling insect laid out along the stays , reaching first the
然后 喜欢 一些 粗野 爬行 昆虫 铺设 出去 沿着 这 停留 , 到达 第一的 这
[meɪn] ,
main ,
主要的 ,
然后就像某种粗鲁的爬行昆虫沿着桅杆铺开，首先到达主桅杆，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] [tɑ:p] [mæst] [hed] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [boʊlt] - [sprɪt]
and then the fore top mast head and finally slipping down the outer bolt - sprit
和 然后 这 前 顶部 桅杆 头 和 最后 滑倒 向下 这 外 螺栓 - 精神
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,
然后是前桅顶，最后滑下外侧螺栓斜桁支索，

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæst] [ðər; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər]
and crouched in the top of the mast there for a moment to recover
和 蹲着 在 这 顶部 的 这 桅杆 那里 为了 一个 片刻 到 恢复
[breθ] .
breath .
气息 .
然后他蹲在桅杆顶上，喘了口气。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] , [pæst] [ðə; ði] [gæˈmənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊlt] - [sprɪt] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊpən] - [wɜ:rk]
Below him , past the gammoning of the bolt - sprit , was the open - work
以下 他 , 过去的 这 赌博 的 这 螺栓 - 精神 , 曾是 这 打开 - 工作
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪps] [bi:k] ,
of the ship's beak ,
的 这 船的 喙 ,
在他下方，越过桅杆斜桁的缝隙，是船首镂空的船喙。

[ʌpˈheld] [baɪ] [hɜ:r; hər] [ˈfɪgjər] - [hed] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ˈkæs(ə)l]
upheld by her figure - head , and in the high wall of the forward castle
维持 经过 她 数字 - 头 , 和 在 这 高的 墙 的 这 向前 城堡
[bɪˈjɑ:nd] ,
beyond ,
超过 ,
在她雕像的托举下，以及远处前方城堡的高墙上，

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [gli:md] [aʊt] ['wɔ:ɾmli] [θru:] [ðə; ði] [tu:] ['oʊpən][gʌn] - [pɔ:ɾts] .
the lamplight gleamed out warmly through the two open gun - ports .
这 灯光 闪闪发光 出去 热情地 通过 这 二 打开 枪 - 端口 .
灯光温暖地透过两个敞开的炮眼照射出来。

[ˈkwaɪətli] ['mæstər] ['sɪmpsɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [roʊps] , [ˈki:pɪŋ] [moʊst] ['dʒeləsli]
Quietly Master Simpson made his way down by the foot ropes , keeping most jealously
悄悄 掌握 辛普森 制成 他的 方式 向下 经过 这 脚 绳索 , 保持 最多 嫉妒
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʃæ,douz] ,
to the shadows ,
到 这 阴影 ,
辛普森少爷悄悄地顺着脚绳往下走, 小心翼翼地躲在阴影里。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] [bɪˈni:θ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] ,
and finally took up his post beneath one of these openings ,
和 最后 采取 向上 他的 邮政 下面 一 的 这些 开口 ,
最后, 他站在其中一个洞口下方, 摆好了姿势。

['setlɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmfətəbli,'kʌmfəɾtəbli][soʊ][æz; əz][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ʌnˈnesəsəri] [kræmp] .
settling himself comfortably so as to avoid unnecessary cramp .
安顿 他自己 舒适地 所以 作为 到 避免 不必要 抽筋 .
他调整好姿势, 让自己舒服些, 以免抽筋。

[hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:ɾt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['oʊvər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
He would certainly have been killed a hundred times over if he had been
他 会 当然 有 到过 被杀 一个 百 时代 超过 如果 他 有 到过
[kɔ:t] [ðer; ðər] ,
caught there ,
捕捉 那里 ,
如果他当时被抓到, 肯定会被杀一百次。

[bʌt; bət][hi:; hi] [steɪd] ['ku:lɪi] [ɑ:n] , [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃætər] [ɪnˈsaɪd] , [ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] ,
but he stayed coolly on , listening to the chatter inside , hour after hour ,
但 他 入住 冷静地 在 , 聆听 到 这 喋喋不休 里面 , 小时 后 小时 ,
但他依然冷静地待在那里, 一小时又一小时地听着里面的谈话声。

[ænd; ənd] [stiɪl] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪˈspeʃl] ['moʊmənt] .
and still hearing nothing of especial moment .
和 仍然 听力 没有什么 的 特别的 片刻 .
至今仍未听到任何特别的消息。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['terəbli] ['rɪski] [wɜ:ɾk] .
It was terribly risky work .
它 曾是 可怕 风险 工作 .
这是一项风险极高的工作。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] ['æftərwəɾdz] [hi:; hi] ['lɜ:ɾnɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] ['wɔznt]
But as he explained afterwards he learned nothing of moment and wasn't
但 作为 他 解释 然后 他 学习 没有什么 的 片刻 和 不是
[ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][bet] [tɪl] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['kɪrli]
inclined to give up hope of winning the bet till daylight came in and clearly
倾斜 到 给 向上 希望 的 获胜 这 赌注 直到 日光 来了 在 和 清楚地
[ˈru:tɪd; ɾəʊtɪd][hɪm; ɪm] .
routed him .
路由 他 .
但正如他事后解释的那样, 他并没有学到任何关键的东西, 直到天亮, 他才彻底被击败, 并且始终没有放弃赢得赌注的希望。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [ment] ['wɪnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ]
He said he came from a country where they meant winning when they laid a
他 说 他 来了 从 一个 国家 在哪里 他们 意思是 获胜 什么时候 他们 铺设 一个
[ˈweɪdʒər] ,
wager ,
赌注 ,

他说他来自一个打赌就意味着赢的国家。

[wətˈevər] [aɪˈti:] [maɪt] [kɔ:st][tu:; tə] [brɪŋ] [səkˈses] .
whatever it might cost to bring success .
任何 它 可能 成本 到 带来 成功 .

为了成功，不惜一切代价。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] ['su:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
But at last he heard what suited him ,
但 在 最后的 他 听到 什么 适合 他 ,

但最终他还是听到了自己想要的答案。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪnˈdi:d] [seɪvd] ['evri] [laɪf][ɪn][ðə; ði][æftər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and what indeed saved every life in the after part of the ship ,
和 什么 的确 已保存 每一个 生活 在 这 后 部分 的 这 船 ,

而真正拯救了船后部所有人生命的，正是：

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [ləˈbɔ:riəsli] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] , [haɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] ,
and returning laboriously by the way he had come , high over the rigging ,
和 返回 费力地 经过 这 方式 他 有 来 , 高的 超过 这 索具 ,

然后他费力地沿着来时的路返回，高高地越过索具。

[hi:; hi] [dra:pt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pu:p] [dek] [æt; ət][ðə; ði][ɪɡˈzækt][spɑ:t][hi:; hi][hæd; həd] [left] [aɪˈti:] .
he dropped down to the poop deck at the exact spot he had left it .
他 掉落 向下 到 这 船尾 甲板 在 这 精确的 点 他 有 左边 它 .

他跳到船尾甲板上，正好回到他离开时的位置。

[ˈmæstər] - [met][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , ['hevi] - [aɪd] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [sli:p] , [ænd; ənd] [soʊkt]
Master Laughan met him there , heavy - eyed for want of sleep , and soaked
掌握 - 遇见 他 那里 , 重的 - 眼睛 为了 想 的 睡觉 , 和 浸泡过

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv] [naɪt] ,
with the dew of night ,
和 这 露 的 夜晚 ,

劳根大师在那里遇见了他，他因为睡眠不足而双眼沉重，身上沾满了夜露。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['kræbɪdli] [ɪnˈkwaɪəd] [hɪz; ɪz] [nu:z] .
and somewhat crabbedly inquired his news .
和 有些 暴躁地 询问 他的 消息 .

他有些不耐烦地询问他的消息。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['rækɪŋ] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] ,
The fellow had given her a good racking of anxiety ,
这 同伴 有 给定 她 一个 好的 货架 的 焦虑 ,

那家伙让她焦虑不已。

[ænd; ənd][ʃɪ; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪˈti:] .
and she did not wish to show it .
和 她 做过 不是 希望 到 展示 它 .

她不想让别人看到。

[bʌt; bət][hi:; hi] [læft] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['wɪmzɪkli] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [nu:z] [wʊd] [ki:p]
But he laughed at her whimsically enough , and said his news would keep
但 他 笑了 在 她 异想天开地 足够的 , 和 说 他的 消息 会 保持

[tɪl] ['brekfəst] [taɪm] ,
till breakfast time ,
直到 早餐 时间 ,

但他却带着几分戏谑的笑意看着她，说他的消息要等到早餐时间才会公布。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [jɔːnz] ,
and that for the present he was all yawns ,
和 那 为了 这 展示 他 曾是 全部 打哈欠 ,
他此刻一直在打哈欠。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [went] [brɪˈloo] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [pleɪs] .
and with that went below to his bed place .
和 和 那 去 以下 到 他的 床 地方 .
说完这些，他就下楼回到了自己的床铺。

[wɪtʃ] [ɪgˈzæmp(ə)l][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ɪn][sʌm; səm] [əˈnɔɪəns] [ˈfɑːloʊd] [fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] .
Which example the secretary in some annoyance followed forthwith .
哪个 例子 这 秘书 在 一些 烦恼 随后 立即 .
秘书有些恼火地立即举了那个例子。

[ˈsentriːz] [ˈtʃælɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈbelz] [klæŋd] ,
Sentries challenged and bells clanged ,
哨兵 挑战 和 铃铛 叮当作响 ,
哨兵发出挑战，钟声响起。

[ˈwɑːtʃɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [went] [ɑːn][ɪn][ɪts][ˈrɪdʒɪd] [wei] ,
watches were relieved and the routine of the night went on in its rigid way ,
手表 是 松了口气 和 这 常规 的 这 夜晚 去 在 在 它是 死板的 方式 ,
值班人员卸下重担，夜间的例行工作按部就班地继续进行。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði] [ˈtaɪmkiːpər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [kraɪd][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ænd; ənd]
and at last the timekeeper in charge of the glass cried seven o'clock and
和 在 最后的 这 计时员 在 收费 的 这 玻璃 哭 七 点钟 和
[beɪd] [ɔːl][hændz] [raʊz] [ænd; ənd][bɪt] .
bade all hands rouse and bit .
巴德 全部 双手 唤醒 和 少量 .
最后，负责计时的司仪喊道“七点钟到了”，命令所有人起床干活。

[ðə; ði] [twəːˈlet] [ʌv; əv] [ˈʃɪpboːrd] [ɑːr; ər][ˈheɪsti] ,
The toilettes of shipboard are hasty ,
这 厕所 的 船上 是 仓促 ,
船上的厕所简陋不堪。

[æz; əz][ɔːl] [wen] [ɑːn][ðə; ði][ʌnˈsteɪb(ə)l] [siː] [sliːp] [ɪn][ðər; ðər] [kloʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
as all when on the unstable sea sleep in their clothes to be ready for the
作为 全部什么时候 在 这 不稳定 海 睡觉 在 他们的 衣服 到 是 准备好 为了 这
[ˈsʌd(ə)n] [əˈlɑːmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈfriːkwənt] .
sudden alarms which are so frequent .
突然 警报 哪个 是 所以 频繁 .
就像所有人在动荡不安的大海上一样，他们都穿着衣服睡觉，以便随时应对频繁发生的突发警报。

[ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈniːtli] [ɪkˈsprest] , [ðæt] [ˈsiːmən] [laɪk][dɔːgz] [gɪv] [wʌn] [gʊd] [ˈfeɪk] ,
Indeed it has been neatly expressed , that seamen like dogs give one good shake ,
的确 它 有 到过 整齐地 表达 , 那 海员 喜欢 狗 给 一 好的 摇 ,
确实有人精辟地指出，水手们就像狗一样，只要用力甩一下就会挣脱束缚。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [drest] .
and are awake and dressed .
和 是 醒 和 穿着 .
他们已经醒来并穿戴整齐。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈtaɪmkiːpər] [geɪv] [hɪz; ɪz][kraɪ][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [glæs] ,
And so when the timekeeper gave his cry and turned his glass ,
和 所以 什么时候 这 计时员 给予 他的 哭 和 转向 他的 玻璃 ,
于是，当计时员喊出声并转动酒杯时，

[ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][sænd][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈlðər] [wei] ,
almost before the sand had begun to run the other way ,
几乎 前 这 沙 有 开始 到 跑步 这 其他 方式 ;
几乎就在沙子开始反方向流动之前,

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɑːftəɡɑːd] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðər; ðər]
all of the carrack's afterguard were turned out , and ready for their
全部 的 这 - 后卫 是 转向 出去 , 和 准备好 为了 他们的
[ˈbrekfəsts] .
breakfasts .
早餐 .

卡拉克帆船的所有后卫队员都已下船, 准备吃早餐。
[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdelɪkət] [ˈneɪpəri][æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ˈkærək] , [ðen] ,
There is no delicate napery at sea , and on this carrack , then ,
那里 是 不 精美的 抹布 在 海 , 和 在 这 卡拉克 , 然后 ,
海上没有精致的餐巾, 在这艘卡拉克帆船上也是如此。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; ei][sɔːlt] [væt] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
there was not so much as a salt vat to decorate the table .
那里 曾是 不是 所以 很多 作为 一个 盐 增值税 到 装饰 这 桌子 .
桌上连个盐缸都没有。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈwʊd(ə)n] [ˈplætər] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈleðərn] [kʌp] ,
To each man was a wooden platter and a leathern cup ,
到 每个 男人 曾是 一个 木制的 拼盘 和 一个 皮革 杯子 ;
每人面前都放着一个木盘和一个皮杯。

[ˈfɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈkævɪtɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈvesəlz]
fitting into cavities cut in the board to keep them in place against the vessel's
配件 进入 空腔 切 在 这 木板 到 保持 他们 在 地方 反对 这 船的
[ˈroʊlɪŋ] ,
rolling ,
滚动 ,
将它们装入木板上预留的凹槽中, 以抵抗船体的摇晃, 从而保持其位置不变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bentʃɪz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [siːts] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɑːlɪd][ˈfæbrɪk][ʌv; əv]
and the benches which served as seats were built into the solid fabric of
和 这 长椅 哪个 服务 作为 座位 是 建造 进入 这 坚硬的 织物 的
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .
用作座椅的长凳是直接嵌入甲板的坚固结构中的。

[ə; ei] [ˈseɪvəri] [smel] [ˈædvɜːtaɪzd] [ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈkʌmɪŋ] ,
A savoury smell advertised the cook's coming ,
一个 咸味的 闻 广告 这 库克的 未来 ;
一股诱人的香味预示着厨师来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
and the ship's company seated themselves on the benches before the table ,
和 这 船的 公司 坐着 他们自己 在 这 长椅 前 这 桌子 ;
船员们在桌前的长凳上坐了下来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][leɪd][ɑːˈtiː] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈredɪnəs] .
and each drew his knife and laid it before him in readiness .
和 每个 画 他的 刀 和 铺设 它 前 他 在 准备就绪 .
两人各自拔出刀, 放在面前, 严阵以待。

[ðen] [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæbɪn] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [mes] [kɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
Then the cook came into the great cabin bearing the mess kid in his arms ,
然后 这 厨师 来了 进入 这 伟大的 舱 轴承 这 混乱 孩子 在 他的 武器 ;
这时, 厨师抱着伙计走进了大木屋。

[ə; eɪ] [li:n] , [dɑ:rk] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [skwɪnt] .
a lean , dark - faced man with a notable squint .
一个 倾斜 , 黑暗的 - 面对 男人 和 一个 值得注意的 眯 .

一个身材瘦削、肤色黝黑、眼睛明显眯着的男人。

[ðə; ði] [ru:d] [men][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [snɪft] [əˈpri:ʃətɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [ˈsetɪŋ] [ðə; ði]
The rude men at the table sniffed appreciatively , and the cook , setting the
这 粗鲁的 男人 在 这 桌子 嗅了嗅 表示赞赏 , 和 这 厨师 , 环境 这
[mes] - [kɪd][ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
mess - kid on the deck ,
混乱 - 孩子 在 这 甲板 ,

桌边那些粗鲁的男人发出赞赏的轻哼声，厨师把那个跑腿的小孩放到甲板上。

[tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈleɪdl] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈplætərz] [wʌn][baɪ][wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
took out his great ladle and began filling the platters one by one as they were
采取 出去 他的 伟大的 勺子 和 开始 填充 这 拼盘 一 经过 一 作为 他们 是
[ˈhændɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
handed to him ,
递交 到 他 ,

拿出他的大汤勺，开始把递给他的盘子一个个盛满汤汁。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈloʊdɪd] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [ˈtʃæplɪn] ,
and then when all were loaded , the fellow that had been appointed chaplain ,
和 然后 什么时候全部 是 已加载 , 这 同伴 那 有 到过 任命 牧师 ,
[roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
rose to his feet ,
玫瑰 到 他的 脚 ,

然后，当所有人都装好弹药后，那位被任命为随军牧师的人站了起来。

[ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ɡreɪs] .
shut his eyes , and prepared to say the grace .
关闭 他的 眼睛 , 和 准备 到 说 这 优雅 .

他闭上眼睛，准备祷告。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈsɪmpsn] [slɪpt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [kraɪd]
But at this point Simpson slipped round to the door of the cabin and cried
但 在 这 观点 辛普森 滑倒了 圆形的 到 这 门 的 这 舱 和 哭
[ə; eɪ] [laʊd] " [hɔ:lt] !
a loud " Halt !
一个 大声 " 停止 !

但就在这时，辛普森绕到小屋门口，大声喊道：“站住！ ”

" [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [ˈfraʊnɪŋli] .
" **Many faces were turned upon him frowningly .**
" 许多 面孔 是 转向 之上 他 皱着眉头 .

许多人皱着眉头看着他。

[ðeɪ] [brʊkt] [ɪl] , [ði:z] [ˌbʌkəˈniəz] , [ˈeni] [ɪntərˈfɪərəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksərsaɪzɪz] .
They brooked ill , these buccaneers , any interference with their religious exercises .
他们 布鲁克德 患病的 , 这些 海盗 , 任何 干涉 和 他们的 宗教 练习 .

这些海盗们极其不能容忍任何人干涉他们的宗教活动。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpsn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ˈkwaiətɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skaʊl] .
But Simpson was not the man to be quieted by a scowl .
但 辛普森 曾是 不是 这 男人 到 是 安静 经过 一个 皱眉头 .

但辛普森可不是那种会被怒容吓倒的人。

" [ˈkæptɪn] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][θɑː] - [fɔːr; fər][jɑːn] [hæf] - [paɪnt][oʊ] - [ˈsɪlvər]
" **Captain** , " **said he** , " **I'll have to ask tha ' for yon half - pint o ' silver**
" 队长 , " 说他 , " 患病的 有 到 问 tha - 为了 远 一半 - 品脱 o - 银
[ˈpiːsɪz] . "
pieces . "

“船长,”他说,“我得向你借那半品脱银币。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrɪz] , [ˈmæstər] [ˈsɪmpsn] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [pəˈlaɪtli] ,
" **It is yours , Master Simpson , " said the Prince politely** ,
" 它 是 你的 , 掌握 辛普森 , " 说 这 王子 礼貌地 ,
" 这是您的了, 辛普森少爷,"王子礼貌地说。

" [bʌt; bət][aɪˈd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈkɜːrtiəs] [ɪf] [juːd] [tel] [haʊ] [juːv] [ɜːrnd] [aɪ ˈtiː] . "
" **but I'd take it as courteous if you'd tell how you've earned it** . "
" 但 ID 拿 它 作为 有礼貌 如果 你会 告诉 如何 你已经 获得 它 . "
"但如果你能告诉我你是如何获得这份工作的, 我会觉得很礼貌。”

" [ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjɔːkʃɪəmən] .
" **Simple enough , " said the Yorkshireman** .
" 简单的 足够的 , " 说 这 约克郡人 .
"很简单,"约克郡人说道。

" [aɪ][dʒʌst][æsk][juː; jə][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][ˈsæmp(ə)l][hɪz; ɪz] [oʊn] [werz] . "
" **I just ask you to force the cook to sample his own wares** . "
" 我 只是 问 你 到 力量 这 厨师 到 样本 他的 自己的 商品 . "
“我只是要求你强迫厨师品尝他自己做的菜。”

" [waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [kʊk] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ˈruːpərt] ,
" **Why , we have a new cook to - day , " said Rupert** ,
" 为什么 , 我们 有 一个 新的 厨师 到 - 天 , " 说 鲁珀特 ,
“哎呀, 我们今天来了一位新厨师,”鲁珀特说道。

[ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈspænjərd] [huː] [held][ðə; ði] [mes] - [kɪd] .
staring at the Spaniard who held the mess - kid .
凝视 在 这 西班牙人 WHO 握住 这 混乱 - 孩子 .
盯着抱着那个脏兮兮小孩的西班牙人。

" [truː] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈsɪmpsn] , " [ænd; ænd] [əˈfɔːr] [ˈtɜːrniŋ] [kʊk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgæli] - [sleɪv] ,
" **True enough , " said Simpson , " and afore turning cook , he was galley - slave** ,
" 真的 足够的 , " 说 辛普森 , " 和 之前 转弯 厨师 , 他 曾是 厨房 - 奴隶 ,
“确实如此,”辛普森说,“在当厨师之前, 他曾是划桨奴隶。”

[ænd; ænd] [əˈfɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpræktɪst] [æz; əz] [əˈpɑːθəkeri] .
and afore that he practised as apothecary .
和 之前 那 他 已实践 作为 药剂师 .
在此之前, 他曾是一名药剂师。

[aɪ ˈtiː] [stɪks] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈhiːz] [mɪkst] [tiː] - [tuː] [ˈbɪznəsɪz] [təˈgeðər] [ænd; ænd]
It sticks in my mind that to - day he's mixed t ' two businesses together and
它 棍子 在 我的 头脑 那 到 - 天 他是 混合 t - 二 企业 一起 和
[ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][sʌm; səm] [ˈæpəˌθeɪkerɪz] [drʌgz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʊks] [stuː] .
given us some apothecary's drugs in his cook's stew .
给定 我们 一些 药剂师的 药物 在 他的 库克的 炖 .

我至今仍记得, 今天他把两门生意混为一谈, 把药剂师的药混进了他的厨师炖菜里。

[ɪf] [hiː; hi][ˈhæznt] , [wel] , [ˈkæptɪn] , [aɪ] [meɪ] [jet] [oʊ] [juː; jə][ðə; ði][bet] , [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ,
If he hasn't , well , Captain , I may yet owe you the bet , but , if he has ,
如果 他 还没有 , 出色地 , 队长 , 我 可能 然而 欠 你 这 赌注 , 但 , 如果 他 有 ,
如果他还没做到, 那船长, 我或许还欠你这笔赌约; 但如果他已经做到了,

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [peɪ] [ʌp] [tiː] - [bræs] . "
I think you might pay up t ' brass . "
我 思考 你 可能 支付 向上 t - 黄铜 . "

我认为你可能会付钱给铜管乐队。

" [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] ['ruːpərt] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['iːzi] [pruːvd] ,
" Most certainly , " said Rupert , " and I think the thing is easy proved ,
" 最多 当然 , " 说 鲁珀特 , " 和 我 思考 这 事物 是 简单的 已证实 ,
“当然,”鲁珀特说,“而且我认为这件事很容易证明。”

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] [iːt] [ə; eɪ] ['plætər] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mes] .
by watching the man eat a platter full of his own mess .
经过 观看 这 男人 吃 一个 拼盘 满的 的 他的 自己的 混乱 .

通过观看这个人吃掉一盘他自己弄得一团糟的东西。

[seɪ'njɔːr][el][kəʊsə'neərəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['draːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʌŋ] ,
Señor el Cocinero , " he said , dropping into the Spanish tongue ,
先生 el 厨师 , " 他 说 , 下降 进入 这 西班牙语 舌头 ,

Señor el Cocinero,“他用西班牙语说道,

" [baɪ][ɪts] ['seɪvəri] [smel] [tuː; tə] - [deɪ] [jʊr; jər] ['kʊkɪŋ] [hæz; həz] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n][ɪts] ['priːviəs]
" by its savoury smell to - day your cooking has surpassed even its previous
" 经过 它是 咸味的 闻 到 - 天 你的 烹饪 有 超越 甚至 它是 以前的
[eksələns] .
excellence .
卓越 .

“从今天的香味来看, 你的厨艺已经超越了以往的水平。”

" [ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] .
" The cook gave a doubtful little bow .
" 这 厨师 给予 一个 疑 小的 弓 .

厨师略带疑惑地微微鞠了一躬。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪg'zɪsts][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hʊʊlsəmənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒndɪmənt]
" But there exists some doubt as to the wholesomeness of the condiments
" 但 那里 存在 一些 怀疑 作为 到 这 健康 的 这 调味品
[hweə'wɪð] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fleɪvəd] [aɪ 'tiː] .
wherewith you have flavoured it .
以及 你 有 调味 它 .

“但是, 对于你用来调味的调料是否健康, 还有一些疑问。”

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['veɪkənt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [oʊn] .
The nearest vacant place at the table appears to be my own .
这 最近的 空缺 地方 在 这 桌子 出现 到 是 我的 自己的 .

桌上最近的空位似乎是我的。

[meɪ] [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɑːnər] [em 'iː][baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [fʊʊ] [baɪ][jʊr; jər]
May I beg of you to honour me by sitting in it and to show by your
可能 我 求 的 你 到 荣誉 我 经过 坐着 在 它 和 到 展示 经过 你的
[oʊn] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [haʊ] ['eksələnt] [ɪz][ðə; ði] [mes] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
own appreciation how excellent is the mess you have brought for us .
自己的 欣赏 如何 出色的 是 这 混乱 你 有 带来 为了 我们 .

请各位光临, 坐上这桌, 以示对我的敬意, 并用你们的赞赏来表达你们为我们带来的这顿盛宴有多么精彩。

" [ðə; ði] [kʊk] [gript] [taɪt] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['leɪd] [ænd; ənd] [glɛəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [træpt]
" The cook gripped tight on to his ladle and glared about him like a trapped
" 这 厨师 紧握 紧的 在 到 他的 勺子 和 怒目而视 关于 他 喜欢 一个 被困
[waɪld]['ænɪm(ə)l] .
wild animal .
荒野 动物 .

厨师紧紧握住勺子, 像一只被困的野兽一样环顾四周。

" [aɪ][eɪ 'em][na:t] ['hʌŋɡri] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I am not hungry** , " **he said** ,
" 我 是 不是 饥饿的 , " 他 说 ,
" 我不饿,"他说。

" [ænd; ənd] [br'saɪdz] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][kɒd; kəd][na:t] [i:t] ['æftər][ðə; ði] [mi:t] [hæz; həz]
" **and besides I am a Catholic and could not eat after the meat has**
" 和 除了 我 是 一个 天主教 和 可以 不是 吃 后 这 肉 有
[bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][jɔː; jər] ['tʃæplɪn] .
been blessed by your chaplain .
到过 蒙福 经过 你的 牧师 .
"而且我是天主教徒，你们的牧师祝福过的肉我是不能吃的。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [fu:d] [ɪz][kwaɪt] ['hoʊlsəm] . "
But the food is quite wholesome . "
但 这 食物 是 相当 健康 . "
但食物很健康。

" [aɪ] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nə-d] ['tʃæplɪn] [hæz; həz][na:t] [jet] [sed] [ðə; ði]
" **I might point out to you that our honoured chaplain has not yet said the**
" 我 可能 观点 出去 到 你 那 我们的 荣幸 牧师 有 不是 然而 说 这
[ɡreɪs] ,
grace ,
优雅 ,
我还要提醒各位，我们尊敬的牧师还没有做餐前祷告。

[nɔ:r] [wɪl] [hi:; hi] [tɪl] [wi:; wi] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz][set] [br'fɔ:r] [ju: 'es] . "
nor will he till we know more about what is set before us . "
也不 将要 他 直到 我们 知道 更多的 关于 什么 是 放 前 我们 . "
在我们更了解摆在我们面前的事情之前，他也不会这么做。

" [aɪ] [wɪl] [na:t] [i:t] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] ['fɪvəd] ['vaɪələntli] .
" **I will not eat , " said the cook , and shivered violently** .
" 我 将要 不是 吃 , " 说 这 厨师 , 和 瑟瑟发抖 暴力 .
"我不吃,"厨子说着，浑身剧烈地颤抖起来。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] .
" **I tell you I have no appetite** .
" 我 告诉 你 我 有 不 食欲 .
我告诉你，我没有胃口。

[aɪ][eɪ 'em][na:t] ['hʌŋɡri] . "
I am not hungry . "
我 是 不是 饥饿的 . "
我不饿。

" [maɪ] [ɡʊd] [mæn] , " [sed] ['ru:pərt] , " [aɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['ves(ə)] ,
" **My good man , " said Rupert , " I stand in the position of king over this vessel ,**
" 我的 好的 男人 , " 说 鲁珀特 , " 我 站立 在 这 位置 的 国王 超过 这 血管 ,
"我的好伙计,"鲁珀特说，"我在这艘船上拥有国王的地位。"

[ænd; ənd][maɪ] ['kɜ:rtiəs] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kən'stru:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mænd] .
and my courteous invitation may be construed as a royal command .
和 我的 有礼貌 邀请 可能 是 解释 作为 一个 皇家 命令 .
我的礼貌邀请可能会被解读为皇室的命令。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] , [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ju:; jʊ][wʌn] .
If you have no appetite , we must find you one .
如果 你 有 不 食欲 , 我们 必须 寻找 你 一 .
如果你没有胃口，我们得想办法给你找个吃的。

" [hi:; hi] [saɪnd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [hu:] [sæt] [ˈnɪrəst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd]
" He signed to those of the buccaneers who sat nearest at the table , and
" 他 签名 到 那些 的 这 海盗 WHO 卫星 最近的 在 这 桌子 , 和
[ði:z] ,
these ,
这些 ,

“他向坐在桌旁最近的几位海盗签了名，这些人……”

[hu:] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [haʊ] [ˈmætərz] [leɪ] , [wɜ:ɹ; wər] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kʊk]
who began to realise how matters lay , were nothing loath to give the cook
WHO 开始 到 意识到 如何 事情 躺 , 是 没有什么 厌恶 到 给 这 厨师
[sʌm; səm] [rʌf] [ˈhændlɪŋ] .
some rough handling .
一些 粗糙的 处理 .

那些开始意识到事情真相的人，毫不犹豫地对厨师进行了一番粗暴的对待。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
He was forced into the chair at the head of the board ,
他 曾是 强制 进入 这 椅子 在 这 头 的 这 木板 ,
他被迫坐上了董事会主席的位置。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [held][hɪm; ɪm][brɪˈɡæən] [ˈsɔ:ɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] .
and those who held him began sawing at his ears with their knives .
和 那些 WHO 握住 他 开始 锯切 在 他的 耳朵 和 他们的 刀具 .
抓住他的人开始用刀锯他的耳朵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁珀特王子，海盗(Prince Rupert, the Buccaneer)

第11/11页

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] ,
For long enough he withstood the torture ,
为了 长的 足够的 他 经受住了考验 这 酷刑 ,

他忍受酷刑的时间足够长了。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] [ˈsʌlənlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ˈdrɪpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
and sat there sullenly with the blood dripping on to his shoulders ,
和 卫星 那里 闷闷不乐地 和 这 血 滴落 在 到 他的 肩膀 ,

他闷闷不乐地坐在那里，鲜血顺着他的肩膀滴落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnˈtʌtʃt] [ˈplætərz] [stɪl] [ˈsmoʊkɪŋ]
and the buccaneers down the table, with the untouched platters still smoking
和 这 海盗 向下 这 桌子 , 和 这 未受触碰 拼盘 仍然 吸烟

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

而那些海盗们则坐在桌子对面，面前的餐盘还未动过，仍在冒着热气。

[ˈrestɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈelbəʊz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .
rested on their elbows and watched him .
休息 在 他们的 肘部 和 观看 他 .

他们用手肘撑着身体，注视着他。

[prɪns] [ˈruːpərt] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːd] [prəˈsiːdɪŋz] ,
Prince Rupert, a man who was usually averse to these rude proceedings ,
王子 鲁珀特 , 一个 男人 WHO 曾是 通常 反 到 这些 粗鲁的 诉讼程序 ,

鲁珀特王子通常很反感这种粗鲁的举动，

[lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈfraʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði]
looked on with a face that was hard and frowning, and except for the
看起来 在 和 一个 脸 那 曾是 难的 和 皱眉 , 和 除了 为了 这
[ˈsekrəteri] ,
secretary ,
秘书 ,

除了秘书之外，其他人都面色凝重、眉头紧锁地看着这一切。

[huː] [felt] [hɜːrˈself] [peɪl] [æz; əz][fɪː; fi] [wɑːtʃt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [[ʊʊn] [baɪ]
who felt herself pale as she watched, there was not a trace of pity shown by
WHO 毛毡 她自己 苍白 作为 她 观看 , 那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 遗憾 所示 经过
[ˈeniwʌn] .
anyone .
任何人 .

她看着这一切，脸色苍白，但没有人流露出丝毫怜悯之情。

[ˈstoɪkli] [ðɪs] [ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] [held] [aʊt] ,
Stoically this monster of a cook held out ,
坚忍地 这 怪物 的 一个 厨师 握住 出去 ,

这个厨艺怪人却始终保持着坚韧不拔的精神。

[ˈpruːvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈstʌbərnənəs] [həʊ] [kəmˈpliːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
proving by his very stubbornness how complete was his guilt ,
证明 经过 他的 非常 固执 如何 完全的 曾是 他的 有罪 ,

他的固执恰恰证明了他罪责难逃。

[bʌt; bət][æ̃t; ət][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ][hi:; hi][bɪ'gæ̃n][tu:; tə] [ˈrɛkə̃gnaɪz] [ðæt] [ðə; ði][grɪm] [mɛ̃n] [hu:] [hɛld] [hɪm; ɪm]
but at length he began to recognise that the grim men who held him
但 在 长度 他 开始 到 认出 那 这 严峻 男人 WHO 握住 他
[wɜ:ɾ; wə̃r][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:ɾt] [ðæt] [fʊ] [ʌn'du:] [ˈli:nɪŋz] [tɔ:ɾdz] [ˈmɜ:ɾsi] .
were not the sort that show undue leanings towards mercy .
是 不是 这 种类 那 展示 过度 倾向 向 怜悯 .

但最终他开始意识到，那些关押他的冷酷无情的人，并不是那种会表现出过度仁慈倾向的人。

[hi:; hi][hæ̃d; həd][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ˈi:tɪŋ] [ɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [kɑ:vɔ] [ə'laɪv] ;
He had to choose between eating or being carved alive ;
他 有 到 选择 之间 吃 或者 存在 雕刻 活 ;

他必须在吃掉自己和被活活雕刻之间做出选择；

[æ̃nd; ə̃nd][æ̃z; ə̃z][ə; eɪ] [ˈpɔɪzənə̃r] [ʌv; ə̃v] [lɔ:ŋ] [æ̃nd; ə̃nd][lʊθli; 'lʊθðli] [ɪk'spɪɾiə̃ns] ,
and as a poisoner of long and loathly experience ,
和 作为 一个 投毒者 的 长的 和 令人厌恶的 经验 ,

作为一个有着长期而令人厌恶的投毒经验的人，

[ðə; ði] [fʊl] [ˈhɒrə̃z] [ʌv; ə̃v][hɪz; ɪz] [dɪ] [wɜ:ɾ; wə̃r] [wel] [noʊ̃n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the full horrors of his dish were well known to him .
这 满的 恐怖 的 他的 盘子 是 出色地 已知 到 他 .

他非常清楚自己做的菜究竟有多么可怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑ:ɾp] , [kʊlɔd][peɪ̃n][ʌv; ə̃v][ðə; ði] [naɪvz] [dɔ:̃ntɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][læ̃st] ,
But the sharp , cold pain of the knives daunted him at last ,
但 这 锋利的 , 寒冷的 疼痛 的 这 刀具 畏惧 他 在 最后的 ,

但刀刃带来的剧烈冰冷疼痛最终吓退了他。

[æ̃nd; ə̃nd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][hi:; hi] [stretʃt] [aʊ̃t][hɪz; ɪz][hæ̃nd][æ̃nd; ə̃nd][bɪ'gæ̃n][tu:; tə] [sku:p] [ʌp][ðə; ði]
and with a cry he stretched out his hand and began to scoop up the
和 和 一个 哭 他 拉伸 出去 他的 手 和 开始 到 舀 向上 这
[fu:d] [ɪ̃n][ðə; ði] [ˈplætə̃r] [bɪ'fɔ:ɾ] [hɪm; ɪm] ,
food in the platter before him ,
食物 在 这 拼盘 前 他 ,

他叫一声，伸出手开始抓起面前盘子里的食物。

[æ̃nd; ə̃nd][tu:; tə][krãm][aɪ 'ti:][ˈɪ̃ntu:][hɪz; ɪz] [maʊ̃θ] .
and to cram it into his mouth .
和 到 塞满 它 进入 他的 嘴 .

然后把它塞进他的嘴里。

[hi:; hi] [fed] [laɪk][ə; eɪ] [bi:st] , [ðə; ði] [ˈsu:nə̃r] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:][ˈoʊ̃və̃r] ,
He fed like a beast , the sooner to get it over ,
他 美联储 喜欢 一个 兽 , 这 很快 到 得到 它 超过 ,

他像野兽一样狼吞虎咽，只想尽快结束这一切。

[bʌt; bət] [ðʊ̃ʊz] [hu:] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ɪk'sprest] [ˈni:ðə̃r] [dɪs'gʌ̃st] [nɔ:ɾ] [ˈɪ̃ntrə̃st] ; [rɪ'meɪ̃nd] , [ɪ̃n][fæ̃kt]
but those who watched him expressed neither disgust nor interest ; remained , in fact
但 那些 WHO 观看 他 表达 两者都不 厌恶 也不 兴趣 ; 剩余 , 在 事实
, [ɪ'mu:və̃bl] ;
, **immovable** ;
, 不可移动的 ;

但那些注视着他的人既没有表现出厌恶，也没有表现出兴趣；事实上，他们都一动不动；

[æ̃nd; ə̃nd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊ̃vɔd] [ˈoʊ̃və̃r][ðə; ði] [bɔ:ɾd] [æ̃nd; ə̃nd] [glɛ̃əd] [æt; ət][ðɛ̃m; ðə̃m] [ˈhɔ:ɾə̃bli] .
and his eyes roved over the board and glared at them horribly .
和 他的 眼睛 漫游 超过 这 木板 和 怒目而视 在 他们 糟糕透了 .

他的目光扫过棋盘，狠狠地瞪着他们。

[æt; ət][læ̃st][ðə; ði] [ˈplætə̃r] [wʌz; wə̃z] [kli:̃nd] ,
At last the platter was cleaned ,
在 最后的 这 拼盘 曾是 已清洗 ,

最后，盘子被清洗干净了。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] ['lɪvɪdli] [waɪt] [ænd; ənd] ['bi:diɪd] [wɪð; wɪθ]
and he sat back in his chair with a face lividly white and beaded with
和 他 卫星 后退 在 他的 椅子 和 一个 脸 怒不可遏 白色的 和 串珠 和
[pɜ:rspə'reɪʃn] .
perspiration .
汗 .

他靠在椅背上，脸色惨白，汗珠密布。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] ; [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌn'waɪŋkɪŋ] [aɪz] .
No one spoke ; all in the great cabin watched him with unwinking eyes .
不 一 辐 ; 全部 在 这 伟大的 舱 观看 他 和 警 眼睛 .
没有人说话；大木屋里的所有人都目不转睛地看着他。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [gʌlpt] [aɪ 'ti:]
Presently he reached out his hand for a mug of water , and gulped it
目前 他 达到 出去 他的 手 为了 一个 马克杯 的 水 , 和 吞咽 它
[daʊn] .
down .
向下 .

他随即伸手拿了一杯水，咕咚咕咚地喝了下去。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætəd] [ə'genst] [ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] ; [blæk] [rɪŋz] [gru:] [raʊnd]
His teeth chattered against the lip of the drinking vessel ; black rings grew round
他的 牙齿 喋喋不休 反对 这 唇 的 这 喝 血管 ; 黑色的 戒指 生长 圆形的
[hɪz; ɪz] [aɪ] - ['sɔ:kəts] .
his eye - sockets .
他的 眼睛 - 插座 .

他的牙齿在饮水器皿的边缘打颤；他的眼眶周围出现了黑色的黑眼圈。

[hi:; hi] [leɪ] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , ['grɪpɪŋ] [hɑ:rd][ə'pa:n][ðə; ði][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]
He lay back again in the chair , gripping hard upon the arms , and closing his
他 躺 后退 再次 在 这 椅子 , 扣人心弦 难的 之上 这 武器 , 和 结束 他的
[aɪz] ['taɪtli] .
eyes tightly .
眼睛 紧紧 .

他再次躺回椅子上，紧紧抓住扶手，闭上眼睛。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,
He knew the symptoms which should arrive ,
他 知道 这 症状 哪个 应该 到达 ,
他知道应该会出现哪些症状，

[ænd; ənd][ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'dʊrd] [hæf][ðer; ðər] ['tɔ:ments] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tu:; tə]
and in imagination endured half their torments before they actually came to
和 在 想像力 忍受 一半 他们的 折磨 前 他们 实际上 来了 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

在想象中，他们已经承受了来到他面前之前所遭受的一半折磨。

[wen] [wʌn] [rɪ'membər] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [delt] [aʊt] ['sɪmələɹ] ['æŋɡwɪʃ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
When one remembered how he would have dealt out similar anguish to all the
什么时候 一 记得 如何 他 会 有 已处理 出去 相似的 痛苦 到 全部 这
[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
French and English of the ship's company ,
法语 和 英语 的 这 船的 公司 ,

人们一想到他也会给船上的所有法国人和英国人带来类似的痛苦，

[wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'nai] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪtli] [sɜ:rvd] .
one could not deny that he was rightly served .
一 可以 不是 否定 那 他 曾是 没错 服务 .
不可否认，他受到了应有的惩罚。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['hju:mən] , [wʌn] [pər'fɔ:rs] [hæd; həd][tu:; tə] ['pɪtɪ] [æz; əz][wʌn] [wɑ:tʃt] .
But being human , one perforce had to pity as one watched .
但 存在 人类 , 一 强制 有 到 遗憾 作为 一 观看 .

但身为人类，看着这一切，难免会产生怜悯之情。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][ðə; ðɪ][peɪnz] [br'gæən][tu:; tə][grɪp][hɪm; ɪm][ɪn] ['ri:əl] ['graɪndɪŋ] ['ɜ:rnɪst] .
But at last the pains began to grip him in real grinding earnest .
但 在 最后的 这 疼痛 开始 到 紧握 他 在 真实的 研磨 认真 .

但最终，疼痛开始真正地、令人难以忍受地折磨着他。

[hi:; hi] [streɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] .
He strained himself to that side and to this .
他 紧张 他自己 到 那 边 和 到 这 .

他竭尽全力地向那边和这边移动。

[hi:; hi] [raɪðd] [laɪk][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [wɜ:rm] .
He writhed like a wounded worm .
他 扭动 喜欢 一个 受伤 蠕虫 .

他像一条受伤的虫子一样扭动着身体。

[hi:; hi] [skri:md] [ə'laʊd][fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [ɪn] ['pɪtɪ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He screamed aloud for someone in pity to kill him .
他 尖叫 大声 为了 某人 在 遗憾 到 杀 他 .

他放声大哭，求人发慈悲杀了他。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mɜ:rsɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [delt] [aʊt][tu:; tə] [ʌðər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl]
But the mercy that he had dealt out to others was given him in full
但 这 怜悯 那 他 有 已处理 出去 到 其他的 曾是 给定 他 在 满的
[meɪzər] [ðen] .
measure then .
措施 然后 .

但他曾给予他人的怜悯，如今也完全降临到他身上。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ][meɪn] [dek] [ænd; ənd][leɪd][ðər; ðər][ɑ:n]
He was taken out through a door on to the main deck and laid there on
他 曾是 已采取 出去 通过 一个 门 在 到 这 主要的 甲板 和 铺设 那里 在
[ə; eɪ] [hætʃ] ,
a hatch ,
一个 孵化 ,

他被抬出一扇门，来到主甲板上，躺在那里的一个舱口上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['plætərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pɔɪznd] [fu:d] [wɜ:r; wər][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and the platters with the poisoned food were laid in a ring round him ,
和 这 拼盘 和 这 中毒 食物 是 铺设 在 一个 戒指 圆形的 他 ,
[ænd; ənd][ðər; ðər] [leɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
盛有毒食物的盘子被摆放在他周围，呈一圈。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
and there he was left for his friends to deal with as they chose .
和 那里 他 曾是 左边 为了 他的 朋友们 到 交易 和 作为 他们 选择 .

于是，他就被留给了他的朋友们，任由他们处置。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [end] , [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [hɪ'stɔ:riən] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] .
And the exact manner of his wicked end , the present historian does not know .
和 这 精确的 方式 的 他的 邪恶 结尾 , 这 展示 历史学家 做 不是 知道 .

至于他最终惨遭杀害的具体方式，当今的历史学家并不清楚。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [pu:p] [ə'blʌv] ,
On the poop above ,
在 这 船尾 多于 ,

上面那坨屎，

[ðə; ði] [mætʃɪz] [smoʊkt] [ɪn][ðer; ðər] [tʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri:z] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['loʊdɪd] ['kʌlvərɪn]
the matches smoked in their tubs and the sentries stood by the loaded culverins
这 比赛 熏制 在 他们的 浴缸 和 这 哨兵 站立 经过 这 已加载 库尔维林鱼
[wɪtʃ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][meɪn] [dek] .
which commanded the main deck .
哪个 命令 这 主要的 甲板 .

火柴在桶里冒着烟，哨兵们站在主甲板上装满弹药的大炮旁。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [brɪ'loʊ] [prɪns] ['ru:pərt][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [tu:; tə]['mæstər] ['sɪmps n] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
In the great cabin below Prince Rupert was paying to Master Simpson the amount
在 这 伟大的 舱 以下 王子 鲁珀特 曾是 付费 到 掌握 辛普森 这 数量
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒər] .
of his wager .
的 他的 赌注 .

在楼下的大木屋里，鲁珀特王子正在向辛普森少爷支付他的赌注金额。

['sɪmps n] [spæt][ɑ:n][ðə; ði][ləst] [kɔɪn] [fɔ:r; fər] [lʌk] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['pɒkɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
Simpson spat on the last coin for luck before he pocketed it .
辛普森 争吵 在 这 最后的 硬币 为了 运气 前 他 口袋 它 .

辛普森在把最后一枚硬币放进口袋之前，朝它吐了口唾沫，以求好运。

" [aɪl] [gɪv] [θɑ:] - [ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'll give tha ' a revenge , " he said .
" 患病的 给 tha - 一个 复仇 , " 他 说 .

“我会报复他的,”他说。

" [aɪl] [bet] [θɑ:] - [ɑ:n] - [ðæt] [kʌmz] , ['nɒbət] [dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] . "
" I'll bet tha ' on anything that comes , nobbut just mention it . "
" 患病的 赌注 tha - 在 - 那 来 , 不 只是 提到 它 . "

“我敢打赌，不管发生什么，你只要提一下就行了。”

" [jʊə(r)] [tu:] [fru:d] [fɔ:r; fər][em 'i:] , " [sed] ['ru:pərt] ['læfɪŋ] .
" You're too shrewd for me , " said Rupert laughing .
" 你是 也 精明 为了 我 , " 说 鲁珀特 笑 .

“你比我精明多了,”鲁珀特笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bet][ju:; jʊ] [ə'nʌðər] [smɔ:l] ['weɪdʒər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['spænjərdz] [gɪv] [ju: 'es][noʊ]
" But I'd like to bet you another small wager that our Spaniards give us no
" 但 ID 喜欢 到 赌注 你 其他 小的 赌注 那 我们的 西班牙人 给 我们 不
[mɔ:r] ['trʌb(ə)l] ['æftər][tu:; tə] - [deɪ] . "
more trouble after to - day . "
更多的 麻烦 后 到 - 天 . "

“但我还想跟你打个小赌，今天之后我们的西班牙人就不会再给我们添麻烦了。”

" - ['bæn] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʌt] [oʊ] - [ti:] - [lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [eɪ] ?
" Tha'rt bahn to be shut o ' t ' lot of them , eh ?
" - 铁路 到 是 关闭 o - t - 很多 的 他们 , 嗯 ?

“那条铁路要关闭很多了，是吗? ”

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['aɪlənd] [kloʊz] [ə'bo:rd] ,
There's an island close aboard ,
有 一个 岛 关闭 船上 ,

附近有个岛，

[æn; ən] - - [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][set] - [ɪm] [ɔ:l] [ə'ʃɔ:r] [tu:; tə] [lɑ:k] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ?
an ' tha'st a mind to set ' em all ashore to laak about as they please ?
一个 - - 一个 头脑 到 放 - 呃 全部 岸上 到 拉克 关于 作为 他们 请 ?

难道你打算把他们都放到岸上，让他们随意闲逛吗？

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] ['brɛðərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [koust] [kɔːl] [mə'ruːn] , [æn; ən] - [its] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ]
That's what we Bretheren of the Coast call marooning , an ' it's just what they
那就是 什么 我们 兄弟们 的 这 海岸 称呼 荒岛 , 一个 - 它是 只是 什么 他们
[dɪ'zɜːrv] .
deserve .
应得 .

这就是我们沿海兄弟们所说的流放，也是他们应得的下场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][aɪ] - [tiː] - ['pɔɪzənɪŋ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'zɜːrv] [wʌt] [tiː] - ['drʌɡɪst] [ɡɑːt] , [æn; ən] -
They were all i ' t ' poisoning , an ' they all deserve what t ' druggist got , an '
他们 是 全部 我 - t - 中毒 , 一个 - 他们 全部 应得 什么 t - 药剂师 得到 , 一个 -
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .

他们都被下毒了，他们都应该受到药剂师那样的惩罚，甚至更糟。

[æn; ən] - [wen] [wɪə(r)] [ʌt] [oʊ] - [ðem; ðəm] ,
An ' when we're shut o ' them ,
一个 - 什么时候 是 关闭 o - 他们 ,
当我们把它们都关上的时候，

[wiːl] [dʒʌst][tæk] - [ðer; ðər] [fer] [oʊ] - [tiː] - [bræs] [æn; ən]['skwɑːndər][aɪ 'tiː] ['ʌndər] [aʊd] [skɪn] - [ðə; ði] -
we'll just tak ' their share o ' t ' brass an squander it under owd Skin - the -
出色地 只是 tak - 他们的 分享 o - t - 黄铜 一个 挥霍 它 在下面 owd 皮肤 - 这 -
[paɪks] [noʊz][ɪn] [tɔːtuːgə] [ə'bɜːŋ] [dʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - [rest] . "
Pike's nose in Tortuga along wi ' t ' rest . "
梭鱼 鼻子 在 托尔图加 沿着 wi - t - 休息 . "

我们就拿走他们那份铜板，然后和其余的一起，在托尔图加岛当着老斯金派克的面挥霍掉。

" [hm] , " [sed] ['ruːpərt] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .
" H'm , " said Rupert , and appeared to consider .
" 嗯 , " 说 鲁珀特 , 和 出现 到 考虑 .
“嗯,”鲁珀特说道，似乎在思考。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , ['mæstər] ['sɪmpsn] ,
And then he sighed and said : " Well , Master Simpson ,
和 然后 他 叹了口气 和 说 : " 出色地 , 掌握 辛普森 ,
然后他叹了口气说：“好吧，辛普森少爷，

[aɪ] [sə'prouz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mʌni] [ɪz] ['kærid] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪŋ] [ðæt] [wʌn] [piːs] [wɪl] [lʊk]
I suppose by the time money is carried across to The Hague that one piece will look
我 认为 经过 这 时间 钱 是 携带 穿过 到 这 海牙 那 一 片 将要 看
[soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'nʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][f'eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twiːn] ['eni]
so much like another that the King will not be able to distinguish between any
所以 很多 喜欢 其他 那 这 国王 将要 不是 是 有能力的 到 区分 之间 任何
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

我想，等到钱币运到海牙的时候，一件件钱币看起来会和另一件非常相似，以至于国王都无法区分它们了。

[aɪ][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][duː][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [naɪs] [ə'baʊt]
I am beginning to learn the lesson that it does not do to be too nice about
我 是 开始 到 学习 这 课 那 它 做 不是 做 到 是 也 好的 关于
[smɔːl] ['mætərz] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] . "
small matters here in these seas of the New World . "
小的 事情 这里 在 这些 海域 的 这 新的 世界 . "

我开始明白，在这片新世界的海洋上，对小事过于宽容是不可取的。

" [nɑ:t] [wen] [ðeəz; ðəz][dʒæk] - ['spænjərdz][aɪ] - ['kwɛstʃən] , " [ə'sentɪd] ['sɪmpsn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
" Not when there's Jack - Spaniards i ' question , " assented Simpson , and there
 " 不是 什么时候 有 杰克 - 西班牙人 我 - 问题 , " 同意 辛普森 , 和 那里
 [ðə; ðɪ][tɔ:k] [brʊk] [ɔ:f] ,
the talk broke off ,
 这 讲话 打破 离开 ,

“如果有西班牙佬在，那就另当别论了，”辛普森赞同道，谈话就此中断。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] [brɪ'gæən] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪspə'ziʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærək]
and the Prince began making his dispositions for the capture of the carrack
 和 这 王子 开始 制作 他的 性情 为了 这 捕获 的 这 卡拉克

[baɪ][ðə; ði] [bʌkə'niəz] .
by the buccaneers .
 经过 这 海盗 .

于是，王子开始部署，准备让海盗们夺取这艘卡拉克帆船。

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðə; ði] ['paʊdər] [ru:m] [wɒz; wəz][æft] ,
As it chanced the powder room was aft ,
 作为 它 偶然 这 粉末 房间 曾是 后部 ,
 碰巧盥洗室在船尾,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [ju:z] [greɪt] ['gʌnz] [ɔ:r]
and those in the forward portion of the ship could neither use great guns or
 和 那些 在 这 向前 部分 的 这 船 可以 两者都不 使用 伟大的 枪支 或者
 [smɔ:l] [ɑ:rmz] ,
small arms ,
 小的 武器 ,

而位于船头部分的船员既不能使用大炮，也不能使用小武器。

[ænd; ənd] [wen] [ˈlðər] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [puːp] ,
and when other pieces were drawn up on the poop ,
 和 什么时候 其他 件 是 绘制 向上 在 这 船尾 ,
 当其他部分在船尾绘制出来时,

[ænd; ənd] [men] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['smʊkɪŋ] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] ['faɪər] ,
and men stood beside them with smoking lintstocks all ready to fire ,
 和 男人 站立 旁 他们 和 吸烟 棉絮 全部 准备好 到 火 ,
 旁边站着几个人，枪托冒着烟，随时准备开火。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [noʊ] ['stʌmək] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [bʌt; bət] [ɪn'kɒntɪnəntli] [sə'rendəd] .
the Spaniards had no stomach for a rush , but incontinently surrendered .
 这 西班牙人 有 不 胃 为了 一个 匆忙 , 但 失禁 投降 .
 西班牙人没有勇气仓促应战, 却不顾一切地投降了。

[ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə'mʌŋst] [ði:z] [pi:p(ə)] ,
The prestige of the buccaneers was so great amongst these people ,
 这 声望 的 这 海盗 曾是 所以 伟大的 在 这些 人们 ,
 海盗在这些入当中享有极高的威望

[ðæt] [aɪ'ti:] [seɪvd] [i:v(ə)n] [ðə; ði] ['seɪbləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ]

that it saved even the semblance of a skirmish .

那 它 已保存 甚至 这 外表 的 一个 小规模冲突 .

它甚至还保留了小规模冲突的表象

[prɪns] ['ru:pərt] [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [oʊn] [hændz] [ðeɪ] [hoʊv] [ðə; ði] ['kærək]
Prince Rupert cried his orders , and with their own hands they hove the carrack
 王子 鲁珀特 哭 他的 订单 , 和 和 他们的 自己的 双手 他们 霍夫 这 卡拉克
 [tu:; tə] ,
to ,
 到 ,

[ˈhɔɪstɪd] [aʊt][ðə; ði] [tu:] [ˈboʊts] [wɪt] [leɪ][ɑ:n][ðə; ði] [bu:mz] ,
hoisted out the two boats which lay on the booms ,
吊起 出去 这 二 船 哪个 躺 在 这 繁荣 ,
将搁在浮筒上的两艘船吊了出来,

[ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðer; ðər][æŋˈzaɪəti][tu;; tə][bi;; bi][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:f]
and tumbled over one another in their anxiety to be in them and off
和 翻滚 超过 一 其他 在 他们的 焦虑 到 是 在 他们 和 离开
[tu;; tə][traɪ][ðer; ðər] [ˈfɔ:rtʃən] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɪt] [leɪ] [kloʊz] [ˈʌndər][ðer; ðər] [li:] .
to try their fortune on the island which lay close under their lee .
到 尝试 他们的 财富 在 这 岛 哪个 躺 关闭 在下面 他们的 李 .
他们急切地想要登上小船，前往背风处附近的小岛碰碰运气，于是争先恐后地推搡起来。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
As was natural ,
作为 曾是 自然的 ,
理所当然地,

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][best][tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈbleɪz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]
they had done their best to leave the ship ablaze behind them as a
他们 有 完毕 他们的 最好的 到 离开 这 船 燃烧 在后面 他们 作为 一个
[su:vəˈnɪr] ,
souvenir ,
纪念品 ,
他们竭尽全力想把燃烧的船只留在身后作为纪念品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [went] [ˈfɔ:rwəd] [wen] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði]
but the buccaneers anticipated this , and went forward when the last of the
但 这 海盗 预期 这 , 和 去 向前 什么时候 这 最后的 的 这
[retʃɪz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ,
wretches had gone ,
可怜虫 有 已消失 ,
但海盗们早有预料，等到最后一个倒霉蛋离开后，他们便继续前进。

[ænd; ənd][hæd; həd] [smɔ:l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] .
and had small trouble in extinguishing the flames .
和 有 小的 麻烦 在 熄灭 这 火焰 .
灭火时遇到了一些小麻烦。

[ˈæftər] [wɪt] [ðeɪ] [let][flaɪ][ə; eɪ] [ˈʃɒtɪd] [ˈsælvoʊ][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡʌnz][ˈæftər][ðer; ðər]
After which they let fly a shotted salvo from all the great guns after their
后 哪个 他们 让 飞 一个 被枪击 齐射 从 全部 这 伟大的 枪支 后 他们的
[ˈkɑ:mən] [ˈfæʃ(ə)n] ,
common fashion ,
常见的 时尚 ,
随后，他们按照惯例，用所有大炮齐射了一轮炮弹。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [trɪmd] [seɪl] , [ænd; ənd][ɡɑ:t] [əˈbɔ:n] [ðer; ðər] [kɔ:rs] .
and once more trimmed sail , and got along their course .
和 一次 更多的 修剪过的 帆 , 和 得到 沿着 他们的 课程 .
他们再次调整帆索，继续航行。

[əˈɡen] [si:] [ðə; ði][ˈfɪŋɡər][ʌv; əv] [feɪt] .
Again see the finger of fate .
再次 看 这 手指 的 命运 .
再次见识一下命运之手。

[ðæt] [ˈveri] [ˌæftərˈnuːn] [ðei] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnɑːmbrə] [diː][ˈdiːoʊs] , [ˈloʊdɪd]
That very afternoon they came across a small pink out of Nombre de Dios , loaded
那 非常 下午 他们 来了 穿过 一个 小的 粉色的 出去 的 名称 德 神 , 已加载
[wið; wiθ] [rʌm] .
with rum .
和 朗姆酒 .

当天下午，他们偶然发现了一瓶来自 Nombre de Dios 的小型粉红葡萄酒，里面装满了朗姆酒。

[ðei] [geɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈfriːdəm] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][soʊ][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ə; eɪ] [treɪd] ,
They gave her freedom for being engaged in so desirable a trade ,
他们 给予 她 自由 为了 存在 已订婚的 在 所以 理想 一个 贸易 ,
他们因为她从事如此令人艳羡的职业而给予她自由。

[ˈoʊnli] [ɪɡˈzæktɪŋ] [sʌm; səm][ˈdʌz(ə)n] [ˈplʌntʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrænsəm] ,
only exacting some dozen puncheons of the liquor as a ransom ,
仅有的 严格 一些 打 潘琴 的 这 酒 作为 一个 赎金 ,
只索要了十几桶酒作为赎金，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] ,
and when the sun went down upon the sea ,
和 什么时候 这 太阳 去 向下 之上 这 海 ,
当太阳落入大海时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkærək] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈruːpərt][ænd; ənd][ˈmæstər] - ,
there was the carrack in charge of Prince Rupert and Master Laughan ,
那里 曾是 这 卡拉克 在 收费 的 王子 鲁珀特 和 掌握 - ,
船上有一艘卡拉克帆船，由鲁珀特王子和劳恩船长掌管。

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [ˈsoʊbər] [soʊlz] [ɪn][ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈkʌmpəni] .
as being the only two sober souls in all her company .
作为 存在 这 仅有的 二 清醒 灵魂 在 全部 她 公司 .
因为她是她公司里仅有的两个清醒的人。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪpsi] [dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [naɪt] [ˈʃɪvər] [wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈʃaʊtɪŋz] ,
The rest of the tipsy dogs were making night shiver with their shoutings ,
这 休息 的 这 微醺 狗 是 制作 夜晚 颤抖 和 他们的 喊叫声 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈʃuːtɪŋz] ,
and their shootings ,
和 他们的 枪击事件 ,
其余醉醺醺的家伙们叫喊着，开枪射击，吵得夜里都瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈsænətɪz] [ʌv; əv] [dɪˈbaːtʃ] .
and their singings , and all the other insanities of debauch .
和 他们的 歌唱 , 和 全部 这 其他 精神错乱 的 放荡 .
以及他们的歌声，以及其他一切放荡不羁的疯狂行径。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] ,
And if the Spaniards had been on board ,
和 如果 这 西班牙人 有 到过 在 木板 ,
如果西班牙人也参与其中的话，

[ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈfeləʊz] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [drʌŋk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
the silly fellows would have got drunk just the same .
这 愚蠢的 伙伴们 会 有 得到 醉 只是 这 相同的 .
这些傻瓜照样会喝醉的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtrʌstɪŋ] [ðɪːz] [ˌbʌkəˈniəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn] [wʌns] [ðei] [hæv; həv][gɑːt]
There is no trusting these buccaneers of the Spanish Main once they have got
那里 是 不 信任 这些 海盗 的 这 西班牙语 主要的 一次 他们 有 得到
[ˈlɪkər] [tuː; tə][ðer; ðər][hændz] ,
liquor to their hands ,
酒 到 他们的 双手 ,
一旦这些西班牙主海上的海盗们弄到了酒，就绝对不能相信他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ʌn'θrɪftɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; livz] .
and that is the great reason why they are so unthrifty with their lives .
和 那 是 这 伟大的 原因 为什么 他们 是 所以 不节俭 和 他们的 生活 .

这就是他们生活如此挥霍无度的主要原因。

[i:v(ə)n] [ə; eɪ] [hɑ:rd] - [ˈwɪtɪd] ['feləʊ] [laɪk] ['sɪmpsn] [ðə; ði] ['jɔ:kʃiəmən] [kʊd; kəd] ['æd(ə)] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɑ:n]
Even a hard - witted fellow like Simpson the Yorkshireman could addle his brain on
甚至 一个 难的 - 机智的 同伴 喜欢 辛普森 这 约克郡人 可以 鞍 他的 脑 在
[ðɪ:z] [ə'keɪzənz] [laɪk] [ðə; ði] ['wi:kəst] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] .
these occasions like the weakest of them .
这些 场合 喜欢 这 最弱 的 他们 .

即使像约克郡人辛普森这样头脑聪明的人，在这种情况下也会像最愚钝的人一样糊涂。

[stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [ˌnævi'geɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌ; əv] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌ; əv] [ðə; ði]
Still with that happy - go - lucky navigation which is one of the features of the
仍然 和 那 快乐的 - 去 - 幸运的 导航 哪个 是 一 的 这 特征 的 这
['kæɪɪb] [si:] ,
Carib Sea ,
加勒比海 海 ,

加勒比海航道依然保持着那种轻松自在的航行方式，这也是加勒比海的一大特色。

[ðə; ði] ['kærək] [seɪld] [ɑ:n] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ri:fs] [ænd; ənd] ['ʃæləʊz] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [hɑ:rm] [ɪn]
the carrack sailed on , missing the reefs and shallows , coming to no harm in
这 卡拉克 航行 在 , 丢失的 这 珊瑚礁 和 浅滩 , 未来 到 不 伤害 在
[ðə; ði] [geɪlz] ,
the gales ,
这 狂风 ,

卡拉克帆船继续航行，避开了暗礁和浅滩，在狂风暴雨中毫发无损。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌ; əv] [tɔ:'tu:gə] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [eɪmd] .
and in time she came to the harbour of Tortuga , for which she aimed .
和 在 时间 她 来了 到 这 港口 的 托尔图加 , 为了 哪个 她 旨在 .

最终，她到达了 she 梦寐以求的托尔图加港。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [stʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɡʌnz] , ['faɪərɪŋ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dʒɔɪəs] ['sælvoʊz] ,
The buccaneers stood to the guns , firing shot from them in joyous salvos ,
这 海盗 站立 到 这 枪支 , 射击 射击 从 他们 在 欢乐 齐射 ,
[dʒɔɪəs] [sælvoʊz] ,
海盗们站在大炮前，欢呼雀跃地齐射。

[ænd; ənd] ['kerɪŋ] [nɑ:t] [wʌn] [aɪ'ooʊtə] [wer] [ðə; ði] [sed] [ʃɑ:t] [flu:] .
and caring not one iota where the said shot flew .
和 关怀 不是 一 ㄣ 在哪里 这 说 射击 飞翔 .

而且丝毫不在意那一枪飞到了哪里。

[ðə; ði] ['kærək] ['flʌtəd] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæəs(ə)] ,
The carrack fluttered with banners and ancients , and the castle ,
这 卡拉克 飘动 和 横幅 和 古代人 , 和 这 城堡 ,

卡拉克帆船上飘扬着旗帜和古老的船只，城堡也映入眼帘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɑ:lɪd] [taʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tə-z] [edʒ] ,
and the squalid town by the water's edge ,
和 这 肮脏的 镇 经过 这 水的 边缘 ,

还有水边那座破败的小镇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] ['kwɪkli] ['hɔɪstɪd] [flægz] [ɪn] ['welkəm] .
and the shipping at anchor quickly hoisted flags in welcome .
和 这 船运 在 锚 迅速地 吊起 旗帜 在 欢迎 .

锚泊的船只迅速升起旗帜表示欢迎。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌ; əv] [ˌbʌkə'niəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wel] ['leɪdn] ,
There is no mistaking the manner of buccaneers returning well laden ,
那里 是 不 误会 这 方式 的 海盗 返回 出色地 满载 ,

满载而归的海盗们的姿态是绝不会错认的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:piz] [ʌv; əv] [tɔ:ˈtu:gə] [hu:] [li:v; laiv][ɑ:n] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈnɪgərd] [ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [ðer; ðər]
and the harpies of Tortuga who live on such are not niggard in showing their
和 这 哈耳庇厄 的 托尔图加 WHO 居住 在 这样的 是 不是 吝啬鬼 在 显示 他们的
[dʒɔɪ] [ðæt] [mɔ:ɹ] [ˈrʌfi:ənz] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][bi:; bi] [fli:st] .
joy that more ruffians have come in to be fleeced .
喜悦 那 更多的 恶棍 有 来 在 到 是 羊毛 .

而居住在托尔图加岛上的哈比斯人，看到更多的恶棍前来受骗，也毫不吝啬地表达了她们的喜悦。

[ˈboʊts] [pʊt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [mænd] [baɪ] [ˈvɪntnər] [ænd; ənd] [ˈtɔ:dri] [ˈhʌsɪz] ,
Boats put out from the beach manned by vintners and tawdry hussies ,
船 放 出去 从 这 海滩 有人值守 经过 酿酒师 和 庸俗的 荡妇 ,
从海滩上划出的船只，船上坐着酿酒商和衣着暴露的妓女。

[i:tʃ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
each desirous of being first to catch a man ,
每个 渴望 的 存在 第一的 到 抓住 一个 男人 ,
她们都渴望第一个抓住男人，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [θri:] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] [meɪd]
and on the castle of the Governor three trumpets and a drum made
和 在 这 城堡 的 这 州长 三 小号 和 一个 鼓 制成
[dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈmju:zɪk] .
desirable music .
理想 音乐 .

总督的城堡里，三支号角和一面鼓奏出了悦耳动听的音乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [θri:] [ɪps] [ˈæŋkər] [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði]
There was a fleet of three ships anchored apart from the others in the
那里 曾是 一个 舰队 的 三 船舶 锚定 除 从 这 其他的 在 这
[ˈhɑ:rbər] ,
harbour ,
港口 ,

港口里停泊着三艘与其他船只分开的船队。

[ænd; ənd] [ˈru:pərts] [aɪ] [ˈmɔɪsnd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
and Rupert's eye moistened as he looked upon them .
和 鲁珀特的 眼睛 湿润 作为 他 看起来 之上 他们 .
鲁珀特看着他们，眼眶湿润了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [tʃɑ:rlz] [i:] . ,
They were the ships of His Majesty Charles II . ,
他们 是 这 船舶 的 他的 威严 查尔斯 二 . ,
它们是查理二世国王的船只。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [ði:z] [ˈsi:z] [wɪð; wɪθ][ˈru:pərt][æz; əz][ˈædmərəl][tu:; tə][geɪn] [ˈmʌnɪz]
which had come out to these seas with Rupert as Admiral to gain moneys
哪个 有 来 出去 到 这些 海域 和 鲁珀特 作为 上将 到 获得 钱
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌpki:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
for the upkeep of the Court at The Hague .
为了 这 维护 的 这 法庭 在 这 海牙 .

这支舰队曾以鲁珀特为海军上将，驶向这些海域，为维持海牙宫廷的运转而筹集资金。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pɔ:nd] [tu:; tə] [məˈsjɜ:r] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔ:r; fər] [ðoʊz]
They had been pawned to Monsieur D'Ogeron as a ransom for those
他们 有 到过 典当 到 先生 - 作为 一个 赎金 为了 那些
[dɪˈstrest] [ˌkævəˈliəs] [ðæt][ðə; ði] [əˈkɜ:rsɪd] [ˈkrɒmwel] [hæd; həd][soʊld][tu:; tə][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] .
distressed cavaliers that the accursed Cromwell had sold to the buccaneers .
苦恼 骑士 那 这 被诅咒的 克伦威尔 有 卖 到 这 海盗 .

它们被抵押给了多热龙先生，作为赎金，赎回那些被该死的克伦威尔卖给海盗的受苦骑士。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
And here they were , out of their period of service ,
和 这里 他们 是 , 出去 的 他们的 时期 的 服务 ,
而此时, 他们的服役期已结束。

[ænd; ənd] ['redi] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ˈædmərəl] .
and ready once more to take on board their natural Admiral .
和 准备好 一次 更多的 到 拿 在 木板 他们的 自然的 上将 .
并再次准备好迎接他们天然的海军上将。

" [jæl; jəl][aɪ] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['kærək] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [fliːt] ? " [æskt] ['mæstər] - ,
" Shall I round up the carrack amongst the fleet ? " asked Master Laughan ,
" 将 我 圆形的 向上 这 卡拉克 在 这 舰队 ? " 问 掌握 - ,
“我是否应该把卡拉克帆船从舰队中召集起来?”劳恩船长问道。

[huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] .
who stood at the helm .
WHO 站立 在 这 舵 .
谁掌舵。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['moʊmənt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [huːz] [rɪ'tɜːrnd]
" It will be a joyful moment for our people when they know who's returned
" 它 将要 是 一个 快乐 片刻 为了 我们的 人们 什么时候 他们 知道 谁是 返回
[tuː; tə][ðem; ðəm] . "
to them . "
到 他们 . "
“当我们的人民知道谁回来了时, 那将是一个令人欣喜的时刻。”

" [let] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðer; ðər][dʒɔɪ] , [ðen] , [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ] , " [sed] ['ruːpərt] ,
" Let them keep their joy , then , for another hour or so , " said Rupert ,
" 让 他们 保持 他们的 喜悦 , 然后 , 为了 其他 小时 或者 所以 , " 说 鲁伯特 ,
“那就让他们再享受一个小时候的快乐吧,”鲁珀特说。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ['kæri] [ɑːn][tuː; tə][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [brɪˈɑːnd] .
" and do you carry on to an anchorage beyond .
" 和 做 你 携带 在 到 一个 安克雷奇 超过 .
“然后你们会继续前往更远的锚地吗? ”

[ˈsiːɪŋ] [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] [wiːv] [bɪn] ['pɑːrtɪd] ,
Seeing for how long a time we've been parted ,
看到 为了 如何 长的 一个 时间 我们已经 到过 分手了 ,
鉴于我们已经分开这么久了,

[aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ˈsɪv(ə)l] [ðæt] [fɜːrst][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ]
it is only civil that first I should go up to the castle and pay my
它 是 仅有的 民用 那 第一的 我 应该 去 向上 到 这 城堡 和 支付 我的
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə] [mə'sjɜːr] - .
respects to Monsieur D'Ogeron .
尊重 到 先生 - .
按照礼节, 我首先应该去城堡拜见德奥热龙先生。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [stiɪ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [dɪˈzaɪərəb(ə)l]
He and I have still an account to settle before I leave this desirable
他 和 我 有 仍然 一个 帐户 到 定居 前 我 离开 这 理想
[ˈhɑːrbər] .
harbour .
港口 .
在我离开这个宜人的港湾之前, 我和他之间还有一笔账要算。

" [soʊ][ðə; ði] ['kærək] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] ['kɔ:rsɪz] ['rʌfli]
" **So the carrack was brought to an anchor , with her courses roughly**
" 所以 这 卡拉克 曾是 带来 到 一个 锚 , 和 她 课程 大致
[breɪld] [ænd; ənd][ˈtɑ:pselˌtɑ:psl] ['loʊɜ-d] .
brailed and topsails lowered .
盲文 和 顶帆 降低 :

于是，卡拉克帆船被拖到锚地，船帆粗略地收起，顶帆也降了下来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈtempt] [æt; ət] ['stoʊɪŋ] [ðə; ði]ˈkænvəs][ˈtaɪdli] ,
But there was no attempt at stowing the canvas tidily ,
但 那里 曾是 不 试图 在 存放 这 帆布 整齐地 ,
[ænd; ənd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,
[brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] ['kɔ:rsɪz] ['rʌfli]
" **So the carrack was brought to an anchor , with her courses roughly**
" 所以 这 卡拉克 曾是 带来 到 一个 锚 , 和 她 课程 大致
[breɪld] [ænd; ənd][ˈtɑ:pselˌtɑ:psl] ['loʊɜ-d] .
brailed and topsails lowered .
盲文 和 顶帆 降低 :

[æz; əz][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ki:n] [tu:; tə][get] [əˈʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈɔ:rgənəɪzd] [dɪˈbɑ:tʃ] ,
as the buccaneers were too keen to get ashore for their organised debauch ,
作为 这 海盗 是 也 敏锐的 到 得到 岸上 为了 他们的 有组织的 放荡 ,
[ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,
[wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈlɔ:ft][ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] .
were already too drunk to venture aloft and out upon the foot - ropes .
是 已经 也 醉 到 风险投资 高空 和 出去 之上 这 脚 - 绳索 :

因为海盗们太渴望上岸进行他们精心策划的狂欢作乐了，而且，事实上，

[wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈlɔ:ft][ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] .
were already too drunk to venture aloft and out upon the foot - ropes .
是 已经 也 醉 到 风险投资 高空 和 出去 之上 这 脚 - 绳索 :
[soʊ][ɔ:l] [went] [ɔ:f] [ɪn] [ʃɔ:r] - [ˈboʊts][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
So all went off in shore - boats to the beach ,
所以 全部 去 离开 在 支撑 - 船 到 这 海滩 ,
[ænd; ənd] [ˈru:pərt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsekɹəˌteri:z] [ɑ:rm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][stroʊl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] -
and Rupert took the secretary's arm and turned to stroll up to the hill -
和 鲁珀特 采取 这 秘书的 手臂 和 转向 到 漫步 向上 到 这 爬坡道 -
[tɑ:p] ,
top ,
顶部 ,
[wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈlɔ:ft][ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] .
were already too drunk to venture aloft and out upon the foot - ropes .
是 已经 也 醉 到 风险投资 高空 和 出去 之上 这 脚 - 绳索 :

他们当时已经醉得不省人事，不敢冒险爬上高处的绳索。

[soʊ][ɔ:l] [went] [ɔ:f] [ɪn] [ʃɔ:r] - [ˈboʊts][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
So all went off in shore - boats to the beach ,
所以 全部 去 离开 在 支撑 - 船 到 这 海滩 ,
[ænd; ənd] [ˈru:pərt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsekɹəˌteri:z] [ɑ:rm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][stroʊl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] -
and Rupert took the secretary's arm and turned to stroll up to the hill -
和 鲁珀特 采取 这 秘书的 手臂 和 转向 到 漫步 向上 到 这 爬坡道 -
[tɑ:p] ,
top ,
顶部 ,
[wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈlɔ:ft][ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] .
were already too drunk to venture aloft and out upon the foot - ropes .
是 已经 也 醉 到 风险投资 高空 和 出去 之上 这 脚 - 绳索 :

鲁珀特挽着秘书的胳膊，转身向山顶漫步而去。

[wer] [ðə; ði]ˈkæs(ə)] [kraʊtʃt] ['menəsɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɑ:rbər] .
where the castle crouched menacingly over the harbour .
在哪里 这 城堡 蹲着 威胁地 超过 这 港口 :
[ænd; ənd] [ˈru:pərt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsekɹəˌteri:z] [ɑ:rm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][stroʊl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] -
and Rupert took the secretary's arm and turned to stroll up to the hill -
和 鲁珀特 采取 这 秘书的 手臂 和 转向 到 漫步 向上 到 这 爬坡道 -
[tɑ:p] ,
top ,
顶部 ,
[wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈlɔ:ft][ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] .
were already too drunk to venture aloft and out upon the foot - ropes .
是 已经 也 醉 到 风险投资 高空 和 出去 之上 这 脚 - 绳索 :

城堡阴森森地盘踞在港口上方。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [traɪd] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][loʊθli; 'loʊðli] ['blændɪfˌmənts] [tu:; tə] [dɪˈteɪn]
The women of the place tried hard with their loathly blandishments to detain
这 女性 的 这 地方 尝试 难的 和 他们的 令人厌恶的 奉承 到 扣留
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
[wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈlɔ:ft][ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] .
were already too drunk to venture aloft and out upon the foot - ropes .
是 已经 也 醉 到 风险投资 高空 和 出去 之上 这 脚 - 绳索 :

当地的妇女们用令人作呕的甜言蜜语竭力想留住他们。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈru:pərt][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hi:d] [sʌtʃ] [ˈtɔ:dri] [ˈsə:si] [æz; əz] [ði:z] ,
but Prince Rupert was not the man to heed such tawdry Circes as these ,
但 王子 鲁珀特 曾是 不是 这 男人 到 注意 这样的 庸俗的 喀耳刻 作为 这些 ,
[ænd; ənd] [ˈru:pərt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsekɹəˌteri:z] [ɑ:rm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][stroʊl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] -
and Rupert took the secretary's arm and turned to stroll up to the hill -
和 鲁珀特 采取 这 秘书的 手臂 和 转向 到 漫步 向上 到 这 爬坡道 -
[tɑ:p] ,
top ,
顶部 ,
[wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈlɔ:ft][ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] .
were already too drunk to venture aloft and out upon the foot - ropes .
是 已经 也 醉 到 风险投资 高空 和 出去 之上 这 脚 - 绳索 :

但鲁珀特王子并非那种会理会这些庸俗妖艳女子的人。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ɪn'saɪd] , [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [kɔːrs] [ˌeɪmiəˈbɪləti] .
and , once inside , extended to them his usual coarse amiability .
和 , 一次 里面 , 扩展 到 他们 他的 通常 粗 和蔼 .

进入屋内后，他像往常一样粗鲁而友善地对待他们。

" [mɒn] [prɪns] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" Mon Prince , " he cried ,
" 星期一 王子 , " 他 哭 ,

“我的王子，”他喊道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [kleɪm] [jʊr; jər] [fli:t] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ]
" you have come back to claim your fleet within a week of the day on which
" 你 有 来 后退 到 宣称 你的 舰队 之内 一个 星期 的 这 天 在 哪个
[aɪ 'tiː] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mænd] .
it reverts to your command .
它 恢复 到 你的 命令 .

“你已在舰队重新归还给你指挥之日起一周内前来认领你的舰队。”

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][jʊr; jər] [kloʊðz] , [juːv] [bɪn] ['siːɪŋ] ['sɜːrvɪs] .
If one may judge by your clothes , you've been seeing service .
如果 一 可能 法官 经过 你的 衣服 , 你已经 到过 看到 服务 .

从你的穿着打扮来看，你应该是从事过服务行业。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈaʊtleɪ] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fʊl] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrn] ? "
I trust that your outlay of courage has brought you a full financial return ? "
我 相信 那 你的 支出 的 勇气 有 带来 你 一个 满的 金融的 返回 ? "

我相信你付出的勇气已经为你带来了丰厚的经济回报。

" [soʊ] — [soʊ] , " [sed] ['ruːpərt] .
" So — so , " said Rupert .
" 所以 — 所以 , " 说 鲁伯特 .

“嗯——嗯，”鲁珀特说。

" [wel] , [traɪ][maɪ] [bruː] [ʌv; əv] - .
" Well , try my brew of sangoree .
" 出色地 , 尝试 我的 酿造 的 - .

“来尝尝我做的桑戈里酒吧。”

[juːl] [hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['klaɪmət] [briːdz] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [θɜːrst] . "
You'll have found by now that this climate breeds a most delicious thirst . "
你会 有 成立 经过 现在 那 这 气候 品种 一个 最多 可口的 口渴 . "

你现在应该已经发现，这种气候会让人感到格外口渴。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] .
" I thank you , but I will not drink .
" 我 感谢 你 , 但 我 将要 不是 喝 .

“谢谢你，但我不会喝酒。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [læft] ['plezntli] .
" The Governor laughed pleasantly .
" 这 州长 笑了 愉快 .

州长愉快地笑了。

" [juː; jʊ] [stɪl] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] - [wɜːrld] ['kəːtɪsɪz] , [aɪ] [siː] .
" You still stick to your Old - World courtesies , I see .
" 你 仍然 戳 到 你的 老的 - 世界 礼貌 , 我 看 .

看来你仍然坚持旧世界的礼仪。

[naʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wʌn] [drɪŋks] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'hʌðər] ,
Now , to me , one drink's as good as another ,
现在 , 到 我 , 一 饮料 作为 好的 作为 其他 ,

对我来说，所有饮料都一样好。

[ænd; ʌnd][aɪ'd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ə; eɪ]['mænz] [,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz]
and I'd not refuse a man's invitation to swallow his sangoree ,
和 ID 不是 拒绝 一个 男人的 邀请 到 吞 他的 - ,
我不会拒绝一个男人让我吞下他的桑戈里酒的邀请。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [nekst] ['mɪnɪt] . "
even if I were going to cut his throat next minute . "
甚至 如果 我 是 去 到 切 他的 喉 下一个 分钟 . "
即使我下一秒就要割断他的喉咙。

" [aɪ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" I can believe it of you .
" 我 能 相信 它 的 你 .
我相信你。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] ['næsti] ['feləʊ] , [mə'sjɜ:r] .
You are a very nasty fellow , Monsieur .
你 是 一个 非常 可恶的 同伴 , 先生 .
先生, 你真是个卑鄙的家伙。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tɔ:'tu:gə] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ʌnd] [blu:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['maʊθfʊl]
" The Governor of Tortuga shrugged his shoulders and blew a long mouthful
" 这 州长 的 托尔图加 耸了耸肩 他的 肩膀 和 吹 一个 长的 一口气
[ʌv; əv][tə'bækəʊs] [smoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .
of tobacco smoke from his pipe .
的 烟草 抽烟 从 他的 管道 .
“托尔图加总督耸了耸肩, 从烟斗里吐出一大口烟。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [ə'fens] .
But he took no offence .
但 他 采取 不 罪行 .
但他并未生气。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][,em 'i:][ɪn] [wɜ:rdz] , [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] , [mɒn]
" You didn't come up here to quarrel with me in words , I'll be bound , mon
" 你 没有 来 向上 这里 到 争吵 和 我 在 字 , 患病的 是 边界 , 星期一
[prɪns] .
Prince .
王子 .
“我敢肯定, 我的王子, 你来这里不是为了和我争吵的。”

[ˈni:ðər] [dɪd][ju:; jʊ][kɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [sɔ:rd] [θru:] [,em 'i:] ,
Neither did you call with the intention of putting your sword through me ,
两者都不 做过 你 称呼 和 这 意图 的 推杆 你的 剑 通过 我 ,
你打电话来也不是为了用剑刺穿我。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [baɪ] [ðɪs] [haʊ] ['kʌnɪŋli] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'fend] [maɪ'self] ,
as you know well by this how cunningly I can defend myself ,
作为 你 知道 出色地 经过 这 如何 狡猾地 我 能 保卫 我 ,
正如你所知, 我可以通过这种方式巧妙地保护自己。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] ['kɔ:ləz] [tu:; tə] [ə'noʊ] [,em 'i:] .
and how unpleasant it is for callers to annoy me .
和 如何 令人不快的 它 是 为了 来电者 到 烦人 我 .
被骚扰电话打扰是多么令人不快。

[jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][,ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
Your Highness is a man of observation .
你的 高度 是 一个 男人 的 观察 .
殿下是一位观察力敏锐的人。

[ˈjuːl] [hæv; həv][ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [ˈhedz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ? "

You'll have noted the heads above the gateway ? "

你会 有 著名的 这 头部 多于 这 网关 ？ "

你注意到大门上方的那些人头了吗？

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [nuː] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] .

" They are all new since I was here last .

" 他们 是 全部 新的 自从 我 曾是 这里 最后的 .

“自从我上次来这里之后，它们都是新的了。”

[jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] [ɪz] [raɪt] .

Your Excellency is right .

你的 阁下 是 正确的 .

阁下说得对。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈkæːtɪsɪz] , [ˈsɪv(ə)l][ɔːr] [ˈlðərwaɪz] .

I did not come to exchange courtesies , civil or otherwise .

我 做过 不是 来 到 交换 礼貌 , 民用 或者 否则 .

我并非来交换礼节，无论是礼节还是其他礼节。

[aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] : [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

I came for business : in a word ,

我 来了 为了 商业 : 在 一个 单词 ,

我来这里是为了谈生意：简而言之，

[aɪ][eɪˈem] [hɪr] [tuː; tə] [rɪˈsɪːv] [æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfliːts] [pərˈfɔːrməns] . "

I am here to receive an account of my fleet's performance . "

我 是 这里 到 收到 一个 帐户 的 我的 舰队的 表现 . "

我来这里是为了了解我方舰队的作战表现。

" [oʊ] , [ðeɪ] [sɜːrvd] [emˈiː] [ˈpæsɪŋ] [wel] ,

" Oh , they served me passing well ,

" 哦 , 他们 服务 我 通过 出色地 ,

“哦，他们服务周到，让我顺利通过了。”

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈtæli] [ænd; ənd] [ɡɪv] [dəˈrek(ə)nz]

thanks to my own officers who were on board to keep tally and give directions

谢谢 到 我的 自己的 警官 WHO 是 在 木板 到 保持 相符 和 给 方向

：

：

：

感谢我的船员们在船上负责计数和指挥。

[ðeɪ] [kɔːt] [faɪv] [ˈɪps] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [skɪmd] [wʌn][ə; eɪ][naɪs][fæt] [taʊn] .

They caught five ships on the sea , and skimmed one a nice fat town .

他们 捕捉 五 船舶 在 这 海 , 和 脱脂 一 一个 好的 胖的 镇 .

他们在海上截获了五艘船，并掠过其中一艘船，劫掠了一座繁荣的小镇。

[ðeɪ] [brɔːt] [noʊ] [ˈwɪmɪn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfuːli] [ˈskruːp(ə)l] ,

They brought no women back with them , having some foolish scruple ,

他们 带来 不 女性 后退 和 他们 , 拥有 一些 愚蠢 顾忌 ,

他们出于某种愚蠢的顾虑，没有带任何女人回来。

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈɑːfəsərz][kɔd; kəd][nɑːt][get][ˈoʊvər] — [ɪnˈdiːd] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,

which even my officers could not get over — indeed , come to think of it ,

哪个 甚至 我的 警官 可以 不是 得到 超过 — 的确 , 来 到 思考 的 它 ,

就连我的军官们都难以置信——仔细想想，

[ðer; ðər] [ə'bi:diəns] [æt; ət] [taɪmz] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] — [ænd; ənd] , ['θɜ:rsti] [dɔ:gz] [ðæt] **their obedience at times was none of the best — and , thirsty dogs that** 他们的 服从 在 时代 曾是 没有任何 的 这 最好的 — 和 , 渴 狗 那 [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , **they were ,** 他们 是 ,

它们的服从性有时并不好——而且，它们都是些渴死的狗，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪn] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [lɔ:n] [bɪfɔ:r] [ðeɪ] [seɪld] [bæk] ['ɪntu:] ['hɑ:rbər] [hɪr] . **they drank up all the wine they captured long before they sailed back into harbour here .** 他们 喝 向上全部 这 葡萄酒 他们 捕获 长的 前 他们 航行 后退 进入 港口 这里 . 他们早在驶回港口之前，就把缴获的葡萄酒全部喝光了。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑ:t] [kəm'pleɪn] . **But I'll not complain .** 但 患病的 不是 抱怨 .

但我不会抱怨。

[ðeɪ] [brɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ][moʊst] ['æpə,taɪzɪŋ] ['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv][goʊld][ba:z][ænd; ənd] [plert] . "**They brought me a most appetising cargo of gold bars and plate .**" 他们 带来 我 一个 最多 令人垂涎的 货物 的 金子 酒吧 和 盘子 . " 他们给我带来了一批非常诱人的金条和金盘。

" [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "**Which should have gone to the King .**" 哪个 应该 有 已消失 到 这 国王 .

“这笔钱本应归国王所有。”

" [mə'sjɜ:r] - [ri:tʃt] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] "**Monsieur D'Ogeron reached out for the smouldering lintstock which stood on the table , and relit his pipe .**" 先生 - 达到 出去 为了 这 闷烧 棉絮 哪个 站立 在 这 [teɪbl] , [ænd; ənd] [ri:'lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] . 桌子 , 和 重新点燃 他的 管道 .

“多热龙先生伸手拿起桌上仍在冒烟的烟灰缸，重新点燃了他的烟斗。”

" [wʌt] , [ju:; jʊ] [stɪl] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] ? "**What , you still toy with that old fable of loyalty ?**" 什么 , 你 仍然 玩具 和 那 老的 寓言 的 忠诚 ?

“什么？你还在玩弄忠诚这个老掉牙的寓言故事？”

[wel] , [aɪv] [ə'kaʊntɪd] [maɪ'self][noʊ] [smɔ:l] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [men] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜ:rld] , [ðɪs] **Well , I've accounted myself no small judge of men , but it's a strange world , this** 出色地 , 我已经 已记录 我 不 小的 法官 的 男人 , 但 它是 一个 奇怪的 世界 , 这 . . .

我自认为对人还算比较了解，但这世界真是奇怪。

[waɪ] , [baɪ] [ðɪs] , [ðeɪl] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ju:; jʊ][ɪn] ['jɔrəp] . "**Why , by this , they'll have forgotten you in Europe .**" 为什么 , 经过 这 , 他们会 有 被遗忘的 你 在 欧洲 . "

这样一来，欧洲人就会把你忘得一干二净了。

" [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðeɪl] [ki:p] [em 'i:][lɔ:ŋgər][ɪn] ['meməri] . "**I flatter myself they'll keep me longer in memory .**" 我 奉承 我 他们会 保持 我 更长 在 记忆 .

“我自认为他们会更长久地记住我。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][paɪp] . "**The Governor shook his head and his pipe .**" 这 州长 摇晃 他的 头 和 他的 管道 .

州长摇了摇头，也摇了摇烟斗。

" [ænd; ənd][jɔː; jə] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɔːf] [jɔː; jə] [ʃɪps] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [æz; əz][ə; eɪ]
" And your King will have written off your ships from his accounts as a
" 和 你的 国王 将要 有 书面 离开 你的 船舶 从 他的 账户 作为 一个
[ˌspekju'leɪ(ə)n] [ðæts] [feɪld] .
speculation that's failed .
推测 那就是 失败的 .

“你们的国王会将你们的船只从账目上剔除，因为这是一笔失败的投机交易。”

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][jɔː; jə] ['haɪnəs] , [aɪ'd][nɑːt] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .
Now , if I were your Highness , I'd not surprise him .
现在 , 如果 我 是 你的 高度 , ID 不是 惊喜 他 .

如果我是殿下，我就不会让他感到意外。

[aɪ'd] [ki:p] [ðoʊz] [ʃɪps] .
I'd keep those ships .
ID 保持 那些 船舶 .

我会保留那些船。

[ænd; ənd][aɪ'd] [faʊnd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd][biː; bi] ['æbsəlu:t] ,
And I'd found myself a pretty little kingdom out here , and be absolute ,
和 ID 成立 我 一个 漂亮的 小的 王国 出去 这里 , 和 是 绝对 ,
我在这里找到了属于自己的一片美丽的小天地，而且，说真的，

[ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrvənt] [ə'gen] [tuː; tə][æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l] ['stjuːt] .
and not go home to be servant again to an unstable Stuart .
和 不是 去 家 到 是 仆人 再次 到 一个 不稳定 斯图尔特 .

也不想再回家去给一个不稳定的斯图亚特王朝当仆人。

[waɪ] , [prɪns] , [juːv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] :
Why , Prince , you've got all the materials for a kingdom ready and waiting :
为什么 , 王子 , 你已经 得到 全部 这 材料 为了 一个 王国 准备好 和 等待 :
王子殿下，您已经拥有建立一个王国所需的一切资源，只等您来拿了：

[ðə; ðɪ] [men] [ɑːr; ər][ɪn][jɔː; jə] [oʊn] [ʃɪps] ;
the men are in your own ships ;
这 男人 是 在 你的 自己的 船舶 ;

这些人都在你们自己的船上；

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [juː; jʊ][kæn; kən] ['gæðər] [frʌm; frəm] ['eni] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [fetʃ]
the women you can gather from any city of the Main you like to fetch
这 女性 你 能 收集 从 任何 城市 的 这 主要的 你 喜欢 到 拿来

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ,
them from ,
他们 从 ,

你可以从任何你喜欢的城市里挑选女性，

[ænd; ənd][ðər; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪsenʃlz] [kəm'pli:t] .
and there you are with the essentials complete .
和 那里 你 是 和 这 必需品 完全的 .

这样，所有必需品都准备齐全了。

[juː; jʊ] [tʃuːz] [jɔː; jər][saɪt] , [juː; jʊ] [bɪld] [jɔː; jər] [taʊn] [ænd; ənd][fɔːrt] , [juː; jʊ] [kætʃ] [jɔː; jər]['ɪndiənz] ,
You choose your site , you build your town and fort , you catch your Indians ,
你 选择 你的 地点 , 你 建造 你的 镇 和 堡 , 你 抓住 你的 印度人 ,

你选择你的地点，你建造你的城镇和堡垒，你捕捉你的印第安人，

[ɔːr][juː; jʊ] ['ɪmpɔːrt] ['ɡɪni] [blæks] [fɔːr; fər] [sleɪvz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɑːkju'peɪ(ə)n][ænd; ənd] ['revənuː]
or you import Guinea blacks for slaves , and for occupation and revenue
或者 你 进口 几内亚 黑人 为了 奴隶 , 和 为了 职业 和 收入

[juː; jʊ] [reɪd][ðə; ðɪ] ['spæɪnɪʃ] ,
you raid the Spanish ,
你 袭击 这 西班牙语 ,

或者你们从几内亚进口黑人奴隶，然后为了占领土地和获取收入而袭击西班牙人。

[wen] [ɪnˈdi:d] [juː; jʊ][ɑːr; əɾ][nɑːt] [endˈʒɔɪŋ] [dəˈmestɪk] [dʒɔɪz][æt; ət] [hoʊm] .
when indeed you are not enjoying domestic joys at home .

什么时候 的确 你 是 不是 享受 国内的 喜悦 在 家 .
当你在家确实无法享受家庭的乐趣时。

[ænd; ənd] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [dəˈmestɪk] [dʒɔɪz][aʊt] [hɪr] [ɑːr; əɾ][nɑːt] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]
And , let me tell you , that domestic joys out here are not things to be

[ˈvæljuːd] [ˈlaɪtli] .
valued lightly .

有价值的 轻轻 .
而且，让我告诉你，在这里，家庭的快乐并非可以轻视的东西。

[ðeɪ] [groʊ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn] . "
They grow upon a man . "

他们 生长 之上 一个 男人 . "
它们会附着在人身上。

" [sɜːr] , " [sed] [ˈruːpərt] , " [hæv; həv] [dʌn] .
" Sir , " said Rupert , " have done .

" 先生 , " 说 鲁珀特 , " 有 完毕 .
“先生,”鲁珀特说,“已经完成了。”

[baɪ] [naʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [tʊːk] [disˈgʌsts] [em ˈiː] .
By now you might have known that such talk disgusts me .

经过 现在 你 可能 有 已知 那 这样的 讲话 令人厌恶 我 .
想必你已经知道，这种言论令我感到厌恶。

[juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə][faɪnd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈoʊvər][ðæt] [ˈswɪnɪʃ] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mɪsˈkɔːl]
You appear to find enjoyment in living over that swinish village , which you miscall

你 出现 到 寻找 享受 在 活的 超过 那 猪 村庄 , 哪个 你 误拨
[ə; eɪ] [taʊn] ,
a town ,

一个 镇 ,
你似乎很享受住在那个你误称为城镇的猪圈村庄上的感觉。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ˈjɑːndər] ; [bʌt; bət] [ˈʌðər] [men][ɑːr; əɾ] [bɪlt] [ˈdɪfrənt] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][maɪˈself] ,
on the beach yonder ; but other men are built different , and , for myself ,

在 这 海滩 远处 ; 但 其他 男人 是 建造 不同的 , 和 , 为了 我 ,
在那边的海滩上; 但其他人的体型不同, 就我个人而言,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [em ˈiː] [sɪk] .
it would make me sick .

它 会 制作 我 生病的 .
我会感到恶心。

" [məˈsjɜːr] - [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈrʌfld] .
" Monsieur D'Ogeron remained unruffled .

" 先生 - 剩余 镇定自若 .
“多热龙先生依然镇定自若。”

" [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] [æt; ət] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .
" I see what you're at , " he said with a wink .

" 我 看 什么 你是 在 , " 他 说 和 一个 眨眼 .
“我明白你的意思了,”他眨了眨眼说道。

" [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [luːz] [maɪ] [ˈtempər] [ænd; ənd] [kənˈsent] [tuː; tə] [fɑɪt] [juː; jʊ] .
" You want to make me lose my temper and consent to fight you .

" 你 想 到 制作 我 失去 我的 脾气 和 同意 到 斗争 你 .
“你想激怒我，让我同意和你打架。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?
Why should I ?
为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[fɔːr; fər] [ˈɑːnər] ?
For honour ?
为了 荣誉 ?

为了荣誉？

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] .
I haven't any .
我 还没有 任何 .

我没有。

[fɔːr; fər] [ˈʃɪvəlri] ?
For chivalry ?
为了 骑士精神 ?

为了骑士精神？

[aɪv] [fərˈɡɑːtn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I've forgotten what it is .
我已经 被遗忘的 什么 它 是 .

我忘了那是什么了。

[tuː; tə] [pliːz] [jɔːr; jər] [wɪm] ?
To please your whim ?
到 请 你的 一时兴起 ?

满足你的一时兴起？

[waɪ] , [ðer; ðər][maɪ] [oʊn] [ˌdɪsɪnklɪˈneɪʃn] [kʌmz] [fɜːrst] .
Why , there my own disinclination comes first .
为什么 , 那里 我的 自己的 不情愿 来 第一的 .

首先，是我的个人不情愿。

[aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [mɒn] [prɪns] ,
I haven't a particle of quarrel with you , mon Prince ,
我 还没有 一个 粒子 的 争吵 和 你 , 星期一 王子 ,

我和你之间没有任何矛盾，我的王子殿下。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈriːəli] [duː][nɔːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [skrætʃ] [wʌn] [ʌp] .
and I really do not see how you can scratch one up .
和 我 真的 做 不是 看 如何 你 能 划痕 一 向上 .

我实在想不明白怎么才能把它刮花。

[aɪv] [ɡɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fliːt] ,
I've got the best of the bargain over the fleet ,
我已经 得到 这 最好的 的 这 便宜货 超过 这 舰队 ,

我买到了舰队里最划算的船。

[aɪv] [ɡɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [ɔːl] [θruː] , [ænd; ənd][aɪ] [kwɔt] [siː] [juːv] [jɔːr; jər] [sɔːr] .
I've got the best of the bargain all through , and I quite see you've your sore .
我已经 得到 这 最好的 的 这 便宜货 全部 通过 , 和 我 相当 看 你已经 你的 疮 .

我全程都拿到了最划算的价钱，而且我完全看得出你很痛苦。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][let] [juː; jʊ] [hiːl] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈkɑːrvɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][em ˈiː] . — [hɪəz] [tuː; tə][jɔːr; jər]
But I refuse to let you heal it by carving holes in me . — Here's to your
但 我 拒绝 到 让 你 愈合 它 经过 雕刻 孔 在 我 . — 这里是 到 你的

[ˈspiːdi] [ˈmendɪŋ] ,
speedy mending ,
迅速 修补 ,

但我拒绝让你用在我身上刻痕的方式来治愈它。——祝你早日痊愈。

" [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [swɪɡd] ['di:pli] [æt; ət][ðə; ði] - . — " [aɪ][du:] [wɪ] [jər; jər] ['haɪnəs]
" **said he , and swigged deeply at the sangoree . — " I do wish your Highness**
" 说 他 , 和 猛灌 深 在 这 - : — " 我 做 希望 你的 高度
[wʊd] [drɪŋk] .
would drink .
会 喝 .

“他说着，猛灌了一口桑戈里酒。“我真希望殿下能喝点酒。”

[ðɪs] ['æbstɪnəns] [ɪz][ə; eɪ][slɜ:r][ɑ:n][maɪ][hɑ:spɪ'tæləti] .
This abstinence is a slur on my hospitality .
这 节制 是 一个 污点 在 我的 热情好客 .

这种禁欲是对我热情好客的侮辱。

" [prɪns] ['ru:pərt] [sæt] ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [ɪn] ['bɪtər] ['æŋɡər] .
" **Prince Rupert sat biting his nails in bitter anger .**
" 王子 鲁珀特 卫星 咬 他的 指甲 在 苦的 愤怒 .

鲁珀特王子怒不可遏，咬着指甲。

[hi:; hi] [nu:] [wel] [ðə; ði] [dɪspə'zɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] - ['ɔ:diəns] - [ru:m]
He knew well the dispositions of the Governor of Tortuga's audience - room
他 知道 出色地 这 性情 的 这 州长 的 - 观众 - 房间
[frʌm; frəm] ['pri:vɪəs] [hju:'mɪliɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
from previous humiliating experience .
从 以前的 羞辱 经验 .

他从之前屈辱的经历中，对托尔图加总督觐见厅里的气氛了如指掌。

[bɪ'haɪnd][wʌn]['kɜ:rt(ə)n] [stʊd] [ə; eɪ] [demi] - [bɒm'bɑ:rdɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡʌnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪtɪd]
Behind one curtain stood a demi - bombarde , with a gunner and a lighted
在后面 一 窗帘 站立 一个 半 - 轰炸 , 和 一个 炮手 和 一个 照明
[bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] ,
lintstock beside it ,
棉絮 旁 它 ,

其中一扇帘子后面站着一门半自动火炮，旁边有一名炮手和一个点燃的火药筒。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [blɒʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd] .
which could blow him to pieces at a word .
哪个 可以 吹 他 到 件 在 一个 单词 .

一句话就能把他炸成碎片。

[bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ['kɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [roʊɡ] ,
Behind another curtain was another rogue ,
在后面 其他 窗帘 曾是 其他 流氓 ,

另一道帷幕后藏着另一个恶棍，

[ˈhoʊldɪŋ] [strɪŋz] [ðæt] ['ɡʌvənd] [ðoʊz] [træps][ɪn][ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [wɪtʃ] [ʃɑ:t] [mə'sjɜ:r] -
holding strings that governed those traps in the flooring which shot Monsieur D'Ogeron's
保持 字符串 那 受统治 那些 陷阱 在 这 地板 哪个 射击 先生 -
[ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [bɪ'ni:θ] .
unwelcome visitors into the dungeons beneath .
不受欢迎 访客 进入 这 地下城 下面 .

控制地板陷阱的绳索会将多热龙先生不速之客射入下面的地牢。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] [nu:] , [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [lðər] ['mʌŋki] [præŋks][ɪn]
And for aught the Prince knew , there might be other monkey pranks in
和 为了 零 这 王子 知道 , 那里 可能 是 其他 猴 恶作剧 在
['redɪnəs] ['i:kwəli] ['næsti] .
readiness equally nasty .
准备就绪 同样地 可恶的 .

王子并不知道，猴子们可能还会准备其他同样恶劣的恶作剧。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] [baɪ] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz][bəəd] [ɪˈnʌf] ,
To be beaten by anyone was bad enough ,
到 是 被打败 经过 任何人 曾是 坏的 足够的 ,
被任何人打败都够糟糕的了。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ,
but to be beaten by a creature of the low ,
但 到 是 被打败 经过 一个 生物 的 这 低的 ,
但被一个卑贱的生物打败,

[dɪsˈɑːnərəbl] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈsjɜːr] [diː] [tɔːˈtuːgə] [wʌz; wəz][pæst][ə; eɪ][ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz]
dishonourable cunning of this Monsieur de Tortuga was past a gentleman's
不光彩的 狡猾 的 这 先生 德 托尔图加 曾是 过去的 一个 绅士的
[ɪnˈdʊərəns] .
endurance .
耐力 .
这位托尔图加先生的卑鄙狡诈已经超出了绅士的容忍范围。

[ænd; ənd][soʊ][ˈruːpərt] [bɪt][hɪz; ɪz] [neɪlz] [θruː] [ˈhelpləs] [reɪdʒ] .
And so Rupert bit his nails through helpless rage .
和 所以 鲁珀特 少量 他的 指甲 通过 无助 愤怒 .
于是, 鲁珀特在无助的愤怒中咬着指甲。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [leɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
The Governor lay back in his chair ,
这 州长 躺 后退 在 他的 椅子 ,
州长向后靠在椅子上。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fjuːmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][təˈbækoʊ][paɪp][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːmz]
watching the fumes from his tobacco pipe as they drifted towards the beams
观看 这 烟雾 从 他的 烟草 管道 作为 他们 漂移 向 这 光束
[əˈbʌv] ,
above ,
多于 ,
他看着烟斗里的烟雾飘向头顶的横梁,

[bʌt; bət][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [ˈkiːprɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][wʌn] [aɪ] [ˈwerəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prɪns] .
but withal keeping the tail of one eye warily upon the Prince .
但 此外 保持 这 尾巴 的 一 眼睛 谨慎地 之上 这 王子 .
但同时, 他始终警惕地用一只眼睛注视着王子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wel] - [juːst] [tuː; tə][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pluːmd] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi]
He was a man well - used to danger , and he plumed himself that he
他 曾是 一个 男人 出色地 - 用过的 到 危险 , 和 他 羽毛 他自己 那 他
[nuː] [wer] [ˈdeɪndʒər] [leɪ] ,
knew where danger lay ,
知道 在哪里 危险 躺 ,
他是个身经百战的人, 自认为知道危险在哪里。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈfɔːrθɔːt] [wʌz; wəz][ˈæmpli] [sɪˈkjɔrd] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
and by forethought was amply secured against it .
和 经过 深思熟虑 曾是 充足的 安全 反对 它 .
通过预先考虑, 已经做好了充分的防范措施。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] ,
But he had all his mind for the Prince ,
但 他 有 全部 他的 头脑 为了 这 王子 ,
但他一心只想着王子。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekrəteri] ,
and not so much as a thought for the secretary ,
和 不是 所以 很多 作为 一个 想法 为了 这 秘书 ,
甚至连秘书的身影都没想起过。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['oʊpənli] [sniəd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔr] ['kri:tʃər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][slɪm] ['figjər] [ænd; ənd] (**and indeed openly sneered at the poor creature for her slim figure and**) (和 的确 公然 冷笑 在 这 贫穷的 生物 为了 她 苗条的 数字 和) ([wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][tɜ:rm]) ['mɪnsɪŋ] , **what he was pleased to term) mincing** , 什么 他 曾是 高兴 到 学期) 绞碎 ,

事实上，他还公开嘲笑这个可怜的女人身材苗条，举止矫揉造作（他乐于这样称呼她）。

['fɪnɪkɪŋ] [weɪz] . **finicking ways** . 挑剔 方式 .

挑剔的方式。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ðə; ði] [ber] [tru:θ] [bi:; bi][toʊld] , **Indeed , if the bare truth be told** , 的确 , 如果 这 裸 真相 是 讲述 ,

的确，如果实话实说的话，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] [ðɪs] [kən'temptʃuəs] [nɪ'glekt] ([ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] **it was as much resentment at this contemptuous neglect (and to show** 它 曾是 作为 很多 怨恨 在 这 轻蔑的 忽视 (和 到 展示 [ðə; ði] [bru:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['eni] [mæn]) [ðæt] [ðə; ði] [pɔr] ['sekrətəri] **the brute that she could be as dangerous as any man) that the poor secretary** 这 蛮力 那 她 可以 是 作为 危险的 作为 任何 男人) 那 这 贫穷的 秘书 [meɪd] [ðə; ði] [mu:v] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['gɔ:rdiən] [nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] . **made the move that cut the Gordian knot of the situation** . 制成 这 移动 那 切 这 戈尔迪安 结 的 这 情况 .

正是对这种轻蔑的忽视感到愤恨（并且想向这个野蛮人表明她和任何男人一样危险），这位可怜的秘书才采取了行动，解开了这个棘手的难题。

[fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [li:p] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [br'haɪnd] [mə'sjɜ:r] - [tʃer] , **For by a sudden leap she stood behind Monsieur D'Ogeron's chair** , 为了 经过 一个 突然 飞跃 她 站立 在后面 先生 - 椅子 ,

她突然跃到德奥热龙先生的椅子后面，

['presɪŋ] [hɜ:r; hər]['pɑ:njərd] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] . **pressing her poniard down upon his left shoulder** . 紧迫 她 匕首 向下 之上 他的 左边 肩膀 .

她将匕首压在他的左肩上。

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [draɪv] [ðə; ði] ['wepən] [daʊn] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪf] [hi:; hi] **She cried out that she would assuredly drive the weapon down into his heart if he** 她 哭 出去 那 她 会 当然 驾驶 这 武器 向下 进入 他的 心 如果 他 [mu:vɪd] , **moved** , 已搬 ,

她大声喊道，如果他敢动，她一定会把武器刺进他的心脏。

[ɔ:r] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:tʃt] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [stɜ:rd] , **or if any of those who watched round the room so much as stirred** , 或者如果 任何 的 那些 WHO 观看 圆形的 这 房间 所以 很多 作为 搅拌 ,

或者，如果房间里任何一个人稍有动静，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑ:dəd] [hɪm; ɪm][ðər; ðər][ɪn] [ɪr] [self] - [dɪ'fens] [ɪf] **and of a truth would have murdered him there in sheer self - defence if** 和 的 一个 真相 会 有 被谋杀 他 那里 在 透明 自己 - 防御 如果 [hi:; hi][hæd; həd] [dɪsə'beɪd] , **he had disobeyed** , 他 有 违抗命令 ,

如果他违抗命令，我肯定会出于自卫把他杀了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mɪr] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [sɪk] .
though the mere thought of doing it turned her sick .
尽管 这 仅仅 想法 的 正在做 它 转向 她 生病的 .

仅仅是想到要这么做，就让她感到恶心。

[ˈru:pərt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪk] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
Rupert , with his quick appreciation of events ,
鲁珀特 , 和 他的 快的 欣赏 的 活动 ,

鲁珀特对事件的敏锐洞察力

[sæt] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ([ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r]) ,
sat himself suddenly on the table (knowing the instability of the floor) ,
卫星 他自己 突然 在 这 桌子 (会心 这 不稳定性 的 这 地面) ,

他突然坐在桌子上（明知地板不稳），

[ænd; ənd][ðə; ði] [fraʊnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] ['meri] ['læftər] .
and the frowns on his face changed to merry laughter .
和 这 皱眉 在 他的 脸 已更改 到 欢乐 笑声 .

他脸上的愁容渐渐消失，取而代之的是爽朗的笑声。

" [ˈbrɑ:vʊʊ] , ['sti:vən] , [læd] , " [kraɪd] [hi;; hi] .
" Bravo , Stephen , lad , " cried he .
" Bravo , 史蒂芬 , 小伙子 , " 哭 他 .

“好样的，斯蒂芬，小伙子！”他喊道。

" [straɪk] [hoʊm] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [dɪs'kɜ:rtəsi] [[oʊn] [ju;; jʊ] .
" Strike home if there's any discourtesy shown you .
" 罢工 家 如果 有 任何 失礼 所示 你 .

“如果有人对你无礼，一定要予以回击。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [mə'sjɜ:r] - ,
And now , Monsieur D'Ogeron ,
和 现在 , 先生 - ,

现在，请多热龙先生

[ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'ploʊməsi] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [wer] [ju;; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɜ:r'self] [mɔ:r]
our diplomacy has come down to a plane where you may find yourself more
我们的 外交 有 来 向下 到 一个 飞机 在哪里 你 可能 寻找 你自己 更多的

[ə'mi:nəb(ə)l][tu;; tə] ['ri:z(ə)n] .
amenable to reason .
易于相处 到 原因 .

我们的外交已经下降到一个层面，在这个层面上，你可能会更容易接受理性。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [smoʊkt] [ɑ:n] [ʌn'mu:vd] .
" The Governor smoked on unmoved .
" 这 州长 熏制 在 不动 .

州长面无表情地继续抽烟。

[ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n][æɪ; əɪ][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [hʷɪskt] [əˈkrɔ:s] [ænd; ənd] [[ʊd] [ə; eɪ] ['gʌnər] ,
A curtain at one side of the room whisked across and showed a gunner ,
一个 窗帘 在 一 边 的 这 房间 搅拌 穿过 和 显示 一个 炮手 ,

房间一侧的帘子猛地拉开，露出一名炮手。

['laɪtɪd] [mætʃ] [ɪn][hænd] , ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tʌt] - [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pi:s] .
lighted match in hand , standing over the touch - hole of his piece .
照明 匹配 在 手 , 常设 超过 这 触碰 - 洞 的 他的 片 .

他手里拿着点燃的火柴，站在火枪的火门前。

[ə'nʌðər] ['kɜ:rt(ə)n] [mu:vd] [ə'weɪ] ,
Another curtain moved away ,
其他 窗帘 已搬 离开 ,

又一道帘子被拉开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][træps][ʌv; əv][ðə; ði]
and there was the man who commanded the strings of the traps of the
和 那里 曾是 这 男人 WHO 命令 这 字符串 的 这 陷阱 的 这
[flɔ:r] ,
floor ,
地面 ;

还有那个掌控着整个楼层陷阱的人，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʌn'koʊmɪd] ['feləʊz] , [ɪ:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd] ['hæŋər] .
and behind him a dozen uncombed fellows , each with pistols and hanger .
和 在后面 他 一个 打 未梳理的 伙伴们 , 每个 和 手枪 和 衣架 .

他身后跟着十几个蓬头垢面的家伙，每个人都带着手枪和衣架。

" [wɪz; wi] [si:m] [æt; ət][ə; eɪ] ['dedlɑ:k] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] -
" We seem at a deadlock , " said the Governor , with a wave of his pipe -
" 我们 似乎 在 一个 僵局 , " 说 这 州长 , 和 一个 海浪 的 他的 管道 -
[stem] .
stem .
干 ;

“我们似乎陷入了僵局，”州长说着，挥了挥烟斗柄。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɑ:k] , [ðæts] [tu; tə][bi; bi] [pru:vɪd] , [mə'sjɜ:r] , " [sed] ['mæstər] -
" As for the lock , that's to be proved , Monsieur , " said Master Laughan
" 作为 为了 这 锁 , 那就是 到 是 已证实 , 先生 , " 说 掌握 -
[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;
from behind him ;
从 在后面 他 ;

“至于锁，那还有待证明，先生，”劳恩先生在他身后说道；

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ded] , [waɪ] ,
" but as for being dead , why ,
" 但 作为 为了 存在 死的 , 为什么 ,
[bʌt; bət] [æz; əz][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ded] , [waɪ] ,
“但是至于死亡，为什么呢，

[ðer; ðər][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [wen] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .
there you will take precedence of all in this chamber when action begins .
那里 你 将要 拿 优先权 的 全部 在 这 房间 什么时候 行动 开始 .

当行动开始时，你将在本议事厅内享有优先权。

" [ænd; ənd][ɪn] ['emfəsɪs] [ʃi:; ji] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['pɑ:njərd][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [prɪk] [ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z]
" And in emphasis she twisted the poniard so that it might prick the Governor's
" 和 在 强调 她 扭曲 这 匕首 所以 那 它 可能 刺 这 州长的
[ʃoʊldər] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .
shoulder through his clothing .
肩膀 通过 他的 衣服 .

“为了强调这一点，她扭动匕首，使其能够隔着衣服刺入州长的肩膀。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ri:tʃt] ['sləʊli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][dræŋk][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] .
The Governor reached slowly for his sangoree and drank it with an air .
这 州长 达到 缓慢地 为了 他的 - 和 喝 它 和 一个 空气 .

总督缓缓伸手拿起他的桑戈里酒，一口喝了下去。

" [mɒn] [prɪns] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Mon Prince , " he said ,
" 星期一 王子 , " 他 说 ,

“我的王子，”他说。

" [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][jɔː; jə] ['greɪʃəs] ['sɑ:vɪn] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ['ri:əli] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [tʌtʃ] [maɪ]
" **the needs of your gracious sovereign at The Hague really begin to touch my**
" 这 需求 的 你的 亲切 主权 在 这 海牙 真的 开始 到 触碰 我的
[ˈkɑ:nʃəns] .
conscience .
良心 .

“您在海牙的仁慈君主的需求真的开始触动我的良心了。”

[ɪf] [soʊ] [ˈloʊli] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [æz; əz][maɪ'self] [maɪt] [help][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maɪt] ,
If so lowly a creature as myself might help with a mite ,
如果 所以 卑微的 一个 生物 作为 我 可能 帮助 和 一个 螨虫 ,
如果像我这样卑微的生物都能帮助消灭螨虫 ,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɡɪv] [em 'i:] [væst] ['plezər] [tu:; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz][ˈbæŋkər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] —
it would give me vast pleasure to become his banker to the extent of —
它 会 给 我 广阔的 乐趣 到 变得 他的 银行家 到 这 程度 的 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,

能成为他的银行家，我会感到无比荣幸，甚至达到——嗯，

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [mu:d] [tu:; tə] - [deɪ] — [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] -
I am in an open mood to - day — say anything up to ten thousand pieces -
我 是 在 一个 打开 情绪 到 - 天 — 说 任何事物 向上 到 十 千 件 -
[ʌv; əv] - [eɪt] . "
of - eight . "
的 - 八 . "

我今天心情不错——什么都行，最多一万枚八角金币。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] ['ru:pərt] , " [bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] [si:m] [tu:; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [seɪm] [wei]
" **It is strange , " said Rupert , " but our wishes seem to jump the same way**
" 它 是 奇怪的 , " 说 鲁珀特 , " 但 我们的 愿望 似乎 到 跳 这 相同的 方式
.
:
.

“这很奇怪，”鲁珀特说，“但我们的愿望似乎总是朝着同一个方向跳跃。”

[ɪn][fækt][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [mə'sjɜ:r] ,
In fact you could not have made a more pleasing suggestion , Monsieur ,
在 事实 你 可以 不是 有 制成 一个 更多的 令人愉悦 建议 , 先生 ,
事实上，先生，您不可能提出比这更好的选择了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [wʌn] [smɔ:l] [tʌŋ] - [slɪp][ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] .
except that you made one small tongue - slip in the figures .
除了 那 你 制成 一 小的 舌头 - 滑 在 这 数据 .
只是你在数字上犯了一个小小的口误。

[ˈʊrli] [ðə; ði][sʌm; səm][ju:; jʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] ? "
Surely the sum you had in mind was fifty thousand ? "
一定 这 和 你 有 在 头脑 曾是 五十 千 ? "
你心里想的金额肯定是五万吧？

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwart] [raɪt] .
" **You are quite right** .
" 你 是 相当 正确的 .
你说得完全正确。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [maɪ] ['treʒəri]
I meant to have said twenty thousand , though it will leave my treasury
我 意思是 到 有 说 二十 千 , 尽管 它 将要 离开 我的 财政部
[ˈdeɪndʒərəsli] [ber] . "
dangerously bare . "
危险地 裸 . "

我本想说的是两万，虽然这样一来我的国库就会空空如也，岌岌可危了。

" ['fɪfti] , " [sed] ['ru:pərt] ['plezntli] .
" **Fifty , " said Rupert pleasantly** .
" 五十 , " 说 鲁珀特 愉快 .

“五十，”鲁珀特愉快地说。

" [wʌn] ['kæna:t] [duː][ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
" **One cannot do the impossible** .
" 一 不能 做 这 不可能的 .

人不可能做到不可能的事。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] ['tɔ:rtʃər] ['ɪnstɹəmənts] [ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)] ,
I have some very ingenious torture instruments in this castle ,
我 有 一些 非常 巧妙 酷刑 仪器 在 这 城堡 ,

我在这座城堡里藏有一些非常精巧的刑具。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['peɪ(ə)nt] [tɔ:'mentəz] [huː] [ɑ:r; ə] [skɪld] [ɪn][ðər; ðər][ju:z] .
and some very patient tormentors who are skilled in their use .
和 一些 非常 病人 折磨者 WHO 是 熟练 在 他们的 使用 .

还有一些非常有耐心、技艺高超的施虐者。

[brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mɑ:rvələs] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
Between them they have brought about some marvellous changes of opinion ,
之间 他们 他们 有 带来 关于 一些 奇妙 变化 的 观点 ,

他们共同促成了一些令人惊奇的观点转变。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [em 'i:] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] .
but even they could not make me say more than thirty thousand .
但 甚至 他们 可以 不是 制作 我 说 更多的 比 三十 千 .

但即使是他们也无法让我说出超过三万的话。

[ɪf] [ju:; jʊ] [daʊt] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['kæəri] [ðɪs] ['mætər] [tu:] [fɑ:r] ,
If you doubt me , and carry this matter too far ,
如果 你 怀疑 我 , 和 携带 这 事情 也 远的 ,

如果你怀疑我，并且把这件事闹得太大，

[pər'hæps] ['prez(ə)ntli] [ju:; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn'tuː][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] ['tʃeɪmbər]
perhaps presently you will be persuaded to go down into the torture chamber
也许 目前 你 将要 是 被说服 到 去 向下 进入 这 酷刑 房间

[ænd; ənd] [test] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪnstɹəmənts] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ? "
and test the perfection of my instruments for yourselves ? "
和 测试 这 完美 的 我的 仪器 为了 你们自己 ? "

或许不久之后，你们就会被说服下到刑讯室，亲自检验一下我的刑具是否完美无缺？

" [ɑ:] , [ðər; ðər] , " [sed] ['ru:pərt] , " [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [jʊr; jər][ɪnvi'teɪ(ə)n] , [mə'sjɜ:r] .
" **Ah , there , " said Rupert , " I fear we must decline your invitation , Monsieur** .
" 啊 , 那里 , " 说 鲁珀特 , " 我 害怕 我们 必须 衰退 你的 邀请 , 先生 .

“啊，先生，”鲁珀特说，“恐怕我们必须婉拒您的邀请。”

[streɪndʒ] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ɪn] [ði:z] ['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,
Strange though it may seem in these seas of the New World ,
奇怪的 尽管 它 可能 似乎 在 这些 海域 的 这 新的 世界 ,

虽然这在新世界的海洋中可能显得很奇怪，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [præŋk][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]
Do you know this is a very dangerous prank to play with one of my habit of
 做 你 知道 这 是 一个 非常 危险的 恶作剧 到 玩 和 一 的 我的 习惯 的
 [laɪf] ?
life ?
 生活 ?

你知道拿我的生活习惯开玩笑是非常危险的吗？

" There was still a difficulty remaining as to how the money was to
那里 曾是 仍然 一个 困难 其余的 作为 到 如何 这 钱 曾是 到
be taken from the Castle treasury to the cabin of his flagship in the fleet
是 已采取 从 这 城堡 财政部 到 这 舱 的 他的 旗舰 在 这 舰队
where Rupert wished to see it stowed .
在哪里 鲁珀特 希望 到 看 它 已存放 .

“还有一个难题是如何将这笔钱从城堡金库运送到鲁珀特希望存放的舰队旗舰的船舱里。”

The Prince distrusted Monsieur D'Ogeron implicitly , and (to own the bare truth)
这 王子 不信任 先生 - 隐式地 , 和 (到 自己的 这 裸 真相)
王子对德奥热龙先生完全不信任, (坦白地说)

Monsieur D'Ogeron was indecently wary lest he should get himself too far into the
先生 - 曾是 不雅的 警惕 免得 他 应该 得到 他自己 也 远的 进入 这
Prince's hands .
王子的 双手 .

德奥热龙先生极其谨慎, 生怕自己落入王子的掌控之中。

But in the end the pair of them left the castle arm - in - arm as though
但 在 这 结尾 这 一对 的 他们 左边 这 城堡 手臂 - 在 - 手臂 作为 尽管
they had been the dearest of friends ,
他们 有 到过 这 亲爱的 的 朋友们 ,
但最终, 两人手挽着手离开了城堡, 就像他们是最亲密的朋友一样。

and Master Laughan , as a dependent should , marched humbly behind them ,
和 掌握 - , 作为一个 依赖 应该 , 行军 谦卑地 在后面 他们 ,
though with a dagger very handy .
尽管 和 一个 匕首 非常 便利 .

而劳根少爷, 作为下属, 谦卑地跟在他们身后, 不过他随身带着一把匕首。

Chairs and a table were set upon the beach ,
椅子 和 一个 桌子 是 放 之上 这 海滩 ,
沙滩上摆放着椅子和桌子。

and presently drink was brought (without which little business is done in the New
和 目前 喝 曾是 带来 (没有 哪个 小的 商业 是 完毕 在 这 新的
World) and the pair of them toasted one another very handsomely .
世界) 和 这 一对 的 他们 烤过的 一 其他 非常 英俊地 .

随后, 酒水被端了上来 (在新世界, 没有酒水, 生意就很难做成), 两人热情地互相敬酒。

Even a creature like the Governor of Tortuga could not but admire the splendid
甚至 一个 生物 喜欢 这 州长 的 托尔图加 可以 不是 但 钦佩 这 灿烂
parts of Rupert Palatine ,
部分 的 鲁珀特 帕拉丁 ,

即使是像托尔图加总督这样的生物, 也无法不赞叹鲁珀特·帕拉丁的辉煌之处。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [ˈru:pərt] [faʊnd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈeksələns] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [məˈsjɜ:r] -
and it seems that Rupert found points of excellence even in Monsieur D'Ogeron .
和 它 似乎 那 鲁珀特 成立 积分 的 卓越 甚至 在 先生 -

看来鲁珀特甚至在多热龙先生身上也发现了优秀之处。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] [ɪn] [sæks] , [ænd; ənd][ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn] [ˈboʊts] [tu:; tə]
Meanwhile the money was brought down in sacks , and taken out in boats to
同时 这 钱 曾是 带来 向下 在 麻袋 , 和 已采取 出去 在 船 到
[ðə; ði] [fli:t] ,
the fleet ,
这 舰队 ,

与此同时, 这些钱被装进麻袋运下来, 再用船送到舰队那里。

[wer] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [wʌz; wəz][ˈdu:li][ˈɡɪv(ə)n] ,
where a receipt was duly given ,
在哪里 一个 收据 曾是 正式地 给定 ,
已正式开具收据。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ɡɔ:t] [ˈrɪtʃɪz] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and the Governor saw his ill - got riches taken away from him for the
和 这 州长 锯 他的 患病的 - 得到 财富 已采取 离开 从 他 为了 这
[ˈsɜ:r.vɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɔ:r][æŋ; ən][ˈæŋɡrɪ] [wɜ:rd] .
service of the King without a frown or an angry word .
服务 的 这 国王 没有 一个 皱眉 或者 一个 生气的 单词 .

总督眼睁睁地看着自己不义之财被国王夺走, 只为效力于国王, 却没有一丝怨恨或愤怒。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [fəˈlɑ:səfi] , [ðɪs] [ˈmɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ,
He had the virtue of philosophy , this monarch of the buccaneers ,
他 有 这 美德 的 哲学 , 这 君主 的 这 海盗 ,
这位海盗君主拥有哲学家的美德。

[ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] .
and accepted the unavoidable like a man of sense .
和 公认 这 不可避免的 喜欢 一个 男人 的 感觉 .
他像个明智的人一样接受了不可避免的事实。

[ænd; ənd] [mɔ:ˈrʊʊvər] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [ˈhɑ:rɪvɪst] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈsi:z] [wʌz; wəz] [ɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l] .
And moreover , as he said , the harvest of those seas was inexhaustible .
和 而且 , 作为 他 说 , 这 收成 的 那些 海域 曾是 取之不尽的 .
而且, 正如他所说, 那些海域的资源是取之不尽用之不竭的。

[ðə; ði] [ˈspænjərd] , [laɪk] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
The Spaniard , like the devil , was always with them ,
这 西班牙人 , 喜欢 这 魔鬼 , 曾是 总是 和 他们 ,
那个西班牙人就像魔鬼一样, 总是和他们在一起。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈɑ:nɪst] - [ˈdu:ti][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][bəʊθ] .
and it was an honest buccaneer's duty to get the better of both .
和 它 曾是 一个 诚实的 - 责任 到 得到 这 更好的 的 两个都 .
而一个诚实的海盗的职责就是战胜他们双方。

[soʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
So the money was paid , and the parting was made ,
所以 这 钱 曾是 有薪酬的 , 和 这 离别 曾是 制成 ,
于是钱付清了, 也道别了。

[ænd; ənd] [prɪns] [ˈru:pərt] [wʌz; wəz] [rəʊd] [aʊt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stɪl] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [tu:; tə]
and Prince Rupert was rowed out across the still waters of the harbour to
和 王子 鲁珀特 曾是 划船 出去 穿过 这 仍然 水 的 这 港口 到
[teɪk] [hɪz; ɪz][ˈprɑ:pər] [pleɪs] [wʌns] [mɔ:r] [æz; əz][ˈædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fli:t] .
take his proper place once more as Admiral of the King's fleet .
拿 他的 恰当的 地方 一次 更多的 作为 上将 的 这 国王学院 舰队 .

于是, 鲁珀特王子乘船穿过平静的海港水面, 再次回到他作为国王舰队海军上将的岗位上。

[ˈmæstər] - [ˈfɑ:lʊd] [æɪ; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ˈlʊdəɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)l]
Master Laughan followed at his heels with a heart loaded with cheerful
掌握 - 随后 在 他的 高跟鞋 和 一个 心 已加载 和 快乐
[ɪˈməʊʃənz] .
emotions .
情绪 .

劳克恩大师紧随其后，心中充满了喜悦。

[əˈlæs] , [pʊr] [fa:nd] [ˈkri:tʃər] ,
Alas , poor fond creature ,
唉 , 贫穷的 喜爱 生物 ,
[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpoʊstɪŋ] [tə:rdz] [ðæt] [ləˈmentəb(ə)l] [ˈkwɑ:rəl] [wɪtʃ] ([su:n]
little did she know that they were posting towards that lamentable quarrel which (soon
小的 做过 她 知道 那 他们 是 发帖 向 那 令人惋惜的 争吵 哪个 (很快
[æftər][ðə; ðɪ] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈdraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈmɔ:ris]) [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪˈtɜ:rnəli] .
after the horrid drowning of Prince Maurice) separated them eternally .
后 这 可怕的 溺水 的 王子 莫里斯) 分开 他们 永恒 .

她丝毫没有意识到，他们正走向那场令人惋惜的争吵，这场争吵（在莫里斯王子不幸溺水身亡后不久）使他们永远分离。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈru:pərt] [ges] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:z]
Little did Rupert guess that he was so soon to be separated from one whose
小的 做过 鲁珀特 猜测 那 他 曾是 所以 很快 到 是 分开 从 一 谁
[ʌv] [ænd; ænd] [ˈfeɪθfʌnəs] [tə:rdz] [hɪm; ɪm][hæz; həz] [bɪn] [əˈbʌndəntli] [pru:vd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ]
love and faithfulness towards him has been abundantly proved to all the
爱 和 忠诚 向 他 有 到过 大量 已证实 到 全部 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

鲁珀特万万没想到，他很快就会与那个对他充满爱意和忠诚的人分离，而这个人对他的爱和忠诚已经向全世界充分证明了这一点。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] [dri:m] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [lu:z] [æz; əz][hɜ:r; həɾ][ˈpeɪtrən] [ðæt] [moʊst][ˈnoʊb(ə)l] ,
Little did the secretary dream that she would lose as her patron that most noble ,
小的 做过 这 秘书 梦 那 她 会 失去 作为 她 赞助人 那 最多 高贵 ,
[ˈfɪrləs] [ænd; ænd][əˈdɔ:rəb(ə)l][mæn][ˈevər][bɔ:rn] [sɪns] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][brɪˈgæn] .
秘书做梦也没想到，她会失去那位最高贵的赞助人。

[ˈfɪrləs] [ænd; ænd][əˈdɔ:rəb(ə)l][mæn][ˈevər][bɔ:rn] [sɪns] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][brɪˈgæn] .
fearless and adorable man ever born since history began .
无畏 和 可爱的 男人 曾经 出生 自从 历史 开始 .
[ʌn] [ˈwepən] [əˈloʊn][kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] [hæv; həv] [ju:st] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɪld] [ðə; ðɪ]
自古以来，他是我见过的最勇敢、最可爱的人。

[wʌn] [ˈwepən] [əˈloʊn][kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] [hæv; həv] [ju:st] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɪld] [ðə; ðɪ]
One weapon alone could the secretary have used that would have stilled the
一 武器 独自的 可以 这 秘书 有 用过的 那 会 有 静止 这
[ˈkwɑ:rəl] [ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:] [brɪˈgæn] ;
quarrel the moment it began ;
争吵 这 片刻 它 开始 ;
[ˈwʌn] [ˈwepən] [əˈloʊn][kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] [hæv; həv] [ju:st] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɪld] [ðə; ðɪ]
秘书只需使用一种武器，就能在争吵开始时就平息这场争吵；

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dɪˈklerd] [hɜ:r; həɾ][seks][ˈru:pərt] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [bæk] [ðə; ðɪ] [ˈbɪtər] [wɜ:rd] [ðæt]
if she had declared her sex Rupert would have taken back the bitter word that
如果 她 有 声明 她 性别 鲁珀特 会 有 已采取 后退 这 苦的 单词 那
[droʊv] [hɜ:r; həɾ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
drove her from his side .
驾驶 她 从 他的 边 .
[ˈwʌn] [ˈwepən] [əˈloʊn][kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] [hæv; həv] [ju:st] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɪld] [ðə; ðɪ]
如果她当时表明了自己的性别，鲁珀特就会收回那句让她离开他的伤人话语。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [meɪk] [kənˈfeɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [left]
But she would have died sooner than make confession ; and when she left
但 她 会 有 死亡 很快 比 制作 忏悔 ; 和 什么时候 她 左边
[hɜːr; həɹ] [prɪns] ,
her Prince ,
她 王子 ,

但她宁愿死也不愿忏悔；当她离开她的王子时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɪgnərənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪd] [ˈmeri] - ,
he was still ignorant that it was the maid Mary Laughan ,
他 曾是 仍然 无知 那 它 曾是 这 女佣 玛丽 - ,

他当时还不知道那是女仆玛丽·劳恩。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈstiːvən] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈlʌvɪŋli] [ænd; ənd][ˈtruːli] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
and not Stephen the youth who had so lovingly and truly served him .
和 不是 史蒂芬 这 青年 WHO 有 所以 深情地 和 真的 服务 他 .

而不是那个曾满怀爱心、真心实意服侍他的年轻人史蒂芬。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [pres] [ˈlɪmɪtɪd] , [ˈedɪnbərə]
THE RIVERSIDE PRESS LIMITED , EDINBURGH
这 河边 按 有限的 , 爱丁堡

爱丁堡河畔出版社有限公司

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

[ðə; ði] [ˈfɪləˌbʌstəz]
THE FILIBUSTERS
这 冗长辩论

阻挠议事者

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈkɑːntɪnənt]
THE LOST CONTINENT
这 丢失的 大陆

失落的大陆

[ðə; ði] [ˈresəpi] [fɔːr; fər] [ˈdaɪəmənds]
THE RECIPE FOR DIAMONDS
这 食谱 为了 钻石

钻石的配方

[ˈɑːnər] [ʌv; əv] [θiːvz]
HONOUR OF THIEVES
荣誉 的 窃贼

盗亦有道

[ðə; ði] [strɔːŋɡər] [hænd]
THE STRONGER HAND
这 更强 手

更强势的一方

[ðə; ði] [ˈpærədəɪs] -
THE PARADISE COALBOAT
这 天堂 -

天堂煤船

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ket(ə)l]
ADVENTURES **OF** **CAPTAIN** **KETTLE**
冒险 的 队长 壶

凯特尔船长的冒险

['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ket(ə)l]
FURTHER **ADVENTURES** **OF** **CAPTAIN** **KETTLE**
更远 冒险 的 队长 壶

凯特尔船长的更多冒险故事

[θruː] ['ɑːrktɪk] ['læp,lænd]
THROUGH **ARCTIC** **LAPLAND**
通过 北极 拉普兰

穿越北极拉普兰

['mɪstər] ['hɒrəks] , ['pɜːrsər]
MR **HORROCKS** , **PURSER**
先生 霍洛克斯 , 乘务长

霍罗克斯先生，乘务长

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

